

DITTIONARIO ITALIANO E FRANCESE,

Nel quale ſi moſtra come i vocaboli Italiani ſi poſsino dire, e eſprimere in lingua Franceſa.

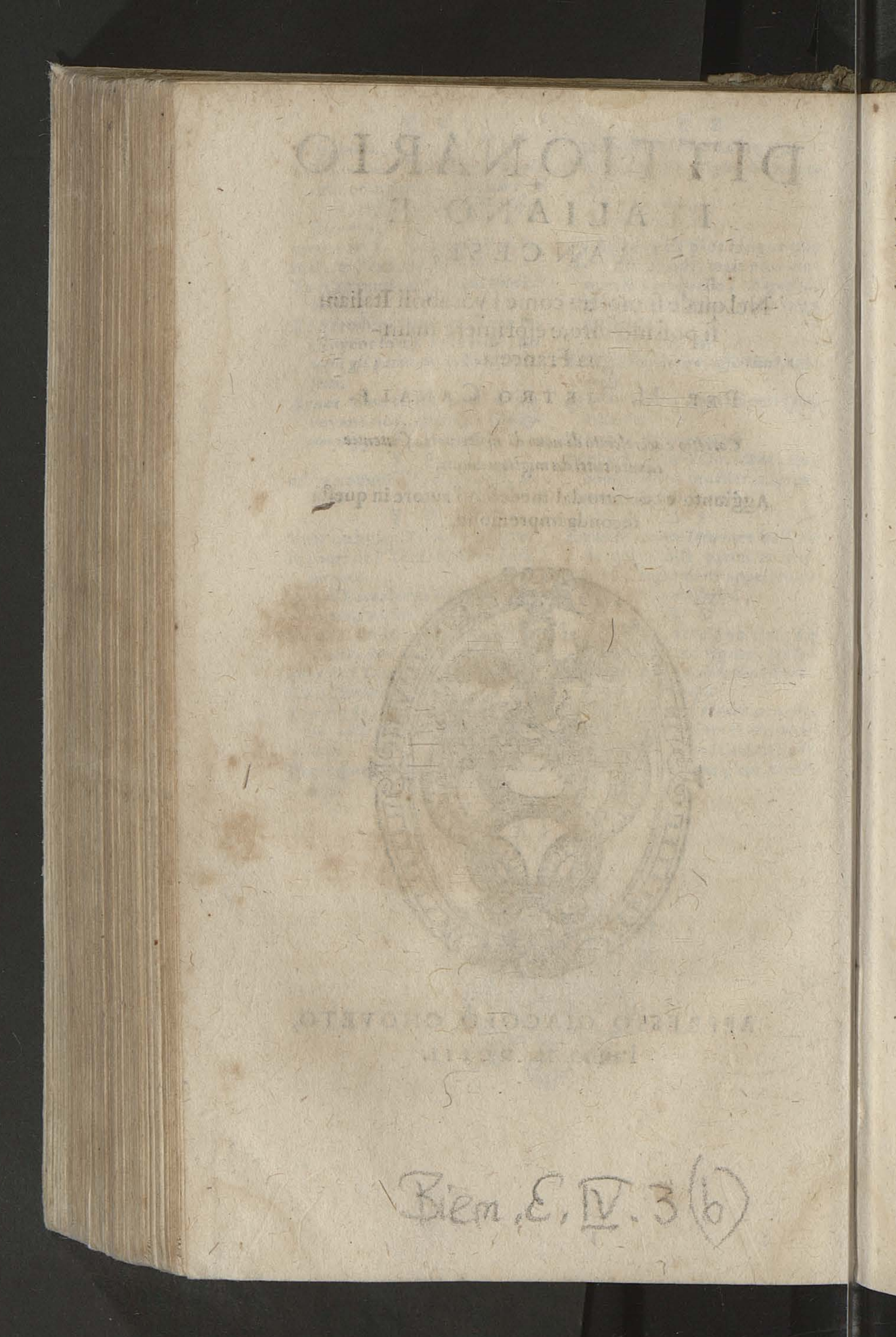
PER M. PIETRO CANALE.

Corretto e accreſciuto di nouo di molte voci è ſententie cauate tutti da migliori autori.

Aggiunto e corretto dal medeſimo autore in queſta ſeconda impreſſione.



APPRESSO GIACOPO CHOVETO,
l'anno M. DCIII.





AL MOLTO MAGNIFICO ET CLARISSIMO SIGNOR ORATIO MICHAELI padron mio osseruandissimo.

OGni lingua per lungo successo di tempo continuata, ha trouato scrittori fauoreuoli, & desiderosi dell' ornamento & accrescimento di essa, in guisa che molti per commune vtilità, hanno composto certi Dittionari, con l'aiuto de quali agevole cosa è stata ad ogni studioso di conoscere tutte le voci, tanto essentiali & proprie che aquistate & di straniere fatte domestiche a ciascuna lingua, similmente di

ſapere come ciaſcuna di eſſe voci ſi debba ſcriuere & iſprimere, & di intendere gli autori che in eſſe lingue hanno ſcritto, laqual coſa veggiamo eſſere tanto vtile & neceſſaria, che ſenza tale agiuto de Dittionari malageuole & quaſi impoßibil coſa ſaria ſtata a poſteri l'imparare dette lingue, ſi come per iſperienza conoſciamo che la Greca lingua a tempi noſtri ha ricouerato ornamento & lume grandiſsimo da i Dittionari Grechi Latini, come la Latina da i Latini Grechi, & la Franceſe da i Dittionari Franceſi Latini. Per la qual coſa io mi ſon marauigliato non poco che la lingua volgare Italiana, eſſendo vna delle piu belle volgari, che ſiano in vſo hoggi di, nella quale non ſolo molti eccellentiſsimi ſcrittori ſi eſſercitano, ma vi fauellano anchora molti gran ſignori & principi, non Italiani, maſsimamēte nelle corte di Franſia, Inghilterra & nell' Imperiale: & eſſendo queſta lingua accompagnata di tāta

suaue grauità che pare del tutto propria a porgere ornamento grandissimo alla Francese, onde i Francesi sogliono assai souente adornare i ragionamenti & scritture loro, con le voci & maniere di dire della fauella Italiana. Parimente essendo questa lingua non solamente vtile a huomini letterati, ma anchora necessaria a mercatanti, per potere trafficare gli Italiani con gli Francesi, mi son dico marauigliato che questa lingua volgare Italiana tanto nobile, non habbia fin hora trouato alcuno che si sia affaticato in comporre vn Dittionario perfetto Italiano Francese, con l'aiuto del quale si possino ageuolmēte imparare queste due tanto illustre & congiunte lingue. Ben e vero che il signor Giouan Antonio Fenice si è affaticato in racogliere piu voci insieme cosi Francese, che Italiane, ma cotale raccolta è stata tanto imperfetta & diffettosa de voci & di sententie, del tutto necessarie in cosi fatte opere, che io fui sospinto

quattro anni ſono delle preghiere d'alcuni miei amici ad accreſcere cotal imperfetto Dittionario come io feci, & lo poſi in luce arrichito di grã numero de voci & di ſententie, & vedendo che queſta mia prima fattica è ſtata da tutti riceuta con grande applauſo & contento, io ſon ſtato di nouo sforzato da detti miei amici & dal Stampatore, perche non ſe ne trouauano piu, a voler fare riſtampare l'iſteſſo Dittionario, con l'aggiunta & ſupplemento di quanto pareua che gli manchaſſe, onde non potendo io ricuſare ciò, che conoſceua douere eſſere non meno grato che vtile al mondo ho poſto ogni ſtudio & diligenza in riuedere & correggere il detto Dittionario, & arricchirlo di grandiſſimo numero di voci & ſententie che nella prima & ſeconda ſtampa erano ſtate tralaſciate, hauendo hora raccolte da migliori autori, tanto Italiani che Franceſi, con la vera iſpoſitione de nomi, de verbi, de loro aggiunti, & di altre

parti-

particelle ogni cosa secondo l'ordine dell' alphabeto. Mando dunque hora in luce questo Dittionario Italiano & Francese, ridutto come stimo a intiera perfettione, in guisa che solo et senza l'aiuto d'altri libri possa seruire a chi-vnque desidera di bene imparare queste due famosissime lingue. Ma considerando fra me stesso a chi io doueua offerire queste mie vigilie et fattiche acciò che siano diffese dalle ingiurie & da morsi d'huomini inuidiosi & maligni, hauendo sempre d'auanti gli occhi la sincera beneuolenza che V. S. mi porta per gratia sua singolare, & ha portata al mio defunto signor padre, & sapendo che V. S. possede benissimo l'vna & l'altra di queste due lingue, & che oltre a ciò è ornata di tutte quelle gratie & virtu che sogliono accompagnare ogni huomo veramente nobile come V. S. è, mi è parso ragioneuole dedicarli questa mia opereta, accio che sotto il suo honorato nome sia piu ricommandata

verſo ogni ſincero lettore. Io *ve la porgo dunque con tutto il core, pregando V. S. volerla benignamēte accettare, & riguardare in ciò non alla baſſezza del dono, ma alla affettione & buona voluntà di che li porge. Et con ciò gli baſcio le mani, pregandogli da noſtro Signore ogni felicità & contento.*

Di voſtra ſignoria Magnifica
affettionatiſſimo ſeruitore

PIETRO CANALE D. M.





IL STAMPATORE A I LETTORI.

LEttori beneuoli hauendo, gia quattro anni ſono, ſtampato il Dittionario della lingua Italiana & Franceſe, compoſto dal magnifico & eccellente ſignor Pietro Canale, in eſſe due lingue peritiſſimo, & veggendo che è ſtato coſi grato al mondo, che tutti i volumi ſtampati, ſono ſtati con grandiſsimo concorſo in manco di duoi anni venduti, di maniera che hora non ſe ne ritroua piu alcuno, & tuttauia cotal Dittionario non laſcia di eſſere del continuo deſiderato, & inſtantemente richieſto da molti, come libro non manco grato che gioueuole. Per la qual coſa io, veggendo mi del cõtinuo importunato da gran numero di perſone, grandemente deſideroſe di cotal libro, mi ſon laſciato indurre da eſſe a pregare di nouo inſtantemente l'autore iſteſſo, di volere, per publica vtilità, degnarſi di riuedere con ogni diligenza l'opera ſua: & in quello che era diffettuoſa rẽderla compiuta & perfetta. Il che dopo longhi & rinouati preghi, ho finalmente impetrato da lui, benche in altre coſe occupatiſsimo, ſi che io vi porgo hora queſta opera, molto piu corretta, & piu arricchita di voci, & di ſententie, d'vna terza parte di

quello che era la ſtampata prima, come non è mai poſsibile à l'huomo di rendere al principio l'opere ſue perfette. Et queſte aggiunte ſono ſtate cauate con grandiſsima fattica, & diligenza del autore, da i migliori ſcrittori, ciò è dal Petrarcha, dal Dante, dal Boccaccio, & da molti altri famoſiſsimi ſcrittori, tanto nella lingua Italiana che nella Franceſe. Di modo che ſi è riportato in queſto libro tutto ciò, che ſi poteua da piu intendenti di dette due lingue deſiderare. Che ſe queſta mia fattica vi ſara grata & vtile come ſpero, io preghero di nouo l'autore a volere migliorare altre coſe anchora, a ſodiſfacimento & vtilità voſtra. In tanto ſtate ſanij & amate mi come ſolete.

Giacopo Choveto.





AL MAGNIFICO SIGNOR PIETRO CANALE, Dottore, in su'l suo vocabulario Francese Italiano.

DI natura e destin le leggi eterne
Col sommo loro e dritto magistero,
Chi mira il ver', al Gallo e Franco impero
L'Italo sempre hauer opposto scerne.

Volgi l'antiche historie e le moderne:
D'alpestri monti il gran riparo altero
Rotto fu spesso, a dar all' odio fero
Varco, & a crude nemistadi interne.

Vinsero entrambi, entrambi furon vinti,
E vinto il vincitor resto vincendo,
Che vittoria cagion fu di ruina.

Al fin restar' con scorno lor distinti
Romani e Galli, pur da se piangendo
Le patrie date a Barbari in rapina,

II.

ROma ſuperba mentre fu ſignora,
Sdegnò fauelle inculte e peregrine:
Coſtumi e leggi, e voci anche Latine
A par recò del gran dominio fora.

Gallica terra ſotto il giogo all'hora
Poſta, mutar ſi vide ſtretta in fine
Quale in humane vſaua & in diuine
Coſe fauella, in Itala ſonora.

Cadde la pompa del Romano impero
Sotto la poſſa de gli Aquilonari
Ch'adornar col Latin l'aſpro linguaggio.

Corrotti i modi, ne'l parlar intiero
Reſtò, che Goti fra Latini rari
Suoni s'udir, con ruuido paraggio.

III.

DA padre Goto e da Romana madre
Nacquer due roze & hiſpide ſorelle,
Guaſto l'honor materno nelle felle
Fronti moſtrando da ſpietato padre.

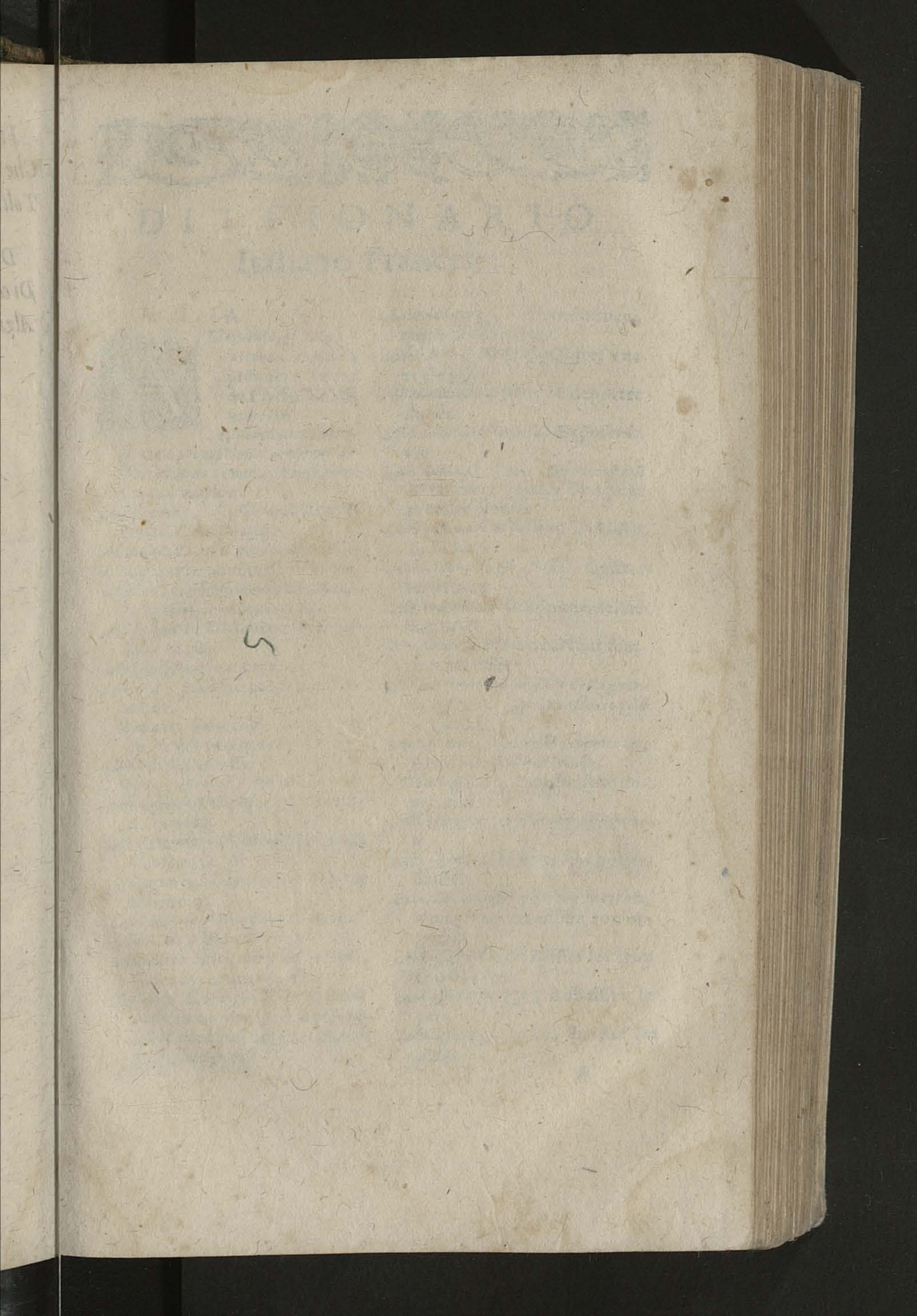
Le lingue Franca e Toſca fra le ſquadre
Nate, e creſciute in forma di citelle
Meſchine vn tempo, al fin diuentar belle,
Con arte e ſtudio, e al vagheggiar leggiadre.

Fur' tanti i vaghi, i vezzi e gli ornamenti,
Che tutta asprezza del paterno stelo
Tolta, d'honor stan con la madre a proua.

Dotto Canal d'entrambe i portamenti
Di copia e di beltà pomposi al Cielo
Alzi giungendo fratellanza nuoua.

GIOVANNI DIODATI.







DITTIONARIO Italiano Francese.

A

A *Elemento, & vocale lettera*, A, est la premiere lettre de l'A,B,C,& est voyelle.

A, latinamente dicesi, Ad propositione che serue all'accusatiuo, come, A casa mia, En ma maison.

Abacchiera, Celle qui tient le conte, Calculatrice.

A bacchista, val abbacchiere, Celuy qui tient cõte, Compteur.

Abaco, La science de compter, le calcul, la calculation.

Abbacinare, Obscurcir & offusquer la veue.

Abada, Perdre temps.

Abada, Laschement, lentement.

Abadare, Entendre à quelque chose & y vacquer.

Abbadessa, Abaisse.

Abbadia & Batia, Abbaie.

Abbagliare, Offusquer & obscurcir la veue.

Abagliamento, Esblouissement & offuscation de veue.

Abbagiare, Abayer, crier comme les chiens.

Abbaiatore, Abbayeur, Criard.

Abbacaio, Abbayé, Crié.

Abbaiare all'incontro ad alcun, Crier apres quelqu'vn.

La lepre ascosa ascolta le voce delli abbaianti cani, Le lieure se tenant caché escoute les chiens qui abbayent.

Abbandonare, Abandonner, quiter, se deporter.

Abbãdonare l'impresa, Quiter vne entreprise.

Abbandonare il gioco, Se deporter du ieu.

Abbandonare la vita, Exposer sa vie.

Abbandonare l'vno per accostarsi ad vn altro, Quitter l'vn pour prendre l'autre.

Abbandonare ne bisogni, Delaisser au besoin.

Abbandonare gli studij, Quitter les estudes.

Abbondonato, Abandonné, delaissé, quitté,

Noi siamo abandonati, Nous sommes delaissez.

Abbandonato il pensiere della guerra, Ayant quitté les affaires de la guerre.

Abbandone, val abbandonamente, Abandon, à l'auenture.

Abbarbagliare, S'abuser, se tromper, errer.

Abbarbaglio, voyez *Abbagliamento*.

Abbassare, Abbaisser, humilier, baisser.

Ecco, chi abbassera la tua superbia, Voicy qui rabaissera ton orgueil.

Abbassare il viso, Baisser les ieux contre terre.

Abbassare prezzi, Rabaisser le prix.

Abbassare gli occhi, Baisser les ieux.

Abbassarsi con preghi, S'abaisser & s'humilier par prieres.
Abbassato, Abaissé, humilié, incliné.
Abbassamento, Abaissement, raualement.
A bastanza, Suffisamment.
Abbattere, Abatre, renuerser, ruiner.
Abbattere le città, Ruiner les villes.
Abbattere, Espandre, Estendre.
Abbattere, Arriuer, auenir.
Abbattere, Rencontrer.
Abbattere alcuno, Rencontrer quelqu'vn.
Abbattersi per caso, Se rencontrer par fortune, S'étrehurter l'vn l'autre.
Abbatersi in alcuno che sta in otio, Attraper ou surprendre quelqu'vn en oisiueté.
Abbattere, Enchoir.
Abbate, Abbé.
Albatimento, Ruine, renuersement, destruction.
Abbatimento, Debat, combat.
Abbattuto, Abbatu, destruit, renuersé, ietté par terre.
Abel, Abel, c'est le nom du fils d'Adam.
A bel Studio, Soigneusement.
Abellire, Embelir, enrichir.
Abbellimento, Enrichissement du fard.
Abete, Vn sapin.
Abbeuerare, dar' da bere, Abreuer, donner à boire.
Le lor bestie abbeuerando, Abbreuant leur bestail.
Abbicare, Accumuler, entasser.
Abbozzamento, dissegno, Proiect de peinture, desein.
Abborrire, Auoir en horreur.
Aborrimento, sprezzamento, Reiectement, abomination.
Abiettione, cerchez, *Sprezzamento*.
Abietto, Abiect, vil.
Abisso, Abisme, gouffre.
Abominare, Detester, abominer.
Abominatione, Detestation, abomination.
Abomineuole, Detestable, abominable, puant.
Abondanza, Abondance.
Abondante, Abondant, fertil.
Abondante di parole, Abondant en paroles.
Abondante di latte, Abondant en laict.
Abundātamente, Abondamment.
L'abbondanta allegrezza ch'é nel core, La grande ioye qu'il eut au cœur.
Abbondantissimo, Tresabondamment.
Abondeuole, cerchez *Abondante*.
Abondeuolmento, Abondamment.
Abondantemente, Abondamment, largement.
Abondare, Abonder, estre plein.
Abbonire, per maturare, Meurir, deuenir meur, se meurir.
Abottino, cerchez *Ruba*.
Abottinatore, Seditieux, noiseux, mutin, querelleux.
Abbotinarsi, Faire seditiõ, se quereller.
Abrahamo, Abraham, c'est le nõ du premier Patriarche.
Abbracciare, Embrasser.
Abbracciarsi insieme, S'embrasser ensemble.
Abbracciare tutto il mondo, Embrasser tout.
Tosto leuati su, va abbraccialo, Sus leue toy promptement & le va embrasser, ou baiser.
Abbracciare d'intorno, Embrasser tout entour, enuironner.
Abbracciamento, Embrassement.
Abbracciato, Embrassé, enuironné.
A brano à brano, Par parties, piece à piece.
Abbreuiare, Abreger, appetisser, diminuer, amoindrir.

Abbraggiato, Allumé, enflambé, embraſé.
Abbreuiatura, Abreuiature.
Abbruſciare, Bruſler.
Abbrucciare vna caſa, Bruſler vne maiſon.
Abbruſciare d'amore, Bruſler d'amour.
Abbruſciare fortemente, Bruſler ardamment, Ardre, ou ardoir.
Abbruſciare vna perſona, Bruſler vne perſonne.
Abbruſciato, Bruſlé.
Abbruzzi, Vne region ainſi nommee.
Abrotano, Armoiſe.
Abſenza & aſſenza, Abſence.
A buon'hora, Aſſés à temps, d'heure.
A buzo, val mal vſo. Abus.
Abuiare, Obſcurcir.

A. C.

Accadere, Aduenir, eſchoir.
Accanellare, Cãneller, faire creux, à chanfrain, rider.
Accanellato, Qui eſt cannellé, creuſé & fait à chanfrain.
Accampare, Aſſieger.
Acanino, C'eſt vn vaſe qui ſert à garder les eaux odoriferantes.
Achanto, Vne herbe appellee Helcine.
A capo, En fin, ou à la fin, au bout.
Accarezzare, Careſſer, flatter, & ſe iouer à quelqu'vn.
Accarezzare vna donna, Flatter & careſſer vne femme.
Accarezzamento, Blandiſſement, careſſes, flatterie.
Accaſcare, cerchez Accadere.
A caſo, D'auanture, fortuitement.
Accattare, Emprunter.
Accattare, Trouuer, acquerir.
Accatare, ciò è domãdare elemoſina, cercare per l'amour di Dio, Mẽdier, demander l'aumoſne pour l'amour de Dieu.
Accatare, val comprare, Achepter.
Certo caro l'accaterà la tua iniquita, Ton peché te couſtera cher.
Mancando danari accatano, Pour n'auoir de l'argent ils empruntent.
Ogni giorno piu accatando, Emprũter tous les iours.
Accecare, Aueugler.
Gli piacere t'accecano l'animo, Les plaiſirs t'aueuglent, ou oſtent ou obſcurſiſſent l'entendement.
Accecato, Aueuglé.
Accelerare, cerchez Affrettare, haſter, auancer.
Accendere, Allumer, ou enflammer.
Accendere il fuoco, Allumer le feu.
Accendere alcuno d'ira, Prouoquer quelqu'vn à courroux.
Accendere lumi, Allumer la chandelle.
Accendere l'animo, Accroiſtre le courage.
Accendere in furore, Bruſler de rage.
Accendere, S'ennamourer, deuenir amoureux.
Acceſo, Ardent, enflammé, allumé.
Acceſo d'ira, Enflammé de courroux.
Accendimento, Embraſement.
Accento, Accent.
Accennare, Faire ſigne de la teſte ou de l'œil, ou du doigt.
Accettare, Accepter, receuoir.
Accettare alcuno benignamente, Receuoir quelqu'vn humainement.
Accettare alcuno nella ſua caſa, Receuoir quelqu'vn en ſa maiſon.
Accettare alcuno nella ſua fede. Prẽdre quelqu'vn ſur ſa foy.

Accettatore, Chi accetta, Accepteur qui prend ou reçoit.
Accettato, Qui eſt reçeu.
Accetto, Agreable.
Accetteuole, Agreable.
Accetteuole à Iddio, Agreable â Dieu.
Egli é molto accetteuole, Il eſt fort agreable.
Acetire, S'aigrir.
Aceto, Vin-aigre.
Acetoſella, Acetoſa ſorte d'herba, Oſeille.
Acetoſo, & agro, Aigre.
Acetta, Vne hache, coignee.
Accettatione, Acception.
Acero, Vn arbre nommé Erable.
Acerbare, Aigrir.
Acerbamente, Aigrement.
Acerbetto, Aigret.
Acerbezza, acerbità, Aſpreté, aigreur, verdeur.
Acerbo, Aſpre, non meur.
Acerbo, Creu.
Accertare, Certifier.
Accia filo, Fil, ou filet.
Accio A fin que, A ce que.
Accio che, Afin que.
Accio che da niſſun luogo, A ce que d'aucun lieu.
A che guiſa? Comment? en quelle maniere?
A che? Pourquoy?
Acchetare il tumulto, Appaiſer vn tumulte.
Acchetare il furor del populo, Appaiſer la fureur du peuple.
Acchettarſi in qualche coſa, Aquieſſer à quelque choſe.
Achetare, Appaiſer, pacifier.
Acciaio & acciaro, Aſsier.
Accialino, Le fer du fuſil.
Accidente, Accident.
Accidentalmente, En paſſant par accident.
Per alcuno accidente ſopraueuuto gli. Pour quelque accident qui luy eſt ſuruenu.
Raconterò vn pietoſo accidēte, Ie reciteray vn pitoyable accidēt.
Cadde in quello medeſimo accidente, Il tomba au meſme accident.
Coſi fatto accidente, Vn ſemblable accident.
Acino, Grain de raiſin, lierre ou choſe ſemblable.
Accidia, Oiſiueté, pareſſe.
Guardati che l'animo l'accidia non te occupi, Prens garde que la pareſſe ne ſaiſiſſe ton eſprit.
Acciuire, trouar con fretta, Trouuer en diligence.
Accogliere, cogliere, Recueillir.
Accogliere, Receuoir benignement.
Accoglienze, Embraſſemens.
Accoccare, attaccare, ingannare, Tromper, deceuoir, affronter.
Accocatore, affrōtatore, Trōpeur, affronteur.
Accommodare, Accommoder.
Accommodarſi ad alcuno, S'accommoder à quelqu'vn.
Accommodare, cerchez *Raccommodare*.
Accommodatamente, Cōmodemēt
Accommodato, Accommodé.
Accommunare, far commune, Communiquer, mettre en communauté.
Accommiatare, Donner, cōgé, licentier.
A comparatione, A comparaiſon.
Accompagnare, Accompagner.
Accompagnare l'eſſequie, Accompagner les funerailles.
Accompagnare alcuno per conto del honore, Accompagner quelqu'vn & lui faire honneur.
Accompagnato, Accompagné.
Acconciare, per ornare, polire, Orner, polir.
Acconciare, S'accommoder.
Acconciare, Orner, accouſtrer.
Acconciare le coſe vecchie, Accouſtrer des vieilles hardes.
Acconciare veſtimenti, Racouſtrer des habits.

Io son acconcio da fare, Ie suis prest à faire.
Acconciare le viuande, Apprester la viande.
Io son acconcio per voler venire, Ie suis prest de venir.
Acconciarsi per seruidore, Se rendit seruiteur.
Acconcio & acconciato, Orné, paré.
Acconcio in salamuora, Qui est preparé en la saulmure.
Acconciare, per contare, numerare, Compter, nombrer.
Acconciamento, Ornement.
Acconciatamente, Proprement, accommodément.
Accontare, per farsi conoscere, Se faire cognoistre.
Accontarsi con alcuno, Se faire cognoistre à quelqu'vn.
Accontare, Nombrer.
Acconsentire, Accorder.
Accontentare, cerchez *Contentare*.
Accoppiare, Conioindre, accoupler.
Accopiare i buoi, Accoupler les bœufs.
Accorare, dar affanno, Ennuyer, fascher, attedier.
Egli mi ha tanto accorato, Il m'a tant fasché.
Accordare, Conuenir, accorder.
Accordarsi insieme, S'accorder ensemble.
Accordare, cio é far pace, Faire la paix.
Accordarsi col suo creditore, Traitter, accorder auec son crediteur.
A questo s'accordono tutti philosophi, Tous les philosophes s'accordent en cecy.
Accordatore, Celuy qui accorde.
Accordo, Accord.
Essere d'accordo, Estre d'accord.
Accorgere, Apperceuoir, prendre garde.
Accorgirsi di qualche cosa, S'apperceuoir de quelque chose.
Accorgere alcuno di qualche cosa, Aduertir quelqu'vn de quelque chose.
Accorgere per auedere, Se prendre garde.
Ch'egli non se n'accorga, Qu'il ne s'en apperçoiue.
Accorgendosene, S'en apperceuāt.
Quasi senza accorgersene, Quasi sās s'en apperceuoir.
Accorsosi di tal fatto, S'estant apperceu de telle chose.
Accorocciarsi, Se courroucer.
Accorgimento, Soin.
Accorto, cio é auisato, aueduto, Qui voit bien aguement & entēd bien subtilement, prudēt, preuoyant, accort.
Huomo accorto, Homme accord & prudent.
Accortamente, Prudemment, accortement.
Accortato, scortato, Racourci.
Accortezza, Ingeniosité d'esprit, subtilité.
Accortare, val abbreuiare, Accourcir, racourcir.
Accortato, Accourci, racourci.
Accorciare, Accourcir.
Accostare, Accoster, approcher.
Accostarsi a i consigli d'alcuno, Se ioindre à l'aduis dequelqu'ū.
Accostarsi insieme, Approcher auec les autres.
Accostarsi pian a piano a qualche cosa, Grauir, ramper, se trainer vers quelque chose.
Accostarsi d'vna città, S'approcher d'vne ville.
Accostatiglisi, Approche toy de luy.
Accostare vna cosa ad vna altra, Attacher vne chose à vne autre.
Accostamento, Approchement, accrochement.
Accostumare, cerchez *Costumare*.
Accostumato, Moriginé, apprins.
Accostumeuole, cerchez *accostumato*

Accosare, val adunare insieme, Receuillir, amasser, trousser.
Accosare la veste, Trousser sa robe.
Accrescere, Accroistre.
Accrescere la dignità, Accroistre la dignité, faire honneur.
Accrescere il dolore, Accroistre la douleur.
Accrescere i benefici verso alcuno, S'obliger quelqu'vn par plaisir qu'on luy fait.
Cesare accrebe l'imperio Romano, Cesar accreut l'Empire Romain.
Accrescere, cerchez *Accrescimento*.
Accresciuto, Augmenté, accreu.
Accrescitrice, Augmentatrice.
Accrescimento, Accroissement.
Aco, instrumento da cucire, Aiguille.
Acqua, Eeaue, ou eau.
Acqua lansa, Eau de senteur.
Acqua forte, Eau forte.
Acqua aggiacciata, Eaue gelee, glacee.
Acqua corente, Eaue courante.
Acqua excellente, Eaue excellēte.
Acqua calda, Eaue chaude.
Acqua piouana, Eaue de pluye.
Acqua rosa, Eaue rose.
Acquapendente, città in Toscana, Ville en Italie.
Acqua bassa, Vn gué.
Acqua morta, Vn estang.
Acqua morta, Vn lieu nommé Aigue-morte.
D'acqua, Aquatique, qui vit dans l'eau.
Aquaruolo, Conduit à eau.
Acquarella, Vne petite eau.
Acquare, Destremper d'eau.
Acquario, Vn signe du ciel nommé le verseau.
Acquatico, Aquatique.
Acquoso, & acquazzoso, cerchez *Aquatico*.
Acquetta, cerchez *Acquarella*.
Acquedotti, Conduits d'eau.

Acquettare & achettare, pacificare, Appaiser.
Acquetarsi, Se reposer, prendre repos.
Acquetato, pacificato, Appaisé, rassis, tranquille.
Acquistare, Acquester, acquerir.
Acquistare amici, Acquerir des amis.
Acquistare gloria, Acquerir gloire
Acquistare il fauore di alcuno, Acquerir la faueur d'aucun.
Acquistare qualche cosa con fauore, Acquerir quelque chose par faueur.
Acquistare nome di persona intiera, Acquerir nom & bruit d'homme de bien.
Acquistare la gratia di alcuno, Acquerir la bōne grace de quelqu'vn.
Acquistare infàmia, Acquerir mauuais nom.
Acquistarsi il viuere, Cercher, gagner sa vie.
Acquisto, Aquest.
Acquistato, Aquesté.
Acquistatore, chi acquista, Acquereur, qui acquiert.
Acro, agro, Aspre.
Acume per l'aeutezza dell' intelletto, del ingegno, Viuacité d'esprit
Acume delli occhi, per la virtu visiuà, La force de la veuë.
Accumulare, Accumuler.
Acutamente, ingegnosamente, Cauteleusement, subtilement, par ruse & finesse.
Acutezza, cerchez *Acume*.
Acutezza val punta, La pointe de quelque chose.
Acuto, Subtil, affilé.
Accusare, Accuser.
Accusare alcuno alla giustitia, Accuser quelqu'vn en iustice.
Accusa, Accusation.
Accusato, Accusé, qui est accusé.
Accusatore & accusator, Accusateur.

Accusa-

Accusatore che haueua la quarta parte di beni confiscati, Qui accuse qu'elqu'vn de crime pour auoir la quarte part de la cõfiscation.

A. D.

Adacquare, inaffiare, Arrouser, tremper.

Adaquare il vino, Tremper le vin.

Adaquato, Arrousé, trempé.

Adagiare, cerchez *Accommodare*.

Adagio, A son aise.

Adagio, Commodement.

Adagio, nome, Commodité.

Adagiato, Accommodé.

Ad alcun luogo, A quelque lieu.

Adamante, Diamant.

Adamantino, Diamantin, de diamant.

Addari, cerchez *Accorgere*, Recognoistre.

Addattare, Adapter, dresser, approprier.

Addestrarsi, Se dresser & façonner.

Addacquato, cerchez *Adacquato*.

Adequare, Esgualer.

Adempire, Accomplir, emplir.

Adempire vn bicchiero di vino, Emplir, remplir vn verre de vin.

Adena, sorte di pesce.

A dentro, val dentro, Dedans.

Adescare, inescare, Amorser.

Adescamento, inescamento, allettamento, Allichement, attrayement, amadouëment.

Adescatore, Attraheur, allecheur amadouëur.

Adesso, A ceste heure, maintenant, tout promptement.

Adesso piu che mai, Maintenant plus que iamais.

Addentare, Mordre.

Adestare, Esueiller.

Adestato, Qui est esueillé, reueillé.

Adianto, herba.

A D

Adhor adhor, & adhora adhora, Quelquesfois.

Adhor, & adhora, cerchez *Adesso*.

Adige, vne reuiere nommee Athesis.

Adispetto tuo, En despit de toy.

Adiettiuo, Adiectif.

Adietro, Derriere.

A Dio, val sta in pace, A Dieu.

Addimandare, Demander.

Addirare, Cholerer, irriter.

Adirarsi, Se courroucer.

Addirato, Choleré, irrité.

Addiratamente, Par courroux.

Adirato, sdegnato, corrucciato, Courroucé, despité.

A dispetto di te, Maugré toy:

A dito, val entrata, ingresso, Alleé, entree.

Addone, Adonis, nom d'homme.

Additare, Monstrer au doigt, assener.

Aduenire, & auenire, Aduenir.

Admettere, Admettre, conceder.

Addobare, Accoustrer, orner.

Adocchiare, œillader.

Addogliare, Se douloir.

Ad ogni modo, En toute sorte.

Ad ogni hora, Continuellement.

Addolcire, Addoucir, deuenir doux.

Addolcire con belle parole, Adoucir, appaiser de paroles.

Adolescenza, Ieunesse.

Adolescente, Adolescent.

Adolorare, Faire douleur.

Adolorare alcuno, faire douleur à quelqu'vn.

Adolorarsi, Se plaindre, se douloir.

Adolorarsi per alcuno, Se plaindre de quelqu'vn.

Adolorante, che adolora, Qui fait douleur.

Adombrare, val far ombra, Ombrager, faire ombre.

Adombrato, Ombrageux.

Adumbrare, Espouuanter.
Adontare, val ingiuriare, & far dispetto, Iniurier, faire desplaisir.
Ad oncia, ad oncia, & ad onza, ad onza, Once à once.
Adocchiare, val guardare sottilemente, Regarder de pres, par le menu, viser.
Addoppiare, Doubler, redoubler.
Addopiato, Doublé, redoublé.
Addoppiamento, Redoublement.
Adoperare, Besongner, employer
Adoperare l'aiuto di alcuno, Se seruir de l'aide de quelqu'vn
Adoperare gli amici in qualche cosa, Employer les amis en quelque chose.
Adoperarsi per alcuno, S'employer pour quelqu'vn.
Adoperarsi per l'amico, S'éployer pour l'ami.
Adorare, riuerire, Adorer, reuerer, auoir en honneur & reuerẽce.
Adoratione, Adoration.
Adorato, Adoré.
Adormentare, S'endormir.
Addormentato, Endormi.
Adormentamento, Endormissement, & engourdissement de membres.
Adornare, Orner, enrichir, accoustrer.
Adornare di belli vestimenti, Orner de beaux habits.
Adorno di gemme, Orné de pierres precieuses.
Adorno & Adornato, Orné, enrichi.
Adornamento, Ornement enrichissement.
Adornamenti di caualli, Bardes de cheuaux.
Adornamenti di soldati, Brasselets pour la cuirasse.
Adornatamente, Ornement.
Adorezzare, Faire ombrage.
Ad orezza, A l'ombre.
Addossare, Appuyer.
Adosso, Dessus.
Adottare, Adopter.
Adottare vn' figliuole, torlo per figliuolo, Adopter vn enfant, l'aduouer pour sien.
Adottatione, & adottione, Adoption.
Adottatitio, Qui est né du fils adoptif.
Addottiuo, Qui appartient au fait de l'adoption.
Adottato, Adopté.
Addottrinare, Enseigner.
Adduare, cerchez *Addopiare*.
Addurre, Amener.
Auersità, Aduersité.
Aduerso, Contraire.
Aduersario Aduersaire.
Auedimento, & Auedimento, Preuoyance.
Adueduto, Accort, auisé.
Addugiare, Ensorceler.
Aduilire, val auilire spregiare. Mespriser, ne tenir compte de quelque chose, n'ẽ faire point de cas.
Adulto. Celuy qui est hors de croissance.
Adulta, Mariable.
Adulterio, Adultere.
Adulterare, Adulterer, commettre adultere.
Adultero, Vn homme Adultere.
Adultera, Celle qui a commis adultere.
Adulare, Flatter, flagorner.
Adulatione, Flatterie.
Adulatore, Flateur, flagorneur.
Adulator, cerchez *Adulatore*.
Adulatorio, val cosa adulata, Qui est adoré, flatté.
Adulatrice, Flateresse.
Adunanza, Assemblee.
Adunare, Assembler.
Adunare il senato, Assembler le senat, le conseil.
Adunare gente, Assembler, leuer, amasser des gens.

Adunare

Adunare come vn giogo, Lier ensemble comme vn ioug.

Fare adunare la cauallaria, Faire assembler la cheualerie

Quando noi saremo adunati, Quãd nous serons assemblez

Adunarsi per ragionare d'vna cosa, S'assembler pour discourir d'vn affaire.

Adunco, val piegato, Crochu contre bas, Courbé.

Aduncare, piegare, Courber.

Adunque, & dunque, Donc.

Adusare, Accoustumer, dresser.

Adusato all' armi, Qui est dressé & façonné aux armes.

Essere adusato à sostenire affanno, Estant accoustumé à supporter les ennuis & fascheries.

Aduna, Ensemble

Ad vn tratto, Soudainement, incontinent.

Adria, Vne ville nõmee maintenant Ari, situee en la prouince de Venise.

Adriatico mare, La mer Adriatique.

Adustione, cerchez *Abbrugiamento*.

A. E.

Aere & Aria, L'air.

Aera per la ciera, Presence.

Aria, per il cantare, La voix, le ton du chant.

Essere di buona aria, Estre ioyeux & alaigre.

Pigliare vn poco d'aria, Prendre vn peu d'air.

Esser di buono aria, Auoir bonne façon.

l'Aria é piena di neuoli, L'air est rempli de nuees.

Aereo d'aere, pertinente ad aere, Aereux, qui est fait en l'air, de l'air, qui vit en l'air, haut esleué en l'air.

A. F.

Affabile, Affable, doux en paroles, courtois, doux en lãgage.

Affabilità, Douceur de paroles, gratienseté, courtoisie.

Affabilmente, benignamente, piaceuolmente, Affablement, benignement, amiablement, paisiblement, courtoisement.

A faccia, a faccia, Face à face.

Affamare, hauer fame, disiar di mãgiare, Auoir faim, affamer, desirer de manger.

Affamare vna città, Affamer vne ville.

Affamato, Affamé, qui a faim.

Affamatissimo, Qui est grandement affamé.

Essendo affamatissimo incontinente il mangiarono, Estant grandement affamé soudainement il fut mangé.

Affannare, Affliger, tourmenter, chagriner, angoisser, donner grand ennuy tant au corps qu'à l'esprit.

Affannarsi intorno à qualche cosa, Se tourmenter, ahanner à faire quelque chose.

Affannoso, Affligé, tourmenté.

Affanno, Affliction, tourment, souci, chagrin, solicitude.

Affannato, val ansio, Qui est chagrin & en grand soin.

Ricadere in troppo magiore affanno, Tomber en quelque grande peine, tourment, ou chagrin, soit de corps ou d'esprit.

Senza mirare al danno del mio futuro affanno, Sans prendre garde au danger que le chagrin me pourroit apporter.

Quello che mi tiene tãto affannato, Cela qui tant me tourmente.

Affanoso, Qui chagrine, qui tormente, qui angoisse.

Periçoli affanosi, Dangers qui angoissent & tormentent.

Affangare, val far fango, imbrattare, Conuertir en bouë, em-

bourber.

Affangato, Boueux, ou plein de bouë, crotté.

Affare & affari, val facenda, Vn affaire, negoce.

Huomo d'alto affare, Homme de grands affaires, ou negoces.

Lasciare ogni affare, Quitter tout.

Gli affari inopinati opprimono souente altrui, Les affaires non preueuës accablent volōtiers la personne.

Affarsi per conuenirsi, confarsi, Approprier & rendre conuenable.

Affare in vece di Afare, Faire.

Occupato affar fare certe bisogne, Empesché à faire faire quelque chose.

Non ci ho affare nulla, Ie n'ay rien affaire ici.

Per affare affare sia, Pour quelque affaire que ce soit.

Io son disposto a farlo, Ie suis prest à ce faire.

Affaticare, Peiner, trauailler.

Affaticarsi grandamente, Se peiner & trauailler fort.

Affaticarsi senza cagione, Se trauailler sans raison, sans occasion.

Affaticarsi per alcuno, Se peiner pour quelqu'vn.

Affaticarsi in darno, Se trauailler en vain.

Affaticarsi fuor di proposito, Se peiner hors de propos.

Posso meglio affaticare di voi, Ie puis mieux porter & endurer la peine que vous.

I venti affaticorono la naue, Les vents agiterent & tormenterent le bateau.

Dare al corpo affaticato riposo, Se reposer estant las du trauail.

Affaticarsi invano, Se peiner & trauailler pour neant, en vain.

Tu ti affatichi invano, Tu te trauailles en vain.

Affaticarsi inutilmente in darno, Se trauailler en vain.

Affaticato, Peiné, trauaillé.

Affatato, Feé, fatalisé.

Affaturare, Feer, ensorceler.

Affatto, Tout à fait, du tout.

Affasciare, Bander.

Affebrato, *con la febbre adosso, aggrauato della febre*, Qui a la fieure.

Affermare, Affirmer.

Affermare, Arrester.

Affermare con giuramento, Affermer auec serment.

Affermare ostinatamente, Affermer opiniastrement.

Affermare o negare, Affermer ou nier.

Affermare che ci é inganno, Soustenir qu'il y a de la tromperie.

Affermamente val affermatione, Confirmation, asseurance, fermeté.

Affermatamente, Asseurément, fermement, par serment.

Affermatiuo, Affirmatif.

Affermatione, Affirmation.

Affermare, Prendre ferme.

Affermare vna casa, Prendre à ferme, louer vne maison.

Affermare vna possessione, Louer vne possession ou metairie.

Afferrare, *per pigliare, arriuare*, Prendre & tenir ferme, arriuer à port.

Afferrare all' isola di Venetia, Prendre port à Venise.

Affettionare, Affecter, auoir merueilleux desir de quelque chose, affectionner.

Affettione, Affection.

Affettatione, Desir & conuoitement, taschement & essay de faire quelque chose.

Affettato, *in che s'vsa troppo diligen-*

ligenza, Affectionné, chose en quoi l'on prend affection.
Affettionato nelli studij, Affectióné aux estudes.
Affettionarsi del tutto, S'affectióner du tout.
Affetto, cherchez *Affettione*.
Affettuoso, Affectueux.
Affettuosamente, Affectueusement.
Dire affettuosamente, Parler d'affection, & affectueusement.
Affiatare, Souffler, anhailer.
Affibbiare, Casser.
Affibiare, alaciare, Boucler, agraffer.
Affibiare le stringhe, Boucler & attacher les esguillettes.
Affibiamento val allaciamento con fibie. Vne boucle, vne agraphe, bouclure.
Affabiamento di veste, Boucle d'habit.
Affidare, Asseurer, confier.
Affidare lettere ad alcuno, Fier des lettres à quelqu'vn.
Affidare il suo, Bailler le sien en garde, se fier de son bien à quelqu'vn.
Affigere, Ficher, afficher, attacher à cloux ou à autre chose.
Affigurare, Regarder ententiuement.
Affilare, val dar il filo, aguzzare, Aiguiser en trenchant, faire trencher, affiler.
Affilare l'intelletto, Aiguiser l'entendement, l'esprit.
Affinare, Mettre à fin, finir, acheuer, accomplir, parfaire.
Affinità, Affinité, alliance par mariage.
Affine, Parent, affins alliez par mariage.
Affissare, S'arrester.
Affissare, val guardar fisso, Regarder attentiuement, d'vn regard fixe.
Affisso, Affiché, conioint, serré.
Affittare, Bailler à louër à prix d'argent.
Affittare vna casa, Louër vne maison.
Affittare vn campo, Louër vn champ.
Casa d'affittare, Maison à louër.
Affittatione, Louage, bail à louage, bail à ferme.
Affittuale, Locataire, louëur.
Affitto, cherchez *Affittatione*.
Affligere, Affliger, tourmenter.
Affligere in varij modi, Affliger en diuerses sortes.
Affligersi da dolore, Se tourmenter & affliger de tristesse & douleur, se contrister.
Affligersi estremamente, S'affliger extremement.
Affligersi per mali d'altri, S'affliger pour le mal d'autrui, estre marri du mal d'autrui.
Affligere da maninconia, Se fascher & tormenter d'ennuis & melancholie.
Et quiui quāto ti piace mi fa affligere, Tu te plais & prends plaisir à me tormenter.
Se tu hieri ci affligesti tu ci hai hoggi tanto dilettato, Si hier tu nous ennuyas, auiourd'huy tu nous as tant plus resiouy.
Afflittione, Affliction, vexation.
Afflitto, Affligé, & tormenté.
Affligittore, tormentore, che da cordeglio, Qui afflige & tormente.
Affocare & affuocare, Allumer, enflamber.
Affocato, Allumé.
Affogare, Estouffer.
Affogarsi in mare, Estouffer en la mer.
Affogato, Estouffé, noyé.

Hauea il cuore affagato, Auoir le cœur noyé ou perdu, estoit defailli de cœur.
Affolare, Souspirer.
Affondare, Submerger, noyer, enfoncer en l'eau.
Affondare le naui, Submerger, enfoncer les nauires.
Affrangere, Rompre.
Affrappare, Destrancher, mettre en pieces.
Affreddarsi, Se refroidir.
Affrenare, Refrener.
Affrettare, Haster, auancer.
Affrettare il passo, Haster le pas.
Affrettarsi innanzi tempo, Se haster auant le temps.
Affrettarsi di fare il suo officio per timor di pena, Se haster à faire son deuoir de crainte d'estre puni.
Affrettare con instanza, Presser de pres.
Affrettatione, Haste, hastiueté, vitesse.
Affrettamento, fretta, Hastiueté, auancement.
Affrettatamente, Hastiuement, vistement.
Affrezzolare, cerchez *Affrettare*.
Africa, Le pays d'Afrique.
Affrontare, Affronter, s'opposer, rencontrer.
Affrontare alcuno di denari, Affronter quelqu'vn pour de l'argent.
Affrontare l'inimico, Rencontrer l'ennemy.
Affrontatore, Affronteur.
Afronte, Deuant.
A frusto, a frusto, Piece à piece.
Affumicare, affumare, perfumare, Enfumer, perfumer.
Affumicato, Enfumé, perfumé.
Affumicato & affumato, cerchez *Affumicato*.
Affuocare, cerchez *Affocare*.
A furore, cio é furiosamente, Furieusement.

A. G.

Agabbare, Mocquer, tromper.
Aggabbo, Deception, gabberie.
Aggara, A l'enuie l'vn de l'autre, à qui gagnera l'vn l'autre, à qui mieux mieux.
Agarico, radice a modo di fongo quale nasce nelli alberi, Agaric, espece de drogue.
Agata, sorte di pietra pretiosa, Agate, pierre precieuse.
Agaue, Agaué fil de Cadme.
Aganipe, Vne fontaine de Beotie ainsi nommee.
Ageuolare, Faciliter.
Ageuole, val facile, Habile du corps, viste, prompt, soudain, propre.
Questo mi pare ageuole, Cestuy me semble propre.
Sono troppo piu ageuoli a riprendere che ad emendare, Ils sont plus prompts à reprendre qu'à se corriger.
Ageuolezza, Agilité, facilité.
Ageuolmente, Agilement, facilement.
Ageuolamenti, Mutations, agilitez.
Aggelare, Engeler, glacer.
Aggelato, Glacé.
Aggettiuo, Adiectif.
Agghiacciare, Englacer.
Agghiacciarsi, Se geler.
Agghiacciato, Englacé, gelé.
Agghiacciamento, La glace.
Aghiado, Par force, violentement.
Agiato, Accommodé, qui est à son aise.
Agilità, Agilité.
Agile, Agile, prompt, viste.
Agio, Commodité.
Aggiornare, Faire iour.
Aggirare, val andare vagabondo qua & la, Estre vagabond, trotter deçà & delà, enuironner.

ner,tournoyer.

A gioco, in gioco & gioco, Par ieu.

A goccia, a goccia, Petit à petit, goutte à goutte.

Aggratta, Vn tour, vne ronde.

Aggiungere & adgiungere, Approcher.

Aggiungere, val arriuare alcuna persona, Arriuer, approcher de quelqu'vn.

Aggiungere, val arriuare ad alcuna cosa, Paruenir à quelque chose, aborder.

Aggiungere, val accrescere, Adiouster.

Aggiungere qualche cosa del suo, Adiouster quelque chose du sien.

Aggiungere insieme, Adiouster ensemble.

Aggiungere piacere à piacere, Adiouster plaisir sur plaisir.

Aggiungere parole al suo parlare, Adiouster au dire d'autrui, ou de soy.

Aggiungere a quanto s'e detto, Adiouster à ce qui a esté dit.

Aggiungere calamità a calamità, Adiouster calamité sur calamité.

Aggiungere mano a mano, Ioindre les mains ensemble.

Aggiungimento, Adionction, surcroist, addition.

Agiungitore, Qui adioinct, qui conioinct.

Aggiunta, Auantage, accroissement.

Aggiunto, Qui est adiousté.

Aglio, Aulx, ail.

Agliata, Manger, viande composee d'aux & de noix.

Agno, Vn agneau.

Agnello d'vn anno, Vn agneau d'vn an.

Vn agnello che anchora latta, Agneau qui taitte encores, qui mange le laict.

Agnelletto, Agnelet, petit agneau.

Agnome, Le surnom.

Agnesa, Agnes, nom propre d'vne saincte.

Agniolo & agnelo, Ange.

Ago, Vne aiguille.

Ago da pomela, Vne espingle.

Agomitolare, val ingemmare il filo, Deuider du fil par pelotons.

Agognare, Desirer auec affection.

Agone, sorte di combatto, Tout exercice de combat, comme luictes, ioustes & autres.

Aggone, era luogo in Roma doue si combatteua, C'estoit vne place où iadis lon combattoit à Rome.

Aggobato, Qui est boussu.

Aggoccia a goccia, Goutte à goutte.

Agosto, mese dell' anno, Aoust.

Aggobio, Vne ville, ou place ainsi nommee.

Agostino, Augustin, c'est vn nom propre.

Agra, val aspero, & agro, Aigre, dur, aspre, vehement, fort.

Agre represioni, Remonstrances aigres & aspres.

Agramente, Aigrement, asprement, durement, rigoureusement.

Vendicarsi d'alla iniuria fata agramente, Se venger rigoureusement d'vne iniure.

Cibi agri, Viandes aigres.

Agrissimo, tresviuement, trescourageusement.

Agrissimo pugnatore, Vn tresvaillant combattant.

Agradire, Agreer, plaire.

A grado, A gré, à plaisir.

Tanto bene & si agrado comincio a seruire, Il commença à seruir si à gré.

Quanto grato ne sia, Combien il est agreable.

Come vi sara piu agrado, Comme

il vous semblera mieux.
Agradeuole, Agreable.
Agramente, Aigrement.
A gran pena, A grand peine.
A gran fatica, Auec grand trauail.
Aggrandire & aggrandeggiare, Croistre, aggrandir.
Agrandire l'orecchie, Tendre les oreilles
Aggrappare, Agrapher, acrocher.
Aggroppare, cerchez *Annodare*, Nouër.
Aggroppato, Qui est noué, attaché.
Aggrauare, Faire plus pesant & plus grief, greuer, charger.
Aggrauare, o perturbare alcuno, Troubler quelqu'vn.
Aggrauarsi, val diuenir graue, S'en greger, deuenir plus pesant & plus grief.
Aggrauato, Greué, molesté, affligé, tourmenté.
Lodeuole cosa è l'aiutare a gli amici aggrauati, C'est chose louable que d'aider aux amis qui sont greués, affligez, & tormentez.
Aggratiare, val dar gratia, Orner, decorer, faire honneur.
Aggrato, cerchez *Grato*.
Aggratiato, Gratieux.
Aggratiatamente, val con gratia, Plaisamment, auec bonne grace.
Aggraciato, val piaceuole, di buona gratia, Qui a bonne grace, plaisant.
Aggresta, vua non anchora matura, Aigrets, raisin qui n'est pas meur.
Aggria, città.
Agresta, Verjus.
Aggregare, Congreger.
Agrezza, Aigreté.
Agreste, Rustique, agreste.
Aggretto, Aigrelet.
Agricola, Laboureur.
Aggricoltore, lauoratore di campi, Laboureur, qui cultiue les champs.
Agricoltura, Agriculture, le labeur, labourage.
Agrimonia herba, Aigrimoine.
Agro, Aigre
Aggrire, & aggrirsi, Deuenir aigre, s'aigrir.
Agrume, aggrezza. Aigreur.
Agguagliare, Esgaler.
Agguaglianza & agguagliamento, Esgalité.
Aguglia, Vn aigle.
Agguglia, pietra larga disotto & sottile in cima, Aiguille, pierre qui est large au bas & pointue en haut, vne pyramide.
Aguati, Embusches, espies.
Aguatare, Guetter, espier.
Aguisa, A maniere, à la mode, l'equiualent.
Aguiza d'vn cane, A la semblance d'vn chien.
Agutto, aguzzo, cerchez *Acuto*.
Aguto, chiodo, Vn clou.
Aguto picciolo, Petit clou.
Aguzzamente, En pointe.
Agguzamento, Aiguisement.
Aguzzare, Aiguiser, affiler, faire trencher.
Aguzzare l'ingegno, Subtiliser l'esprit.
Aguzzare la punta a qualche cosa, Aiguiser la pointe à quelque chose.
Aguzare vn coltello, Aiguiser vn cousteau.
Aguzzare battendo, Attenurir en forgeant, forger.
Aguzzato, Qui est aiguisé, pointu, Qui a bon esprit.
Aguzzo & aguzzato, cerchez *Aguto, pontuto*, Aigu, pointu.
Agguzzetto, Vn peu aigu.

A. H.

Ah, ah, C'est vne interiection.

Ah non esser tanto crudele, He ne sois point si cruel.
Ah non si fa cosi, Il n'en va pas ainsi.
Ha non esser tanto disleale, He ne sois point si desloyal.
A huomo per huomo, Homme à homme.
Ahi, & ai, Las, C'est encor vne interiection.
Ahi lassa me, He laisse moy.
Ahi traditore voi siete morti, He traistre vous estes perdu.
Ah otto, ad hotta, Quelques fois.

A. I.

Aia, luogo doue si batte il grano, L'aire d'vne grange.
Aiazzo città nelli confini di Spagna.
Ai me & oi me, Las moi.
Airone vccello di rapina, Airon, oiseau de proye.
Aitare, cerchez *Aiutare.*
Aitato, cerchez *Aiutato.*
Aito, cerchez *Aiuto.*
Aitante, cio é destro, gagliardo, Fort, puissant, preux, vaillant, courageux, constant, ferme, agile, dispost, gaillard.
Della persona aitante ma pouero, Il est vaillant de sa personne, mais poure.
Bello del corpo & aitante della persona, Braue de corps, & vaillant de sa personne.
Aiutare, Aider, secourir.
Aiutare alla digestione, Aider la digestion.
Aiutare l'vn l'altro, S'aider l'vn l'autre.
Aiutare la memoria, Aider à la memoire.
Domine aiutaci, Seigneur aide nous.
Oime aiuta mi che io mi muoio, Helas aidez moy autrement je me meurs.
Gittarsi subitamente di casa per aiutarlo, Sortir soudainement hors de la maison pour luy aider.
Io fo voto a Dio, d'aiutarmene, Ie fay vœu à Dieu de m'en aider, de m'en seruir.
Aiutare, vna depintura, o scrittura, Aiouter à vne peinture ou escriture.
Aiutatore, Aideur, celuy qui aide.
Aiutatrice, Aideuse, celle qui aide.
Aiuto, Aide, support.
Comincio a gridare, aiuto aiuto, Il se print à crier, à l'aide à l'aide.
Aiuola, Vne granchette, petite granche.
Aizzare, Prouoquer, irriter.
Aizzando, val irritando & prouocando ad ira, Chose agaçante, irritante, & prouocante à courroux.

A. L.

Al, in luogo di allo, Au, a.
Al termine ordinato, Au terme assigné, ordonné.
Al suono della campana, Au son de la cloche.
Al tuo dispetto, En despit de toy.
Al suono della cetra, Au son du sistre.
Al parer mio, Selon mon aduis.
Al presente, Pour le present.
Tutto da capo al pie impiastrato, Enfangé depuis la teste iusques au pied.
Al viuo, Au vif.
Al lungo andare, Par ci apres, à la longue.
Ala, Aisle d'oiseau.
Ala del beloardo, Aisle du bouleuard.
Alamagna, lamagna, terra Todesca, Allemagne.

Alamani, Allemands.
Alabardiero, portator d'allabarda, Halebardier, qui porte la halebarde.
Alato, Qui a des aisles.
Alla distesa, Vistement.
Alla fine, A la fin.
Alla mal' hora, A la malheure.
Alla non pensata, Sans qu'on y pensast, subitement, soudainement.
Alla sprouista, Sans y auoir pensé.
Alla riuersia, A rebours.
Alla scoperta, A la descouuerte, publiquement, deuant tous.
Alla scapestrata, Effrenément.
All' aria, A la descouuerte.
Allaciare, Enlacer.
Allargare, Amplifier, dilater.
Allato, Aupres.
Allato à me, Aupres de moy.
Allatamento, & lattamento, Allaictement, tettement.
Alano, Le nom d'vn chien leurier.
Allagare, Faire vn lac.
Alabastro, Albastre.
Vaso di alabastro, Vaisseau d'albastre.
Alabastrino, d'Albastre.
Alba, L'aube du iour, l'aurore.
Alba, città in Monferrato, Albe.
Albania, Albanie, pays.
Albanese, Albanois.
Albedine, cerchez *Bianchezza*.
Albergamento, Ceste courtoisie & liberalité de recueillir & festoyer les estrangers en sa maison, reception.
Albergare, Esberger, loger en quelque lieu.
A te conuiene questa notte albergarci, Il faut que tu nous loges ceste nuict.
Io sono ben stato albergato, I'ay esté bien logé.
Doue sete albergato, Où estes-vous logé.
Per mio auiso tu albergherai pur male. Il me semble que vous serez mal logé.
Io v'albergherò volentiere, Ie vous logeray volontiers.
Albergo, Hostellerie, vn logis.
Vscir' del' albergo, Sortir du logis.
Va & sappi se questa notte ti darà buon albergo, Va sçauoir si ceste nuict il te baillera bon logis.
Condurre ad miglior albergo, Conduire au meilleur logis.
Al suo albergo s'abbate, Il arriua à son logis.
Albergatore, Hostelier, hoste.
Albergatrice, Hosteliere, hostesse.
Alberghetto, Petite hostellerie, petit logis, cabaret, vne logette.
Allogiare in vn' alberghetto, Loger en vn cabaret.
Albarello, Vn petit vase, petit auge.
Albero, arbore & albore, Vn arbre.
Circondato d'alberi, Enuironné, entouré d'arbres.
Mettere la tauola sotto alti & belli alberi, Dresser la table sous des arbres beaux & hauts.
Fronzuti alberi, Arbres fueilleux.
Albero infelice, che non produce frutto, Arbre qui ne produit point de fruict, sterile.
Crescere come vn albero, Croistre comme vn arbre.
Albero di naue, Vn mas de nauire.
Alboreto, Boscage, petit bois.
Alcada città.
Alcala città di Spagnia.
Albera & pioppa, Vn peuplier.
Albio da porci, Vn auge à pourceaux.
Albio, pesce, Espece de poisson.

Albia, l'Albe, qui est vne riuiere de la Toscane.
Albore, Blancheur.
Albuolo, cerchez *Albio*.
Albuscello, Petit arbre, arbrisseau.
Alchimia, Alcquemie.
Alchimista, Alcquemiste.
Alchria, città, & Isola.
Al conuerso, Au contraire.
Alcuno, alcuna, Quelqu'vn, quelqu'vne.
Alcuna cosa, Quelque chose.
Alcuna volta, val qualche volta, Quelque fois.
Piu che alcun altro, Plus qu'aucun autre.
Non curare d'alcuna cosa, Ne se soucier de rien.
Se pur alcuni se ne sono, S'il y en a aucun.
Alcino, città nella marca.
Al dritto, val per la via dritta, Le droit chemin, par le droit chemin, selon le droit.
Al far del giorno, nel spuntare del giorno, Au point du iour, au commencement du iour.
Alda sezzo, cerchez *Sezzo*.
Alega, Herbe nommee mousse de mer.
Alepante, regione della Grecia, Helesponte, prouince en Grece.
Alessare & lessare, Bouillir.
Alesso & lesso, Bouilli, cuit en eau.
Alfiere, Porte enseigne.
Algiere, città nella Grecia, Algiers ville en Grece.
Alice, pesce salato, Vn petit poisson nommé anchois.
Alicorno & licorno, Vne licorne.
Allegare, Alleguer, citer.
Allegare qualche mancamento, Alleguer quelque defaut.
Allegare gli denti, Agasser les dents.
Allaciare, legare, Enlacer, lier, estreindre.
Allaciato, Enlassé, lié.
Allagare, val inondare, Espandre & couler l'eau.
Allagare di sopra, Se desborder.
Allagamento, val inondatione, Desbordement d'eau, inondation.
Allargare, val dilatare, Eslargir, dilater.
Allargare vna piaga, Dilater vne playe.
Allargarsi, diuenir largo, S'eslargir, deuenir large.
Alla giornata, A la iournee.
Viuere alla giornata, Viure à la iournee.
Alla non pensata, Inopinément.
Alla sprouista, A la despourueuë.
Alla riuercia, A rebours.
Allato, A costé, aupres.
Allato à me, A mon costé, aupres de moy.
Allatamento, & latamento, Allaitement, tettement.
Allatare, Tetter, succer du laict des mammelles.
Allegamento di denti, Agassement de dents.
Allechiare, & allechiarsi, val acconciare, polirsi, Parer, orner, polir, approprier, agencer.
Allegoria, Allegorie.
Allegrarsi, Se resiouir.
Allegrare, Resiouir.
Allegrarsi con alcuno, Se resiouir auec quelqu'vn.
Allegrarsi grandamente, Se resiouir grandement, fort.
Allegrare la brigada, Resiouir la compagnie.
Allegrarsi della venuta di alcuno, Se resiouir de la venue de quelqu'vn.
Allegramente, Ioyeusement.
Allegrezza, Alaigresse, ioye.
Allegrezza con gesti, & con mani, Frapement de mains l'vne

contre l'autre en signe de ioye.

Allegro, Ioyeux alaige, gay.

Allegroleto, val poco allegro, Vn peu ioyeux.

Riceuere alcuno con gran allegressa, Receuoir quelqu'vn auec grandes caresses.

Alleggiare, Alleger, soulager.

Allegiamento, allegierimento & alleuiamento, Allegemēt, soulas.

Allegerire, alleuiare, Appaiser, alleger, descharger.

Allegerire il dolore, Appaiser la douleur.

Allegerire la sete, Appaiser la soif.

Prestare allegiamento, Prester aide & secours, soulas.

Allei, val lei, Elle.

Allegierimento, cerchez *Allegiamento*.

Alleuiare, cerchez *Allegiare*.

Alleuiamento, cerchez *Allegiamento*.

Allentamento, Appaisemēt, adoucissement.

Allentare, val tardare, Tarder, retarder.

Allentare, val minuire, Amoindrir, diminuer, appetisser, adoucir.

Allenire, val placare, humiliare, Appaiser, adoucir.

Allenire il dolor della piagha, Appaiser la douleur de la playe.

Allenito, Appaisé, adouci.

Il dolor è allenito, La douleur est appaisee.

Allentare le doglie, Appaiser la douleur, adoucir.

Allentare, Addoucir, appaiser.

All'entrar', A l'entree.

Alleuare, Esleuer, nourrir.

Alleuare fin da bambino, Esleuer dés l'enfance.

Alleuare honoratamente, Esleuer honorablement.

Alleuato, val nutrito, Nourri, esleué.

Alleuatrice, Nourrice.

Allettare, Allecher.

Allettamento, Allechement.

Alletto, Alecton, le nom d'vne furie.

Alleuiare, val leggire, Descharger, alleger.

Alleuiare l'animo d'affanni, Descharger son esprit d'affaires.

Alleuiare le miserie, Soulager aucun de poureté.

Alleuiamento, val alegiamēto, Soulas, soulagement, allegeance.

Alle volte, Quelques fois.

Alliaria sorte d'herba, Herbe sentant les aulx, alliaire.

Al'hotta, & Al'hora, A l'heure, lors, alors, adonc.

Aligero, Porte aile.

Alienare, Aliener, vendre, estrāger.

Alienarsi d'al amicitia di alcune, S'aliener, se distraire de l'amitié de quelqu'vn.

Alienare alcuno da vn altro, Estrāger quelqu'vn d'auec vn autre.

Alienatione, Alienation, estrangement.

Alienato, Aliené, estrangé.

Alienato della mente, Aliené d'esprit, troublé d'entendement.

Allieuo, Vn nourrisson, celui ou celle qui est nourri, ou nourrie.

Alligare, Lier.

Alimento, Aliment, nourriture, viande.

All'impressia, val frettolosamente, A haste, hastiuemēt, soudainement.

A l'improuiso, A l'improuiste, sans y auoir pensé.

A l'incontro, A l'opposite ou au deuant, au contraire.

Alitare, Haleter.

Alito, L'haleine.

Alma, L'ame.

Alma, cosa che nutrice, Qui nourrit.
Almeno, Du moins, pour le moins.
Alno, arbore, Arbre communement appellé Aulne.
Aloe, Aloe, est le nom d'vne herbe fort amere.
Alocco, Chat-huant, hibou.
A lor' modo, A leur mode, à leur façon accoustumee.
Allodola & calandra, lodola, Vne alouëtte.
Allogiare, cerchez *Albergare*.
Allogiare vn essercito in qualche luogo, Loger vne armee en quelque lieu, camper.
Allogiare alla stalla, Loger & mettre en l'estable, establer.
Allogiamento, cerchez *Albergo*.
Allogiamento dell' essercito, Le lieu où est assis l'armee, où elle est campee.
Allogiatore, Qui loge.
Allogiatore di caualli, Qui loge les cheuaux.
Allogare, Placer, loger, establir.
Allogato, Placé, mis.
Alontanare, S'eslongner.
Allontanarsi del' proposito, S'esloigner du discours, du propos, s'esgarer.
Alloro, Vn laurier.
Allopiare, & lopiare, Endormir.
A l'opposito, A l'opposite.
Alosa, sorte di pesce.
Alpa, stromento musico, Vne sorte d'instrument de musique ayãt des cordes.
Alpe, Les Alpes.
Alpestro, aspro, Aspre.
Alquanto, Quelque peu grand.
Al piu, Pour le plus.
Al presente, Pour le present, pour maintenant.
Alquanti, Quelques vns.
Alquanto, quelque bien peu, vn tantinet, aucunement.
Al quante volte, Quelque fois.
Altare, L'autel.
Altamente, Hautement.
Altamura, castello nella Puglia.
Alterare, val mutare, perturbare, cangiare, Se troubler, perturber.
Alterezza, val la grandezza, la superbia, Orgueil, fierté.
Posta gui l'alterezza, Ayant quitté de sa vaine gloire, sa fierté.
Altiero, Fier, orgueilleux.
Altiera, Glorieuse, fiere, orgueilleuse.
Altezza d'animo, Grandeur d'esprit.
Altezza, Hautesse, hauteur.
Altezza di albero, Hauteur d'arbre.
Alterezza, val superbia, Hautaineté de cœur.
Altezza di dodici dita, L'hauteur de douze doigts.
Altissimo, Treshaut.
Alterezza, Orgueil.
Alterare, Perturber, troubler.
Alteratione, Esmotion, colere.
Alterato, Coleré, esmeu.
Alternare, Changer.
Altero, & Altiero, Superbe, hautain.
Alteratamente, Superbement.
Altitudine, cerchez *Altezza*.
Altimo, Nom de ville situee sous Venise.
Altissimo, Le plusgrand, tresgrãd, le plus haut.
Altitonante, Haut-tonant.
Altiuolante, Haut-volant.
Alto, Haut.
Alloro, val il lauro, Laurier.
Portar' vna ghirlanda d'alloro, Porter vn chapeau de laurier.
Al tutto, Du tout.
Altura, Hauteur.
Altra volta, Vne autre fois.
Altramente, Autrement.
Altrimente, cerchez *Altramente*.

Altresi, Semblablement.
Altretanto, altretanta & altretanti, Tout autant.
Altrimenti, Autrement.
Altro, Altra, Altri, Altre, Autre.
Altro che, Excepté, sinon, fors que.
Altroue, Autre part.
Al tronde, Par autre part.
Al verde, A la fin.
Mia speme m'a condotto al verde, Ie suis venu à fin de mon esperance.
Allongare, allontanare, Esloigner.
Allungare, Prolonger.
Allungare di di in di, Delayer, differer de iour en iour.
Alume, Alun.
Al lungo andare, Apres vn long temps.
Alluminare, Esclaircir, esclairer.
Allu mare, cerchez *Alluminare*.
Allusingare, Caresser.
Aluo, Le ventre.
Aluo, Le bassin de la riuiere.
Alueo, Vne manne, ou panier.
Allui, Luy, de luy.
Alluminato, Illuminé, esclairé.
Almen, val al manco, Pour le moins, au moins, à tout le moins.
Alpestra, val aspera, Aspre, rude.
Alpi, Les Alpes.
Alzana, Vn colier à cheuaux.
Chi tira l'alzana, Qui tire auec chordes quelque fardeau.
Alzare, Hausser.
Alzare si in punta di piedi, S'esleuer sur la pointe des pieds.
Alzare le mani al cielo, Esleuer les mains au ciel.
Alzare la fabrica, Esleuer, leuer plus haut vn bastiment.
Alzato, Qui est esleué.

A. M.

Amabile, Aimable.
Amaccare, Estrainde, serrer.
Amadriade, Les Amadriades, nymphes des bois.
Amadore, cerchez *Amatore*.
Amalarsi, Deuenir malade, tomber malade.
Amalarsi de febbre per fatica, Tōber malade de fieure par trop grand trauail.
Amalato, Malade.
Ammaestrare, Enseigner, dresser, façonner, instruire.
Ammaestrare vn giouane, Enseigner, dresser vn ieune homme, l'instruire.
Ammaestrato, Enseigné, instruit.
Fare ammaestrare nella fede, Faire instruire en la foy, en la religion.
Ammaestrare che motto non faccia, Deffendre de dire mot.
Ammaestrato alquanto in qualche arte, Dressé à quelque art.
Ammaestrato guerriere, Vn soldat bien dressé.
Ammaestramento del padre, Enseignement du pere.
Ammaestramento della baglia, Enseignement de la nourrice.
Tenere a mente gli ammaestramenti, Retenir en sa memoire, faire son profit des enseignemens.
Ammaestratore, Instructeur, enseigneur.
Ammaestramento, Enseignement.
Ammaestramente, Docile.
Ammaestreuolmente, Doctement.
Ammaliare, Ensorceler, fasciner.
Ammanare, Preparer.
Ammachiare, Maculer, tacher, souiller.
Amaccare, Froisser, rompre.
Ammassare richesse, Amasser des richesses.
Ammassato, Amassé, entassé.
Ammassare gli beni, Entasser

des biens.
Ammassare, *val acumulare*, Amasser, acumuler, assembler par monceaux, entasser.
Ammassare in vn monticello, Entasser en vn monceau.
Ammasicciare; cerchez *Ammasciare*.
Ammarcire, Flestrir, pourrir.
Ammarcito, Pourri, flestri.
Pomo ammarcito, Pomme pourrie.
Ammacirsi, Se flestrir.
Ammaricarsi, Se marisonner.
Amaramente, Amerement.
Amaranto, *herba*.
Ammatonato, *val il terrazzo*, Le paué d'vne place, soit fait de terre, plastre, gres, ou autre chose.
Amaramente, Amairement.
Amare, Aimer.
Amare alquanto, Aimer legerement.
Amare chi ama, Aimer celui qui aime.
Amare con honore, Honorer, aimer auec respect.
Amare fortemente, *teneramente*, Aimer fort & tendrement.
Amare grandemente alcuno, Aimer grandement quelqu'vn.
Amare di cuore, Aimer de bon cœur.
Noi ci amiamo parimente l'vn l'altro, Nous nous aimons reciproquement l'vn l'autre.
Amare piu alcuno, Aimer plus quelqu'vn.
Amare poco, Aimer peu.
Amare quanto si puo piu, Aimer tant que faire ce peut.
Amare il fumo da rosto, & laboria del mondo, Se plaire aux flatteries du monde.
Amaritudine, Amertume.
Amato, Aimé.
Amatore, Amoureux.
Amatore della scienza, Amateur de la science, philosophe.
Amatore delle lettere, Amateur des lettres.
Amatore delle muse, Amateur des muses.
Amatoriamente, Amoureusement.
Amatorio, Qui appartient à l'amour, amoureux.
Amatrice, *amanza & amorosa*, Amoureuse.
Amante, cerchez *Amatore*.
Amanza, cerchez *Amatrice*.
Amaturare, Mourir.
Amaturarsi, Se meurir.
Amantelare, Emmãteler, se couurir de son manteau.
Amanto, cerchez *Manto*.
A mano a mano, Incontinent.
A man salua, Sans dommage.
A man gionte, A mains iointe.
A man piene, A pleines mains.
Amarezza, Amertume.
Amaro, Amer.
Parole amare, Parolles ameres, piquantes.
Bocca amara, Bouche amere.
Diuenir amaro, Deuenir amer.
Amaritudine, cerchez *Amarezza*.
Amaretto, *alquanto amaro*, Vn peu amer.
Amanza, *val la inamorata*, Amie.
Ammazzare, Tuer.
Ammazzamento, Meurtre.
Ambascia, *val noia*, *val tormento*, Ennuy, trauail, angoisse, chagrin.
Ambasciata, Ambassade, message.
Ampollaio, Bouteiller.
Ambasciaria, cerchez *Ambasciata*.
Ambasciatore, Ambassadeur.
Ambage, Ambiguité.
Ambe, Deux.

Ambena,città.
*Ambiguità,*cerchez *Ambage.*
*Ambiguo,*Ambigu,douteux.
*Ambiadura,*L'emble ou le pas de la haquenee.
Noi hauremo perso il trotto per l'ambiadura, Nous auions perdu au change.
Ambitiosamente, Affectueusemẽt, par brigues & pourchaz, curieusement.
*Ambitioso,*Ambitieux.
*Ambitione,*Ambition.
*Ambo,*Deux.
*Ambra,*De l'ambre.
*Ambrosia,*Ambrosie,herbe.
*Ambrogio,*Ambroise.
*Ameda,*La tante paternelle.
A men, val al meno, Pour le moins.
Ambiguità,val il dubio, Ambiguité, le doute qu'on a de quelque chose.
Cadere in ambiguità, Tomber en doute.
*Ammendue,*Tous deux.
*Amendui,*cerchez *Ammendue.*
Ammendare, Corriger, amender.
Ammendarse steßo, Se corriger soy-mesme.
Ammendare vna doglia, Appaiser la douleur.
Di questo tu doueui ammendarti, Tu te deuois corriger de cela.
*Ammenda,*Faute.
*Ammendamento,*Amendement.
*Ammendato,*Corrigé.
*Ammentare,*Ramenteuoir.
*Amente,*Par cœur.
*Ammettere,*Admettre,mettre dedans.
*Ameno,*Plaisant.
*Amenità,*Plaisance.
Ametisto,val pietra pretiosa, Vne amatiste.
*Amico,*Amy.
*Amica,*Amie.
Amicitia di chiacchiere, Amitié feinte,& de paroles.
*Amichetta,*Petite amie.
*Amichetto,*Petit amy.
Amicarsi,far amicitia, Faire amitié.
Amico al guadagno, Amy pour le profit.
*Amico stretto,*Amy asseuré.
*Amico dell' amico,*Amy de l'amy.
La fortuna m'e stata poco amica, La fortune ne m'a pas esté amie.
Desinare con amici, Disner auec les amis.
Perdita d'amici o parenti, Perte d'amis ou de parens.
Gli vene vn meßo da certi suoi grandißimi amici, Certains siẽs grands amis enuoyerent vn aduis.
Amici cosi fatti, Amis tels quels.
Fedele amico, Amy loyal, fidelle.
Carißimo amico, Amy tres-cher.
Antichißimo amico, Amy de long temps,tresancien.
*Buono amico,*Bon amy.
Amici al guadagno, Amy pour le profit.
*Amicitia,*Amitié.
*Amicitia finta,*Amitié feinte.
Amicitia stretta, Estroitte amitié.
Amicitia senza alcun frutto, Amitié sans fruit, ou profit.
*Amista,*cerchez *Amicitia.*
Amicheuole, Amiable, agreable, aimable.
Amista singulare, Amitié particuliere.
*Crudele amista,*Amitié cruelle.
Prendre amista, Faire & prendre amitié.
Stretta & leale amista, Amitié loyale & estroitte.
La mia amista ti deue eßer cara, Tu dois tenir chere mon amitié.

amitié.

Se quel reguardarsi che la vera amista richiede, Si on prēd garde à ce que la vraye amitié requiert.

La mia amista ti doue essere cara, Tu dois tenir chere mon amitié.

In segno d'amista, En signe d'amitié.

Amicheuole diuenire, Se rendre amiable.

Amicheuolmente, Amiablement.

Amiola, citta della grecia.

Amiens, citta in Picardia, Amiens.

Amido, Amidon.

Aminuto, Par petites pieces, bien menu.

Ammaliare, val far malie, Enuironner de bandelettes.

Ammascherarsi, Se masquer.

Ammascherato, Estre masqué.

Ammesso, val lassato intrare, Admis, permis, introduit.

Ammesso nella compagnia, Admis en la compagnie.

Ammiraglio, Admiral.

Ammirare, S'esmerueiller.

Ammiratione, Admiration.

Ammirabile, Merueilleux.

Amministrare, Gouuerner, conduire, auoir le maniement, administrer.

Amministrare vn magistrato, Administrer, exercer le gouuernement.

Amministrare cose d'altri, Auoir la charge des affaires d'autrui.

Amministratione, Administratiō.

Amministratore, Administrateur.

Amministratrice, Administratrice.

Ammicare, cerchez *Accennare*.

Ammogliare, Espouser, se marier.

Ammolire, Amollir.

Ammollire nell' aqua, stemperare, Amollir dans l'eau, destrēper.

Ammolirsi, val intenerirsi, Se flestrir, faner & pourrir, se corrompre & gaster.

Ammollito, Flestri, fané, pourri, & corrompu.

Ammonire, Admonester, auiser, aduertir, faire remonstrances.

Ammonire prima, Admonester & aduertir deuant.

Ammonire legieremente, Admonnester doucement.

Ammonitione, Admonition, aduertissemēt, admonnestemēt, remonstrance.

Ammonitore, Admonnesteur.

Ammorbare, Puir, sētir mauuais.

Ammorbidire, val ammolire, intenerire, radolcire, mitigare, Amollir, adoucir.

Si ammolesca la vostra durezza verso di me, Que vostre rigueur s'appaise en mon endroit.

Ogni cossa dura in processo di tempo si amolisse. Il n'y a chose si dure que le temps n'adoucisse.

Ammorbato, Puant, qui put.

Ammorzare, Esteindre.

Ammorzare vn abbrusciamento, Esteindre vn embrasement.

Ammorzare vna candela, Esteindre vne chandelle.

Ammorzare vna guerra, Esteindre vne guerre, appaiser.

Ammuchiare, Assembler, entasser.

Ammuchiamento, ammassamento, Amas, entassement.

Ammuffare, val muffire vn albero, Oster la mousse à vn arbre.

Ammutire, val far si muto, Deuenir muet.

Ammutato, val mutolo, Muet.

Ammorto, val estinto, spinto, Esteint.

Quanto piu nel fuoco si soffia, e piu s'accende, & senza soffiarui s'ammorta, Plus on souffle le feu il s'allume, mais sans souffler, il s'esteint.

Amo da pescare, Vn haim, vn hameçon.

Fattor di ami da pescare, Qui fait les hameçons.

Amore, Amour.

Amore come potentissimo signore si fa temere, L'amour se fait craindre comme vn grand seigneur.

Amore ingannevole, Amour trompeur, fallace.

Amore spalese, Amour feint & dissimulé.

Amore feruente, Amour ardent.

Amore folle, Amour folastre.

Amore focoso, Amour vehement.

Amore di lunga pratica, Amour ancien.

Amore da vergognarsi, Amour hõteux.

Il vostro amore m'e caro, Ie cheris vostre amitié.

Amore dishonesto, Amour vilain & deshonneste.

Il grande amore in odio si conuerti, Le grand amour se conuertit en haine.

Mosso d'amore, Espris d'amour.

Amore paterno, Amour paternel.

Per amor mio, Pour l'amour de moy.

Amori, Amours.

Amori secretti, Amours secrettes.

Amorazzo, val principio di innamoramento, Amourachement.

Amore tra marito & moglie, Amour entre mari & femme.

Amore del padre verso i figliuoli, L'amour du pere enuers les enfans.

Amore nascosto, Amour dissimulé.

Amorosa, Amoureuse.

Amoroso, Amoureux.

Amoreuole, Amiable.

Amoreuolmente, Amiablement, en amy.

Amoreuolezza, Benignité, amour & bon vouloir qu'on a enuers aucun.

Amorosamente, Amoureusement.

Amorosa, per l'inamorato, Amoureux.

Amoroso, pieno d'amore, Qui est plein d'amour.

Mi ha fatto caresse & amoreuolesse, Il m'a caressé, & m'a fait bon accueil.

Egli è huomo amareuole, Il est hõme amiable.

Parole amareuole, Propos amiables.

Amomo, Vn arbre ainsi nommé qui croist en Armenie, semblable à la vigne sauuage.

Amoscirsi, Affoiblir.

Amucchio, Par monceaux.

Ammusare, Mettre le museau l'vn pres de l'autre.

Ammutire, Deuenir muet.

A muta, à muta, & à muda, à muda, L'vn apres l'autre.

Ampiamente, Amplement.

Ampiare val accrescere, Amplir, accroistre, augmenter.

Ampia, Ample, plantureux.

Ampia heredità, Ample & grand heritage.

Campi ampi, Champs plantureux & amples.

Ampissimo, Tresample.

Ampissima corte, La cour d'vn prince fort ample.

Strade ampissime, Chemins fort larges.

Ampio, Ample, grand, plantureux, spatieux, large.

Ampiato, Amplifié.

Ampiezza, Largeur, ou profondeur.

Ampiare, Augmenter.

Amplificare, Faire ample, Eslargir, agrandir, amplifier.

Amplificatione, Augmentation, accroissement.

Amplo, cerchez *Ampio*.

Ampolla, Phiole, bouteille.

Am-

Ampolletta, & ampolluzza, Petite bouteille.
Ampolla da inchiostro, Bouteille à tenir de l'ancre.
Amphiteatro, Amphiteatre.
Amphora, Vn vase à deux ances.
Ammuchio, Par entrelassement.

A. N.

Analogia, Analogie.
Anatoria, città.
Ancisa, città.
Ancolla, fiume.
Ancona, città nella Marca, Ancone, ville en Italie.
Peruene a Ancona, Il arriua en Ancone.
Nella marca d'Ancona, A la marque d'Ancone.
Anconitano, d'ãcona, Qui est d'Ancone
Annasare, Flairer.
Annali, Annales.
Anca, cerchez *Galone*.
Ancidere, Tuer.
Anche, val le culate i galoni, Les fesses.
Gli dogliono le anche, Les fesses luy font mal.
Anche, val etiandio, coniuntione, Aussi.
Egli si sa ben anche qua, On le sçait aussi bien ici.
Anche ti fai beffe di me, Tu te moques aussi de moy.
Ancella, Chambriere.
Anchora, Ancre.
Dare l'anchore a fondi, Ietter l'ancre au fond.
Fermare la naue dall' anchore, Arrester le bateau auec l'ancre.
Anchoraio, Qui à la charge de l'ancre.
Anchor & anchora, Encore aussi.
Ancude, Enclume.
Ancudine, cerchez *Ancude*.
Andanti, val viandanti, Les passans, passagiers.
La strada è piena di andanti, Le chemin est plain de passagiers.

A N

Andare, Aller.
Andare, Le marcher.
Andare a chiamare, Aller appeller.
Andare ad habitare, Aller demeurer.
Andare ad alcuno, Aller vers quelqu'vn.
Andare alla guerra, Aller à la guerre.
Andare al' loggiamento di alcuno, Aller au logis de quelqu'vn.
Andare alla caccia, Aller à la chasse.
Andare ad alto, Monter à mont.
Andare al pericolo per alcuno, Se mettre en danger pour quelqu'vn.
Andare a fare, Faire aller faire.
Andare coll' armata, Aller auec l'armee.
Andare ad assempio, imitare, Suiure l'exemple, imiter.
Andare a marito, Prendre mari.
Andare appresso, seguire, Aller apres, suiure de pres.
Andare a spasso, S'aller proumener.
Andare a trouare alcuno per qualche facenda, Aller trouuer quelqu'vn pour quelque affaire.
Andare a vedere, Aller voir.
Andare con prestezza ad alcuno, Aller vistement vers quelqu'vn.
Andare del corpo, Aller à chambre, rendre son ventre.
Andare dentro, Aller dedans.
Andare dietro, Aller apres.
Andare da campi alla città, Aller des champs en la ville.
Andare di portante, Aller les ambles.
Andare di trotto, trottare, Aller le trot, trotter.
Andare in contro, Aller à l'encontre.

Andare innanzi, Aller deuant.
Andare in su, Aller en haut.
Andare in torno, Aller à l'entour.
Andare per tempo, Aller viste, se haster.
Andare per mare, Aller par mer.
Andare in quattro piedi, Aller à quatre pieds.
Andare spesso, Aller souuent.
Andata, Voyage, allee, despart.
Il bello tempo é stato fauoreuole alla nostra andata. Le beau temps a esté fauorable à nostre voyage.
L'andata é stata occulta, Sō voiage a esté caché.
Andatura, ciò è modo di andare, Alleure.
Andatore, Promeneur.
Andator, cerchez *Andatore*.
Andatore di notte, Qui va la nuict.
Andito val lo introito, la entrata, lo adito. Entree, allee, venue.
Andernopoli, città della Tracia.
Andro, isola.
Androna, val necessario destro, Vne petite rue, lieu où se iette tous les immondices, latrines.
Annebbiare, Obscurcir.
Annegare, Noyer, se noyer.
Annegato, Noyé, suffoqué en l'eau.
Anello, Vn aneau.
Anelli della catena, Les aneaux d'vne chaine.
Anello da bolla, Vn aneau à cacheter.
Anelleto, Vn anelet, petit aneau.
Anelliere, Vendeur d'aneaux.
Anelli, Aneaux.
Anelli l'vno simile all' altro. Aneaux semblables l'vn à l'autre.
Anello precioso, Aneau precieux.
Hauer vn anello in dita, Auoir vn aneau au doit.
Mettere vn bel anello in dita, Mettre vn beau aneau au doit.
Annegrire, Noircir.
Annerare, & *annerire*, cerchez *Annegrire*, Noircir.
A' nero, Noir.
Vestito da'nero, Vestu de noir.
Anfani, Louche, qui regarde de trauers.
Anetho, Aneth.
Anetra, Vne cane.
Anetrella, Petite cane.
Anfiteatro, è di forma rotunda che costa quasi di due teatri & il terzo è fatto ad vso di mezzo cerchio, Amphitheatre, lieu enuirōné d'eschaffaux pour iouër des ieux, amphitheatre.
Anfora, vaso da vino, o da grano, Vaisseau à vin contenant la huitieme partie d'vn muy de vin, ou vaisseau à grain contenant trois boisseaux de grain.
Angareggiare, val grauare, Greuer, contraindre.
Angaria, val grauezza, La charge, contrainte.
Angelica domestica, sorte d'herba, Angelique cultiuee.
Angelica saluatica, Angelique sauuage.
Angelo, Ange.
Angelo buono o cattiuo, Ange bon ou mauuais.
Angelico, Qui appartient à l'ange.
Viso angelico, Visage angelique, ou d'ange.
Angoscia, affanno, Angoisse, ennui.
Angoscia, delle mosche, Ennuy de par les mouches.
Essere in angoscia, Estre en angoisse, estre ennuyé.
Angolesmo, città in Francia, Angolesme.
Angolo, cantone d'ogni cosa, Vn coin, anglet.
Angoscioso, Angoisseux, ennuyé.

Anguercia, val Anuersa città in fiandra, Anuers.
Anguinaia, val la parte tra la coscia & il corpo, La partie du corps appellee l'aine.
Angustia, cerchez *Affanno*.
Angustioso, cerchez *Affannato*.
Angusto val stretto, Estroit, serré.
Anguria, Angurie sorte de courges.
Angusigolo, Vn poisson ainsi nommé, qui a la gueule pointue, & de couleur verde.
Angue, Vn serpent.
Anguilla, Anguille.
Anima & alma, L'ame.
Animare, Animer.
Anime beate, Ames bienheureuses.
Anima delle noce & mandole, Vn cerneau de noix, cela qui est bon à manger, d'vne noix, amande & semblable.
Anime danate, Ames dannees.
Anime di morti, Les esprits & ames des trespassez.
Amica, cerchez *Amorosa*.
Animale, Animal.
Animale saluatico, Beste sauuage.
Animali non nociui, Animaux qui ne nuisent pas.
Seruir al ventre a guisa danimali bruti, Seruir à son ventre comme les bestes.
Animale di saluatico fatto domestico, Vn animal qui estoit sauuage appriuoisé.
Animanto, Qui a ame.
Animato, Qui a le vouloir, la fantasie, & le courage, affectionné soit en bien soit en mal.
Animali laticinij, di animali interiori, Les intestins ou boyaux menus.
Animaletto, Besteletes,
Animetta, Petite ame.
Animetto, Petit esprit.
Animo, Esprit, cœur, courage.
Animo pronto, Vn prompt esprit, vn franc courage.
Animo adorno all' virtu, Esprit propre à la vertu.
Animo dubioso, Lasche courage, de petit courage.
Animo piegato a cose false, Vn esprit adonné à meschanceté.
Animo adorno di virtu, Vn esprit rempli de vertu.
Animo ben purgato, Vn esprit net.
Animosità, Animosité; courage.
Animoso, Courageux, hardi.
Animosamente, Courageusement, de grand courage.
Anitra, Vne oye.
Aniso, Anis, sorte d'herbe.
Aniun modo, Nullement en aucune sorte.
Annali, val croniche delle cose fatte d'anno in anno, L'histoire des choses qui se sont faites d'an en an.
Annasare, val odorare col naso, Sentir, flairer.
Annebiare, val obscurare, Obscurcir.
Annegare, Suffoquer, noyer, enfoncer en l'eau.
Annegrire, val far negro, Noircir, faire noir.
Annegrito, Qui est deuenu noir, noirci, portant le dueuil.
Annobilire, val far nobile, Ennoblir.
Annestare, voyez *Inestare*.
Annichiare, val annitrire, Hennir.
Annichilare, Anichiler.
Annicolo, D'vn an.
Annitrire, Hennir.
Annichamento, Hennissement.
Annidare, Nicher.

Anno, Vn an, annee.
Cosa d'vn' anno, Vne chose qui a vn an, qui dure vn an.
Di due anni, De deux ans.
Di quanti anni, De combien d'ãnees.
Vettouaglia per vn anno, Prouision pour vn an, les viures d'vne annee non seulement de blé mais aussi d'autres choses.
Anniuersario, che si reitera ogni anno, Qui se fait chacun an.
Annoso, Aagé, vieil.
Annumerare, Annombrer, adiouster au nombre.
Annumerare alcuno con gli altri, Adiouster quelqu'vn au nombre des autres.
Annotare, Annoter, noter, marquer.
A nome, Nommeement.
Annottarsi, Faire nuict, deuenir nuict.
Annodare, Nouër.
Annodare insieme, Nouër, ou lier ensemble.
Annodatione, Nouëment.
Annoiare, Ennuyer.
Annotarsi, fare notte, Deuenir nuict, se faire nuict.
Annuale, val di vn anno, D'vn an.
Iddio vi dia il buon di & il buon anno, Dieu vous doint bõ iour & bon an.
Al principio della primauera dell' anno predetto, Au commencemẽt du printemps de l'annee passee.
Con mal anno possa egli essere, La malencontre luy puisse aduenir.
Parmi mille anni, Il me semble qu'il y a mille ans.
Sono passati pui anni dopo, Il y a depuis passé beaucoup d'ans.
Annouerare, val numerare, Enroller, enregistrer, nombrer, compter.
Annouerare soldati, Enroller des soldats.
Annouerato gli trouo gli, cinquecento, Les ayant conté en trouua cinq cens.
Annullare, annihillare, cancellare, Annuller, abolir, mettre à neant.
Annullare vna cosa, Annuller vn affaire.
Annullare la sentẽza d'alcuno, Annuller l'aduis de quelqu'vn.
Annullare vna parte della legge, Deroger à la loy en quelque chose.
Annullatione, Abolition.
Annullato, Aboli.
Annuntiare, Annoncer, porter nouuelle, predire.
Annontiare qualche cosa, Annoncer quelque chose.
Annuntio, Annoncement.
Annuntiatrice, Messagere.
Annontiatore, Nonceur, annonceur, nonciateur.
A nome per nome, Nommement, par son nom, expressement.
Anatomia, Incision, anatomie.
Ansciare, tirar con difficultà a se il fiato & mandarlo fuora, Respirer auec difficulté.
Ansciare per doglia di fianchi, Respirer difficilement à cause du mal de costé.
Anscio, La respiration.
Ansieta, Chagrin, anxieté.
Ansio, Triste, soucieux, chagrin.
Ansiosamẽte, con ansieta, Auec souci, curieusement, soigneusement.
Antenna da naue doue si lega la vela, Le bois trauersant le mas de la nauire en haut à quoy est lié le voile.
Antennetta, val picciola Antenna, Petit bois trauersant le mas.
Antelucano, val auanti di, o nell' aurora, Deuant le iour.
Anteriore, Premiere, precedẽte.

Antecedente, Precedente.
Antecessori, sono quelli che sono stati auanti noi, Predecesseurs.
Aute pasto, è viuanda d'interiori, o altre cosette qual si pone in tauola auanti dell' altre. L'entree de table, viande que l'on met sus table auant l'autre.
Anteporre & Antiporre, Preposer, preferer, mettre deuant luy.
Anteporre alcuno ad vn altro, Preferer quelqu'vn à vn autre.
Anteriore, val piu auanti, De deuant, passé.
Anticaio, Amateur des antiquitez.
Antico, Ancien, vieil.
Antichità, Ancienneté.
Anticaglia, Antiquaille, chose ancienne.
Città anticha, Vne ancienne ville.
Huomo anticho, Vn vieux & ancien homme.
Viuere a l'anticha, Viure à la façõ des anciens.
Secondo che gli antichi racontano, Selon que les anciens recitent.
Memoria di antichi, La memoire des ancestres.
Antico nome, Vn nom ancien.
Secõdo l'antiche costume, Selon l'ãcienne coustume.
Antichissimo, Tresancien.
Anticamente, Anciennement.
Anticipare, Anticiper.
Anticipare il camino, Gaigner chemin.
Anticipatione, Anticipation.
Anticipere, cerchez *Anticipare*.
Antiguardia, Auantgarde.
Antiporre & anteporre, cerchez *Anteporre*.
Antisapere, Sçauoir deuant.
Antistite & antiste, President.
Antiochia, prouincia, Antiochie.
Anuersa città, Anuers.
Antro, Cauerne.
Antiuedere, Preuoir.
Antonio, Antoyne.
Anzi v al piu tosto, Mais plustost, pour mieux dire.
Anzi si rinuoua, Mais plustost se renouuelle.
Leuarsi anzi di, Se leuer auant iour.
Anzi vene prego, Mais ie vous en prie.
Anzi che nò, Ains au contraire.
Anzi, De bonne heure.

A. O.

Aombrare, val impaurire, far ombra, oscurare, Vmbrager, obscurcir, intimider.
A oncia a oncia, Once à once.
A onde à onde, D'ondee à ondee.
A ogni guisa, En toutes façons.

A. P.

A parola per parola, De mot à mot.
A parte a parte, Par parties, par parcelles, par le menu, à part.
Ape, animaletto mellifluo, Abeille, mouche à miel.
Ape picciola, Petite abaille.
A pena & appena, A peine.
A pena ch'io ardissi di crederlo, A peine l'osoi-ie croire.
A pena posso credere, A peine puisie croire.
Apenino & appennino, Montagne ainsi nommee.
Aperta, Ouuerte.
Finestra aperta, Vne fenestre ouuerte.
Con le braccia aperte, A bras ouuert.
Aperto, Ouuert.
Hauendo aperto a suoi compagni, Ayant ouuert à ses compagnons.
Viso aperto, Vn visage ouuert.
Apertamente, Euidemment, clairement, manifestemẽt, ouuertement.
Aperto, val manifesto, Ouuert, descouuert, manifeste, euident.

Apertura, Ouuerture.
Confessare apertamente, Confesser librement.
Apertissamente, Treseuidemmcnt, tresclairement.
Apertissimo, Tresclair, treseuident & tresmanifeste.
Aperture, val fissure, Fentes qui se font es mains, pieds & leures.
Leggiadre aperture, Petites & legeres fentes.
Apezzo, val a minuto, Detaille, par parcelle.
Apezzo a pezzo. Par pieces & morceaux.
A piombino, regolaremente, A plomb.
Apio, sorte d'herba, Persil.
A piu modi, En diuerses manieres & façons.
A'petto val a comparatione, a rispetto, En comparaison.
Apezza, val per alcun spatio di tempo, En quelque espace de temps.
A'pie, Qui va à pied.
E' partito a pie, Il est parti à pied.
Non è vso dandare à pie, Il n'est accoustumé d'aller à pied.
Appannare, Couurir.
Appagare, Payer.
Appalesare, Descouurir, manifester, publier par tout, diuulguer.
Apparato, Apprest.
A paro à paro, Esgalement.
A passo à passo, Pas à pas, peu à peu.
Apparare, Apprester.
Apparecchiare, Preparer.
Apparecchiarsi, prepararsi, mettresi in ponto à qualche impresa, Se preparer & mettre en point pour faire quelque entreprinse.
Apparecchiarsi ad vna opera, Se preparer pour quelque affaire
Apparecchiarsi di andar alla guerra, S'apprester pour aller à la guerre.
Apparecchiare il desinare, Apprester le disner.
Apparecchiare vn conuito, Apprester vn banquet.
Apparecchiare la tauola, Dresser la table.
Apparecchiare il bagno, Preparer le bain.
Apparecchiamento, & apparecchio, Appareil, apprest.
Apparecchiato, preparato, Apareillé, prest, appresté.
Apparecchiatore di tauola, Celui qui dresse la table.
Apparecchio, Appareil.
Con grande apparecchio, Auec vn grand appareil.
Fare apparecchiare vn bel conuito, Faire apprester vn banquet.
S'apparecchi di voler ragionare, Il se prepare pour discourir.
Rispose se essere apparecchiato, Il respondit qu'il estoit prest.
Appareggiare, Comparer.
Apparente bello, Beau, apparent.
Apparenza, mostra, Apparence.
Apparenza di virtù, Apparence de vertu.
Spauenteuole nell' apparēza, Espouuantable en apparence.
Apparer, val parere, & apparire, Paroistre, apparoir.
Non si vestissero ad apparere, Il ne se vestirent pas pour paroistre, & se monstrer.
Apparenza, Presence.
Apparere & apparire, Apparoir.
Apparisćente, Beau, apparent.
Apparente, cerchez *Bello*.
Apparitione, val fittione, Feintise, simulation.
Appartenente, Qui appartient, appartenant.
Appartenere & appertenire, Appartenir.
Apparitore, Vn sergeant.

Appa

Apparitoria, sorte d'herba, Parietaire.
Appastare, Amollir.
Apparare, Apprendre.
Appetere, Souhaiter.
A peggio, Tout au pis.
Appetire, cerchez *Apetere*.
Appetito, brama di qualche cosa, Appetit, desir.
Appetito disordinato, Appetit desreiglé.
Appetito di mangiare, Appetit de manger.
Appetito carnale, Appetit charnel, conuoitise.
Appetito fiero, Vn desir ou appetit desreglé.
Resistere a gli appetiti naturali, Resister à la conuoitise.
Appetito di qualche cosa, Appetit, desir de quelque chose, cupidité, conuoitise.
Appetibile, Plaisant, desirable, souhaitable.
Appellare, Nommer.
Appellare, Appeller d'vne sentence.
Appellarsi da vn giudice a vn altro, Appeller d'vn iuge à vn autre.
Appellatione, L'appel.
Appellatione ad vn giudice superiore, Appel à vn iuge superieur.
Appellato, val chiamato, Nommé, appellé.
Fu appellato Gioani, Feut nommé & appellé Iean.
Intendo questo appellarmi, I'entens que cestuy-la m'appelle.
Egli appellò il suo seruitore, Il appela son seruiteur.
Appendere, attacare, Pendre.
Appendere, Peser.
Apio, De l'ache.
Aphrica, cerchez *Africa*.
Aphorismi, Aphorismes, ce sont des briefs enseignemens ou sentences.
Appiacere, val diletto, Plaisir, recreation.
Appianare, val spianare, far vguale, Esgaler, faire esgal.
Fatte ci questo appiacere, Faites nous ce plaisir.
A pieno, Entierement.
A pieno populo, Deuant tout le peuple.
A pie, Aupres.
A pie duna fontana, Aupres d'vne fontaine.
Appianare, Applanir.
Appiatare, Se cacher.
Appiccare, Attacher, accrocher.
Appicarsi, attacarsi, S'accrocher.
Appicare, Pendre, estrangler.
Farlo appicare per la gola, Faire pendre & estrangler.
Appicare a vn muro, Attacher à vne muraille ou paroy.
Che appicato sia tu per la gola, Que tu feusses pendu.
Appiccato, Pendu, estranglé.
Appicamento, Pendement ou pẽderie.
Appigliare, cerchez *Accostare*.
Appigliare, Attacher.
Appigliare, val pigliare, Prendre.
A piu modi, En plusieurs sortes, & manieres.
Applaudere, Applaudir, frapper des mains donnant signe que quelque chose nous plaist.
Applaudere, val adulare ad alcuno, Flatter quelqu'vn.
Applauso, esso battere le mani in segno di qualche cosa che piace, Applaudissement.
Applicare, Appliquer.
Applicarsi à qualche cosa, S'appliquer à quelque chose.
Applicarsi alla causa d'alcuno, Se ioindre à la cause de quelqu'vn.
Applicarsi, darsi a qualche studio, S'adonner à quelque estude.
Applicarsi, val accostarsi ad vna

parte, Prendre le parti de quelqu'vn.
Applicato, Qui est appliqué.
Applicatione, Accommodement.
Appo, cerchez *Appresso*.
A poco, à poco, Petit à petit.
A porta, à porta, De porte en porte.
A posta, A escient, de propos deliberé.
Appoggiare, Appuyer.
Appoggiarsi alle spalle di alcuno, S'appuyer sur les espaules de quelqu'vn.
Appoggiarsi a qualche cosa, S'appuyer sur quelque chose.
Appoggiarsi sopra il bastone, S'appuyer sur vn baston.
Appogiarsi sopra il gombito, S'appuyer sur le coude.
Appoggiato, Qui est appuyé.
Appoggiato il capo al letto, Ayant appuyé sa teste contre le lict.
Appoggio, Appuy.
Apponere, Opposer, reprocher, accuser, blasmer, calomnier.
Apoplessia, Apoplexie.
Apporre, cerchez *Apponere*.
Apportare, Apporter.
Apportare consolatione ad alcuno, Apporter consolation à quelqu'vn, le consoler.
Aposta, Tout expres, expressemẽt, volontairement, sciemment.
Egli a fatto a posta, Il l'a fait volontairement.
Appostiuo, Supposé.
Vn figliuolo appostiuó, Vn enfant supposé.
Appostare, *val stare inposta*, Demeurer arresté en quelque lieu attendant, espier, guetter.
Apostolo, Apostre.
Apollo, Apollon, nom du Soleil.
Apolline, cerchez *Apollo*.
Apostema, Apostume.
Apostemarsi, S'apostumer, & meurir.
Appreciare, Priser, estimer.
Apprendere, Aprendre.
Apprendere le costumi, Apprendre les meurs & façons de faire.
Apprendere, cerchez *Attacare*.
Apprendere, Entendre.
Apprensiua, apprehensione, intelligẽza, Apprehension, ou intelligence.
Appresentare, Representer.
Appressare, Approcher.
L'hora s'appressa, L'heure s'approche.
Il sole s'appressa, Le soleil s'approche.
Sono vermini i quali s'appressano a cuore, Se sont vers qui luy viẽnent vers le cœur.
Non hauer ardire di appressare alcuno. Ne s'oser approcher de quelqu'vn.
Appresso, Au pres, tout contre.
Appresso diquesto, A ce, ou outrece.
Appresso, Apres, Incontinent.
Dire appresso, Parler apres.
Molti giorni appresso, Apres plusieurs iours.
Riguardare appresso, Regarder de pres.
Poco appresso se n'andò a dormire, Vn peu apres il s'allat coucher.
Aprire l'intentione, Declarer son intention.
Andare appresso, Aller apres aucun, suiure.
Apprestare, Apprester, appareiller.
Apprestarsi a l'armi, Se preparer aux armes.
Apprestato, Prest, preparé, appareillé.
Apprestarsi alla diffeza, Se preparer pour se deffendre.
Apprezzare, Aprecier.
Apprezzare niente, Mespriser & ne faire aucun compte de quelque chose.
Aprile, Auril.

Aprire, Ouurir.
Aprire le lettere, Ouurir les lettres.
Aprire la bocca, Ouurir la bouche.
Aprire vna piaga, Ouurir ou dilater vne playe.
Aprire per forza, Rompre.
Aprire, Descouurir, manifester.
Andare ad apriere a Gioani, Aller ouurir à Iean.
Aprire l'intentione, Declairer & manifester son intention.
Aperto viso, Vn visage ou regard ouuert.
Apritore, Ouureur, celui qui ouure.
Apritura, Ouuerture.
Apritura, Vne fente.
Apriture della veste, Les trous d'vne robe.
Apriture delle mani, Les fentes des mains.
Aprico, val esposto al sole, vn abri, Lieu ou le Soleil frappe tout le iour, lieu exposé au Soleil.
Approbare, Approuuer.
Approbare il consiglio, Approuuer le conseil, l'aduis.
Approbatione, Approbation.
Approbatore, Approuueur, qui cõsent.
Aproua, cerchez Agara.
Appreciare, cerchez *Appressare*.
Appropinquare, Auoisiner, cerchez *Appressare*.
Approdare, Aider.
Appropriare, far si proprio, S'approprier, vsurper, s'attribuer.
Appropriarsi l'opera d'alcuno, S'approprier, s'attribuer l'œuure de quelqu'vn.
Appropriarsi qualche cosa, Vsurper quelque chose.
Appropriatione, val accommodatione, Appropriation, Aplication.
Approssimare, Approcher.
Approssimarsi ad vn luogo, S'approcher de quelque lieu.
Approssimarsi alla porta, S'approcher de la porte.
Approssimarsi la vecchiessa, Deuenir vieil.
Approuare, Esprouuer.
Approuare, cerchez *Approbare*.
Approuare, Louër.
Apunto, Exactement, iustement, tout à point.
Appuntare, Confirmer fortifier.
Appuzzare, Empuantir.
A puoco a puoco, Peu à peu, petit à petit.

A. Q.

A qualche luogo, Quelque part.
A questa volta, Pour ceste fois.
A quel tempo, Alors.
A quel luogo, En ce lieu là.
A questa hora, Maintenant.
Aquilegia, Aquilee, c'est le nom d'vne ville.
Aquila, Aigle.
Aquila, città di Spagna.
Aquilino, Qui est de l'aigle.
Naso aquilino, Nez aquilin.
Aquilone, Aquilon, Boree.
A qui, Iusques ici.
Aquisgrana, Aix, ville d'Allemaigne.

A R.

Ara, cerchez *Aia*.
Arabi, val popoli d'Arabia, Les peuples d'Arabie, Arabes.
Vna gran multitudine d'Arabi, Vn grand nombre d'Arabes.
Arabia, Arabie.
Arach, città appresso di Gierusalem.
Aragato, cerchez *Agara*, à l'enuy.
Aragna, Araignee.
Aragna & ragna, Des filets.
Tela d'aragna, Toile d'aragnee.
Aragona, Aragon.

Arrabiare, Enrager, Deuenir furieux de douleur ou cholere.
Arra, Arres, denier à Dieu.
Araldo, Heraut.
Araldi da guerra, i quali anticamente erano sacerdoti che denonciauano la guerra & faceano altre cose pertinente, Herauts de guerre, lesquels annonçoyent la guerre & faisoyent choses semblables.
Arancio arbore, Oranger.
Fiori d'aranci, Fleurs d'oranges.
Acqua di fior d'aranci, Eau de fleur d'oranges.
Arancio, Vne orange.
Arangio, cerchez *Arancio.*
Arare, Labourer.
Arare d'ogni parte, Labourer tout à fait.
Arare d'intorno il terreno, Labourer à l'entour du terroir, du champ, tout au tour.
Aratione, Labourage.
Aratiuo, facile ad arare, Qui est aisé à labourer.
Aratro, Vne charruë.
Piegatura dell'aratro, Le soc d'vne charrue.
Aratore, Laboureur.
Aranda, Aranda, pres à pres.
Arrandellare, Darder, ietter.
Arbore, Arbre.
Arboreggiare, Croistre en arbre.
Arbore della naue, Le mas du nauire.
Arboscello, Petit arbre.
Arramparsi, Se grimper.
Arrampinare, Rapiner, desrober.
Arbuscello, Vn arbrisseau.
Arbitrio, Arbitre, volonté, aduis.
Arbitrare, val giudicare, estimare, Penser, iuger, estimer, cuyder.
Io arbitro cosi, Ie pense qu'ouy.
Come io arbitro, Comme ie pense.
Arbitro, Celuy qui est arbitre sur quelque different.
Arbitrio, Arbitrage.
Arbitrio, Puissance.

Arca, Sepulture ou Sepulchre, tombe, ou tombeau.
Arca di marmo, Vne tombe de marbre.
Arca, Coffre, huche, arche.
Arcadia, Arcadie.
Arcadi, Secrets.
Arcanamente, Secrettement.
Archangeli, Archanges.
Arcato, Courbé, qui est en arc.
Architriclino, *Il maggior domo, il maestro di casa*, Maistre d'hostel
Arere, val signare, Marquer.
Arciere, Archer.
Arcigno, cerchez *Acerbo.*
Arcigno, Affreux, regard de trauers.
Arcione, L'arçon d'vne selle.
Arciuescouo, Archeuesque.
Archiprete, Archiprestre.
Archidiacono, Archidiacre.
Archimandrita, Vn Abbé.
Archetto, Vn las.
Archetto, Vn petit arc.
Archetto & archetta stromento da giocare alla palla, Vne raquette.
Arcipelago, Archipelage.
Architetto & architettore, Architecte.
Architettura, Architecture.
Archipendolo, Le plõb d'vn charpentier, ou d'vn masson.
Archimia, cerchez *Alchimia.*
Arcichiocco, Artichaut.
Arco, Vn arc.
Arco celeste, L'arc celeste.
Arco, la volta di fabrica, Vne arcade, vne voute.
Arco trionfale, Vn arc triumphãt.
Arco teso, Vn arc tendu.
Archibuso, Arquebouze.
Archibusiero, Arquebusier.
Arcolagio, Le rouët à filer.
Arda, prouincia nota.
Ardenna, selua grandissima nella Francia, Les ardaines.
Ardere, Ardre, brusler.
Ardere, Consumer.
Ardere grandemente, Ardoir, estre

fort enflambé.
Ardere, val desiderare, Grandement desirer ardemment.
Fare ardere vn gran fuoco, Faire ardoir vn grand feu.
Il lume arde, La chandelle brusle & esclaire grandement.
Ardere d'amore, Brusler d'amour.
Arso, & arsa, Bruslé, embrasé.
Et ogni cosa era arsa, Tout estoit bruslé.
Ha commandato che arsi sieno, Il à commandé qu'ils fussent bruslez.
Arsura, brusture, Ardeur vehemẽte, chaleur.
Arsibile, Qui est propre à ardoir & estre enflambé.
Ardente, Ardent.
Fuoco ardente, Feu ardent.
Ardente caldo, Vne chaleur ardente.
Giouane ardente, Vn ieune homme ardent.
Ardentissimo, Tresardent.
Appetito ardentissimo, Tresgrand desir de quelque chose.
Ardentissimamente, Tresardemment.
Ardentemente, Ardemment.
Ardire, val ardimento, Audace, presomption, outrecuidance, temerité, hardiesse.
Riprendere lo ardire, Reprendre l'audace.
Questo è vn troppo grande ardire, C'est vne trop grande audace.
Ardire inconsiderato, Vne hardiesse inconsideree.
Hauer ardire, Auoir hardiesse, estre audacieux.
Ardire, val hauer ardimento, Oser.
Niuno ardi respondere, Personne n'osa respondre.
Mai ardirò di pormini a piedi, Iamais ie n'oseray aller à pied.
Non ardisco di dirlo, Ie n'oserois le dire.
Appena che o ardisco di crederlo, A peine le puis-ie croire.
Non ardiua addomandare, Il n'osoit pas demander.
Ardimento, Hardiesse, courage.
M'a dato ardimento, Il m'a donné courage, il m'a enhardi.
Ardito, val audace, Hardy, auantureux, outrecuidé, temeraire.
Non meno ardito che lieto, Qui n'est moins hardi que plaisant.
Niuno di voi si ardito, Que nul soit si hardi.
Niuno fu tanto ardito, Personne ne fut si hardi.
Arditamente, Hardiment.
Arditello, Vn peu hardi.
Ardore, Ardeur.
Ardore del sole, L'ardeur du soleil.
Arduo, Difficile.
Arerei, val segnarei, tagliarei, Ie marqueray, ie tailleray.
Aregano sorte d'herba, Origan.
Arena, Arene, sable, grauier.
Arenga, sorte di pesce, Anchois.
Arenga salata, Anchois salee.
Arenoso, Sablonneux, graueleux.
Arenaceo, Fait d'arene.
Arenato, Meslé d'arene.
Areopagiti, Areopagite.
Arezzo, città in Toscana.
Arra, val caparro, o caparra, Arres, denier à Dieu.
Gli a dato vn scuto per arra, Il luy à donné vn escu d'arres.
Arrecare, Conduire.
Arrecare, Porter.
Arrecato, Porté.
Arrestare, Arrester, demeurer.
Arretrare, Se retirer.
Arrendersi, Se rendre.
Arrendeuole, Rendu, celui qui s'est rendu.
Arrendeuole, Ployable, maniable.
Arredi, Harnois.

A filo, al fino, Vne piece du ieu des eschetz.
Aresta, La barbe de l'espi de bled.
Argentato, Qui est argenté.
Argentina, città, Argentine.
Minera d'argento, Mine d'argent.
Argenton, fiume, Argenton.
Argento, Argent.
Di argento, D'argent.
Bichiero d'argento, Goubelet d'argent.
Argento viuo, Vif-argent.
Argentino, Argentin, d'argent.
Argentea, cerchez *Argentino*.
Argentoso, Argenteux, pecunieux.
Argentato, Argenté.
Argentiere, Argentier, qui tient l'argent.
Argine, Amas ou monceau de terre pour retenir l'eau.
Argo, Arge, nom de ville.
Argo, Argo, nom de nauire.
Argo, Arge, nom d'homme qui auoit cent yeux.
Argolici, Les Grecs.
Argomentare, val affermare, prouar con raggioni, Amener raisons ou coniectures pour prouuer quelque chose, argumenter.
Argomento, Vn argument.
Argomento d'vn libro, Argument d'vn liure.
Argomento della comedia, Argument de la comedie.
Argomento di autorità, Argument graue.
Argomento che non conclude, Argument qui ne conclud rien.
Argomento inganneuole & cauillatorio, Argument captieux.
Mosso da gli argomenti, Meu & induit par les raisons.
Argomento di virtu, Signe & tesmoignage de vertu.
Argomentoso, pieno d'argomenti, Plein d'argumens. Qui contient grandes matieres.
Argomento, Vn indice & signe, tesmoignage.
Argonauta, Vn de ceux qui firent vn voyage dans la nauire ditte Argo, tous lesquels estoyent dits Argonautes.
Argoire, cerchez *Argomentare*.
Argutia, sottigliezza, Subtilité.
Arguto, sottile, ingegnoso, Subtil, ingenieux, agu.
Argutamente, sottilmente, ingegnosamente, Finement, cautement, subtilement.
Ari città.
Aria, Air.
Buona aria, Bon air.
Cattiua aria, Meschant air.
Aria grossa, Vn air grossier.
Aria nuouolosa, Air nubileux.
Aria serena, Air serain, clairnet.
Fatto d'aria, Qui est fait en l'air.
Ariete sorte di machina da guerra qual era in vn traue grandissimo con che batteuano le muraglie col capo a somigliãza d'ariete, Mouton, instrument.
Aria, Presence.
Aria, Esprit.
Arido, Sec.
Aridità, Secheresse.
Ariento, cerchez *Argento*.
Ariete, Vn mouton.
Arli, citta in Francia, Arles.
Arricciare, Enrichir, faire riche.
Arricire, Enrichir, deuenir riche.
Arricire con doni, Enrichir, par presents.
Arricordare, Se souuenir.
Arridere, Rire.

Arringo & aringo, Course de cheual.
Aringo, Vn pulpite, ou lieu esleué duquel on harangue.
Arimetica, Arithmetique.
Arrischiare, arrisicare, Experimenter, hazarder, mettre à l'hazard.
Arrischiare il tutto, Hasarder le tout.
Arrischiarsi, mettersi a rischio, S'hasarder, se mettre en hazard.
Arrischiare la persona & la vita, Hazarder sa vie & sa persõne.
Arrischieuole, Hardi, hazardeux.
Arricordare, val ridurre in memoria, Resouuenir, reduire en memoire.
Molte fiate arricordò il padre, Il resouuient souuentesfois son Pere.
Arriuare, Ioindre, arriuer.
Arriuare al fine, Atteindre la fin.
Arriuare sul partire d'alcuno, Arriuer ainsi qu'il partoit.
Arriuare d'improuiso ad alcuno, Venir vers quelqu'vn sans y penser.
Arriuare a qualche cosa, Paruenir à quelque affaire.
Arriuare vno, Atteindre quelqu'vn.
Arli, citta, Arles.
A riuerso, A reuers, en derriere.
A rispetto, A l'esgard, au regard.
Arma & arme, Armes.
Arma da lanciare, Qui est aisé à darder & à lancer.
Chi porta arme, Qui porte les armes.
Arme di casate, Armoiries.
Armare, Armer.
Fare armare vn legno, Faire preparer & esquiper d'armes vn basteau
Armatura, Armure.
Armatura legiera, Vne armure legiere.
Armatura delle gambe, Armure pour les iambes, iambieres.
Armato, Armé.
Armato da capo in piedi, Armé de pied en cap.
Armato di massa, Armé d'vne masse.
Armato di bocchiero, Armé d'vn bouclier.
Armata mano, A main armee, à main forte.
Armato di patienza, Muni & armé de patience.
Armato di lancia, Armé d'vne lance.
Armato alla legiera, Armé legierement.
Armaio, Armaire.
Armaio, luogo da tenerui ogni sorte d'arme, Armaire ou lieu pour tenir toutes sortes d'armes.
Armaio da gemme, Armaire pour tenir les pierres precieuses.
Armaio da vnguento, Armaire ou boite pour tenir vnguent.
Armaio da pane, Armaire pour serrer le pain.
Armaio da vesti, Garderobbe.
Armaio di libri, Vn lieu à serrer liures.
Armaiuolo, Vne petite armaire.
Armamento, Magasin d'armes, ou autres choses.
Armata, Armee.
Armata di mare, Armee de mer.
Armata di mare rotta, & posta in sbaraglio, Armee de mer rompue, dissipee, & en desroute.
Armata picciola, Petite armee.
Armatore, Armurier.
Armatrice, Armuriere.
Armeggiare val maneggiare arme, Porter les armes.
Armeggiare, Iouster, tournoyer,

Armeggiatore, Celuy qui iouste.
Armelino, Armine, nom d'vne petite bestelette qui a la peau blanche.
Armelino, Vne façon de pesches, ditte abricots.
Armenia, Armenie.
Armēto, Haras, Troupeau de gros bestail.
Custode del armento, Guardien du troupeau.
Di armento, Qui appartient au troupeau.
Armigero, bellicoso, Belliqueux, genereux, vaillant en guerre.
Arminag, città, Armagnac.
Armentoso, Plein de troupeaux.
Armonia, Harmonie.
Armonizare, Rendre harmonie.
Arnese, Harnois, ou vestement.
Arno, Arne, le nom d'vn fleuue de la Toscane.
Aromore, aduerbium, Auec bruit.
Se leuarono a romore, Se leuans auec bruit ou faisant bruit.
Arpione, val il rampino, Vn clou à croc.
Arpegamento, val rompimento di zoppe, Hersement de terre pour rompre les mottes.
Arpegara, Vne herse.
Arpegare, Herser.
Arpia.
Arpione, val rampino, Vn croc.
Arraparsi, val aggraparsi per qualche luogo, Se couler & trainer en quelque lieu.
Arrampinare, Accrocher.
Arrandelare, val lanciare, Darder, ietter.
Arrabiare, Enrager.
Arrendersi, Se rendre.
Arrendeuole, val piegheuole, Docile, ployable, traittable.
Arrecare, val portare, Apporter.
Arrecato, Qui est apporté.
Alquanto arrogante, Quelque peu arrogant.

Arrogante, Arrogant, presomptueux, outrecuidé.
Arrogantemente, Superbement, presomptueusement.
Arrogantia, Arrogance, presomption.
Arrogatione, Adoption.
Arrogare, Adopter,
Arrogarsi, S'attribuer.
Aromataio, Vn vendeur de douces odeurs.
Arroncigliare, arrampinare, Rapiner, agriffer.
Arrossire, Rougir ou deuenir rouge.
Arrosirsi vn poco, Estre quelque peu rouge, Entrerougir.
Arrossito, Rougi.
Arrositare, Ronger.
Arouerscione & atrauerso, A reuers, à rebours.
Arrostare & arrestare, S'arrester.
Arrostire, Rostir.
Arrosto & arrostito, Rosti.
Arrosto, Du rost, ou rosti.
Arrosto di vitello, Du rosti de veau.
Arrobinare, Rougir, faire rouge.
Arrogginire, Enrouiller.
Arrogginoso, Enrouillé.
Arrottare, aguzzare, Esguiser.
Arpa, Vne harpe.
Arpino, Arpinas, nom du bourg duquel Ciceron estoit nay.
Arso, Bruslé, ars.
Arsenale, Arsenal.
Arsenico, Arsenic.
Arsiccio, Bruslé.
Arsura, Bruslure.
Arta, Estroitte.
Artamente, Estroittement.
Arte, Vn art.
Senza arte, Sans art.
Arte liberale, Arts liberaux.
Arte d'intagliare, Art de tailleur, de graueur.
Arte di annumerare, Art de conter.
Arte di lottatore, Art de luicter.

Arte d'indouinare, Art de deuiner.
Arte di lauorare in oro, Art de trauailler en or, orpheurerie.
Arte di tentori, Art de teinturier.
Arte dipingere, Art de peindre, & de portraire.
Arte magica, Art magique.
Arte, Finesse.
Arte di far vasi, Potterie.
Arteria, Artere.
Artefice, Ouurier.
Artegiano, Artisan, cerchez *Artifice*.
Artificiale, Fait d'art, artificiel.
Artificio, Artifice, art, mestier.
Senza artificio, Sans artifice.
Fatto senza artificio, Fait sans artifice.
Artificioso, *val fatto con ingegno*, Fait auec artifice.
Artificiato, *artificiale*, Artificiel, fait d'art.
Artificialmente, Artificiellement, ingenieusement.
Artificiosamente, cerchez *Artificialmente*.
Artista, cerchez *Artefice*.
Artigli, Les griffes des oiseaux.
Artiglio, Vn lien.
Artigliaria, Artillerie.
Artimone, Le plus grand voile d'vn nauire.
Articolare, Articuler, distinguer.
Articoli, Les articles.
Articolatamente, Articuleement.
Artichiocco, Artichaut.
Arturo, Arcture, le nom d'vne estoille.
A rubba, Au pillage, à sac.
Arrubinare, cerchez *Arrobinare*.
Arruginire, cerchez *Arroginire*.
Arruzzare, Se iouër.
Arruotare, Mener en rond.
Arzenale, Arsenal.

A. S.

Ascella sotto le braccia, Aisselle, lieu creux sous le bras.
A sacco, A sac.
A saccomano, Aller au pillage.
Assalire, Assaillir.
Assalito, Assailli.
Assalitore, Assaillant.
Assalto, Assaut.
Assalto violento, Vn assaut violent.
Assaltare, cerchez *Assalire*.
Assaltare alla strada, Assaillir en chemin.
Assaltare alcuno con astutie, Assaillir quelqu'vn par ruses, surprendre quelqu'vn.
Assaltare gl'inimici, Assaillir les ennemis.
Assaltare con empito, Assaillir de force.
Assaltare intorno, Assieger tout au tour.
Assaltare con furia, Se ietter & ruer auec fureur sur aucun.
Assalto violento come di guerra, Vn assaut & effort ou choc de gẽs de guerre.
A salto, à salto, De saut en saut.
A saluamento, Salubrement, à bõ port.
Assassinare, Assasiner, tuer, destrousser.
Assassino, da strada, Vn voleur, brigand, destrousseur de gens.
Assassino, rubbatore, Larron, Pilleur.
Luogo di assassini, Le lieu ou on despouille & destrousse les gents.
Assannare, Mordre & tenir ferme entre les dents.
Assaggiare, *per gustare*, Gouster.
Assaggiare con le labbra, Gouster tant soit peu de quelque li-

queur & moiller seulement ses leures.

Assaggiare il vino poco a poco, Gouster le vin petit à petit, buuotter.

Assai, Beaucoup.

Assai volte, Plusieurs fois.

Assai, Plusieurs.

Assaißimo, En tresgrand nombre.

Asbergo, Vn corcelet.

A scauezzacollo, Precipité.

Ascendere, Monter.

Ascendenti, Nos deuanciers, superieurs.

Ascendente, Assendent, horoscope, natiuité.

Il toro è l'ascendente della loro natiuità, Le toreau est l'ascendent de leur natiuité.

Ascesi, Ascise, nom d'vne ville de laquelle est nay sainct François.

Ascia stromento da maestri di legname, Vne hache ou doloëre.

Asciare, dolere, Doler, vnir, applanir du bois, polir.

Asciugare, sciugare. Secher.

Asciugarsi il viso col fazzuolo, Seicher son visage auec le mouchoir.

Asciugare gli occhi, Essuyer les yeux.

Asciuto, Sec ou seché.

Andare in zoccoli per lasciuto, Cheminer à pied.

Asciugatoio, panno di lino per sciugare il viso, Vn suaire & linge ou mouchoir dequoy on s'essuye la sueur.

A schifo, En haine, ou desdain.

Ascoltare, Escouter.

Ascoltare di nascosto, Escouter en secret, & secrettement quelque hose qu'on dit.

Accostarsi ad ascoltare, S'aprocher pour escouter.

Ascoltante, Escoutant, qui oit, escoute, auditeur.

Ascoltato, Qui est escouté.

Costei fu con allegrezza ascoltato, Il feut escouté paisiblement.

Ascoltatore, cerchez *Ascoltante*.

Ascondere, Cacher.

Ascondere dentro, Cacher dedans.

Asconderſi in qualche luogo, Se cacher, se musser en quelque lieu.

Ascoso, Caché.

Ascosamente, En cachette, secrettement, couuertement.

Ascondimento, Vne cachette.

Ascosto, nascosto, Qui est caché.

Ascriuere, Attribuer.

Ascrittitio, Enregistré.

A senno, Selon.

A senno di alcuno, Selon l'intention de quelqu'vn.

A similitudine, A la semblance.

Asinaio, è quello che guida & ha cura delli asini, Qui à soin & qui meine les asnes, Munier.

Asina, Anesse.

Asinetta, Petite anesse.

Asino, Asne.

Egli ha a buona cauiglia legato l'asino, val dorme fuora degni misura, Il dort profondement.

Asino saluatico, Vn asne sauuage.

Asinello, Petit asne.

Asinino, d'asino, Qui appartient à l'asne.

Asmo, val difficultà di respirare, Difficulté d'auoir sõ haleine, de respirer.

Asmatico val chi a fatica a respirare, Poussif, qui a son vent, son haleine à grand peine.

Asse

Asse, Vn aix.
Asse intorno al quale si volge la ruota, Vn essieu, le bois entour lequel les rouës tournent.
A spada tratta, val a fatto del tutto, Tout à fait.
Asicella, Vn petit ais.
Assecurare, Asseurer.
Assedere, val sedere appresso, Estre asis ioignant, & aupres de quelqu'vn.
Assedio & assediamento, Assiegement, siege.
Assediamento, cerchez *Assedio*.
Assediare, Assieger.
Assediare vna città, Assieger vne ville.
Assediare intorno, Assieger, tenir le siege autour d'vne ville.
Assediato, Assiegé.
Asseggere, S'assoir.
Assegnare, Assigner, bailler par assignation quelque chose.
Assegnare, Monstrer quelqu'vn.
Assegnare i confini, porre i confini, Monstrer les bornes, les confins.
Assegnare tempo, Asigner temps.
Assegnare vn giorno di produrre vn testimonio, Assigner ou bailler iour à produire vn tesmoin.
Assegnare la ragione, Monstrer la raison.
Assegnare il giorno di comparere in giudicio, Assigner iour à comparoistre deuant le iuge.
Assegnare la ragione, Alleguer la raison.
Assegnare a dapoccagine, Attribuer à fetardise.
Assegnare meriteuole honore ad altrui, Rendre l'honneur à quelqu'vn tel qu'il le merite.
Assegnare, cerchez *Acquistare*.
Assegnato, Qui est assigné, adiourné.
Asseguire, Obtenir.
Assembrare, Ressembler.
Assembrare, Assembler.
Assembramento, radunamento, Assemblee, amas.
Assembramento di pesci, Vn amas de poissons.
Assembramento di popolo, Assemblee de peuple.
Accennare, Aduertir.
Assentarsi, per sedere, S'assoir.
Assentarsi, per allontanarsi, S'absenter, s'esloigner.
Assente, l'ontano, Absent, esloigné.
Assentia, Absence.
Assenso, Consentement.
Assentire, Consentir.
Assentire col capo, Consentir, faire signe de la teste d'estre cõtent de ce qu'on nous demãde, s'accorder & consentir à quelque chose.
Assentio, Aluine.
Assenza, val lontananza, Absence.
Assertinamente, val fermamente, Asseurément.
Assepare, assiepare, Enuironner de hayes.
Asiduo, Assidu.
Asiduità, Asiduité.
Assessore, Assesseur.
Assettare, val acconciare, Assembler quelque chose bien proprement, accoustrer.
Assettare, per pacificare, acchettare, accordare, Appaiser, accorder, pacifier.
Assettatuzzo, Accommodé.
Assetto, val ordinato, acconciato, Preparé, appareillé, accommodé.
Fare mettre in assetto, Faire mettre en ordre, en equipage, preparer.
Assettare, val porsi a sedere, Estre asis
Assetare, Auoir soif.
Assetato, Celui qui a soif.
Asia, Asie, c'est vne des parties

du monde.
Aßibilare, Siffler.
Aßicella, tauoletta, Petit ais.
Aßicuranza, Prouoyance, asseurance, caution.
Aßicurare, per acertare, Asseurer, affermer, acertener.
Aßicurare per fare ſicuro, Affermer & promettre pour certain.
Aßigurarſi, val pigliar animo, Se resoudre à prendre courage.
Aßicurare la vita nelle altrui mani, Asseurer sa vie en la main d'autrui.
Aßidere, Assoir, estre assis.
Aßidere, Demeurer assis.
Aßiria & Siria, Syrie, vne regiõ ainsi nommee.
Aßiderarſi di freddo, Se gaster de endurer trop grand froid.
Aßiderato, arſiciato, Gasté, corrompu, transi.
Io non ſono di questi aßiderati, Ie ne suis pas de ces transis.
Aßiderato cuore, Vn cœur transi, & effeminé.
Aßiepare, cerchez *Aſſepare*.
Aßimigliare, agguagliare, parangonare, Ressembler, comparer, conferir.
Aßimigliare le coſe vltime alle prime, Conferer les dernieres aux premieres.
Aßimigliarſi alla madre, Ressembler à la mere.
Aßiſtente, Qui asſiste.
Aſſo, cittá.
Aſſo delle carte, As de carte.
A ſimilitudine, En guise, comme.
Aſino, Asne.
Aſino ſaluatico, Asne sauuage.
Aſinello, Asnon, ou anischon.
A ſofficienza, Suffisamment.
Aſma, Estouffement, maladie qui cause que difficilement on respire.
Aſſo delle carte, L'as d'vne carte.
Aſſociare, Accompagner.
Aſſoluere, Absoudre.
Aſſoluere alcuno di vna accuſa, Absoudre quelqu'vn d'vne accusation.
D'ogni promeſſa fattami v'aſſoluo, Ie vous absous de la promesse que vous m'auez fait.
Aſſolutione, Absolution.
La ſentenza della tua aſſolutione intenderai, Tu entendras ton absolution.
Aſſo, val diuenir ſordo, Deuenu sourd.
Aſſolutorio, Absolutoire, qui absout.
Aſſolto, & aſſoluto, Absous.
Aſſolto, Acheué.
Aſſolutamente, Parfaitement.
Aſſoldare, per fare ſoldati, Leuer des soldats.
Aſſoldarſi, pigliare denari, diuentar ſoldato, Receuoir gage & deuenir soldat.
Aſola, Asole, Cité suiette à la ville de Bresse.
A ſolco, à ſolco, Par seillons.
Aſſomigliare, Comparer.
Aſſomigliante, Semblable.
Aſſomiglianza, Ressemblance.
Aſſommare, Recueillir, assembler.
Aſſonnare, Endormir.
Aſſonnato, Endormi.
Aſſontione, Prinse.
Aſſonto, Entreprinse.
Aſſordare, Essourder, rendre sourd.
Aſſottigliare, Diminuer, menuiser, faire menu & delié, appetisser.
Aſſottigliato, Prompt, subtil.
Aſſociare, Accompagner.
A ſorte, D'auanture.
Aſſuefare, val auezzare, Accoustumer, duire, habiliter.
Aſſuefarſi, per auezzarſi, S'accou-

coustumer.

Assuefatto, auezzato, Accoustumé.

Asparago coltiuato, Asperges domestiques.

Asparago saluatico, Asperges sauuages.

Aspe & aspide, Vn aspic.

Aspergolo, Vn asperges, guepillon.

Aspernabile, Qui est digne d'estre mesprisé.

Aspettare, Attendre.

Aspettare alcuno, Attendre quelqu'vn.

Aspettare a posta, Attendre expressement.

Aspettare da alcuno ogni fauore, Attendre de quelqu'vn toute faueur.

Aspettare con ansieta, Attendre auec ennuy.

Aspettato, Attendu.

Non aspettato, Non attendu.

Aspetto, Visage.

Aspetto buono di giouine ciera, apparenza di virtu, Bon visage, qui a apparence de vertu.

Aspettatione, Expectation, attente.

Aspido, cerchez *Aspe*.

Aspirare, Respirer.

Aspirare, Aspirer à quelque chose.

Aspirare ad alcuna cosa, Aspirer, pretendre à quelque chose.

Aspo, Le plomb du fuseau, à l'aire duquel le fil s'entortille au bas.

Aspro, Aspre.

Aspro, rozzo da vedere, Aspre & hideux à voir.

Aspro, agro, poco grato, Aspre, mal plaisant au goust.

Viuere Aspro, Viure austerement.

Aspro nel tocare, Rude & aspre à manier.

Aspramente, Aspremēt, rudemēt.

Aspretto, Aspret, vn peu aspre, vn peu rude.

Asprezza, Aspreté, cruauté, rudesse.

Asprezza che si sente nel mangiare, Aspreté & rudesse qu'on sent en mangeant quelque chose.

Asta, Vne Lance, ou halebarde.

Astallare, Resider.

Astenere, Abstenir, se deporter.

Astenersi dall' impresa, Se retenir de l'entreprinse.

Astenersi dalle lachrime, S'abstenir des larmes, de pleurer.

Astenersi & ritirarsi dalle arme, S'abstenir, de se retirer des armes.

Astenersi per vn giorno da bere vino, S'abstenir pour vn iour de boire du vin.

Astinenza, contraria all' ingordia, Abstinence, continence.

Astinenza del cibo, Abstinence de viande.

Astenuto, Qui s'abstient.

Astinente, Abstinent.

Astinentemente, Par abstinence.

Asticiuola, Vne petite lance.

Astio, Malice, enuie.

A stoccade, D'estoc.

A stocade, & à taglio, D'estoc & de taille.

Astore, Esperuier.

Astratto, Retiré, separé.

Astretto, Obligé, adstraint.

Astro, Vn Astre, estoile.

Astringere, & astrengere, Astraindre.

Astrologia, Astrologie.

Astrologuo, Astrologue.

Astropicciare, Frotter.

Astutia, Finesse, cautelle, ruse.

Astuto, accorto, malitioso, Fin, malicieux.

Astutamente, Malitieusement.

A sua scelta, A son choix.

A suo senno, A sa volonté.

Assuefare, Accoustumer.

Assuefatto, Accoustumé.

Assueto, cerchez *Assuefatto*.
Assuetudine, Coustume.
Assurgere, Se leuer debout.
Assumere, Prendre.
Assunto, Pris.

A. T.

A tanto, cerchez *All'hora*.
A tanto, Si auant.
Era la cosa peruenuta a tanto, L'afaire estoit venu si auant.
A tanto che, Iusques à ce que.
Non l'o saputo a tanto che, Ie ne l'ay pas sceu iusques à ce que.
Aitare, *val agiutare*, *& aitare*, Aider.
A tardo, *& a tardi*, Au soir.
Attacare, Attacher, acrocher.
Attachare a chiodo o altra cosa, Attacher à vn clou, ou à autre chose.
Attacare alla cintola, Attacher à la ceinture.
Attacare la spada, Ceindre son espee.
Attacare la borsa al collo, Pendre sa bourse à son col.
Attacarsi, *val accostarsi*, Tenir cõtre quelque chose, estre ioint à quelque chose.
Attacamento, Attachement.
Attacato, Attaché.
Attare, *adattare*, Accommoder.
Attediare, Attedier, ennuyer.
Attediato, Attedié, fasché, ennuyé.
Attegiare, *far attigesti*, Faire contenances, mines, iouër de souplesses.
Atta, cerchez *Atto*.
Attempare, Deuenir vieil, enuieillir.
Attempato, Vieil, vieillard.
Attempatetto, Vn petit vieillard.
A tempo, En temps & lieu, tout à point, oportunement.
A tempo, *come si desideriamo*, Tout à point comme nous desisions.
Atene, Athenes ville en Grece.
Ateniesi, *val popolo d'Atene*, Atheniens.
Atizzare, *val incitare*, Prouoquer, irriter, esmouuoir, inciter.
A tomo è cosa minutissima & indiuisibile, come quelle che si vedono volare per la sfera del sole, Chose tant petite qu'on ne la sçauroit partir, comme ce qu'on voit es rayons du soleil, en façon de menue poudrette volante en l'air.
Atro, Obscur, noir.
Atroce, Cruel, felon.
Atrocemente, Cruellement, outrageusement.
Atrocità, *val crudeltà*, Outrage, cruauté, felonnie.
A torto, *val ingiustamente*, A tort, & sans cause.
A tempo, Pour quelque temps.
Attendere, *val dare opera*, Tascher de tout son pouuoir.
Attendere, Escouter.
Attendere, *val mantenere*, Prendre garde à quelque chose, Guetter, espier.
Attendere, Solliciter, auoir soin, s'appliquer.
Attendere fermamente à gli studij, S'appliquer diligemment à l'estude.
Attendere a qualche cosa, S'appliquer à quelque chose.
Attendere alla sanità, Auoir soin de sa santé.
Attendere alle promesse, Tenir promesse.
Attendere tutta via a alcuno, Seruir diligemment quelqu'vn.
Trouisi di altri che gli attendano, Qu'on en trouue d'autres pour les soigner.
Egli v'attende in casa sua, Il vous attend en sa maison.

Io v'attenderò, Ie vous attendray.
Poche furono che l'attendessero, Il y en eut peu qui l'escoutasse.
Che attendiamo, Qu'est-ce que nous attendons.
Attendiamo a questo, Nous prenōs garde à ceci.
Attendere a cose grande, S'appliquer à de grandes choses.
Attendere a cose vile, S'appliquer à choses viles.
Attendere a piaceri piu ch' alla fama, Penser plus aux plaisirs qu'à la bonne renommee.
Attendere solo a mangiare & a bere, Penser seulement à boire & à manger.
Attendere al suo vtile, Penser à son profit.
Attendere al guadagno, Tascher au gain.
Attendere a cose honorate, S'appliquer à choses honorables.
Attendere alle lettere, S'appliquer aux lettres.
Attendere alle arme, S'appliquer aux armes.
Attendere, Obseruer, garder.
Attendere, Camper, dresser les tentes.
Attenere, Obseruer.
Quello promettere vogliate per douerlo attenere, Vous le voulez promettre afin de l'obseruer.
Attenersi all' arcione, Se tenir fort & ferme aux arçons de la selle.
Ricordatiui di attenermi la promessa, Souuenez-vous de me tenir promesse.
S'egli non si fusse ben attenuto, sarebbe caduto, S'il ne se fut bien retenu, il fut tombé.
Attenere, S'attendre, se fier.
Attenuto, Obserué.
Attentione, Attention.
Attentare, cerchez *Assecurare*.
Attentare, Attenter, s'enhardir.
Attento, Attentif.
Attentamente, Attentiuement.
Attentissimo, Fort attentif.
Attentissimamente, Fort attentiuement.
Attentione, Attention, soin.
Attentone, A taston, peu à peu.
Attenuare, val sminuire, smagrire, Attendrir, menuiser, faire menu, amoindrir, faire gresle, amaigrir.
Attenuato, Maigre, amoindri.
Atterrare, buttare per terra, Mettre, ou ietter par terre.
Atterrare, Abaisser, humilier.
Atterrare vna casa, Mettre par terre vne maison.
Atterrare alberi, Mettre par terre des arbres.
Atterrato, Porté & rué par terre.
Al fine fu atterrato, En fin il fut ietté par terre.
Atterrare, Paracheuer.
Atteso che, Attendu que.
Attezza, Dexterité.
Atti, val costume, Honneste coustume, gestes, actes, mœurs.
Atti publici registrati, Les registres publiques.
Attingere, Puiser, tirer.
Attingere, Attaindre, toucher tant soit peu.
Attilato, val galante, Gaillard, dispos.
Attinente, val parente, Qui attouche, parent.
Attione iudiciale, Action, droit de poursuiure en iustice.
Attione per l'operatione, Acte, faict.
Attione personale, Action personnelle.
Attione, Action & œuure.
Attitudine, Appropriation, application.
Attitudine, val destrezza, Agilité

dexterité à faire quelque chose.

Attiuo, Actif.

Attizzare, Irriter, attiser.

Atto, Acte, coustume.

Atto della comedia, Acte de comedie.

Atto degno. Vn acte digne.

Atto, Commode, propre.

Molto atto, Fort propre.

Atto a qualche impresa, Propre pour quelque entreprise.

Non atto, Qui n'est pas propre, inepte, inhabile.

In cosi fatto atto, En vn tel faict.

Fece vn atto con la boca, Il fit mine de la bouche.

Attonito, val sbigottito, Estourdi, esperdu, estonné.

Egli restò attonito, Il fut tout esperdu.

Attorno, & atorno, val per le contrade, Autour, enuiron, de tous costez, de toutes parts.

Andò attorno, Il alla tout autour, Il enuironna.

Attore, Le demandeur.

Attorcere, Tourmenter.

Attorniare, Entourer, enuironner.

Attossicare, val auelenare, Empoisonner, enuenimer.

Attortigliare, inuoltare, Entortiller tout autour.

Attrare, val adescare, Attraire, allecher, affriander, apaster.

Attratiuo, che tira ad amarsi, Qui attire à se faire aimer, aimable.

Attossicato, Enuenimé, empoisonné.

Attuffare, Se plonger tout en l'eau.

Atturffare, Esteindre, estouffer.

Attuiare, Offusquer, embrouiller.

Attrahere, Attirer.

Attrato, cerchez *Assiderato*.

Attratiuo, Agile, facile à mener.

Attrauersare, Destourner quelqu'vn de son chemin.

Attrauersato, Qui est au trauers.

A trauerso, Au trauers, à la trauerse.

Attribuire, Attribuer.

Attribuirsi, val vsurpare, Prendre ou appliquer à soi.

Attribuire per sentenza, Adiuger par sentence, par arrest.

Attribuire oigni cosa ad vn solo, Attribuer tout à vn seul.

Attribuer laude, Bailler, attribuer la louange.

Attribuirsi oltra il douere, presumere troppo di se, S'attribuer plus qu'on ne doit, presumer trop de soi-mesme.

Attribuirsi l'altrui gloria, S'attribuer la gloire qui appartient à autrui.

Attriplice sorte d'herba, Arroche.

Attristare, val affligere, contristare, Contrister.

Attristarsi, val hauere affanno, Se contrister, se fascher, se tourmenter.

A tua posta, A ta volonté, à ton plaisir.

Attufarsi, val ficarsi sotto l'acqua, sommergersi nell' aqua, Noyer, enfoncer en l'eau.

Atropos, Atropos, c'est le nom d'vne des trois Parques.

A. V.

Auacciare, Expedier, depescher, haster.

Auaccio, Incontinent, promptement.

Auallare, Aualler, abbaisser.

Auallare, Faire vne vallee.

Auallare, Diminuer.

Auallare, Arriuer.

Auallare, Appuyer.

Auallato, Qui est abaissé.
Aualorare, Animer, encourager.
Auantaggiare, Auantager.
Auantaggiato, Auantagé.
Egli è piu auantaggiato di me, Il est plus auantagé que moy.
Auantaggio, Auantage.
Auantare alcuno, val lodare, Louër & recommander quelqu'vn, vanter quelqu'vn.
Auantarsi di qualche cosa, Se iacter & vanter de quelque chose.
Auante & auanti, Auant, deuant.
Auanti longo tempo, Long temps auparauant.
Auanti giorno, Deuant iour.
Niuna cosa restaua piu auanti a dire, Il ne restoit rien à dire.
Andare auanti, Marcher deuant.
Gli venne auanti l'occhi, Luy viẽt au deuant des yeux.
Auaritia, Auarice.
Auaritia disusata, Auarice desordonnee, non accoustumee.
L'auaritia fa lasciare la fama per l'infamia, L'auarice fait perdre la bonne renommee pour l'infamie.
Auaritia guastatrice d'ogni virtu, L'auarice est celle qui corrompt toute vertu.
Auarissimo, Tresauare.
Ardere d'auaritia, Brusler d'auarice.
Auaro, Auare, auaricieux.
Auarone, cerchez *Auaro*.
Auaramente, Auaricieusement, auarement.
Auanzare, val vincere, superare, Deuancer, surmonter.
Auanzare alcuno in qualche cosa, Surpasser quelqu'vn en quelque chose.
Che mai di liberalità nol potrebbe auanzare, Il ne l'a iamais peu surpasser en liberalité.
Niente poteua auanzare, Il ne profitoit rien.
Il tempo auanza, Il y a du temps de reste.
In pochi anni auanzare gran quantità di denari, Acquerir en peu de temps beaucoup d'argent.
Auanzare, Passer deuant.
Auanzare, Accroistre.
Auanzare, Estre tres-abondant.
Auanzare, Acquester, gagner.
Auanzo, Gain, proffit.
Auanzo & auanzatura, Le reste, ce qui est demeuré de reste, le demeurant, le relief.
Auanzi del desinare & della cena, Le relief du disner ou du souper.
Auanzi & auanzature delle grape spremute, Le marc des raisins.
Auanzamento, cerchez *Auanzo*.
Audace, Presomptueux, hardi, aduantureux, temeraire.
Essere audace, Estre hardi & presomptueux, audacieux.
Essere audace oltra quello che portano le forze, Estre plus hardi que ne portent ses forces.
Alquanto audace, che si auentura & aresica molto, Cuidereau, vn petit trop hardi.
Audacetto, Vn petit audacieux.
Audacia, troppo ardire, presontione, Audace.
Audacemente, arditamente, Audacieusement.
Audibile, che s'oda, Qu'on oit, qu'on entend.
Audienza, Audience.
Audienzetta, Vne petite audience.
Auditore, Auditeur, disciple.

Auditorio, Auditoire.
Auditorio, La troupe des escoutans.
Auedere, accorgere, Aduiser, prendre garde.
Tu dei auedere a questo, Tu dois prendre garde à ceci.
Ch'io non auedendomene, N'y prenant pas garde.
Auederebsi del fatto, Il s'apperceuroit de ce fait.
Faceua vista di non auedersi, Il feignoit de ne le voir pas.
Ben ti venga che non se n'auedeua, Bien t'en print qu'il ne l'aperceut pas.
Aueduto, Auisé, accort.
Huomini aueduti, Personnes sages & preuoyans.
Auedutißimo, Tresaccord, & tres-preuoyant.
Vna dona sauia & aueduta, Vne femme sage & preuoyante.
Auedimento, Prudence, preuoyance.
Auedutamente, Auec prudence, par preuoyance.
Auegna che, & auenga che, Iaçoit que, bien que.
Auellino, città.
Auello, val luogo doue si soterrano gli morti, Tombeau, sepulchre, lieu où on enterre les morts.
Auello di marmorino, Vn tõbeau de marbre.
Auelenare, attoßicare, Empoisonner, enuenimer.
Auelenato, Empoisonné.
Auellana, Auelaine.
Auellano, Coudrier, auelanier.
Auellere, Arracher.
Auello, Vne biere, sepulture.
Auenga che, cerchez *Auegna che*.
Auena, Vn chalumeau.
Auena, Aucine.
Auenenare, cerchez *Auelenare*.
Auenenato, cerchez *Attoßicato*.
Auenente, Gracieux, bien-seant, plaisant.
Auenimento, Accident, chose qui aduient ou suruient.
Auenire, Aduenir, eschoir.
Poterebbe auenire, Il pourroit aduenir.
Accioche queste non auenga, Afin que cela n'aduienne.
Auenga che puo, Aduienne ce qui pourra.
Se pure auenisse, Pourueu qu'il aduienne.
Auenimenti, nei moderni tempi auenuti, Accidens suruenus en ces noueaux temps.
Se egli auienne che tu mai vi torni, S'il t'aduient iamais d'y retourner.
Auenga che, Pourueu que, encores que, combien que.
Auenga che Galeno non ne parli, Combien que Galien n'en parle pas.
Auenga che pouero fusse, Encores qu'il fut poure.
Tu lo vedrai nel tempo auenire, Tu le verras à l'aduenir.
A venire, A l'aduenir.
Auentare, Darder, ietter.
Al colo gli si voleua auentare, Il se vouloit ietter au col.
Il lupo fu auentato alla gola, Le loup fut atteint à la gorge.
Auentitio, Forain, estranger.
Auentitij beni, Biens qui nous viennent autrement que par succesion, biens aduentifs.
Auentori, Les chalans qui ont accoustumé d'acheter de quelque marchand.
Auentura, Aduenture, peril, hazard.
Auenturarsi, metterst alla ventura, S'hazarder, se mettre à l'hazard, au peril de fortune.
Si mise in auentura di voler seguirlo, Il se mit à l'hazard de le suiure.
Mettere la sua vita in auentura, Expo-

Exposer sa vie à l'hazard.
Per auentura, Par aduenture, peut estre.
Auenturiere, Auanturier.
Soldato auenturiere, Soldat de fortune.
Auentura, Heureuse fortune.
Auenturato, Bien fortuné, heureux.
Huomo auenturato, Homme bienheureux, & fortuné.
Auenturatamente, Heureusement.
Auenturoso, cerchez *Auenturato*.
Auuergne, prouincia in Francia.
Auenturosamente, cerchez *Auenturatamente*.
Auenturosamente assagliamo la naue, Assaillons, attaquons courageusement le batteau.
Auerare, Auerer, verifier.
Auersario, Aduersaire.
Auersa, città vicina à Napoli.
Auersaria, val contraria, Aduersaire, contraire.
Auersario, nemico contrario, Aduersaire, ennemi.
Auersità, Aduersité.
Auerso, cerchez *Auersario*.
Auerno, Auerne, c'est le nom d'vn lac.
Auerna, Auuergne, montagne de Gascongne.
Auertire, per attendere, Estre attentif, vaquer à quelque chose.
Auertire con diligenza, Estre diligemment attentif.
Auertire, per ammonire, Aduertir, admonnester.
Auertimento, per l'ammonitione, Aduertissement.
Auertito, ammonito, Aduerti, admonnesté.
Auezzamento, Vsage, coustume.
Auezzò, Vsé, accoustumé.
Auertenza, Preuoyance.
Auezzare, Accoustumer, duire, habiliter.
Auezzarsi alle fatiche, S'accoustumer au trauail, à la peine.
Auuezzarsi all' aere di diuersi paesi, S'acoustumer à l'air de diuers pays.
Auezzato, Accoustumé.
Auezzato a rubare, Accoustumé à desrober.
Auagata, città.
Auge, val il ponto altissimo delle pianete, Ascendent d'vne planette.
Augello, vccello, Oiseau.
Augel, cerchez *Augello*.
Augeletti, Oisillons, oiselets.
Augumento, Augmentation.
Augumentare, Augmenter.
Augurale, Ce qui appartient aux Augures.
Augurare, indouinare, Predire, deuiner.
Augurio, Augure, deuination, presage.
Pigliare augurio, Prendre augure, predire.
Augure, L'augur, ou deuin.
Augusto, Vn lieu sainct & consacré auec Augure.
Augusta, Emperiere, imperatrice.
Augusta città in Alamagna, Augspourg.
Augusta città della Achaia.
Augusta in Sauoia.
Auiare, Mettre en voye.
Auiarsi, val meterſi in camino, Se mettre en chemin.
Auicenda, val scambieuolmente, vno dopo l'altro, A son tour, l'vn apres l'autre.
Auicinare, appropinquare, Approcher.
Auicinare le naui a terra, Approcher les bateaux de la terre.
Auicinare all' franza, Approcher la France.

Non lo posso auicinare, Ie ne le puis approcher, atteindre.

Molto si sono auicinati, Ils se sont fort approchez.

Auicinarsi, Approcher.

Auicinarsi ad altri, S'approcher des autres.

Auicinarsi alla muraglia, S'approcher de la muraille.

Auicinasi il giorno, Le iour s'approche.

Auicinarsi al porto, S'approcher du port.

Auicinato, acostato, Approché.

Auido, desideroso d'vna cosa oltra il douere, Auide, desireux, conuoiteux.

Auidita, brama, desiderio, Auidité, grand desir, conuoitise.

Auiditamente, Ardemment, auec grand desir, affectueusement.

Auignone, città in Francia, Auignon.

Auilire, val valer poco, fare poca estima, N'estimer comme rien quelque chose, ne l'estimer non plus qu'vn bouton, ou lopin de laine, ne tenir conte de quelque chose.

Auiarsi, Se prosterner en terre.

Auiluppare, intricare, Enuelopper, entouiller, empestrer.

Auiluppare in vna rete, Enuelopper d'vne rets.

Auiluppare la testa d'vn tauagliolo, Enuelopper la teste d'vn couurechef.

Auiluppare i capelli al capo, Entortiller les cheueux à la teste.

Auiluppato del mantello, Enueloppé de son manteau.

Auiluppato, Enueloppé.

Auinchiare, Lier.

Auinchiatoli, val Abbraciatoli stretamente, Le tenant lié & embrassé estroittement.

Come gli alberi auinchiato di ellera, Comme les arbres sont entortillez de lierre.

Auincere, cerchez *Auinchiare*.

Auinto, Lié.

Auisare, far intendere, far conoscere, Iuger, estimer.

Auisare, Imaginer.

Auisare, Aduiser, demonstrer.

Auisare, Preuoir.

Auisare, Admonnester, aduertir.

Auisare, nell' orecchie, Aduertir en l'oreille, dire en l'oreille.

Auisare per la nuoua, Nouuelle, ou message.

Voi perauantura non v'auisate, Peut estre que vous ne vous en souuenez pas.

Si come io auiso, Ainsi que ie pense.

Secondo ch' io auiso, Comme ie pense.

Seco auisò, Il se resolut en soymesmes.

Auisamento, Admonition, aduertissement.

Auiso, Aduis, opinion.

Per mio auiso tu albergherai pur male, Tu seras à mon aduis mal logé.

Auiso, Sage, accort.

Auiticchiarsi, val attacarsi a modo di vite, Lier, s'attacher comme les vignes.

Auiuare, far viuo, Viuifier.

Aula, Vn palais.

Aumentare, accrescere, moltiplicare, Augmenter, accroistre.

Aumentare il prezzo, Hausser le prix.

Aumentare il cibo, Accroistre la viande, le manger.

Aumento, Accroissement.

Aumentato, accresciuto, Augmenté, accreu.

Aumentato d'honori, Accreu, haussé en honneurs.

Aumentatore, ampliatore, Augmẽteur, ampliateur.
Aumento di giorni, Accroissement de iours.
A vno a vno, vno per volta, Vn à vn, vn apres l'autre.
Auo & auolo, Le pere grand.
Secondo che vna mia auola mi soleua dire, Selon que ma mere grand auoit acoustumé de me dire.
Sentito costui loro auolo essere, Ayãt recognu qu'il estoit leur pere grand.
Alleuato dal suo auolo, Esleué par le pere grand.
Auocare, Aduocasser, plaider.
Auocare, parlare per alcuno, diffendere alcuno, Plaider pour quelqu'vn, defendre quelqu'vn en iustice.
Auocare per il suo amico, Plaider pour son ami.
Egli ha molto ben' auocato, Il a fort bien plaidé.
Auocato, difensore, chi per altri parla in giudicio, Aduocat, qui plaide en iugement pour autrui.
Auocatore di commune, Tribun, conseruateur du menu peuple, Procureur general, le fisque.
Auocato del Re, Aduocat du Roy.
Vi sono molti auocati, Il y a plusieurs aduocats.
Vn famosissimo auocato, Vn aduocat fameux & renommé.
Auocatoria, Aduocation, l'office d'vn aduocat.
Auolgere, Enuironner.
Auolgere, inuiluppare, intricare, Enuelopper, entortiller.
Auolger i capegli in cuffia d'oro, Entortiller les cheueux en vne coiffe d'or.
Auolgere in piu cerchi, Entortiller en plusieurs tours.
Auolgimento, val inuiluppamento, intricamento, Tout ce qui sert à enuelopper, ou couurir, ou cacher quelque chose.
Andaua atorno della città, auolgendo, Il tournoyoit autour de la ville.
Auolgere il filo al fuso, Entortiller le filet au fuseau.
Auolo & auo, Pere grand, ayeul, cerchez *Nonno*.
Auo del bisauolo, Ayeul du bisayeul.
Auoltorare comme fanno li porci nel fango, Se veautrer comme font les pourceaux en la fange.
Auolto, Enuironné.
Auolgimento, Reuolution.
Auoltoio, Vn Vautour.
Non altrimenti che si getti l'auoltoio alla carogna, Tout ainsi que le Vautour s'adonne à la charongne.
Auorio, Yuoire.
Vno pettine d'auorio, Vn pigne d'yuoire.
D'auorio, D'yuoire.
Coperto d'auorio, Couuert d'yuoire.
Auoto, En vain.
Aura, & l'ora, Le vent, petit vent.
Aura propitia, Petit vent fauorable.
Aura, venticello suaue, Petit vent doux & agreable.
Rinfrescato da vna aura suaue che dalle montagne vsciua, Rafraischi d'vn petit vent, qui venoit des montagnes.
Aurenge, città, Orange.
Aurato, Doré.
Aureo, D'or.
Auro, L'or.
Aurora, l'alba del di, L'Aurore, l'aube du iour.
Auricome, Qui a les cheueux iaunes comme fil d'or, qui a

le chef doré.
Ausa, Hardiesse.
Ausare, Appriuoiser.
Augusta, Augsbourg, c'est vne ville d'Alemagne.
A vscio, à vscio, D'huis en huis.
Ausonia, Italie.
Ausonico, Ausonien, Italien.
Auspice, Celui qui est, ou represente le plus proche parent de l'espousé aux nopces, fauorable.
Auspicio, cerchez *Augurio*.
Austro, Le vent de Midi, d'Auron.
Austero, Austere, aspre.
Austeramente, Asprement, rudement, austerement, durement.
Austerità, Aspreté, rudesse, austerité.
Autentico, approuato, Approuué, authentique.
Autenticamente, Autentiquement.
Autonno, Auton, Automne.
Autonnale, Automnal, qui est de l'Automne.
Autorità, val potestà, Autorité, pouuoir.
Dare autorità, Bailler authorité.
L'autorità delle leggi, Le pouuoir des loix.
Huomo antiquo & di grande autorità, Personne aagee & de grande authorité.
Vsare autorità, Vser d'authorité.
Autore, inuentore d'vna cosa, & qui è cosa di alcuna cosa, e chi persuade alcuno, Autheur, qui premier fait & inuente quelque chose, qui est cause de quelque chose.
Conclusione dell' autore, La conclusion de l'auteur.
Autrice, Inuentrice de quelque chose.
Autoreuole, Qui a grande autorité.
Mi pare huomo autoreuole, Il me semble estre personnage de grande authorité.
Autumedonte, Authomedõ chartier du chariot d'Achille.
Autolio, Autolis fils de Mercure, & grand pere de Simon, qui persuada aux Troyens de faire entrer le cheual de bois en leur ville.
Autuno, città in Francia, Autun, ville en France.
Auuenimento, & riuscimento di qualche cosa, L'aduenement, l'issue de quelque chose.
Auuenire, succedere, riuscire, Aduenir, succeder, reuscir.
Auuotare, promettere a Dio, Vouër, faire vœu, promettre à Dieu.

A. Z.

Aza, città.
Azai, monte.
Azamot, porto.
Azza, & accia, Fil retors.
Azimo, Sans leuain.
Azzolino, Asolim, nom d'vn cruel tyran.
Azzurro, Azur.
Azzurrino, cerchez *Azurro*.
In campo Azurino, En champ d'azur.
Azzuffare, Se combattre en trouppe.

B

BAbbo, voce di fanciulli che val padre, Pere.
Babele, Babylone, c'est vne ville qui maintenant s'appelle le Cayre.
Babilonia, cerchez *Babele*.
Baccara, herba, Tabaret.
Babouino, Vne espece de Singe appellee Baboin, Marmotte.
Rassomiglia a vn babboino, Il ressemble

ſemble à vne marmotte.

Bacchalare, Bachelier.

Baccano, Bacane, vne foreſt qui eſt ſur le chemin de Rôme.

Baccato, Furieux, fol.

Bacche, val frutti come di loro & altri alberi, Menu fruict d'arbres non ſerré ou preſſé, ſçauoir fruict de laurier & autres.

Baccata, val furioſa & ſtolta, Furieuſe, enragee, folle.

Si gitto in terra come bacchata, Comme vne enragee ſe ietta par terre.

Bacchetta, Vne baguette, vne verge.

Bacchetta regale, Vn ſceptre.

Bacchette inutile tagliati delle viti, Du ſerment.

Bacchetta creſcente, Arbriſſeau qui ne produit que des houſſines.

Bacchetta da viſco, Vne verge engluee, ou branche d'arbre pour prendre des oiſeaux.

Bacchettina, Vne petite verge.

Baccielli, val faua freſca, Des febues recentes & verdes, & en eſcoſſe.

Vno caneſtruccio pieno di baccielli, Vn panier plein de febues verdes.

Bachiliere, Bachelier.

Bachiglione, Bacquillon, c'eſt le nom d'vne riuiere pres de Vincence.

Baccile, vaſe da lauar le mani, Baſſin à lauer les mains.

Baccicare, Hanter.

Baccicare vn luogo, Hanter, frequenter ſouuent vn lieu.

Bacinetto, Le bacinet, ou la viſiere d'vn armet.

Bacino, Baſſin.

Bacino da barbiere, Vn baſſin de barbier.

Bacini d'oro, Baſſins d'or.

Bacio, Vn baiſer.

Bacco, Bacco, c'eſt le nom d'vne riuiere qui eſt en Eſpagne pres Cordouë.

Bacco & baccho, Bacche, adoré pour dieu des yurongnes.

Feſte di bacco & giorni dedicati ad ogni ſorte di piacere in honore di Bacco, Feſtes de Bacchus, ou iours dediez à Bacchus.

Badare, Tarder, retarder.

Badare, Conſiderer diligemmēt quelque choſe.

Bada, Demeure, retardement, delay.

Star a bada, Tarder long temps en vne place.

Bada, Eſperance.

Bada, Perte de temps.

Badallone, Pareſſeux.

Baderlo, Badaut, lourdaut.

Badeſſa, cerchez *Abadeſſa*.

Badia, cerchez *Abatia*.

Badile, Vne palle, ou autre inſtrument ruſtique, qui ſert à pluſieurs choſes.

Bagaglie d'vn eſſercito, Bagage d'vne armee.

Bagaſcia, Paillarde, putain publique.

Voi tu eſſere bagaſcia di coſtui, Veux-tu eſtre la putain de ceſtui ci.

Bagaſcione, Rufien, maquereau.

Bagattelle, Tromperies, tours de paſſe-paſſe.

Bagattelliere, maeſtro di bagatelle, giocolatore, Bateleur, ioueur de paſſe-paſſe.

Bagattino, Vn obole, vn double.

Vn bagattino di Venetia, Vn double de Veniſe.

Bagnacauallo, Bagnecaual, c'eſt vn chaſteau en la Romagne.

Bagnare, Mouiller.

Bagniare di rogiada, Arrouser.
Bagnare in qualche liquore, Tremper en quelque liqueur.
Bagnare il pane, Tremper du pain.
Volersi bagnare, Se vouloir bagner.
Che io possa bagnarmi la bocca, Que ie me puisse mouiller la bouche.
Poi che bagnati furono, Apres que ils se furent bagnez.
Il bagnarsi sara dilettevole, Se seroit chose agreable & plaisante de se bagner.
Di molte lagrime gli bagno il viso, Il luy mouilla le visage de larmes.
Bagnarsi, Se mouiller, estre trempé & mouillé.
Bagnato reggio, città, Rhodes.
Bagnato, Mouillé, trempé.
Bagno, Vn bain, estuues.
Pertinente a bagno, Qui appartiēt aux bains.
Luogo da bagni, Le lieu en la maison où sont les bains, les estuues.
Bagno picciolo, Petit bain.
Haueа fatto fare vn bagno, Il auoit fait preparer vn bain.
Deliberò di entrar nel bagno, Il se resolut d'entrer dedans le bain.
Questo bagno è vicino all'vscio, Ce bain, ces estuues, sont proches de la porte.
Andare a i bagni, Aller aux bains.
Bagnaruolo, Maistre des bains, ou estuues.
Bagordare, Iouër, se mocquer.
Bagordo, Le ieu, le billet du iouëur.
Baiare, Abbayer.
Baio, Abbay.
Baie, ciancie, ciacchere, Baueries, fornettes, bourdes, gaberies.
Dare la baia ad alcuno, Se iouër & mocquer de quelqu'vn.
Egli mi ha dato la baia, Il s'est moqué de moy.
Baio, sorte di colore, Bay, bayard.
Baiza, città.
Baiulo, Vn portefaix, crocheteur.
Baiona, Bayonne, c'est le nom d'vne ville.
Balia, Vne nourrice.
Fedel balia, Vne nourrice fidelle.
Dare vn fanciulo a vna balia, Mettre vn enfant à nourrice.
Balià, val libertà, podestà, Puissance, sauuegarde.
Hammi in sua balia, Ie suis en sa puissance, en sa sauuegarde.
Ballatore di corda, Danseur sur la corde.
Balaschio, Vn balais, c'est vne pierre precieuse.
Ballare, Baller, danser, trepiner.
Ballare a tempo, Danser auec mesure.
Ballare a la Todesca, Danser à l'Alemande.
Ballando vna gran pezza si trastullarono, Il se recreerent longue espace de temps, ou longuement à danser.
Et poi balleremo & canteremo, Nous danserons & chanterōs cy apres.
Ballata, val la canzone che si canta ballanda, La chanson qu'on chante en dansant, cadance.
Fare delle balate, Faire des chansons, & rimes.
Finita la ballatteta, Ayant acheué la chansonnette.
Ballatteta, Petite chanson, chāsonnette.
Luogo doue s'impara a ballare, Le lieu où on aprend à danser, l'eschole des dances.
Ballo, danza, esso ballare, Le bal, la dance.

Che

Che ogni vn sia in sul ballare, Que tous se tiennent prests pour danser.
Menare il ballo, Mener le bal, la dance.
Ballo tondo, Vn bal, vne dance en rond.
Dopo alcun ballo, Apres quelque dance.
Leuarsi dal ballo, Quitter la dance.
Balloncinolo, val ballo tondo & picciolo, Petite dance ronde.
Ballonchio, Voyez *ballon ciuole*.
Ballonzolo, Voyez *ballon ciuolo*.
Balla, Vne balle de cuir auec laquelle on iouë, vn ballon.
Balla grossa, Vne grosse balle que lon frappe ayant vn brassard au bras.
Balla, Vne pelotte, soit de laine, ou de cuir, auec laquelle on iouë de la paume à la main.
Balla, Vn esteuf.
Balla, Vne balle de marchand qui est pleine de marchandise.
Balla, Toute chose qui est ronde, vne pelotte à iouer.
Giocare alla balla, Iouer à la paulme.
Balletta, bella picciola, Petite paume, pelote.
Ballone da giuocare, Ballon pour iouër.
Balatroni, Crottes ou ordures qu'on racle des souliers, & de là est appellé vn mauuais garçon *Balatro* : pource qu'il est vauneant, comme les crottes.
Balena sorte di pesce, Baleine.
Balbettare, balbegiare, scialenguare balbotire, Begayer.
Balbezza impedimento di lingua, Begayement.
Balbuttimento, L e mesme, cerchés *balbezza*.
Balbegiare, Begueyer.
Balbo, Begue.
Balbuzzare, cerchez *Balbegiare*.
Balbuzzare, Begayer.
Balbutiente, Voyez *balbo*.
Balbutire, cerchez *Balbettare*.
Balco, val poggiuolo sporto fuori, Vne galerie haute sortans hors de la maison.
Balcone, Fenestre.
Baldacchino, Ciuiere à col à porter images & reliques.
Baldanza, val hardire, Seurté, fiance, hardiesse.
Baldanzoso, Trop hardi.
Cresciutali la baldanza, Ayant repris hardiesse & courage.
Baldanza, val confiducia, Fiance, asseurance.
Tu m'hai tolto la baldance da deuore da te riceuere il seruigio, Tu m'as osté toute la fiance que i'auois de toy de receuoir ce plaisir.
Baldanzosa, Hardie.
Proposto baldanzoso, Vn propos hautain & trop hardi.
Baldanzosamente, Licentieusement, hardiment.
Baldacco, cerchez *Babilonia*.
Baldezza, Hardiesse, cerchez *Baldanza*.
Baldo, Leger.
Balena, Vne balene.
Balenare, Esclairer, il esclaire.
Baleno, Esclair du tonnerre.
Balestra, Machine pour abbatre les murs de quelque ville, vn Scorpion.
Balestra della porta, Les deux pierres de taille, qui sont mises des deux costez de la porte, pour la garder des chariots & couches.
Balestraio, Le lieu ou on met le Scorpion, ou Basteli.
Balestrare, Vser du scorpion.
Balestriere, val arciero, Celui qui conduit le coup du Scor-

pion, Archer.

Balestriere di galea, Le plancher d'vne nauire, sur lequel sont les gens de guerre quand ils combattent.

Balestro, cerchez *Balestra*.

Balia, Sauuegarde, deffence,

Balio, *val nutritore*, Nourricier.

Salario di balia, Salaire, gage de nourrice,

Balice, Bougette de cuir, vne valise.

Ballarino, Vn sauteur, baladin, danseur.

Ballarina, Vne sauteuse, baladine, danseresse.

Ballo, Branle, bal, dance.

Ballonchio, cerchez *Ballo*.

Balonciuolo, Ballet, petit bal.

Balordea, Badaudise.

Balordo, Vn niez, sot.

Diuenir piu balordo, Deuenir plus niez, plus sot.

Balordamente, Sottement, meseamment, mal proprement

Balsamo, Le bausme, c'est vn petit arbre.

Balsamo, Suc ou liqueur de bausme.

Di balsanimo, De bausme.

Ballota, Balote, voix d'opinion, Suffrage.

Ballottare, Ballotter, recueillir les suffrages.

Balloccare, *tardare*, Tarder, retarder.

Ballocco val menchione, *dormiglione*, Lourdaut, assoupi, tardif, pesant, negligent, paresseux

Balottatore, Celui qui reçoit les suffrages.

Balottatione, Balottement, quand on prend les voix, & suffrages.

Balotta di piombo, Vne bale de plomb.

Balzo, *Balzi* & *Balze*, Les rondeurs des coupeaux des rochers.

Balzi, Les abysmes d'enfer.

Balzo, Le bourrelet, ou rond de cheueux que les damoiselles portent en leurs escouffions.

Balzo che fa la palla, Le saut que fait la paume.

Bamba, *val goffa*, Sotte, lourde & qui tient de l'enfant.

Bambace, Cotton.

Di bambace, De cotton.

Veste di bambace, Habit de cotton.

Bambagia, Du cotton.

Vno materasso di bambagia, Vn matelas de cotton.

Bambina, *putteta*, *fanciulla*, Vne petite fille.

Bambino, Enfançon, petit enfant.

Bambo, Hebeté, lourd d'esprit.

Banchetto per il pasto, *conuito*, Banquet.

Far banchetti, Faire banquets, & festins.

Banchettamento, *conuitamento*, Banquettement, festin.

Banchetare, Banqueter.

Bancho, & *Panco*, Vn banc.

Bancho, Comptoir.

Banchetto, Petit banc.

Banchi di galea, Bancs de galere.

Bancho doue si tengono i piedi, Vn marchepied.

Bancho da beccaio, Banc de boucher.

Bancho della ragione, Tribunal.

Quando sedeuano à bancho della ragione, Estant assis au Tribunal au siege au bāc du droit.

Banco da banchieri, Banc de changeurs.

Bancho da datieri doue si portauano i tributi, La table ou contoir ou anciennement les argentiers

gentiers & receueurs des tribuns comptoyent.

Bancho di cambij, La table ou cõptoir ou les argẽtiers cõptẽt.

Banchiere, *val che cambia denari*, Celuy qui change de l'argent, Changeur, Banquier.

Bancheretto, Petit banquier, Petit changeur.

Banda compagnia, Troupe, compagnie, bande.

Banda, Vn costé.

A banda destra, A costé dextre.

A banda sinistra, A gauche, à main gauche, du costé senestre.

Bande delle porte, Les iambes d'vn huis ou d'vne porte.

Bandera, cerchez, *Alfiere*.

Bandiera, *insegna*, Enseigne & estendart.

Bandiera reale sorte, di stendardo piu nobile degli altri quale si soleuano portare auanti i capitani generali, Vn estendart royal, Vne enseigne reale.

Vna bandiera gialla, Vne enseigne iaulne.

Spiegare, La bandiere, Desplier l'enseigne.

Vn torniamento ci bandi di Francia, Vn tournoy nous chassa & banni de France.

Bandeggiato, Banni.

Bandire, Bannir, proscrire.

Bandire, Publier à cri public.

Bandire, *val publicare à suono di trombe*, Bannier & proclamer à son de trompe.

Bandire adcuno. Bãnir quelqu'ũ.

Banditore, *val quello che fa il bandò & la crida*, Vn crieur public, Vn trompette iurequi fait les cris publics.

Banderaio, Por t'enseigne.

Bando, Le ban, ou bannissement.

Bando, *grida che fa vn banditore*, Publication, proclamation, la criee d'vn crieur public.

Vdito il bando, Ayant entendu la criee.

Ti conuerra esser in bando, Il faudra que tu sois banny.

Bandito, cerchez *Bandiggeato*.

Essere bandito da vn luogo, Estre banni de quelque lieu.

Bandiera, L'enseigne.

Baragella, mercato, bangelia, Le marché, le lieu ou on tient vne foire.

Barra, Vn sarcueil.

Barratro, Profondité, Abysme.

Cadere in vn baratro, Tõber en vn abysme.

Baratta, Bataille, charge.

Baratare, Eschanger, changer.

Baratto, Change.

Baratteria, Lieu ou on a de coustume de iouer aux quartes & aux dez, le berlan.

Barattare, Vendre ou acheter quelque chose, qui n'est pas permis.

Sono maestri forani del barattare, Ils sont de grãds trompeurs, pipeurs.

Accusare di baratteria, Accuser de piperie.

Baratiere, Vn pipeur de dez ou de quartes.

Baratiere, Celui qui vẽd la chose non permise, ou ioueür.

Barba, La barbe.

Barba d'ell huomo, Barbe de l'hõme.

Notrire la barba, Nourrir la barbe.

Chi porta barba, Qui porte barbe.

Senza barba, Sans barbe.

Barba della capra, Barbe de cheure.

Barba di gioue, sorte d'herba, Fleur de Iupiter.

Barba di fromento, La barbe ou l'espi de bled.

Barba di bue, herba.

Barba di gallo, La barbe d'vn coq.

Barba prima, Les premiers petits poils de barbe, le coton.

Barba nera, Vne barbe noire.
Hauer la barba grande, Auoir la barbe longue.
Barba rossa, Barbe iaulne.
Barba, il fratello del padre, o ver della madre, Oncle, frere du pere ou de la mere.
Barbagiani, vccello noturno, Chathuant, Hibou.
Barbaria, Barbarie pays d'Etiopie.
Barbaro, di strana natione & lingua, Barbare, estranger de nation & de langage.
Alla barbara, Barbarement, inciuilement.
Barbaresco, Barbare.
Egli molto ben sapeua il barbaresco, Il parloit fort bien le langage barbare.
Barbarico & Barbaro, cerchez *Barbaresco*.
Barbaramente, Barbarement, cruellement.
Barbaro, Barbare, c'est le nom d'vne mõtagne pres Seuille.
Barbarossa, Barberousse.
Barbassiro, Vn notable personnage.
Credendo costui essere vn grand barbarosso, Il estimoit qu'il feut vn grand personnage.
Bambo, sorte di pesce, Poisson qu'õ appelle rousette, ou lau.
Barbarismo, Incongruité, barbarisme.
Barberia, la boteca del bar biere, La boutique du Barbier.
Barbettia, Barbette, petite barbe.
Barbello, C'est vn oiseau, ou bien animal volatile.
Barbuccio, cerchez *Barba*.
Barbuto, che ha multa Barba, barbu, qui a beaucoup de barbe.
Molto barbuto, Fort barbu.
Barbiero, Vn barbier.
Stauemente il barbiero menaua il rasoio, Le barbier m'anioit si dextrement le rasoir.
Barbiera, Barbiere.
Barbiretta, Petite barbiere.
Barbicare, Extirper.
Barbagine, Vn hibou.
Barbone, Rouffette, poisson.
Barca, Vne barque, basteau.
Barca, legno nontroppo grande, Nasselle à pescher, ou passer gens.
Barca d'vn legno picciola & legiera, Petite nauire & legere.
Barca picciola, Petite nasselle.
Barca della guardia, che si manda a fare la scoperta, Vne petite nauire legere qui sert pour aller espier, vn brigantin.
Montato sopra vna barca, Estant entré dans vn nauire.
Barchegiare, Nauiger.
Barchetta, Barquette, bascot.
Barchiero, & Barcerolo, Bastelier, nautonier.
Barcaruolo, barcaulo, che passa le genti coll'a barca da vn luogo all' altro, Bastelier qui passe les gens dãs la nasselle d'vne part à l'autre.
Barella stromento da portar terra & altre cose, Vne claye faite d'osier, ou d'autre bois, pour porter la terre, ou autre chose.
Barcellona, città in Spagna.
Bardato, Bardé.
Barde è coperti da caualli, Bardes de cheuaux.
Barigello, ouer capitano delli Sbirri, & zaffi, Le capitaine de ceux qui tournoyent la nuict par la ville.
Barile, Vn baril.
Barilotto, barletto, bottazzo, Vn vaisseau à boire, vn hanap, vne cagne.
Barilotto da tener fichi, Vn vaisseau à garder figues.
Barlume, lume o lustro instabile, Le tẽps qui fait cõmunemẽt qu'õ appelle

appelle entre chien & loup.
Barri, Bar, c'eſt vn chaſteau en la Pouille.
Barnire, Braire, nom propre cri de l'aſne.
Barone, Baron.
Alcuno de baron ſuoi, Vn certain de ſes barons.
Baronci, cerchez *Stracci*.
Baronia, Baronie.
Baruffa, Debat.
Baruttola, *val rozzola*, Vne toupie
Eſſere di baſſa conditione, Eſtre de baſſe condition.
Stare con la teſta baſſa, Tenir la teſte baiſſee.
Il ſole è baſſo, Le ſoleil eſt bas.
Baſſamente, Humblement.
L'amo baſſamẽte, Il l'ayma humblement.
Baſſo, En bas, Profond.
Baſſo, Baſſement.
Baſſo, Bas, humble, petit.
Baſſo, di baſſa conditione, ſpreſſato huomo abietto, Vn homme de baſſe condition, meſpriſe & vil, abiect.
Baſſare, Abbaiſſer.
Baſſata la fronte, Ayant abbaiſſé la face.
Figliol mio baſſa gli occhi in terra, Mon fils baiſſe tes yeux contre terre.
Baſſato, Baiſſé, courbé, humilié.
Baſſezza, Petiteſſe, humilité.
Baſciamento, Baiſement.
Baſciare & baciare, Baiſer.
Baſciare, cerchez *Bacio*.
Baſciare la mano, Baiſer la main.
Baſciare ſtrettamente, Baiſer eſtroitement.
Baſciar con affettione, Baiſer par la grande ioye & affection.
Abbraciatola la voleua baſciare, L'ayant embraſſee il la voulut baiſer.
Mi baſcia ben mille volte, Il me baiſa bien mille fois.
Fu andato a baſciarli i piedi, Il luy alla baiſer les pieds, il alla luy faire la reuerence.
Si gitto al collo & baſcio lo, Il ſe ietta à ſon col & le baiſa.
Baſciar alla ſſugita, Baiſer à la deſrobee.
Baſciar hor queſto, hor quello, Baiſer tantoſt ceſtui-ci, tantoſt ceſtui-la.
Baſciar alcuno nelli occhi, Baiſer quelqu'vn aux yeux.
Baſciatore, Baiſeur.
Baſciato, Baiſé.
Baſci, val baci, bacie, Vn baiſer.
Amoroſi baſci, Baiſers amoureux.
Vn grandiſsimo baſcio, Vn treſgrãd baiſer.
Baſciozzo & Baſcietto, Petis baiſers.
Baſe, Baſes des colomnes.
Baſe, ſignifica il capitello, & ſoſtentamento della colonna, Vn ſouſbaſſement de colomnes & autre choſe, ſouſtenement.
Baſilea, Baſle, ville en Suiſſe.
Baſilea, Baſilie, iſle ſituee en la mer Septentrionale.
Baſilicata, prouincia in Italia.
Baſiliſco, Baſilic, c'eſt le nom d'vn ſerpent treſ-venimeux.
Baſilico, Baſilic, herbe odoriferente.
Baſtagio, Portefaix.
Baſteggiare, Porter quelque faix.
Baſtanza, Suffiſance.
Baſtino, cerchez *Faſchino*.
Baſtardo, non legitimo, Baſtard.
Baſtardello è il libro da tenere conto, Iournal.
Baſtare, eſſere a ſufficienza, a baſtanza, Auoir aſſez, ſuffire.
Non baſtandoli d'eſſer ricche, Ne ſe contentãt pas de ſes richeſſes.
Tutto il giorno non ci baſtarebbe, Tout le iour ne nous ſuffiroit pas.
Non gli pareua che queſto baſtaſſe, Il ne luy ſembloit pas que

cela deut suffire.
Tanto hauer detto che basti, Auoir tant parler qu'il suffit.
Bastiti questo, Que cecy te suffise.
Bastimi d'esser stato vna volta schernito, Il me suffit d'auoir esté vne fois trompé.
Essere bastante, Suffire.
A bastanza, Suffisamment.
Bastazo, cerchez Facchino.
Basteuole, A suffisance.
Basteuolmente, Suffisamment.
Bastia, Vn bastion, forteresse.
Bastione, Bastion, vn bouleuert, vne forteresse.
Stampare bastioni, Faire & dresser des bastions.
Basto & basta, Le bast de l'asne.
Bastone, Baston.
Hauea nella destra vn bastone, Il auoit en la main droitte vn baston.
Io lo caccierò con quello bastone, Ie le chasseray auec ce baston.
Vn bastone tondo, Vn baston rond, vne bille.
Bastone di vecchiezza, Baston de vieillesse.
Io mi credetti hauere bastone alla mia vecchiezza, I'estimois que tu serois mon baston de vieillesse.
Bastone grosso, Vn gros baston.
Bastoncello, Petit baston.
Bastone di pecorario, Vne houlette, vn baston de bergier.
Bastone da sostentarsi, Bastõ à s'appuyer.
Bastonate, Bastonnades, coups de bastons.
Io non so a che io mi tenga che io non diati tante bastonate, Ie ne sçay qui me retient que ie ne te donne à force bastonnades.
Bastonnetto, Bastonnet, petit baostn.
Bastonare, dare delle bastonade, battere, Bastonner.
Bastonare alcuno, Bastonner quelqu'vn.
Ricomincio a bastonarlo, Il recommença de la battre à coups de bastons.
Bastonato, Bastonné.
Essere stato bastonato, Auoir esté bastonné, battu.
Bastonate, Bastonnades, le coup qu'on baille à aucun.
Batalo & battolo, val la stola che portano i dottori, Vn chaperon que portent les docteurs sur l'espaule, vn bourrelet.
Battaglia, val fatto d'arme, Combat, bataille.
Battaglia ardente, Bataille ardéte, furieuse.
Battaglia constante, Bataille opiniastree.
Battaglia publicata, Bataille publiee, assignee à certain iour & lieu.
Battaglia maritima, Bataille de mer.
Dare la battaglia, Liurer le combat, la bataille.
Nella bataglia ne furono morti, Il en mourut à la bataille, au combat.
La bataglia delli gati & topi, La guerre des chats & des rats.
Aspra bataglia, Rude combat.
Battagliuola, Petite bataille.
Battagliare, Combattre.
Battagliuole, Apte à combattre.
Battaglieuole Marte, Le vaillant combattant Mars.
Battagliareschi stromenti, Les instrumens de guerre, pour la bataille.
Battello, val picciolo legno maritimo, Vng petit basteau de mer.
Battere, Frapper.
Battere, picchiare, bussare, Hurter, frapper.
Battere l'aria con le ali, Battre l'air des

des aiſles.

Battere vna coſa contra l'altra, Hurter quelque choſe contre vne autre.

Battere le mani l'vna a l'altra, Frapper des mains l'vne contre l'autre.

Battere giu le foglie d'vn albero, Abbattre les feuilles d'vn arbre.

Battere fortemente, Battre fort.

Battere i denti, Grinſer des dents.

Battere a vna porta con il battitore, Hurter à vne porte, auec le battoir.

Battere le mole da macinare, Aiguiſer les pierres du moulin.

Battere col pie la terra, Frapper du pied en terre.

Battere ad alcun la faccia, Frapper quelqu'vn en face.

Battere a terra caſe, Ruiner, renuerſer des maiſons par terre.

Battere fuoco, Battre du feu.

Battere il ferro, Battre le fert.

Battere la teſta al muro, Frapper de la teſte à la muraille.

Battere veſti, Battre des habillements.

Non faceua altro che battere la moglie, Il ne faiſoit autre que battre ſa femme.

Battere il cuore, Battre le cœur, auoir peur.

Battere la lana, Battre la laine.

Il polſo batteli, Le poux luy bat.

Mai la battero, Iamais ie ne la battray.

Battere le biade, Battre les bleds.

Battere ſotto i piedi alcuno, con calci & pugni, Battre quelqu'vn ſous ſes pieds, à coups de poings & de pieds.

Battere in vano, Battre en vain, battre le vent.

Battere vna fortezza, dare la batteria con artigliaria a vna fortezza, Battre à coups de canons vne fortereſſe.

Battere moneta, Battre la monnoye.

Batter all' ara il grano, Battre le grain, en la grange.

Battere, Battre le grain.

Battere, Conter guoguenette.

Battere danari, Battre de la monnoye.

Battere ad alcun la faccia che li venga liuida, Frapper quelqu'vn ſur la face tellement qu'il y vienne des taches noires & meurtriſſures.

Battere la palla, Iouer à la paulme.

La coſa batte coſi, La choſe va ainſi.

Battere d'occhio, Vn clin d'œil.

Battador, Le flayau.

Battifuoco, Vn fuſil.

Batteſimo, Bapteſme.

Tenere vn figliuolo a batteſimo, Tenir vn enfant en Bapteſme.

Dare il batteſimo, Baptiſer.

Pietra da battezzare, Les fons ou on baptiſe les enfans.

Andare alla chieſa à fare battezzare vn fanciullo, Aller à l'Egliſe faire baptiſer vn enfant.

Battezzare, Baptiſer.

Batticuore, Battement de cœur, battecœur.

Battiſterio, Les fons.

Battimento, Eſmotion.

Battimento di piu coſe inſieme, Frappement de pluſieurs choſes enſemble.

Battimento di mani, Frappemens de mains.

Battidoro, Orbateur, bateur d'or.

Battiture, Les coups de baſtons, baſtement.

Battitore, della porta, Vn battant, qui bat.

Battiſteo, cerchez *Battiſterio*.

Battuto, Battu.

Battuto, Scoué.

Essere battuto, Estre battu & secoué.
Fu preso & poi battuto, Il fut pris & puis battu.
Battuto, per il terrazzo, Le paué d'vne place, soit fait de plastre, terre grasse, ou d'autre chose.
Batocchio della campana, Le battant d'vne cloche.
Batolo, Vn chaperon de docteur.
Baua, La baue, l'escume.
Bauoso, Baueux.
Bauaro di pelle, Qui est fourré de peau ou de panne.
Bauiera, prouincia, Bauiere.
Bazzeggare, Chanceler.
Bazziare, Baiser.
Non vi bazziaua mai persona, Personne ne vous baisoit iamais.
Bazzicature, val massariti, Mesnage, les meubles d'vne maisō.

B. E.

Be val bello, Beau.
Di be fiori seminata, Seme de belles fleurs.
Io ho i piu be libri, I'ay les plus beaux liures.
Be dimmi, che è stato poi, Quoy pour cela.
Beatemente, Heureusement.
Beare, Bien-heurer, rendre vn homme heureux.
Beatificare, cerchez *Beare*.
Beatitudine, val buona sorte, felicità, Beatitude, bonheur, prosperité.
La beatitude eterna, L'eternelle felicité.
Beato, val fortunato, auenturato, felice, Heureux.
Molto beato, Fort heureux.
Essere beato, Estre heureux.
Beato tenendosi, Se reputer heureux.
Beatissimo, Tresheureux.
Il beatissimo Santo, Le Sainct tresheureux.
Beatificati, Faits & rendus bienheureux.
Beauuois città nella Francia.
Beccacenere, ferro da accommodare il fuoco, Vn crochet de fer, ou des pincettes pour seruir aupres du feu.
Beccafigo, Becquefigue, c'est le nō d'vn oiseau.
Beccare, Becqueter.
Beccamorto, & becchino, quello che parta alla sepoltura i morti, Fossoyeur, homme dedié à porter les corps en terre & les enterrer, enterreur.
Beccaio, quello che vende la carne, Boucher, qui vend la chair.
Beccaria, luogo doue si vende la carne, Boucherie.
Beccharia, Desconfiture de guerre.
Becchini, cerchez *Beccamorti*.
Beccato, punto, Qui est poinct, ou picqué.
Beccatura, pūtura, Piqueure, pointement, piquement.
Becchino, ciò è di becco, De bouc, appartenant au bouc.
Becco, Vn bec d'oiseau.
Becco della naue, Le bec ou prouë du nauire.
Becco della lampada doue si mette il stopino, Le bec de la lampe ou on met la mesche.
Becco di occa, sorte d'herba, Bec de grue.
Becco di mogglie, cerchez *Cornuto di moglie*.
Becco & mostaccio d'vccelli, Bec d'oiseaux.
Becco picciolo, Petit bec.
Becco, Vn bouc.
Becco picciolo, Petit bouc.
Chi sente di becco & ha odore di becco, Qui sent & a l'odeur du bouc.
Becco, Vn cocu, coupaut.
Becco, La bouche.
Beccone, Vn mouton, morceau.
Bedena, Vne espece de sarge.

Beffa, *val burla scherno* , *beffegiamento*, Moquerie, derision.
Beffare, *ciò è schernire*, Mocquer, se rire ou truffer en vilipendant & se mocquant d'aucun.
Beffato, Mocqué, abusé.
Beffatore , Mocqueur, contempteur.
Beffatore di Dio, Contempteur de Dieu.
Beffeggiatore , *schernitore* , Mocqueur.
Beffeggiamento, cerchez *Beffa*.
Farsi beffe , Se mocquer, mespriser.
Beffardo, cerchez *Beffatore*.
Beffeggiare, cerchez *Beffare*.
Bera, cerchez *Ape*.
Bel, *val bello*, Beau.
Bel giorno, Iour beau & serain.
Bel giouane , Beau ieune homme.
Bel asio, A laise.
Erasi vestito a bebagio , Il se vestit tout à laise, lentement.
Begli, Beaux.
De piu begli pesci, Des plus beaux poissons.
Bei, Beaux.
I piu bei fanciulli del mondo , Les plus beaux enfans du monde.
Belgrado, Belgrade, c'est vne ville de Hongrie.
Bella, *sopra Napoli*, ville.
Bellarmino, Nom de Iesuite.
Bellamente, Bellement.
Belletta, Eau fangeuse.
Bellino, Bellot, petit & beau.
Bellicciuolo, cerchez *Bellino*.
Bellezza & beltà, Beauté.
Marauigliosa bellezza, Beauté admirable.
Bellezza diletteuole , Agreable beauté.
Per la sua singulare bellezza , Occasion de sa grande beauté.
Donna di marauigliosa bellezza, Vne femme de merueilleuse beauté.
Bellezza del giardino , La beauté d'vn iardin.
Celestiale bellezza, Beauté celeste.
Bellissimo, Tresbeau.
Bellissimo luogo, Vn tresbeau lieu.
Belleto, *ciò è aggratiatetto* , Beau, plaisant, gratieux.
Belletto , *che adoprano le done per farsi belle*, Du fard.
Bellettato, Fardé.
Belico, Nombril.
Bellicoso , *huomo di guerra* , Belliqueux, vaillant en guerre.
Non bellicoso , Qui n'est pas vaillant en guerre.
Bello, Beau.
Molto bello, Fort beau.
Bel parlatore , Qui parle bien & esgalement, discret, beau parleur.
Belloardo, *sorte di fortezza*, Vn bouleuert ou forteresse.
Ala del beloardo, cerchez *Ala*.
Bellona, Bellone, feinte deesse de la guerre.
Bellona, Bellone, chasteau siz soûs la marque Treuisane.
Beltà, Beauté.
Beluedere, *herba cosi detta*.
Beluedere, *isola*, Beauregard.
Belua, Vne beste.
Benaco, Benac, c'est le nom d'vn lac renommé.
Ben, Affection, amour.
Ben & bene, Bien, fort bien.
Ben & bene, Assez.
Ben costumato, Bien morigeré.
Ben fatta, *val cosa ben fatta* , Bien fait, ou chose bien faite.
Ben, *bene*, Fort bien, du tout.
Ben mio dolce muta cõsiglio, He mõ doux amy changez d'aduis.
Per quanto ben tu mi vogli , Pour l'amour que tu me portes.
Il ben commune, Le bien & vtilité publique.
Ben, *val i beni*, Les biẽs & facultez

Ben paterni , Les biens paternels.

Ben dire, Bien parler.

Io non so ben, Ie ne sçay pas bien.

S'io ben veggio, Si ie le vois bien.

Ben venga il mio fratello, Que mon frere soit le bien venu.

Che egli sia il ben venuto , Qu'il soit le bien venu.

Voi siati gli molti ben venuti, Vous soyez les bien venus.

Voi siate il ben tornato, Vous soyez le bien reuenu.

Ben disposto, Gaillard & bien dispos.

Bene, Le bien.

Dire bene di alcuno, per lodarlo, Dire bien de quelqu'vn, le louër.

Far bene & giustamente , Faire bien & iustement.

Far bene ad alcuno per giouarlo, Faire bien à quelqu'vn & luy aider.

Ben per tempo, Bien matin.

Ogni suo bene, Tout son bien.

Quel bene che voi desiderate , Le bien que vous desirez.

Se voi mi volete cotanto bene , Si vous me voulez tant de bien.

Io faro bene che egli m'andarà cercando, Ie feray bien en sorte qu'il m'ira cerchant.

Bene sta, Il va bien.

Di bene in meglio , De bien en mieux.

Benche, Bien que, veu que, pourueu que.

Ben che tu dica, Combien que tu dies.

Ben che a mi non parue mai , Combien qu'il ne me sembla iamais.

Benda, Vne bande à bander.

Benda del capo, cordelle per legare i capegli, Bande, ruben à tresser ou lier les cheueux.

Benda per la faccia che si porta al capo, Vn ruben qui se porte à

la teste, vne coeffe à trousser les cheueux.

Vna benda biancha , Vne coeffe blanche.

Bandellare, vacillare, andare dalle bande come gli imbriachi & infermi, Chanceler comme font les yurongnes.

Benedicta, Benite.

Figliuola mia benedetta sii tu, Dieu te benie ma fille.

Acqua benedetta, Eau benite.

Benedettala & benedetto lo, L'ayãt benite & benit.

Benedetto, Benist.

O benedetto sia tu da Dio , Que tu sois benit de Dieu.

Benna. En tombereau.

Benedire, Benir.

Benedire la tauola, Benir la table, louer Dieu à la table.

Benediciò il luoco, e'l tempo & l'hora, Il benist le lieu, le temps & l'heure.

Benedittione, Benediction.

Diedeli la sua beneditione , Il luy donna sa benediction.

La beneditione di Dio, La benediction de Dieu.

Benidici, Celui qui benist.

Benfare, Faire bien.

Benfare, Vn bienfait.

Ben formato, Beau, bien formé.

Beneficenzà, Liberalité, beneficence, largesse.

Beneficiare & beneficio, Faire plaisir, cerchez *Benfare*.

Benefico, Liberal qui fait volontiers plaisir.

Beneficio, piacere, seruigio , Plaisir, seruice, benefice.

Far beneficio à chi lo merità , Faire plaisir à celui qui en est digne.

Benefitio Ecclesiastico, Vn benefice Ecclesiastique.

Le gratie del beneficio dallui riceuute rendutele, L'ayant remercié des plaisirs qu'il auoit receu.

E la memoria fuggita di benefici riceuuti, Il a oublié les plaisirs qu'il à reçeu.

Mai i benefici di mente gli vscissero, Iamais il n'oublia les plaisirs receus.

Vendere vn beneficio, Vendre vn benefice.

Beneficiata, Heureuse, bien fortunee.

Beneficiario, Celui qui a reçeu le bienfait.

Beneuoglienza, Bienvueillance.

Beneuento, Beneuent, c'est vne ville en la Champagne Italienne.

Benfatto, *val cosa benfatta*, Bienfaict, plaisir, seruice.

Beni, Les biens.

Beni castrensi, Les biens ac quis en guerre.

Beni quasi castrensi, Les biens acquis par industrie & labeur.

Beni del padre, Les biens du pere.

In tutti suoi beni, En tous ses biēs.

Gli beni temporali, Les biens temporels.

Benignità, Benignité, douceur, courtoisie, liberalité, largesse.

Grandissima è la benignità di Dio, La benignité de Dieu est tresgrande.

Recare a benignità, Attribuer à la douceur.

Mosso da sua benignità, Meu & incité par sa benignité.

Natura benigna, Vn naturel doux, courtois & benin.

Benigno lettore, Lecteur beneuole.

Benigno signore era, Estoit doux & gratieux.

Benigno, Benin, gratieux, courtois.

Benignamente, Benignement.

Confortare alcuno benignamente, Consoler quelqu'vn doucement, benignement.

Benninanza, cerchez Benignità.

Benissimo, Tresbien.

Beniuolenza, cerchez Beninanza.

Acquistare la beniuolenza, Acquerir la biéueuillance, l'amitié.

Beniuolo, Bienvueillant, cerchez agreable, courtois.

Rendere beniuolo, Rendre aggreable.

Intendo di rendermi beniuolo, I'espere de me rendre aggreable.

Essere beniuolo, Estre doux, humain courtois.

Molto beniuolo, Fort benin.

Benmeritare, Meriter bien.

Benfare, Faire bien.

Ben fatto, Qui est bien faict, bienfaict, plaisir.

Iui ha del suo benfare corona, Il a la recompense de ses bien faicts.

Indurre a benfare, Induire, inciter à bien faire.

Ben parlante, Eloquent.

Benuolere, Vouloir bien, aimer.

Benuiuere, Bien viure.

Bere, Boire.

Bere a'gara, inuitarsi a fare brindesi, Prouoquer à boire d'autant.

O beua, o vadasi, Ou qu'il boiue, ou qu'il s'en aille.

Bere à la Greca, Boire à la façon des Grecs, boire d'autant.

Bere a fatto, Boire tout à fait.

Bere bene & tutto, Boire tout.

Bere insieme, Boire ensemble, boire de compagnie.

Bere fuor di modo, Boire outre mesure.

Bere tutto il suo bicchiero, Vuider & boire tout son verre.

Compagno a bere, Compagnon à boire & à yurogner.

Chi non beue vino, Qui ne boit point de vin.

Ogni cosa bona da bere, Toute chose qui est bonne à boire.

Beretino colore, Couleur bleu.

Bernullo, mantello, Manteau qui

à vn cocluchon comme vne cappe de biar.

Berlino, ferro tondo nel quale si mette il collo de malfattori, Le colier ou on met les malfaiteurs.

Berlingare, val cianciare, Se moquer, Gausser.

Berlingare con alcuno, Gauser auec quelqu'vn.

Berlinzone & bellinzone, val sciocconé, barlordone, Petit moqueur, Petit causeur.

Beretta, Bonnet.

Bretagna, prouincia in Francia, Bretaigne.

Bergamo, Bergame: c'est vne ville de Lombardie.

Bergamascho, Vn Bergamasque, qui est de Bergame.

Bergolo, val ciarlatoro, vano, Charlatan, Vn homme vain & inconstant.

Berghinello & berghinella, Vain, inconstant.

Berghinello, cerchez *Borghinello*.

Bergantino, Vn brigantin.

Berteggiare, Se mocquer.

Bertuccia, & Baboino, Vne espece de singe nommé baboin.

Bertuccione, cerchez *Baboino*.

Bertone, Vn ruffisque.

Bersaglio, Le but, le blanc.

Trar nel bersaglio, Tirer au but, au blanc.

Besanzone, città, Besançon.

Berze, Meurtrisseure.

Bestemmiare, Blasphemer.

Deh perche mi fatte bestemmiare Iddio, He pourquoy me faites vous blasphemer Dieu.

A fatto male a bestemmiare, Il a mal faict de blasphemer.

Dio perdona a chi si pente d'hauer lo bestemmiato, Dieu pardonne à qui le blaspheme s'il s'en repent.

Bestemmia, Blaspheme.

Bestemmiatore, Blasphemateur.

Bestemmiatore di Dio, Basphemateur de Dieu.

Bestia, Vne beste brute.

Bestia, Vn animal, vne beste.

Bestia che tira il giogo, Bestes accouplees pour tirer chariots ou autres.

Bestia saluatica, Beste sauuage.

Vna bestia nera & cornuta, Vne beste noire & portant cornes.

Deuorato dalle bestie, Mangé & deuoré des bestes.

Bestiale, Bestial, sans raison.

Bestialtà, Bestise, deshonnesteté.

Che bestialtà è la vostra, Quelle bestise est cecy.

Bestialmente, Brutalement, lourdement.

Voi bestialmente damniate, Vous condamnez lourdement.

Bestiaggine, Bestise, lourdise.

Bestiaggene, cerchez *Bestialtà*.

Bestione, Lourdaut.

Bestialitade & Bestialità, cerchez *Bestialtà*.

Bestiame, Bestail, bestail.

Bestiame senza corni, Bestes sans cornes.

Bestia me da sacrificio, La beste dōt on faisoit sacrifice pour la victoire.

Betonica, Betoëne.

Beti, Beti, c'est le nom d'vn fleuue d'Espagne, duquel la region est nommee Betique.

Betica, La prouince de Granate dite Bethicque, ou Betique.

Betonita, herba, Betoine.

Bettola, cerchez *Baratteria*.

Beuanda, Boisson, le boire.

Beuanda de saluia, Bruuage où il y a de la sauge.

Beuanda che induce amore, Bruuage qui excite à l'amour.

Beuanda di acqua & di mele, De l'ydromel, bruuage d'eau & de miel.

Beuanda che si da a fanciulli, Le bru-

bruuage des petis enfans.

Io ti faro fare vna beuanda molto buona & piaceuole a bere, Ie te feray preparer vn breuuage qui sera fort bon & aggreable au boire.

Beuere, Boire.

Beueraggio, Bruuage.

Ti manderò di quello beueraggio, Ie t'enuoyeray de ce breuage.

In sul bere, Beuant.

Beuere in vn pozzo, Boire en vn puis.

Inacquare il vino per bere, Tremper le vin auec de l'eau pour boire.

Gli famigli veniano a beuere, Les seruiteurs viennent boire.

Egli beue volentieri quando altro pagà, Il boit volontiers pourueu que quelqu'vn paye.

Beuere senza modo & senza misura, Boire hors de raison.

Beuere nella coppa, Boire en vne tasse.

Beuuto, Ayant beu.

Beuuto se n'ando per fatti loro, Ayāt beu il s'en alla faire ses affaires.

Voi beuete tanto la sera, Vous beuez tant au soir.

Beuuto, Yure, beu.

Beuero, Vn bieure.

Beuitore, Beuueur.

Beuitore di vino, Beueur de vin, yurongne.

Hai tu fatto beuitore, Yurongne as tu fait.

Beuitore grande, Vn grand yurongne, & beueur.

Beuitore insieme, Compagnon à boire & à yurongner.

Beuitore di latte, Vn beueur de laict.

Beuitore di vino senza aqua, Qui boit le vin sans eau.

Beuitorello, Yurongnet.

Beuitrice, Vne yurongne.

B. I.

Biacca, Blanc, couleur blanche.

Biacca, vnguento bianco, De la ceruse, blanc d'Espagne.

Biada, Vne leuee de bled, lors qu'il est encor en herbe.

Biada che si da al cauallo, Aueine.

Battere le biade, Battre les bleds.

Biade mature, Bleds meurs.

Mettere la falce nelle biade, Tailler les bleds, y mettre la faucille.

Biade, Toute sorte de fruit.

Dare la biada al cauallo, Bailler l'aueine au cheual.

Biancatore, Blanchisseur.

Biancatore del muro, Qui blanchit les parois.

Bianchaggiare, Blanchir, & deuenir blanc.

Biancheggiarsi, Se blanchir.

Vedde la campagna biancheggiar tutta, Il vit que toute la pleine estoit blanchie

Biancheggiante, Blanchissant.

Biancheggiato, Blanchi.

Bianchezza, Blancheur.

Bianchezza del viso, Blancheur de visage.

Bianche colombe, Pigeons blancs.

Rosa biancha. Rose blanche.

Rosai bianchi, Rosiers blancs.

Vn huomo bianco, Vn hōme blanc de vieillesse.

Vino biancho, Vin blanc.

Bianchissimo, Tresblanc.

Vna touagliuola bianchissima, Vne seruiette fort blanche.

Bianchezza, quando l'huomo è canuto, Vieillesse, quand l'homme est chenu.

Bianco, cerchez Blanc.

Alquanto bianco, Vn peu blanc.

Diuentar bianco, Deuenir blanc.

Bianco da imbiancare muri, Le blāchissage ou crepissure d'vne massonnerie.

Bianco, Chenu.

Bianco, Pasle, mort, deffait.

Bianche tempie, Les ioues blanches.

Tra bianca & gialla, Blanc & iaune.

Bianco del ouo, Le blanc de l'œuf.

Bianchetto, Blanchet, qui est vn petit blanc, ou blanc & petit.

Biancolino, cerchez *Bianchetto*.

Bianchetto, Qui n'est du tout blanc..

Biancheggiante, Blanchastre, qui tire sus le blanc.

Biancheggiare, cerchez *Imbiancare*.

Bianchetto da conciar la faccia alle donne, Du fard.

Biagio, Blaise, c'est le nom d'vn homme.

Biasimare, Blasmer.

Biasimare altrui d'appocagine, Blasmer autrui de couardise, de fetardise.

Biasimare d'auaritia, Blasmer d'auarice.

Biasimare gli altrui coustumi, Blasmer les mœurs d'autrui.

Questa non è cosa da biasimare, Cecy ne doit pas estre blasmé.

Il fatto fu forte biasimato, Cela fut grandement blasmé.

Biasimaronli forte ciò che, Ils les blasmerent grandemēt de ce.

Bianocolore, De couleur perse, ou bleuë.

Biasimo & biasmo, Blasme.

Ne sarebbe gran biasimo, Ce nous seroit vn grand blasme.

Biasimeuole & biasmeuole, Blasmable, reprochable, condamnable.

Biasimeuole vita, Vie pleine de blasme.

Biastema, Blaspheme, maudisson & serment execrable.

Biastemare, Blaspheme, maudire.

Biastemare il nome di Dio, Blaspheme mer le nom de Dieu.

Biauo colore, De couleur perse ou bleue.

Bibli, Biblis fontaine de Mesopotamie.

Bica, Bon amas de foin, ou autre chose esleué en pointe en façon de Pyramide.

Bicchier, bicchiere & bicchiero, Vn gobelet, tasse, ou couppe, verre.

Al meno vn bicchiero d'acqua mi fa venire, Pour le moins fay moy apporter vn verre d'eau.

Bicchiere d'argento, Couppes, tasses ou goubelets d'argent.

Lauare i bicchieri, Lauer les verres.

Vn mezo bicchiero di vino, Demy verre de vin.

Riguardare combie choatto, Regarder de trauers.

Biette, val stromento per fendere & spezzare zocchi, Vn coing à fendre bois

Mettere biette nella fissura, Mettre vn coing en la fente.

Bicchigno, Qui sent du boucquin.

Biecho, Bicle, louche.

Bieta & bietola, herba, Bete.

Biforcato, chi ha due forconi, Qui a deux fourchons, fourcheu.

Bifolco, cerchez *Aratore*.

Biforme, De deux sortes, à deux visages.

Vn huomo biforme, Vn homme a deux visages.

Biga, Vn coche.

Bigamo, Bigame, qui à espousé deux femmes l'vne apres la mort de l'autre, ou qui a deux femmes viuantes en vn mesme temps.

Bigatti, val cauallieri della seta, Vers à soye.

Bigio, colore, Gris.

Bigoncia, La trente & deuxieme partie d'vn muy de vin.

Bilancia, Balance, poids.

Bilico & bonicolo, Le nombril.

Bilingue, di due lingue, che sa parlare di due linguaggi, Celui qui sait parler deux langues.
Binare, Assembler, accoupler, lier ensemble.
Binato, Deux fois nay.
Bionda, Blonde.
Bionda come filo doro, Blonde cōme fil d'or.
Vna zazzaretta bionda, Vne perruque blonde.
Capelli biondi, Cheueux blonds.
Biondo, Blond.
Biondeggiare, & biondeggiarsi, diuenir biondo, Deuenir blonde.
Biondezza, Blondeur.
Biondissimo, Tresblond.
Capelli biondissimi, Cheueux tresblonds.
Bipartito, Biparti, diuisé en deux.
Bipenne, Vne besague, ou hache.
Birro, val sbirro, Satellite, sergeant.
Bisaccia, Vne valise, vne bougette.
Che niuno toccasse la sua bisaccia, Que personne ne touche à sa valise.
Bisauo, Bisayeul.
Bisaua & bisauola, Bisayeule.
Bisauolo, cerchez *Bisauo*.
Bisbigliare, Murmurer, parler bas.
Che ti facio, che quiui si bisbiglia, Que veut dire ce bruit ou murmure.
A pena a Pariggi se ne bisbiglia, A peine en parle on à Paris.
Bisbiglio, Murmure, parole basse.
Esser intento al bisbiglio, Escouter le bruit ou le murmure.
Biscazzare, Consommer.
Biscazzare la sua facultate, Dissiper, consumer son bien.
Bischieri, Vn rasteau.
Denti fatti a bischieri, Dents à façon de rasteau.
Bischizzo, ciò è concordanza. Accord.
Biscaia, prouincia.
Biscauto, di biscauia prouincia.
Biscia, Serpent.
Biscia scuterella, Vne tortue.
Biscotto, Biscuit.
Mettere si in galea senza biscotto, S'embarquer sans biscuit.
Biscottelli, sorte di pane cotto due volte, Petis biscuits.
Bissestro, ou, bisesto, Bisexte.
Bisentio, C'est le nom d'vn fleuue.
Biso, ligume, Vn pois.
Bisognare, Estre de besoin, Il fait besoin, il est necessaire.
Non bisogna piu parlare, Il n'en faut plus parler.
Per coi non bisogna che, Pource il ne faut pas.
Bisognandoli vna buona quantita di denari, Ayant affaire d'vne bonne somme d'argent.
Vn poco piu lunghe che bisognato nō sarebbe, Vn peu plus tard qu'il n'eust esté de besoin.
Bisogno & bisogna, Necessité, besoin.
Prestare soccorso al bisogno, Donner secours au besoin, à la necessité.
Abandonato nel bisogno, Abandonné au besoin à la necessité.
Ne maggior bisogni, Au plus grand besoin.
In cosi fatto bisogno, En telle necessité.
Bisogna, Besoigne, affaire.
Se cosi andasse la bisogna come voi dite, Si l'affaire va cōme vous dittes.
Poterebbe cosi andare la bisogna, L'affaire pourroit passer ainsi.
Attendere alle bisogne familiare & domestique, Penser à ses affaires particuliers.

Per certe sue gran bisogne, Occasion de certain sien grand affaire.
Bisogneuole, Qui est necessaire.
Bisognosa, Necessiteuse.
Bisognoso, Necessiteux.
Se tu non fusse bisognoso di conforto, Si tu n'auois affaire de consolation.
Bisolco, Pied fourchu.
Bistento, Tourment.
Egli ci a tutta la notte tenuti in bistento, Il nous a tourmẽté toute la nuict.
Bisunte, val fortemente vnto, Fort oinct & engraissé.
Bitinia, Bitinie, region de l'Asie mineure.
Bitume, Soulfre.
Bitume, creta vsata in luogo di calcina, che accesa non si puo morzare & è di natura di solfo, Terre limonneuse, ou limon gluant comme poix, duquel on peut vser en lieu de mortier à faire murailles, ou es lãpes en lieu d'huile pour brusler, car il est de nature de soulfre.
Biuta, val beuta, Liqueur, breuage.
Bizarria, Fantasquerie, fantasie.
Bizarro, Bisarre, fantasque, esceruelé.
Bizzarria, Fantasque.
Moglie bizzarra, Vne femme escereuellé.
Bizzarro piu che altro, Plus fantasque qu'auqu'vn autre.

B. L.

Blandimenti, Caresses.
Blando, Doux parleur.
Blatteare voce de montani, Beeler comme les moutons.
Bleso, Beigne.
Boare, Beugler.
Bobolco, Bouuier.
Bisolco, Le mesme.

B. O.

Boare, val voce di buoi, Bugler, mugler.
Bocca, Vne bouche.
Bocca amara, Bouche amaire.
Piaceuole alla bocca, Plaisant & agreable à la bouche.
In bocca chiusa non intrano mosche, En bouche close ne se prend mousche.
Bocca vermigliuzza, Bouche vermeille.
Bocca torta, Bouche torse.
Bocca secca, Bouche seiche.
Bocca maldicente, Bouche medisante, mal parlante.
Bocca picciola, Petite bouche.
Di gran bocca, Qui a grand bouche.
Bocca del forno, Bouche du four.
Bocche di fiumi, Les lieux par lesquels les riuieres se rendent & deschargent en la mer.
Bocca del stomacho, La bouche & orifice de l'estomach.
Senza bocca, Sans bouche.
Boccale, Vne cruche.
Boccale da iettare l'acqua alle mani, Esguiere.
Boccale da oglio, Vaisseau à huile.
Boccale da pisciare, Pot à pisser, pot de chambre.
Boccatico, tributo che si paga per la testa, Tribut qu'il faut payer par teste.
Boccaletto, Vn boucal.
Boccasino, Vesture de femme, ou sorte de drap, boucassin.
Boccheggiare, Bailler, ouurir la bouche.
Boccellato, Du biscuit.
Boccellato sorte di pane da fanciulli, Vne sorte de pain pour les enfans, comme des bignets, des goffres.
Boccolo, ouer bottone d'vna rosa, Le bouton d'vne rose.
Boccone, Vn morceau.

Bocconcino, Petit morceau.
Vn bocconcino di carne, Vn petit morceau de chair.
Bo hir, città di Spagna.
Boccone masticato, Morceau masché.
Boccone, auerbio, che val stare con la bocca in giu, cio è verso terra, Couché sur le ventre.
Sopra il letto boccone giacere, Estre couché sur le ventre dans le lict.
Bocchina, boccheta & boccucia; Petite bouche.
Boffetto, schiaffi, Vne iouée, vne buffee, vn soufflet.
Boia, Vn borreau.
Boglire, Bouillir.
Boldone, Du boudin.
Boldoniere, venditor di boldoni, Vendeur de boudins.
Bolgia, Vne besace, vne bougette.
Bolgia da portar a cauallo, Vne valise, vne bougette qu'on porte à cheual.
Boglio, Le bouillon du pot.
Bolla papale, Bulle du Pape.
Bolla, val il sonaglio che fa l'acqua quando bolle, o quando pioue, Bouteille ou bouteillon; s'esleuant sur l'eau quand il pleut ou quand le pot bout.
Bolla che nasci nelle mani & nelle piedi, Ampoules qui croissent aux pieds ou aux mains.
Bolsena, Bolsene, c'est vn lac d'Italie en Tosquane.
Bologna, Bologne, c'est vne ville d'Italie.
Bolognese, Bolognois.
Bolla, Vne bouteille d'eau, vne tonnette d'eau.
Bolla, Vn cachet.
Bollare, Cacheter, signer, seeler.
Costa niente da ballore, Il ne couste rien de seeller.
Bollato, Cachette, marque.
Bollare vna moneta, Marquer la monnoye.
Bollare lettere, Cacheter des lettres
Bollare alcuno, Marquer quelqu'vn.
Bollato, Signé, marqué, cacheté.
Bollatore, Qui signe, ou seelle quelque chose, seelleur.
Bolletta, Vn bulletin.
Bollatura, Marque qui se fait en quelque part du corps du malfaicteur.
Bolletino per passare vn porto, Bulletin pour passer vn port, passeport.
Bollimenie del mare, Le regorgement de la mer; le flux & reflus de la mer.
Bollire, Bouillir.
Bollire, Brusler par trop grande chaleur.
Bollire d'inuidia, Boullir ou brusler d'enuie.
Fare bollire, Faire bouillir.
Bollire molto, Bouillir beaucoup.
Bollire vn pochetto, Bouillir l'entement.
Bollire le budella, Le bruit qui se fait aux boyaux par ventositez ou autrement.
Bollente, Bouillant.
Bollo, Cachet, seau.
Boglire, cerchez *Bollire*.
Bogliente, cerchez *Bollente*.
Bollore val bollimento, Ardeur, ferueur.
Bologna città, Boulongne.
Bolognese, Qui est de Bologne.
Bolognini, moneta, Monnoye de Bolongne, vn bolognois.
Bollito & boglito, Boulu
Bolcione, Vn mattra d'arbaleste, vne flesche.
Bolzacchini, Brodequins, petite bottes.
Bombarda, Artillerie.
Bombardare vna terra, Battre à

coups de canons vne ville, canonner.
Bombardiare, Canonnier.
Bombardare, & Bombilare, Bourdonner.
Bambare, Resonner.
Bombilare & bombirare, voce delle api, Bourdonner comme font les mouches à miel.
Bomba, Bourdon, son & resonnance.
Bona mano, Estreine.
Bona sera, Bon soir.
Bonaccia, Bon temps.
Bonaccia, Tranquillité, bonace.
Bonaccia, del mare, la tranquillité, & bonace de la mer.
Bonifacio, Boniface.
Bonigolo, bilico, Le nombril.
Bono, Bon.
Bontà & bontade, Bonté.
Per la sua bontà fu assai amato, Il fut fort aymé occasion de sa bonté.
Borea, Vent de bise.
Barbottare, Barbotter.
Barbotando se n'ando via, Il s'en alla barbottant, & marmottant entre ces dents.
Bordeaux, città in Francia.
Bordello, Lieu public pour les impudiques.
Bordelliere, che pratica in bordello, Vn hanteur de tauernes, bordellier, putanier.
Bordelleggiare, Frequẽter les lieux lascifs.
Bordoniasi sono i traui grossi che stanno sotto gli altri ne' solari, Ce sont les grosses poutres qui soustienent les autres es planchers des maisons.
Bordone, è l'hasta che porta il peregrino por viaggio, Baston que les pelerins portent en vn voyage, bourdon.
Borgo, Les faux-bourgs.
Borgo della città, Faux-bourgs d'vne ville.
Borghetto, Vn petit bourg.
Borgogna, Bourgongne, vne des prouinces de France.
E andato in borgogna, Il est allé en Bourgongne.
Borgognoni, Les Bourguignons.
Bornio, Borgne.
Borragine & borrana, Bourrache.
Borrico, & borrichio, Vne chemisette, ou petit habillement.
Borsa, Vne bourse.
Haueua la borsa piena di scudi, Il auoit la bourse pleine d'escus.
Gli è stata tagliata la borsa, On luy a coupé la bource.
E stato preso per tagliar le borse, Il a esté pris pour auoir coupé des bourses.
Borsone di cuoio, Vn bourseron de cuir.
Borseta, Vn clistere.
Borea, Vent Septentrional.
Borzachino, Brodequins.
Borzachinato, calzato di borzacchini, Qui a chaussé des brodequins.
Boscaglia d'alberi, Vn boscage d'arbres, petit bois espais.
Boscareccio, di bosco, D'vn bois.
Bosco, foresta, selua, Vn bois.
Andare al bosco, Aller au bois.
Intrare in vn bosco, Entrer en vn bois.
Boschetto, Boscage.
Bochetto di guerciuoli, Vn petit bois de chesne.
Boschino, D'vn bois.
Boscoso, Touffu, plein d'arbres.
Boscareccio, cet chez *Boschino*.
Bosso, o basso, Le bouys.
Di bosso, De bouys.
Luogo piantato di bosso, Lieu planté de bouys.
Bossolo, Vne boiste.
Bossoli delle spetie, Boites à tenir espices.
Bossoletto, Vne boistelette.
Botta, come colpo che si da, Vn coup.
Botta, rospo, Crapaut.

Botta, Le flot de la mer.
Botaccio, Vn barillot, baril.
Vn botaccio di maluagia, Vn baril de maluoisie.
Bottaio, acconciotare di botte, Celui qui racoustre les tonneaux, tonnelier.
Bottarello, & *bocasin*, cerchez *Boccasino*.
Battolo, Le mollet de la iambe.
Botte, Vn tonneau, muy.
Del vino della bote di lungho il muro, Du vin qui est dans le tonneau aupres de la muraille.
Egli è gonfiato come vna botte, Il est gros & enflé comme vng tonneau.
Tastate le botte piene di vino, Tastez les tonneaux pleins de vin.
Io ho comprato vinti botte di vino, I'ay acheté vingt tonneaux de vin.
Botte, cerchez *Battiture*.
Bottinare, Butiner, saccager.
Botticcino, Vn tonnelet, petit tonneau.
Fare vn botticino riempiere di vino, Faire remplir vn tonnelet de vin.
Bottega, Boutique.
Bottega di argenteri, Boutique d'orfeure.
Bottega doue si vende ogni viuanda, Boutique où l'on vend toutes sortes de viandes.
Bottega di magnano, Boutique de serrurier.
Bottega di librario, Boutique de Libraire, librairie.
Bottega di lignaiuolo o marangone, Boutique de menuisier.
Bottegaio, venditor di merce, Boutiquier, marchand qui vend de la marchandise en boutique.
Bottega doue si lauora, Ouuroir.
Bottega, del boccallaro, Le lieu où trauaille le potier de terre.
Di rimpetto alla bottega di quello legnaiuolo, Tout vis à vis de la boutique de ce menusier.
Bottega di speciali, Boutique d'espicerie.
Bottega, Tauerne.
Botteghiniri, Tauerniers & bouticliers, gens de mestier.
Bottigliere, guardiano della caneua, Soumelier, qui a charge de la caue.
Bottino, Butin, pillage.
Botto, Coup, & frappeure, cerchez *Botte*.
Botto, Vn son.
Bottolo, Vne espece de chien, quī est petit & despit.
Bottone, Vn boutton.
Bottone di vna rosa, le boutton de la rose.
Bottone val sbalzonata, Vn broccard & lardon.
Bouaro, guardiano di buoi, Bouuier, qui a la charge des bœufs.
Boue, animale noto, Bœuf.
Boue marino, Bœuf marin.
Carne di boue, Chair de bœuf.
Bouina, herba, Oeil de bœuf.
Bouino, pertinente a buoi, Appartenant, ou seruant aux bœufs, quī est de bœuf.
Bauile, Estable à bœufs.
Bouino, Maisonnettes basties de iongs coupez biē menu meslé auec de la terre&, de la fiente de bœuf.
Sterco bouino, Fiente de bœuf.
Bouolo, Vn limaçon.
Bouolo, Vnè eschelle, ou vis à monter faite en façon de limaçon.
Bozzacchioni, frutti pieni di vermi, Vereux, qui est plein de vers.
Susine bozzacchioni, Prunes vereuses.
Pomi bozzacchioni, Pommes vereuses.

Ciregie bazzacchioni, Cerises pleines de vers.
Bozzo, cerchez *Bastardo*.
Bozze, Tromperie, & faire les cornes, comme la femme à son mari.
Bozzallato, cerchez *Boccellato*.
Brabãte, prouincia in Fianara, Brabant.

B. R.

Braccia, Les bras.
Braccia nude, Bras nuds.
Braccia aperte, Bras estendus.
Bracciale, armatura delle braccia, Brassars, armures des bras.
Braccialetti, manini, manigli adornamenti che portano le done alla braccia, Brasselets que les femmes portent, pour ornement, d'or ou d'argent.
Bracciello, cerchez *Boscellato*.
Braccio, Le bras.
Guadagnarsi il pane con le proprie braccie, Guaigner son pain de ses mains.
Braccio, distro, Le bras droit.
Alzare il braccio, per ferire alcuno, Leuer les bras pour frapper quelqu'vn.
Braccio per la misura d'vn braccio, Vne couldee de pied & demi.
Braccia della vite, Branche, ou rameau de vigne.
Braccia, & bragia, La Braise.
Brace, braccia, & brage, val carboni accesi, Braise de feu, brasier.
Brache, Brayes, haut dechausse.
Tirate in su le brache, Tirez vos chausses.
Vn paio di brache, Vne paire de haut de chausses, de brayes.
Brachetta delle calze, Brayette.
Bracchiezo Bandellette.
Bracco, cane da naso, Bracque, chien de chasse.
Bragia, Braisier.
Brago, Bouë, fange,

Brama, Desir, grande auidité.
Bramare, val desiderare, agognare, Brusler de desir.
Bramare di maritarsi, Desirer grãdement de se marier.
Bramare di combattere, Desirer, brusler de desir de combattre.
Bramare la morte, Souhaitter la mort.
Bramoso, Desireux.
Bramoso di figliuoli, Qui brusle de desir d'auoir des enfans.
Bramosamente, Auec vn grand desir, affectueusement.
Bramato, Desiré.
Branca, La griffe, ou ongle.
Branca orsina, herba.
Brancata come di fieno o d'altre cose, Vne poignee, vne iauelle, vn bouteau de foin ou d'autre chose.
Branche de gãbari, Les pieds des descreuisses, ou autre semblable animal.
Branco, val moltitudine, Multitude, assemblee.
Branco di animali, Multitude d'animaux.
Branolare, Cercher à taston.
Andaua brancolando per casa, Il alloit tastonant par la maison.
Va brancolando in fin ch'il letto troua, Il chemine tastonnãt en cerchant le lict.
Brãcolone, En cueillant, sommairement, par parcelles.
Brondítio & brindici, Brondusé, c'est le nõ d'vne ville d'Italie.
Brãdo, Vn brãd d'asier, ou espee.
Brande, Brande, c'est vne fontaine qui est en la ville de Siene en Italie.
Brano, Vne piece.
Brasa, cerchez *Bracia*.
Brauo, Courageux & hardi, vif & remuant, fier, arrogãt ou glorieux.
Vn Giouane brauo, Vn ieune hõme, vaillant & courageux.

Brauetto,

Brauetto, fieretto, Vn peu fier, & arrogant.
Brauezza, Fierté & arrogance.
Brauamente, da brauo, Fieremẽt, arrogamment.
Essere brauo, Estre fier.
Brazza, città.
Bresca, Vn rayon de miel.
Brescia, Bresse, ville de la Lombardie.
Bressano, val chi é di Bresia, Bressan.
Bressel fra Mantoua & Cremona.
Bresuola, Vne carbonnade.
Brenta, Brente, c'est vn fleuue qui court par Padouë.
Brettinoro, Brettinor, c'est vn chasteau basti en la Romagne.
Breue & in brieue, En brief, en peu de temps.
Molto breue, Fort brief.
Quanto piu breue pote, Au plustost qu'il peut.
Le cose breui si conuengono molto, meglio à gli studiante, La briefueté est bien seante aux escholiers.
Breue camino, Vn court & brief chemin.
Studio d'esser breue, Ie tasche d'estre brief.
Sij breui & arguto, Soyez brief & prompt.
Breuiature, Annotations, abbregez.
Breue, val corto, abbreuiato, Brief, court, abbregé.
Breue ricommandationi, Recommandations en brief.
Breue, Vn breuet, petit escrit.
Per breuità, Occasion de la briefueté.
Breuemente, Briefuement.
Breuiario, Abbregé.
Breuissimo, Fort brief.
Breuissimo tempo, Temps fort court & brief.
Breuità, Briefueté.
Per dirti la cosa con breuità, Pour vous le dire auec briefueté. en brief.
Breuiare, cerchez *Abbreuiare.*
Breuiario, Vn breuiaire.
Breuetto, Breuet.
Briachezza & imbriachezza, Enyurement, yurongnerie.
Briaco, & imbriaco, Yurongne.
Briareo, Briare, c'est le nom d'vn geant.
Brico, Rocher.
Brico, Sergeant, cerchez *Sbirro.*
Briga, Brigue, debat, rixe, ennuy, querelle.
Egli non ti darà piu briga, Il ne t'ennuyera plus.
Mettere alcuno in briga, Inciter quelqu'vn à querelle.
Cagione di briga, La cause & occasion du debat.
Briche cittadinesche, Brigues de ville.
Brigantino, Vne fregate.
Brigare, Briguer.
Brigante, Plaisant, bon compagnon, ou brigand.
Il miglior bigante del mondo, Le meilleur compagnon du mõde.
Brigata, Vne compagnie ou assemblee.
Lieta brigata, Compagnie ioyeuse.
Vna gran brigata di soldati, Vne grande troupe, ou compagnie de soldats.
Vna brigata di dottori in medicina, così in leggi, Vne grande assemblee de docteurs, tant en medecine, qu'en droit.
Chi qua chi la in diuerse brigate, çà & là par diuerses compagnies, ou assemblees.
Raunata vna buona brigata, Ayant ramassé vne bonne troupe.
Vna brigata di forse vinticinque huomini, Vne compagnie d'en-

uiron vingtcinq hommes.

Diuerse brigate, Diuerses assemblees.

Briglia, Vne bride.

Allentare la briglia, Lascher la bride.

Vn leggiadro corsier si destro in briglia, Vn cheual adroit & leger de la bride.

Tener la briglia con la sinistra mano, Tenir la bride de la main senestre.

Brillare, S'esiouir.

Brina, val rosada, congelata, brinata, Bruine ou rosee, gelee.

Brina candida, Gelee blanche.

Brinoso, Plein de bruine, bruiné, gelé.

Herbe brinose, Herbes bruinees, ou gelees.

Brocca, vaso di terra, Vn pot de terre.

Broccoliero & brocchiero, Vne rondelle, ou bouclier.

Broccata & imbroccata, Experience, essay d'vn coup d'espee.

Alla prima broccata, Au commencement, de premier abord.

Broccolo, cimole delle caoli, Les tẽdrons des choux & d'autres herbes.

Brodo, Brouët, ius, potage.

Brodo lardiero, Potage au lard.

Brodo mal condito, Potage mal apresté, mal fait.

Brodo di capone, Bouillon de chapon.

Brodetto, Vn petit brouët, vn chaudeau.

Brodolo, pieno di brodo, Qui a beaucoup de ius.

Broda, Laueure des escuelles.

Brodetto, Vn potage qui se fait en vn petit pot du ius d'vn plus grand, auec du verjus & saffran.

Brodetto di pesce, Vn potage qui se fait auec de l'aneth, du sel, de l'huyle, & porreaux, le tout en petit nombre, mis bouillir auec du poisson.

Brodaiuolo, Ord, sale, qui aime le bouillon.

Broffola & boliffola, Galle, rongne, ou vessie.

Pieno di broffole, Galeux, rongneux, plein de gale ou de rongne.

Broggia che viene sul viso, Bourjon ou bubbe qui viẽt sur la face.

Broglia, val pratica per hauer vna dignità, Course, ou allees & venues qu'on fait enuers les vns & les autres quand l'on brigue quelque office.

Fare broglio, Faire la court à beaucoup de gens pour auoir vn office, les prier, briguer.

Brogliare, val pelare, Peler, oster le poil, monder.

Brogliare del' orzo, & del rizo, Peler, monder de l'orge & du ris.

Brollo & brullo, val spogliato, & priuo d'ogni beni, Ruiné, destitué de tous biens & moyens.

Huomo brollo, Vn homme ruiné & destitué de tous moyens.

Brollo della pelle, Despouillé de toute peau, pelé.

Brogno, Prunier.

Brognoli, Verger à prunes.

Brolo, Vn iardin, vn verger.

Bromboli, Les plus petits chous.

Bronchi, Branches.

Bronco, sorte di pesce cosi chiamato, Vn poisson long, qu'on appelle congre.

Bronco, val il ramo grosso che resta tagliatone i rami piccioli, Le tronc qui reste apres qu'on a osté les petis rameaux.

Attaccare vn fune al bronco, Attacher vne corde à quelque tronc.

Brondolo, Brondole, c'est vn port pres

pres Chiosse en Italie.
Bronza, cerchez *Bracia*.
Bronzo, Bronze, c'est vne sorte de metail, airain.
Cosa di bronzo, Qui est fait de bronce, d'airain.
Quattro porte ha di bronzo onde si serra, On l'enserre entre quatre portes d'airain.
Brongino, Quelque chose faite de bronze.
Broncolare, Barbotter.
Broia, val broffola. Vne vessie, vne galle, ou pustule.
Bruco, sorte di pesce, Vne espece & sorte de poisson.
Brughe, val animaletti che fanno la seta, Les vers qui filent & font la soye.
Brugia, Bruges, ville de Flandres.
Brullo, cerchez *Brollo*.
Bruma, L'hyuer, brouillars & brouées d'hyuer.
Brumalia, val che mangia l'altrui, Qui mange le bien d'autrui.
Bruno, non del tutto nero, Brun, obscur.
Costoi è deuenuto bruno, Il est deuenu brun.
Vestito di panni bruno, Vestu d'habits bruns.
Brunet, Brunet.
Brunazzo & Brunazza, Vn peu brun.
Bruosima & bruosa, cerchez *Bruina*.
Brusciare, cerchez *Abbrusciare*.
Brusciare d'ogni parte, Brusler tout au tour.
Se io non vi serui, fatte mi brusciare, Si ie ne vous sers, faites moy brusler.
Brusciolo, cicolino, carbuncello, infermità nota, Froncle, charbon.
Brusco, garbo, Aspre, hisnel, vehement.
Vino brusco, Vin aspre & rude.
Brustolare, meno che ardere, Brusler vn peu.
Brustolato nella punta, Bruslé par le bout.
Brusuola, cerchez *Rostizzana*.
Brusciato, Bruslé.
Brusciatore, Brusleur, boutte-feu.
Bruscare, Emputer, tailler, esbrancher.
Bruscatore, Esbrancheur, esmondeur.
Brusciamento, Emputation, esmondure.
Brutta, Orde, laide, vilaine.
La piu brutta cosa del mondo, La plus grande vilenie du monde.
Brutta dona, Vne femme laide.
Bruttare, Souiller.
Bruttarsi le mani del sanguine del suo fratello, Souiller ses mains au sang de son frere.
Bruttato, Souillé.
Bruttato nel fango, Souillé de bouë.
Egli a bruttato le sue mani, Il a souillé ses mains.
Bruttezza, Desformité, laideur.
Bruttura, Ordure, souilleure, immondicité, fange, vilenie.
Luogo d'ogni bruttura ricetto, Lieu ou receptacle de toute ordure, ou immondicité.
Brutto, sfigurato, Contrefaict, laid.
Viso brutto & contrafatto, Laid visage & contrefaict.
Brutissimo, Tresord, tressale, tresvilain.
Brutissima cosa, Chose tresvilaine.
Brutto, laido, sporco, Souillé, sale, vilain, fangeux, & immonde.
Bruti animali, Bestes brutes.
S'ei fu si bel com'egli è hora brutto, Si elle eust esté si belle, comme elle est laide.

Far brutto, *val guastare la forma*, Deffigurer.

Brutto, Triste.

Brutto parlare, Parole deshonneste, vilaine, lourde, & indecente.

Bruto, Brute, c'est le nom d'vn des premiers Consuls Romains.

B. V.

Buba, Vne hupe, cerchez *Barbagiane*.

Bubulare, Crier à façon de hibou.

Buca & buco, Vn trou, vne fente.

Il sole entra nella camera per picciola buca, Le soleil entre dans la chambre par vn petit trou.

Buco, o fossa, o fosseto da piantare gli alberi, Fossé ou trou pour plâter des arbres.

Buchi del naso, Les narines.

Buco del culo, Le trou par où se purge le ventre.

Buco della linguella della bilancia, Le trou où tient la chasse du trebuschet, equilance.

Bucato, *val pieno di burchi come la sponga*, Qui a beaucoup de trous comme l'esponge.

Bucolin, Petit trou.

Di molti buchi, Qui a beaucoup de trous.

Bucato, Lexiue.

Bucentauro, Bucentore, le nom d'vne nauire de Venise.

Buccia, La peau n'estant separee de la beste.

Buccia, L'escorce d'vn arbre.

Bucinare, Murmurer, bruire.

De suoi costumi udito buccinare, Ayãt apperceu quelque bruit de sa façon de faire.

Quantunque si buccinasse di costui, Quoy qu'on murmura de luy.

Buccinauasi che egli era assassino, On bruyoit, on murmuroit qu'il estoit vn voleur.

Bucherame, è tela sottilissima, Toile prime, comme toile de Cãbray, ou autre.

Buciuolo, C'est l'espace de la canne, qui est entre les deux nœuds.

Bucho, cerchez *Buca*.

Bucolici, Tout ce qui concerne les bœufs.

Boccuccia, Petite bouche.

Budella & budello, Les boyaux.

Budelli, val interiori, Les entrailles.

Budello digiuno, Le boyau qui est vuide.

Budelli piu sottili, Les boyaux qui sont gresles, deliés, maigres & menus.

Budello gentile, Le gros boyau.

Bue, Bœuf.

Bue zoppo, Vn bœuf boiteux.

Trare la lingua come bue, Tirer hors la langue comme vn bœuf.

Mezo bue, La moitié d'vn bœuf.

Di bue, Qui est de bœuf.

Buffera & biffera, Bouffee, tourbillon de vent.

Buffa, Souffle, le vent qui se fait de la bouche.

Buffa, Debat, dissention.

Buffalo, Vn buffle, bœuf sauuage.

Buffone & buffoni, *val motteggiatore da far ridere per guadagnarsi il viuere*, Vn bouffon, plaisant, vn plaisanteur qui dit des mots pour faire rire, afin d'auoir la repeuë franche.

Fare il buffone, Faire du plaisant.

Buffoneria, Plaisanterie, badinerie, mestier de plaisanteur.

Buffonescamente, En plaisanteur, plaisamment.

Buffonesco, da buffone, De plaisanteur.

Buffoncello, Petit bouffon.
Buffoneggiare, Plaisanter, flater.
Buffetto, Vne buffe, vn soufflet.
Buganza, male che viene ne i calcani per freddo, Les mules aux talons.
Buganzetta, Vne petite mule au talon.
Bugia, Menterie, mensonge.
Dir bugie & menzogne, Dire menteries, mensonges, mentir.
Bugia picciola, Petite menterie.
Non dici bugia, ma la verità, Ne ments point, mais dis la verité.
Guastar la fame con bugie, Diffamer quelqu'vn par mẽsonge.
Bougieta, Petite bourde.
Bougiardo, Bourdeur, menteur, trompeur.
Se tu volesse trouar scusе bugiarde, Si tu veux trouuer des excuses fausses.
Egli è vn gran bugiardo, Il est vn grand menteur.
Bugiare, Bourder, gausser, mentir.
Buggea, Bugie, c'est vne ville sur la coste d'Afrique.
Bugio, Vn trou, pertuis.
Bugi, Des trous.
Bugnola, val camera, canna, vaso grande da tenerui il fromento, Vn grãd vaisseau d'oisier ou de terre, où on gardoit le grain de froment.
Bugone, Vne bosse, bingnet, c'est vne enfleure qui vient au frond de l'enfant, lors qu'il est cheut.
Buglossa, De la buglosse.
Buiare, val gittar via, Ietter par desdain, ou par despit.
Buio, Obscurité.
Buio, Obscur.
Mangiare al buio, Ma[illegible] en lieu obscur.

Notte buia, Nuict obscure & noire.
Bulicame, Bouillonnement.
Bulicame di acqua, Bouillon d'eau.
Bulla & bolla, C'est le bruit que fait la pluye quand elle tombe.
Buono, buona, buoni, buone, buon, da bene, Bon.
Molto buono, Tresbon, fort bon.
Buona mano, mancia, Ce que lon donne ordinairement pour le vin, estreines.
Buono da mangiare, Bon à manger.
Buono da seminare, Bon pour semer.
Buon letto, Bon lict, bonne couche.
Buoni costumi, Bonnes mœurs.
In buon' hora, A la bonne heure.
Buona quantità di danari, Grande somme d'argent.
In buona verità, En bonne verité.
Buone & delicate viuande, Viandes delicates & bonnes.
Buono consiglio, Bon aduis & conseil.
Buonissimo, Tresbon.
Buonissimi vini, De tresbons vins.
Buonissime terre, Des champs & terres fort bonnes & fertiles.
Buon tempo è passato, Il y a long temps.
Buono, Vtile, profitable.
Buona, Grande.
Buona, Beaucoup.
Buora, cerchez *Borea*.
Buouolo, Vn limaçon.
Burchio, legno nauigabile il piu per acqua dolce, Petit bateau, brigantin.
Buratto, Vn blusteau pour passer & bluster la farine, vn crible.
Burattare, Bluster.

Buratto, Vne cauerne, vn lieu lõg & profond.
Buratto, val il tamiso seta da burattare, Drap de soye dont le tissu est fort delié & subtil.
La scessa del buratto, La descente dans la cauerne.
Burla, scherzo, spassa, beffa, Railleries, plaisanteries, sornettes, farce, risee.
Burletta, Petite risee.
Burlare se, Mocquer, rire, railler, dire sornettes, se gaudir d'aucun.
Perche burli, Pourquoy railles-tu, pourquoy te mocques-tu.
Burlare con alcuno, Rire auec quelqu'vn, railler auec quelqu'vn.
Burliero, val fasceto, Plaisanteur, railleur, mocqueur.
Buscare, Se mettre en embusches, embusquer.
Busecchie, Boyaux.
Bussare, val battere, picchiare, Batre, frapper, heurter.
Bussare alla porta, Frapper à la porte.
Busse, Batures, playes.
Diedeli tanti busse, Il le battit tant.
Dare delle busse ad alcuno, Battre quelqu'vn.
Bussolo & bosso, Du bouys.
Busto, per il corpo senza testa, Vn corps sans teste, vn tronc.
Buttare le sorti, Ietter au sort.
Buttare, per giettare a terra, Ietter hors, à bas, par terre.
Buttare, inocchiare, Reprocher.
Buttare in occhio qualche cosa ad alcuno, Reprocher quelque chose à quelqu'vn.
Buttare a terra, per spianare, Estẽdre sur quelque chose.
Buttare via quel poco che resta, Ietter ce peu qui reste, perdre ce qui reste.
Buttare la sorte, Ietter le sort.
Buttarsi alli piedi di alcuno, Se ietter aux pieds de quelqu'vn.
Buttarsi dopo le spale, Ietter dessus ses espaules.
Buttato per terra, ciò è spinato, Estẽdu par terre.
Buttiro, Beurre.

C

CA, *Casa*, Maison.
Cà, val famiglia, Famille, parenté.
Riducerci a ca per questo caldo, Se retirer à la maison, occasion de la grande chaleur.
Egli è da ca Contareno, Il est de la famille & parẽté des Contarins.
Egli e da ca Borbonia, Il est de la famille des Bourbons.
Caballino, Caballine, c'est le nom d'vne fontaine.
Cacare, andar del corpo, votar per disoto, Aller aux priuez, chier, rendre ses excremens.
Cacar liquido, Auoir le flux de ventre.
Cacarella, Flux de ventre.
Chi ha la cacarella, Celui ou celle qui a le flux de ventre.
Caccatoio, Latrine, priuez, retraict.
Cacchioni, ciò è peli matti de gli vccelli poi che sono nati, Poil folet qu'on voit és oiseaux qui vienent de naistre.
Caccia, Chasse de bestes sauuages.
Cosa da caccia, Ce qui appartient à la chasse.
Facci vna caccia di cerui, On va à la chasse du cerf.
Andare a la caccia, Aller à la chasse.
Cane di cacchia, Chien de chasse.
Caccia nelle gioco della palla, Chasse au jeu de paume.
Cacciare, Chasser.
Il suo tempo tutto spende in cacciare, Il

re, Il employe tout le temps à chasser.

Cacciare alcuno in prigione, Mettre quelqu'vn en prison.

Cacciare col fiatto, Souffler quelque chose dehors.

Cacciar de confini, bannire, Chasser hors des limites, bannir.

Cacciare con sbatimento di mani, Chasser & mettre hors en claquetant des mains.

Cacciare dentro, Mettre dedans.

Cacciare giu alcuno da vn luogo, Chasser quelqu'vn de sa place.

Cacciare & pingere in dietro, Chasser & repousser en arriere.

Cacciare il nemico dalle porte, Chasser l'ennemi d'aupres des portes.

Cacciare i porci al pascolo, Chasser les pourceaux paistre.

Cacciare la fame, Chasser la faim.

Cacciare via il male, Chasser la maladie.

Cacciar dal petto i fastidij, Chasser hors de soy tout ennuy.

Cacciar via i suprauegnente pericoli, Esuiter les dangers eminents.

Cacciare alcuno in cucina, Chasser quelqu'vn en la cuisine.

Cacciare alcuno del regno, Bannir quelqu'vn du royaume.

Cacciare gli ochi, Creuer les yeux.

Cacciata via la paura, Ayãt chassé hors de soy tout peur & crainte.

Esser cacciato della compagnia, Estre chassé & banni de quelque compagnie.

Cacciare alcuno con vn bastone, Chasser quelqu'vn à coups de bastons.

Cacciata, Chasse, bannissement.

Cacciatore, Chasseur, veneur.

Cacciatrice, Chasseresse.

Cacciatrice, Expultrice, celle qui chasse hors, veneresse.

Cacciagione, cerchez *Caccia*.

Caccialepre, *herba nota*.

Cacciamosche, *ventaglio*, *ventolo*, Vn esuentoire à chasser les mousches.

Cacciato, Chassé.

Esso cacciar fuori, Dechassement.

Cacciato della patria, bannito, Qui est chassé du pays, banni.

Cacciatorio, Qui est dechassé.

Cacciata, cerchez *Bando*.

Cacherelli, Vn œuf.

Cacco, Cacce, c'estoit vn larron.

Cacume, Coupet de montagne.

Cadauero, Vn corps mort.

Cadenazzo, Vn cadnat, verrouil.

Cadenazzetto, Vn petit cadnat, verouillet.

Cadere, Choir.

Cadere, Mourir.

Cader, cerchez *Cadere*.

Certe case dallo impeto del mare fatto cadere, Certaines maisons que la violence de la mer a ietté par terre, & ruiné.

Cadere in vn medesimo appetito, Auoir vn mesme desir.

Cadere nel animo di fare qualche cosa, Venir en pensee de faire quelque chose.

Gli cadde il furore, Sa colere se passa.

Cadderò in sul ragionare, Ils entrerent en propos.

Gli cade per mano, Il luy vient entre mains.

Cadendo fece vn gran rumore, En tombant il fit vn grãd bruit.

Se a me di cio cadesse di reprenderui, S'il m'estoit seant & licite de vous reprendre.

Cadere in gran pena, Tomber en grande peine.

Cadiletto, cerchez *Barra*.

Cadimento, Cheute.

Cadina, Vn vase.

Caduta, cerchez *Cadimento*.

Caduta per la distruttione, Destruction, ruine.

Che niuno male si fece nella caduta, Personne ne se blessa en ceste cheute.

Vna casetta quasi tutta caduta, Vne maisonnette presque toute ruinee.

Caduta, Defluxion.

Caduco, Caduque, fragile.

Caduco morbo, Le mal caduque.

Caforchio, val passo stretto, via stretta, Vne petite rue, ou ruelle, où il n'y a point de chemin passant.

Cagionare, Accuser, occasionner.

Cagione, Cause, occasion.

Tu sei di tutto ciò cagione, Tu es cause de tout cecy.

Vdita la cagione, Ayant ouy la cause, l'occasion.

Qual sia cagione, Quelque cause ou occasion que ce soit.

Senza cagione, Sans occasion.

Per le cagione di sopra mostrate, Pour les causes cy dessus declairees.

Cagioneuole, Defectueux.

Caggio, caggendo, & caggia, cerchez *Cadere*.

Cagna, Vn chien, vne cagne.

Cagna, Vn croc, ou graffe.

Cagnaccio, Vn mastin.

Cagnaccio & cagnazzo, Diforme, cagnesque, de chien.

Cagnazzo viso, Visage de chien.

Cagnoscamente, A la façon des chiens.

Cagnolino, Chienot, petit chien.

Cagnoletto, Celui qui suit apres, comme vn seruiteur, ou bien vn peu parasite, ou flateur.

Cagnetto, cerchez *Cagnolino*.

Cairo, città nel Egitto, Le grand Caire en Egypte.

Calamaro, sorte di pesce, Vn poisson nommé Calemar, & taute.

Calamaretto, Vn petit calemar.

Calamita, La pierre d'aimant, qui tire à soy le fer.

Di calamita, D'aimant.

Calamita, Misere, necessité.

Calamitoso, Miserable, necessiteux.

Calamo, Vne plume.

Calamo, Vne flesche.

Calabria, Calabre, c'est vne region d'Italie.

Calabrese, Calabrois, de Calabre.

Calandra, Rossignol, Calandre.

Calare, Baisser, glisser, descendre, deualer à bas, abbaisser.

Calare giu, Descendre à bas, glisser à bas.

Calare nel posso, Deualer dans le puits.

Il sole cala, Le soleil deuale, se couche.

Calare le vele, Abbaisser les voiles.

D'vna finestra si calò al giardino, Il se glissa par vne fenestre dans le iardin.

Calata, val scesa, Descente, abbaissement.

Calare, per ingannare, Tromper, cauiller.

Calauria, regione, Calabre.

Calonica è la capella grande della chiesa, L'Eglise parochiale.

Calma del mare, cerchez *Bonaccia*.

Calaurone, Freslon.

Calca, Assemblee, frequence, foule, presse, hantement.

La magior calca del mondo, La plus grand foule du monde.

La calca multiplicà ogni hora maggior, La foule croist de plus en plus.

Grandissima calca, Vne tresgrãde foule.

Defendersi della gran calca, Se destraper de la grande foule.

Calcagnaria, Cauillation, imposture.

Calcagno, Trompeur, imposteur.
Calcagno, Le talon,
Calcagno, Vn chausse-pied.
Calcante, Calcas, c'est le nom d'vn homme.
Calcare, Fouler aux pieds, conculquer.
Calcare in su, Peteler par dessus.
Calcare con altezza d'animo la miseria, Surmonter la misere par resolution d'esprit.
Calcare adosso co'piedi, Fouler aux pieds.
Calcato, Qui est foulé.
Calcidonia, pietra nota, Vne pierre precieuse nommee cornaline.
Fatto di Calcidonia, Fait de cornaline.
Calciamenti alati, Talonnieres, c'estoyent les talonnieres de Mercure, nommé Dieu par les larrons.
Calcio & calci, Coup de pied.
Dare del calcio ad alcuno, Donner des coups de pied à quelqu'vn.
Caleina, La chaux.
Calcinaccio & caleina stemperata con l'arena, Du mortier de chaux & arene.
Calcinatoio, Fournaise à chaux.
Calcinato, Calciné, couuert ou meslé de chaux.
Calcitrare, Regimber, ruer des pieds.
Calcitroso, Regimbeur.
Calcole, Les deux bois qui sont sous les pieds des tisserands, quand ils tissent la toille.
Calculare, Conter, nombrer.
Calculatore, Conteur.
Caldaia, Vn pilonnet d'airain.
Caldaia & caldirone, Vne chaudiere ou chauderon.
Vna caldaia di brodo piena, Vne chaudiere pleine de bouillon.
Caldarone, cerchez *Caldaia*.
Caldaiuolo, Petit chauderon.
Caldea, Chaldee, c'est vne regiõ d'Asie.
Caldei, Les Chaldeeens.
Calderugio & cardellino, Vn chardéronnet.
Caldo, Chaleur.
Caldo, Chaut.
Pieno di caldo, Qui est plein de chaleur, fort chaud.
Giorni caldissimi, Iours treschauds.
Essere caldo, Estre chaud.
Il caldo e grande, ne altro s'ode, On n'entend autre chose dire, sinon que la chaleur est grãde.
Quantunque il caldo sia grande, Combien que la chaleur soit grande.
Nel tempo caldo, En temps chaud.
Prieghi caldi, Prieres ardentes.
Desiderio caldissimo, Vn tresardẽt desir.
Caligut, regno.
Cales, città in Francia.
Caldezza, calidità & calore, cerchez *Caldo*.
Caldezza del bagno, La chaleur du bain.
Calefare, cerchez *Beffare*.
Calendario, Calendrier.
Calere, Ennuyer, auoir soin, se soucier.
Se del tuo honore ti cale, Si tu as soin de ton honneur.
Poco vi deuete calere, Vous vous en deuez peu soucier.
Non mi cal a piu di esso, Ie ne me soucie plus de luy.
Non ve ne caliate, Ne vous en souciez pas.
A niun calia piu di me, Que personne ne s'en soucie plus que moy.
Calese, città in Francia, Calais.
Calendi, Les Calendes & premiers iours des mois.
Iddio vi dia il buon anno &

le bonne calendi, Dieu vous doint le bon iour & bonnes calendes.

Senza fallo a calendi sarà capitano, Sans doute au commencemẽt du mois il ſera capitaine.

Le calende di Gennaio, Le premier iour de Ianuier.

Calice, Vne couppe, vn calice, il ſe prend maintenant pour le ſeul calice du preſtre.

Calicetto, Petit calice.

Calidità, Aſtuce, fineſſe.

Calidità, cerchez *Caldezza*.

Caligare, Obſcurcir, offuſquer.

Caligaro, cerchez *Calzolaio*.

Caligine, & *caligo*, Obſcurité, nuée eſpaiſſe, ſuye de la cheminee.

Calligene delli occhi, ciò è offuſcatione, Esblouiſſement.

Caliginoſo Caligineux, obſcur.

Calixene, bocca del Nilo.

Calagura, & *Callagorra*, Calagur, c'eſt vne ville d'Eſpagne, dõt eſt nai ſainct Dominique.

Callaguratini, Les Calagures.

Calle & *calla*, Vne ruelle & chemin eſtroit.

Calegaro, Vn Cordouannier.

Calla, cerchez *Calle*.

Callare, val ſcendere, Deſcendre.

Callata, val ſceſa, Deſcente.

Callare, per ingannare, Deceuoir, tromper.

Callare, val mancare, Defaillir d'aider.

Callare nella neceſſità, Defaillir au beſoin.

Callo, durezza di carne nelle mani per lauorare, & ne i piedi per troppo caminare, Cal, durillon qui vient es mains, genoux, & autres parties du corps de ceux qui trauaillent.

Fare il callo, & hauer il callo nelle mani, & ne i piedi per gran fatica, Auoir de calles & durillons es mains ou aux pieds à force de trauail.

Callo, val mancamento, Diminution.

Calle, dell' oſtregga, Nœud de l'eſchine.

Calloſo, Plein de cals & durillons.

Calma, voyez *Bonaccia*.

Calonica, Le cœur de l'Egliſe.

Calore, calor, Chaleur.

Calore eccesſiuo, Chaleur exceſſiue.

Calorio fiume nella marca.

Calpe, Calpe, vne montagne es fins d'Eſpagne.

Calpe, Calpe, c'eſt encor vne ville en Bithynie.

Calpe, Calpe, c'eſt encor vne mõtagne pres le Phare de Sicile.

Calpeſtrare con i piedi, Fouller aux pieds, faire bruit des pieds.

Calpeſtio, Le bruit qu'on fait des pieds.

Senti vn gran calpeſtro di gente andare, Il apperçeut vn grand bruit que faiſoyent des pieds ceux qui marchoyent.

Calterità, val accorta auertita, Prudente ſage, bien auiſee.

Caluaria, Le teſt.

Calumnia, val falſa infamia, Calomnie.

Calumniare, incolpare altrui maluegiamente & falſamente, Calomnier, blaſmer.

Calomniatore, Calomniateur.

Caluire, Deuenir chauue.

Calueggiare, cerchez *Caluire*.

Caluezza, Cheute de cheueux.

Caluo, Chauue.

Diuenir caluo, Deuenir chaume.

Eſſere caluo, Eſtre chauue.

Caluo, Calue, c'eſt le nom d'vn homme.

Calzare, Chauſſer.

Calza, Vne chauſſe.

Alle

Alle scarpe tutte rotte, & alle calze scuscite, Ses souliers sont tous rompus & ses chausses descousues.
Mal vestito, & peggio calzato, Mal vestu, & encor plus mal chaussé.
Calzato, Qui est chaussé.
Calzatoio, instrumento da calzare, Chaussepied.
Calzetta, Chaussettes.
Calzari, Escarpins.
Calzolaio, Corduannier.
Calzolario, val bottega di calzolaio, Boutique de Corduannier.
Calzoni, braconi, Calsons.
Camangiare, voyez *Companatico*.
Camarlengo, Vn thresorier de guerre.
Pertinente al camarlingo, Appartenant au thresorier de guerre.
Camarlengaria, ouer officio del camarlengo, La dignité du thresorier.
Camarlingato, voyez *Camerlingaria*.
Camaglia, voyez *Baccinetto*.
Cambiare, Changer.
Cambiare nel viso, Changer de visage.
Cambiare danari, Changer de l'argent.
Cambiare il suo nome, Changer son nom.
In se tutto si cambiò, Il fut tout changé.
Cambio, Change.
Fare vn buon cambio, Faire vn bon change.
In cambio di ciò che io riceui, En change de ce que i'auois receu.
Cambiamento, Changement.
Cambiato, Changé.
Nel viso cambiato, Changé de visage.
Tu mi pari tutto cambiato, Il me semble que tu es tout chãgé.
Cambiatore di moneta, Changeur de monnoye.
Cambraia, tela molto sottile, Vne toile fort deliée, cambrai.
Cambrai, città, Cambray.
Camelo, Vn chameau.
Camelino, Qui est de chameau.
Cameine, Les Muses.
Camera, Chambre.
Camera da sposa, La chambre de l'espouse.
Camera fatta in volta, Chambre qui est faite en voute.
Camera di camerlenghi, La chãbre du chancelier, chancelerie.
Cameretta, Chambrette.
Camariere, Chambrier, valet de chambre.
Vicino della camera, Proche de la chambre.
Serrare la camera, Serrer la chãbre.
Camera oscura, Vne chambre obscure & sombre.
Andare all' camera, Aller à la chambre.
Cameriera, Chambriere.
Vna fidata cameriera, Vne chambriere fidelle.
Camerino, Camerin, c'est vne ville de la Romagne.
Camerlengo, Vn Thresorier.
Camerlengaria, Thresoriere.
Camerlengaria, Le Thresor où on met l'argent public.
Camici, Les Aubes dont se vestent les prestres.
Camicia, Vne chemise.
Camicia & camiscia, Chemisette.
Camiciato, Vestu de chemise.
Caminare, Cheminer.
Caminare al sole, Cheminer au soleil.
Caminare auanti, Cheminer, aller deuant.
Caminare di sopra, Marcher dessus.
Caminare col ventre per terra, Se

coulet & trainer sur le ventre.

Caminare insieme, Marcher ensemble.

Caminare pomposamente, Marcher auec grauité.

Caminare a piedi, Cheminer à pied.

Cominciorono a caminare, Ils se prindrent à cheminer.

Camino, Chemin.

Camino di vn giorno, Le chemin d'vn iour.

Camino dubioso, Chemin douteux, dangereux.

A mano a mano deuessero entrare in camino, Il deuoit incontinent se mettre en chemin.

Pigliare il camino, Prendre son chemin.

Picciolo camino, Petit chemin, sentier.

Lungo camino, Long chemin.

Camino del fuoco, Cheminee.

Caminante, Viateur, cheminant, qui fait voyage, voyager.

Come è costume de caminante, Selon la coustume des voyagers.

Caminato, cerchez *Camino*.

Camiscia, cerchez *Camicia*.

Camiscia, col colare crespo colle ninfe, Chemise qui a des freses.

Il trouorono in camiscia, Ils le trouuerent en chemise.

Cacciarsi di dosso vna camiscia, Despouiller vne chemise.

Camiscia nuoua, Chemise neuue.

Camisciatore, chi fa camise, Celui qui fait des chemises.

Camiscione & camisciotto, Chemisette.

Camamilla sorte d'herba, Camomille.

Camorra, sorte di vestimento da donna, La robbe d'vne femme, vn palletoc.

Camo, Frein.

Camoscia, sorte di corame, Chamois.

Camozzo, ouer daino animal noto, Vn daim.

Campagna di campi, Vne plaine, campagne.

Campagna di Roma, La plaine de Rome.

Campana, Vne cloche.

Campana delle hore, La cloche de l'horloge.

Le campane sonano, Les cloches sonnent.

Quando vdirete sonare la campana, Quand vous orrez sonner la cloche.

Campanella, Clochette.

Campanelle, sorte d'herba.

Campanello, cerchez *Sonaglio*.

Campanile, fabrica alta doue stanno le campane, Vn clochier d'Eglise.

Campare, Escamper, eschapper.

Campare, Deliurer.

Campare del fuoco, Eschaper du feu.

Campare da morte, Deliurer de la mort.

Molti sono campati, Plusieurs sont eschapez.

Pietro campiamo, che noi siamo assaliti, Pierre fuyons, car nous sommes assaillis.

Campare, Viure.

Campare, Fuir.

Campare, Aider.

Campeggiare, Embelli, ou plustost mettre le camp deuant vne ville.

Campi doglio, luogo in Roma, Capitole.

Campioni, Champions.

Campo, Le champ, vne terre.

Campo lassato senza lauorarlo, Chãp qui n'est point cultiué.

Campo zappato, Champ houé, labouré.

Campo pietroso, Champ pierreux.

Campo spinoso, Champ espineux.

Campo,

Campo, Camp, exercite.
Campo di soldati, Champ de bataille.
Campo libero & aperto del nouellare, Plein champ pour discourir.
Il campo di Christiani, L'armee des Chrestiens.
Campi pieni di biade, Champs reuestus de bleds.
Campi deserti, Champs en friche.
Campicello, Vn petit champ.
Campostella, Compostelle, c'est vne ville d'Espagne.
Can, val cane, Chien.
Il can m'ha mordito, Le chien m'a mordu.
Canaglia, Canaille, amas de personnes viles.
Canale, Vn Canal, conduit d'eau, vn tuyau.
A foggia di canale, Faict en façon de canal & tuyau.
Dall'altre parte del canale, De l'autre costé du canal.
Canaletto, Vn petit conduit d'eau.
Canape, Du Chanure.
Canape, Vn Las.
Canauaccio, val tela fatta di canare, Caneuas, toile de chanre.
Cancaro, infermità, Chanuet.
Cancelli fatti a foggia di gelosie, Treillis, clairs voyes.
Cancellare, Effacer, rayer, biffer.
Che facilmente si puo cancellare, Qui se peut aisement effacer.
Cancellatione, Ratture, effaçure.
Cancelliere, Chancelier, secretaire.
Cancelliere grande, Le grand chancelier, le Secretain.
Cancellaria, luogo doue si conseruano gli scritti publici, Chancellerie.
Cancello, val buzo, Vn trou, vn passage.

Per picciolo cancello intrai nel giardino, I'entray par vn petit passage dans le iardin.
Cancro, Escreuice.
Candela, Chandelle.
Candela di seuo, Chandelle de suif.
Candela di cera, Chãdelle de cire.
Candela accesa, Vne chandelle allumee.
Candela benedetta, Chandelle benite.
Mocco lo di candela, Vn bout de chandelle.
Candeliere, & candelabro, Vn chãdelier.
Portare un candeliero a touala, Apporter vn chandelier sus la table.
Candia, Candie, c'est vne Isle.
Di Candia, val candiotto, Qui est de Candie.
Candido, Blanc.
Vn Candido ciggno, Vn signe blanc.
Candidezza, Blancheur.
Candidato, Blanchi.
Candore, cerchez *Candidezza*.
Cane, Vn chien.
Cane alano, da caccia, Leurier.
Cane pesce, Chien marin.
Di cane, De chien.
Cane a pecore, Vn gros matin, vn dogue, vn chien qui garde le bestail.
Cane bracco, Vn Brac.
Cane stromento da barbieri per cauare i denti, Vn croc à arracher les dents.
Cane rabbioso, Chien enragé.
Cane botolo, Vn mastin.
Il cane è fidele all' huomo, Le chien est loyal à l'homme.
Canino & canina, De chien.
Canina rabbia, Rage de chien.
Canella, cinamomo, Canelle.
Canella da cauare il vino da vn vase, o dell' acqua alla fonte, Vne fontaine de cuiure à tirer

le vin d'vn muy, ou quelque autre liqueur d'vn vaisseau, vne canelle, vn robinet.

Canestro, Vn panier.

Canestruccio, canestrello, Vn petit panier.

Caneua val cantina, Vne caue, vn celier.

Caneua, castello, in Friuli.

Caneuetta, Petite caue, ou celier.

Cangiare, Changer.

Cangiato, Changé.

Canino, Qui est de chien.

Canna, Vn roseau, vne canne.

Canne, Les trous de dedans la gorge, par où vient la voix.

Canne delli organi, Les tuyaux des orgues.

Tremare come vna canna mossa dal vento, Trembler comme vng roseau qui est agité par le vẽt.

Canneto, Lieu plein de roseaux.

Cãnone, val doccino di fontane, Tuyau de fontaine.

Cannamele Vne canne de laquelle on tire le sucre.

Canneuo, cerchez *Canape*.

Cannuccia, Petit roseau.

Cano, Blanc, chenu.

Canonico, Chanoine, regulier.

Canone val regola, Reigle, canon.

Canonicato, Canonisé.

Canonizare, Canoniser.

Canopo, Canope, c'est vne ville d'Egypte.

Canoro val sonoro, Resonnant.

Canossia, Canosse, c'ẽst vn chasteau.

Cansare, Faire place.

Cantare, Chanter.

Cantar, Chanter.

Cant, Chant, chanson.

Cantare al contrario di prima, Rechanter, se desdire de ce qu'õ auoit dit au parauant.

Cantare in consonanza, Chanter d'accord.

Cantare spesso, Chanter souuent.

Cantare ad alta voce, Chanter à haute voix.

Cantare in compagnia, Chanter en compagnie.

Cantare di mesura, Chanter de mesure.

S'odono gli vccelli cantare, On entend chanter les oyseaux.

Inuitare di cantare, Solliciter, prier de chanter.

Cantare vna canzone, Chanter vne chanson.

Cantiamo insieme vn poco, Chantons vn peu ensemble.

Cantarella, animaletto che nasce nelli estremi rami dal frassino, Vn ver qui s'engendre au sommet des branches du fresne, vne cantharide.

Cantilena, cerchez *Cantare*.

Catinelle, Aissi, bardeau.

Cantina, da vino, val caneua, Caue, cellier.

Cantimbanco, val ciarlatano, Vn vendeur de triacle, vn basteleur.

Canto, Chant.

Canto pastorale, Chant pastoral.

Canto funerale, Chant funebre.

Canto figurato, Accord de voix.

Accio che di canto da vccelli non fussero auanzati, De peur que leur chant ne feut empesché par les oyseaux.

Canto pieno di melodie, Chant harmonieux.

Cantore, & cantatore, Chanteur, chantre.

Cantatrice, Chanteuse.

Cantone d'ell' occhio, Le coin de l'œil.

Cantone di ogni cosa, Canton, angle, coin.

Di molti cantoni, Qui a plusieurs angles.

Sedere in vn cantone, Estre assis en vn coin.

Canto d'vna camera, Le coin d'vne chambre.

Cantonino, Petit coin, petit angle, anglet.
Canutezza, Blancheur de cheueux, cheneure.
Canuto, Chenu.
Diuenir canuto, Deuenir chenu.
Capegli, canuti, Les cheueux gris d'vn vieillard.
Canzone, Chanson.
Dire vna canzone, Dire vne chãson.
Canzone vaghe & liete, Chansons plaisantes & aggreables.
Fare vna canzone, Faire vne chanson.
Canzelliere, cerchez *Cancelliere*.
Canzonetta, Chansonnette.
Caorsa, Cahors, c'est vne ville de Prouence.
Cappa, L'habit d'vn religieux.
Cappe, Ouistres.
Capace, Capable, ample.
Capacità val grandezza di luogo, o d'altra cosa, Capacité, amplitude.
Cappadocia, Capadoce, c'est vne region Pontique.
Capanna, Cabanne, maison champestre, maisonnette, logette.
Andiamo nella capanna, Allons vers la cabanne.
Habitare vna capanna, Habiter en vne cabanne.
Capannetta, Petite cabanne.
Capannetto, cerchez *Capanetta*.
Capannella, cerchez *Capannetta*.
Caparbio, voyez *ostinato*.
Caparra, Arres.
Caparrare, Donner les Arres.
Cappari, Des capres.
Capegli, Cheueux.
Capegli sbarsi, Cheueux espars.
Capegli ricci, Cheueux entortillez & frisez.
Capegli lunghi, Longs cheueux.
Tirar alcuno per i capegli, Tirer quelqu'vn par les cheueux.
Tagliare i capegli, Couper les cheueux.
Capigliatta, Zazzera, Cheuelure
Capigliuto, Qui est cheuelu.
Capegli di venere, herba.
Cape, cerchez *Capace*.
Capecchio, Les plus grosses estoupes du chanure.
Cappella, Chappelle.
Capei, cerchez *Capelli*.
Capel, cerchez *Capelli*.
Capelli crespi, Cheueux crespeux.
Capella, val luogo dedicato a Iddio, Chapelle.
Capellano, Chapelain.
Capello, Chappeau.
Capelletto, Petit Chapeau.
Capellaro, fattore di capelli, Chapelier, qui fait des chapeaux.
Capellina Vne capeline.
Capellatura, Cheuelure.
Capellatura crespa, Vne cheuelure frisée.
Capello da sole, Vn chapeau contre le hasle du soleil.
Capelluto, Cheuelu.
Capellua, Alouërte.
Capere, val far capace, Rendre capable, comprendre.
La camera non li poteua capere, Ils ne pouuoyent tous entrer en la chambre.
Secondo che nel animo gli capeua, Ainsi qu'il comprenoit en son esprit.
Capestrare, Lier, encheuestrer.
Capestro, Vn las.
Gli pareua hauer il capestro nella gola, Il luy sembloit auoir vn las au col.
Capestro, Le licol, ou museliere de cheual.
Cappezzale da letto, Cheuet, ou trauersin, ou cousin de lict.
Capigliare, Laisser croistre, ou mettre hors & monstrer les cheueux, ou descheueler.
Capillatura, Cheuelure.
Capitale pena, Punition capitale.
Capitale, Capital.
Capitale nimico, Ennemy capital.

A capitale pena sono dannati, Ils sont condamnes à auoir la teste tranchee.
Cape delle viti, Les bouts menus & desliez des seps de vigne.
Capitano, Capitaine, vne guide.
Capitano d'vna città, Gouuerneur d'vne ville.
Capitano di bandiere, Capitaine enseigne, porte enseigne,
Capitano di corsali, Chef des pirates, des corsaires.
Capitano di cinquanté lancie, Capitaine de cinquante lances.
Capitano di cento huomini, Capitaine de cent hommes.
Capitano generale, Chef de guerre.
Capitano d'vna armata, Chef d'vne armee.
Capitano della guardia, Capitaine de la garde, celuy qui preside & commande à la garde.
Fatto capitani, Creés capitaines.
Capitaneato, La dignité de capitaine.
Capitello, parte sopra la colonna, Chapiteau d'vne colonne.
Capitello, parte di sotto che sostiene la colonna, Vn soubaissement de colonne & autre chose, soustenement.
Capitello, Petite teste.
Capitello della tetta, Le petit bout de la mamelle.
Capitolo, Chapitre.
Capitolare, Diuiser par teste.
Capitolino, Capitole.
Capitone sorte di pesce, Vn poisson qui à la teste grosse.
Capitoni, Fourier.
Capitoglio sorte di pesce, Vne baleine.
Capi di viti, Les liens dont on lie les vignes.
Capitare, Arriuer.
Capituti, Porreaux.
Capitare a Pariggi, Arriuer à Paris.
Capitare à casa, Arriuer à la maison.
Capo, La teste.
Capo, La fin.
Capo, cerchez *Capitello*.
Capo, Ioinct auec la proposition *da*, signifie de nouueau, & vne autre fois, *da, Capo*, Vne autre fois.
Capo, Commencement.
Capo, Chef, conducteur.
Capo, val guida, Celuy qui conduit, vne guide.
Capo di latte, Le premier laict qui vient aux mammelles incontinent apres l'enfantement.
Voltare il capo, Tourner la teste.
Alzare il capo, Hausser la teste.
Capo biondo, Vne teste blonde.
Mal del capo, Douleur de teste.
Roma capo del mondo, Rome chef du monde.
Capo della femina, Chef de la femme.
Da capo in fine al fine, Des le commencement iusques à la fin.
Desiraua che a capo venisse, Ie desirois qu'il en vint à bout.
Capo vaccaro, Le conducteur des vaches.
Capodistria, Iustinople, c'est le nõ d'vne ville.
Capoleuare, Leuer & hausser la teste.
Capoletti, Les franges ou pantes d'vn lict.
Cappa, val mantello, Vne cappe à l'Espagnole.
Cappa sorte, di velo nero che portano le donne, vn grand mãteau dedié à vsage de femme trainant.
Cappa, sorte di pesce, Vn poisson auec coquille.
Capari, Capres.
Capetta, Petite cappe.

Cappi, Les nœuds d'vne corde.
Cappone, Vn chapon.
Cappone impastato, Vn chapon gras, & empasté.
Fare cuocere vn cappone, Faire cuire vn chapon.
Cappone lesso, Chapon bouilli.
Brodo di cappone, Bouillon de chapon.
Cappucio, Vn capuchon, ou froc.
Capra, Cheure.
Stalla da capre, Estable à cheure.
Di capra, De cheure.
Capraio & capraro, Pasteur de cheures.
Capraia, Capra, c'est le nom d'vne isle de la mer Toscane.
Capra siluestre, saluatica, Cheure sauuage.
Caporicio & capriccio, Horreur, le roidissement de cheueux que l'on sent lors qu'on a horreur de quelque chose.
Capretto, Cheureau.
Capretta, Petite cheure.
Capricorno, Capricorne, signe celeste.
Capricorno, Vn bouc.
Capriccio, *val fantasia subitanea*, Vne soudaine opinion.
Caprifolio, sorte d'herba, Cheurefeuille.
Capriolo animal noto saluatico, Vn cheureul sauuage.
Caprone, cerchez *Becco*.
Capoa, città, Capoue.
Caprifico, Figue sauuage.
Caprino, Qui est de la cheure.
Capro, Vn bouc.
Capreolo delle vite, Le tendron de la vigne dequoi elle s'agrappe & se tient à quelque chose.
Caprone, cerchez *Capro*.
Caprone, Hebeté.
Captiui, Captifs, esclaues.
Capuccio d'vna cappa, Le coqueluchon d'vne cappe.
Capuccio di frati, Le coqueluchon d'vn moine.
Cara, Chere, bien aymée, agreable.
Per quanto voi haueresti cara la nostra amiticia, Autant que vous aurez chere nostre amitié.
Amica mia cara, Ma chere amie.
Caraffa, *ingiustara sorte di vaso di vetro*, Vne fiole, vn bocal.
Carattero, segno, figura, forma, Vn caractere.
Caramaro, Cornet à ancre.
Caramente, Cherement, cher.
Pregare alcuno caramente, Prier quelqu'vn ardemment.
Caratto, Le poids de deux oboles.
Caratti, Caracteres.
Caracca, Caraque, vne espece de nauire.
Carbonaio, Charbonnier.
Carbonaia, luogo doue si fa il carbone, Charbonniere, lieu ou fournaise à faire charbon.
Carbunchio sorte di pietra pretiosa, Vne pierre precieuse nommee escarboucle.
Carbuncello, infermità, val Broscciole, Vn froncle.
Carbonchio, Escarboucle.
Vn anello nel quale era legato vn carbonchio tanto lucente, che vn torchio acceso pareua, Vn anneau enchassé d'vn escarboucle si reluisant qu'il sembloit à vn grand flambeau allumé.
Carbone, Le Charbon.
Carbone smorzato, Charbon esteint.
Carbone picciolo, Petit charbon.
Carbone acceso, Braise de feu, braisier.
Nero come vn carbone, Qui est noir comme vn charbon.
Carca, soma, fardello, Charge, fardeau, faix.

Carcare & caricare, Charger.
Carcare l'arco, Bander l'arc.
Carcare il popolo di taglioni, Charger le peuple de tailles, d'imposts.
Carcato, Chargé.
Caricarsi, Se charger.
Carcasso, Vn carquois.
Carcere, Prison.
Comandò che fusse in carcere messo, Il commanda qu'il fut mis en prison.
Guardiano della carcere, Le portier, & garde des prisons.
Esser messo in carcere, Estre mis en prison.
Carcasso & turcasso, da riporui d'entro le frezze, Vne trousse de flesches, vn carquois.
Carcassona, città in Prouenza, Carcassone.
Carcioffo & articiocco, frutto noto, Artichaut.
Cardamomo, grani di paradiso, Cardamome, graine de paradis.
Cardare, scardassare, Carder.
Cardare la lana, Carder la laine.
Cardello & Cardellino, Chardonneret.
Carco & Carico, Charge.
Dare vn carco, Bailler vne charge.
Pigliare vn carco, Prendre vne charge.
Pigliare il carico di qualchi cosa, Prendre la charge de quelque chose.
Carico di gouernare vna armata, Charge de conduire vne armee.
Cardi, sono herbe pũgenti, Chardons piquans
Luogo pieno di cardi, Lieu rempli de chardons.
Cardinale, Vn Cardinal.
Cardinello, val cardello, Charderonnet.
Cardine, Le gond d'vne porte.
Cardine del cielo, Les poles du ciel.
Cardo, Chardon.
Carezzare, Caresser.
Carello, Vn carreau de tapisserie, sur lequel on s'assied.
Sedere sopra vn carello, Estre assis sur vn carreau.
Carestia, Cherté.
Carezzare, Faire feste, allicher.
Carezze, Caresses.
Fare caresse ad alcuno, Faire feste & caresse à quelqu'vn.
Caria, Carie, c'est vne prouince d'Asie.
Caricare, Charger.
Fare caricare vn carro, Faire charger vn chariot.
Cariccare, Emplir.
Si carico bene di vino, S'emplit & chargea de vin.
Carico, Vne charge, vn affaire.
Gran carico ti resta, Tu as vne grande charge.
Vn legno carico di varie mercantie, Vn vaisseau chargé de diuerses marchandises.
Carico, Faix, fardeau.
Caribdi, Caribde, c'est vn escueil fort dangereux aux bords de Messine.
Cariega, Vn siege.
Cariscenda, Cariscende, vne tour en Boulongne estrangement bastie.
Carità, & caritate, amor grande, La charité, & amour, entre les hommes.
Mosse da carità, Esmeu de charité.
Caritateuole, Charitable.
Carme, Vn vers Latin, ou de quel que autre langue.
Carminare, Carder, serancer.
Carnaio, luogo da riporui carne, La boucherie, ou vn saloir, vn lieu où pend la chair pour la

la garder.
Carnale, Charnel.
Concupiscenza carnale, La conuoitise charnelle.
Diletti carnali , Plaisirs charnels.
Carnalmente, Charnellement.
Carne, Chair.
Carlo, Charles.
Carne humana , Chair humaine.
Diuoratore di carne, Mangeur de chair.
Carne di boue salata, Chair de bœuf salee.
Carne di agnello , Chair d'agneau.
Carne di capretto , Chair de cheureau.
Carne di pecora, Chair de brebis.
Carne di porco , Chair de pourceau.
Carne di castrato, Chair de mouton.
Carne di vitello, Chair de veau.
Gli stimoli della carne, Les esguillons de la chair.
Carnefice, cerchez *Boia*.
Carnicella & carnicina, Chair delicate.
Carniero & carnero , Sac fait en façon de rets, dans lequel on met le pain.
Carnosità, Charnosité, charneure.
Carnoso, Charnu.
Charnouale, Iours ordonnés à toutes voluptés.
Caro, Cher, de grand pris.
Carotta, sorte d'herba, Carotte.
Carotta per la buggia , Mensonge.
Dire vna carotta, Dire vn mensonge.
Carobio, Croisé, lieu qui a quatre chemins.
Carotta rozza, Carottes rouges.
Carogna, Vne charongne.
Carola, Vn bal.
Carolare, Baller, danser.
Senza sono d'instrumenti carolare, Danser sans instruments.
Sapere carolare , Sçauoir danser.
Caroletta, Petit bail.
Carouana, Quantité de gens qui vont ensemble.
Carpire, Tastonner, cerchez *Brãcolare*.
Carpine, En tastonnant.
Andare carpone, Aller tastonnãt.
Carpino, Vne charme, c'est le nõ d'vn arbre.
Carpire, Cueillir, prendre.
Carpire per salire, montare, cerchez *salire*, monter.
Carpita, cerchez *Montata*.
Carpione, Carpeau , ou sorte de poisson, Carpe.
Carpi , Carpi , c'est le nom d'vn fleuue de Scytie.
Carra, & carro, Chariot.
Carro di Tramontana, Vne estoile appellée le chariot, Ourse maieur.
Carro triumphante, Vn chariot de triomphe.
Carro d'amore , Le chariot d'amour.
Carro del sole, Le chariot du soleil.
Portare in su vn carro, Porter ou conduire sus vn chariot.
Carretta, Vne charrette.
Caretta da doi caualli, Vne coche ou caroche, lictiere.
Caretta da quatri caualli, Vne charrette ou caroche à quatre cheuaux.
Caretta da duoi caualli, Chariot, ou charrette menee par deux cheuaux.
Carriola, contadinesca da condurre via le sozzure, Voiture de quelque chose, comme de fien & d'autre chose.
Carrezza , Raye que laisse le chariot apres qu'il est passé

vne horniere.
Caretiere,Charretier.
Carrettare,Charier.
Carriaggi,Chariage,chariot.
Carro,Vn char.
Vn carro di vino, Vn char de vin.
Condurre vn carro,Mener vn chariot.
Fare acconciare il carro, Faire accoustrer le chariot.
Carro ferrato, Chariot ferré.
Carro da tre caualli, Trois cheuaux attelés à vn harnois.
Carro da guerra armato per cõquassare vn essercito, Vn conuoy, rauitaillement.
Carro da vettura, Charrette de voiture.
Carro coperto intorno di tauole,Vne Littiere.
Carozza & caretta da portare legne robbe & altre cose, Chariot seruant à porter charges.
Carrucola,val girelia, Vne Polie.
Carta & Charta da scriuere, Papier pour escrire.
Di cart.,De papier.
Carta d'vn libro, Le fueillet d'vn liure.
Picciola carta,Petit papier.
Carta bonißima da scriuere,Papier tresbon pour escrire.
Carta pecorina,Parchemin.
Carta reale,Papier royal.
Carta sciuga,Papier qui boit.
Carta straci,Papier qui sert à plier la marchandise.
Cartaro, fattore, o venditore di carta,Celui qui fait ou vend le papier.
Carte da giuocare, Cartes pour iouer,ieu de cartes.
Egli ha giocato tutto il suo nel gioco delle carte, Il a ioué tous ces moyens au ieu de cartes.
Cartoccio, cerchez *Scartoccio*.
Cartella, Tablette à escrire sans plume ou ancre.
Cartilagine,Cartilage.
Cartilaginoso,Cartilagineux.
Cartagine, Cartage, c'est le nom d'vne ville d'Afrique.
Cartaginese,Cartaginois.
Cartoliere,Papetier.
Casa,Maison.
Vna bellißima casa, Vne tresbelle maison.
Egli a fatto a fabricare vna casa che pare che sia vn palazzo, Il a fait bastir vne si belle maison qu'il semble à la voir que ce soit vn palais.
Mandare a casa, Enuoyer au logis,à la maison.
Va tene torre a casa, Va s'en querir à la maison.
Casa spianata, Maison ruinee.
Di casa,val famigliare, Familier, domestique.
Di casa per casa,Familierement, domestiquement.
Di casa del conte, De la famille du conte.
Torna a casa, Retourne à la maison.
Casa di verdi frondi ingioncata,Vne maison enuironnée de fueilles verdes.
Casa nuoua, Vne maison bastie nouuellement.
Casa non troppo grande,Maison de mediocre grandeur.
Casa del poteßà, Maison du presteur,ou gouuerneur.
Vna casa dishabitata, Vne maison qui n'est point habitee.
Darsi a seruigi della casa, S'adonner aux affaires de la maison.

Casa propia, Maison particuliere.
Bella casa, Vne belle maison.
Andare a casa, Aller à la maison.
Stare a casa, Demeurer à la maison.
Casata, parentado, Famille, parentee, lignee,
Pertinente alla casata, Qui appartient à la famille.
Casetta, Maisonnette, petite maison.
Casamento, Maison, logis.
Vn bel casamento, Vn beau logis.
Casalare, *val casa rouinata*, Vne masure.
Cascante, Penchant, tombant.
Cascare, Tomber, choir.
Cascare a poco a poco, Tomber petit à petit.
Cascare in errore, Tomber en erreur, ou en faute.
Cascare nel medesimo proposito, Tõber au mesme propos.
Cascare in infirmità, Tomber en maladie.
Egli è cascato in vna grande febre, Il est tombé en grand fieure.
Cascare in giu, Tomber en bas, cheoir par terre.
Cascare con impeto, Tomber rudement, ou violemment.
Cascare di sotto, Tomber dessous quelque chose.
Cascare in qualche difficultà, Tomber en quelque difficulté, entrer en doute.
Cascare in miserie, Tomber en pauureté & misere.
Cascata, caduta, Chutte.
Cascio, Formage.
Cascio di vacca, Froumage de vache.
Cascio fresco, Froumage frais.
Mangiare del casio, Manger du froumage,
Comprare del casio, Achepter du froumage.
Casciato, Mol, tendre, chose bien formagee.
Casetta, Vne maisonnette.
Caselle da colombi, Les niches du colombier.
Caso, Aduenture.
A caso, D'auanture, fortuitement.
Cio che accade per caso, Ce qui aduient d'auenture, par cas fortuit.
Caso, Cas, estime, comte.
Dolersi del caso auenuto, Estre marry de ce qui est aduenu.
Si fatto caso, Vne telle auenture.
Casi fortunosi, Cas fortuits.
Infortunati casi, Cas malheureux & infortunez.
Casi futuri, Accidens à venir.
Casolana, *val pomo rosso & tondo*, Vne pomme rouge & ronde.
Casolare, Masure.
Casupula, cerchez *Casetta*.
Cassa, Coffre, huche.
Cassa di morti, Sarcueil, ou coffre auquel on garde les corps morts.
Mettere in vna cassa, Mettre en vn coffre.
Cassa del pane, Vne huche.
Cassare, Casser, deschirer.
Cassettina & Cassella, Layette, cassetin.
Casseta, cerchez *Cassettina*.
Casse, Instrumens auec lesquels on fait la toile.
Cassiere, Banquier ou argentier.
Casso, *val di nullo valore*, De nulle valeur.
Casso, Priué, despouillé.
Cassone, Vn grand coffre.
Castagna, Chastaigne.
Castagno, Chastegnier.

Castagnuolo, Vn petit chastagnier.
Castagnetto, luogo piantato di castagni, Lieu planté de chastaigniers.
Castamente, Chastement.
Castello & castel, Chasteau.
Chi habita in castello, Qui demeure au chasteau.
Guardiano di castello, Qui garde le chasteau.
Di castello in castello, De chasteau en chasteau.
Longi del castello, Loing du chasteau
Castelnuouo, Chasteau neuf, nom d'vn chasteau situé en Italie.
Castellano, Chastelain, qui demeure au chasteau.
Castelletto, Vn Chastelet, petit chasteau.
Castigamento, Chastiment, aduertissement, punition.
Aspro castigamento, Vne rude punition.
Egli è amendato per i castigamenti, Il s'est corrigé à force d'aduertissemens.
Castigare, Punir, chastier.
Castigare con parole & fatti, Chastier de paroles & de fait, punir.
Non castigato, Qui n'est point chastié, impuni.
Castigato, puni, Chastié.
Castigo cortesemente, Qui est reprins & chastié doucement.
Castighil' bene, Chastié le bien.
Castigo, Chastiment, punition.
Castigamento, Punition, chastiment.
Leggiadro castigamento, Plaisant chastiment.
Iddio mandò castigamento, Dieu enuoya vn chastiment.
Ammendare per i castigamenti, Se corriger occasion des chastimens.
Castigatura, Voyez *Castigamento*.
Castigatore, Chastieur.
Castigature, Chastiments, punitions.
Castigatione, voyez *Castigo*.
Castiglia, città in la Spagna.
Castiglione, castello in Toscana, Chastillon.
Casta, Chaste, pudique.
Vna donna casta, Vne femme chaste.
Castità, Chasteté.
Conseruare la castità, Guarder & conseruer sa chasteté & pudicité.
Confortare a seruare la castità, Exhorter de conseruer sa chasteté.
Il thesoro di castità, Le thresor de chasteté.
Somma castità, Tresgrande chasteté.
Seruate castità, Guardés vostre chasteté.
Leuare la castità, Enleuer la chasteté.
Segni & inditÿ di castità, Signes de chasteté & pudicité.
Casta mogliere, Vne femme chaste.
Caste orecchie, Oreilles chastes.
Casti pensieri, Pensees chastes.
Casto amore, Amour chaste.
Casto, che non è corrotto & contaminato, Chaste, qui n'est point corrompu.
Casto, Chaste, pudique.
Non casto, Impudique, paillard.
Castore animale, Bieure.
Capello di castoreo, Chapeau de bieure.
Castore, fiume.
Castore, Castor, frere de Pollux.
Castrare, Chastrer.
Castrato, Chastré.
Castrato di natura, Qui de nature est chastré.

Caſtrato da giouane, Qui eſt chaſtré des ſon ieune aage, des ſon enfance.
Caſtrato, animal noto, Mouton, belier.
Caſtratura, caſtramento, Chaſtrement.
Di caſtrato, De mouton.
Caſtrone, cerchez *Caſtrato*.
Caſualmente, val per auentura, per ſorte, D'auanture ou de cas d'aduenture.
Cataletto, barra con cui ſi portano gli morti alla ſepoltura, Les baſtons ſur leſquels ſe porte la biere.
Catalogna prouincia in Spagna, Catalongne, prouince en eſpagne.
Catalano, Qui eſt de Catalogne.
Alla catalana, A la façon de ceux de Catalogne.
Catalogo, val ruotolo di nomi, Catalogue, roole.
Cattaio, Le Catay ville treſgrande en Indie.
Catania, città in Sicilia.
Caterata, val la ſcala ò buca per ſcendere, Le trou par ou vn deſcend en quelque lieu.
Cattare, Prendre.
Cartarro, ſi eſa infermità nota, Catharre, defluxion.
Suiecto a catarri, Subiect aux defluxions.
Cartaroſo, chi pate dicatarro, Catherreux, qui a catherres, & defluxions.
Catenare, Enchainer.
Catenare vn cane, Enchainer vn chien.
Catena, Chaine.
Catena d'oro, Chaine d'or.
Catena di ferro, Chaine de fer.
Ligato con vna catena, Lié & garroté de chaines.
Catena di diamanti, Vn colier ou carcan de diamans.
Portare vna catena al collo, Porter vne chaine à ſon col.
Rallentare le catene, Laſcher les chaines.
Anelli della catena, Les aneaux d'vne chaine.
Catenella, Chainette.
Catenato & incatenato, Encheiné, lié de chaines.
Catino, concha, Plat ou eſcuelle.
Catenazzo, cerchez *Cadenazzo*.
Caterata, Vne cage d'oſier qui ſe met es feneſtres pour voir ſans eſtre veu.
Catedra, Vne chaire.
Catedrale, Cathedrale.
Cattiuità, Captiuité.
Trare alcuno di cattiuità, Deliurer quelqu'vn de captiuité.
Cattiuità, Triſteſſe, ou meſchanceté.
Infame di molte cattiuità, Qui eſt infame occaſion de ſa meſchãceté.
Cattiuo, Triſte, meſchant, Eſhonté, effronté.
Cattiuo, Eſclaue.
Cattiuo, Pauure.
Cattiuo, Vieil, vſé, deſchiré.
Cattiuello & cattiuella, Pauuret, pauurette.
Cattiua, Meſchante, eſhontée, effrontée.
Di natione nobile, ma di cattiua vita, Noble de race, mais de meſchante vie.
Cattiua femina, Vne meſchante femme.
Oime cattiua me, ô Moy miſerable.
Cattiua riſpoſta, Meſchante & facheuſe reſponſe.
Ridere piu delle cattiue coſe che delle buone, Se rire pluſtoſt du mal que du bien.

Cattiui panni, Haillons de peu de valeur.
Cattiuo huomo, Meschant homme.
Mi par si afflitta & catiuella, Il me semble qu'elle est si foible & malade.
Pietà mi venne di quella cattiuella, I'ay eu pitié de ceste miserable.
Cattiuo letto, Vn meschant lict.
Di cattiuo diuenne valoroso, De meschant il deuient vaillant.
Cattiuamente, Meschamment.
Cattiuezza, cerchez *Cattiuità*.
Catolico, Catholique.
Cattura, Capture, prise.
Catullo, Catulle, c'est le nom d'vn poëte.
Caua sotto terra, cauerna, grotta, Vne cauerne, tanniere.
Di molte caue, Qui a plusieurs cauernes, ou fosses.
Nelle caue di quello monte, Les cauernes & tannieres de ceste montaigne.
Luogo cauo, Vn lieu, vne place profonde & cauerneuse.
Caua da piantar viti o albori, Fosses a planter vignes ou arbres.
Caua, caualli, Des cheuaux.
Caualcare, Aller à cheual.
Caualcare intorno, Cheuaucher tout à l'entour, à l'enuiron.
Caualcare come fanno le donne, Cheuaucher comme les femmes.
Caualcare tra mezzo ad altri, Cheuaucher parmi des autres.
Caualcare l'vno in sella, l'altro in groppa, Estre à cheual, l'vn sur la selle, l'autre en crouppe.
Caualcare, L'aller à cheual.
Subitamente conuenne caualcare, Il failloit cheuaucher vistement.
Sapere ben caualcare, Estre bien à cheual.
Caualcare verso Parigi, Aller à cheual contre Paris. *
Caualcare per la città, Aller à cheual par la ville.
Caualcatore, Qui maine ou conduit vn cheual, qui va à cheual, cheualier.
Valoroso caualcatore, Vn vaillant cheuallier.
Caualcante, Qui va à cheual.
Cauallo, Vn cheual.
Cauallo corsiere, Vn coursier.
Cauallo che va il portante, Vne hoquenee, hobbin, traquenart.
Cauallo che va il trotto, Cheual qui va le trot.
Cauallo che non porta in groppa, Cheual qui ne porte pas en crouppe.
Cauallo di posta, Cheual de poste.
Cauallo duro di bocca, che non si puo fermare, Cheual fort en bouche, que l'on ne peut arrester.
Cauallo castrato, Vn cheual chastré, vn cheual hongre.
Cauallo da basto, Cheual à porter bas.
Cauallo da sella, Cheual de selle.
Cauallo restio, Cheual retif.
Montar a cauallo, Monter à cheual.
Voltare il cauallo, Tourner vn cheual.
Giettato da cauallo, Iette par terre du cheual.
Dismontare da cauallo, Descendre de cheual.
Comprare caualli, Achepter des cheuaux.
Cauallo affanato, Cheual trauaillé, recru.

Cauallo veloce, Vn cheual prôpt & legier.
Adornamenti di cauallo, Bardes de cheuaux.
Mandra di caualli, Troupe de cheuaux.
Cauacalture, Toute beste dequoy on se sert pour porter fardeaux, tirer chariots, & labouret les terres, toute beste cheualine.
Caualla, Vne iument.
Portare mercantie con vna caualla, Porter de la marchandise sur vne iument.
Sella del cauallo, La selle du cheual.
Staffe del cauallo, Les estrieu du cheual.
Redine del cauallo, Les reines du cheual.
Freno del cauallo, Le frain du cheual.
Cenghie del cauallo, Les sengles d'vn cheual.
Croppiera del cauallo, La croupiere du cheual.
Cauallo barde, Vn cheual bardé.
Pettorale del cauallo, Le poitral du cheual.
Galoppo del cauallo, Le galop d'vn cheual.
Cauallo restio, Cheual restif.
Maneggiare vn cauallo, Dresser vn cheual.
Cauallaro, per il portatore di lettere, Le messager qui porte les lettres, porteur de lettres, de missiues.
Caualleria gente a cauallo, Cheualerie, gents d'armes à cheual.
Cauallerto, Petit cheual.
Caualletta, Vne locuste, sauterelle.
Caualcatore, Qui monte à cheual, cheuaucheur.
Caualerescamente, A la façon des cheualiers.
Cauallaresco, Lieu propre à conduire les cheuaux.
Cauellino, Tout ce qui appartiens ou est du cheual.
Caualcata, Cheuauchee.
Caualcacione, Caualinement, en la façon des cheuaux.
Caualiere & caualiero, Cheualier, ou homme d'armes.
Fatto caualiere, Creé cheualier.
Cosi fatto caualiere, Tel quel cheualier.
Valoroso & da bene caualiero, Vn vaillant & homme de bien cheualier.
Prode cauallıere, Vn cheualier couard.
Cauallaresca vita, Vie cheualine, ou vie de cheual.
Cauamacchie, cerchez *Leuamacchie*
Cauamento, Fouissement.
Cauare, Tirer, fouir, la terre, creuser.
Cauare delle mani, Tirer, arracher d'entre les mains.
Cauare la terra per trarne argento, Fouir la terre pour en auoir de l'argent.
Cauare delle radice, Arracher des racines.
Cauare fuor della terra, Tirer hors de la terre.
Cauare intorno, Fouir tout au tour, creuser à l'enuiron.
Cauar gli ochi, Creuer les yeux, ou blesser les yeux.
Cauar la budella, Arracher l'es boiyaux, euentrer.
Cauar sangue, Tirer du sang.
Cauar vn occhio ad alcuno, Arracher vn œil à quelqu'vn.
Cauar si la beretta, Oster le chapeau, en saluant.
Cauato, Qui est creux & caué.
Luogo cauato, Lieu creux.
Cauatura, Fouissement.
Cauatore, Qui creuse & caue.
Cauato, Qui est creusé.
Cauato d'vn sasso, Tire d'vne pierre.

Cauerna, Vne cauerne.
Cauezza del cauallo, Vn licol & cheueſtre de cheual.
Il ronzino tirata la teſta rompi la cauezza, Le cheual à force de tirer la teſte rompit le licol.
Cauicchia della camba, Cheuille des pieds.
Cauilloſo, contentioſo, Harnieux, querelleux, noiſeux.
Cauiale, liquore ſalato di peſce, Saulſe qu'on faiſoit anciennement de la lie ou ſalmure ou le poiſſon auoit eſté longuement ſalé & trempé.
Cauare, Arracher.
Cauarſi, Se tirer.
Cauarſi del ſangue, Tirer du ſang.
Cauatione & cauamento, Fouiſſement, foiſſoyeure.
Caucaſo, Caucaſe, montaigne aſpre & inhabitable.
Cauedale & capitale, Ceſte ſomme d'argent qui ſe met en commun pour trafiquer, le capital, le fond.
Cancello della poppa, Le tetton de la mammelle.
Cauato, Caué.
Cauerna, Cauerne.
Cauerna di ladri, Cauerne de brigands.
Cauerna di lione, Cauerne de Lions.
Cauernoſo, Cauerneux.
Cauiglia, Vne cheuille, ou baſton fiché dans le meur ſur lequel on met pluſieurs choſes.
Cauillare, Tromper, impoſer, ſe mocquer.
Cauillatione, Cauillation, moquerie.
Cauo, Caué, perſé.
Cauoli, Des chous.
Cauolo capuccio, Choux cabus.
Fior di cauolini, Fleur de choux.
Cauolini, Des chous qui ſont petits.
Cauretto, cerchez *Capretto*.
Cauriolo, Cheureul.
Cauriola, Petite cheure, biche, cheureul.
Cauſa, cagione, Merite, ou cauſe, occaſion, la raiſon.
Cauſa occulta, Cauſe cachee.
Cauſare, Eſtre cauſe, occaſionner, cauſer.
Cauſare la ſua morte, Eſtre cauſe de ſa mort.
Cauſare vna malatia, Engendrer vne maladie.
Cauſare vn grande male, Eſtre cauſe d'vn grand mal.
Cauſare vn grande bene, Eſtre cauſe d'vn grand bien.
Cauſatiuo, Qui eſt cauſe.
Cauſetta, Petite cauſe.
Cautamente, Prudemment, finement, accortement, ſubtilement.
Cautela, Aſtuce, preuoyance, fineſſe, ruſe, cautelle.
Cauterio, ferro caldo, Vn cautere, vn fer chaud.
Cauto, Fin, ſage, accort, caut.
Cautione, Caution, pleige.
Cazza, Vne friquette, cauffre.
Cazzare, Chaſſer.
Cazzaffuſto, Vne fonde.
Cazzo, Le membre viril.
Cazzuala da muratore, Vne truelle de plaſtre.

C. E.

Cecare, Aueugler.
Cecato, Aueuglé.
Cece, Pois ciches.
Mangiare delle cece, Manger des pois ciches.
Cecità, Aueuglement.
Cedere, per dare luogo, Ceder, faire place.
Cedere al tempo, Seguir il ſtato di tempo, Auoir reſpect au temps.
Cedere al ſignore, Faire place à mon-

monsieur.
Cedriuolo, Petit cedre, ou cocombre.
Cedro, Vn cedre, c'est le nõ d'vn arbre.
Cedro, Le fruict d'vn cedre.
Cedula di carta, Vne scedule, vne feuille de papier.
Cefalo, *sorte di pesce.*
Celata, Vne salade, vn heaume, vn armet.
Chi ha la celata & l'elmo in testa, Qui a vn heaume en teste.
Cauar la celata, Oster le heaume de la teste.
Mettersi la celata in testa, Se mettre la salatee en teste.
Ceffo, Museau de quelque beste que ce soit.
Celare, Celer, cacher.
Celare il defetto, Cacher vn defaut.
Celare alcuna cosa, Cacher quelque chose.
Non è piu da celarti, Ie ne te le cacheray plus, il ne te le faut plus cacher.
Celato, Celé, caché.
Celatamente, Occultement, secrettement.
Fare vn tradimento celatamente, Mener vne trahison secrettement.
Peccato celato mezzo perdonato, Peché caché est à demy pardonné.
Pregare alcuno di tener celato, Prier quelqu'vn de tenir secrer & caché.
Celebrità, Assemblee.
Celebrare, Celebrer, louer, exalter.
Celebrare il nome di alcuno con qual che cosa, Celebrer le renom de quelqu'vn pour quelque chose.
Celebrare vn solenne conuito, Faire vn grand banquet.
Celebrare la reputatione d'alcuno, Diuulger & publier la reputati on de quelqu'vn.
Celebrare le nozze, Solenniżer les noces.
Celebrare le feste, Solenniżer les festes.
Celebrato, Celebre, glorieux, renommé.
Non celebrato, Qui est sans renõ, incogneu.
Celebro, cerchez *Celebrato.*
Celebro, Celebre, magnifique, renommé.
Egli è molto celebre, Il est fort renommé.
Nelle suoi scritti è fatto celebre, Il est fort renommé par ses escrits.
Il suo nome tra grandi è molto celebre, Son nom est fort celebré parmi les grands.
Celega, Vn passe, ou passereau.
Celere, Leger, viste.
Celerità, Celerité.
Celerare, Se haster.
Celerarlo, C'est vn office de moine.
Celestiale, Celestiel, celeste, du ciel.
Celeste, cerchez *Celestiale.*
Celestialmente, Diuinement.
Celeste colore, Couleur celeste.
Cella, *per la stanza di religiosi*, La cellule d'vn religieux, la chãbrette.
Cella, *luogo da tener il vino*, Caue ou celier.
Celsa mora frutto rotto, Meures.
Cembalo & ciembalo, Cymbales, c'est vn instrument de musique.
Cena, Soupper.
Cena magnifica, Soupper magnifique.
Dare da cena ad alcuno, Donner à soupper à quelqu'vn.
Senza cena, Sans soupper.
Cenatella, Petit soupper.
Inuitare alcuno a cena, Prier

quelqu'vn à soupper.
Finita la cena, Ayant acheué de soupper.
Fare venir la cena, Faire apporter le soupper.
Secondo la cena sproueduta furono assai ben trettati, Selon qu'il n'auoit pourueu au soupper, ils furent assez bien traittez.
Cenacolo, Le lieu où on souppe.
Cenare, Soupper.
Cenare con appetito, Soupper auec appetit.
Luogo da cenare, Leiu à manger.
Bramar di cenare, Auoir grand desir de soupper.
Andare a cenare, Aller soupper.
So che non hauete cenato, Ie sçay que vous n'auez pas souppé.
Non vi cena a casa, Il ne souppe pas à la maison.
Cenarai con esso meco, Tu souppe-ras auec moy.
Fa che noi ceniamo, Faites ou dõnés ordre que nous souppions.
Cencio, val straccio & straccia, Toute chose faite de plusieurs pieces & morceaux.
Cenaprio, colore, Sinabre.
Cenere. Cendre.
Guardare la cenere a torno il focolare, Garder les cendres du fouier.
Cenno, Signe de l'œil, clin d'œil.
Far cenno con il capo di no, Faire signe de la teste que non.
Fare intendere con cenni, Donner à entendre par signes.
Cennare, Faire signe par vn clin d'œil.
Cenobio, Vn conuent.
Censore, Censeur.
Pertinente a censore, Qui appartient au censeur.
Censo val stima, Opinion, ce que l'on estime, reputation.
Mettere nel censo, Mettre en reputation.
Censura, Censure, correction, ou chastiment.
Censura officio del censore, Dignité du Censeur.
Censorio, Celui qui est, ou a esté Censeur.
Censo, Reuenu, rentes.
Centa, centura, Seinture.
Centura, sorte d'herba, Fiel de terre, centauree.
Centauri, Centaure, Les poëtes feignent que c'estoit des hommes qui estoyent moitié hõme moitié cheual.
Centenaio & Centenaro, Centenaire.
Centenaio, Cent.
Centesimo, Centiesme.
Cento, cerchez *Centenaio*.
A cento a cento, Par centaines.
Oltra a cento mille creature, Plus de cent mille personnes.
Cento millia pensiere, Cent mille pensees.
Cento doppij, Qui a cent doubles ou tours, centuple.
Centoplicamente, Centuplement, Cent fois autant.
Cento milia. Cent mille.
Cento volte, Cent fois.
Centopiedi, verme, Vne chenille.
Capitanio di cento huomini d'arme, Capitaine de cent hommes d'armes.
Centopiu, cerchez *Cento doppij*.
Centouirale, Centonuirat, iugement, ou deliberation faite en l'assemblee de cent hommes.
Centurione, capo di cento fanti, Cẽturion, capitaine de cent hõmes.
Compagnia di cento soldati sotto vn centurione, Compagnie de cent hommes sous vn centenier.

Vfficio & stato di centurione, Office & estat de centenier.
Centro per il profundo della terra, Centre, le poinct qui est au milieu du rond.
Di centro, Du centre.
Il centro della terra, Le centre de la terre.
Ceppi de i piedi & male quale si pono a prigione, Manottes, ou fers qu'on met aux pieds des prisonniers.
Mettere in ceppi, Mettre aux ceps.
Ceppo val zocco, troncone d'albero tagliato, Le nœud de l'arbre vuide de ses branches, qui ne sert à autre chose qu'à brusler.
Spezzare ceppi, Mettre par pieces des trons de bois.
Ceppo, per la Casata stirpe, Race, lignee, parenté, famille.
Cepperello, Vne petite souche, vn petit tronc.
Cephalo, Cephalus, c'est le nom d'vn homme, & de poisson.
Cephalonia, Cephalonie, vne Isle en la mer Ionique.
Cera, De la cire.
Cera rossa, Cire rouge.
Fatto di cera, Fait de cire.
Lauoratore di cera, Qui besongne en cire.
Ceramento, & inceramento, Cirement.
Cera & Ciera, Chere de visage, à laquelle on cognoist si l'homme est triste ou ioyeux.
Cerasciuolo, Clairet.
Vino cerasciuolo, Vin clairet.
Ceraste, Cerastes, serpens qui ont des cornes sur leur teste.
Cerbiato Brichot, faon de biche.
Cerbero, Cerbere, c'est le portier d'enfer.
Cerca, circe, Enuiron.
Cerca, Recerche.
Hauendo cerco & trouato, Apres auoir recerché, & trouué.
Fare cerca nuoua, Faire vne nouuelle recerche.
Cercamente, Cerchemēt, enqueste, recherche, inquisition.
Cercare, Cercher.
Cercare con diligenza, Cercher diligemment.
Cercare con ansietà, Chercher auec grande affection, ou desir, ou grande diligence.
Cercare d'intendere, & d'informare. S'enquerir de quelque chose.
Cercare alcuno o per mare o per terra, Chercher quelqu'vn par mer & par terre.
Cercare con arte la gratia di alcuno, Rechercher par artifice la grace de quelqu'vn.
Cercare con diligēza di sapere qualche cosa di alcuno, S'enquerir diligemment de quelqu'vn, de quelque chose.
Cercare con diuersi modi di pigliare amicitia con alcuno, Tascher par diuers moyens de prendre amitié auec quelqu'vn.
Cercare riposo doppo l'occupatione, Chercher le repos apres le trauail.
Cercarsi il pane, Chercher son pain.
Cercare di rubare, Tascher à desrober.
Va cerca ne tu, Vas en cercher toy mesme.
Questa mattina consumò in cercargli, I'ay employé tout ce matin à les cercher.
Fare sembiante di cercare alcuno, Feindre de cercher quelqu'ū.
Che cercasse per tutto, Qu'il eut à cercher par tout.
Cercasi tanto che, Cerche tant que.
Quello che noi cerchiamo di fugire, Ce que nous taschons de fuir.
Cercare pulici, Cercher des puces.
Cercatore diligente, Enquereur, cer-

cheur, fouilleur, fureteur, fcrutateur.
Cercare, per mettere ſtudio, Mettre peine, taſcher.
Cercare la via da fuggire, Taſcher de fuir.
Cerco & cercato, Qui eſt recerché.
Cercato da alcuno, Recerché d'aucun.
Cercato meglio, Recerché de plus pres.
Cercatore, Celuy qui recerche, Inquiſiteur, cercheur, enqueſteur, informateur.
Cercatore della fede, Inquiſiteur de la foy.
Cercamento, Cerchement, enqueſte, inquiſition.
Cerchio, Vn cercle, vng rond.
Sedere in cerchio, Eſtre aſsis en rond.
Il cerchio del ſole, Le cercle du ſoleil.
Cerchiello, Vn petit cercle, vn petit rond.
Mezzo cerchio, Demi cercle.
Cerchio celeſte doue ſi pongono i ſegni celeſti, Le cercle du ciel ou on eſcrit les ſignes du ciel, le Zodiaque.
Cerchio d'huomini, La couronne d'vn homme.
Cerchiare, val circuire, Entourer, faire vn cercle.
Cerere, Dea del fromento, Ceres la Deeſſe du froment.
Ceretano, cerchez *Cantimbanco*.
Sacrificij di Cerere, Sacrifices de Ceres.
Cerfoglio, Cerfueil.
Ceremonie, Ceremonies.
Ceremonie di parole, Ceremonies de paroles.
Cerigno, Cireux, qui a quelque choſe de cire.
Cerne peſce, coſi chiamato in Sicilia,
Cernere per burattare, tranſmiſciare, Cribler, bluter, paſſer, tamiſer.
Cernichio, L'eſgueille longue auec laquelle les femmes plus curieuſes diuiſent en diuerſes ſortes leurs cheueux.
Cernede, Choix de ſoldats, ou eſlite.
Cerro, ſorte d'arbore, Arbre qu'on appelle hedre, ou heſtre.
Di cerro, De heſtre.
Ceroto, Emplaſtre pour mettre ſur vn clou.
Certame, Combat.
Certamẽte, veramente, ſenza dubio, ſenza fallo, ad ogni modo, Certainement. vrayement.
Certamente coſi, Ouy certainement.
Credere certamẽte, Croire aſſeurement.
Certiſsimamente, Treſcertainemẽt, treſſermement.
Certezza, Certitude, aſſeurance.
Con piu certezza, Auec plus de certitude.
Hauere piena certezza, Hauoir pleine certtiude ou aſſeurance.
Certificare, Certifier, aſſeurer.
Certificare alcuno di qualche coſa, Aſſeurer quelqu'ũ de quelque choſe.
Certificato, Acertené, aſſuré.
Certo, Certainement.
Certo, Vn certain.
Io ſono molto certo, Ie ſuis fort certain.
Coglere per gli campi certe herbe, Amaſſer par les champs certaines herbes.
Nouelle certe, Certaines & aſſeurees nouuelles.
Certo non ſo, Ie de ſçay certainement.
Certiſsimo, Treſcertain treſaſſ uré.
Diſſero ſe eſſere certiſsimi, Ils dirent qu'ils en eſtoyent treſcertains.
Certiſsimamente, Treſcertainemẽt, treſaſſeurement.

Il che certissimament è falso, Il est trescertainement faux.
Certificato, Acertené, asseuré.
Certo, Asseuré.
Certo si, Ouy vrayement, ouy pour certain.
Certaldo, C ertable, c'est vn chasteau qui est en la Toscane.
Cerua, Vne biche.
Ceruello, Ceruelle, entendement.
Grandessa di ceruello, La grandeur de l'entendement.
Essere in ceruello. Estre sage.
State in ceruello, Soyez sage.
Egli non è punto in ceruello, Il n'est poitn sage.
Ceruellata, Ceruelat, saucisse.
Ceruelline, Vne homme ecetuelé, sans ceruelle, testu.
Ceruiero, Loup ceruier.
Ceruo, Vn cerf.
Temido come il ceruo, Craintif & paoureux comme le serf.
Ceruino, di ceruo, De cerf.
Colore simile al pele di Ceruo, Couleur semblable au poil de cerf.
Ceruosa beuanda, De la ceruoise.
Ceruleo colore, Bleu celeste, couleur celeste.
Cesare, Cesar, premier Empereur de Rome.
Cesarea, Cesaree, c'est le nom d'vne ville.
Cesareo, Cesarie.
Crespite, cesto & cespo ouer cespuglio di terra, o herba, Vne motte de terre, ou gason, vn tas d'herbe.
Cespuglio, voyez cespite.
Cessamento, Cesse, relasche, discõtinuation, repos.
Cessare, Cesser.
Cessare, Diminuer.
Cessare, Entrelasser.
Cessare de guerreggiare, Cesser de faire guerre.
Cessare di bollire, Cesser, diminuer de bouillir.
Cessare di qualche cosa, Se desporter de quelque affaire.
Cessare della fatica, Diminuer le trauail.
Comincio a cessare il desiderio, Son appetit commença à se refroidir.
Cessare vngrande pericolo, Euiter vn grand dangier.
La tempesta a cessato, L'orage est passé.
Cessate da queste ciancie rogionare, Deportez vous de plus parler de ces fables.
La pena è cessata, La peine est amoindrie.
Cessi Iddio che questo sia, Dieu ne vueille que cela soit.
Cesena & Cesenna, Cesenne, c'est vne ville de la Romagne.
Cessione, Cession, delaissement.
Cessendello, Vne lampe.
Cesso val necessario, luogo da scaricare il ventre, cerchez *Cacatoio*.
Cesta, cerchez *Canestro*.
Cestello, Petit panier.
Cestello dal pane, Vne corbeille.
Cesto, Vn buisson.
Cesto, Panier.
Cesto, Vn panier où pendent les poules.
Vn cesto di saluia, Vn buisson de sauge.
Portare herbe in vn cesto, Porter des herbes dans vn panier.
Cestelleto, & canestruccio, Petit panier.
Cetacra, Vne harpe, citre.
Sonator, di cetara. Sonneur ou ioueur de harpe, ou de cistre.
Donna che sonna di cetara, Femme qui ioue de la harpe, ou du cistre.
Cetronella, sorte d'herba che ha sapore de cedro, Melisse.
Cetriuolo, Vne citrouille.
Cetta, manaro, stromento da tagliare le legne, Vne coignee, vne hache.

Cetarella, Vne hachette.
Ceualo, Sorte de poisson.

C H.

Charità, cerchez *Carità*.
Chalon su la Sona, città della Francia, Chalon sur Saone, ville en Bourgongne.
Charta, cerchez *Carta*.
Che, Qui, quel.
Che, Laquelle.
Chi, Lesquels, lesquelles.
Che, Auquel, en laquelle, esquels.
Che? Pourquoi?
Che, A celle fin.
Che, Parquoi.
Che, Pource que.
Che, Apres que iusques à ce que.
Piaceiaui di tanto indugiare che sapere si possa, Il vous plaira attendre iusques à ce qu'on le puisse sçauoir.
Voglio che tu sappia, Ie veux que tu scaches que.
Che, Rien.
Non haueua che mangiare, Il n'auoit rien à manger.
Che, Que, qui.
Che è quello, Qui est cestuy-la.
Questo tabarro che ti costo egli, Ce manteau que ta il couté.
Che facian noi qui, Que faisons nous icy.
Che? Quoy? quelle chose?
Che? Qui? quelle?
Che, Sinon, excepté que.
Che val tutto quello che, Tout ce que.
Io ho inteso ciò, che di me ragionato hauete, I'ay entendu tout ce que vous auez entendu de moy.
Che non, Pourquoi non.
Cheggiere & chiedere, Requerir, demander.
Chelidri, Tortue de mer.
Cheme, Quante, quante, & quãtes fois.

Chente, si sia, Tant grand soit-il.
Chente, Quelles.
Chente, En toute sorte.
Che piu? Quoi plus?
Chiere, Demander.
Chierico & chierico, Vn prestere.
Cherichetto, Vn petit clair d'Eglise.
Chericato, Le clergé.
Cherubini, Cherubin.
Chetare, Appaiser.
Cheto, Paisible, tranquille, coy.
Stette cheto, Il se tient coy.
Parendogli ogni cosa cheta, Il luy sembloit que tout estoit paisible.
Fare star cheto, Faire tenir coy.
Chetamente, Bellement, doucement, sans bruit.
Seruire le tauole chetamente, Dresser les tables sans bruit.
Accostarsi all' uscio chetamente, S'approcher de la porte tout doucement, sans bruit.
Chi, L'vn, aucun.
Chi, Aucun, qui.
Chi, Qui voudra.
Chi, Celuy qui, celui lequel, celle laquelle.
Chi? Qui?
Chi, De quel pays, secte ou gens.
Chi che, & chiunche, Quiconque.
Chi mi domanda, Qui me demande.
Chi se ne poterebbe tenere, Qui s'en pourroit garder.
Ma chi sei, Mais qui sçait.
Chi che si sia, Qui que ce soit.
Chiachiarare, Caquetter, i'argonner.
Chiauere, Chiauere, chasteau situé sur la riuiere de Gennes.
Chiauica, Cloacque, esgout.
Chiunque, Quiconque.
Chiamare, Appellee.
Chiamare aiuto, Demander secours.
Chiamar, cerchez *Chiamare*.

Chiamare, Nommer.
Chiamare, Adiourner.
Chiamare altroue, Rappeller.
Chiamare a se, Appeller à soi.
Chiamare da banda, Appeller à part.
Chiamare dentro, Appeller pour entrer, faire entrer.
Chiamare in aiuto, Appeller à secours.
Chiamarsi, Estre nommé.
Come ti chiame, Commẽt t'appelles-tu.
Io mi chiamo Pietro, Ie m'appelle Pierre.
Fatti alla finistra & chiamalo, Va à la fenestre & l'appelle.
Chiamare auanti il giudice, Appeller, citer, adiourner deuant le iuge.
Chiamare il senato, Appeler le Senat, assembler le conseil.
Andare a chiamare, Aller appeller.
Chiamato, Appellé, nommé ou adiourné.
Chiamatolo le disse, L'ayant appellé il luy dit.
Furono chiamati, Ils furent appellés.
Come nol chiame tu, Pourquoy ne l'appelles-tu.
Chiamimi gentilhuomo, Appelles moy gentilhomme.
Chiana è acqua morta, Vn estang, vne eau croupissante.
Chiappa, Vn degré, vne marche.
Montar le chiappe, Monter les degrez.
Montar di chiappe in chiappe, Mõter degrez à degrez.
Chiappe, Les fesses.
Chiappete, C'est le diminutif de *Chiappe*.
Chiara del ouo, Le blanc de l'œuf.
Chiara, Claire, c'est le nom d'vne saincte.
Chiaramente, Clairement.
Chiaramonte, città in Francia, Clermont.
Chiarea, val ipocrasso, Ipocras, vin cleret.
Fece fare vn poco di chiarea, Il fit faire vn peu d'ipocras.
Chiarezza, lucidezze, splendore, Clarté.
Chiarezza del sole, La clarté du soleil.
Chiarezza del sangue, La noblesse d'vne famille.
Chiaritate, cerchez *Chiarezza*.
Chiaro, lucido, manifesto, Clair.
Essere chiaro, Estre clair.
Far chiaro, Faire clair, deuenir clair.
Chiaro, Serain, beau.
Chiaro, Noble, illustre, ou excellent.
Chiaro, Certain.
Chiare fontane & stelle, Fontaines & estoilles claires.
Giorno chiaro, Iour clair & serain.
Chiarissimo, Tresclair.
Il tempo è chiarissimo, Le temps est tresclair.
Chiarire, Certifier, demonstrer.
Chiarire alcuno di qualche cosa, Asseurer, esclaircir quelqu'vn de quelque chose.
Chiarirsi di alcuna cosa, Se resoudre de quelque chose.
Chiasso & chiassero, son vie strette & calle, Vne petite rue, ou ruelle, où il n'y a point de chemin passant.
Chiassolino, voyez *Chiasso*.
Egli era in vn chiassolino stretto, Il estoit en vn petit chemin estroit.
Chintana o quintana, La bague à tirer la lance.
Chiaue, La clef.
Serrare la sella colla chiaue, Fermer le coffre à la clef.
Chiauaro, Porte-clef.
Chiauatura, serratura, Serrure.

Chiauare,per inchiauare, Fermer, clorre.
Chiauigia, val scolatoio d'vna città, L'esgout d'vne ville.
Chiauistello, stromento da serrare la porta, Vn verrouil.
Chiaggiare, val macchiare, Souiller, tacher, maculer.
Chiazzato, val macchiato, Souillé, taché.
Chiazzato di sangue, Souillé de sang.
Chiedere & chieggere, cerchez *Cheggiere*, demander.
Chiedere aiuto, Demander aide & secours.
Chieditore, val demandatore, Requerant, suppliant.
Chiedere merce o perdono, Demander pardon.
Niuna cosa vale il chiedere merce, Il ne seruoit rien de demander pardon.
Senza commiato chiedere, Demander sans congé.
Chiedere limosina, Demander & requerir l'aumosne.
Chiedere vn dono, Requerir vn present.
Chiedi pur tu, Quant à toy demãde si tu veux.
Io questo non vi chieggio, Ie ne vous requiers pas de cela.
Chiedere licenza, Demander congé.
Chiepa, sorte di pesce.
Chiendinoso, Plein de lentes.
Chiesa, Eglise.
Andare a la chiesa, Aller à l'eglise.
Cimitiero della chiesa, Cimetiere de l'Eglise.
Chiesetta, Petite eglise.
Chinare, Abbaisser, baisser.
Chinare il capo, Baisser la teste.
Chino, cerchez *Basso*.
Chinato, cerchez *Abbassato*.
Chinatosi piangeua, Il auoit la teste baissee, & pleuroit.
Egli si chino per basciare, Il se baissa pour baiser.
Chinandosi il trouò, En se baissant il le trouua.
Chinea, cauallo, Guilledin, haquenee, traquenart.
Chino, val pendente, Qui penche & va en abaissant.
Chione, val i capegli, Les cheueux, la perruque, ou cheuelure.
Chio, Chio, c'est le nom d'vne Isle en la mer Ionicque.
Chioccia, Enrouée.
Chioccia, La poulle qui a des poussins.
Chiocciare, Glousser, ou parler enroué.
Chiodo & chiouo, Vn clou.
Chiosa, Esclusе ou Chioze, c'est le nom d'vne ville qui est sous la puissance des Venitiens.
Chioma, Vne perruque.
Chiosare, Gloser, interpreter.
Chiosa, Glose, interpretation.
Chiosatori, Glosseurs.
Chiostro & chiostra, Vn cloistre, vn lieu enuironné de piliers comme les cloistres des religieux.
Chiromantia, Chiromance.
Chirurgico, Chirurgien.
Chiudere, Clorre, serrer.
Chiudere con siepe, Enuironner, clorre de hayes.
Chiudere vna lettera, Fermer & cacheter vne lettre.
Chiudere la finestra, Fermer la fenestre.
Chiudere l'uscio, Fermer l'huis, la porte.
Essere chiuso, Estre enfermé, enserré, enuironné.
Occhi chiusi, Yeux fermez.
Chiudere in mezo alcuno, Enclorre quelqu'vn au milieu de quelque chose.
Chiunche, Quiconque, quelconque

que, chascun.
Io ne starò alla sentenza di chiunche voi vorrete, Ie m'en tiendray au dire, à l'aduis de quiconque vous voudrez.
Chiuso, Fermé, serré, cacheté.
Chiusura, Closture.
Chiusura con siepe, Closture de hayes.
Chizzuola, Vn gasteau ou tartre.
Choro celeste, Le cœur des anges.
Sedere in choro, Estre assis au cœur.
Chrich, Chric, est vn son des doigts, ou bien comme quād la glace se rompt.
Chrisolito, pietra di color d'oro.
Christo, IESVS CHRIST.
Christiano, Chrestien.
Chrisippo, Chrisippe, c'est le nom d'vn Philosophe.
Chur, Le lieu deputé à consulter des affaires publiques.

C. I.

Ci, Ici, en ce lieu.
Ciabattino, & ciabattaro, Vn sauetier.
Di di & di notte ci si lauora, On trauaille ici iour & nuict.
Niuno ci sia rimaso, Personne n'est demeuré ici.
Ne altra via ci era, Il n'y auoit autre chemin.
Io non ci fui, Ie n'ay pas esté ici.
Chi fu colui che ci fu, Qui est celui qui a esté ici.
Ciacco. Vn pourceau.
Ciacco, Goulu.
Ciaffo, val turaglio di botte, Le bondon d'vn tonneau.
Ciambellotto, sorte di drappo, Camelot.
Veste di ciambellotto, Robe de camelot.
Ciambetta, sorte di pesce.
Cianciare, Badiner, bagnauder.
Cianciare, Dire sottes paroles, dire des sornettes.
Con luy ciancio, Il gaussoit, il railloit auec luy.
Per alcuno spatio cianciarono tanto, Il se resiouirent tant quelque peu de temps.
Cianciatore, Babillard.
Cianciamenti, Paroles sottes.
Ciancie, Bayes, fables, sornettes.
Che ciancie sono quelle che tu dici, Quelles sornettes dis-tu?
Ciancioso, Qui dit des fables, des sornettes.
Venditore di ciancie, Qui vend petits affiquets de peu ou de nulle valeur.
Ciancione, Charlatan, abuseur.
Cianzione, Chanson.
Ciangola, Pissepot, ou pot à pisser.
Ciaramella, Cornemuse.
Ciarlare, Tromper, causer, babiller.
Ciarlone, cerchez *Ciancione*.
Ciarlaria, cerchez *Ciancie*.
Ciarlatano, cerchez *Cantimbanco*, Vn basteleur.
Ciarlone, cicalone, Babillard.
Ciascheduno, Chascun.
Ciascuno secondo la sua possenza, Chascun selon sa puissance.
Ciascuno da per se, Chacun à part.
Cibo, Viande.
Cibi delicati, Viandes delicates.
Sempre non puo l'huomo vsare vn cibo, ma tal volta desiderà de vari, L'homme ne peut pas tousiours vser d'vne mesme viande, mais quelque fois il veut changer.
Cibo solato, Viande salee.
Ciauariare, val variare, Resuer, varier, bransler çà & là.
Essere inconstante, Estre inconstāt, varier, resuer, radoter.
Ciauariamento, Vacillation, ra-

dotement, resuerie.
Cibare, Nourrir, repaistre, substanter.
Cibario, Viures, cerchez *Cibo*.
Cibato, Qui est nourri, & repeu.
Cicala, Vne cigale, sauterelle.
Addormentare al canto delle cicale, S'endormir au chant des cigales.
Cicalare, voyez *Ciarlare*.
Cicalone, voyez *Ciarlone*.
Cicatrice, Cicattice.
Cicero, Pois chice.
Cicerica legume noto, Pois chiches.
Cicilia, Sicile, Isle de Sicile.
Cicomero, Concombre.
Cicolino, cerchez *Brusciolo*.
Cicorea, Cicoree.
Cicuta, sorte d'herba, Ciguë.
Cigno, Vn Signe.
Bianco come il cigno, Blanc comme le cigne.
Cigogna, Vne cigogne.
Cieco, Aueugle, qui a perdu la veuë.
Nato cieco, Qui est né aueugle, aueugle né.
Credete voi che io sia fieco, Pensez vous que ie soye aueugle.
La fortuna è cieca, La fortune est aueugle.
Ciecare, cerchez *Acciecare*.
Cielebro, *val ceruello*, Le cerueau.
Gli rimase nel cielebro vna stupefattione, Il luy resta vn estourdissement de cerueau.
Cielo, Le ciel.
Cielo pieno di nuuoli, Ciel nubileux.
Bellezza del cielo, La beauté du ciel.
Cielo chiaro, Ciel clair & serain.
Cielo, L'air.
Dal cielo, Du ciel.
Cielo del letto, Ciel de lict.
Ciembalo, Tabourin, cerchez *Cembalo*.
Ciera, cerchez *Cera*.
Cifolare, fischiare, subiare, Sifler.
Cifolare dietro alcuno, Sifler apres quelqu'vn.
Cifolo, subbio, Sifflet.
Cifre, Chiffre.
Ciglio, *ciglia & cigli*, Le surcil.
Ciglioso, Surcilleux.
Cigna da cauallo, Sangles de cheual.
Cigolare, Cracqueter, grincer.
Cilestro, cerchez *Celestro*.
Cilicio, Vne cilice, ou haire.
Cima, Coupet ou sommité.
Cima di muri, Les creneaux des murailles.
Cima di cauoli, Les bourgeons ou tendrons des choux.
Cimbale, Tabourin de basque, cerchez *Cimbalo*.
Cimbri, Les Cimbres.
Cimentato, Experimenté.
Cimiero, Le cimier ou coupet d'vn armet.
Cimice, Punaise.
Cimitiero, *val luogo doue si sepeliscono li morti*, Cimetiere.
Cinapro & cinaprio, Du sinapre, couleur.
Cinciglione, Beuueur, badin.
Come se egli fusse cinciglione, Comme s'il eust esté vn beuueur, ou yurongne.
Cimoli, cerchez *Bromboli*.
Cinnamomo, Cinamome, canelle.
Cincinno, Cheueux frisez.
Cincinnato, Vn homme frisé.
Cingere & cignere, Ceindre.
Cingere vna spada, Ceindre vne espee.
Cingere vna casa di profundi fossi, & di alte mure, Ceindre ou entourer vne maison de fossez, & de murailles.
Cingere vna cintura, Ceindre vne

vne ceinture.
Cinghiare, Ceindre, lier.
Cingiale, Vn Sanglier.
Cinghialmo, Qui est de Sanglier.
Cinghio, Vn cercle, ceinture.
Cinguettare, ciò è cicalare, & parlare senza fondamento, Parler sans raison.
Al cinguettare di folli non porgere orecchie, Ne prester l'oreille aux sots propos des fols.
Cino, Cyne, c'est le nom d'vn excellent Iurisconsulte.
Cinquanta, Cinquante.
Cinquante volte, Cinquante fois.
A cinquanta, a cinquanta, Par cinquantaines.
Cinquantesimo, Cinquantiesme.
Cinquantesima parte di qualche cosa, La cinquantiesme partie de quelque chose.
Cinque foglie, De la quintefueille.
Cinque, Cinq.
Cinque volte, Cinq fois.
A cinque a cinque, De cinq en cinq.
Cinque cento, Cinq cens.
Cinque cento scuti, Cinq cens escus.
Cinque anni, Cinq ans.
Cinque oncie, Cinq onces.
Cinto, & cento, & cintura, Ceinture.
Cintolini, Iartieres.
Cintola, cerchez *Cinta*.
Tener le mani alla cintola, Tenir les mains à la ceinture, ne faire rien, estre oisif.
Dalla cintola in giu, Depuis la ceinture en bas.
Cintura, cerchez *Cinto*
Cintura di spada, Ceinture à porter espee.
Cinturetta, Petite ceinture, vn ceinturon.
Cinturaro, che fa le cinture, Ceinturier, qui fait les ceintures.

Ciò, Ce, telle chose, ceci.
Di ciò ma agiutato, Il m'a aidé de cela.
Di ciò mi marauiglio niente, Ie ne m'esbahis rien de telle chose.
Oltra ciò, Outre ce.
Cio che ragiona, Tout ce qu'il discourt.
Io ho inteso ciò che di me ragionate hauete, I'ay ouy tout ce que vous auez dit de moy.
Ciò è, C'est assauoir.
Cio è l'honor mio, C'est assauoir mõ honneur.
Ciò è, C'est, c'est à dire.
Ciò che, Tout ce que.
Ciocca, Vn partie de cheueux, entortillez & frisez.
Cioc hetta, Le diminutif de *Ciocca*.
Ciocca, val rauca, Enroué.
Chiamare alcuno con ciocca voce, Appeller quelqu'vn d'vne voix basse & enrouée.
Ciocco, Vne souche, vn tronc.
Cionco, val mozzo accortato, Couppé, rongné, rompu.
Ciottolo, Vne pierre.
Trare vn ciottolo contra alcuno, Ietter vne pierre cõtre quelqu'vn.
Ciottoso, Boiteux.
Ciparisso, Vn cypres.
Cipolla, Vne ciboulle, oignon.
Cipoletta, Petit oignon.
Di cipresso, De cypres.
Fatto di cipresso, Fait de cypres.
Cipresseto, luogo piantato di cipresso, Lieu planté de cypres.
Cipresso, cerchez *Ciparisso*.
Cipri, Cypre, c'est le nom d'vne Isle.
Cipriano, Cypriot, qui est de cypre.
Vccelli Cipriani, Oiselets de cypre.
Ciprigna, Venus estimee deesse

par les putains.
Circa, Aupres, enuiron.
Circa il mezzo di, Enuiron midi.
Circa le cose mie, Touchant mes affaires.
Circolamente, in cerchio, En rond, en cercle.
Circolo, Cercle.
Circoncidere, val tagliare d'intorno, Couper, tailler à l'entour.
Circuncisione, Circoncision.
Circondare, attorniare, Enuironner.
Circondare di siepe, Enuironner de hayes.
Circondare con steccato, Enuironner de rempars.
Circondato, Enuironné, entouré.
Vna terra circondata di acqua, Vne ville enuironnee d'eau.
Circonferenza, La fin, le bout, l'extremité de quelque chose, la circonference.
Circuito & circuitione, Circuit.
Circonlocutione, Perifrase, circonlocution.
Circonciso, Circoncis.
Circonferenza, Circonference.
Circonscriuere, scriuere d'intorno, Escrire à l'entour.
Circonuicino, Circonuoisin, proche, vis à vis.
La contrada circonuicina, La ruë circonuoisine, tout vis à vis.
Circuire attorniare, Tournoyer, enuironner.
Circuito, Le circuit, l'enuiron.
Ciregio, Cerisier.
Ciregie, Cerises.
Cirinchio, Vn crible.
Ciroico, cerchez *Chirurgico*.
Cirurgia, Chirurgie.
Cirugico, Chirurgien.
Cisterna, Vne cisterne.
Citare, per chiamare a corte, Citer à la court, adiourner.
Citato, chi è citato, Qui est cité, adiourné.
Citella, Vne ieune fille.
Cithera, & cethra, & cetra, Vne harpe.
Citharista, Vn iouëur de harpe.
Citharedo, cerchez *Cithareda*.
Cithareda, Vne ioueuse de harpe.
Citiso, albero.
Citrolo, cerchez *Cedrone*.
Città, Vne ville, cité.
Abandonnare la città, Quitter la ville.
Città d'ogni cosa copiosa, Vne ville abondante en toutes choses.
Città abondeuole, Vne ville fertile & riche.
Andare all' città, Aller en la ville.
Città libera, Ville libre, republique.
Città principale della prouincia, Ville capitale de la prouince.
Citadinanza, Bourgeoisie.
Citade & citate, cerchez *Città*.
Cittadino, Bourgeois.
Costume di cittadine, Loix, ordonnãces, ou coustumes de bourgeois.
Cittadino di Lione, Bourgeois de Lyon.
Cittadinesco & cittadinescha, Politique, ciuil.
Cittadinescamente, Ciuilement.
Citherea, Cytheree, cerchez *Ciprigna*.
Citherea, Cythere, c'est le nom d'vne Isle.
Citheron, Citheron, c'est vne montagne de Beotie.
Ciuanza, Gain, auantage, nourriture.
Ciuanzare, Gaigner, nourrir, saouler.
Ciuettà, Vn hibou, chouëtte, chouë.
Ciuffolare, Siffler.
Ciuffetto, Les cheueux qui sont sur

fur le deuant de la teste.
Ciuilta, Ciuilité.
Ciuile, Ciuil.
Ciuilmente, Ciuilement.
Ciurma, Assemblee ou amas de mariniers.
Ciurmare, val persuadere con inganno, Tromper, enyurer.
Meniamlo alla tauerna che egli si ciurmerà, Menons-le à la tauerne, & il s'enyurera.
Cizze, Mammelles.
Cizzare, Tetter.

C. L.

Clamare, Crier.
Claustro, cerchez *Chiostro*.
Claudio, Claude, nom propre d'homme.
Claudiano, Claudian, c'est aussi vn nom propre d'homme.
Clausula, Clause, conclusion.
Cleante, Cleante, c'est le nom d'vn philosophe.
Clementamente, con clemenza, con piaceuolezza, Doucement, sans courroux.
Clemenza, piaceuolezza, benignità, Douceur, quand la personne ne se courrouce pas aisément, clemence, humanité.
Clemente, Doux, qui ne se courrouce pas facilemét, humain, doux.
Cleopatra, Cleopatre, c'est le nom d'vne royne.
Clima, Le climat sous lequel on vit.
Sotto diuersi climati, Sous diuers climats.
Cliente, Client.
Clientulo, clientula & clienta, Client.
Clio, Clie, l'vne des neuf muses.
Clitia, Clytie, c'est le nom d'vne fleur, en laquelle les Poëtes feignent vne Nymphe auoir esté transformee.
Clitemnestra, Clitemnestre, c'est le nom d'vne femme.
Cliuo, val monticello, Vne petite colline, la descente d'vne montagne venant du sommet en bas.
Clora, frutto, Vne noisette, auellaine, petite noix.
Clora, albero, Vn couldrier, noisetier.
Clore, Cloris, c'est le nom d'vne Nymphe.
Cloto, Cloto, c'est le nom d'vne des trois Parques.

C. O.

Co, Auec, ou plustost le nom d'vne Isle appellee Chio.
Co poueri, Auec les poures.
Co denti, Auec les dents.
Co capegli, Auec les cheueux.
Co quali, Auec lesquels.
Coagulato, Gelé, caillé.
Il sangue è coagulato, Le sang est gelé.
Coazare, Coailler cõme les grenouilles.
Cocca, Vn crẽ, ou coche, ou noix.
Cocchio, cerchez *Carretta*.
Cocchiere è quello che guida il cocchio, Cocher, celui qui meine la coche.
Cocche, Basteaux ou nefs desquelles vsent les Geneuois.
Cocito, Cocyte, le nom d'vn fleuue que les poëtes feignent estre es enfers.
Cocco, La graine d'escarlatte.
Cocodrilo, Vn cocodril.
Cocenti, val ardenti, Ardents, vehements, cuisans.
Mille sospiri piu cocenti che fuoco gittaua, Il iettoit des souspirs plus ardents que le feu.
Cocole d'ell'era, Les raisins de liarre, la graine du liarre.
Coccoma, ramino, val il vaso da scaldare l'acqua, Vn paellõ de fer ou d'airain pour eschauffer de l'eau, vn coquemar.
Coccomero, cerchez *Cicomoro*, con-

combre.

Coccon della botte, cerchez *Mafaro di botte*.

Coda, come di qualche animale, La queuë d'vne beste quelle que ce soit.

Coda di cauallo, Queuë de cheual.

Guardare alcuno con la coda del occhio, Ietter des œillades à quelqu'vn.

Menar la cauda, Demener la queuë.

Codardo, val da poco vile, Vil, abiect, de qui on ne tient ne fait conte.

Cocomeraia, Lieu où croissent les concombres.

Cocomero, Concombre.

Cocomero siluatico, Concombre sauuage.

Cocere, Cuyre, brusler.

Cocere del caureto, Cuire du chevreau.

Cocere del pesce, Cuire du poisson.

Cognome, Surnom.

Cognitione, Cognoissance.

Hauere cognitione di qualche arte, Estre expert en quelque art ou science.

Hauere la cognitione d'Iddio, Auoir la cognoissance de Dieu.

Cochiglie marine, Des coquilles de mer.

Il poggio è pieno di cochiglie marine, Le port, le riuage est plein de coquilles marines.

Cochiume, Vn bondon, vn toupillon.

Cochiume d'vna botta, Le bondon d'vn tonneau.

Cocolla, Vn froc, habit de moine.

Cocone, cerchez *Cochiume*.

Coda, Vne queuë.

Codardo, Couard, poltron.

I piu codardi faceua valerosi, Il rendoit vaillans les plus couards.

Codolo, cerchez *Ciottolo*.

Coetaneo, De mesme aage.

Coffino, Vn coffin.

Coga, Coga, c'est vne Isle d'Indie.

Cogliere, raccogliere, Mettre ensemble, assembler, cueillir, amasser, recueillir.

Cogliere, Empoigner, surprendre, prendre sur le faict.

Cogliere alcuno all' improuiso, Surprendre quelqu'vn sans y penser.

Cogliere herbe, Amasser des herbes.

Cogliere le rose, Cueillir des roses.

Voi m'hauete colto in scambio, Vous m'auez pris pour vn autre.

Coglione, val testicolo dell' huomo, Couillon.

Cognato, Beau-frere.

Cognata, la moglie del fratello, Belle sœur.

Cogola, Chauderon.

Porta qui la cogola, Apportez ici le chauderon.

Cogno, stromento di ferro, da ssendere le legne, Vn coing à fendre bois.

Spessare delle legne con vn cogno, Mettre en pieces, ou fendre du bois auec vn coing.

Cognome, come del parentado, o famiglia, Surnom, le nom de la parenté de la maison, de la famille.

Coito, val diletto carnale, Plaisir charnel.

Col, val con, Auec.

Col guadagno, Auec le gain, ou profit.

Colla sua madre, Auec sa mere.

Serrata la cella colla chiaue, Ayant serré le coffre auec la clef.

Colcarsi, porsi a giacere, Estre couché ou estendu.

Colcarsi con la moglie, Se coucher

auec sa femme.
Colcato, Estre couché.
Essere colcato sopra vn banco, Estre couché dessus vn banc.
Colcarsi, val appoghiare, Estre appuyé.
Colcarsi contra vn muro, Estre appuyé contre vne muraille.
Colà, Là, là, en ce lieu là.
Fattola colà menare, L'ayant là fait conduire.
Peruenne cola senza restare, Sans trop tarder il arriua là.
Colà su, La haut.
Colchi, Colche, c'est le nom d'vne region.
Colare, Couler.
Gli occhi gli colino, Les yeux lui pleurent.
Colatoio, Vn couloir.
Colcetta, letto di piuma, Vn coutil de lict, vn lict de plumes.
Colcetta picciola, Vn petit coutil, vn petit lict de plumes.
Colei, Elle, celle-la, ceste la.
Colera, stizza, La colere.
Egli è in gran colera, Il est en grãde colere.
Andare in colera, Estre en colere.
Colerico, inchinato a colera, Enclin, prompt à la colere, à courroux, à ire.
Cola, materia tenace, Cole.
Cola di pesce, Cole de poisson.
Di cola, De cole.
Colla, La question, la torture.
Il giudice lo fece porre alla colla, & parecchie tratte gli fece dare, Le iuge le fit mettre à la question, & luy fit donner plusieurs traits de corde.
Collana, Chaine d'or, collier.
Chi ha collana al collo, Qui a vne chaine au col.
Collare da camiscia, Collet de chemise.
Collare senza rinfe, Collet sans freses.
Collare, Gehenner.
Collare, Tendre les voiles.
Collare, cerchez *Collana*.
Collare da cane, Colier de chien.
Collare, Vn carquant de fer.
Portare vn collare al colo, Auoir vn carquant au col.
Collatione, Desieuné.
Collatione doppo cena, Collation d'apres souper.
Collatione di confetti & cose simile, Collation auec confitures & choses semblables.
Far collatione, Desieuner.
Colet, Celle.
Colere, Honorer.
Colle, Vne montagne, vn cousteau.
Collegati, Confederez.
Collegio, College, assemblee.
Collicello, Montagnette.
Collina, La descente d'vne montagne depuis le sommet en bas.
Collo, Le col.
Gittarsi al collo di alcuno, Sauter au col de quelqu'vn.
Intorno al collo, Tout autour du col.
Collo bianco come auorio, Le col blanc comme yuoire.
Por giu del collo, Oster de dessus le col, de dessus le dos.
Collocare, val porre in luogo, Colloquer, poser en vn lieu.
Collocato, Situé.
Cologna, Cologne, c'est le nom d'vne ville d'Allemagne.
Collotola, Le collet ou noix du col, c'est la partie derriere de la teste.
Colmare, Combler, remplir.
Colmo, Plein, comblé.
Colmo, cima, sommità, Coupet, le fest & sommet d'vne maison.
Colmo, Le tas qui est esleué sur la mesure, lors qu'on mesure les

froument.

In sul colmo del quale era vn palaggio, Au fommet duquel il y auoit vn palais.

Colombi siluestri, Pigeons ramiers.

Vn par di colombi, Vne paire de pigeons.

Di colombo, De pigeon.

Colomba & colombo, Pigeon.

Colombaia, Vn colombier, pigeõnier.

Colombino, Vn petit pigeonnet, vn ieune pigeon, pigeonneau.

Colombo saluatico, Coulon ramier.

Cucinare vn paio di colombi, Faire apprester vne paire de pigeons.

Colonia, val gente mandata ad habitare qualche terra, Les gens qu'on enuoye habiter en quelque terre ou pays.

Colora, cerchez *Colera*.

Colonnello, Colonel.

Colonna, Vne colonne, ou vn pilier.

Colonne d'Hercole, Colonnes de Hercules.

Legare vn cauallo ad vna colonna, Attacher vn cheual à vn pilier.

Colonne di porfido, Colonnes de porfire.

Colonnella, Petite colonne.

Colorare, dare il colore, Peindre.

Colorare, Peindre, colorer.

Colorare la verità, Feindre la verité, simuler.

Colorato, Feint, depeint, simulé.

Colore, Couleur.

Pigliare colore, Prendre couleur.

Di due colori, De deux couleurs.

Di molti colori, De plusieurs couleurs.

D'vn colore, D'vne couleur.

D'vn medesimo colore, De mesme couleur.

Colore bianco, Couleur blanche.

Colore nero, Couleur noire.

Colore verde, Couleur verde.

Colore giallo, Couleur iaune.

Senza mutare colore, Sans changer de couleur.

Colorire, cerchez *Colorare*.

Colorare lo andare, Feindre & cacher son despart.

Colorito, cerchez *Colorato*.

Coloro, Icelui, iceile, iceux, icelles.

Coloroso, cerchez *Colorato*.

Colosso, Colosse, c'est vne statue plus que Gigantale.

Colpa, Peché, coulpe.

Colpa, Cause, faute.

Rimprouerare vna colpa, Reprocher vne faute.

Senza colpa, Sans faute.

Colpare, Accuser.

Colpeuole, Coulpable.

Sera fatto colpeuole, Il sera rendu coulpable.

Essere colpeuole, Estre coulpable.

Colpire, Frapper.

Colpo, val botta, Vn coup.

Con vn medesimo colpo l'vn & l'altro occidi, Il les tua tous deux d'vn mesme coup.

Rendere colpo per colpo, Rendre coup pour coup.

Percuotere alcuno con colpi, Battre quelqu'vn de coups.

Dare con la stecca delli colpi, Donner des coups de baston.

Coltello, Vn cousteau.

E stato ferito con vn coltello, Il a esté blessé d'vn cousteau.

Con lo coltello in mano, Ayant le cousteau en la main.

Coltellate, Blessures, playes.

Fare alle coltellade, Iouer des cousteaux, debatre, noiser, se battre à coups d'espee.

Coltellaccio Coutelas.

Porta qui il mi coltellaccio, Apporte ici mon coutelas.

Coltellino, Vn coustelet.

Colti-

Coltiuare, attendere alla terra, Cultiuer, labourer la terre.
Coltiuare vna possessione, Labourer vn champ.
Coltiuare l'orto, Cultiuer le iardin.
Colto, Labouré.
Il colto d'Iddio, Le seruice Diuin.
Colto, Honneur, seruice.
Il colto diuino, Le seruice Diuin.
Colto, Apprehendé.
Coltiuamento, Culture.
Coltiuato, Qui est cultiué, labouré.
Coltura, coltiuatione, Labourage, culture.
Coltre, Vn loudier, coultre, couuerture de lict.
Coltricetta, Vn petit loudier.
Coltura, cerchez *Coltiuamento*.
Coludro, Coleuure.
Andare à solazzo con lui, Aller à l'esbat auec lui.
Colui, Lui, icelui.
Di vinticinque anni fusse l'età di colui, L'aage de luy est de vingtcinq ans.
Il nome di colui, Le nom d'iceluy.
Coloro, Ceux-là.
Collusione, Collusion.
Coma, Cheuelure.
Comare, Commere.
Essere con sua comare, Estre auec sa commere.
Commandare, Commander.
Commandare che si taccia, Commander qu'on se taise.
Commandare fece la cena, Il fit apprester le souper.
Che voi cosa, ch'io fare potessi mi commandaste, Commandez moy de faire tout ce que ie pourray.
Cosi ha commãdato Iddio, Dieu l'a commandé ainsi.
Quant'ello mi commandera, Tout ce qu'il me commandera.
Commandare che si diano gli staggi, Commander que lon baille les ostages.
Commandatore, Commandeur, celui qui commande.
Cõmandatore d'vna prouincia, Le gouuerneur d'vne prouince.
Commandamento, Cõmandement.
Fare vn commandamento, Faire vn commandement.
Commandato, Qui est commandé, recommandé.
Non commandato, Qui n'est pas commandé.
Commando, val piacere, voglia, Plaisir, volonté.
Io sono al tuo commando, Ie suis à ton commandement.
Essere apparecchiato ad ogni suo cõmando, Estre prest à tout ce qu'il luy plaira.
Commare, Nourrice, commere.
Comare, Se peigner, ou coiffer.
Combattere, Combattre.
Combattere chi dice meglio, Combattre à qui dira mieux, à qui mieux mieux.
Combattere con ragione, Combattre par raison.
Combattere in squadro, Combattre en esquadron.
Combattere a bandiere spiegate, Combattre à enseignes desployees.
Combattere colpo a colpo, Combattre à coups de main.
Combattere virilmente, Combattre vaillamment.
Combattitore, Combatteur, combattant.
Combattitrice, Vne bataillante, ou combattante.
Combattimento, Combat.
Combattuto, Combattu.
Combiato, Licence & permission.
Gli è stato dato il sua combiato, On lui a donné son congé.

Dare combiato a vn suo seruitore, Licentier & donner congé à son seruiteur.
Combinare, Accomplir, acheuer.
Combinare vna opera, Paracheuer vne besongne.
Combusto, Bruslé.
Come, Incontinent.
Come, Apres que.
Come, De tant plus, autant plus.
Come, Quand.
Come, Comment, ou pourquoy.
Come, Comme, comment.
Come, Bien que.
Come si voglia, Comme qu'il en soit.
Ignudo come quando io nacqui, Tout nud comme quand ie suis né.
Come sauia dona, Comme vne sage femme.
Come hebbi inteso, Incontinent que i'eus ouy & entendu.
Come io veddi, Apres que i'eus veu.
Come va la cosa, Comment passe l'affaire.
Come noi vogliamo, Bien que nous le voulions.
Comedia, Comedie.
Ripresentatore di comedie, Ioueur de farces.
Commendare, Louër, recommander.
Commendare vn luogo, Louer ou recommander vn edifice.
Commendò l'honesta scuza, Il loua ce qu'il s'estoit excusé honnestement.
Commendare la sagacità di alcuno, Recommander l'habilité de quelqu'vn.
Commendare l'vsanza, Louër la coustume.
Tutti furono commendati, Tous furent louez.
Commendare il consiglio di alcuno, Louër, priser l'aduis de quelqu'vn.
Commendare molto, Louër grandement.
Commendatione, val laude, Louange, recommandation.
Dire alcune parole a commendatione di alcuno, Parler à la louange de quelqu'vn.
Commendabile, Louable, recommandable.
Commendeuole, voyez *Commendabile.*
Cosa commendeuole, Chose louable & recommandable.
Cometa, stella capigliata, quale apparisce il piu delle volte nella morte di qualche gran prence, Comete, c'est vn signe celeste, ou estoile cheueluë.
Comiato & cambiato, Congé.
Comito, val compositore di comedie, Vn facteur, composeur de farces.
Cominciamento, Commencement.
Cominciare, Exorde.
Cominciare, Commencer, encommencer.
Cominciare a combattere, Commencer à combattre.
Cominciare dal principio d'vna cosa, Commencer depuis le commencement.
Cominciare hauere speranza, Commencer d'auoir esperance.
Cominciare qualche cosa da lontano, Commencer quelque chose de loin, la prendre de loin.
Cominciare a mandar fuora li primi peli, ad hauer barba, Commencer à auoir barbe, & à deuenir homme.
Cominciare a fare qualche cosa, Encommencer de faire quelque chose.
Et per non perdre tempo io voglio cominciare, Ie veux cõmencer afin de ne perdre le temps.
Quando comincia la prediga, Quãd commence-on la predicatiõ.
Il sole comincia riscaldarsi, Le soleil,

leil commence à s'eſchaufer.

Auanti che cominciamo, Deuant que de commencer.

Cominciate voi prima, Commencez le premier.

Ma torniamo a quello che io cominciato haueua, Reuenons à ce que i'auois commencé.

Cominciato, Commencé.

Chi ha Cominciato, Qui à commencé.

Comino, Du comin.

Commemorare val racontare qualche coſa, Raconter quelque choſe.

Commemoratione, Mention.

Commento, trouato, Choſe controuuee, bourde, inuention.

Commenſale, Commenſal, compagnon de table.

Commenſurare, Meſurer enſemble.

Commercio, Commerce, marchandiſe, trafique, negoce.

Commeſſo, & commeſſa, Baillé en charge.

Egli a commeſſo quelle negotio à Iohanni, Il a baillé la charge de c'eſt affaire a Iean.

Commeſſo, Faute, peché.

Peccati commeſſi, Les pechez commis.

Fallo commeſſo, Vne faute cõmiſe.

Regno commeſſo, Vn royaume qui eſt baillé en charge.

Commeſſo, Commis, Procureur.

Commiſſario, Executeur du teſtãment.

Commettere, Commettre, bailler en charge.

Cõmettere ad alcuno, Bailler charge à quelqu'vn.

Commettere qualche coſa ad alcuno, Commander, bailler en charge quelque choſe à quelqu'vn.

Comettere alla fede d'alcuno, Remettre en la foy de quelqu'vn.

Commettere vna grande & difficile impreſa ad alcuno, Commettre vne grande & difficile entreprinſe à quelqu'vn.

Commettere adulterio, Paillarder, commettre adultere.

Studiaua à commettere male, Il taſchoit à faire mal.

Commettere la guardia delle coſe ſue ad alcuno, Bailler la charge à quelqu'vn de ſes affaires

Fummi commeſſo, Il me fut baillé en charge.

Commettere la famiglia, Bailler en charge la famille.

Commiſſione, Commandement, commiſsion.

Commettitore, Pecheur, celuy qui a offenſé, & qui cõmet quelque choſe.

Cõmiatare, Congedier, & licẽcier.

Commiato, Congé, licence.

Da lui preſo commiato, ſe parti, Ayant prins congé de luy il s'en alla.

Demandare al re commiato, Demãder congé au roy.

Senza chiedere commiato, Sans demander congé.

Commiſſura, Meſure, conionction, ioincture.

Cõmodare, val impreſtare, Preſter.

Commodità & commodo, Commodité, opportunité, aiſance, vtilité, profit.

Commodo val opportuno, atto, conueneuole, Propre, conuenable ou commode.

Riſerbandoſi più cõmodo tẽpo, Se reſeruant à vne occaſion plus propre.

Veſte cõmoda, Vne robe cõmode.

Commoſſo, ſmoſſo, forte ſmoſſo, eccitato, prouocato, Eſmeu, eſbranlé, perturbé.

L'ira di Dio è commiſſa, L'ire de Dieu eſt prouoquee.

Per che t'ha queſta parola cõmeſſo, Pourquoy t'es-tu troublé pour

ce mot.

Commoſo da pietà, Incité par pitié.

Como, Come, c'eſt le nom d'vne ville qui eſt en la Gaule Trãſalpine.

Commotione, Commotion.

Commouere, Eſmouuoir, eſbranler, troubler.

Commune, Commun, qui eſt à chacun qui eſt autant à l'vn qu'à l'autre.

Il ben commune, Le bien public.

Commune conſentimento, Commun conſentement.

Commune ſtrada, Chemin public.

Riguardare al ben commune, Auoir ſoin du bien public.

Communale, cerchez *Commune*.

Communalmente, Communement.

Communità, Communauté.

Communicare, Communiquer, parler enſemble.

Communicare, Communier.

Communicare, Participer, ou pratiquer.

Senza communicare ad alcuno, Sãs en parler à perſonne.

Communione, Communication.

Commutare, cerchez *Cangiare*.

Commutatione, Changement.

Compagnare, Accompagner.

Compagnia, Compagnie.

Compagneuole, Qui eſt compagnable.

Tenere compagnia, Tenir compagnie.

Di compagnia, De compagnie.

Compagnia di gente d'armi, Compagnie de gents d'armes.

Compagnia di ſoldati, Compagnie de ſoldats.

Compagnia a tauola, Compagnie à table.

Tenere buona & honeſta compagnia, Faire bonne & honneſte compagnie.

Horreuole compagnia, Compagnie deteſtable.

Cacciato della compagnia, Qui eſt deſchaſſé d'vne compagnie.

Compagna, Compagne.

Compagno, Compagnon.

Compagno in vn officio ouer magiſtrato, Compagnon en magiſtrat ou office.

Compagno a bere & a mangiare, Compagnon de table à boire & à manger.

Fido compagno, Compagnon loyal.

Caro compagno, Treſcher compagnon.

Compagno alla guerra, Compagnon de guerre.

Compagno di ſcuola, Compagnon d'eſchole.

Buon compagno, Bon compagnon.

Compagni, Compagnons.

Compagneuole, Compagnable.

Companaggio & companatico, Potage, viures, toute viande outre le pain & le vin, pitance.

Preparatione di companatico, Prouiſion de viures.

Prouveditore di companatico, Vn deſpencier, qui achette les viãdes.

Prouedere & preparare compagnaticio, Acheter viandes.

Comparare, cerchez *Comperare*.

Comparatione, Comparaiſon.

Senza comparatione, Sans comparaiſon.

A comparatione di voi, A comparaiſon au reſpect de vous.

Volere diuentare ſuo compare, Vouloir eſtre ſon compere.

Compare, Compere.

Compare di batteſimo, Compere en bapteſme.

Comparatico, Comperage.

Sotto la coperta del comparatico, Sous le pretexte du comperage.

Cõparire, Cõparoiſtre, apparoiſtre.

Non cõpariſce, Il ne cõparoit pas.

Comparire nel giorno della mostra, Cōparoistre au iour de la monstre.
Si dispose di comparire, Il se prepara afin d'apparoistre.
Comparire alla corte, Se trouuer à la court.
Compareuole, Comparable.
Compartire, Compartir, diuiser.
Compassare, circinare, Compasser, mesurer au compas.
Compaßioneuole, Miserable.
Compasione, Compasion.
Hauer compaßione, Auoir compassion.
Compaßioneuolmente, Par compassion, par pitié.
Compasso, Compas.
Compatrito, Qui est d'vn mesme pays, concitoyen.
Compendio, Sommaire, abbregé.
Comperare, & comprare, Acheter.
A comperare & a vendere, Pour acheter & pour vendre.
Comperare terreni, Acheter possions.
Comperare dell' olio, Acheter de l'huile.
Comperare caponi, Acheter des chapons.
Comperare companatico, Faire prouision de viures.
Comperato, Qui à acheté.
Comperatore & compratore, Acheteur.
Compensare, remunerare, Recompenser, guerdōner, remunerer.
Compenso, Cōpensation, recōpēse.
Non prendersi per noi alcuno compenso, Ne prenez aucune recompense de nous.
Ci trouaremo buono compenso, Nous trouuerons vn bon guerdon.
Competente, conueneuole, Conuenable, competent, propre.
Tempo a ciò competēte, Temps propre pour cela.
Competenza, Competence, conuenance.
Competere, concorrere, chiedere quello ch' vn altro chiede, Demander la mesme chose qu'vn autre demande.
Competitore, Competiteur.
Compiacenza & il cōpiacere, Plaisir & seruice.
Compiacere, fare il voler d'altrui, Cōplaire, faire au gré d'aucun.
Per forza ti conuerra compiacere al volere loro, Il te faudra par force faire selon leur volonté.
Ingegniarsi a compiacerli, Tascher par tous moyēs de leur agreer.
Cōpiaccio troppo a me stesso, Ie complaits trop à moi mesme.
Egli mi ha tanto compiaciuto, Il m'a si fort aggree.
Compiacere alla moglie, Complaire & agreer à sa femme.
Compiacere all' altrui volontà, Cōplaire à la volonté d'autrui.
Compiaceuole, Obsequeux, agreable, qui fait plaisir.
Egli è compiaceuole ad agni vno, Il fait volontiers plaisir à chacū.
Compiacimento, Obeissance.
Compiangere & compiagnere, Complaindre ou auoir compasiō, se plaindre.
Compiangere la morte del padre, Se plaindre & pleurer la mort de son pere.
Compiangere la morte della moglie, Pleurer & se douloir, lamenter la mort de sa femme.
Compianto, L'armes ou pleurs faits en compagnie d'autres pleurans, complainte.
Compieta, L'heure de complie.
Compilare, Assembler, entasser, amasser.
Comiplare danari, Amasser de l'argent.
Compilare del grano, Entasser du froment.
Compilatore, Compillateur, entasseur, qui ramasse ensemble.
Compimento, Accomplissement,

perfection, fin.

Daremo al nostro negotio compimento, Nous mettrons fin à nostre affaire.

Compire, Accomplir, acheuer.

Compire la vita passare di questa a vita a morte, Acheuer sa vie, passer de ceste vie, mourir.

Compire qualche cosa, Paracheuer quelque chose.

Compire la fabrica, Acheuer de bastir.

Compire la vita, Finir sa vie, mourir.

Compito, Accompli, acheué.

Compiuto, Accompli, parfaict.

Vna donna compiuta, Vne femme parfaicte.

Compitamento, Absolument, parfaitement.

Fare compiutamente, Faire entierement, paracheuer.

Aprire la sua intentione compitamente, Declairer entierement son intention.

Non sono quatre hore compiute, Il n'est pas encores du tout quatre heures.

Complessione, Complexion, lestat, du corps, la disposition.

Complessionato, Establi, ordonné.

Ben complessionato, Bien ordonné, bien morigeré.

Mal complessionato, Mal ordonné, qui est mal dispos.

Compensare, Compenser.

Compensatione, Compensation.

Complice, Complice.

Componitori delle leggi, Legislateur, qui ordonne & fait des loix.

Componimento, voyez *Compositione*.

Comporre & componere, Cõposer, ordonner accorder.

Comporre à lume di lucerna, Besongner de nuict, à la chandelle.

Comporre con misura, Composer par mesure.

Comporre versi Latini, Composer des vers en Latin.

Comporre & componere, cerche *Acconciare*.

Comporre medecine, Composer des medecines.

Comporre versi, Composer & faire des vers.

Comporre veleni, Composer du venin.

Comporre di dare vn scudo, Accorder de bailler vn escu.

Compositore, Escriuain, compositeur, celuy qui compose.

Compositione, Composition.

Compositione, Accord.

Compositione fatta à lume di lucerna, Besongne faite à la chandelle.

Cõportare, patire, Endurer, souffrir.

Comportare le spese, Supporter les frais.

Non potere comportare, Ne pouuoir souffrir.

Egraue a comportare, Il est difficile à Supporter.

Comprare, cerchez *Comperare*.

Comprare companatico, Acheter de la prouision, faire prouisiõ de viures.

Compratore, cerchez *Comperatore*.

Compreda, Achapt.

Comprauendi, Reuendeurs.

Comprendere, conoscere, giudicare Comprendre, entendre

Comprendere in breuità, val redurre in breuità, Comprendre, ou reduire en bref, en peu de paroles.

Per quello che comprendere pote, A ce que ie puis comprendre

Voi potete comprenderlo, Vous le pouuez comprendre.

Compresso, Compris.

Se io ho ben la intentione compressa, Si i'ay bien entendu & comprins l'intention.

Egli ha molto ben compresso, Il a fort

a fort bien compris.
Non compreso, Qui n'est pas compris.
Comprimere, restringere, chiudere, Estraindre.
Comprobare, Approuuer.
Compromettere, val rimettersi al parer d'vn arbitro, Compromettre, & se rapporter au iugement de quelque arbitre sur quelque different.
Compromisso, il remettersi al parer d'vn arbitro, Compromis, l'accord & eslite de tel arbitre.
Fare compromesso, Faire vn accord par compromis.
Compungere, Esguillonner.
Computare, val calculare, fare conto, Compter, calculer, faire compte.
Computare & far conto sopra le dete, Compter sur ses doigts.
Computo, val calculo, Compte, calcul.
Egli s'acconciera comunque noi vorremo, Il se façonnera à ce que nous voudrons.
Comunque, Comment que ce soit.
Con, prepositione quale serue al ablatiuo, Auec, comme.
Leggere con attentione, Lire auec attention.
Con prudenza, Auec prudence.
Con dispiacere, Auec desplaisir.
Con spesa, Auec despens.
Con esso lui, Auec luy.
Con meco, Auec moy.
Con teco, Auec toy.
Con le parole, Auec parolles.
Con superbia, Auec gloire.
Con lui, con esso lui, cõ lei, con esso lei, Auec lui, auec elle.
Con tutto che Bien que.
Con questo, A condition.
Conca da lauar i pedi, Vn basin à lauer les pieds.
Conca, Sepulchre.
Conca, sorte di vaso, Vn vaisseau creux, fort ouuert comme vn bassin, vne conche.
Concauo, Creux, caué.
Concedere, Permettre, conceder, ottroyer.
Concedere qualche cosa ad alcuno, Permettre quelque chose à quelqu'vn.
Concedere vna donna per moglie, Ottroyer vne femme en mariage.
Iddio ci conceda, Que Dieu nous ottroye.
Il tempo ci conceda, Le temps nous permet.
Concessione, Permission, congé, octroy.
Non concesso, Qui n'est point permis, illicite.
Conceduto, Permis, ottroyé, concedé.
Concento, val consonanza, & concordanza, melodia di voci, Melodie, accord de voix, consentement.
Concipere, Conceuoir, engendrer.
Conceputo, Conceu, compris, apperceu.
Secondo che egli ha conceputo, Selon ce qu'il a compris.
Concettione & concepimento, Conception.
Concetto, Proposition arrestee, deliberation, entreprinse, intention.
Mandar fuori vn concetto, Declairer son intention.
Concessione, Permission, congé, ottroy.
Per concessione del Re, Par permission du Roy.
Concitare, cerchez *Commouere*.
Conchilia, pesce con guscinetta, Toute sorte de poisson ayant coquille, des huitres.
Conchiudere, concludere, determi-

nare, Conclurre, acheuer, determiner, resoudre.
Conchiudere qualche cosa di commun parer, Conclurre quelque chose de commun aduis, tous estans d'vn aduis.
Conchiudere l'oratione, Conclurre l'oraison, mettre fin à l'oraison, acheuer la priere.
Conchiusione & conclusione, Conclusion.
Conchiusione d'vn parlare, La cõclusion d'vn propos.
Conciare, Racoustrer, accommoder, punir & chastier, traitter.
Io ti faro conciare in maniere, Ie te feray chastier en telle sorte.
Conciare caualli, Traitter & penser des cheuaux.
Conciliare, reconciliare, Reconcilier, estre cause & moyen de la cognoissance & accointance d'vn ou plusieurs ensemble.
Conciliabile, Recõciliable, qui est aisé à appaiser.
Conciliatrice, Celle qui appaise, qui reconcilie.
Conciliatore, Celui qui appaise, pacificateur.
Concio, val commodo, La commodité, l'oportunité.
E mal concio, Il est incommode, mal prest.
Con ciò fosse, Veu que ie fusse, iaçoit que ie fusse.
Concio fusse cosa che l'aria paresse oscura, Comme ainsi soit qu'il sembloit que l'air estoit sombre & obscur.
Consistorio, Assemblee, consistoire.
Concludere, cerchez *Conchiudere*.
Conclusione, cerchez *Conchiusione*.
Concordia, Concorde, paix, accord.
Concordia, Concorde, c'est le nom d'vne ville au pays de Friol, en Italie.
Concordanza, Harmonie, concordance, accord.
Concordia, De mesme cœur, vnanimes.
Rimasero in questa concordia, Ils demeurerent d'accord.
Andare a casa di concordia, S'en aller à la maison estants de bon accord.
Concordeuoli, Accordans, vnis ensemble.
Concordare, Conuenir, accorder.
Concorde, Conforme.
Concorrere, val correre insieme, Courir ensemble, accourir.
Concorrere insieme, S'assembler de plusieurs lieux en vn.
Concorrere al parer di altri, Condescendre à l'aduis d'autrui.
Concorrere in vna medesima sentenza, Estre de mesme opinion.
Concorrere nella opinione d'alcuno, Estre de l'aduis de quelqu'vn.
Ogni hora cõcorreua, Ils accouroyẽt d'heure à autre.
Concorso tutto il popolo della città, Tout le peuple de la ville y accourut.
Concorso, Assemblee, concurrence, assemblement de gens.
Concobina, val donna tenuta a posta, Concubine, putain.
Concubina di huomo maritato, Concubine d'vn homme marié.
Corcordeuolmente, Tout d'vn accord, vnanimement.
Concubenario, Celui qui a vne cõcubine.
Conculcare, val calpestrare, & mettre sotto i piedi, Fouller aux pieds.
Concupiscentia, Appetit, conuoitise qu'on

se qu'on a tant de bonnes choses que mauuaises.
Fu assalito della concupiscenza carnale, Il fut assailly de la conuoitise charnelle.
Disordinata concupiscenza, Conuoitise desordonnée.
Concupisceuole, Lassif & conuoiteux.
Pensieri concupisceuoli, Pensees lassiues & desreiglees.
Raffrenare il concupisceuole appetito, Retenir l'appetit desreiglé, desordonné.
Concupiscibile, Conuoiteux, impudique.
Condannare, Condamner.
Condannare per commune consiglio, Condamner tout d'vn accord.
Condannare alcuno a son vtile, Cōdamner quelqu'vn à son proffit.
Condannare a spese, danni, & interessi, Condamner aux despens, dommages & interests.
Condannato, Condamné, conuaincu.
Condannato per latrocinio, Condamné pour larrecin.
Non condennato, Qui n'est pas condamné.
Come colpeuole è stato condannato, Il a esté condamné comme coulpable.
Nella testa il condannò, Il fut condamné à auoir la teste tranchée.
Condannato alle forche, Condamné à estre pendu.
Condannato al fuoco, Condamné à estre bruslé.
Condannagione, Condamnation.
a cosso per condanagione, Condemne d'amende.
Condanagione graue, Griefue condamnation.
Condecente, conueneuole, Conuenable, decent, sortable.
Condescendere, Condescendre.
Mi piace di condescendere al vostro consiglio, Ie veux condescendre à vostre aduis, ie suis de vostre aduis.
Condenso, Touffu, espes.
Condensare, Espessir.
Condimento, Saulce.
Condire, Assaisonner.
Conditionare, Cōduire à bon port, donner bonne issue, bien fortuner, faire prosperer.
Conditione, stato, patto, sorte, equalità, Condition.
Conditione, Estat, qualité.
Conditione bassa, Estat ou condition basse.
Conditione seruile, Vne condition seruile & abiecte.
Conditione dura, Vne dure condition.
Megliorare la sua conditione, Amēder sa condition.
Informarsi delle conditioni, S'enquerir des conditions.
Conditionale, Conditionel.
Partito conditionale, Vn pact cōditionel.
Conditionalmente, valle sotto conditione, con conditione, Conditiōnellement, sous condition, auec condition.
Condolersi, Se complaindre.
Condolersi de figliuoli morti, Se plaindre de la mort de ses enfans.
Condotta, Conduicte.
Condottiero, capitano, gouernatore, Vn conducteur, vn capitaine, vn gouuerneur, vn chef.
Condotto, ouer canone da condurre l'acqua, Tuyau pour conduire l'eau.
Condotto a fine, Qui est amené au bout, à la fin.
Conducere & condurre, Conduire.
Condurre alcuno per tutto, Mener conduire quelqu'vn par tout.

Condurre in pericolo, Conduire en danger.

Condurre a fine qualche cosa, Mener à fin vn affaire, paracheuer quelque chose.

Condurre ad vn luogo, Conduire en vn lieu.

Condurre altroue, Conduire & mener d'vn lieu en autre, transmarcher.

Condurre abbasso, Mener du haut en bas.

Condurre in naue, in carro, o a cauallo, Porter hors, soit par chariot, nauire, ou par cheual.

Condurre sotto, Mener dessous.

Condurre vn essercito a qualche luogo, Conduire vne armee en quelque lieu.

Condurre all' albergo, Conduire, accompagner au logis.

Condurre al letto, Mener au lict, ou coucher.

A fare vn balo lo condusso, Il luy persuadat de faire vn bal.

Condurre a casa, Mener à la maison.

Conduttura, Voicture.

Conducitore, Conducteur.

Conduttore, cerchez *Conducitore*.

Conduttiere di gente d'armi, Capitaine.

Condutrice, Conductrice.

Condutto, Conduit, mené.

L'ho condutto a cena, Ie l'ay mené souper.

Confarsi, conuenire, hauer che fare, Consentir, s'accorder, conuenir.

Come si confa, Selon qu'il conuient.

Confederati, congiurati, Alliez & confederez.

Confabulare, Deuiser.

Conferire, communicare, & parlar insieme di qualche cosa, Conferer ensemble.

Conferire, val esser vtile & profiteuole, Estre proffitable.

Questa medicina è vtile & conferisce allo stomacho, Ceste medecine est vtile & proffitable à l'estomach.

Confermare, Confermer, fortifier.

Confermare o rafermare l'amicitia, Confirmer l'amitié.

Confermare qualche cosa, Approuuer ou confirmer quelque chose.

Confermare la buontà di alcuno, Asseurer de la bonté de quelqu'vn.

Confermatione, Confirmation.

Confessare, Confesser.

Confessare il receuuto, Confesser de l'auoir reçeu.

Confessare i suoi peccati a Iddio, Cõfesser ses pechez à Dieu.

Confessare, Recognoistre.

Confessare il vero, Confesser la verité.

Io son presto a confessarui il vero, Ie suis prest de vous confesser la verité.

Ciò non posso fare se voi nol confessate, Ie ne puis faire cela que vous ne le confessiez.

Io lo conosco & confessoui che io feci male, Ie recognois & confesse que i'ay mal fait.

Confessione, Confesse, confession, ou profession.

Confessore, Confesseur ou celuiqui fait sa profession de foy, ou le Moyne qui escoute les pechez.

Confettare, Confir en succre ou autrement.

Confetto, Confiture.

Scatole di vari confetti pieni, Des boites pleines de diuerses cõfitures.

Confettioni, Confitures.

Conficcare, Clouër, attacher en perçant.

Conficcare tauole vna nell'altra, Clouër

Clouër, attacher des ais l'vn à l'autre.
Conficcato, Cloué, attaché.
Confidenza, Confiance.
Confidenza, Asseurance.
Confidarsi in se stesso, Se finer en soy.
Confidare, Auoir confiance, se fier, auoir fiance.
Confidato, Qui a confiance.
Confinare, Confiner, bannir.
Confinare, & metter confini, Borner, limiter, assoir bornes.
Confinare in vn luogo, Limiter & borner en quelque lieu, confiner.
Confinare in qualche luogo, val bannire, Enuoyer au loin, bannir, confiner en quelque lieu, releguer.
Confinato, bannito, Banni.
Confinante, val chi confina con noi, Tenant, aboutissant à vn autre, voisin ioignant, qui est tout proche.
Confine, Borne, terme, limete, aboutissements de terres.
Confiscare, Confisquer.
Confiscato, Confisqué.
Confiscatione, Confiscation.
Confutare, val ribattere, rispondere con ragioni, scogliere vna proposita, Confuter, reietter, respondre pertinemment, & soudre ce qui est dit au contraire, resoudre vne question.
Confutatione, Refutation, responce.
Conflitto, Conflit, combat, deffaite.
Conflitto, Affligé, tourmenté.
Confondere, val deturbare, Perturber, confondre, brouiller, mesler ensemble.
Conformare, val formare qualche cosa, darli fattezzi, Reformer, former quelque chose & luy donner forme.
Conformarsi a l'altrui volontà, Se conformer à la volonté d'autrui.
Conformato, Conformé, façonné.
Conforme, simile, eguale, Semblable, conforme, esgal.
Conforme a quello di hieri, Semblable a cestuy la d'hier.
Conforme di costumi, Qui est de semblables mœurs.
Conformità de membri, Semblance de membres.
Confortare, ciò è consolare, Consoler, reconforter.
Non mi puo altro che tu confortare, Personne ne me peut consoler que toy.
Confortare alcuno a bere, Inciter quelqu'vn à boire.
Confortare alcuno a maritarsi, Exhorter quelqu'ũ de se marier.
Ingegnarsi di confortarlo, Tascher de le consoler.
Confortare, val sprenare, & incitare a fare qualche cosa, Exhorter, enhorter, inciter à quelque chose.
Conforto, Consolation, reconfort, solas, aide.
Confortatore, Consolateur.
Confortino, sorte di pane fatto di mele, farina & canella, Vn gasteau, fait auec miel, farine & canelle.
Con frode, val con inganno, Frauduleusement, par tromperie.
Confusamente, mescolatamente, senza riguardare vna cosa piu che l'altra, Confusément, sans ordre, pesle-mesle.
Parlare confusamente, Parler confusément.
Confuso, val turbato, Confus, troublé.
Restare confuso, Estre confus.
Confusione, Confusion.
Confutare, cerchez *Confiutare*.
Congedo, val licenza, Congé, licence, abandon.
Prendere congedo, Prendre cõgé

Congelare, val rassodare, Congeler, geler, faire solide & massif, glacer.

Congelarsi, agghiacciarsi, Se geler, se rendre en glace.

Che si puo congelare, Qui se peut geler.

Congiura, Conspiration, coniuration.

Congiurare, Coniurer, conspirer.

Coniurare contra alcuno, Conspirer contre quelqu'vn.

Egli ha congiurato contra di me, Il a conspiré contre moy.

Vna grande congiura è stata quelle di Francia, Il y a vne grande ligue ou conspiration en France.

Congietturare, Coniecturer, souspsonner.

Congiettura, Coniecture, deuinement.

Intendere per congiettura, Entendre par coniecture, par signes.

Che si fa per congiettura, Qui se fait par coniecture.

Far congiettura, ciò è far giuditio di qualche argumento senza saperne la verità, Faire iugemēt de quelque chose, sans autrement en sçauoir la verité, fors seulement que par quelques arguments, ou souspeçons.

Congiugnere, Conioindre.

Congiugnere vna cosa con vn'altra, Ioindre vne chose à vne autre.

Congiugnere, per incollare, Coller, gluer, conioindre.

Congiugnersi, per vnirsi insieme, Conuenir, s'assembler ensemble.

Congiugnersi in compania, Se ioindre en compagnie.

Insieme si coniunsero, Ils se ioignirent ensemble.

Congiunta a quella casa, Tout ioignant à ceste maison.

Congiunti, val accopiato, Conioinct.

Cōgiunti, val parēte per maritaggio, Affins, & conioints par mariage.

Congiontione, Conionction.

Congiongimento, Ambrassement, grande amitié.

Astenersi di cosi fatti congiungimenti, Se garder de telles caresses.

Congiungitrice, Celle qui conioint & lie ensemble.

Congola, sorte di pesce, Congre.

Con gratià, Gratieusement, auec grace.

Congratularsi, val allegrarsi insieme & mostrare con parole allegrezza dell'altrui bene, Congratuler, dire & monstrer qu'on s'esiouit du bien & prosperité, aduenu à aucun.

Congratulatione, val rallegrarsi insieme, La ioye qu'on meine du bien & prosperité qui nous est aduenue ou à autrui.

Congregare, per adunare, Congreger, assembler.

Congregatione, Congregation, assemblée.

Congregato, radunato, Congregé, assemblé.

Congruo, val conueniente, Conuenable, sortable, propre.

Tempo congruo, Temps propre.

Congiurare, val giurare insieme a fare qualche cosa, Conspirer, coniurer ensemble de faire quelque chose.

Congiura, Coniuration, conspiration.

Congiurati, val accordati insieme di fare qualche cosa, Qui ont ainsi conspiré & iuré de faire quelque chose de mal, ceux qui sont liguez.

Con inganni, Fraudulentement.

Coniglio,

Coniglio, Vn conil.
Conio, val impreßione di moneta, Empraincte & marque de mõnoye.
Coniare, val battere moneta, Battre la monnoye.
Congiugato, val maritato, Cõioinct, lié par mariage.
Connubio, Mariage.
Conocchia, Vne quenouille.
Filare tutta la conocchia, Filer toute la quenouille.
Vna conocchia di stoppa, Vne quenouille d'estoupe.
Tutta l'età mia diede alla conocchia, Ie me suis toute ma vie appliquee à filer la quenouille.
Conoscenza, Cognoissance.
Niuno conoscenza ho di voi, Ie n'ay aucune cognoissance de vous.
Cognoscente, Cognoissant.
Fatto m'ha conoscente d'ell inganno, Il m'a descouuert la tromperie.
Accostare vn conoscente, S'approcher d'vn qu'on cognoist.
Conosciuto, Cogneu.
Conoscere, Cognoistre.
Conoscere vna cosa perfettamente, Cognoistre vne chose parfaitement.
Cognoscere alcuno da puto, Cognoistre quelqu'vn des son enfance.
Conoscere il suo dolore, Cognoistre sa douleur, sentir sa douleur.
Conoscere la beneuolenza d'alcuno, Cognoistre la bienvueillance de quelqu'vn.
Conoscere la sottigliezza d'ell ingegno d'alcuno, Cognoistre la subtilité, la viuacité de l'esprit de quelqu'vn.
Conoscere tra gli altri, Cognoistre entre les autres.
Conoscere l'opinione di alcuno, Recognoistre, comprendre l'aduis de quelqu'vn.
Non ce n'ha niuno si fanciullo che nõ le possa bene conoscere, Il n'y a si petit qu'il ne le puisse bien cognoistre.
Temendo di farsi conoscere, Craignant de se faire cognoistre.
Incontinente conobe, Il le cogneut soudainement.
Conoscere la sua bassa conditione, Recognoistre sa pauureté.
Per fama è conosciuto ricchißimo, On le repute estre fort riche.
Conoscere alla voce, Recognoistre à la voix.
Conoscerete ch'io v'ho bene seruito, Vous cognoistrez que ie vous ay bien serui.
Niuno il conosce, Personne ne le cognoit.
Vedi se tu il cognosci, Aduise si tu le cognois.
Conoscibile, Cognoissant.
Mal conosciuto, Qui n'est pas bien cogneu.
Tra natione non conosciuta, Parmy vne nation incognue.
Conosciuto a l'habito, Qui est cogneu par l'habit.
Luogo non conosciuto, Lieu incogneu.
Conosciuto l'inganno, Ayant recogneu la tromperie.
Conoscitore, Qui cognoist.
Conosciuto huomo da bene, Qui est cognu homme de bien.
Conoscimento, Cognoissance, frequentation, familiarité.
Hanno conoscimento da giouani, Ils ont familiareté des leur enfance.
Conoscimento della sua conditione, Cognoissance de sa conditiõ.
Douete bene hauere tanto conoscimento, Vous deuez bien auoir autant de cognoissance, tant de iugement.
Conquassare, crollare, Esbranler, faire trẽbler, secouër, & hocher, crosler, concasser.

Conquassatione, crollamento, Branlement, secouëment, croslement, agitation.

Conquistare, Conquester, acquerir.

Conquisto, Conqueste.

Conquistare, val superare, vincere, Surnomter, vaincre.

Conquisto, vittoria, Victoire.

Dopò il conquisto fatto della terra santa, Apres la conqueste de la terre saincte.

Conquistatore, Conquerant, celuy qui conquiert.

Il re di Francia è stato conquistatore del suo regno, Le roy de Frãce a esté conquerant de son royaume.

Conquiso, cerchez *Conquisto*.

Consacrare, val sacrare, dedicare, Consacrer, dedier.

Consacratione, Consecration.

Consacrato, val dedicato, Consacré, dedié.

Consanguinità, Consanguinité, parenté.

Congiunto ad alcuno per consanguinità, Qui est conioint à quelqu'vn par consanguinité.

Consanguineo, Parent.

Consapeuole, Consentant.

Conscienza & Conscientia, Conscience.

Ne mie mord in alcuna cosa la conscienza, La conscience ne me redargue d'aucune chose.

Grauare la conscienza, Charger sa conscience.

Pura & buona conscienza, Pure nette & bonne conscience.

Conscio, val consapeuole, Coulpable de quelque cas.

Egli è conscio di quello peccato, Il est coulpable de ce crime.

Consacrare, Consacrer, dedier offrir.

Consegnare, Consigner, assigner.

Conseguire, Obtenir, attaindre, paruenir.

Conseguire qualche cosa per beneficio di alcuno, Obtenir quelque chose par le moyen de quelqu'vn.

Conseguente, Le consequent, la suite.

Consequentemente, Consequemment.

Consequito, Consequent.

Consequenza, Consequence.

Con segurta, Asseurement, auec asseurance.

Consentimento, Consentement.

Consentire, essere d'vn parere, Consentir, accorder, permettre.

Consentire a l'opinione di alcuno, Estre de l'opinion de quelqu'vn.

Non consentire, val essere di contrario parere, Estre de diuerse & contraire opinion.

Il re vi ha consentito, Le roy y a consenti.

Io il consentirò, Ie le permettray.

Conserua, Vne garderobbe.

Conseruare, Conseruer, garder.

Conseruare alcuno di ogni disagio, & danno, Garder & garentir quelqu'vn de tout dommage, & danger.

Conseruare il giuramento, Obseruer le serment.

Conseruare & sparagnare il suo hauere, Garder & conseruer son bien, garder & espargner ce qu'on a.

Conseruare lungo tempo il buono odore, Retenir & garder long temps le bon odeur.

Conseruare sano & saluo, Se garder sain & sauf.

Conseruatione, Conseruation.

A conseruatione della città, Pour la conseruation de la ville.

Alla conseruatione della nostra vita, Pour la conseruation de nostre vie.

Conseruato, Qui est conserué.

Conseruator, Conseruateur.

Con-

Conseruatrice, Conseruatrice.
Conseruo, val seruidore insieme, Cõpagnon de seruage.
Considerare, pensar bene vna cosa, Considerer, penser fort.
Considerare con diligenza, Penser auec diligence.
Considerare inanzi, Penser deuant, premediter.
Se io seppi bene considerare, Si i'ay bien sçeu penser.
Considerare l'età, Considerer l'aage.
Consideratione, Consideration.
Senza consideratione, Sans consideration.
Consideratore, Celui qui considere & contemple.
Consideratamente, Consideréement.
Considerato, Consideré.
Considerata la qualità del luogo, Ayant consideré la qualité du lieu.
Consigliere, Conseillier.
Consiglio, Conseil, aduis.
Niuna riprensione può cadere in cotale consiglio seguire, On ne peut reprendre ce conseil.
Discreto consiglio, Conseil & aduis discret.
Maluagio consiglio, Meschant cõseil.
Stare a stretto consiglio, Se conseillier secrettement.
Per le consiglio dell'amico, Suyuant le conseil de son amy.
Pigliare consiglio, Prendre conseil.
Se sauie crederete al mio consiglio, Si vous estes sages, vous croirez mon conseil.
Subito consiglio, Vn prompt & soudain conseil.
Honesto consiglio, Conseil honorable.
Vtile consiglio, Conseil profitable.
Buono consiglio, Bon conseil.
Consigliare, Conseiller.
Domandare consiglio, Demander aduis & conseil.
Consigliarsi con alcuno, Se conseiller auec quelqu'vn, prendre aduis de quelqu'vn.
Consigliarsi a procurarsi del pane, Conseiller de gaigner son pain.
Ni te consigliarei che tu fosti contanto ardito, Ie ne te conseillerois pas d'estre si hardy.
Senza altrimenti consigliarsi, Sans prendre beaucoup de conseil.
Consigliato, Qui est conseillé.
Consigliatosi alquanto, Ayant prins certain conseil & aduis.
Consistere, S'arrester hardiment, consister.
Quella cosa consiste in questo, Cela consiste, gist en cecy.
Consolare, Consoler, reconforter.
Consolare alcuno, Consoler quelqu'vn.
Consolarsi honestamente, Se consoler honorablement.
Prendo diletto a consolarui, Ie prens plaisir à vous reconforter.
Consolatione, Confort, consolation.
Senza consolatione, Sans consolation.
Cercare consolatione, Cercher confort & consolation.
A consolatione di lui, Pour son solas.
Consolatore, Consolateur.
Consolato, Qui est consolé, reconforté.
N'ando tutto consolato, Il s'en alla tout consolé.
Vita consolata, Vie ioyeuse plaisante, aggreable.
Consolo & consulo, Consul.
Consolato, l'vfficio di consoli, Le cõsulat, l'office de consul.

Consonenza, val accordo di voci, Cõsonance, accord de voix.
Consonante nel sono, Retentissant, resonnant.
Consonare, Retentir, resonner.
Consorte, Consort, mari, compagnon.
Consortio, Compagnie.
Consueto, val solito, auezzo, Accoustumé, vsité.
Non consueto, Qui n'est accoustumé, inusité.
Consuetudine, val costume, vsanza, Coustume, accoustumance.
Per troppo lunga consuetudine, Par trop longue accoustumance.
Consulta, val domanda di consiglio, Consultation.
Consultare, Deliberer, consulter.
Consultore, Qui demande conseil, & qui donne conseil.
Conspetto, Presence.
Conspirare, Conspirer.
Constantemente Constamment.
Constituire, Constituer.
Constitutore, Structeur, bastisseur, celui qui constitue quelqu'vn es affaires.
Consuetudine, Coustume.
Consumare, Consommer.
Consumare il tempo in darno, Perdre le temps.
Consumare il giorno, Perdre la iournee.
Consumare fregando, Vser en frottant l'vn contre l'autre.
Consumare malamente, Employer & consumer en mauuais vsage.
Consumare quanto si guadagna, Cõsumer tout ce que l'on gaigne.
Consumare in pacchia, Despendre prodigalement par friandise.
Consumare prodigamente, Consumer & despendre tout.
Consumare rodendo, Consumer de rouille.
Consumarsi da dolore, Se fondre & consumer de douleurs.
Consumarsi piangendo, Se consumer en pleurs.
Ingegnarsi di consumare il tempo, Tascher de perdre le temps.
Consumare il matrimonio, Consumer le mariage.
Consumare tutta la notte a ballare, Passer toute la nuict à danser.
Consumarsi nell' albergo con caualli, Se consumer en despens auec ses cheuaux.
Consumò il rimanente di questa mattina in cercargli, Il a employé le reste de ce matin à le cercher.
Consumatione, Acheuement, perfection, accomplissement.
Consumamento. Consommation.
Consumato, Consommé, destruit.
Consumatore, Destructeur.
Contadino, Villageois.
Multitudine de contadini, Grand nombre de paisans, de villageois.
Contado, Village.
Stare in contado, Demeurer au village, aux champs.
Contado, Comté.
Contagione, Contagion.
Contagioso che infetta altri del suo male, Contagieux.
Contaminare, sporcare, alordare, Corrompre, contaminer, souiller.
Contaminare vna casa, Infecter vne maison.
Contaminare alcuno, Blasmer quelqu'vn.
Contaminatione, Macule, tache, souilure.
Contaminato, sporcato, Souillé, contaminé.
Contanti, Contant, argent contant.

Danari contanti, Argent contant.
Vendere panni a contanti, Vendre du drap à argent content.
Ricchi di contanti & di possessioni, Riche en argent contant & en possessions.
Contare, Conter, raconter.
Contare, Compter, nombrer.
Contare vna nouuella, Raconter vne nouuelle, vne histoire.
Furono tante che s'io le volessi tutti contare io non ne verrei a capo, Ils estoyent si grand nombre que si ie les voulois tous reciter, ie n'en viendrois pas à bout.
Io voglio venire a casa vostra & contarueli per piu agio, Ie veux venir en vostre logis pour le vous raconter plus à l'aise.
Contato, Conté, nombré.
La ingiuria fatalli di Pietro contatagli, Luy ayant recité le tort que Pierre luy auoit fait.
Io vi conterò, Ie vous raconteray.
Contare, Tarder.
Conta, Demeure, retardement.
Conte, Conte, vn comte.
Contò, Conte, narration.
Conte, Excellences.
Conte, Ornees.
Contegno, val grauità, Auec grauité, grauement, auec autorité.
Andare in contegno, Cheminer grauement.
Contegnoso, Graue.
Contemplare, val mirar attentamente, Contempler, regarder soigneusement vne chose.
Contemplare il fine, Viser à la fin.
Contemplatione, consideratione, Contemplation, regard.
Contemplatore, consideratore, Regardeur, qui contemple.
Contemperare, Accorder, contemperer.
Contenere, Contenir, coprẽdre.
Contenersi da lagrimare, Se garder & abstenir de pleurer.
Anchora che miserie in se contenga, Combien que elle contienne de grandes pauuretez.
Contenente, Ioignãt, s'entretenãt.
Contenentemente, Tout d'vn tenant, tout de suite, continuellement.
Contenenza, Contenance, abstinence.
Contendere per contrastare, Combatre, debatre.
Contendere con certe conditione, Estriuer, & debatre auec condition.
Contendere per l'honore, Disputer pour l'honneur.
Contesa, Debat, contestation, noise, contention.
Dopò lunga contesa, Apres vne lõgue contestation.
Contentione, cerchez *Contesa*.
Contentioso, che volentiere contende, Contentieux, querelleux, harnieux.
Contentare, contrasto, Contenter.
Contentare, per piacere, Plaire.
Gli tuoi apportamenti mi cõtentano, Tes desportemẽts me plaisent.
Contentarsi, Estre content, se contenter.
Contento, Content.
Contentamento, contentezza, Contentement.
Contentato, Contenté, satisfait.
Contestare, Contester, estriuer.
Contessa, Comtesse.
Contesso, Tissu.
Contezza, val domestichezza, Priuauté, familiarité, accointance.
Pigliare contezza con alcuno, Prendre accointance auec quelqu'vn.
Contenere, Contenir, retenir, cõprendre.

Continente, Qui contient qui cõprend, abstenent, continent, sobre.
Contestabile, Contestable.
Continenza, Contenance, abstenance.
Continouanza, Continuation, suite.
Per la continouanza la molle acqua fora la dura pietra, Par continuation l'eau perce la pierre.
Continouo, Continuellement.
Continouo, Continuel.
Continoua tribulatione, Affliction continuelle.
Fattiche cõtinue, Trauaux asſidus.
Continouare, per durare, Continuer.
Continouare, per perseuerare, Perseuerer.
Continouare vna buona pezza di tẽpo, Continuer vne longue espace de temps.
Dicendo se continouasse, Disant qu'on eut à continuer.
Continouatione, Continuation, entretenement & suite des choses.
Continuatione di guerra, Continuation de guerre.
Pioggia continoua, Continuelle pluye.
Continouamente, Asſiduellement, cerchez *Continouo*.
Conto, Compte.
Libro da tener conti, Liures de comtes.
Far conti, Faire compte.
Conto particuliare, Compte particulier.
Conto, val stima, Estimation, reputation.
Farsi conto, o stima, Faire compte, priser.
Contorcere, Tordre.
Contra, Contre.
Contra il suo deuere, Contre son deuoir.
Contra l'edito, Contre l'edit, contre les loix.
Contra natura, Contre nature.
Contra sua voglia, mal volentieri, Maugré soy, contre sa volonté, en despit de luy.
Contrabandiere, Celuy qui fraude le peage.
Mormorare contra alcuno, Murmurer contre quelqu'vn.
Contra il suo piacere, Contre sa volonté.
Contrada, Vne contree, pays.
Di vna contrada, D'vn pays.
A contrada per contrada, Par villages, ou par rues.
Contrada, Rue.
Contradicendo, Contredisant.
Non contradicendo alcuno, Personne n'y contredisant.
Contradire, Contredire.
Contra dittore, Contredisant.
Contradire al parlare di alcuno, Contredire, s'opposer au parler de quelqu'vn.
Contradittione, Contradiction.
Senza contradittione alcuna, Sans aucune contradiction.
Contrafare, & fare il matto, Contrefaire le fol.
Contrafare ciò è fare contra la volontà di alcuno, Contredire, faire contre la volonté de quelqu'vn.
Contrafare altri nel caminare, Cõtrefaire vn autre au marcher.
Contrafare la lettera d'alcuno, Cõtrefaire la lettre de quelqu'vn.
Contrafatto, Contrefaict, diforme.
Viso contrafatto, Visage difforme & contrefaict.
Voce cõtrafatta, Vne voix fainte & contrefaicte.
Lettere contrafatte, Lettres contrefaictes.
Contralettera, Vne contrelettre.
Contrahere, Contracter.
Contrapesare, Contrepeser.

Contrapeso, Contrepoids.
Contrapesar per resistere, Contredire, resister.
Contrapositione, cerchez *Contrarietà*.
Contraposto, Qui est mis tout à l'opposite, à dos.
Contrascripto, Qui est escrit, à dos, de l'autre costé, contr'escrit.
Contraporsi, Resister, s'opposer, contrarier.
Contraposto, Vis à vis, opposite.
Contrarietà, Cõtrarieté, diuersité.
Contrarietà di complessione, Conrrarieté, diuersité de complexion.
Contrarietà del tempo, Diuersité de temps.
Contrario, Contraire.
Al contrario, Au contraire.
Fare il contrario, Faire le contraire.
Vuole in contrario, Il veut le contraire.
Contrariare, Contrarier, contredire.
Contrascarpa, Cõtrescarpe, rempart.
Contrastare, Tancer l'vn l'autre, noiser, quereller.
Contrastare, chi dice meglio, Debattre de paroles, disputer qui dit mieux.
Tu non poteresti contrastare, Tu ne pourrois contredire.
Contrastare a certe frontiere, Se quereler en quelque limite.
Contrasto, Debat, noise, querelle.
Contrattare, val far cõuentione, Agir, traiter, cõtracter, faire cõgir, traiter, cõtract, & pation de quelque chose que ce soit.
Contratto, Contract, pation.
Contratto di matrimonio, Cõtract de mariage.
Contrauenire, Contreuenir.
Contristare, Contrister, desoler, affliger, tourmenter, fascher.
Contristare alcuno a torto, Affliger quelqu'vn à tort.
Questa nouella m'ha cõtristato, Ceste nouuelle m'a fasché.
Contrito, Contrit, repentant.
Contrito di suoi peccati, Qui est repentant de ses pechez.
Contritione, Contrition, repẽtance, penitence.
Hauere contritione, Auoir repentance & contrition.
Contro, cerchez *Contra*.
Cõtrouersia, Cõtreuerse, differẽt.
Contumacia, il disprezzo, Contumace, fierté, opiniastreté.
Cõtumace, che sprezza, il superiore, Contumax, qui mesprise les superieurs.
Boue contumace che non stima il ponzetto, Bœuf retif qui ne tient conte de l'esguillon.
Cõturbare, Troubler, & estõner.
Conturbato, val turbato, Troublé, estonné.
Conturbamento, Troublement, estonnemẽt.
Con tuto che, beñ che, anchor che, Combien que.
Conuincere, Conuaincre.
Conuinto, Conuaincu.
Conuenire, Conuenir, il faut estre decent, estre necessaire.
Mi conuien rendere ragione, Il me faut rendre raison.
Io il conuengo vedere, Il me le faut voir.
Conueniua che cosi fosse, Il estoit necessaire qu'ainsi feut.
Come si conueniua, Selon qu'il estoit de besoin.
Gli era conuenuto partire, Il estoit necessaire qu'il despartit.
Conuerrà che fra questo tempo, Il faudra que pendant ce tẽps.
Conuerrati venire a pie, Il te faudra venir à pied.
Cosi conuiene fare a noi, Il nous faut faire ainsi.
Visi conuienne parlare, C'est

à vous de parler.

Mi conuiene dire, Il faut que ie die.

Conuenienza, val accordo, Accordance, conuenance.

Conuenire, S'accorder.

Conuenirsi alla volontà di alcuno, S'accorder à la volonté de quelqu'vn.

Far conuentione, patto, accordo, Faire accord.

Conueneuole, Conuenable, permis.

Conueniente Decent, conuenant, aduenant.

Conueniente a l'animo, Conuenable à son esprit.

Mal conueniente parlare, Propos indecent.

Pigliare vna donna mal conueniẽte, Prendre femme d'inegale condition.

Qualità conueniente, Vne qualité decente & conuenable.

Conueneuolmente, Conuenablement.

Conueneuollezza, Chose decente, honneste.

Conuentare, val addottorare, Passer docteur.

Io son stato conuentato, Ie suis passé docteur.

Conuenticula, Congregation.

Conuentione, Conuention, pact.

Io ti perdono per tal conditione, Ie te pardonne à telle condition.

Annullare le conuentione, Rompre les conuentions.

Conuento, Vn couuent de Moynes.

Conuersare, val praticare con alcuno, Conuerser, hãter, freqẽter.

Conuersatione, Conuersation.

Conuerso, Changé, conuerti.

Conuersione, Conuersion, changement de vie.

Conuertire, Conuertir, changer, tourner.

Conuertir vno huomo in bestia. Chãger vn homme en beste

Conuertirsi in herba, Se conuertir en herbe.

Conuertirsi in pietra, Se changer en pierre.

Conuertire in rabbia l'ira, Chãger le courroux en rage.

L'amore in mortal odio conuertire, Changer son amitié en haine.

Conuertito, Tourné, changé, conuerti.

Conuitare, Banqueter, faire banquets.

Conuitare alcuno a bere, Inuiter quelqu'vn à boire.

Conuitare dal denaio del publico, Faire banquets aux despens du public.

Conuito, Banquet.

Farsi conuiti l'vno a l'altro, Se bãqueter les vns les autres.

Conuito di nozze, Banquet de nopces.

Fare vn magnifico conuito, Faire vn grand banquet.

Fare apparecchiare vn grã conuito, Faire apprester vn grand bãquet.

Conuito solenne, Banquet solẽnel.

Ordinare vn conuito, Preparer vn banquet.

Conuito reale, Banquet royal.

Cosi fatti conuiti, Banquets tels quels.

Conuitatore chi conuita, Qui fait le banquet.

Conuitati, Conuiez, inuitez.

Gli conuitati, partiti, Les inuitez s'estans retires.

Conuocare, val chiamare, molti insieme, Assembler plusieurs ensemble, conuoquer.

Conuolto, Entortillé.

Conza, città.

Coperchiare, Couurir.

Coperchio, Couuercle.

Coperchio della cassa, Vn couuercle d'vne

cle d'vne boitte.
Coperchio dell' arca, Le couuercle d'vn coffre.
Coperchio della padella, Le couuert du pot.
Coperta, Couuerture, couuerte.
Coperta del letto, La couuerte du lict.
Coperta di cauallo, Couuerte de cheual.
Coperta spinosa delle castagne, La premiere robbe ou couuerture picquãte dedans laquelle croissent les chastaignes l'arbre.
Coperto, Le Toict, ou couuerture.
Coperto, Couuert.
Coperto di auoio, Couuert d'iuoire.
Stare al coperto, Estre à couuert.
Coperto parlare, Vn propos couuert & obscur.
Mal coperto, Qui est mal couuert.
Vie coperte di pergolati di vite, Chemins couuerts de treilles de vignes.
Copertamente, Couuertement, secrettement.
Copeta, Patisier.
Copetero, Qui fait patisserie.
Cophino, *val cesta corba*, Cophin, panier d'osier, corbeille.
Cophinetto, *val cestella*, Petit cophin, petit panier.
Coprimento, cerchez *Copertura*
Copertura, cerchez *Coperta*.
Copia, Exemple, copie.
Copia, Multitude, abondance.
Habiamo noi gran copia, Nous en auons grande abondance.
Copia di acqua, Abõdance d'eau.
Copioso, Abondant.
Copiosamente, Copieusement, abondamment.
Piucopiosamẽte, Plus abõdãment.
Città copiosa, Vne ville biẽ peuplee.
Copioso nel parlare, Qui a bonne grace à parler, qui parle biẽ, facond.
Copiare, Transcrire, copier.
Copista, Copiste, transcriueur.
Coppa, Collet, ou l'eschinon du col, le col.
Coppa ciò è vaso da bere, Vne coube, vne tasse.
Vna gran coppa d'oro, Vne grande coupe d'or.
Mettere dell' acqua nella coppa, Mettre de l'eau dans la couppe.
Vna coppa piena di vino, Vne tasse pleine de vin.
Coppia val paio, Vne couple, vne paire.
Coppia di colombe, Vne paire de pigeons.
Copiere, *val seruo che da bere*, Celuy qui verse à boire.
Coppio tieuli, Tuilles.
Coprire, Couurir.
Coprire di coppi, o tegole, Couurir de tuilles.
Coprire d'auante, Couurir deuant cacher,
Coprire d'ombra, Estre à l'ombre, à couuert.
Coprire da ogni banda, ciò è il tutto, Couurir de tous costés.
Coprire in tormo, Couurir tout au tour.
Coprire di terra, Couurir de terre, enterrer.
Coprire, ciò è diffendere, Garder, deffendre.
Facciate ben coprire, Fay toy bien couurir.
Veni & coprimi bene, ch'io mi sento vn gran male, Viens moy couurir car ie me sens fort mal.
Copritura, voyez *Coperta*.
Coprimento, cerchez *Copertura*.
Copula, Conionction, vn lien, vne accouple.
Corata, Entrailles, boyaux.
Corragio, *val gran cuore, animosità*. Courage, hardiesse, valeur.

Coraggioso, Courageux, hardi, vaillant.
Coraggiosamente, Courageusement, hardiment, vaillemment.
Corallo, Corail.
Corazza, val pettorale & armatura del corpo, Cuirasse.
Corazzina, cerchez *Corazza*.
Armato di corazza, Armé d'vne cuirasse.
Corba, Vne corbeille.
Portare vna corba in testa, Auoir vne corbeille sur sa teste.
Corbezzolo val, cordo peloso albero, Vn petit arbre que l'on appelle arbosier.
Corbezzolo, frutto, Le fruit d'vn arbosier.
Cosa fatta di corbezzo, Qui est fait d'arbosier.
Corbetta, Petite corbeille.
Corbo, Corbeau.
Voce di coruo, Voix de corbeau.
Far la voce del coruo, Crier comme vn corbeau.
Corda, Corde.
Vna grossa corda o capi di naue, Vn cable, vne grosse corde.
Chi camina super la corda, è vi balla, Vn danseur sur la corde.
Corde di stromenti, Les cordes d'vne harpe, ou d'autre semblable instrument musical.
Corda per il tormento, La torture.
Corda d'vna saetta, La corde d'vn arc.
Corde sottile, Menues cordes.
Cordaro & cordarolo, Cordier
Cordicella, Cordelette.
Cordella da capo, cerchez Banda da capo.
Cordone, come sono cordoni di camiscie, Cordons attachés de chemises.
Cordoglio, cerchez *Affanno*.
Cordoglio sopra la naue à fare cominciò, Il eut mal de cœur dedans le batteau.
Cordouano, sorte di corame, Courdouan.
Core, Cœur.
Ch' il mio core tien distretto, Il tient mon cœur serré.
Mi doglie il core, Le cœur me fait mal.
Aprire il suo core, Ouurir son cœur.
Spesso nella fronte il core si legge, Souuent on cognoit le cœur par le front.
Core afflitto, Vn cœur affligé.
Core alto, Cœur haut.
Core debile, Cœur debile, & affoibly.
Core valoroso, Cœur vaillant.
Core fino, Petit cœur.
Correggia, Ceinture.
Corfu & corphu, Corfu, ou Corcyre, c'est le nom d'vne Isle.
Coriandolo, Coriandre.
Coriandolo confettato, Coriandre confit.
Coricare coricarsi, Se cuocher.
Coricare col' marito, Coucher auec son mary.
Coricare all' lato, Se coucher au costé
Coricato, Qui est couché.
Corlo, cerchez *Arcolaio*.
Corlo val trottolo, Vn iouët, vne trompe.
Cornacchia & cornice, Corneille.
Cornachiare, Faire le chant de la Corneille.
Cornamusa, Cornemeuse.
Cornetto, Cornet, nom d'vn chasteau, qui est en la Romaigne.
Cornetto, Vn cornet, ou trõpette.
Suonar di cornetto, Sonner de la trompette, du cornet.
Sonator di cornetto, Qui sonne du cornet.
Cornice, Le larmier d'vne maisõ.
Cornici, Sont ornemens des chambres, ausquels s'attachent les tapisseries.
Cornifero, Cornu, porte corne.

Cernio, Vn corneillier.
Corniuolo, Vn petit corneillier.
Corno & corna, Vne corne.
Corno da caccia, Vn cornet de chasse.
Corno da vacchari, Vn cornet de vacher.
Cornuto, cerchez *Cornifero*.
Cornuto di moglie, Becco, Coquu.
Coro, ciò è campagnia di gente, Assemblee de gens.
Corona, Couronne.
Corona con gemme arricchita, Couronne enrichie de pierreries.
Vna corona di gran valore, Vne couronne de grand prix.
Vna corona Reale, Courone royale.
Corona di fiori, Vne couronne de fleurs.
Chi fa corone, Faiseur de couronnes.
Coronetta, Vne petite couronne.
Coronato, Coronné.
Il re Henrigo è stato coronato, Le Roy Henry a esté coronné.
Il di sequente si debbe coronare, Le lendemain on le doit coronner.
Coronare, Coronner.
Corpo, Corps.
Corpo pieno di tristi humori, Vn corps replet de meschantes humeurs.
Corpo picciolo, Petit corps.
Corpo morto, Vn corps mort, vne charongne.
Che non ha corpo, Qui n'a point de corps.
Di duo corpi, Qui a deux corps.
A corpo a corpo, Corps à corps.
Fare coltellate a corpo a corpo, Se battre corps à corps.
Delicato corpo, Corps delicat.
Vn corpo dotato di animo nobile, Le corps qui a l'ame noble.

C O

Corpo humano, Corps humain.
Corpo guasto & corrotto, Vn corps gasté & corrompu.
Il corpo di Christo, Le corps de Christ.
Il puzzo di corpi morti, La puanteur des corps morts.
Corpo candido, Vn corps blanc.
Recare corpi morti alla sepoltura, Porter des corps morts au sepulchre.
Corpulento, val di gran corpo, carnuto, Corporu & fourni, charnu.
Corporale, Corporelle.
Lodare la corporale fortezza, Priser & louer la force corporelle.
Occhio corporale, Oeil corporel.
Corporeo, cerchez *Corporale*.
Corporatura, Stature, proportion de corps.
Corpulenza, Corpulence.
Corpulento, Corpulent.
Corredare, Orner, garnir, ou dõner des habillemens à l'espouse, esquiper.
Corredare vna naue, Esquiper vn batteau.
Corredato, & corredata, Orné, garni, esquippé, preparé.
Vna veste corredata, Vne robbe garnie.
Corredi, Ornemens, ou garnitures, les mesmes habillemens.
Correggere, Corriger, chastier, reprendre.
Correggere vn fallo, Corriger vne faute.
Correggere l'iniquità di alcuno, Reprendre la meschãceté d'aucun.
Correggere i defetti mondani, Reprendre les fautes humaines.
Correggimento, Correction, chastiment, punition.
Senza corregimento, Sans reprehension.

Correggitoro, Correcteur, chastieur.

Correggia, Ventosité, pet.

Tirare vna correggia, Petter, vanter.

Correggia, Courroye, ou ceinture, escourgée.

Perdere la correggia, Perdre vne ceinture.

Allargare la corregia, Eslargir la ceinture.

Corregiali, Vn fleau à battre le bled.

Correndo, tosto, in fretta, En courant, vistement, en haste, hastiuement.

Correre, Courir.

Correre in diuerse parte, Courir de toutes parts.

Correre addosso ad alcuno, Courir apres quelqu'vn.

Egli corra il primo aringo, Il court au premier rang.

Nella lingua li correano le parolle, Il a la langue prompte à parler.

Correre iniquo tempo, Courir en mauuais temps.

Correre in camiscia, Courir en chemise.

Correre a riguardare, Courir, regarder.

Correre per la via, Courir en chemin.

Correre ad agiutare, Courir, aider.

Correre qua & la, Courir deça & dela.

Correre contro ad alcuno, ouer dentro, Courir dedans ou contre.

Correre a la lancia, ciò è giostrare, Courir la lance.

Correre sopra alcuno co piedi & pugni, Courir sur aucun pour le frapper, ou outrager, soit des pieds ou des mains.

Correre inanzi, Courir au deuant.

Correre le poste, Courir la poste.

Correre velocemente, Courir vistement.

Correre per vn coltello, Courir querir vn cousteau.

Corri Pietro, Cour Pierre.

Correre intorno, Courir tout au tour.

Corre in fretta, Courir de vitesse.

Far correria su quel de nimici, Faire vne course sur ce qui est des ennemis.

Correre, Course.

Correria, Course des ennemis.

Corrente, Courant.

Corretto dal padre, Reprins & chastié par son pere.

Corretore, Censeur, repreneur.

Correttione, Reprehension, correction.

Correttione mãdata da Iddio, Chastiment enuoyé de Dieu.

Correttamente, Correctement.

Corriero, messo che porta lettere, Les courriers, postes.

Corriere, val corritor, Coureur.

Corrispondere, Respondre, conuenir, rapporter.

Corrispondenza, Proportion, correspondance.

Corroborarsi, prendre forza & virtu, Prendre force, s'enforcir, se fortifier.

Corrucciarsi, val adirarsi, Se courroucer.

Corrucciarsi alquanto, Se courroucer quelque peu.

Corrucciarsi grandemente, Estre vehementement, fort, courroucé.

Corrucciato val sdegnato, Courroucé, indigné, despité.

Corruccio, val dispetto, Courroux, despit, ire.

Ando in grandissima colera, Il se courrouça grandement.

Corruccioso, val chi si sdegna facillemente, Qui se courrouce & despite aisémẽt, plein de despit.

Cor-

Corrompere, Corrompre, gaster.
Corrumperò coloro con danari, Ils les ont corrompus par argét.
Corrompere con danari, Corrompre pour de l'argent.
Cosa che s'incomincia a corrompere, Vne chose qui commence à se corrompre, gaster, moisir & pourrir.
Corrompere innanzi, Corrompre au parauant.
Corrompersi, val marcirsi, guastarsi, Se corrompre, se gaster, se flestrir, se moisir, se pourrir.
Corruttela, val guastamento, Ce qui ce corrompt & gaste.
Corrottamente, Par corruption.
Corrotto, Corrompu.
Corotto, Habit de dueil.
Corruttione, Corruption.
Corruttione di morti, Corruption, & putrefaction des morts.
Corrotta vita, Vie meschante & corrompue.
Procede dal bracio corrotto, Il procede du bras qui est corrompu.
Corrotti costumi, Meschantes, vitieuses & corrompues mœurs.
Corruttore, Corrompeur.
Corruttrice, Corruptrice.
Corruttibile, Corruptible.
L'acqua è pur corsa a la ingiu, L'eau s'est escoulee par le bas.
Corse alla memoria, Il luy est venu en la memoire.
Gli corse alli occhi, Il luy vient au deuant des yeux.
Corsa da cauallo, Course de cheual.
Corsale, Corsaire, pilleur, escumeur de mer.
Arte di corsale, L'art d'escumeur de mer, de corsaire.
Pertinente al corsale, D'escumeur de mer.
Corsaletto, sorte d'armatura, Corselet.
Corsesca, sorte d'arma d'alanciare, Vn iauelot à darder, que les gens de guerre portoyent, & le lançoyent deuant que mettre la main à l'espee.
Corsaro, cerchez *Corsale*.
Corseggiare, Estre corsaire.
Comperò vn legno da corseggiare, Il achepta vn batteau pour escumer la mer.
Corsica, Corsique, corse, c'est le nom d'vne Isle.
Corsica d'ella gallea, Le milieu de la galere, où on chemine.
Corsiero & corritore, Coursier.
Corso, Le lieu où on court.
Corso, cerchez *Correre*.
Corso della natura, Cours de nature.
Corso dell' acqua, Cours de l'eau.
Contro il corso della natura, Contre le cours de nature.
Cortello, cerchez *Coltello*.
Cortezza del tempo, La briefueté du temps.
Cortezza, Briefueté.
Corta, Courte, briefue.
Vna via molto corta, Vn chemin fort brief & court.
Sia la dimora corta, Ne tardes pas longuement.
Corto parlare, Vn propos court.
Corto, Court, brief.
Corte regale, La court qui suit le Roy.
Corte, La court d'vn logis.
Di corte in corte, Par chacune curie, de curie en curie.
Corte, ciò è il luogo da entrare primo in casa, La basse court.
La corte di Roma, La court de Rome.
La corte del palagio, La court du palais.
Visitare la corte di Franza, Aller voir la court de France.
Corte, val il luogo da consultare le cose publiche, Le lieu deputé à consulter des affaires pu-

bliques.

Corte di prencipe, La court d'vn prince.

Corteccia, Eſcorce.

Coprirſi da corteccia, Se couurir d'vne eſcorce.

Dura corteccia, Eſcorce dure.

Corteſia, Courtoiſie, benignité, faueur, plaiſir.

E famoſo in corteſia, Il eſt renommé pour ſa courtoiſie.

Fare corteſia, Faire careſſe.

Cara corteſia, Courtoiſie chere.

Corteſe, Courtois, humain.

Corteſe è molto amato, Courtois & bien-aimé.

Corteſe dimanda, Courtoiſe demande.

Corteſe coſtume, Les mœurs humains.

Corteſemente, Courtoiſement.

Corteſemente riſpoſe, Il reſpondit humainement.

Corteggiare, Courtiſer.

Cortigianaria, Qui appartient à la courtoiſie.

Ne però del corteggiare deuenuto ſtanco, Il ne s'eſtoit point laſſé de courtiſer.

Cortegiano, Courtiſan.

Corticella, Vne petite court.

Cortile, Iardin.

Cortina di letto, Courtine de lict.

Cortinaggio di letto, Rideaux de lict.

Cortina, Cuſtode.

Corto, val picciolo, Court, petit.

Corno di peſce, Vne ſorte de poiſſon.

Cortona, Cortone, ville de la Toſcane.

Cortoneſi, Cortoniens, peuples de Cortone.

Corruccio, Indignation, courroux.

Corruccioſo, Deſdaigneux, colere.

Coruo, Corbeau.

Coruſcare, Reluire.

Coſa, Choſe.

Alcuna coſa, Quelque choſe.

Coſa picciola, ciò è coſuccia, Petite choſe.

Coſarella, voyez *Coſa picciola*.

Coſa da douero, Choſes ſerieuſes.

Humana coſa è lo hauere compaſſione a gli afflitti, C'eſt vne choſe humaine d'auoir compaſſion des affligez.

La coſa andò pur coſi, La choſe paſſa ainſi.

La prima coſa c'hio farò, La premiere choſe que ie feray.

Coſi fatta coſa, Vne telle choſe.

Coſa leggiera, Choſe legere.

Coſa dubbioſa, Choſe douteuſe.

Coſa mortale, Choſe mortelle.

Mirabile coſa, Choſe eſmerueillable, merueilleuſe.

Manifeſta coſa è, C'eſt vne choſe claire, manifeſte.

Coſa honeſta, Choſe honneſte.

Coſa incredibile, Choſe incroyable

Certiſſima coſa, Choſe treſcertaine.

Coſa ottima, Choſe tresbonne.

Coſa opportuna, Choſe propre.

Coſa ſconueneuole, Choſe indecente.

Vedere varie coſe nel ſonnio, Voir choſes diuerſes par ſonges.

Varie coſe parlare, Parler de diuerſes choſes.

Coſe belliceſe, Choſes belliqueuſes.

Coſe poſſibile, Choſes poſſibles.

Coſe nuoue, Choſes nouuelles.

Trattare qualche coſa, Traitter de quelque choſe.

Fauellare di coſe honeſte, Diſcourir de choſes honneſtes.

Grande coſe ſono quelle, Ce ſont de grandes choſes.

Hauere a memoria le coſe preterite, Se ſouuenir des choſes paſſees.

La cosa va in questa guisa, La chose va en ceste maniere.

Cosa intolerabile, Chose insupportable.

Cosetta, Chosette, petite chose, petit negoce.

Vi piaccia di vedere una cosetta che noi vi mostreremo, Voyez s'il vous plaist ceste petite chose que nous vous monstrons.

Coscia, Cuisse.

Vna gru senza coscia, Vne grue sans cuisse.

Hauere rotta la coscia, Auoir la cuisse rompue.

Cosciali, Cuissots, armes des cuisses.

Cosceno, val guanciale, Vn oreiller.

Cosi, Ainsi.

Gli disse cosi Il luy dit ainsi.

Cosi ragionauano, Ils deuisoyent ainsi

Cosi fece, Il fit ainsi.

La cosa non andarà cosi, La chose ne passera pas ainsi.

Cosi fatta cosa, Vne chose telle quelle.

Conspargere, Asperger.

Cosmografia, Cosmographie.

Cosmografo, Cosmographe.

Cossino, Aureiller ou trauersin de lict.

Costa di Venetia, La coste de Venise.

Costà, En ce lieu où tu es, là.

Di costa al pallaggio, Proche du palais.

Chi vi porto costa su, Qui vous a apporté ici haut.

Costa, Vne coste.

Costa, val pendino, montata, La descente.

Costarella, Pendant, penchant.

Constante cio è fermo, Constant, ferme, resolu.

Egli è stato constante nel morire, Il a esté constant en sa mort.

Constantemente, Constamment, fermement.

Costanza ciò è fermezza, Constance, fermeté, resolution.

Fu di tanta costanza, Il eut si grãde constance.

Costanza d'animo, Magnanimité d'esprit, constance & repos d'esprit, qui ne s'esmeut de rien, perseuerance.

Costanza, Constance, nom propre d'vne ville.

Constantinopoli, Constantinople.

Costare, Couster, valoir.

Senza costarli cosa del mondo, Sans qu'il luy cousta rien.

Ha tanto costato a bollare, Il a tãt cousté de seeller.

Mi costò di scuti sette, Il m'a cousté sept escus.

Costeggiare, Costoyer.

Comincio a costeggiare Genoua, Il se print à costoyer Gennes.

Costei, Ceste, elle.

Vdendo costei cosi fattamente parlare, Oyant qu'elle parloit ainsi librement.

Costi, Ici.

Costituire, val ordinare, Constituer, ordonner, establir.

Costitutione, Establissement, ordonnance, constitution.

Costinci, cerchez *Costi*.

Costioneuole, questioneuole, Litigieux, querelleux, noiseux.

Costione, questione, Debat.

Costo, Coust, prix.

Senza gran costo, Sans qu'il coustast beaucoup

Costato, Qui a cousté.

Mi ha costato tanto, Il m'a tant cousté.

Costoro, Celui mesme, celle mesme, eux mesmes.

Costoro sono giunti, Ceux mesmes sont arriuez.

Costoro l'hanno calato giu, Ceux-ci l'ont deualé en bas.

Costrengere, Astraindre, contraindre.
Constringere alcuno a fare qualche cosa, Contraindre quelqu'vn à faire quelque chose.
Costretto, Contraint, forcé.
Fu a rimaritarsi constretta, Elle fut contrainte de se remarier.
Che amore vi constringe a farlo, Que l'amitié vous force de ce faire.
Constrinse a dire il vero, Il le contraignit à dire la verité.
La necessità la constretto, La necessité l'a contraint.
Costui, Icelui.
Costui se ne fidaua, Il se fioit en icelui.
Che ti pare di costui, Que te semble de cestui-ci.
Costumare, Hanter, frequenter.
Costumato & accostumato, Sage, bien appris.
Mal costumato, Mal appris.
Ben costumato, Bien appris.
Costume, val vsanza, Coustume, vsage.
Pertinensi a costumi, Appartenant aux mœurs.
Laudeuole costume, Coustume louable.
Secondo l'antiche costume, Selon l'ancienne coustume.
Contra al generale costume di Geneuosi, Contre la commune coustume des Geneuois.
Cortesi costumi, Honnestes mœurs.
Costume di cittadini, Les loix & coustumes des citoyens.
Hauea appresso di bei costumi, Il auoit apprins de belles mœurs.
Tanto costumato, Si bien appris & morigené.
Costumatamente, Honorablemẽt, gracieusement.
Costure, Coustures.
Cotale, Semblable.
Cotale maniere, Telle façon de faire.
Negare cotale cosa, Nier vn tel faict.
Cotale infirmità, Vne semblable maladie.
Niuna reprehensione puo cadere in cotale consiglio seguire, On ne nous peut reprendre de suiure tel aduis.
In cotale guisa cominciò à parlare, Il commença à parler en semblable sorte.
Cotale cose, Semblables, telles choses.
Cotale, La matrice, ou plustost le membre viril.
Cotanto & coatnti, Autant.
Cotanto, Tant, fort, ou grandement.
Cotanto tempo, Tant long temps, si long temps.
Ti so cotanto honore, Ie te fay autant d'honneur.
Tenere per mano cotanto, Tenir par la main si long temps.
Cote, ciò è pietra daguzzare, Vne pierre à esguiser.
Cotenna, La petite peau.
Cotesto, coteста, cotesti & coteste, Ce, ceste, ces.
Cotesto, val costui ch'è appresso di te, Cestui-ci.
Cotesto doglio, Ceste douleur.
Cotesto tabarro che vale egli, Que vaut ce manteau.
Pigliare cotesti doni, Prendre ces dons.
Come dite voi coteste parole, Comment dites vous ces propos.
Cotestui, Cestuy-cy.
Se costui se ne fida, ben me ne posso fidare, Si cestuy-ci s'en fie, ie m'en puis bien aussi fier.
Cotica, cerchez *Cotenna*.
Cotidiana, Quotidienne.
Pane cotidiano, Pain quotidien.
Cotognata, Codignac.
Cottone, Du coton.

Cotogno, Vn coing, c'est le fruict d'vn arbre.
Cotto, cotta, cotti, cotte, Bruslé, cuit, cuits & cuites.
Cosa cotta, Qui est cuict.
Mezo cotto, Demi cuict.
La carne è presso che cotta, La chair est quasi cuitte.
Sentire l'odore della carne cotta, Sentir l'odeur de la chair cuitte.
Del cauretto cotto, Du cheureau cuict.
Del pesce cotto, Du poisson cuict.
Tanto ch' l'hebbe cotto gli oui, Iusques à ce qu'il eut cuicts les œufs.
Cotto con brodo, Cuict en bouillon.
Cotto dal vino, Plein de vin.
Cottura, Rotissure, cuitture.
Coturnice, Vne caille.
Couare, Couuer.
Couato, Couué.
Couelle, Quelle chose (ou) rien.
Couerta, Couuerture.
Sotto la couerta del comparaticho, Sous la couuerture du comperage, sous pretexte du comperage.
Couertoio, Le ciel du lict, ou plustost vne couuerte.
Couerto parlar, Parole couuerte.
Couuerto, Couuert, caché.
Courire, cerchez *Coprire*.
Couerchio, Couuercle.
Cozzare, Heurter comme les Beliers.
Cozzare, cerchez *Contrastare*.
Cozzo, Heurt de teste.
Cozzone, Vn dompteur de cheuaux.

C. R.

Cranio, l'osso della testa, Le test, l'os de la teste.
Crapulare, S'enyurer.
Crapula, Yurognerie.
Crea, De la crée à creer la vaisselle.
Creanza, val ciuiltà, Bonne grace, bon entregent, ciuilité.
Creato, val ciuile acostumato, Qui sçait bien son entregent.
Fu creato da Iddio, Il a esté creé de Dieu.
Cretoso, Fait de crée.
Creare, Creer.
Creatore, Createur.
Il mio creatore m'ha agiutato, Mon createur m'a gardé.
Iddio e creatore del cielo & della terra, Dieu est createur du ciel & de la terre.
Creatura, Creature.
La piu costumata creatura, La plus honneste creature.
Bella creatura, Belle creature.
Cento mille creature humane, Cent mille personnes.
Creatrice, Creatrice.
Creatione, Creation.
Crebre, Frequent.
Credenza, Creance, foy, fiance, asseurance.
Io porto ferma credenza, I'ay ferme fiance.
Di far certa la vostra credenza, Pour vous asseurer de la fiãce qu'auez.
Credenza, val credito, perdere la credenza, Perdre son credit.
Credenza, Secret.
Tener credenza, Tenir secret.
Credenza, ciò è rispolto doue si serbano li vasi & altre cose appartenente alla tauola, Buffet à serrer vaisselle.
Credenza, ciò è assaggio che si fa a gran prencipi per il mangiare o per il bere per cagione di veleno, Experience, quand on gouste deuant quelqu'vn qui craint d'estre empoisonné.
Fare credenza, Faire l'essay, taster deuant.
Credenziere, val chi fa la credenza & il saggio nelle cose da

mangiare & bere, Escuyer, ou eschanson, qui fait l'essai du boire & du manger.
Crescere di nuouo, Recroistre, croistre de nouueau.
Credenza, Le cabinet aux vases d'argent.
Credere, Croire, adiouster foy.
Credere legieramente, Croire legerement.
Facile à credere, Aisé à croire.
Cosa da credere, Chose qui est aisee à croire.
Credere, Penser, presumer.
Credere, Obeir, persuader.
Farsi a credere qualche cosa, Presumer de soy quelque chose.
Appena posso credere, A peine le puis ie croire.
Credi mi tu, Crois moy.
Credete voi ch'io creda, Croyez vous que ie croye.
Tu non credi, Tu ne le crois pas.
Se io credessi che mi tenessi credenza, Si ie croyois que tu me tinsse promesse.
Questo non credero io mai, Ie ne croiray iamais cela.
Tu non mi credeui hoggi quando io il ti diceua, Tu ne me croyois pas quand ie le te disois.
Si come io credo, Ouy comme ie croy.
Credibile, Credible, croyable.
Cosa non credibile, Chose incroyable.
Credibilmente, Croyablement.
Credulo, Credule.
Creduto, Qui est creu.
Credente, Croyant, qui croid.
Credito, Argent presté, dettes, credit.
Creditore, Crediteur, creancier.
Creditrice, Creanciere.
Cremona, città in Lombardia, Cremone.
Crepare, Creuer de douleur, auoir douleur.
Cremesino, Cramoisi.
Cremona, Cremone, c'est vne ville.
Crepitanti, Bruyans, resonans.
Crescenza della luna, Le croissant de la lune.
Crescenza d'vn fiume, Rauine, ou ragas d'eau, petit deluge.
Crescere, Croistre.
Cresce l'eta, L'aage croist.
Crescer l'amore, L'amour croist, s'augmente.
Crescer in alto, Croistre en grandeur.
Crescere di nuouo, vna altra volta, Recroistre.
Ogni hora cresce il mio tormento, Mon affliction s'augmente à tout moment.
Crescere la fama, S'augmenter la renommee.
Crescere insieme, Se congeler, s'entreprendre.
E cresciuto à Bologna, Il a esté esleué à Bologne.
Cresciuto, alleuato, Qui est parcreu & hors de croissance, esleué, nourri.
Crescimento, cerchez *Accrescimento*.
Crescenta, Vn tourteau cuit entre deux cendres.
Crespe, Rides.
Il viso mostra le crespe, Les rides paroissent en son visage.
Crespe, Ply de robbe.
Crespare, Cresper, refrongner.
Crespare la pelle, Refrongner la peau.
Crespare la fronte, Refrongner le front.
Crespo, crespa, Crespu, crespee.
Alquanto crespo, Qui est vn peu crespe.
Fare crespo, increspare, Faire crespe

crespe.
Cresta, Creste.
Cresta picciola, Petite creste.
Crespe, val maroelle che vengono alle parte da bassa, Vn fic, hemorroides enflees.
Crestuto, Crestu, qui a vne creste.
Creta, Crete, Candie, c'est le nom d'vne Isle.
Creta, sorte di terra, De la croye.
Di creta, De croye.
Cretoso, val pieno di creta, Plein de croye.
Creta marina, sorte d'herba.
Cretense, Candiot.
Cribrare, Cribler.
Cribrare, Esmouuoir.
Cribro, Vn crible.
Cridare, Crier.
Crido, Cri.
Criminale, Criminel.
Crini che pendono dal collo del cauallo, Les crains d'vn cheual qui luy pendent sur le col.
Belli crini di cauallo, Vn beau crain de cheual.
Crini, Cheueux.
Crini biondi, Blonds cheueux.
Crinuto, Crineux.
Cristallo, Cristal.
Cristallo, L'eau cristalline, c'est à dire claire.
Cristallino, Qui est de cristal.
Cristiero, cerchez *Borsetta*.
Criuellare, cerchez *Cribrare*.
Criuello, cerchez *Cribro*.
Croce, Vne croix.
Comandò che fusse fatto morire in croce, Il commanda qu'on le fit mourir en la croix.
Fare la croce, Faire le signe de la croix.
Crociato, Marqué d'vn signe de croix, croisé.
Crocifigere, val inchiodare in croce, Crucifier.
Crocifisso, val fitto in croce, Crucifié, ou crucifix.
Crocei, val di colore di Zafrano, De couleur iaune, comme de saffran.
Crociare, Faire la voix du corbeau.
Crocodillo, Crocodille.
Croco, Saffran.
Crollare, Crouller, secouër.
Crollare il capo, Secouer la teste.
Crollamento, Branslement, secouëment.
Crollamento di braccia, Tremblement de bras.
Crollo, Secousse, croullement, branslement.
Crollato, Esbranlé, secoué.
Cronica, Chronicque.
Libri di croniche, Liures de croniques.
Crosara, Vn lieu où il y a quatre chemins.
Crosta, Vne crouste.
Crostetta, Vne petite crouste.
Far crosta, Encrouster, crespir.
Crostuto, Qui est tout plein de crouste.
Crosta d'vna piaga, La crouste ou escare d'vne playe.
Crucciare, Se tourmenter, courroucer, s'affliger.
Cruccio, Courroux, despit, colere.
Venir in cruccio con alcuno, Entrer en courroux auec quelqu'vn.
Niente mostrare del suo cruccio, Ne manifester rien de son courroux.
Fremare di cruccio, Fremir de colere.
Riscaldato di cruccio, Eschauffé de colere.
Cruccio, Tourment, maladie.
Cruccio, Douleur.
Crucioso, Plein de douleur, d'ennuy.
Cruciato, tormenté.

Crucichio, cerchez *Crosara.*
Crudeltà, Cruauté.
Vsare di crudeltà, Vser de cruauté.
Crudeltà del cielo, La cruauté du ciel.
Crudele, Cruel.
Crudele morte, Cruelle mort.
Huomo crudele, Homme cruel.
Crudelißimo, Trescruel.
Crudeleggiare, Estre cruel.
Crudelmente, Cruellement.
Crudezza, Crudité.
Crudo, Crud, aspre, ou cruel.
Mezzo crudo, Demi crud.
Cruentoso, Plein de sang.
Cruna, Le trou du cul de l'aiguille.
Cusca, Le son du bled.

C. V.

Cubia, Vn lien qui accouple.
Cubiculario, cameriere, Valet de chambre.
Cubito, Le coude.
Fermarsi in su il cubito, S'appuyer sur son coude.
Cuculo & cucco, Le Coucou, nom d'oiseau.
Cuculare, Imiter la voix du Coucou.
Cuculo, Coucou.
Cucina, La cuisine.
Apparecchio della cucina, Les preparatifs pour la cuisine.
Cucinare, val far cucina, Cuisiner, faire la cuisine.
Cuciniera, Cuisiniere.
Quello che appartiene alla cucina, Seruant à cuisine, de cuisine.
Cucinaria, L'art de cuisiner.
Cuchiaro, Vne cueiller.
Cucculla, Vn froc.
Cucumero, Concombre, citrouille.
Cucurire, Imiter la voix du coq.
Cuffia, scuffia, Escoffion.
Cuffia da donna, Sorte de courechef, ou chaperon de femme.
Cuffia fatta in modo di rete, quale sogliono portare le donne in capo, Vne coiffe à rets.
Annodare la cuffia, Attacher sa coiffe.
Stracciarli la cuffia di capo, Arracher la coiffe de la teste.
Cui, A qui, auquel, en qui.
Di cui douesse essere, A qui il deuoit estre
In cui hauea fidanza, Auquel il auoit fiance.
Cugini, Cousins.
Cugina, ciò è sorella cugina, Cousine germaine.
Cughio, Vn coin.
Culla, Vn berceau.
Presa la della culla, L'ayant ostee du berceau.
Culo, La partie la plus sale de l'homme.
Buco del culo, Le trou du cul.
Cultiuamento, Labourage.
Cultore de la vigna, Vn vigneron.
Cultiuato, Labouré, cultiué.
Culto diuino, La reuerence & l'honneur diuin, la pieté.
Cultiuare, Labourer, cultiuer.
Cultiuare il terreno, Labourer le champ.
Cumulare, Amasser, entasser.
Cumulo, Amas, vn tas, vn monceau.
Cuna, cerchez *Culla.*
Cuocere, cerchez *Cocere.*
Cuocere, Brusler.
Sentendosi cuocere, Se sentant brusler.
Cuocere, Cuisiner.
Cuocere in oglio, Cuire en huile.
Cuocere alesso, Bouillir.
Cuocere bene, Cuire bien.
Cuocere molto, Cuire fort.
Cuocere macheroni in brodo di caponi, Cuire des macarons en bouillon de chapon.

Che si fa de caponi che cuocon coloro, Que fait on des chapons que ceux là cuisent.
Cuocere dentro a qualche cosa, Cuire dedans ou auec quelque chose.
Cuocere bene, Fort cuire, ou acheuer de cuire.
Cuocere molto, Cuire parfaitement.
Cosa che facilmente si cuoce, Aisé à cuire.
Facile da cuocere, Facile à cuire, à digerer.
Cuoco, Cuisinier.
Fare a chiamare il cuoco, Faire appeller le cuisinier.
Cuodetto, Petit cuisinier.
Cuoio & corame, Cuir.
Vestito di cuoio, Qui est vestu de cuir.
Vestimento di cuoio, Vn habit de cuir.
Cuoiaio, Conroyeur, celui qui conroye le cuir.
Cuoio, La despouille & peau laissee par le serpent, quand il change sa vieille peau en nouuelle.
Cuore, cerchez *Core*.
Di cuore, De cœur, d'affection.
Cuore picciolo, Petit cœur.
Battimento di cuore, Battement de cœur.
Parti vicini al cuore, Les entrailles.
Con le mani gli trasse il cuore, Il luy arracha le cœur de ses propres mains.
Cuore pietoso, Vn cœur humble & pitoyable.
Cuore duro, Cœur dur.
Cuore afflitto, Cœur contrit.
Cuore alto, Vn cœur haut.
Cuore enfiato, Cœur enflé.
Cuore femineo, Cœur effeminé.
Cuore timido, Cœur paureux & timide.
Cuore indurato, Vn cœur endurci.
Cuore di marmo, Cœur de marbre.
In mezo l'cuore, Au milieu du cœur.
Par che mi si schianti il cuore, Il me semble que l'on m'arrache le cœur.
Cuore di cingliale, Vn cœur de sanglier.
Pigliare cuore, Prendre courage.
Cuoricino, Petit cœur.
Cupidamente, Auec grand desir, affectueusement.
Cupidigia, Conuoitise de quelque chose, desir, cupidité.
Cupidine, val Dio dell'amore, Cupidon, Dieu d'amour.
Cupidità, Conuoitise.
Cupido, Conuoiteux.
Cupo, Profond.
Cuppio, *cassa doue le appi fanno il miele*, Vne ruche en laquelle les mouches à miel font le miel.
Cura, val pensiero, Soing, garde, chagrin, soulci, cure.
Hauer cura, Auoir soin.
Hauer cura di casa, Auoir soing de la maison.
Por cura, Mettre soing & peine, prendre garde.
Niuno ha dell'altro cura, Personne ne se soucie l'vn de l'autre.
Commettere la cura di tutta la famiglia ad alcuno, Bailler la charge de toute la maison à quelqu'vn.
Cura, Guairison, cure.
Fare vna bella cura, Faire vne belle cure.
Prolongare la cura, Prolonger la guairison.
Curante, Qui se soucie.
Non curante, Qui ne se soucie de rien.
Curabile, Qui est aisé de guairir, curable.
Curare, Priser, faire conte.

Curare, val hauer cura, Auoir soin, soigner.
Curare diligentemente, Soigner diligemment.
Di niuna cosa curarsi, Ne se soucier de rien.
Di ciò non si cura, Il ne se soucie de cela.
Veder modo di curarlo, Tascher par tous moyens de le guerir.
Non è cosa da curarsene, Ce n'est pas chose dont il se faille soucier.
Poco me ne curo, Ie ne m'en soucie gueres.
Curatione, Guerison.
Cura orecchi, Cur'oreilles.
Curadenti, Curedents.
Curatore, val chi ha carico & pensiero di curare, Qui a la charge & le soin de quelque chose, Curateur.
Curiosamente, val diligentemente, Soigneusement, curieusemẽt, diligemment.
Curiosità, Curiosité.
Curioso, Curieux, soigneux.
Curto & corto, Court, brief.
Curuatura, Courbement.
Curuo, Courbé, encliné.
Cuscino, & cussino, guanciale, Oreiller, cuissin.
Cuscire, Coudre.
Cuscire insieme, Coudre ensẽble.
Cuscire veste, Coudre vn habit.
Cominciare a cuscire, Commencer de coudre.
Cuscito, Qui est cousu.
Cuscitura, Cousture.
Custode, Garde, gardien.
Custode dell' armento, Gardeur de gros bestail, comme bouuier.
Custodia, Garde, conseruation, sauuegarde.
Stare sotto la custodia di alcuno, Estre sous la sauuegarde de quelqu'vn.
Custodire, Conseruer, garder.
Custodito, Conserué, gardé.
Cuticagna, cotenna, codica, & codegna, cerchez *Cotica*.

D. A.

DA, De.
Da, Enuiron.
Da banda senestra, Du costé gauche.
Da buon mercato, A bon marché.
Da che, Depuis que.
Da sezzo, En fin.
Da in di in qua, Depuis ce temps là.
Da in di innanzi, A l'auenir.
Da burla, En ieu.
Da bene, Homme de bien.
Dado, Des dez.
D'accordo, vale d'vna istessa volontà, D'vn mesme courage & volonté, d'accord.
Da ciascun luogo, De toutes parts.
Da fanciullo, Des l'enfance.
Da hora innanzi, val per l'auenire, A l'aduenir, dores en auant.
Da poco in qua, Depuis quelque temps en ça.
Da capo, Des le commencement.
Da poco, De peu de valeur.
Parlare da douero, Parler asseurément.
Io dico da douero, Ie le dis sans rire.
Da douero, senza scherzo, A la verité, asseurément.
Dalla lunga, Tout de suite.
Dalfino, Dauphin.
Daga, Vne dague.
Daghetta, Daguette.
Daino, animale, Vn Dain.
Cacciare a daini, Chasser aux dains.
Dalle radice, Iusques à la racine, totalement.
Dalli fondamenti, Iusques au fond.
D'altra maniera, val altramente, Autrement, d'autre façon.

D'altro luogo, D'autre part.
D'alcun luogo, D'ailleurs.
Dal quale, Duquel.
Dal conte, Vers le conte, du conte,
Dal marito, Du mary.
Dall'uno, dall'altro, De l'vn & de l'autre.
Dalla moglie, De la femme.
Dalla matina in fine alla sera, Depuis le matin iusques au soir.
Dami del pane, Baillez moy du pain.
Dalmatia, Dalmatie, ou Sclauonie, c'est le nom d'vne regiō.
Dalmatini, Les Dalmates, peuples de Sclauonie, Sclauons.
Da lungi, De loing.
Non lungi da qui, Non pas loin d'ici.
Dama, Dame, maistresse.
Nostra dama di Pariggi, Nostre dame de Paris.
Dama pietosa, Vne dame pitoyable.
Da mano in mano, De main en main.
Damano, Vne cheure sauuage.
Da marito, Nubile.
Damasco, Damas, ville de Syrie.
Damasco, Damas.
Tessitore di damasco, Ouurier de damas.
Damigella, Damoiselle.
Vna damigella honesta, Vne honorable damoiselle.
Damiata, Damiette, c'est le nom d'vne ville d'Egypte.
Danari, Deniers, monnoye, ou argent.
Imprestare danari, Prester de l'argent.
Molti danari, Beaucoup d'argent.
Mercatantuzo di quatri danari, Marchand de peu de stime.
Lasciare corre due soldi per vinti quatro danari, Viure sans pensement.
Danaroso, Pecunieux.
Da niente, Qui ne vaut rien.
Danio, & daino, Vn Dain ou bouc sauuage.
Danaggio & danno, Dommage.
Dannare, Condamner.
Dannati, Condamnez.
Dannare l'vsura & il maluaggio guadagno, Condamner l'vsure, & le gain deshonneste.
Dannare a perpetuo essilio, Condamner à exil ou bannissement perpetuel.
Dannato alle pene dell' inferno, Condānė aux peines d'enfer.
Dannato a capital pena, Condamné à perdre la teste.
Dannato a morte, Condamné à la mort.
Dannatione. Condemnation.
Dannare. Abolir, pardonner.
Da niuna parte, De nulle part.
Dannagiare, val far danno, Faire tort, ou dommage.
Danneggiare alcuno. Porter dommage à quelqu'vn.
Dannaggieuole, Dommageable.
Danneuole, cerchez *Dannaggieuole*.
Danno, Dommage, nuisance, desplaisir.
Dar danno, Porter dommage.
Senza danno, Sans dommage.
Riceuere danno per alcuno, Receuoir dommage, occasion de quelqu'vn.
Con maggior danno, Auec plus de danger.
Dannoso, Dommageable.
Pestilenza dannosa, Vne dommageable pestilence.
Danneuole, Qui est cōdamnable.
Da non dire, Qui n'est à dire, qui ne se doit dire.
Dannaio & Danubio, Le Danube, c'est vn fleuue de Hongrie.
Danubio, cerchez *Danoia*.
Danzare, Danser, baller.
Danzare senza ordine, Danser en.

desordre.

Darsi al danzare, Se prendre, & s'appliquer à danser.

Danzare al quanto, Danser vn peu.

Danza, cerchez *Ballo*,

Da parte, D'vn costé, d'vne part.

Da ogni parte, De tous les costez.

Dire da parte mia, Dire de ma part.

Proferire da parte di alcuno, Presenter de la part de quelqu'vn.

Da parte, A part, separément.

Da passo in passo, De tous costez.

Dape, Viandes.

Dapò, Apres.

Dapocaggine, Poltronnerie, paresse.

Da poco in qua, Depuis peu de temps en ça.

Mai non ci fui se non da poco fa in qua, Ie n'ay iamais esté icy sinon depuis peu de temps en ça.

Io ho mutata fantasia da poco in qua, I'ay changé d'aduis depuis peu de temps en ça.

Da poco, che non s'intromette in cosa alcuna, Couard, lasche, paresseux, vn faineant.

Da pertutto, De tous costez.

Da porco, A la façon des porceaux.

Dopoi, cerchez *Dapò*.

Da presso, De pres.

Da prima, Du commencement.

Da qualche luogo, De quelque lieu.

Da quello istesso luogo, De ce mesme lieu.

Daqui a dietro, A l'aduenir, par cy apres.

Dardo, Vn dard, vn iauelot.

Dare, Donner, ou octroyer.

Dare ad affitto, Bailler à louage, en amodiation, à ferme.

Dare ad intendere, Donner à entendre.

Dare ad vsura, Bailler à vsure.

Dare affanno ad alcuno, Faire desplaisir à quelqu'vn.

Dare aiuto, per aiutare, Aider.

Dare aiuto all'a digestione, Aider à la digestion.

Dare a sacco, Bailler au pillage, bailler le sac.

Dare assalto, Liurer l'assaut.

Dare a vendere, Bailler à vendre.

Dare allegrezza, Dõner reiouissance, ioye, resiouir.

Dare auiso ad alcuno in qualche cosa, Donner aduis à quelqu'vn en quelque affaire.

Dare vn boffetto, Donner vn soufflet.

Dare carico ad alcuno, Bailler charge à quelqu'vn.

Dare consilio, Donner conseil & aduis.

Dare da bere, Donner à boire.

Dare da cena ad alcuno, Donner à souper à quelqu'vn.

Dare a desinare, Donner à disner.

Dare danari in saluo ad alcuno, Bailler à garder de l'argent à quelqu'vn.

Dare fuor, per dar in luce, Mettre en lumiere.

Dare di penna, Effacer, abolir, rayer, auec la plume.

Dare fastidio, Ennuyer, fascher, donner fascherie.

Dare fede ad alcuno, Auoir foy à quelqu'vn.

Dare fuori, Mettre en lumiere.

Dare il filo, Affiler, aguiser en trenchant.

Dare il guasto ad vn luogo, Faire le degast en vn lieu.

Dare in credenza, Bailler à credit.

Dare in dote, Bailler en dot ou constitution de mariage.

Dare in scritto, Mettre par escrit.

scrit.

Dare impegno, Donner à gage, engager.

Dare in prestito, Prester.

Dare la mercede ad alcuno, Recõpenser quelqu'vn.

Dare larga, Laisser à l'abandon,

Dare licenza, Bailler congé.

Dare la spinta, Ruer ou ietter du haut en bas.

Dare materia, Bailler occasion.

Dare piacere, Donner plaisir & recreation

Dare per caparra, Bailler pour harres.

Dare recapito ad alcuno, Receuoir quelqu'vn.

Dare sicurtà, Bailler asseurance.

Dare speranza, Donner esperance.

Dare sospitione ad alcuno di qualche cosa, Faire soupçonner quelqu'vn de quelque chose.

Dar vanto, Vanter, louër.

Dar volta, Tourner.

Dar à vedere, Donner à cognoistre.

Dar di cozzo, cerchez *Cozzare*.

Darsi, Se donner.

Dar à pigione, Louër.

Dar fiato, Esuenter.

Dar le spalle, Fuir, tourner le dos.

Dar in luce, Mettre en lumiere.

Dar luogo, Ceder, quiter la place, faire place.

Dar mercede delle fatiche, Bailler salaire de sa peine.

Darsi, val rendresi sotto il podere di altrui, Se rendre sous la puissance d'autrui.

Darsi agli studij da puto, S'adonner aux estudes de sõ enfãce.

Darsi all amicitia, d'alcuno, S'adõner à l'amitié de quelqu'vn.

Darsi affanno di qualche cosa, Se fascher, se contrister & ennuyer de quelque chose.

Darsi alla d'apoccagine, S'adonner à paresse, à faineantise.

Darsi al riposo, Se reposer.

Darsi alla lussuria, S'adonner à la luxure paillarder.

Darsi alle delitie sfrenatamẽte, S'adonner à toutes superfluitez, delices & voluptez effrenement.

Darsi per seruitore & vasallo, Se rendre vassal.

Darsi piacere & bel tempo, Se dõner du bon temps.

Dar il guasto, Faire le degat, porter dommage.

Dar le baie, Donner des bayes, ou parolles en payement,

Dar delle botte, Frapper a coups de poinds.

Dar vocatione, ou vacanza, Donner vacances ou vocations, donner licence, congé.

Dardeggiare, Darder, eslancer vn dard.

Da scherzo, En ieu.

Da sezzo, val al fine, Sur la fin, pour la fin.

Riserbarsi al dasezzo, Se reseruer pour la fin.

Dire dasezzo, Parler sur la fin, parler le dernier.

Da soldato, En façon de soldat.

Da sua parte, En son nom.

Da se stesso, val spontaneamente, De son bon gré, sans contrainte, volontairement.

Dar opera, Mettre peine.

Da tanto, De si grand.

Da tãto sapere, De si grãd sçauoir

Non ne conosce di anto, Il ne le cognoist estre si sçauant.

Reputare da tanto, Priser beaucoup.

Donatione, Donation.

Datario, Dataire, celuy à qui on donne, c'est aussi le nom d'vne dignité en Rome.

Daterno, Tout au tour, aux

enuirons.
Andare datorno,Tournoyer,aller à l'entour.
Venuto daturno, Venus des enuirons,des lieux voisins.
Da trauerso,A rebours,detrauers, à lenuers.
Dattero,Vn dattier, ou palmier.
Datteri,Des dattes,les fruicts.
Dauanti,Au precedent.
Dauanti,Deuant,en la presence.
Da vendere,Venal,vendable.
Da viandante, Chose propre à aller dehors.
Datio, Dace, taille, peage,gabelle.
Datio di porto, Le peage ou impost qu'on paye és ports.
Dato che fosse, Pose le cas que ainsi soit.
Dauanti,Au parauant,deuant.
Fuggire dauanti, Fuir de deuant.
Il di dauanti, Le iour precedent.
Da vero,A bon esciét, sans mocquerie.
Da vero,*Val cosa da vero & graue* Graue & de consequence.

D. E.

De,Proposition,
De notte vegliare,Veillerde nuict
Dea,Deesse.
Datiario,Tresorier, ou receueurs des tailles.
Dea,Amoureuse, pource que les fols appellét leurs amoureuses maistresses & deesses.
Debilitare,*val indebolire*, Affoiblir.
Debilitato,Affoibli.
Debole,Debile,foible.
Debole & pallido venuto, Il est deuenu foible & pasle.
Vita debole, Vie foible & languissante.
Incitare le debolimento, Exciter les esprits foibles.
Debole stilo,Argument foible & debile.
Il filo della nostra vita è debole, Le fil de nostre vie est foible & debile.
Esser debole,Estre foible.
Deboletto,Vn peu foible,foiblet
De bolirsi per fame, S'affoiblir de la faim.
Debolezza,Debilité.
Conobbe alla voce la sua debolezza, Il recogneut à sa voix sa foiblesse.
Per debolezza fu contretto a giacere, Il feut contraint de se coucher occasion de la foiblesse.
Debolmente,Debilement.
Debbo,Ie doy.
Debito,Debte.
Debito,*per l'vfficio*,Deuoir.
Debito al cielo, Qui est deu au ciel.
Debito al mondo, Qui est deu au monde.
Quello poco debito che ogni anno paga,Le debte qu'il paye annuellement.
Secondo il debito,Selon le deuoir.
All'hora debita,A la vraye heure.
Debito alla etate, Qui est deu à l'aage.
Debito successore, Legitime successeur.
Far debiti,Creer des debtes,s'endetter.
Leuarsi da debiti, Se sortir de debtes.
Debitamente,Deuëment.
Debitamẽte proportionato,Qui est deuëment proportionné.
Debitore,Debteur.
Essere debitore, Estre debteur redeuable.
Io vi son debitore di questo,Ie vous suis redeuable de cela.
Decalogo, Le Decalogue de Moyse.
Decacordo, Vn instrumẽt de musique qui n'a que dix cordes.

Decem-

Decembre, Decembre, mois de l'annee.
Decenoue, Dixneuf.
Dechiarare, Declarer manifester.
Decidere, far decisione, Decider, faire vne decision.
Decisione, Appointement, accord & composition, decision.
Decimo, Dixieme.
Decimare, Decimer.
Decima, Decime, dixiesme.
La decima volta, La dixiesme fois.
Decisa, Decis, terminé, resolu, acheué.
La cosa è decisa, L'affaire est resolu.
Decisa risposta, Responce absolue.
Declamare, Declamer.
Declamatione, Declamation.
Declamatoriamente, Declamatoirement.
Declamatorio, Declamatoire.
Declinare, Se destourner.
Decettione, Tromperie, fraude.
Decretali, Les decretales, deliberations & resolutions.
Decretato, Ordonné, decretté.
Decreto, Ordonnance, decret, edit, statut.
Decreto, Deliberation.
Decurione, Dixenier.
Dedicatione, Dedication, consecration.
Dedicatione della chiesa, La dedication ou consacration de l'Eglise.
Dedicare, ciò è consacrare, Dedier.
Dedicare vna opera ad alcuno, Dedier vne œuure à quelqu'vn.
Dedito, Adonné.
Defesso, Las, lassé.
Deforme, Laid, difforme, dessiguré.
Defonto, Defunct, trespassé.
Defrodare, val ingannare, Tromper, deceuoir, frustrer.
Defrodato, Qui est trõpé, & fraudé.
Esso defrodare, Abus, abusement.
Degenerare, val non seguire i costumi di suoi passati, Forligner, ne suiure point les bõnes mœurs de ses parens.
Dal qual tu non voi degenerare, Duquel tu ne veux forligner.
Degnare, Deigner, estimer digne, reputer digne.
Degnamente, Dignement.
Degno, & degne, Digne, qui merite.
Stimar degno, Reputer digne.
Degno che se ne tenga conto, Digne que l'on en tienne conte.
Degno d'ammiratione, Qui est digne d'admiration.
Degnarsi, Se deigner.
Venire non degnaste, Vous ne degnates pas de venir.
Come io degno non sia, Encores que ie ne sois digne.
Degno di guardare porci, Propre à garder pourceaux.
Persona degna di fede, Vne personne digne de foy.
Men degno, Moins digne, indigne, incapable.
Degnità val autorità, Dignité, autorité.
Deh! Las! interiection qui demãde ou prie.
Dei, Dieux, les payens croyoyẽt qu'il y auoit plusieurs Dieux.
Deificare, Deifier.
Deità & deitate, Deité.
Del, Du, De.
Del che, De quoy.
Del mondo, Du monde.
Del tempo, Du temps.
Del continuo, Tousiours, continuellement.
Del tutto, val totalmente, intieramente, Totalemẽt, entieremẽt.

du tout.

Delfinato, Dauphiné.

Delfino, Dauphin.

Delegato, Delegué.

Delegare, Deleguer.

Deleggiare, Mocquer.

Del gregge, Du troupeau.

Delibare, Gouster, taster legerement.

Deliberare, Deliberer, consulter comme on se doit gouuerner.

Deliberare ad vn medesimo modo, Deliberer, & conclurre de mesme façon.

Deliberatiuo, Delibetatif, resolutif.

Deliberatore, Penseur, qui a demandé conseil pour penser à la cause.

Deliberatione, Deliberation, resolution.

Deliberatione del senato, La resolution du conseil.

Deliberatamente, Delibereement, resoluement.

Delicato, Delicat.

Egli è molto delicato, Il est fort douillet & delicat.

Delirare, Deuenir fol, estre insensé, radoter, resuer.

Deliro, Vn fol.

Delicia, Delicatesse.

Delitto, val mancamento, defetto, Faute, delit, offence.

Pertinente a delitto, Criminel, qui appartient au criminel.

Delubro, Eglise.

Deludere, Mocquer.

Demonio, Sage, il se prend en François tousiours en la mauuaise part, pour vn diable, Satan, calomniateur.

Demoniaco, Vn demoniacle, il signifie aussi inspiré en la faço que font les heretiques.

Denaro, & danaro, cerchez *Danari*, Argent.

Denaro falso, Argent faux.

DE

Denari contanti, Argent content.

Denari raccolti dalle spoglie inimiche, Butin ou argent gaigné de la despouille des ennemis.

Denari consegnati, Argent consigné.

Denari dati o presi ad vsura, Argent baillé ou prins à vsure, à interests.

Denaroso, val ricco, Pecunieux, riche, opulent.

Denegare, Desnier.

Denso, val spesso, Espez.

Dentato, val chi ha denti grãdi, Qui a des grands dents.

Dentale, Vne herse.

Denteggiare, Commencer à auoir des dents.

Dente, Vne dent.

Denti mascellari, Les grosses dẽts maschelieres.

Fare i denti, Quand les dents viẽnent à quelqu'vn.

Denti neri, Dents noires.

Denti fraccidi, Dents puantes & pourries.

Fatto a denti, Crené ou coché en façon de petites dents.

Dente quasto, Vne dent corrompue & gastee.

Battere i denti, Criqueter des dents.

Pigliare con i denti, Prendre auec les dents.

Dentito & dentoso, Qui a les dents grandes.

Dentro, Dedans.

Dentro alla mura della città, Dãs les murailles de la ville.

Entrare dentro, Entrer dedans.

L'uscio è serrato dentro, L'huis est serré par dedans.

Per dentro & di dentro, Par dedans, au dedans.

Andar dentro, Aller dedans.

Tutto dentro, Tout dedans.

Denigrare, Denigrer.

Denu-

Denudare, Despouiller.
Denudare, Manifester.
Deponere, Deposer, mettre bas.
Deposto, Demis, deposé.
Depositare il denaio in man d'alcuno, Deposer l'argent és mains de quelqu'vn.
Depresso, val basso, humile, Abbaissé, mis à bas, humilié.
Depressa conditione, Vne condition basse & humiliée.
Deprimere, ciò è abbassare, Abbaisser, humilier, mettre bas.
Deputare, Deputer, commettre.
Deputato, Deputé, commis.
Dereitto, Abandonné, delaissé.
Deretano & diretano, Dernier.
Deriso, Marqué.
Deriuare, Descendre, deriuer.
Derrata, Prix, petit prix.
Derogare, Annuller, abolir, deroguer
Derogare alla legge di Dio, Deroger à la loy de Dieu.
Desco, Vne table de cuisine.
Desco, Vne table quarree.
Leuarsi del desco, Se leuer de table.
Distendere sopra vn desco, Estendre sur vne table.
Descriuere, Descrire.
Descrittitione, Description.
Deserto. Desert.
Deserto, Inhabité, desert, abbandonné.
Deserti strani, Desert espouuantable.
Verso il deserto d'Arabia, Vers le desert d'Arabie.
Deserti paesi, Pays deserts.
Deserte contrade, Regions desertes & inhabitees.
Desiare & disiare, Desirer, souhaiter.
Poco prezzare quello ch'ogni huomo desia, Mespriser ce que chacun desire.
Desiare la morte, Desirer & souhaiter la mort.
Desio ardente, Ardent desir.
La temenza il gran desio affrena, La crainte retient la grande cõuoitise.
Il desio monta, La conuoitise s'augmente.
Combatte in me con la pietà il desire, La pieté combat en moy contre la conuoitise.
Il desio è stanco, La conuoitise est assouuie.
Desir & desire, Desir, conuoitise.
Desio & disio, cerchez *Desir*.
Desioso, Desireux.
Desiderare, Desirer.
Desiderare di andare, Desirer d'aller.
Desiderare di cenare, Desirer de souper.
Desiderare di maritarsi, Desirer de se marier.
Desiderare d'hauer l'altrui, Desirer d'auoir le bien d'autrui.
Desiderare male, Desirer le mal.
Desiderato, Desiré, souhaité.
Desiderio, Desir, conuoitise.
Aprire il suo desiderio, Declairer son intention.
Godere del suo desiderio, Iouir de sa conuoitise.
Honesto desiderio, Desir honeste.
Peruerso desiderio, Meschant desir.
Con desiderio, Auec desir.
Desideroso cerchez *Desioso*.
Desiderosa, Desireuse, conuoiteuse.
Desideroso di sentire nouuella del suo figliuolo, Desireux d'entendre des nouuelles de son fils.
Desiderosamente, Affectueusement auec grand desir.
Desideroso di donne, Qui est addõné aux femmes.
Desiderabile, Desirables
Desiderato, Desiré.

Designare, Designer.
Desinare, val pranzare, Disner.
Desinare senza vino, Disner sans vin.
Volere con loro desinare, Vouloir disner auec eux.
Inuitare a desinare, Prier ou inuiter à disner.
Come desinato hebbe, Apres qu'il eut disné.
Desinare, Le disné.
Picciolo desinare, Petit disner.
Apparecchiare vn grande desinare, Apprester vn grand disner.
Il desinare essere apparecchiato, Le disné est prest.
Desso, dessa, dessi, Cestuy-ci, cestuy-là, ceux cy.
Ditemi qual è dessa, Dites moy qui est celle la.
Ella è dessa, C'est celle la.
Tu non mi pari desso, Te ne me semble pas d'estre cestuy-la.
Despito, Despit.
Destarsi, val suegliarsi, S'esueiller, se resueiller du somme.
Destare, Resueiller, esueiller.
Destato, Esueillé, resueillé.
Destare, Exciter, rendre prompt & agile.
Destare alcuno, Resueiller quelqu'vn.
Destatore, Celui qui veille de nuict en sentinelle.
Destinare, Arrester, deliberer, destiner, vouer.
Destinare, Accorder.
Destino, Destinee, destin.
Destinato, Destiné, dedié, voué, offert.
Destinato a studij, Dedié pour les estudes.
Destinato alla morte, Qui est destiné à la mort.
Si il cielo a si honesta morte mi ha destinato, Si le ciel m'a destiné à mort si honorable.
Destinato a salute, Destiné à salut.
Desto, val sagace, Soigneux en ses affaires, diligent.
La man destra, La main dextre.
Destra, Dextre.
Destro, val la commodità, La commodité l'occasion, l'oportunité.
Come prima destro gli venne, A la premiere commodité qui luy vient.
Secondo che piu in destro gli veniua, Selon qu'il luy estoit plus cõmode.
Destro, val aiante leggiadro, A droit gaillard, dispos, agile, prompt.
Destro a qualunque cosa volesse fare, Adroit à tout ce qu'il faisoit.
Destro della persona, Dispos & agile de son corps.
Sedere a man destra, Estre assis à la main droitte.
Destramente, Dextrement, proprement, acortement.
Si dextramente il fece, Il le fit si dextrement.
Destrezza, Dexterité.
Con destrezza, Auec dexterité, auec agilité.
Destriere, Cheual dextier.
Dastro, cerchez *Cacatoio*.
Destro, Agile, adextre.
Destro, Apte, commode, facile, agile, prompt.
Destruggere, Ruiner, destruire, abolir.
Destrutto, Ruiné, aboli.
Destruggitore, Renuerseur, destruiseur.
Desuiare, Fouruoier, se destourner du chemin.
Determinare, val limitare, & porre fine, Limiter ou borner quelque chose, determiner, mesurer.
Determinare, val deliberare, Decerner, decider, deliberer, cõclurre, arrester, determiner, decret-

decreter.
Determinatione, Resolution, arrest, decret.
Determinatione del Senato, decreto, La deliberation & aduis du conseil de la ville, le decret.
All'hora determinata, A l'heure asignee.
Il giorno determinato alle nozze, Le iour asigné pour les nopces.
Determinato, Limité, resolu, arresté, asigné.
Ditale instromento che s'usa a tenere nel dito quando si cusce, Vn dé à coudre.
Detatello, Vn petit dé.
Deto della mano o del piede, Le doigt du pied ou de la main.
Deto di mezo, Le doigt du milieu.
Deto picciolo della mano, Le petit doigt de la main.
Dettare, val dire o pronunciare accio altri notino, Nommer, & dicter à vn autre quelque chose qu'ils escriuent, & remarquent.
Dettatore, Dictateur.
Detrimento, Dommage, damp, detriment.
Dextro, Commodité, opportunité, dexterité.
Detti, Dicts, sentence.
Detto, val motto o sentenza, Vn dict ou parolle, sentence.
Detto, Dict ou parle.
Detestabile, Detestable.
Detrattori, Detracteurs.
Detrattione, Detraction.
Deturpare, Gaster, souiller.
Deuere, Deuoir.
Debba essermi perdonato, On me le doit pardonner.
Si come io debbo, Comme ie dois.
Debbomi io ben guardare, Ie me dois bien garder.
Si dee credere, Il le faut croire.
Non dee essere, Il ne peut pas estre
Deuiare, Desuoyer, destourner, foruoyer, degenerer.
Io non intendo deuiare da miei passati, Ie n'estime pas degenerer de mes ancestres.
Senza del nostro proposito deuiare, Sans nous destourner de nostre discours ou propos.
Deuio, & disuiato, Desuoyé.
Deuotamente, con diuotione, Par grande deuotion, deuotement.
Deuoto, val religioso, Homme deuot.
Deuotissimo, molto deuoto, Fort deuot.
Deuotione, val diligenza di seruire a Dio, Deuotion.
Con deuotione, Auec deuotion.
Deuuto, cerchez *Debito*.
D'hora in hora, D'heure en heure.

D. I.

Di, De.
La bontà di Dio verso di noi, La bonté de Dieu enuers nous.
Hauere cagione di fare, Auoir occasion de faire.
Di Napoli, De Naples.
Di picciolo affare, De peu d'entendement.
Di, per il giorno, Iour.
Di di lauoro, Iour ouurier.
Non fa altro tutto il di, Il ne fait tout le iour autre chose.
In vn medesimo di, En vn mesme iour.
Hoggi di, Au iourd'huy.
In pochi di, En peu de iours.
Di delle fatiche, Iours de trauail.
Se ti dispiace come tu di, S'il te desplait comme tu dis.
Di da mia parte, Dis de ma part.
Guarda quello che tu di, Prens garde à ce que tu dis.

Hora di mi, Sus dis moy.
Oime che è quello che tu di? Helas qu'est-ce que tu dis?
Di quinci, Dores en auant, par ci apres.
Di botto, Tout incontinent.
Di gratia, Ie vous prie, de grace.
Di fatto, Soudainement.
Dia, Diuine Deesse.
Diabolice, Diabolique.
Diacono, Diacre.
Diadema, Diademe, couronne royale.
Dialetico, Dialectique.
Dialetticamente, Selon la dialectique, dialectiquement.
Dialetico, Dialecticien.
Dialogo Dialogue.
Diamante & Adamante, Diamãt, pierre pretieuse.
Diamantino, Diamantin.
Diametro, Diametre, c'est vne ligne droite qui passe par le milieu d'vn rond.
Diamettere, *val smouere*, *scrollare*, Esbranler & estonner si fort vne chose qu'on la face choir.
Diana, Diane fille de Iupiter, elle se prend pour la Lune, pour l'aube du iour.
Diana, Diane, c'est vn lac pres les Scytes.
Dianzi, Peu au precedent.
Diaspro, Le Iaspe.
Diauolo, Diable, calomniateur, Satan.
Diabolico, Diabolique, qui fait des actions tresmeschantes, comme vn diable, comme satan.
Dibattere, Debattre.
Dibotto, *val subito*, Incontinent, soudain, sur le champ.
Di buona voglia ciò è volentieri, Volontiers, ioyeusement.
Di bene in meglio, De bien en mieux.
Dicaduto, Decheu, celui qui est cheu de quelque felicité en misere.
Dicapitare, Decapiter.
Dice, Il dit.
Diceuole, Qui se peut dire, qui est conuenable & bienseant.
Decembre, Decembre.
Dicinoue, *numero*, Dixeneufuiesme.
Dicinoue volte, Dixeneuf fois.
Di cera, De cire.
Diceruellare, Ecerueler.
Dicesette, Dixsept.
Dichiarare, *manifestare*, *aprire*, Declarer, esclaircir.
Dichiaratione, Declaration.
Diclinare, Decliner.
Diciottesimo, Dixhuitieme.
Diciotto, Dixhuit.
Decisione, Decision.
Dico, *dissi*, *& ho detto*, Ie di, ie disois, i'ay dit.
Di corto, De brief, en brief.
Di dentro, Dedans.
Di di in di, De iour en iour.
Didone, Didon.
Di due vie, Double chemin.
Dieci, Dix.
Dieci volte, Dix fois.
Dietà, Aagé, vieil.
Dieta, *val astinenza del cibo*, Diete, regime de viure.
Vsare di dieta, Viure de diete, ou de regime de viure.
Dieta, *val congregatione di persone*, Vne diette, ou assemblee de personnes.
Dieta di Zuizzari, La diette ou assemblee des Suisses.
Si fa vna dieta in Praga, L'on tiẽt vne diette à Prague.
Dietro, Derriere.
Stare dietro ad vno tauolato, Estre dernier vn aix.
Andare dietro alla vanità, S'addonner à la vanité.
Portare dietro a qualcuno, Porter apres

apres quelqu'vn.
Dietro, Le temps passé.
Difalcare, Deffalquer.
Diffamare, Diffamer.
Di farro, Far, espece de forment, auenat.
Di fatto, Incontinent.
Difendere , Deffendre, preseruer.
Difendere spesso , Defendre souuent.
Difendere la sua vita, Preseruer sa vie.
Io per certo vi difendero, Asseurement ie vous deffendray.
Difendere così in fatti come in parole , Soustenir le droit & la querelle de quelqu'vn, de fait & de parolles.
Difendere la causa, Defendre, plaider la cause.
Difesa, Defence, protection.
A voi appartegne la mia difesa, C'est à vous de me defendre.
Dopo lunga difesa , Apres s'estre longuement defendu.
Difenditore, & defensore, Defenseur, protecteur.
Difeso, Defendu, soustenu.
Di ferro, De fer.
Difetto, val mancamento, Deffaut, offence.
Difetto di fede, Defaut de foy.
Conosco ch'il difetto è stato grande, Ie cognois que la faute à esté grande.
Corregere i difetti mondani , Reprendre les defauts humains.
Gli altrui difeti con li loro misurare, Comparer ses pechez auec ceux d'autruy.
Difettoso, Defectueux.
Diffalta, Erreur, faute, peché, offence.
Per sua diffalta, Par sa faute.
Differenza, & differentia , Difference.
Senza differenza, Sans differencee.
Differenza di vino , Difference de vin.
Differentemente, Differemment.
Differente, Different.
Differente parere , Aduis different.
Esser differente, Estre different, & dissemblable.
Differire, val prolongare, Retarder.
Differire de di in di , Differer ou prolõger de iour à autre, procrastiner.
Diffibbiare, Desnouër.
Difficultà, val malageuolezza, Difficulté.
Senza troppa difficultà, Sans grande difficulté.
Difficile & difficultoso, malageuole, Difficile, malaisé.
Huomo difficile, val strano, Homme difficile, fascheux.
Difficultoso, cerchez *Difficile*.
Difficilmente, Difficilement.
Diffidare, Se deffier.
Diffidenza, Deffi, deffiance.
Con diffidenza, Auec defiance, sans grande esperance.
Diffinire, Terminer, finir.
Diffinitione, Vne declaration de la nature, condition & vertu de quelque chose, sans rien y adiouster n'y rien delaisser, definition.
Diffinitamente , Expressément, auec limitation.
Diffondere, Espandre.
Diffusamente , Esparsement ça & la.
Diffuso, sparso, Espars.
Diffusione, Esparcement.
Difformare, val diffigurare, guastare la forma, Deffigurer.
Difforme, ciò è brutto & difformato, Difforme, laid.
Difformato, cerchez *Difforme*.
Difformità , Laidure , deformité.
Di formento, De forment.

Diffondere, Asperger, espandre.
Diffuso, Espars.
Diffusamente, Diffusément.
Difficio, per edificio, Edifice.
Di forza, De force, de toute sa puissance.
Diffrenare, val uscir di freno, Estre effrené.
Diffrenato, Qui est effrené.
Difuori, Dehors.
Digenerare, Degenerer.
Digenere, Celuy qui degenere & forligne.
Digerire, Digerer la viande.
Digestione, Digestion.
Digiale & Deitale, Vn dé à coudre.
Dignamente, Dignement.
Dignità, ciò è riputatione acquistata con degne opere, Dignité, bône reputation qu'on a acquise par hauts faits, & pour s'estre bien & honnestement maintenu, maiesté, honneur, honnesteté.
Quanto alla nostra dignità s'appertienne, Entant qu'il conuient à nostre reputation.
Digno & Degno, Digne.
Digno d'honore, Qui est digne d'honneur.
Persona digna di fede, Qui est digne de foy.
Dignissimo, Tres digne.
Dignitoso, dignitosa, Plein de dignité & honneurs.
Digiunare, ciò è far astinenza, Ieusner, s'abstenir.
Vso non era di digiunare, Il n'auoit point la coustume de ieusner.
Digiunare per deuotione, Ieusner par deuotion.
Digiuno, Ieusne.
Digiuno, Qui est à ieun.
Publicare il digiuno, Publier le ieusne.
Il digiuno della quadragesima, Le ieusne de caresme.
Esser digiuno & senza denari, Il est à ieun & sans argent.
Essere ancora digiuno, Estre encores à ieun.
Digiunamente, Maigrement, en la façon de ceux qui ieusnent.
Digradare, Degrader, abbaisser.
Digrignari i denti, Grincer des dents.
Dignarsi, Faire conte de quelque chose.
Di gratia, per amor mio, Ie vous prie mon ami.
Digressione, Digression.
Di hora in hora, D'heure à autre.
Dilà, Delà.
Dislaciare, & *dislegare*, Destruire.
Dilagare, Inonder.
Dileggiare, val schernire, beffegiare, Mocquer.
Dileggiamento, val irrisione, Mocquerie.
Dilapidare, Consumer, perdre.
Dilatare, val estendere, differire, Eslargir, estendre.
Acioche io mi possa piu dilatare, A ce que ie me puisse mieux estendre.
Dilatarsi, val diuenir largo, Deuenir large.
Dilatato, val differito prolungato, Differé, delayé, prolongé.
Guerra dilatata, Guerre differee, prolongee.
Senza alcuna dilatione, Sans point de delay.
Dilatione, val prolungamento, Delay, prolongation.
Dileggieri, Legerement, promptement, aisément.
Dilegieri si concederebbe, On octroya aisément.
Riuolgersi di liggieri, Se contourner legerement.
Dileguare, S'esloigner.

Dileguarsi con intensione di mai non ritornare, S'esloigner en intention de ne iamais reuenir.
Io mi diliguero, Ie m'esloigneray.
Dileggiare, val schernire, beffeggiare, Se mocquer, se rire ou truffer en vilipendant & se mocquant d'aucun.
Dileggiamento, Mocquerie.
Dileggiato, Qui est mocqué & vilipendé.
Dileguarsi, andare in niente & consumarsi, Se consumer.
Dilettare, Delecter, plaire, recreer.
Dilettarsi, Se recreer.
Che possa dillettare a ciascuno, Qui puisse plaire à tous.
Dilettarsi di vedere qualche cosa, Prendre plaisir à voir quelque chose.
Tu ci hai tanto dilettato, Tu nous as tant resiouis.
Egli di cosi fatte cose si diletta, Il prend plaisir en ces choses.
Dilettatione, Delectation, plaisir, recreation.
Diletto, cerchez *Dilettatione*.
Diletteuole, Plaisant & recreatif, aggreable.
Campi dilettevoli, Champs recreatifs.
Non dilettevole, Qui n'est pas plaisant.
Dilettevole vivanda, Viande plaisante & agreable.
Dillettevole raggionare, Discours plaisant & recreatif.
on diletto, Auec plaisir.
Senza diletto, Sans plaisir.
Andiamo per diletto, Allons nous recreer.
Porgere diletto, Dōner du plaisir.
Prendere diletto, Prendre du plaisir, de la recreation,
Diletto paese, Plaisante region.
Prendere diletto di fare frode, Prēdre plaisir de tromper.
Cenare con diletto, Souper ioyeusement.
Dilettanza, cerchez *Diletto*.
Dilettoso, Plaisant, agreable.
Diliberare, Deliberer, penser, cōclurre.
Diliberare in che parte del mondo noi vogliamo andare, Deliberer ou c'est que nous voulons aller.
Diliberare seco, Arrester en soy mesme.
Diliberarebbeno insieme, Ils arresterent entre eux, ensemblement.
Deliberai mi di dirlo, Ie conclus & deliberay de le dire.
Diliberò con suoi compagni, Il arresta auec ses compagnons.
Diliberatione, Deliberation.
Alla diliberatione sequitò l'effeto, On a effectué ce qui auoit esté deliberé & resoulu.
Di pari diliberatione, De mesme aduis.
Senza troppo diliberatione, Sans grand delay.
Dilicatamente, Delicatement.
Dilicato, Delicat, douillet, delicieux.
Dilicata donna, Vne femme douillette.
Delicata mano, Main delicate.
Dilicate vivande, Viandes delicieuses.
Viso dilicato, Face delicate.
Tenero & dilicato, Tendre & delicat.
Dilicato, scarmo, Gresle, maigre, deslié, menu.
Dilicatezza, Delicatesse, delices, plaisirs.
Diligenza solecitudine, Diligence, soing.
Mettre diligenza, Mettre diligence & peine.
Con minor diligenza, Auec moins de soing.
Con gran diligenza, Auec grande diligence.

*Diligente,sollecito,*Diligent.
*Essere diligente,*Estre diligent, & soigneux.
*Diligentemente,*Diligemment.
*Diliurare,*Deliurer.
*Dilitto,*Delict,peché,offence.
*Di lontano,*De loin.
*Dilungarsi,*S'esloigner.
Diluuio, val inondatione di acque, Deluge.
*Diluuione,*Goulu,glouton.
*Dimagrare,*Deuenir maigre, emmaigrir.
Di mala voglia, val mal contento, Triste,mal-fait, mal content.
Di mal pelo, Fin & rusé,cauteleux.
*Dimandare,*Demander.
Se doloroso fu non è da dimandare, Il ne faut pas demander s'il fut fasché.
Dimandarne altrui non òso, Ie n'ose pas en demander à vn autre.
Dimandaua pur se da cena cosa alcuna vi fusse, Il demandoit s'il y auoit rien pour souper.
Non so negare cosa che voi mi demandiate, Ie ne vous sçaurois denier chose que vous me demandiez.
*Dimanda,*Demande.
*Cortese dimanda,*Vne honneste & cortoise requeste ou demande.
*Dimandatrice,*Celle qui enquiert.
Dimandatrice delle nuoue, Celle qui demande & s'enquiert des nouuelles.
*Diman,*Demain.
Di mano in mano, De main en main.
*Dimenare,*Secouër,remuer,pousser.
Cominciò a dimenarlo dicendo Gioanni destati, Il se print à le pousser,disant Iean resueille toy.
Che la sera non cena tutta la notte si demena, Qui ne soupe point ne dort point la nuict.
Dimenare alcuno, Secouer quelqu'vn.
*Dimenamento,*Secouement,branslement.
*Di mele,*De miel.
Confetti di mele, Confitures faites au miel.
Dimenticanza,val scordanza, Oubliance.
Lasciato per dimenticanza, Laissé par oubliance.
Dimenticare, val scordare, Oublier.
Mai la potuto dimenticare, Iamais il ne la peut oublier.
Dimenticare l'auersità, Oublier l'affliction.
Dimenticato, val scordato, Oublié.
Mi son dimenticato a dirlo, Ie me suis oublié de le dire, i'ay oublié de le dire.
Dimenticatone ogni altra cosa, Ayant oublié tout autre affaire.
Dimenticheuole, scordeuole, Oublieux, qui oublie incontinent.
Dimentire, Desmentir.
Dimentire alcuno, Desmentir quelqu'vn.
Dimentire se istesso, Se desmentir, se contredire.
Dimesso,giu, Auallé en bas, abbaissé bas.
*Dimesticare, & domesticare,*Appriuoiser, se rendre familier.
Cominciò a dimesticarsi con Philippo, Il commença à se rendre familier à Philippe.
Dimesticare vn vccello, Appriuoiser vn oiseau.
*Dimesticato,*Appriuoisé.
Dimestico & domestico, Familier, domestique.
Dimestichezza & Domestichezza, Fami-

Familiarité, acointance, amitié, compagnie.
Fare dimestichezza, Prendre amitié.
Singulare dimestichezza, Vne particuliere amitié.
Dimesticamente, Familierement, priuement.
Dimesticamente lo saluto, Il le salua familierement.
Diminuimento, Diminution, appetissement.
Diminuimento della fama, Diminution de la renommee.
Diminutione, Amoindrissement, rauallement.
Diminuire, Diminuer, amoindrir, appetisser.
Diminuire l'honestà di alcuno, Amoindrir ou blasmer l'honnesteté de quelqu'vn.
Diminuire la fede, Defaillir en la foy.
Dimorare, val tardare, Retarder, demeurer.
Diminuito è il caldo, La chaleur est amoindrie, abbaissee.
Dimonio, Diable.
Dimorare, val habitare in qualche luogo, Demeurer, habiter, consister, seiourner.
La nostra sanità dimora nelle mani di Dio, Nostre santé gist en la main de Dieu.
La moglie dee dimorare con il marito, La femme doit demeurer auec le mari.
Dimorare a Pariggi, Habiter à Paris.
Quiui non guari di tempo dimorò, Il ne seiournera pas long temps icy.
Dimorare fuora di casa, Demeurer hors de la maison.
Dimorato lungamente, Ayant lõguement demeuré.
Dimorare gran pezza, Retarder long temps.
Dimorerai qui meco, Tu demeureras icy auec moy.
Diminuito, val sminuito, Diminué, amoindri.
Dimorante, Qui demeure, qui habite, demeurant, tardant.
Dimoranza, Demeurance, habitation.
Dimora, Demeure, logis, maison.
Dimoro, cerchez *Dimora*.
Andare verso l'vsata dimora, Aller au logis accoustumé.
Sia la dimora corta, Ne tardes gueres.
Dopo lunga dimora, Apres auoir longuement attendu.
Fare dimora con alcuno, Faire demeurance auec quelqu'vn.
Lasciare la solita dimoranza, Quitter son logis accoustumé.
Senza dimora, Sans delay.
Dimostrare, Demonstrer.
Dimostrare spezzo, Monstrer souuent.
Dimostrare l'animo quando verra l'occasione, Demonstrer l'affection quand l'occasion viendra.
Dimostrare amore ad alcuno, Monstrer amitié à quelqu'vn.
Dimostrarsi prode & valente nelle guerre, Se monstrer preux & vaillant à la guerre.
Demonstrarsi ricordeuole d'alcuno, Monstrer d'auoir souuenance de quelqu'vn.
Dimostrare compassione d'animo, Monstrer d'auoir pitié.
Dimostrare con raggioni, Demonstrer par raisons.
La sua intentione dimostrare, Descouurir son intention.
Dimostrar gli che aueduto se ne fuse, Faire entendre qu'il s'en estoit apperceu.
Dimostrare con vna nouella, De-

clairer par vne histoire.
Dimostrare la verità, Declairer la verité.
Dimostramento, val dimostratione, Monstrement,demonstration,signe.
Senza aspettare altro dimostramento, Sans attendre autre signe ou demonstration.
Dimonstratione, voyez *Dimostramento.*
Per la vostra dimostratione, Selon ce que vous nous en auez declairé.
*Dimostratiuo,*Demonstratif.
Dimonstratore, Qui monstre euidemment quelque chose.
*D'improuiso,val alla sprcuista,*Soudain, tout sur le champ,à la despourueue.
*Dimanzi,*En presence.
*Dinanzi,*Deuant.
*Dinanzi,*Peu au precedent.
Dinanzi della casa, Au deuant de la maison.
*Dinominare,*Nommer.
Di nascoste,val secrettamente, Secrettement, à l'emblee.
Di nascosto di me, A l'emblee de moi.
Dinetto, val speditamente, Promptement,subtilement,alaigrement,agilement.
Dinetto il gittò in terra, Il le rua par terre agilement.
*Di nuouo,*Derechef.
Dinontiare, val annonciare cosa da venire, Annoncer quelque chose aduenir, declairer, denoncer,predire.
Dinontiare la guerra, Denoncer, declarer la guerre.
*Dinontiatione,*Aduis, aduertissement.
Denotare, Marquer, remarquer.
*Di notte,*Nuittement,de nuict.
Discrudelire, Cesser d'estre cruel.
*D'intorno,*De toutes parts.
*Dinudare,*Despouiller.
*Dio & Iddio,*Dieu.
*Di Dio,*De Dieu.
*Dio ti salui,*Dieu te gard.
*A Dio,*A Dieu.
Dio voglia, Pleust à Dieu que, Dieu voulut que.
*Dio lo faccia,*Dieu le face,le permette.
*Accomandati gli a Dio,*Les ayant recommandés à Dieu.
Detto a ogni huomo a Dio, Ayant dit à Dieu, ou ayant prins congé de tous.
*Io giuro a Dio,*Ie iure à Dieu.
Vatti con Dio, Dieu soit auec toy.
*Figliuol di Dio,*Fils de Dieu.
L'ira di Dio, Le courroux de Dieu.
*Diocese,*Diocese.
Dipartire,ciò è partire & diuidere molte cose in piu parti, vna qua l'altra la, Departir, distribuer.
Da mi non ti diparti, Ne te pars point de moy.
*Tantosto di qui ti diparti,*Pars tost d'icy.
*Dipartire,*Le despart.
*Dipartita,*Allee,departie.
O dura dipartita, O dure despartie.
La matina nel diparti chi, Au despart du matin.
*Dipelare,*Peler,oster le poil.
*Dipennare,*Effacer.
*Dipennato,*Effacé.
*Di piuma,*De plume.
Dipendere, Dependre, estre subiet.
Dipingere, Peindre, pourtraire.
Dipingere il volto, Pourtraire vn visage.
Dipingere la bataglia de topi & delle gate, Peindre la guerre des rats & des chats.
*Dipinto,*Depeint,pourtraict.

Vn prato tutto dipinto di mille varietà di fiori, Vn pré qui est depeinct de mille sortes de fleurs.
Vn bel casamento dipinto, Vn beau logis tout peinct.
Dipinore, Peinctre.
Dipintore di rilieuo, Tailleur d'images.
Miglior dipinctore del mondo, Le meilleur peinctre du monde.
Il pennello del dipinctore, Le pinceau du peintre.
Dipintura, Peinture.
Dipoi, Depuis.
Diponente, Deposant.
Dipositore, cerchez *Diponente.*
Diposito, Depost.
Dipositario, Depositaire.
Dipositario di danari, Qui a en garde l'argent.
Dispositione, Deposition d'estat.
Diporre, Deposer, desgrader quelqu'vn de son estat.
Diporre l'vfficio, Quitter, degrader d'office, la dignité.
Diporre il peso del ventre, Rendre son ventre.
Dipartante, Aller les ambles.
Diportare, Prendre son plaisir, se recreer.
Diportarsi, val andare a spasso, S'aller proumener.
Diportarsi nel giardino, Se proumener au iardin.
Diportarsi all' liti del mare, Se proumener sur le riuage de la mer.
Diporto, spasso, solazzo, Soulas, esbattement, recreation
Prendere il diporto, Prendre recreation.
Dipredare, Rauir, rauager.
Di presente, Pour le present.
Diputare, Deputer, commettre.
Deputato, Deputé, commis.
Disputare, Disputer.
Di quà & di là, Deçà & delà.
Che tu esca di qua, Que tu sortes d'icy.
Di quercia, De chesne.
Di quatre doppie, De quatre doubles.
Di quinci, Dici.
Diradicare, val leuare le radice, stirpare, Arracher les racines, desraciner.
Di raro, Rarement.
Diradicare, Occir.
Diramare, val leuari rami, Esbrancher.
Dire, Dire, raconter, deuiser,
Dir, cerchez *Dire.*
Dire, Le dire, la parolle.
Dire a buona fede, senza mentire, Dire en bône foy, sans métir.
Dir bene, val lodare, Dire du bien, louër.
Dire breuamente, Dire en bref.
Dicesi, On dit.
Vulgaremente si dice, L'on dit communement.
Dire cose scioche, Dire choses mal à propros, parler mal à propos.
Dire il suo parere, Dire son aduis.
Dire da vero, Dire vrayement.
Dire per burla, Se mocquer.
Dire molto, Parler beaucoup.
Dire qualche cosa nell' orecchia, Dire quelque chose en l'oreille.
Egli non sa dire di non, Il ne le sçauroit nier.
Comincio a dire, Il se print à parler.
Voi non vdiste forse mai dire, Peut estre que vous n'entendites iamais.
Ben che tu dica, Cōbiē que tu dies.
Nol dicea Il ne le disoit pas.
Dicemi, Dites-moy.
Io so ciò che tu gli discesti, Ie sçay ce que tu luy dis.
Non dicestu cosi è cosi, Ne dis tu pas ainsi & ainsi.
Ch' è quello che tu dice, Qui est-ce

que tu dis.
Diceti cosi, Ie te parle ainsi.
Senz_a dirci à Dio, Sans dire à Dieu.
Diredare, Desheriter.
Diretano, val l'vltimo, Le dernier.
Il diratano luogo, La derniere place.
Dirimpetto, Deuant, vis à vis.
Diritta, Droitte.
Vna colona diritta, Vne colonne droite.
Leuarsi diritta, Se leuer debout.
Dirittamente, Droittement.
Andare dirittamente al letto, Aller droit au lict.
Diritture, Droiture, loyauté.
Dirittamente, Iustement.
Diritto, Droit, iuste, loyal.
Diritto huomo, Homme droit & iuste.
Diriuare val gocciare in diuerse parte, S'espandre çà & là.
Dirizare, & *Diriz_zare*, Dresser.
Diriz_zare vna scala, Esleuer & dresser vne eschelle.
Diriz_zare verso Lione, Addresser son chemin contre Lion.
Diriz_za ad altro, i tuoi pensieri, Pense à autre chose.
Diriz_z_are, Dresser la voye, addresser.
Diriz_zato, Esleué, dressé.
Diro, Seuere, cruel.
Dirocciare, Escouler.
Diroccare, Descendre, desualer.
Diroccato, Desmoli, ruiné.
Dirompere, Rompre.
Diróncare, Purger.
Di rosa, De rose.
Dirotamente, Amerement.
Dirottamente piangere, Pleurer amerement.
Dirupare, Disiper.
Di quercia, cerchez *Di quercia*.

Disacerbare, S'adoucir, se meurir, appaiser.
Con diletto l'affanno disacerba, Le plaisir adouci le trauail.
Cantando il dolore sidisacerba, En chantant l'ennuy se passe, s'appaise.
Disaguaglianza, Inesgalité, diuersité.
Disaguagliare, Desegaler.
Disagiare, Incommoder.
Disagio, Incommodité, necessité.
Che non patisse disagio, Qu'il ne souffre incommodité.
Stare a disagio, Estre mal à son aise, estre incommode.
Soffrire disagio, Endurer incommodité, necessité.
Schifare il desagio, Fuir & euiter la necessité, la peine.
Disagio della persona, Indisposition de corps.
Con assai disgoaio, Auec assez grãde commodité.
Disagiatemente, Incommodement.
Disagiato, Incommodé.
Disaiuto, cerchez *Danno*.
Disamare, Desaimer, hair.
Disapere, Ignorer, desaprendre.
Disarmare, Desarmer.
Disarmato, Desarmé.
Disarmato giouane, Vne ieune homme desarmé.
Andare al campo disarmato, Aller au camp sans armes.
Disarmata naue, Vne nauire desarmee.
Disarenare, Nettoyer.
Dissabbionare, cerchez *Disarenare*.
Disascondere, Descacher.
Disauantagio, Inesgalité, diuersité.
Disaueduto, Improuueu, desproueu, imprudent.
Disaueduto fallo, Vne faute faite impru-

par imprudence.
Disauedumente, à l'Improuiste, imprudemment.
Disauentura, Malencontre mal-heur, inconuenient mesaduenture.
Per mia disauentura, A cause de mon malheur.
Disauenturato, Malheureux, infortuné.
Disbiauato, Couleur d'azur chãgeant, couleur meslée.
Disbollire, Cesser de bouillir.
Disbrigare, Deliurer.
Discacciare, Deschasser, chasser.
Discacciare gli affanni, Chasser l'ennuy & fascherie.
Discacciare della città, Chasser de la ville, bannir de la ville.
Discacciato, Dechassé, banny.
Descacciamento, Expulsion, bannissement.
Dissacciatore, Expulseur.
Discacciatrice, Expultrice, celle qui chasse dehors.
Di scarlato, val di porpora, De pourpre.
Discarnare, Descharner, deuenir maigre, amaigri.
Discarnare nel volto, Amaigrir par le visage.
Discaro noiso, Ennuyeux, fascheux.
Discalzare, Deschausser.
Discalzamento, Deschaussement.
Discalzato, Deschaussé.
Discalzato, Deschaussé, il se prẽd pour les arbres & vignes lors que la terre estant tirée on leur couppe les racines.
Discapigliato, Qui a les cheueux espars.
Discarlato, Descarlate.
Discarcare, scarcare, leuar la summa, Rabatre descharger.
Discepolo, val scolaro, Disciple, escholier.
Vsurpato da discepoli, Vsurpé par ses disciplines.
Dascaricare, Descharger.
Discendenti, Descendens.
Discaro, Hai, mal agreable.
Tiscendere, val smontare, scendere, Descendre.
L'angelo di cielo in terra discende, L'ange descendit duciel en terre.
Discesa, Descente.
Disceso, Descendu.
Disceso di nobili parenti, Descendu de parens nobles.
Discernere, Discerner, choisir.
Discettare, Discorder.
Dischiomare, Descoiffer.
Dischiudere, Desclouer.
Descingere, Desceindre.
Discinto, Desceint.
Discioglieve, Deslier.
Disciolto, Deslié.
Discipare, Consommer.
Discipare, Dissiper.
Disciplinare, Fustiger, chastier.
Disciplina, Correction.
Disciplina, Discipline, doctrine.
Disciplineuole, Qui est docile.
Discolorare, val scolorare, Descolorer.
Discolorito, Descoloré, qui a perdu sa couleur.
Discolorito, Decouloure, qui à perdu sa couleur.
Disconsolare, Desoler.
Disconsolato, Desconsolé, desolé.
Disconfidare, Deffier.
Disconuersare, Cesser de hanter & frequenter.
Disconsecrare, Faire d'vne chose sacree vne profane, prophaner.

Discommodare, Desacommoder, incommoder.
Discommodo & discomodità, Incommodité, fascherie.
Discompagnare, Separer, diuiser.
Discontiatamente, Incommodement, mal à propos.
Disconcio, val mal ad agiato, senz'a gratia, Mal agencé & façondé, qui n'a point de grace, mal plaisant.
Disconcio per il desaio, Dommage, nuisance, ennuy.
Disconfortare, Dissuader, desoler.
Disconfortatore, Qui dissuade.
Disconforto, Dissuasion.
Disconuenire, Discorder.
Disconueneuole, Disconuenable, mal propre.
Disconuenire, Il mesied, il sied mal, estre mal conuenable, mal sceant.
Disconuersare, Desacoustumer, quitter vne coustume.
Discoprire, Descouurir.
Discorire cerchez *Discoprire*, Descouurir.
Discordare, cerchez *Disconuenire*.
Discordeuole, Discordant.
Discordante, cerchez *Discordeuole*, Qui n'accorde pas.
L'vltime parole alle prime discordante, Les premieres paroles ne s'accordent pas auec les dernieres.
Essere discordante, Estre en differẽt & discord auec quelqu'ũ.
Discordanza, Discordance.
Discordanza di suono, Discordãce en son.
Discordare, ciò è esser differente, Estre different, ne s'accorder pas.
Discordarsi, val smenticarsi, scordarsi, Oublier.
Discordeuole de beneficij, Ingrat qui oublie les plaisirs qu'il a receu.
Discordeuole, val dissentiente, Seditieux, mutin.
Discordia, Discorde, dissention, diuision.
Discorrimento, Multitude, amas de peuple.
Discorrere, Courir de toutes parts courir çà & là.
Discorrere per la terra, Courir par les champs.
La fama è discorsa, La renommée à couru par tout.
Discorrere, Discourir par paroles ou en son esprit.
Discorreuole, Qui court facilement.
Discorso, Discours.
Disconcio, Mal ordonné
Discontiatamente, Mal ordonnément, mal proprement, sottement.
Discortese, Inhumain, mal courtois, inciuil.
Discortesemente, Inhumainemẽt, inciuilement.
Discortesia, Discourtoisie.
Discoscendere, val rompere, Rompre, mettre en pieces.
Discosceso, Desrompu.
Discredere, Ne croire pas.
Non mi vogliate fare discredere quello, Ne me faites descroire cela.
Discostare, Esloigner.
Discrepante, discosto fuora, Qui n'est point des nostres.
Discrespare, Desplicer, oster les plis.
Discretione, Discretion, prudence, sagesse, preuoyance.
Pigliare piacere con discretione, Prendre plaisir à discretion.
Discreto, Discret, sage, prudent.
Discretamente, Discretement.
Discrescere, Decroistre.
Discriuere, Descrire.
Disconsigliare, Dissuader.
Disconggliato, Desconseillé.
Discuscire, Descoudre.
Discuttere, Dissoudre, resouldre.

Disdegna-

Disdegnare, Desdaigner.
Disdegno, Desdain, mespris.
Disdegno, Qui est enclin à courroux, & pour peu de chose.
Disdire, Desdire.
Disdire ad alcuno, Contredire à quelqu'vn.
Disdetto, Desdit.
Disdiceuole, Mal-conuenable.
Disdolersi, Quitter la douleur.
Disegno, Dessein, les premiers lineamens du peintre.
Disegnare, ciò è deliberare, Ordonner, arrester quelque propos.
Disegnare, val lineare, Marquer, alligner.
Imparare a disegnare, Apprendre à portraire.
Io non so disegnare col dito, Ie ne sçay marquer du doigt.
Disegnato, Qui est monstré, representé, remarqué.
Disegnare il luogo, Remarquer vne place.
Disegnatore, Le maistre des ceremonies.
Disegnare, Designer auec la craye, pinceau, ou autrement en son esprit.
Disentato, Hors du sens, insensé.
Di sera, Au soir.
Diserrare, Ouurir.
Disertare, val rouinare, Se ruiner, faire desconfiture de ses biens.
Ella diserta il suo marito, Elle ruine son mary.
Egli fu vicino al disertarsi, Il fut prest d'estre ruiné.
Io son diserto, Ie suis ruiné.
Diserto, Disert.
Diserto luogo, Vn lieu desert.
Contrade diserte, Pays desert.
Diseruire, Descomplaire, ne faire plaisir ne seruice.
D'alcuna cosa li diserui, Il l'offensa en quelque chose.
Disfaldare, cerchez *Discrepare*.
Disfalta, Defaut, faute.
Per sua disfatta, A sa coulpe, par sa faute.
Disfamare, Diffamer.
Disfamare, val saturare Saouler.
Disfamato, Diffamé.
Disfare, Destruire, ruiner.
Disfare l'amicitia, Rompre l'amitié.
Disfatto, Destruit, ruiné.
Casa di sfatta, Maison ruinee.
Disfacimento, Destruction, ruine.
Disfacimento del paese, Ruine de pays.
Disfantarsi, Deuenir en rien.
Disfauorire, Estre contraire, ne fauoriser pas.
Disfidare, Prouoquer, irriter, appeller au combat.
Disfocare, Esteindre.
Disformare, Difformer.
Disformato, Difformé.
Disgannare, Deliurer de tromperie, esclaircir quelqu'vn de quelque chose.
Disgiagiare, Desioindre, separer du iour, desgeler.
Disgiungere, Separer, desioindre.
Disgiuntione, Separation, diuision.
Disgiongimento, cerchez *Disgiontione*.
Disgionto, Desioinct, separé, diuisé.
Disgiouare, Nuire.
Disgombrare, Vuider.
Disgradare, Desgrader.
Disgracia, Disgrace, infortune, malheur.
Riceuer vna disgratia, Receuoir vne disgrace.
Disgratiare, Disgratier.
Disgratiato, Disgratié.
Discolpare, Excuser.

Disgratiatamente, Infortunémét, malheureusement.
Disgrauare, Descharger.
Disgrauidare, Accoucher.
Disgroppare, Desnouër, degraffer, destascher.
Disgrossare alcuna materia, Façonner quelque chose grossement, desgrosser quelque chose.
Dishabitare, Deshabiter.
Dishabitato, Qui n'est point habité.
Casa dishabitata, Maison deserte, qui n'est point habitee.
Disherbare, Desherber, oster les meschantes herbes.
Dishonestare, Deshonorer.
Dishonestà, Deshonneste, vergongne.
Dishonesto, cerchez *Dishonestà*, Deshoneste, ord, laid, sale.
Dishonestamente, Deshonnestement, vilainement.
Dishonestamente amare, Aimer vilainement.
Dishonesto amore, Amour vilain, & deshonneste.
Dishoneste canzoni, Chansons sales & vilaines.
Dishonestissimamente, Tressalement, tresvilainement.
Dishorreuole, & *dishonoreuole*, Deshonorable, deshoneste.
Dishonorare, Deshonorer, mespriser.
Dishonore, Deshonneur.
Dishonorato, *val senza honore*, Deshonoré.
Dissigillare, Desseeller, descacheter.
Disiare, *val bramare*, Desirer, souhaiter, conuoiter.
Ciò ch'el cor disia, Ce que le cœur desire.
Haueua disiato, Il auoit desiré, conuoité.
Desiderare, Desirer.
Desiderare qualche cosa, Desirer quelque chose.
Disiderà d'essere amato, Il desire d'estre aimé.
Sempre il disiderai, Ie l'ai tousiours souhaité.
Si come desideriamo, Comme nous desirons.
Disiderato, Desiré, souhaitté, conuoité.
Cosa molto desiderata, Chose grandement desiree.
Disidereuole, Qui est desiderable & souhaittable.
Disiderio, Desir, souhait.
Disio, Conuoitise, concupiscence, desir.
Gran disio, Grande conuoitise.
Disio ardente, Ardent desir.
Disio naturale, Appetit naturel.
Folle disio, Vn sot desir.
Adimpire i suoi disij, Assouuir ses desirs, ses appetits.
Disire, Desir, affection.
Sodisfare a suoi disire, Accomplir ses desirs.
Disimperare quanto s'ha imparato, Oublier ce qu'on a apprins, desapprendre.
Disinare, cerchez *Desinare*.
Disanza, cerchez *Disio*.
Dissipare, Dissiper.
Dislacciare, Desenuelopper, deslacer.
Dislattare, Seurer, oster le laict du petit enfant.
Dislealtà, Desloyauté, infidelité.
Per la vostra dislealtà, Occasion de vostre desloyauté.
Disleale, Desloyal, infidelle.
Disleale femina, Femme desloyale.
Disleale & spergiuro, Desloyal & perjure.
Disleali promissioni, Promesses desloyales.
Dislegare, *val scogliere*, Deslier, lascher, destacher.

Dislegamento, Desliement, lasche-ment.
Dislocato, val snodato, smesso di luogo, Desmis de son lieu, desnoué.
Dislombare, Oster ou rompre les reins.
Dislombato, Qui n'a point de reins.
Dismagare, val smagare, Transformer.
Dismagrare, Emmaigrir.
Dismacchiare, Destacher, oster les tasches.
Dismagliare, Desmailler.
Dismisiarsi, cerchez *Destarsi*.
Dismembrato, Desmembré.
Dismalare, val risannare, Guarir.
Dismembrare, smembrare, Desmẽbrer.
Dismettere, val lasciare, Entrelaisser, cesser par fois, laisser pour quelque temps.
Dismettere vna fabrica, o lasciar di fabricare, Entrelaisser vn bastiment, laisser pour quelque temps de bastir, remettre à vn autre temps.
Dismontare, Saillir du haut en bas, descendre.
Dismontare da cauallo, Descendre de cheual.
Cauallo che facilmente si monta & dismonta, Cheual sur lequel on saillit aisément.
Dismesso, Desmis, abbaissé, humilié.
Disnebbiare, Desnubiler, desobscurcir, esclairer.
Disnebiare l'intelletto, Esclairer l'entendement.
Disneruare, Eneruer.
Disnodare, Desnouër.
Disnore, cerchez *Dishonore*.
Disobligare, Desobliger.
Disoccupato, Qui est sans occupation.
Disoccupare, Desocuper, estre sans affaire.
Dissoluto, Dissolu, malconditionné, glouton, desbordé.
Disinsegnare, Desenseigner.
Dissonante, Discordant.
Dissonare, Discorder.
Dissonanza, Discordance.
Dissono, & dissoneuole, cerchez *Dissonante*.
Dissonare, Exciter.
Disordinare, per far errore, Faillir en quelque chose.
Disordinato, val senza ordine, Desordonné, sans ordre, ny regle.
Disordinatamente, Desordonnément, desbordément.
Di sopra, Qui est en haut, en haut, là haut.
Di sopra, prepositione, Sur.
Di sopra, auuerbio, Contremont, en haut.
Di sopra via, Petitement, maigrement.
Disornato, val senza ordine, Qui n'est point orné, mal accoustré, mal en conché.
Disordine, val errore, Desordre, faute.
Disorte, val cosi, Ouy.
Dissossare, Desosser.
Disossato, Desossé.
Dissotterrare, Enterrer.
Dissotto, val da basso, D'embas, en bas.
Disotto, Dessous, en bas.
Disouerchio, De surplus, pour neant, inutile.
Questa tua andata è disouerchio, Ton voyage a esté inutile.
Dispariare, Diuiser, separer.
Disparare, Desaprendre.
Disparire, Disparoistre.
Dispari, Inesgal.
Disparimente, Inesgalement.
Disparte & indisparte, Separemẽt, distinctement.
Dispartire, val diuidere, Diuiser, despartir, distinguer.

Dispartir con vn altro qualche cosa, Despartir quelque chose auec quelqu'vn.
Disparsione, val diuisione, distributione, partimento, Diuision, separation, distinction.
Disparuto, Qui est disparu.
Dispensare, val disponere & ordinare, Distribuer, establir.
Dispensare contra le leggi, Se licenzier & dispenser contre les loix.
Dispensa & dispensatione, Distribution, despence.
Dispensa, La despence, ou garde-manger.
Dispensatore, Vn argentier, ou autre ayant charge de manier, ou dispenser l'argent de son maistre.
Disperare, val non hauer speranza, mancar di speranza, Desesperer, n'auoir plus d'espoir.
Perche mi fatte disperare, Pourquoy me faites-vous desesperer.
Quasi disperaua, Il desesperoit quasi.
Disperare della salute, Desesperer de la santé.
A guisa di disperato, Comme vn desesperé.
Disperato, Desesperé.
Disperatione, Desespoir.
Disperdere, val sconciarsi, disertarsi, non far la creatura a tempo, Auorter.
Disperdere, Disiper.
Disperdimento, Auortement.
Disperso, val nato auanti il tempo, Auorté.
Disperso, Disipé.
Fu il suo essercito disperso, Son armee fut dissipee.
Dispergere, val rompere, guastare, fare in pezzi, Mettre en pieces, & rompre.

Dispetto, Desdain, honte, despit, mespris.
Monstrare il dispetto allui fatto, Manifester le mespris qu'on luy a fait.
Dispetteuole, Vituperable, contemptible, condamnable.
Dispetteuole cosa, Chose condamnable.
Dispettosamente, & dispetteuolmente, Contemptiblemét, presomptueusement.
Dispetto, Contemné.
Al suo dispetto, En despit de luy.
Al dispetto di te, Maugré toi, en despit de toi.
Dispettoso, Fascheux, ennuyeux.
Dispiacere, val spiacere, Desplaire.
Dispiacere, Desplaisir, ennuy.
Far dispiacere, Faire desplaisir.
Il dispiacere è tanto minore, L'ennuy est d'autant moindre.
Senza hauer fatta cosa alcuna che dispiacere ci debba, Sans auoir fait aucune chose qui luy ait despleu.
Tanto mi dispiaccia, Il me desplait si fort.
Dispiacenza, Desplaisance.
Force che non li sara dispiacenza, Peut estre qu'il ne l'aura pas à desplaisir.
Dispiaceuole, Desplaisant.
Cosa a Dio dispiaceuole, Chose desplaisante à Dieu.
La tua afflittione gli è noiosa & dispiaceuole, Il est desplaisant & marri de ton affliction.
Dispiccare, Destacher.
Di spica, D'espi de bled.
Dispiegare, val suolgere, allargare, Tendre, desployer.
Dispietato, ciò è empio, crudele, Despiteux, inhumain, cruel, farousche, insupportable.
Dispietato padre, Pere cruel & impitoyable.

Dispietata morte, Cruelle mort.
Dispingere, Effacer.
Dispiombare, Dissoudre.
Dispitto, cerchez *Dispetto*.
Dispogliare, Despouiller.
Dispontare, Epoincter.
Disporre val ordinare, Disposer, ordonner, establir.
Disporsi a fare qualche cosa, Se disposer à faire quelque chose.
Disporre si a dire vna nouella, Se preparer pour raconter vne histoire.
Disponere, Deliberer.
Disponersi, Se deliberer, se resoudre.
Io mi dispongo a fare quello, Ie me resous de faire cela.
Mi disposi di fare il vostro volere, I'ay deliberé de faire selon vostre volonté.
Disposto, Disposé, deliberé.
Disposto ad honorarlo, Deliberé de l'honorer.
Huomini a mal far disposti, Personnes adonnees à mal faire.
Lieto & ben disposto, Ioyeux & dispos.
Dispositione, Disposition.
Dispositione, Deliberation.
Dispottezza del corpo, val leggierezza, Alaigreté, soupplesse de corps.
Dispreggiare, non curare, Despriser, mespriser.
Dispregiatore, Despriseur, mespriseur.
Dispregiatrice, Celle qui desprise.
Dispregeuole & disprezzeuole, Contemptible.
Disprego & disprezzo, Mespris.
Disprezzo, cerchez *Dispregio*.
Disprezzare, Despriser, mespriser.
Disprezzare li temporali cose, Mespriser les choses temporelles.
Disprezzare quelle che a molti è in pregio, Mespriser ce que plusieurs prisent.
Disprezzato, Desprisé.
Disprezzeuole, cerchez *Dispregiouole*.
Disprezzamento, cerchez *Dispregiamento, & dispregio*.
Disprouisto, Despourueu.
Disputa, Dispute, disputation, contention.
Disputare, Disputer.
Disputare & disputatione, Dispute, disputer.
Disputare parlãdo sin che si peruenga alla verità, Debattre quelque chose par paroles, pour paruenir à la verité d'icelles.
Se disputerà della medicina, On disputera en medecine.
Disputatore, Disputeur.
Disregolato, Desreiglé, irregulier, sans reigle.
Dissacrare, Desgrader.
Disradicare, Desraciner.
Disregolato, Desreiglé.
Dissegnare, Designer, peindre, portraire.
Dissegno, Desing ou peinture.
Disseruire, Desplaire, offencer, faire desplaisir.
Credendomi seruire, diseruito m'hauete, Pensant me faire plaisir, vous m'auez fait desplaisir.
Dissentire, cerchez *Discordare*.
Dissetare, Oster la soif.
Dissipito, Sans saueur, insipide.
Dissimile & dissomigliante, Dissemblable.
Dissimilare, val fingere di qualche cosa, Dissimuler, ne faire pas semblant de quelque chose.
Dissimulatione, Dissimulatiõ, flatterie, blandissement.
Dissimulatore, Dissimulateur, flatteur, blandisseur.
Dissipare, val rompere & guastare, Dissiper, degaster, mettre en pieces, & rompre.

Dißipatione, *val consumamento, rompimento in piu pezzi*, Degastement, rompement en plusieurs pieces.
Dißipatrice, Dissipateur & qui consume son bien.
Armata dißipata, Vne armee dissipee.
Dissoluere, Dissoudre, separer.
Che questa compagnia non si dissolua, Que ceste compagnie ne se separe pas.
Dissoluto & disordinato, val sfacciato, Dissolu, mal viuant, desreiglé, corrompu.
L'autorità delle leggi dissoluta, L'authorité des loix se perd.
Huomo dissoluto, Homme dissolu & vicieux.
Dissolutamente, Laschement.
Dissolutione & disordine, Desordre, dissolution.
Dissomigliare, Estre dissemblable, ou different.
Questo non ti dissomiglia, Cestui-ci ne t'est point dissemblable, ou different.
Dissonare, dissonanza, Discorde, discord.
Dissonante, Desaccordant, different.
Dissuasione, Dissuasion, deshortement.
Dissuadere alcuno da alcuna cosa, Tascher par paroles de destourner aucun de faire quelque chose.
Distoncare, Scier.
Distaccare, Destacher.
Distante ciò è lontano, Distant, lointain.
Luoghi distanti, Lieux esloignez, & lointains.
Distanza, val lontananza, Distãce, interualle.
Distanza tra alcuna cosa, L'entredeux de quelque chose, interualle.
Distendere, ciò è stendere, Estendre, desplier.
Distemperanza, Intemperature, intemperance.
Distendere i pensieri, diuiderli qua & la, Penser çà & là.
Distendere intorno sottilmente, Estendre tout entour, tout doucement.
Distendere sopra, Estendre dessus.
Distendere sotto, Estendre par dessous.
Distendere le braccia, Estendre les bras.
Alquanto distendersi in parlare, Estendre son propos.
Distendere la mano, Estendre la main.
Disteso, steso, Estendu.
Disteso in terra, Estendu par terre.
Disteso a l'ombra d'vn mandorlo, Estendu à l'ombre d'vn amendrier.
Distemperare, Perturber, mesler.
Distemperare, Destremper.
Distessere, Destitrer, dessiler.
Distinare, Destiner, vouër.
Disterrare, Desterrer.
Distillare, Distiller.
Distillatione, Distillation.
Distinguere, ciò è separare distintamente, Distinguer, diuiser.
Distintione, Distinction, difference.
Dalla madre allei niuna fecerò distintione, Il ne mit aucune difference d'entre elle & la mere.
Senza fare distintione alcuna, Sãs faire aucune distinction.
Distinto, Distinct, separé, diuisé.
Non distinto, Qui n'est pas distinct.
Distintamente, Distinctement.
Distirpare, Desraciner.
Distoccata, val di punto, D'estoc.

Diste-

Distogliere, val rimuouere, disuiare, Remuer de quelque lieu, retirer, destourner.
Distogliersi, ouer disuiarsi, o mouersi dalli piacere alli studi delle lettere, Se destourner des plaisirs, pour s'appliquer à l'estude des bonnes lettres.
Distornare, Destourner.
Distorcere, val storcere, torcere, Destordre, tordre.
Distorto, val torto, Tors, tortu.
Distrahere, Distraire.
Distretto, Restraici.
Distretto, Prison, lieu serré.
Il mio cuore tien distretto, Il tient mon cœur enserré.
Distribuire, val diuidere, Distribuer, despartir.
Distributione, val partimento, diuisione, Distribution, partissement.
Distributore, Distribueur, partisseur.
Districare, Desuelopper.
Distringere, Estraindre.
Distruggere, consumare, Destruire, abbatre, demolir, ruiner.
Distruggieuole, Destructible, qui peut estre destruit.
Distruggitore, Destructeur, renuerseur.
Distruggimento, Destruction.
Distruttione, Destruction.
Distrutto, Destruit, consumé.
Disturbare, val dar noia, Interrõpre.
Tu sei giunto a disturbarmi, Tu es venu pour me troubler.
Disturbamento, Troublement.
Disturbamento d'animo, Troublement d'esprit.
Disturbatissimo, Fort & grandement troublé.
Diuenne disturbatissimo, Il fut fort troublé.
Disauantagio, Desauantage.
Della qual cosa ti pare hauere molto disauantaggio, Il te semble d'auoir en cela vn grand desauantage.
Di sua posta, De bon gré, sans cõtrainte, volontairement.
Disubedire, Desobeir, desplaire.
Disubedire alcuno, Desobeir à quelqu'vn.
Non ti voglio disubedire, Ie ne te veux pas desobeir.
Disubedienza, Inobedience.
Disubediente, Desobeissant.
Disubedientemente, Fierement, opiniastrement.
Di subito, Incontinent.
Disuellere, & diuellere, Arracher.
Disuestire, Deuestir.
Disuetudine & disusanza, Desaccoustumance.
Disuguale, Inesgal.
Disuguaglianza, Inegalité.
Disugualemente, Inegalement.
Disuiare, Desuoyer.
Disuiato, Desuoyé.
Disuiluppare, sbrigare, Desenuelopper.
Disuiticchiare, val disiungere & dispartire, Separer, desioindre, despartir, discerner.
Disuiticchiare nel viso, Discerner au visage.
Disunghiare, Oster les ongles.
Disunire, Desunir, separer, partager.
Disunire i buoi dal carro, Lascher les bœufs de la charrue.
Disunirsi da alcuno, Se separer de quelqu'vn.
Disunito, val separato, Separé, diuisé, partagé.
Di suo capo, val ostinato, De sa teste, opiniastre.
Disuolere, Ne vouloir pas.
Disusare, Desaccoustumer.
Disusarsi, Se desaccoustumer.
Disusato, Desaccoustumé, inaccoustumé.
Disusanza, Desaccoustumance.
Disutile, Inutile.

M

Dita, Les doigts.
Le dita & le braccia, Les doigts & les bras.
Contare nelle dita, Compter par ses doigts.
Di taglio, De taille.
Dittamo, herba odorifera, Dictam.
Ditione, come vna parola, La parole, la voix, vne diction.
Ditale, Dé à coudre.
Dittatore, Dictateur, c'estoit vn magistrat à Rome.
Dittatura, Dictature.
Dittare, Dicter.
Dittare vne canzone, Dicter vne chanson.
Dittare vna nouella, Dicter vne histoire.
Dittare la lettione, Dicter la leçon.
Ditte, Dité, c'est le nom d'vne ville que les poëtes feignent estre en enfer.
Ditella, L'aisselle.
Nasceuano sotto le ditella certe enfiature, Il apparoissoit sous l'aisselle certaines tumeurs, ou enflures.
Ditesteuole, Detestable.
Diterminare, Determiner, ordonner.
Andiamo doue determinato è dal Re, Allõs là où le Roy a commandé.
Dito, Le doigt.
Ditrahere, Detracter.
Dittano, Gingembre de iardin.
Diturpato, Gasté.
Diuallare, Espandre, descendre, deualler.
Diuallare giu, Descendre à bas.
Diuedere, Cognoistre, recognoistre.
Diuellere, Arracher.
Diuellere i pili della barba, Arracher les poils de la barbe.
Diuelso, Arraché.
Diuenir & diuentar, Deuenir.
Diuentare, cerchez *Diuenire*.
Diuenir auaro, Deuenir auaricieux.
Diuenir furioso, Deuenir furieux, enragé.
Diuenir rauco, Deuenir enroué.
Diuenir cuoco, Deuenir cuisinier.
Diuenire di scolaro mercante, Deuenir d'escolier marchand.
Diuenire bello, Deuenir beau.
Ogni hora il vento diuenne piu forte, Le vent se renforce tousiours.
Pensare che bene ne diuenisse alla fine, Estimer que la fin en deut estre bonne.
Diuenne bellissimo giouanne, Il deuint vn tresbeau ieune hõme.
Diuenuto, Qui est deuenu.
Diuenuto pietoso, Qui est deuenu pitoyable.
Diuenuto vermiglio, Deuenu vermeil.
Diuenuto pauroso, Deuenu paoureux & timide.
Diuenire piu cauto, Deuenir plus caut, fin & subtil.
Diuentare amico di alcuno, Deuenir ami de quelqu'vn.
Diuentare leale, Deuenir loyal.
La speranza diuenta minore, L'esperance en est moindre.
Diuentato, Deuenu.
Diuentato bugiardo, Deuenu menteur.
Diuentare forte, Deuenir fort.
Diuenterai molto migliore, Ie deuiendrai meilleur.
Diuersamente, ciò è in diuerse parte, Diuersement.
La cosa diuersamente da diuersi fu intesa, La chose fut entendue par plusieurs diuersement.
Di diuerse cose parlare diuersamente, Parler diuersement de plusieurs affaires.
Diuerse viande, Diuersité de viãdes, viandes diuerses.
In diuerse guerre, En plusieurs guerres.
Per diuersi luoghi, Par diuers lieux.

Diuersità, val varietà, Diuersité.
Diuerso, val cangiato, Different, diuers.
Diuersa cosa, Chose differente.
Diuersi atti, Diuerses actions.
Diuersi pensieri, Diuerses pensees.
Diuertire, Se loger en quelque lieu.
Diui, Les saincts.
Diuidere, val distribuire, spartire, Diuiser, despartir, distribuer, partager.
Diuiduo, Separable.
Diuidere in due parte, Diuiser en deux parties, separer.
Diuidere i regni, Diuiser les royaumes.
Che si puo diuidere, Qui se peut diuiser.
Che non se puo diuidere, Qui ne se peut diuiser, ou desioindre.
Da voi diuidere mi debbo, Il me faut separer de vous.
Il muro che la sua casa diuide, La muraille qui separe la maison.
Diuiso, Separé, desioint.
Diuisa la preda, Ayant partagé le butin.
Non vi è tra noi niuna cosa chelle moglie diuisa, Il n'y a rië de separé entre nous que nos femmes.
Diuieto, Prohibition, deffence.
Diuina, Diuine.
Cose diuine, Choses diuines.
Diuinatione, Diuination.
Diuinamente, Diuinement.
Diuinare, Deuiner.
Diuinità, Diuinité.
Diuino, Diuin.
Diuisamente, Diuisément, separément.
Diuisibile, val separabile, Separable.
Diuisione, val separatione, distributione, Diuision, separation.
Diuisare, Compartir, partager.
Diuisare, Varier.
Diuisare, Penser en soy-mesme.
Diuisare, Deuiser, discourir.
Io ho inteso parlare del fatto, I'ay entendu parler du fait.
Diuisare seco, Discourir à part soi.
Diuisare vna cena, Commander le souper.
Diuisa, Robe, emprunt.
Diuisa della insegna, La marque, enseigne, deuise.
Diuiso, Diuisé, separé.
Diuisato viso, Visage contrefait.
Diuisi per molte città, Espars en plusieurs villes.
A me è auiso sedere in vn prato, Il m'a semblé que i'estois assis en vn pré.
Diuisore, Distributeur.
Diuise, val foggie, Bigarrure de couleurs.
Diuitia, Abondance, richesse.
Diuitioso, val abondante, ricco, Riche, opulent.
Diuo & Diuino, Sainct.
Diuolgare & Diuulgare, val publicare, Diuulger, publier par tout.
Diuolgare mala fama, Diffamer.
Diuolgato & Diuulgato, Diuulgué, publié.
Diuoluere, Renuerser ce que dessus dessous.
Diuorare, Deuorer, consommer, desmembrer, manger.
Diuorato, Deuoré, consommé.
Troppo danari ad vn tratto ha diuorato, En peu de temps il a consõmé beaucoup d'argent.
Dalle fiere diuorato, Deuoré des bestes sauuages.
Diuoracità, Gloutonnie, gourmandise.
Diuoratore, Goulu, glouton.
Diuoratore di carne, Goulu de chair, gourmand de chair.
Diuoratrice, Goulue.
Diuoratrice, Deuorante.
Diuorzo & diuortio, Diuorce qui se fait entre le mari & la

femme.

Diuotione, Deuotion.

La sua diuotione commendata, Ayãt loué sa bonne volonté.

Per diuotione, Par deuotion.

Diuoto & deuoto, Deuot.

Diuotißimo, Tresdeuot, tresaffectionné.

Diuotißimo seruitore, Tresaffectionné seruiteur.

Diuotamente, Deuotement.

Diuotamente si racommandò allui, Il se recommanda à luy tresaffectueusement.

Diuulgare, cerchez *Diuolgare*.

Diurno, De iour, qui est fait de iour.

Diurno lamento, Ennuy, continuel.

D. O.

Doble, Vn escu double.

Dobre, *val doble*, Double.

Vna scarsella piena di dobre, Vne bourse pleine de doublons.

Dobretto, *guarnello d'habito bianco*; Vne sorte d'habit blanc de laquelle vsoyent les gens delicats.

Doccia, Vn canal, tuyau.

Docile, Docile.

Doccione, Vn tuyau, vn festu.

Doccionino, Petit tuyau.

Docimento, Enseignement.

Dodici & dodeci, Douze.

Dodeci volte, Douze fois.

A dodeci a dodeci, De douze en douze, à douzaine.

Di età di dodeci anni, De l'aage de douze ans.

Dogana, *ciò è luogo commune doue si pongono le mercantie*, Vne bourse, c'est vn lieu où on retire toutes les marchandises.

Dogana, *val gabella che si paga per qualche mercantia*, Gabelle, peage, tribut, que l'on paye pour quelque marchandise.

Doge, Duc.

Il doge di Venetia, Le duc de Venise.

Dogni intorno, De tous costez.

Dogni hora, Continuellement.

Doganieri, Ceux qui tiennent les liures communs de la bourse, ou Douane.

Doglia, Douleur.

Placare la doglia, Appaiser la douleur.

Doglia di fianchi, Douleur de costez.

Fu di grandißima doglia cagione, Il fut cause de tresgrande fascherie.

Doglia di madre, Douleur de matrice.

Dolente, Fasché, ennuyé.

Oltro modo fu dolente, Il fut fasché outre mesure.

Doglienza, cerchez *Doglia*.

Doglioso, Douloureux.

Doglio, Vn tonneau.

Fare il mercato d'vn doglio di vino, Faire le marché d'vn tonneau de vin.

D'ogni parte, De toutes parts, de tous les costez.

D'ogni hora, *val sempremai*, A tousiours, à tout moment.

Dolare, Polir.

Dolatoia, Vne douloire.

Dolce, Doux.

Chi a dolce parlare, Qui a vn doux parler.

Dolce & dolcezza, Douceur.

Dolce, *dolcemente* Doucement.

Dolce parlare, Parole douce & amiable.

Dolcißimo, Tresdoux.

Frutti dolcißimi, Fruits tresdoux.

Tutte le dolcezze del mondo sono vna beffa, Toute la douceur du monde est tromperie.

Dolcezza poetica, Melodie.

Dolcezza, cerchez *Dolce*.

Dolcetto & dolcino, Doucet, diminutif du doux.

Dolcitudine, cerchez *Dolcezza*.

Dolcire, Adoucir, apaiser.
Dolcire le viuande, Rendre les viandes douces.
Dolcire la colera, Apaiser le courroux, la colere.
Dolcino, Doucereux.
Dolciore, cerchez *Dolcezza*.
Dolciato, Doux, il se dit seulement par mocquerie.
Dolcemente, cerchez *Dolce*.
Dolente, che si duole, Dolent, qui fait mal, desplaisant.
Dolente, val da poco, Lasche, paresseux, tardif, couard.
Dolentemente, val contristezza, Par tristesse & douleur, tristement & dolentement.
Dolere & dolersi, Se fascher, se contrister.
Dolersi di hauer fatto qualche cosa, Estre marri d'auoir fait quelque chose.
Dolersi, val pentirsi, Se repentir.
Dolmi il capo per star ad sole, La teste me fait mal de demeurer au soleil.
Pigliar dolor per alcuno, Estre marri de quelqu'vn.
Dolor colico, La colique.
Dolore di capo, Douleur de teste.
Dolore di cuore, Mal de cœur.
Dolo, Dol, fraude.
Dolore, Douleur, ennuy, fascherie.
Mi fa dolore del fatto tuo, I'ay pitié de toi.
Dogliate del mio languire, Aye pitié de ma langueur.
Io mi doglio forte, Ie me plains grandement.
Dolersi di lui, Se plaindre de luy.
Noi ci doleremo di voi, Nous-nous plaindrons de vous.
Non senza dolore, Non sans fascherie.
Sifatto dolore, Vne grande douleur.
Venne in tanto dolore, Il eut si grand ennuy.
Punto di dolore, Esmeu de douleur.
Doloroso, Douloureux.
Dolorosamente, & dolentemente, Dolentement.
Doman, domani & diman, Demain.
Il giorno domani, Iour de demain.
Posdomane, Apres demain.
Domattina, Demain matin.
Auanti che doman sia sera, Auant qu'il soit demain nuict.
Di hoggi in domani, D'auiourd'hui à demain.
Domane è venerdi, Demain est vendredi.
Sara do mattino opportuno, Il sera commode demain de matin.
Domandare, Demander.
Domandare termino d'vn giorno, Demander terme d'vn iour.
Domandare instantamente, Demãder instamment.
Domandare in gratia qualche cosa ad alcuno, Demander & prier quelqu'vn de quelque chose.
Domandare perdono a Dio, Demander pardon à Dieu.
Domandare aiuto, Demander aide & secours.
Domandare la merce delle sue fatige, Demander salaire de son trauail.
Poco fatica hauro di domandare, Ie n'auray pas grand peine de le demander.
Egli domanda ch'io vi punisca, Il requiert que ie vous chastie.
Domandare per l'amore di Dio, Requerir au nom de Dieu.
Domandare se ciò fusse vero, Demander si cela est vray.
Domandare perdono d'vn gran fallo, Demander pardõ de quelque grande faute.
Domandare mangiare & bere, De-

mander à manger & à boire.

Quello che voi mi domandarete, Ce que vous me demanderez.

Domandatore di territorij, Qui demande le champ.

Domandatore, Requerant, suppliant.

Domandatore di consigli, Qui demande conseil.

Domanda, Demande, requeste.

Nuoua domanda, Vne nouuelle demande.

Domanda honesta, Honneste requeste.

Domare, Dompter, surmonter.

Che non si puo domare, Indomptible.

Domato, Dompté.

Domatore, Dõpteur, vainqueur.

Domatura, Dompture.

Domenica, Dimanche.

La Domenica sequente, Le Dimanche en suiuant.

Voi fosti battezato la Domenica, Vous fustes baptisé vn Dimanche.

Domenedio, Seigneur Dieu.

Volle Domenedio, Le Seigneur Dieu le vueille.

Domenedio è stato misericordioso di te, Le Seigneur Dieu a eu pitié & misericorde de toy.

Dimentre, Moyennant que.

Domestichezza & dimistichezza, Familiarité, accointance.

Rifutare la sua domestichezza, Reiecter sa familiarité.

Domestico, Domestique, priué.

Domesticare & dimesticare, Appriuoiser.

Domesticamente, Domestiquement, familierement, priuément.

Sedere domesticamente, S'assoir familierement.

Besogne domestiche, Affaires domestiques & particulieres.

Animali domestichi, Bestes priuees.

Suo domestico era, Il estoit son familier.

Domila, Deux mille.

Domila fiorini, Deux mille fleurins.

Don, val signore, Seigneur, monsieur.

Dominare, Dominer.

Dominatione, Domination.

Domineuole, Seigneuriable.

Dominio, val signoria, Seigneurie.

Donare, Donner, dedier.

Donare a diuersi, Faire largesse, donner liberalement, donner à plusieurs.

Donare ad alcuno gradi & honore, Faire honneur à quelqu'vn.

Diliberai di donarlati, I'auois resolu de te la donner.

Mostrare di donarlo quello, Feindre de luy donner cela.

Non mi donasse ardire, Vous ne me baillastes pas l'hardiesse.

Voi donate doue non si conuiene, Vous dõnez où il ne faut pas.

Donare il suo, Donner son bien.

Donare vna iniuria, Pardonner vne iniure.

Io ve lo dono volontieri, Ie le vous donne volontiers.

Dare per la dota, Constituer en dot.

Donatione, Donation.

Donatore, Donneur, liberal.

Donatario, Donataire.

Donatrice, Liberale.

Donde, D'où, de quel lieu.

Non son donde, Ie ne sçay d'où.

Donde, Dont, duquel.

Donna, Vne femme.

Donna, Dame.

Donna, Maistresse.

Donna honorata, Vne femme honorable, & d'honneur, vne matrone.

Donna bella, Vne belle femme.

Donna bella di corpo, Vne femme qui a beau corps.

Donna leggiadra, Femme ioyeuse & plaisante.
Donna giouane, Ieune femme.
Donna baldanzoza, Femme audatieuse.
Donna cheta, Femme paisible.
Donna aueduta, Femme accorte.
Donna sdegnosa, Femme desdaigneuse, qui mesprise.
Donnescamente, Femininement, en femme.
Donnetta, Femmelette.
Donnesco, Femmelin, femmenin.
Donnesca pietà, Pitié femenine.
Parlare donescamente, Parler en femme.
Doui, Dons.
Donnola, animaletto noto, Vne belette.
Donnolino, Belettin, tout ce qui est ou appartiēt à vne belette.
Donno, Seigneur.
Dono, ciò è presente, Don present.
Dono, o presente picciolo, Petit don, petit present.
Dono offerto à Dio, Present fait à Dieu, offrande.
Dono fatto a vn principe, Don & present fait à vn prince.
Dono ouer presente di vno principe ad vn popolo, o particolari, Vn present & liberalité d'argent qu'aucun prince ou grand seigneur fait au peuple ou à vn particulier, vne donnee.
Ci è stato fatto vn bel dono, On nous a fait vn beau present.
Dono cōcesso da huomo vittorioso, Le pris qu'on donne à ceux qui ont eu la victoire.
Hauere a vile quello piccioletto dono, Ne faire conte du petit present.
Proferire doni, Offrir & presenter des dons.
Fare doni, Faire des presens.
Mandare doni, Enuoyer des presens.
Donzelle, Damoiselles.
Le donzelle sono andata a solazzo, Les ieunes damoiselles sont allees à l'esbat, se recreer.
Donzello, val co mandatore, seruidore, o ministro di Magistrati, Vn sergeant, huissier, & autre officier seruant à vn iuge.
Dopo, cerchez *Dapoi*.
Dopoi che, cerchez *Dapoi che*.
Dopo molto tempo, A la parfin, en fin finale, finalement.
Dopo desinare, Depuis disner, apres disner.
Egli è giunto dopo molto tempo, Il est finalement arriué, apres l'auoir longuement attendu.
Dopoi che, Depuis que.
Dopo mezo giorno, Depuis midi.
Dopo alcun spatio, Apres quelque espace de temps.
Dopo alquāto, Quelque tēps apres.
Dopo la morte del Re, Depuis la mort du Roy.
Doppiamente, Doublement.
Doppiamento, Double, doublement.
Doppiare val dupplicare, Doubler.
Doppiare vna veste, Doubler vne robe.
Doppiare vn mantello, Doubler vn manteau.
Doppio, Double.
Doppia, Doublee.
Doppiato, val duplicato, Doublé.
Doppio piu, Deux fois plus.
Il doppio di quello ch'l vale, Le double de ce qu'il vaut.
A cento doppi, A cent doubles.
A quattro doppie, En quatre doubles.
Doppio in cattiua parte, come vn huomo doppio, Vn hōme double, fin, cauteleux, rusé.
Doppiere, Vne torche, vn flambeau, vn fallot.
Intrare in vna casa con vn gran doppiere acceso inanzi se, Entrer en vne maison ayant deuant

ſoy vne torche ardente.
Fare molti doppiere accendere, Faire allumer pluſieurs torches.
Dorare, Dorer.
Dorare vn libro, Dorer vn liure.
Dorare qualche coſa, Dorer quelque choſe.
Dorato, Doré.
Coppe dorate, Taſſes d'orées.
Doratore, Doreur.
Doratura, val indoratura, Dorure.
Doro, cerchez *Dorato*.
Vna grand coppa dorata, Vne grande taſſe d'orée.
Dormicchiare, Dormir par trop.
Dormicchione, Vn gros dormeur.
Dormentorio & Dormitorio Dormitoio, Vn dormoir.
Dormiglioſo, Endormi.
Dormiore, Le dormir.
Dormire, Dormir.
Dormire ſicuramente, ſenza penſieri, Dormir, ſans aucun ſoin, dormir en aſſeurance.
Dormire à ſatietà, Dormir ſon ſaoul.
Dormire vn ſomno, Dormir vn ſommeil.
Dormire dopo mezo giorno, Dormir apres midi.
Dormire tutta la mattina, Dormir tout le matin.
Dormire ſopra qualche coſa, ciò è eſſer negliente a qualche coſa, S'ẽdormir en quelque affaire.
L'hora del dormire, L'heure de dormir.
Leuarſi da dormire, Se reueiller.
Quando la gente dorme, Pendant que les perſonnes dorment.
Dormentato cade, Il tomba eſtant tout endormi.
Va dormi, Va dormi.
Dormi tu anchora, Dors-tu touſiours.
Dormirai meglio, Ie dormiray mieux.
Mentre gli altri dormirono, Cepẽdãt que les autres dormoiẽt.
Dormente vcciſono, En dormant ils le tuerent.
Cui non dormiẽte trouò, Il le troua qu'il ne dormoit pas.
Dormente, Dormant.
Dormiglione, Pareſſeux, endormi.
Leua ſu dormiglione, Sus leue toy pareſſeux.
Dormitoio, cerchez *Dormentorio*.
Dorſo, Le dos.
Doſſo, cerchez *Dorſo*.
A doſſo, Sur le dos.
In doſſo, A l'entour, à l'enuiron.
Vn ricchiſſimo drappo haueua in doſſo, Il portoit vn treſriche habit.
Cacciare vna camiſa di doſſo, Deſpouiller vne chemiſe.
Dotare, Douër.
Dotato, Doué.
Dotale, Dotal, de douaire.
Dote, Le dot, ou douaire.
Dote aſſegnata, val maritaggio, Le dot de mariage, douaire qui eſt conſtitué.
La ſua dote è grande & buona, Elle a vn grand & bon dot.
Dotato d'altiſſimo ingegno, Doué de grand eſprit.
Dottanza, val ſoſpetto, Souſpeçõ, doubte.
Non hauere dottanza, N'auoir point de ſouſpeçon.
Dare in dote, Bailler en dot.
Dottamente, Doctement.
Dotto, & dotta, Docte, ſcauant.
Eſſere dotto, Eſtre docte & ſcauant.
Eſſere dotto in lingua latina, Eſtre ſcauant en latin.
Eſſere dotto in qualche coſa, Eſtre ſcauant en quelque choſe.
Mezodotto, A demy ſcauant.
Dottorarſi, Prẽdre les degrez de docteur, ſe paſſer docteur.
Dottore che inſegna, Docteur qui enſeigne.

enseigne, enseigneur, sçauãt.
Dottore in leggi, Docteur en loix.
Dottrina, Doctrine, enseignement.
Dottrinare, Endoctriner, enseigner.
Doue, Où.
Doue fussero, Ou ils estoyent.
Doue tu vogli, Là ou tu voudras.
Doue stai, Ou demeures-tu.
Doue vai, Ou vas-tu.
Per doue passerai, Par ou passeras tu.
Verso doue andarai, Ou iras-tu.
In fin doue andarai, Iusques ou iras-tu.
Douere, Conuenable.
Douere, quello che ciascun deue, Deuoir.
Non fare il suo douere, Ne faire pas son deuoir.
Far ogni suo douere, Faire tout son deuoir.
Douere verbo, val essere debitore, Deuoir estre redeuable.
Douer danari ad alcuno, Deuoir de l'argent à quelqu'vn.
M'induce a douer dire, Il m'induisit à dire.
Niuna cosa curare dobbiamo, Nous ne nous deuons soucier de rien.
Deueua morire, Il falloit qu'il mourut.
Non vi deua essere men caro, Il ne vous doit pas estre moins cher.
I danari che mi douea dare, L'argent qu'il me deuoit donner.
Ci douerẽmo disporre, Nous-nous deuons preparer.
Voi non doueresté essere, Vous ne deuiez pas estre.
Douete sapere, Vous deuez sçauoir.
Douero, cerchez *Da douero*.
Douitia, val abondanza, Abondãce, affluance, foison.
Hauere gran douitia di vino, Auoir grande quantité de vin.
Douuto, Deu, ou debte.
Douunque, val in qualunque luogo, En quelque lieu que ce soit.
Dozinante, Pensionaire.
Tenere dozina, Tenir en pensiõ.

D. R.

Drogo animal velenoso, Dragon.
Dragone, La serpentine.
San Giorgio ferisce il drago, Sainct George blessa le Dragon.
Dragoni volanti. Dragons volants.
Dragoncelli, Des glandes.
Dragoncello, herba cosi detta.
Dramma, Vne dragme.
Drapello, cerchez *Compagnia*.
Drappi, Vestemens, draps.
Drappo di lino, Drapeau de lin.
Drapperia, Drapperie.
Gran trafico di draperia, Grand negoce de drapperie.
Drappi di piu colori, Draps de diuerses couleurs.
Vna veste fodrata di drappo & l'altra di vaio, Vne robbe forrée de drap & l'autre de panne.
Drappiere, Drappier.
Drento, val dentro, Dedans.
Drieto, val dietro, Derriere.
Driade, Les Driades, nom feinz de certaines nymphes imaginees par les poëtes.
Dritta, cerchez *Destra*.
Drittamente, Iustement, droitement.
Dritto, cerchez *Diritto*.
Dritto, Adroit.
Dritto, ciò è ragione, Le droit, l'equité.
Al dritto, Bien, tout droit.
Man dritta, Main dextre.
Dritto e mancino, ciò è che vsa ambedue le mani, Qui se sert des deux mains.
Drittura & Dirittura, Droiture, iustice.

Drizzare, cerchez *Dirizzare*.
Dromedario, Dromadaire, chameau.
Drudo, Amoureux.

D. V.

Dubbiare, & *Dubitare*, Douter.
Dubbio, Doute.
Senza dubbio, Sans doute.
Con dubbio, En doute, incertain.
Dubbio, Douteux.
Speme dubbia, Esperãce douteuse & incertaine.
L'vltimo dubbio, Le dernierdoute
Dubbiosa via, Chemin douteux.
Dubbiose cose, Choses douteuses.
Dubbioso caso, Vn faict douteux.
Dubbioso, & *dubbiosa*, cerchez *Dubbio*.
Dubbiosamente, *val incertamente*, Auec doute, incertainement.
Dubbiosità, cerchez *Dubbio*.
Chi dubbita adunque, Qui en doute donc?
Dubbitare di se medesimo, Estre en doute de soy mesme.
Dubitare forte, Douter grandement.
Non dubitare di questo, Ne doutes point de cela.
Io dubito forte, Ie doute fort.
Dubbitabile, Qui a doute.
Dubitoso, & *Dubitosa*, cerchez *Dubbioso*.
Dubitare, ciò è star dubbioso, Douter.
Dubbitare, o esser in dubbio con alcuno, Douter ou estre en doute auec quelqu'vn.
Dubitare alquanto, Douter aucunement.
Dubitano di non essere riconosciuti, Ils craignirent d'estre recogneus,
Non dubbitare, Ne crains rien.
Dubitatore, *val chi sta con sospetto*, & *non prendere partito*, Qui est en doute & en suspens, qui ne sçait qu'il doit faire.
Dubitatione, cerchez *Dubbio*.
Dubitanza, cerchez *Dubbitatione*, Doute.
Dubiteuolmente, Douteusement, en doute.
Duca, *val signore chi ha il ducato*, Duc.
Duca di Parma, Duc de Parme.
Duca di Giouosa, Duc de Ioyeuse.
Duca D'Vrbino, Duc D'vrbain.
Duca di Bollione, Duc de Bouillon.
Duca di Firenze, Duc de Florence.
Duca di Sauoia, Duc de Sauoye.
Duchessa, Duchesse.
Ducato, moneta, Vn ducat.
Cinque cento ducati, Cinq cens ducats.
Ducato, Duché.
Ducato di Sauoia, Duché de Sauoye.
Duce & *Duca*, Guide.
Duce, Capitaine.
Due & *Duo*, Deux.
In casa di due fratelli, En la maison des deux freres.
Due grand mastini, Deux grands mastins.
Duello insteccato, Duel, guerre entre deux personnes.
Ducento, Deux cens.
Ducento volte, Deux cent fois.
Ducento fiorini d'oro, Deux cens fleurins d'or.
Dumi, Buissons.
Dumoso, Espineux, buissonneux.
Dumosa selua, Vne forest espineuse.
D'vn & *d'vna*, D'vn, d'vne.
Dunque, & *adunque*, Doncques.
Duo, cerchez *Due*.
Duodecimo, Douziesme.
In fina alla duodecima volta, Iusques à la douziesme fois.
Duol & *Duole*, Douleur.
Durantente, Durement, malaisement.
Durante, Qui dure.

Durante

Durante vn tempo, Durant, pour vn temps.
Durante tutta notte, Qui dure toute la nuict.
Durante la guerra, Durant, pendant la guerre.
Durare, Durer.
Duranza, Duration.
Durare, Endurer, souffrir.
Durare, Resister.
Durare, val indurire, Endurcir, durcir, durer, endurer.
Durare, val continuare, Continuer, perseuerer.
Questo tempo freddo dura, Cetemps froid continue.
Durar fatica, Supporter le trauail, resister au trauail.
Durar longo tempo, Durer long temps.
Le cose senza modo non possono lungamente durare, Les choses violentes ne peuuent pas durer longuement.
Potere mal durare fatica, Supporter malaisement la peine.
Se volete andare andate se non vene durate, Si vous voulez aller allez, sinon ayez patience.
Durato, Enduré, supporté.
Per lo durato affanno, Occasion du trauail qu'il a enduré.
Mentre c'hel mondo durera, Tant que le monde durera.
Quanto la vita mi durera, Tant que ie viuray.
Durazzo, Dirrache, c'est le nom d'vne ville d'Albanie, Du ras.
Duro, Cruel.
Duro, val aspro, Ferme, dur.
Duretto, val alquanto duro, Vn peu dur.
Diuenir duro, Deuenir dur, s'endurcir.
Far duro, Endurcir.
Dureuole, Durable, qui dure.
Durezza, Dureté.

E.

E, *Congiontione*, Et.
E', Le.
E'l grande apparecchio, Le grand apprest.
E'l marito, Le mari.
E, Il.
E, Iceux, les.
Guastare e fatti nostri, Troubler nos affaires.
E cittadini, Les habitans.
Lodare e modi suoi, Louer & priser les mœurs.
E, Ce, ceci.
E, Est.
E certamente, Et certainement.
E ancora, Et aussi.
Eaco, Eacque, il estoit fils de Iupiter.

E. B.

Ebano & ebeno, Ebene, c'est vn bois qui est tout noir.
Ebrezza, Ebrieté, yurongnerie.
Ebrio, imbriaco, Yurongne.
Ebbro, cerchez *Ebriaco*.
Egli torna ebbro la sera a casa, Il s'en reuient le soir yure en la maison.
Egli è ancora mezo ebbro, Il est encor à demy yure.
Ebbriacare, S'enyurer.
Ebulo, herba, Hieble.
Eburneo, D'yuoire.

E. C.

Eccedere, val superare, Estre excellent, surmonter les autres en quelque chose, surpasser.
Gli huomini le femine eccedano naturalmente, Les hommes surmontent naturellement les femmes.
Eccellenza, val dignità, Excellence.
Eccellente, val singulare, Excel-

lent, singulier, grand.
Excellente di virtù e di gran cose, Excellét en vertu, & en choses grandes.
Excellente beltà, Excellente beauté.
Luogo eccellente, Vn lieu excellent.
Eccellentemente, val singularmente, Excellemment.
Eccellenza, Excellence.
Hauendo riguardo alla vostra eccellenza, Ayant esgart à vostre excellence.
Vno ingegno di tanta excellenza, Vn esprit doué de si grande excellence.
Eccellere, Exceller.
Eccelso, Haut.
Le eccelsi torri, Les hautes tours.
Eccessiuamente, ciò è fuor di ordine, e misura, Excessiuement, par trop.
Eccessiuo, ciò è fuor di misura Excessif, qui ne garde point de mesure.
Eccesso, val superamento, Surmontement, excellence.
Eccesso, Exces, faute.
Eccetto, Excepté, sauf.
Eccettione, Exception, reserue.
Et altre eccettioni molte, Et plusieurs autres exceptions.
Eccettuare, Excepter, reseruer.
Eccettuato, Reserué, excepté.
Eccettuato da gli altri, Separé d'être les autres.
Ecci, val ciò è, Ainsi.
Ecci come vedete, Ainsi que vous voyez.
Eccidio, Ruine.
Eccitare, val muouere alcuno, destare, Exciter, esueiller.
Eccitare alcuno ad amar la sauiezza, Encourager quelqu'vn à aimer la science.
Eccitatore, Celuy qui resueille.
Eccitatore delli adormentati, Qui resueille les endormis.
E che cosa, Et quoy.
E chi, Et qui.
Ecco, Voila, voicy.
Ecco entrare tre giouani, Voila trois ieunes hommes qui entrent.
Ecco Pietro, Voici Pierre.
Eccole, Le vois tu icy.
Eccomi signore, Me voicy monsieur.
Echo in vece che risponde al principio delle parolle, Echo, ceste voix qui resonne entre les montagnes, lors qu'on crie.
Ecclesiastiche, Appartenant à l'Eglise, Ecclesiastique.
Ecclesiastiche leggi, Les loix de l'Eglise.
Eclissare, Obscurcir.
Eclissi, val mancamento, come del sole ouer della luna, Eclipse, defaut.
Ecloga & egloga, Eglogue.

E. D.

Ed, Et.
Edera, Lierre.
Edificare, val fabricare, Edifier, bastir, maisonner.
Edificare città, Edifier, bastir des villes.
Edificare d'interno, Edifier à l'entour.
Edificare su quello d'altrui, Edifier, bastir sur le fond d'autrui.
Edificare di nuouo, Bastir derechef, de nouueau.
Edificare in volta, Voulter, bastir en voulte.
Edificare vna fortezza, Bastir, edifier vne forteresse.
Edificare vn castello, Bastir vn chasteau.
Edificare casa, Bastir des maisons.
Edificare dauanti, Bastir deuant & edifier.
Edificato, Qui est fait & basti, edifié, construict.

Egli ha edificato vna bella casa, Il a basti vne belle maison.
Edificio, val fabrica, Edifice, bastiment.
Fatto vn bel edificio, Ayant fait vn beau bastiment.
Dare ordine all' edificio acciò che nō si guasti, Preuoir au bastiment à ce qu'il ne se ruine.
Edificio in volta, Bastiment fait en voute, vne voute.
Produrre al sommo l'edifio, Paracheuer le bastiment.
Edificatore, Architecte.
Edificietto, Petit edifice, bastiment.
Edilità, L'office de celui qui estoit Voyer.
Edile, vfficio antico, soprastante alle fabriche, Qui auoit la superintendance & charge de l'estat des temples, & autres edifices publiques de la ville, maistre des œuures, Voyer.
Edilitio, Ce qui appartient à l'estat du Voyer.
Editto, Edict.

E. F.

Effeminare, val indebolire, far perdere le forze Oster la force, debiliter, affoiblir.
Effeminatamente, Laschement, & delicatement, mollement, en maniere de femme.
Effeminato, Effeminé.
Effetto, Effect.
Effettamente, Par effect.
Far con effetto, Faire par effet.
Il tuo auiso deue hauere effetto, Ton aduis doit auoir effect.
Al pensiero sequi lo effetto, La pensee fust suiuie de l'effaict.
Dare effetto alle parole, Effectuer les paroles.
Recare le cose agli effetti, Rapporter les choses aux effaicts.
Efficace, val potente ad vna impresa, Qui a force & vertu de faire quelque chose.
Efficacia, Efficace, force, vertu, la puissance.
Di tanta effiacia fu la pestilenza, La peste eut si grande force.
Efficacemente, Auec effaict.
Parlare efficacemente, Parler auec effect, hardiment.
Effigie, val somiglianza, forma, Image ou semblance, & portraict fait sur le vif, forme.
Effigiare, val formare, dar la forma & effigie, Tailler ou portraire au vif, faire la semblãce d'vn autre, representer.
Che non ha effigie o similitudine, Qui n'a ne forme ne semblance.
Effigiato, Portraict.
Vna tauoletta doue nostro signor era effigiato, Vn tableau auquel nostre Seigneur estoit portraict.

E. G.

Egeria, Egerie, c'est le nom d'vne fontaine, ou comme les fables menteuses asseurent d'vne nymphe.
Egina, Egine, c'est le nom d'vne femme.
Egitto, Egypte, c'est vn grand royaume.
Egli, ciò lui, esso, Icelui.
Egli stesso, Luy-mesme.
Hor vedete che huomo che egli è, Voyez quel homme il est.
Non credereste che egli dicesse il vero, Vous n'eussiez pas creu qu'il eut dit le vray.
Egli dice a punto, Il dit à propos.
Egli non è anchora guari di tempo passato, Il n'y a pas encores beaucoup de temps passé.
Egli no'l s'aperà persona mai, Iamais personne ne le sçaura.

Egli è vero, Il eſt vray.
Non ſe ne troua egli piu al mondo, Il ne s'en trouue plus au monde.
Chè caldo fa egli, Quelle grande chaleur il fait.
Parmi che egli ſiano in grandiſſime pene, Il me ſemble qu'ils ſont en grand' peine.
Egli dice certe parole, Il luy tient certains propos.
Eglino, Iceux.
Egregia, Eccellente, treſbelle.
Egregia città di Venetia, La treſbelle ville de Veniſe.
Egregiamente, Excellemment.
Egro, val infermo, Malade.
Egroto, cerchez *Egro*.
Il mio fratello è debole & egroto, Mon frere eſt foible & malade.
Eguale, Eſgal.
A cui eſſere eguale per gratia chieggio, Ie deſire d'eſtre eſgal à luy en bonne grace.
Egualità, Eſgalité.
Egualmente, Eſgalement.
Egualmente mi ſpiace morte è vita, La mort & la vie me plaiſent eſgalement.
Diuiſo egualmente, Partage eſgalement.
Egualmente diſpregiare, Meſpriſer eſgalement.
Egualiamento, cerchez *Egualità*.

E. I.

Ei, cerchez *Egli*.
Elice, Vn cheſne.
Elefante, Vn elephant.
Voce d'elefante, Le cri d'vn elephant.
Far la voce d'ell' elephante, Braire comme vn elephant.
Elegante, val ornato d'ogni gratia & beltà, Elegant, beau, ioli, mignon, gaillard, poli.
Non elegante, Qui n'a point de grace, qui n'eſt point poli ny orné.
Eleganza, Elegance, bonne grace, beauté, ornement.
Senza eleganza, Sans bonne grace.
Eloquentemente, Eloquemment, proprement.
Elegia, Elegie, eſpiſtre.
Elegietta, Petite elegie.
Elegiaco, Elegiaque.
Elementi, Les elemens.
Elemoſina, Aumoſne.
Domandare elemoſina, Demander l'aumoſne.
Eleggere, ſcielgere, Eſlire, choiſir.
Eleggere ambaſciatori ad alcuno, Ordonner qu'on ira en ambaſſade vers quelque prince.
Eleggere alcuno in qualche collegio, Eſlire & bailler place à quelqu'vn en vn college.
E da eleggere piu toſto il poco & ſaporito che il molto & inſipido, Il vaut mieux choiſir le peu & appetiſſant que beaucoup qui ne le fuſt pas.
Eleggere la morte, Choiſir la mort.
Elettione, val ſcelta, Election, option, chois.
Nella voſtra elettione ſtie di torre, Il eſt à voſtre choix de prendre.
Far elettione, Faire election, choiſir.
Elettamente, Diuiſément, ſeparement, diſtinctement.
Eletto, Eſleu, choiſi.
Elettore, Electeur, choiſiſſeur.
Elettuario, Electuaire.
Eleuare, val alzare, Eſleuer, hauſſer.
Elettra, Electra, c'eſtoit vne des filles d'Atlas.
Elicere, Choiſir, mettre à part.
Eliotropia, L'herbe du Soleil, ou ſouci.
Eliotropia, pietra di molta virtù, di color verde che portandola a doſſo fa l'huomo inuiſibile.

Ella, Elle, icelle.
Elle, Elles, icelles.
S'accompagna volentier con ella, Il est souuent auec elle.
Ella sola vole le viuande ordinare, Elle seule veut apprester la viãde.
Domandò ch'ella faceua, Il demanda que c'est qu'elle faisoit.
Elle arsero alle messe, Elles furent hasl ees aux moissons.
Elle no, Elles non.
Ellera, Du lierre.
L'ellera auinghia l'olmo, Le lierre cinct l'orme.
Ellera verda, Du lierre verd.
D'ellera, De lierre.
Elli, D'iceux, iceux.
Ello, Luy, iceluy.
Elmo, val armatura del capo, Vn heaume.
Elmo lucente & leggiero, Vn heaume legier & resplendissant.
Elmetto con penacchia, Vn heaume auec panache.
Elmettato, chi ha l'elmetto in testa, Qui a vn heaume en teste.
Eloquente, val ben parlante, Eloquent, bien parlant.
Eloquenza, val bel parlare, Eloquence.
Senza eloquenza, Sans eloquence.
D'alta eloquenza, De grande eloquence.
L'eloquẽza mostri la sua virtu, L'eloquence fait cognoistre sa science.
Elegantemente, Elegamment.
Elza, La garde de l'espee.
Elsa, Else, c'est vn fleuue en la Toscane, au conté de Floréçe.
Eluetio, Vn Suisse.

E. M.

E manifesto, Il est manifeste, il appert, il est tout clair.
Emancipato, messo fuor della potestà del padre, Emancipé, qui est hors de la puissance du pere.
Emancipatione, Emancipation.
Emancipare, Emanciper, mettre hors de sa puissance son fils ou son neueu.
Embriacare, Deuenir yure, s'enyurer.
Embriachezza, Yurongnerie.
Embriaco, imbriaco, Yurongne.
Emendare, val corregere, Amender, corriger.
Emendare vn fallo, Corriger vne faute.
Che non si puo emendare, Qui ne se peut corriger, incorrigible.
Le cose mal fatte, sono troppo piu ageuoli a riprendere che ad emendare, Il est plus aisé de reprendre le mal que de le corriger.
Emendatione, val correttione, Correction, radoubement, amendement.
Emendato, val corretto, Emendé, corrigé.
Emendatore, Correcteur, repreneur.
Emergere, Sortir de l'eau.
Emi, Moy, me.
Emi par hauer visto, Il me semble auoir veu.
Emmi, Il m'est.
Emmi tanto piu caro, Il m'est beaucoup plus agreable.
Eminente, val soprastante, Eminẽt, haut, apparent, qui surpasse les autres, qui passe outre les autres.
Eminenza, Saillie, outrepassemẽt.
Empiamente, val crudelmente, Cruellement, inhumainement.
Empiastrare, Embourber.
Empiastro, Emplastre.
A diuerse infirmità diuersi empiastri adoperà, Il se sert de diuers emplastres à diuerses maladies
Empiastro mollitiuo, Emplastre qui amollit.
Empiastramento, Imposition d'ẽplastre, ou salissure.
Empiastricciato, & empastricciato, Induit d'ordure & vilenie.

Il doglio è tutto empiastricciato di non so che cosa secca ch'io non le posso leuar con l'vnglie, Le tonneau est induit de certaine ordure séiche que ie n'en puis rien arracher auec les ongles.

Empimento, Accomplissement, rẽplissage.

Empire, Emplir, ou saouler de paroles.

Empire pienamente, Acheuer d'emplir.

Empire il fiasco, Remplir vn flaſçon.

Empire la man di danari, Remplir la main d'argent.

Empire vna gran coppa di vino, Emplir vne grande tasse de vin.

Empire la borsa di danari, Emplir sa bourse d'argent.

Empire venti botte di vino, Emplir vingt tonneaux de vin.

Empio, Cruel, impie.

Empiezza, Impieté.

Empireo, Empiree.

Empito, val assalto con violenza, Violence, impetuosité.

Empituoso, Impetueux, violent.

Emulo, Enuieux.

E. N.

Endiuia, Chicoree blanche, endiue.

Enfiare, ciò è gonfiare, Enfler.

Enfiarsi. S'enfler.

Enfiatura, val gonfiatura, Enflure, tumeur.

Nascono certe enfiature, Il vient certaines tumeurs, ou enflures.

Enfiato, Enflé, tumefié.

Enguistara, Vn verre, ou couppe de verre.

Enigma, Enigme.

Enorme, senza ordine, senza modo, Enorme, qui est sans mesure, desmesuré.

Entraglie, Les entrailles.

Entrare, Entrer.

Entrare in qualche luogo, Entrer en quelque lieu.

Entrare dentro, Entrer dedans.

Entrare con forza, Entrer de force.

Sono entrati a forza nel forte delle nemici, Ils sont entrez de force dans la forteresse des ennemis.

Entrare facilmente ad alcuno, Entrer aisément vers quelqu'vn.

Entrare in mare, per nauigare, Entrer en mer, s'embarquer.

Entrare in speranza, Entrer en esperance.

Entrare in pensiere, Entrer en pensement.

Entrare in gratia, Entrer en grace.

Entrare, ciò è esso intrare, Entree.

Entrare, Entree.

All'entrare della città, A l'entree de la ville.

All'entrare della camera, A l'entree de la chambre.

Entrare in vna faticca, Entrer & se mettre en peine.

Senza entrare in altro riguardamento, Sans auoir aucun autre esgard.

Entrando alla porta, Entrant à la porte.

Non poterebbe entrarci se non per l'vscio, Il ne pourroit entrer ceans que par l'huis.

Entrare in camino con alcuno, Entreprendre vn voyage auec quelqu'vn.

Entrata, cerchez *Entrare*.

Entrata impetuosa, Entree impetueuse.

Entrata di vn porto di mare, bocca d'vn porto di mare, Les lieux par lesquels les riuieres entrent en la mer.

Entrata della casa, L'entree de la maison.

All'en-

All'entrata di maggio, Au commencement de may.
Parmi nella prima entrata, Il me sembloit au commencement d'entree.
Entrata, Lieu que nous appelons le rendez vous, ou le reuenu.
Entrata, val rendita, Reuenu, rente, cense.
Entrato, Entré.
Entrato in casa, Entré en la maison.
Entrato in una sala, Entré en vne sale.
Entrato nel bagno, Estant entré au bain, aux estuues.
Entratisene in camera, Estans entrez en la chambre.
Entrato in pensiere, Entré en souspeçon.
Entro vi dentro, Il entra la dedans.
Come nõ v'ẽtrerij, Et quoy n'y entreray-ie pas.
Entrato, cerchez *Dentro*.
Enteriori, Entrailles.

E. O.

Eolo, Eole, les poëtes le feignent estre le roy des vents.

E. P.

Epigramma, Epigramme.
Epigrammatario, Epigrammatiste.
Epiciclo, Vn petit cercle.
Epicuro, Epicure.
Epistola, val lettera che si scriue, Epistre, missiue, vne lettre.
Epistola di troppo parole, Vne missiue trop ample, & copieuse en paroles.
Epistoletta, Petite epistre.
Epiphania, Apparition.
Epitaphio di sepoltura, Epitaphe.
Epiro, Epire, c'est vne region de la Grece.

E. Q.

Equale, *& vguale*, Semblable, pareil.
Equalità, Equalité.
Equalità di peso, Equalité de poids.
Equinottio, quando la notte è vguale al giorno, Equinoxe.
Equinottiale, Equinoxial.
Equiualenza, Equipolent.
Equiuoco, Equiuoque.
Equiparare, cerchez *Agguagliare*, Parangonner.
Equità, val cose da ragione, Equité, chose raisonnable & iuste.

E. R.

Era, Ere, c'est le nom d'vn fleuue d'Allemagne & de l'Italie.
Si puo a buona equità dolere, Il se peut plaindre auec raison, iustement.
Era, Il estoit.
Era mio amico, Il estoit mon amy.
Erebro, Erebe, c'est le nom d'vn fleuue que les poëtes faignẽt estre les enfers.
Eremita, Ermite.
Eremo, luogo deserto, Ermitage.
Eregere, Esleuer, hausser.
Eregere la speme, Accroistre son esperance.
Eregere il viso, Hausser la teste.
Eregere gli occhi, Esleuer ses yeux.
Eringe, herba spinosa, Chardon.
Eridano, Le Pau, fleuue d'Italie fort celebre.
Erimanto, Erimante, c'est vn fleuue d'Arcadie.
Ermo, cerchez *Eremo*.
Errante che va qua & la, Errant.
Erranza, Faute, erreur, foruoyement.
Vscire di erranza, Sortir de foruoyement.
Errare, Errer, s'esgarer, se fouruoyer.

Andare errando, vagabondo, Aller çà & là, se foruoyer.
Errare intorno, Se pourmener à l'entour.
Errare, val fallire, Faillir, pecher, errer.
Errare non sapendo, Faillir sans y penser.
Tu mi credi rappacificare, tu se errato, Tu estimes de m'appaiser mais tu te trompes.
Noi erriamo, Nous nous trompons.
S'io non erro, Si ie ne me trompe.
Erratico, Erratique, vagabond, sauuage.
Errato, Faute, peché.
Erronea, Erronee, ignorante.
La gente erronea, Personne ignorante.
Errore, Offence.
Riguardare a nostri errori, Prendre garde à nos fautes.
Non guardare a nostri errori, Ne prendre pas garde à nos offences.
Erro, cerchez *Errore*.
Ertezza, Hauteur.
Erto, Haut.
Vna montagna aspra & erta, Vne montagne rude & haute.
Eruditione, Enseignement, sçauoir.
Erudito, Docte sçauant.

E S.

Esalare, val spirare, mandare fuori il fiato, Halener, ietter hors vn vent, ou vne fumee.
Esalare il vino, l'imbriacchezza, Digerer l'yurongnerie.
Esalatione, Vapeur & exhalation.
Esaminare, Examiner, enquerir, informer.
Esangue, Sans sang, qui n'a point de sang.
Esasperare, val prouocare a sdegno, Irriter, courroucer, faire aspre & rude.
Esaudire, Exaucer.
Esca, ciò è cibo, viuanda, Viande.
Esca, Mangeaille.
Esca, Qu'il sorte.
Che egli esca di qua, Qu'il sorte d'icy.
Esca, ciò è materia da accendere il fuoco, Amorce.
Escare, Amorcer, tromper les oiseaux.
Escato, Amorcé.
Excludere, val ributtare, non voler riceuere, Exclurre, priuer, debouter, reietter.
Escluso, val cacciat o fuori, Debouté, priué, ietté hors, dechassé, reietté.
Escluso di vita, Priué de la vie.
Io mi veggiò escluso d'ogni aiuto, Ie me vois priué de tout secours & ayde.
Escusare, Excuser.
Escusarsi, S'excuser.
Escusatione, Excuse.
Eshalare, Respirer, exhaler.
Eshalare, Estoufer.
Esente, Exempte, franc.
Esentione, Exemption.
Eseredare, val priuare il figliuolo de beni, & cacciarlo da casa, Desheriter, priuer de l'heritage & de la succession son enfant.
Esercitare, S'exercer.
Esistimare, val pensare, giudicare, Penser & iuger, estimer.
Esordio, val principio, Exorde, commencement.
Espedire, ispedire, Expedier, deliurer.
Espedire le mercantie, Deliurer la marchandise.
Espeditamente, Sans empeschement.
Espeditione, Vn voyage de guerre.
Espediente, Expedient.

Espediente è, Il est expedient.
Espedito pronto, Prest & appareillé, prompt.
Egli è espedito, spacciato, Il est despesché.
Io l'ho espedito, Ie l'ai despesché.
Esperienza, ciò è proua, saggio, Experience.
Far esperienza, proua, Faire vne experience.
Per lunga esperienza, Par longue experience.
Io ti farò la esperienza del pane, Ie feray l'assay du pain.
Certa esperienza, Experience certaine & asseuree.
Esperimento, cerchez *Esperienza*.
Espiratione, suaporamento, Exhalation, vapeur.
Esperimentare, Experimenter, esprouuer, essayer.
Espertissimo, Tresexpert, fort sçauant, tresdocte.
Nelle cose bellicose espertissimo, Tres expert aux affaires de la guerre.
Cosa esperta, Chose esprouuee, experimentee.
Esperto, Expert, sçauant.
Espiratione, Exhalation de vapeur.
Esplanare, val dichiarare, Donner à entendre.
Esplanatione, val espositione, declaratione, Exposition, declaration.
Esplicare, val far intendere, esponenere, Declarer, donner à entendre, exposer, expliquer.
Esporre, val dichiarare, Declarer, exposer.
Espositione, Declaration, exposition.
Esposto, val dichiarato, Exposé declaré.
Esposto al sole, Exposé au Soleil.
Espoto al vento, Exposé au vent.
Espressamente, specialmente, Expressement, euidemment.
Espressione, Espreinte.
Espresso, Expressement.
Fummi commesso con espresso commandamento, Il me feut expressement commandé.
Espressissimo commandamento, Tresexpres & tresurgent commandement.
Esprimere, Pressurer, espreindre, faire sortir.
Esprimere con parole, Exprimer par paroles.
Espugnare, val vincere, Combatre, surmonter, forcer vne ville, vaincre.
Espugnatione, Forcement de ville, expugnation.
Espurgare, val spurgare, Purger, nettoyer.
Espurgarsi di qualche infamia, Se purger de quelque calomnie.
Espurgatione, purgamento, Purgation, nettoyement.
Esquisito, Exquis, excellent.
Essa, Elle.
Essa commendati loro a Dio, Elle leur ayant dit à Dieu.
Dilungare da essa, S'esloigner d'elle.
Fermarsi sopra essa, S'appuier sur elle.
Essaltare, ciò è magnificare, eleuare, Magnifier, louer, exalter, priser,
Essaltamento, Louange, exaltation.
Essaltato, Exalté, loué.
Niuna cosa, fu mai tanto essaltata, Il n'y eut iamais rien qui feut tant exalté, prisé.
Essaminare, val inquirere con diligenza, Examiner, considerer, enquerir auec diligence.
Essaminare la conditione d'alcuno, Examiner la condition de

quelqu'vn.
Piu partitamente essaminare, Examiner, enquerir plus particulierement.
Essaminare con gli occhi, Regarder diligemment.
Essaminare la loro vita, Enquerir & examiner de leur vie.
Essaminatore, Examinateur.
Essamina & essaminatione, Examẽ, enqueste diligente.
Essaminatione, Inquisition.
Essasperare, Irriter, courroucer.
Essaudeuole, val benigno, piaceuole, Humain, misericordieux, benign.
Essaudire, Exaucer.
Essaudire i voti, Exaucer les vœux.
Essatore generale del publico, Receueur des deniers publics.
Essatore, val riscotitore, che riscoste, Exacteur, receueur, qui lieue & contraint de payer aucuns deniers.
Essè, Elles.
Essecutore, Executeur.
Essecutore delle leggi, Executeur des loix.
Essecutore del Re, Lieutenant de Roy.
Essecutione, Execution, poursuite, faction, exploit.
Essecrabile, Horrible, detestable, abominable, execrable.
Essecrabile huomo, Homme execrable & detestable.
Essecrare, Detester, auoir en horreur, maudire.
Ad essecrare incominciò, Il se print à maudire.
Essecratione, Maudisson & serment execration.
Essempio & exemplo, Exemple, patron.
Essempio da scriuere, Vn exemple à escrire, vn patron à escrire, la copie de quelque escriture.
Essempio di buona vita, Exemple de bonne vie.
Da molto buon essempio, Qui est en bon exemple.
Confirmare con essempie, Confirmer son dire par exemples, ou cõparaisons.
Essempi dishonesti, Exemples vilains & deshonnestes.
Essemplare, L'exemplaire.
Essente, val franco, Exempt, franc, quitte.
Essente da tãto martero, Exempt de si grand torment.
Essentione, Exemption.
Essenza, & essentia, Essence.
Essequire, val mettere in effetto, Parfaire, executer.
Essequie, Obseques, funerailles.
Venire all' essequie, Aller aux obseques.
Essercitare, S'exercer, se trauailler essayer, esprouuer.
Essercitarsi à qualche cosa, S'exercer à quelque chose.
Essercitarsi per riscaldarsi, S'exercer pour s'eschauffer.
Essercitatione, Exercitation, vsage.
Essercitato, vsato, Exercité, vsité, accoustumé, experimenté, expert.
Nõ essercitato, Qui n'est point vsité, ni mis en vsage.
Nell' arme essercitato, Experimenté aux armes.
Essercitiò & essercitamento, Exercice.
Essercitamenti, cerchez *Essercitio*.
Essercito, ciò è il campo della militia, Exercice, armee
Essercito a piedi, Vne armee à pied.
Essercito a cauallo, Gens de cheual, compagnie de gens de cheual.
Radunare vn essercito, Ramasser & assem-

assembler vne armee.
Ordinare vn essercito, Dresser vne armee.
Essere, Estre.
Essere, ciò è stato ; L'estre, l'estat.
Esser, cerchez *Essere*.
Essere in casa , Estre à la maison.
Essere vn gran amico, Estre grand ami.
Essere d'accordo ; Estre d'accord.
Essere diligente, Estre diligent.
Esser senza, ciò è non hauer , *esserne priuo*, Ne point auoir.
Essere piu di alcuno ; Surmonter quelqu'vn.
Essere ridotto a nulla, Estre reduit à rien.
Esser donna da partito , Estre femme de mauuaise vie, vne paillarde.
Esser cosa buona, Estre chose bonne.
Esser buono per alcuno, ciò è farsi per alcuno ; Faire bon pour quelqu'vn , respondre pour quelqu'vn.
Esser soldato a cauallo, Estre soldat à cheual.
Essere soldato a piedi, Estre soldat à pied.
Essere vero comi si dice, Estre vray ce que l'on dit.
Essere mezzo. Estre moyenneur.
Essere debitore, Estre redeuable,
Essere ridotto a nulla , Estre reduit à neant.
Essere dona da partito, Estre femme publique.
Essere cosa buona, Estre bon.
Essere buon per alcuno, Respondre pour quelqu'vn.
Essere dietro a qualche cosa, Penser à quelque affaire.
Essere da piu di alcuno , Estre plus grand' qu'vn autre.
Senza essersene aueduto, Sans y auoir prins garde.
Essile, Aigu, subtil.
Essilio, ciò è bando, Exil, bannissement.
Essere in essilio, Estre en bannissement.
Scacciato in eterno essilio , Banny perpetuellement.
Mandare in essilio, Enuoyer en bannissement.
Dannare in essilio, Condamner à estre banny.
Essule, Banni, exilé.
Esso, Luy.
Essortare, val spronare, & incitare a fare qualche cosa ; Exhorter, enhorter.
Essortatione, Exhortation, enhortement,
Essortatore, Exhortateur.
Essortato, val confortato, Qui est enhorté, & exhorté.
Essortare alcuno , Exhorter & enhorter quelqu'vn.
Essortare alcuno a dire la verità, Exhorter quelqu'vn de dire la verité.
Essortato a dire o fare qualche cosa, Exhorté , enhorté de dire ou faire quelque chose.
Io l'ho assai essortato , Ie l'ay beaucoup exhorté.
Essortatorio , val cosa che serue a essortare , Seruant à induire & persuader.
Estasi, Extase, estonnement,
Estate, ouer esta, vna parte dell' anno, Esté.
Està calda, Vn esté chaud.
Estate piu temperata , Esté tempere.
Estendere , Estendre, prolonger.
Estendere le braccia, Estendre les bras.
Estendere vn panno, Estendre & desployer vn drap.
Estendersi troppo in parlare , S'estendre par trop à discourir.

estre long en propos.
Estenuare, val sminuire, Appetisser, amoindrir, faire gresle, extenuer.
Estenuato, Extenué, amaigri, amoindri.
Egli è molto estinuato in malatia, Il est deuenu fort maigre en sa maladie.
Esterminare, Exterminer, abolir, destruire, gaster.
Esterminare del mondo, Aneantir, abolir, Exterminer du monde.
Esterno, Estranger, externe, qui est de dehors.
Cosa esterna, Chose exterieure.
Esterminio, Ruine.
Esterrefatto, Espouuanté.
Esti, Esté, c'est le nom d'vn chasteau en Padouë.
Estimo di beni, La cheuance ou richesse d'aucun, le reuenu.
Cosa non posta nell'estimo, Qui n'est point taxé.
Mettere nell'estimo, Mettre à prix, en vente.
Estimabile, Estimable.
Estimare, val stimare, far conto, Estimer, penser, iuger, priser, mettre à prix.
Estimare il valore di alcuno, Priser la valeur de quelqu'vn.
Estimare grandemente, Priser grãdement.
Estimare molto, ciò è far gran stima, Faire grande estime, priser beaucoup.
Estimar niente, Ne priser rien, mespriser tout.
Quello si ben si estima, Combien que cestuy-la, estime beaucoup de luy.
Di virtù nudo si estime, Il ne se repute pas vertueux.
Estimare il dolore, Faire cõte de la douleur.
Io estimo essere cosa buona, I'estime que c'est vne bonne chose.
Estimatione, Estime, prix, iugement, coniecture.
Non si può per estimatione comprendere, On ne peut par coniecture comprendre.
Oltra ogni altra estimatione, Contre tout iugement.
Io mi trouo ingannato contra la mia estimatione, Ie me trouue deçeu contre mon opinion.
Estimeuole, Estimable.
Estinguere, Esteindre.
Estinguere vna candela, Esteindre & tuer vne chandelle.
Estinguere, Accabler.
Estinto, val morto, Esteint, mort.
Estirpamento, Arrachement.
Estirpare, ciò è cauare l'herbe & radici, Arracher les racines, desraciner, extirper.
Estiuo, val distate, Estiual, chaud, qui appartient à l'esté.
Estollere, Exalter, louër, dresser.
Estollere la fama di alcuno, in fine al cielo, Exalter iusques au ciel la renommee de quelqu'vn.
Estollere vna colona, Dresser vne colonne.
Estranio, cerchez *Esterno*.
Mercatante estranio, Vn marchãd estranger.
Estrato, breue di vna scrittura, Extrait, sommaire d'vn liure, ou de quelque escrit.
Estremità, val fine, l'orlo di qualche cosa, La fin, le bout, le bord de quelque chose que ce soit, l'extremité.
Estremità d'vna veste, Le bord d'vne robe, ou d'vn vestement.
Estrinseco, val per di fuori, Par dehors, en dehors.
Estremo, Dernier, extreme.
Estro, animal piu grande delle ape che affige i caualli, Vn tahon.

E. T.

Et, Et.
Età & etade, Aage.
Fior di età, Fleur d'aage.
Età picciola, Petit aage.
Di molta età, ciò è vecchio, Fort aagé, vieux.
Di vna istessa età, D'vn mesme aage.
Età longa, Long aage.
Di lunga età, Qui a vescu long temps.
Età fino a sette anni, L'enfance.
Età di due anni, L'aage de deux ans.
Età di anni quatuordecim, L'aage de puberté, de quatorze ans.
Quella che di piu età era, Celle qui estoit plus aagée.
La tenera età del giouane, L'aage tendre & delicat du ieune homme.
Dimeza età, De moyen aage.
Venuta la età da marito, Ayant atteint l'aage de pouuoir estre mariee.
Età grande, Vn grand aage.
Età fanciullesca, L'enfance.
Io son di età robusta, Ie suis d'vn aage fort & robuste.
Eterna, Eternelle
Vita eterna, Vie eternelle.
La beatitudine eterna, La beatitude eternelle.
Fama eterna, Renommee eternelle
Eternare, Eterniser.
Eterno ciò è immortale, Eternel, perpetuel.
Eterno essilio, Bannissement perpetuel.
Eterno, Eternellement.
Eternità, Eternité, perpetuité.
Eternità dell'anime, L'eternité des ames.
Eternamente, val in eterno, Eternellement.
Etiandio, Combien que.
Etiandio se parola nõ hauesse detta, Cõbien qu'elle n'eut dit mot.
Ethiopia, Ethiopie, c'est le pays des Negres ou Maures.
Ethiopo, Vn Negre, ou Maure, Ethiopien.
Ethera, & etera, L'air, cerchez *Cielo*.
Ethico, Moral.
Ethimologia, Etymologie.
Etholia, Etholie, c'est le nõ d'vne Isle en la mer de Genes.
Ethna, Ethene, c'est le nom d'vne montagne en Sicile.
Etiandio, cerchez *Anchora*.

E. V.

Eua, Eue, Nostre premiere mere.
Euacuare, ciò è votare, Vuider.
Euandro, Euandre, c'est vn nom propre d'vn homme.
Euangelio, & Vangelio, Euangile.
Euangelico, Euangelicque.
Eufrate, fiumo molto celebre, Enfrates fleuue fort renommé.
Euenire, Aduenir.
Euidenza, ciò è cosa manifesta, Euidence.
Euidente, Euident, manifeste, clair.
Argomento assai euidente, Vn argument assez clair & euidẽt.
Euidenti segni della sanita, Signes euidents de santé.
Euidentemente, Euidemment, manifestement.
Eunuco, Enucque, chastré.
Euro, Eure, vulturne, c'est le nõ d'vn des vents.
Europa, Europe, c'est l'vne des parties du monde.
Eurota, Eurotas, c'est le nõ d'vn fleuue de Licaonie.

E. X.

Exaudire, Exaucer.
Excelso, Haut, esleué.
Ex cluso, Forclos, chassé dehors.
Exempio, Exemple.
Exilio, Bannissement.

Expedito, Prest & appareillé.
Io son expedito, Ie suis prest & appareillé.
Esperienza, Experience.
Huomo di gran experienza, Homme de grande experience.
Extremita, L'extremité, la fin, le bout, le bord de quelque chose que ce soit.
Excubie, La santinelle, le guet.

F.

F*Abiano*, Fabian, c'est le nom propre d'vn homme.
Fa bisogno, Il faut.
Fabrica val edificio, Edifice, fabrique.
Fabrica di marmo, Edifice de marbre.
Fabrica in volta, Vne voulte.
Fabricare, Bastir, edifier.
Fabricare appresso, Bastir aupres, tout ioignant.
Fabricare compiutamente, Paracheuer de bastir.
Materia da fabricare, Tout marrein dequoy on bastit.
Fabricatore, Architecte.
Fabrichetta, Petit bastiment.
Fabro & fabbro, Serrurier.
Fabrile val pertinente a fabro, Appartenant à vn serrurier, à vn forgeron.
Faccia, Qu'il face.
Faccia, ciò è viso, volto, La face, le visage.
Mutar faccia, Chãger de visage.
Nella faccia mostra il lieto stato, Il monstre à sa face la ioye qu'il a.
La faccia della terra, L'estendue de la terre.
La faccia della camera, Le deuant de la chambre.
Facciata, Le deuant.
Facciata d'vna casa, Le deuant d'vne maison.
Mutafaccia, Fin, cauteleux.
Face, val torchio, Vne torche, vn flambeau.
Facella & facola, Vne petite torche, vn petit flambeau.
Facellina, cerchez *Faccella*.
Facchino, Crocheteur, portefais.
Facenda, Affaire.
Lasciata ogni altra sua facenda, Ayant quitté tout autre affaire.
Facendato, Affairé, empesché.
Non era alcuno che, facendato non fosse, Il n'y auoit personne qui ne feut empesché
Facendetta, val picciola facenda, Petit affaire.
Facendiero, Factieux, ou laborieux.
Facendette, Vne petite faciende, ou affaire, ou negoce.
Facetia, val burla, piaceuolezza, Facesie, railleries, plaisanteries, fornettes.
Faceto, Facessieux.
Pieno di facetie, Plaisanteur qui dit beaucoup de sornettes, de fables pour rire.
Facetia motteggiando, Brocquard, parole de mocquerie.
Facetia da ridere, Mot pour rire, mocquerie.
Facetamente, Facessieusement.
Facile, val ageuole, Facile, aisé cõmode.
Facil da supportare, Aisé à suppor, qui se peut endurer.
Facilità, val ageuolezza, Facilité, agilité, habileté.
Facilemente, cerchez *Ageuolmente*.
Faccioletto, Vn mouchoir.
Facciuolo, Vn linge, vne seruiette.
Facitore, Facteur, celuy qui fait quelque chose, auteur.
Facitore di letti, Qui fait les licts, qui dresse les couches.
Facitore di qualche cosa, Autheur

theur & promoteur de quelque chose.

Facitore di tutti mali, Auteur de tous les maux.

Facondamente, val con eloquenza, De bonne grace, facondement, cortoisement.

Facondia, val gratia nel parlare, Grace de bien parler, faconde, eloquence.

Facondo, val bel dicitore, eloquente, Qui a bonne grace à parler, qui parle bien, facond, eloquent.

Facultà, per la robba, Richesse, faculté.

Fatte le sue facultà spese in cortesia, Il despendit tout son bien en gentillesse.

Commettere tutte le sue facultà in mano d'altrui, Mettre entre mains d'autruy tous ses moyens.

Facultà, Puissance, faculté.

Facultà dell' anima, La puissãce, faculté de l'ame.

Faenza, Fauence, c'est vne ville d'Italie.

Faentino, val di faenza, Fauẽtin, de Fauence.

Faganello, vccello noto, cerchez *Pauelio*.

Faggio, Haistre, ou fau, c'est le nõ d'vn arbre.

Di faggio, De fau.

Fagiuolo, Des faseoles, c'est vne espece de pois.

Fagiano, vccello noto, Vn faisan.

Fagiuolo, legume notissimo, Des faseoles.

Fagotto, Vn fagot, ou amas de plusieurs choses mises ensemble, vn banquet.

Vn fagotto di legne, Vn fagot de bois.

Comprare di fagotti de legne, Acheter des fagots de bois.

Falcare, Tordre.

Falce, stromento villesco, da segar le biade, Vne faux, faucille.

Fattore di falce, Celui qui fait les faucilles.

Falcetta, val picciola falce, Vne petite faux.

Falciare, val mietere la biada, Faucher les bleds, moissonner ou cueillir les bleds.

Tempo è di falciare, Il est temps de faucher les bleds.

Falcinella, Vne petite faux.

Falcifero, Vn porte faux.

Falciatore, Vn moissonneur, vn faucheur.

Falciatore di fieno, Faucheur de foins.

Falconara Isola.

Falcone, Vn faucon, c'est vn oyseau de proye.

Falconiere, Vn Fauconnier.

Falda, Rides du visage, plis d'vne robbe.

Falde, Amas.

Faldare, Player.

Faldellato, Crespé, plein de plis, ridé.

Falde, Lescuissots, armure des cuisses.

Fa legname, ciò è maestro di legname, marangone, Vn menusier.

Fallare, Errer, faillir, tromper, manquer.

Questo non falla mai, Cela ne faut iamais.

Gli pareua che le gambe li fossero fallate, Il luy sembloit auoir perdu les iambes.

Non gli pare hauer fallato, Il ne luy semble pas auoir manqué ou defailli.

Poco fallò, Il s'en failli bien peu.

Fallace, val frodolente, Trompeur.

Fallacia, Tromperie, fallace.

Fallacemente, Trompeusement, captieusement.

Fallanza, Faute.

Egli ha fatto gran fallenza, Il a

fait vne grande faute.

Falerno, Falerne, c'est vne montagne de la campagne d'Italie, où il croist de fort bon vin.

Fallire, Faute.

Fallire, *val errare*, Faillir.

Fallire in danari, Faire banqueroute.

Fallire per imprudenza, Faillir par imprudence, ignorance.

Fallire in qualche cosa, Faillir en quelque chose.

Fallire, *val errore*, Faute.

Fallire giouanile, Faute de ieunese.

Veggio il mio fallire, Ie vois ma faute.

Fallire forse non fu discusa indegno, Peut estre que la faute n'est pas quelle ne se puissé excuser

Tu l'hai fallata, Tu t'es trompé.

Fallito, Decheu.

Fallo cerchez *Fallare*.

Fallo, Honte, faute.

Fare vn fallo, Faire vne faute.

Credi ch' io voglia fare questo fallo, Penses-tu que ie vueille faire ceste faute.

Senza niun fallo, Sans point de faute.

Senza alcun fallo, Sans aucune faute.

Informarsi del fallo, S'enquerir de la faute.

Domandare perdono d'vn gran fallo, Demander pardon d'vne grande faute.

Trouare in fallo, Trouuer en faute.

Falli meritano punitione, Les fautes meritent chastiment.

Emendare il fallo, Corriger vne faute.

Falsa, Fausse.

Falsa confessione, Vn fausse confession.

Falsa testimonianza, Faux tesmoignage.

Del vero fare il falso, Du vray en faire le faux.

Falsare & falsificare, *val cōtrafare*, Falsifier, contrefaire.

Falsare metalli, Falsifier & adulterer les metaux.

Falsare la fede, Fausser la foy.

Falsario, Vn faussaire.

Falsamente, Faussement.

Falsamente accusato, Accusé faussement.

Falsità, Fausseté.

Falsifico, cerchez *Falsario*.

Falsificato, Falcisié, contrefait.

Moneta falsificata, Monnoye falsifiee, contrefaite.

Falsificatore di moneti, Faux monnoyeur.

Falsificare, cerchez *Falsare*.

Falso, Fausseté, faux.

Fame di qualche cosa nuoua, *gran nome*, Renommée, bruit.

Buona fama, Bonne renommee.

Hauer buona fama, Auoir bonne renommee.

Hauer catiua fama, Auoir mauuaise renommee.

Seminatore di fama, Semeur, ou porteur de bruit.

Crebbe, *la fama della sua sanità*, Le bruit courut de sa santé.

Corse la fama per la città, Le bruit courut par la ville.

La fama suona per tutto il mondo, Le bruit court & est estpādu par tout le monde.

Degno d'eterna fama, Digne d'eternelle renommee.

Fame, *ciò è appetito & voglia di mangiare*, Faim, appetit.

Hauer fame, Auoir faim, ou appetit.

Di fame morire, Mourir de faim.

Haueua maggior fame che voglia di motteggiare, Il auoit plus

enuie de manger, que de deuiser.
Fame, Desir.
Famelico, Famelique, affamé.
Leone famelico, Vn lion affamé.
Famiglia, Famille.
Per la famiglia sua salare il porco, Saler vn pourceau pour la maison.
Hauendo grandissima famiglia, Ayant vne tresgrande famille.
Famiglia, La court du Prince ou seigneur, les seruiteurs du prince.
La famiglia del Re, Les gardes du Roy.
La famiglia del prencipe, Les huissiers & sergents du prince.
La famiglia del rettore de la terra, Les seruiteurs du gouuerneur du pays.
Famiglia, Parenté, famille.
Quantunque di buona famiglia fosse, Combien qu'il fut de bonne famille.
Famigliuola, Petite famille.
Famigliarità, Familiarité, accointance.
Famigliare, Familier, priué auec vn autre.
Famigliare di casa, Familier de la maison, domestique.
Famigliarità, domestichezza, Familiarité & accointance qu'õ a les vns auec les autres.
Comincio seco tanta famigliarità a pigliare, Il commença à prendre si grande familiarité auec luy.
Famigliarmente, Familierement.
Parlar famigliarmente, Parler familierement.
Parlar famigliarmente a vn huomo non conosciuto, Parler priuément auec vn homme incognu.
Famiglio, Seruiteur.
Secretissimo famiglio, Vn tresprudent & secret seruiteur.

Il migliore & piu leale seruitore, Le meilleur & plus loyal seruiteur.
Comandare ad vno de suoi seruitori, Commander à vn de ses seruiteurs.
Famigliaccio, val seruitore in ogni bisogno, Vn seruiteur qui sert en toutes choses viles, vn souillon.
Famiglieto, Petit seruiteur.
Famoso, Fameux, renommé.
Prouincia famosa, Vne contree renommee.
Famosissimo, Tresfameux.
Fanciullo & fanciulla, Petit enfant.
Diuenir fanciullo, Deuenir enfant.
Il fanciullo mio, Mon enfant.
Corse allui & fece gli festa come i fanciulli, Il luy courut contre & luy fit caresses comme les petis enfans.
Fanciullino, Fort petit enfant.
Fanciullezza, Enfance.
Dalla mia fanciullezza con lui son stato, I'ay demeuré auec lui depuis mon enfance.
Fanciullesco & fanciullesca, Puerile, enfantesque.
Fanciullescamente, Puerillement.
Fanello, faganello, vccello.
Fango, Fange, bouë, bourbe.
Di fango, De bouë, de fange, de bourbe.
Senza fango, Sans bouë.
Ricogliere del fango, Releuer de la bouë.
Cadere nel fango, Tomber en la bouë.
Fangoso, Fangeux.
Fano, Fane, c'est vne ville en Italie.
Fantasma, Fantosme, fausse visiõ & semblance.
Gli fa credere che sia la fantasma, Il lui persuade que c'est le fantosme.

Paurofo della fantafma, Qui a peur du fantofme.

Fantafia, val intentione, Fantafie, imagination, intention.

Far fantafia, Deliberer, arrefter.

Fantafia, falfa vifione, Fauffe vifiō & femblance.

Fantafticaria, Vne folie, vne opiniaftreté.

Fantafticare, Refuer en fon entendement.

Fantaftico, Fantafque, fantaftique, bigarré.

Fantefca, fante, ferua, maffara, Vne feruante.

Fante, Seruiteur, feruante.

Infino al minimo fante, Iufques au moindre feruiteur.

Vn fante cattiuo, Vn mauuais feruiteur.

Vn bel fante, Vn beau ieune homme.

Fanti a piedi, Des fantaffins, pietons, des gens de pied.

Vn aguato di ben trenta fanti, Vne embufche bien de trente foldats de pied.

Fanticella, Petite feruante.

Fantilino & fantino, Enfançon, petit enfant.

Fantin & fantolin, cerchez *Fantolino*.

Fardello, Vn paquet & fardeau qu'on porte auec foi fur le chemin, bagage.

Fardelletto, Petit paquet.

Fare, Faire.

Fare aguati, Efpier, guetter, dreffer embufches.

Fare alle coftellade, Se battre à coups d'efpee.

Fare a cozzi, ouere ad vrta martino, Heurter des cornes, cottir.

Fare a modo, o a fenno di qualcuno, val obedire, Obeir à quelqu'vn.

Egli a fatto a mio fenno, Il fait felon mon intention.

Comandare di fare, Commander de faire.

Fatto fare vn paia di calce, Ayant fait faire vne paire de chauffes.

Fare del pane, Faire du pain.

Fare cuocere vn ouo, Faire cuire vn œuf.

Fa a mio modo, Fai comme ie te dis, obeis-moy.

Egli ha fatto a mio modo, Il a fuiui mon confeil.

Fare alle braccia, Luicter, s'efforcer.

Fare a fapere, Faire à fçauoir, denoncer.

Fare afpre & rozzo, Faire afpre & rude.

Fare afpettare alcuno, Faire attendre quelqu'vn.

Fare a chi piu puo fare feruigi l'vn à l'altro, Faire à qui fe pourra plus faire de plaifir l'vn à l'autre.

Fare a volunta d'altrui, Faire au gré d'aucun, complaire, obeir à quelqu'vn.

Fare battaglia, Donner bataille.

Fare difficultà, Faire difficulté.

Fare vela, Tendre les voiles.

Fare vn cittadino, Creer vn citoyen.

Fare broglio, Briguer.

Fare caldo, Efchauffer.

Fare vn inchino, S'abaiffer, s'humilier, mettre le genouil à terre, flefchir le genouil.

Fare bene, Faire bien.

Fare bottino, Prēdre par furprinfe, faire vn butin.

Fare brindifi, Boire à quelqu'vn.

Fare buon partito, Propofer vne bonne condition à quelqu'vn.

Fare buon per alcuno, val promettere per alcuno, Promettre & refpondre pour quelqu'vn.

Fare careffe, Se refiouir.

Fare carezze alla sua sanità, Se resiouir de sa santé.
Fare conto, Faire compte.
Fare poco conto, Ne faire pas grãd compte.
Fare corre il cauallo, Faire courir vn cheual.
Fare cascare alcuno, Faire tomber quelqu'vn.
Fare danno, Porter dommage, nuire.
Fare frutto, Porter profit.
Fare vn buon fuoco, Faire vn bon feu.
Fare fumo, Fumer, rendre fumee.
Fare guerra, Faire la guerre.
Fare il pane, Paistrir du pain.
Fare il tratto, Expirer, mourir.
Fare la credenza, Faire l'essay, taster & gouster deuant.
Fare mentione, Faire mention.
Fare prighione, Emprisonner.
Fare pasti, Faire banquets.
Fare vista desser mutolo, Faire semblant d'estre muet.
Fare disperdere vna grauida, Faire auorter vne femme enceinte.
Fare dispetto, Faire, ou porter dommage, nuire, faire desplaisir.
Fare facende, Faire train de marchandise.
Fare gramo, Faire le pauure.
Far ribuffi, Tanser quelqu'vn.
Far scomessa, Faire gajure.
Fare seruigi ad alcuno, Faire plaisir à quelqu'vn.
Senza motto fare, Sans dire mot.
S'egli dice di voler lo fare, bene stà, S'il dit de le vouloir faire, cela ira bien.
Fare fine a qualche cosa, Mettre fin à quelque affaire.
Fare ingiuria, Faire tort.
Force quindeci di fa, Il y a enuirõ quinze iours.
Che facciamo noi qui, Que faisons-nous ici.
Vi prego che facciate, Ie vous prie que faciez.
Fare sembiante, Faire semblant, simuler, feindre.
Faretra, turcasso, Vne trousse de flesches, vn carquois.
Faretrato, Qui porte le carquois auec flesches.
Farfalla, è vermicello alato à guisa di mosca, & il piu vola di notte & intorno al lume, tanto che il piu delle volte more in quello, Vne pyrauste, vn papillon.
Farina, Farine.
Di farina, De farine.
Luogo da tener farina, Lieu où on serre la farine.
Farina pura di fromento, La pure farine de froment.
Farina di faua, Farine de febues.
Farina d'orzo, Farine d'orge.
Farinaccio, Farineux.
Farinaio, Le lieu où on garde la farine.
Farinaio, Tout ce qui appartient à la farine.
Farnetico, Frenetique.
Farneticare, Estre frenetique, estre troublé en son esprit, resuer.
Che dice Gioani, farnetica egli? Que dit Iean, resue-il?
Non farnetico mica, Ie ne resue point.
Farro, Sorte de bled semblable au froment.
Farsa, val narratione piaceuole, Vn conte ou sornette plaisant à raconter.
Farsetto, Vne iaquette de gris ou autre chose ville & de petit prix, vn pourpoint.
Racconciare vn farsetto, Racoustrer vne iaquette.
Si spoglio in farsetto, Il se despouilla en pourpoint.
Farcettino, Vne petite iaquette.
Far tauola & far nulla, Ne gag

gner ni perdre.

Fasano, cerchez *Fagiano*.

Fascetto, Vn petit paquet.

Fasciare, Emmaillotter, enuironner, bander, lier de bandes.

Fascia, da fanciullo, Vne bande à emmailloter.

Fascia, Vn linge qu'on met autour du col lors qu'on y a quelque mal.

Fasciato, Qui est lié de bandes.

Fasciola, Vne bandelette.

Fascello, val cupo, o cassa doue le api fanno il mele, Vne ruche en laquelle les abeilles font le miel.

Fascieta, Petite bande, bandelette.

Fascia ouer lista che si pone a torno le cape, o vestimenti, Bord ou bordure d'habillements.

Fascino, Enchantement.

Fascio, Vn faix, poids, fardeau, monceau, tas.

Fascio, cerchez *Fagotto*.

Fascio di spighe, Vne poignee d'espics de bled.

Fascietto, Vn petit monceau.

Vn fascietto di legne, Vn petit monceau de bois.

Fastello, voyez *Fascio*.

Fascinelle, Des buchettes.

Fastidio, Fascherie.

Fastidire, Se lasser, ennuyer.

Fastidiare, Fascher, donner fascherie.

La carne mi fastidia, La chair me desplait, ie ne puis manger de chair.

Fastidito, Ennuyé, fasché.

Fastidioso, Ennuyeux, fascheux.

Hauer in fastidio, o a schifo, Auoir en haine, desdaigner, mespriser.

Fastidiosamente, Fascheusement.

Fastigio, val sommità, cima di alcuna cosa, Le fest, le sommet, ou coupet d'vn edifice ou autre chose.

Fastoso, Superbe.

Fasto, Fast, orgueil.

Fasuolo, cerchez *Fagiuolo*.

Fata, Vne deuineresse, sorciere, fée.

Fatale, Fatal.

Fatato, Fatalisé, feé.

Fatalmente, Par feerie & destinee, par l'ordonnance diuine.

Fatica, val trauaglio, Trauail, peine, labeur.

Ogni fatica è perduta, On a perdu toute sa peine.

Gran fatica, Grand trauail.

Narrare tutte le sue fatiche, Raconter tous ses trauaux & peines.

Senza fatica alcuna, Sans aucune peine.

Poca fatica, Peu de peine.

Dopò gran fatica, Apres grand trauail.

Ogni poca fatica gli basta, Il est incontinent las.

Non senza fatica, Non sans peine.

Con la maggior fatica del mondo, Auec la plus grande peine du monde.

La fatica del mare, La tourmente de la mer.

Durare fatica, Endurer la peine.

Faticoso, Laborieux.

Faticare, val trauagliare, stancare, Trauailler, lasser.

Io posso meglio faticare di voi, Ie puis mieux endurer la peine que vous.

I venti si faticarono la naue, Les vents tourmenterent le vaisseau.

I buoi vna parte del giorno hanno faticato, Les bœufs ont trauaillé vne partie du iour.

Io mi fatico in vano, Ie me trauail-

le

le en vain.
Tu ti fatichi in vano, Tu te trauailles en vain.
Faticato, Las, trauaillé.
Faticosità, Lassitude.
Faticosamente, Auec peine & trauail.
Faticoso, val che si prende con fatica, Laborieux, qui trauaille fort, & prend grand peine.
Fato, val destino, Destin, destinee.
Fatezza, val similitudine, Image ou semblance, pourtraict.
Fatezze, Beautez.
Fatti, cio è imprese gesti, Faits, les hauts faits & vaillances des peuples, rois, princes, capitaines & autres.
Prendere diletto a fatti suoi, Prendre plaisir en luy, se moquer de luy.
Fatti trauagliati, Affaires fascheux.
Fare i fatti suoi, Faire ses affaires.
Fatti d'armi, Faits d'armes.
Huomini statti a fatti d'arme, Hõmes qui sont dressez aux armes.
Fattitio, Artificiel.
Fattione, val setta, Faction, vne bande & ligue.
Fatti, Gestes, actes.
Fatto, Fait, vn acte.
Mezo fatto, A demi fait.
Essere fatto, Estre fait.
Fatto d'arme, Combat, bataille, fait d'armes.
Far fatto d'arme, Combattre.
Sapeua come andare douea il fatto, Il sçauoit comme l'affaire deuoit passer.
Disturbare il fatto, Empescher l'affaire.
Cosi fatto di, Vn tel iour.
Andare in fatto d'arme, Aller en faction de guerre.
Fattore, Facteur, negotiateur à qui on donne charge de ses affaires.
Fattore di mercante, Facteur, ou negotiateur de marchand.
Fattore, val autore, fondatore, Aûteur, fondateur, inuenteur, edificateur, bastisseur.
Fattore d'imagine di relieuo, Peintre, sculpteur.
Fattura, Facture, œuure.
Fattura, val stregaria, Ensorcelement.
Faua picciola, Petite febue.
Faua fresca, Febue fresche.
Nero della faua, Vne petite tache noire qui est au cul d'vn febue.
Mangiare faue secche, Manger des febues seiches.
Fauaro, val luogo di faue, Vn fauat de febues.
Fauale, Qui est fait de febue.
Fauce, Le gosier.
Fauellare, parlare, ragionare, Conter, parler, deuiser.
Astutia vsando nel fauellare, Vsant de ruse en son parler.
Io non gli ho potuto mai fauellare, Ie ne luy ay iamais peu parler.
Fauellare con alcuno, Deuiser auec quelqu'vn.
Ha molto fauellato con lui, Il a beaucoup deuisé auec lui.
Che vuoi tu che io li dica da tua parte, se elli auien che io le fauelli, Que veux-tu que ie luy dies de ta part, si ie luy parles.
Fauellini pur vn poco, Deuise vn peu auec moy.
S'io fauello è mi conosceranno, Si ie parle, ils me cognoistront.
Fauella, Fable, le parler mesme, la parolle, langage.
Isprimere non le potrei con fauella, Ie ne le puis exprimer de parolle.

Fauella latina, Langage Latin.
Fauellatore, Vn beau diseur.
Fauellatore, Vn babillard.
Fauetta, Vne petite febue.
Fauilla, val scintilla, Estincelle.
Fauillare, Ietter des flammes.
Fauilluzza, Vne flammesche, vne petite estincelle.
Hauere alcuna fauilezza di gentilezza, Auoir quelque petite estincelle de gaillardise.
Fauni, Faunes, c'estoyent des esprits malins, qui se transformoyent en demi hommes & demi boucs, & se mettoyent estre Dieux des bois.
Fauola, cerchez *Fauella*.
Non creder alle fauolle, Ne croire pas aux fables.
Fauolare & fauolleggiare, cerchez *Fauellare*.
Cosi tra loro di me fauoleggiano, Ils parlent ainsi de moy entr'eux.
Fauoletta, Vne petite fable.
Fauoloso, Fabuleux.
Fauolosamente, Fabuleusement.
Fauolosità, Menterie.
Fauoluzza, cerchez *Fauoletta*.
Fauorabile, Fauorable.
Fauorabilmente, Fauorablement.
Fauore, Faueur.
Far fauore, Faire faueur.
Hauere il fauore della corte, Auoir la faueur de la court.
In fauore di me, En ma faueur.
Fauoreggiare & fauorire, Fauoriser.
Fauoreggiare in quanto si puo, Fauoriser, aggreer tant qu'on peut.
Fauoreuole, Fauorable.
La fortuna fu alla nostra andata fauoreuole, La fortune a esté fauorable à nostre voyage.
Lettere dal Re fauoreuole, Lettres du Roy fauorables.
Fauoreggiante, Qui fauorise.
Fauorire, val dar la voce, a palotta in fauore, Fauoriser & porter faueur, aider de sa parole, ou de sa voix en quelque election.
Fauorire, cerchez *Fauoreggiare*, *Fauoreuole & Fauorabile*, Fauorable.
Fauorito appresso alcuno, Qui est en grace & credit, & en la faueur de quelqu'vn.
Io son fauorito appresso il Re, Ie suis en la grace & faueur du Roy.
Fautore, val chi fauorischa, Fauteur, defenseur.
Fautori in suffragi, Qui fauorise & aide à aucun de sa voix ou parolle.
Fausto, Heureux.
Fazzuolo, Vne seruiette.
Fazzoletto, val mocchicino, Mouchoir.

F. E.

Fe & fede, La foy.
A la fe di Dio, A la foy de Dieu.
In buona fe, En bonne foy.
Supra la sua fe glie lo promesse, Il luy promit sus sa bonne foy.
Febraro, vn de dodeci mezi dell' anno, Feburier.
Febbreggiare, Auoir la fieure.
Febre, Fieure.
Febre quartana, Fieure quarte.
Febre che vengono à certi giorni, Fieures qui viennent à certains iours, intermittentes.
Cacciare la febre, Chasser la fieure.
Hauer la febre, Auoir la fieure.
Febre continua, Fieure continue.
Febre terzana, Fieure tierce.
Febre di vn di, Fieure d'vn iour.
Patir di febre, Endurer la fieure, auoir la fieure.
Guarire di vna febre, Guerir d'vne fieure.
A colui che ha la febre è nociuo, Il est nuisible à celuy qui a la fieure.

Febri-

Febricella, febrella, Vne petite fieure.
Febricitante, Qui a la fieure.
Il vino noce a febricitanti, Le vin est dommageable à ceux qui ont la fieure.
Febricoso, Qui a beaucoup la fieure, fieureux.
Febrile, Tout ce qui appartient à la fieure.
Feccia, La lie, bourbe, & limon de quelque chose que ce soit, la bouë.
Pieno di feccia, Plein de lie, de bourbe, ou de limon.
Leuar la feccia, Oster la lie.
Feccia d'oglio, ouer morchia, La lie d'huile.
Feccia del vino, La lie du vin.
Feccia della cera, La lie de la cire.
La feccia della città, La vilainie, l'ordure de la ville.
Fecciofo, Plein de lie.
Fecondo, val fertile, abondante, Abondant, fertile, fecond.
Fecundare, val reddere fertile, Rendre fertile, fecond.
Fecundità, val fertilità, abondanza, Fertilité, abondance.
Fede, Foy, loyauté.
Fallare la fede, Fausser sa foy, sa promesse.
Senza fede, Sans foy, desloyal, qui ne tient sa promesse.
Persona degna di fede, Personne digne de foy.
Dare la fede, Aiouster foy.
Dare fede alle parole, Adiouster foy aux parolles.
Respondere di buona fede, Respondre de bonne foy.
Rompere la fede, Rompre la foy.
Promettere sopra la fede, Promettre sous la foy.
Christiana fede, Foy Chrestienne.
Difetto di fede, Faute de foy.
Seruare la fede, Garder la foy.
Fedeltà, Fidelité, loyauté.
La fedeltà del famiglio, La loyauté du seruiteur.
Fedele & fedel, Fidelle, loyal, feal, seur.
Fedele seruitore, Loyal seruiteur.
Fedelissimo, Tresloyal.
Fedelmente, Fidelement, loyalement.
Fedelmente l'hanno consigliato, Ils l'ont conseillé loyalement.
Federico, Federic, c'est le nom d'vn homme.
Fegate & fegato, Le foye.
Fegatoso, Celui qui est plein de fics, qui est vne maladie, qui a douleur de foye.
Fegatello, Vn petit foye.
Fegato di porco, Foye de pourceau.
Fel & fele, Le fiel.
Felicità, val prosperità, Felicité, bon-heur, prosperité.
Somma felicità, Le souuerain biē.
Sopra ogni felicità, Par dessus tout bon-heur.
Felice, Heureux.
Felice huomo, Homme heureux.
Felice stato, Estat heureux.
Felice paese, Pays vtile & plantureux.
Felice di, Iour heureux.
Felice anima, Ame bien heureuse.
Felice hora, Heure bonne & bien heureuse.
Felice animo, Esprit bien-heureux.
Felice l'alma che per voi sospira, Heureuse est l'ame qui respire par vous.
Cielo felice, Ciel bien-heureux.
Felice, sorte d'herba, Feuschiere.
Felicissimo, Tresheureux.
Felicemente, Heureusement.

Felicitare, Rendre heureux, feliciter.

Fello, val peruerso, pessimo, Triste, felon, cruel, inhumain.

Fellone, cerchez *Fello*.

Fellone animo, Vn courage cruel.

Diuenuto fellone, Qui est deuenu cruel & felon.

Felsina, Bologne, est dite aussi Felsine.

Fellonia, Felonnie.

Feltro, habito da caualcare, De la bure, ou bureau, c'est de gros drap de vil pris.

Femina, val donna, Vne femme.

Cosa da femina, Appartenant à la femme.

Dedito à femine, Addonné aux femmes.

Desideroso de femine, Qui est trop addonné aux femmes.

Femina ch'a hauuto due mariti, Féme qui a eu deux maris.

Femina che tien del huomo, Femme qui fait acte d'homme.

Femina degna & honorata, Vne femme honorable, & d'honneur.

Femina maritata, Femme mariee.

Femina di parto, Vne femme accouchee & gisante.

Femina di qualche animale tenuta per fare razza, Vne femelle qu'on garde pour porter des petits.

Noiare quella buona femina, Contrister & affliger vne femme.

Buona femina, Bonne femme.

Pouera femina, Pauure femme.

Bella femina, Femme belle.

Femina nobile, Noble femme.

Femina giouane, Ieune femme.

Femina dolente, Femme affligee.

Femina maluaggia, Malitieuse femme.

Cattiua femina, Meschante femme.

Femina disleala & perfida, Femme desloyale & perfide.

Femina di malitia piena, Femme remplie de malice.

Anchora che pouera femina fusse, Combien qu'elle soit femme pauure.

Sciocha femina, Vne femme lourde.

Femina di mondo, Putain.

Femina spiaceuole, Féme fascheuse, & ennuyeuse.

Feminetta & feminella, Vne femmette, ou femmelette.

Feminella, cerchez *Feminetta*.

Feminaccia, Vne femmace, grande femme.

Feminile, Feminine.

Animo feminile, Courage de femme, femenin.

Consiglio feminile, Conseil, aduis de femme.

Femineo, Femenin.

Feminilmente, Femininement.

Femininiero, Celui qui est par trop adonné aux femmes.

Fenaiuolo, *val chi sega il fieno*, Faucheur de prez.

Fendere, diuidere, spartire, Fendre.

Fendeuole, che si puo fendere, o facile da fendere, Fendible, facile à fendre.

Fendere nel mezzo, Fendre par le milieu.

Fendimento, aperture, Fendemẽt, fente.

Fendersi, val diuidersi, Se fendre.

Fengere, val contrafare, Feindre, contrefaire.

Fengere di non vedere, Feindre de ne pas voir.

Fento, val contrafatto, Feint, simulé, contrefait.

Fentione, val simulatione, Fiction, feinte

feinte.
Fentamente, Cauteleusement, finement.
Fenice, Le Fœnix.
Feno, Le foin.
Fenile, Lieu où on met le foin.
Fera, Beste sauuage.
Feraiuolo, habito come vn mantello, Vn manteau.
Ferale, cerchez *Lanterna*.
Ferrarese, Ferrarois.
Feretro, Vne Biere, ou les bastõs, sur lesquels on porte la Biere, cerchez *Barra*.
Feria & ferie, Les iours des festes, feries.
Far feria, Celebrer la feste.
In tempi di state le ferie si celebrano, On fait les feries & festes en temps d'esté.
Ferialmente, Petitement, bassement.
Riceuere alcuno ferialmente, Receuoir quelqu'vn grossierement.
Feriato, Iour auquel on n'œuure point.
Feriale, Commun, ferial.
Giorni feriali, Iours feriaux, ou de vacations.
Ferino, Ce qui est, ou appartient aux bestes sauuages.
Ferire, Frapper, ferir, blesser.
Ferire con vn coltello, Frapper d'vn cousteau.
Ferire animosamente sopra la testa, Frapper de grande force sur la teste.
La spada per ferirlo hauea tratta fuori, Il auoit desgainé son espee pour le frapper.
Il sole feriua sopra la testa, Le soleil frappoit sur la teste.
Ferita, Coup, frappure, blessure, playe.
Ferita dauanti, Playe ou blessure par deuant.
Ferito, Frappé, blessé.
Temendo d'essere ferito, Craignãt d'estre blessé, frappé.
Molti n'erano stati feriti, Plusieurs furent blessez.
Non ferito, Qui n'a point esté blessé.
Ferità, Fierté, orgueil.
Ferità, Cruauté.
Fermaglio, Fermail, c'est la bague que les dames pendent à leur col.
Fermare, val stabilire, confermare, Asseurer, affermir.
Fermare, Confirmer, ou arrester.
Fermare l'acqua d'vn fiume, Arrester l'eau d'vne riuiere.
Fermar vna ruota mettendoui vn legno, Arrester vne rouë en mettant vn bois au trauers, enrager.
Fermare intorno, Affermir de toutes parts, fortifier.
Fermarsi piu volte per strada, S'arrester souuent par chemin.
Fermare il piede, Figer le pied.
Fermarsi, S'arrester.
Fermarsi del corso, S'arrester en courant.
Fermare con giuramento, Arrester & conclurre par serment.
La nostra speranza si fermi, Nostre esperance s'arreste.
Fermamente, val constantemente, Fermement.
Fermamente, val certamente, Certainement.
Fermato, Arresté.
Ferma credenza, Ferme & asseuree croyance.
Per fermo lo credo, Ie le crois pour asseuré, fermement.
Egli è fermo in quello, Il est ferme & resolu à cela.
L'hebbe per fermo, Il le tenois pour certain.
Viso fermo, Visage asseuré.
Credo fermamente, Ie crois fermement, asseurément.

Permissimo, Trescertain, tresasseuré.
Fermissima opinione, Vne tresferme opinion.
Fermissimo testimonio, Tesmoignage tresasseuré.
Fermo, val stabilità, pozzanza, forza, costanza, Stable, asseuré, constant.
Fermo, Ferme, c'est vne ville en la marque d'Ancone.
Fermezza, val stabile, Fermeté, cõstance.
Fermezza, Force.
Con piu fermezza d'animo, Auec plus de constance, de force d'esprit.
Essere di tanta fermezza, Estre ferme & constant.
Ferramenti, Ferrements.
Fero, val fiere, viuace, Fier, feroce, cruel, inhumain.
Feroce, cerchez *Fero*.
Alquanto feroce, Vn peu fier.
Ferocemente, Fierement, courageusement, arrogamment.
Ferocità, val fierezza, Cruauté, fierté.
La ferocità della pestilenza, La cruauté de la peste.
Ferrara città di Lombardia, Ferrare ville en Lombardie.
Ferrarese, Ferrarois, qui est de Ferrare.
Ferrare vn cauallo, Ferrer vn cheual.
Ferraro, val magnano, Serrurier, mareschal, qui ferre les cheuaux.
Ferrata di fenestra, Vn treillis qu'on met deuant les fenestres.
Ferrato, Ferré.
Ferrato in punta, Ferré à la pointe.
Ferriere, Auantcoureur.
Ferrigno, val di color di ferro, Qui est de couleur ressemblant au fer enrouillé.
Ferri da piedi, ceppi, Vn cep, ou autre chose dequoy on lie les pieds aux malfaiteurs.
Ferrigno, C'est vne couleur verde obscure.
Ferrigne, Couleur de fer enrouillé.
Ferrigino, Cruel.
Ferro, Fer.
Ferro da cauallo, Fer de cheual.
Ferro della saetta, Le fer d'vne flesche.
Ferro da increspare i capegli, Vn fer pour greziller & frizer les cheueux.
Ferro da conciare il coio, Vn tranchet de cordouannier.
Soleuare vn sasso con vn ferro, Souleuer vne pierre auec vn fer.
Porre giu i ferri suoi, Laisser ses vtencilles.
Ferriata, Grilles de fer que lon met aux fenestres pour plus grande seurté.
Ferri, Ferrements.
Ferri, Outils de fer.
Fersa, Vne sorte de maladie en laquelle on endure vne grãde ardeur, vne fieure ardente.
Fersora, Vne paesle.
Fertile, val abondante, Fertile, abondant.
Rendere fertile, Faire fertile.
Fertile campo, Vn champ fertile & abondant.
Fertile vendemia, Vendanges fertiles.
Anno fertile, Annee fertile, & abondante.
Fertilità, Fertilité.
Fertilmente, val abondantemente, Fertilement, abondamment, plantureusement.
Feruente, Feruent, bouillant, ardent.
Feruente amore, Amour ardent.
Di feruente ira acceso, Espris d'ardente colere.

Feruentißimante, Tresardammēt.
Feruentißimo, Tresardent.
Feruentißimo desiderio, Affection tresardente
Feruentemente, Ardamment.
Feruentemente desiderare, Desirer ardemment.
Feruere, Bouillir.
Mentre ch'il sole ferue, Pendant que le soleil ard.
Feruore, Ferueur, chaleur.
Fernore, Fureur, colere, ardeur.
Il suo feruore in compaßione cominciò a cambiare. Il changea sa fureur en compassion & pitié.
Con piu feruore desiderare, Desirer auec plus d'ardeur.
Feruido, Chaut, bouillant.
Feruido, Feruent, diligent.
Feruidamente, Chaudement, feruemment, ardamment.
Ferza, Vne verge, baguette.
Fessa, Vne fente.
Fesso, val non vnito, fendito, Fendu.
Fesso in due parte, Fendu en deux pieces.
Fesso in molte parte, Fendu en plusieurs pieces.
Fesso, val fendimento, fenditura, Fendement.
Fessura, val crepatura come d'vna finestra, Vne fente & creuasse d'vne fenestre.
Fessura piccola, Petite fente.
Fessura, cerchez *Fessa*.
Festante, Ioyeuse, plaisante.
Festa, ciò è piacere, e solazzo, Plaisance, ioyeuseté, feste.
Celebrare vn festa, Celebrer vne feste.
Far festa, Faire gestes du corps, & mines par lesquelles on donne à cognoistre le desir ou affection qu'on a, sauter de ioye.
Festa ciò è spectacolo publico, Spectacle publique.
Fu receuuto con gran festa, Il fut receu auec grande ioye.
Feste, ciò è giorni solenni & festiui, Iours de festes.
Festi di villani, Festes de villages.
Feste da guardarsi, Festes qu'on doit obseruer.
Feste mobili, Festes mobiles.
Feste immobili, Festes immobiles.
Festante, val giocondo, Plaisant, ioyeux, ioli.
Festante ti vedi, Ie te vis tout ioyeux.
Festeuole, cerchez *Festante*.
Festeggiare, Festoyer.
Festeggieuole, cerchez *Festeuole*.
Festeggiante, Festoyant.
Festino, Prompt, habile, hastif.
Festo giorno, Iour de feste.
Festoro & festosa, cerchez *Festeuole*.
Festuco, Vn festu, vn tuyau.
Fetido, Puant.
Vn fumo si fetido, che tutta la contrada appuzza, Vn fumier si fort puant, qu'il fait puir toute la ruë.
Fetta, Ruban, ou comme vne ceinture.
Vna bella fetta di stame, Vne belle ceinture de laine.
Fetta di pane, Morceau de pain.
Fetido, val puzzolento, Puant.
Fetore, val puzzo, Puanteur.

F. I.

Fiacare, Rompre.
Fiaccarsi il collo, Se rompre le col.
Fiaccare, val indebolire, far lasso, Debiliter, consumer, affoiblir.
Fiacchezza, Debilité, foiblesse.
Fiacco, val debole, Flacque, debile, las.
Diuenir fiacco, Se lasser, s'affoiblir.

Fiacco di reni, Foible de reins.
Fiacco, Le flambeau.
Portare fiaccole, Porter des flambeaux.
Fiale, val vase di vetro, Vne fiole de verre.
Fiammeggiare, Allumer, flamboyer, estinceler.
Veggio fiammeggiare le stelle, Ie vois flamboyer les estoilles.
Fiammare, cerchez *Fiammeggiare*.
Fiamma, Flamme, ou flambe.
Vna fiamma spinta, Vne flamme de feu esteinte.
Fiamme amorose, Flammes amoureuses, ou d'amour.
Fiamma di fuoco, Flamme de feu.
Fiamma picciola, Petite flamme.
Di color di fiamma, Qui est de couleur de flambe.
Fiammeggiante, Flamboyant, estincellant.
Fiammetta, Flammesche.
Fiammella, cerchez *Fiammetta*.
Fiammenghi, Les Flammens.
Fianco, Le flanc, le costé.
Chi ha mal di fianco, Qui a mal de flanc.
Ansiare per dogli di fianchi, Alletter, ahanner, respirer malaisément, occasion du mal de costé.
Li pari hauer li mastini a fianchi, Il luy sembloit auoir des mastins au costé.
Fiandra, prouincia in Europa, Flandre.
Egli è andato con le galee in Fiandra, Il est allé en Flandre auec les galeres.
Fiasco, sorte di vaso da tener vino, Vn flascon.
Comprare vn fiasco di maluasia, Achepter vn flascon de maluoisie.
Fiaschetto, Petit flascon.
Fiasca, cerchez *Fiasco*.
Fiatare, val spirare, respirare, Souffler, halener, respirer.
Fiata, Fois, comme *vna Fiata* vne fois.
La tempestà non cessa ma cresce tutta fiata, La tempeste ne cesse pas, mais se renforce continuellement.
Ch'io potessi solo vna fiata, Que ie puisse seulement vne fois.
Fiato, che esce di boca, Le souffle, ou haleine.
Ho ritenuto il fiato a me, I'ay retenu mon souffle à moy.
Cacciare col fiato, Souffler quelque chose dehors.
Fiato puzzolento, Haleine puãte.
Fiato, Le vent.
Fibbia, Vne boucle ou fermoir de ceinture.
Fibra, Vne veine, vne fibre.
Fibra, Les lisieres de toutes choses ou bords.
Fibula, val fibbia, Vne boucle.
Vna fibula d'oro, Vne boucle d'or.
Fica, val natura della donna, Les parties honteuses de la femme.
Ficaio, albero noto che produce fichi, Vn figuier.
Ficaio saluatico, Figuier sauuage.
Ficareto, luogo piantato di molte ficaie, Vn lieu planté de figuiers.
Ficcare, Mettre, ficher.
Ficcare, Clouer, percer.
Ficcare in terra, Ficher en terre.
Ficcare dentro, Ficher dedans.
Ficcare inanti, Ficher au deuant.
Ficcare gli occhi, Ficher les yeux sur quelque chose.
Non so ch'io mi tenga, che io non ti ficchi le mani ne gli occhi, & tragotigli, Ie ne sçai qui me retient que ie ne t'arrache les yeux.

yeux.
La naue se ficco nella rena, Le vaisseau se mit dans l'araine.
Ficcato, Fiché, cloué.
Ficatoso, Celuy qui est suiet au mal de foye.
Ficcato, Foye.
Fichi primarici, Figues primerins.
Fico fruto noto, Vne figue.
Fico non maturo, Vne figue qui n'est pas encores meure.
Ficco secco, Figue seiche.
Fico, Vn figuier.
Ficone, Friant de figues.
Ficulno, Tout ce qui est de figuier.
Fidanza, val assicuranza, Fiance, confiance, asseurance.
Fidare, Se fier.
Fidarsi d'alcuno, Se fier de quelqu'vn.
Fidar non mi vollo, Ie ne me veux pas fier.
Se costui se ne fida ben me ne posso fidare io, Si luy s'en fie ie m'en puis bien aussi fier.
Temo di fidarle altrui, Ie crain de le fier à autre.
Per non fidarme ne ad altrui, Pour ne m'en fier à autre.
Senza fidarmi, Sans me fier.
Io non ho alcuno di chi tanto mi fidi, Ie n'ay personne de qui ie me fie tant.
Fidato, fidata, Fidelle.
Fidato, val assicurato, Certain & asseuré.
Vna fidata cameriera, Vne fidelle chambriere.
Fidato compagno, Compagnon fidelle.
Fidentemente, Fidellement.
Fideicommisso, Fideicommis, depost.
Fideicommissario, Depositaire.
Fidia, Fidia, c'est le nom d'vn excellent graueur & statuaire.
Fido, cerchez *Fidato*.
Fiducia, cerchez *Fidanza*.
Fiedere, val ferire, Frapper, battre.
Lo sole fiede, Le soleil donne frappe.
Fiele, Fiel.
Amaro come fiele, Amer comme de fiel.
Fiene, cerchez *Feno*.
Falci da fieno, Faux à faucher foins.
Ricolta da fieno, La saison de faucher les prez.
Fiera, val bestia saluatica, Beste sauuage.
Le fiere soglino habitare nelle selue, Les bestes sauuages ont coustume de demeurer parmy les forests.
Cacciar a fiere, Chasser aux bestes sauuages.
Fiera, Vne foire ou marché.
Fiara, val il merento, La foire.
Andare alla fiera di lieone, Aller à la foire de Lyon.
Portare mercantia per le fiere, Porter de la marchandise par les foires.
Fierezza, Fierté.
Per la sua fierezza, A cause de sa fierté.
Fiero, Fier, cruel.
Fieri ragionamenti, Discours de cruauté.
Fiero proponimento, Cruelle deliberation.
Amare fieramente, Aymer grandement.
Adirato fieramente, Courrousé cruellement.
Fierissimo, Trescruel, tresfier.
Fieramente, Fierement, cruellement.

Fiesole, Fiesole, c'est le nom d'vne ville en Italie.

Fieto, val puzze, Puanteur.

Fieuole, Debile.

Come ch' egli fieuole fosse, Combien qu'il feut encores foible.

Con fieuole voce, D'vne voix foible & basse.

Fil & filo, Le fil, ou trenchant

Figliastro, Le fils du mari, ou de la femme.

La matrigna ama il figliastro, La belle mere ayme le beau fils.

Figliastra, La fille du mari ou de la femme qu'il, ou qu'elle a eu en premieres nopces.

Figliuola, Vne fille.

Figliolare, Faire des enfans.

Figliolanza, Lignee, generation.

Figliolina, Petite fille.

Figliuolo, Petit fils.

Figlio, Fils.

Figlio mio, Mon fils.

Figliuo di Dio, Fils de Dieu.

Vna figiuola bellissima, Vne tresbelle fille.

Figlioletto & figliolino, Petit fils.

Figlioletta & figliolina, Petite fille.

Figliare, cerchez *Figliolare*.

Figlioccio, Fillieul, ou filliot.

Reccare in braccio il suo figlioccio, Tenir entre ses bras son filleuil.

Figmenti, Fictions.

Figurare, Figurer.

Figura val forma, imagine, aspetto, & qualità, La figure, le traict & façon de quelque chose.

Figura, impressa, Vn caractere, vne image, statue.

Vna figura sopra vna colona laquale gittà tanta acqua, Vne statue dressee sur vne colonne laquelle iette de l'eau.

Figure di verdure, Ouurage de verdure qu'on fait és iardins en forme de bestes ou autre chose.

Figuramento, Figurement, façon.

Figuretta, Petite figure.

Fila, Filet, fil.

Fila d'oro, Vn fil d'or.

Filare, Filer.

Filare tutto il lino che è nella rocca, Filer tout le lin qui est en la quenouille.

Dare da filare, Bailler à filer.

Io non so altro che filare, Ie ne fay autre chose que filer.

Filare della lana, Filer de la laine.

Filato, Fileure.

Disputare del filato con vna filatrice, Estre en conteste de la fileure auec vne fileuse.

Filati vltimi delle viti, Les derniers ceps d'vne vigne.

Filatrice, Fileuse.

Filatoio, ouer molino, con cui si fila, Vn rouët à filer.

Fileolo, Le filet de dessous la lãgue.

Filigine, quella negrura causata dal fumo, La suie.

Filo, Filet, fil.

Filo ciò è accia, Fil à coudre.

Filo da trama, Le fil de la trame d'vn tisserand.

Filo tagliente come di coltello, di spada, Le trenchant ou ferrement d'vn ferrement.

Filo di spada, Le fil d'vne espee.

Filiale, Qui appartient aux enfans.

Filosofo, Philosophe.

Filosofia, Philosophie.

Filza, Vn chappelet de grains,

grains, ou enfileure de grains.
Fimbrie, Les bords des habits.
Fimbriato, Bordé.
Vna veste fimbriata d'oro, Vne robbe bordee d'or.
Fin & fina, Iusques.
Fin à quanto, Iusques à quand.
Fin à tanto, Iusques à tant.
Fin che tu possa, Iusques à ce que tu puisses.
Fin do mattina, Iusques à demain matin.
Fin ad alcuna parte, fin a certa misura, Iusques à certaine mesure, grandeur & quantité, iusques à certain lieu, ou endroit, ou temps.
Fin che, ciò è in fin che, Iusques à ce que.
Fin & fine di qualche cosa, ciò è estremità, Fin & extremité, la fin ou cause finale pourquoi on fait quelque chose.
Fine, ciò è successo, riuscimēto, Issue, la fin de quelque chose, le succes de quelque chose.
Fine della vita, La fin de la vie.
Fine d'vna epistola, La fin d'vne missiue, la conclusion d'vne lettre.
Nel fine delle sue parole, A la fin de son propos.
Il nostro fine è altro, Nostre fin ou intention est autre.
Tirare ad vn fine, Viser, tendre à mesme fin.
In fin al fine, Iusques à la fin.
Venuto al fine, Arriue à la fin.
Hauere allegro fine, Auoir ioyeuse issue.
Infelice fine, Malheureuse fin & issue.
Desiderato fine, Fin desiree.
Felice fine, Heureuse fin.
Finire, Finir, faire, fin.
Finale, Final, finale & diffinitiue.
Dare sententia finale, Prononcer vn iugement diffinitif.
Senza fine, Sans fin.
Fine, Fin, but, & intention, dessein.
Finare, val refinare, Affiner, rendre fin.
Finare, val fare fine, Mettre fin, cesser.
Mai non fina della mattina in fin alla sera, Il ne cesse iamais depuis le matin iusques au soir.
Finalmente, Finalement.
Finimento & finitione, cerchez *Fine*.
Finire, compire, Finir, paracheuer.
Finire il suo regimento, Paracheuer le temps & terme de son gouuernement.
Finire il parlamento, Mettre fin à son discours.
Finire la guerra, Mettre fin à la guerre.
Finire la sua vita, Paracheuer sa vie.
Finire il lauore, Paracheuer sa besongne.
Finito, ciò è compito, Paracheué, qui est accompli.
Finito il desinare, Ayant acheué de disner.
Finissimo, Tresfin.
Fin hora, Iusques à ce temps.
Fingere, Feindre, controuuer.
Fingere delle parole, Inuenter des propos.
Si fingisse di queste cose niēte sentire, Il faignit ne sçauoir rien de ce fait.
Fingitore, Simulateur, controuueur, inuenteur.
Finestra, Fenestre.
Fattasi alla finestra, S'estant mis à la fenestre.
Chiudere la finestra, Serrer la fenestre.
Finestretta, Fenestrette.

Finestrella, cerchez *Finestretta*.
Fino à tanto, Iusques à tant.
Finocchio, herba nota, Du fenouil.
Vino con finocchio, Vin preparé auec du fenouil.
Fin qui, ciò è fino adhora, Iusques ici, iusques à present.
Finto, Dissimulé, feint, caut.
Amico finto, Vn amy dissimulé.
Huomo finto, Personne feinte & cauteleuse.
Fintamente, Feintement.
Fio, Tribut.
Fioccare, ciò è neuigare, Neiger.
Fiocchi ciò è nappe che pendono della corona, Rubens à lier chapeaux de fleurs desquels les bouts pendent côme on voit les chapeaux de triomphe.
Fiocco di lana o d'altro, Vn lopin de laine, comme celle qui demeure attachee aux buissons quãd les brebis en approchẽt.
Fiocco picciolo, Lopinet de laine.
Fioco, ciò è rauco, Enroué.
Parlare fioco, Parler enroué.
Diuenir fioco, Deuenir enroué.
Fioco, Flaque, debile.
Fioco, Obscur.
Fionda ciò è frombola, stromento da tirar i sassi, Vne fonde.
Tirare con vna fionda contra alcuno, Tirer d'vne fonde contre quelqu'vn.
Fiore, Fleur.
Fiori di Poëti, Les fleurs des Poëtes.
Fior picciolo, Petite fleur.
Di fiori, De fleurs.
Corona di fiori, Vn chapeau de fleurs.
Pieno di fiori, Plein de fleurs, fleurissant.
Perdere il fiore, Se deffleurer, perdre la fleur.
Fior di farina, Fleur de farine.
Fior di rame, Fleur d'airain.
Fior di malagrana, Fleur d'vne grenade balaustres.
Fior di genestra, Fleur de genest.
Acqua di fiori d'aranci, Eau de fleurs d'oranges.
Vna tauola seminata di bei fiori, Vne table couuerte de belles fleurs.
Fiori porporini, Fleurs de couleur de pourpre.
Bianchi fiori & gialli, Fleurs blãches & iaulnes.
Fiori di gelsomino, Fleurs de iessemin.
Girlanda di varij fiori, Vne couronne de diuerses fleurs.
Fiore di sui di, La fleur de ses iours.
Fiori delli anni suoi, La fleur de ses iours.
Il piu bel fiore ne colse, Il amassa la plus belle fleur.
Fiore di gigli, Fleur de lis.
Fiorente, Florissant.
Fiorifero, Porte fleur.
Fioreggiare, Fleurir.
Fiorire, Deuenir en fleur.
L'herbe fiorirono, Les herbes fleurirent.
L'età sua in sul fiorire era fornita, Il finit ses iours en la fleur d'iceux.
Fiorito & fiorita, Fleuri.
Fioriti meli, Melons fleuris.
Fiorita primauera, Primenere fleurie.
Fiorita, val fior di latte, Le premier laict qui vient aux mãmelles incontinẽt apres l'enfantement.
Fiorino, sorte di moneta, Vn fleurin.
Gli posse in mano vn fiorino d'oro, Il luy mit en la main vn fleurin d'or.
La borsa con ben cento fiorino d'oro,

La bourse

La bourse auec cent florins d'or.
Valeua ben trenta fiorini, Il valloit bien trente florins.
Fiotto, Le flot de la mer.
Fiorenza, Florence, c'est vne ville d'Italie.
Fiorentino, Florentin.
Fiorentino parlare, Parler le langage fleurentin.
Gentilhuomo fiorentino, Gentilhõme fleurentin.
Fiscale, Fiscal.
Fischietto & fischetto, C'est le nom d'vn instrument duquel vse le Comite de galere.
Fiscella, Vn panier d'osier à faire le formage.
Fischiare, per cifolare, subbiare, Siffler.
Fischiare dietro alcuno, Siffler apres quelqu'vn.
Fischio, Sifflement, sifflet.
Sonare d'vn fischio, Sonner auec vn sifflet.
Fissamente, Ententiuement.
Dormire fissamente, Dormir profondement.
Fisso, cerchez *Fissamente*.
Guardare fisso, Regarder ententiuement.
Fissolaria; Vne petite barque.
Fissare, Affermir, cerchez *Ficcare*.
Fisso, Fiché, ferme, stable.
Fissura, Vne fente.
Pieno di fissure, Plein de fantes & de creuasses.
Fisico, Phisicien.
Fistola, Fistule, c'est vne maladie incurable.
Gli era rimasa vna fistola mal curata, Il luy estoit resté vne fistule laquelle auoit esté mal guerie.
Fistolo, Diable.
Fittione, Simulation, semblant.
Fittitia, *val simulatione o finia*, Feintise, hypocrisie, disimulation.
La fittitia si mostra nel suo viso, L'hypocrisie apparoit en son visage.
Fittitie parole, Propos feints, dissimulez.
Amico fittitio, Amy disimulé.
Fittitamente, Par semblant, par feintise.
Fittitio val fatto a mano, & non da natura, Artificiel, fait par art.
Fitto, cerchez *Fisso*.
Fitto, cerchez *Finto*.
Fiume, Fleuue, riuiere.
Fumara, Vn torrent.
Aqua di fiume, Eau de riuiere.
Bagnato nel fiume, Trempé dans vn fleuue.
Chi habita presso al fiume, Qui demeure aupres d'vn fleuue.
Fiume profondo, Vn fleuue profond, vne profonde riuiere.
Al valicare d'vn fiume, Sur le passage d'vn fleuue.
Fiume corente, Vn fleuue courant.
Impetuose fiume, Fleuue impetueux.
Fiumicello, *val picciolo fiume*, Petit fleuue, ruisseau.
Fiumenale, Fluuial.
Fiuare, Souffler par les narines.

F. L.

Flagellare, cerchez *Battere*.
Flagellato, *val battuto*, Battu.
Flagello, Vn fouët, ou escorgee.
Flagrare, Brusler.
Flauta stromento musico, Vne fleute.
Flemma, *val catarro*, Flegme, pituite.
Flemmatico, *ciò è catarroso*, Flegmatique, catherreux.
Flessibile, *val facile da piegar*, Facile à fleschir, plier, courber, tourner.

Fleto, Pleur.
Vi è stato vn gran fleto, Il y a eu vn grand pleur.
Flora Dea tenuta in gran honore da Romani, questa essendo meretrice & hauendo guadagnato gran quantità di danari, morendo lasso il popolo Romano herede, Flore.
Florentino, Florentin.
Gentilhuomo florentino, Gentilhõme florentin.
Florido & florida, val pieno di fiori, Florissant, plein de fleurs, qui est en fleur.
Diuenir florido, Deuenir en fleur.
Flusso, Transitoire, caducque.
Flusso, Flux de ventre.
Vi è adesso per la terra vn gran flusso, Il y a à present au pays vn grand flux de ventre.
Flusso, Le cours de l'eau.
Diuenir fiorido, Deuenir en fleur.
Fluttuare, val vndeggiare, Flotter, ondoyer.
Flutuante, Flottant, ondoyant.
Vna barca flutuante, Vn basteau ondoyant.
Fluttuoso, val pieno di onde, Flu&tueux, ondoyant.

F. O.

Foccaccia, Tourteau, flammiche.
Foccaccia cotta sotto la cenere vsuta anticamente da lottatori per essere gagliardi, Vne maniere de pain dequoy vsoyent les luicteurs anciẽnemẽt pour estre plus forts.
Faccaccia, Vn gasteau.
Cuocere vna foccaccia, Cuire vn gasteau.
Focearello, voyez *Fuocarello*.
Foce, canale della gola, Bouche, embouchure gosier.
Focile, Vn fusil.
Foco, Feu.
Focosamente, Ardemment.
Focolare del foco, Le foyer, la cheminee.
Guardare la cenere intorno al focalare, Garder les cendres au foyer, à la cheminée.
Focolare picciolo, Petit foyer.
Focoso, Fougeux, hardi, ardent.
Focoso desio, Affection ardente.
Foccone, fornello vaso che da se tiene il foco acceso, Vne sorte de pot ou vaisseau fait de telle sorte & maniere que de luy mesme sans quasi comme point de feu, il faisoit bouillir & cuire la viande.
Foderata, Forree, doublee.
Vna veste foderata, Vne robbe forree.
Fodero di spada o d'altre arme, ciò è guaità, Le fourreau d'vne espee, vne gaine, l'estui de quelque arme.
Foggia ciò è maniera, guisa, Façon, maniere de faire accoustumee.
Foglia, Vne fueille.
Gittare le foglie, Ietter les fueilles.
Pieno di foglie, ciò è foglioso, Fueillu.
Vna foglia di saluia, Vne fueille de sauge.
Foglie secce, Fueilles seiches.
Foglia motta, val bieta, Blette, bete.
Foglio, Vn fueillet.
Vn foglio di carta, Vne fueille de papier.
Foglio d'oro, o d'argento, Fueillet d'or ou d'argent.
Picciolo foglio, Petit fueillet.
Foglioso, Fueillu.
Foia, val prurito, Demangeson.
Fola, Vne fable, folie.
Follatore, Vn foulon.
Folcire, Soustenir, affermir.
Folgorare, val lampeggiare, splendere, Esclairer, tonner,

Folgore, Esclair, tonnerre.
Folgorato, Atteint de la foudre.
Folgorale, Tout ce qui appartiēt à la foudre.
Folega, Foulque, c'est vn oyseau de riuiere.
Folla, val moltitudine, calca, Foule, assemblee de gens, multitude.
Folle, Fol, sot.
Come fostu si folle, Comment fustu si sot.
Folle amore, Fol amour.
Folleto, Vn folet, c'est vn Daimō malin qui contrefait le fol & le baladin, à fin qu'on ne se defie si tost de luy, & cependant ce condamner les ames.
Folletto, val instabile, Legier, incōstant, qui ne s'arreste point en aucun lieu.
Follia, val pazzia, Follie, sottize.
Ridere della folia di alcuno, Se mocquer & rire de la folie de quelqu'vn.
Reputare a gran folià, Imputer à grande folie.
Meno male è corta folia che lungha, Il vaut mieux courte folie que longue.
Follemente, Follement, sottement.
Follemente t'innamorasti, Tu t'amorachas sottement.
Follo, Soufflet à souffler.
Foligine, Fueillar, vapeur.
Folminare, Fulminer, foudroyer.
Folmine, Foudre.
Folminato, Foudroyé.
Folta, Assemblee, trouppe.
Folta, Espez.
Vna barba negra è folta, Vne barbe noire & espesse.
Fomentatione, Fomentation, decoction.
Fondaco & fontego, Magazin, boutique de draps, & marchandise.
Fare scaricare le mercantie in vn fondaco, Faire descharger les marchandises en vn magazin.
Fondamento, Fondement, commencement.
Fondamento della religione, Le fōdement de la religion.
Mandare giuso vna casa in fino fondamenti, Ruiner vne maison iusques aux fondements.
Designare i fondamenti delle future mura, Designer les fondements des murailles.
Fondamento, Origine, source.
Dal fondamento, Depuis le fondement.
Fondatore, Fondateur.
Fondare, val gittare il fondamento, Fonder, bastir.
Sopra questo fondò la sua intentione, Il fonda sur cela son intention.
Fondare vna casa, Fonder vne maison.
Fondare in luogo stabile la sua speme, Fonder & mettre son esperance en lieu ferme.
Fondare sopra l'arena, Fōder sur le sable.
Fondato, Qui est fondé.
Fondare, Affermir, establir.
Fondello qual si mette sotto le carafe o piati, Vn porte-plat, qui soustient le plat afin de ne saillir la nappe.
Fondere, ciò è diffare, liquefare, Dissiper, fondre.
Fondersi, Se fondre.
Fondo, Fond, le profond.
Fondo di vna balanza, La brayette d'vne balance.
Dal fondo, fin al fondo, Iusques au fond.
Il fondo del pozzo, Le fond du puits.
Il fondo dell' acqua n'era grande,

L'eau estoit fort profonde.
Fondo ciò è possessione, Le fond, le terroir, la possession.
Fongo, Vn Champignon.
Fontana & fonte, Fontaine.
Fonte, cerchez *Fontana*.
Di fontana, De fontaine.
Fonte pura, Vne fontaine claire & pure.
Gli ruscelli della fontana, Les ruisseaux de la fontaine.
Vna bellissima fontana & fredda, Vne belle & freische fontaine.
Paese lieto di chiare fontane, Vn pays plaisant & aggreable occasion des claires fontaines.
Vna fonte di marmo, Vne fontaine de marbre.
Intorno alla fonte, Aux enuirons de la fontaine.
Fonte del battesilao, Les fonds ou on baptise.
Fonticello, fontanella, Petite fontaine.
Fora, Hors, dehors.
Fora, Il sera.
Fora, cerchez *Fuora*.
Scacciato dell'albergo fora, Qui est chassé hors du logis.
Vscito del'albergo fora, Sorti hors du logis.
Fora del regno, Hors du royaume.
Fora della veduta, Hors de veue.
Fora di speranza, Hors d'esperance.
Io son fora di tanto affano, Ie suis hors d'vn grand trauail.
Vscir fora di mani, Eschapper des mains.
Non escon fora se non verso la sera, Ils ne sortent pas dehors sinon sur la vespree, sus le soir.
Forame, Vn trou, & pertuis.
Forare, ciò è fare il buco, busare, Trouër, percer.
Forato, Troué, percé.
Forbire, Fourbir, nettoyer.
Forbire con diligenza, Nettoyer diligemment.
Forbice stromento da tagliare, Ciseaux, forces.
Forbicetta, piccola forbice, Petites ciseaux.
Forbito, Fourbi, net.
Forbito huomo, Homme bien entendu & de grande entreprise.
Perciò che non è alcun si forbito non ardisca di dire ciò che bisogna, Il n'y a personne qui soit si hardy de dire ce qu'il faut.
Forca, doue s'impicano malfattori, Vne potence, ou gibet.
Forca, da sostendare il fieno, Vne fourche à assembler le foin.
Forcella, di ferro, Petite fourche, fourchettes de fer.
Forchetta pirone, stromento quale dopriamo a tauola, Vne fourchette de table.
Forcina, Petite forchette.
Forcella doue si posa il remo per vagare, La cheuille d'vne nauire a laquelle on attache l'auiron.
Forcuto, Fourchu.
Gli miei panni ad vn forcuto legno mentre io coreua si aui lupparano, Comme ie courois mes habits s'attacherent à vn bois fourchu.
Forzare, Efforcer.
Fore, Hors, dehors.
Cacciare fore, Chasser dehors.
Vscire fore, Sortir dehors.
Forestiere, Estrangier ou estrangiere. Qui n'est pas du pays.
Gli domandò se bolognese fusse o forestiero, Il luy demanda s'il estoit Bolognois ou estrāgier.
Vn pellegrino forestiere, Vn estrangier pelerin.
Forese, val rustica, villana, Vne paisane & villageoise.

Vna foresе brunazza & piaceuole, Vne paisane brunette & plaisante.
Forfice, Des forces.
Forfora del capo, Petites ordures blanches & seiches qui tombent de la teste comme petites peaux mortes.
Forfice, Des ciseaux, forces.
Forficette, Des forcettes.
Forma, Forme, figure, beauté.
Di due forme, Qui a deux formes.
Senza forma, Sans forme.
Forma delle scarpe, La forme des souliers.
In propria forma, En propre forme.
Forma di cascio, Esclisse ou on met le froumage pour prendre sa forme.
Di forma bellissima, De tresbelle forme.
In forma di ragazzo, En habit de laquais.
In forma di pellegrino, En habit de pelerin.
Forma angelica, De forme d'ange.
Formare, Former, façonner.
Non potei mai formare parola, Ie ne puis iamais dire vn mot.
Formare nella memoria, Mettre en memoire.
Formare vn processo adosso ad alcuno, Susciter vn proces à quelqu'vn.
Formaggiera, val stanza da farui il formaggio, Le lieu ou on fait les fourmages, fourmagiere.
Formaggio parmesano, Fourmage parmesan.
Formaggio, Formage.
Formaggio fresco, Fourmage frais.
Formaggio di vacca, Formage de vache.
Formaggio pieno di vermi, Fourmage plein de vers.
Formato, Formé, accompli.
Ben formato, Qui est bien formé.
Vna bella donna ben formata, Vne belle femme bien formee & de bonne grace.
Formale, Formel, formelle.
Formentaccio, Froumenté ou froumentee.
Formento, Froment.
Raccolta di formento, La prise du froument.
Mercante di formento, Marchand de froument.
Magazino di formento, Magazin de froment, grenier à blé.
Formetta, Petite forme.
Formica, Formi.
Formicoso, Formilleux, plein de formis.
Formichino passo, Pas de formis.
Male della formica, Vne maladie quand le corps demange & formille tellement qu'il semble qu'on soit plein de fourmis.
Formica sollecita, La diligente fourmi.
Formidabile, Formidable, espouuentable.
Sono formidabile, Vn son espouuantable.
Formoso, Beau.
Formulario, Vn praticien en proces.
Fornace, Fornaise.
Fornace, Vn four.
Fornace picciola, Petit four.
Fornace da calcina, Four à cheaux.
Fornaciaio, che cuoce il pane, Vn fournier.
Fornaio, che fa & cuoce il pane, Vn boulenger.
Arte del fornaio, L'art de boulengier, boulengerie
Fornimento da cauallo, Bardes de cheuaux.
Fornaia, Boulongere.
Fornello, Vn petit four.

Fornire, val finire & compire, Fournir, accomplir, parfaire, acheuer.
Fornire, val guarnire, ornare, Pourueoir, apprester, orner.
Fornire di fabricare, Acheuer de bastir.
Ne anchora pienamente l'haueua potuto fornire, Il ne l'auoit encores peu entierement acheuer.
Fornire vna naue, Esquiper vne nauire.
Fornirsi d'altro famiglio, Se prouoir d'vn autre seruiteur.
Fornire vna camera, Guarnir vne chambre.
Fornitamente, Parfaitement, entierement.
Fornicare, Paillarder.
Fornicatione, Fornication, paillardise.
Fornicatore, Fornicateur, paillard putanier.
Fornicatrice, Paillarde, putain.
Fornicario, cerchez *Fornicatore*.
Fornito, Forni, parfaict.
Non ne parlasse in fine a tanto che egli non hauesse alcuna sua bisogna fornita, Qu'il n'eut à en dire mot iusques à ce qu'il eut acheue certain affaire.
Vn duro corso haggio a fornire, I'ay à acheuer vne dure course.
Fornire vna opera, Acheuer vn œuure.
Fornire il suo tempo a mezo gli anni, Acheuer son temps à la moitié de ses ans.
L'età sua in su'l fornire era finità, Il acheua ses iours en la fleur de son aage.
Vn letto fornito d'oro, Vn lict garni d'or.
Fornito di danari, Qui est garni d'argent.
Forno, Vn four.
Portare il pane a cuocere al forno, Porter cuire le pain au four.
Foro, Place, marché.
Andare al foro, Aller au marché.
Foro, Vn trou.
Forse, Peut estre, par auenture.
Entrare in forse, Entrer en doute.
Forse fu di minore honestà, Peut estre qu'il fut moins honeste.
Forsennato, Forcené.
Forte, Fort.
Forte, Fort, beaucoup, grandement.
Io dubbito forte, Ie doute grandement.
Dolersi forte, Se plaindre grãdement.
Gridare forte, Crier à haute voix.
Marauigliarsi forte, S'estonner grandement.
Forti catene, Chaine fortes & puissantes.
Diuenire forte, Deuenir fort & puissant.
Fortissimo, Tresfort, trespuissant.
Era fortissimo, Il estoit tresfort.
Fortissimamente, Courageusemẽt, vaillamment.
Forte ciò è possente, guagliardo, Fort puissant.
Niuno ho conosciuto piu forte di te, Ie n'ay cogneu personne de plus fort que toy.
Forte, ciò è ad alta voce, A haute voix.
Egli ha parlato forte, Il a parlé à haute voix.
Forte, val accetoso, Tirant sur l'aigre.
Diuenir forte come aceto, inacerire, Deuenir aigre comme vin aigre.
Forte, val difficile, Malaisé, difficile.
Forte di vna città, Vn rempart, vne terrace.

Fortemen-

Fortemente, Fortement, grandement.
Fortezza, Force.
Fortezza, Forteresse.
Fortezza, Fortification.
Fortezza d'vna città, La forteresse d'vne ville.
Forticello, *val alquanto forte*, Vn peu fort.
Fortificamento, cerchez *Fortezza*.
Fortificare, *val dar forza*, Fortifier.
Fortificare con scarpe, Garni d'eschalas.
Fortificare intorno, Fortifier tout entour.
Fortificato, Muni, garni, fortifié.
Non fortificato, Qui n'est point fortifié ne garni.
Fortificatore, Fortifieur.
Fortificatrice, Celle qui fortifie.
Forti, *val possenti*, Preux, vaillans, fors & puissans.
Fortuna, Fortune, les Payens estimoyent que ce fust quelque deesse.
Fortuna, Fortune, ou tempeste sur mer.
Fortuna contraria, *nemica*, Fortune contraire & ennemie.
Fortuna fauoreuole, Fauorable aduenture ou fortune.
Fu la fortuna conforme al suo appetito, La fortune le seruit à son appetit ou à sa volonté.
Sperare migliore fortuna, Esperer meilleure aduenture.
Buona fortuna, Bonne aduenture.
Gli è stata la fortuna contraria, La fortune luy a esté contraire.
La fortuna aiuta gli audaci & gli timidi caccia via, Les hardis sont aydez de la fortune & les couards sons par elle dechassez.
Abondare de beni della fortuna, Auoir abondance des biens de fortune.
Maluaggia fortuna, Meschante fortune.
Marauigliarsi della fortuna, S'esmerueiller de la fortune.
Fortuna inuidiosa, Fortune enuieuse.
Fortuna di mare, Tormente de mer, orage.
Fortuna, Aduenture, hasard.
Fortunatamente, Fortuitement.
Fortunale, Heureux, bien fortuné.
Fortunale tempo, Temps bien fortuné.
Fortunoso, Fortuit, par desastre.
Caso fortunoso, Cas fortuit.
Fortunosi auenimenti, Accidens fortuis.
Fortunosamente, Heureusement, fortuneement.
Fortunato, *val felice*, *auenturato*, Heureux.
Fortuneuole, *pieno di fortuna*, Bien fortuné, plein d'heur.
Forza, *val possanza*, Force, pouuoir, magnanimité.
Forza, Assaut.
Forza subitanea di venti con acqua, Grande tormente & tempeste de vents auec pluye & orage.
Io ho adoperato tutte le mie forze in questa impresa, I'ai employé toutes mes forces en ceste entreprise.
Forza corporale, La force du coprs.
Congiungere per forza, Ioindre de force.
Con ogni forza, De toute sa force, ou pouuoir.
Forza mi poterebbe fare, Il me pourroit forcer.
Fare qualche cosa a forza, Faire quelque chose de force ou

par contrainte.

Troppo gran forze bisogna, Il faut trop grande force.

Ricouerare le forze, Reprendre ses forces.

Per viua forza, De viue force.

Le forze delle leggi, Les forces des loix.

Con ogni mia forza, De toute ma force & puissance.

Forzatamente, Fermement, de tout son pouuoir, par force.

Forzare, Contraindre, forcer.

Forzare a dire la verità, Faire confesser & dire la verité par force.

Forzare vno a mutare opinione, Contraindre quelqu'vn à chãger d'opinion, d'aduis.

Forzarsi ad vna impresa, S'efforcer de faire quelque chose.

Forzeuole, Violentement.

Forziere, Vn coffre, vn escrain.

Forzierino, Vn coffret.

Forzina da tre punte, Vne fourche à trois pointes.

Tirare d'vn forcirino, Prendre dans vn coffret.

Fosco, val color nero, ouero oscuro, Obscur.

Far fosco, val annegrire, oscurare, Brunir, noircir, obscurcir.

Fossa, Vne fosse, vn tombeau.

Fosso, Vn fossé.

Fossa, Vne fosse pour enterrer quelqu'vn.

Fossa da tener grano, Vne fosse à tenir forment.

Fossi intorno alli campi per liquali l'acqua radunata corre via, Vn rayon pour escouler l'eau des champs.

Vna contrada piena di fossi, Vn pays plain de fossez.

Sara gittato a fossi, On le iettera dans les fossez.

Vna città cinta di profondissimi fossi, Vne ville enuironnee de tresprofonds fossez.

Fossero, Ils furent.

Fossarello, Petite fosse.

Fossicella, Petit fossé.

Fosso donde si caua l'oro, Mine d'or.

Fossetta, Vne fossette, petite fosse.

Fossati, cerchez *Fossa*.

Fossina, Vne fourche à trois dents.

F. R.

Fra & tra, Dedans, dans.

Frà se, Empar soy.

Fra le mani, Entre les mains.

Fra il cenare, Entre le souper.

Fra questo mezo, val tra tanto, Cependant.

Cropare tra se di risa, Creuer de rire apart soy.

Frà se stesso cominciò addire, Il commença a dire apart soy.

Fra nemici, Parmi les ennemis.

Fra qui ad otto di, Dans huict iours.

Fracassamento, Esbranslement tremblement.

Fracassare, val squassare, battere vna cosa contra il muro, romperla, Rompre, dissiper, moudre, escacher, casser, & briser, fouler.

Fracassato, Ruyné, rompu.

Fracasso, val ruina, Deffaicte, ruyne, brissement, froissure.

Fare vn gran fracasso, Faire vn grand bruit.

Alberi fracassati, Arbres froissés & brisés.

Vna naue fracassata, Vn bateau froissé & rompu.

Fracidume, Puanteur, pourriture.

Fracido, Puant, pourri.

Il dente è tutto fracido, La dent est toute pourrie & puante.

Fra-

Fragata, legno maritimo , Petite nauire & legere, vne fregate.
Fragile, Fragile aisé à casser.
Fragilità, Fragilité.
Quanta è la fragilita delli huomini, Combien grande est la fragilité des hommes.
Fraga, frutto noto, Des fraises.
Fragole, & fraga, Fraises, ce sont des fruicts assez cogneus.
Fragore, Bruit, son.
Frale & fragile, val caduco, Fresle, fragile.
Framento, val pezzo, Vne piece de quelque chose rompue.
Francamente, Franchement, librement.
Francare, Affranchir, mettre en liberté.
Francare vn seruo, Mettre en liberté vn serf, vn esclaue.
Francese, Francesque, ou François.
Panni franceschi, Draps de France.
Francia, Francia.
Il Re di Francia, Le Roy de France.
Franciato, Bordé, frangé, ou crené.
Francheggiare, Affranchir.
Franchezza, val essentione, Exemption, affranchissement, franchise, liberté.
Franchessa, ciò è gagliardia, Courage, gaillardise.
Franco, val essente, Franc, libre.
Fu fatto franco, Il fust mis en liberté.
Huomo franco, Vn homme franc & libre.
Francolino, Vn oiseau appellé francolin.
Francamente, Franchement.
Francamente, Courageusement, hardiment, librement.
Francamente disse, Il parla hardiment.
Frangere, Rompre.
Che facilmente si puo rompere, Fragile, qui se peut aisément rompre.
Frangere, & rompere co' denti, Rõpre auec les dents.
Fratto, val rotto, Rompu, brisé.
Franza, ciò è orlo di veste, o cappa, Frange, bord.
Frappare, val vantare, burlare, Se vanter, se mocquer.
Frappare, ciò è ingannare alcuno, Deceuoir quelqu'vn par paroles.
Frappatore, Moqueur, deceueur, trompeur, venteur.
Frappe, La frange.
Frascata, val ombramento, come di rami & foglie, Ombrage, ramee & feuillee.
Frasche, Les rameaux des arbres.
Frasche ciò è, baie, ciancie, fauole, Railleries, folies.
Scriuere d'elle frasche, Escrire des railleries.
Frascherie, voyez *Frasche*.
Frascheggiare, Gaber, iaser, bauer, railler.
Frascheggiare con alcuno, Railler auec quelqu'vn.
Frascheggiarsi di alcuno, Se bauer & gaber de quelqu'vn.
Faschetta, Vne branchette.
Fraschetto, cerchez *Fischetto*.
Frassino, albero noto, Vn fresne.
Vn boschetto di frassini, Vn boscage de fresnes.
Di frassino, De fresne.
Frastornare, Destourner, empescher, destourber.
Frastornare il matrimonio, Destourber vn mariage.
Frastornamento, Destourbier, troublement.

Frastagliatamente, Resoluement, pour conclusion.
Frastagliatamente vi dico, Ie vous dis resoluement.
Frate, Le frere.
Frate, Vn Religieux, Moine.
Fratellanza & fraternità, Fraternité.
Fratellino, Petit frere.
Fratelleuole & fraterno, Fraternel.
Fratello, Frere.
Fratello mio dolce, Mon doux frere.
L'vno fratello l'altro abandonava, Vn des freres delaissoit l'autre.
Io ho due fratelli giouani, I'ay deux ieunes freres.
Fratello, cugino, Cousin germain.
Fratello di latte, Frere de laict, nourri de mesme laict.
Fratello giurato, Frere iuré.
Fratello del marito, Le frere du mary.
Da fratello, ciò è fraternalmente, En frere.
Fraternale, De frere, fraternel.
Amore fraternale, Amour fraternel.
Fraternalmente, Fraternellement.
Fraterneuolmente, Fraternellement.
Fratesco, colore, Gris.
Vna veste di panno fratesco, Vne robbe de drap gris.
Fraticello & fratelletto, Petit frere.
Fraternità, Fraternité.
Frattura, Fracture, rompure.
Fratta, Vne haye.
Fraudare, Tromper, deceuoir.
Fraudare alcuno, Tromper & frauder quelqu'vn.
Fraudato, Fraudé, trompé, deçeu.
Fraude, val inganno, falsità, Fraude, tromperie.
Fare qualche cosa con fraude, Faire quelque chose par tromperie.
Fraudolente, val ingannatore, Plein de tromperie, cauteleux.
Fraudolentemente, ciò è con inganno, Cauteleusement, par tromperie.
Freccia, Vne flesche.
Freddante, Legerement, froidement.
Freddamente, Froidement.
Freddamente, val senza gratia, Auec peu de grace.
Freddo, Froid, ou froide.
Freddo, Froidure, ou froid.
Freddo picciolo, Petit froid.
Patir freddo, Endurer froid.
Diuenir freddo, Se refroidir.
Hauer freddo, Auoir froid.
Hauer gran fredo, Auoir grand froid.
Pigliar freddo in luogo fresco, Se rafroidir en vn lieu frais.
Mi muoio di freddo, Ie meurs de froid.
Il freddo è grande, Il fait vn grand froid.
Acqua fredda, Eau froide.
Freddiglioso, Frilleux, subiect à froid.
Freddetto, Quelque peu froid, tiede.
Freddetamente, Tiedement.
Freddoloso, Frilleux, enfroiduré.
Freddarello, cerchez *Freddetto*.
Freddorifico, Qui fait auoir froid.
Freddito, Qui fait geler.
Freddura, cerchez *Freddo*.
Fregare, val stropicare forte, Frotter.
Fregare intorno, Frotter tout entour.
Fregare i denti con della saluia, Frotter ses dens auec de la sauge.

sauge.
Fregare la testa, Frotter sa teste, testonner.
Fregamento, val stropicciamento, Frottement.
Fregato, Qui est frotté.
Fregasone, cerchez *Fregare*.
Fregieuole, Qui peut ou doit estre frotté.
Fregata & freghetta, Vne fregate c'est vn vaisseau de mer.
Fare armare vna fregata, Esquiper vne nauire.
Fregi, Honneur, ornement.
Fregi, Bord, ou bordure.
Fregi d'vna veste, Les bords d'vne robe.
Fregiare, Orner, border.
Fregiato, val franziato, Orné, bordé.
Fregio, Vne cicatrice.
Fregola, Vne miette.
Fregola di pane, Vne miette de pain.
Fremere, val mugire, Bugler, mugler, bruire.
Fremere d'ira, S'enflamber de colere.
Fremito, Bruit.
Frenello, Vn ruban de teste.
Frenare, val raffrenare, Reffrener.
Frenesia, Frenesie, folie.
Freneticare, Deuenir frenetique.
Frenetico, Frenetique.
Freno, Vn frein ou bride.
Freno di cauallo, La bride du cheual.
Mettere il freno, Mettre la bride.
Senza freno alcuno di vergogna, Sans estre aucunement retenu de honte.
Tirare il freno, Tirer par la bride.
Frequentare, Frequenter, hanter.
Frequentare alcun luogo, Hanter en quelque lieu.
Frequentare la guerra, Hanter & frequenter la guerre.
Frequentato, Qui est hanté, frequenté.
Luogo frequentato, Vn lieu qui est frequenté.
Frequentemente, Frequentement.
Frequente, Frequent.
Frequentia & frequenza, Frequence.
Freschezza, Viuacité, force & vigueur, delicatesse, fraischeur.
Freschezza della carne del viso, La viuacité du visage.
Fresco, val freddo, Frais.
Fresco, val nuouo, fatto nuouamente, Recent, nouueau.
Pane fresco, Du pain frais qui est recent.
Essere anchora ben fresco, Estre encores bien recent, bien nouueau, bien frais.
Di freso,, val nouellamente, Tout de frais, recentement, nouuellement.
Fresco, ciò è sano, Sain & en bon poinct.
Laere fresco, L'air frais.
Il troppo fresco questa notte m'offese, Le trop grand frais de ceste nuict m'a porté nuisance.
Mangiare per lo fresco, Manger au frais.
Fresco dolore, Ennuy & fascherie recente & fraische.
Bello & fresco, Beau & frais.
Oua fresche, Oeufs frais.
Freschissimo, Tresfrais.
Vino frechissimo, Vin qui est tresfrais.
Frescamente, Fraischement.
Fresone sorte di panno, Vn drap velu de deux costés.
Fressora, Paelle à frire.
Fretta val prescia, Haste, celerité, hastiueté.
Hauer fretta, Auoir haste.
Andare in fretta, Aller en haste, hastiuement.

Egli si partì molto in fretta, Il se partit en grand haste.

Senza mostrare troppo gran fretta, Sans monstrer qu'il eut trop grande haste.

Per troppo fretta, Pour estre trop en haste.

Tornare in fretta, Reuenir en haste.

Frettoloso, Hastif, habile.

Partirsi frettolosa, S'en aller en haste.

Frettolosamente, Hastiuement.

Frezza, Vne flesche.

Frezzolosi passi, De pied viste.

Friere, val forriere, Fourrier, mareschal de logis.

Friere della armata, Le fourrier de l'armee.

Frigere, Frire, fricasser.

Frigere insieme, Frire auec, ou dedans, ensemblement.

Frigido, voyez *Fredo*.

Frignocolla, Vne chiquenaude.

Frittata, Vne homelette.

Fritellette, Petite homelette.

Fritto, Frit, fricassé.

Fritto in oglio, Frit en huile.

Del pesce fritto in oglio, Du poisson frit en huile.

Frissoia, Vne paelle a frire.

Friuli, Friuli, c'est vne region de l'Italie, Friole.

Friuolo, val di niun valore, friuole, Chose de nulle valeur & estime, friuole.

Friuoli auiso, Conseils inutiles friuols & de nulle valeur.

Frodare, Tromper, frauder, deceuoir.

Frodare alcuno, Tromper quelqu'vn.

Froda, Fraude & frode, Fraude, trõperie, deception.

Frodelenza, cerchez *Froda*.

Frodolente, Fraudulent, trompeur.

Frodolente auisi, Conseils frodulens, & deceptifs.

Frodolentemente, Frauduleusemẽt, par tromperie.

Froire, Iouir, vser auec vtilité.

Frombola & fronda, stromento di corda da tirar sassi, Vne fronde.

Fronda & fronde, Vn rameau ou branche.

Fronde d'alberi, Des rameaux des arbres.

Produrre frondi, Produire des branches.

Di fronde, Qui est de feuilles & rameaux d'arbres.

Di verdi frondi ripieno, Rempli de verds rameaux.

Frondolo, val pieno di frondi, Feuillu.

Luogo frondoso, Vn lieu feuillu.

Frondatore, Esbaucheur, esbrancheur.

Frondeggiare, Estre feuillu ou branchu.

Frondifero, Fueillu, branchu.

Frondoso, cerchez *Frondifero*.

Fronte, parte superiore della testa, Le front.

Portare nella fronte, Porter au front.

Andare a fronte scoperta, Aller à teste leuee.

Fronte candida, & senza alcuna ruga, Vn front blanc & sans aucune ride.

Frontale della briglia che si pone alla fronte del cauallo, Vn fronteau, la frontiere ou testiere d'vne bride de cheual.

Di gran fronte, Qui a grand front.

Di due fronte, Qui a deux fronts.

Frontiera, ciò è riparo, diffesa, bastione, Resistence, teste, vn bouleuert & forteresse.

Contrastare certe frontiere, Combattre contre vne forteresse.
Fronteggiare, val stare alle frontiere, Faire teste, garder & defendre contre les ennemis.
Fronzuto, cerchez *Frondoso*.
Frontoso, Qui a grand front.
Frotta, val moltitudine, Troupe, multitude, bande.
Ritrouare la frotta, Rencontrer, retrouuer la compagnie, la troupe.
Frotta, Quantité.
In frotta, Par bandes.
Fretrola, cerchez *Ciancione*.
Fruire, val godere con diletto, Iouir de quelque chose à son plaisir.
Frugare, Exciter en battant.
Frullo, Chose de nulle valeur.
Dire parole che non montano, vn frullo, Dire des paroles de nulle valeur.
Frumento, Froment.
Seminare del frumento, Semer du froment.
Ricogliere del frumento, Recueillir du froment.
Frusta, val scoreggiata, Vn fouët.
Frustare, val scoreggiare, Fouëtter.
Menare per la terra frustrando, Fouëtter par la ville.
Frustato, Qui a esté fouëtté.
Condannato d'essere frustato per la terra, Estre condamné à estre fouëtté par la ville.
Frustatore, Fouëtteur.
Frusto, Vn morceau, ou plustost Serin oiseau.
Frutta & frutti, Fruits.
Leuare delle tauole le frutta, Leuer de table les fruits.
Mangiare delle frutte, Manger des fruits.
Dare da mangiare, delle frutte, Dõner à manger des fruits
Gli primi frutti di suoi studij, Les premiers fruits de ses estudes.
Frutaruolo, ciò è venditore di frutti, Vendeur de fruicts fruictier.
Frutti della terra, Les fruicts de la terre.
Frutti, Des fruicts.
Terra di gran frutti, Vn champ qui rapporte beaucoup de fruicts.
Frutto, Le fruict qu'on tire de toute chose.
Fruttare, Fruictifier.
Fruttifero, Fertile, portefruict, fruictier.
Anno frutifero, Année abondante de fruits.
Alberi frutiferi, Arbres fruictiers.
Frutificare, val render frutti, Fructifier, porter des fruicts.
Far frutto & profitto, Faire fruict, proffiter.
Fruttuare & fruttuario, Fruictifier, vsufruict.
Fruttuoso, val vtile profiteuole, Fructueux, vtile, profitable, qui rẽd beaucoup de fruicts.
Quella cosa è fruttuosa, Cela est vtile.
Fu, Il fust.
Fucile, cerchez *Focile*.
Fucina, Le foyer ou les forgerons forgent.
Tirare vn ferro bollente della fucina, Tirer hors du foyer vn fer tout embrasé.
Fucina, Boutique.
Fuga, val esso fuggire, Fuite.
Mettere in fuga, val far fugire, Mettre en fuite, faire fuir.
Mettersi in fuga & a fuggire, Se mettre en fuite, s'enfuir.
Spronare la fuga, Haster sa fuite.
Seguitare alcuno nella fuga, Suiure quelqu'vn en sa fuite.
Fuga & il fuggire a glinimici, Se rendre du parti des ennemis.

Fugà, Qu'il fuye.

Fugaccia, Vne fouasse, flammiche

Fugare, Chasser.

Fugare le mosche, Chasser les mousches.

Fugare gli vccelli della biada, Chasser les oyseaux des bleds.

Fugace, val chi presto & facilmente fugge, Fuyard, fuitif.

Fugatrice, Expultrice, celle qui chasse.

Fugazza, cerchez *Fugaccia*.

Fugazza, Tartre, gasteau.

Fuggire, *val scampare*, Fuir, escaper, euiter.

Fuggire altroue, Fuir en quelque autre part.

Fuggire in diuerse parte, Refuir, fuir çà & là.

Fuggire lontano, S'enfuir loin.

Fuggire i ribaldi, Fuir & euiter les meschans.

Fuggire alla banda di nemici, Se rendre du parti des ennemis.

Ingegnarsi di fuggire, T'ascher de s'enfuir.

Fuggire la lussuria, Fuir la luxure.

Fuggire in casa, Fuir à la maison.

Fuggire in qualche terra, Fuir en quelque ville.

Fuggire auanti alcuno, Fuir de deuant quelqu'vn.

Deliberò di fuggirsi, Il se resolut de fuir.

S'vsci & fuggi a casa sua, Il sortit & s'en fuit en la maison

Fuggire vn scorno, Euiter vn affront.

Il tempo fugge, Le temps s'enfuit.

Fuggire il male, Fuir le mal.

Fuggita, Vistement, en cachette, à la desrobee,

Basciare vna donna alla fuggita, Baiser vne femme à la desrobee.

Fuggeuole, Fuitif, ou fugitif, cerchez *Fugace*.

Fuggeuole tempo, Temps qui fuit.

Fuggitiuo, cerchez *Fuggeuolo*.

Fuio, *val frodolente*, Trompeur, deceueur, meschant.

Anima fuia, Vne ame trompeuse & meschante.

Fulgere, Reluire.

Fuligine, Suye.

Fulminare, *val saettare*, Foudroyer.

Fulmine, *val lampo*, *o baleno*, Foudre.

Fulminato, *val toccato dal cielo*, Qui est frappé par la foudre, foudroyé.

Fuluido, Reluisant, resplendissant.

Fumante, *ciò è far fume*, Fumeux.

Fumo, Fumee.

Far fumo, Fumer, rendre fumee.

Fumare, Fumer.

Fumare, Obscurcir.

Fumicare, *val affumicare*, *suffumicare*, Perfumer, enfumer.

Fumicato, Enfumé.

Fumosità, Vapeur, fumosité.

Fumosità del stomaco, La vapeur de l'hestomac.

Fumoso, *ciò è che ha in se fumo*, Fumeux, tendant fumee.

Fumoso, Teint de fumee.

Fumoterra, *herba nota*, Fume terre.

Funaro che fa fune e corde, Vn cordier qui fait les cordes.

Fune, Vne corde.

Fune grosse di naue, Vn cable.

Fune disparto non lauorato, Vne sorte de corde faite de chanure qui n'est point accoustré.

Fune da rete, Des files à prendre poiſſon.

Fune da leuar qualchecoſa, Vne corde à leuer fardeaux en mont, comme celle d'vne polie.

Legarlo alla fune, Le lier ou attacher à la corde.

Funicella, val fune picciolo, Petite corde, cordelette.

Funebre, val funerale, mortorio, De funerailles, de dueil.

Funerale, Funebre.

Funeſto, Funeſte.

Funebre, cerchez *Funeſto, & funerale*.

Funeſtare, Deſpecer, maculer, ruiner, deſtruire.

Funeſto, Malheureux, malencontreux.

Fuocarello, Petit feu.

Fuoco, cerchez *Foco*.

Che porta fuoco, Qui porte feu.

Arte d'indouinare dal fuoco, Art par lequel on deuine par le feu, deuinement par feu.

Di fuoco, De feu.

Diuenir fuoco, Deuenir en feu, s'embraſer, s'allumer, s'enflãber.

Chi porta fuoco a piedi, Qui porte feu aux pieds.

Accendere il fuoco, Allumer le feu.

Fare vn fuoco, Faire vn feu.

Mettere il fuoco in vn legnetto, Mettre le feu en vn petit bois.

Il fuoco creſce, Le feu ſaugmente.

Fatte fare vn buon fuoco, Faites faire vn bon feu.

Fuoco dell' inferno, Le feu d'enfer.

Spengere il fuoco, Tuer & eſtaindre le feu.

Fuoco di Sant' Antonio, Le feu de Sainct Antoine.

Carboni di fuoco, Charbons de feu.

Come la cera al fuoco, Comme la cire au feu.

Ammorzare il fuoco, Eſtaindre le feu.

Fuocoſo, Ardant, brulant.

Fuocoſo deſio, Ardent deſir.

Fuocoſamente, Ardemment.

Amare fuocoſamente, Aymer ardemment.

Fuocone, vaſo da portare carboni, Inſtrument à porter charbons.

Fuochetto & fuocarello, Petit feu.

Fuor, Hors, dehors.

Fuora, cerchez *Fuor*.

Fuori, cerchez *Fuor*.

Egli è fuori, Il eſt dehors.

Fuor di periculo, Hors de danger.

Fuor, che val ecetto. Hormis, excepté, ſinon.

Fuor di mente, val pazzo, Hors d'entendement, fol.

Fuor di miſura, val fuor di modo, ſmiſſurato, Hors de meſure, exceſſif, qui ne tient point de meſure.

Fuor del paeſe, Hors du pays.

Fuor di propoſito, val ſconueneuole, Hors de propos.

Fuor di ſe, Hors de ſoy.

Fuor di ſtrada, Hors du chemin.

Fuor di hora o di tempo, Hors temps, & d'heure, & hors de ſaiſon.

Fuor d'vſanza, val contra il coſtume, Contre la couſtume.

Fuor del giardino, Hors du iardin.

Vſcire fuor del'albergo, Sortir hors du logis.

Cacciare fuor di caſa, Chaſſer hors de la maiſon.

Abandonato da ogni vno fuor della moglie, Qui eſt delaiſſé de tous ſinon de ſa femme.

Io non l'oſo ſcoprire fuor che a voi, Ie ne l'oſe deſcouurir à autre

qu'à vous.

Esser fuora di pensieri, Estre hors de pensement, de soucy,

Trare fuore, lagrime, Ietter des larmes, pleurer.

Fuor del camino, Hors du chemin.

Essere fuor di speranza, Estre hors d'esperance.

Io nõ son fuor d'affanno, Ie ne suis pas hors de peine.

Non escon fuor se non verso la sera, Ils ne sortent point dehors sinon le soir.

Fuoruscito, val bandito della sua patria, Banni hors de son pays.

Furace, val inchinato a rubare, Addonné & enclin à desrober, grand larron.

Furare, ciò è rubbare, Desrober.

Furare denari, Desrober de l'argent.

Furfante, Garnement, de mau uaise vie, meschant.

Furia & furore, Furie, fureur, rage.

Pieno di furia, Plein de fureur, de rage.

Furia, val calca, prescia, Multitude, foule, assemblee de gens.

Incitato di furia, Prouoqué de rage.

Dire con furia, Parler de rage, ou en fureur.

Furiare, Venir en fureur.

Furibondo, Furibond, furieux, plein de rage.

Furire, cerchez *Furiare*.

Furie, Furies.

Furioso, Furieux, enragé, forcené.

Esser furioso, Estre furieux.

Quasi furioso deuenuto fusse, Estant quasi deuenu furieux.

Tutto furioso rispose, Estant tout furieux il respondit.

Furiosamente, Furieusement.

Correre furiosamente, Courir de rage, furieusement.

Furo, Larron.

Furore, Fureur, furie, rage, forcenerie.

Il furore del popolo, La fureur du peuple.

Acceso, in furore, Eschauffé de rage.

Furtiuo, Desrobé.

Furtiuamente, val di nascosto, En cachette, secrettement, furtiuement, larrineusement.

Partire furtiuamente, S'en aller secrettement.

Partire furtiuamente di casa, Se partir en cachette de sa maisõ.

Furto, val ladrocinio, Larrecin.

Furto & ladrocinio di animali, Larrecin ordinaire de bestail.

Furto publico, ciò è rubbamento di danari, Larrecin de l'argent du prince, ou public.

Se vuol dire questo è furto, S'il veut dire que cela soit larrecin.

Pur questo è furto, Cecy est pourtant larrecin.

Diuidere i furti, Partager les larrecins.

Fusaiolo & fusardo, Vn petit rõd de plomb, que l'on met au bout du fuseau pour le faire tourner plus legerement.

Fuscello, Vne branche ou brin de paille.

Fusciellino, Petite branchette ou brin.

Fusaro, chi fa i fusi, Qui fait les fuseaux.

Fuso stromento con cui si fila, Vn fuseau.

Auolgere del filo al fuso, Entourtiller du filet en vn fuseau.

Fusta, Vne fuste c'est vn vaisseau de mer.

Fusta di corsaro, Vne fuste vn vaisseau de corsaire, de pirate.

Fustagno, Fustaine.

Fusto di fromẽto, Tuyau de blé ou semblable chose, chaume.

Fusto, val tronco, Vn trõc, ou fust.

Futtare, Confondre.
Futta, Confutation, vocable de Dante.
Futuro, val tempo auenire, Le tẽps futur, à venir.
Futuri, Ceux qui viennent, ou viendront apres, successeurs.
Ricordarsi della vita futura, Se souuenir de la vie future.
Dare principio alla futura cosa, Cõmencer vne chose future.

G

G*Abbamento, val ingãno*, Fraude, tromperie.
Gabbano, val mantello da pioggia, Vn gaban, ou manteau de pluye.
Gabanato, Couuert d'vn gaban.
Gabbare, ciò è ingannare, Deceuoir, gabber, mocquer, tromper, frauder.
Gabbare alcuno, Se mocquer de quelqu'vn.
Gabbato, Qui est trompé.
Gabbeuole, Plein de mocquerie.
Gabbatore, Trompeur, mocqueur.
Gabbia, Vne cage.
Mettere vn vccello nella gabbia, Mettre vn oiseau en vne cage.
Vscir fuor della gabbia, Sortir hors de la cage.
Dentro ad vna gabbia, Dedans vne cage.
Gabbia scarcatoi, Vn trebuschet à prendre oiseaux.
Gabbia della naue, La maisonnette du nauire, sur le mast d'icelui.
Gabbia da pigliar sorzi, Vne souriciere.
Gabbioni da combattere, Gabbions.
Gabella, val datio, Peage, gabelle, tribut, rente, reuenu, cense.
Gabelliere & gabelloro, Vn fermier, qui tient quelque ferme de deniers communs du Roy, ou du peuple.
Gabbelliere del bestiame, Celuy qui a charge de prendre garde sus le bestail, à ce qu'il ne face aucun dommage.
Gabbo, cerchez *Burla*.
Gabbo, Tromperie, risee.
Pigliare in gabbo, Prẽdre en bonne part, en risee.
Gabbeuole, Trompeur, mocqueur, deceueur.
Gabrielo, Gabriel, nom propre d'vn Ange.
Gaggia, cerchez *Gabbia*.
Gagiandra, Vne tortue.
Gaggio, val guadagno, Gain, profit.
Gagliardezza, & Gagliardia, Gaillardise, magnanimité.
Gagliardia & gagliardezza, cerchez *Gagliardezza*.
Auanzare alcuno di gagliardezza, Surmonter quelqu'vn en magnanimité.
Gagliardo, Gaillard, robuste.
Giouane gagliardo & robusto, Vn ieune homme robuste & gaillard.
Non gagliardo, Foible & debile.
Gagliardamente, Gaillardement.
Gaglioffo, val poltrone, da poco, Lasche, paresseux.
Gagliofone, val poltroncino, Vn hõme de nulle valeur.
Gagnolare, Glappir & iapper à la façon d'vn chien & regnard.
Gagnolare, val parlare tra denti, come che piange tacitamente, Grõder ou grommeler entre ses dents, & se pleindre comme ceux qu'on bat.
Gaio, Galant, allaigre, plaisant.
Gaietto, Vn petit homme gay & plaisant.

Gaiamente, Gayement, plaisamment.

Cantare gaiamente, Chanter gayement.

Gala, Pompe, ornement.

Galla, Gland, ou plustost noix de galle.

Gallare, Hausser.

Galante, val aggratiato, Poli, elegant, tresbeau.

Galante giouane, Vn tresbeau ieune homme.

Galantemente, val con galanteria, grattatamente, Gentement, gaillardement.

Galanteria, val buona gratia, Beauté, bonne grace, & bienseance.

Galantino, Ioliet, sadinet, bellot, de bonne grace.

Galana, cerchez *Gagiandra*.

Galatea, Galatee, c'est vne Nymphe en la mer.

Galbula, C'est vne sorte d'oiseau.

Gaulaurons, Des freslons.

Galea, legno maritimo, Vne galere.

Vna galea di corsari soprauenne, Il suruient vne galere de corsaires.

Montare in galea, S'embarquer sus vne galere.

Salire sopra vna galera, Monter sus vne galere.

Armare vna galea, Armer, esquiper vne galere.

Galeota, Vne Galiote.

Galiotto, ciò è vogadore, Vn Galion.

Gaeta, Gayette, c'est vne ville d'Italie.

Galieno, Galien, docte Medecin.

Galetto del secchio che gitta l'acqua quando si lauiamo le mani, Vn bassin à lauer les mains.

Galla, frutto della guercia, Noix de galle.

Stare a galla, Nager par dessus.

Dare delle galle, Donner des galles.

L'animo vostro in alto galla, Vostre esprit nage par dessus, est errant.

Gallina, Vne poule.

Di gallina, De poule.

Gallina nana, Vne poule, qui a des poussins, poussiniere.

Gallina d'India, Poule d'Inde.

Far verso di Gallina chi coua, Glosser comme les genilles qui couuent.

Gallinaio, ciò è luogo doue stanno galline, Le lieu où les poules iuchent.

Gallinaio, val chi nodrisce galline, Vn nourrisseur de poules.

Gallo, Vn coq.

Vn gallo basta ben assai a dieci galline, Vn coq est bien suffisant pour dix poules.

Il gallo le prime hore canta, Le coq chante au commencement du iour.

Galletto, val picciolo gallo, Petit coq.

Galoppare, Galopper, trotter.

Galopare con vn destriero, Galopper ou trotter auec vn bon courfier.

Galoppo, Galop, le trot.

Andare di galopo, Aller le trot, le galop.

Galloria, val allegrezza, Ioye, resiouissance.

Fare gran galloria, Mener grand ioye, ou resiouissance.

Gallozze, voyez *Zoccoli*.

Gambaro, Escreuice.

Gamba, Vne iambe.

Mettersi in gambe, o la via tra le gambe, Se mettre en chemin à pied.

Chi ha le gambe storte, Qui a les iambes tortues.

Ossa della gamba, L'os de la iambe.

Trare le calze di gamba, Tirer ses chausses.

Vn osso francido della gamba, Vn os pourri de la iambe.

Gambe aperte, Iambes ouuertes.

Gambetta, Vne petite iambe.

Gambiera, val armatura di gambe, Greues, ou bottes.

Gambo, val tronco che cresce in alto, Vn pied, la tige, le tronc.

Gamorro, ciò è vestura di donna, Vne robbe, ou habit de femme.

Ganassa, La iouë.

Gand, città in Fiandra, Gand.

Ganimede, Ganimedes, c'est le nõ d'vn ieune enfant.

Gannire, Heurler.

Gange, Ganges, c'est vn fleuue d'Indie.

Ganghiero delle porte, Le gond d'vne porte, le piuot d'vn huis.

Gangrena, infermità, Gangrene.

Gara, val briga, contentione, lite, Debat, contention.

Gara, & à gara, A l'espreuue, à l'enui l'vn de l'autre.

Agara, val chi meglio, meglio, A qui mieux, mieux.

Garbatamente, gentilmente, con gratia, Gentilement, fort bien, mignonnement.

Garbato, Gentil, ioly, mignon.

Garbino, Le vent Afriquain.

Garbo, val brusco, Aigre, brusque.

Garbo, val la gratia, Beauté, bonne grace, bienseance.

Garbino, vento, Vent suouest.

Garbuglio, val contesa tra piu persone, Trouble, debat, noise qui se fait entre plusieurs personnes.

Gardellino, Vn chardonneret.

Garda, Garde, c'est vn chasteau situé sur la riuiere de Bennaco en Italie.

Gargogliare, gargariggiare & gargarizzare, Gargariser.

Gargarismo, Gargarisme.

Gargarizamente, Gargouillemẽt, gargarization.

Gargatone, verme che rode il grano, Vne petite beste qui ronge le froument, nommee calandre.

Gargozo, Le gosier.

Gargano, Gargane, c'est le nom d'vne montagne de la Pouille.

Gargaphia, Gargaphe, c'est vne montagne de la Boece.

Gariglio, Vn cerneau de noix.

Garonna, Garonne, c'est le nom d'vn grand fleuue de la France.

Garofano, & garofolo, Fleur de girofle.

Garofanato, Qui sent l'ordeur du girofle.

Garrire, ciò è cantare comme fanno gl'vccelli, Degoiser, caquetter comme font les oiseaux.

Garrire, Lamenter, crier, contester.

Pare hauer vdito il marito garrire, Il semble auoir ouy crier le mary.

Garrire a la serua, Se courroucer contre la seruante.

Garrulo, Babillard, causeur.

Garzo spinoso, Vn chardon.

Garzone, ciò è famiglio, fante, Vn garçon, vn seruiteur.

Io ho in casa il garzone che tu demandi, L'enfant que tu demãdes est en ma maison.

Garzoncello, & garzonnetto, Garçonnet.

Garzicolo, Quenouille, ietton.

Castaldo, ciò è fattore della villa, Vn villageois, metayer, fermier.

Gastigare, cerchez *Castigare*.

Gastigo, cerchez *Castigo*.

Gastigamento, cerchez *Castigamento*.
Gastigatore, cerchez *Castigatore*.
Gastigatrice, cerchez *Castigatrice*.
Gastigatura, cerchez *Gastigo*.
Gattillare, Miauller.
Gatto & gatta, Vn chat.
Gli gatti corono su per lo tetto, Les chats courent sur le toict.
La bataglia de topi & delle gatte, La guerre des rats & des chats.
Gatto marmone, Vn marmot.
Gattone, cerchez *Gariglio*.
Gattuccia, cerchez *Gatto*.
Gauardina, Vne mante velue.
Gauazzare, Baller, sauter.
Gaudio, *ciò è allegrezza*, Ioye.
Gauillare, cerchez *Cauillare*.
Gauillatione, Cauillation.
Gauocciolo, *val la peste, o ghiandussa*, La peste, la tumeur qui apparoit à la peste.
Gazza, Vne Agace, ou Pie.
Guazzo chi ha gli occhi torti, volubili si che pare che senni, Qui a les yeux de sorte que la paupiere couure vne partie de la prunelle, & semble qu'il cline les yeux à demi.

G. E.

Gelare, Geler, congeler.
Gelarsi, Se geler.
Gelatina & gelata, Gelee.
Gelamento, *val congelamento*, Gelure, gelement.
Gelata, Gelee, glace.
Gelatamente, Froidement.
Gelatione di denti, Agassement de dents.
Gelato, *ciò è congelato*, Gelé.
Gelato intorno, Gelé tout au tour.
Gelato, Gelé.
Gelo, De la glace.
Gelosia, Vne cage d'osier, ou chassis de verre.
Gelosia, Ialousie.
E venuto in tāta gelosia, Il est tombé en si grande ialousie.
Entrare in gelosia, Entrer en ialousie.
Geloso, Ialoux.
Egli è si geloso che teme l'aere istesso, Il est si fort ialoux que mesmes il a peur de l'air.
Gelse, Des meures.
Gelso, Vn meurier.
A pie del gelso, Au pied d'vn meurier.
Gelsomino, Iasmin.
Acqua di fiori di gelsomino, Eau de fleurs de iasmin.
Gemare, Deuider.
Gemo, o ghiomo, Vn peloton, ou pelote de fil.
Gemello, Gemeau.
Gemere, *val lamentarsi*, Plorer, gemir.
Gemere insieme, Gemir ensemble.
Gemini, Gemini, les Gemeaux, c'est vn signe celeste.
Gemino, *val doppio*, Double.
Geminato, *val doppiato*, Doublé.
Gemire, Le gemir ou voix de la tourterelle, ou pigeon, roucoulement.
Gemito, *val pianto*, Pleur, gemissement.
Gemma, Vne pierrerie, ou pierre precieuse.
Adorno & garnito di gemme, Orné & garni de pierres precieuses.
Di gemme, De pierre precieuse.
Gennaio & Gennaro, Ianuier, premier mois de l'annee.
Genealogia, *val descendimento di parentado*, Genealogie, denōbrement des ancestres.
Gene, Les ioues.
Genebro, Geneure.
Generale, *val vniuersale*, General, vniuersel.
Con generale dolore di tutto il popolo, Auec vn grand regret de tout le peuple.

Gene-

Generale vergogna di tutti noi, Ce nous est à tous esgalement honte.
Generale d'vna armata, Le general d'vne armee.
Risposta generale, Response generale.
Generalmente, Generalement.
Confessare generalmente, Confesser en general.
Generare, ciò è creare, Engendrer, conceuoir.
Generare sospetto di alcuno, Entrer en soupçon de quelqu'vn.
La copia delle cose genera fastidio, L'abondance des choses engendre ennui.
Generare dolor, Engendrer douleur.
Generatione, Generation, engence.
Generatione pessima, Tresmeschante engence.
L'humana generatione, La generation humaine.
Che a forza di generare, Qui a peine d'engendrer.
Generare, nome, val genitura, Engendrement, conception.
Generatione, val successione, linea di parentado, razza, Generation, lignee, famille.
Generato, Engendré.
Fu date generato, Il a esté engẽdré de toy.
Generato alla republica, Engendré en la republique.
Generatore, Engendreur.
Generatrice, Celle qui engendre, la mere.
Genere, val sorte, maniera, Genre, maniere, sorte.
Genero, il marito della figliuola, Vn gendre.
Generosamente, val nobilmente, Noblement, vaillamment.
Generoso, Genereux, noble.
Generoso animo, Courage noble & vaillant.
Generosità, val nobilità, Generosité, noblesse.
Geneua, Geneue.
Gengero, qualità di specie nota, Gingembre.
Gengiua doue stanno i denti, Gencieue.
Gengiua picciola, Petite genciue.
Gengiouo, Gingembre.
Genio, dio della natura, La nature.
Genitale, Engẽdrant, ou nuptial.
Genitore, ouer padre, Qui engendre, pere.
Genitrice, ciò è madre, Mere.
Gennaro, cerchez *Gennaio*.
Genitura, cerchez *Generatione*.
Geno, voyez *Genero*.
Genoua, Gennes, c'est le nom d'vne ville fort superbe.
Geneuesi, Les Geneuois.
Gentaccia, val canagliaccia, Le menu peuple.
Gente, val natione, Gent, nation.
D'vna gente, Qui appartient à toute vne race.
Gente posta a sedere insieme, Assemblee de gens assis.
Gente di poca stima, Personne de peu de valeur.
Gente d'arme in guarnigione, Soldats, gendarmes qui sont en garnison.
Gente d'arme alle frontiere, Soldats qui sont en garnison sur les limites.
Minuta gente, Le menu peuple.
Pouera gente, Pauures gens.
Gente nuoua, Personnes nouuelles.
La gente è piu acconcia a credere il male che il bene, Les personnes sont plus adonnees à croire le mal que le bien.
Gente grosse, Personnes grossieres & lourdes.
Cosi fata gente, Telles gens ou personnes.
Questa mala gente, Ceste meschã-

te nation.

Gentiana sorte d'herba, Gentiane.

Gentile, ciò è cortese, liberale, Gentil, noble, courtois.

Vna donna così gentile, Vne femme si courtoise.

Animo gentile, Noble esprit.

Gentil'huomo, Gentilhomme, noble.

Da gentilhuomo, D'vn gentilhomme.

In compagnia di gentili huomini, En la compagnie des gentilshommes.

Gentilezza, Gentilesse, gaillardise.

Hauere qualche fauilluzza di gentilezza, Auoir quelque estincelle de noblesse.

Gentilhuomo, Gentil-homme.

Da gentilhumo, En gentilhomme.

Non da gentilhuomo, Non, en gentilhomme.

Gentil donna, Gentil femme.

Gentilmente, Gentiment, bien.

Geografia, Geografie, ou description de la terre.

Geomante, Geomantien.

Geomantia, Geomance.

Geometra, Geometre.

Geometria, Geometrie.

Libri di geometria, Liures de geometrie.

Geometra, val misurator di terra, Geometre, qui mesure la terre.

Geometrico, Geometrique.

Geometricamente, Geometrallement.

Gerarchia Hierarchie.

Germania, Germanie, Allemagne.

Germano, Engendré de mesme germe, cousin germain.

Germe, ciò è germoglio, che gietta fuor del albero; Le germe, ou bourgeon.

Germinare, Bourgeonner.

Germinatione quando germinano gli alberi, Bourgeonnement.

Germoglio, cerchez *Germe.*

Germogliare, cerchez *Germinare.*

Ogni di piu verde le vite germogliano, Les vignes bourgeonnent de plus fort tous les iours.

Germinare & germolare di nuouo, Bourgeonner derechef.

Le vite germinano molto, Les vignes bourgeonnent fort.

Gli alberi germinano, Les arbres bourgeonnent.

Quello nogaro germina grandemente, Ce noyer bourgeonne grandement.

Gerondio, Gerondif, qui descend du verbe.

Gerusalemne, Hierusalem.

Gesso, Du plastre.

Gessare & ingessare, Plastrer.

Gessare vn muro, Plastrer vne muraille.

Gessare tutta vna casa di fora via, Plastrer toute vne maison par le dehors.

Gessato & ingessato, Plastré.

Gessimino, fiore noto, Iosemin.

Acqua di fiori di gessimino, Eau de fleurs de iosemin.

Gesti, ciò è fatti degni di popoli, prencipi, Re, capitani & simili, Gestes & actes insignes, des rois & princes.

Chi fa assai gesti & spesso si di mena, Qui fait beaucoup de mines & gestes.

Gesto, val maniera della persona, Honneste coustume, bonne maniere de faire, ou de viure.

Gettare, val tirare, lanciare, Ietter au loin.

Gettare, ciò è fondere, Fondre, faire de fonte, faire d'airain fondu, ietter en fonte.

Gettare a basso, Ietter à bas.

Gettare a terra, Ietter en terre, ruer ius.

Gettare buon odore, Rendre odeur.
Gettare danari al popolo, Ietter de l'argent au peuple.
Gettare il fondamento, Ietter le fondement.
Gettare a terra suffiando, Abbatre quelque chose par souffler.
Gettare per disprezzo, Ietter par desdain, ou par despit.
Gettare dentro, Ietter dedans.
Gettare d'intorno, Espandre quelque liqueur ou autre chose.
Gettare folgore, Esclairer, il esclaire.
Gettare fra qualche cosa, Entreietter, ietter parmi, entre deux.
Gettare in occhio, val rinfacciare, Reprocher.
Gettare in diuerse parti, Ietter çà & là par terre, espandre çà & là.
Gettare intorno, Ietter tout en tour, de toutes pars.
Gettare sopra, Ietter en haut.
Gettare soto i piedi, Escacher, briser, fouler aux pieds.
Gettare via, Ietter au loin.
Gettarsi a scauezza colo, Se precipiter.
Gettarsi dauanti ad alcuno in ginocchioni, Se ietter à genoux deuant quelqu'vn.
Gettato, Qui est ietté hors.
Gettato in occhio, Reproché.
Gettatore, val fonditore, Fondeur, celuy qui iette en fonte.
Getti, Vn lien qui arreste.
Getulia, Getulie, c'est vne region d'Afrique.

G. H.

Ghembo, Tortu, bossu.
Gherminelle & Ghiottonarie, Malices, tromperies.
Gheroni, Les pointes qui se mettent aux chemises pour les faire plus amples.
Ghiacciare, Glacer.
Ghiacciarsi, Se geler, se roidir de froid.
Ghiaccio, La glace.
Come ghiaccio al fuoco si consuma, Il se fond comme la glace deuant le feu.
Ogni cosa piena di neue & di ghiaccio, Tout est plein de neige, & de glace.
Di ghiaccio, Gelé, glacé.
Gherminelle, val trufferie, Bouffonneries, baueries, sornettes, bourdes, gaberies.
Le sue gherminelle non hanno piu luogo, On ne tient plus conte de ses bourdes ou sornettes.
Germire, val pigliare, per forza con le vnghie, Arracher de force auec les ongles.
Ghiacciato, Glacé, gelé.
Ghiado, Meurtri, occis, accoré.
Morire aghiado, Languir en mourant, mourir en grande langueur.
Ghiaia & ghiara, Du grauier.
Ghiara, cerchez *Ghiaia*.
Ghiaretta, Petit grauier, ou sablon.
Ghiaroso, Graueleux, plein de grauier.
Ghianda, Du gland.
Che produce ghianda, ghiandifero, Qui porte gland.
Ghiandaia, Vn oiseau qui aime le gland.
Ghibellini, Gebelins.
Ghignare, Soubrire.
Comineiare aghignare, Se prendre à sousrire.
Ghiotta, val il vaso doue casca il grasso delle carni che s'arrosticono, Vn graissier, où tombe la graisse du rosti.
Ghiotto, Glouton, glout, goulu.
Ghiotto, Volontif desireux.
Ghiotto & ghiottone, Meschant.

La maggiore villania che mai si dicesse a ghiottone, La plus grande iniure que iamais se dit à meschant homme.
Che ti pare ghiottone, Que te semble il goulu.
Ghiotoncello, Vn petit goulu, & meschant.
Ghiottissimo & Golosissimo, Tresgoulu.
Ghiottonia & golosità, Gulosité, gloutonnie.
Ghiottenaria, cio è ribalderia, Meschanceté.
Ghirlanda, Vne guirlande, ou chapeau de fleurs.
Ghirlanda di fiori, Couronne de fleurs.
Trarsi la ghirlanda, Oster la girlande.
Fare vna girlanda, Faire vne girlande ou chapeau de fleurs.
Ghirlande di varie fiori, Vne couronne de diuerses fleurs.
Ghirlandella, Vne petite guirlande.
Ghirlandetta, voyez *Ghirlandella*.
Ghirlandare, Couronner de fleurs.
Ghirlandato, Orné d'vne guirlande.
Ghiro, Vn loir.
Luogo da nutrirui i ghiri, Vn lieu où on nourrit les loirs.
Le gia dette nouelle, Les ci deuant dites nouuelles.

G. I.

Gia, Desia.
Era gia vecchio, Il estoit desia vieux.
Gia auenuto a Pietro, Desia aduenu à Pierre.
Si come io intesi gia, Comme i'ay desia entendu.
Gia buon pezzo di tempo, Desia bonne piece de temps, il y a ia long temps.
Gia lungo tempo, Il y a long temps.
Giamai, Quelquefois.
A chiesa non andaua gia mai, Il n'alloit que quelque fois à l'eglise.
Ne giamai mi auenne, Il ne m'aduint iamais.
Gia molto, Il y a desia long temps.
Gia tempo fa, Il y a long temps.
Giacco di maglia, Brigandine ou cotte de maille.
Giaccato, è ingiaccato, val armato di giacco, Vestu d'vne cotte de maille.
Fattore di giacco, Qui fait les brigandines.
Giacchio, Vne rets à pescher.
Giacere, Estre couché, estre estendu.
Giacere con la faccia in giu, Estre couché sur son visage.
Giacere appresso, Estre couché aupres
Giacere dauanti, Estre couché & estendu au deuant & par le chemin.
Giacere vicino, Gesir aupres.
Giacere intorno, Estre situé & assis entour.
Egli è venuto per giacere qua, Il est venu pour coucher icy.
Io voglio che tu giaccia qui, Ie veux que tu couches ici.
Giacere infermo, Estre couché tout malade.
Giacere sopra alquanto di paglia, Estre couché sur vn peu de paille.
Giacere quasi morto, Estre estendu comme mort.
Quanto tempo egli ha, che tu non giacesti con meco, Combien y a il de temps que tu n'as couché auec moy.
Fare leuare in pie quello che giaceua, Faire leuer celui qui estoit couché.

couché.
Quiui come meglio puoi, questa notti ti giacci, Couche pour ceste nuict ici au mieux que tu pourras.
Giacciuto, Couché, estendu.
Giaciuto con la moglie, Estant couché auec la femme.
Non essendo anchora giaciuto, N'estant pas encores couché.
Egli si giacque, Il se coucha.
Giacitura, Couche.
Giacimento, val esso giacere, Couchement.
Giacinto, herba, Hiacinte.
Gianetto cauallo, Guilhedin, haquenee, traquenart.
Giallo, Iaune.
Il sole cominciaua a farsi giallo, Le soleil commençoit à deuenir iaune.
Giallo & verde, Iaune & verd.
Giardino, val horto dilettevole, Iardin de plaisance.
Si grande odore per il giardino rendeua, Il y auoit au iardin vne tresforte odeur.
Andare a vedere il giardino, Aller voir le iardin.
Vn diletteuole giardino, Vn iardin de plaisance.
Vn bellissimo giardino, Vn tresbeau iardin.
Lauorare vn giardini, Cultiuer vn iardin.
Giardino di varie piante fronzute, Vn iardin planté de diuerses sortes d'herbes.
Vn giardino copioso di arbori, Vn iardin rempli d'arbres.
Giardinetto, val giardino picciolo, Petit iardin.
Giardiniero, val hortulano, Iardinier, celuy qui a charge du iardin.
Giara, sorte di vase da due maniche, Vaisseau de terre a deux anses.
Gibbo, cerchez *Ghembo*.
Gibboso, Bossu.
Gieremia, Ieremie.
Il lamento di Gieremia, Les lamentations de Ieremie.
Giesu & Iesu, Iesus.
Gietare, Ietter.
Gigante, Geant.
Giglio, Vn lis.
Luogo doue nascono i gigli, Le lieu où croissent les fleurs de lis.
Colore di bianchi gigli, Couleur de lis blancs.
Ginebro, Geneure.
Ginnasio, College.
Ginestra, Genest, duquel la fleur est iaune.
Ogni cosa di fior di ginestra era coperta, Tout estoit couuert de fleurs de genest.
Ginocchio, & ginocchia, Genouil.
Ginocchione, Agenouillé.
Gio, & gire, Aller.
Giocare & giuocare, Iouer.
Giocatore, Ioueur.
Gocciolare & gocciare, Degouster.
Giocolare, val buffone, Iaseur, baueur, bouffon.
Gioco & giuoco, Ieu.
Gioco, Par ieu, en ieu.
Gioco, Ieu, mocquerie.
Giocoso, Facetieux, ioyeux.
Giocondità, Ioyeuseté.
Giocondo, Ioyeux, plaisant.
Giocondamente, val con diletto, Plaisamment.
Molto giocondo, Tresioyeux.
Giogo, Vn ioug.
Giogo di buoi, Le ioug des bœufs.
Accopiato sotto il giogo, Accouplé sous vn ioug.
Ristringere i buoui sotto il giogo, Attacher les bœufs sous le ioug.
Giogo, Vn fardeau.

Giogo, Le coupet d'vne monta-gne.
Giogiolino, Iaunastre, de couleur entre blanc & roux.
Giongere, *val accopiare*, Ioindre ensemble, accoupler.
Giongere, *val arriuare*, Arri-uer.
Giongere a quelche luogo, Arriuer en quelque lieu.
Gioia, Ioye, allegresse.
Pigliare gioia, Se recreer, pren-dre plaisir & delectation.
Gioia, *ciò è pietra pretiosa*, Ioyau, bague.
Gioetta, *val picciola gioia*, Petite bague.
Rilucente come vna gioia, Relui-sant comme vne pierre pre-cieuse.
Fato di gioie, Garni de pierres precieuses.
Garnito di gioie, Garni de pierres precieuses.
Chi porta gioie, Qui porte pierres precieuses.
Gioiello, Ioyaux.
Ti donero vn cosi bel gioiello, Ie te donneray vn si beau ioyau.
Io ho di belli & cari gioielli, I'ay de beaux & precieux ioy-aux.
Gioielliere, Ioyalier, qui vend des pierres precieuses.
Gioioso, *ciò è dilettevole*, *allegro*, Ioyeux, plaisant, recrea-tif.
Giotiuo, Ioli.
Gioire, Se resiouyr.
Gioire dallegrezza, Saulter de ioye.
Gioncata, Du laict caillé.
Gionco, Vn ionc.
Luogo doue nascono i gionchi, Lieu où croissent les ioncs.
Pieno di gionchi, Plein de ioncs.
Di gionco, Fait de ionc.
Gionta, Accroissement.
Gionta, Arriuee.
Giontamente, *val insieme*, Ensem-blement, tout ioignant.
Gionto, *val accopiato*, Ioinct, lié ensemble.
Giontura, Iointure, accouple-ment.
Giontura, *val congiuntione*, Con-ionction.
Giontura, *val nodo*, Iointure.
Per le gionture, Par les ioinctu-res.
Pieno di gionture, Plein de ioin-tures, & de nœuds.
Giordano, Iourdain, c'est vn fleu-ue de Iudee.
Giorgio, George, c'est le nom d'vn Sainct.
Giornale, *ciò è memoriale*, Ior-nal.
Giornata, Iour, iournee.
Per questa prima giornata, En ce-ste premiere iournee.
La presente giornata, La iournee presente.
L'aspra giornata di hoggi, La dure iournee d'auiourd'huy.
Lieta giornata, Ioyeuse & agrea-ble iournee.
Fare fine alla giornata, Mettre fin à la iournee.
Giornata sequente, Iournee sui-uante.
Doppo molto giornate peruenir o a Roma, Apres plusieurs iour-nees ils arriuerent à Rome.
Gionea, Vne casaque d'armes.
Giornata, Iournee pour combat-tre.
Giorno, Iours.
Giorno, cerchez *Giornata*.
Giorno chiaro, *sereno*, Iour clair & serain.
Giorno di festa, Iour de feste.
Giorno da lauorare, Iour ou-urier.
Al far del giorno, Des le poinct du iour.
L'alba del giorno, L'aube du iour.

Di

Di giorno, De iour.
Di giorno, De iour, par iour.
Giorno benedetto, Heureuse iournee.
Giorno lieto, Vn iour plaisant.
Giorno oscuro, Vn iour sombre & obscur.
Giorno nubiloso, Iour plein de nuees.
Giorno freddo, Vn iour froid.
Giorno chiaro, Iour clair & serain.
Breui giorni, Petits iours.
Volano i giorni, Les iours s'enfuyent.
L'altro giorno, L'autre iour.
Farsi giorno, Commencer à faire iour.
Viuere alla giornata, Viure au iour la iournee.
Nanti giorno, Auant iour.
Fatto di giorno, Fait de iour.
Giorno sequente, il giorno dietro, Le iour suiuant.
Giorno auanti, Le iour deuant.
Del giorno auanti, Du iour deuant.
Giornata, val viaggio d'vn giorno, Vne iournee, le chemin d'vn iour.
Trapassare la parte calda del giorno, Passer la partie chaude du iour.
Iui a poco giorni si trouò, Il se trouua là en peu de iours.
Giornata, val combattere, quando s'incontra con nemici, Iournee, ou iour de combat quand on vient ioindre à son ennemi.
Far giornata, Combattre.
Giornea, Vne casaque d'homme d'arme.
Giosepho, Ioseph, c'est le nom du sainct pere nourricier de Iesus.
Giostra, Tournoy, ioustes.
Andare a giostra, Aller aux ioustes.
Giostrare, Iouster.
La caualeria giostra insieme, La cheualerie iouste l'vne contre l'autre.
Cominciò a giostrare, Il commença à iouster.
Giostratore tutto armato, Celuy qui iouste.
Giotto, Giotton, c'est le nom d'vn peintre de Florence tres-celebre.
Ghiotto, Glout ton, meschant.
Ghiottonaria, Meschanceté.
Giouanna, Ieanne.
Madona Giouanna, Dame Ieanne.
Giouanni, Iean, c'est le nom d'vn Sainct.
Giouane & giouene, Ieune.
Da giouane, Qui appartient à vn ieune homme.
Da giouane da bene, En ieune hōme de bien.
Piu giouane, Plus ieune.
Farsi giouane, & ringiouenirsi, Deuenir ieune.
Giouanetta, Vne adolescente, vne petite ieune fille.
Fu vn buon giouane, C'estoit vn bon ieune homme.
Discretto giouane, Ieune homme discret & accort.
Giouane da bene, Vn ieune homme de bien.
Piu giouane, Plus ieune.
Maluaggio giouane, Vn malicieux ieune homme.
Disleale giouane, Vn ieune homme desloyal.
Essere bel giouane & grande della persona, Estre vn beau ieune homme & grand de corps.
Fresco giouane, Vn ieune homme frais & delicat.
Giouane robusto, Vn ieune homme fort & robuste.
Giouane piaceuole, Vn ieune hōme plaisant & ioyeux.

Giouane donna, Ieune femme.

Giouane incauto, Vn ieune homme maladuisé, imprudent.

Giouane sauio, Vn sage ieune homme.

Voi hauete poco cura di questa giouane, Vous auez peu de soin de ceste ieune femme, ou fille.

Giouanetto di prima barba, Vn ieune homme qui n'a encores point de poil, ny de barbe.

Giouanetto senza barba, Vn ieune homme sans barbe.

Giouanetto, & *giouanetta*, & *giouinetto*, Fort ieune, ieunette.

Teneua per mano vn giouanetto, Il tenoit par la main vn ieune homme.

Vn pouero giouanetto, Vn pauure ieune homme.

Giouenile, Des ieunes.

Giouannezza, Ieunesse.

Nella mia giouanezza, En mon ieune aage.

La fragilità della giouanezza, La legereté de la ieunesse.

Giouanesco, Qui appartient à ieunesse.

Animo giouanesco, Vn esprit de ieune homme.

Giouenaglia, Ieune.

Giouanaccio, Vn grand ieune homme.

Giouanissimo, Fort ieune.

Giouare, Aider.

Le buone parole sempre possono giouare, Les bonnes paroles peuuent tousiours aider.

Questo gioua a la febre, Ceci sert à la fieure.

Egli mi gioua molto, Il me sert beaucoup.

Questo non gioua, Ceci ne sert à rien.

Poco mi giouera, Il me seruira de peu.

Di viuere non mi gioue, Ie ne prens pas plaisir de viure.

Giouamento, Aide, secours.

Gioue, Iupiter, Tyran, maintenant estant es enfers, & toutesfois estimé Dieu par les Poëtes.

Giouedi, Ieudy.

Giouenchi, Taureaux ieunes.

Armento di giouenchi, Vn haras, ou troupeau de ieunes taureaux.

Giouenca, ciò è vacca giouane, Vne ieune vache, vne genisse.

Giouentu, cerchez *Giouenezza*.

Giouentudine, Ieunesse.

Girare, val circondare, attorniare, Tournoyer.

Giramento, Tournoyement, ronde.

Girare, val andare intorno, Aller deçà & de là, de costé & d'autre, tout à l'entour.

Girare sotto sopra, ciò è voltare sotto sopra, Renuerser ce que dessus dessous.

Fare girare intorno, Faire tournoyer tout à l'entour.

Girandole, *val renaglie*, *parlari dubbiosi*, Obscurité de paroles, propos ambigus.

Gira sole, Herbe du Soleil.

Gire, Aller.

Grifa, Vn grifon.

Girifalco, Vn Faucon, oiseau de proye.

Giro, Tour, circuit.

Era di giro vn poco piu di mezo miglio, Il y auoit de circuit vn peu plus de demi lieuë.

Giro, Rond, ou ronde.

Giro di parole, Circuit de parolles.

Girolamo, Hierosme.

Gitare, Ietter, eslancer.

Gittar, cerchez *Gitare*.

Se spacciare vole le cose sue glie le conuiene gittar via, S'il veut perdre

dre son bien qu'il le iette la.
Gittare pietre luno verso l'altro, Ietter des pierres l'vn contre l'autre.
Gittar via, Ietter là.
Gittare in mare, Ietter dans la mer.
Monta su quello arbore & gittamene alquante di quelle pere, Monte sus cest arbre & me iette des poires.
Gittare del acqua nel viso, Ietter de l'eau au visage.
Gittarsi sopra il letto, Se iette sus le lict.
Gittata, Iettée.
Gittato, Ietté.
Gittata via la sua honestà, Ayant quitté toute honnesteté.
Gittatasi sopra il letto, S'estant ietté sur le lict.
Gittati nella via publica, Iettés sus les carreaux.
Gittato dal mare hora in qua hora in la, Ietté & agité de la mer, tantost deçà tantost delà.
Gittatosi in ginocchiona, S'estant ietté à genous.
Gittarsi al collo di alcuno Se ietter au col de quelqu'vn.
Io mi gitterò in questo pozzo, Ie me ietteray dans ce puis.
Egli gittò vn grandissimo sospiro, Il ietta vn grand souspir.
Gittata, Vn iect, vn coup de quelque chose que ce soit.
Vna gittata di pietra, Vn iect de pierre.
Giu & giuso, Bas, en bas.
Venir giu, Descendre en bas.
Come scese giu, Estant descendu en bas.
Chi è la giu, Qui est en bas.
Giubba, Iuppe.
Io ho fatto à conciare la mia giubba, I'ay fait racoustrer ma iuppe.
Giubbarello, Petite iuppe, ou pourpoint.
Giubbonaro, Qui fait les iuppes ou pourpoints.
Giubbeto, Le gibet.
Giubilare, S'esiouir.
Giubbone, Vn pourpoint.
Giubbone imbottito, Pourpoint simple.
Porta qui il mio Giubbone, Aporte icy mon pourpoint.
Giubbone doppio, Pourpoint double.
Giubilo, ciò è festa & allegrezza, Vn escri portant significatiõ de ioye, Iubilé.
Giuda, Iudas, c'est le nom d'vn traistre.
Giudea, Iudee, c'est vne region de Syrie.
Giudeo, Iuif.
Giudaico, Iudaic.
Giudicare, Iuger, discerner.
Giudicar degno, Iuger estre digne
Giudica e distintamente, Iuger, distinctement, discerner, distinguer.
Giudicare il falso, Iuger mal de quelqu'vn.
Giudicare, val condemnare, Iuger, condamner.
Giudicare alcuno alla morte, Condamner quelqu'vn à la mort.
Giudicare qualche cosa, Iuger quelque affaire.
Auanti che ad alcuna cosa giudicare procediate, vi prego, Ie vous prie auant que procediés au iugement de la chose.
Fare che si giudica esser ben fatto, Faire ce qu'on iuge estre bien fait.
Giudicare vna lite, Iuger vn proces.
Giudicare male di alcuno, Presumer mal de quelqu'vn.

Giudicare a morte, Condamner à la mort.

Giudicato & giudicata, Iugé.

Giudicato, morto, Estre iugé mort.

Giudicatura, Iudicature.

Giudiciale, Iudiciel.

Giudicio, Iugement.

Giudicio nel quale si tratta della libertà di alcuno, Iugement par lequel on traitte de la liberté.

Secondo il suo giuditio, Selon son iugement.

Giuditio benigno, Vn fauorable iugement.

Giuditio intero, Iugement entier.

S'el mio giuditio non erra, Si mon iugement ne me trompe.

Giudicio, Estimation.

Giudiciario, Iudiciaire.

Giudice, Iuge.

Nel conspetto del giudice, En la presence du iuge.

Dinanzi al giudice, Deuãt le iuge.

Messer lo giudice, Monsieur le iuge.

Costumato giudicè, Vn iuge bien morigeré.

Giudicello, Petit iuge.

Giudice, dal maleficio, Iuge criminel.

Giudita, Iudith c'est le nom d'vne excellente vefue des Hebrieux.

Giugnere & giongere, cerchez *Arriuare*.

Giugnere a porto, Arriuer au port.

Giugnere alcuno, Attaindre quelqu'vn.

Giugnere in qualche cattiua conditione, Tomber en quelque malheur.

Per giugnere tosto sera affrettato, Il s'estoit hasté afin d'arriuer incontinent.

Ecco giugnere Gioani, Voicy Iean qui arriue.

Prima che a Lione giugnessero, Auãt qu'ils arriuassent à Lyon.

Tardi vi giugnesse che le porte erano serrate, Il arriua tard que les portes estoyent fermées.

Giugnio, Iuing, vn mois de l'annee.

Giulivo, Ioli, alaigre.

Giuglio, Iuillet.

Giulio sorte di moneta, Vn iule.

Giumento, Iuments.

Giuncato & giuncata, Fait de ionc, vne ionchee.

Giunco, Du ionc.

Giunta, Arriuee.

Giunta la donna, La femme estãt arriuee.

Giunto alla casa, Estant arriué à la maison.

Giunto a pie, Il est arriué à pied.

Giuncata, Vne ionchee de laict.

Giuncoso, Plein de ionc.

Giungere, cerchez *Giugnere*.

Giunone, Iunõ, les poëtes mettẽt ce nom pour l'air.

Giunone, Iunon sœur de Iuppiter les poëtes la mettent estre deesse.

Giunto, Pris, arresté.

Giunture, Assemblement.

Giuocare, Iouer.

Giuocare a dadi, Iouer aux dez.

Giuocare a giuoco di ventura, Iouer à ieu d'hazard.

Giuocare alla palla, Iouer à la paume.

Giuocare alla smarella, Iouer aux marelles.

Giuocare a scachi, Iouer aux eschets.

Giuocare di mani ad alcuno, Frapper quelqu'vn.

Giuocare alla morra, Iouer à la mourre.

Giuocare alla mosca, Iouer à la mousche.

Comminciare a giuocare, Commencer à iouer.

Giuocare a t'auole, Iouer aux tables,
Giuocato, Ioué.
Egli ha giuocato il suo, Il à ioué son bien.
Egli ha giuocato cento scudi, Il a ioué cent escus.
Giuocatore, Ioueur.
Giuocatore a giuochi di ventura, Ioueur à ieu d'hazard.
Giuocatore di dadi, Ioueur de dez.
Giuocatore di carte, Ioueur de cartes.
Giuoco, Ieu.
Pertinente a giuoco, Appartenant & seruant au ieu.
Giuochi publici per ricreatione del popolo, Ieux publics qu'on fait pour l'esbatement & recreation du peuple.
Giuoco di comedie, Commedie, farce, histoire.
Tornato al giuogo perse come gli altri, Estant retourné au ieu il perdit comme les autres.
Giuocolare, val, giuocare spesso, Iouer souuent.
Giuocogliere, val bagategliere, Ioueur de farces.
Giuocogliera, & maestra di bagatella, Ioueuse de farces.
Gioioso, Ioyeux.
Stato gioioso, Estat & condition ioyeuse.
Viuo gioioso: Ie vis ioyeux.
Vita gioiosa, Ioyeuse vie.
Gioiore. S'esiouir.
Spera gioire, Il espere de s'esiouir.
Di voi si gioi, Il se resiouit de vous.
Giuoioso, val pieno di giuochi & piaceuolezze, Plein de ieu & de railleries, recreatif en parolles, railleur, diseur de sornettes.
Giauppa, cerchez *Giubba*.
Giuppone, Vn iuppon, pourpoint.
Giuramento, ciò é sacramento, Iurement, serment.
Giuramento falso, Vn faux serment
Fermare con iuramento, Affermer par serment.
Giurare, val sacramentare, Iurer, faire serment.
Giurare santamente, val far gran sacramento, Iurer fort & ferme, faire grand serment.
Giurare il falso, Se pariurer, faulser son serment, iurer faux.
Giurare da douero, Iurer fort & ferme.
Giurare santamente. Iurer grandement.
Giurare di dire il verò sopra la sua fide, Iurer sur sa foy de dire la verité.
Giurare il nome di Dio, Iurer le nõ de Dieu.
Io ti giuro, Ie te iure.
Io giuro à Dio, Ie iure à Dieu.
Giurò di mai tournarui, Il iura de n'y iamais plus retourner.
Giurosi di mai non dirlo, Il luy iura de ne le dire iamais.
Io vi giuro, Ie vous iure.
Giurato, Qui à iuré, qui a fait serment.
Che non ha iurato, Qui na point iuré.
Che ha iurato il falso, Qui a faulcé son serment, periure.
Giuratore, Vn iureur.
Giuridico, Iuridicaue, petit iuge, subalterne.
Giudiciale, Iudiciel.
Giurisdittione, Iurisdiction.
Sotto la iurisditione del re di francia, Sous la iurisdictiõ du Roy de France.
Giurisprudenza, Iurisprudence.
Giurisconsulto, Iurisconsulte
Giurista, val dottor in leggi, Do-

ℭeur es loix.
Giuso, cerchez *Giu.*
Giustitia, Iustice, droicture.
Giustitia eterna, L'eternelle iustice.
La giustitia delli Re. La iustice des rois.
Senza iustitia niun regno dura, Nul regne ne peut subsister sans la iustice.
Seruare la giustitia, Obseruer la iustice.
Indugiata iustitia, Iustice retardée.
Condemnato a morte della giustitia, Condamné à la mort par la iustice.
Giustificarsi, Se iustifier.
Giustamente, val drittamente, Iustement, droitement.
Giusto, val ragioneuole, vero, diritto, Iuste, qui vit selon droit & raison, raisonnable.
Ciò che è giusto, è licito, Ce qui est loisible ou licite & permis.
Non giusto, val ingiusto, Iniuste.
Giusta cagione, Iuste & legitime occasion.
Giusti preghi, Iustes prieres & requestes.
Giusti giudici, Iuges iustes & droituriers.
Giusto sdegno, Vn iuste dédain.
Giusto titolo, Iuste titre.
Giusto celebrato, Reputé iuste.

G. L.

Gleba, Vne motte de terre.
Gli, Les.
Gli amici, Les amis.
Gli inuidiosi, Les enuieux.
Gli altri, Les autres.
Gli seruigi, Les plaisirs & seruices.
Gli Iddij, Les Dieux.
Gli due o tre fratelli, Les deux ou trois freres.
Per gli campi, Par les champs.
Gli fatti suoi, Ses affaires.
Gli caualli, Les cheuaux.
Chi gli vede, Qui les voit.
Gli disse, Il luy dit.
Gli parlaua, Il luy parloit.
Gli ci recommandiamo, Nous nous recommandons à luy.
Glie, vale, allui, A luy.
Gliegli diede, Il les luy donna.
Gliele donò, Il luy donna.
Gliele disse, Il luy dit.
Il re gliele, concedette, Le Roy luy ottroya.
Globo, Globe, cercle, rond.
Globo, Le monde.
Glocitare, Braire, faire comme le cri de l'asne sauuage.
Gladiolo, Du glay.
Gloria, Gloire, beatitude, honneur, louange, qu'ō acquiert par bien faire.
Gloria, Renommée.
Gloria picciola, Petite gloire, gloriette.
Senza gloria, Qui n'a aucun los n'y honneur.
Caduta è la tua gloria, Tu es descheut de ton honneur.
Vanagloria, Vaine gloire.
Grangloria, Grande gloire.
Gloriarsi, val vantarsi, Se venter, se iacter.
Gloriarsi della sua virtu, Se vanter de sa vertu.
Secò si gloriaua, Il se vantoit de soy mesme.
Voi vi possiate gloriare della mia amicitia, Vous-vous pouuez vanter de mon amitié.
Che si gloria, Qui se glorifie.
Glorificare, Glorifier.
Gloriare, Se vanter.
Glorioso, val pieno di gloria, Glorieux, plein de gloire.
Gloriosamente, Glorieusement, superbement.

G. N.

Gnaffe, val per mia fede, in buona fede, Par ma foy, en bonne foy.
Gnaffe si, Ouy ma foy.

Gnaffe io non so, Ma foy ie ne sçay.

Gniochi, Des macarons, viande Italienne.

Gnocco, val sciocco, balordo, Mal adroit & mal propre a ce qu'il fait, ou dit, inepte, messeant.

G. O.

Gobbo, cerchez *Gibbo*.

Goccia, Vne goute.

A goccia, a goccia, Goutte à goutte.

Sparso di goccie, Tacheté, moucheté.

Goggia & gocciala, sorte d'infirmità, Defluxion, catharre, descente.

Vna goccia di sangue, Vne goutte de sang.

Gocciamento, Desgoutement.

Gocoio, La gueule.

Gocciola, Vne petite goutte.

Non aspettate voi dassaggiarne gocciola, Ne vous attendez pas d'en taster d'vne goutte.

Gocciolato, Mouillé de gouttes d'eau.

Gocciolare & gocciare, Degoutter.

Gocciare, cerchez *Gocciolare*.

Gocciare sopra, Degoutter quelque liqueur dessus quelque chose.

Che goccia, Qui degoute.

Goccio de gli vccelli, La poche d'vn oiseau.

Gocciola, infermità che viene alle parsone, Apoplexie.

Gocciolante, Degoustant.

Gocciolone, Inepte, causeur, babillard, hebeté, lourd.

Andate via gocciolone, Ostez vous d'icy lourdaut.

Godere, Iouir.

Godere di qualche cosa cioè hauer il godimento, Iouir de quelque chose.

Godere lungamente, Iouir longuement.

Iddio mi faccia godere di tanta gratia, Dieu me face iouissant d'vne si grande grace.

Vedi che io possi godere, Donnes ordre que ie puisse iouyr.

Godere, S'esiouir.

Godere del papato, Iouir du papal.

Godere del beneficio, Iouir d'vn benefice.

Godimento, ciò è giocondità & piacere, Plaisir, esbat, resiouissance.

Gofferia, val sciocchezza, Ineptie, inciuilité, sottise, bauerie.

Goffo, val sciocco, Goffe, lourd, mal propre.

Tu sia vn grande goffo, Tu es vn gros lordaut.

Va via di qui goffo, Ostes toy dicy lourdaut.

Io non son goffo altramente, Ie ne suis aucunement lourdaut.

Goffamente, val scioccamente, Lourdement, rudement, sottement.

Parlare goffamente, Parler sottement.

Gola, Geule, ou gosier.

Tagliare la gola, Couper la gorge.

Canna della gola, Le gosier.

Gola aperta, A gorge ouuerte.

Fare appicare per la gola, Faire pendre par le col.

Piu homini vccise la gola che il cultello, Il meurt plus de gens par lexces de la bouche que de coups de couteaux.

Golafera, Le gosier.

Delicata gola, Vne bouche delicate.

Golarina di buoi, ciò è quella pelle che pende de la gola di buo

Le fanon d'vn bœuf, la peau qui luy pend sous le long du col.
Gola, Gourmandise.
Golfo di mare, Goulfe de mer.
Golfo di Venetia, Goulfe de Venise.
Golfoso, Qui a beaucoup de destours.
Goloso, val giotto, giottone, diuoratore, leccardo, Gourmand, glout, goulu.
Golosità, Gloutonnie, gourmandise.
Gombito doue si piega il braccio, Le coude par où se ploye le bras.
Alto d'un gombito, D'vne coudee de haut.
Appoggiato sopra il gombito, Estant appuyé sus son coude.
Leuare il gombito, Hausser le bras ou le coude.
Gomitolo, ouer giemo di filo, Vn peloton de fil.
Aggomitolare il filo, Deuider du fil par pelotons.
Gomena, Le chable, ou plus grosse corde du bateau, ou nauire, auec laquelle on attache l'ancre.
Gomma, De la gomme.
Pieno di gomme, Plein de gomme.
Gondola, Vne gondole, vne sorte de petit bateau a l'vsage de Venise.
Passare il tragietto in vna gondola, Trauerser vn ruisseau dans vne gondole.
Confaloniere della chiesa, Vn confalonier ou qui porte le confalon de l'eglise.
Gonfaliniere, chi porta il stendarto, Porteguidon, ou port'enseigne.
Gonfiamento, Enfleure, tumeur.
Gonfiotura, cerchez *Gonfiamento*.
Gonfiatura picciola, Petite enflure.
Gonfiare, ciò è enfiare, Enfler.
Gonfiarsi, S'enfler.
Gonfiato, Enflé.
Gonfiato, Ireux, colleré.
Essere gonfiato, Estre enflé.
Il mare è gonfiato, La mer est enflee.
Il corpo di Gioanni giace tutto gonfiato, Iean à le corps tout enflé & bouffi.
Gonfio, Superbe.
Essere gonfio. Estre enflé.
Gonfieuole, Toute chose qui prēd forme par souffler.
Gongolare, S'esiouir, sauter de ioye.
Egli tutto gongolaua, Il sauttoit de ioye.
Il core gli gongola, Le cœur luy bat de ioye.
Gonna, Vne robbe vne cotte.
Gonnella veste di donna, Petite robbe, vne cotte.
Se voi mi prestate cinque lire io raccoglierò la mia gonella, Si vous me prestés cinq liures ie retireray ma robbe.
Gonnelluccia, Petite robbe, ou cotte.
Gonnella alla francza, Vne robbe à la Françoise
Gorfu, cerchez *Corfu*.
Gorgiera, Vn gorgerin, vn hausse col.
Gorgo, Gouffre.
Gorgogliare, Murmurer.
Senti fra se non so che gorgogliare, Il apperceut ie ne sçay quoy murmurer, ou bruire.
Gorgogliare, Desgoiser.
Gorgolicia, Regueliss.
Gostance, Gonstance nom progre.
Gotta infirmità incurabile che suol venire ne' piedi & nelli mani, La goutte, maladie qui vient aux iointures tant des pieds que

que des mains.
Gote, ciò è guiantie, Les iouës.
Le sue gote paiono due rose, Ses iouës ressemblent deux roses.
Gottaciuola, Squinancie, mal de gorge.
Gotto, cerchez *Bicchiere*.
Gottone, Du cotton.
Gottoso, Goutteux.
Gouernare, ciò è reggere, Gouuerner, conduire, regir,
Gouernarsi per suo consiglio, Se conduire & gouuerner par son aduis & conseil.
Gonuernare vna prouincia, Regir & gouuerner vne prouince.
Gouernare vn regno, Administrer vn royaume.
Gouerno, Gouuernement.
Gouerno, Gouuernail.
Gouernatore, Gouuerneur.
Gouernatore, ciò è podestà, che ha gouerno d'vna città, ouer prouincia, Le gouuerneur d'vne ville, ou d'vne prouince.
Gouernatore della naue, Le gouuernail du bateau.
Hauere bisogno dell' altrui gouerno, Auoir besoing destre conduit par quelqu'vn.
Attento al gouerno di vna casa, Auoir le soin d'vne maison.
Gouernatrice, Gouuernante.
Gozzo, Le gosier.
Gozzouiglia, Resiouissance.
Piu volte insieme feciono gozzouiglia, Ils se resiouirent plusieurs fois ensemble.

G. R.

Gracchia, Vne corneille, celui qui parle trop.
Gracchiare, Imiter le cri de la corneille, Gazouiller.
Gracillare, Imiter la voix des grenouilles.
Gracidare, Imiter la voix de l'oye.
Grada, Agreable.
Grada, Vn gril, ou grille, qu'vsent les religieuses.
Gradella, Petit gril.
Gradi, Degrez.
Gradire, Estre agreable, Aggreer.
Gradire, Esleuer.
Gradire ciò è hauer grado, Estre en degré & dignité.
Gradito, Exalté.
Gradito, Qui est agreable.
Egli è poco gradito, Il est peu agreable.
Grado, ciò è scalino, Eschelon, degré.
Di grado in grado, Par degrez, degré à degré, petit a petit.
Grado ciò è dignità vfficio, Degré dignité.
Saper a grado, ciò è hauer ne obligo, Sçauoir gré.
Grado, Gré, plaisir.
Io so grado a voi, Ie vous sçay gré.
Honorare alcuno di grado in grado, Honnorer quelqu'vn de point en point.
Mal grado del padre vi è andato, Il y est allé maugré son pere.
Gradeuole, Agreable.
Graffiare, val stracciare la pelle con l'vnghie, Esgratigner.
Graffio, val vncino da cauare del pozzo le cose caduteui dentro, Vn croc a tirer ce qui est cheut dedans vn puits.
Gragniuola, Gresle.
Abondante di gragniuola, Subiect à la gresle.
Dopo molti tuoni comineiò a venire vna grossa gragniuola, Apres plusieurs tonnerres il suruient vne grosse gresle.
Gramaglio, Robbe de dueil.
Vestito di gramaglio, Qui porte vne robbe de dueil.

Gramezza, Douleur, ennuy, tristesse, fascherie.
Sentire vna gramezza, Sentir vne douleur.
Gramigna, Dent de chien, c'est le nom d'vne herbe, gramon.
Gramignoso, Lieu plein de ceste herbe.
Gramineo, Chose faite de chien dent, ou dent de chien.
Grammatica, Grammaire.
Valente huomo in grammatica, Homme sçauant en grammaire.
Grammatico, Grammairien.
Alquanto grammatico, Aucunement grammarien, grammarien tel quel.
Grammaticamente, Grammairialement.
Gramo, val meschino, Miserable, malheureux, piteux.
Io son fatto gramo, Ie suis deuenu miserable.
Gramare, Attrister.
Gramola, La ioue, ou instrument à faire de bon pain.
Gramolare il pane, Paistrir le pain.
Gramolato, Paistri.
Gran, val grande, Grand.
V sano in gran parte, Ils s'en seruent la plus grand part.
Quanti gran palagi, Quels grands palais.
Parlare di gran cuore, Parler de grand courage.
Tutti se e di gran promitori, Vous estes tous de grands prometteurs.
Gran maestro, Grand maistre.
Fare gran vista, Faire vn grand semblant.
Gran merce, Grammerci.
Gran vantaghio, Grand aduantage.
Grana, Greine, c'est le nom d'vne herbe de laquelle on fait la teinture rouge, ou escarlate
Di grana, D'escarlate.
Vestito di grana, Qui est vestu d'escarlate.
Granaio, luogo doue si pone il grano, Grenier.
Granata, Grenade, c'est vn royaume des Espagnes.
Il Re di Granata, Le Roy de Granade.
Granata, gemma pretiosa, Grenat.
Granata, ciò è che ha molti grani, Qui a force grains.
Granato, val pomo granato, Pomme grenade.
Granceola, sorte di granchi grandi, Escreuice de mer.
Granchio, Lourd & sot.
Gran connestabile, Grand connestable.
Grande, Grand.
Grande di corpo, Grand de corps.
Molto grande, Fort grand.
Si grande, cosi grande, Si grand.
Piu grande, Plus grand.
Diuenir grande, Deuenir grand, croistre.
Grande di eta, Aagé, vieil.
Vna grande moltitudine, Vne grãde troupe.
Non vi è ne grande ne picciolo che nõ lo sappi, Il ny a ny grand ny petit qui ne le sache.
Quantunque l'affanno mio sia grande, Combien que mon ennuy soit grand.
Podere grande, Grand pouuoir.
Grandicello, Assez grand, grandelet.
Tu se hoggimai grandicello, Tu es desia grandelet.
Grandissimamente, Tres-instamment, tres-affectueusement.
Grandissimo, Tresgrand.
Grandissima vergogna, Vne tresgrande honte.
Hauere grandissima compassione, Auoir tresgrand pitié.
Fosse grandissime, Tresprofonds fossez.

Gran-

Grandißimi doni, Tresgrands presents.
Grandißimi mali sono auenuti, Il est aduenu de tresgrands maux.
Grandißimo, amico, Tresgrand amy.
Grandezza, Grandeur.
La grandezza dell' animo suo, La grandeur de son courage.
Grandeggiare, Aggrandir.
Grandemente, Grandement.
Salariato grandemente, Grandement recompensé, ou payé.
Grandetto, Grandelet.
Grandinare, val tempestare, Gresler.
Tutta via grandinà, Il ne cesse de gresler.
Grandine, val tempesta, Tempeste, gresle.
Grando, cerchez *Grandine*.
Gran mercè, Gratuitement, pour neant.
Granello & granella, Vn petit grain.
Non hauereste ricolto granel di grano, Vous n'auez pas recueilli vn petit grain de froument.
Granello, Vn pepin.
Granelloso, Graineux, plein de grains.
Grano, Du bled, ou froment.
Pane di grano, Pain de froument.
Questo anno è pieno di grani, C'este annee est abondante en fromẽt.
Pienno di grani, Plein de grains.
Chi porta grani, Qui porte grains ou graines.
Grano il medesimo che fromento, Froment.
Gran tempo, Long temps.
Vi è gran tempo che io son stato a Roma, Il y a long temps que ie suis esté a Rome.
Gran cosa, Grande chose.
Gran cosa, è Cest vn grand cas.
Grappo & graspo, Vn raisin vne grappe.
Graspia, Vin de despence.
Graspe, Le marc des raisins quãd ils sont pressoirez.
Grassa, val abondanza, Abondance.
Grassezza. Graisse.
Grasso, ouer songia, Graisse, le sain d'vn homme, ou d'vne beste.
Grasso del porco, Du cinct de pourceau.
Grasso di gallina, De la graisse de poulle.
Grasso, ciò è fertile, abondante, Gras, fertile, & abondant.
Grasso, come di gran carne & corpo, Gras & replet.
Diuenir grasso, Deuenir gras.
Grasso ciò è lardo, Du lard.
Grasso, Gras.
Vn vidello grasso, Vn veau gras.
Vn capone grasso, Vn chappon gras.
Egli è molto grasso, Il est fort gras.
Del brodo grasso, Vn potage gras.
Grassume, Crasse, espesseur.
Grata, cerchez *Grada*, Vn gril.
Grattacio & grattarola, Esgrugeoir.
Grata, Agreable, cerchez *Grada*.
Grata venuta, Aggreable venue, ou arriuee.
Gratamente, De bon cœur, volontairement.
Gratia, Grace.
Di gratia, ciò è ti prego, Ie te prie.
Senza gratia, Qui n'a point de grace, mausade, mal plaisant, malgracieux.
Senza gratia, Sans grace.
Bella gratia, Bonne grace.
Bona gratia, ciò è ciera, o apparenza, Bonté singuliere.
Ritornare in gratia, Retourner en grace.
Hauer la gratia di alcuno, Auoir la grace, la faueur de quelqu'vn.
Speciale gratia di Dio, La gra-

ce speciale de Dieu.

Questo è somma gratia, Ceey est vn tresgrand bien.

Voi mi potete fare vna grangratia, Vous me pouués faire vn grād bien & plaisir.

Vi priego che questa gratia mi facceste, Ie vous prie que vous me faciés ce bien.

Questo li sarebbe grandißima gratia, Cecy luy tourneroit à tresgrand bien & faueur.

Rendere gratie, Remercier.

Gratiato, ciò è di buona gratia, Qui à bonne grace.

Gratigliare, val allegrare, Resiouir.

Tu m'ha gratigliato il cuore, Tu m'as tout resioui le cœur.

Gratiatamente, ciò è con buona gratia, Auec bonne grace, plaisamment, bien.

Graticcio di vincio ferro, Vne claye faite d'osier ou de fer, vne herse.

Coprire di graticci, Couurir de claye.

Gratiato, ciò è aggratiato, di buona gratia, Gratieux.

Gratiocola, ouer gradella stromento da arrostire pesce, carne & altre cose, Vn gril.

Gratificare, val fare cosa grata, seruigio, Faire plaisir, gratifier.

Gratiosamente, cerchez *Gratiatamente*.

Gratis, ciò è senza ricompensa, senza premio, Sans esperer recompense, pour neant.

Gratiosa, cerchez *Gratiato*.

Gratitudine, Gratitude, bonne grace.

Far cosa grata, Faire plaisir.

Grata amista, Amitié agreable.

Noi l'habbiamo trouato si grato, Nous l'auons trouué si aggreable, si fauorable.

Gratioso gentilhuomo, Vn courtois gentilhomme.

Gratiosißimo, Tres-agreable.

Grato, Agreable.

Grattare, Galler, gratter.

Grattare la tegna, Frotter le tignon, battre.

Grattare la rogna, Galler la rougne.

Grattare le mani, Gratter ses mains.

Gratuito, Gratuit.

Grattugia, cerchez *Grattacacio*.

Grattuggiato, Qui est gratté.

Fromaggio, gratuggiato, Fourmage gratté.

Grataccio, val stromento da grattare il fromaggio, Instrument à gratter du fourmage.

Grauare, Greuer, molester, charger, fascher ennuyer.

Grauare. Se douloir.

Grauare, Se lasser, ennuyer.

Grauare, ciò è dar carico, Bailler charge.

Non lo volse piu grauare, Il ne le voulut plus, ennuyer.

Mi graua forte, I'en suis grandement marri.

Di questo mi graua, Il m'a donné charge de cela.

Anchora che la lor partita gli grauasse, Combien qu'il leur faschast de partir.

Quello che piu loro grauaua, Ce qui leur faschoit le plus.

Occhi dal sonno grauati, Yeux appesantis de sommeil.

Grauato, ciò è caricato, Chargé, greué.

Grauato di ferite, Chargé de playes.

Grauezza, ciò è peso, Fardeau.

Grauezza. Ennui, fascherie.

Quanta è stata la grauezza, Combien grand a esté l'ennuy.

Quanto questo fusse graue, Combiē que cela fut fascheux.
Pare graue, Il semble difficile & graue.
Grauante, Fascheux, ennuyeux.
Nelle cose piu grauante, Aux plus fascheux affaires.
Grauetto, Vn peu grief, & pesant.
Grauißimo, Tresgrief.
Grauißime reprensione, Tresgriefues remonstrances.
Grauoso, Fascheux, difficile.
Cosa grauosa a comportare, Chose fascheuse à supporter.
Grauosamente, voyez *Grauemente*.
Grauezza, Grauité.
Graue, ciò è ponderoso, Grief, pesant.
Diuenir graue, Deuenir pesant.
Alquanto graue, Vn peu pesant.
Graue, Ennuyeux, fascheux.
Graue, ciò è importante, Graue, prudent, d'importance.
Graue, Aspre, amer, profond, pesant.
Graue, Grand malade.
Graue, cerchez *Carico*.
Grauemente, val con grauità, Grauement, ou grieuement.
Grauante, De grand' importance.
Grauità, ciò è autorità, Grauité.
Che par la con grauità, Qui parle auec grauité.
Grauida, Grosse, enceinte.
Donna grauida di tre mezi, Femme enceinte de trois mois.
Ella non sapeua di cui grauida fosse, Elle ne sçauoit pas de qui elle estoit grosse.
Grauidezza & grauidanza, Grossesse, engrossissement de femelles.
La tua grauidezza scoprira il fallo nostro, Ton engrossissement descouurira nostre faute.

Grauore, cerchez *Carico*.
Grauosamente & grauatamente, cerchez *Grauemente*.
Grauoso, Pesant, cerchez *Graue*.
Alla Greca, A la façon des Grecs.
Vna vecchia greca, Vne vieille femme Grecque.
Grecia, Grece, c'est vne region de l'Europe.
Greco, Grec.
Vino greco, Vin de grece.
Fare venir del vin greco & di confetti, Faire apporter du vin Grec & des confitures.
Greco leuante, Vent de grece.
Gregge & greggia, ciò è moltitudine non solamente di animali minuti, come pecore, capre, o simili, ma anchora di grandi, come buoi, caualli, Troupeaux de bestes & brebis.
Di gregge, Qui est du troupeau.
Grembiuole & grembiale, Garderobbe, tablier, ou garde corps dont vsent les femmes.
Vn grembiuole di bucata, Vn garderobbe à lessiue.
Grembo aperto, Le sein, la poictrine ouuerte.
Grembo, ciò e senno, Le sein.
Gremiolo de donne, Garderobbe de femme.
Greppo & grebbeno, Vne roche ou escueil.
Greue, cerchez *Grauoso*.
Greuezza, Greueure, cerchez *Grauezza*.
Grida, Cri, proclamation, le ban.
Contra il quale si leuorono le grida di tutti vicini, Contre lequel le cri des voisins s'adressoit.
Fu fatta vna grida da parte del Re, On fit vne proclamation de la part du Roy.

Secondo la grida fatta, En ensuiuant le ban.
Grida, ciò è confesa di parole, Noise & debat, querelle.
Grida, ciò reprehensione, Reprehēsion.
Gridare, Crier haut.
Gridare, Proclamer, publier.
Gridare, Vociferation, cerchez *Grida*.
Gridare, ciò è contendere di parole insieme, Noiser & tanser l'vn l'autre, auoir debat ensemble.
Gridare, & scridare, val riprendere, Reprendre, & accuser.
Gridare insieme, Crier ensemble.
Gridare innanzi, Crier deuant tous tant qu'on peut.
In s'ul gridare riscaldato, Tout eschauffé de crier.
Non voglio gridar qui, Ie ne veux pas crier ou estriuer icy.
Cominciò a gridare appresso vn ladrone, Il se print à crier contre vn larron.
Gridare forte, Crier à haute voix.
Grida forte, Crie fort & à haute voix.
Gridare addosso ad alcuno, Crier apres quelqu'vn.
Egli gridaua fate largo fate largo, Il crioit, faites place, faites place. Il crioit fendez, fendez
Se voi gridarette, Si vous criez.
Quantunque ella gridasse molto, Combien qu'elle cria fort.
Hauendo gridato assai, Apres auoir beaucoup crié.
Egli gridaua merce per Dio, Il demandoit pardon au nom de Dieu.
Gridante, Criant, ou en criant.
Chi grida, Crieur, brayard.
Grido & gridore, cerchez *Grida*.
Grido, Bruit & renommee, criement.
Per loqual grido le gru comincioronо a fuggire, Les grues se prindrent à fuir occasion de tel bruit.
Grido vniforme di marinari a fare qualche lor opera, L'enhortement des mariniers, ou autres gens qui s'efforcent de faire quelque besoigne.
Grifare, Agrifer.
Grifo, val grugno, Groin.
Grifo del porco, Groin de pourceau.
Torcere il griffo, Tordre ou serrer le groin.
Grifo, Vn grifon.
Grifone, cerchez *Grifo*.
Grigio, Gris obscur.
Grillo, Vn grillon.
Grillare, Grillonner, imiter la voix du grillon.
Grillare, ciò è far festa, saltare d'allegrezza, Saulter de ioye.
Grillante, ciò è facendo festa, Saultant de ioye.
Grinza, val crespa che viene nel viso di vecchi, Ride qui vient au visage des vieilles gens.
Grinzoso, ciò è pieno di grinze, Ridé, plein de rides, qui a beaucoup de plis.
Grisoni popoli, Les Grisons.
Gripho & Griphone, cerchez *Grifo*.
Grippo, Vne barque.
Gromma, Moisissure.
Grommoso, Moisi.
Pane grommoso, Pain moisi.
Gronda, Gouttiere.
Grondala & grondaia, estremità de coppi della casa di doue pioue l'acqua, La bordure du toict & couuerture de maison, qui passe outre

se outre pour reietter la pluye loin du mur, cheuron, ou seueronde.

Groppa, parte di dietro del cauallo, o d'altro animale, Grouppe du cheual, cerchez *Chiappe.*

Dare di colpi della stecca sopra la croppa del cauallo, Frapper à coups de bastons sur la croupe du cheual.

Groppetto, val groppo picciolo, nodichetto, Petit nœud.

Groppiera, La grouppiere, ou crouppiere.

Groppone, cerchez *Groppa.*

Groppo, val nodo, Vn nœud.

Groppo, cerchez *Dubbio.*

Gropposo, val nodoso, Nœuds, plein de nœuds.

Grossamente, Grossement, simplement.

Grossezza, La grosseur.

La grossezza d'vna pietra, La grosseur d'vne pierre.

Grossezza, Lourdise, hebetude.

Grossezza d'ingegno, Lourdise d'étendement.

Nella sua grossezza rimase, Il demeura en sa lourdise.

Grossa, Grosse, grande.

Grossa voce, Grande voix.

Grossa vsura ne vuole, Il en veut grande vsure.

Lana grossa, Laine grossiere.

Grosso, moneta assai nota, Vn gros, c'est vne piece d'argent, qui vaut quatre sols.

Grosso, cerchez *Grosso.*

Grosso, cerchez *Grande.*

Grosso, Grossier, lourd, ignorant, hebeté.

Voi huomo grosso, Vous estes vn homme lourd.

Labbra grosse, Grosses leures.

Lagrime grosse, Grosses larmes.

Viuande grosse, Viandes grossieres.

Deh! come se tu grosso, He! que tu es lourd, que tu es sot.

Grossetto, Grosset, lourdaut.

Grossissimo, Tresgros.

Perle grossissime, Des tresgrosses perles.

D'auedimento grossissimo, Tresgrossier en fait de prudence, & preuoyance, imprudent, malauisé.

Grossolone, cerchez *Grosso.*

Grossolatamente, Legierement, grossierement.

Grotta, val spelunca, cauerna, Vne grotte, grotesque, ou cauerne.

Gru, Vne grue.

Hauendo vn di presa vna gru, Vn iour ayant prins vne grue.

Gruire, Imiter la voix d'vne grue.

Grunire & grugnire, Grongner, imiter la voix du pourceau.

Grugnimento, Grongnement.

G. V.

Guadagnare, Gaigner.

Guadagniarsi il viuere, ciò è procacciarsi da viuere, Gaigner sa vie en trauaillant.

Guadagnare nelle mercantie, Gaigner en la marchandise.

Dimmi come tu lo guadagnasti, Dis moy comme tu l'as gaigné.

Guadagnato, Gaigné.

Haueua guadagnati i denari, Il auoit gaigné de l'argent.

Quello che ho guadagnato, Ce que i'ay gaigné.

Egli l'ha ben guadagnato, Il l'a bien merité.

Guadagno, Gain, proffit.

Guadagno abomineuole, Gain detestable.

Maluagio guadagno, Gain deshonneste & meschant.

Guadagnetto, Petit gain.

Far guadagno, Gagner, faire profit.
Che fa & porta guadagno, Chose qui apporte gain & profit.
Guaddare, val passare a guazzo, Gueer, passer à gué.
Guado, val acqua che si puo passare a piedi, Vn gué.
Tentare il guado, Sonder, essayer le gué.
Guado, sorte d'herba vtile à tentori, Du pastel, c'est le nom d'vne herbe de laquelle les teinturiers vsent du guede.
Guaina, ciò è fodero di spada, di coltello, o d'altri armi, Vne guaine.
Tirare vn coltello della guaina, Tirer vn cousteau hors de la guaine.
Guainetta, ciò è guaina picciola, Petite guaine.
Guai, val lamenti, pianto, Pleur, lamentation.
Guai, Malheur, interiection imprecatiue.
Guai a te, Malheur sur toi.
Porre fine a i suoi guai, Mettre fin à ses pleurs & lamentations.
Guagliare, ciò è piagnere come fanno i fanciuli piccoli, Braire comme font les petits enfans.
Guallara, val rottura, crepatura, Rompure, creueure, hernie.
Guallaroso, val rotto, crepato, Qui est rompu, creué.
Gualoppo, cerchez *Galoppo*.
Guanciale, Vn oreiller.
Guancia, La ioue.
Guancie vermiglie, Ioues vermeilles.
Guanciata, val mostacchione, schiaffo, Vn soufflet, vne buffee.
Guantaro, maestro che fa guanti, Gantier, vn homme qui fait le gands.
Guanto, Vn gand.
Dare ad alcuno, vn paio di guanti, Donner à quelqu'vn vne paire de gands.
Portare guanti in mano, Porter des gands en la main.
Guardare, Regard.
Fisso guardare, Vn regard ferme & fixe.
Guardare, ciò è mirare, fissar gli occhi a mirare, Regarder.
Guardare, val considerare, riguardare, Regarder, considerer, prédre garde.
Guardare, ciò è liberare, scampare, Engarder, & empescher que quelque chose ne se face.
Guardare contra il sole, Regarder contre le soleil.
Guardare a dietro, Regarder en arriere.
Guardare, val conseruare, Preseruer, conseruer.
Guardare all'ingiu, Regarder en bas.
Guardare con diligenza, Regarder diligemment.
Guardare dentro, Regarder dedans.
Guardare intorno, Regarder à l'étour de tous costés.
Guardare fisso, Regarder, fort, ferme.
Guardare in su, Regarder en haut.
Guardar la casa, Se garder la maison.
Guardare la festa, solenneggiare, la festa, Obseruer la feste, la solenniser.
Guardare spesso, Regarder souuent.
Guardarsi, val schifare, per auuertire, fuggire, Euiter, se garder, fuir.
Guardarsi dalli ingannatori, Se garder des trompeurs.
Non ti guardar di me, Ne me cache rien, ne te cache point de moy.
Guardare la vita, Preseruer & conseruer sa vie.

Egli

Egli voleua guardare la chiaue di magazini, Il vouloit garder la clef des magasins.
Ha fatto guardarlo, Il la fait espier.
Iddio non guarda a nostri peccati, Dieu ne prend pas garde à nos pechez. .
Guarda ciò che tu di, Prens garde a ce que tu dis.
Guardare specialmente, Prendre garde de pres.
Non guardar se ne, Ne s'en prendre pas garde.
Guardare le pecore, Garder les brebis.
Guardarsi da ogni superfluità, Euiter toute superfluité.
Non guardare tanto alla ingiuria, Ne regarde pas de si pres au tort ou iniure.
Guardato, Qui est gardé, regardé, euité, remarqué.
Guardate bene a quello che voi rispondete, Aduisez bien à ce que vous respondez.
Guardateui che non vi venisse nominato, vno per vn altro, Prenez garde de ne nõmer l'vn pour l'autre.
Guardati bene di non fare motto, Gardes toy bien d'en dire mot.
Guardato in prigione, Detenu en prison.
Iddio si guardera di questa noia, Dieu nous deliurera de c'est ennuy.
Guardare d'vna finestra, Regarder d'vne fenestre.
Guardatura, val riguardamento, Regard, veuë.
Guardatura insatiabile, Regard insatiable.
Guardadonna, val alleuatrice delle donne di parto, Vne garde, ou femme laquelle sert les femmes accouchees.
Guàrdatore, Custode, gardien, garde.
Guardator, cerchez *Guardatore*.
Guardatore, Regardeur.
Guardia, Vne garde.
Guardie, Sentinelles.
Guardia di notte, La garde de la nuict.
Far la guardia, Faire la garde.
Ordonare la guardia, Poser la garde.
Se fa grande guardia, L'on fait grand garde.
La guardia è stata commandata in persona, On a commandé la garde en personne.
La guardia disse, La garde dit.
Con buona guardia fu mandato in prigeone, Il fut enuoyé en prison sous bonne garde.
Lasciare a guardia, Bailler ou laisser en garde.
Guardiana, Gardienne.
Guardiana di casa, Celle qui garde la maison.
Guardiano, val custode, Gardien.
Guardiano di campi, Garde ou sergeant de forests, celui qui se garde les possesions à ce que l'on n'y face aucun degast.
Guardiano di columbi, Qui a la charge & le soin des coulons, des pigeons.
Guardiano di bosco, Garde des bois, des forests.
Guardiano di cose sacre, Qui a la charge des choses sacrees.
Guardiano, cerchez *Guardatore*.
Guardiano di pecore, Celuy qui garde les brebis.
Guardiano di anitre, Celuy qui garde les oyes.
Guardigno, Respectueux, retenu.
Guardigno animo, Esprit ou entẽdement respectueux.
Guardo, Regard.
Guarenza, val salute, Sauueté, guarison.

Guari, ciò è molto, Gueres, quelque temps.
Ne guari di tempo passo, Il ne se passa pas beaucoup de temps.
Non stette guari di tempo, Il ne demeura pas long temps.
Non guari lontano, Qui n'est gueres esloigné.
Guarigione, Guarison.
Guarire, val sanarsi, risanarsi, Guerir.
Facile da guarire, Aisé à guerir.
Questa infermità è facile da guarire, Ceste maladie est aisee à guerir.
Guarire, val esso guarire, guarigione, Guarison.
Egli fa vista di guarire, Il fait semblant de guerir.
Il giouane guari, Il guerit.
Guarito, Gueri.
Siete voi così tosto guarito, Estes vous si tost gueri.
Poi che guarito sarai, Apres que ie seray gueri.
Guarnaccia, Vne robbe.
Guarnello, ciò è fustagno, Vne robbe à femme faite d'vne toile blanche.
Guarnigione, ciò è guardia che si mette in vna città, La garnison qu'on met en vne ville.
Guarnimento, & guernimento, ciò è fornimento, Forniment, garniment, rempart, defense.
Vn bel guarnimento di spada, Vn beau fourniment d'espee.
Guarnire & guernire, ciò è fortificare, munire, Fournir, garnir, munir, fortifier, esquipper.
Guarnire vna naue d'ogni cosa necessaria, Esquipper vn basteau de tout ce qui est necessaire.
Guarnito, Muni, garni, fortifié.
Guastadetta, Phiole ou bouteille, cerchez *Ampolla*.
Vna guastardetta d'acqua, Vne phiole pleine d'eau.
Guastadette con acque lauorate, Phioles pleines d'eaux artificielles.
Guascogna regione della Franza, Gascogne, ou Aquitaine, c'est la troisieme partie de la France.
Guastare, val corrumpere, ruinare, Gaster, ruiner, demolir.
Guastare i designi, Empescher les desseins.
Guastarsi, val ammuffirsi, fracidirsi, rancirsi, Se moisir, se rancir & flestrir.
Guastare la fama di alcuno con bugie, Nuire à la bonne renommee de quelqu'vn par mensonges, calomnier quelqu'vn.
Voi guastarete i fatti vostri & i miei, Vous ruinerés vos affaires & les miennes.
Tu guastaresti ciò che s'è fatto, Tu guasteras ce qui est fait.
Guastarsi il stomaco, Nuire à son esthomac.
Non haueua materia di guastarlo in vn suo fatto, Il n'auoit pas occasiõ de luy nuire en vn sien affaire.
Guastamento, val distruttione, rouina, Degast, ruine.
Guastamento dell' honore, Enlaidissement, deshonneur, diffamation.
Guastatore, val distrugitore, Vn destruiseur, ruineur.
Guasto, val destrutto, rouinato, Gasté, ruiné.
La vostra buona fama sie guasta, Vostre renommée se perd.
Corpo guasto & corrotto, Vn corps gasté & corrompu.
Dente guasto, Vne dent gastee.
Guasto, val corrotto, marcio, muffio, rancido, Pourri, corrompu.

Guasto,

Guasto, Biffé, deschiré, rompu & gasté.
Guasto, Occis.
Guasto, cerchez *Guastamento*.
Guatare, Regarder, cerchez *Guardare*.
Comincio a guatar lei, Il se print à la regarder.
Non le guatare, Ne le regarde pas.
Te questo lume & guata, Prens ceste chandelle & regarde.
Guata mi bene, Regarde moy de pres.
Andare guatando, Aller regardant.
Che guati tu, Qu'est-ce que tu regardes.
Guatare, Regard.
Guatatura, cerchez *Guardo*.
Guattaro di cuggina, *val famigliaccio*, Vn seruiteur qui sert en toutes choses viles, vn fouillō.
Guatto, *val nascosto*, Coy, qui ne fait aucun bruit.
Guazza, *rugiada che nasce la mattina*, La rosee.
Guazzarone, *habito da donna di lino*, Vne ancienne sorte d'habillement de femme qui estoit estroit & de lin comme pourroit estre vn roquet.
Guazzetto sorte di minestra, Qui est accoustré en potage.
Guazzo, cerchez *Guado*.
Guazzoso, Pluuieux.
Guazzoso tempo, Temps pluuieux.
Guazzoso, Trempé, mouillé.
Guercio, *val losco, quello che guarda storto*, Vn louche.
Guerra, La guerre.
Mouere la guerra, Esmouuoir ou commencer la guerre
Huomo di guerra, Homme de guerre.
Arte di guerra, L'art de la guerre.
Frequentare la guerra, Suiure la guerre.
Rinouar la guerra, Recommencer la guerre.
Guerra nauale, Bataille nauale, ou par eauë.
Essere in continoua guerra, Estre en guerre perpetuelle.
Nacque vna acerbissima guerra, Il y eut vne tresrude guerre.
Guerriera, *femina cōbattente*, Femme guerroyeuse.
Guerriero, *val combattente*, Homme de guerre, guerroyeur, combattant.
Guerreggiare, Guerroyer.
Il Re di Francia ha guerregiato contra il Duca di Sauoja, Le Roy de France a fait la guerre au Duc de Sauoye.
Guerreggiare, cerchez *Guerra*.
Guerreggeuole, Belliqueux.
Guffo, Vne chouë, vn hibou.
Guia, Vn esguillon.
Guida, *val scorta, capo*, Escorte, vne guide.
Prendere vna guida, Prendre vne guide.
Guidatore, Celuy qui meine ou qui guide autrui.
Guidamento, cerchez *Guida*.
Guidare, *val menare*, Guider, conduire.
Guidare in diuerse parte, Mener d'vn lieu en autre.
Guidar carro, ouer caretta, ciò è gouernare, menàre, Charier, mener & conduire vn chariot, ou vne charrette, roulier.
Guidare le pecore, Mener les brebis.
Quelli che la brigata guidauano, Ceux qui conduisoyent la compagnie.
Si come la fortuna il guidò, Ainsi que la fortune le conduisit.
Guiderdonare, *val premiare*, Recōpenser, remunerer, guerdon-

ner salarier.

Prometere di bene guiderdonare Promettre de bien recompenser.

Guiderdonare alcuno debitamente, Recompenser quelqu'vn selon son merite.

Fossi come hai seruito guiderdonato, Tu as esté salarié selon ce que tu as serui.

Guiderdone, val premio remuneratione, Guerdõ, remuneratiõ.

Receuere il guiderdone promesso, Receuoir le salaire promis.

In guiderdone di ciò; En recompense de cela.

I benefici meritano guiderdone, Les plaisirs qu'on reçoit meritent d'estre recompensés.

Guiderdonatrice, Recompenseresse.

Guinzaglio, sono due anelli che si pongono a collari di cani, Les deux anneaux qui tiennent les colliers des deux chiens de chasse accouplez.

Guisa, ciò è forma, modo maniera, Guise, façon.

In altra guisa, En autre façon.

Non a guisa di donne ma d'huomini, Non pas à la façon des femmes mais des hommes.

In cotal guisa, En telle sorte & maniere.

Aguisa, A la similitude.

Guizzare, val fuggire come di pesci, Escouller, glisser.

Guizzante, Glissant.

Guizzante pesce, Poisson qui sottille, & glisse.

Guizzo, Glissement, coulement.

Guscio, L'escorce, dequelques legumes.

Guscie, Des escorces.

Guscie di noce, Escorce de noix.

Guscia come di legume di fabe, Les gousses des febues dedans quoy sont les grains.

Guscia del formento, La petite paille dont est vestu le grain de froment.

Guscia d'ouo, Coquille d'œuf.

Guscia di lumaga, Coquille de limaçon.

Gustamẽto, val esso gustare, Goust, taster.

Gusto, cerchez *Gustamento*,

Gustare, ciò è assaggiare, Gouster, taster.

Che non si puo gustare, Dequoy on ne peut gouster, ou taster.

Gustare a poco à poco, Gouster petit à petit.

Gustare sopra i labri d'vn liquore, Gouster tãt soit peu de quelque liqueur, & mouiller seulement ses leures.

Gustato, Qui est gousté.

H. A.

H*A, voce da riprendere alcuno*, Quand on apperçoit d'auanture quelque chose, ha, ha.

Ha, Il a.

Non ha gran tempo, Il ny a pas lõg temps.

S'egli ci ha alcuno che voglia, S'il y a icy aucun qui vueille.

Egli ha gran pezza che io a te scrisse, Il y a long temps que ie t'escriuis.

Habile, ciò è atto, Apte, habile, propre & prouenant.

Non è habile a cio fare, Il n'est pas propre pour faire cela.

Egli è habile al studiare, Il est diligent à l'estude.

Habilità, Habilité, propreté, seance.

Habitacolo, ciò è habitatione, Habitation, vne maison.

Habitatione, cerchez *Habitacolo*.

Dilletteuole habitatione, Maisons de plaisan-

ce plaisances.

Habitare, val stanciare, Habiter demeurer en quelque lieu.

Habitar, cerchez *Habitare*.

Habitacolo, Petite maison logis.

Andare ad habitare altroue, Changer de logis, aller demeurer d'vn lieu en autre.

Che non si puo habitare, Inhabitable

Habitar vicino, Habiter & demeurer aupres, estre voisin.

Le fiere sogliono habitare nelle selue, Les bestes sauuages ont de coustume de demeurer par les forests.

Egli habita in Lione, Il demeure à Lyon.

Habitatione di lungo tempo, Domicile.

Habitatore, Habitant.

Habitatore del cielo, Bourgeois du ciel.

Habitatore del castello, Qui demeure en vn chasteau.

Habitator, cerchez *Habitatore*.

Habitante, cerchez *Habitatore*.

Habito, ciò è vestimento, o portamento di vestire, Habit, habillement.

Habito lugubre, Habit de dueil.

Habito vidouile, Habit de vefue.

Habito feminile, Habit de femme.

Habito pomposo, Habit sõptueux, pompeux.

Habito pellegrino, Habit de pelerin

Habito villesco, Habit de paisan.

Habito Francesce, Habit à la Frãçoise.

Nouita d'habito, Nouuelle façon d'habit.

Habitato, Le traict, façon & cõtenance de la personne.

Habituato, Accoustumé

Habituato a fare qualche cosa, Accoustumé de faire quelque chose.

Habitudine, ciò è dispositione, complessione & stato del corpo, Complexion, l'estat du corps, la disposition.

Halito, val fiato, Haleine, respiration.

Halitare, Halener, souffler, respirer.

Egli halita con difficulta, Il respire difficilement, auec grand peine.

Halito puzzolento, Haleine puante.

Halito libero, Libre respiration & qui n'est point empeschée.

Halito, val fiato, Haleine, respiration.

Haime, Las moy.

Hamo, stromento di ferro da pescatore, che pende da vn filo attaccato ad vna canna, Hameçon, vn haim.

Hamo picciolo, Vn crochet.

Hamo coruo, Vn hameçon qui est courbé.

L'esca del hamo, L'àmorce de l'hameçon.

Pieno & fornito di hami, Garni d'hameçons.

Cosa che si pesca con hamo, Qu'on pesche à l'hameçon.

Harmonia, val concordanza di canto, o di cose differente, Harmonie, accord de choses differentes.

Harmonizzare, cerchez *Cantare*.

Harpa, Vne harpe.

Harpie, Les harpies, les poëtes feignent que c'estoyent des oyseaux fort salles.

Hasta, Vne lance, iaueline.

Hasta longa, Vne pique.

Hasta longa vsata da marinari, per tastare il fondo dell' acqua, è condurre vna naue picciola in poca acqua, Vne longue perche de bois de laquelle les mariniers

se seruent pour sonder le fõd de l'eau, & dequoy ils conduisent vne nasselle quand il y a peu d'eau.

Hasticciuola, Vne hachette.

Hauere, val possibilità, robba, Richesses, moyens, facultés.

Hauere, Auoir.

Hauere a male, Faire quelque chose à regret.

Hauer alcuni per persona di buona cõscienza, Reputer quelqu'vn estre de bonne conscience.

Hauer a far con donne carnalmente, Pailiarder.

Hauer cattiuo giuoco, Auoir mauuais ieu.

Hauere a male, Prendre à la mauuaise part.

Hauer bella scola, Auoir vne belle & frequente auditoire.

Hauer vna carta di piu, Auoir vne carte de plus.

Hauer buona ritentiua, Comprendre aisément.

Hauere dell' asino, Tenir de l'asne.

Hauere dolore, Estre fasché, ennuyé.

Hauer a sdegno ciò è a schiffo, Auoir en desdaing.

Hauer ardire, Estre hardi.

Hauer bisogno, Auoir necessité, disette.

Hauer carico di qualche cosa, Auoir la charge de quelque chose.

Hauer buon animo & buona speranza, Auoir bon courage, esperance.

Hauer cura, Auoir soing.

Hauer fame, Auoir faim.

Hauer freddo, Auoir froid.

Hauer paura, Auoir peur.

Hauer horrore, Auoir horreur.

Hauer in fastidio, Auoir à desplaisir.

Hauerlo in ponta della lingua, L'auoir sur le bout de la langue.

Hauer in odio, Auoir en haine, hair.

Hauer le gotte, Auoir les goutes.

Hauer inuidia, Porter enuie.

Hauer opinione, Auoir opinion, presumer.

Hauer buon nome, Auoir bon renom.

Hauer mal nome, ouer mala fama, Auoir mauuais nom, ou renom.

Hauer lite con alcuno, Auoir vn proces auec quelqu'vn.

Hauer misericordia, pietà o vero compassione, Auoir pitié & cõpassion.

Hauere male nelli occhi, Auoir mal aux yeux.

Hauer per scuso, Auoir pour excusé.

Hauer piacere, ciò è dilettarsi, Auoir plaisir, prendre plaisir.

Hauer rispetto & riguardo ad alcuno, Auoir respect à quelqu'vn.

Hauer sete, Auoir soif.

Hauer intention, Auoir intention.

Hauer alcuno per raccomandato, Auoir quelqu'vn pour recommandé.

Hauer d'afare con alcuno, Auoir affaire auec quelqu'vn.

Hauer pensiero di qualche cosa, Auoir pensement de quelque chose.

Hauer sonno, Auoir sommeil.

Hauer sospetto, ciò è sospettare, dubitare, Soupçonner.

Hauer vscita di corpo, Auoir le flux de ventre.

Quante miglia ci ha, Combien y a il de lieues.

Habbi questo per certo, Tiens cela pour asseuré.

Che

Che habbiam noi affare di questo, Qu'auons-nous affaire de cela.
Non habiate paura, N'ayez pas peur.
Habbiati mi per iscusato, Tenez moy pour excusé.
Habbi mi per crudele, Repute moy cruel.
Hacci dato, Il nous a donné.
Che hai tu, Qu'as tu.
Quale hai tu per lo megliore, Lequel estimes-tu meilleur.
Hanno beuuti, Ils ont beu.
Tu non l'haueresti mai creduto, Tu ne l'aurois iamais creu.
Hauerci beffatti, Nous auoir trompé.
Hauer tempo da pensare, Auoir loisir d'y penser.
Hauerlo per amico, Le reputer pour ami.
Senza hauerlo veduto, Sãs l'auoir veu.
Ho desiderato, I'ay desiré.
Hauete ragionato di me, Vous auez parlé de moy.
Haue nome Gioane, Il auoit nom Iean.
Haueualo molte volte al padre detto, Il én auoit souuent aduerti le pere.
Poi che vdito l'haurai, Apres que tu l'auras entendu.
Io mi credo que noi n'haueremò buon seruiggio, Ie croy que nous en aurons bon seruice.
Hebbe ne buon mersato, Il en eut bon marché.
Ho inteso, I'ay entendu.
Ho sentito, I'ay apperceu.
Hauuto, Eu, possedé.

H E.

Hebe, A esté hebeté, enerué.
Hebeno, Hibene, vne sorte de bois qui est fort noir.
Hebro, Hebron, c'est vne riuiere de Thrace.
Hebreo, *val giudeo*, Hebrieu, ou Iuif.
Hellera, Du lierre.
Di hellera, De lierre.
Helleboro, herba nota, Elebore.
Hellesponto, L'Elespont, c'est la mer dite ce iourd'hui le bras Sainct George.
Helicona, Helicon, c'est vne mõtagne en la Beotie.
Helitropia, Herbe du Soleil.
Helitropia, Vne pierre ainsi nommee.
Hemispero & Hemisperio, Hemisphere.
Herba, De l'herbe.
Fatto d'herba, Fait d'herbe.
Di color d'herba, De couleur de herbe.
Pertinente a herbe, Appartenant aux herbes.
Produrre herba, Produire de l'herbe.
Diuenir in herba, Deuenir en herbe.
Herba di trifoglie, Du triolet.
Herba da mangiare, Toute sorte d'herbe potagere.
Cogliere delle herbe, Cueiller, amasser des herbes.
Vn giardino pieno di herbe, Vn iardin rempli d'herbes.
Vna insalata d'herbe, Vne salade d'herbes.
Herbette da mangiare, Petites herbes bonnes à manger.
Andare a comprare delle herbe, Aller achepter des herbes.
Fare vn brodo con delle herbe, Faire vn potage aux herbes.
Herba di lattuga, Laictue.
Herba di cicorea, Cicoree.
Herba da mangiare, Herbe bonne à manger.
Herba velenosa, Herbe veneneuse.
Herbena & berbena, De la veruaine.
Herbaccie, Herbages, herbes sauuages.

Herbaio, Vn herbier, iardin, ou liure où y a plusieurs herbes descrites.

Herbaio, Vn vendeur d'herbes, celuy ou celle qui vend des herbes.

Herbolaio, che cognosce la virtu delle herbe, Herbaire, celuy qui cognoit les herbes, herbier.

Herbe da in salata, Vne salade.

Herbeggiare, Deuenir & croistre herbe, quand les herbes croissent, herboyer.

Herboso, Herbu, plein d'herbes.

Herbaccio, Ce qui est fait d'herbes.

Herede, ciò è chi heredita, Heritier, successeur en biens.

Herede insieme, Qui herite par ensemble.

Legitimo herede, Heritier legitime.

D'ogni suo bene rimase herede, Il demeura heritier de tous ses biens.

Hereditá, Herité.

Hereditá paterna, Heritage paternel, patrimoine.

Priuar di hereditá, ciò è eseredare, Priuer de l'heritage, desheriter.

Amplißima hereditá, Heritage tresabondant.

Occupare vna hereditá, Se saisir d'vn heritage.

Hereditare, Heriter, succeder.

Hereditare vna gran facultá, Heriter de grands moyens ou de grandes richesses.

Hereditaria, ciò è che viene per hereditá, & pertinente á successione, Hereditaire.

Heremo, luogo solitario, Lieu desert, hermitage.

Heremita che habita l'eremo, Ermite.

Heresia, Heresie.

Heresiarcha, Heresiarche.

Heretico, Heretique.

Hermafrodito, Hermaphrodite, vn homme femme.

Heroe, val huomo famoso, di singular virtu sopra gli altri, Les hommes qui ont esté les plus excellens & genereux, heroes.

Heroico, Heroique, appartenant à homme de vertu, tresexcellent.

Hesperia, val Italia, Italie.

H I.

Hiacinto, sorte di pietra pretiosa, Hiacinte, ou esmeraude, pierre precieuse.

Hiacinto, Vn œillet, c'est l'vne des plus belles fleurs.

Hiato, ciò è apertura, Ouuerture.

Hibero, Hibere, c'est le nom d'vn fleuue d'Espagne.

Hidaspe, Hidaspe, c'est vn fleuue fameux des Indes.

Hidra, Vne Hidre, c'est vne espece de serpent acquatique.

Hidropico, Hydropique.

Hidropisia, Hydropisie.

Hier & hieri, Hier.

Hier mattina, Hier au matin.

Hiersera, Hier au soir.

Hier notte, Hier en la nuict.

Di hieri, D'hier.

L'altro hieri, Auant hier, le iour de deuant.

Hieri lo leggi, Ie le leu hier.

Hiermattina è partito per Lione, Il departit hier au matin pour aller à Lyon.

A Gioane fu hier notte tolto vn cauallo, On desroba hier au soir vn cheual à Iean.

Io non ti volli hiersera dire cosa niuna, Ie ne t'en voulu rien dire hier au soir.

Hipericon, sorte d'herba, Mille pertuis.

Hii-

Hierarchia, cerchez *Gerarchia*.
Hierusalem, cerchez *Gerusalemme*.
Himno, ciò è laude, Vne hymne, louange, chanson.
Hipocrisia, Hipocrisie, simulation, faux semblant.
La maluagia hipocrisia di luy, Sa meschante hypocrisie.
Hipocrita, Hipocrite, simulateur.
Hirondene, Arondelle.
Hirsuto, ciò è aspro di pelo, Herissé, affreux, velu, couuert d'vn poil rude & picquant comme les pourceaux.
Hirto, cerchez *Hirsuto*.
Hissopo, Issope, c'est le nom d'vne herbe.
Hispagna, Espagne.
Era andato in Hispagna, Il estoit allé en Espagne.
Egli serue il Re d'Hispagna, Il sert le Roy d'Espagne.
Historia, val narratione di cose vere, Histoire, contes de choses veritables.
Fatto per historia, Fait par histoires.
Con molte parole narrò tutta l'historia, Il recita longuement toute l'histoire.
Lunga historia sarebbe a racontare, Le recit de l'histoire seroit long.
Historia assai lunga, Fort longue histoire.
Historia precedente, Precedente histoire.
Io producerei historie in mezo, Ie mettrai en auant des histoires, ou exemples.
Historie antiche, Histoires anciennes.
Come si legge nelle antiche historie, Comme on lit es histoires anciennes.
Historiographo, Historiographe, ou historien.
Historico, ciò è scrittore d'historie, Historique, historien.
Histrice, animale da alcuni detto porco spinoso, Vn porc espic.
Histrione, ciò è ripresentatore di comedie, Iouëur de farces, basteleur.
Arte dell' histrione, ciò è di rappresentare comedie, L'art & mestier de iouer farces.

H O.

Hodierno, Du iourd'huy, de maintenant, de present.
Vogliono gli hodierni historici, Les historiens de maintenant veulent.
Hoggi, Ce iourd'huy.
Di hoggi, Du iourd'huy.
De quai s'è hoggi due volte ragionato, Desquels on a auiourd'hui parlé deux fois.
Hoggi chiamiamola, Auiourd'huy ou maintenant nous l'appellons.
Si come hoggi veggiamo vsare, Ainsi que nous voyons à present vser.
Hoggi di, voyez *Hoggi*.
Che gioua hoggi mai di piangere, Dequoi sert plus de pleurer.
Voi sete hoggi mai vecchio, Vous estes desia vieux.
Hoggimai, Desia, maintenant, finalement.
Holanda prouincia, Holande.
Holocausto, Holocauste.
Homai, A ceste heure, cerchez *Hoggimai*.
Voglio homai lasciare questa parte, Ie veux maintenant laisser cela.
Homai niuna cosa resta, Il ne reste plus aucune chose.
Homeri, Les espaules.
Dall' homero in fino alla mano, Depuis l'espaule iusques à la main.
Il sinistro homero, L'espaule gauche, ou senestre.

Portare sopra gli homeri, Porter sur les espaules.
I pili pendeno sopra gli homeri, Les cheueux tombent sur les espaules.
Homicidio, Homicide, meurtre.
Egli ha commesso vn homicidio, Il a perpetré vn homicide.
Homicida, Homicide, meurtrier.
Honestà & honestate, Honnesteté, honneur, ciuilité.
Conseruare la sua honestà, Conseruer son honneur.
Donnesca honnesta, L'honnesteté feminine.
Si richede nelle vedue grande honesta, Les femmes vefues doiuent estre douées de grande honnesteté.
Honestamente, Honnestement.
Vsare honestamente, Vser honnestement.
Mettere alcuno fuori modestamente, Faire sortir quelqu'vn dehors secrettement, & sans qu'on s'en apperçoiue.
Honesto & honesta, Honneste.
Ciò ch'è honesto, Honneste, louable, decent, conuenable.
Honestißimo, Treshonneste.
Honorabile, ciò è degno d'honore, Honorable.
Honore, ciò è premio di virtù, Honneur, remuneration de vertu.
Honore acquistato con fatica, L'hõneur & reputation qu'a vne personne d'auoir fait quelque chose.
Senza honore, De qui il n'est point de bruit.
Degno d'honore, Qui est digne de honneur.
Che fa honore, Honorable, faisant honneur.
Con honore, ciò è honoreuolmente, honoratamente, Honnestement, honorablement, par honneur.
Far honore, Faire honneur, honorer, respecter.
Per honore di te, Pour l'honneur de toy.
Dopo molto honore fattoli, Apres luy auoir fait grand honneur.
Voi mi fareste vn bel honore, Vous me ferez vn beau honneur.
Riceuere alcuno con honore, Receuoir quelqu'vn auec honneur.
Questo sarebbe vn gran honore, Ce seroit vn grand honneur.
Honoratamente, Honorablement.
Honorare, Honorer, respecter.
Honorare il suo amico, Respecter son ami.
Honorare sommamente, Honorer, reuerer grandement.
Honorare quanto si può, Respecter le plus qu'on peut.
Honorare in tutte cose, Honorer en toutes choses.
Honorargli, Les respecter.
Per più honorarui, Afin de vous plus respecter.
Honorare gli forestieri, Respecter les estrangers.
Honorato & honorata, Honoré, respecté, reueré.
Honoreuole Honorable.
Stato honoreuole, Estat honorable.
Honoreuolißimo, Treshonorable.
Honoreuolmente, Honorablement.
Honoreuolmente fu riceuuto, Il fut receu honorablement.
Hor, Ore, maintenant.
Hor, Ores, tantost.
Hor, Finalement.
Hor che vol dire questo, Or sus qu'est ce à dire cecy.
Hor ti dico compagno, Maintenant ie te dis compagnon.
Horuia, Sus allons.

Horuia io sono acconcio, Sus allons, ie suis prest.
Hor qua & hor la, Tantost deçà tantost de là.
Hor questo & hor quello, Tantost cestuy ci, tantost cestuy la.
Hora, val adesso, al presente, A ceste heure, tantost, n'agueres.
Hora afferma, hora niega, Tantost il l'afferme, & asseure, tantost il le nie.
Hora al fine, Tout maintenant.
A quest' hora, voyez *Adesso*, A ceste heure, tout soudain.
A buona hora, ciò è per tempo, En temps deu, d'heure.
Alla malhora, Qui porte malheur.
D'hora in hora, D'heure à autre.
Mez' hora, Demi heure.
Hormai, Ia, desia.
Hor fa tri anni, Il ya maintenant trois ans.
Hora, L'heure.
Va in buona hora, Va à la bonne heure.
Hora tarda, Tard.
In poca d'hora, En peu de temps.
Hora vsitata, Heure accoustumee.
A cosi fata hora, A vne telle heure.
Infino alla hora determinata, Iusques à l'heure assignee.
Ad hora, A temps, de bonne heure.
Horetta, Vne petite heure.
Hor hora, A ceste heure.
Hormai, cerchez *Hoggimai*.
Horsu, Or sus, sus.
Horiuolo & horologio, Horloge.
Horologio da sole, Vn quadran, ou horloge au soleil.
Horologio portatile, Vn horloge qui se porte en voyage.
Horizonte, ciò è termino dal ciele, Horizon.
Hormino, sorte d'herba, Oruale.
Horranza & honoranza, cerchez *Honore*.
Horreuole, Honorable.
Horrendo, val spauenteuole, Horrible, espouuantable.
Horreuolmente, cerchez *Honoreuolmente*.
Horreuolezza, Honneur, respect.
La horreuolezza del padre, L'honneur & respect qu'on porte au pere.
Horribile, Horrible, espouuantable, effrayant, laid.
Vista horribile, Regard affreux & espouuantable.
Peccati horribili, Pechez horribles & abominables.
Horribilmente, Horriblement, terriblement.
Horrido, Hideux.
Horrore, Horreur.
Horsu, voce per confortare, val mo sula, Ca, hai, sus, auant, or la, or ça, or sus, or bien, hai auant, sus auant.
Horsu, fa se tu voi, Or bien, fay le si tu veux.
Horticello, val horto picciolo, Vn iardinet.
Horto, Iardin.
Ciò che nasce in horto, Qui croist es iardins.
Lauorare l'horto, Cultiuer le iardin.
Andare a spasso all' horto, Aller pourmener au iardin.
Hor via, voyez *Horsu*.
Hortense, Qui croist au iardin, ou qui est de iardin.
Hortolano, Iardinier.
Hospitale, Hospital.
Hospitaliere, Hospitalier.
Hospitaliera, Hospitaliere, la femme de l'hospitalier.
Hospitalità, Hospitalité.
Hospitio, Hostellerie.
Hospite, Hoste, hostelier.
Hostaggio, Hostage.

Hoste quel ch' alberga, tauernaro, Vn hoste, tauernier.
Domandare a l'hoste qualche cosa, Prier l'hoste de quelque chose.
Cenare insieme con l'hoste, Souper auec l'hoste.
Hosteria, doue s'allogia, Tauerne, hostellerie.
Hosterietta, Petite tauerne.
Hoste, cerchez *Hospite.*
Hoste, Ennemy.
Crudele hoste, Cruel ennemi.
Hoste, Vn host, vne armee.
Congregare vna grande hoste, Assembler vne grande armee.
Fare vna hoste, Dresser vne armee.
Hostello Hostel, petit logis.
Hostia, Hostie, sacrifice.
Hostiero, cerchez *Hosteria.*
Ritornare al suo hostiere, Retourner en son logis.
Andare all' hostiere, Aller au logis.
Peruenire all' hostiere, Arriuer à l'hostellerie.
Hostile, Hostile, d'ennemi.
Hotta, cerchez *Hora.*

H V.

Hui, Eh, C'est vne voix de douleur.
Humanamente, val cortesemente, Humainement.
Humanità & humanitade, ciò è cortesia, piaceuolezza, Humanité, debonnaireté, douceur, courtoisie, clemence.
Mouere la humanità di alcuno, Esmouuoir la clemence de quelqu'vn.
La humanità del Re, La debonnaireté du Roy.
In voi niuna humanità si troua, Il ne se trouue en vous point de humanité.
Humana industria, L'industrie & agilité humaine.
Humana creatura, Creature humaine.
Humano, ciò è cortese, benigno, piaceuole, Humain, benin, doux, courtois, debonnaire.
Humiltà, Humilité, poureté, basseur, bas estat.
Viuere con humilità, Viure en humilité.
Humile, Humble, poure, de petite condition.
Huomo assai humile, Homme de petite condition.
Diuenire humile, Deuenir poure.
Humilissimo, Treshumble.
Come humilissimo seruitore vi priego, Ie vous prie comme treshumble seruiteur.
Humidezza & humidità, Humidité, moiteur.
Humidire & inhumidire, Ramoitir.
Humidità di testa, Humidité de teste.
Humidito, & inhumidito, Ramoiti, humecté.
Humettare, Humecter.
Humido, humida, Humide.
Humido naturale della terra, Naturelle moiteur de la terre.
Diuenir humido, Deuenir moite.
Essere humido, Estre moite & humide.
Far humido, cerchez *Humidire.*
Humile, ciò è basso, Bas, poure, de basse condition, humble, humain.
Humilità & humiltà, val bassezza, Basseur, poureté, bas estat.
Humiltate, cerchez *Humiltà.*
Humilmente, Humblement.
Humiliare, Humilier, abbaisser.
Humore, Humeur.
Humor & humidità, Humidité.
Hungheria, Hongrie, c'est vne region de l'Europe.
Hungaro, Hongre.
Hungaresco, Hongre.
Huomicciolo, val huomo picciolo,

Petit

Petit homme.
Niun' huomo, Nul homme.
Huomo da niente, Vn homme de rien, ou de nulle valeur.
Huomo di buona vita, Homme de bonne vie, homme de bien.
Huomo di bassa conditione, Homme de basse condition.
Huomo da bastone, Digne d'estre battu ou fouëtté.
Huomo illustre, ciò è di singulare virtù, Vn homme vertueux, heroique.
Huomo non maritato, Homme non marié.
Huomo per huomo, D'homme à homme.
Huomo, L'homme.
Pensate adunque che huomo dee essere egli, Penses quel homme il doit estre.
Huomo lasso, Vn homme las & trauaillé.
Huomo mortale, Homme mortel.
Huomo giouane, Vn ieune homme.
Huomo attempato, Homme moderé, attrempé.
Huomo di meza età, Homme de moyen aage.
Huomo piaceuole, Homme plaisant.
Huomo robusto, Homme fort & robuste.
Huomo ricco, Riche homme.
Huomo pouero, Poure homme.
Huomo mutolo, Homme sourd.
Huomo beato, Homme heureux.
Maluaggio huomo, Homme malin.
Huomo tristo, Meschant homme.
Huomo di cattiua vitta, Homme de meschante vie.
Huomo grosso & rosso, Homme lourd & grossier.
Huomo gelouse, Homme ialoux.
Huomo prode, Homme preuoyant.
Huomo accorto, Homme accort.
Leale huomo, Homme loyal & fidelle.
Huomo compiuto, Homme parfait & accompli.
Gentilhuomo, Gentilhomme.
Huomicello, Vn demi-homme.
Huopo, & vopo, val profito, vtile, Vtilité, profit.
Hyacyntho, Hyacinthe, c'est vne pierre precieuse.
Hymeneo, Hymenee, ou hymen, les Payens le pensoyent Dieu des nopces.

I

I, Ie.
I, Les.
I capegli, Les cheueux.
I letti, Les licts.
I piedi, Les pieds.
I suoi vicini, Ses voisins.
I loro parenti, Leurs parens.
I ben venuti, Les bien venus.
Iacolo, Dard, c'est vne sorte de serpent qui se iette comme vn dard.
Iacol, Vn dard.
Iattura, Perte.
Iattantia, Vanterie, iactance.

I B.

Ibero, Ibere, c'est vn fleuue d'Espagne, cerchez *Hibero*.

I C.

Icaro, Icare, c'estoit le nom d'vn homme.
Icaria, Icarie, c'estoit le nom d'vne Isle.

I D.

Ida, Ida, c'est le nom d'vne mõtagne.
Idaspe, cerchez *Hidaspe*.
Iddio, Dieu.
Cosi Iddio facia, Dieu le permette ainsi.
Lodato sia Iddio, Dieu soit loué.
Iddio sa, Dieu sçait.
La Iddio merce, La graces à Dieu.
Iddio magiuti, Dieu me soit en aide.
Volesse Iddio, Pleut à Dieu.

Iddio vi salui, Dieu vous gard.

Priego Iddio, Ie prie Dieu.

Idioma, ciò è parlar proprio, Idiome.

Idiota, val da poco, ignorante, Ignorant, idiot, lourdaut, qui n'a pas grand esprit.

Huomo Idiota, Homme ignorant & idiot.

Idolo, Idole, simulacre.

Idolatria, adoratione d'idoli, Adoration d'Idoles, idolatrie.

Idolatra, Idolatre.

Idoneo, ciò è conueneuole à qualche impresa, Idoine, apte, propre, conuenant à quelque affaire.

Idropisia, Hidropisie.

Idropico, Hidropique.

I G.

Ignauo, Lasche, couard.

Ignobile, ciò è senz a fama, di bassa conditione, di vil progenie, Ignoble, incognu, qui n'a nul bruit.

Nato ignobile, Qui est issu de basse condition & estat.

Ignobilità, La basse condition des parens dont on est issu.

Ignominia, ciò è dishonore, vergogna, Ignominie, honte, diffame, deshonneur.

Ignominioso, Ignominieux.

Ignorare, Ignorer.

Ignorare la cagione, Ignorer l'occasion.

Ignoranz a, Ignorance.

Ignorante, Ignorant.

Ignorantemente, Ignoramment.

Ignoto & ignota, Non cognu, & non cognue.

Ignudo, & ignuda, Desnué, & desnuee.

Ignudare, Se desnuer.

I L.

Il, Le.

Il vino, Le vin.

Il marchese, Le marquis.

Il meglio, Le meilleur.

Il di, Le iour.

Il contrario, Le contraire.

Il padre, Le pere.

Il rimanente, Le residu.

Il buon huomo, Le bon homme.

Voi il potete comprendere, Vous le pouuez comprendre.

Io il vi diro, Ie le vous diray.

Il piu delle volte, Le plus souuent.

Illecito, ciò è non lecito, vietato, Illicite, qui n'est point loisible de faire.

Illecitamente, ciò è non lecitamente, Illicitement.

Illiberale, ciò è villano, Vilain, deshonneste, chiche

Illiberalità, ciò è villania, Vilenie, chicheté, deshonnesteté.

Illustrare, ciò è dar grand lume, Illustrer, donner clarté.

Illustre, ciò è chiaro, di grand nome, famoso, Fort clair, de grand bruit & renom, illustre.

Illustramente, Par excellence, euidemment, clairement.

Illustramento, ciò è ornamento, Reparement, beauté, ornement.

Illuminare, ciò è dar chiarez z a, Illuminer, donner clarté & lumiere.

Illuminato, Illuminé.

Illuminatione, Illumination.

I M.

Imaginare, Imaginer, penser.

Imaginarsi, ciò è considerare, pensare attentamente, Penser, iuger, estimer, penser diligemment & attentiuement.

A voi lascio ad imaginare, Ie vous laisse à penser.

Seco imagino, Il pensa à part soy.

Non imaginando che per questo addomandato fusse, N'estimant pas qu'il fut recerché de cela.

Come

Come voi imaginate, Comme vous pensez.

Cosi haueua imaginato, Il auoit ainsi pensé.

Non imaginato, Qui n'a encores point esté trouué ni inuenté.

Imaginato, Imaginé.

Imaginario, Chose imaginee.

Imaginario, Celui qui fait & vẽd des images.

Imaginatione, Imagination, pensee.

Fermarsi in vna imaginatione, Estre resoulu en vne conception.

Imaginamento, voyez *Imaginatione.*

Imagineuole, Qui est imaginé, inuenté.

Imagine, Image.

Far imagini, Faire des images.

Pieno d'imagine, Plein d'images.

Fattore d'imagine, Tailleur d'images.

Imagine di cera, Image de cire.

Imaginariamente, Fintement & imaginément.

Imaginarsi qualche cosa, Se feindre & imaginer quelque chose.

Imbaligiare, *val porre in balice*, Empaqueter, mettre dans vne valise.

Imbarbugliare, *val intricare*, S'enuelopper & tourmenter en beaucoup d'affaires.

Imbarcarsi per nauigare, S'embarquer, se mettre sur mer.

Imbardare, *val porre le barde*, Border.

Imbasciaria, *officio dell'imbasciatore*, L'office d'ambassade.

Imbasciata, Message, ambassade.

Imbasciatore, Ambassadeur.

Imbatterſi, *ciò è abbaterſi, incontrare a caso*, Trouuer ou rencontrer d'aduenture, s'entreheurter.

Imbecille, *cio è debole, stanco*, Imbecile & foible, debile, lasche.

Imbecillamente, Foiblement, imbecillement, debilement, laschement.

Imbecillità, *val debolezza, fiacchezza*, Imbecillité, foiblesse, debilité, lascheté.

Imbellettare, *cio è coprire il color naturale con vn altro*, Couurir la couleur naiue d'autre couleur, teindre de couleur.

Imbellettato, Fardé, feinct, desguisé.

Imbelle, Foible.

Imbellire cio è ornare, Orner & parer, farder.

Imbiancato, Blanchi.

Imbianchare, cerchez *Biancheggiare.*

Imbianchito, cerchez *Biancheggiato.*

Imbiancarsi, *cio è biancheghiarsi, diuenir biancho*, Deuenir blãc, se faire blanc de vieillesse.

Imboccare, *cio è porre il cibo in bocca*, Emboucher, appasteler, mettre le morceau dans la bouche.

Imboccare, Prẽdre auec les dents en guise d'vn chien.

Imborgare, Demeurer dedans la ville, se rẽdre bourgeois d'vne ville.

Imborsare, *cio è porre in borsa*, Embourser.

Imboschire, Faire vn bois.

Imboscarsi, Se mettre en embusches.

Stare in imboscata, Estre en embusches.

Imbottare, *cio è porre il vino nella botte*, Mettre le vin dans le tonneau.

Imbottaio, *stromento da imbottare il vino*, Vn entonnoir.

Imbottonare, *cio è empire*, Remplir, farcir.

Imbottonatura, *cio è pieno*, Remplage.

Imbracciare, Embrasser, mettre dans les bras.

Imbrattamento, ciò è lordamento, Souillure, ordure.

Imbrattare, val sporcare, lordare, Tacher, maculer, souiller, ordir, salir.

Inbrattarsi le mani di sangue, Souiller ses mains de sang.

Imbrattarsi di fango, Se souiller de fiens.

Imbrattato, Souillé, taché.

Imbrenare, Embrener.

Imbreuiatura, Abbreuiature.

Imbrigliare, Brider.

Imbrigliato, Bridé.

Imbriaccare, Enyurer.

Imbriaccarsi, S'enyurer.

Imbriacchezza, Yurongnerie.

Imbriaco, Yurongne.

Imbriaca, Yuresse.

Alquanto imbriaco, Vn peu yure.

Imbroccata, Essai.

Alla prima imbrocata, Du premier abord, au premier essay.

Imbroccatura, voyez *Imbroccata*.

Imbrogliato, ciò è intricato, che non si puo districare, Embrouillé, dont on ne se peut despestrer.

Imbroglione, Quereleux, hargneux.

Imbrunire, Brunir, obscurcir, faire noir, noircir.

Imitare, ciò è andare ad essempio, Imiter, ensuiure.

Imitare il padre, ciò è assomigliare il padre, Ressembler à son pere.

Imitare il padre, Ensuiure le pere.

Egli ha molto bene la mano di lui imitato, Il a bien imité sa main.

Imitatore, Imitateur.

Imitatore per inuidia, Celui qui tasche à faire comme vn autre.

Imitabile, facile da imitare, Imitable, aisé à contrefaire.

Imitatione, Imitation, suite.

Immacchiare, ciò è ascōdersi in macchie, Se cacher, se musser.

La dentro il ladron s'immacchia, Le larron se cache là dedans.

Immacchiato, ciò è nascosto, Caché, mussé.

Immacolato, Immaculé.

Immagrirsi, S'amaigrir.

Immagrare, Amaigrir.

Immatinente, Incontinent.

Immarcire, Se pourrir.

Immascharare, cerchez *Mascarare*.

Immaschire, ciò è diuenir maschio, Deuenir masle.

Immascarato, Masqué.

Immaturo, Crud, qui n'est pas meur.

Immediate, val subito che, Immediatement, soudainement, promptement.

Immegliorare, Emmeliorer.

Immergere, Plonger.

Immergere, cerchez *Ficcare*.

Immerdare, Embrener.

Immeriteuolmente, ciò è senza hauer merito, Sans l'auoir gagné, merité, ou deserui.

Immillare, Multiplier.

Imminente, ciò è soprastante, Imminent.

Immobile, che non si moue, Immobile.

Immoderatione, Desreiglement, desmesurement.

Immoderatamente, Desreiglémēt, desmesurément.

Immoderato, ciò è senza modo, senza misura, Desreiglé, desmesuré.

Immodestamente, ciò è senza modestia, Sans mesure, outre mesure.

Immodestia, Immodestie.

Immodesto, Immodeste, turbulent.

Immollare, Attendrir.
Immondità, ciò è sporchezza, sozzura, Ordure, vilenie, souillure.
Immondo, ciò è sporcho, lordo, Sale, ord.
Immutabile, Immuable.
Immonditie, Ordures, immondices, vilenies.
Fu da molte immonditie purgata la città, La ville fut nettoyee de plusieurs ordures.
Immortale, Immortel.
Dio è immortale, Dieu est immortel.
Immortalità, Immortalité.
L'immortalità delle anime, L'immortalité des ames.
Immoto, val non mosso, Qui n'est point remué.
Immutabile, che non si muta, stabile, fermo, Immuable, ferme & stable.
Imo & ima, Bas.
Imola, Imole, c'est le nom d'vne ville de la Romagne.
Imolese, Citoyen d'Imole.
Impacciare, ciò è hauer da fare, Auoir affaire, estre empesché.
Impacciarsi, ciò è hauer cura, darsi pensiero, Auoir cure & soing.
Non t'impacciare, Ne t'en soucies.
Chi sarebbe che s'impacciarebbe, Qui est ce qui auroit le soin.
Io non vorrei che altri se ne impacciasse, Ie ne voudrois pas que autres s'en meslassent.
Non voi impacciate che io no'l farei mai, N'ayes pas peur que ie le face iamais.
Impaccio, per il disturbo, Empeschement.
Impaccio, ciò è impresa, carico, Affaire, charge, soin, chagrin, ennuy.
Io son libero da quello impaccio, Ie suis deliuré de ceste fascherie.
Senza darsi altro impaccio, Sans se trauailler autrement.
Impadronirsi, Iouir de quelque chose, auoir la iouissance de quelque chose.
Impallare le viti, ciò è mettere pali alle viti, Eschalasser les vignes.
Impalamento, ciò è quando si mette palo alle vite, Eschalassement de vigne.
Impalpabile, Qui ne se peut toucher.
Impatiente, che non può suportare, Impatient.
Impatienza, Impatience.
Impatientemente, Impatiemment.
Impallidire, Pallir, deuenir palle.
Impalmare, Promettre en la main se donner la main, la foy.
Impaludare, Deuenir lieu marescageux.
Impaniati, Engluez.
Imparare, Apprendre.
Imparare alla mente, Apprendre par cœur.
Imparare bene, Apprendre bien.
Imparare a suonar la trombetta, Apprendre à sonner de la trompette.
Imparare alle spese d'altri, Apprendre aux despens d'autrui.
Altro diletto che imparare non prouo, Ie n'ay autre plaisir qu'à apprendre.
Impartire, ciò è far parte, Despartir, donner.
Impassibile, Qui ne peut souffrir.
Impastato, come gallina, capone, Beste de graisse.
Impastato come il pane, Pestri.
Impastato, val imbrattato, Souillé, barbouillé.
Tutto dal capo al pie impastato, Tout souillé depuis la teste

iusques aux pieds.

Impastare, ciò è ridurre in pasta, Pestrir.

Imparadisare, Mettre en paradis.

Impiastricciare, Frotter & brouiller d'vn emplastre, emplastrer.

Impatricciato, Frotté ou enduit de quelque liqueur, barbouillé & souillé.

Il doglio è tutto impastricciato, di non so che cosa, Le tonneau est tout enduit de ie ne sçai quoi.

Impatibile, Qui ne peut pas endurer, ou impassible.

Impaurire, ciò è mettere paura, spauentare, fare paura, Craindre, espouuanter, effrayer.

Impaurirsi, S'espouuanter.

Impaurito, Espouuanté, effrayé.

Impazzare, ciò è diuenir pazzo, Affolir, deuenir fol.

Impazzare per troppo allegrezza, Defaillir & perdre le sens.

Fare impazzare, Faire deuenir fol.

Sentiua si fatto dolore che quasi n'era per impazzare, Il sentoit vne si grande & forte douleur qu'il estoit quasi pour perdre le sens, & deuenir fol.

Impazzato, Insensé, hors du sens & entendement, fol.

Impazzo, cerchez *Impaccio.*

Impeciare, ciò è imbrattare di pece, Empoisser, poisser.

Impeciato, Enduit de poix, poissé.

Impeccabile, Impecabile.

Impedire, ciò è sturbare, vietare, Empescher.

Acio che tu non m'impedisca, Afin que tu ne m'empesche.

Impedito, Empesché.

Via impedita, Chemin bousché ou empesché.

Hai impedita la mia andata, Tu as empesché mon despart.

Impedito nel pensiero, Empesché de pensees & souci.

Impedito per alcuno, Empesché pour quelqu'vn.

Impedimento, Empeschement.

Impegnare, ciò è dar in pegno, Engager, bailler de gage.

Impegnare vna possessione, Engager vne possession.

Impegrirsi, Deuenir estonné, ou hors de soy.

Impegolare, cerchez *Impeciare.*

Impegolato, Poissé.

Impelare, Commencer à auoir barbe.

Impellizato, Empelissé vestu de peaux, de panne.

Impenata, val la finestra di vedro, Vne fenestre de verre, verriere.

Impennare, Commencer à auoir des plumes.

Impensabile, Qu'on ne penseroit iamais qu'il deut aduenir.

Impensatamente, ciò è senza pensarui, Sans y penser, par mesgarde.

Impensato, ciò è di che non si pensa, Qu'on ne penseroit iamais qui deust aduenir.

Imperadore & Imperatore, Empereur.

La corte dell' imperatore, La court de l'Empereur.

Imperatrice, Imperatrice.

Impercioche, Car, pource, quoi.

Imperfetto, Imparfait.

Impero & imperio, Empire.

Imperioso, Imperieux.

Imperiosamente, Imperieusement.

Imperito, Ignorant.

Imperlare, Emperler, orner de perles.

Imperoche, cerchez *Impercioche.*

Impermutabile, Immuable, qui ne se peut changer.

Imperuersare, Deuenir insensé, furieux.

Imperuersato, Insensé, qui a perdu

du le sens.
Impeto, cerchez *Empeto*.
Entrare con impeto, Entrer par force.
Impetrabile, che facilmente si puo impetrare, Aisé, & facile à impetrer.
Impetrare, ciò è ottenere, Impetrer obtenir.
Impetrare, pregando, ciò è ottenere la sua dimanda, Obtenir sa requeste.
Lasciami impetrare questo di te, Permets que i'obtiene cela de toy.
Impetratione, Impetration.
Impetrare, Endurcir deuenir dur.
Impetrare licenza, Obtenir congé & permission.
Impetrare ageuolmente, Obtenir dextrement.
Impetro dal signore, Il obtint du Seigneur.
Impetuoso, Impetueux.
Vento impetuoso, Vent impetueux & violent.
Impetuosamente, Impetueusemẽt, auec force & violence.
Corse impetuosamente, Il courut auec force & violence.
Minaccioli di farlo impiccare per la gola. Il le menaça de le faire pendre.
Impiagato, ciò è pieno di piaghe, Blessé, plein de playes.
Impiagare, Blesser, vlcerer,
Impiantare, Planter.
Impiastrare, cerchez *Impastricciare*, Ordir, & gaster, honnir.
Impiastro, Emplastre.
Impiccare, Pendre au gibet.
Impiegare, Employer.
Impiegare il tempo, Employer le temps.
Impiegare denari, Employer de l'argent.
Impiegato, Employé, despendu.
Denari impiegati, Argent despendu.
Impiegatosi per alcuno, S'estre employé pour quelqu'vn.
Impiccato, & appicato, Pendu.
Impietà, Impieté.
Impietrare, Endurcir.
Impigrire, ciò è diuenir pigro, Deuenir paresseux.
Impelliciare, ciò è coprire di pelle, Couurir de peau.
Impinguare, Engraisser.
Impio, Impie qui ne tient conte de Dieu n'y de ses peres, vn meschant, cruel, inhumain.
Impiombare, Plomber.
Impiombatura, ciò è soldatura con piombo, Souldure de plomb.
Impire, Emplir.
Impire vna botta di vino, Remplir vn tonneau de vin.
Impire quanto all' animo, Instruire.
Implacabile, che non si placa, Implacable, qu'on ne peut appaiser.
Implacabilmente, Obstinément, implacablement.
Impolitamente, ciò è senza politezza, Lourdement fait.
Implicare, Enuelopper, ou embrouiller.
Impoluerare, Reduire en poudre.
Imporre & Imponere, Encharger. enioindre.
Imporre, ciò è porre sopra, Mettre sus.
Imporre la penitenza, Enioindre la penitence.
Imporre qualche cosa ad alcuno, Encharger quelqu'vn de quelque chose.
Imporre silentio, Imposer silence.
Io ho fatto quello che m'inponeste, I'ay fait ce dequoy vous m'auiez enchargé.
Io vi vbidirò di questo che m'inponete, I'obeiray à ce

que me commandes.

All' hora impoſtagli, A l'heure à luy aſſi gnée.

Impoſto, Enchargé, enioinct.

Secondo ch' era ſtato impoſto, Selon qu'il auoit eſté enioinct.

Importante, Graue & de conſequence, important.

Importanza, D'importance.

Importare, Importer, ſignifier.

Importare, Chaloir, ſoucier.

Importunare, Importuner, ennuyer, faſcher.

Importuno, ciò è preſomptuoſo, Importun, ennuyeux, faſcheux.

Importunità, Importunité.

Impoßibile, Impoſſible.

Coſa è impoßibile, C'eſt choſe impoſſible.

Impotente, Impuiſſant.

Impotentia, Impuiſſance.

Impouerire, Apauurir.

Imprigionare, val mettere in prigione, Empriſonner.

Impregnare, Engroſſir.

Impreſa, Entrepriſe, charge.

Metterſi a gran' impreſa, Faire vne grande entrepriſe.

Preſontuoſa impreſa, Entrepriſe preſomptueuſe.

Matta impreſa, Sotte entrepriſe.

Alta impreſa, Haute entrepriſe.

Magnifica impreſa, Entrepriſe magnifique.

La ſua impreſa è tornata in vano, Son entrepriſe eſt allée à neant.

Imprendere, Apprendre.

Ad imprendere philoſophia il mandò a Padoa, Il l'enuoya à Padouë eſtudier en Philoſophie.

Impreſo, Obſtiné.

Quello ch' egli a impreſo, Ce qu'il a entrepris.

Impreßione, Emprainte, marque, impreſſion.

Impreſſo, Imprimé.

Impreſtare, Preſter.

Impreſtito, Preſté.

Imprimere, Imprimer.

Imprima, Premierement.

Io voglio in prima andare a Roma, Ie veux aller premierement à Rome.

*Imprometter*e, Promettre.

Impromeſſo, Compromis, arbitrage.

Improntitudine, Importunité.

Credi tu vincere per improntitudine? Penſes-tu de l'emporter par importunité?

Impronto, Importun, faſcheux ennuyeux.

Improbabile, Improbable, nõ probable.

Impprontare, Empreindre, imprimer.

Impronta & impreßione, Impreſſion, empreinte, marque.

Impronto, Empreint, marqué.

Improntitudine, Marqué.

Improuerare, rinfacciare, buttar in occhi, Reprocher.

Improuiſo, Improuiſte.

All' improuiſo, Sans y penſer.

Imprudentemente, Imprudemment.

Imprudente, ciò è non prudente, che non diſpone quanto ha da fare, Imprudent, qui n'auiſe point à ſes affaires.

Imprudenza nell' o aperare, Ignorance, quand on fait quelque choſe par meſgarde.

Imprunare, Bleſſer quelqu'vn auec des eſpines.

Impudicitia, Impudicité, paillardiſe.

Impudico, ciò è diſhonneſto, Impudicque, paillard.

Impudicamente, Impudiquement.

Impulſore, val chi imita & induce a far qualche coſa, Qui pouſſe ou in-

ou induit & incite à faire quelque chose.
Impunito, Impuni.
Imputare, ciò è attribuire. Accuser, imputer, attribuer.

I. N.

In, En.
In che, En quoy.
In dubio, En doute.
In abandono, A l'abandon.
In questo giorno, En ce iour.
In terra & in cielo, En terre & au ciel.
In tale seruigio, En tel affaire.
In paradiso, En paradis.
Non è in casa, Il n'est pas en la maison.
Dire in questa maniera, Parler en ceste façon.
In breue, Briefuement.
Inacerbire, Se collerer, s'aigrir.
Inacere, Deuenir aigre, se tourner en vin aigre, s'aigrir.
Inaccessibile, Inaccessible.
Inacquare, Inonder, bagner.
Inacquare il vino, Tremper le vin.
Inacquato, Bagné.
Inaffiare, Arrouser, bagner.
Inaffiare l'horto, Arrouser le iardin
Inaffiato, Arrousé, bagné.
Inaspare, cerchez *Bagnare*.
Inalbare, Blanchir.
In alcun luogo, En quelque lieu.
In altro luogo, En autre part.
Inalzare, ciò è leuare in alto, Esleuer, leuer en haut.
Inalzare alcuno con laudi, Louër & exalter quelqu'vn en le louant.
Inalzare le mani, Esleuer les mains.
Inamicare, val far amico, Faire amitié,
Inanellato, Annellé.
Inanimare, Encourager, enhardir.
Inanimato, Enhardi, encouragé.
Inanti, Deuant, au precedent.
Inanti agli altri, Deuant tous les autres.
Inanti che, Premierement.
In arbitrio, ciò è potesta, En puissance.
Inarcare, Courber, vouter, baisser.
Inarcare le ciglia, Abbaisser les sourcils.
Inarcato, Courbé, vouté.
Inargentato, Argenté.
Inarrare, Donner les arres.
Inarime, Inarimé, c'est vne Isle pres de Naple.
Inarsicciato, A demi bruslé.
Inaspare, Deuider du fil.
Inasperare, Collerer, inciter à ire, à courroux.
Inasprire, cerchez *Inacerbire*.
In assetto, En ordre.
Inauertenza, ciò è imprudenza, Imprudence, ignorance, quād on fait quelque chose par mesgarde.
Inaudito, Incognu, non entendu, inusité.
In breue, in breuità, breuemente, En bref, briefuement.
Inbando, Par bannissement.
Incalmare, Enter.
Incalmo, Vne ente.
Incagnesco, cerchez *Cagnescamente*.
Incalcinare, Bastir auec de la chaux, calciner, crespir.
Incalcinamento che se fa a gli muri, Enduite, ou crepissement.
Incalciamento, ciò è constringimento, pungimento, stimulatione, Esguillonnement, instigation, instinct, inspiration.
Incalciare, stimulare, Inciter, esguillonner, esmouuoir, stimuler, persuader.
Incalciare alcuno a sonare, Inciter quelqu'vn de sonner.
Incalciato, Incité, prouoqué, per-

suadé.

Incantare, Enchanter.

Incantagione & incanto, Enchantement.

Incantamento, Enchantement.

Incantesimo, cerchez *Incantagione*.

Incanto, cerchez *Incantesimo*.

Incantatore, Enchanteur.

Incantatrice. Enchanteresse.

Incantare ben i a chi piu promette, vendere all' incanto, Subhaster, vendre au plus offrant, incanter.

Incantato, luogo doue si fa tal vendita, Le lieu où on fait les subhastations, inquants, ou expeditions.

Libro del incanto, Liure que l'on vend au plus offrant.

Incapellare, Se couurir d'vn chapeau.

Incapellato, Qui a vn chapeau sur sa teste.

Incapestrare, ciò è legare col capestro, Encheuestrer, lier auec vne corde

Incapparsi, S'entreheurter.

Incaparbirsi, puntarsi, ostinarsi S'opiniastrer.

Incapparare, Donner en gage, cerchez *Inarrare*.

Incappare, Cheoir, tomber, hurter.

Incappare nel secondo errore, Tomber en la seconde faute.

Piu non incappi in queste sciochezze, Ne tombe plus en telles sottises.

Incappare nelli lacci, Tomber aux filez.

Incaricare, Imposer, mettre sus, charger quelqu'vn.

Incarco di testa, pesamento di testa, Pesanteur de teste, distillatiõ du cerueau

Incarco, & incarca, ciò è peso, soma, Charge, fardeaux, faix, la charge qu'on baille à quelqu'vn.

Incarcerare, Emprisonner.

Incarico cerchez *Grauezza*.

Incarnare, Incarner, viuifier.

Incarnatione, Incarnation.

Incarnato, Incarnadin.

Incastrare, Conioindre, coller ensemble.

Incatenare, Enchainer.

Incauare, ciò è cauare forte, Creuser.

Incauezzare, ciò è metter la cauezza, Encheuestrer, lier auec vne corde.

Incauezzate li quello cauallo, Liez-là, ou attachez-là ce cheual.

Incauto, ciò è poco accorto, imprudente, Improueu, peu aduisé, peu fin, peu caut, peu rusé.

Incautamente, Inopinement.

Incendere, Enflammer.

Incendio, ciò è brusciamento, Embrasement.

Incenerare, Reduire en cendres.

Incensare, Perfumer auec encens.

D'incenso, D'encens.

Incenso, ciò è gomma odorifera, L'ẽcens.

Incerare, Encirer, bougier.

Inceramento & inceratura, Cirement.

Incerato, Qui est ciré.

Incerto, dubbio, che non ha fermezza, Incertain douteux qui n'est point ferme ni arresté.

Egli è molto incerto, Il est fort irresolu.

Incespiare, Tomber sur vne motte de terre.

Incesto, Inceste.

In che luogo, ciò è doue, En quelle part, où.

In che luogo egli andato, En quelle part est il allé.

Io ho mandato in quello luogo, I'ay enuoyé en ce lieu-là,

Inchiappare, Rencõtrer, trouuer d'auenture,

d'aduenture, trouuer en chemin, entrehurter.

Inchiauare, ciò è chiudere con chiaue, serrare, Fermer, clorre à la clef.

Inchinare, Encliner, abbaisser.

Inchinare, Humilier, ployer.

Inchinarsi verso alcuno, S'humilier enuers quelqu'vn.

Inchinatione, Inclination, humilité.

Inchinato, Enclin, humble, humilié.

Inchinato all' ingiu, cio è pendente, che scende, Qui penche & va en abbaissant, incliné & tendant en bas.

Inchinato grandemente, Fort enclin, grandement addonné.

Egli è grandemente inchinato al gioco delle carte, Il est grandement adonné au ieu de cartes.

Inchinato a fare male, Enclin a mal faire.

Forte inchinato al piacere, For enclin & addonné aux plaisirs.

Inchineuole, Ployable.

Inchiodare, Clouer.

Inchiodato, Garni de cloux, qui est cloué.

Inchiudere, Enfermer, enclorre.

Inchiostro, De l'encre.

Inciampare, intoppicare, Se heurter, chopper, broncher, trebuscher.

Inciampare contra vn sasso, Hurter contre vne pierre, vn caillou.

Inciampato, Qui a bronché, qui a choppé.

Egli s'è inciampato contro a quello muro, Il ha hurté contre ceste muraille.

Inciampatura, incontro, intopicata, Choppement, hurtement, rencontre, ou heurt.

Incidere, Tailler.

Incino, vncino, rampino, Crochet.

Incischiare cerchez *Incidere*.

Incitamente, Vistement & de grade roideur.

Caminare incitamente, Cheminer vistement & de grande roideur.

Incitamento, & incitatione, Incitement, incitation.

Incitare, val prouocare, Inciter, esmouuoir, exhotter.

Incitare ad ira, Prouoquer & esmouuoir à ire, à courroux, faire fascher.

Incitare a cose honeste, Exhorter à choses honnestes.

Incitare alcuno alla vindetta, Inciter quelqu'vn à se venger.

Incitare alcuno a sdegno, Prouoquer quelqu'vn à desdain, & ennuy.

Incitatione, Incitation, prouocation.

Incitatione a vomito, Prouocation a vomir.

Incitato, ciò e prouocato, Incité, esmeu, prouoqué.

Incitatore, chi incita a far qualche cosa, Impulseur, qui pousse ou induit & incite à faire quelque chose.

Inciuile, ciò è senza ciuilità, Inciuil, rustaut.

Egli ha fatto cosa inciuile, Il à fait vn acte inciuil.

Inciuilmente ciò è rusticamente, senza ciuiltà, Sans courtoisie, sans honnesteté, & ciuilité, inciuilement.

Incognito, Incogneu.

Inclemente, Impiteux, inclement, cruel, inhumain,

Inclito, famoso di gran nome, De grand renom.

Inclito, Excellent, glorieux.

Incol, val gli habitatori, Les habitans qui sont venus d'estrãge pays pour demeurer auec nous.

Incollare, Coller, ioindre.
Incollamento, Collement.
Incollatore, Celuy ou celle qui colle.
Incollato, Gluant, collé.
Incolpare, ciò è dar la colpa & accusare, Accuser, blasmer, reprocher, imputer.
Incolpare alcuno, Accuser, blasmer quelqu'vn.
Incolpare di rubbaria, Accuser de larrecin.
Incolpare d'assasinamento, Accuser de volerie.
Egli è incolpato d'adulterio, Il est accusé d'adultere.
Essere incolpato, Estre blasmé.
La padrona ne sarà incolpata, La maistresse en sera blasmee, & accusee.
Incominciare, val principiare, dar cominciamento, Commencer.
Incominciare a dire la sua opinione, Commencer de dire son aduis.
Incominciare l'amicitia con alcuno, Commencer d'auoir amitié auec quelqu'vn.
Incominciare l'opera & lasciarla imperfetta, Commencer vne besongne, & la laisser imparfaicte.
Incominciamento, Commencement.
Incommodamente, ciò è fuori di proposito, Mal à point, mal à propos, incommodément.
Incommodità, Fascherie, ennuy, danger, nuisance, quand vne chose vient mal a propos, ou mal en point.
Incommutabile, Qui est immuable qui ne se peut changer.
Incompagnia, ciò è insieme, Ensemble auec, de compagnie.
Incomparabile, ciò è senza parangone, Incõparable, qui n'a point son semblable.
Allegrezza incomparabile, Ioye incomparable.
Incomportabile, val che non si può supportare, Insupportable, qu'on ne peut supporter.
Dolore inconportabile, Douleur insuportable.
Parola incõportabile, Propos insupportables.
Fatti incõportabili, Actes intollerables.
Incomprensibile, ciò è che non si può comprendere, Incomprehensible, qu'on ne peut comprendre.
Incommodare, Incommoder.
Incommodare alcuno, Empescher, incommoder quelqu'vn.
Incommodo, Incommodité.
Incommodità, cerchez *Incommodo*.
Inconsiderabile, Inconsiderable.
Inconsiderato, Inconsideré.
Inconsideratamente, Inconsiderément.
Inconsideratione, ciò è mancamento di consideratione, Inconsideration.
Incongelabile, Qui ne peut estre glacé.
Inconstante, Inconstant.
Inconstanza, Inconstance.
Inconstantamente, Inconstemment.
Incontanente, Incontinent, soudainement.
Incontanente gli occorse nell' animo, Il luy vient soudain en l'entendement.
Aprire incontanente, Ouurir promptement.
Incontinenza, senza continenza, Incontinence.
Incontinente, Incontinent, qui ne se peut contenir & garder de hanter femmes.
Incontinentemente, senza continenza, Sans continence, incontinemment.

nemment.

Incontegno, Grauement.

Caminare incontegno, Cheminer grauement, orgueilleusement.

Inconto, Non orné.

Incontro, cerchez *Contra*.

Incontro, Au deuant.

Sono andati incontro al Re, Ils sont allez au deuant du Roy.

Incontro, l'atto d'ell incontrare, Rẽcontre.

Andare incontro, Aller au deuant.

Incontro de nemici, Rencontre des ennemis.

Incontro, ciò è vrtamento, Heurt, choppement.

Inconueniente sconueneuole, Deshõneste, messeant, chose mal cõuenable, indecent.

Parole inconueniente, Propos malseants, indecens.

Inconuenientemente, *sconneneuolmente*, Sottement, lourdement.

Incorazzato, val armato di corazza, Vestu d'vn harnois.

Incontrare, scontrare, andare incontro, Rencontrer.

Incontrare, Aduenir.

Incontrare, ciò è vrtare, Heurter.

Incontrare alcuno per strada, Rencontrer quelqu'vn par chemin.

Vegniendo in qua io lo incontrai, Venant en ça ie le rencontrai.

Incorare, ciò è dar animo, Encourager, euhardir.

Incorretto, Incorrect.

Incoronare, ciò è ornare di corona, Couronner.

Incoronato, Couronné.

Il Re di Francia è stato incoronato, Le Roy de France a esté coronné.

Incorporare, ciò è ridurre in piu cose alla forma di corpo, Faire de plusieurs corps ou choses vne meslange.

Incorporare medicine, Incorporer, mesler ensemble vne medecine.

Incorporato, Meslé, incorporé, mixtioné.

Incorrere, ciò è cadere, intoppare, Cheoir, eschoir, tomber d'aduenture en quelque chose, rencontrer.

Incorrere in qualque difficultà, Tomber en quelque difficulté.

Incorrotto, val schieto, intiero, non corrotto, Qui n'est point corrompu, entier.

Incortare, accorciare, abbreuiare, Abbreger, accourcir.

Incortare, ciò è ritirare, Retirer, serrer, attirer.

Incortato, ciò è ritirato, Retiré, serré, raccourci.

Inconstante ciò è mutabile, instabile, Inconstant, variable, muable, legier.

Inconstantemente, Inconstammẽt, legierement.

Inconstanza, instabilità, leggierezza, Inconstance, legiereté, varieté, diuersité.

In costi luogo, ciò è costi, Là où tu es, la part où tu es.

Incredibile, da non credere, Incredible, qu'on ne peut croire, incroiable.

Incredibilmente, Incrediblement, qui ne se peut croire.

Incredulità, Incredulité.

Incredulo, che non crede facilmente, Incredule, qui ne croit pas legierement.

Increscere, Desplaire, ennuyer.

Gli comincio forte ad increscere, Il commença de s'ennuyer fort.

Di cio che fatto haueua gli increbbe, Il luy desplut ce qu'il auoit fait.

Gli ne increbbe, Il luy despleut.

Increscati di me, Ayez compassion de moy.

Egli ti prega che non t'incresca l'aspettare, Il te prie que tu ne t'ennuyes point d'attendre.

Increato, brattato di creta, Blanchi de croye, qui est crespi.

Incrocciare, val ficcare in croce, Mettre en croix.

Incrocciatamente, En forme de croix, croisement.

Incrocicchiato, Crucifié.

Increato, Increé, noncreé.

Increspar, Froncer & rider le front.

Incorbare, Mettre en la corbeille.

Incrostare, val far crosta, Enduire & couurir tellement que ce soit comme vne crouste: encrouster, crespir.

Incrostare le muri d'vna casa, Enduire les murailles d'vne maison.

Incrostamento, Enduite, ou crepissement.

Incrudelire, Deuenir plus cruel.

Incrudelito, Qui est deuenu plus cruel.

Incrudire, Estre crud.

Incubi, Incubes, ce sont espris malins.

Incudine, Enclume.

Inculto, cioè non accencio, non coltiuato, Qui n'est point cultiué ou labouré.

Campo inculto, Vn champ qui n'est point cultiué ny labouré.

Incurabile, che non puo guarire, Incurable, qu'ō ne peut guairir.

Incurabile malatia, Maladie incurable.

Indarno, En vain, pour neant.

Lauorare in darno, Trauailler en vain, pour neant.

Indebitato, Endebté, qui doit beaucoup.

Indebito, val iniusto, Iniuste.

Indebolire, Debiliter.

Indebolirsi per fame, S'affoiblir de faim.

Indebolito, Affoibli.

Indegnamente, Indignement.

Indegnità & indegnitate, Indignité, bassesse.

Indegno, Indigne.

Indemoniato, Demoniacle.

Indegno di laude, Indigne destre loué, de louange.

Da iddi innanzi, Des ce temps-la.

Indeuinare, Deuiner.

Indi, ciò è di la, De là.

Indegno d'essere in buona compagnia, Qui est indigne d'estre en bōne compagnie.

India, Inde, c'est vne region d'Orient.

Indiano, Indien.

Indice, ciò è tauola d'vn libro che dimostra le materie in esso contenute, Indice, repertoire.

Indicetto, Petit indice.

Indico colore, Couleur d'Inde, bleu obscur.

Indietro, Derriere.

Tornare indietro, Tourner en arriere.

Cacciare i cani indietro, Lascher les chiens apres.

Trarsi indietro, Se retirer en arriere, Se reculer.

Indifeso, Sans defence.

Indifferente, Indifferent, qui n'est de soy ne bon ne mauuais.

Indifferenza, Indifference.

Indifferentemente, Indifferemment.

Di di & di notte, Indifferemment de iour & de nuict.

Indigente, Indigent paoure, necessiteux.

Non dimenticare gli indigēti, N'oublier pas les paoures indigés.

Indigestione, Indigestion, crudité d'estomac.

Indigesto, Qui n'est point cuict, cru

Indirizzare & indrizzare, cerchez addresser.
Indiscreto, ciò è poco discreto, Indiscret, desreglé, desmesuré.
Indisparte, Separement.
Indispositione, Indisposition.
Indispositione del tempo, Indisposition du temps.
Indisposto, Debile, foible.
Indissolubile, che non si puo dissoluere, disciogliere, Indissoluble, qu'on ne peut desioindre.
Inditio, Signe, Marque.
Erà inditio di morte, C'estoit vn signe de mort.
Inditio manifesto, Signe certain & manifeste.
Inditione, Indiction, qui est de quinze ans.
Inditione, Le temps, la condition.
In diuerse maniere, En diuerses sortes, manieres & façons.
In diuerse parte, En diuerses parts.
Indiuia sorte d'herba, Endiue.
Indiuiduo, che non si puo diuidere, Qu'on ne peut diuiser, indiuisible, inseparable.
Indiuisibile, Indiuisible.
Indiuiso, ciò è non diuiso, non separato, Qui n'est point diuisé.
Indolcire, cerchez *Addolcire*.
Indolcito, Adouci, amolli.
In due di, En deux iours.
In due settimane, Dans deux semaines.
In due anni, Dans deux ans.
In due modi, En deux façons & manieres.
Indomato, ciò è che non si puo domare, Qu'on ne peut dompter, ny surmonter.
Indomito, Indomptable, inuincible.
Cauallo indomato, Cheual qui n'est point dompté.
Indole, Bonne ou mauuaise inclination naturelle.
Vn giouane di buona indole, Vn ieune homme docile & de bon naturel.
Indominare, Seigneurier.
Indorare, Dorer.
Indorare vn annello, Dorer vn aneau.
Indorato, Doré.
Indoratore, Doureur.
Indosso, Entour.
Indotato, val senza dote, Qui n'a nul dot.
Indotto, Qui est induit & persuadé.
Indotto all'amista di alcuno, Qui est attiré a l'amitié de quelqu'vn.
Indotto, Indocte, ignorant.
Indouinare, Deuiner.
Indouinatione, Deuination.
Indouino, Deuin.
Indouina, indouinatrice, Deuine.
Indouinamento, Deuination.
Indouinante, che indouina, cerchez *Indouino*.
Indouinato, Deuiné.
Indouinatore, voyez Indouino.
Arte d'indouinare, L'art de deuiner.
Indouinare per la mano, Deuiner, par les mains.
Indouino per la mano, Qui diuine par les mains.
Indouino per la fronte, Qui deuine par le front.
Indouino per sogni, Deuiner par songes.
Indietro, En arriere.
Chiamare in dietro, Rappeler.
Lasciare in dietro, Laisser en arriere.
Indozzamento, val Induttione, Persuasion, enchantement.
Per indozzamenti questo loro fosse auenuto, Cecy leur est aduenu par enchantement.
Indubitatamente, Sans doute, indubitablement.
Indubio, Douteux.
Indubitato, Indubitable, certain.
Inducere, Induire à faire quelque chose.

Questo m'induce a douer dire, Cecy m'incite à dire.

Indugiare, val tardare, Tarder, attendre.

Indugiare molto, Tarder long temps.

Indugiare di qui a domani, Tarder iusques à demain.

Piacciaui di indugiare, Qu'il vous plaise d'attendre.

Indugiato, val ritardato, Retardé.

Indugiare, Attendre, amuser.

Indugiatore, Attendeur, celuy qui demeure trop long temps, vn amuseur.

Indugio, Demeure, amusemẽt, delay.

Senza alcun indugio, Sans aucun delay.

Senza troppo indugio, Sans trop tarder.

Senza indugio, Sans tarder, sans delay.

Indurare, Endurcir.

Indurire, cerchez *Indurare*.

Indurirsi, S'endurcir.

Indurirsi per il freddo, Se roidir de froid.

Indurito & indurato, Endurci.

Indurre, & inducere, Induire, persuader.

Industria, Industrie, Diligence.

Industria humana, Industrie humaine.

Acquistare vna cosa con industria, Venir à bout d'vn affaire par grande diligence.

Industriosamente, con industria, Par industrie, diligemment, soigneusement.

Industrioso, Industrieux, habile à faire quelque chose, diligent, laborieux.

Inebbriare, Enyurer.

Ineffabile, che non si puo dire, Ineffable, inenarrable, indicible.

Ineffetto, Par effect, tout a fait, asseurément, certainement.

Inefficace, Impossible à faire, qui ne se peut faire.

Inelegante, ciò è non elegante, Qui n'a point de grace, n'y beauté.

Parlare inelegante, Propos mal agencé.

Inelegantemente, Sãs aucune grace, ne beauté.

Ineloquente, val senza eloquenza, Qui na point de langage en main.

Inemendabile, Incurable.

Inerme, val disarmato, Qui est desnué de ses armes, desarmé.

Soldato inerme, Soldat qui n'a point d'armes.

Inescare, adescare, Attraire, allicher, appaster, amorcer.

Inescare li pessi da pigliarli, Amorcer les poissons pour les prendre.

Inescamento, adescamento, Allichement, appast.

Inescatore, Attrayant.

Inescusabile, Inexcusable.

Inesecrabile, che non s'inchina a preghi, Inexorable, qui ne veut rien ottroyer quelque priere qu'on luy face.

Insperto senza esspirienza, Qui n'est point experimenté.

Inestare, incalmare, Semer, planter, enter.

Inestamento, incalmatura, Entement, enture.

Inestatore, incalmatore, Enteur.

Inestato, Enté.

Inesplicabile, Inexplicable.

Inespugnabile, Inexpugnable.

Ineguale, Inegual.

Inerme, Desarmé.

Inerte, Lasche, poltron.

Inertia, cerchez *Dapocagine*.

Inetto, Inepte, goffe.

Inescare, Amorser, appaster.

Inescato, Amorsé.

Inestimabile, Inestimable.

Caldo inestimabile, Chaleur inestimable.

Angoscia

Angoscia inestimabile, Ennuy inestimable.
Inestinguibile, Qui ne peut estre esteint.
Inestinguibile sete, La soif qui ne se peut estancher.
In eterno, Eternellement.
Inettamente, ciò è sciocamente, Sottement, lourdement.
Inettitudine, goffaria, Messeance, sotise.
Inetto, ciò è sciocco, Mal adroit, inepte, messeant.
Ineuitabile, Qu'on ne peut euiter ne fuir, ineuitable.
Manifesto segno dell' ineuitabile morte, Vn signe treseuident de la mort ineuitable.
Infacendare, Negotier.
Infacendato, Qui est occupé en quelque affaire ou negoce.
Infaldare, Arrouser.
Infallantemente, Infailliblement, assurément.
Infallibile, Infaillible, certain & assuré.
Infallible verità, Verité infallible & assuree.
Infamia, Infamie, deshonneur, mauuais renom.
Temo che infamia non se ne segue, Ie crains qu'il ne s'ensuiue quelque deshonneur.
Infamare, val vituperare, Diffamer, descrier.
Infame, val di trista fama, Infame, descrié.
Infamato, val vituperato, Diffamé, descrié.
Con enfamia, Auec infamie, blasme.
Purgarsi d'infamia, Se purger du blasme.
Timore d'infamia, La crainte du deshonneur.
Infangare, ciò è imbrattare di fango, Embouer, enduire de boue.
Infante, per il fanciullo, Enfant.
Infastidare, ciò è dar fastidio, Fascher, ennuyer.
Infausto, Infortuné, malheureux.
Infedele, che non osserua fede, Infidelle, qui ne tient point sa promesse.
Infidelità, slealtà, Infidelité, desloyauté.
Fortunato, malauenturato, Malheureux.
Infelicità, Infelicité, malheur.
Infelicemente, Infortunément.
Infellonire, val incrudelire, Deuenir felon cruel & inhumain.
Infeminire, S'effeminer.
Inferiore, Inferieur.
Inferire, ciò è voler dire, Donner à entendre.
Infermare, Estre malade, affoiblir.
Sono presso otto di ch'io infirmai, Il y a presques huict iours que ie suis malade.
Le viuande grosse infermano delle gotte, Les viandes grossieres engendrent les gouttes.
Infermità, Maladie.
Cadere in graue infermità, Tomber en griefue maladie.
Acciò che di questa infermità non muoia, De peur que tu ne meures de ceste maladie.
Tanto lauoro che una infermità ne gli soprauenne, Il s'eschaufa si fort à trauailler qu'il tomba en maladie.
Infermo, Malade.
Infermo di mal caduco, Qui a le haut mal.
Vitare gli infermi, Fuir les malades.
Infermeria, Maladie.
Poi che voi bene vi sentiti tempo è uscire d'infermeria, Puisque vous vous trouués bien il est temps que sortiés de maladies.
Inequalità, Inegalité.
Inequale, Inegual.
Infermaria, L'enfermerie, c'est le lieu où aux religions on met les malades.

Inferno, L'enfer.
Infernale, Infernal.
Infestare, *ciò è dar noia*, Infester, molester, tormenter.
Veggendosi infestare; Se voyant tourmenter.
Io non so chi m'infesta, Ie ne sçay qui me trauaille.
Infestamento, Moleste, fascherie, ennuy, tourment.
Infestato, Ennuyé, trauaillé, molesté, chagrine.
Tu noi ci cagione di continuo infestamento, Tu nous es en perpetuel ennuy.
Infettare, corrumpere, guastare, Infecter, corrompre.
Infettato, *ciò è amorbatto*, Infect.
Infianchire, *val indebolire*, Affoiblir, debiliter.
Infianchito, diuenuto fiacco, Affoibli, debilité.
Infiagione, ciò è gonfiamento, Enflure, tumeur.
Infiammare, Enflammer.
Infiammatione, Inflammation.
Infiammatione, Courroux soudain venu & soudain passé.
Infiammato, Enflammé.
Infiare & gonfiare, Enfler.
Infiato, gonfiato, Enflé.
Infiarsi, S'enfler.
Inficcare, val ficcare dentro, Ficher dedans.
Infibbiare cerchez *Affibiare*.
Infidele, Infidelle.
Infideltà, Infidelité.
Infido, Desloyal.
Infimo, Tout le plus bas, de basse condition ou estat.
Huomo di natione infima, Homme de bas estat.
Eleuare alcuno di infima conditione, Proumouuoir quelqu'vn de basse condition.
Infino & infine, Iusques.
Infine all'hora, Iusques à c'estheure.
Infingardo, Qui n'a nul art ne sçauoir, paresseux, lasche & failli.
Infingere, cerchez *Fingero*.
Infingere, Ficher.
Infinitamente, Infiniment.
Infinito, Infini.
In fin, cerchez *In fine*.
In fine, cio è finalmente, A la parfin, en fin finale.
In fine a tanto, Iusques à ce que.
Infintamente, Feinct, caut, simulé, dissimulé.
Viso infintamente, Visage dissimulé.
Infinità, Infinité.
Infinite volte, Plusieurs fois.
Infiniti huomini, Vne infinité d'hommes.
Iddio è infinito, Dieu est infini.
Infiorire, ciò è ornare di fiori, Orner de fleurs, fleurir.
Infiorare, Illuminer.
Influenza, Influence.
Infocare, Allumer.
Influsso, Le cours de la Lune.
Infondere, Verser dedans, espandre.
Informare, Instruire, informer.
Informarsi di fatti di alcuno, S'enquerir des affaires de quelqu'vn.
Informare del fatto, Enquerir du fait.
Informatione, Information, cognoissance.
Informato, Qui est informé.
Da l'hoste suo informato, S'estant enquis de son hoste.
Da alcuno fu informato, Il fut informé de quelqu'vn.
Informatosi da alcun vicino, S'estant enquis de quelque voisin.
Informe, Difforme.
Infornare, *ciò è mettere in forno*, Enfourner.

Inforsa & inforse, Peut estre.
Infortunio, Malheur, malencôtre, inconuenient.
Infoscare, Offusquer, obscurcir.
Infoscarsi li occhi nel sole. Esblouir les yeux au soleil.
Infoscatione, Esblouissement.
Infoscato, Plein d'obscurité & de brouillards, esblouy.
Infra & intra, Dedans.
Infra il cenare, Pendant le souper.
Infra il terzo giorno moriuano, Ils mouroyent dans le troisieme iour.
Infra di se comincio a ridere, Il se print à rire à part soy.
Infragidare, val sturbare, Estourdir l'esprit & entendement.
Infragidarsi, ciò è marcirsi, Se moisir, se rancir, & fletrir.
Infragidito, ciò è muffito, rancido, Moisi, ranci, flestri, & presque pourri.
Infragnere, ciò è pestare, Broyer, piler, mettre en poudre, puluerifer.
Inframettere, Interposer, mettre entre deux, entremettre.
Inframetterfi in qualche cosa, S'entremettre de quelque affaire.
Infreddare, Faire froid, refroidir.
Infredato, Rafroidi.
Infretta, cerchez *Frettolosamente*.
Infrettarsi, Auancer, se haster.
Infrondare, Orner de branches verdes.
Infrotta, En multitude, en vn tas, ensemblement.
Infruttuoso, che non rende frutto, ne profitto, Qui ne porte & ne rẽd point de fruict ou proufsit, infructueux.
Infondere, Verser.
Infuocare, Eschauffer tant vne chose par le feu quelle semble blanche.
Infuocato, Ardant.
Diuenir infuocato, S'eschauffer grandement.
Infuori. cerchez *Eccetto*.
De Cesare infuori, Excepté Cesar.
Infuriato, Enfurié, irrité.
Infuriare, Irriter, faire entrer en fureur.
Infuriato, fuor di se, Enragé, hors de soy.
Infuriato grandemente, pieno di furia, Plein de rage.
Infuso, val bagnato, Mouillé, versé, espandu.
Infuso, Infus.
Infuso da Iddio, Qui est infus & espandu de par Dieu.
La virtu infusa dal cielo, Vertu infuse du ciel.
Infuturare, Se perpetuer, eterniser.
Ingagliardirsi, val pigliar vigor, possenza, Se regaillardir, se renforcer.
Ingannare, Se tromper.
Ingannare l'opinione di alcuno, Faire contre l'opinion de quelqu'vn.
Ingannare se stesso, Se tromper soymesme.
Ingannare con lusinghe & belle parole, Induire ou attraire par belles paroles, amadouer.
Ingannarsi, ciò è pigliar errore, Se tromper, s'abuser, errer.
Ingannare altrui, Tromper autrui.
Questoro me ci fanno intrare per ingannarmi, Ceux cy me font entrer pour me tromper.
Se miei occhi non m'ingannarono, Si ma veuë ne ma trompé.
Dubitaua non gli ingannasse, Il se doutoit fort qu'il ne le trompa.

Se voi m'inganaste, Si vous me trompés.
Ingannasti tu mai persona, N'as tu iamais trompé personne.
Ingannato, Trompé, deçeu.
Io son stato ingannato, I'ay esté deceu.
Mi pare persona da bene se io non ne sono ingannato, Il me semble estre homme de bien si ie ne suis trompé.
Ingannevolmente, Trompeusement, captieusement.
Ingannevole, Captieux.
Inganevole amore, Amour captieux.
Ingannatore, Trompeur, deceueur.
Punire lo ingannatore & perdonare all' ingannato, Chastier le trompeur & pardonner à celuy qui est deçeu
Guardarsi dalli ingannatori, Se garder des trompeurs.
Inganno, Tromperie.
Con inganno, Par tromperie.
Pieno d'inganno, Trompeur, plein de finesse
Picciolo inganno, Petite trõperie.
Accorgersi del inganno, S'apperceuoir de la tromperie.
Huomini pieni di inganni, Personnes addonnez à tromperie.
Io qui con inganno vi ho fatto venire, Ie vous ay amené icy par tromperie.
Ingegnare, Ingenier, cercher diligemment auec l'esprit, mettre peine & diligence.
Ingegnarsi di piacere ad alcuno, Tascher de plaire à quelqu'vn.
Ingegnarsi di farlo parlare, Tascher de le faire parler.
Ingegnarsi di consumare il tempo, Tascher de passer le temps.
Ingegnarsi di parere santo, Tascher & mettre peine de paroistre estre sainct.
Ingegnati di ritenerlo, Tasche de le retenir.
Ingegno, Engin, esprit, entendement.
Senza ingegno, Qui a vn gros & lourd esprit, sans entendement.
Bell' ingegno, Vn bel esprit.
Ingegno, Finesse, subtilité.
Con grande ingegno fecero quello, Il fit cela par grande subtilité.
Di poco ingegno, De peu d'entendement.
Di benigno ingegno, D'esprit humain.
Alto ingegno, Entendement haut.
Sottile ingegno, Esprit caut, subtil.
Aguzzare lo ingegno, Aiguiser l'esprit
Sforzarsi con ogni ingegno, Tascher de tout son pouuoir.
Ingegni, Instrumens.
Ingenioso, Ingenieux, qui a bon esprit & entendement.
Ingeniosamente, ciò è con ingegno, Ingenieusement, subtilement.
Ingelosire, Deuenir ialoux.
Ingelosito, Ialoux.
Ingemare, val agomitolare, Deuider du fil par pelotons.
Ingemmare, Orner de pierres precieuses.
Ingemmare, val mundar fuori gli occhi delle vite, fare il bottone, Bourgeonner, boutonner, cõme quand les vignes iettent leurs bourgeons.
Ingemmato, ciò è guarnito & ornato di gemme, Garni de pierres precieuses.
Ingenerare, Engendrer.
Ingentilire, ciò è annobilire, Ennoblir.
Ingenuo, Libre.
Ingnuemente, Librement.
Ingerire, S'ingerer.
Ingessare, Emplastrer, plastrer.

Ingessato Emplastré, plastré.
Inghilterra, Angleterre, c'est le nom d'vn Royaume & Isle.
Inghiotimento, Engloutissement.
Inghiottire, ingoffare, Engloutir, deuorer.
Il mare inghiotisse la naue, La mer engloutit le nauire.
Inghirlandare, Couronner de girlande.
Inghirlandato, Couronné, orné de girlande.
Inghistara, cerchez *Enghistara*.
Ingiallare, Deuenir iaune.
Inginocchiare, Agenouiller, se mettre à genoux.
Inginocchiarsi & gridare merce, Crier merci à genoux.
Inginocchiarsi inanzi alcuno, Se mettre a genoux deuant quelqu'vn.
Inginocchione, A genoux.
Gittarsi inginocchione dinanzi il Re, Se ietter à genoux deuant le Roy.
Pregare Dio inginocchione, Prier Dieu a genoux.
Lui che inginocchione staua leuo in pie, Il fit leuer celuy qui estoit à genoux.
Ingiocondamente, ciò è non giocondamente, Malplaisamment.
Ingiro, val intorno, Tout au tour à l'enuiron,
Ingionchare, Couurir de ioncs.
Ingiocondo, Malplaisant, amer.
Ingiouenirsi, Raieunir.
Ingioncare, Enioncher, couurir de ionc.
Ingiongere, Enioindre.
Ingiunto, Enioint, commis.
E stato ingiunto dal Re, Il a esté enioint de la part du Roy
Ingiu, & all' ingiu, Contre bas, vers le bas.
Ingiuriare, Iniurier.
Iniuriare alcuno, Iniurier quelqu'vn.
Ingiuria, ciò è torto, Iniure, tort, dommage.
Ingiuria di parole, Outrage de parolles.
Fare ingiuria, Faire tort, ou outrage.
Fuggire l'ingiuria della fortuna, Fuir & euiter l'iniure de fortune.
A niuna persona fa ingiuria chi vsa la sua ragione, On ne fait tort à personne en maintenant le sien.
Riceuere ingiuria, Receuoir iniure ou dommage.
Sospiro delle ingiurie fatte, le souspire des torts que iay faits.
Sostenere le ingiurie, Supporter, endurer les torts.
Essere ingiuriato, Receuoir vne iniure, vn outrage, estre iniurié ou outragé
Ingiurioso, chi fa ingiuria & torto, Iniurieux, qui fait tort.
Parole ingiuriose, Propos outrageux & iniurieux.
Ingiuriosamente, cio è con ingiuria, con torto, A tort, contre droit & raison, iniquement.
Domandare qualche cosa ingiuriosamente, Demãder quelque chose à tort.
Dolersi ingiustamente, Se plaindre à tort & sans cause.
Ingiusto, Iniuste.
Ingiustitia, Iniustice.
Ingiustamente, Iniustement.
Inglese, Anglois.
Ignominia, cio è infamia, dishonore, Honte, diffame, deshonneur, ignominie.
Ingobbire, cio è piagare, intercere, Tortuer en plusieurs plis.
Ingogiare, Engloutir.
Ingolare, cerchez *Inghiottire*.
Ingombrare, Empescher, occuper, ennuyer.
Ingombrare, cio è occupare, cerchez *Impedire*.

Ingordigia, cerchez *Auaritia*.
Ingordigia, ciò è brama & volontà insatiabile, Aspre & ardent desir, conuoitise.
Ingordo, ciò è troppo volonterosa, Qui desire outre mesure, conuoiteux, trop aspre à son profit, ou à l'argent.
Ingorgare, Retenir, accepter.
Ingorgiare, Regorger.
Ingozzare, Engouler.
Ingradare, val andare di grado in grado, Aller de degré en degré, cheminer petit a petit.
Ingrandire, ciò è far grande, Agrandir.
Ingrannire, cerchez *Attristare*.
Ingrassarsi, S'engraisser.
Ingrassare vna bestia, Engraisser vne beste, mettre en mue.
Ingrassare i campi, Engraisser de fiens les champs.
Luogo doue s'ingrassano le bestie, Le lieu où on engraisse les bestes.
Ingrassare il terreno, Fumer ou engraisser les terres.
Ingrassare, ciò è far grasso, Engraisser.
Ingrassamente, Graisse.
Ingrassamento di bestie, Engressement de bestes, graissé de bestes.
Ingrassato, Engraissé.
Ingratamente, Ingratement.
Ingratitudine, Ingratitude.
Hauer riguardo alla ingratitudine, Auoir esgard à son ingratitude.
La ingratitudine è vn grande peccato, L'ingratitude est vn mauuais vice.
Ingrato, ciò è chi non riconosce i seruigi riceuti, Ingrat, qui ne recognoist point le plaisir & le bien qu'on lui a fait, mescognoissant.
Per non parere ingrato, Afin de ne-stre veu ingrat.
Mondo ingrato, Monde ingrat.
Ingrata persona, Personne ingrate.
Seruire vn ingrato, Seruir vn ingrat.
Egli è stato contra il vostro volere ingrato, Il s'est monstré ingrat maugré vous.
Ingrauarsi, S'appesantir.
Ingrauidare, ciò è impregnare, Engrossir vne femelle, deuenir enceinte.
Dio mi farà gratia d'ingrauidare, Dieu me fera la grace que ie deuiendray enceinte.
Oh! se io ingrauidassi come andaria il fatto, O que si ie deuenois enceinte que ferois-ie.
Ingrauidare da capo, Engrossir prō ptement.
Ingrauidare due figliuoli, Estre enceinte de deux enfans.
Ingroppare, ciò è legare insieme, Nouër, lier ensemble.
Ingroppato, Enueloppé, entrelassé.
Ingrossare, Grossir.
Inguinaglia, La partie du corps appellee l'aine.
Inguisa, ciò è a modo, A la façon, selon.
Inguistara, cerchez *Caraffa*.
Ingustabile, che non si può gustare, Qui ne peut estre gousté.
Inhabile, ciò è non habile, non atto, Qui n'est point propre ne cō-uenant à faire quelque chose, inhabile.
Inhabitabile, doue non si può habitare, Inhabitable, où on ne peut habiter, vn desert.
Inhonestamente, dishonestamente, Deshonnestement, vilainement.
Inhonesto, Deshonneste, vilain.
Atto inhonesto, Acte vilain & deshonneste.

Amore inhonesto, Amour lascif & vilain.
Canzone inhoneste, Chansons vilaines & lasciues
Inhonesti essempi, Exéples vilains & deshonnestes.
Inhumanamente, Cruellement, inhumainement.
Inhumanità, ciò è crudelità, Inhumanité, quand l'homme fait autremét qu'on ne doit l'vn à l'autre.
Inhumano, ciò è senza humanità, Qui n'a en soy aucune humanité, douceur, ni courtoisie, inhumanité.
Inhumidire, Ramoitir, humecter.
Inhumidirsi, val bagnarsi, Deuenir humide, moite.
Inhumidito, Ramoiti.
Inimicare, ciò è fare nemici, Faire des ennemis.
Inimicarsi, ciò è diuentar nemico, Deuenir ennemi.
Inimicamente, En façon d'ennemi.
Inimicheuolmente, voyez *Inimicamente*.
Inimicitia, & nemicitia, Inimitié, haine, rancune.
Inimico & nemico, Ennemi.
Inimico, ciò è da inimico, De l'ennemi, en ennemi.
Se tu offenderai Giouani, intrerai in grande inimicitia, Si tu offences Iean, tu entreras en grande inimitié.
Iniquamente, con iniquità, Iniustement à tort & sans cause.
Iniquità, maluagità, Iniquité, iniustice, mauuaistié.
Purgare la iniquità delli huomini, N'ettoyer la meschâceté des hommes.
Iniquo, iniusto, maligno, Iniuste, qui fait contre equité, & iustice, iniuste.
Iniquo tempo, Temps fascheux & outrageux.
Iniquo huomo, Homme inique iniuste, irraisonnable.
Huomo reputato iniquo, Qui est reputé pour homme inique & iniuste.
Iniquitosamente, malamente, Iniquement, meschamment.
Inliuidirsi, ciò è hauer liuidure, Estre terné, estre de la couleur de chair meurtrie par coups de bastons.
In luogo à campio, Comme, pour, au lieu.
Vsare in luogo di quello, Vser au lieu de cestuy-là.
In mal hora, in mal ponto, A la malheure.
Immantenente, ciò è tosto, Tout incontinent, promptement.
In mano, En main.
In modo, ciò è talmente, En la maniere & façon.
Innalzare, Hausser esleuer.
Innamorare, Deuenir amoureux, s'ennamourer.
Inamorarsi delle sue bellezze, Estre espris de ses beautés.
Per vdita si puo inamorare, On peut deuenir amoureux par l'ouye.
Tu ti vai inamorando, Tu deuiens amoureux.
Inamorarsi d'vna donna, Deuenir amoureux d'vne dame.
Egli si è forte inamorato di me, Il est si fort amoureux de moy.
Quando voi di lai v'inamorasti, Quand vous deuintes amoureux d'elle.
Gentil donna inamorata, Vne dame amoureuse.
Tanto innamorato che il mio cuore pere, Si fort amoureux que i'en defauts.
Canzone inamorate, Chansons amoureuses.
Giouani inamorati, Ieunes

gens amoureux.

Innamorato, Amoureux.

Innamorato insieme, ciò è chi ama la medesima cosa da vn altro amata, Celuy qui aime celle mesme qu'vn autre aime.

Innamoramento, Amour, amourachement.

Mottegiarlo del suo inamoramento, Railler de ses amours.

Innamorazzo, cerchez *Innamoramento*.

Inanimato, Qui n'a point d'ame.

Innanzi, Au precedent deuant.

Innanzi, En presence.

Da qui inanzi, D'oresenauant.

Innanzi ad ogni altro, Premier qu'aucun autre.

Penzare inanzi tratto, Penser au parauant.

Andare innanzi, Cheminer deuant.

Poco innanzi, Vn peu au parauant.

Per che non sta egli innanzi a casa, Pourquoy ne demeure il plustost à la maison.

Innascere, ciò è nascere dentro, Naistre dedans, ou auec.

Innate, Né dedans, ou auec.

Innata auaritia, L'auarice qui est née auec luy.

Innaspare, Deuider du fil.

Innauigabile, Innauigable.

Innestare, cerchez *Incalmare*.

In niun luogo, En aucun lieu.

In niun luogo di Latini autori, En aucun lieu des auteurs Latins.

In niun modo, En nulle maniere, en aucune façon.

Innocente, che non noce, incolpeuole, Innocent, qui ne nuit à personne, incoulpable.

Essere innocente, incolpeuole, Estre innocent.

Ricognosciutolo innocente, L'ayant recognu innocent & incoulpable.

Innocentemente, senza nuocere, Innocemment, sans nuisance.

Innocenza, Innocence.

Dare fede alla sua innocenza, Aiouter foy à son innocence.

Innouare, Innouer.

Innumerabile, che non si può numerare, Innumerable, innombrable.

Innumerabilmente, Innumerablement.

Innumerabilità, Innumerabilité, chose qui ne se peut nombrer.

Inaudito, ciò è non audito, Qui n'a pas esté oui, ni entendu.

Inobediente, val disubediente, Inobeissant, desobeissant.

In ogni luogo, per tutto, Par tout en tout lieu.

Inoltrare, Marcher plus outre.

Inondare, ciò è allagare, Inonder, se deborder, s'espandre, submerger.

Inondatione, allagamento, Inondation, desbordement d'eau.

Inopia, ciò è pouertà, Paunreté, disette, necessité, indigence.

Inopinato, Dequoy on ne se doute n'y pense point qui deut aduenir.

Riceuere vn beneficio inopinato, Receuoir du bien sans penser qu'il deut aduenir.

Morte inopinata, La mort qui n'est point preueuë.

Gli affanni inopinati opprimono souente gli huomini, Les fascheries qui suruiennent sans y penser accablent souuent les personnes.

Inordinatezza, Desordre.

La loro inordinatezza ti sarà materia di pensare, Leur desordre

& confusion

& confuſion ſera cauſe que tu y penſeras.

Inordinato, Deſordonné, qui n'eſt point en ordre.

Queſtoro inordinati ti moueranno ad ira, Ces deſbauchés te prouoqueront à courroux.

In ordine, ciò é apparecchiato, Appreſté, appareillé, preſt.

Eſſere in ordine, Eſtre preſt & appareillé.

Vedi che tu ſcie, in ordine, Donne ordre que tu ſois preſt.

Inornatamento, ſenz_a ornamento, Sans ornement.

Inornato, Mal propre, non orné, qui n'eſt point adiancé.

Inoſtrare, Orner de pourpre.

In paleſe, in publico, publicamente, Publiquement.

Monſtrare in paleſe, Monſtrer en public.

Parlare in paleſe, Parler en public.

Impaleſe, En public.

Impendente, Qui pend & eſchoit.

In pie, Sus pied.

In publico, En public.

In poteſta, in potere, En puiſſance.

In preſenz_a, En la preſence.

In prima principalmente, Premierement, principalement, ſur tout.

Io voglio in prima andare a Roma Ie veux aller premierement à Rome.

In pronto, Promptement.

In qualche luogo, En quelque lieu, ou part.

In qual modo, come, Comment, de qu'elle ſorte.

In qual modo ſi voglia, En quelque ſorte que ce ſoit.

In quanto, Iuſques à quand, autant.

In quanto ſara poſſibile, Autant que faire ſe pourra, ou que il ſera poſſible.

In quattro di, En quatre iours.

In quattro notte, En quatre nuicts.

In quello, ciò è in quello inſtante, all' hora, Lors, alors, adonc, pour lors.

In quell' iſteſſo luogo, En ce meſme lieu.

In quel luogo, Là.

In queſto luogo, ciò è qui, qua, Ici. en ce lieu.

In queſto mezo, in queſto mente, in tanto, Cependant.

Inquietare, ciò è moleſtare, trauagliare, Faſcher, ennuyer, chagriner, contriſter.

Inquieto, ſenza ripoſo, Sans repos, remuant, muable, legier.

Il noſtro ſtato è molto inquieto, Noſtre eſtat eſt fort muable.

Inquietudine, moleſtamēto, Inquietude, moleſtation.

Inquirere, cio è cercare, Chercher, enqueſter, faire information.

Inquiſitione, Inquiſition, recerche, enqueſte, information.

L'inquiſitione d'Iſpagna, L'inquiſition d'Eſpagne.

Fare inquiſitione d'vna coſa, Faire recerche de quelque choſe.

Inquiſitore, Inquiſiteur.

Inquiſitore di maleſici, Iuge des matieres criminelles.

Inbrotta, En routte.

Inreprobabile, Irreprochable.

Inritroſire, val inſuperbire, S'enorgueillir.

Niuna coſa é piu ſpiaceuole che a videre inritroſire vn pouero huomo, Il n'y a rien de plus deſplaiſant que de voir vn pauure homme s'enorgeuillir.

In ricompenſa, val in cambio, En recompenſe.

Inſaccare, cio è porre nel ſacco, Enſacher.

Insalare, ciò è metter nel sale, Saler.

Insalata & Insalatuccia, Salade.

Insalatuzza d'herbuccie, Vne salade d'herbes.

Insaluarichire, Deuenir sauuage.

Insaluatiche luogo, Lieu champestre, sauuage.

Acqua insalata, Eauë salée.

In saluo, En puissance.

Insalato, Salé

Insanguinare, Ensanglanter.

Insanguinato, Ensanglanté.

Occi insanguinati, Yeux ensanglantez.

Alquanto insanguinato, Vn peu ensanglanté.

Insano, stolto, pazzo, insensato, Fol, sot.

Insaporire, Assaisonner.

Insatiabile, che non si puo satiare, Insatiable, qu'on ne peut saouler, ne rassasier.

Insatieuolmente & insatiabilmente, Insatiablement.

Insatieuole cerchez *Insatiabile*.

In scambio, cerchez *In luogo*.

In scambio delle cinque lire, En change de cinq liures.

Inscrittione, Escriteau, escriture qu'on fait sur quelque chose, inscription.

Inscrittione di qualche libro, L'inscription ou titre de quelque liure.

Inscolpire, Insculper, grauer.

Inscurito, Obscurci.

Inscio, Ignorant.

Insegna, bandiera, stendardo, Enseigne, estendart, banniere.

All' insegna di tri more, A l'enseigne des trois mores.

All' insegna del scuto di Francia, A l'enseigne de l'escu de France.

All' insegna del melone, A l'enseigne du melon.

Portare l'insegna, Porter la banniere.

Insegnare, Enseigner.

Insegnare con diligenza, Enseigner diligemment.

Insegnare il falso, Enseigner faux.

Insegnare a parlar ad vn fanciullo, Apprendre à parler à vn enfant.

Se insegnare gli sapesse doue Gioanni dimorasse, S'il luy sçauoit enseigner ou c'est que Iean demeure.

Che non ti fai tu insegnare quello, Pourquoy ne te fais tu enseigner cela.

Io t'insegnei dire cosi, Ie t'enseigneray de dire ainsi.

Insegnameli & io andaro per essi Enseigne le moy & ie iray apres.

Piacciaui d'insegnarci l'albergo, Vous plaist il nous enseigner le logis.

Insegnate mi come io farei, Aprenés moy comme ie dois faire.

Io ve n'insegnerò bene, Ie vous en monstreray bien.

Ti priego che tu m'insegni, Ie te prie que tu m'enseignes

Insegne, ciò è arme, scuti di casate, Armoiries, blasons des familles.

Inselciato & inselciata, Dissipé follement, & despendu.

Inseme, Ensemble.

Insemprare, Eterniser, perpetuer.

Insemprare il suo nome, Eterniser son nom.

Insemprare la memoria, Eterniser la memoire.

In seno, En bon sens, en bō esciēt.

Insensato, fuor di senno, Insensé qui n'est point en son bon sens.

Esser insensato, Estre insensé, hors du sens, forcené.

Pare che sia insensato, Il semble qu'il soit hors du sens,

Insensata-

Insensamente, Forcenement, folement.
Insensibile, cio è che non ha sentimento, Insensible, qui n'a point de sentiment.
Insensibile come statue, Insensible comme vne statue.
Insensibilmente, Sans le sentir.
Insensibilità, Estonnement tel qu'on ne sent point ce qu'on fait, grosse bestise, stupidité.
Insepolto, Non enseueli.
Inseparabile, Inseparable.
Insertare, Enter en escusson.
Insertatione ad occhi, Enture en escusson.
Insertatore ad occhi, Enteur en escusson.
Insidie, Embusches, espies.
Porresi in insidie, Se mettre en embusches, espier.
Altra cagione non mi fece porre in insidie alla tua vita, Il n'y eut iamais autre occasion qui me fit espier ta vie.
Insidiatore, Espieur, guetteur.
I gelosi sonne insidiatori delle giouani donne, Les ialoux sont guetteurs de la vie des ieunes femmes.
Insidiare, porre aguati, Guetter, espier.
Insidiare vna contrada, Espier vn pays.
Insidiare vna città, Espier vne ville.
Insidioso, Insidieux, espieur, guetteur, deceueur.
Apparecchiare insidie, & tradimenti ad altri, Dresser des embusches à quelqu'vn.
Insieme, cerchez *Inseme*.
Vnir insieme, S'assembler ensemble.
Raunare insieme, Estre ensemble assemblez.
Hauere intelligentia insieme, Auoir intelligence ensemble.
Insiememente, Ensemblement.
Portare insiememente, Porter ensemblement.
Dare essempio ad alcuno insiememente, Estre en exemple à quelqu'vn ensemblement.
Insignorirsi, impadronirsi, Iouir & s'emparer de quelque chose.
Insino, & sino infino, Iusques.
Insin'hora, Iusques à present.
Insin' a fanciulli, Depuis qu'il estoit enfant.
In sino attanto, Iusques à ce que.
Insinuatione, Insinuation.
Insipido, ciò è senza sapore, Insipide, fade, sans goust.
Le sue scioche & insipide parole, Ses lourdes & malplaisantes paroles.
Di gran lunga è da eleggere piu tosto il poco & saporoso, che il molto è insipido, Il vaut beaucoup mieux vser du peu, & qui soit de bō goust, que de beaucoup & qu'il fut insipide.
Insitamento, innestamento, Entement, enture.
Insitare & innestare, Enter.
Insito & insita, Enté.
Insitatore & innestatore, Enteur.
Insogna, sogna, assogna, sonza, Graisse, le sein d'vn homme, ou d'vne beste.
Insogna di gallina, Graisse de poulle.
Insogna di vitello, Graisse de veau.
Insogna di volpe, Graisse de renard.
Insognare, Songer.
Io mi sono insognato questa notte, I'ay songé ceste nuict.
Che cosa voi sete insognato, Qu'auez-vous songé.
Voi l'hauete insognato, Vous l'a-

uez songé,controuué.
Insogno & sogno, Songe.
Contare l'insogno, Raconter vn songe.
Vedere varie cose nelli insogni, voir plusieurs choses par songes.
Prestare fede all' insogni, Adiouster foy aux songes.
Allegrarsi dell' insogni, Se resiouir du songe que l'on a eu.
Ridere dello insogno, Se mocquer du songe.
Insognante, Songeant.
A me insognante parue, En songeant il me sembla.
Insolito, ciò è non solito, non vsato, Inaccoustumé, qui n'est point accoustumé.
Insolitamente, Outre la coustume.
Insolente, val arrogante, Insolent, arrogant,fier.
Insolentemente, arrogantemente, Fierement,arrogamment, audacieusement.
Insolentia & insolenza, arroganza, Insolence,arrogance,audace, fierté.
Insollare, Mettre à neant.
Insolubile, Qu'on ne peut expliquer & donner à entendre.
In somma, in fine, in conchiusione, En conclusion,finalement.
In somma io so come la cosa va, Ie sçay en somme comme l'affaire passe.
Insopportabile, ciò è che non si puo sopportare, Insupportable,que on ne peut endurer patiemment.
Insopporteuolmente & insopportabilmente, Insupportablement, intolerablement.
Insopporteuolezza, Impatience, faute de patience.
Inspessare & inspessire, Espaissir, rendre espais.
Inspirare, Inspirer, souffler dedans.
Inspirato, Inspiré.
Inspiratione, Inspiration.
Inspessire, Espaissir.
Inspessirsi, Croistre & s'augmenter de plus en plus.
Inspiritato, Demoniacle.
Instabile, senza stabilità, è fermezza, Inconstant,legier, variable,muable.
Huomo instabile, Homme inconstant & volage.
Instabile fede, Legere foy.
Instabile mondo, Monde inconstant & variable.
Instabilità, Inconstance,varieté, legereté,diuersité.
Instante, Qui est present,soudainement.
Riuoltesi in vn medesimo instante, Il se retourna tout à l'instant, soudainement.
Instanza, Instance,requeste.
Domandare con instanza, Demander instamment.
Far la maggior instanza del mondo, Faire la plus grande instãce du monde.
Con tanta instanza, Tant grandement, si fort, si instamment.
Non mi stratiati ad instanza di questi maluaggi huomini, Ne me tourmentez pas à l'instance, ou en faueur de ces meschantes gens.
Pregare con grandissima instanza, Prier ardemment.
Con grande instanza il pregò, Il le pria auec grande instance.
Il giudice da continoa instanza disse, Le iuge par trop grande importunité dit.
Ad instanza sua, A son instance.
Instantia, Petition iudiciaire.
Instante, Instant,poursuiuant.
Instantemente, perseuerantemente, Instamment, continuellement,

ment, sans cesse, ardemment.
Domandare molto instantemente, Requerir tresinstamment.
Instare, affrettare con instanza, Presser de pres, importuner.
Instare, Estre dessus.
Instigare, stimolare, Esguillonner, inciter aucun à faire quelque chose.
Instigato, Incité sollicité.
Instigatione, Instigation, sollicitation, persuasion.
Instillare, ciò è goccíare sopra, Degouster quelque liqueur, ou dedans, ou dessus quelque chose.
Instituire, Instituer l'heritier.
Instituire, Ordonner, constituer, establir.
Institutione, Institution, establissement.
Instinto, val istinto, Esguillonnement, instigation.
Instromento, val stromento, Instrument, outil, mesnage, instrument passé par deuant notaires.
Instizzare Irriter.
Instruere, ammaestrare, insegnare, Instruire, enseigner.
Instrutto, Instruit.
Instruttione, Instruction.
Instrumento & stromento, Instrument.
In su, all' in giu, Dessus.
In su delle onde, Par dessus les ondes.
Hor insu l'homero destro, hor insu l'manco, Tantost sur l'espaule droitte, tantost sur la gauche.
Insu per l'herbe, Par dessus les herbages.
Insu la porta, Par dessus de la porte.
Insuaue, poco grato, Mauplaisant, amer, de peu de goust.
Insultare, ciò è fare insulto, Assaillir, outrager quelqu'vn.
Insulto, ciò è fare insulto. Assaut, effort, choc, impetuosité, vehemence.
Fare insulto ad alcuno, Faire force & violence à quelqu'vn.
Insuperabile, val inuincibile, Qu'on ne peut vaincre ne surmonter, inuincible.
Insuperbire, S'enorgueillir.
Insusare, val inalzare, Esleuer, exalter, leuer en haut.
Vedi che non t'insusi troppo, Prens garde que tu ne t'esleues par trop.
Intabarrare, Emmenteler ou vestir quelqu'vn d'vn manteau.
Intabarrato, ciò è vestito di tabarro, Emmentelé.
Intagliare, val scolpire, Entailler, grauer.
Intagliare vna pietra, Entailler ou grauer vne pierre.
Intaglio, Tailleure, sculpture, graueure.
Vna fonte di marmo bianchissimo, & con belli intagli, Vne fontaine de marbre tresblanc, grauee de belles statues.
Reguardare gli intagli, Regarder les images.
Intagliatore, Sculpteur, tailleur, graueur.
Intagliatore d'imagine, Tailleur d'image.
Intagliato, scolpito, Taillé graué.
Esso intagliare, voyez *Intaglio*.
In tal guisa, En telle sorte & façon.
In tal maniera, En telle maniere.
In tal modo, cerchez *In tal guisa*.
In tanto, Cependant.
Intargato, armato di targa, Garni de bouclier.
Intarsiamento, sorte di pittura, Marquetterie faite de petites pieces de corne, teintes de diuer-

ſes couleurs.
Intatto, Non touché.
Intaſcare, Empocher, mettre en ſa pochette, ou gibbeciere.
Egli ha intaſcato quello cocchiaro, Il a ſerré en ſa pochette ce cullier.
Intaſca quello, Serre cela en ta pochette.
Egli ha intaſcato di piri, & delle noce, Il a mis & ſerré en ſa pochette des poires & des noix.
Intauolare, ciò è congiugnere molte tauole inſieme, Plancher ou pauer d'ais, ioindre des ais enſemble.
Intauolatura, intauolamento, Entablement, aſſemblage d'ais.
Intauolare, Mettre quelque chãſon en muſique pour la iouër ſur le lut, mettre en tablature.
Integrare, Parfaire, remplir.
Integriſſimo, Treſſain & entier.
Integrità, Entiereté, pureté, innocence.
Intelletto, conoſcenza, intendimento, Intellect, eſprit, entendement, intelligence, cognoiſſance, iugement, diſcours.
Intelletto alto, Eſprit haut.
Intelletto Angelico, Eſprit Angelique.
Intelletto humano, Le diſcours humain.
Intelletto nobile, Vn noble eſprit.
Intelletto veloce, Vn eſprit prõpt à comprendre.
Intelletto pigro, Vn eſprit tardif & peſant.
Intelletto vagho, Eſprit extrauagant.
Huomo d'alto & grande intelletto, Homme de grand & haut eſprit.
Intelligenza, conoſcenza, Intelligence, cognoiſſance.
Intelligente, Cognoiſſant, entendu, expert, prudent.
Intelligibile, che ſi può intendere, Intelligible, choſe aiſee à entendre.
Integrità, Integrité, pureté, innocence, rondeur.
Integro, Entier, ſain.
Huomo integro, Homme entier & de bonne conſcience.
Integramente, Entierement.
Intemperatamente, ſenza miſura, Intemperément, deſmeſurément, deſreiglément.
Viuere intemperatamente, Viure intemperément.
Intemperanza, mancamento di non poter moderare i ſuoi appetiti, Quand vne perſonne ne ſe peut moderer & gouuerner, ne refraindre ſes appetits & affections, faute d'attrempance.
Intemperato, immoderato, Immodeté, qui n'eſt point attrempé.
Huomo intemperato, Homme qui fait beaucoup d'excez, exceſſif, qui n'eſt point maiſtre de ſoy meſme ne de ſes appetits & affections.
Intempeſtiuo, Hors de temps.
Intendente, Entendu, cognoiſſant, expert.
Intendere, Entendre.
Intendere, ciò è conoſcere, Cognoiſtre.
Intenderla, Eſtre ſage & aduiſé.
Cercare d'intendere, Taſcher d'entendre, s'enquerir.
Far intendere, Donner d'entendre, & à cognoiſtre.
Quelli volono intenderlo coſi, Ceux là le veulent interpreter ainſi.
Non lo poteua intendere, Il ne le pouuoit entendre.
Intenderſi con alcuno, Auoir intelligence auec quelqu'vn.
Dare ad intẽdere con le parole, Faire

entendre par paroles.

Intendere ad alcuno, Donner aide, faueur & fecours à quelqu'vn.

Non gia ch'io intendo di biasimare voi, Ie n'entens pas de vous calomnier ou blasmer.

Oue a questo vogli intendere, io intendo di fare, Au cas que tu vueilles entendre à cela, ie feray cela.

Il Re intende di farui caualiere, Le Roy vous veut faire cheualier.

Egli s'intende di questo, Il a cognoissance de cela.

Gli disse ciò che intendeua di fare, Il luy dit ce qu'il auoit deliberé de faire.

Intendendo questo, Entendant cela.

Io intendo d'andare la, I'ay deliberé d'aller là.

Intendi sanamenti, Entendez sainement.

Io intendo di dirui, Ie me prepare à vous dire.

Se quello è vero ch'io intendo, Si cela que i'entens est vray.

Secondo ch'io gia intesi, Comme i'ay desia entendu.

Io ho inteso c ò che di me ragionato hauete, I'ay entendu ce que vous auez dit de moy.

Dare da intendere, Donner à entendre.

Intendimento, disegno, Deliberatiõ, aduis, dessein, proiect.

Intenditore, & buon intenditore, Entendu, sage, bien versé, bien experimenté.

Intenerire, Attendrir, amollir.

Intenerire della cera, Amollir de la cire.

Intenerirsi, diuenir tenero, Amollir, deuenir mol, deuenir maigre, amaigrir.

Intenerito, Amolli, destrempé, dissout.

Intentione, ciò è volontà, Intention & volonté, opinion.

Dire la sua intentione, Dire son opinion.

Sopra questo fondò la sua intentione, Il establit sur cela son opinion.

Con intentione di mal fare, Auec volonté de mal faire.

Considerare la intentione di alcuno, Faire estat de la volonté de quelqu'vn.

Cosi fatta intentione, Auec telle intention.

Intentamente, val attentamente, Ententiuement, soigneusement, diligemment.

A buona intentione, En bonne intention.

Intento, ciò è attento, Attentif, ententif, soigneux, diligent.

Intepidire, far tepido, Deuenir tiede, faire tiede.

Intepidire dell' acqua, Faire tiede de l'eau.

Intepidito, Rendu tiede.

Intera, Entiere.

Dare ad alcuno intera fede, Adiouster foy entiere à quelqu'vn.

Intera parola, Parole parfaite.

Intero desio, Parfait desir.

Animo intero, Vn esprit entier.

Intercetto, Surprins.

Interamente, Entierement.

Intercedere, pregar per alcuno, Interceder ou prier pour quelqu'vn, moyenner.

Intercessore, chi intercede & prega per alcuno, Intercesseur.

Intercessione, Intercession.

Interciare, vietare & impedire, Tiercer, engarder & empescher que quelque chose ne se face.

Interdire, Interdire, defendre quelque chose à aucun.

Interdetto, ciò è scommunicato, Interdict, excommunié, defendu.

Interdetto da parte del Re, Defence de la part du Roy.
Interditione, prohibitione, Defence, interdiction.
Interesse, vtile, Interests, proufit.
Pigliare danari ad interesse, Prendre de l'argent à interests, à vsure.
Interditto, val vietato, Qui est interdit & defendu.
A tutti crudelmente interdetto, Defendu sous grandes peines à tous.
Interiora, Intestins, entrailles.
Interiore, ciò è piu dentro, Qui est plus dedans, & plus auant.
Interlassare, tralasciare, cessare di fare, Entrelaisser, cesser par fois, laisser pour quelque téps, cesser, s'arrester.
Interlassato, tralasciato, non continouato, Discontinué, delaissé pour vn temps.
Intermesso, cerchez *Interlassato*.
Intermettere, Entrelaisser, cesser, entrerompre.
Intermettere di scriuere, Cesser, discontinuer d'escrire.
Intermissione, cessamento Intermission, discontinuation.
Intermisto, val mescolato insieme, Entremeslé, entrelacé.
Internare, val andare o entrare dentro, Entrer bien auant, ou tout dedans.
Mentre piu s'interna la mente mia, Cependant que i'entre plus profond en pensee.
Interno, Interne, interieur.
Con l'occhio interno lo veggio, Ie le vois des yeux de l'entendement.
Le parte interne, Les parties internes, ou interieures, ou de dedans.
Intero & intiero, Entier, sain & sauf.
Intero giudicio, Iugement droit & entier.
Appresso vint' vno anni interi, Pres de vingt & vn an entiers, ou accomplis.
Con intero animo, Auec vn esprit sain & entier.
Interporre, Mettre entredeux, interposer, entremettre.
Interponersi, S'interposer.
Gli amici s'interponeuano, Les amis s'entremettoyent.
Interposito, val mezano, Moyenneur, entremetteur.
Sentire per interposita persona, Entendre par interposite personne.
Interpositione, & interponimento, Interposition, interposement.
Intraposto, intramesso, mescolato, Mis entredeux.
Interpretare, dichiarare, Interpreter, declarer, donner à cognoistre & entendre quelque chose douteuse obscure, & difficile.
Interpretare con animo grato, Interpreter de bonne grace, auec bonne façon.
Interpretatione, Interpretation, declaration, exposition.
Interprete, Interpete, expositeur.
L'interprete mio me'l fece piano, Mon interprete me le rendit facile & aisé.
Interrogare, domandare, Interroguer, demander, enquerir, informer.
Interrogare alcuno diligentemente, Interroguer quelqu'vn diligemment.
Interrogatione, Interrogation, demande.
Interrogatione picciola, Petite demande, ou interrogation.
Interrompere, disturbare, Interrópre, discontinuer.
Interrompere il parlar di alcuno,

Interrompre le propos de quelqu'vn.
Interrompere vna cosa incominciata, Laisser ce qu'on auoit encommencé.
Interrompere il corso della vita, Interrompre le cours de la vie.
Interrompere conuiene, Il faut interrompre, discontinuer.
Interrupimento di parlare, Interruption de propos.
Interruttione, Interruption.
Interruttore, Interrompeur.
Interrottamente, Discontinuement, discontinuation.
Interstitio, L'entredeux de quelque chose, interualle ou interstice.
Interstitio picciolo, Petit entredeux.
Intertenere, Entretenir.
Intertenere alcuno, Entretenir quelqu'vn.
Intertenersi, val ritardare, Retarder, arrester, detenir.
Intertenere alcuno con parole, Entretenir quelqu'vn à parolles.
Interuallo, ciò è distanza, Interualle, distance.
Interuallo, Distance, espace.
Senza interuallo, Sans interualle.
Con breuissimo interuallo, En tres-peu de temps.
Interuallo di molti anni, L'espace de plusieurs annees.
Interuenire, Interuenir, venir entre deux, suruenir, entretenir.
Interuenire, auenire, accadere, Aduenir.
Le quai cose credo possano interuenire, Ie crois que ces choses peuuent suruenir.
Cose possibile ad interuenirsi, Choses qui luy peuuent aduenir.
Interueniua che il Re voleua partire, Il aduint que le Roy vouloit despartir.
Ciò che ad vno nostro vicino interuenne, Ce qui suruient à vn de nos voisins.
Furono indouini delle cose interuenutegli, Ils furent deuins de ce qui leur estoit aduenu.
Di notte è interuenuto, Il est suruenu de nuict.
Ciò ch'interuenuto l'era in fino quel giorno, Ce qui luy estoit aduenu iusques à ce iourd'huy.
Interzare, Tiercer.
Intesa val intendimento, Intention.
Intestare alcuno, persuaderlo, Mettre en teste à quelqu'vn, persuader quelque chose.
Egli ci è intestato, Il s'est mis en la teste.
Intestabile, Intestable, qui ne peut tester, ni tesmoigner.
Intestato, Intestat.
Intestino, budello che è dentro nel corpo, Intestin, boyaux, entraille.
Intestini di vitelli, Des boyaux de veau.
Intessere, coniugere, Brocher, tirer dedans, ou auec.
Intessitore di alberi come di bosco, & altri simili, Ouurage de verdure qu'ō fait aux iardins en forme de bestes ou autres choses.
Intessitore di alberi, Qui fait tels ouurages.
Inteuidire, cerchez *Intepidire*.
Inteuidirsi, S'attiedir.
Intima, val intrinseca, profonda, Qui est le plus dedans & auant.
Intimo, Cher amy que nous aimons du profond de nostre cœur, intime.
Prese vna intima domestichezza con vn giouane, Il eut tresintime familiarité auec vn ieune homme.
Intimamente, Du profond du cœur, tresaffectueusement.

Amare intimamente alcuno, Aimer du profond de son cœur quel qu'vn.

Intiero, val non rotto, non guasto, Entier, qui n'est point gasté, ny rompu.

Intimare, val denontiare, Intimer, denoncer, inioindre.

Intimatione, Annoncement de quelque chose à venir, aduertissement, menace, denontiation, inionction.

Intitolare, vn'opera, Intituler, dedier vne œuure.

Esser intitolato, Estre intitulé.

Questo libro è intitolato dittionario, Ce liure est intitulé dictionnaire.

Intieramente, Entierement.

Intolerabile, che non si puo supportare, Intolerable, insupportable.

Portare noia intolerabile, Supporter vn ennuy intolerable.

Prouare la patienza di alcuno con cose intolerabile, Esprouuer la patience de quelqu'vn par choses insupportables.

Dolore intolerabile, Douleur intolerable.

Intolerabilmente, Insupportablement, impatiemment.

Intonare, risonare, rimbombare, Tõner, parler haut.

Intonare il canto, Commencer le chant.

L'intonare del canto, L'entree du chant, le commencement de chanter.

Intonare vna canzone con voce suaue & pietosa, Cõmẽcer à chanter vne chanson d'vne voix pitoyable & douce.

L'intonatore del canto, Qui commence le chant.

Intonicare vn muro, Crespir, encrouster vn mur.

Intonicato, Qui est enduit & encrousté.

Intonicatura, Encrespissement, enduicte.

Intoppare, Heurter à quelque chose.

Intoppare contra alcuno, Heurter contre quelqu'vn.

Intoppare contra vn muro, Heurter contre vne muraille.

Si frange con quello con cui s'intoppa, Il se rompt en frappant contre celui qu'il heurte.

Intoppo, Rencontre.

Amoroso in toppo, Rencontre d'amoureux.

Trouare si duro intoppo, Auoir si dure rencontre.

Intoppo, val impedimento, Empeschement, obstacle.

Intorcersi, Se tordre, destordre.

Intorcetta, Vn petit flambeau, vne petite torche.

Intorcia, torcia, Flambleau, torche, vn fallot.

Intorcicchiamento, & torcimento, Pliement, tortuement, flesschissure, tortu, qui va en tour noyant.

Intorniare, val circondare, Enuirõner, entourer.

Intorniare vna valle, Aller à l'entour d'vne vallee.

Intorniato di montagnete, Enuirõné de petites montagnes.

Intorniato di figliuoli, Enuironné d'enfans.

Intorniato, Enuironné, entouré.

Intorno, Enuiron, entour.

Andare intorno, Aller à l'entour.

Intorno alli loro vfficij impediti, Occupez apres leurs charges.

Se forsi alcuno dubbio hai intorno, Si d'auanture tu es en quelque doute de cela.

Operare intorno a qualche cosa, Se occuper ou s'appliquer à faire quelque chose.

Intorno della fontana, Autour de la fontaine.

Fare

Fare girare intorno intorno, Faire tournoyer tout à l'entour.

Intoßicare, ciò è far venir la stizza, Ennuyer, fascher, desplaire, contrister.

Egli ci ha tanto intoßicato, Il nous a si fort ennuyé.

Intoßicare, val auelenare, Empoisonner.

Hanno voluto intoßicare il Re di Francia, On a voulu empoisonner le Roy de France.

Intoßicato, val auelenato, Empoisonné.

Egli è stato intoßicato, Il a esté empoisonné.

Intra, Entre.

Intra le mani, Entre les mains, dedans les mains.

Intra gli altri fu molto laudato, Il fut prisé & loué entre tous autres.

Intrall' altre vna notte vide, Il vit vne nuict entre les autres.

Intra coloro, Entre ceux-la.

Intra la camera, Entre deux de la chambre.

Intrambo, Tous deux.

Intralciare, Tournoyer.

Intralasciare, Entrelaisser, laisser pour quelque temps.

Intralasciato, Entrelassé, embarrassé.

Vn mercanto che qua che la intralasciato, Vn marchand embarrassé, embrouillé en diuerses parts.

Intrauagliato, Embrouillé.

Intramettere, Mettre entredeux, interposer, entremettre, mettre parmy.

Intramettersi a parlare, Parler parmi le propos d'autrui, interrompre le propos à aucun.

Intrametersi per alcuno, S'entremettre pour quelqu'vn.

Da piu intramettersi per innanzi, Ne se messer plus par ci apres.

Intraponimento. Interposement, interposition, interruption.

Intraporre & interponere, voyez *Intramettere*.

Intraposto, Mis entre deux.

Intrare, cerchez *Entrare*.

Intrare con impeto, Entrer de force.

Intrata, esso intrare, L'entree.

Intrata & entrata a forza, Entree de force.

Intrata, ciò è rendita, Reuenu, rente, cense.

Intramettere, Interceder.

Intratenere, val ritenere, Entretenir, retenir.

Intrauagliare, Trauailler.

Intrauagliare, affligere, contristare, turbare, Fascher, contrister, affliger, ennuyer.

Intrauagliato, Affligé, tourmenté, ennuyé.

Intrauenire, cerchez *Interuenire*.

Intrauatura, Vn plancher de maison, estage.

Intrauenimento, Suruenement, ce qui suruient.

Intrauenente, Suruenant.

Intrepido, Sans peur, ineffroyable, qui ne craint rien.

Huomo intrepido, Personne qui ne s'effraye de rien.

Intrauersare, & trauersare, Trauerser, mettre de trauers.

Intrauerso, De trauers.

Intreare, Mettre de trois en trois.

Intrea, De trois en trois.

In tre di, En trois iours.

In tre modi, En trois façons.

In tre volte, En trois fois.

Intrepido che non teme punto, Qui ne craint point.

Intricare, Intriquer, empestrer, embrouiller.

Intricato, Empestré, embrouillé.

Egli è molto intricato, Il est fort embrouillé.

Intricamenti, intrichi, Empestrement, toute sorte d'empesche-

ment, baueries, bourdes, embrouillemens.

Intricatamente, Obscurement, intrinquement, difficilement.

Intrico, *val intricamento*, Embrouillement, empeschement.

Io non voglio cosi fatti intrici, Ie ne veux point ces embrouillemens.

Intrinsicamente, *interiormente*, Interieurement, par dedans.

Intrinsichezza, *domestichezza*, Accointance & familiarité que on a les vns auec les autres, parenté, alliance.

Intrinsico, Parent, allié.

Intrinsico, Domestique, particulier.

Amico intrinseco, Amy particulier.

Introdurre, Introduire.

Egli l'introdusse al suo conuito, Il les inuita au banquet.

Introdurre alcuno, Mettre dedans quelqu'vn.

Introdurre, Enseigner.

Introduttione, Introduction.

Introduttione a qualche arte, Introduction, ou soit commencement en quelque art.

Introduttimento, Enseignement.

Introdutto, *messo dentro*, Introduit, conduit dedans.

Introduttorio, Introductaire.

Introito, Entree.

Intromesso, cerchez *Introdutto*.

Intromesso, *che accorda le defferenze d'altri*, Vn qui va & vient de l'vne partie à l'autre pour les accorder en leur different.

Egli se intromesso in queste cose, Il a vacqué à cest affaire.

Intromettere, *val mettere dentro*, Mettre dedans, faire entrer.

Intrometersi, *per ingerirsi*, S'ingeter, s'entremettre.

Intronare, Tonner, parler superbement, parler haut.

Intronare, *val romper la testa il ceruello*, Gaster, estourdir l'esprit & l'entendement, troubler, fascher.

Introppicare, *val intorppare*, Chanceler, broncher, chopper, heurter.

Introppicamento, & *introppicata*, Rencontre, ou heurt.

Introque, *val dentro*, Dedans.

Introsire, *val insuperbire*, Enorgueillir, s'orgueillir.

Intuare, *val entrare in te*, Entrer en toy.

In tutto, *totalmente*, Totalement.

Inuaghire, Delecter, recreer.

Tanto s'è n'ingasi, Il y prent si fort plaisir.

Inuaghito, Delecté.

Inualido, Qui n'a point d'effect, vain.

Inualigiare, *ciò è mettere in valigia*, cerchez *Imbagliare*.

In vano, *val in darno*, En vain, pour neant.

In vano gettare le sue parole, Parler en vain, pour neant.

Domandare in vano, Perdre son temps à demander.

Cercare in vano, Perdre son tẽps à cercher.

Inuasare, Mettre en vn vase, remplir vn vaisseau.

In vece, En la place.

In vece di pane, *di formagio*, Au lieu du pain, du froumage.

Inuecchiamento, Enuieillissement.

Inuecchiare, *ciò è desurare*, *non esser piu in vso*, Qui n'est plus en vsage, n'estre plus en coustume.

Io poterò aspettando inuecchiare, En attendant ie pourray deuenir viel.

Noi inuecchiamo, Nous deuenons vieux, nous vieillissons.

Inuecchiato, diuenuto vecchio, Enuieilli, qui est deuenu vieil.
Io mi son con lui inuecchiato, Nous sommes deuenus vieux ensemblement.
Inueterato, ciò è non piu in vso, Qui est hors d'vsage, vieil & vsé, ou passé, inueteré.
Inuecchiare, diuenir vecchio, Enuieillir, deuenir vieil.
Io m'inuecchio, Ie deuiens vieux, ie vieillis.
Mi son inuecchiato, Ie suis enuieilli, deuenu viel.
Inueggia, val inuidia, L'enuie, haine, malegrace, blasme.
Inueggiare, Auoir enuie du bien d'autrui.
Inuentario, Vn inuentaire.
Inuentione, Inuention.
Inuentione sottile, Inuention & subtil moyen.
Inuentore, ciò è trouatore, Inuenteur, trouueur.
Ch'io fussi stato di quelle nouelle lo inuentore & scrittore, Que i'eusse esté l'inuenteur & l'escriuain de ces nouuelles.
Inuentore de cose nuoue, Trouueur de choses nouuelles, de nouueautez.
Inuentrare, Entrer dedans.
Onde io m'inuentro, Où i'entray dedans.
Inuentrice, Inuenteresse.
In ver, Vers.
Inuer di me fiero, Fier & orgueilleux enuers moy, en mon endroit.
In vero, in verità, si certo, En verité, certainement.
In vero io ve lo dico, Ie le vous dis en verité.
Inuerso, cerchez *In ver*.
Inuerso costà, Vers là où tu es, de ce costé là.
Inuerso quà, Vers ce lieu ci, vers ceste part, de ce costé là.
In verso l'occidēte, Vers l'occidēt.
Inuerare, Aduerer, prouuer, proposer la verité.
Io facilmente questo inuerarò, Ie prouuerai aisément cela.
Inuertere, Tourner à l'enuers, ou à rebours.
Inuernare, Yuerner.
Inuernale, Yuernal.
Inuerno, & inuernata, Yuer.
Passare l'inuerno, Passer l'hyuer.
Inuernicato, Vernissé.
Inuescare, Engluer, embrouiller.
Inuescarsi ogni hora piu, S'engluer de plus en plus.
Inueschiato, Englué, enfangé.
Inuestigare, Cercher soigneusement.
Quanto sia difficile ad inuestigare la virtu, C'est chose difficile de reercher la vertu.
Per tutto del giouane inuestigare, Recercher par tout auec diligence & s'enquerir du ieune homme.
Inuestigatione, Trouuement, cerchement, tracemēt, recerche.
Inuestigatore, Qui a trouué & descouuert quelque chose par diligente inquisition, inquisiteur.
Inuestigatore della fede catholica Romana, Inquisiteur de la religion catholique Romaine.
Inuestigatore del vero, Celui qui recerche auec diligence la verité.
Inuestigatore del buon vino, Qui recerche le bon vin.
Inuestigatrice, Celle qui recerche diligemment quelque chose.
Inuestire il danaro, Bailler argent à vsure, employer de l'argent.
Inuestire il danaro in tele, Employer son argent en toile.
Inuestire in vn anello, Employer argent en vn aneau.
Inuestire, Reuestir.

Inuestire alcuno d'vna corona, Reuestir quelqu'vn d'vne couronne.
Inuestito, Employé, baillé à vsure.
Io ho tutti i mei danari inuestiti, I'ay tout employé mon argent.
Inuestito, Reuestu, vestu.
Inuestito d'vn mantello rozzo, Vestu d'vn manteau rouge.
Inuetriare, Faire le verre, reluire comme le verre.
Inuetriato, Fait de verre.
Iuuiare, Se mettre en chemin, s'acheminer.
Verso il palagio inuiarsi, S'acheminer vers le palais.
Inuiarsi all' albergo, Aller au logis.
Inuiare, val mandare, Enuoyer, deleguer.
Inuiare verso alcuno, Enuoyer vers quelqu'vn.
Inuiato, Acheminé, qui est en chemin.
Inuiato, val auiato, indriciato, Sage & bien aduisé, prudent.
Inuettiua, Inuectiue.
Iuuidia, Enuie.
Hauere alcuna inuidia, Porter enuie.
L'inuidia ma serrati gli occhi, L'enuie m'a fermé les yeux.
Inuidia cortigiana, Enuie de la court.
Inuidia nemica di virtu, L'enuie est ennemie de la vertu.
I morsi della inuidia, Les remors de l'enuie.
Inuidiare, ciò è hauer inuidia, Auoir enuie, enuier.
Inuidiare alcuno, Porter enuie à quelqu'vn.
Inuido, Enuieux.
Inuidioso, Qui est enuié.
Fortuna inuidiosa, Fortune enuieuse.
Inuidioso compagno, Compagnon enuieux.
Dare materia a gli inuidiosi a mordere, Bailler suiet aux enuieux de rire.
Huomo inuidioso, Personne enuieuse.
Fare inuido, Rendre enuieux.
Farsi inuido, Estre enuieux.
Inuidiosamente, Par enuie.
Inuidiosetto, Vn petit enuieux.
Inuilire, ciò è vēdere a buon mercato, Vendre à vil prix.
Inuilità, De peu de valeur, de bas prix.
Inuiluppare, Empestrer, enuelopper, entortiller.
Inuiluppato, Qui est enueloppé, & entortillé.
Inuilupabile, val che non si puo vincere, Qu'on ne peut vaincre ne surmonter.
Inuiluppare in vna rete, Entortiller dans vn filé.
Inuiluppatamente, Ambiguement, auec doute.
Parlare inuiluppatamente, Parler ambiguement.
Inuiolato, intiero, non corrotto, ne guasto, Entier, qui n'est point corrompu ne gasté.
Fa che inuiolato resti, Donne ordre que tu demeures entier & sain.
Inuisibile, Inuisible.
Iddio è inuisibile, Dieu est inuisible.
Inuisibilmente, Inuisiblement.
In vista, ciò è in aspetto, En la veuë en presence.
Inuitare & inuidare, Inuiter, conuier, prier.
Inuitare, Inciter, prouoquer, semondre.
Inuitare alcuno a cena, Inuiter quelqu'vn à souper.
Inuitare a far brindisi, Prouoquer à boire d'autant.
Inuitare alcuno, prouocarlo, Inciter & prouoquer quelqu'vn, irri-

irriter, indigner.
Fare inuitare alcuno a desinare, Faire prier quelqu'vn à disner.
Inuitare alcuno di cantare, Exhorter quelqu'vn à chanter.
Inuitare spesso, Prier souuentefois.
Inuitare alcuno al conuito, Prier quelqu'vn au banquet.
Inuitato ad vna festa, Priez à vne feste.
Gli haueua inuitati, Il les auoit priez.
Inuitatore, Prieur, celuy qui prie ou inuite.
Inuitatrice, Celle qui prie ou inuite, prieuse.
Inuitamento, Inuitemét, amorcement.
Inuitatione, cerchez *Inuitamento*.
Inuito, Qui fait quelque chose maugré soy & à regret, à ennuy.
Tenere alcuno inuito, Retenir quelqu'vn par force, maugré luy.
Inuitto, che non puo esser vinto, Inuincible, qu'on ne peut vaincre ne surmonter.
Inuitiato, Plein de vices, corrompu, gasté.
Inuitiare, Corrompre, gaster.
In vno, val insieme, En vn, ensemble.
In volta, En fuitte, en route.
L'armata è in volta, L'armée est en desroute.
In vno istante En vn instant.
In vn momento, En vn moment.
Inulto, Qui n'est point vangé.
Fa che questa cosa non rimanga inolta, Faites en sorte que cecy ne demeure sans estre vangé.
Inuocare, chiamare in aiuto, per soccorso, Inuoquer, appeller à aide & a secours, prier.
Inuocare Iddio, Prier Dieu.
Inuocatione, Priere, innocation, supplication.
Inuogliare, Encourager, enhardir, induire.
Inuolare, val rubare di nascosto, Voler, & desrober secrettement, enuahir.
Intrare in vna casa per inuolare, Entrer en vne maison pour desrober.
Inuolare vn porco, Voler vn pourceau.
Gli è stato inuolato, Il luy à esté desrobé.
Fatte mi rendere vn paio di scarpe le quai egli ma inuolato, Faites moy rendre vne paire de souliers qu'il m'a desrobé.
Diche ti sia stato inuolato, Que t'a-on desrobé.
Inuolto, Enuelopé, troublé.
Inuolto in questi pensieri, Enuelopé de pensemens.
Inuotare, Vouër.
Inuogliare, Exciter, inciter, faire venir enuie.
Inuogliare alcuno a ragionare, Solliciter, induire quelqu'vn à discourir.
Inuogliere, Enuelopper.
Inuolare, Desrober.
Egli m'ha inuolato vna vaglia, Il m'a desrobé vne valise.
Inuolgere, Entortiller, enuelopper.
Inuoltare, Mettre en route.
Inuolta, En route.
Inuoluto & inuolto, Enueloppé, entourtillé.
Inuoluere, cerchez *Inuiluppare*.
Inurbare, val farsi cittadino, Se rendre bourgeois d'vne ville.
Inusitato, non vsato, che non è in vso Inusité, qui n'est en vsage.
Habito inusitato, Habit qui n'est point vsité.
Inusitata dolcezza, Douceur in

accoustumée.
Inutilità, Inutilité, dommage, damp.
Inutile, Inutile.
Inutilmente, cio è senza pro, Inutilement, sans profit.
Perdere i passi inutilmente, Perdre ses pas, se trauailler en vain, ou pour neant.
Inzafranato, Iaune.
Inzoppare, far diuenir zoppo, Faire deuenir boiteux.
Ingessare, Blanchir, emplastrer, crespir.

I. O.

Io, Ie.
Io da me medesimo, Moy-mesme.
Io proprio, io istesso, cerchez *Io da me medesimo*.
Io scrissi, I'ay escrit.
Io dissi, Ie dis.
Io ho detto, I'ay dit.
Io sono per ritrarmi del tutto, di qui, Ie suis resolu me retirer du tout d'icy.
Io mi ricomando, Ie me recommande.
Diro io de non, Diray-ie que non.
Io non ci fui, Ie n'y ay pas esté.
Io non so, Ie ne sçay pas.
Iota, La plus petite lettre de l'alphabet Grec.
Iozzo, sorte di pesce cosi chiamata in Roma.
Ipocrasso, vino, Vin ipocras.

I R.

Ira, sdegno, colera, Ire, colere, courroux, indignation.
La iusta ira d'Iddio, Le iuste courroux de Dieu.
Conuertir l'ira in rabbia, Changer sa colere en rage.
Acceso d'ira, Embrasé de courroux.
Ira molta, Grand courroux.
Da subdita ira acceso, Espris de soudaine colere.
Pieno d'ira, Rempli d'ire & de courroux.
Cacciata l'ira, Le courroux estant passé.
Raffredare l'ira, Apaiser sa colere.
Irato sdegnato, corruectato, Courroucé, despité.
Irato cielo, Ciel courroucé.
Irato seco, Despité en soy mesme.
Iracondi, A courroux.
Iracondo, colerico, stizzoso, Colere, despiteux.
Egli è huomo iracondo, Il est homme despiteux & chagrain.
Irascere, Se courroucer.
Non t'irasci, Ne te courrouce pas.
Ire, cerchez *Gire*.
Irlanda, isola nell' Oceano, Hirlande.
Se ne passo, in Irlanda, Il passa en Hirlande.
Irrationale, senza ragione, Irraisonnable, sans raison.
Irreconciliabile, Irreconciliable, qu'on ne peut apaiser.
Irrecuperabile, Qui ne se peut recouurer.
Il tempo perso è irrecuperabile, Le temps perdu ne se peut racheter, n'y recouurer.
Irreligioso, che non stima la religione di Dio senza timore & senza riuerenza di Dio, Qui ne fait conte d'aucune religion, qui n'a aucune crainte de Dieu.
Irregulare, Irregulier.
Irremunerabile, Irremunerable, qu'on ne peut recompenser.
Irreparabile, Irreparable.
Irreprobabile, Irreprochable, qui ne se peut reprocher.
Irrepugnabile, Qui ne se peut impugner n'y refuter.
Irremediabile, Irremediable.
Irresoluto, Douteux, qui n'est

poinc

point ferme ni arresté,incertain,irresolu.
Irresolutione,Incertitude, irresolution,doute.
Irretire, Enlacer, prendre auec les laqs, tromper, deceuoir.
Irretire alcuno,Tromper & deceuoir quelqu'vn.
Huomo facile da irritire, Homme aisé à tromper.
Irretito, Pris,lié,enlacé, trõpé.
Irretito dell' amore, Pris & enlacé par amour.
Irreuerente, ciò è senza riuerenza, Irreuerent, desobeissant.
Irreuerente al padre, Desobeissant à son pere.
Irreuerentemente, Irreueremmẽt, sans reuerence.
Irreuerenza, ciò è poca riuerenza, Irreuerence.
Irreuocabile, che non si può riuocare, Qu'on ne peut retirer, irreuocable.
Irrigare inacquare, inaffiare, Arrouser.
Irrigare l'horto, Arrouser le iardin.
Irrisione, dileggiamento, scherno, Mocquerie irrision.
Irritare, attizzare, incitare, Irriter, prouoquer à courroux.
Irritare alcuno, Irriter quelqu'vn, l'inciter à courroux.
Irritato, Irrité, incité, esmeu, courroucé.
Il Re è grandemente irritato, Le Roy & grandement irrité & courroucé.
Irritatione,Irritation, agacemẽt, prouocatiõ à courroux & ire.
Irro, val hirto,Rude,aspre.
Irrochimento,Enrouëment.
Irrochire,diuentar rocco, Deuenir enroué.
Irrogiadare,Bagner de rosee.
Irroidiarsi,S'arrouser.
Irroguadato,Arrousé.

I S.

Isabella, & Isabetta,Elizabet.
Isamine,Examen,inquisition,recerche,enqueste.
Isbigottire,S'espouuanter, s'estõner.
Ibigottita, Espouuantée, estonnée.
Isbracciare,Empoigner.
Isbracciata la lancia, Ayant empoigné vne lance.
Isbranare, Mettre en pieces desmembrer,deschirer.
Isbranato, Mis par pieces, deschiré.
Veste isbranata, Robe dechirée & rompue.
Iscacciare,Deschasser, bannir.
Iscacciato, Deschassé, banny.
Iscadere,Eschoir.
Iscaduto,Qui est escheut.
Iscaduto per heredità, Qui est escheu en heritage.
Iscampare,Eschaper.
Iscampato,Qui est eschapé.
Iscampare i pericoli, Eschaper, euiter les dangers.
Iscambiare,Changer.
Iscampo,Fuite.
Iscehrnire,Se mocquer.
Ischernire alcuno, Se mocquer de quelqu'vn.
Iscottere, val scottere, Esbranler, secouer & faire choir à la ter
Iscede, val buffonerie, Vn broccard,& lardon.
Ischiantare,Fendre.
Pare che il cuore m'ischiantasse, Il me sembloit que le cœur me fendoit.
Iscludere,Exclurre.
Ischia,Ischie c'est le nom d'vne Isle qui est proche de Naples.
Ischiarire, Esclaircir, paroistre clair.
In sull'io chiarire del giorno, Ainsi que le iour commençoit à

paroiſtre clair.
Iſchiatta, val famiglie caſate, La maiſon, la famille, la lignée, la race.
Iſchiatta di cane, Race de chien.
Sono molte iſchiatte che rimanono ſenza ſucceſſore debito, Il y a beaucoup de familles leſquelles n'ont point de legitime heritier ou ſucceſſeur.
Iſchiſa, val noioſa, Ennuyeuſe, faſcheuſe.
Ella ſi moſtra iſchiſa, Elle ſe monſtre ennuyeuſe.
Iſchiſare, Euiter, ſe garder.
Iſchiſare il deſagio, Euiter le malheur.
Non iſchiſo di riceuere vna botta, Il n'eſchapa pas de receuoir vn coup.
Iſciagura, val la diſgratia, Le malheur, deſaſtre, diſgrace.
Dolerſi della ſua iſciagura, Se plaindre de ſon malheur.
Per iſciagura morte, Mort par deſaſtre.
Iſciancato, val zoppo per diffetto di anca, Boiteux.
Il quale oltra queſto era iſciancato, Lequel outre tout cecy eſtoit boiteux.
Iſciocamente, Lourdement, groſſierement.
Iſcodella, Eſcuelle.
Mangiare in iſcodella d'argento, Manger en vne eſcuelle d'argent.
Iſcodella di legno, Eſcuelle de bois.
Iſcodellina, Petite eſcuelle.
Iſconcio, Mal propre, indecent, inciuil, deſhonneſte.
Parlari iſconci, Paroles inciuiles, & deſhonneſtes.
Iſcopa, con che ſi netta in caſa, Vn balay, verges à nettoyer.
Iſcopare, Fouetter de verges.
Iſcopato, Fouëtté de verges.
Iſcopare, Balier.
Iſcopare la camera, Balier la chambre.
Che piu rumore ne faceſſe ſe eſſe iſcopato nõ voleſſe, Qu'il ne fiſſe plus de bruit s'il ne vouloit eſtre fouetté.
Iſcopatore, Battu, celuy qui ſe bat.
Iſcoprire, Deſcouurir.
Iſcoprire il letto, Deſcouurir le lict.
Iſcretto, Rompure, fracture.
Iſcretto, Courroux.
Iſchiacciata, cerchez *Fugazza*.
Iſchifetta, cerchez *Abbominatione & odio*.
Iſconcio, Inepte, deſhoneſte, ord & ſale.
Dare la mercantia per iſcritto, Bailer par eſcrit par roole de la marchandiſe.
Iſcruscio, En routte, courſe.
Iſcriuere, Eſcrire.
Iſcritto, Eſcrit.
Egli ſi voleua iſcuſare, Il ſe vouloit excuſer.
Iſcuſarſi & accuſare altri, S'excuſer accuſer vn autre.
In parte m'hauerete per iſcuſato, Vous m'aurez en partie pour excuſé.
Si deueua hauere per iſcuſato, On le deuoit tenir pour excuſé.
Io mi ci voglio vn poco iſcuſare, Ie me veux vn peu excuſer à toy.
Piangendo ſi ſcuſaua, Il s'éxcuſoit en pleurant.
Altro non potendo fare ſaro iſcuſato, Ne pouuant faire autre ie ſeray excuſé.
Iſcuſa, Excuſe.
Per iſcuſa diſſe, Il dit pour excuſe.
Fatta la ſua iſcuſa, Ayant fait ſon excuſe.
Sufficiente iſcuſa, Excuſe pertinente, ſuffiſante.
Senza alcuna iſcuſa, Sans aucune excuſe.

Riceuere le iscuse, Receuoir les excuses.
Iscusato, Excusé.
Iscusare, Excuser.
Iscusabile, Excusable.
Iscusatorio, Excusateur, qui excuse.
Iscuseuole, cerchez *Iscusabile*.
Iscuotere, Secouër.
Isdegno, Desdain, mespris.
Nell' animo m'e venuto vn grande isdegno, I'ay conçeu en mon entendement vn grand mespris.
Isdegnoso, Chagrain, qui est courroucé & fasché.
Da giusto isdegno, Par iuste courroux.
Isdrusire, Descoudre.
Isdrucito, Descousu.
Issinimento, Faillemment de cœur pasmoison.
Gli veniua vn issinimento di cuore, Il luy prenoit des defaillances de cœur.
Issiorare, Deflorir.
Issiorirsi, Perdre sa fleur.
Ismancerie, Ornemens de femmes comme attifets & autres.
Ismania, Maniaque passion, rage, fureur.
Ismarrire, Espouuanter.
Per non ismarirlo, De peur de l'espouuanter.
Ismarrito, Espouuanté.
Ismontare, Descendre.
Ismouere, Esmouuoir.
Ismosso, Esmeu.
Ismouitura, Esmotion.
Isnello, destra, agile, Isnel, agile.
Isola, Isle, c'est vne terre au milieu de la mer, ou riuieres.
Chi sta in Isola, Demeurant en l'Isle.
L'isola se diuide in quatre parte, L'isle se diuise en quatre parties.
Isoletta, Islette.
Vn sino di mare il quale facetua vna Isoletta, Vn bras de mer lequel faisoit vne petite Isle.
Ispargimento, Espardement, effusion, espandement.
Ispargimento di sangue, Effusion de sang.
Ispatio, Espace.
Infra breue ispatio, En peu d'espace, de temps.
Non è ancora di molto ispatio sonata l'hora, Il n'y auoit pas encores long temps que l'heure auoit sonné.
Stare lungo ispatio insieme, Tarder longuement ensemble.
Dopo alcuno ispatio, Apres quelque espace de temps.
Il ispatio d'vn miglio, L'espace d'vne lieu.
Ispargire, Espandre.
Ispauentamento, Effroy, paour, crainte, Espouuentement.
Ispauentare, Effroyer, espouuanter, faire paour.
Ispauentare alcuno, Espouuanter quelqu'vn.
Ispauentato, Espouuanté, effrayé.
Ispauenteuole, Espouuantable, effrayable.
Ispauenteuoli sogni, Songes espouuantables.
Ispauento, voyez *Ispauentamento*.
Ispaurire, cerchez *Ismarrire*.
Tanto lo ispauri, Il l'espouuanta si fort, si grandement.
Ispedire, ciò è spedire, Expedier, despestrer, despecher.
Ispedire le mercantie, Expedier, deliurer & debiter la marchādise.
Ispedire vna facenda, Expedier vn affaire.
Ispedire alcuno, Expedier quelqu'vn.
Gli disse che ispedisse, Il luy

dit qu'il d'espeschast.
Ispedita, Expediée a cheuee despechée.
Essendo ispedito, Estant expedié.
Ispedito, Expedié, deliuré.
Ispeditione, Expedition.
Ispegnare, Engager.
Ispegnare la robba, Engager son bien.
Ispegnere, val estinguere, Esteindre.
Ispegnere vna candela, Esteindre vne chandelle.
Ispento, Esteint.
Tu hai ispēto il lume, Tu as esteint la lumiere.
Ispendere, Despendre.
Sosteneua egli per nō ispendere diffetti grandi, De peur de despendre il enduroit beaucoup de maux.
Ispendere il suo thesoro, Despendre tout son auoir.
Cominciare a ispendere, Commencer à despendre.
Ispeso, Despendu.
Isperienza, Experience, vsage, essay, espreuue.
Huomo di grande isperienza, Homme de grande experience.
Come per isperienza voi sapete, Comme vous sçauez par experience.
Certa isperienza, Assuree & certaine experience.
Io ne ho certa isperienza, I'en ay certaine experience.
Io ti farò la isperienza del pane, Ie te feray l'essay du pain.
Isperimentare, Experimenter, essayer, espreuuer.
Isperimentare vn arte, Essayer vn estat.
Isperimentato, Expert, expimenté, Esprouué.
Ispeza, Despence.
Entrare in gran ispeza, Entrer en vne grande despence.
Fare sottilissime ispeze, Faire fort petite d'espence.
Ispetiale, Spetial & particulier.
Ispetialità, val particolarità, Particularité, specialité.
Chiedere in spetialità, Requerir, supplier en particulier.
Isposa, Espouse.
Dare vna figliuola per isposa, Bailler vne fille pour espouse.
Dargliela per isposa, Luy bailler pour espouse.
Isposare, Espouser.
Isposare vna ricca & bella giouane, Espouser vne belle & riche ieune fille.
Isprimere non le potrei con la fauella, Ie ne le pourrois exprimer de parole.
Quantunque in ciò tu non isprimi, Combien qu'en cela tu ne te declaires pas.
Ispessire, Espessir.
Ispirare, Souffler dedans.
Ispiratione diuina, Esguillonnement, instigation, instinct, inspiration.
Isprimere, Exprimer.
Ispianare, Declarer, exprimer.
Isplicare, cerchez *Ispianare*.
Isponere, Exposer.
Ispositione, Exposition.
Ispositore, Expositeur.
Isporcare, cerchez *Imbrattare*.
Insperimentare, Experimenter.
Isputare, Cracher.
Isquadri, Esquadron.
Isquartare, Esquarteler.
Isquartato, esquartele, Mis en quattre pieces.
Egli prima sofferrebbe d'esser isquartato, Il endureroit plutost destre esquartelé.
Isquisito, val eletto, Exquis, excellent, rare.
Cosa isquisita, Chose rare & exquise.

Ista, val questa, Ceste cy.
Ista notte, Ceste nuict.
Deh che non vai a dormire ista sera, He pourquoy ne vas-tu dormir ce soir.
Ista mane poco inanzi di, Ce matin vn peu auant le iour.
Istanchetto, Vn peu las & debile.
Istanchetto del caminare si ripose, Estant las de cheminer il se reposa.
Isuegliatore, Reueilleur, Reueille matin
Istante, cerchez *Instante*.
Istantemente, cerchez *Instantemente*.
Istanza, cerchez *Instanza*.
Istare, val tardare, Demeurer, estre.
L'asciamo starelo, Laissons le.
Istessa, Elle mesme.
Fare quella istessa notte, Faire ceste mesme nuict.
Tu te sai fatta danno te istessa, Tu as fait tort à toymesme.
Istesso, Luy mesme.
Seco istesso cominciò a dire, Il commença a dire a part soy.
Quello di istesso, Ce iour la mesme.
Istimare, val giudicare, conoscere, apprezzare, Priser, estimer, iuger, dicerner, cognoistre, penser.
A pena si puo istimare il valore, A peine peut on estimer le prix.
Chi poterebbe istimare giamai, Qui pourroit iamais penser.
Voi l'istimate buono caualiere, Vous croyez qu'il soit bon cheualier.
Stimare tanto, Priser d'autant.
Istima, Pensee, iugement, prix.
Fare grande istima, Priser beaucoup, auoir en grande reputation & honneur.
Istimatiua, Le iugement.
Secondo la mia istimatiua, Selon mon aduis, selon mon iugement.
Istimatione, Pensement, ou iugement qu'on fait de quelque chose, estime, reputation, ou renommee.
Fece istimare questa nouella a tutta la brigada, Il fit que la compagnie iugea de ceste histoire.
Voi forse istimate, Peut estre que vous pensez.
Istimare l'auiso di alcuno, Priser l'aduis de quelqu'vn.
Altrimenti auenne che il suo auiso non istimaua, Il aduint tout autrement & cõtre son opinion qu'il n'auoit pensé.
Forse che molti istimano, Peut estre que plusieurs pensent & estiment.
Io mi trouo ingannato della mia istimatione, Ie me trouue frustré de mon opinion.
Istimatore, Iuge & estimateur de quelque chose.
Per quello ch'io istimi, Selon que ie pense & estime.
Istissa, Rage, fureur, colere.
Istizzoso & istizzosa, Enragé, furieux, colere.
Istomacaggione, Ennuy, despit, chagrain, fascherie, à contre cœur.
Istordire, Estre fort estonné & esperdu.
Istordi forte, Il fut fort & grandement estonné.
Quando lo vidi fu tutto istordi, Quand il le vit il fut tout estourdi.
Istordito, Estourdi, estonné.
Cadde del cauallo quasi istordito, Il tomba de cheual comme vn vn estourdi & estonné.
Istile, Le stil, la maniere d'enseigner & de dire.

Istile humilissimo, Façon de parler treshumble.
Istorre, val rimouere, Oster, engarder.
Istra bocchevole, Sans consideration, temerairement.
Istra bocchevole giovenezza, Ieunesse qui n'a point de consideration, outrecuidee.
Istrabocchevolmente, Inconsiderément, temerairement.
Spendere istrabocchevolmente, Despendre inconsiderément.
Istracciare, Deschirer.
Istracciare i vestimenti, Deschirer ses habits.
Istraccio, val essempio, Exemple.
In istraccio di noi, A nostre exemple.
Istrema, & Istremità, La fin, le bout l'extremité de quelque chose.
Istrema vecchiezza, Extreme vieillesse.
Istrema miseria, Paoureté extreme.
Istrice, Vn porc espic.
Istringere, Serrer, presser, estreindre, contraindre.
Istringere della necessita, Estre cōtraint par necessité.
Istringere il cuore, Serrer le cœur.
Isuenare, val tagliare le vene, Ouurir la veine.
Isuenne, val smarri, Se fascher, estre angoissé.
Quando questo vdi, tutto isuenne, Ayant ouy cela il fut tout fasché & ennuyé.
Istigare, val instigare, Solliciter, presser, exhorter.
Istigatione, Sollicitation.
Istituire, val instruire, Instruire enseigner, instituer.
Istitutione, val instruttione, Institution, instruction, enseignement, doctrine.
Istenuato, Extenué.
Istesso, Le mesme.
Istinguere, cerchez *Ammorciare*.
Istimare, Apprecier.
Istimare, cerchez *Pensare*.
Istimatione, Reputation.
Istima, cerchez *Istimatione*.
Istoria, Histoire.
Istria, Istria, c'est vne region nōmee ce iourd'hui Cad'Istrie.
Istrice, *animal spinoso*, Herisson.
Istro & Histro, C'est vne riuiere nommee pour le iourd'hui Danube.
Istruire, voyez *Instruire*.
Istruttione, voyez *Instruttione*.
Isuiato, cerchez *Disuiato*.
Istirpare, cerchez *Distirpare*.
Istrumento, & *strōmento*, Instrument, outil, mesnage.
Istrumento, val mezzo astutie, Finesse, ruse, cautelle.
Isuegliare, val risuegliare, suegliare, Resueiller.
Isuenire, Se pasmer de dueil, deuenir en extase & sans force, de colere.
Isuiato, ciò è distorto, Fouruoyé, destourné du chemin.
Isuiato, ciò è senza via, Sans voye & chemin.
Isforcere, Prendre ou auoir par force, ou plustost destordre le fil.

I. T.

Italia, Italie, l'vne des plus celebres nations d'Europe.
Italico, Italien.
Italiano, cerchez *Italico*.
Mercatanti Italici, Marchands Italiens.
Iterare, Redoubler, recommencer, reiterer.
Iterare di bere, Recommencer à boire.
Iuda cerchez *Giuda*, c'est celui

qui

qui eſtant appelé à l'Apoſto-
lat, vendit ſon maiſtre & le
noſtre.
Iulio, cerchez *Giulio*.
Iui La.
Iumenti, Iumens, cerchez *Giumenti*.

L.

LA, li, a quel luogo, Là, en ce lieu là.
La città, La ville.
La ſorella, La ſœur.
La donna, La femme.
La caſa, La maiſon.
La morte, La mort.
La mattina, Le matin.
Laquale, Laquelle.
La dimandò, Il la demanda.
La ſigitto a piedi, Il la ietta à ſes pieds.
Chiamarla, L'appeller.
Sono la, Ils ſont là, en ce lieu là.
Chi è la? Qui eſt la?
Chi piccia la giu? Qui eſt-ce qui hurte la bas?
Chi piagne la ſu? Qui eſt-ce qui pleure la haut?
Andate la giuſo, Allez la abas.
La doue, La où.
Le, Le.
La, Elle.
Laonde, Pourquoi.
La, là, En iceluy lieu.
Labe, Taſche, Macule, Souillure, Mauuais bruict, blaſme, calomnie.
Purgarſi d'vna labe, Se purger d'ũ blaſme, ou calomnie.
Purgare vna labe d'vna veſte, Oſter vne tache d'vn habit.
Laberintho, Labirinte.
Labbia, Les leures.
Labbia, cerchez *Cirea*.
Labbro, cerchez *Labbia*.
Labbra, cerehez *Labbia*.
Labbre groſſe, Groſſes leures.
Labbrette, Petites leures.
La bile, cerchez *Fugenole*.
L'huomo è labile al peccato, L'hõme eſt ſubiect à tomber en peché, il eſt labile.
Laborioſo, che ſi prende gran fatica, Laborieux, qui trauaille fort & prent grand peine.
Labro, La leure.
Laccia, Vne foſſe où l'eau a de couſtume de s'arreſter.
Laccia, ſorte di peſce, Poiſſon qu'õ appelle Aloſe.
Laccio, Vn laqs, lien ou piege, vne rets, vn filé.
Diſuilupparſi da lacci, Euader des rets & liens.
Tendere gli lacci, Tendre les rets.
Laccio da pigliar vccelli, Vn laqs qu'on tend aux oiſeaux, vn verueu.
Laccio della beretta, Courdon de chapeau.
Lacciuolo, Petit lien.
Tendere di lacciuoli interno a i piedi ad alcuno, Tendre des filez aux pieds de quelqu'vn, tenpre des embuſches à quelqu'ũ pour le ſurprendre.
Lacerare, ciò è ſtracciare, ſmembrare, Deſchirer, deſmembrer, rõpre par force.
Lacerare gli veſtimenti, Deſchirer ſes habits.
Laceramento, Deſchirement.
Lacerato, ſtracciato, Deſchiré & mis en pieces.
Lacerato dagli cani, Qui eſt mis par pieces des chiens.
Lacerato da i lupi, Deſmembré par les loups.
Lacerto, Vn bras.
Lacheſis, Lacheſis, c'eſt le nom d'vne des trois parques inuẽtees par les poëtes.
Laco, Vn lac.
Pigliare peſſi nel laco, Prendre des poiſſons au lac.
Lacuna, voyez *Lacca*.
Ladano ſorte di peſce.
Ladano gomma, Vn ius glutineux

d'vne herbe.

Ladice & Adige, Athese, c'est le nom d'vn fleuue pres de la ville de Trente.

Ladino, val facile, Aisé, facile.

Ladinamente, Aisément, facilement.

Ladro & latro, Larron.

Ladro del danaro publiquo, Qui desrobe l'argẽt du prince, ou de la chose publique, qui cõmet peculat.

Ladra, Larronnesse.

Ladro di notte, Qui desrobe de nuict, larron de nuict.

Ladro di serui, Vn rauisseur de personnes libres.

Mercato di ladri, Le marché aux larrons.

Spelunca di ladri, Cauerne de larrons.

Ladro publico, Larron public.

Si come ladro deue essere appiccato, Il doit estre pendu comme larron.

Ladroncello, Petit larron, larronneau.

Ladrone, ciò è assassino di strada, Brigand, destrousseur de gens, guetteur de chemins.

Ladroneccio, latrocinio, rubbaria, Larrecin.

Ladroneccio del danaro publico, Larrecin de l'argent du prince ou du public, peculat.

Tu to è pieno di ladronecci, Tout est plein de larrecins.

Laggio, alaggio che si da o piglia a cambiare oro o argento, La tare & dechet pour le change de quelque piece d'or ou d'argent.

Lagna, cerchez *Affanno*.

Lagnare, cerchez *Dolere*.

Lagnarsi del suo amico, Se pleindre de son amy.

Il cuore si lagna, Le cœur se pleint & deut.

Lagnarsi della moglie, Se pleindre de sa femme.

Lagnarsi delle sue disauenture, Se pleindre de ses malheurs.

Lago, cerchez *Laco*.

Lago di Garda, Le lac de garde qui est en la Bresse.

Lago picciolo, Petit lac.

Lago di Geneua, Lac de Geneue.

Lago di Morato, Lac de Morat.

Lago di Come in voltalina, Lac de Come.

Lago di Peroscia, Lac de Peruse

Lago maggiore, vicino à Milano, Le lec majeur pres de Milan.

Lago di agnano, tra Napoli & pozzuolo.

Lago di Brachiano.

Lago di Tagliacozzo.

Lago scemarsi, Lac tari ou il ny a point d'eau, seché.

Ne lagi generalmente sono grandissimi & saporiti pesci, Il y a communément es lacs de grands & bons poissons.

Laghetto, Petit lac.

Vscir del lago, Sortir hors du lac.

Lagrima, Vne larme.

Lagrime amare, Larmes ameres.

Lagrime rare, Larmes peu abondantes.

Ne lagrima pero discese delli suoi occhi, Il n'est pas tombé vne larme de ses yeux.

Piouono amare lagrime del sui occhi, Il pleut des larmes de ses yeux

Spargere delle lagrime, Espandre des larmes.

Io mi pasco di lagrime, Ie me repais de larmes.

Lauare il cuore delle lagrime, Baigner son cœur en larmes.

Lagrimare, val gittar lagrime, Pleurer

Lagrimare, val che lagrima, Pleurer

Quasi lagrimare volesse, Comme s'il vouloit pleurer.

Lagrimando lo basciò, En pleurant il le baisa.

Lagrimare di compassione, Pleurer par pitié.

Del lagrimare son stanco, Ie suis las de pleurer.

Vedi lagrimare quella, Ie la vis pleurer.

Lagrimatione d'occhi, Les larmes des yeux, c'est vne maladie des yeux, quand ils pleurent continuellement, larmoyement, pleurement.

Lagrimato, Pleuré, lamenté.

Egli ha lagrimato la morte del suo padre, Il à tant pleuré la mort de son pere.

Lagrimétta, Larmette.

Lagrimoso, Pleureux & plein de larmes, espleuré.

Così lagrimesca com' era, Elle estoit tant espleuree, & affligee.

Lagrimosamente, En façon de larmes, pitoyablement.

Lagrimeuole & lagrimabile, Lamentable, pitoyable, deplorable.

La pestifera mortalità lagrimeuole, La pitoyable & mortelle pestilence.

Lagrimetta, Petite larme.

Lagrimabile, cerchez *Lagrimeuole*.

Lagrimeuolmente, Lamentablement, pitoyablement.

Lagunoso, Plein d'eau.

Lai, Pleurs, lamentations, cris.

Cominciano i tristi lai, Les tristes ennuyeux cris & pleurs commencent.

La gru canta il suo lai, La grue crie.

Laido, Laid, ord & sale, difforme.

Vna donna vecchia & laida, Vne vieille femme & laide.

Cosa laida & vituperabile, Vne chose orde sale & vituperable.

Desire laido, Affection orde & sale.

Laidamente, Salement, laidement, vilainement, ordement.

Laidezza, val bruttezza, Laideur, puanteur.

L'altrihieri, gia tre giorni, Deuant hier, Auant hier.

Io scirssi l'altrohieri, Ie lescriuis auant hier.

L'altra, L'autre.

L'altra vita, ciò è la beata, L'autre vie, sçauoir la vie bien heureuse.

Lama, val fossa & concauità, Vne fosse ou leau s'assemble & s'arreste.

Non multo ha caminato che troua vna lama, Il ne chemina gueire loing qu'il ne rencontra vne fosse pleine d'eaue.

Noi troueremo tra via tosto vna lama, Nous rencontrerons bien tost en nostre chemin vne fosse pleine d'eau.

Lama, Vne lame d'espee.

Lame, Vne lame de fer ou les lames desquelles la cuirasse ou gorgerin du soldat est assemblé.

Lamagna, cerchez *Alemagna*.

Lambrusca, sorte di vite saluatica, Vigne sauuage.

Lambicare, ciò è stillare, Distiller.

Lambicare dell' acqua di saluia, Distiller de l'eau de sauge.

Lambicare dell' acqua di rose, Distiller de l'eau rose.

Lambicare dell' acqua di vita, Distiller de l'eau de vie.

Lambicare dell' acqua di rosmari-

no, Distiller de leau de rosmarin.

Lambicare dell' acqua di menta, Distiller de leau de mente.

Lambicare dell' acqua di pimpinella, Distiller de l'eau de pimpenelle.

Lambico, Vn alambic.

Lambicamento, Distillation, degoutement de quelque liqueur.

Lamento, Lamentation, plaintif, pleur.

Finito il suo duro lamento, Ayant mis fin à son plaintif.

Il lamento di Gieremia, Les lamentations de Ieremie.

Quanti lamenti sono sparsi, Il y a des grands plaintifs & lamẽtations.

Riprendere alcuno di tai lamenti, Tancer quelqu'vn de ses cris.

Aquietare i lamenti, Appaiser les cris & plaintes.

Lamentanza, cerchez *Lamento*.

Lamentare, Lamenter, plaindre, pleurer.

Lamentarsi, querelarsi, Se plaindre, se complaindre.

Lamentarsi con alcuno, Se plaindre à quelqu'vn.

Lamentarsi d'ingiuria riceuuta, Se plaindre à aucun du tort & iniure qu'il nous a fait.

Lamentarsi piangendo, Se pleindre en pleurant.

Lamentarsi sbattẽdo le mani, Crier, braire, se lamenter en frappant des mains.

Lamenteuole, pieno di lamento, Lamentable, plein de cris & lamentations.

Il lamentare che vale, Dequoy sert il de se plaindre.

Il giusto dolore a lamentare mi mena, Ma iuste douleur me contraint de me plaindre.

Non si die lamantare s'altri l'inganna, Il ne se doit pas plaindre, si vn autre le trompe.

Odi lamentare, I'ouys & apperçeu plaindre & lamenter.

Tutte le notte si lamẽta, Il se plaint toutes les nuicts.

Andarsi lamentando, Allãt se pleignant.

Auuato a lamentarsi, Accoustumé de se plaindre.

Lamentarsi, cerchez *Lamentare*.

Lamia sorte di pesce.

Lamia, val striga, o vero, meretrice, Enchanteresse, putain.

Lamia, val la volta fatta di muro, Vne voute.

Lamina, Ville en Thessalie.

Lamone fiume in Romagna, Vn fleuue en la Romagne.

Lampa & lampo, Splendeur.

Lampada & lampana, Vne lampe.

Accesa la lampada, Ayant allumé la lampe.

Lampare, Esclairer.

Lampeggiare & lampare, Esclaircir, resplandir.

Lampeggiar, Estincellement.

Il lampeggiar delli occhi, L'estincellement des yeux.

Lampeggiare, nome, Esclairement.

Lampo, Clairté, cerchez *Lampa*.

Lampreda, sorte di pesce, Vne lamproye.

Comprare delle lamprede, Achepter des lamproyes.

Cucinare delle lamprede, Cuire des lamproyes.

Pescare delle lamprede, Pescher à la lamproye.

Lana, De la laine.

Lana filata al molino, Laine filee au moulin, au rouet a filer.

Di lana, De laine.
Chi fila lana, Qui file de la laine.
Coperto di lana, Couuert de laine.
Egli era sollicito che ben si filasse la lana, Il auoit grand soing de bien faire filer la laine.
Lana tinta, Laine qui est tainte & coloree.
La lana del materasso, La laine du matelas.
Filar la lana, Filer de la laine.
Lana succida, Laine grasse.
Lanaiuolo, Batteur de laine.
Lanaiuolo, chi lauora di lana, Qui apprefte les laines, qui besoigne de laine.
Maritata ad vno lanaiuolo, Qui est mariee à vn batteur de laine.
Lanifero, Porte laine.
Lance, Vne balance, ou vn des creux de la balance.
Pesare con giusta lance, Peser en vne bonne & iuste balance.
Lacella, vaso di terra, voyez *Brocca*.
Lancetta da salassare, Vne lancette de barbier, ou chirurgien, pour faire les saignees.
Lancia, Vne lance.
Armato di lancia, Qui porte la lance, vn lancier.
Con vna lancia in mano gli corsi addosso, Ayant vne lance en main il luy courut apres.
Portare in vn pomello di lancia, Porter au bout d'vne lance.
Porre giu le lancie, Mettre bas les lances.
Lanciamento, val gittamento, Iect, iectement, dardement.
Lanciare, val tirare, Eslancer, darder, ietter vne lance.
Lanciare di lontano, Iecter de loin.
Lanciato, Dardé, iecté.
Lanciatore, Dardeur.
Lanciarsi sopra alcuno con furore, Se iecter dessus quelqu'vn de rage.
Lancione, picca lunga, Vne picque.
Langres, città in Franza, Langres.
Languidamento, Laschement.
Lauguore, ciòè mancamento di forze, Langueur, defaillance de force, foiblesse.
Diuenir languido, Venir en langueur, deuenir foible.
Languire, val perdere le forze, fiaccharsi, Languir, perdre sa force, se debiliter.
Dogliate voi del mio languire, Ayez pitié de ma langeur & pauureté.
Languido, val debole, Languissant, foible, langoureux.
Abbandonato per essere per tutto languido, Il est delaissé pour auoir perdu toutes ses forces.
Veggio a languire, Accoustumé de languir.
Morire senza languire, Mourir sans languir.
Io languisco, Ie languis.
Laniare, val stracciare, squarciare, Mettre par pieces, rompre en pieces, Escorcher.
Laniare vna pecora, Escorcher vne brebis.
Lanificio, val arte di lana, ciò è di filarla & tessere, Le faict ou l'art de filer laines, de les accoustrer & embesongner.
Lanosa, ciò è lanuto, Laineux ou lainé, qui porte force laine, lainu, couuert de laine.
Lanterna, con si porta il lume, Lanterne.
Con vna lanterna in mano, Ayant vne lanterne en main.
Portare vna lanterna, Potter vne lanterne.

Fare lume con la lanterna, Esclairer auec la lanterne.
Lanternetta, Petite lanterne.
Lanternaio, che porta la lanterna, Lanternier.
Lanugine, primi peli della barba, Le coton, ou premiere barbe qui vient au menton, les poils folets.
La onde, significa per qual cosa, Pour quoy, pour quelle cause.
Lappa, Gleterons, bardane, c'est le nom d'vne herbe qui s'attache aux habits.
Lapidamento, Iectement de pierres, lapidement.
Lapidato, Lapidé, batu de pierres, assommé de pierres.
Lapidatore, Vn rueur de pierres, qui iette des pierres.
Lapidare, Lapider.
Cercare di lapidarlo, Tascher de le lapider, de l'assommer de pierres.
Lapidario, Lapidaire.
Egli è vn solenne lapidario, Il est tresexpert en la cognoissance des pierres pretieuses.
Lappole, cerchez *Lappa*.
Lardo, Du lard.
Cucinare vna viuanda con del lardo, Apprester de la viande auec du lard.
Larice, Erable, c'est le nom d'vn arbre.
Largare, Eslargir.
Largare il freno al cauallo, Lascher la bride à vn cheual.
Largare la mano, Estendre & ouurir sa main.
Largare il desio, S'adonner à ses desirs & voluptez.
Largamente, val in copia, ampiamente, Largement, abondamment.
Donare largamente, Donner largement, amplement.
Spendere largamente, Despendre largement.
Promettere largamente, Promettre librement.
Largamente del fatto ragionare, Discourir amplement du fait.
Largato, Eslargi.
Largo, ampio, spacioso, Large, de grande estendue, spacieux.
Largo, ciò è liberale, prodigo, Liberal, prodigue.
Vna tauola molto larga, Vne table fort large & spacieuse.
Panni larghi & lunghi, Vestemés larges & longs.
Noi habbiamo molto largho di questo parlato, Nous auons assez parlé au long de cecy.
Noi habbiamo assai hauuto largho spatio, Nous auons eu assez de loisir, d'espace.
Larghissimo, Treslarge, fort ample.
Larghissimo patrimonio, Tresample heritage ou patrimoine.
Larghissimamente, Tresamplement.
Larghezza, Largeur & liberalité, largesse.
Largire, Donner largement & abondamment.
Iddio ogni cosa ci largisse, Dieu nous donne toutes choses largement.
Largiata, Liberalité.
Largito, Qui est donné liberalement largement,
Questo m'è stato largito, Cecy m'a esté donné largement.
Larua, Vne masque, esprit qu'on dit aller de nuict, loupgarou, vn faux visage, fantosme.
Hauere vna larua sopra la faccia, Estre masqué.
Lasagne, mangiar di pasta noto in Italia, Des bignets.
Lasca, sorte di pesce. Poisson.
Lasciare, Laisser.
Lasciare andare, Laisser aller conge-

congedier.
Lasciar da parte, Laisser à part, separer.
Lascia mi in pace, Laisse moy en paix.
Lascia il pensieri, Laisse le souci, le soin, le chagrin.
Lascia dire, Laisse dire.
Lasciar di fare il suo debito, Laisser de faire son deuoir, manquer & defaillir à son deuoir.
Lasciarsi abbracciare, Se laisser embrasser.
Lasciar intrare, Laisser entrer, dõner entree.
Lasciar il gouerno di qualche cosa, Laisser le gouuernement, le maniement de quelque chose.
Lasciar in dietro qualche cosa, Laisser quelque chose en arriere.
Lasciar la sua opinione, Quitter ou laisser son opinion.
Lasciar l'arme, Laisser les armes.
Lasciar il pianto, Cesser de pleurer.
Lasciar per morto, Laisser pour mort, abandonner.
Lasciare patire, Laisser endurer, souffrir, patir.
Lasciare scritto dopo di se, Laisser par escrit apres soy.
Lasciare alcuno, Abandonner quelqu'vn.
Tu non ci lasci dormire, Tu ne nous laisse point dormir.
Lascia ci dormire s'el ti piace, Laisse nous dormir s'il te plaist.
Gli miei pensieri lasciai dietro della porta, Ie mis dernier la porte toutes mes pensees.
Lasciami ch'io te ne priego, Laisse moy ie te prie.
Lasciatemi prima vedere a mio senno, Laisses le moy voir premierement à mon appetit.
Lasciamlo stare, Laissons le là.
Lasciare vscire, Laisser sortir.
Non si lascia medicare, Il ne se laisse pas penser.
Non si lascia volgere, Il ne se laisse pas destourner.
Lasciaci andare, Laisse nous aller.
Lascimi fare, Laisse moy faire.
Lasciato & lassato, Delaissé, abandonné.
Lasciera & lasso per testamento, Vn leiz, vn legat, ce qu'on laisse a aucun par testament.
Lasciuia, val lussuria, Luxure, lasciueté.
Lasciuo, val lussurioso, libidinoso, Lascif, luxurieux.
Lasciua vita, Vie luxurieuse.
Lasciuetto, Vn petit paillard, paillardeau.
Lasciuolo, vccello chi fischia di notte, Vn oiseau qui sifle la nuict.
Laserpitio, sorte d'herba.
Lassa me, Laisse moy.
Lassa mercè ti chieggio, Laisse moy ie te prie, ie te crie merci.
Lasso, val molle, allentato, Lasché, relasché.
Lasso, val fatigato, stanco, Las, lassé, trauaillé.
Diuenir lasso, stanco, Deuenir las.
Io son gia lasso, Ie suis desia las.
Son gia di viuere lasso, Ie suis las de viure.
Oi me lasso, O que ie suis las.
Lastregata, val via fatta di lastre, Chemin paué de pierres.
La su, La haut, en haut.
Latra, cerchez *Lama*.
Lata via, Chemin public.
Latebra, ciò è nascondimento, Vne cachette, tenebres.
Latinamente à la foggia de latini, En latin, à la maniere des latins.
Latinare, Parler en latin.
Latini, Latins, c'estoyent cer-

tains peuples d'Italie.

Latinità, Latinité, langage latin.

Mala latinità, Mauuais langage latin.

Latino, Latin.

Parlare latino, Parler en latin.

Egli sa latino, Il sçait parler Latin.

Laterino, val il necessario, Les chãbres basses, les priués.

Lato, ciò è fianco, costato, Le costé.

Lato destro, Le costé droit.

Lato senestro, Le costé gauche.

Dogliemi il lato, Le costé me fait mal.

Volgersi in sul' lato, Se tourner sus le costé.

Sedere all' lato di alcuno, Estre assis au pres de quelqu'vn à son costé.

Lato, Large.

Latona, madre di Apolline & di Diane, Latone, mere d'Apollo & de Diane.

Lattone, Leton.

Latrare, abbaiare come il cane, Abbayer comme vn chien.

Come cani latranò, Ils abayent cõme chiens.

Latria, Seruitude, honneur, idolatrie.

Latro, cerchez *Ladro*.

Latrocinio rubbamento, Larrecin.

Lattare, Allaiter, tetter.

Lattare vna donna, Allaiter vne femme.

Lattare vn fanciullo, Donner a tetter à vn enfant.

Lattamento, allattamento, Allaictement, tettement.

Latte, Laict.

Latte di donna, Laict de femme.

Latte di mandola, Laict d'amandes.

Di latte, De laict.

Latte di asina, Laict d'anesse.

Latte di capra, Laict de cheure.

Latte di vacca, Laict de vache.

Lattuario, Electuaire.

Latticinio, Laitage, qui est fait de laict.

Lattime, è male che viene a fanciulli sopra il capo, La tigne qui vient en la teste des petis enfans.

Lauaceci, val huomo vile, da poco, da niente, Homme de neant.

Li pare vn lauaceci, Il luy semble qu'il est vn homme de neant.

Lauacenci, val laua stracci, voyez *Lauaceci*.

Lauacro, Vn lieu a se lauer, baing

Lauacro, val il battesimo, Le baptesme.

Il santo lauacro, Le sainct baptesme.

Lattuca, Laittue.

Lattuca crespa, Laittue pommee, crespue.

Lattuca picciola, Petite laictue.

Lattuca saluatica, Laictue sauuage, erratique

Vna insalata di lattuca, Vne salade de laictue.

Lauamento, Lauement.

Lauanda, spigo, sorte d'herba, Lauende, espic.

Lauandaia, donna che laua i panni, Buandiere, qui laue le linge.

Fauellare con la lauãdaia, Babiller, deuiser, causer, auec la buandiere.

Lattouario, Elaittuaire.

Lauare, ciò è mondare & nettare con acqua, Lauer, nettoyer.

Lauare i denti, Lauer les dents.

Lauar i gotti & nettarli benissimi, Lauer les verres & les

nettoyer

nettoyer tresbien.
Lauarsi le mani, Se lauer les mains.
Lauarsi il viso, Se lauer la face, le visage.
Lauare vna coppa, Lauer vne tasse.
Lauare con acque odorifere, Lauer auec des eaux odoriferantes.
Tutta l'acqua del mare non ti lauarebbe, Toute leauë de la mer ne te l'aueroit pas,
Lauare con acqua calda, Lauer auec de leauë chaude.
Lauatura, Laueure.
Lauatura di piedi, acqua con che si son lauati i piedi, Laueure des pieds, ou eau auec quoi on s'est laué les pieds, lauement de pieds.
Lauatura delle mani, Eauë dont on s'est laué les mains.
Lauato, Laué nettoyé.
Lauatosi si posse a cenare, S'estant laué il se print à souper.
Lauatoio doue si laua, Vn lieu à se lauer.
Lauda, Louange.
Louda d'Iddio. La louange de Dieu.
Rendere lauda a Iddio, Rendre louange à Dieu.
Laudare, Louer.
Laudare l'opinione di alcuno, Louer l'opinion, l'aduis de quelqu'vn.
Laudare Iddio, Louer Dieu.
Laudare piu l'vno che l'altro, Priser, louer plus l'vn que l'autre.
Laudare il nome d'Iddio, Louer le nom de Dieu.
Ogni vno si laudi di lui, Chacun se loue de luy.
Io non me ne posso laudare. Ie ne m'en puis pas louer.
Laudatore, Louangeur.
Laudatrice, donna che laude, Louëresse.
Laudabile, degno di laude, Louable. qui est digne de louange.
Laudabilmente, con laude, Louablement, auec louange.
Laudato, Loué.
Laudato da molti, Qui est loué est & estimé de plusieurs.
Tra gli altri laudato, Qui est preferé, loué, entre tous les autres.
Lauello, Vn sepulchre.
Laude, Louange, recommandation.
Summa laude, Tresgrande louange.
Degno di laude, Qui est digne de louange.
Laudeuole, Louable, recommandable.
Laudeuole vita, Vie qui est louable.
Laudeuole fine, Louable & recõmandable fin.
Laudeuolmente, Louablement, auec louange.
Laudesi, Confrairie.
Laudesi di Santto Antonio, La cõfrairie de Sainct Antoine.
Laudennio, C'est la cinquantiesme partie de quelque marché fait.
Laueggio, Vn choderon.
Lauoro & lauorio, Labeur, ouurage, trauail.
Lauorare, Labourer, cultiuer la terre, ahanner.
Lauorare il terreno, Labourer ou cultiuer le champ.
Lauorare per altri, Trauailler pour autrui.
Lauorare al torno, Ouurer quelque chose au tour, ou en touret, tourner.
Lauorare lauori di seta, Trauailler de soye, ouurer de soye.
Leuarsi ogni matina per tempo per lauorare, Se leuer tous les

iours de grand matin pour trauailler.

Hoggi è di da lauorare, Il est aujourd'huy iour de trauail.

Lauorato, Labouré, cultiué, ouuré.

Acqua lauorata, Eauë artificielle.

Lauoratore & operario, Lobboureur, ouurier.

Lauorator cerchez *Lauoratore*.

Lauoratore a mezo, Qui fait quelque chose à moitié, parsonnier.

Lauoratore di terra, Laboureur.

Lauoratore forte & giouane, Vn laboureur fort robuste & ieune.

Guardare i suoi lauoratori, Soigner ses ouuriers.

Lauoratrice, Ouuriere.

Lauorare, Labourer, trauailler, besongner.

Lauori & lauorieri, Ouurages.

Lauori di seta, Ouurages de soye.

Fare diuersi lauori, Faire diuersité d'ouurages.

Laureo, luogo piantato di lauri, Vn lieu planté de lauriers.

Fauglia di lauro, Fueilles de laurier.

Di lauro, De laurier.

Laurea corona, ouer ghirlanda, Vne ghirlande de laurier, vne couronne.

Leuarsi la laurea di capo, Oster la couronne de laurier de dessus la teste.

Lauretta, L'orette.

La madona di lauretta, Nostre dame de laurette.

Lauretto, Vn lieu plein de lauriers.

Lauro, albero, notissimo, Vn laurier.

Lazzo, è sapore aspro, Apre, hisnel.

Laurino, De laurier.

Foglie di lauro, Fueilles de laurier.

Ghirlanda di lauro, Vne couronne de laurier.

Il lauro segna triompho, Le laurier signifie ioye, triomphe.

Lazarino, Vn hospital, la maison de Dieu ou on reçoit les pauures.

L E.

Le, articolo, Les.

Le genti, Les gens.

Le leggi, Les loix.

Le frondi, Les fueilles.

Le lettere, Les lettres.

Le quai, Lesquelles.

Le sue, Les siennes.

Le loro, Les leurs.

Le die cagione, Elle luy donna occasion.

Che le venisse à parlarli, Qu'elle luy vinsse parler.

Le ci fece incontro, Elle alla au deuant, à l'encontre.

Leal, Loyal, feal, seur, fidelle.

Di chiara fede & leal, Qui est de bonne foy, & loyal.

Leal donna, Femme loyale, & seure.

Leale, Loyal, fidelle, feal & seur.

Mercatante leale, Loyal, & feal marchand.

Huomo leale, Homme loyal, fidelle & seur.

Lealtà, leanza & fidelità. Loyauté, fidellité, asseurance.

Lealmente, Fidelement, loyalement, asseurément.

Bene & lealmente, Bien & loyaument.

Lealissimo, Tresloyal.

Leanza, Loyauté, fidelité, seurté.

Per la gran leanza, la quale io ho trouato in te, Occasion de la grande loyauté que i'ay recogneu en toy.

Lebbra sorte di male, Ladrerie, lepre.

lepre.

Lebroso, & leproso, Lepreux, ladre.

Lec, val terra, La terre.

Lece, Il eſt licite, il eſt permis, il eſt expedient, il eſt loiſible.

Non lece piu, Il n'eſt plus permis n'y licite.

Se dire lece, S'il eſt loiſible de dire.

Homai ti lice, Il t'eſt maintenant loiſible.

Ne mi lece di parlare, Ne m'eſt il pas loiſible de parler.

Lecappiatti, ciò è goloso, Licheur de plats, friand, gourmand, goulu.

Leccare, toccare legieremente con la lingua, Licher.

Leccare i piati, Licher les plats, gourmander.

Leccare intorno, Licher au tour.

Leccare i dita, Licher ſes doits.

Leccator, Vn lecheur.

Leccapotto, Lechepot.

Leccardo & leccardone, Friand, gourmand.

Leccardo, pacchione, giottone, Qui deuore tout, gourmand, gouillard, galafre.

Leccagine, Lecheure.

Leccitamente, Par permiſſiō par licence.

Lecito, Licite, permis.

Eſſer licito, Eſtre loiſible.

Lega, Vne lieuë.

Caminare vna lega, Cheminer vne lieuë.

Mez a lega, Demy lieuë.

Lungi vna lega, Loing d'vne lieuë.

Lega di oro o d'argento, Vn lingot d'or ou d'argent.

Lega, accordo, conditione della pace, Appointement ou traitté de paix, ligue, vnion, alliance.

La lega di Spagna ha quaſi rouinata la Franza, La ligue d'Eſgue a preſque perdu la France.

La lega di Franza non è ancora del tutto finita, La ligue de France n'eſt pas encores parachevée, ou morte.

Legoſo che fa lega, Ligueur.

Far lega, Faire ligue, ou vnion, ou alliance, faction.

Legaccio, Vn lien.

Legaggio, Vn pacquet, vne baſſe de marchandiſe.

Legaggio, La marque qu'on fait ſur quelque marchandiſe.

Legare, Lier.

Legare di dietro, Lier par derriere.

Legare inſieme, Lier enſemble.

Legare intorno, Lier à l'entour.

Legare ſopra, Lier deſſus.

Legare il collo, Attacher par le col.

Legare i prigioni, Lier & attacher les priſonniers.

Legare le vigne, Lier & attacher les vignes.

Legare alcuno ad vna fune, Attacher quelqu'vn à vne corde.

Legare al ditto groſſo, Attacher au gros doit.

Legare con catene, Attacher de cheines.

Legare i libri, Relier des liures.

Legare, Leguer.

Legame, Vn lien.

Legame del matrimonio, Le lié de mariage.

Per ſoluerti del legame, della promeſſe, Pour te liberer de ta promeſſe.

Legare con fortiſſimo legame, Lier & attacher auec vn fort lien.

Sciogli gli legami, Deſlie les liens.

Legamento, cerchez *Legame.*

Legatario, Legataire.

Legato, ciò è lasciera, & donatione per testamento, Vn lay ou donation testamentaire, vn legat testamentaire.

Egli a fatto vn grande legato a poueri, Il a fait vn grand legat aux pauures.

Legato, val luogotenente, Legat, lieutenant.

Il legato del Papa, Le legat du Pape.

Legato, val annodato, Lié, attaché, garrotté.

La nostra vita è legata al corpo, Nostre vie est liée au corps.

Menarlo legato, L'emmener lié, & garrotté.

Legato ad vn palo, Lié à vne coulonne.

Legato a vna cauiglia, Attaché à clou.

Legato in reti, Enueloppé & prins au filé.

Legato come vn libro, Relié comme vn liure.

Legatore di libri, Relieur de liures.

Legatura, Ligature, lien.

Legatura di viti Vn lien à lier la vigne à son eschalas.

Legatura di libri, Relieure de liures.

Legatura del capo, delle donne Ornement de teste de femme.

Legge, La loy.

Dotto in leggi, Docteur és loix.

Pertinente a leggi, Appartenant à la loy, de la loy.

Legge del matrimonio, La loy du mariage.

La legge giudaica, La loy iudaique des Iuifs.

Fare la legge di Dio, Faire la loy de Dieu.

Ristretto sotto la legge, Restraint sous la loy.

La legge vsata, Loy accoustumée.

Cosa contra le diuine leggi, Chose contraire à la loy diuine.

Le leggi cosi humane come le diuine taccino, Les loix tāt humaines que diuines sont assopies.

L'autorità delle leggi, La puissance, l'authorité des loix.

Gli huomini sono sotto posti alle leggi, Les hommes sont subiects & assuietis aux loix.

Quello che le sante leggi vogliono, Ce que les sainctes loix veulent.

Leggere & legger, Lire.

Leggere inanzi ad alcuno, Prelire à quelqu'vn.

Leggere spesso, Lire souuent.

Leggere la norma, Lire le rolle, reciter le role.

Leggere & scriuere, Lire & escrire.

Leggere, Eslire, choisir.

Leggere trale altre, Choisir & eslire entre les autres.

Se queste nouelle a quei tempi si leggeranno. Si ces histoires se lisent en ces temps là à venir.

Ch' io leggessi a quanti scolari, Que ie leusse à tant d'escholiers.

Leggiadria, Legereté, galantise, habilité.

Leggiadrie compiute, Gaillardises belles & parfaites.

Leggiadre paro, Le discours plaisans & gaillards.

Leggiadro, Leger adroit, habile.

Legitore, Lecteur.

Caro legitore, Amy lecteur.

Leggiadretto, Vn petit galand.

Vn giouanetto leggiadro & adorno della persona, Vn gaillard ieune homme, & bien adroit de sa personne.

Leggiadrissimo, Tresgaillard.

Loggia.

Leggiadramente, Legerement, gaillardement.
Leggiero, ciò è di poco peso, Leger, qui ne pese gueres.
Alquanto leggiero, Vn peu leger, qui n'est pas de grande estime.
Leggier, cerchez *Leggiero*.
Cotesta è leggiera cosa, Ceci est vne chose de peu d'importance.
Il tempo ch'è leggieri sene vola, Le temps qui est leger s'enfuit, s'enuole.
Huomo di conditione assai leggiero, Homme d'assez basse condition.
Leggieramente, Tout doucemēt, tout bellement.
Ascoltare leggieramente, Escouter legerement, tout doucement.
Leggeressimamente, cerchez *Leggieramente*.
Leggerissimo, Tresleger, fort dispos de sa personne.
Leggeretto, Vn peu leger.
Leggerezza, Leggereté, & inconstance.
Questo è stato vna gran leggerezza, Ceci a esté vne grande legereté & inconstance.
Legista, Legiste.
Moise è stato il primo legista, Moyse a esté le premier legislateur.
Legislatori, chi fa leggi, Legislateur, qui fait vne loy, qui establit vne loy.
Legitima, La legitime.
Legitimamente, secondo la legge, Legitimement, selon la loy, raisonnablement.
Legitimo, Le fils legitime.
Legitimo, secondo la legge, Legitime, conuenable, qui est selon la loy.
Per sua legitima moglie la sposo, Il espousa pour sa legitime femme.
Egli morsi senza leggitimo herede, Il mourut sans laisser aucun legitime heritier.
Legione, *val squadra di sei cento huomini*, Legion, esquadron.
Capo di legione, Chef des legions.
Legnato, Vn amas de bois, vn buscher, vn tas de bois.
Legnaggio, ciò è stirpe di parentado, Lignage, famille, parenté, affinité.
Alto legnaggio, De grande parēté, de grande maison.
Huomo di legnaggio nobile, Qui est de noble race.
Legnaio, *val catasta di legno*, Vn buscher, vn lieu où on tient & serre le bois.
Legnaiuolo, val legname, maestro di legname, marangone, Vn boscheron, menuisier.
Alla bottega di questo legnaiuolo, A la boutique du menuisier.
Legnaiuolo, Marchand de bois, maistre d'vn chantier.
Bottega di legnaiuolo, La boutique d'vn menuisier.
Legna secca, Du bois sec.
Io non potei sta mane fare venire tutte le legna lequale io haueua comparato, & per ciò con vostra licenza vi voglio andare, Ie n'ay pas peu faire venir tout le bois que ce matin i'ay acheté, & partant auec vostre congé ie m'y en vay.
Vn fascetto di legno sotto il braccio portaua, Il portoit sous son bras vn petit fagot de bois.
Legno verde, Bois verd, & qui n'est point sec.
Legno, Du bois.
Di legno, De bois.
Fare legne, ciò è andar a pigliar legne alla foresta, Aller querir du bois en la forest.
Legna secca, Du bois sec.

Legno tagliato per piantare, Vn plantal, vn ſcion ou ietton d'arbre qu'on plante en terre.

Legno doue ſi lega il cauallo alla mangeatoia, Vn pieu auquel on lie les cheuaux en l'eſtable.

Legno a forma di ſcala per ſoſtenir le viti, Vn chantier, ou eſchalas, ou perche à ſouſtenir la vigne.

Legno, val nauiglio, Vn basteau ou nauire.

Per forz a di vento il legno fu portato all' Iſola di Venetia, Par la force des vents le vaiſſeau fut porté à l'iſle de Veniſe.

E ſſondato il legno, Le bateau a fait naufrage, eſt peri.

Vn legno ſpinto da gratioſi venti, Vn bateau qui eſt pouſſé d'vn vent fauorable.

Certi legni di corſari, Certains vaiſſeaux de corſaires.

Legnoſo, De bois.

Legnetto, Vn petit nauire, vne gondole.

Compero vn legnetto da corſeggiare, Il achepta vn petit vaiſſeau pour vſer de volerie.

Legume, Toute ſorte de legumes ſoit febues, pois, &c.

Lei & lui, loro, Luy, elle, la, eux.

Fare quello per amore di lei, Faire cela pour l'amour d'elle.

Guardare lei nel viſo, La regarder au viſage.

Lelba, Elbe, c'eſt le nom d'vne Iſle.

Lembo, Bord, ou bordure d'habillement.

Lemone, frutto notiſsimo, Limon.

Lemoſina, Aumoſne.

Dare lemoſina ad vn pouero, Donner l'aumoſne à vn pauure.

Egli ſoleua dare grande lemoſine, per amore di Dio, Il auoit acouſtumé de faire de grandes aumoſnes au nom de Dieu.

Lena, forza, poſſanza, Force, puiſſance.

Frate mio tu hai buona lena, Mon frere tu es bien fort.

Lendine, animaletto che ſta nella teſta, Lende.

La teſta mi pizza di lendine, La teſte me deſmange occaſion des lendes.

Lendinoſo, pieno di lendine, Plein de lendes.

Lenga, cerchez *Lingua*.

Lenguadoc, prouincia in Franza, Languedoc.

Lenguaggio, cherchez *Linguaggio*.

Lenguarola, ſorte di peſce, Vne ſorte de poiſſon que lon appelle Sole.

Lena, Haleine, ſouffle.

Lenonia, val ruſianeria, Macquerelage.

Lemno, Lemne, c'eſt le nom d'vne Iſle.

Lentamente, tardemente, Lentement, tardiuement, laſchement, à loiſir.

Caminare lentamente, Cheminer bellement, tout à l'aiſe.

Lentare, cerchez *Allentare*.

Lento, Lent, tardif, pareſſeux, laſche.

Egli non fu lento ad vbedire, Il ne fut pas laſche à obeir.

Auiarſi appreſſo alcuno a lenti paſsi, Suiure quelqu'vn pas à pas, le ſuiure de pres.

Lento bue, Vn bœuf qui eſt peſant & tardif.

Huomo lento, Homme tardif & peſant.

Popolo lento, Vn peuple pareſſeux.

Caminari a lenti paſsi, Cheminer peſantement.

Lente & lentecchia, Vne lentille.

Lenticchia, cerchez *Lente.*

Lentigni, Poireaux, ou lentilles qui viennent sur le corps de la personne.

Lentiginoso, pieno di lentigine, Plein de poireaux.

Lentisco, arbuscello amaro & sempre verde, del quale se ne fanno i curadenti, Lentisque, c'est le nom d'vn arbre duquel decoule le mastic.

Di lentisco, Qui est fait de lentisque.

Lento, molle, & anchora pigliasi per pigro, tardo, Lent, mol, morne, qui n'est point vif & gay, tardif, pesant, paresseux.

Alquanto lento, Vn peu mol.

Lenufar, Isle en Grece.

Lenzuolo, che si pone nel letto, Vn linceul, vn linge dont on se sert pour mettre aux lits.

Lenzuolo bianco, Vn linceul blanc.

Mettere di lenzuoli bianchi nell' letto, Mettre des linceulx blancs au lict.

Di lenzuolo, De linge.

Lenzuolo picciolo, Petit linge.

Venditore di lenzuoli, Qui vend linge, vendeur de linge.

Io ho comperato questi lenzuoli, I'ay acheptè ces linges.

Leone animale, Re de gli animali, Vn lion, le Roy des animaux

Di lione, De lion.

Leone, pesce cosi chiamato in Roma, Lion de mer.

Altro non è che gittare vna faua in bocca al leone, C'est autant que de ietter vne febue en la gueule d'vn lion.

Leonello, Vn petit lion.

Leopardo animale velocißimo, nel corso, Leopard, animal lequel court tres-vistement.

Lepanto, città, Elephant.

Leofante, Elefant.

Egli è maggior bestia che il leofante, Il est plus grosse beste qu'vn elephant.

Leona & leonezza, Vne lionne, la femelle du lion.

Lione, Lyon, ville fameuse de la France.

Mercante di Lione, Marchand de Lyon.

Andare alla fiera a Lione, Aller à Lyon à la foire.

Leonaro, Roux.

Leppo, Chasſieux.

Lepporino, De lieure.

Lepra, Lepre, ladrerie.

Lepre, animale assai notto, per la timidità & velocità nel corso, Vn lieure.

Cacciare alle lepre, Chasser aux lieures.

Videre correre vn lepre, Regarder courir vn lieure.

Chi due lepre caccia, tal volta piglia vna, & spesso niuna, Celuy qui chasse deux lieures, quelquesfois en prend vne, & le plus souuent n'en prend point.

Ho due leppretine, I'ay deux ieunes leurauts.

Leprettino, Vn petit lieure, leuraut.

Leproso, Lepreux, ladre, qui a la lepre.

Guarire i leprosi, Guerir les ladres.

Lergolla vccello, cerchez *Tarantola.*

Lerze, val berce, Les meurtrisseures qui apparoissent apres qu'on a fouetté quelqu'vn.

Lerco & lurca, val goloso, Goulu, gourmand.

Lessare, & allessare, cuocere in acqua, Bouillir.

Fare lessare della carne salata, Faire bouillir de chair sallee.

Lesegno, cerchez *Gazuolo*.

Lesso, Bouilli.

Carne lessa, De la chair bouillie.

Letame, ouer letame, Le fient, ou la fiente.

Letame di cauallo, La fiente de cheual.

Letame di vacca, La fiente de vache.

Letame di pecore, La fiente de brebis.

Acciò che l'odore del letame non li noiasse, De peur que l'odeur du fient ne le faschasse.

Letamaro, Vn fumier.

Letamaro puzzolente, Fumier puant.

Letania, ciò è pregare Iddio, oratione, Letanie, priere.

Lethargia, Lethargie.

Letargirio, val schiuma d'argento, De la litharge.

Fare vn vnguento con letargiore, Faire ou preparer vn onguēt auec de la litharge.

Lethe, Lethe, c'est le nom d'vn des fleuues que les poëtes feignent estre és enfers.

Lettroso, & rittroso fastidioso, Fascheux, difficile à seruir, qui ne trouue iamais rien de bien fait à son gré, malaisé à contenter.

Letargo, infermità per troppo otio, che viene nel ceruello & induce estremo sonno, Vne maladie prouenant de trop grande oisiueté, tellement que la personne est toute endormie, Lethargie, paresse, fetardise.

Letitia, ciò è allegrezza, Ioye, allegresse, resiouissance.

Da letitia riscaldato, Tout eschauffé de ioye.

Non fu senza gran letitia & piacere di circonstanti, Ce ne fut point sans grande ioye & plaisir de la compagnie.

Con la maggior letitia del mondo, Auec la plus grande ioye du monde.

La letitia è terminata, La ioye est finie.

Letitia souerchia, Superflue ioye.

Letitia inestimabile, Ioye inestimable.

Letitia presente, Ioye presente.

Gran letitia, Grande ioye.

Letitiare, val far letitia, Se resiouir.

Letta & letto, Qui est leué, ou leu.

Letta la lettera, Ayant leu la lettre.

Lettera, Lettre.

Lettere, Lettres, missiues.

Esso scrisse vna lettera, Il escriuit vne lettre.

Riceuere lettere, Receuoir des lettres.

Dare lettere, Bailler des lettres.

Lettere contrafatte, Lettres supposees & feintes.

Visitarsi con lettere, Se visiter par lettres.

Lettere fauoreuole, Lettres fauorables.

Scriuere lettere, Escrire des lettres.

Io ho ceste receuute lettere da Lione, I'ay receu ces lettres de Lion.

Lettere grate, Lettres aggreables.

Rileggere lettere, Relire les lettres.

Letterina, Vne lettrine, petite lettre.

Lettere, ciò è carattere & elementi A, B, C, &c. Vne lettre, comme A, B, C.

Lettere Greche, Lettres ou charactéres Grecs.

Lettere d'oro, Lettres d'or.

Lettere di credenza, Lettres de croy-

croyance.

Ne mai per fatica di maestro gli sera potuto mettere nel capo ne lettera ne costume, Iamais pour peine que le maistre eut il ne luy peut mettre vne lettre en teste.

A lettere di scatolo, Grossierement.

Letteratamente, dottamente, Sçauamment, doctement.

Colui non mi diede le lettere a tempo, Il ne me bailla pas les lettres à temps.

Letteratura, val dottrina, Le sçauoir des sciences qu'on a.

Letterato, Vn maistre escriuain.

Letterato, val dotto, Lettré, sçauant, docte.

Per che tu non sei letterato, D'autant que tu n'es pas docte ny sçauant.

Huomo idioto & non letterato, Personne ignorante, & qui n'a point de lettres.

Letteratura, Science, doctrine.

Lettiga, Vne littiere.

Portatore di lettiga, Qui aide à porter la littiere.

Lettiera, di letto, Vne couche, le bois, vn lict, vn chalit où on dort.

Stendere vn matterazzo sopra vna lettiera, Estendre ou mettre vn materaz ou matelaz à coucher en vn chalit.

Lettione, Leçon.

Fare vna lettione in legge, Faire vne leçon en droit.

Lettione, ouer lettura, Lecture.

Letto, Leu.

Letto, su il quale si dorme, Lict.

Fare i letti nelle camere, Dresser les licts des chambres.

Letti inforniati, Licts garnis & encourtinez.

Letto buon, Bon lict, bonne couche.

Bellissimo letto, Vn tresbeau lict.

Letto fornito di velute, Vn lict garni de velours.

Letto di campo, Vn lict de camp.

Letto duro, Vn lict qui est dur.

Letticello, Vn petit lict, vne petite couche.

Giacere suso vn letticello, Se coucher sur vn petit lict.

Lettuccio, Petit lict.

Dormire in vn lettuccio, Dormir en vn petit lict.

Cattiuo letto, Mauuaise couche, ou lict.

Letticiuolo, Petite lict, couchette.

Letto da giardino, Vne couche de iardin.

Lettore, Lecteur.

Lettuario, Electuaire.

Lettura, Lecture.

Leuante, vento che soffia dal Oriente, Orient, vent d'Orient, le leuant.

Galee di leuante, Galeres ou vaisseaux de mer qui sont de Leuant, d'Orient.

Nelli parti di leuanti, Aux quartiers d'Orient.

Andare verso leuante, Aller du costé d'Orient.

Venire di leuante, Venir du costé d'Orient.

Leuamacchie, & cauamacchie, Celui ou celle qui oste les taches des habits.

Leuare, Dresser, leuer.

Leuar, cerchez *Leuare*.

Leuar via, Chasser, cerchez *Annullare*.

Leuare, Reietter.

Leuare, mouere, toruia, Oster, emporter.

Leuare in alto, inalzare, Esleuer en haut, hausser.

Leuare alcuno fin al cielo, ciò è

laudarlo sommamente, Louer iusques au ciel, louër hautement.

Leuare alcuno a bene & honore, Esleuer aucun aux biens & honneurs.

Leuare il naso, Enaser, oster le nez du visage.

Leuar la feccia Oster l'ordure.

Leuarsi in piedi, Se tenir debout.

Disseli che su si leuasse alquanto, Il luy dit qu'il se leuasse vn petit.

In pie fece leuare il figliuolo, Il fit tenir debout son fils.

Si pensò di leuarse lo da dosso per questa maniera, Il delibera de se despestrer de luy en ceste maniere.

Leuare alcuno, Soulager, deliurer quelqu'vn.

Leua su dormiglione, Sus leue toy paresseux.

Io veduto non l'ho poi che noi ci leuammo, Ie ne l'ay pas veu depuis que nous sommes leuez.

Capoleuare, Leuer & hausser la teste.

Leuare alcuno con somme laude, Exalter quelqu'vn par grandes louanges.

M'ingegnerei di leuarlor mi da dosso, Ie tascheray de m'en deffaire.

Fare sembiante di leuarsi, Feindre de se leuer.

Leuarsi in sogno, Se leuer en songeant.

Leuarsi dal letto, Se leuer du lict, sortir du lict.

Leuare alcuno di terra, Exterminer quelqu'vn de la terre, le faire mourir.

Leuar il velo, Descouurir, oster le voile.

Leuar la legge, Abolir, oster, mettre à neant la loy.

Leuar la paura ad alcuno, Oster la crainte que quelqu'vn a.

Leuar la scorza d'vn albero, Peler ou escorcer vn arbre.

Leuar le macchie, Nettoyer, oster les taches ou macules.

Leuar la scorza del orzo, Esmonder l'orge, le piler, en sorte que l'escorce s'en aille.

Leuar via, Oster.

Leuar del vino il cattiuo odore, Oster le meschant goust du vin.

Leuarsi, drizzarsi da letto, Se leuer.

Leuarsi anzi di, Se leuer deuant iour.

Leuar del sole, Le soleil leuant.

Leuarsi dritto in alto & in piedi, Dresser contremont, leuer droit en haut, se tenir debout sur ses pieds.

Leuarsi contra alcuno, S'esleuer contre quelqu'vn.

Leuarsi da debiti, S'oster de debtes.

Leuarsi la beretta, Oster le chappeau.

Leuarsi a far honore, Se leuer pour faire honneur, pour faire la reuerence.

Hor mira & leua gli occhi, Sus regarde & leue les yeux.

Leuare da terra al cielo l'intelletto, Esleuer de la terre au ciel l'esprit.

Leuare con il core le man al cielo, Esleuer le cœur & les mains au ciel.

Al leuare del sole, Au leuer du soleil.

Leuimi da terra, Ie me releuay de terre.

Si secco è che non si puo leuare, Il est si fort sec qu'on ne le peut oster.

Leuati via, Oste toy d'ici.

Leua via questo, Oste ceci d'ici.

Leuarsi di vna malatia, ciò è rihauersi, Releuer de maladie, se reauoir.

Leuarsi insieme, Se leuer ensemble.

Leuata era a filare, Elle s'estoit leuee pour filer.

Leuato dal letto si sbadigliaua stropicciauasi gli occhi, Estant leué il s'estendoit & se froittoit les yeux.

Leuata la testa, A teste leuee.

Leuata del parto, Estant releuee de couche.

Come meglio pote leuatasi, S'estant leuee au mieux qu'elle auoit peu.

Quindi leuatici noandorono, S'estant leuez d'ici ils s'en allerent.

Leuateui tosto, Leuez-vous vistement.

Leuati da cena, S'estans leuez de table.

Leuati via, Arriere de la, oste toi, leue toy d'ici.

Leuato, Leué.

Leuato, ciò è tolto via, Osté.

Leuato per forza, Raui, osté par force.

Leuato per sentenza, Osté par iustice.

Leuato come il pane, Leué, fermenté.

Leuatura, Chagrain, colere, qui se courrouce incontinent & pour peu de chose.

Haueua leuatura, Il estoit en colere, chagrain.

Leuitare, Faire leuer ou enfler la paste.

Lasciare, leuitare il pane, Laisser leuer le pain.

Fare leuitare la paste, Faire leuer la paste.

Vn poco di leuete fa agrire tutta la pasta, Vn peu de leuain fait enaigrir toute la paste.

Leue & lieue, Leger, facile.

Leue, Inconstant.

Leue, Petit.

Leuete, leuato, cerchez *Lieuto*, Leuain.

Leuemente, Legerement.

Lezo, puzza di sudore procedente da piedi, L'odeur mauuaise de la chaleur des pieds.

L I.

Li, Il.

Li, Lui.

Li, in quel luogo, Là, en ce lieu là.

Li, val gli, Les.

Li diuini scritti, Les diuins escrits.

Li quali, Lesquels.

Per li fianchi, Par les costez.

Non li voglio, Ie ne les veux pas.

Non li credo, Ie ne les crois pas.

Li diedi, Ie luy ai baillé.

Li lor passati, Leurs ancestres, ou predecesseurs.

Libello, Vn liure.

Libello, Vn libelle diffamatoire.

Fare vn libello, Faire vn libelle diffamatoire.

Libera, Libre, en liberté.

Ella rimase libera, Elle demeura en liberté.

Parole libere, Propos libres & auantageux.

Liberamente, Librement, franchement.

Perdonare liberamente, Pardonner librement, franchement & de bon cœur.

Seruire liberamente, Seruir franchement & de bon cœur.

Che libero sia a ciascuno di quella materia ragionare che piu gli sarà a grado, Qu'il soit permis à chascun de discourir de ce qui luy sera plus agreable.

Liberalità, Liberalité, largesse.

Pieno di liberalità, Qui est rempli de liberalité.
Nemico della liberalità, Ennemi de la liberalité.
Poi che la tua liberalità è tanta, Puis que ta liberalité est si grande.
Liberale, ciò è largo nel donare, Franc & liberal.
Non liberale, Chiche, vilain.
Huomo liberale, Homme franc & libre.
Il piu liberale huomo del mondo, L'homme le plus liberal qui soit au monde.
Animo liberale, Vn esprit franc & libre.
Liberali arti, Arts liberaux.
Liberalissimo, ciò è molto liberale, Fort liberal.
Liberalmente, Liberalement.
Liberalissimo, Tres libre.
Liberare, mettere in libertà, Deliurer, mettre en liberté, se despestrer, se desueloper.
Liberarsi di qualche noia, Se desuelopper de quelque affaire.
Fare liberare alcuno, Faire mettre en liberté quelqu'vn.
Liberare alcuno di legami, Tirer quelqu'vn des liens.
Liberare alcuno dallo pericolo, Deliurer quelqu'vn de danger.
Liberato di priggione, Estant deliuré & relaché des prisons.
Liberato da tribulatione, Estant deliuré d'ennuy & de fascherie.
Liberare, saluare, scampare, Absoudre, eschapper.
Liberatione, Deliurance.
Liberatione del parto, Deliuremẽt de ventre, quand vne femme est accouchee.
Libero, Libre, franc, qui n'est suiet à rien.
Io son libero d'ogni pensieri, Ie suis libre & exempt de tous pensemens.
Libero da pericolo, Qui est en seurté & sans danger, hors de dãger.
Liberatore, ciò è chi mette in libertà, Liberateur, qui deliure & met en liberté.
Libertà & libertade, franchezza di fare & dire a sua voglia, Liberté, franchise de parler & viure comme lon veut, licence.
La libertà è dono d'Iddio, La liberté est vn don de Dieu.
Stare in libertà, Estre en liberté, en franchise.
Spogliare alcuno di libertà, Oster à quelqu'vn sa liberté & franchise.
Restaurare la libertà, Rendre la liberté.
Liberta, Liberté, franchise.
Viuere in liberta, Viure en franchise & liberté.
Porre alcuno in libertà, Mettre quelqu'vn en liberté.
Liberto, Libertin, affranchi.
Libidine, appetito lasciuo disordinato, Luxure, volupté, plaisir & volonté desordonnee, appetit desordonné, paillardise.
Contrasta in questo cominciamento alla tua libidine, Combas & resiste au commencement à ta conuoitise.
Contrastare alla libidine, Resister à la conuoitise.
Libidinoso, soggetto a lussuria, Libidineux, subiect à son plaisir & volonté desordonnee, adonné à paillardise, impudique.
Librare, Examiner, peser.
Libra, Vne balance.
Libra, Vne liure de poids.
D'vna libra, Qui poise vne liure.
Peso di due libre, Le poids de deux

deux liures.
Mezza libra, Demi liure.
Vna libra di gengiouo , Vne liure de gingembre.
Tenere in libra , Tenir en suspens.
Librato, Suspendu sursoyé.
Libra, è lo segno celeste, C'est vn signe du ciel, qu'on appelle la balance.
Vna libra di peri , Vne liure de poires.
Vna libra di confetti d'ogni sorte, Vne liure de dragee assortie.
Vna libra d'ogni spetie , Vne liure de toutes espices.
Vna libra di pepe, Vne liure de poiure.
Vna libra di garofani , Vne liure de girofles.
Vn quarto di libra , Vn quart de liure.
Vn terzo di libra, Vn tiers de liure.
Vn quarto di libra di rizzo , Vn quart de liure de ris.
Vna libra d'argente , Vne liure d'argent.
Vna libra d'argento che vale vinti soldi, Vne liure d'argent, laquelle vaut vingt sols.
Libra fatta , Vne liure entiere, vne liure de poids.
Libraria, Librairie, ou bibliotheque.
Librario, Vn libraire.
Libraria, bottega di libraro, Boutique de libraire.
Libro, Vn liure.
Libretto & libricciolo , Petit liure, liuret.
Libriccuollo , Petit liure , liuret.
Libro di agricultura , Liure qui traitte du labourage , & de l'agriculture.
Libro di Geometria, Liure de Geometrie.
Libri che trattano di pesci , Liures qui traittent des poissons.
Libro di ricordo, giornale, Iournal, liure des memoires,
Libro scritto di mano , Liure escrit à la main.
Libro di conti di mercatanti, Liure de comptes de marchands.
Libro miniato , Liure rouge.
Libro di carta pecorina , Liure de parchemin.
Il libro della dogana , Le liure de la gabelle.
Empiere vn libro, Remplir vn liure.
Hauere vn libro in mano, Tenir vn liure en sa main.
Il piu bel libro , Le plus beau liure.
Libriciuoletto , Liure de memoires, memorial.
Libraria, Imprimerie.
Lice & lece, Il est loisible.
Lice di fare quello, Il est loisible de faire cela.
Licci, val fili di trama, Le fil de la trame d'vn tisserand.
Licentiare, val dar commiato, Licentier, donner congé & laisser en aller.
Licentiare il consiglio , Laisser en aller l'assemblee du conseil, se leuer du siege.
Licentiare l'esercito, Laisser en aller l'armee.
Licentiare la brigada , Donner congé à la compagnie, licencier vne compagnie.
Licentiare gli scolari , Donner cõgé aux escoliers.
Licentiarsi a suoi piacceri, S'adonner à ses plaisirs & voluptez.
Licentiato, Licencié.
Egli è stato licentiato , Il a eu congé , il a esté licencié.

Licentiate me, Donnez moy congé.
Licentiosamente, con tropo li enza, Licencieusement, trop hardiment.
Licentioso, chi vsa troppo licenza, Licencieux, trop libre, outrecuidé.
Troppo licentioso, Chose trop abandonnee, de trop grande liberté.
Licenza, permißione di fare o dire, Licence, liberté, permission de faire ou dire ce qu'on veut, sans estre reprins ne puni, abandon.
Licenza, comiato, Congé, lincence, abandon.
Dar licenza, Bailler congé, ou permission.
Dare a tutti licenza, Donner congé à tous.
Dare licenza a scholari, Bailler congé aux escoliers.
Dare piena licenza di potere fare, Bailler toute licence de pouuoir faire.
Ampia licenza, Ample licence, & liberté.
Con la vostra licenza, Auec vostre congé & permission.
Concedere tanto di licenza che, Ottroyer tant de licence que.
Licentioso, & licentiato, Qui a congé, qui est licencié.
Licci, ciò è fili da trama, Les franges de la toile venant du tisserand.
Licito, Licite, cerchez *Lecito*.
A noi è licito di fare, Il nous est licite de faire.
Sara ci licito d'andare, Nous sera il loisible d'aller.
Licore, Liqueur.
Il suaue licore del vino, L'amiable liqueur du vin.
Lidia, Lidie, c'est vne region en l'Asie mineur.
Lido & litto, doue batte il mare, Riuage ou bord de la mer.
Il lido del lago, La riue, ou riuage du lac.
Giunsse al lido del lago di Geneua, Il aborda au riuage du lac de Geneue.
Liepre, cerchez *Lepre*.
Lietamente, giocondamente, Ioyeusement, plaisamment, recreatiuement, gaillardement.
Lieto, ciò è giocondo, allegro, Ioyeux & gay, gaillard.
Lieta rispose, Estant ioyeuse elle respondit.
Lieta nouella, Nouuelle ioyeuse & aggreable.
Lieta brigata, Ioyeuse & alaigre compagnie.
Canzone liete, Plaisantes chansons.
Fare il padre lieto, Faire son pere ioyeux, le resiouyr.
Lieto viso, Visage ioyeux.
Fu lieto di tal accidente, Il fut ioyeux de tel accident.
Paese lieto, Plaisant pays.
Cor lieto, Cœur ioyeux.
Lieto di, Iour plaisant.
Lieto guardo, Regard ioyeux & plaisant.
Lieto tempo, Temps plaisant.
Viuere lieto, Viure ioyeux.
Piu che mai lieto, Ioyeux plus que iamais.
Lieta vita, Vie ioyeuse.
Lieta donna, Vne femme ioyeuse & plaisante.
Lietissimo, Tresioyeux.
Huomo lietißimo, Homme tresplaisant.
Lietißimamente, Fort ioyeusement.
Lietißimamente cenoreno, Ils souperent fort plaisamment.
Alquanto lieto, Vn peu ioyeux, vn peu gaillard.
Lieua, stromento con cui carca la balestra, Instrument de guerre à ietter

ietter murs par terre, vn mouton.

Lieuare, cerchez *Leuare*.

Lieuatrice, guardadonna, Vne garde & qui sert les femmes accouchees pendant leur couche.

Lieuarsi & lieuetarsi il pane, Faire leuer ou enfler la paste.

Lieue, cerchez *Leue*, Leger.

Io son molto lieue, Ie suis fort leger.

E lieue a ingannare, Il est aisé à tromper & deceuoir.

Andare lieue, Marcher legerement.

Mi sarà lieui di fare quello, Ce me sera chose aisee de faire cela.

Lieueto, leuato da far leuetare la pasta, Du leuain.

Liga, cerchez *Lega*.

La liga di Franza, La ligue de France.

Fare lega con alcuno, Se conioindre par vnion auec quelqu'vn

Ligaro, Vn lezard verd.

Ligio, Homme liege, vassal subiect, taillable.

Ligustro, Troesne, c'est vne herbe qui a la fleur blanche.

Piu bianco che ligustro, Plus blanc que troesne.

Lima, stromento da fabri, Vne lime

Polire con la lima, Vnir, polir auec la lime.

Acuta lima, Lime mordante, qui mord.

Lima sorda, Vne lime sourde.

Limare, Limer.

Limare con la lima il ferro o altra cosa, Limer ou polir du fer, ou autre chose auec la lime.

Limare vna chiaue, Limer, polir & vnir vne clef.

Limato, Qui est limé, poli.

Limatura, Limeure, limaille.

Limaca, Vne limace, vn limaçon.

Liminare, scalino della porta, Le sueil de la porte d'vne maison.

Vidi scritto sopra il liminare, Ie vis qu'il estoit escrit sus le sueil de la porte.

Limitare, Limiter, faire vn chemin, diuiser & partir par chemins.

Limitare, Limiter, borner.

Limitare le spese, Restreindre la despence.

Limitatione, Limitation, restriction.

Limo, La fange, la bouë.

Limone frutto noto, Vn limon.

Albero di limone, Vn arbre qui produit des limons.

Limoges, città in Francia, Limoges.

Limoso, Fangeux.

Egli è tutto limoso, Il est tout fangeux.

Limosinare, Mendier, demander l'aumosne.

Limosinando trauerso tutta la Francia, En mendiant il passa tout au trauers de la France.

Limosina, quel che si dà a poueri, L'aumosne.

Domandare limosina, Demander l'aumosne, mendier.

Fare limosina, Faire l'aumosne.

Chiedere limosina, Requerir l'aumosne.

Limpido, ciò è chiaro, lucente, Clair, reluisant, resplendissant.

Limpidezza, Netteté, clairté, lueur, resplendeur.

Linaruolo, Qui besongne de lin, ou en lin.

Lince, Linx, ou loup ceruier.

Linea, segno tirato dritto su qualche

cosa, Vne ligne.
Tirare vna linea , Tirer vne ligne.
Linee delle mani, Les lignes des mains.
Linea nelli scritti, Des versets, vne petite ligne.
Lineamenti , ciò è figure tirate à linee , Lineamens, les traicts du visage de l'homme, lignes tirees en vn portraict.
Lineare, ciò è tirar linee, Alligner, tirer à la ligne.
Lingua, Langue.
Lingua, Langage, langue.
Senza lingua , Qui n'a point de langue.
Tagliar la lingua, Couper la langue.
Lingua di cane, sorte d'herba, Langue de chien.
Lingua bouina, sorte d'herba , Langue de bœuf.
La lingua del huomo , La langue de l'homme.
Mala lingua , Meschante langue.
Le male lingue non sanno tacere, Les meschantes langues ne se sçauent pas taire.
Parlaua nella sua lingua , Il parloit en sa langue, en son langage.
Linguacciuto, cicalone , Vn babillard, bauard, langard.
Linguacciuta , Vne babillarde.
Linguaggio, Langage.
Linguella, Languette, petite langue.
Linguetta della bilancia, Le tenon de la balance.
Lino, Du lin.
Di lino, De lin.
Tessitore di lino , Tisserand de lin.
Camisa di lino, Vne chemise de lin.
Filare del lino, Filer du lin.
Lino suttile , Du lin fort delié.
Linterno , Linterne, c'est vn fleuue d'Italie.
Lione, cerchez *Leone.*
Far la voce di lione, Bugler.
Lionessa, Lionnesse.
Lione, città in Francia, Lyon.
Andare a la fiera a Lione, Aller à Lyon à la foire.
Lionato colore , Qui est bay, bayard.
Lipari, Lipare, c'est le nom d'vne Isle.
Se ne fuggi a Lipari, Il s'enfuit à Lipare.
Licorno & alicorno , Vne licorne.
Lipari, Lipare, c'est le nom d'vn fleuue de Sicile.
Lippo, Chassieux.
Liquefare , *distempare*, *far liquido*, Amollir, destremper, fondre.
Liquefarsi , farsi liquido , distemperarsi, S'amollir, se fondre.
Liquefatto, Amolli, fondu.
Liquidare , Liquider , liquefier, fondre, amollir.
Liquido, Liquide, clair, fondu.
Diuenir liquido, Deuenir mol.
Liquore, Liqueur, humidité.
Liquore piaceuole, Vne liqueur agreable.
Lira, val stromento musico, Vne lire, c'est vn instrument de musique, ou vne harpe.
Suonare della lira , Sonner de la harpe.
Suonator di lira , Qui chante & ioüe de la harpe.
Lire, sorte di moneta, Liures, frācs, espece de monnoye.
Costò cento lire , Il cousta cent liures.
Ho comperato vn capello delle lire quatro , I'ay acheté vn chapeau pour quatre liures.
Prestate mi cinque lire se vi piace,

ce, Prestes moy cinq liures s'il vous plaist.
Ducento lire contanti, Deux cents liures en argent content.
Lisbona città, Lisbonne.
Lisciamento, abellimento, Polissement, embellissement.
Lisciare, val strisciare, abbelletta re, coprir il color natiuo con vn altro, Licer, polir, farder, embellir.
Lisciare al sole, Farder au soleil.
Lisciato, Poli, fardé.
Liscio, Lesciue, fard.
Tal si par bella che deposto il liscio brutta & ria pare, Telle semble estre belle qu'apres auoir perdu le fard apparoist laide & ridée.
Lisno & liesena, Liesene, c'est le nom d'vne ville de Dalmatie.
Lista cerchez *Filza*.
Litamaio, luogo da scarcare litame & altre sporchezze, Lieu où on iette les immondices.
Listato, Bordé, garni.
Listato di seta, Bordé, enrichi de soye.
Con dritta lista, De fil droit.
Litamare, dar del litamo alla terra, Fumer la terre.
Litamato, Fumé.
Litame, Fumier.
Lite, Debat, contention, querelle.
Far lite, Auoir noise & proces, noiser, quereller.
Hauere vna grande lite con alcuno, Auoir vne grande querelle auec quelqu'vn.
Litigatore, Plaideur, quereleux, harnieux.
Litigatrice, Quereleuse.
Litigante, chi litiga, Vn plaideur, vn chicaneur.
Litigio, cerchez *Lite*.

Mai ne lor letti non si dorme tutta la notte in litigi passa & in questione, Ils ne dorment iamais ains toutes les nuicts se passent en querelles & debats.
Casa piena di litigi, Vne maison pleines de riottes.
Litigioso, Litigieux, contentieuse, contentieux.
Litigare, ciò è far lite, piatire, Plaider debattre.
Litigare con alcuno, Plaider auec aucun.
Litigio, contentione, lite, Debat & different de quelque chose.
Lito, Le bord, le riuage, le port de la mer.
Peruienne al lito del isola di Venetia, Il arriua au riuage, au port de Venise.
Il lito è pieno di gente, Le riuage est couuert de personnes.
Liuelamento, Niuellement.
Liuellare, Niueler, peser.
Liuellare del zuccaro, Peser du sucre.
Liuidore. Meurtrisseure.
Tutto il corpo è pieno di liuidori, Tout son corps est couuert de meurtrisseures.
Partiti i liuidori del viso cominciò a vscire di casa, Les meurtrisseures du visage estant perdues il commença á sortir hors de la maison.
Tutta liuida nel viso piangeua, Estant toute meurtrie par le visage elle pleuroit.
Liuido, Meurtri, plombé, liuide.
Egli è tutto liuido, Il est tout meurtri.
Liuiere, val diuise, Les deuises & marques.
Liuriero, veltro, cane di caccia, Vn leurier, vn chien de chasse.
Liuto. Vn lut.
Sonatore di liuto, Vn ioueur de lut.

Suonare del liuto, Iouer de lut.

Lizza, Vne lisse, ou on iouste & combat.

L. O.

Lo, Le.

Lo scolare, L'escholier.

Lo mio, Le mien.

Per le piu, Pour le plus.

Non lo potea, Il ne le pouuoit pas.

Messer lo giudice, Monsieur le iuge.

Locare, cerchez *Affitare*.

Locare, val riporre qualche cosa per conseruarla, Serrer & mettre quelque chose en quelque lieu pour la serrer.

Iddio la cosi locato, Dieu la ainsi establi & ordonné.

Locare vna chiaue, Serrer vne clef.

Locare, val dare affito, Bailler à louage.

Locare vna casa, Louer vne maison.

Locatione affitto, Louage, bail à louage, bail à ferme.

Loccarino, Charderonet.

Loco, Lieu place.

Con loco & tempo, En temps & lieu.

Dare loco, Faire place.

Miglior loco, Meilleure place.

Loco oscuro, Lieu obscur.

Loco cauo, Lieu profond & creux.

Bel loco, Vn beau lieu.

Loco ombroso, Lieu ombrageux.

Loco sacro, Lieu sacré.

Loco chiuso, Vn lieu enfermé & reserré.

La ragione cōtra forza non ha loco, La raison n'a point de lieu contre la force.

Loco habitato, Lieu habité.

Io vso in loco di questo, Ie m'en sers au lieu de cestuy-là.

Loco ordinato, Lieu establi & ordonné.

L O

Loco solitario, Vn lieu solitaire & à lescart.

Loco diserto, Vn lieu desert.

Loco diletteuole, Lieu de plaisir de plaisance.

Locotenente, Lieutenant.

Locotenente generale del Re, Lieutenant general du Roy.

Locuste, cerchez *Caualléte*.

Lodare, cerchez *Laudare*.

Lodarsi di alcuno ad altri, Remercier quelqu'vn.

Lodare alcuno in scritti, Louer quelqu'vn par escrit.

Lodare & ringratiare Dio, Louer & remercier Dieu.

Lodare l'vno piu che l'altro, Louer ou priser plus l'vn que l'autre.

Lodare sommamente, Louer grandement.

Lodare il consiglio di alcuno, Louer l'aduis de quelqu'vn.

Ogni huomo si lode di luy, Chacun se loue de luy.

Loda & Lode, Louange.

Lodato, Qui est loué.

Lodato da tutti, Qui est loué de tous.

Lodato sia Iddio, Dieu soit loué.

Lodeuole, degno di laude, Louable, digne de louange, recommādable.

Lodola, cerchez *Allodola*.

Loggia, luogo da passegiarui, Vn proumenoir, où se promenēt les citoyens, vne hasle, ou gallerie.

Sopra vna loggia, Sus vne gallerie.

Spaseggiare in su vna loggia, Se proumener sus vne gallerie.

Loggietta, val picciola loggia, Vn petit proumenoir, vne petite gallerie.

Loggia da mangiarui, Vne chambre haute à boire & à manger, vne

ger, vne gallerie.
Loggia publica, Hostel de ville, maison de ville.
Logica, scienza, Logique.
La logica di Aristotele, La logique d'Aristote.
Studiare nella logica, Estudier en logique.
Logico, Logicien.
Loglio, Zizanie, yuroye.
Logorare, Deuorer, consumer, engloutir.
Il lupo ha logorato vna pecora, Le loup a mangé & deuoré vne brebis.
Logoro, Deuoré, consumé, ou bien c'est le fing de la nourriture du faucon quand il est en l'air, gasté, corrompu.
Logori denti, Dẽts gastées & corrompues.
Lombardia, Lombardie.
Lombardi, Lombards, ce sont les peuples de la Lombardie.
Lombi, Les reins.
Doglie, val dolore di lombi, Douleur de reins.
Lombrico, ciò è verme di terra, & verme generato nel ventre del huomo & delle bestie, Ver qui s'engendre en terre, c'est aussi le ver qui s'engendre au ventre de l'homme & des bestes.
Il fanciulle, ha di lombrici, L'enfant est trauaillé des vers.
Lomdra, città in Ingliterra, Londres.
Lontãza, val assenza, Absence.
Lontanare, Esloigner.
Lontanarsi & allontanarsi esser lontano, S'esloigner, s'absenter.
Lontanarsi vn poco, S'esloigner se retirer vn peu.
Lontanarsi da qualche loco, S'esloigner de quelque lieu.
Lontananza di luoghi, Loingtaineté, longue distance des lieux interualle, espace.
E molto lontananza tra noi, Il ya grande distance entre nous.
Lontananza, Absence.
Piangere la sua lontananza, Pleurér & regretter son absence.
La lontananza del mio marito, L'absence de mon mari.
La lontanadnza del padre, L'absence du pere.
Per troppo lontananza sua, A cause de sa trop grande absence.
Lontananza di tempo, Espace de temps.
Lontano, Loin.
Lontano, cerchez *Assente*.
Di lontano, De loing.
Non lontano di qua, Il n'est pas loing d'ici.
Vdi di lontano, I'entendis de loing.
Veggio di lontano, Ie vois de loing.
Di lontano discernere, Discerner de loing.
Di lontano respondere, Respondre de loing.
Visitare di lontano, Visiter de loing.
In lontano paese andare, Aller en lointain pays.
Io son si lontano, Ie suis si loing, si esloigné.
Lontano del camino, Qui est loing du chemin.
Fare lontano, Esloigner.
Viuere lontano, Viure longuement.
Egli è di qui lontano, Il est loing d'icy.
Sono tropo lontani, Ils sont trop esloignez.
Non molto lontano, Non pas trop loing.
Il pensiere mio era molto lontano dal suo, I'estoit fort esloigné de son aduis.
Essere lontano, Estre loing.
Lontta animal che viue in acqua

& terra, Vn bieure vne beste qui vit en eau & en terre, vne loutre.
Lonza, Vn parde ou loup ceruier.
Loquace, ciarlone, Qui parle trop, causeur, babillard.
Egli è vn gran loquace, Il est vn grand causeur, ou babillard.
Loquella, Parolle.
Conoscere alcuno alla loquela, Recognoistre quelqu'vn à la parole.
Loquacità, Babil, caquet.
Lor & loro, Eux.
Diede lor credere, Il leur fit accroire.
Fece lor bere, Il les fit boire.
Lor parenti, Leurs parens.
Lor case, Leurs maisons.
In casa loro, En leur maison.
Ne loro bisogni, En leur necessité.
Verso loro, Vers eux.
Come meglio piacera loro, Comme il leur plaira mieux.
Lora, Entonoir.
Lordamente sporcamente, Lourdement, vilainement, ordement, salement.
Lordare, val sporcare, cerchez *Imbrattare*.
Lordura, val sporchezza, Ordure, vilainie.
Gittare della lordura adosso di alcuno, Ietter de l'ordure contre quelqu'vn.
Lordo, val sporco, imbrattato, Ord, sale, plein d'ordure deshonneste, vilain.
Vita scelerata & orda, Meschante & vilaine vie.
Lorena, Lorraine.
Loreno, val di lorena, Lorain, qui est de loraine.
Lorica, Vne cuirasse.
Loscare, Esborgner,
Loscare alcuno, Esborgner ou creuer les yeux à quelqu'vn.
Losco, che ha corta la vista, Borgne.
Loschetto, ciò di occhi torti, volubili si che pari che fenni, Qui a les yeux de sorte que la paupiere couure vne partie de la prunelle & semble qu'il cline des yeux a demi, lousche.
Far losco, Esborgner, creuer vn œil à quelqu'vn, le faire borgne.
Losena, Losene, c'est le nom d'vn fleuue, cerchez *Baleno*.
Losinghate, val tirar, con losinghe, Flatter, flagorner, papelader, attirer par belles paroles.
Losinghamento, Belle parole, flaterie.
Losinghe, ciò è carezze, Belles paroles & attrayantes, blaudissemens, flateries.
Vsar losinghe, Vser de flateries, de belles & attrayantes parolles.
Losingheuole, Parlant doucement, papelart.
Losingheuolmente, Gratieusement, amiablement, doucement, mignardement.
Loto, val fango, La fange, bouë bourbe, ordure.
Imbrattarsi di loto, Se saillir de fange & bouë
La sua veste è tutta di loto imbrattate, Sa robe est toute salie de bouë.
Lotoso ciò è pieno di fango, di loto fangoso, Boueux, fangeux.
Lottare, Luicter.
Lotta, ciò è giuoco delle braccia, La luicte.
Cosa da lotta, Appartenant à la luicte, de luicte.
A foggia di lotori, A la mode des luicteurs.
Lottamento, Luictement, combat.
Lottare all' incontro, Luicter à l'econtre, resister fort & ferme contre,

contre quelqu'vn.
Lottatore. Luicteur.
Lobrico. Lubrique, glissant.
Louino, Louin, c'est le nom d'vne ville d'Italie, pres Venise, il y en a vn autre en Brabant du mesme nom, Louin.
Mercatante di Louino, Marchand de Louin.
Egli è andato studiare a louino, Il est allé aux estudes à Louin.

L. V.

Lubrico, cosa che sbricia, che nō si puo tenere in mano, Glissant ou grillant, qui est si glissant qu'on ne le peut tenir es mains qu'il ne glisse.
Lucanica salciccia, Saucisse.
Fare cuginare delle lucanice, Faire cuire des saucisses.
Comprare delle lucanice, Acheter des saucisses.
Mangiare delle lucanice, Manger des saucisses.
Lucanigaro, val tripiero, Charcutier, qui vend des saulsisses.
Luca, città di toscana, Luques, ville en Toscane.
Luceso, Qui est de luques, Luquois
Luccio, pesce notissimo, Vn brochet.
Luccio di mare, sorte di pesce, Brochet ou loup de mer.
Lucciola, sono animaletti che volano la notte, Vne petite mouche ou ver qui reluit ou vole de nuict.
Lucciolla del occhio, La prunelle de l'oeil.
Luce, ciò è splendore, Lumiere, clarté, splendeur.
Render gran luce, Rendre grande clarté & lueur.
Luce, Beauté.
Luce, Oeil.
La luce del sole, La clarté, du Soleil.
Luce eterna, Clarté eternelle.
Luce della luna, La clarté de la lune.
Lucente, Reluisant, resplādissant.
Portate qui vna luce, Apportés icy vne lumiere.
Lucente come oro, Reluisant comme de l'or.
Lucore, Lueur, clarté.
Lucere, Esclairer, reluire.
La candella luce, La chandelle esclaire.
La luna luce, La lune luict.
Lucerna, Vne lampe.
Metter dell' oglio dētro la lucerna, Mettre de l'huille dans la lampe.
Accendere vna lucerna, Allumer vne lampe.
Luncerna, città, Lucerne, ville en Suisse.
Lucernetta, Petite lampe.
Lucernario, Porte lampe.
Lucerna con molti lucegni, Vne lāpe qui à plusieurs becs à mettre la meiche.
Lucerna a tre lucegni, Vne lampe qui a trois becs à mettre trois meiches.
Lucernale, luminiere, Luminaire, lampe, chandelle.
Lucere, Luire.
Lucente, val splendente, che rende luce, pieno di luce, Luisant, resplēdissant.
Lucido, cerchez *Lucente.*
Lucerta, Vn laisard.
Lucertola, cerchez *Lucerta.*
Lucertone, cerchez *Lucertola.*
Lucciole, animaletto come mosca picciola che luce di notte la stade, Vne sorte de petites mousches qui volent de nuict & reluisent comme estoilles & viennent au temps que les bleds sont meurs, ou apres qu'ils sont sciez, l'estoille du matin.
Lucciola del occhio, La prunelle de l'œil.
Lucifero, C'est vne estoile qui ap-

paroist la premiere au ciel, aussi tost ou deuant que le Soleil soit couhé.

Lucifero, Lucifer, c'est le nom du prince des anges lequel a esté fait diable

Lucire, val lucere, splendere, Luire, estre apparent ou manifeste.

Lucire tra le altre cose, Resplendir ou reluire entre autres choses

Luganica, cerchez *Lucanica*.

Lucignolo, Cardeur de laine.

Lucignola, La meiche d'vne lampe.

Luglio, Iuillet, c'est le nom d'vn mois.

Al prossimo di luglio vegnente, En Iuilliet prochain venant.

Lugubre, val dolente per la morte di alcuno, Qui porte dueil à cause de la mort de quelqu'vn.

Lui, Luy.

Lui, e lei, Lui, & elle.

Lui stesso, lui proprio, Luy mesme.

Con lui, Auec luy.

Da lui prima eletta, Elle a esté choisie de luy tout premier.

Se a riuerenza di lui, Sauf la reuerence de luy.

Trouò essere lui, Il trouua que c'estoyt luy.

Si come luy malitioso, Malicieux comme luy.

Essolui, Luy mesme.

Lumaca cerchez *Buouolo*.

Schiccherare le mura a modo che fa la lumaca, Ramper sus les murailles comme font les limaces.

Lume, val luce, Lumiere.

Far lume ad alcuno, Escrairer quel qu'vn.

Vn poco di lume, Esclairer vn petit, faire vn peu de lumiere.

Occultare la lume, Cacher la lumiere.

Portare vna lume in vna lanterna, Porter vne chandelle dans vne lanterne.

Accendere vna lume, Allumer vne chandelle.

Spengere vna lume, Esteindre vne chandelle.

Il lume arde, La chandelle esclaire.

Luminante, Qui esclaire.

Lume, L'œil.

Lume di roccha, val alume, Alun de roche.

Luminoso, val pieno di lume, Plein de lumiere & clarté, lumineux.

Cielo luminoso, Ciel esclairant, & lumineux.

Lulla Vn tonneau.

Lumbi, Les lombes, les reins, le dos.

Lumi, Lumiere, les yeux.

Lumiera, cerchez *Lume*.

Lumicino, Petite lumiere.

Luminore, Vne gouttiere.

Luna, La lune, autrement elle est appellee Diane & Proserpine.

Egli si rinoua come fa la luna, Il se renouuelle comme la lune.

Luna schiema, Pleine lune.

Luna tonda, Pleine lune.

Luna nuoua, Nouuelle lune.

Luna impallita, Lune pasle.

La luna è in quartadecima, La lune est au quatorsiesme.

Vn piu gentile stato del mio non è sotto la luna, Il ny a homme sous la lune qui soit en meilleur estat.

Congiuntione delle luna, Conionction de la lune.

A modo di luna, Qui a la forme de la lune.

Pertinente alla luna, Appartenant à la lune, de la lune.

Lunatico, chi pate mal di luna, Lunatique, qui est malade par lunes.
L'vna, L'vne.
L'vna di quelle due, L'vne de ses deux.
Lunetta, picciola luna, Petite lune.
Lunedi, primo giorno della settimana, Lundi, premier iour de la semeine.
Lunga, Longue.
Dopo lunga tentione, Apres vne lõgue attente.
Di gran lunga trapassaua, Il surmontoit de beaucoup.
Dopo lunga diffesa fatta fu preso, Apres auoir fait vne grande deffence il fut pris.
Lungamente, val lungo tempo, Longuement.
Ne lungamente fecero cotal vita, Ils ne menerent pas longuement telle vie.
Sono troppo lunghi, Ils sont trop longs.
Lunge, Loing.
Lunghetto, ciò è alquanto lungo, Longuet, qui est vn petit long.
Lunghezza, Longueur.
Lunghezza di tempo, Longueur de temps, longue duree.
Lungezza della notte La longueur de la nuict.
Lungezza del giorno, La longueur du iour.
Lungezza di parole, Longueur de propos.
Lunghissimamente, Tresloing.
Lunghissimo, molto lungo, Tres-long.
Stete lungissimo spatio, Il demeura vne fort longue espace de temps.
Lungo, Long.
Lungo tempo, Long temps.
In lungo, Au long.
Vn poco piu longo. Vn peu plus long.
Al lungo andare, Au long aller.
Lungo affanno, Long ennuy, qui dure beaucoup.
Lungo camino, Long chemin.
Lungo sonno, Long sommeil.
Lungo tempo, Long temps.
Sara lungo a raccontare, Il seroit lõg a reciter.
Lunga guerra, Guerre longue, & qui dure longuement.
Lunga historia, Vne longue histoire.
Lunga vita, Longue vie.
Lunga esperienza, Longue experience.
Lunga età, Long aage.
Lunghi affani, Longs trauaux.
Lunganimo, De grand esprit.
Lunigiana, prouincia, Vne prouince.
L'vno di due, L'vn des deux.
Luoghetto, Petit lieu.
Luogo, Vn lieu, vne place.
Luogo alto da vedere, Vn lieu esleué pour regarder.
Andare in luogo rimoto, Aller en quelque lointain lieu.
Luogo da conseruare qualche cosa, Le lieu ou quelque chose est cachee.
Luogo da correre, Lieu ordonné pour s'exercer à la course.
Luogo doue si mangia, Chambre où on prend les repas de disner & souper.
Luogo aspro, Lieu aspre & mal vni, rude.
Luogo che si passa a guazzo, Vn lieu qu'on passe à gué, vn gué.
Luogo ombroso, Lieu ombrageux.
Luogo rimoto, Vn lieu à l'escart, escarté, esloigné.
Luogo pieno di verdura, Vn lieu tout plein de verdure.

Luogo secreto, occulto, nascosto, Vn lieu secret & caché.
Luogo doue si manda genti per habitarui, Le lieu où on enuoye des gens pour habiter.
Luogo dal consiglio, da deliberare, Le lieu du conseil.
Andare di luogo in luogo, Aller de de lieu en lieu.
Menare di luogo in luogo, Mener de lieu en lieu.
Ad alcun luogo, Vers quelque lieu.
A qualche luogo, En quelque lieu.
In quello istesso luogo, En ce mesme lieu.
Di quel luogo, De ce lieu.
In ogni altro luogo, En tout autre lieu.
Dar luogo, Faire place.
Luogo solitario, Vn lieu solitaire.
Aspettare tempo & luogo a nuocere, Espier le temps & lieu de pouuoir nuire.
Il luogo non mi puo da voi mai diuidere, Le lieu ne me pourra iamais separer d'auec vous.
Miglior luogo, Meilleure place.
Luogo aprico, Vn lieu à labri & couuert.
Luogo obscuro, Vn lieu obscur.
Luogo cauo, Vn lieu profond.
Luogo tenebroso, Vn lieu tenebreux.
Andare a dimorare in altro luogo, Aller demeurer autre part.
Andare da vn luogo ad vn altro, Aller d'vn lieu à vn autre.
Dare luogo proprio a ciascuno, Establir à chacun sa propre place.
Peruenire ad vn luogo, Arriuer à vn lieu.
Excellente luogo, Vn lieu beau par excellence.
S'auenne in vn luogo saluatico, Il se trouua en vn lieu sauuage.
Son stato in buon luogo, I'ay esté en bon lieu.
Non posso andare a niun luogo, Ie ne puis aller en aucune part.
Il piu bel luogo della casa, La plus belle place de la maison.
Vn luogo diletteuole, Vn lieu de plaisance.
Sicuro luogo, Vn lieu d'asseurãce.
Il piu alto luogo della nostra casa, Le plus haut lieu de nostre maison.
Quanto vi hauesse luogo, Autant qu'il en auoit besoin.
Luogo fresco, Vn lieu frais.
Il luogo è assai lõtano di qui, Le lieu est assez loing d'icy.
Luogo vile, Vn lieu abiect & vil.
Raunarsi in vn luogo a ragionare, S'assembler en vn lieu pour deuiser.
Luogo abhomineuole, Vn lieu detestable & abominable.
Luogo stretto, Vn lieu estroit & serré.
Pigliare luogo & tempo, Assigner lieu & temps.
Io vso in luogo di quello, Ie me sers au lieu de cestuy la.
Luogo publico, Place publique.
Luogotenente in vn vfficio, Lieutenant en la iustice.
Luogotenente in vn essercito, Lieutenant en vne armee.
Luogotenente del Re di Francia, Vn lieutenant du Roy de France.
Luogo, cerchez *Loco*.
Luogo doue si giuoca, Vn brelan lieu où on ioue.
Lupa, Vne putain.
Ella è vna grande lupa, Elle est vne grande putain.
Lupa, Vne louue.
Lupanare, Bourdeau.
Lupino, Des lupins, c'est vne sorte de legume fort amere.
Lupo, Vn loup.
Di lupo, De loup.

Stracciato da i lupi, Mis par pieces des loups.
Lupo rapace, Loup rauissant.
Lupo ceruiero, Loup ceruier.
Lucignolo, La mesche.
Lucignolo della lume, La mesche de la chandelle.
L'vno, L'vn.
L'vno l'altro, L'vn & l'autre.
Luppeca, Vn oiseau nommé vne Hupe.
Lurco, Goulu.
Lusignolo, Vn rossignol.
Lusinghare, Flatter, cerchez *Accarezzare*.
Lusinghare alcuno, Flatter quelqu'vn & le caresser.
Lusinghalò, Flattés le & le caressés.
Tanto mi lusingho, Il me flatta & caressa tant.
Lusinghe, Flatteries, persuasions.
False lusinghe, Fausses persuasions.
Ne per lusingla lo volse fare, Il ne le voulut point faire par aucune flatterie.
Lusingheuole, Flateur, flagorneur, deceueur, trompeur.
Lusingheuole amore, Amour deceueur & trompeur.
Lusinghiere, Flatteur, trompeur.
Lussuria, Toute superfluité, excés & dissolutions, soit en viandes ou habits, ou en autres choses, luxure, paillardise.
Lussuria con donzella ouer con vedoua, Paillardise auec vne fille, ou auec vne vefue.
Lussuria con dona maritata, Paillardise auec vne femme mariee, adulteresse.
Lussuria con parente, Assemblement charnel illicité, fait auec parent ou alliee, ou religieuse.
Lussuriare con dõna maritata, Paillarder auec vne femme mariee, commettre adultere.
La lussuria è da fuggire come furiosa bestia, Il faut fuyr la luxure comme vne beste furieuse.
Lussuriare, Luxurier, paillarder, adulterer.
Lussurioso, Luxurieux, lascif, paillard, adultere.
Lussuriosamente, Lasciuement, luxurieusement, a la façon des paillards.
Lustra, Cauerne ou taniere de bestes sauuages.
Lustrare, cerchez *Illuminare*.
Lustro, cerchez *Chiarezza*.
Lustro, C'est l'espace de cinq ans.
Lustrore, ciò è splendore, Splendeur.
Il splendore porge vn bel lustrore, La splendeur rend vn beau lustre.
Luta, ciò è scintilla di fuoco, Vne estincelle de feu.
Lutello, C'est vn vase dans lequel on met de l'huile.
Luto, De la boue.
Lutta, cerchez *Lotta*.
Luttare, cerchez *Lottare*.
Lutto, Dueil, plainte.
Luzzo, val luccio, Vn brochet.

M.

MA, Mais.
Ma poi, Mais puis.
Ma pur, Mais quoi.
Ma quanto al resto, Mais quand au reste.
Ma se, Mais si.
Ma solamẽte a coloro, Mais seulement à ceux là.
Ma perche non, Mais pourquoy non.
Maccare, cerchez *Ammaccare*.
Maccarello, sorte di pesce cosi chiamato, Maquereau.
Maccheroni, Maccarons, viande

Italiene & est faite de paste, cerchez *Gnioechi.*
Fare maccheroni, Preparer des macecarons.
Maccherone, minchione, moccicone, Vn homme de nulle valeur, homme de neant.
Macchiare, val sporcare, imbrattare, Maculer, tacher.
Noi siamo tutti macchiati, Nous sommes tous taschés.
Pieno di macchi per lo viso, Qui est plein de tasches au visage.
Macchie nere, Tasches noires.
Macchie liuide, Tasches liuides comme de couleur de plomb, meurtrissures.
Macchia, val sozzura, bruttezza, Tasche, ordure.
Leuar le macchie, Oster les taches.
Macchia dell' occhio, Vne taye en l'œil.
Macchiato, val sporcato, Taché, enfangé.
Macchiato pieno di macchie, Plein de taches.
Macchiato, Taché.
Macchia, Infamie.
Macchia, Vn halier, vn buisson.
Ecco vscire d'vna macchia vn lupo, Voici sortir vn loup d'ū buisson.
Saltare vna macchia, Sauter par dessus vn buisson.
Saltare riue, Sauter vn ruisseau.
Macchietta, Vne tachette, petite tache.
Macchione, cerchez *Macchia*, Vn buisson.
Machina, Machine, vne masse ou chose masiue, vn instrument à faire quelque chose.
Machina ronda, Vne machine ronde.
Questa machina ronda, val il mondo, Ceste machine ronde, le monde.
Macchinatione, Fraude, coniuration, machination, conspiration.
Macedonia, Macedoine, c'est vne prouince de Grece.
Macodonico, Macedonien.
Macello, Boucherie, cerchez *Beccaria*.
Andare al macello a comprar e della carne, Aller a la boucherie achepter de la chair.
Macellaro, cerchez *Beccaio*.
Macellare, ciò è ammolir nell' acqua domare le carni, Amolir & attendrir en l'eau, destremper furr, mouiller ou lauer & trēper la chair dans l'eau.
Macerata, città in Italia, Macerate.
Macerarsi, S'amaigrir, se destremper, & amollir, ou assouplir.
Macero & macerato, Amolli, destrempé, amaigri, matte.
Macerare, Emmaigrir, attenuer, matter.
Egli ogni di se macera, Il s'emmaigrit tous les iours.
Macilento, Maigre.
Egli è per tutta la vita macilente, Il est maigre par tout le corps.
Machinare, Machiner, conspirer, coniurer, se liguer ensemble.
Egli ha machinato vna grande cosa, Il à machiné vne grande chose.
Machinare qualche inganno, Complotter quelque meschanceté.
Machinatore, Machinateur, inuenteur, conspirateur.
Machinamento, Finesses subtilites, inuentions & tromperies pour venir à fin de ses entreprin-

trepринses, vne ligue.

Il machinamento di Francia, La ligue de France.

Macilenza, magrezza, Maigreté, ou maigreur.

Macina, città, Mesfiue.

Macina, val stromento di molino che macina il grano, Vne meule de moulin.

Macina, pietra dura da far macine, Vne pierre de moulin qui sert à moudre le blé.

Macinare, Moudre.

Macinare del fromento, Moudre du froment.

Macinare, cerchez *Ammaccare*.

Macina, val macinatura, Moulure, farine.

Macina di fromento, Farine de froument.

Macina d'orzo. Farine d'orge.

Macinio, Moulure.

Macino, Moulu.

Manciullo, ciò è stromento villesco con cui si frange il lino, Vn instrument duquel on bat & rompt le lin.

Macrezza, Maigreur, maigreté.

Per macrezza mostraua gli ossa, A cause de la maigreur on luy voyoit les os.

Macres, città nell' Africa.

Macola, Macule, souillure.

Macolare, val Macchinare, Maculer, tacher, souiller.

Macro, Maigre.

Macro & pallido, Maigre & pasle.

Egli è diuenuto magro, Il est emmaigri, il est deuenu maigre.

Le viuande grosse facciani gli huomini macri, Les viandes grossieres rendent les hommes maigres.

Macra, Macre, c'est le nom d'vn fleuue d'Italie.

Madama, ciò è mia dama, Madame, madamoiselle, dame.

Madama la Reina, Madame la Reine.

Madama Isabetta, Madame Elizabet.

Madia, città, Madie.

Mador, città.

Madia, ciò è stromento da fare il pane, Vne huche à pestrir le pain, vne may.

Madonna, ciò è mia donna, Madame, maistresse.

Senza licenza di madonna, Sans le congé de madame.

Con licenza di madonna, Par la permission de madame.

Poi che madonna di pietà commossa Veu que ma maitresse est touchee par pitié

Madonna Margherite, Dame Marguerite.

Io ho tanto a charo la mia madonna, I'ayme tant ma maitresse.

Madonna si, Ouy Madame.

Madonna, Belle mere.

Madonna, Meregrand.

Madre, Mere.

Madre & matrice della donna, doue si conceue, La matrice de la femme.

Madre mia charissima, Ma tresche re mere.

Egli piange la morte della sua madre, Il pleure la mort de sa mere.

La mia madre è ita al mercato, Ma mere est allee au marché.

La mia madre ha partutrio, Ma me re est accouchee.

La mia madre è andata a nozze, Ma mere est allee à nopces.

La mia madre insieme con il signor padre sono adesso vsciti fuori, Ma mere & mon pere sont main-

tenāt sortis dehors de la mai-
son.

Va chiamare la tua madre, Va appeller ta mere

Ma dōna madre voi sete domandata, Madame & mere l'on vous demande.

Habbi mi per la piu crudele madre, Repute moy pour la plus cruelle mere.

Vna madre sauia & buona, Vne sage & bonne mere.

Alla madre il dissero, Ils le dirent à leur mere.

Quiui venne la madre, La mere vin icy.

Madre mia voi douereste dire al mio padre, Ma mere vous deuries dire à mon pere.

Vergine madre del figliuolo di Dio, La vierge mere du fils de Dieu.

Madre benigna, Douce & humaine mere.

Madre fera, Mere sauuage.

Inreuerente alla madre, Qui ne porte point d'honneur à sa mere.

La terra è madre d'ogni vno, La terre est mere de tous.

Fare la sua madre lieta, Resiouir sa mere.

Madrezzuola, Petite mere.

Maestà, Maiesté.

La maestà di Dio, La maiesté de Dieu.

La maesta del Re di Francia, La maiesté du Roy de France.

Dinanzi alla sua maestà, Deuant sa maiesté.

Maestade cerchez *Maestà.*

Maestro, Maistre.

Maestro di scola, Maistre d'eschole.

Maestro di retorica, Qui enseigne la rethorique.

Maestro di campo, Maistre de camp.

Maestro di intagli, Graueur.

Maestro di stalla, Valet d'estable.

Maestro delle poste, Maistre de la poste.

Maestro di strada, Qui a la charge des chemins, voyer.

Mandare per vn maestro, Enuoyer querir vn maistre.

Gran maestro in sacra scrittura, Grand maistre ou docteur en la saincte escriture.

Maestro, vento, Maistrail, c'est le nom d'vn vent Oriental.

Maestra, Maistresse.

Maestrato, val il magistrato, Le gouuerneur, qui a la charge du gouuernement, Magistrat.

Maestreuole, Arcificiel.

Maestreuolmente, Artificiellement, par artifice.

Maestria, Maistrise.

Masaro di botte, val coccon, coperchio della botte, Le bondon d'vn tonneau.

Maga, Magicienne.

Maga, Magie.

Magagna, ciò è mancamento, diffetto, Defaut, defaillance, vne tache, souillure.

La magagna del trasuedere procede, Le defaut de la veue procede.

Magagna, Gasté, corrompu, blessé, nauré, & battu.

Poi che per lungo spatio combattendo hebbero durato tornandene dall' vna & dall' altra magagnati, Apres qu'ils eurent longuement combatu il s'en retournerent plusieurs de part & d'autre qui estoyent blessés & naurés.

Egli è magagnato, Il est blessé.

Vn dente magagnato, Vne dent gastée & corrumpue.

Huomo pieno d'ogni magagna, Personne remplie de malice & ordure.

Magagnare, cerchez *Guastare*.
Magazino, doue si ripongono le mercancie, Magazin où on serre les marchandises, vne despence.
Magazino di vino, Vn cellier.
Magazino di grano, Vn grenier, lieu où on serre le blé & toute autre graine.
Dare affitare a vn mercatante vn magazino nel quale esso la sua mercatantia ripose, Bailler à ferme ou à louage vn magazin à vn marchand pour y mettre & serrer sa marchandise.
Mettete quelle robbe nelli magazini, Mettés ces hardes au magazin.
Maggio, May.
Egli è gionto nel meze di maggio, Il est arriué au moys de May.
Nel mezo di maggio passato, Au mois de May dernier.
Maggiose, val terra da coltiuare, Terre labourable.
Maggio, val magiore, Le plus grand.
Egli è piu fiere & maggio, Il est plus fier & plus grand.
Maggiorana, herba odorifera, Marioleine.
Fatto di maggiorana, Fait de marioleine.
Maggiore, ciò è piu grande, Plus grand.
O in tutto, o in maggior parte, Ou en tout, ou pour la plus grand part.
Con la maggior fatica del mondo, Auec la plus grande peine du monde.
Fare le maggior risa del mondo, Faire la plus grande risee du monde.
E stato il maggiore bisogno, Ca esté la plus grande necessité.
Maggiore, Superieur.
Il mio maggiore non l'ha mai sofferto, Mon superieur ne la iamais enduré.
Maggiore male, Plus grand mal.
Maggiore miseria, Plus grande misere & pauureté.
La maggiore cortesia del mondo, La plus grande courtoisie du monde.
Maggiormente, Plus grandement.
Maggiori, antecessori, Ancestres, predecesseurs.
Maggioranza, Superiorité.
Maggioretto, alquanto maggiore, Grandelet.
Magi, Magiciens, sages.
La stella che apparue a tre magi in oriente, Lestoille qui apparut aux trois sages en orient.
Magione, Maison.
Magica, Magique.
Pertinente ad arte magica, Appartenant a l'art magique.
Magione, luogo doue si ritira qualche cosa, Le lieu où on retire quelque chose.
Magisterio, ouer magistero, Maistrise, gouuernement.
Magisterio, & magistero, Ouurage, besongne.
Mirabile magisterio, Vn ouurage admirable.
Gli suoi magisteri sono assai dispari, Ses ouurages sont beaucoup differentes.
Maestria, voyez *Magisterio*.
Maestreuolmente, Accortement, subtilement, cauteleusement, artificieusement.
Maglio, Vn marteau.
Egli ha riceuuto vn colpo di maglio nella testa, Il a reçeu vn coup de marteau sur la teste.
Magliato, Qui est battu à coup de marteaux.
Fare delle balle ben ligate & ben magliate, Faire des basles ou pelottes qui soyent bien liees & bien battues.

Magistrato, ciò è officio che può comãdare gouernare giudicare, Magistrat, officier qui a iurisdiction & authorité de commander, gouuerner, & iuger.
Magistrato, la dignità dell' vfficio, L'office & la dignité d'vn magistrat.
Magistrato di tre, Triumuirat, vn magistrat de trois qui auoit puissance & superintandance sur quelque affaire.
Magistrato di dieci, Le conseil de dix.
Questo magistrato honorò grandemente il mio fratello, Mon frere fut grandement honoré par ce gouuerneur.
Maglia, ouer maglietta, Vne anse.
Magliano, terra vicina à Roma.
Magna, Allemagne.
Della magna, D'allemagne.
Magnanimamente, Magnanimement, courageusement.
Magistero, cerchez *Magisterio*.
Magnanimità, val grandezza d'animo gran core, Courage, grandeur de cœur, magnanimité, prouesse, vaillance.
La magnanimità monstra i suoi effetti, La magnanimité mõstre sa force.
Magnanimo, Magnanime, courageux, vaillant.
Magnanimo capitanio, Vn vaillant & courageux capitaine.
Questo non è atto di Re magnanimo, Cecy n'est pas vn acte d'vn Roy magnanime.
Magnanima impressa, Vne entreprise courageuse & vaillante.
Magnano, chiauaro, chi fa le chiaue Vn serrurier.
Va & chiama il magnano, Va & appelle le serrurier.
Magnauaca, luogo doue sbocca il Po, L'embouchèure ou l'entree du Pau en la mer.
Magnati, Les premiers citoyens d'vne ville & les plus honorez.
Magnificamente, honoreuolmente, Magnifiquement, honorablement, superbement.
Magnificamenti seruiti nel conuito, Ils furent seruis magnifiquement au banquet.
Magnificare, Magnifier, exalter fort, priser & estimer, magnifier.
Magnificare il nome di Dio, Magnifier le nom de Dieu.
Niuna cosa mai fu tanto magnificata, Il n'y eut iamais chose qui fust tant prisée & exaltée.
Magnifico, ciò è honoreuole, Magnifique, honorable.
Magnifico signor si, Ouy magnifique seigneur.
Più magnifico, Plus magnifique.
Magnificenza, Magnificence.
Magnificenza in fatti & in parole, Magnificence ou excellence soit en fait ou en parolles.
Molto più magnifico, Tresmagnifique ou treshonoré.
Che piace alla magnificenza vostra, Que plaist il à vostre excellẽce, ou magnificence.
Prendi cotesti doni della magnificenza del Re, Reçois ces presens de la liberalité & magnificence du Roy.
L'amistà è madre di magnificenza, & di honestà, L'amitié est la mere de la magnificence & de l'honesteté.
Vna bella & magnifica festa, Vne belle & magnifique feste.
Cose magnifiche, Choses magnifiques.
Magnifiche donne, Magnifiques dames.

Magnifi

Magnifichi doni, Presens magnifiques.
Magnifico signore, Magnifique seigneur.
Magno, Grand.
Alessandro magno, Alexandre le grand.
Carlo magno, Charles le grand Charles magne.
Pompeo magno, Pompee le grand.
Alberto magno, Albert le grand
Magno capitano, Vn grand capitaine.
Mago, ciò è incantatore, Magicicié enchanteur.
Magoncia, città, Magonce.
Magrezza, Maigreté, maigreur.
Magro, ciò è scarno, secco, Maigre.
Forte magro, Tresmaigre, fort maigre.
Diuenir magro, Deuenir maigre, amaigrir.
Egli è deuenuto magro, Il est deuenu maigre.
Son pallido & magro, Ie suis pasle & maigre.
Magra, cerchez *Macra*.
Mai, Iamais.
Negia mai mi auenne, Il me m'aduint iamais.
Mai piu mari tar non si volle, Il ne se veut plus iamais marier.
Mai non vdito dinanzi, Qui n'a iamais esté entendu par cy deuant.
Mai non farò nulla, Ie n'en feray iamais rien.
Mai non vi fu, Ie n'y feus iamais.
Mai si che io lo conosco, Ouy que ie le cognois.
Maior domo, maestro di casa, Maistre d'hostel, depencier d'vne maison, procureur qui à le maniement & conduite de quelque bonne maison.
Maior domo del Re, Le maistre d'hostel du Roy.
Maio, sono rami verdi tagliati, Des fueilles verdes du fueillage.
Mettere in vna camera del maio, Mettre du fueillage en vne chambre.
Maiese & magiese, Terre qu'on seme de deux ans l'vng.
Maiestà, cerchez *Maestà*.
La maiestà di Dio, La maiesté de Dieu.
Dinanzi alla maiestà sua, Deuant sa maiesté.
Maiestade, cerchez *Maiestà*.
Maiorana, cerchez *Magierana*.
Maiorica è minorica, Maiorque & minorque Isles.
Mal, Mal.
Mal, malatia, infermità, Maladie.
Male, Mauuais.
Denti mal composti, Dents mal faites.
Io dissi vna volta mal di lui, Ie parlay vne fois en mal de luy.
Mal feci, I'ay faict mal.
Mal credi se cosi credi, Tu crois mal si tu crois cela.
Quelle persone che mal mi vogliono, Ceux qui me veulent mal.
Essere mal seruito, Estre mal serui.
Mal volentiera, Mal volontiers.
Mal talento, Mal talent.
Mal viso, Mauuais visage.
Mai era senza mal d'occhi, Il n'estoit iamais sans auoir mal aux yeux.
Malgrado di loi, Maugré luy.
Mandato in malhora, Enuoyet à la malheure.
Ho male, I'ay mal.
Male del capo, Mal de teste.
Temere che non gli facere male, Auoir crainte de luy faire mal.

Stare male, Se porter mal.
Male agiato, Malaisé.
E male impiegato, Il est mal employé.
Vn gran male, Vn grand mal.
Male brigate, Mauuaises compagnie.
Mala dispositione, & indispositione, Mauuaise disposition ou constitution.
Mala dispositione del tempo, L'indisposition du temps.
Malfare, Malfaire.
Malfatto, Offence, malfait.
Malfattore, Malfaicteur, malfaisant, nuisant, dommageable.
Maladetto, Maudit.
Maladetta sia la crudeltà di colui, Maudite soit sa cruauté.
Maladetto da Iddio, Maudit de Dieu.
Maladetto sia il giorno che io ti vidi, Maudit soit le iour que ie te vis.
Maledire l'amore, Maudire l'amour.
Spesso maledico il giorno & l'hora, Ie maudis souuent le iour & l'heure.
Maledire, Maudire.
Mala operatione, Malfaisance.
Malageuolezza, ciò è difficultà, Difficulté, empeschement, malaisance.
Non poteua andare senza gran malageuolezza, Il ne pouuoit aller sans grande difficulté.
Egli ottene con gran malageuolezza, Il obtint auec grande difficulté.
Malageuole, ciò è difficile, Difficile, malaisé.
Poco malageuole gli fu, Il ne luy fut gueres plus difficile.
Quello che piu malageuole è in questa cosa, Ce qui est le plus diffile en cest affaire.
Malageuolmente, val difficilmente, Difficilement, malaisément.
Malageuolmente si puo conoscere, Il ne se peut cognoistre que difficilement.
Malageuolissimamente, Tresmalaisément, fort difficilement.
Malagiato, Mal propre, mal commode, malaisé.
Huomo malagiato, Personne malaisee.
Hosteria malagiata, Logis mal cõmode, malaisé.
Malamente, Malement, mauuaisement, mal.
Malamoco, porto vicino a Venegia, Vn port pres de Venise, appellé *Malamoco*.
Malandrino, ciò è assassino di strada, Assassin, brigant, destrousseur de gents, guetteur de chemin, vn voleur.
Malanno, val malincontro, Malencontre, malheur, inconueniẽt, accident.
Vi venghi il malanno, Que la malencontre vous vienne.
Il malanno & la mala pasqua, Le mal an & la mauuaise pasque.
Malandra, vccello della sorte di anitra, Vne cercelle.
Malato, Malade.
Egli è forte malato, Il est grandement malade.
Son io stato malato, I'ay esté malade.
Malatia, ciò è infermità, Maladie, indisposition.
Malauentura, val auuersità, Misere, malheur, aduersité, desauenture.
Malauoglienza, Malueillance, maltalent, haine, ranqueur.
Senza portarli alcuna malauogliẽza, Sans luy porter aucune haine ny malueillance.
Malattaccaticcio, Maladie contagieuse & qui vient de toucher l'vn l'autre, contagion.

Mal caduco, Mal caduc, haut mal, malet, epilepsie.

Egli è molto trauagliato del mal caduco, Il est grandement affligé du mal caduc.

Mal composto, val disordinato, Mal fait, mal basti.

Mal contente, dolente afflitto di mala voglia, Trist e & dolent, marri, fasché.

Mal creato, Rustaut, qui n'a point de courtoisie, inciuil, lourdaut.

Mal destro, Mal propre, mal adroit à ce qu'il fait ou dit, inepte, messeant.

Malderto, maledittione, Mauldisson, imprecation.

Mal disposto, Mal disposé.

Egli è mal disposto, Il est mal dispos, ou il est malade & indispos.

Essere mal disposto, Estre mal disposé.

Mal di pietra, infermità, La grauelle, maladie, ditte hernie.

Malederto, cerchez *Maladetto*.

Maledire, cerchez *Maladire*.

Maldicenza, Detraction, iniure, calomnie.

Mal dicente, Mal disant, maudissant, mesdisant.

Egli è vn gran maldicente, Il est vn grand mesdisant.

Maleficio, Malefice.

Ha commesso vn maleficio, Il a perpetré vn malefice, vne meschanceté.

Malfare, Malfaire.

Malfatta, Qui est mal faite, & mal bastie.

Vna casa malfatta, Vne maison mal construite.

Malfattore, ciò è colpeuole, Malfaiteur, coulpable.

A malefattori fece tagliare la testa, Il fit trancher la teste à des malfaicteurs.

Malfatto, Malfait, ou messait, meschanceté.

Malleuadore, Pleige.

Malgrado, ciò è in dispetto, Malgré, en despit.

Malgrado di quanti verano, En despit de tous ceux qui y estoyēt.

Malgrado di lui, Maulgré luy en despit de luy.

Malgrado di tutto il mondo, Maugré tout le monde.

Malmio grado, Maugré moy.

Mal suo grado, Maugré luy.

Mal hora, Mauuaise heure.

Va in malhora, Va à la malheure.

Malie, stregarie, Sorcelleries, enchantemens.

Fece malie con herbe, Il prepara des enchantemens auec des herbes.

Maliare, val ammaliare, Ensorceler, enchanter.

Maliardo & malioso, Sorcier, enchanteur.

Come maglioso fu condannato al fuoco, Il feut condamné à estre bruslé comme sorcier.

Malioso, Sorcier.

Maligie, Eschalottes.

Vn mazzuolo di maligie, Vn monceau d'eschalottes.

La malignità delle donne, La malice des femmes.

Malignità, Mauuaistié.

Malignamente, Malitieusement, malignement.

Maliscalco, val gouernatore delli esserciti, Mareschal de camp, maistre de camp.

Maligno, val cattiuo, celerato, Malin, mauuais.

Il spirito maligno, L'esprit malin.

Malinconia, Melancholie, tristesse, fascherie, ennuy.

Mosso da malinconia, Poussé de melancholie.

Portare si grande malinconia, Supporter vn si grand ennuy.

Egli n'haueua gran malinchonia, Il en auoit grande fascherie.

Entrare in malincolia, Entrer en melancholie.

Aggiungesi vna malincolia a l'altra, Il suruint vne melancholie à l'autre.

Cacciare la malincolia, Dechasser l'ennuy & chagrain.

Malinconioso, & malinconico, Melancolique, fasché.

Tutto malinconoso si parti, Il se desparti tout fasché.

Assai malinconoso, Assez melancholique.

Malinconico, cerchez *Malinconoso*.

Malitia, Malice, astuce, finesse, ruse.

Malitia, Tromperie.

Pensare vna malitia, Penser en vne finesse.

Malitioso Malitieux.

Malitiosamente, Malitieusement, par malice.

Malitiosetto, Vn petit malicieux.

Maliuoglienza, Malueillance, haine, rancune.

Maliuolo, Malueillant, malin.

Tu malinolo con beniuoli luogo hauere non poi, Comme malin que tu es tu ne peus estre auec les bons & benins.

Malleuatore, chi responde & promette per altri, Pleige, respondant pour autrui, cautiõ.

Gioanni è malleuatore di scuti mille per Antonio, Iean & pleige & respondant pour Antoine de mille escus.

Malnetto, ciò è lordo sporco, Ord, sale, vilain.

Malsano, val ammalato infermo, Mal sain, malade.

Tu sie mal sano, Tu es mal sain, maladif.

Malsottile, Pthisie.

Mal securo, non securo, Mal seur, qui n'est pas seur.

Malta Isola, Malte.

Maltese, Qui est de Malte.

Gli caualieri di Malta, Les cheualiers de Malte.

Malta, Du mortier fait d'arene & de chaux.

Malta, Malte, c'est le nom d'vne riuiere, & ville.

Maltire il cibo, Cuire, digerer la viande.

Il maltire il cibo, Concoction, digestion de viande.

Malua, Vne maue, c'est le nõ d'vn herbe.

Maluagia, vino notissimo è molto delicato, Maluoisie.

Botte piene di maluagia, Tõneaux pleins de maluoisie.

Maluagiamente, Mallemẽt, mauuaisement, malignement.

Maluagio, ciò è celerato, Malin, malicieux, mauuais.

Maluagio consiglio, Conseil malin & meschant.

Huomo maluagio, Homme malitieux.

Maluagio viaggio, Mauuais voyage.

Maluagia femina, Meschante femme.

Maluagia vita, Meschante vie.

Maluagia impresa, Meschante entreprinse.

Era da tutti tenuto maluogissimo, Il estoit tenu & reputé de tous tresmalicieux.

Maluagità, Meschanceté, malignité.

Opporsi alla maluagità di alcuno, S'opposer à la meschanceté de quelqu'vn.

Procede da maluagità di mente, Cela prouient de la malignité d'esprit.

La maluagità della donna, La mechanceté de la femme.

Mal volentieri, Mal volontiers.

Malusare, Abuser.

Mamma, Vn tette, quelque fois, c'est la

c'est la mere.
Mammana, Celle qui garde les acouchées pendant leur couche.
Mammella, val pocia, tetta, zinna, Vne mammelle.
Capitello de la mammella, Le bout de la mamelle.
Manara, Vne coignée, vne hache.
Manarino, Vne hachette.
Man, La main.
Man manca, La main gauche.
Manca, Gauche, senestre.
Mancamento, ciò è diffetto, Defaut, defaillance.
Mancamento di cuore, Defaillance de cœur.
Per mancamento di cibo, Par faute de viande.
Mancanza, & mancamento, Defaillance, defaut.
Tu manchi verso di me del debito tuo, Tu ne fais pas ton deuoir en mon endroit.
Mancanza della luna, Le defaut ou declin de la lune.
Mancare, Fuir, faillir, delaisser, defaillir, abandonner.
Mancare, Cesser, affoiblir, diminuer, amoindrir, defaillir.
Mancare, Rester.
Mancare ad alcuno, Faillir a quelqu'vn.
Mancar del debito suo, Faillir à son deuoir.
Mancare di fede, Faillir à sa promesse.
Non manca a loro, Il ne tient pas à eux.
Mancano danari, L'argent defaut.
Senza cosa mancarne, Sans qu'il s'en faillist rien.
Niuna cosa gli mancaua, Rien ne luy defailloit.
Manca il caldo, La chaleur s'abbaise.
Niuna cosa é mancata a questo conuito, Il n'a rien manqué à ce banquet.
Niuna altra cosa ti mancaua, Il ne te failloit rien d'autre.
Assai manco della speranza, Il descheut grandement de son esperance.
Mancator di fede, Perfide, desloyal qui ne garde sa foy.
Mancia, buona mano, dono che si fa a fanciulli, come in tempo di natale, Les estreines.
Buona mancia, Bonnes estreines.
Iddio vi dia il buon anno & la buona mancia, Dieu vous doint le bon an & bonnes estreines.
Mancino, Mãchot, qui n'a qu'vne main.
Mancipare, Se despouiller & dessaisir de quelque possession & terre & en reuestir quelque autre.
Mancipato, Vendu, allienė despouillé.
Manco, val meno, Moins.
Senza manco, Sans point de faute.
Piu o manco, Plus ou moins.
Mancipio, Seruiteur.
Mandare, Enuoyer.
Mandare, cerchez *Mandare*.
Mandare a dire, Enuoyer dire porter nouuelles.
Mãdare lettere ad alcuno, Enuoyer des lettres à quelqu'vn.
Mandare ad alcuno, Enuoyer vers quelqu'vn.
Mandare ad essecutione, Mettre en execution.
Mandare altrone, Enuoyer autre part.
Mandare ambasciatori, Enuoyer des ambassadeurs.
Mandare per alcuna priuata facenda, Enuoyer pour quelque affaire particulier.
Mandar fuori, val mettere in luce Mettre en lumiere.

Mandar la caualleria cõtra nemici, Enuoyer la caualerie contre les ennemis.

Mandar in galea, Enuoyer en galere.

Mandare a chiamare, Enuoyer appeller, faire appeller.

Mandare in diuerse parti, mandar qua, & la, Enuoyer çà & là.

Mandare ad effetto, Executer, mettre en effect, en execution.

Mandare fuori, Enuoyer dehors.

Mandare dentro, Enuoyer dedãs mettre dedans.

Mandare fuori, Chasser dehors.

Mandare fuori il fiato, Ietter des vapeurs ou du vent.

Mãdare a male, Mettre à mal, perdre & consumer.

Mandare a male il suo, Consumer son bien.

Mandare da alto a basso, Aualler du haut en bas.

Mandare, val il mandare, Enuoye.

Mandare via, Enuoyer & bailler congé.

Iddio si manda di beni, Dieu nous enuoye de biens.

Per quelli che io ti mandai, Par ceux que ie t'enuoyai.

Mandare soccorso, Enuoyer du secours.

Aspettate tanto che venga colui che noi mandaremo, Ayés patience iusques à ce que celuy que nous y enuoyerons soit de retour.

Mandata & mandato, Enuoyé & enuoyé.

Mandato a morire, Enuoyé à la mort.

Era mandato da trattare col Re, Il estoit enuoyé pour traicter auec le Roy.

Mãdato lo a dire alla moglie, L'ayant enuoyé dire à sa femme.

Mandatario, Celuy auquel on commande quelque chose, mandataire.

Mandato, Mandemẽt, cõmission.

Mandato in soccorso, Enuoyé au secours.

Mandola, Vne amande.

Fatto di mandole, Fait d'amẽdes.

Mandolo, Vn amandier.

Stare all' ombra del mandorlo, Se tenir à lombre de l'amandrier.

Mandorlo, cerchez Mandolo.

Mandria, Bergerie, ou establе.

Mandria, cerchez Mandra.

Mandria di buoi, Estable à bœufs.

Mandria di caualli, Estable à cheuaux.

Mandria di pecore, Estable à brebis.

Mandriale, Vn berger qui garde les troupeaux.

Manecchia, ouer manuzia dell' aratro, Le manche de la charrue

Mandragora, Mandragore, c'est vne herbe.

Mandrian, Berger vacher, ou porcher.

Manducare, val mangiare, Manger, mascher.

Hauete paura che egli vi manduchi, Auez vous peur qu'il ne vous mange.

Mane, Le matin.

Questo mane entrò in vn giardino, Il est entré ce matin en vn iardin.

Non l'ho potuto fare ista mane, Ie ne l'ay peu faire ce matin.

Io vi mandarò ista mane, I'y enuoyeray à ce matin.

Io l'ho receuuto questa mane, Ie l'ay receu à ce matin.

Manegoldo, cerchez Boia.

Maneggiamento, Maniement.

Maneggiamento d'arme, Maniement d'armes.

Maneggiare, val toccare con la mano, Manier, toucher.
Maneggiare vn cauallo, Manier & traitter vn cheual.
Maneggiare vna facenda, Manier & traitter vn affaire.
Facile da maneggiare, Traictable, aisé à manier.
Maneggeuole, Maniable.
Maneggio, Traffic, faciende, affaire, negotiation.
Maneggiato, Manié.
Maneggio, traffico, Maniement, negoce, traffic.
Maneggio di caualli, Le maneige, ou lieu auquel on dresse les cheuaux.
Manesco, presto di mano, Prompt à la main.
Manera, Vne hache.
Manetta di ferro da legar le mani, Fers à enferrer ou à lier les mains.
Manezza, Vne manche.
Manezza, Vn manchon.
Mangiare, Manger.
Mangiar l'ossa ad vno, consumarlo, Manger les os à quelqu'vn, le ruiner & consumer.
Mangiar insieme, Manger ensemble.
Buon da mangiar, Qui est bon à manger.
Mangiare & bere, Manger & boire.
Mangiare, Le repas.
Essere al fine del mangiare, Estre sur la fin du repas.
L'hora del mangiare si auicina, L'heure de prendre son repas s'approche.
In fine all'hora del mangiare, Iusques à l'heure du repas.
Poi che l'hora del mangiare fu venuta, Apres que l'heure du repas fut arriuee.
Mangiari apparecchiati, Viures prests & appareillez.
Mandi i famigli a mangiare, Il enuoya ses domestiques prendre leur repas.

Cose da mangiare, Qui est bon à manger.
Mangiare d'vn capone, Manger d'vn chapon.
Mangiare d'vn falcone, Manger d'vn faulcon.
Inuitare alcuno a mangiare d'vna spala di montone, Prier & inuiter quelqu'vn à manger d'vne espaule de mouton.
Mangiare del pane, Manger du pain.
Si leuò di tauola mangiandogli anchora gli altri le frutte, Il se leua de table que les autres mangeoyẽt encores les fruits, le dessert.
Nel pensiero impedito poco mangiò, Estant fasché il ne mangea gueres.
Mangiato, Mangé.
Mangiato il primo pane, il secondo incominciò, Ayant mangé le premier pain, il commença à manger le second.
Mangiato haueua assai, Il auoit assez mangé.
Mezo mangiato, Demi mangé.
Mangiatola, doue mangiano gli animali, Vne creche.
Mangiatiuo, Mangeable.
Mangiatore, Mangeur.
Gran mangiatore, Grand mangeur.
Mangione, val diuoratore, Gourmand, goulu, glouton.
Mangio, cerchez *Boe*.
Mangetto, Vn bouillon.
Mangiuolo, cerchez *Mangetto*.
Mangetta, Vne genisse.
Mangiuola, cerchez *Mangetta*.
Mani, Les mains.
Leuare al cielo ambe le mani, Esleuer au ciel les deux mains.
Mani callose, Mains calleuses.
Manzanca, Main gauche.
Manica, Vne manche.

Manicare, *val mangiare*, Manger.
Manico d'ogni stromento, Manche de quelque instrument que ce soit.
Manichetto, Vn petit manche.
Manico dell' aratro, Le manche de la charrue.
Manicare, Emmancher.
Manicaretto, Vne petite viande, entree de table.
Fare vn manicaretto con fegati & spetie, Apprester vn entree de table de foyes, auec des espices.
Manico di scopa, Manche de balay.
Manicatore, cerchez *Mangiatore*.
Manicatore di torte, Mangeur de tartres.
Manicato, Vestu d'vne robe à manche.
Maniche, Des manches.
Maniche d'vna veste, Les mãches d'vne robbe.
Manichetta, Vne petite manche, manchette.
Maniera, *val modo*, *vsanza*, Maniere, moyen, coustume.
Di bel maniera, Qui a de bonnes mœurs.
Alla maniera Romanesca, A la façon de Rome.
Seruare vna medesima maniera, Obseruer vne mesme coustume.
Simile maniera, Mesme façon de faire.
Alla maniera vsata, A la façon accoustumee.
Piu altre maniere d'animali, Diuerses sortes d'animaux.
Mille maniere d'alberi, Mille especes, ou sortes d'arbres.
Considerare le maniere della corte, Prendre garde à la façon de faire de la court.
Manifattura, Manifacture.
Manifestare, Manifester, publier, descouurir, declarer.
Manifestare vn negotio, Publier vn affaire.
Manifesta il vero, Declare la verité.
A tempo & luogo manifesteremo il fatto, En temps & lieu nous descouurirons l'affaire.
Non ardire di manifestarlo ad alcuno, N'oser le declarer à personne.
Guardate che per la vostra vita voi mai non manifestiati, Aduisez que sous peine de la vie vous ne le declariez iamais.
Manifestatione, Monstre.
Manifesto, Manifeste, apparent.
L'animo mio ti sarà piu manifesto, Mon intention te sera plus manifeste.
Il manifestò al padre, Il le descouurit & declara à son pere.
Segno manifestò, Vn signe tout euident.
Manifesto aiuto, Secours & aide toute apparente.
Manifestamente, Manifestement.
Manifestamente apparira, Il apparoistra tout ouuertement & clairement.
Manigli, cerchez *Maniglie*.
Manigoldo, cerchez *Carnifice*.
Manigoldo, *val ladroncello*, Vn petit larron.
Maninconia, cerchez *Malincolia*.
Manipolo, Vne poignee.
Ma no, Mais non.
Manna, Manne.
Mano, cerchez *Man*.
Mano destra, Main dextre.
Mano manca, Main senestre.
Andare a man manca, Marcher à main gauche, ou senestre.
A man piene, A pleines mains.
A man gionte, A iointes mains.

Di mano in mano, De main en main.
Cauar delle mani, Tirer des mains.
Mani bianchi, Mains blanches.
Di mani m'hai tolto il freno, Tu m'as arraché des mains la bride.
Non lo poteua de sue mani trare, Il ne le pouuoit arracher de ses mains.
Cadere in mani del nemico, Tomber entre les mains de son ennemy.
Per mano mi prese, Il me print par la main.
Tenersi per mano a due a due, S'entretenir deux à deux par les mains.
Assallire il nemico con armata mano, Assaillir l'ennemy à main armee.
Dare dell'acqua alle mani, Bailler à lauer les mains.
Amano a mano, Tout incontinent.
A man salua, A seurté, sans danger.
Mano, Puissance.
Mansuefare, Appriuoiser, adoucir.
Mansueto, ciò è piaceuole, Doux, paisible, humain.
Mansuefarsi, domesticarsi, S'appriuoiser, s'adoucir.
Mansuetudine, Douceur, humanité.
Mansuetamente, Humainement, paisiblement.
Mantellaccio, Vn manteau de bure, ou de peu de valeur.
Mantello, Vn manteau.
Egli è inuiluppato in vn gran mantello, Il est enueloppé d'vn grand manteau.
Gittare a dosso vn mantello, Mettre vn manteau.
Mantelletto, Mantelet, petit manteau.
Mantellato, Emmentelé.
Mantenere, Maintenir.
Mantenere, Garder, sustenter, entretenir.
Io saro male mantenere, Ie ne sçauray pas bien entretenir.
Mantenere la promessa, Garder sa promesse.
Manuale, Manuel.
Manuale arte, Vn art que l'on exerce de ses mains.
Mantice, Vn soufflet à souffler le feu.
Mantile, Touaille, seruiette, nappe.
Manto, Vn manteau.
Mantoa, Mantouë, c'est vne ville celebre d'Italie.
Mantoano, Mantouan, qui est de Mantouë.
Manza, giouenca, Vne ieune beste, de laquelle on se sert à labourer.
Manza, val inamorata, L'amie, l'amoureuse.
Manzo, val giouenco non atto a lauorare la terra, Vn ieune taureau qui n'est encores propre à labourer la terre.
Manucare, cerchez *Manicare*.
Manucatore, cerchez *Mangiatore*.
Marangone, Charpentier.
Marasca, sorte di ceregia, Vne espece de cerises qui sont aigres.
Marasso, sorte di serpente, Vne espece de serpent appellé vipere.
Marauiglia & merauiglia, Merueille, esbahissement, admiration.
Cosa degna di marauiglia, Chose admirable.
Pieno di marauiglia, Plein de merueilles.
Non de essere marauiglia a niuno, Personne ne se doit esmerueiller de cela.

Non senza gran marauiglia, Non sans grande merueille.
Non è marauiglia, Ce n'est pas de merueille.
Marauigliare, Esmerueiller, esbahir.
Marauigliarsi forte, S'esbahir grãdement.
Non ti marauigli del mio consilio, Ne t'esbahis pas de mon aduis.
Fare vista di marauigliarsi forte, Feindre de s'esbahir grandement.
Voi vi marauigliareste, Vous-vous esbahirez.
Di ciò mi marauiglio, Ie m'esbahis de cela.
Marauiglioso, Merueilleux.
Marauigliosa cosa, Chose esmerueillable.
Marauiglioso piacere, Plaisir admirable.
Marauiglioso odore, Senteur admirable.
Marauigliosissimo, Fort admirable.
Marauigliosamente, Merueilleusement.
Gli piacque marauigliosamente, Il luy pleut merueilleusement.
Marca Anconitana, La marque d'Ancone.
Della marca d'Ancona, De la marque d'Ancone.
Marca Triuegiana, prouincia, La marque Treuisane.
Marchiano. Du pays Picein.
Marchesarsi, cerchez *Macchiare*.
Marchese, nome di dignità, Marquis.
Il marcheze di Saluzzo, Le marquis de Saluce.
Marchesato, Marquisat.
Marchese flusso di sangue, che patiscono le donne ogni meze, Le flux de sang qui vient aux femmes tous les mois.
Femina che ha il marchese, Femme qui a ses mois.
Marchesana, Marquise.
Marchetto, Marquet, c'est le diminutif de *Marco*.
Marchiare, marcare con ferro caldo, Marquer d'vn fer chaud.
Marchiamento con ferro caldo, Marque faite auec vn fer chaud.
Marchio, val bollo ferro caldo da macchiare, Vn cautere, vn fer chaud.
Segnato d'vn marchio, Qui est marqué d'vn fer chaut.
Marciapane, Marcepain.
Marcia, La bouë & putrefaction qui s'engendre en la chair, le pus qui se fait en vne playe.
Marciare, proprio del essercito, caminare, Aller, marcher auant.
Marcio, Pourri, gasté.
Pomo marcio, Pomme pourrie.
Carne marcia, Chair pourrie.
Piro marcio, Vne poire pourrie.
Marcire, Pourrir.
Marcirsi, & marcire, putrefarsi guastarsi, Estre flestri, pourri & gasté.
Marcito, cerchez *Marcio*.
Egli è tutto marcito, Il est tout pourri.
Mare, Mer.
Mare Adriatico, La mer Adriatique.
Mare di Candia, La mer de Candie.
Mare di Constantinopoli, La mer de Constantinople.
Mare di Genoua, La mer de Gennes.
Mare di maiorica & minorica, La mer de maiorque & minorque.
Mare rosso, La mer rouge.
Mare di spagna, La mer d'Espagne.
Mare maggiore, La mer maieur.

Di la del mare, Outtre la mer.
Sostenire la fatica del mare, Endurer la tormente de la mer.
Mare pacifico, Vne mer qui est paisible & douce.
Le onde del mare, Les ondes de la mer
Mareggiare, val ondeggiare, Ondoyer, flotter, costoyer.
Marescalo, ciò è chi ferra cauallo, Vn mareschal de cheuaux, celuy qui ferre les cheuaux.
Margine, val extremità di qualunque cosa, Marge, bord.
Di grand margine, Qui a grand bord, qui a grande marge.
La margine d'vn libro, La marge d'vn liure.
Margine d'vna fontana, Le bord d'vne fontaine.
Margine, val il segno rimaso di nascenza, o di ferita, Vne marque qui vient à la naissance de l'ẽfant, ou bien vne cicatrice.
Margarita, Vne marguerite ou perle.
Marina, riua del mare, La marine, le bord de la mer.
Città sopra la marina posta, Vne ville situee sus le riuage de la mer.
Acqua marina, Eau marine.
Sale marino, Sel marin.
Marinaresca, Mariniere, de marinier.
Marinaio, mariniero, nocchiero, Marinier.
Di marinaio, De nautonnier.
I marinai hanno fatto vela, Les nautonniers ont fait voile.
Banco da marinaio, Le banc d'vne nauire.
Marinaresca, Qui appartient à la mer.
Arte marinaresca, L'art des mariniers.
Marino, ciò è di mare, Marin, de mer.
Mariolo, cherchez *Ladroncello*.
Mariolare, Desrober.
Mariolarsa, Larrecin.
Marittaggio, val sponsalitio, Mariage.
Non sarò mai di tal maritaggio contento, Ie ne seray iamais content de tel mariage.
Il maritaggio sta in questi termini, Le mariage est en cest estat.
Io ho maritata mia figliuola, I'ay marié ma fille.
Maritarsi, val pigliar marito, Se marier, prendre mari.
Maritata, Mariee.
Non maritata, Qui n'est pas mariee.
Maritare, Marier.
Maritarsi honoreuolmente, Se marier honorablement.
Poco cura si da di maritarla, Il n'a pas grand soin de la marier.
Rimasa vedoua mai piu maritarsi volle, Estant vefue elle ne se voulut iamais plus marier.
Per pouertà non si mariti, Occasiõ de sa poureté il ne se marie pas.
Ne altro s'attende per maritarla, L'on n'attend autre chose pour la marier.
Noi vi mariteremo bene, Nous vous marierons bien.
Io la mariterò a quel tempo che conueneuole sarà, Ie la marieray en temps opportun.
Maritato, Marié.
Marittimo, cerchez *Marino*.
Marito Mari.
La dona il suo marito schifaua, Elle mesprisoit son mari.
Il suo marito è auaro & cattiuo, Son mari est auaricieux & meschant.
Il marito di sua figlia, Le mari de sa fille.
Essa si dole del marito, Elle se

plaint de son mari.

Pianse la morte del marito, Elle pleura la mort de son mary.

Io sarò il miglior marito del mondo, Ie seray le meilleur mary du monde.

Il marito è contento, Le mari est content.

Schernire il marito, Se mocquer de son mary.

Andar à marito, Prendre mari.

Mariuolare, tagliar borse, rubbare, Desrober, couper des bourses.

Mariuolo, taglia borse, Vn coupe-bourse, larron de bourses.

Mariuolaria, Larrecin de bourses.

Marmo, Marbre.

Coperto di marmo, Couuert de marbre.

Simile al marmo, Semblable au marbre.

Fabrica di marmo, Vn bastiment de marbre.

Vna fonte di marmo, Vne fontaine de marbre.

Marmo bianco, Marbre blanc.

Marmo nero, Marbre noir.

Mouere a pietà vn core di marmo, Esmouuoir à pitié vn cœur de marbre.

Scriuere in marmo, Escrire en marbre.

Colonna marmorea, Vne colonne de marbre.

Vna arca di marmo, Vne tombe de marbre.

Marmoreo, De marbre.

Marna fiume in Franza, La Marne, fleuue en France.

Maroelle, maroide, morico, creste, sorte d'infirmità, Hemorroides.

Marra stromento di rustico, Vne marre de vigneron.

Marra, stromento da mescolar la calcina colla rena, Vn rable dequoi on mesle l'arene & le sable parmi la chaux, pour faire le mortier.

Marrobio, herba cosi detta, Marrube, herbe.

Marsiglia, città, Marseille.

Marte, Dio della guerra, Mars, le Dieu de la guerre.

Martedi giorno della settimana, Mardi.

Martedi matina, Mardi au matin.

Il messaggiero verra martedi, Le messager viendra mardi.

Egli ha da partirsi martedi, Il s'en doit aller mardi.

Martellare, ciò è battere col martello, Marteller, affliger.

La diuina giustitia gli martelli, Ils sont iustement affligez de Dieu.

Martellato, val battuto col martello, Martelé.

Martello, Vn marteau.

Martelletto, & martellino, val martello picciolo, Vn petit marteau.

Martinello, val stromento col quale si caricano le balestre, Vn instrument à bander les arbalestes, bandage d'arbaleste.

Martellino, cerchez *Martelletto*.

Martello da magnano, Vn marteau de chaudronnier.

Martiale, val pertinente a marte, Martial.

Martirio & martire, Martyre, tourment, peine.

Doppio martirio, Double tourment.

Martirio lungo & duro, Vn dur & long tourment.

Trare alcuno di martirio, Tirer quelqu'vn hors de tourment.

Prestare grandissima patienza al martirio, Endurer patiemmẽt le martire.

Martire, Tesmoignage.

Il martire di Santo Stefano, Le martyre ou soit tesmoignage de

de Sainct Estienne.

Martorella, Vne martre dont se font les belles fourrures.

Martoriare, Gehenner, tourmenter, tortuer.

Martoriare tanto alcuno che confessi, Gehenner tant quelqu'vn qu'il confesse.

Martorio, Tourment, gehenne, torture, question.

Mettere alcuno al martorio, Mettre quelqu'vn à la question.

Martorizzato, Qui a esté gehenné, questionné.

Porre alcuno al martorio, Mettre quelqu'vn à la torture.

Senza indugio messo al martorio confesso, Sans dilayer beaucoup estant à la gehenne il confessa.

Martorizare, val tormentare, Tortuer, donner la torture, tormenter.

Marubio, Agrimoine, marrube.

Marzo, Mars, c'est le nom d'vn mois.

Primo giorno di marzo, Premier iour de Mars.

Infra marzo & il prossimo Luglio, Depuis le mois de Mars iusques au prochain de Iuillet.

Mascalzone, ciò è poltronzone, Poltron, badin.

Maschera, val faccia contrafatta, Vne masque, vn faux visage.

Andare in maschera, Aller masqué.

Leuare la maschera del viso, Arracher vne masque du visage.

Masherarsi, Se masquer.

Mascella, doue stanno i denti, Maschoire.

La mascella mi duole, La maschoire me fait mal.

Masceloni, cerchez *Mascella*.

Mascherato, Masqué.

Masi, Mais si.

Maschio, Masle, viril.

Di maschio, De masle, appartenāt au masle, masculin.

Diuenir maschio, Deuenir masle.

La maschile voce, La voix d'vn homme.

Partori vn figliuoli maschio, Elle enfanta vn masle.

Maschile, cerchez *Maschio*.

Masnada, Bande de meurtriers, & assassins.

Masnadiere, cerchez *Assassino*, Assasin, voleur.

Masnadiere, val soldate, Vn soldat.

Egli è masnadiere, Il est soldat.

Masnadiere, val viandante, Voyager, pelerin.

Masrare, Pourrir.

Vna massa di carne, Vne piece de chair.

Massa, ouer bastone, Vne masse, baston.

Massa, val muschio, catasta, Vn amas, vn tas.

Massa di legne, montone di legne, Vn tas de bois.

Massa di oro, Vne masse d'or.

Massara, val fantesca, serua, Seruante, chambriere.

Massaro, ciò è castaldo, Seruiteur.

Massaio, val il gouernatore della robba di casa, Celui ou celle qui a charge des vtensilles & meubles de la maison.

Massaritie, Les meubles.

Egli ha comperato de belle masseritie, Il a achepté de beaux meubles.

Ha bisogno di masseritie, Il a faute de meubles.

Massiccio, val intiero, Solide, massif, entier.

Massimamente, val specialmente, Principalement, sur tout.

Massino, Mastin.

Mastino affamato, Vn mastin qui est affamé.
Masticare, Mascher.
Masticare tra denti, Mascher entre ses dents.
Masticato, Masché.
Masticato, Vn morceau.
Mastice, Mastic.
Mastello, Vne cuue.
Vn mastello di vino, Vne cuuette ou tinette de vin, contenant vingt cinq mesures.
Mastella, Vne bagnoire.
Mastelletto, Vn cuuier.
Mastelletta, Vn cuuier.
Mastelletta, Vn baing.
Entrare nella mastelletta, Entrer dans le baing.
Mastro, cerchez *Maestro*.
Materasso, val stramasso, letto, di lana, Vn materas.
Vn materasso di bombagio belle & grande, Vn matelas de couttó beau & grand.
Materia, ciò è soggetto, Matiere, subiect, argument.
Dare materia ad alcuno di ciò fare, Bailler occasion à quelqu'vn de faire cela.
Libero è a ciascuno di ragionare di quella materia, Il est permis à chascun de parler de cest affaire.
Ampia materia mi è stata data, I'ay ample subiect & argument.
Vna bella materia, Vn beau subiect & argument.
Materiale, val grosso, rozo, Grossier, lourd.
Huomo materiale, Homme grossier & lourd.
Cose materiale, Choses grossieres.
Materno, Maternel.
Materna dolcezza & pietà, Douceur & pitié maternelle.
Mathematico, Mathematicien.
Matregna, Belle-mere, nouerque, marastre.

Di matregna, De marastre.
La matregna ha piu volte battute la figliastra, La marastre a souuent battu la belle fille.
Matricola doue si scriuono studenti & soldati, Vn liuret auquel on escrit les escholiers & soldats.
Io ho riscosso la mia matricula, I'ay receu ma matricule.
Matrignale, Merastre.
Matrice, Matrice.
Matrimonio, Mariage.
Hanno contrato il matrimonio, Ils ont conclud le mariage.
Consumare il matrimonio, Consumer le mariage.
Matrimoniale, pertinente a matrimonio, Matrimonial.
Rompere la matrimoniale fede, Rõpre la foy de mariage.
Matronna, donna, capo di casa, La maistresse de la maison.
Mattapane, è moneta Venetiana di quattro soldi, Vne sorte de monnoye de Venise vallant quatre sols.
Mattamente, Sottement, imprudemment.
Mattare, Faire le fol.
Mattamente credi, Il croid follement.
Fare qualche cosa mattamente, Faire quelque chose imprudemment.
Mattera, stromento da fare il pane, Vne huche à paistrir le pain.
Mattezza, Folie, sottise, imprudence.
In tanta mattezza per dolore cadde, Il tomba en si grande folie de douleur & de rage.
Matina, Matin.
La matina, Le matin.
Di matina, De matin.
In questa matina vi andaro, Ie irai là à ce matin.
La sequente matina, Le matin sui-

ſuiuant.
Le matinate, Les matinees.
Mattutina, Heure de matine.
Matino, cerchez *Mattina*.
Mattinare, *val orare del mattino*, Prier de matin, dire ſes oraiſons à mattine.
Matto, *val paſſo*, *ſtolto*, *fuor di ſe*, Fol, ſot, inſenſé.
Auenne che vn matto entrò in caſa ſua, Il aduint qu'vn fol entra en ſa maiſon.
Gli pareua matto, Il luy ſembloit eſtre fol.
La piu della gente mi reputerebbe matto, La plus part me reputeroit fol.
Schacco & matto, Eſched & mat.
Mattonaro, *val chi fa & cuoce mattoni*, Qui fait la tuile.
Mattone, *terra cotta per murare*, Bricque.
Matonato, Baſti de bricque rouge.
Luogo da far mattone, Le lieu où on fait la bricque.
Fatto di mattoni, Qui eſt fait de bricques.
Mattone picciolo, Vne petite bricque.
Fare mura di mattoni, Baſtir & conſtruire des murailles de bricques.
Fabricare vna caſa di mattoni, Edifier & baſtir vne maiſon de bricques.
Mattonare le ſtrade, Pauer les chemins de tuile.
Mattonato, *fatto di mattoni*, Fait de bricques.
Matoncello, Vne tuile.
Matutino, Matin.
Andarono in ſu il matutino, Ils partirent ſus le matin.
Matutino, Matineux.
Voi ſete molto matutino, Vous eſtes fort matineux.
Maturarſi, *ciò è diuenir maturo*, Meurir.
Gli frutti ſi maturano, Les fruicts meuriſſent.
L'uua ſi fa matura, Les raiſins ſe meuriſſent.
Maturezza, Maturité.
Maturezza di frutti, La maturité des fruicts.
Maturità d'età, Maturité d'aage.
Maturità, Prudence.
Maturo, Meur, prudent.
Diuenir maturo, Deuenir meur, prudent.
Non maturo, Qui n'eſt pas meur.
Matura, cerchez *Maturo*.
Maturamente, Prudemment, ſagement.
Maturo, Prudent, ſage.
Mazza, Vne maſſe, ou maſſuë.
Vna maſſa ferrata, Vne maſſe ferree.
Mazzuola, *val bacchetta*, Vne verge, vn petit baſton.
Mazzabo, Tue-bœuf, aſſomme-bœuf.
Mazza frutto, cerchez *Fromba*.
Mazzate, Coups de maſſe, ou maſſue.
Mazzeo, Vne houlette.
Dare delle mazzate a vn cane, Bailler des coups de baſton à vn chien.
Mazzerare, cerchez *Annegare*.
Mazzerate, cerchez *Maſſare*.
Mazzetto, Vn bouquet.
Mazzo di fiori, Vne couronne de fleurs.
Mazzo di carte da giuocare, Vn paquet de cartes à iouer.
Mazzone, *ſorte di peſce*, Vn poiſſon qu'on appelle Muge.
Mazzuola, Vne petite maſſe.

M E.

Me & mi, Ie, moi.

A me, A moy.
Di me, De moy.
Me con, Auec moy.
Pietoso di me, Qui a pitié de moy.
O me dolente, O moy miserable.
Me ne ricordo, Ie m'en souuiens.
Come pote il me, Au mieux qu'il peut.
Meaulx, città in Francia, Meaulx.
Meccanico, ciò è di arte vile, Mecanicque, vil & abiect.
Huomo mecanico, Homme & personne mecanique.
Meare, vel trapassare, Passer.
Meare di questo luogo ad vn altro, Passer de ce lieu en vn autre.
Meato, Passé, departi.
Egli è di qua via meato, Il est passé par ici.
Meccere, He.
Hi meccere, He monsieur.
Meco, ciò è con me, Auec moi.
Medaglia, Medaille.
Medaglia d'oro, Medaille d'or.
Medaglia d'argento, Vne medaille d'argent.
Medesimo, Mesme.
Seruare vna medesima maniera, Obseruer vne mesme façon de faire.
Medesima colpa, Vne mesme faute.
Pur che noi medesime non le diciamo, Pourueu que nous mesmes ne le disions.
Se medesimo, Luy mesmes.
Medemo, cerchez *Medesimo*.
Medesimamente, Mesmement.
In vn medesimo tempo, En vn mesme temps.
Mediante, Moyennant, auec.
Mediante l'agiuto di Iddio, Moyennant l'aide de Dieu.
Mediante tal cosa, Moyennant telle chose.
Mediocrità, Mediocrité.
Mediocre, Mediocre, modeste, attrempé.
Mediocremente, Mediocrement, moderément.
Medicare, Medeciner.
Che si puo medicare, A quoi on peut remedier par medecine.
Che non si puo medicare, A quoi on ne peut remedier par medecine, incurable.
Medicare vn infermo, Traitter vn malade.
Medicare vna infermità sollecitamente, Traitter diligemment vn malade.
Io non medico con la mia scienza anzi con l'aiuto di Dio, Ie ne gueris pas les malades par ma science, mais par l'aide de Dieu.
Medicamento, Medicament.
Medicabile, Medicable.
Medicheuole, cerchez *Medicabile*.
Medicato, Medeciné.
Medicina, Medecine.
Medicina per aiutare la digestione, Medecine pour aider la digestion.
Medicina da occhi, Medecine pour les yeux.
Chi fa medicine, Qui prepare les medicamens, apothicaire.
Medicina è certissima a tanto male, C'est vn tresasseuré remede à vn si grand mal.
Medicina contro alla febre, Vne medecine contre la fieure.
Studiare in medicina, Estudier en l'art de medecine.
Dare medicina a vn infermo, Bailler medecine à vn malade.
Pigliare medicina, Prendre medecine.
Io ho pigliata medicina questa mattina, I'ay pris medecine à ce matin.

La

La medicina ha bene operata, La medecine a bien operé.
Medicinale, Medecinal.
Medico, val quello che medica, Medecin.
Medico da cauar pietre, Operateur, celui qui coupe ceux qui ont la grauelle.
Medico fisico, Medecin phisicien.
Essellente medico, Excellent medecin.
Andate a chiamare il medico, Allez appeller le medecin.
Si fa vn collegio di medici, On fait vne assemblee de medecins.
Il medico l'ha cosi ordonato, Le medecin l'a ainsi ordonné.
Bisogna obedire a gli medici, Il faut obeir aux medecins.
Gli medici della sua sanità desperino, Les medecins desesperent de sa santé.
Vi è giunto in questa terra vn medico famosissimo, Il est arriué en ceste ville vn medecin tresfameux.
Dottore in medicina, Docteur en medecine.
Il medico ha ordonato che si gli cauasse del sangue da cinque a sei onze, Le medecin a ordonné qu'on luy tire de cinq à six onces de sang.
Mediocre, tra grande & picciolo, Moyen, ne trop grand ne trop petit.
Mediocre grandezza, De moyenne grandeur.
Mediocremente, Moyennement, mediocrement.
Mediocrità, ne tropo ne poco, Moyenneté, mediocrité, moyen, quand en quelque chose que ce soit, il n'y a ne trop, ne trop peu.
Medolla. Moëlle.
Medolla di vitello, Moëlle de veau.
Medolla di castrato, Moëlle de mouton.
Medolla di ceruo, Moëlle de cerf.
Medolla di boue, Moëlle de bœuf.
Medolla di vrso, Moëlle d'Ours.
Medusa, Meduse, c'est le nom d'vne femme.
Megera, Megere, c'est le nom d'vne furie.
Meglio, sorte di biada, Du mil, ou millet.
Seminare del meglio, Semer du millet.
Meglio, Mieux.
Vn poco meglio, Vn peu mieux.
Meglio & migliore, Mieux & meilleur.
Come meglio vi piacerà, Ainsi que il vous plaira mieux.
Di bene in meglio, De bien en mieux.
Per lo meglio, Pour le mieux.
Tu lo conosci meglio di me, Tu le cognois mieux que moy.
Io amo meglio, I'aime mieux.
Tu fai meglio che tutti gli altri, Tu fais mieux que tous les autres.
Veggio meglio, Ie vois mieux.
Megera, città in Boetia.
Me'l togliesse, Il me l'ostat.
Me'l fe sapere, Il me le fit sçauoir.
Tu non me'l credeui, Tu ne m'en croyois pas.
Mela, ciò è pomo, frutto noto, Vne pomme.
Mela commune, Vne pomme cõmune.
Mela fresca, Vne pomme fresche.
Mela rotunda, Vne pomme rõde.
Mela cosolana, Pomme rouge.
Melo, Pommier.
Meli fioriti, Pommiers fleuris.
Megliore, Meilleur.
Megliore luogo, Meilleure place.
Megliore maestro, Meilleur maistre.
Megliore stato, Meilleur estat.
Megliore tempo, Meilleur temps.

Essere tenuto megliore, Estre reputé meilleur.
Mela grana, val pomo granato, Pomme grenade.
Melagrano albero, Grenadier.
Melarancie, arancie, narancie, Pōmes d'oranges.
Melano, Milan, c'est vne ville tresfameuse.
Melanese, Milanois.
Melarancio, Oranger.
Melato, Miellé, doux.
Mele, ciò è liquor dolcissimo, Miel.
Confetti fatti di mele, Confitures faites au miel.
Mellifluo, Coulant comme miel.
Parole melliflue, Propos coulans comme miel.
Melato, fatto di mele, Fait de miel.
Melensagine, cerchez *Gofferia*.
Melenso, cerchez *Goffo*.
Melifluo, Doux-coulant.
Mellizza, sorte d'herba, Melisse.
Melensagine, & milensagine, & melonnagine, ciò è grossezza di ceruello, Lourderie, lourdesse, sottise.
Melenso, Lourd, grossier.
Tu sei vna melensa, Tu es vne lourde.
Mellone, cerchez *Melenso*.
Melo cotogno, & pomo cotogno, frutto, Pomme de coings.
Melone, Melon.
Mellonaggine, Vne melonniere, le lieu où croissent les melōs.
Melone d'acqua, Angurie.
Comprare meloni, Acheter des melons.
Melo, Pommier.
Melodia, Melodie, armonie.
Melza, ciò è parte dell' interiori del corpo, La rate.
Chi a male di melza, Qui a douleur de ratte.
Membrare, Se resouuenir.
Membrarsi delli anni passati, Se resouuenir des annees passees.
Membrarsi della morte del suo padre, Se souuenir de la mort de son pere.
Membro, ciò è parte del corpo, Vn membre.
A membro a membro, Par membres, par parties, par pieces.
Membro virile, Les parties honteuses de l'homme.
Membranza, Memoire, representation à l'esprit de quelque chose.
Membruto, Membru.
Memoriale, ciò è degno di memoria, Memorable, digne de memoire, digne d'estre raconté.
Memorando, ciò è degno che ne si tenga memoria, Digne de memoire.
Memorabile, Memorable.
Memorabilmente, Memorablement.
Memoroso, Memoratif, souuenāt, qui se souuient.
Memoria, & mente per la quale l'animo riduce le cose che sono state, Memoire.
Memoria, ricordanza, rimembranza, Souuenance.
Digno di memoria, Digne de memoire.
Mettere in memoria, ridurre in memoria, Reduire en memoire.
Mi torna a memoria, Il me reuiēt en la memoire.
Gli venne a memoria, Il luy vient en memoire.
In memoria eterna, En eternelle memoire.
Se qui la memoria non m'agiuta, Si la memoire ne m'aide en ceci.
Ritenere in memoria, Retenir en sa memoire.
Memoreuole, Memorable.
Fatti memoreuoli, Actes memorables.

Men, cerchez *Manco*.
Al men, Pour le moins.
Al menfa quello, Fay cela pour le moins.
Menacordo, instromento musico, Manicordion.
Menare, val condurre, guidare, Mener, conduire.
Menare da luogo a luogo, Mener de lieu en lieu.
Menar dentro, Mener dedans.
Menar vna moglie, Mener vne femme.
Menar fuori, Mener dehors.
Menar intorno, Mener autour.
Menar la danza, Mener la danse.
Menar alcuno alla mazza, ingãnarlo, Tromper quelqu'vn.
Menar via, Emmener.
Menar vno per il nazo, Mener quelqu'vn par le nez.
Menare alcuno a casa sua, Conduire quelqu'vn en sa maison.
Menare in camera, Mener en la chambre.
Menare seco i figliuoli, Mener auec soy ses enfans.
Menare legato alcuno, Mener quelqu'vn lié & garrotté.
Menato condutto, guidato, Mené, conduit, guidé.
Menator, Meneur, celuy qui meine le bransle.
Mendace, val bugiardo, Menteur.
Egli è vn grande mendace, Il est vn grand menteur.
Mendicamento, Poureté telle qu'on demande sa vie, mendicité.
Mendicare, val domandare limosina, Mendier.
Mendicarsi il pane, Mendier son pain.
Egli va mendicando per la terra, Il va mendiant par la ville.
Mandaua gli figlioli a mendicare, Il enuoyoit ses enfans mendier.
Mendicità, cerchez *Mendicamẽto*.
Mendico, val furfante, Vn mendient, pauure.
Io ho scontrato per strada vn mendico, I'ay rencontré en mon chemin vn mendiant.
Mendicante, cerchez *Mendico*.
Mendo, val fallo, Faute.
Mendoso, Fautif, incorrect, incorrigible.
Menestra, De la bouillie, toute sorte de potage.
Portare la menestra a tauola, Apporter le potage sur table.
Io ho voglia da mangiare della menestra di cauoli, I'ay enuie de mãger du potage aux choux.
Menestrare, Dresser la viande, dresser le potage.
Va & fa menestrare, Va dire qu'õ dresse la viande.
Cucchiara grande da menestrare, Vne grande cueillere à dresser le potage.
Menola, sorte di pesce.
Meno, Moins.
Non di meno, Neantmoins toutesfois.
Mosso nõ dimeno, da tema, che da carità, N'estãt en rien moins esmeu de peur que de charité.
Ne piu ne meno ne sarà, Il n'en sera ne plus ne moins.
Menomamento, val diminutione, Appetissement, amoindrissement, trauaillement.
Meno, cerchez *Men*.
Menomare, Amoindrir, diminuer, appetisser.
Voi potete aggiugnere, o menomare, Vous pouuez adiouster, ou diminuer.
Menomare le fatiche, Appaiser ou amoindrir les fascheries & trauaux.
Menomato, Diminué.
Menoma, Menuë.
Menomo, Menu.

Menome gente, Le menu peuple.

Menomissimo, Tresmenu & delié.

Mensa, ciò è tauola doue si mangia, Vne table.

Mensa reale, Table de Roy, ou royale.

Date ci di quelle fregiole che cadino della vostra mensa, Donnés nous les miettes de pain qui tombent sous vostre table.

Menscredenza, Faute de foy ou de croyance.

Mensola, val modione per sostenere vn traue, Vn appuy sortant de la muraille pour soustenir vne poutre lequel on appelle corbeau.

Menta, De la menthe, c'est vne herbe.

Menta saluatica, Mente sauuage.

Mente, ciò è intelletto, Entendement, intelligence, cognoissance.

A mente, Par cœur.

Racontare a mente, Reciter par cœur.

Imparare a mente, Apprendre par cœur.

Hauere a mente, Auoir à cœur.

Se con sana mente sarà riguardato, Si on veut prendre garde de pres & auec bon iugement.

Mente corrotta, Entendement corrompu.

Ponete mente a quello, Prenés garde à cela.

Mente debole, Vn foible, & debile entendement.

Questo non puo cadere nelle mente delli huomini, Cela ne peut tomber en l'entendemẽt des hommes.

Mi torna a mente, Il me vient en l'entendement.

Per tutto ciò la mente, non s'acqueto, Pour tout cela mon esprit n'est en repos.

Mettre mente in torno a qualche cosa, Mettre toute son intelligence à faire quelque chose.

Mentione, val memoria che si fa di qualche cosa, Mention memoire qu'on fait & propos qu'on tient de quelque chose.

Far mentione, Faire mention.

Mentecattagine, val pazzia, Folie.

Questo auenne per mentecattaggine, Cela aduint par folie.

Egli non è mente catto, Il n'est pas fol ny insensé.

Mentecato, Insensé.

Di ciò non mi lasci mentire, Ne me laisses mentir en cecy.

Egli mente ben per la gola, Il en a bien menti par la gorge.

Mencio, Le Mince, c'est vn fleuue.

Mentire, val dire buggia, Mentir, proferer mensonge.

Tosto vederemo chi hauera hiersera mentito, Nous verrons incontinent qui cest qui mentit hier au soir.

Essi mentino, Ils en ont menti.

Mentire, Desmentir.

Mentita, Menterie.

Mentitore, Menteur, qui a menti.

Mentitrice, Menteuse, celle qui ment.

Mentitore, ciò è buggiardo, Mẽteur, celuy qui ment.

Mentre tra loro erano cosi fatti ragionamenti, Cependant qu'entreux ils deuisoyent de tels affaires.

Mentre che questo diceua, Cependant qu'il disoit cela.

Mento, Menton.

Mentoare, cerchez *Nominare*.

Mentouare, cerchez *Mentoare*.

Mentre, Cependant.

Mentre che, cerchez *Fin che*.
Mercatantare & mercare, Faire trafic de marchandise.
Menzogna, Mensonge.
Mercantile, Vendible.
Mercare, Marchander.
Fare buon mercato, Faire bõ marché.
Per hauere miglior mercato, Afin d'auoir meilleur marché.
Io feci con loi il mercato, l'arresteray auec lui le marché.
Per questo non rimar à il mercato, Pour cela le marché ne laira de tenir.
Mercato, Le marché.
A buon mercato, A bon marché, à vil prix.
Mercato caro, caro prezzo, Cher.
Merchato, cerchez *Derrata*.
Mercatantia, Marchandise.
Recare della mercatantia, Porter de la marchandise.
Le mercatantie stanno sicure, Les marchandises sont en asseurance.
Carico di varie mercatantie, Chargé de diuerses marchãdises.
Merchato, cerchez *Mercato*.
Mercatante, Marchand.
Vn ricco mercatante, o mercante, Vn riche marchand.
Vn gran mercatante, Vn grand marchand.
La cupidigia del mercatante, L'auarice du marchand.
Vn picciolo mercatante son, Ie suis vn petit marchand.
Mercatante leale, Loyal marchand.
Mercatante Venetiano, Marchand Venetien.
Mercatante sauio, Vn sage marchand.
Mercatante Genouese, Vn marchand de Gennes.
Mercatãte Cipriano, Vn marchãd de Cypres.

M E

Mercatante Lionesi, Marchand de Lyon.
Mercatante Parighino, Marchand de Paris.
Mercatante Inglese, Marchand Englois.
Mercatantuzzo, Petit mercadãt, mercerot
Mercatantuzzolo, Marchandeau de trois grains de bled.
Mercatantuzzolo di quatri danari, Mercerot de quatre deniers.
Mercatantesco, Mercadentesque.
Merce, cerchez *Mercantia*.
Chieder merce o perdono, Demander pardon, crier merci.
Merce & mercede, Merci & grace.
La merce, di Dio, La grace de Dieu.
Gridare merce per Dio, Demander pardon au nom de Dieu.
Anchora merce di Dio non mi bisogna, Par la grace de Dieu ie n'en ay pas faute.
Dalla vostra buona merce, De vostre bonne grace,
Che voi la vostra merce meco desinare voleuate, Que de vostre bonne grace il vous plaise disner auec moy.
Gridare merce, Crier merci.
Gran merce, Grand merci, Ie vous remercie.
Mercede, val salario, Loyer & gage qu'on donne pour la besõgne, salaire, recompense.
Senza mercede, di bando, Sans esperer recompense pour neant.
Io delle mie fatiche aspetto la mercede, l'attens la recompense, de mes trauaux.
Mercede, Couuerture de laquelle on couure les cheuaux à l'estable.
Mercenario, val chi lauora per salario & mercede, Mercenaire,

qui trauaille pour salaire.
Mercordi, Mercredi.
Mercurio, Mercure, c'est le nom d'vn que les larrons ont reueré pour Dieu.
Merda, De la fiente.
Merenda, ciò è il mangiaretra il desinare & la cena, Resiné, le gouster.
Andare all' horto merendare, Aller gouster au iardin.
Fare apparecchiare vna merenda, Faire apprester vn gouster.
Inuitare vn suo amico da merenda, Prier & inuiter vn sien amy à gouster.
Io sono inuitato mercordi prossimo ad vna merenda, Ie suis prié pour mercredi prochain à gouster.
Merendare, Resiner, gouster.
Merendare con vna buona brigata, Gouster auec vne bonne cõpagnie.
Meretrice, Paillarde.
Arte meretricia, cerchez *Puttanesmo*.
A foggia di meretrice, cerchez *Puttanescamente*.
Andare a meretrice, cerchez *Puttaneggiare*.
Mergere, ciò è sumergere, affondare, Noyer, submerger, estoufer.
Mergere la giustitia, Estoufer la iustice.
Mergo, Vn plongeon, c'est vn oyseau.
Merediano, ciò è da mezo di, Meridien, du midi.
Il sole ha trapassato il meridiano, Le soleil a passé midi.
Meriggio & meriggia, Lieux champestres où il fait frais en esté, où se retirent les bestes en esté à cause de la chaleur, là où aussi se retirent les gendarmes.
Meriggio, Mi iour, midi.
Dormire di meriggio, Dormir à heure de midi.
Caminare di fitto meriggio, Cheminer au temps le plus chaud de tout le iour.
Meriggiana ombra, L'ombre de midy.
Meritamente, A bon droit & à bonne cause, iustement.
Questo gli è trauenuto meritamẽte, Cela luy est iustement aduenu.
Meritare, Meriter, estre digne.
Egli merita salario, Il merite recompense.
Meritare perdono, Estre digne de pardon.
Meritare guiderdone, Estre digne de salaire.
Voi meritate bene, Vous meritez bien.
I falli meritano punitione, Les fautes meritent chastiment.
Egli mi fa piu honore che io non merito, Il me fait plus d'honneur que ie ne merite.
Meritare le forche, Meriter d'estre pendu.
Meritato, Qui à merité.
Perdonare lo meritato fallo, Pardonner vne faute.
Hai tanto meritato, Tu as tant merité.
Che non ha meritato, Qui n'a pas merité.
Meritoriemente, Metitoirement.
Meriteuole, Meritant.
Meriteuolmente, Meritablement.
Merito, val piacere, seruigio, Merite, bien fait, plaisir, seruice.
Il merito di quello seruigio, Le merite de ce plaisir.
Riceuere merito, Receuoir plaisir & amitié.
Rendere merito, Rendre plaisir & seruice.

& seruice.
Merlo, vccello noto, Vn creneau, vn merle.
Merlo, sorte di pesce, Merlu.
Merlati, Crenelez.
Merli delle veste, Les plis d'vn habillement.
Merlo di muraglia, Creneau de muraille.
Merlo, Vn merle.
Merto & merito, A bon droit & à bonne cause.
Questo merto gli est trauenuto, Cela luy est à bon droit adueu.
Per merto loro, Selon leurs merites.
Mesa, val vettouaglia di viandanti, Tout ce qu'on porte auec soy par le chemin, soit viande ou argent.
Mesciere, Mesler.
Mesciere del acqua con il vino, Mesler de l'eau auec du vin, tréper le vin.
Lasciate questo seruigio fare a me che io so bene mesciere, Laissez moy faire cecy car ie sçay biẽ tremper le vin.
Mesale, val mantile, touaglia, Vne nappe.
Messina, Mesine, c'est vne ville de Sicile.
Meschiare, Mesler.
Meschinello, poueretto, Pouret, poure, petit, malheureux.
Meschino, val suenturato, miserabile, Miserable.
Meschio & mescolato di piu cose, Meslé, pesle-mesle.
Meschio colore, tra il verde & bianco, De couleur verde ayant vn peu de blanc meslé parmi.
Mesciare, val mescolare, Mesler ensemble.
Mesciroba, mescitora, val vaso da dar l'acqua allemani, Esguiere, vaisseau à bailler de l'eau à lauer les mains.
Meschite, Le temple des Turcs.
Mestola, val cucchiera, Vn cueilliere à escumer le pot.
Mescola da muratori, Le rouleau duquel les mesureurs roulent leurs mesures.
Mescolanza, mistione, misura, Meslange, mixtion.
Mescolare, cerchez *Meschiare*.
Mescolare di mezo, Mesler parmi, entremesler.
Mescolare l'acqua con il vino, Mesler l'eau parmi le vin.
Mescolarsi, S'entremesler.
Mescolarsi con alcuno, Se mesler aue quelqu'vn.
Mescolare la beuanda, Mesler le breuage.
Mescolamento, Mixtion.
Mescolatore, Mixtionneur.
Mescolato, Meslé.
Mescolato di piu cose, Qui est meslé de plusieurs choses diuerses.
Queste cose sono mescolate, Ce cy est meslé.
Mescole di cose diuerse, Meslange de plusieurs choses differentes.
Mese, Mois.
Di tre mezi, De trois mois.
Ciò che si fa ogni meze, Ce qui se fait tous les mois.
Io partirò tra vn mese, Ie partiray dici dans vn mois.
Egli è stato fuori tre mesi, Il a esté absent trois mois.
Messa, La messe.
Vdire la messa, Ouir la messe.
Andare a messa, Aller à la messe.
Detta la messa si tornarò a casa, La messe estant ditte ils s'en retournerent à la maison.
Messo, Enuoyé.
E stato dal padre messo, Il a e-

sté enuoyé de la part de son pere.

Messo, Messagier.

Il messo di Pariggi, Le messagier de Paris.

Il messo di Venetia, Le messagier de Venise.

Messaggio, Message.

Messaggiero, ciò è chi porta nuoua, Messagier.

E stata lei medesima messaggiera, Elle mesme a esté la messagiere.

Messaggiera, Messagere.

Messere, ciò è mio signore, Messire, Seigneur.

Messere Carlo, Seigneur Charles.

Messere Pompeo, Seigneur Pompee.

Messere Francesco, Seigneur François.

Messere lo giudice, Monsieur le iuge.

E cosi messere, Est il ainsi monsieur.

Messeresi, Ouy monsieur.

Messina città in Sicilia, Messine ville de Sicile.

Messo, ciò è posto, situato, Mis, posé, colloqué.

Mestiero, & mestiere, arte, Mestier, art.

Mestiero, val bisogno, Besoin, mestier.

Chi fa mestiere, Il fait besoing.

Conosce ciò che fa mestiere, Il cognoit ce qui est de besoin.

Attendere affare il suo mestiero, Estre diligent à faire son mestier.

Vsare vn medesimo mestiero, Se seruir d'vn mesme art ou mestier.

Mestitia, ciò è maninconia, dolore, Tristesse.

Mesto, val afflito, dolente, Triste, qui fait mauuaise chere.

Mestola, cerchez *Cazza*.

Mestruarsi, Se souiller de menstrues.

Menstruo, Les fleurs, la maladie des femmes.

Menstruale, La femme qui a ses fleurs.

Meta & metade, Le milieu, ou moitié.

La meta del pane, La moitié du pain.

Dare la meta d'vn pomo, Donner la moitié d'vne pomme.

La meta d'vn ducatone, La moitié d'vn ducaton.

Meta, val termine, segno, che si mette a corritori, Vne borne, barrieres, vn but.

Toccare la meta, Toucher le but.

Giugnere alla meta, Arriuer au but.

Piantare delle mete, Planter des bornes.

Meta è vn cumulo fatto in guisa di Piramide, Vn but large par le bas & poinctu par haut.

Vna meta di fieno, Vn monceau de foin ou moulon tendant en aiguisant.

Vna meta di zuccaro, Vn pain de succre.

Metallo, Le metail.

Di metallo, De metal.

Metallato, Qui est de metal.

Metallaro, Celui qui tire les metaux

Cauatore di metalli, Qui tire les metaux de terre.

Metaphora, Metaphore, translation.

Metra & mitra da vescouo, La mitre d'vn Euesque.

Metitore, Mesureur.

Metitore, val quello che taglia le biade, Moissonneur.

Prima che i metitori le biade affascino, Deuãt que les moisonneurs lient les blads.

Metro, Vn vers, vn carme.

Mettere, ciò è porre, ponere, Mettre.
Mettere auanti gli ochi qualche cosa, Mettre quelque chose deuant les yeux.
Mettere ad alcuno vn sopranome, Bailler à quelqu'vn vn sobriquet.
Mettere all' incanto, Mettre à l'enchere.
Mettere all' ordine, Mettre en ordre.
Mettre alla ventura, Mettre à l'aduenture.
Mettere a monte, Quitter, laisser.
Mettere da banda, da canto, Mettre de part.
Mettere dentro, Mettre dedans.
Mettere del oglio nella lucerna, Mettre de l'huile en la lampe.
Mettere gilosia innanzi la finestra, Mettre des treillis deuant la fenestre.
Mettere la caldaia al fuoco, Mettre la chaudiere au feu.
Mettere diligenza, Mettre diligence.
Mettere il freno, Mettre le frain.
Mettere fuori, Mettre dehors.
Mettere fuoco in vna casa, Mettre le feu en vne maison.
Mettre in fuga, fare fuggire, Faire fuir.
Mettere insieme, Mettre ensemble.
Mettere in torno, Mettre au tour.
Mettere i scanni da sedere, Mettre les bancs pour s'asseoir.
Mettere all' incanto contra alcuno, Mettre enchere à l'encontre d'vn autre.
Il mettere all'incanto, Enchere mise sur ce qu'on vẽd au plus offrant.
Chi mette all'incanto, Encherisseur, qui met enchere.
Mettere a vendere, Mettre en crie & en vente.
Mettere dell' acqua nel calamaio, Mettre vn peu d'eau, dedans le cornet à ancre.
Mettere a molle legumi, Mettre trẽper des legumes.
Mettere il chiauestello all' vscio, Fermer l'huis auec vn verrouil.
Mettere inanti, Ietter au deuant.
Mettere in memoria, Imprimer en sa memoire.
Mettere per recceuuto, Mettre reçeu.
Mettere sotto, Mettre dessous.
Mettere in ordonnanza, Mettre en ordre, dresser, ordonner.
Mettere in galea, Mettre en galere.
Mettere in rota i nemici, Mettre en route les ennemis.
Mettere mano a qualche cosa, Mettre la main à quelque chose.
Mettere le mani in seno, Tenir ses mains dans son sain.
Mettere fuora a vendere, Exposer à vendre.
Mettere la vita a pericolo, Mettre sa vie en danger.
Mettersi in via, Se mettre en chemin, s'acheminer.
Mettere si il tutto in mano, Mettre tout sous sa main.
Mettersi la via tra le gambe, Se mettre en chemin à pied.
Mettersi il mantello a dosso, Vestir son manteau.
Mettersi con furia in qualche luogo, Se ruer & ietter auec fureur sur aucun, se precipiter.
Mettersi a fare, Commencer quelque chose.
Mettersi in fuga, Prendre la fuitte.
Mettersi in fantasia, Mettre en opinion.

Metterſi in ordine, S'appreſter ſe mettre en ordre

Mettere vn coſcino ſotto il gombito, Mettre vn couſsin ſous le coude.

Mettere la briglia al cauallo, Mettre la bride au cheual.

Mettere pegno, Mettre gage, gager.

Mettere paura, fare paura, Faire peur.

Mettere nelle mani qualche coſa ad vno, Mettre quelque choſe par les mains à quelqu'vn.

Mettere ſotto ſupra ogni coſa, mettere in gaburgio, Mettre tout en confuſion & deſordre.

Mettere vna pulice nell' orecchia, Mettre vne puce en l'oreille.

Metterſi nelle braccia di alcuno, Se ietter entre les bras de quelqu'vn.

Metterſi all' impreſa, Entreprẽdre quelque choſe.

Appena gli haueua potuto mettere nel capo, Auec grande difficulté luy auoit il peu mettre en teſte.

Mettere la tauola, Dreſſer la table.

Metterſi agiacere, Se coucher.

Mettere in mano di alcuno aſſai denari, Mettre entre mains de quelqu'vn beaucoup d'argent.

Laſcia li ſtare ch' Iddio gli metta in mal anno, Laiſſe les que Dieu les maudiſſe.

Metterſi a ſentire, Taſcher d'entendre & apperceuoir.

Metterſi a fare qualche coſa ad honeſto fine, Entreprendre de faire quelque choſe à honne-fin.

Meſſo, Qui eſt mis, poſé & colloqué.

Meſſo in terra, Porté & mis par terre.

Meſſo a cauallo, Eſtant mis à cheual.

Meſſo ſupra la tauola, Qui eſt mis ſur la table.

Mettere tauola, val fare conuito, Faire vn banquet.

Mettitore di dadi, Iouer aux dez.

Meza & mezo, La moitié, demy.

Meza notte, Minuict.

Meza, Demie.

Mezano, Moyenneur.

Mezano, ciò è mediocre fra grande & piccolo, Moyen, mediocre.

Eſſer mezano, Eſtre moyenneur.

Mezo, Demi.

Chi è nel mezo, Qui eſt au milieu.

Mezo di, Midi.

Nanti mezo di, Auant midi.

Mezo maturo, A demi meur.

Mezo miglio, Demi lieue.

Partire per mezo, Partager par la moitié.

Dare per mezo, Donner la moitié.

Vn bel cortil in mezo del palazzo vi era, Il y auoit au milieu du palais vn beau iardin.

Mezo giorno, Demy iour, midy.

Giouane di meza età, Ieune homme de moyen aage.

In ſino a meza gamba, Iuſques à la moitié de la iambe.

Mezzo, Blette, demy pourri.

Piro mezzo, Poire blette, demy pourrie.

M. I.

Mi, Moy, & me.

Mi diſſe, Il me dict.

Quaſi tutti i capegli mi ſento arriciare, Ie ſens quaſi que les cheueux me dreſſent.

Coſi ſia come tu mi fauelli, Ainſi ſoit comme tu me dis.

La questione che voi mi fatte è bella, La question que vous me faites est belle.

Mi conuiene fare, Il me faut faire.

Mi è caduto nell' animo, Il m'est venu en la pensee.

Mia, Mienne.

La mia fante, Ma seruante.

Le mie robbe, Mes hardes.

Questa mia fortuna, Ceste mienne aduenture.

Mica o miga, Nullement.

Voi non l'imparaste mica, Vous ne l'aués apprins aucunement.

Non mica simile, Nullement semblable.

Micidiale, cerchez *Homicida*.

Micidiale della madre, Homicide de sa mere.

Micidiale del padre, Parricide.

Micidiale del fratello, Qui a tué son frere.

Micidio, Homicide.

Inuitare alcuno ad vn micidio, Solliciter quelqu'vn à commettre vn homicide.

Comettere micidio, Perpetrer vn homicide.

Micolino, Vn peu, vn petit.

Midola, ciò è chi sta nell' osso, La moelle.

Midola del albero, La moëlle de l'arbre.

Midola di vitello, De la moëlle de veau.

Midola di ceruo, De la moëlle de cerf.

Midola di castrato, De la moëlle de mouton.

Midola di boue, Moëlle de bœuf.

Miele, val mele liquore dolcissimo, Miel.

Di miele, De miel.

Far miele, Faire le miel.

Confetti fatti con miele, Confitures preparees au miel.

Syropi fatti con miele, Syrops faits auec le miel.

Questa viuanda è apparecchiata con miele, Ceste viande est apprestee auec le miel

Io ho comperato del miele bonissimo, I'ay acheptè de tresbon miel.

Mietere, val tagliar le biade, Moissonner.

Tempo di mietere, Temps de moissonner, moisson.

Mietere vn campo, Moissonner vn champ.

Conuien che il mio campo mieta, Il faut que ie moissonne mon champ.

Di buon seme mal frutto mieto, De la bonne graine que i'auois semé i'en receuilles de meschant fruict.

Prima d'inuerno si mietano le biade, Les bleds se moissonnent auant l'hiuer.

Mietitore, Moissonneur.

Prima che i metitore le biade affascino, Auant que les moissonneurs lient les bleds.

Miga & mica, Vne miette.

Miga, val niente, Rien.

Ne miga, Rien du tout.

Ne miga trouo, Ie ne trouuay rien.

Io non franetico miga, Ie ne resue aucunement.

Non miga, Non point.

Miglia, val spatio di mille passi, Vn mille, qui est le chemin de mille pas.

Caminare sei miglia in compagnia, Cheminer de compagnie six milles.

Quanto miglia ci ha? Combien y a il de milles?

Hacene piu di diece miglia, Il y a plus de dix milles.

La notte oscura il supraprese di lunghi del castello, presso ad vn miglia, L'obscure nuict le surprint vn mille pres du chasteau.

Dilungarsi a due picciole miglia, S'esloigner de deux petites milles, ou petites lieues.

Mezo miglio, Demye lieue.

Quanto di qua per vn miglio si conta, Combien côte on de lieues dempuis icy.

Migliaro, Vn mille ou milliaire.

Migliara, Milliers.

Miglio, val spatio di mille passi, L'espace de mille pas, vne demi lieuë.

Migliaccio, Viande preparee auec du mil ou milliet.

Migliaia, Vn millier.

Miglioramento, Amelioration, amendement.

Miglioramento, Melioration.

Mostrare segni di meglioramenti, Monstrer signes damendement.

Miglioramento di malatia, Amendement de la maladie.

Migliorare, val accrescere, auanzare, Amender.

Migliorare, Rendre meilleur.

Migliorare, Proufiter, cerchez *Auanzare*.

Migliorare la sua conditione, Amẽder & chãger en mieux sa cõdition.

Dhe perche non ci miglioriamo questi denari, He pourquoy ne gaignons-nous c'est argent.

Dal settimo in qua è forte migliorato, Il est fort amandé dempuis le septiesme iour de sa maladie.

Domando se la infermità di Gioanni migliorata era, Il demanda si la maladie de Iean estoit amendee.

Migliore, Meilleur.

Alquanto migliore, Vn peu meilleur.

Diuenir migliore, Deuenir meilleur, s'amander.

Panni migliori, Meilleurs habits.

Per essere tenuto migliore, Afin d'estre reputé meilleur.

Migliore pane, Du meilleur pain.

Migliore pesce, Du meilleur poisson.

Migliore carne, De meilleure chair.

Mignata, sanguisua, Sangsue.

Migrare, Changer de logis ou habitation.

Migrare d'vna terra ad vna altra, Chãger de pays pour aller en vn autre.

Milensagine, cerchez *Melensagine*.

Milano, Milan ville en la Lombardie.

Milaneso, Milanois.

Milia & mila, Mille fois.

Oltre a cento mile creature, Plus de cent mille creatures.

Milia fiorini doro, Mille florins d'or.

Milia scudi, Mille escus.

Cõperare vn palagio per milia scudi, Achepter vn palais pour mille escus.

Militare nel seruigio del Re di Frãcia, Faire ou suiure la guerre pour le seruice du Roy de France.

Militare per il re d'Ispagna, Guerroyer pour le roy d'Espagne.

Egli ha molto bene militato, Il a fort bien fait la guerre.

Militare, val fare arte della guerra, Suiure la guerre, guerroyer.

Millanta, Mille.

Haueua di fiorini piu di millanta, Il auoit plus de mille florins.

Militia, val arte della guerra, La guerre.

Mille, Mille.

Mille volte, Mille fois.

M'ha ben mille volte promesso, Il ma bien promis mille fois.

Millantare, val vantarsi, Se vanter, se louer & glorifier.
Millanterie, val vanti, Vanterie.
Lasciamo stare le lunghe millanterie, Laissons ces longues vanteries.
Millesimo. Millesime.
Milza, La rate.
Dolersi della milza, Auoir mal de rate.
Mimi. Basteleur.
Mimo, chi contrafa l'altrui gesti, & chi imita in detti o fatti i modi altrui, Qui contrefait toutes gestes & contenances.
Mina. Vne mine, vn creux sous terre, vne tasniere.
Contramina, Contremine.
Minacciamento, Menacement, menace.
Minacciando, con minaccie, En menaçant.
Minacciante, ciò è chi minaccia, Qui menace.
Minacciare, Menacer.
Minacciare qualche gran male, Menacer de quelque grand mal, menacer fort.
Minacciare alcuno, Menacer quelqu'vn.
Ricorse al minacciare, Il se print a menacer.
Minacciare con parole, Menacer de paroles.
Minacciare alcuno di farlo prigione, Menacer quelqu'vn de le rẽdre prisonnier.
Minacciare di fare impiccare, Menacer de faire pendre.
Minacciare con viso turbato, Menacer auec vn visage troublé.
Minacciare alcuno di batterlo, Menacer quelqu'vn de battre.
Minacciare, Menace.
Minaccie, Menaces.
Minaccie grande, Grandes menaces.
Minaccieuole, Menaçant.
Minacciatore, Menaceur.
Minaccieuolmente, En menaçant.
Mincio, Le Mince: c'est le nom d'vn fleuue.
Minchione, Inepte, vn homme de nulle valeur.
Minera, Vne mine.
Minera d'argento, Vne mine d'argent.
Minera di ferro, Mine de fer.
Minera d'oro, Mine d'or.
Minera di minio, Mine de vermillon.
Minerua, Minerue.
Minestra, Viandes.
Miniare, val dipingere di minio, Peindre de vermillon, rougir.
Miniatore, Vn peintre.
Miniatore celebrato da tutti, Vn peintre renommé de tous.
Minimo, val piccolissimo, Trespetit, le moindre de tous.
Alla minima, val per il meno, A tout le moins, pour le moins, le moins du monde.
Il minimo seggiorno che faccia, Le moindre delay ou seiour qu'il fera.
Insino al minimo fante, Iusques au moindre seruiteur.
Miniato, Enluminé.
Miniatore, Enlumineur.
Minio, Vermillon.
Di minio, De vermillon.
Ministratore, cerchez *Cazza*.
Ministro, Ministre, seruiteur.
Ministro della giustitia, Seruiteur de la iustice, sergent, huissier.
Ministerio, Ministere.
Ministrare, ciò è seruire, Ministrer, seruir.
Minos, Minos, c'estoit le fils de Iupiter.
Minore, ciò è piu picciolo, Inferieur, plus petit.

Minor di età, Moindre d'aage, de plus bas aage.
Con minore diligence, Auec moins de diligence.
Minore parte, La moindre partie.
Minore bellezza, Mediocre ou moienne beauté.
Minore virtu, Moienne vertu.
Minoretto, *val alquanto minore*. Fort petit, tout le plus petit, le moindre de tous.
Minotauro, Minotaure, les Poëtes feignent que c'estoit vn monstre.
Minogia, cerchez *Budella*.
Minuire, *ciò è sminuire*, Diminuer, amoindrir.
Minuite & minugia, cerchez *Budella*.
Minuta, Menuë, vile, basse.
Minuta gente, Le menu peuple.
Minuta poluere, Poudre fort menue & desliee.
Vendere a minuto, Vendre en menu, en detail.
Minuto, minuto, Fort menu, & deslié.
Minutissimo, Fort delié & menu.
Herba minutissima, Herbe fort deliee.
Minute macchie, Petites & menues taches.
Minutamente, ciò è in piccioli pezzi, Menuement.
Minuto, ciò è trito, sottile, Menu petit.
Minuto, Par le menu.
Minuzzare, val far in pezzi, Amoindrir, amenuiser.
Minuzzaria, & pezzi minuti, Petites piecettes & morcelets.
Minuzzaria di panno, Petites pieces de drap, lambeaux.
Minuzzaria di pane, Petis morceaux de pain.
Minuzzaria di carne, Petites pieces de chair.
Mio, mia, Mien.
Mio padre, Mon pere.
Mio libro, Mon liure.
Mio piacere, Mon plaisir.
Mio volere, Mon vouloir.
Mio studio, Mon estude.
Al parer mio, Selon mon aduis.
Vado a riscuotere il mio, Ie m'en vay pour recouurer mon bien.
Egli fuggi con il mio, Il s'enfuit auec mon bien.
Mio figliuolo, Mon fils.
Mira della balestra, La mire ou soit visee de l'arbaleste.
Mirabello, città. Mire beau.
Mirabile, val marauiglioso, degno di ammiratione, Admirable, esmerueillable, merueilleux.
Mirabile cosa, Chose esmerueillable.
Mirabile arte, Vn art admirable.
Mirabile cura, Vn soing admirable.
Mirabile allegrezza, Ioye esmerueillable.
Mirabilmente, Merueilleusement.
La medicina ha operato mirabilmente, La medecine à operé merueilleusement.
Mirando & mirabile, Merueilleux.
Miracolo, ciò è cosa marauigliosa, Miracle.
Mi pare vn miracolo, Il me semble vn miracle.
Miracolo da Iddio fatto, Miracle que Dieu à fait.
Questo per miracolo aduienne, Cecy est aduenu par miracle.
Miracolo alto, Grand miracle.
Miracolo nuouo, Nouueau miracle.

Primo

Primo miracolo, Premier miracle.
Miracolo non è, Ce n'est pas de merueille.
Miracoloso , Qui est merueilleux.
Miraglio & amiraglio del mare, Admiral de mer.
Mirare, Regarder.
Mirare, Considerer, penser.
Senza mirare al damno futuro , Sans considerer le danger à venir.
Mirra & mirrha , Vn mirrhe, c'est vn arbre.
Di mirra, De mirrhe.
Mirto, Le myrte, c'est le nõ d'vn arbre.
Luogo piantato di mirti, Vn lieu planté de myrthes, ou myrthilles.
Mirteo, Ce qui est fait de myrte.
Mis, Moins.
Mischia, Meslee, debat, noise.
Mischio, Debat, querelle.
Ne prima si parti la mischia che i sergenti vi supragiunsero, Le debat ne fut si tost appaisé que les sergents ny arriuassent.
Mischiamento, Mixtion, meslinge.
Miscianza, cerchez *Mescolamento*.
Mischiare & mescolare, Mesler.
Mischiare l'acqua col vino , Mesler l'eau auec le vin.
Mischiare poco a poco, Mesler petit à petit.
Mischiare il dolce con l'amaro, Mesler le doux auec l'amer.
Mischino, Miserable.
Mischinello , Pauuretin , pauuret.
Miscredenza, Mescroyance.
Misfatto, Meffait, faute.
Miserabile , del quale si deue hauer pietà & misericordia , Miserable , dequoi on doit auoir compassion.
Pianto miserabile, Pleur miserable & pitoyable.
Miserabile accidente, Accident miserable.
Miseria, val auuersità, malauentura, Misere, aduersité, malheur, pauureté.
Miseria humana, L'humaine pauureté.
Miseria estrema , Extreme misere.
Miseria lunga, Misere longue & qui dure longuement.
Pienò di miseria, Qui est plain de pauureté & misere.
Mettere alcuno in miseria , Reduire quelqu'vn en pauureté.
Posto in estrema miseria, Reduit en extreme pauureté.
Miseramente, Miserablement.
Miser.tione, Commiseration.
Misericordia, val pietà, compassione, Misericorde , pitié, compassion qu'on a de la misere d'autrui.
Iddio habbia di noi misericordia, Dieu nous face misericorde.
Per la sua misericordia, Par sa misericorde.
Fare misericordia, Faire grace & misericorde.
Senza niuna misericordia, Sans aucune misericorde.
Hauer misericordia di alcuno , Auoir pitié ou compassion de quelqu'vn.
Miserello & miseretto , cerchez *Mischinello*.
Misericordioso, val compassioneuole, chi ha compassione di altrui, Misericordieux , qui a pitié & compassiõ de la misere d'autrui.
Huomo misericordioso , Personne misericordieuse.
Iddio è fatto misericordioso di te

Dieu t'a esté misericordieux.

Misericordiosamēte, Miserablemēt, malheureusement.

Misereuole , Qui est misericordieux.

Quanto si monstra misereuole, Il se monstre fort misericordieux.

Non misericordioso, Sans pitié, immisericordieux.

Misereuolmente, Pauurement, miserablement.

Misero, val infelice, sgratiato, Miserable, malheureux, piteux, pauure.

La misera donna semper piagnea, La pauure femme pleuroit tousiours.

Misero, val auaro Chiche.

Miserrimo, Tres miserable.

Misfare, Meffaire, offencer.

Misfatto, ciò è malfatto, Meffait, offense, malfaict.

Misleale & disleale, Desloyal, perfide.

D'ogni promessa sua fu misleale , Il manqua à toutes ses promesses.

Misterio, val secretto circa le cose di Dio, Mistere, chose secrette concernant les choses diuines.

Mistico, Misticque.

Mistura di piu cose , Meslange de toute sorte de chose que ce soit.

Misturato, ciò è composto di piu cose, Composé de plusieurs choses.

Misura, Mesure.

Misura del corpo , La mesure du corps.

Misura di musica, Mesure de musique.

Con misura, De mesure, par mesure.

Tener misura, Tenir mesure.

Oltra misura , Outre mesure.

Fatto con misura , Fait par mesure.

Senza misura, Sans mesure.

Misura d'vn boccale , Vne mesure de vin dont ils se seruent à Venise, vn pot de mesure.

Misura d'vn mezzo boccale , Demi pot.

Beuere senza modo & senza misura, Boire desreglément.

Lieto oltre misura , Ioyeux outre mesure.

Fuor di misura , Outre mesure.

Fuor di misura huomo altiero , Homme trop hautain & superbe.

Cridare fuor di misura, Crier trop haut & outre mesure.

Adirarsi con alcuno fuor di misura, Se courroucer auec quelqu'vn hors de mesure.

Misura è quello legno dritto col qual si rade la misura del grano quando è colma , Le rouleau dequoy les mesureurs de grain rasent la mesure pleine de grain.

Misuratamente, Mesurément, temperément.

Parlare molto misuratamente, Parler fort pesamment , grauement & mesurément.

Misurare, Mesurer.

Misurare a pezo , Mesurer au poids.

Misurare con ragione, Mesurer diligemment, & par raison.

Misurare i passi , Mesurer ses pas, compasser ses pas.

Misurare il tempo , Mesurer le temps.

Misurare gli altri diffetti con li loro , Mesurer, faire comparaison de ses fautes auec celles d'autrui.

Misurare gli anni , Nombrer les ans.

Misurare le sue forze con l'altrui ,

Faire

Faire comparaison de ses forces auec celles d'vn autre.
Misurare del fromento, Mesurer du bled.
Misurato, Mesuré.
Misuratore, Mesureur.
Misuretta, val picciola misura, Petite mesure.
Mitigare, Adoulcir, appaiser.
Mitigare il dolore, Appaiser la douleur.
Quello vnguento mitiga assai il dolore, C'est vnguent appaise fort la douleur.
Mitigatione, cerchez *Allegiamento*.
Mitigatiui di dolori, Qui appaisent la douleur.
Mitigato, Appaisé, allegé, adouci.
La frebre è molto mitigata, La fieure est fort appaisee, & diminuee.
Il dolore della piaga e mitigato, La douleur de la playe est appaisée.
Mitissimamente, Doucement, paisiblement.
Mitissimamente viuere, Viure fort paisiblement.
Mitra & mitria, che portano i vescoui in capo, Vne Mitre.
Mitriare, Mitrer, mettre la mitre.

M. O.

Mo, Tout maintenant.
Mobile, val che si muoue facilmente, Muable, inconstant, legier.
Huomo naturalmente mobile, Vn homme legier & inconstant de son naturel.
Voi sete mobile, Vous estes legier & inconstant.
Mobile, ciò è li beni mobili, Biens meubles.
Lasciò al fratello ogni suo bene mobile, Il donna tous ses meubles à son frere.
Comperare di mobile, Achepter des meubles.
Moccamento, Mouchement.
Mochi? Qui est il?
Moccare, Moucher.
Moccare la candela, Moucher la chandelle.
Moccatoio, smoccolatoio da candele, Mouchettes à moucher la chandelle.
Porta qui il moccatoio, Apporte icy les mouchettes.
Mocci del naso, ciò è spurcitia che scende dal naso, Morue.
Moccignoso, Morueux.
Mocciatura, Taillure ou coupure d'ongles.
Moccichino, val fazzoletto da nettar il naso, Vn moucheoir.
Porta mi qua il mio moccichino biãco, Apporte moy icy mon moucheoir blanc.
La sposa mi ha datto vn bel moccichino, L'espouse ma donné vn beau moucheoir.
Moccicone, val sciocione, minchione, Vn homme de neant.
Moccoli, Des moucherons de chandelle.
Modello, Modelle, mesure.
Modena, Modene, c'est vne ville de la Lombardie.
Modenese, di modena, De modene, modenois.
Moderanza, val temperanza, Mesure, attrempement, ou attrempance, mediocrité.
Moderare, val gouernare, Moderer, gouuerner, regir, regler.
Moderarsi, Se moderer, se contenir & reprimer.
Moderare gli appetiti, Commander à ses affectiõs ou à ses passiõs.
Moderare il viuere, Se contenir & reigler en son viure.
Moderatione, val temperatura, Attrempence, sobrieté.
Egli vsa di grande moderatione, Il vse de grande sobrieté.
Moderatore, Gouuerneur, recteur.

Il magnifico moderatore di Padoa, Le magnifique gouuerneur de Padouë.

Il clarißimo moderatore di scolari, Le tresexcellent recteur des escholiers.

Moderato, val temperato, Moderé, temperé, attrempé.

Persona moderatißima, Vne personne fort attrempee, & moderee.

Moderatrice, Gouuernāte ou gouuerneresse.

Moderatamente, Moderément, tēperément.

Viuere moderatamente, Viure temperément, sobrement.

Moderno, ciò è nuouo nel tempo presente, Moderne, nouueau.

Moderni scrittori, Escriuains de nostre temps.

Modestia, Modestie.

Modesto, Modeste.

Huomo modesto & di buona conditione, Personnage modeste & de bonne sorte.

Modesto & sobrio era, Il estoit modeste & sobre.

Modestißimamente, Fort modestement.

Modestamente, Modestement.

Modesto, val temperato, discreto, Modeste, attrempé, qui garde mesure en tout ce qu'il fait & dict, posé.

Modica, val poca, Petite, moyenne.

Modica letitia, Moyenne ioye & plaisir.

Secondo la nostra modica conoscenza habbiamo rispošto, Selon nostre petit iugement nous auons respondu.

Modificare, val moderare, Moderer, appaiser, addoucir.

Modificare il crudele statuto, Addoucir la cruelle sentence.

Modo, cerchez *Guisa.*

A modo suo, A sa façon, selon sa coustume.

A questo modo, En ceste maniere.

Di molti modi, En plusieurs manieres.

A molti modi, En diuerses manieres & façons.

A niun modo, En aucune maniere.

Fare a modo, Faire en maniere.

Trouare il modo di mandarlo via, Trouuer moyen de le dechasser.

Se modo potesse hauere di parlarli, S'il pouuoit auoir le moyen de lui parler.

Al modo vsato cantare, Chanter à la façon accoustumee.

In simil modo, En semblable façon.

Per assai acconcio modo il riprese, Il le reprima & tança auec bonne façon.

Buon modo, Bonne façon.

Desideroso oltre modo, Cōuoiteux outre mesure.

Modulatione, Mesure.

Moggio, sorte di misura antica, Vn muyd.

Sei moggie di fromento, Six muys de bléd.

Moglie, mogliere & mogliera, Vne femme.

Moglie del fratello, La femme du frere.

Della moglie, Appartenāt à la femme.

La moglie & il marito, La femme & le mary.

La moglie è membro del marito, La femme est vne partie de son mary.

Parlare della moglie, Parler de sa femme.

Buona & honesta moglie, Vne bōne & honeste femme.

Seruare la fede alla moglie, Garder la foy promise à sa femme.

Mogliema, val moglie mia, Ma femme.

La mogliema non m'el credera, Ma femme ne m'en croira pas.

Moglie-

Moglieta, val tua moglie, Ta femme.
Mogliera, La femme.
La mia mogliera l'ha venduto, Ma femme la vendu.
Moine, val adulatione lusinghe, Belles paroles & attrayantes, blandissement.
Mola, Vne masse de chair qui s'ēgendre au ventre d'vne femme sans semence d'homme.
Mola città.
Mola di molino, Meule du moulin.
Mola di sotto da macinare, La meule de dessous le moulin.
Girarsi come veloce mola, Se tourner si promptement qu'vne meule de moulin.
Fare rotar vna mola, Faire rouler vne meule.
Molagnana, sorte di frutto, Pommes d'amour.
Molcire, val dilettare & mittigare, Adoucir appaiser.
Molcire il dolore, Appaiser la douleur.
Mole, val macchina, ouer ogni cosa grande, Vne masse ou quelque chose lourde & pesante, vne grande machine.
Molestamente, Aigrement, fascheusement.
Molestare, val dar noia, Molester, fascher, ennuyer.
Da atroce dolore di denti son io molestato, Ie suis grandemẽt trauaillé de la douleur des dẽts.
Egli mi molesta tanto, Il me fasche tant.
Veggi che non ti molesti, Prens garde qu'il ne te fasche.
Molestia, Fascherie, ennuy.
Egli mi da grandissima molestia, tanta che io appena la posso sofferire, Il me faict de si grands ennuys qu'á peine les puis-ie supporter & endurer.
Hora in maggior molestia mi troua, Ie me retrouue maintenant en plus grande fascherie.
Egli mi ha fatto tanta molestia. Il m'a si grandement fasché.
Molesto, val noioso, fastidioso, Fascheux, ennuyeux.
Molesto huomo, Personnage ennuyeux, & fascheux.
Egli è stato molesto al nostro andare Il nous a esté fascheux en nostre voyage.
Molesta fortuna, Ennuyeuse aduenture, ou sort ennuyeux.
Molletta, Des pincettes.
Molino stromento da macinare il grano, Vn moulin.
Molino a braccia, Moulin à bras, qui tourne à force de bras.
Molino da oglio, Vne meule á façon de table dentelee pour faire l'huile.
Tanto acqua vi è che due molina volge, Il y a tant d'eauë quelle fait tourner deux moulins.
Le molina sono fuori della città. Les moulins sont hors de la ville.
Mollare, val lauare, Mouiller humecter, lauer.
Mollare val intenerire, Amollir, adoucir, appaiser.
Mollire della ciera, Ramollir de la cire.
Mollire il cuore, Amollir le cœur.
Mollare, val bagnare, Mouiller, tremper, ramoitir.
Mollarsi, val bagnarsi, Se mouiller.
Mollare, val lasciare, allentare, Laisser, cesser, estre oyseux.
Mai non molla di ciarlare, Il ne cesse iamais de babiller.
Non mollò mai che egli diuenne amico di Pietro, Il ne cessa iamais tant qu'il ne se rendit amy de Pierre.
Molina, Des moulins.

Molinaio, Meufnier.
Molinaia, Meufniere.
Molendinario, Tout ce qui apparrient ou eſt du moulin.
Mollo, Mouillé.
Noi ſiamo tutti molli, Nous ſommes tous mouillés.
Molle, val non duro, tenero, Mol, tendre, doulx à toucher.
Molle, Ployable.
Molle di fuoco, Les fourchettes du fouyer, dõt on ſe ſert pres du feu.
Alquanto molle, Mollet.
Far molle, Amollir.
Molle, Doux, benin, de bonnaire.
Il Re ci è ſtato forte molle, Le Roy nous a eſté fort doux.
Egli è verſo di noi grandemente molle, Il eſt en noſtre endroit fort doux & debonnaire.
Occhi di lagrime tutti molli ha, Il a les yeux tous mouillés de larmes.
Di & notte gli miei occhi ſono molli, Mes yeux ſont mouillés de iour & de nuict à force de pleurer.
Mollemente, delicatamente, Mollement, delicatement.
Vſare della fortuna mollemente, Se ſeruir de ſon aduenture auec toute douceur.
Mollettada cauare li pelli, Des pinſettes.
Mollica di pane, Miette de pain.
Molinella, Molinet.
Mollificare, val far molle & tenero, Molifier.
Mollificato, Molifié, mol.
Mollofino, Ord, ſale.
Molte volte, Souuentesfois.
Molti, è molte, Pluſieurs.
Prendere molta ſperanza, Prẽdre grande eſperance.
Di molta famiglia, De grande famille.
In molte altre coſe, En pluſieurs autres choſes.
Molte volte inſieme ſi ritriuarono, Ils ſe rencontrerent ſouuentesfois enſemble.
Come molti hanno fatto, Ainſi que pluſieurs ont fait.
Sono molti & eſſi molto preſumono, Ils ſont pluſieurs qui preſument beaucoup.
Moloſſo, Vn dogue.
Moltiplicabile, Multiplicable, qu'on peut multiplier.
Moltiplicare, val aumentare, Multiplier accroiſtre augmenter.
Moltiplicare l'appetito, Accroiſtre l'appetit.
Moltiplicare l'amicitia, Augmenter l'amitié.
Moltiplicare il ſollazzo, Redoubler le plaiſir.
Moltiplicare il ſuo, Augmenter & accroiſtre ſes moyens.
Moltiplicatione, val aumentatione, Multiplication.
Moltiplicato, val aumentato, Multiplié, augmenté.
Moltitudine, ciò è frotta, Multitude, aſſemblee de gens.
Moltitudine ineſtimabile, Multitude incroyable.
Moltitudine, val eſſercito di fanti, Vne compagnie de ſoldats à pied, armée de ſoldats à pied.
La moltitudine fu moſſa per combattere, L'armée ſe delibera de combattre.
Moltitudine di corone, Chapeaux de fleurs en grande abõdance.
La moltitudine di ſchiaui, Le grãd nombre d'eſclaues.
La moltitudine di ſpeculatori, La multitude des regardants.
La moltitudine delli huomini, L'aſſemblée des gens.
La moltitudine d'acqua, L'abondance de pluye.

La moltitudi-

La moltitudine di giouani, La multitude des ieunes gens.
Molti, Plusieurs.
Molto, Beaucoup.
Molto, Grand.
Molto bene, Fort bien.
Molto crudelmente, Fort cruellement.
Molto grandamente, Fort grandement.
Molto piu tosto, Beaucoup plus tost.
Molto tempo auanti, Long temps au parauant.
Molto volentieri, Tresuolontiers.
Molto honorare alcuno, Honorer beaucoup quelqu'vn.
Egli è molto suo amico, Il est grandement son amy.
Molto bello & laudeuole ordine, Vn fort beau & loyal ordre.
Molto leggiadro, Grandement plaisant.
Molto belle, Fort beau.
Molto fastidioso, Grandement ennuieux.
Molto desio, Vn grand desir.
Molto pensiero, Vne grande pensée.
Molto amaro, Fort amer.
Molto accorto, Fort accort & vigilant.
Molto lontano, Fort loing.
Molto bene conuiene, Il sied fort bien.
Molto contrario, Fort contraire.
Molto mi fido in te, Ie me fie grãdement en toy.
Pieno d'inuidia molta, Plein de grande enuie.
Molti anni sono, Il y a beaucoup d'annees.
Molti affanni, Beaucoup de trauaux.
Molti fastidi, Beaucoup de fascheries.
Molti sospiri, Plusieurs souspirs & regrets.
Molte offese, Beaucoup de pechez.
Molte parti, Plusieurs parties.
Molte lagrime, Abondance de larmes & pleurs.
Molta speranza, Grã de esperance.
Molta risa, Vne grande risée.
Molti di sono passati, Il y a plusieurs iours passés.
Molto meno, Beaucoup moins.
Questa gente è molta, Voicy beaucoup de gens.
Molto honorando signore, Treshonoré Seigneur.
Egli ci ha molto honorato, Il nous à grandement honoré.
Molto honore, Grand honneur.
Mo l'vno, mo l'altro, Or l'vn, or l'autre, tantost l'vn, tantost l'autre.
Momento, val poco di tempo, Moment, instant, espace de temps.
In vn momento tutti suoi benĩ a consumato, Il a consumé tous ses moyens en peu de temps.
In vn momento morsi, Il mourut en vn instant.
Io so far lieti & tristi in vn momẽto, Ie sçay faire & pleurer tout en vn instant.
Vltimo momento, Le dernier iour.
In vn momento s'ammorba, Il tomba malade tout soudainemẽt, en vn instant.
In vn momento di tempo, En vn moment.
Fu attaccato in vn momento il fuoco, Le feu s'alluma & embrasa tout en vn moment, soudainement.
Momento, Importance, moment.

Questo è di poco momento, Cecy est de peu de valeur.
Di poco momento, De petite importance.
Mompeliere, città in Francia, Mompelier.
Monaco, città in Allemagna.
Momentaneo. Momentanee.
Monaco, Vn moyne.
Vn monaco giouane, Vn ieune moyne.
Monacchino, Petit moyne.
Il monaco ha generato vn monacchino, Le moine a engendré vn petit moine.
Monaca, Vne Religieuse.
Monaca giouane, Vne ieune religieuse ou nonnain.
Otto monacche con vna abadessa, Huict nonnains auec vne abesse.
Monecchella, Petite religieuse, petite nonnain.
Monacale, Monacal, de moine.
Monacale vfficio, L'office des moines.
Monacchia, val cornacchia, vcello noto, Vn oyseau appellé chucas.
Monarca, val principe che suole gouerna, Monarque vn prince qui a seul le gouuernement & seigneurie d'vn peuple
Monarchia, ciò è gouerno d'vn principe solo, Monarchie, le regne & gouuernement d vn seul.
Monasterio, ciò è conuento di frati, Monastaire, vne abbaye de religieux, vn conuent.
Vn monesterio di frati, Vn conuẽt de moines.
Vn monasterio di donne, Vn conuẽt de femmes.
Rinchiuso nel monasterio, Reserré dans le conuent
Egli mandò il suo figliolo habitare nel monasterio di Santo Marco, Il enuoya son fils demeurer en l'abbaye de Sainct Marc.
Monacherino, Le bras qui n'a point de main.
Monco, val imperfetto, tronco, Mutilé, coupé, taillé, foulé, meurtri.
Monco e del lato dextro, Il est meurtri du costé droit.
Mondano, Mondain.
Tutte le cose mondane haueranno fine, Toutes les choses mondaines prendront fin.
Corregere i defetti mondani, Reprendre les defauts humains.
Le diuine cose sono di piu reuerenza degne che le mondane, Les choses diuines doiuent estre plus prisees que les mondaines.
Huomo mondano, Vn homme vain & qui se plaist au mõde
Mondamente, val nettamẽte, Nettement, proprement.
Mondator, Celuy qui purge, nettoye, nettoyeur.
Mondare, Nettoyer.
Mondare la camera, Nettoyer la chambre.
Comandò di mondare il tempio, Il commanda de nettoyer le temple.
Mondare li vestimenti, Nettoyer les habits.
Mondare, val roncare l'herba, Arracher, sarcler.
Mondezza, Netteté.
Mondezza, val pagliccio, scopaccie, Immondices, ordures, balieures de la maison.
Partar via le mondezze di casa, [illegible]etter les balieures de la maison.
Mondezzato luogo doue si botta la mondezza, Vn lieu ou on porte les ordures, & balieures, vn fumier.
Mondiglia, Esplucheures.
Mondiglia, Nettoyeures, balieures.
Mondo, Le monde.
Misuratore del mondo, Celuy qui mesure

mesure le monde, Cosmographe.
Il piu sollazzeuolo huomo del mondo, Le plus plaisant homme du monde.
Misero mondo, Miserable monde.
Tutto il mondo, Tout le monde.
Nel' altro mondo, En l'autre monde.
Vna parte del mondo, Vne partie du monde.
Il piu scelerato huomo del mondo, Le plus meschant homme du monde.
Il piu adorno & degno huomo del mondo, Le plus digne & gaillard homme du monde.
Il piu gran traditore del mondo, Le plus grand traistre qui soit au monde.
Il piu ingrato del mondo, Le plus ingrat du monde.
Il piu misero del mondo, Le plus miserable du monde.
Quanti mali per lo mondo hoggi si spandi, Combien de maux pour le iourd'huy sont au monde.
Rimirare il mondo, Considerer le monde.
Phebo il gran mondo lustri, Phebus ou le soleil esclaire le monde vniuersel.
Mondo, val netto, puro, Net.
Alquanto mondo, Vn peu net.
Moneta & moneda, Monnoye.
Moneta d'oro, Monnoye d'or.
Moneta falsa, Faulce monnoye.
Moneta presa o data ad vsura, Argent prins ou baillé à vsure.
Moneta da spendere a minuto, Petite monnoye pour despendre.
Io vorrei buona moneta, Ie voudrois bonne monnoye.
Pagare alcuno di tal moneta, Payer quelqu'vn de telle monnoye.
Fare battere della moneta, Faire battre de la monnoye.
Moneta bianca, Monnoye blanche.
Moneta di Venetia, Monnoye de Venise.
Moneta di Francia, Monnoye de France.
Moneta d'Ingliterra, Monnoye d'Angleterre.
Monferrato, Montferrat.
Il marchesato di Monferrato, Le marquisat de Montferrat.
Monetiere o monetario, Monnoyeur, qui fait la monnoye.
Mongiere, ciò è cauare il latte dalle poc ie, Tirer le laict des tetins.
Mongere le vacche, Tirer le laict des vaches.
Mongibello, monte piu alto di Sicilia detto da gli antichi Ethna presso a Canaria famoso per il suo continuo ardere, Montgibal, autrement dit Aetne, c'est vne montagne de Sicile, laquelle brusle continuellemẽt,
Monile, val ornamento che si porta al collo, Vn collier, vn quarquan.
Vn caro monile, Vn quarquan precieux & cher.
Vn monile di riche gemmi, Vn quarquan de riches pierres precieuses.
Monimento scolptura, Tout ce qui nous admonneste de quelque choses passees.
Monimento, Tombeau, tombe, sepulchre.
Portare al monimento, Porter au tombeau.
Monius capo, Vn cap.
Monna, cerchez *Madonna*.
Monnosino, val morbidino, Ord, sale, vilain.
Monsignor, Monsieur, mon Seigneur.
Monsignore no, Nõ monseigneur,

non monsieur.
Monsignore il Re, Monsieur le Roy.
Monsignore ecco il padre & il figliuolo, Monsieur voici le pere & le fils.
Montagna, Montagne.
Montare vna montagna, Monter vne montagne.
Vna montagna aspra & erta, Vne montagne fort aspre & rude à monter.
Peruenne a la montagna Giura, Il arriua au mont Iura.
Paese lieto & intorniato di belle montagne, Vn pays plaisant & agreable entouré de montagnes.
Montagnaro, Montagnar.
Montagnetta, Petite montagne, montagnette.
Montanaro, cerchez *Montagnaro*.
Montare, ciò è valere, Couster, valoir.
Montare, Monter.
Montare grado piu alto, Monter vn degré plus haut.
Il sole monta, Le soleil monte.
Il mio sperare mōta troppo alto, l'espere trop haut.
Comincia a montare la malatia, La maladie commence à croistre.
Questo non monta niente, Cela n'est rien.
Queste parole non montano nulla, Tous ces propos n'en importent en rien.
Montare su vna naue, S'embarquer sus vne nauire.
Montare a cauallo, Monter à cheual.
Monta vi su, Monte la haut.
Egli monta a cauallo, Il monta à cheual.
Montata, salita, il montare, Montee.
Montato, salito, Monté.
Montato a cauallo, Estant monté à cheual.
Montato sopra vna barca, Estant monté sur vn nauire.
Monte, Vn tas, vn monceau.
Monte, cerchez *Montagna*.
Di monte, De montagne.
Monte alto, castello.
Monte dell' angella.
Monte cauallo.
Monte fiascone.
Monte saluatico, Vne montagne sauuage.
Monte Sione, Le mont de Sion.
Passare i monti, Passer les monts.
Monte Sinai, Le mont de Sinaï.
Monticello, cerchez *Montagnetta*.
Montolino, Ce qui est de mouton.
Montuoso, Montueux.
Montiuago, Celuy qui erre par les montagnes.
Montone, ciò è il maschio delle pecore, Vn mouton.
Montone, segno celeste, Le signe du mouton.
Di montone, De mouton.
Come si mena vn montone per la corna in beccheria, Ainsi qu'on meine vn mouton à la boucherie.
Comperare del montone, Achepter du mouton.
Rostire vna spada di montone, Rostir vne espaule de mouton.
Cugginare del montone, Apprester du mouton.
Montone, Vn tas.
Montone di legno, Grand monceau de bois.
Montone di sterco, Fumier.
Monumento, Sepulture.
Mora, cerchez *Gelso*.
Mora, frutto del moraro, Meure.
Moraro, albero che fa le more, Meurier.
Mora, Demeure, retard.
Morale, Moral, ciuil, honneste.

Moral-

Moralmente, Ciuilement, honnestement, moralement.
Parlare moralmente, Parler ciuilement.
Moraglie, che si pongono al naso del cauallo per farlo star fermo, C'est vn instrument dont vsent les mareschaux pour pincer & mettre entre deux fers les narines des cheuaux, à fin qu'ils soyent plus doux.
Morbidezza, Delicatesse.
Morbidezza feminile, Delicatesse de femme.
Le morbidezzi di Francesi, Les delicatesses des François.
Egli è molto morbido, Il est fort delicat.
Corpo morbido, Vn corps delicat.
Morbido viso, Visage delicat.
Morbidire, Faire delicat.
Morbido, Delicat.
Morbo, Maladie.
Morbo, pestilenza, Pestilence.
Il morbo si vicina, La peste s'approche de nous.
Mordace, Mordent.
Mordace, Detracteur, mordent.
Mordacità, Aspreté, mordacité.
Mordere, Mordre.
Presto a mordere, Prompt à iniurier.
Egli morde come cane, Il mord cõme vn chien.
Mordere l'auaritia, Blasmer l'auarice.
Morditore, cerchez *Mordace*.
Mordimento, Detraction.
Mordimento, Mors, morsure.
Morditura, val morsicatura, Morsure.
Morditura picciola, Petite morsure.
Morditura di serpente, Morsure de serpent.
Morea, Moree, c'est vne region de la Grece.
Morendo, En mourant.
Moresca, Danse.
Morice, val morroide, sorte di infirmità, Hemorroides.
Moriente, Mourant, qui s'en va tout mourant.
Morire, Mourir.
Morire dalle risa, Mourir de rire.
Morire insieme, Mourir ensemble.
Morire auanti tempo, Mourir auãt le temps.
Morire nelle bracchia di alcuno, Mourir entre les bras de quelqu'vn.
Morire in guerra, Mourir en guerre.
Morire per vna persona, Mourir pour vne personne.
Morire di fame, Mourir de faim
Disiderare di morire, Souhaiter la mort.
Sono per morire, Ils sont condamnez à la mort.
Di morire desideroso, Desireux de mourir.
Morire per amore, Mourir d'amour.
Morendo il padre lascio vn figliuolo, Le pere laissa vn fils apres sa mort.
Morire di sonno, Mourir de sommeil.
Morire di freddo, Mourir de froid.
Morire senza aiuto, Mourir sans aide ni secours.
Auenne che il Re mori, Il aduint que le Roy mourut.
La parola gli mori en la bocca, Il mourut en parlant.
Tutti morirono, Ils moururent tous.
Per le mie mani non morrai tu gia, Tu ne mourras pas par mes mains.
Io ti hauerò o morro, Ou ie t'auray, ou ie mourray.
Morromi, Ie me meurs.

Morire Christiano, Mourir Chrestien.
Morire contento, Mourir content.
In ogni guisa stiam male se costui moia, Il va mal pour nous en toutes les façons si cestui ci meurt.
Morsi di subito, Il mourut soudainement.
Morire, Mort.
Mormorare, Murmurer.
Questa nouella diede vn poco da mormorare, Ceste nouuelle fit vn peu murmurer.
Mormorare basso, Murmurer entre ses dents.
Di che si marmoraua, Dequoi on murmuroit.
Mormorare, Murmure.
Mormoratione, cerchez *Mormorare.*
Mormoramento, Murmure, bruit.
Mormoratore, Murmurateur.
Mormorio, Murmure de l'eau.
Continuo mormorio, Vn murmure ou bruit continuel.
Non curare di mormorij del populazzo, Ne se soucier du bruit ou murmure de la populace.
Vi è vn gran mormorio per tutta la terra, Il y a vn grand bruit ou murmure par toute la ville.
Mormoreuole, cherchez *Mormoratore.*
Moro, More.
Moro, Vn meurier.
Moro, cerchez *Morare.*
Moroide, sorte d'infermità, Hemorroides.
Morse, sono quelle pietre ch'auanzono d'vn muro nuouo per dinotare che non è finito, Pierres qui passent des deux costez du mur.
Morsicare, Mordre, ronger.
Morsicare del pane, Mordre du pain.
Morsicato, val morso, morduto, Mordu.
Morsicato da i cani, Mordu des chiens.
Morsicatura, morditura, Morsure
Morsicatura di serpente, Vne morsure de serpent.
Morso, Le mors d'vn cheual.
Morso, cerchez *Mordimento.*
Morso & mordito, Mors, mordu.
Dare vn morso ad vn altro con vn motto, Piquer quelqu'vn par vn sobriquet.
Riceuere vn morso, Receuoir vn sobriquet.
Tutto morso dalla inuidia, Qui est comme mordu par l'enuie.
Mortadella, val salcizone, Vn saucisson.
Mortaio & mortaro, doue si pesta dentro, Vn mortier.
Mortaio di pietra, Vn mortier de pierre.
Mortaio di marmo, Vn mortier de marbre.
Pestare delle spetie dentro del mortaio, Piler des espices dans vn mortier.
Mortale, Mortel.
Mortale corpo, Corps mortel.
Mortale huomo, Homme mortel.
Mortale guardo, Vn regard mortel.
Mortale cosa, Chose mortelle.
Mortale bellezza, Beauté mortelle.
Mortale peccato, Peché mortel
Mortale odio, Haine mortelle.
Mortale nimista, Inimitié mortelle.
Le cose temporale sono tutte transitorie & mortale, Les choses temporelles sont toutes transitoires & mortelles.
Ne seguirà tra noi di ciò mortale nimista,

nimistà, A cause de cela il s'ensuiura entre nous vne inimitié mortelle.

Mortale nimico, Ennemi mortel.

Mortalità, Mortalité.

Mortalità di gente, Mortalité de peuple.

Mortalmente, ciò è in pericolo di morte, Mortellement, en danger de mort.

Morte, La mort.

Di ciò ne segui la morte di molti, Pour cause de cela il s'ensuiuit la mort de plusieurs.

Commune morte, Mort commune.

Inditio di morte, Signe de mort.

Ineuitabile morte, La mort qu'on ne peut euiter.

Perdonare a Bernabo la meritata morte, Pardonner à Barabas la mort qu'il auoit merité.

Morte bramata, La mort desiree.

Morte misera, Mort miserable.

Morte infelice, Malheureuse mort.

Condurre a la morte, Mener à la mort.

Morire di mala morte, Mourir de mauuaise mort, faire mauuaise fin.

Morte inoppinata, La mort non preueuë, inopinee.

Aspettare d'hora in hora la crudel morte, Attendre d'heure à autre la mort cruelle.

Lacci della morte, Les liens de la mort.

Morte vituperosa, La mort honteuse.

Fare dishonesta morte, Mourir hõteusement.

Morte desiderata, La mort souhaitee & desiree.

Procurarsi la morte, Se faire mourir.

La morte è l'ultimo termine de dolori, La mort est la fin de tous maux.

Ferito a morte, Blessé à mort.

Condamnato a morte, Condamné à la mort.

La morte è la tristitia di felice, La mort est fascheuse à ceux qui ont leurs plaisirs & commoditez.

Mortella, cerchez *Mirto*.

Mortina, cerchez *Mortella*.

Mortifero, ciò è mortale, Mortifere, mortel, qui fait mourir.

Acqua mortifera, Eau mortelle.

Cibo mortifero, Viande qui fait mourir.

Accidente mortifero gli auenne, Il luy aduint vn mortel accident.

Morto, Mort.

Corpo morto, Vn corps mort, vne charongne.

Morto da par se, di sua morte, non ammazzato, Qui est mort de soy mesmes & n'a point esté tué.

Morto di paura, Qui est mort de peur

Mezo morto, Demi mort.

Lasciar per morto, Laisser pour mort.

Parlare ad vn morto, ciò è perdere il tempo, Parler à vn mort, perdre son temps.

Santo è morto riputato, On estime qu'il est mort Sainct.

Li panni dell' morto marito, Les habits de son mary qui estoit mort.

Puzzo di corpo morti, La puanteur des corps morts.

Morto il padre, Le pere estant mort.

Morto il figliuolo, La mort du fils.

Tutta la campagna è piena di morti, Toute la campagne est pleine de morts.
Huomo morto non fa guerra, Homme mort ne fait iamais la guerre.
Morto a ghiado, Mourir de glaiue.
Morte di stento, Mort de paureté.
Mortoio, val essequie, Funerailles, conuoi des obseques.
Mortorio, Funeste.
Mosca, Vne mousche.
Mosca canina, Vne sorte de mousche qui succe le sang des bestes, mousche de chien.
Angoscia delle mosche, L'ennuy que font les mousches.
Le mosche ci diano gran noia, Les mousches nous faschent grãdement.
Morso da mosche, Qui est mordu des mousches.
Cacciare le mosche, Chasser les mousches.
Moscatello, Raisin muscat.
Mangiare di moscatelli, Manger des raisins muscats.
Pero moscatello, Vne poire muscate.
Moschetta, Vne petite mousche.
Moscato, Musqué, vne pomme musquee ou autre chose messlee de musc.
Sapone muscato, Sauon musqué.
Guanti moscati, Gans parfumez de musc.
Moscaleato, voyez *Moscato*.
Moscio, *talmente interito ch'a perduto le forze*, Mol, qui a perdu sa force naturelle.
Moscione, Vn mouscheron.
Moscoli circa i quali si muouono l'ossa, Muscles.
Moscolo della spala, Muscle de l'espaule.
Moscolo, Vn sabot.
Mosse, Barriere ou barre qu'on met la où on court.
Mossa & mosse, luogo d'onde si parte per correre il palio, C'est le lieu duquel on cõmence sa course, quand on court à qui mieux mieux.
Mosso, Esmeu, remué, prouoqué.
Mosso a pietà o compaßione, Esmeu à pitié ou compassion.
Mosso da giusta ira, Esmeu de iuste courroux.
Mosso d'impatienza, Esmeu d'impatience.
Egli ha il polso mosso, Il a le poulx esmeu.
Mostaccia, viso, faccia, Le visage, chere, trongne.
Mostaccione, val guanceiata, pugno su le macelle, Vn soufflet ou iouée, quand on frappe quelqu'vn de la main ou du poing sur la ioue.
Mostarda, Moustarde.
Mosto, cio è vino nuouo, Moust, vin nouueau.
Mangiare delle castagne, & bere del musto, Manger des chastaignes & boire du moust, ou du vin doux.
Gustare del mosto, Taster du vin doux.
Comperare del mosto, Acheter du vin doux.
Vado ad mercato a cercare del mosto, Ie m'en vay au marché cercher du moust.
Fare del mosto, Faire du vin doux.
Mostoso, Doux, qui a saueur de moust.
Mostra, val la proua di qualche mercantia, La monstre & eschantillon de quelque marchandise.
La mostra di quello panno, L'eschantillon de ce drap.
La mostra di quello razo, La monstre de ce satin.

Mostra

Mostra di soldati, La reueuë des soldats, la monstre.

Far la mostra di soldati, Faire la monstre des soldats.

Diferire di fare la mostra, Dilayer de faire la monstre.

Mostrare, Monstrer.

Mostrare d'essere huomo, Se monstrer homme.

Mostrare qualche cosa con vana gloria, Monstrer quelque chose par vaine gloire.

Mostrare affettione, Monstrer affection.

Mostrarsi ricordeuole d'alcuno, Mõstrer d'auoir souuenance de quelqu'vn.

Senza mostrare troppo grand fretta, Sans demonstrer qu'il eut trop grand haste.

Mostrare la patienza, Enseigner la patience.

Io ti mostrai, Ie t'ai monstré.

Ma tutta via se ti piace mostrami, Et toutesfois s'il te plaist mõstre moy.

Mostrare di non hauer cura di ciò, Monstrer ne se soucier de cela.

Mostrare amore ad alcuno, Monstrer amitié à quelqu'vn.

Hora è il tempo da mostrarti, Il est maintenant temps de te mõstrer.

M'è caduto nel animo di mostrarui, Il m'est venu en l'entendement de vous monstrer.

Mostrare di dormire, Feindre de dormir.

Mostriate assai male di conoscermi, Vous demonstrez assez que vous ne me cognoissez pas.

Mostrare, Declarer, exposer.

Mostrare breuemente, Declarer briefuement, en peu de paroles.

Mostro, cosa che auenne fuori, o contra natura, Vn monstre.

Mostruoso, Monstrueux.

Cosa mostruosa, Chose monstrueuse.

Mostruosamente, Contre nature, monstrueusement.

Motione, Mouuement.

Moto, cerchez *Motione*.

Moto celeste, Le mouuement du ciel.

Moto naturale, Le mouuement naturel.

Moto del sole, Le mouuement du soleil.

Il primo moto, Le premier mouuement.

Moto, Esmeu.

Motore, Qui meut ou remue.

Motteggiare, Dire le mot, gausser, railler.

Egli è vso di motteggiare in compagnia, Il a accoustumé de gausser en compagnie.

Motteggiare con alcuno del suo amore, Railler & se gausser des amours de quelqu'vn.

Motteggiare alcuno, Se gausser de quelqu'vn.

Cessare di motteggiare, Cesser de railler.

Motteggiare, Le mot, plaisant deuis, facetie.

Lasciare di motteggiare, Cesser de dire le mot pour rire.

Motteggiando, ciò è da scherzo, Par ieu, par raillerie, par gaudisserie.

Rispondere motteggiando, Respondre en ieu.

Motteggieuole, Facetieux, plaisant.

Donna motteggieuole, Vne femme plaisante & facetieuse.

Motteto, Vn mottet, vn petit mot.

Motto, cerchez *Motteggiare*.

Motto detto per dar piacere, & non per offendere, Raillerie, ieu de parolles, quand on dit quelque chose par ieu, non point à bon escient.

Motto piaceuole, Brocard & parolle de mocquerie.
Far motto ad alcuno, Brocarder quelqu'vn.
Senza far motto, Sans dire mot.
Con belli motti recari gli animi delli afflitti, Resiouir les esprits des affligez par paroles ioyeuses & plaisantes.
Bei motti, Beaux propos, belles sentences.
Riprendere alcuno con bei motti, Reprendre quelqu'vn auec de bons & graues propos.
Pieno di belli motti, Qui est abondant & copieux en belles sentences.
Non fare motto, Ne dire mot, ne sonner mot.
Niuno si ne muoua ne faccia motto, Que personne ne se remue, ni ne die mot.
Schernire alcuno con vn motto, Se railler de quelqu'vn.
Motto volgare, Vn prouerbe commun.
Mouer d'occhio, Clin d'œil.
Mouere, Remuer.
Mouimento, cerchez Moto.
L'ira è vn subito mouimento sospinto da sentita tristitia, L'ire est vn soudain mouuement prouoqué par la fascherie qu'on a receu.
Mouimento di membri, Le mouuement des membres.
Mozzare, val troncare, Diuiser, couper, rongner.
Mozzare le vnghie, Rongner les ongles.
Mozzare vna veste, Rongner vne robbe.
Mozzo, Decapité.
Mozzo, val troncato, Coupé, rongné, rompu.
Mozzatura, val tagliatura, Rongneure.

M V.

Mucchio, val monticello, catasta, Monceau, vn tas.
Mucchio, catasta di legne per abbruggiare vn corpo morto, Vn monceau de bois pour brusler vn corps mort.
Mucchio di terra, Vn monceau de terre.
Mucchio di pietre, Vn monceau de pierres.
Mucchio di grano, Vn monceau de froument.
Muccichino, cerchez Fazzoletto.
Mucciare, Fuir.
Dilli che non mucci, Dis luy qu'il ne s'en fuye pas.
Muda & mula, Vne voliere.
Mucida, val fiappa, Molle, flacque, mol.
Mucida carne, De la chair flacque & molle.
Muffa, Moisissure.
Muffa del vase da vino, La moisissure du tonneau.
Muffa del pane, La moisissure du pain.
Le muro sono pieni di muffa, Les murailles sont toutes pleines de moisissure.
Muffarsi, Se moisir.
Muffito, val rancido, Moisi.
Muffolente, cerchez Muffo.
Muganza, cerchez Buganza.
Mugghiare, Beugler, ou murler.
Mugghire, cerchez Muggiare.
Il ceruo mugghia cosi bene come il tauro, Le cerf beugle aussi bié que le taureau.
Mugghiare all'incontro, Rebeugler, remugler.
Mugito, mugghio, Beuglement, c'est le cri d'vn bœuf ou taureau.
Mugnaio, Musnier.
Pare essere vn mugnaio, Il semble qu'il soit vn musnier.
Mugnere, val cauare il latte, Tirer le laict d'vne mammelle, d'vne vache.
Vaso da mugnire il latte, Le pot dedans

dedans quoi on tire le laict des vaches.
Mugnione, fiume in Toscana.
Mula, Vne mule.
Stallare la mula, Loger la mule en l'estable.
La mula stallo nel fiume, La mule se coucha dans la riuiere.
Caualcare vna mula, Cheuaucher sus vne mule.
Mulatiero, val colui che conduce muli, Muletier.
Mulatiere, che va a legne, Qui va querir du bois.
Il mulatiero rispose, Le muletier respondit.
Il mulatiero diede tante bastonate al mulo, ch'egli passo inanzi, Le muletier donna tant de coups de bastons au mulet qu'il passa outre.
Mulatieresco, cosa da mulatiere, De muletier.
Pertinente à mulo, Appartenant ou seruant à mulet.
Muletto, Mulet.
Mulinaro, cerchez *Mugnaio*.
Mulo, Vn mulet.
Il mulo è molto aombroso, Le mulet est fort ombrageux.
Mulo, cerchez *Bastardo*.
Mulso, Vin miellé, du vin doux.
Multa, punitione, Punition.
Munacchia, cerchez *Monacchia*.
Muniaca frutto, Abricots.
Mungere, cerchez *Mongere*.
Mungere, cerchez *Seccare*.
Munitione, Munition, tout ce qui se prepare pour la defence d'vn lieu, soit forces d'armes ou de viures.
Munitione di guerra, Munitions ou prouisions de guerre.
Munitione di naue, Les munitions ou prouisions d'vne galere.
Fare munitione, Preparer les munitions.
Munitione di bocca, Munitions de bouche.
Muouere & rimuouere, Mouuoir, remuer.
Muouere alcuno dal suo luogo, Oster ou remuer quelqu'vn de sa place.
Muouere di luogo, Changer de place.
Muouere grandemente, Remuer fort.
Muouersi a compassione, S'esmouuoir à pitié & compassion.
Le mie parole non ti possimo muouere, Mes paroles ne te peuuent pas esmouuoir.
Stare senza muouersi ponto, Estre ferme sans se remuer aucunement.
Qui sa che ragione muoueua quei sospiri, Qui sçait la cause pourquoi ils iettoyent ces souspirs.
Poi ch'io non ti posso muouere, Puis que ie ne te puis esmouuoir.
Muouate al mãco questo, Que cecy au moins t'esmeuue.
Muouere vn dubio, Proposer vne doute.
Muouimento, Mouuement.
Mura & mure, Les murs d'vne ville.
Dentro alle mura della loro città, En l'enceint des murailles de leur ville.
Muraglie, Murailles des maisons.
Murano, Isola vicina a Venetia, Muran, Isle aupres de Venise, où on fait les verres.
Murare, ciò è fabricare, Murer, bastir, maisonner.
Voi tu murare, Veux tu bastir.
Murare vna casa, Bastir vne maison.
Murare vn palagio, Bastir vn palais.
Muratore, quello che mura, Masson

qui fait le mur.
Mure, cerchez Mura.
Murato, Muré, fermé de murs.
La torre tutta in fino alla sommità murata, La tour est toute muree iusques au bout.
Vn giardino murato d'intorno, Vn iardin muré tout autour.
Murale, Tout ce qui est, ou appartient à des murs.
Muro, muraglia, Mur, ou muraille.
Muro della casa, Paroi ou muraille d'vne maison.
Muro in volto, Vn mur fait en voute.
Muro a secco, senza calcina, Vne muraille seiche.
Muro bianco carta di matti, Muraille blanche papier de fol.
Acconciare vn muro, Accoustrer vne muraille.
Fare fabricare vn alto & largo muro, Faire bastir vn haut & large mur.
Musa, Science liberale.
Musaico, opra di musaico, Ouurage fait de marqueterie.
Musaruolo, Vne museliere.
Muschiero, Vendeur de musc.
Muschio, Du musc.
Di muschio, De musc.
Musica, Musique.
Cantare di musica, Chanter en musique.
Inuentore della musica, L'auteur & inuenteur de la musique.
Musicalmente, Musicalement.
Musico, Musicien.
Vn dotto & valente musico, Vn docte & excellent musicien.
Musico, Qui est ou appartient à la musique, musical.
Muso, val mostaccio, Le museau.
Muso di cane, Museau de chien.
Muso di porco, Museau de pourceau.
Musso lo offondillo sorte di pesce.
Mustacchione, cerchez Mostaccione.

Mustella, cerchez Donnola.
Muta & muda, Eschange dont on dit à muta, à muta, l'vn apres l'autre.
Mutabile, val inconstante, Muable, inconstant.
Mutabilità, val inconstanza, Muableté, inconstance, legereté.
Mutande quale si mettone alle parte vergognose, Brayes à luicter.
Mutamento, Changement.
Mutatione, Mutation, cerchez Mutamento
Mutar, Changer.
Mutare luogo, Changer de place, aller d'vn lieu en autre.
Mutare proposito, Changer d'aduis, changer d'opinion.
Mutare vita, Changer de vie.
Mutare costume, Changer de façon de faire.
Mutare massaria, Changer de logis, changer de maison.
M'ha fatto mutare consiglio, Il m'a fait changer d'aduis.
Mutare l'animo quasi tutto in contrario, Changer d'intention quasi du tout contraire.
Senza mutare il viso, Sans changer de visage.
I consiglieri di sei in sei mezi si mutanò, On change de six en six mois les conseillers.
Voi alcuna cosa dandoli muterà consiglio, En luy donnant quelque chose, il changera d'aduis.
Reputo ottimo di mutarci di qui & andare altroue, Il iugea tres-bon de s'en aller de là pour aller autre part.
Io non intendo di mutarmi, Ie ne entens pas de changer d'aduis.
Mutare vna proposita, Changer vne deliberation.
Mutato, Changé.

Dubito che sia mutato di quindi, Ie doute qu'il soit parti d'ici.
Mutata l'ira in beneuolezza, Estant conuertie & changee la colere en bienueillance.
Hauendo del tutto mutato proposito, Ayãt du tout changé d'aduis.
Mutatosi è il vento, Le vent s'est changé.
Mutatione di volontà, Changement de volonté.
Mutare, Muet, transformer.
Mutire, ciò è diuenir mutuolo, Deuenir muet, estre muet.
Muto & mutolo, Muet.
A guisa quasi di mutoli, Comme les muets.

N

N*Abissare, val fare rumore con fracasso*, Faire vn grand bruit, deuenir furieux, faire le furieux.
Fu vn nabissare grandissimo super la piazza, Il y eut vn tresgrand bruit sur la place publique.
Sonare della nacchera, Iouer ou sonner de la fleuste.
Nacchera, Vne fleuste.
Nacque, Il est né.
Nacque mi vn figliuolo, Il m'est né vn fils.
Nalda, certa foggia di veste, Vne façon d'habits duquel les anciens vsoyent.
Nanfa acqua, Eau naffe & odoriferante composee auec drogues odorantes.
Nano, Vn nain.
Nansi, Ville en Lorraine, Nanci.
Nantes, Ville en France.
Nanti che, Auant que.
Nanti che venga il patrone, Auant que le maistre vienne.
Nanti che io vadi a Lione, Auant que ie parte pour aller à Lion.
Nappe, val fiocchi pendente dalle corone, Rubens à lier chapeau de fleurs desquels les bouts pendent comme on voit les chapeaux de triomphe.
Narbona, Ville en France, Narbonne.
Nappo, nappa, Vn hanap, vne tasse, vn vaisseau à boire.
Mettere del vino in vn nappo, Verser du vin dans vne tasse.
Vn nappo d'argento, Vne tasse d'argent.
Vn nappo di cristallo, Vne tasse de cristal.
Napoli, Naples, c'est vn royaume en Italie.
Andare a Napoli, Aller à Naples.
Visitare le antiquità di Napoli, Recercher les antiquitez de Naples.
Napolitano, Neapolitain.
Gentilhuomo Napolitano, Gentilhomme Neapolitain.
Mercatante Napolitano, Marchãd de Naples.
Vn regimento di soldati Napolitani, Vn regiment de Neapolitains.
Narcisso, Narcisse, c'est vne fleur iaune semblable au lis.
Nardo, Du nard, c'est le nom d'vne herbe.
Narici del naso, Les narines du nez.
Naranzo, Orange.
Vendere di naranzi, Vendre des oranges.
Comprare di naranzi, Acheter des oranges.
Narrare, ciò è dire, contare, Narrer, raconter.
Narrare per ordine, Raconter par ordre.
Narrare vna nouella, Raconter vne nouuelle.
A narrarui in quello verrò, Ie viẽdrai pour vous raconter cela.
Ogni cosa per ordine narrò, Il raconta le tout par ordre.
Se vi piace narratemi i vostri accidenti, S'il vous plaist dites

moy vos accidents.

Narratione, Narration, compte, recit.

Narratore, *val racontatore*, Raconteur, qui recite & raconte quelque chose.

Narratore di fauole, Vn compteur de fables & comptes.

Narracioncella, Petite narration.

Nasare, Fleurer.

Nasare vna ghirlanda, Fleurer vn bouquet.

Nasare del rosmarino, Fleurer du rosmarin.

Nascenza, cerchez *Apostema*.

Nascere, Naistre.

Nascere d'appresso. Naistre aupres, surnaistre.

Nascere in mezo, Naistre parmi, ou entredeux.

Nascere intorno, Croistre ou naistre tout à l'enuiron.

Nascere con piedi auanti, Naistre les pieds deuant.

Vn gran male ne poteua nascere, Il en pouuoit aduenir ou sortir vn grand mal.

Dal di che io nacqui fino hora, Depuis le iour que ie suis nay iusques à present.

Noi nasciamo tutti eguali, Nous naissons tous egaux.

Grandissimo scandalo ne nascerebbe, Il en sortiroit vn tresgrand scandale.

Natto d'alto legnaggio, Qui est nay de grande lignee.

Nata è la guerra tra il Re di Franza & il Re d'Ispagna, La guerre est nee entre le Roy de France, & le Roy d'Espagne.

Nasciuto, Qui est nay.

Nascimento, Natiuité, ou naissance.

Il nascimento del nostro Signore Iesu Christo, La natiuité de nostre Seigneur Iesus Christ.

Il nascimento del mio figliuolo, La naissance de mon fils.

Il di dell' mio nascimento, Le iour de ma natiuité.

Nascondere, Cacher.

Nascondere qualche cosa ad altri, Celer quelque chose à quelqu'vn.

Nascondersi, Se cacher.

Nascondersi in qualche luogo, Se cacher en quelque lieu.

Nascondersi alquanto, Se cacher aucunement.

Nascondersi spesso, Se cacher souuent.

Non vale nascondere, Il ne sert de rien de cacher.

Non ti nasconde piu, Ne te caches plus.

Male che si nasconde, Le mal que lon cele & cache.

Nascondersi in casa, Se cacher en la maison.

Ritrouare alcuno nascosto, Trouuer quelqu'vn estant caché.

Nascondere oro & argento, Cacher de l'or & de l'argent.

Nascondere qualche cosa, Celer & cacher quelque chose.

Nascondimento, Vne cachette.

Nascondaglia, cerchez *Nascondimento*.

Nascosamento, *val di nascosto*, En cachette.

Tenere alcuno nascosamente, Tenir quelqu'vn en cachette.

Nascosto, Caché.

Nascoso, cerchez *Nascosto*.

Star nascosto & esser nascosto, Estre caché.

Star nascosto in casa, Estre caché en la maison.

Naso, Vn nez.

Naso aquilino, Nez aquilin.

Tagliare & leuare il naso del viso, Arracher ou couper le nez du visage.

Menare alcuno per il naso, Mener quelqu'vn par le nez.

Buchi del naso, cerchez *Narici*.

Naso del bocale, cerchez *Buso*.
Naso largo, Vn nez large.
Lo mocco dello naso, La mourue du nez.
Naso lungo, Vn long nez.
Naso corto, Petit nez.
Naso gibbuto, Vn nez releué.
Hauer buon naso, da nasare, Auoir bon nez pour fleurer.
Gli vsci fuori del naso, il mocco, La mourue luy pend du nez.
Naspo, cerchez *Aspo*.
Nassa, sorte di vase da pescare doue entrando il pesce, non puo vscire, Vne nasse.
Nastro, ciò è cordella, Vn ruban.
Nastro purpureo, Vn ruban de couleur de pourpre.
Nastro verde, Vn ruban verd.
Nastro giallo, Vn ruban iaulne.
Nastro bianco, Vn ruban blanc.
Nasturzo, sorte d'herba, Cresson.
Natale, val giorno da nascere, Natal, le iour auquel on est né, le iour de la natiuité.
Natare, Nager.
Imparare a natare, Apprendre à nager.
Natare in lago, Nager au lac.
Egli sa molto ben natare, Il sçait fort bien nager.
Natatile, Natatile, qui nage.
Natiche, Les parties posterieures, les fesses.
Natio & natiuo, Natif.
Natione, Nation.
Di qual natione, De quelle nation.
Egli nõ è di gran natione. Il n'est pas de grande parenté.
Tra natione non conosciuta, Parmy vne nation incogneue.
Huomo di natione assai humile, Homme de basse condition & lignée.
Di natione nobile, Noble de race.
Natiuità, Natiuité, naissance.
Nato & nasciuto, Nay.
Nato a suoi commodi, Nay pour son proufit.
Natta bianca nell' occhio, Vne tasche blanche en l'œil.
Natolia prouincia, Natolie.
Natura, Nature.
Egli è di natura benigna, Il est d'vn naturel doux & benin.
La natura maestra delle cose, La nature est maistresse des choses.
Nostra natura è vinta dalle costume, Nostre nature est commãdee par la raison.
Cose sopra natura, Choses qui sont par dessus nature.
Ringratio la natura & il di che io nacqui, Ie remercie nature & le iour de ma natiuité.
Quello che natura ha dato niun il puo torre, Ce que nature à donné, personne ne le peut oster.
La natura delle donne, La partie honteuse des femmes.
Natura di alcuno, La nature de quelqu'vn.
Naturale, Naturel.
Naturale ragione è di ciascuno la sua vita conseruare, C'est vn instinct naturel à tout hõme de conseruer sa vie.
Naturale cosa, Chose naturelle.
Naturale disio, Desir ou appetit naturel.
Naturale corso, Le cours naturel.
Naturale colore, Couleur naturel.
Naturale peccato, Peché naturel.
Naturale nemico, Ennemy naturel.
Naturalmente, Naturellement.
Naturalmente nemico, di pace, Ennemy de la paix naturellemẽt.
Voi se te naturalmente pietoso, Vous estes naturellement pitoyable.
Amare naturalmente, Aymer na-

turellement.

L'huomo naturalmente appetisce, L'homme naturellement cõuoite.

Naturalmente ogni animale s'agiuta contra la morte, Tout animal se defend naturellement contre la mort.

Nauara, prouincia, Nauarre.

Il Re di Francia & di Nauara, Le Roy de France & de Nauarre.

Nauarese, Nauarrois.

Naue, Vn nauire.

Naue rotta, Vn bateau rompu, qui à fait naufrage.

Naue di sei remi, Vaisseau auec six auirons.

Naue di dieci remi, Vne nauire auec dix auirons.

Cosa di naue, Ce qui appartient au nauire.

Montare sopra vna niaue, ben armata, Entrer en vn bateau bien esquipé.

La naue é sospinta da vento impetuoso, La nauire est poussée par vn vent impetueux.

La naue è piena d'acqua, Le nauire est plein d'eauë.

La naue è giunta nel porto di Venetia, Le nauire est arriué au port de Venise.

Dare le vele a la naue, Estendre les voiles du nauire.

Naue sospenta da vento prospero, Vn nauire qui est poussé par vn vent fauorable.

Naue piena di mercatantie di leuante, Vne nauire pleine de marchandise de leuant.

Naue battuta dalle onde, Vne nauire agitée des ondes.

Naue carca di merce pretiose, Vne nauire chargée de marchandises pretieuses.

Patron di naue, Gouuerneur de bateau, de nauire.

Parte bassa della naue, Le lieu de la nauire où toute l'eau & toutes les immondicités se rendent, l'ossec.

Nauale, Naual de mer.

Nauale armata, Armée nauale.

La grande armata nauale, del Re d'Ispagna, La grande armee nauale du Roy d'Espagne.

Nauicella, Nacelle.

Nauicella di pescatori, Vne nacelle de pescheurs.

Naufragio, Naufrage.

Naufrago, Celuy qui a fait & enduré naufrage.

La naue prima che, a porto giungiesse fece naufrago, La nauire fit naufrage auant que d'arriuer au port.

Nauicella del tessitore, drugula, La nauette d'vn tisserand.

Nauicella, ciò è naue picciola, Nasselle.

Nauicella doue sta lincenso, Vn encensoir.

Nauigare, & nauicare, Nauiger, aller sur l'eauë, en vne nauire.

Nauigare contra l'acqua, Nauiger contre l'eau.

Nauigare in alto mare, Nauiger en haute mer.

Nauigare in leuante, Nauiger en orient.

I venti sono turbati al mio nauigare, Les vents sont contriares à ma nauigation.

Non fa sicuro di nauigare, Il ne fait pas seur de nauiger.

Nauigare per le onde, Flotter où nauiger sur les ondes.

Nauigare a ciascun vento, Nauiger à tous vents.

Nauigante, & nauicãte, Celuy qui nauige dans vn nauire.

Nauigabile, Nauigable.

Il mare è nauigabile, La mer est nauigable.

Nauigatione, Nauigation.

Nauigio, & nauilio, cerchez *Naue*

Nauiglio,

Nauiglio, Vne grande nauire.
Nauiglio coperto, Vne nauire couuerte.
Nauone simile alla rapa, Nauet ou naueau.
Cuggınare di nauoni, Faire cuire des naueaux.
Nauta, cerchez *Barchiero*.
Nazarette, Nazareth, c'est le nō d'vne ville de Iudee.

N E.

Ne, Ni.
Ne mai, Iamais.
Non so se a voi ne parrà quello che a me ne parebbe, Ie ne sçay s'il vous semblera ce qu'il me semble.
Diro quello ch' io ne sento, Ie diray ce qui m'en semble.
Questo vino è si buone che ne beuerebbe il Re, Ce vin est si bon que le Roy en boiroit bien.
Ne segui la morte di molti, Il s'ensuiuit la mort de plusieurs.
Nebbia, Nuee, brouée.
Pieno di nebbia, Plein de nuee, de brouée.
Il sole dissolue le nebbie, Le soleil dissipe les nuees.
Nebbiettà, Petite nuee.
Nebbioso, Nubileux
Necessariamente, ciò è di necessità, Necessairement.
Quello auerra necessariamente, Cela aduiendra necessairement.
Necessariò, Necessaire.
Il fuoco è necessario a mortali, Le feu est necessaire aux hommes.
Comperare cose necessarie, Acheter ce qui est necessaire.
Molto è necessario, Il est fort necessaire.
Necessario, cerchez *Cacatoio*.
Necessità, ciò è bisogno, Necessité, besoin.
La necessità della sua infirmità richiede, La necessité de sa maladie le requiert.
Constretto da necessità, Contraint de la necessité.
La necessità renderşi, Se rendre par necessité.
Viuere in necessità, Viure en necessité.
Vi è grande necessità in casa sua, Il y a grande necessité en leur maison.
Nefando, ciò è scelerato da non dire, Execrable, qui ne doit estre raconté, ny dit.
Nefando proponimento, Execrable deliberation.
Negare, & negar, Nier.
Negare al tutto, Nier tout à fait.
Negare con giuramento, Nier auec serment.
Negare l'opera sua ad alcuno, Nier son aide à quelqu'vn, refuser d'aider à quelqu'vn.
Negare o affermare, Nier, ou affermer.
Questo non si puo negare, On ne peut pas nier cela.
Negare del tutto, Nier tout à fait.
Se egli questo negasse, S'il nyoit cela.
Assai tepidamente negaua, Il nioit assez froidement.
Chi neghera questo, Qui est-ce qui niera cecy.
Egli nol' negheranno, Ils ne le nieront pas.
Questo neghero io mai, Ie ne nieray iamais cela.
Non neghero esser vero, Ie ne nieray point qu'il soit vray.
Negare, Negation, negatiue.
Negante, Niant.
Io nol posso negare & io nol nego, Ie ne le puis nier n'y ne le veux nier.
Negar nol posso, Ie ne le puis pas nier,
Negante l'eternità, Niant l'eternité.

Negatiuo, Negatoire.
Negatore, cerchez *Negante*.
Neghitoso, Fetard, paresseux.
Negletto, *val sprezzato*, *non tenuto in stima*, Negligé, dequoy on n'a tenu conte; mesprisé.
Negletto da ogni vno, Mesprise d'vn chacun.
Negli, Il.
Negli suprauenne vna infirmità, A ceste cause il tomba en maladie.
Negli daua cagione, Il luy en bailloit occasion.
Negli faceua, Il luy faisoit.
Negligente, Negligent, paresseux.
Egli è vn gran negligente, Il est vn grand paresseux.
Negligentemente, Negligemment.
Negligenza, Negligence, paresse.
Questo è stata vna gran negligenza, Cecy a esté vne grande negligence.
Negotio, Negoce, affaire, trafic, train.
Fare vn negotio, Faire vn train.
Fare negotio di mercatante, Faire trafic de marchandise.
Fare negotio in leuante Faire negoce, ou trafic en leuant.
Fare negotio di speciaria, Faire trafic d'espiceries.
Questoro fanno vn bel negotio di seta. Ceux cy font vn beau trafic de soye.
Negociare, *val fare facende*, Negocier, demener train de marchandise, faire train de marchandise, trafiquer.
Negotiatore, *trafficatore*, Vn facteur, vn negotiateur, vn marchand qui trafique & negotie.
Negotiare in Italia, Trafiquer & negotier en Italie.
Negotiare in franza, Negotier en France.
Negrare, Noircir.
Negrare alcuno, Noirçir, & barbouiller quelqu'vn de noir.
Negrezza, Noircissure, noir eté
Negretto, Noiret, qui est aucunement noir.
Negrirsi, Se noicir.
Negra, Noire.
Negra veste, Vne robbe noire.
Panni negri, Vestemens noirs.
Vestito di negro, Qui est vestu de noir.
Negro, Noir.
Negro, Triste, obscur, fascheux.
Giorno negro, Iournée fascheuse.
Negromancia, Diuination faite par inuocation des trespassez, Negromantie.
Negroponte, Negropont c'est le nom d'vne ville de la Calcidie.
Ne in vn, *ne in altro luogo*, Ni en vn, ni en autre lieu.
Non susa ne in questa terra ne in altra, Il ne se pratique pas, n'y en ce pays n'y en autre.
Nel proposito, Au propos.
Nel ardore del sole, En l'ardeur du soleil.
Ne l'vno ne l'altro, Ni l'vn ni l'autre.
Nel far del giorno, A l'aube du iour.
Nel mondo, Au monde.
Nel cielo, Au ciel.
Nel viso, Au visage.
Nel conspetto, En presence.
Nel letto, Au lict.
Nel vero, Au vray, veritablemẽt, vrayement.
Nel vero mi spiacque, Veritablement il me despleut.
Nel meno a casa, Il le mena à la maison.
Nel mando à Lione, Il l'enuoya à Lyon.
Ritenire nella mente, Retenir en sa memoire.

Nella casa del signore, En la maison de monsieur.
Nella strata, En chemin.
Nella chiesa, En l'Eglise.
Nella camera, En la chambre.
Nelle lor case, En leurs maisons.
Nembo, Vne huree, guillee ou ondee de pluye subite& forte.
Nemicheuole, Hostile, ennemi.
Nemicitia & inimicitia, Inimitié, haine, rancune.
Che le nimicitie si dimentichino, Que l'on oublie les inimitiés & rancunes.
Egli ha grande nimicitia con quello, Il a vne grande inimitié auec luy.
Nemicamente, En façon d'ennemi.
Nemico, Vn ennemi.
Nemico, L'ennemi, c'est à dire le diable.
Nemico possente, Vn ennemi puissant.
Nemico della honestà, Ennemi de l'honnesteté.
Vn grandissimo essercito per andare sopra nemici, Vne grande armee pour aller contre l'ennemy.
Capital nemico, Ennemy capital.
Nemista, Inimitié.
Nacque tra loro vna grandissima nemista, Il aduient entre eux vne tresgrande inimitié.
Ne seguirà tra noi mortale nimista, Il s'ensuiura entre nous vne haine & inimitié irreconciliable & mortelle.
Nemicare, Irriter, courroucer, rẽdre ennemi.
Nemicarsi, Se rendre ennemi.
Nemicarsi con alcuno, Se rendre ennemy de quelqu'vn.
Nena, nutrice, Nourrice.
Neo neuo, Vn signe, vne lentille noire qui vient sur le corps, vne marque.
Egli ha vn neo in mezo del fronte, Il a vne marque au milieu du front.
Nepeta, sorte d'herba, De l'herbe aux chats.
Nepote, Nepueu.
Nepote ouer nezza, Niepce.
Nerbo, Nerf.
Nerbo, o neruo picciolo, Petit nerf.
Nerbo di boue, Nerf de bœuf.
Nerbo picciolo, Petit nerf.
Li nerbi della guerra, Les nerfs de la guerre.
Li nerbi della libertà, Les nerfs de la liberté.
Riprendere i nerbi suoi, Reprendre ses forces.
Li nerui della republica, Les nerfs ou forces de la republique.
Li nerui del stato, Les nerfs de l'estat.
Nerbona, città in Francia, Narbonne, ville en France.
Nerbonese, Qui est de Narbonne.
Mercatante Nerbonese, Marchant de Narbonne.
Nerbosità, Vigueur & force.
Nerboso, Nerueux, fort, robuste, & puissant.
Nerboruto, Nerueux.
Huomo nerboruto, Hõme fort nerueux & robuste.
Neretto, cerchez *Negretto*.
Nerezza, Noirceur.
Nerissimo, Tresnoir.
Nero, cerchez *Negro*.
Più nero, Plus noir.
Alquanto nero, Vn peu noir.
Esser nero, Estre noir.
Diuenir nero, Deuenir noir.
Vestito di nero, Vestu de noir.
Molto nero, Fort noir.

Farsi nero, Se noircir.
Nero delli occhi, Le noir des yeux.
Vn veltro nero, Vn leurier noir.
Barba nera, Vne barbe noire.
Macchia nera, Vne tache noire.
Neri denti, Les dents noires.
Neruo, cerchez *Nerbo*.
Neruoso, cerchez *Nerboruto*.
Neruuto, Neruu.
Nescientemente, Ignorãment, sans le sçauoir.
Proferire parole nescientemente, Parler ignoramment.
Nescio, Ignorant, qui ne sçait.
Nescio di quello che fai, Tu ne sçais ce que tu fais.
Nespolo, albero noto, Nefflier.
Nespolo, frutto noto, Vne neffle.
Nessun, nessuno, Personne, nul.
Nessuno di loro, Personne d'eux.
Nesuno fin'hora, Personne iusques à present.
So ch'altro che voi nessun m'intende, Ie sçay qu'il ny à personne d'autre que vous qui m'entende.
Nessun è piu lieto di me, Personne n'est plus ioyeux que moy.
Nessun viue piu tristo di me, Personne ne vit plus triste que moy.
Nessun vi riconobbi, Personne ne vous recognut.
Da nessun lato, D'aucune part.
Nessun altro, Personne autre.
Raro o nessuno, Peu ou point.
Nessun mai torna, Personne n'en reuient iamais.
Nettamente, Nettement.
Nettare, Nectar, les poëtes le faignent estre le brunage des Dieux.
Nettare, Nettoyer, fourbir, ballayer.
Nettarsi il naso, Se fourbir le nez.
Nettarsi la bocca, Se nettoyer la bouche.
Nettare la camera, Ballayer la chambre.
Nettare il cãpo da pietre, Nettoyer le champ de pierres.
Nettare il pesce, Nettoyer le poisson.
Nettare la ferita, Nettoyer la playe.
Nettarsi gli occhi, Se frotter & nettoyer les yeux.
Ogni cosa non s'è potuto nettare, On n'a pas peu tout nettoyer.
Nettare i denti, con della saluia, Nettoyer & lauer ses dens auec de la sauge.
Nettare vn bichiero, Nettoyer & lauer vn verre.
Nettare vn doglio, Nettoyer vn tonneau.
Nettezza, Netteté.
Netto, Net.
Alquanto netto, Nettelet, propret, mignon & ioly, bragard.
Tenire netto il tempio, Tenir net le temple
Tenire nette le camere della casa, Tenir nettes & propres les chambres de la maison.
Egli è giouane netto, Il est vn ieune homme bragard & ioly.
Nettuto, Propret, & nettelet.
Nettuno, Neptune, les Gentils le pensoyent estre dieu de la mer.
Feste di Nettuno, Les festes de Neptune.
Di Nettuno, De Neptune.
Neue, De la neige.
Di neue, De neige.
Abondante di neue, Abondant en neige.
Si consuma come fa la neue al sole, Il se fond comme la neige au Soleil.
Ogni cosa di neue è coperto, Tout est couuert de neige.
Bianco come neue, Blanc comme neige.

Freddo piu che neue, Plus froid que neige.
Neuers, Ville en France.
Neuicare, Neiger.
Tutta via forte neuiga, Il neige fort & extremement.
Il di dinanzi era neuigato forte, Il auoit neigé fort le iour precedent.
Gli ha neuigato addesso, Il luy à neigé dessus.
Neuola, cerchez *Nebbia*.
Neuoso, *ciò è pieno di neue*, Plein de neige.
Neutrale, *ciò è che non tiene piu da vno che dall' altro*, Neutre, ni l'vn ni l'autre.
Nezza, Petite fille, fille de mon fils, niepce.

N I.

Nibbio, Vn huan, milan.
Il nibbio è grande nemico di pulcini, Le huan est grand ennemi des poussins.
Il nibbio mangia i pulcini, Le huan mange les poussins.
Veggi che il nibbio non pigli i pulcini, Prens garde que le milan ne preine les poussins.
Nicchiare, Pleurer.
Nicchio, *val conchiglia*, Vne coquille.
Nicchio de lumaga, Vne coquille de limace.
Nidiata, Vne couuee ou niee de poussins.
Nidiata di vecelli, Vne couuee d'oiseaux.
Pigliare vna nicchiata di tortore, Prendre vne niee de tourterelles.
Vna nicchiata di pulcini, Vne couuee de poussins.
Nidetto, Vn petit nid.
Nidificare, *val far nido*, Faire vn nid.
Nido, Vn nid, logis, retraitte.
Le colombe fanno il loro nido, Les pigeons font leurs nids.
Questo nõ è il mio nido oue fui nodrito, Cecy n'est pas mon logis ou i'ay esté nourri.
Nidio, cerchez *Nido*.
Niego, Vne tache venue de nature au corps.
Niego, *val contradittione*, Negatiue, refus.
Senza alcun niego, Sans aucun refus.
Io non mi so mettere al niego di quello che dimandato m'hauete, Ie ne vous puis denier ou refuser ce que vous m'auez demandé.
Niente, Rien.
Niente al tutto, Rien du tout.
Con ciosia cosa che tu niente facci al presente, Puis que tu ne fais rien pour le present.
Niente si curare del rimanente, Ne se soucier rien du reste.
Ciò è niente, Cela n'est rien.
Hauete niente, Aués vous rien.
Il numero è quasi venuto a niente, Le nombre est quasi reuenu à rien.
Rispondere niente, Ne respondre rien.
Chiamare per niente, Crier en vain.
Il fuggire val niente, Il ne sert à rien de fuir.
Niente fin hora, Rien iusques à present.
Nientedimeno, Toutesfois, neantmoins, rien moins.
Nigella, *herba*, Nielle.
Nigromante & negromante, Nigromantien.
Nigromantia & negromantica, Negromance.
Vsare nigromantia, Vser de la negromance.
Nigromantico, Negromancien, qui sçait l'art de negromance.
Nilo, Nil, c'est le nom d'vn fleuue.

Nimes, città in Francia, Nimes.
Nimicitia & Nimistà, Inimitié.
Nacque tra loro una grande inimicitia, Il y eut entr'eux vne grande inimitié.
Nimicitia mortale, Inimitié mortelle.
Nimicitia singulare, Particuliere inimitié.
Nimicare, cerchez *Nemicare*.
Nimica, Ennemie.
La fortuna nimica de felici, Fortune ennemie des bien-heureux.
Nimica della lor legge, Ennemie de leur loy.
Nimico possente, Puissant ennemy.
Hauere acquistato vn nimico, Auoir fait vn ennemy.
Nimico antico, Ancien ennemy.
Capital nimico, Ennemy capital.
Nimico, cerchez *Nemico*.
Nimistà, *val nimicitia*, Inimitié.
Ninfa, Vne nymphe.
Nipote, cerchez *Nepote*.
Nipotino, Petit nepueu.
Niquitoso, Fasché, courroucé, indigné.
Nissune & niuno, Nul, personne, nul homme.
Nitrire, Hannir.
Niun, cerchez *Nissuno*.
Niun sa, Nul ne sçait.
Niune ha cura dell'altro, Nul n'a soin de l'autre.
Auanti che niuno s'accorgesse, Auant que personne s'en apperçoiue.
Nizza, città, Nisse.

N O.

Nò, Non.
Quello intendo ma altronò, I'entens cela mais non autre chose.
Monsignor nò, Non monsieur.
Volesse o nò, Voulut il ou non.
Dire di nò, Dire que non.
Io dico di nò, Ie dis que non.
Nobile, Noble.
Far nobile, *val annobilire*, Ennoblir.
Nobili d'vna città, *ciò è principali che gouernano*, Les principaux d'vne ville par lesquels le peuple est gouuerné.
Nobile donna, Vne femme noble.
Nobile ingegno, Vn noble esprit.
Di sangue nobile, De noble race.
Nobilmente, Noblement.
Nobilità, Noblesse, & gentillesse.
Nobiltà d'animo, Gentillesse d'esprit.
Vn giouane per nobiltà di sangue, Vn ieunehomme qui est de noble famille.
Tanta fu la sua nobiltà, Il estoit de si grande noblesse.
Nobilissimo, Tresnoble.
Di nobilissimi parenti disceso, Qui est issu de tresnobles parens.
Nobilissimi giouani, Ieunes hommes fort nobles.
Nobilissimamente, Tresnoblement.
Nobilitare, Anoblir.
Nocchiero, cerchez *Barcarolo*.
Nocciuola, *auellaine*, Noisette.
Egli cominciò à gittare lagrime che pareuano nocciuole si eran grosse, Il se print à pleurer si fort qu'il iettoit des l'armes aussi grosse que des noisettes.
Nocciuolo, cerchez *Auellainiere*, Noisellier.
Nocciuolo, Vn noyau.
Noce, ciò è albero, che fa le noci, Vn noyer.
Noce, frutto del albero, Vne noix.

Noce

Noce del collo, cerchez *Collettola*.

Noce di cipresso, Noix de cipres.

Noce guasta, Vne noix pourrie.

Noce moscata, Noix muscate.

Noce vota, Noix qui ne vaut rien.

Noce conciata, Noix confitte.

Noce della balestra, La noix d'vne arbaleste.

Noci delli alberi, Les neuds des arbres.

Nocella & nociuolla, Noisette.

Nocente, val colpeuole, Coulpable.

Nocentemente, val con nuocimento, Auec nuisance, ou pour nuire.

Nocere & nuocere, Nuire.

Questo pomo puo nocere, Ceste pomme peut nuire.

Gli frutti nocciano pur assai questo anno, Les fruicts nuisent beaucoup ceste annee.

Huomo che a noccer tempo & luogo aspetta, Personne qui espie le temps & le lieu de nuire.

Questo cibo mi noce al stomaco, Ceste viande me nuict à lestomach.

Ne mai cosa al mondo sa egli che li noccia, Il ne sçait chose au monde qui lui nuise.

Nulla mi noce, Il n'y a rien qui me nuise.

Non nocque a Pietro, Il ne nuisit pas à Pierre.

Noceuole, Nuisible, dommageable.

Pensiere noceuole, Pensee nuisible.

Nocimento, Nociment, nuisance, dommage, damp.

Procurare nocimento ad alcuno, Tascher de faire dommage à quelqu'vn.

Nociuo, cerchez *Noceuole*.

Il troppo dormire il giorno è nociuo, Le dormir du iour est nuisible.

Questo è nociuo a quello chi ha la febre, Cecy est nuisible à celui qui a la fieure.

Nociui animali, Bestes nuisibles & dommageables.

Questo è nociuo adoperare, L'vsage de cecy est nuisible.

Scifare le cose nociue, & seguire le vtile, Fuir les choses qui sont nuisibles & suiure les proufitables & vtiles.

Il vino è nociuo nella febre, Le vin est nuisible à la fieure.

Gli pruni sono nociui, Les prunes sont nuisibles.

Gli frutti crudi sono nociui, Les fruicts cruds sont nuisibles.

Nodi di sarmenti, Nœuds de serments.

Nodicoso & noderoso, ciò è di molti nodi, Qui à plusieurs nœuds, nouœuds.

Vn bastone noderoso, Vn baston qui à plusieurs nœuds.

Nodetto, nodo picciolo, Petit nœud.

Li nodi delle dita, Les nœuds des doigts.

Nodo, Vn nœud.

Vn fune con molti nodi, Vne corde qui a beaucoup de nœuds.

Scioglire vn nodo, Defaire vn nœud.

Fare vn nodo, Faire vn nœud.

Il nodo dell' anima, cio è il corpo, Le nœud de l'ame, c'est à dire le corps.

Nodo, Vn doubte.

Soluete mi quello nodo, Resolués moy ce doubte, ou c'este proposition doubteuse.

Nodoso, Noueux.

Nodrimento, Nourriture.

Nodrire, nutricare, alleuare, Nourrir.

Nodrire appresso, Nourrir au pres.

Noi, Nous.

Noi medesmi, Nous-mesmes.

A noi è honesto, Il nous est hõneste.

A noi è lecito, Il nous est permis.

Noi vi vogliamo pregare, Nous vous voulons prier.

Per amor di noi, Pour l'amour de nous.

Noi le credemmo, Nous le croyons.

Volete andare con noi, Voulés-vous aller auec nous.

Noi vogliamo partire, Nous voulons despartir

Noi siamo stati a sollazzo insieme, Nous auons esté ensemble proumener.

Noia, Ennui, fascherie.

Ne poterebbe auenire noia, Il s'en pourroit ensuiure de la fascherie.

Egli porta noia intollerabile nel animo suo, Il a vn ennuy insupportable en son esprit.

Noia grauissiua, Tresgriefue fascherie.

Sentire vna graue noia, S'apperceuoir d'vne grande fascherie.

Sarà di maggiore noia cagione, Ce sera la cause de plus grand ennuy.

Dare noia ad alcuno, Porter ennuy à quelqn'vn.

Come sauio tenere la sua noia nascosta, Comme personnage sage contenir caché sa fascherie.

Tanta è stata la noia della mia infirmita, L'ennuy de ma maladie a esté si grand.

Noiare, Ennuier, fascher.

Dire qualche cosa per noiare alcuno, Dire quelque chose afin de fascher quelqu'vn.

Noiare il prossimo, Fascher son prochain.

Noiare il padre, Fascher & ennuyer son pere.

Questo noia te, Cecy te fasche & ennuit.

Questo cibo mi noia, C'este viande m'ennuit.

Queste parole mi noiano, Ces propos m'ennuyent & me faschent.

Notoso, Ennuyeux.

Noioso pensiere, Pensee fascheuse & ennuyeuse.

Noiosa vita, Vie ennuyeuse & qui fasche.

Noioso dolore, Vne douleur ennuyeuse.

Noiosa prigione, Prison fascheuse.

Noiosa partita, Despart qui est fascheux.

Noiosamente, Molestement.

Noieuole, cerchez *Noiso*.

Questo mi è noieuole, Cecy m'est fascheux.

Questo a me è noieuole piu che troppo, Cecy m'est trop ennuyeux.

Nol, *val non*, Non.

Donare nol vi posso, Ie ne le vous peus donner.

Nol dirò, Ie ne le diray pas.

Nol sapera persona mai, Iamais personne ne le sçaura.

Pur che noi medesime nol diciamo, Pourueu que nous mesmes ne le disions.

Nol seppe negare, Il ne le sçeut nier.

Esso nol crederebbe, Il ne le croiroit pas.

Nola, Nole, c'est vne ville d'Italie.

Nolla, *val nol & non*, Non.

Io non so perche io nollo faccia, Ie ne sçay pourquoi ie ne le fay.

Nolo, Louage.

Pagare il nolo del cauallo, Payer le louage d'vn cheual.

Nolo, Le salaire qu'on baille pour passer l'eau.

Nomare & nominare, Nommer.

Non lo volle nomare per lo proprio nome, Il ne le voulut pas nommer par son propre nom.

Parturi vn figliuolo il quale nominò pietro, Elle enfanta vn enfant lequel il nomma Pierre.

Nome, Nom, renommee.

Nome di qualche cosa, Le nom de quelque chose.

Nome per nome, Nom par nom.

Mettere nome, Imposer nom.

Chiamare alcuno per suo nome, Appeler par son nom.

Lodare il nome di Iddio, Louer le nom de Dieu.

Nome proprio, Nom propre.

Gli è stato imposto nome Abramo, On luy a imposé nom Abraham.

Nominaglia, Vn denombrement de noms & surnoms de plusieurs choses.

Nominare, cerchez *Nomare*.

Nominanza, cerchez *Nome*.

Nominato, Nommé, appellé.

Nominato Giouani, Il est nommé Iean.

Guardateui che non vi venesse nominato vno per vn altro, Prenés garde de ne nommer l'vn pour l'autre.

Nominato, Fameux, renommé.

Nominato dottore in leggi, Vn fameux iurisconsulte.

Nominatamente, Nommément, nom par nom.

Nominatamente di suoi parenti domandare, S'enquerir nom par nom de ses parents.

Non particula negatiua, Non.

Non mi conosci, Ne me cognoistu pas.

Non senza causa, Non sans cause.

Non sapere, Ne sçauoir pas.

Non che, Non pas que.

Non sò chi, Ie ne sçay quoy.

Non per nulla, Rien moins.

Non mai, Iamais.

Non ancora, Non encores.

Non punto, Non point.

Non accorto, Non accort, peu sage, peu discret.

Non pur, Non seulement.

Non curarsi d'alcuna cosa, Ne se soucier de rien.

Non solamente, Non seulement.

Tutti non morinò, Tous ne meurent pas.

Tutti non campanò, Tous n'en eschapent pas.

Non altrimente, Non autrement.

Se non che, Sinon que.

Non sentire male, Ne sentir point de mal.

Non mi bisogna, Ie n'en ay pas faute.

Non dimeno, Rien moins.

Non ne farò nulla, Ie n'en feray rien.

Non farnetico, Ie ne resues pas.

Non è cosi, Il n'est pas ainsi.

Tu non vogli hoggi fare nolla, Tu ne veux meshui rien faire.

Non guari, Non pas gueres.

Nona, hora canonica, None, heure de neuf.

Nonanta, Nonante.

Nonnato, val nō nasciuto, Qui n'est pas né.

Nonno, auo, auolo, il padre di tuo padre, Ayeul, peregrand.

Non niente, Rien du tout.

Questo non monta niente, Cecy ne monte rien.

Non ostante, Nonobstant.

Noremberga città d'Allemagna, Noremberg.

Norma, Reigle.

Normandia, prouincia, Normandie, prouince en France.
Nouerca, Isola, Nouerque, c'est vne Isle.
Nosco, ciò è con noi, Auec nous.
Nosella & Nocciuola, cerchez *Auellana.*
Noselliere, cerchez *Nocciuole.*
Nostra & nostro, Nostre.
Alla conseruatione de la nostra sanità, Pour la conseruation de nostre santé.
Alli nostri modi, Selon nostre coustume.
Nostrale, Des nostres.
Nostro, nostra, nostri & nostre, Nostre.
Nota, ciò è segno, Vne note ou marque, vn signe.
Nota, Vne note ou chanson, vne note en musique.
Nota, Vne tache, ou note infame, calomnie, blasme.
Fuggire le note, Esuiter le blasme.
Gli è stata imposta vna gran nota, On luy a imposé vn grand blasme.
Notabile che si deue notare, & segnare come cosa grande & marauigliosa, Notable, qu'on doit noter & marquer cõme chose grande & digne de memoire.
Cosa notabile, Chose remarquable.
Gli piu notabili della città, Les plus notables & apparens de la ville.
Notabilissima & notabilissimo, Fort remarquable.
Cosa notabilissima, Vne chose tresremarquable.
Notatione, Consideration.
Notaio & Notaro, Notaire.
Notaio famoso, Vn notaire fameux & renommé.
Notai falsaro, Vn notaire qui est faulsaire.

Notare & Nuotare, Nager.
Egli sa molto bene notare, Il sçait fort bien nager.
Notare in mare, Voguer en mer.
Notare in lago, Nager au lac.
Notare, ciò è segnare, poner ben mente, Aduertir, prendre garde.
Notare bene vna nouella, Prendre bien garde à vne histoire.
Notare le parole, Obseruer, remarquer les propos.
Egli sapeua ben notare si che male alcuno non si fece, Il sçauoit si bien prendre garde à soy qu'il ne se faisoit aucun mal.
Notificare, Notifier.
Notitia, Notice, cognoissance.
Questo è venuto a mia notitia, Cecy m'est venu à notice.
A notitia venne del Re, Il vient à notice au Roy.
Notissimo, Trescogneu.
Noto, val cognosciuto, Cogneu.
Far noto, dare a conoscere, Faire cognoistre.
Farsi in nota, farsi scriuere, Se faire marquer, se faire inscrire.
Farsi noto, venire in cognitione, Venir en cognoissance de gẽts. se faire cognoistre.
Noto a ciascuno del paese, Qui est cogneu de tous ceux du pays.
Questa cosa è nota al suo padre, Cela est cogneu de son pere.
Notte, Nuict.
Notte senza lume della luna, La nuict en laquelle la lune ne luit point.
Chi va vagabondo di notte, Qui va de nuict vagabond.
Di notte, De nuict.
Giuocar tutta la notte, Iouër toute la nuict.

Far notte, Se faire nuict.
Che dura tutta la notte, Qui dure toute la nuict.
Io l'ho veduto la passata notte, Ie le vis la nuict passee.
Notte angosciosa, Vne nuict fascheuse.
Notte horribile, Nuict espouuantable.
Notte oscura, Obscure nuict.
Notte tranquilla, Nuict tranquille & paisible.
Tutta la notte, Toute la nuict.
Sol vna notte, Vne seule nuict.
Notti dogliose, Nuicts lamentables.
Notte migliore, Meilleure nuict.
Notte dolente & triste, Fascheuse nuict.
Il silentio della notte, Le silence de la nuict.
Fra la notte & il di, Entre le iour & la nuict.
La notte sequente, La nuict suiuante.
La notte era tanto oscura che appena si sarebbe potuto vedere l'vn l'altro per la via, La nuict estoit si fort obscure qu'à peine se pouuoit on voir l'vn l'autre au chemin.
Soprauenne la notte, La nuict suruient.
Iddio vi dia la buona notte, Dieu vous doint la bonne nuict.
Notte picciola, Petite & briefue nuict.
Noto, L'austral, c'est le nom d'vn vent.
Nottola, val pipistrello, vccello chi va di notte, Vne chauue-souri.
Notorio, Notoire, manifeste, clair.
Questo è notorio a tutti, Ceey est clair & manifeste à tous.
Non credeua che a voi fusse notoio, Ie ne croyois pas qu'il vous fust notoire.
Notturne, Nocturne, nuictal.

Nouatio, Renouuellement.
Nouatio di luna, Renouuellement de Lune.
Nouo, Nouueau.
Nouamente, Nouuellement.
Nouanta, cerchez *Nonanta*.
Noue, Neuf.
Le femine portano li figliuoli noue mezi, Les femmes portent les enfans neuf moins.
Noue volte, Neuf fois.
Noueçento, Neuf cents.
Noue cento volte, Neuf cents fois.
Nouella, val fauola, Nouuelle, compte, histoire.
Le nouelle d'Esopo, Les fables d'Esope.
Racontare vna nouella, Reciter vne fable.
Pensate qualche bella nouella, Pẽsez à quelque belle fable.
Nouella vera & pietosa, Vne fable vraye & pitoyable.
Far lieto alcuno con vna nouella, Resiouir quelqu'vn par vne fable.
Ascoltare vna nouella, Escouter vne fable.
Nouella bella, Belle fable.
Nouella piaceuole, Plaisante & recreatiue fable.
Lunga nouella, Vne longue fable.
Nouella, Message.
Nouella, ciò è cosa noua, Chose nouuelle.
Buona nouella, Bonne nouuelle.
Nouella lieta, Nouuelle agreable.
Nouelle triste, Fascheuses nouuelles.
La nouella peruenne all' orecchie del Re, La nouuelle paruint iusques aux oreilles du Roy.
Ho a caro questa nouella, Ie suis ioyeux de ceste nouuelle.

Ho receuuto nouella certa della sua sanità, I'ay reçeu nouuelles asseurees de sa santé.
Nouella stagione, Nouuelle saison.
Simile nouelle non sono tra donne honeste da racontare, Il n'est pas licite à femmes honnestes de reciter telles fables.
Questa nouella m'ha contristato, Ceste fable ma ennuyé & fasché.
Sopragieunsse nouella del buono stato del padre, Il lui suruint nouuelle du bon estat de son pere.
Desiderare di sapere nouelle certe, Desirer d'entendre nouuelles asseurees.
Nouelle rose, Roses nouuelles ou fraisches.
Nouelletta, Petite fable, petite histoire.
Nouelluzza, cerchez *Nouella*.
Nouellamente, Nouuellement, fraischement.
Nouellamente tornato da pariggi, Qui est de retour tout fraischement de Paris.
Nouellatore, Conteur de fables & fornettes.
Nouellare, Discourir, deuiser.
Tutti lodarono il nouellare, Tous louerent le discours.
Qui a nouellare torneremo, Nous retournerons icy à deuiser.
Nouellare dilletteuole, Plaisant discours.
Resta a Pietro a nouellare, C'est à faire à Pierre de discourir.
Le impose che non nouellasse, Il luy defendit de deuiser.
Nouello, Nouuellet, nouueau.
Nouello Abbate, Vn nouueau Abbé, & tout nouuellement creé.
Nouello in questo mestiero, Nouueau en ce mestier.
Nouembre, Nouembre.
Nouerca, Nouerque, belle-mere, maratre.
Nouissimo, Dernier, tout frais.
Nouità, Nouuelleté, nouueauté, chose nouuelle.
Che nouità è questo, Quelle nouueauté est ceci.
Nouità d'habito, Nouueauté d'habits.
Nouitio, val tutto nuouo, Tout nouueau.
Nouo, val nuouo, Nouueau, qui n'a iamais esté ny veu ny ouy, recent.
Nouo consiglio, Vn nouueau conseil.
Nouo diletto, Plaisir nouueau.
Nouo dolore, Fascherie nouuelle.
Nozze, Nopces.
Di nozze, De nopces.
Conuito di nozze, Le banquet des nopces.
Giorno destinato per far le nozze, Iour ordonné à faire les nopces.
Fatte le nozze, Les nopces estans faictes.
Fece grande & belle nozze, Il fit de grandes & belles nopces.
Nozze liete, Nopces ioyeuses & plaisantes.
Nozze magnifiche, Magnifiques & superbes nopces.
Fecero grandissima festa alle nozze, Ils menerent vne grande resiouissance aux nopces.
Non ha spacio di far nozze, Il n'a pas le temps de faire des nopces.
Nube, Vne nuee.
Nubilare, cerchez *Neuolare*.
Nubilo, Nubileux obscur, sombre.
Nubile giorno, Vn iour nubileux sombre & obscur.
Nubiloso, cerchez *Nubilo*.

Nuca, Le test; le plus haut du chef, le sommet de la teste.
Nuda, Nue, despouillee.
Adormentata è nuda, Elle s'est endormie nue.
Con le bracia nude, Auec les bras despouillés.
Pouera & nuda; Pauure & nue.
Di valore nuda, Nue ou destituee de vertu.
Nudare, Desnuer, mettre nud, descouurir, desuestir, despouiller.
Nudezza, Nudité.
Nudita, cerchez *Nudezza*.
Nudo, cerchez *Ignudo*.
Nudo, Qui est priué, qui n'a point vuidé.
Mezo nudo, A demi nud.
Nudo trouomi, Ie me trouuay nud.
Nudrimento, cerchez *Alimento*; Nourriture.
Nudritiuo, Nutritif.
Nudrire, Nourrir.
Nudrire vn fanciullo, Nourrir vn petit enfant.
Nudrito, Nourri.
Nudritore di galline, Vn qui nourrit des poules.
Nulla, Rien.
Da nulla, De rien.
Credonsi molti che gli altri non sappia nulla, Plusieurs estiment que les autres ne sçauent rien.
Non ci ho affare nulla, Ie n'ay riẽ affaire icy.
Mai non ne faro nulla, Ie n'ẽ feray iamais rien.
Diciò fare nulla parola, Ne dire rien de cela.
Null' altro rispose, Il ne respondit rien d'autre.
Io non ne diro nulla, Ie n'en diray rien.
Io spendero nulla, Ie ne d'espendray rien.
Nulladimento, Neantmoins.

Nullo, cer chez *Nulla*.
Numerare; cerchez *Anouerare*.
Numerario, Numeraire.
Numerabile, Numerable, qui peut estre compté.
Numeratamente, En nombre.
Numero, Nombre, multitude.
Di gran numero, De grand nombre.
Essendo di soldati vn bel numero eletto, Ayant choisi vn bon nõbre de soldats.
Numero raro, Vn nombre cler.
Delle quali il numero è quasi venuto a niente, Le nombre desquels est quasi venu à rien.
Il numero del bestiame; Le nombre du bestail.
Il gran numero delle facultà, Le grand nombre des facultés & richesses.
Oltre al numero di quelli, Outre le nombre de ceux-la.
Numerosamente, Par nombre.
Numeroso, Numereux, qui est en grand nombre.
Numidia, Numidie, c'est vne region d'Afrique.
Nuntio, *val messaggio chi porta nuoue*, Messager.
Il nuntio di Roma è giunto, Le messagier de Rome est arriué.
Il nuntio di lione ha da venire martedi prossimo, Le messagier de Lion doit venir mardi prochain.
Il nuntio di Parigi m'ha portato delle lettere del mio padre; Le messagier de Paris m'a apporté des lettres de mon pere.
Nuntiare; cerchez *Annuntiare*.
Nuocimento, *val offesa*, Blessure, offence, nuisance.
Nuocimento, *val danno*, *perdita*, Perte, dommage, detriment.

Questo ci a portato gran nocimento, Cecy nous a apporté grand dommage.

Nuocere, val offendere, Nuire, porter dommage.

Aspettare luogo & tempo da nuocere, Espier le lieu & le temps de pouuoir nuire.

Questo ci nuoce, Cecy nous nuict.

Nulla mi nuoce, Rien ne me nuit.

Chi non nuoce ad alcuno, Qui ne nuit à personne.

Nuociuo, val che nuoce & dannegia, Nuisible, dommageable.

Questi frutti sono nuociui, Ces fruicts sont nuisibles.

Il vino è nuociuo a chi ha la febre, Ce vin est nuisible à ceux qui ont la fieure.

Nuociui animali, Bestes qui portent nuisance.

Nuociue cose, Choses nuisibles, & dommageables.

Nuolo, Louage.

Dare a nuolo, Bailler à louage.

Egli ha tolto vn gran bel palazzo a nuolo, Il à prins à louage vn fort beau palais.

Pigliare a nuolo vn giardino, Prendre à louage vn iardin.

Nuotare, Nager.

Nuolo di naue, Le salaire que on baille d'auoir passé l'eau.

Pigliare a nolo, Prendre à louage.

Cauallo di nolo, Cheual de louage.

Nuotare nell' acqua, Nager en l'eau.

Nuotare intorno, Nager au tour.

Nuotare all'incontro, Nager à l'encontre.

Nuotare spesso, Nager souuent.

Nuotare vicino, Nager iusques à quelque chose.

Nuotare fuori, Nager dehors.

Nuotare innanzi, Nager deuant.

Nuotare dentro, Nager dedans.

Nuotare insieme, Nager ensemble.

Nuotare oltre, Nager outre.

Nuotare sotto l'acqua, Nager sous l'eau.

Nuotare per mare che non ha fondo, o riua, Voguer sur la mer qui n'a ne fond ny riue.

Egli sa molto bene nuotare, Il sçait fort bien nager.

Nuora, ciò è la moglie di mio figliuolo, Vne bru, vne belle fille.

Conferire di qualche cosa con la nuora, Conferer & parler auec sa belle fille de quelque chose.

Mi vuole per sua nora, Il veut que ie soye sa belle fille.

Nuoua, Nouuelle, nouuelette.

Nuoua cortesia, Faueur nouuelle & extraordinaire.

Nuoua consuetudine, Coustume extraordinaire.

Nuoua bellezza, Beauté extraordinaire.

Nuoua cosa, Chose nouuelle.

Nuoua stagione, Nouuelle saison.

Nuoua proua, Nouuelle espreuue.

Nuoui frutti, Fruicts nouueaux.

Nuouamente, ciò è non è molto tempo, Il n'y a pas long temps, freschement.

Nuouo, val non piu audito, Nouueau, dequoi on n'a iamais ouy parler.

Nuouo, fresco, fatto di nuouo, Nouueau, recent.

Far di nuouo, val rinouare, Renouueler.

Di nuouo, val da capo, De nouueau, derechef.

Nuouo atto, Acte nouueau.
Nuouo giorno, Iour nouueau.
Nutrito, cerchez *Nudrito*.
Nutricare, cerchez *Nutrire*.
Fare nutricare i figliuoli, Faire nourrir ses enfans.
Nutritore, Nourricier.
Nutrice & Nena, Nourrice.
Nutritura, è nudrimento, Nourriture, aliment.
Nuuilletta, cerchez *Nebbietta*.
Nuuola, cerchez *Nebbia*.
Nuuola picciola, Petite nuee.
Generato di nuuola, Engendré de nuee.
Senza nuuole, Sans nuees.
Nuuolare, quando fa nuuole, Couurir de nuees, rendre obscur & nubileux.
Nuuoletta, Petite nuee.
Nuuolosità, Nubilosité, nuee.
Nuuoloso, ciò è pieno di nuuole, Plein de nuees.
Apparue vna nuuoletta tanto lucente che appena si poteua con gli occhi la luce sostenere, Il apparut vne nuee si fort luisante qu'à peine pouuoit on supporter auec les yeux la clarté d'icelle.
Il tempo è pieno di nuuoli, Le temps est couuert de nuees.
Il sole ha cacciati via gli nuuoli, Le soleil à dissipé les nuees, les brouillards.
Tempo nuuoloso, Tẽps nubileux.

O.

O Ou.
Da dieci o dodeci, De dix à douze.
Due o tre, Deux ou trois.
Tre o quattro hore, Trois ou quatre heures.
O morti o amalati, Ou morts ou malades.
O per amista o per vicinanza, Ou par amitié, ou par voisinãce.
O in tutto o in maggior parte, Ou en tout, ou pour la plus grand part.
O di di, o di notte, Ou de iour ou de nuict.
Rade volte o non mai, Peu souuẽt ou iamais.
Voglia egli o no, Vueille-il ou non.
O, Oh.
O Gianni, Oh Iean.
O padre mio charo, Oh mon cher pere.
O che, Oh quoy.
O cotesto tabarro che vale egli? Oh que vaut ce manteau?
O si ch'io so, Oh ie le sçay bien.
O tu hai la granfretta, Oh tu as grand haste.

O B.

Obbrigare, val obligare, Obliger.
Obbrigarsi ad alcuno, S'obliger à quelqu'vn.
Obbrobrio, Opprobre, infamie, ignominie.
Viuere in obbrobrio, Viure en opprobre & ignominie.
Obbrobrioso, Infame, ignomineux.
Obbrobrioso errore, Vne faute ignomineuse honteuse.
Obediente, Obeissant.
Obediente fante, Seruiteur obeissant.
Obediente giouane, Vn ieune hõme obeissant.
Obediente moglie, Femme obeissante.
Obedienti figliuoli, Enfans obeissans.
Obedientemente, Auec obeissance, en obeissant.
Obedienza, Obeissance.
Gli figliuoli sono sotto l'obedienza del padre & della madre, Les enfans sont sous la puissance de pere & de mere.
Obedire, Obeir.
Obedire al padre in tutto & per tutto, Obeir à son pere en tout

& par tout.
Conuienne obedire, Il faut obeir.
La donna non fu lenta ad obedire al marito, La femme ne feut pas lasche d'obeir à son mary.
Egli è disposto ad obedire a ciò che li commanderanno, Il est resolu d'obeir à ce qu'ils lui cõmanderont.
Per obedir vi farò quello, Ie feray cecy afin de vous obeir.
Per altrui te obligare non posso, Ie ne te puis oublier pour vn autre.
Obliare la noia, Oublier l'ennui, la fascherie.
Obliare se stesso, S'oublier soy mesme.
Egli è stato obliato per quello, Il a esté oublié pour cestuy là.
Tu m'hai obliato, Tu m'as mis en oubli, tu m'as oublié.
Obietto, Obiet.
Oblatione, Oblatiõ, offerte, offrãde, sacrifice.
Oblianza, *val oblio, scordamento*, Oubliance.
Oblianza di seruigi receuuti, Oubliance des plaisirs qu'on à receu.
Oblianza di amici, L'oubliance qu'on à des amis.
Oblianze di pericoli passati, L'oubliance des dangers passez.
Dare oblianza delle passate auersità, Oublier les aduersitez passées.
Obliare, Oublier.
Obligare, Obliger.
Obligarsi alcuno con piaceri, Obliger quelqu'vn de plaisirs, & faueurs.
Obligare tutti suoi beni, per pegno, Obliger tous ses biens pour asseurance.
Obligarsi di comparere in iudicio, S'obliger de comparoir en iugement.
Obligarsi per stipulatione, Promettre & s'obliger par stipulation.
Obligarsi, val promettere, Promettre.
Io voglio obligármi d'andare a Genoua infra tre mezi, Ie veux promettre d'aller à Gennes dans trois mois.
Obligarsi per scritto di mano propria, S'obliger par escrit de main propre.
Io t'obligo scudi cento, Ie m'oblige à toy de cent escus.
Se voi mi fatte questo fauore io m'obligherò a voi di scudi mille, Si vous me faites ceste faueur ie m'obligerai à vous de mille escus.
Obligatione, Obligation.
Obligatione che si fa per fare alcuna cosa, Guerdõ qu'on faict & par lequel on est esmeu de faire quelque chose.
Obligato, Obligé.
Essere obligato, esser tenuto, Estre obligé, deuoir.
Obligato ad esser punito per fallo, Qui a deserui d'estre puni pour quelque chose qu'il à faicte.
Obligato ad vn mercatante, Qui est obligé á vn marchand.
Obligo, cerchez *Obligatione*.
Obligo di comparire in iudicio, Promesse & obligation de comparoir en iustice.
Oblio, cerchez *Oblianza*.
Obliuione, cerchez *Oblio*.
Oblico, & *Obliquo*, Oblique, tortu
Oblica strada, Chemin tortu.
Obprobrioso, Ignominieux.
Obprobrioso spectacolo, Spectacle ignominieux.
Obtuso, Caché, couuert.
Obtuso errore, Vn peché, qui est cou-

couuert & caché.
Obuia, Au deuant.
Andare obuia ad alcuno, Aller au deuant de quelqu'vn.
Leuarsi obuia di alcuno, Se leuer au deuant de quelqu'vn.
Obuiare val vscire all' incontrè, Aller au deuant.
Obuiare la sposa, Aller au deuant de l'espouse.
Obuiare il Re, Aller au deuant du Roy.

O C.

Oca & oche, Vne oye.
Oca giouane, Vne ieune oye.
Di oca, Appartenant a vne oye.
Fare il verso dell' occa, Crier comme les oyes font.
Il gioco dell' occa, Le ieu de l'oye.
Rostire vna oca, Rostir vne oye.
Cugginare vna oca, Apprester vne oye.
Fate che l'oca sia ben cotta, Donnez ordre que l'oye soit bien cuitte.
Carne d'oca, Chair d'oye.
Comprare delle oce, Acheter des oyes.
Mangiare vna oca, Manger vne oye.
Oca grassa, Oye grasse.
Oca magra, Vne oye maigre.
Occare, val rompere le zappe di terra & coprire i semi, arpegare, Rompre les mottes de la terre & couurir la semence, herser.
Occatore, val chi occa, Herseur.
Occatura, val arpegiamẽto per rompere le zeppe di terra, Hersement de terre pour rõpre les mottes.
Occasione, Occasion.
Cercare l'occasione, Cercher l'occasion, l'opportunité.
Seruirsi dell' occasione, Se seruir de l'occasion, de l'opportunité.
Parmi di hauer occasione di dolermi di te, Il me semble d'auoir occasion de me plaindre de toy.
Pigliare l'occasione, Prendre l'occasion.
Nuoua occasione, Nouuelle occasion.
Fu occasione di quello, Il feut occasion ou cause de cela.
Vdita l'occasione, Ayant entendu l'occasion.
Principale occasione di questo, Principale occasion de cela.
Vera occasione, Vraye occasion.
Qual si sia l'occasione, Qu'elle que ce soit l'occasion.
Senze occasione, Sans ocasion.
Occaso, ciò è il ponente, Occident, soleil couchant.
Il sole cala verso l'occaso, Le soleil decline vers l'occident.
Oceano, Ocean, c'est le nom de la mer vniuerselle.
Occhieto, val picciolo occhio, Petit œil.
Occhieti di bottoni doue allaciano i bottoni, Les boutonnieres où l'on attache les boutons.
Occhio, L'œil.
Cauar gli occhi, Creuer les yeux.
Medico da occhi, Medecin des yeux.
Patir mal d'occhi, Auoir mal aux yeux.
Occhi alti, Yeux esleuez.
Occhi asciutti, Yeux secs.
Begli occhi, Beaux yeux.
Occhi bassi, Yeux humiliez.
Occhi chiari, Yeux clairs.
Occhi lagrimosi, Yeux l'armoyãs.
Fin ch' vltima di chiuda quest' occhi, Iusques à ce que le dernier iour ferme ces yeux.
Vn colpo di vostri occhi, Vn traict de vos yeux.

Vn batter d'occhio, Vn clein d'œil.
Ch'io nol' conosca ad vna riuolta d'occhio, Que ie ne le conoisse pas d'vn regard.
Occhi nel cielo fisso, Les yeux fichez au ciel.
Occhi scintillanti, Yeux estincelans.
Gli pare gli occhi della testa vscire, Il luy semble que lss yeux lui sortent de la teste.
Aprire gli occhi, Ouurir les yeux.
Occhi da sonno grauati, Yeux appesantis de sommeil.
Satiare gli suoi occhi, Rassasier ses yeux.
Rasciugare gli occhi, Essuier ses yeux.
Chi a vn occhio piu grosso che l'altro, Qui à vn œil plus gros que l'autre.
Con l'occhio la scouerto, Il à apperceu de l'œil.
Occhio acceso, Oeil enflammé.
Occhio bagnato di lagrime, Oeil trêpe de larmes.
Occhio della vite, Le bourgeon de la vigne.
Occhiaie, Le lieu où sont les oycs.
Occhiali, Lunettes, bericles.
Occhiuto, Celuy qui a des yeux, clair voyant.
Occidente, cerchez *Occaso*.
Occidente, Le soleil couchant.
Occidentale, Occidental.
Occidere, vccidere, ammazzare, Occire, tuer, meurtrir, assasiner.
Occidere gli huomini per la strada, Assasiner les personnes sur le chemin.
Occiditore, Meurtrier.
Occiditore di strade, Assasin & voleur de chemin.
Occisione, Meurtre, occision.
Occiso, Tué, occis.
Egli è stato occiso in mezza strada, Il a esté tué au milieu du chemin.
Occorrere, Encontrer, ou rencontrer.
Occorrere, Se souuenir.
Quella che al presente materia m'occorre, Ce dont ie me souuiens sur ceste matiere.
Il primo che à suoi occhi gli occorse, Le premier qui luy vient au deuant de ses yeux.
Occorse loro Pietro per strada, Ils rencontrerēt Pierre par chemin.
Occorenza, cerchez *Bisogno*, Occurrence, necessité.
Occorso, Rencontre.
Occultamente, *val secrettamente*, *nascostamente*, Secrettement, en cachette.
Occultamente è andato in Lione, Il est allé secrettement à Lyon.
Occultissimamente, Tressecrettement, fort secrettement.
Occultare, Cacher.
Non si seppe si occultare che egli non fosse conosciuto, Il ne se sceut si bien cacher & deguiser qu'il ne feut recogneu.
Occultarsi, *val nascondersi*, Se cacher.
Occultare qualche cosa, Cacher quelque chose.
Occultamento, Cachette.
Occulto, Caché.
Niuna cosa a Iddio è occulta, Il n'y à rien de caché à Dieu.
La sua andata è occulta, Son voyage est secret.
Occulta entrata, Entrée secrette.
Questo nō è occulto, Cecy n'est pas secret.
Occulto proponimento, Vn dessein secret & caché.
O in occulto o in palese, Ou biē en cachette, ou biē tout ouuertement.
Occultato, cerchez *Occulto*.
Occultissimo, Tres-caché.
Occupare, Occuper empescher.

Occupare primo vn luogo, Prendre premier qu'vn autre la place, s'en saisir le premier.

Occupare nel numerare, Estre empesché à conter.

Occupare l'heredità del padre, Se saisir de l'heritage de son pere.

Il pescatore occupa molti pesci, Le pescheur prend beaucoup de poissons.

Occupatione, impedimento, Occupation, empeschement.

Occupato, val impedito, Occupé, empesché.

Occupato in vn seruiggio, Empesché en vn affaire.

Io son molto occupato, Ie suis fort empesché.

Aspettate in fin che io non sia occupato, Attendez que ie ne soye plus empesché.

Ocio val riposo, Loisir, tranquillité, repos, paresse.

Stare in ocio, Estre en repos, de loisir.

Hauer ocio assai, Estre de grand repos, auoir grand loisir.

Ociosamente, val senza fare cosa alcuna, Tout à loisir, sans souci, sans rien faire, negligẽment.

Ocioso, Oiseux, qui est à son aise, paresseux.

O D.

Oda, Qu'il oye.

Odi, Oy.

Odire, Ouyr.

Odiare, val portar odio, hauer in odio, Hair, porter haine.

Odiare alcuno, Hair quelqu'vn.

Il quale come io gia odiai cosi al presente amo, D'autant que ie l'ay hay ci deuant, maintenant ie l'aime.

Odio, Haine.

Odio tenuto nel cuore, Vne haine & inimitié cachee.

Hauer in odio, Auoir en haine.

Hauuto in odio, Qui a hay.

Hauer in odio alcuno, Auoir en haine quelqu'vn.

Odio mortal, Haine irreconciliable & mortelle.

Io ho in odio, I'ay en haine.

Io m'stesso in odio, Ie me hays moy mesme.

Hauer la vita in odio, Auoir sa vie en haine.

Trasmutare l'amistà in odio, Chãger l'amitié en haine.

Odiosamente, Fascheusement.

Odioso, Haineux.

Odorare, cerchez *Nasare.*

Odorare, ciò è dar buon odore a qualche cosa, far la odorifera, Donner bonne odeur à quelque chose, la faire sentir bon.

Odoramento, Flaireur, odorement, senteur.

Odorato, Rempli d'odeur, odoriferant.

Odorato, L'odorat, odorement, le flair.

Gli naranci sono piaceuoli all' odorato, Les oranges sont plaisantes au flair.

Odore, Odeur.

Odore fortissimo, Vne senteur tresforte.

Odor d'arosto, o d'abbrucciato, L'odeur & flair de quelque chose bruslee, ou rostie.

Rendere tristo & cattiuo odore, Puir, rendre mauuaise odeur.

Rendere odore, Rendre odeur, flairer.

Chi a grand odore, Qui flaire fort, & rend grand odeur.

Chi ha tristo odore, Qui sent fort puant.

Senza odore, Qui ne sent, ou flaire point.

Sentir l'odore delle rose, Flairer l'odeur des roses.

Le rose & altri fiori rendouo vn grande odore per il giardino, Les roses & les autres fleurs rendoyent vne si grande odeur par le iardin.

Odore di vccelli Cipriani, Odeur d'oiselets de Cypre.
Odore piaceuole & confortatiuo odore, Vne senteur plaisante & confortante.
Confortare il cielabro con odori, Fortifier le cerueau auec des senteurs.
Ombra odorifera, Vne ombre qui rend bonne odeur.
Odorifera acqua rosa, Eau rose odoriferante.
Lauarsi le mani con acqua odorifera, Se lauer les mains auec eau de senteur.
Herbe odorifere, Herbes qui ont bonne senteur.
Odorifero, che rende buono odore, Odoriferant, qui rend bonne odeur.
Odoroso, val pieno d'odori, Rempli d'odeur, odoriferant.
Odorosi incensi, Parfuns qui ont bonne odeur.

O F.

Offendere, Offencer.
Offendere, val nuocere ad alcuno, Blesser ou offencer aucun.
Offendere l'amicitia, Violer l'amitié.
Offendere l'altrui fama, Blesser la bonne renommee d'autrui.
Acciò che niun offendere possi, Afin qu'il ne puisse offencer personne.
Offendere le leggi, Contreuenir aux loix.
Per tema di offenderlo, De crainte de l'offencer.
Ciò che piu l'offendeua, Ce qui l'offençoit le plus.
Mai non t'offese, Ie ne t'ay iamais offencé.
Offeseui egli giamai, Vous a-il iamais offencé.
Offensione, Offence.
Offesa, cerchez *Offensione*.
Offesa picciola, Petite offence.
Offeso, Blessé, offencé.
Io ho offeso il mio padre, I'ay offensé mon pere.
Dimmi di ch' io t'ho offeso che vccider mi voli? Dis-moy en quoy t'ay-ie offencé que tu me veux tuer.
Me non hauete offeso, Vous ne m'auez pas offencé.
Offensore, Celui qui offense.
Perdonnare a l'offenditore, Pardõner à celui qui a offencé.
Offerire, Consacrer, offrir.
Quanto ti offerisce & per far per te, Il te presente de faire pour toi tout ce qu'il pourra.
Offerire quanto si ha, Offrir tout ce qu'on a.
Offerire aiuto & soccorso, Offrir, presenter aide & secours.
Offerire il suo aiuto, Presenter son aide.
Offerire ad alcuno la casa, Offrir à quelqu'vn logis.
Quello che tu offri di fare, Ce que tu presentes de faire.
Quello che gli offeriua, Ce qu'il leur presentoit.
T'offero il mio aiuto, Ie te presente mon aide.
Se ad ogni suo seruigio s'offerse, Il luy presenta tout son seruice.
Ogni cosa che per lui si potesse offerfero alloro piacere, Il luy presenta tout ce qu'il pouuoit pour leur faire plaisir.
Io prenderei quello che m'offerte, Ie prendray ce que me presentes.
Offerire prezzo, Mettre à l'enchere.
Offerta, Offre, offerte, promesse, offrande, present.
Offerta come nell' altare, L'offrande de l'autel.
Offerta fatta a Iddio, Offrande faite à Dieu.
Offerta sopra qualche cosa che si vende, Enchere, mise sur ce qu'on

qu'on vend au plus offrant, & dernier encherisseur.
Offesa, val offensione, Offence, tort, desplaisir, faute.
Ogni uno appetisce naturalmente la vendetta delle offese, Chacun souhaitte naturellement la vengeance des offenses qu'on a receuës.
Offesa graue, Griefue offence.
Offesa lieue, Legere offence.
Perdonare le offese passate, Pardõner les offences passees.
Perdonatemi questa offesa, Pardõnez moy ceste faute.
Officio, val ufficio diuino, Le seruice diuin.
Auscoltare il diuino officio, Ouir le seruice diuin.
Officio, Office, deuoir, charge.
Fornire il tempo del suo officio, Acheuer le temps de sa charge.
Riconfermare l'officio ad alcuno, Confirmer quelqu'vn en sa charge.
Portare honore all' officio, Porter honneur & respect à la charge.
Officiali, Officiers, seruiteurs.
Offuscare, Offusquer.
Offuscare gli occhi, Obscurcir la veuë.
Offuscatione, Obscurité, esblouissement
Offuscato, Plein d'obscurité, fort obscur.

O G.

Oggetto, Obiect.
Oggetto piaceuole, Aggreable & plaisant obiect.
Gli oggetti muouino li sensi, Les obiects esmeuuent les sens.
Oggetto per il fine, dissegno, Intention, deliberation.
Ogliaro, è chi fa, o ver vende oglio, Huilier, qui fait ou vend l'huile.
Ogliaruolo, val vaso di oglio, Vne bruette à mettre huile pour le conseruer.
Oglio, Huile.
Oglio di oliue, Huile d'oliues.
Oglio di mandole, Huile d'amandes.
Oglio di noce, Huile de noix.
Va te ne torre del oglio, Va querir de l'huile.
Comperare del oglio, Achepter de l'huile.
Oglio virginale, Huile vierge.
Oglio di ruta, Huile de ruë.
Oglio di camomila, Huile de camomille.
Oglio di aneto, Huile d'anet.
Oglio rosato, Huile rosat.
Ogni, Chacun.
Ogniuno, cerchez *Ogni*.
Ogni cosa, Tout.
Ogni di, Tous les iours.
Ogni hora, Toutes les heures.
Ogni hor piu, De plus en plus.
Ogni anno, Tous les ans.
Ogni stade, Tous les estés.
Ad ogni modo, En toutes manieres.
Ogni volta che, Toutesfois & quantes.
Ogni cosa considerata, Ayant le tout bien consideré.
Ogni cosa detta, Ayant tout dit.
Alla moglie disse ogni cosa, Il declara tout à sa femme.
Ogni cosa serrata, Ayant le tout reserré.
Ogni cosa è pieno di neue, Tout est plein de neige.
Ogni gran cosa farei per voi, Ie feray tout pour vous.
La festa d'ogni santi, La feste de la tout saincts.
Ogni altra cosa, Toute autre chose.

O H.

Oh, oho, voce di gridare, Hola, hola.
Ohi, Las!
Ohime, Las moi, helas.

O I.

Oime! aiutatemi, Helas, aidez moy.

Oime, misera me, Helas, moy miserable.

Oime, lassa me, Helas, laisse moy.

Oime, che è quello che tu dice, Helas qu'est-ce que tu dis.

Oissa, C'est vne clameur des mariniers qui s'encouragent l'vn l'autre à faire quelque chose.

O L.

Oleazare, val dar odore, Sentir, dõner odeur.

Questa herba oleaza molto, Ceste herbe rend vne grande odeur.

Olimach, Ville d'Hongrie.

Olimpia, città.

Oliato, Huileux.

Olimpo, Olympe, c'est vne montagne tres-haute en la Macedoine.

Olio, cerchez *Oglio*.

Comperare del olio da mettere nella lucerna, Acheter de l'huile pour mettre en la lampe.

Olire, Fleurer, cerchez *Olezare*.

La camera oliua tutta di fiori di rosmarino & altri, La chambre est pleine de l'odeur des fleurs de rosmarin, & d'autres.

Oliua, frutto dell' oliua, Oliue.

Tempo di coglier l'oliue, Le temps qu'on cueille les oliues.

Oliua saluatica, Oliue sauuage.

Oliueto, val luogo piantato di oliue, Vn lieu planté d'oliuiers.

Oliueto, Oliuet, c'est vne montagne de Iudee.

Oliue & oliua, Oliue.

Oliuo, Oliuier.

Rami di oliua, Rameaux d'oliuier.

Oliua, cerchez *Oliuo*.

Oliuastro, Oliuier sauuage.

Simile all' oliuo, Semblable à l'oliuier.

Di oliua, D'oliuier.

Oleastro, cerchez *Oliuastro*.

Oll' o lo, Ou le, ou luy.

Oll' scolare, oll' soldato, Ou l'eschollier, ou le soldat.

Oll' carità di amici, oll' auaritia di seruente, Ou la charité des amis, ou l'auarice des seruiteurs.

Olla fede Christiana, olla Giudaica, Ou la foy Chrestienne, ou la Iuifue.

Olmo, Vn orme, c'est le nom d'vn arbre.

Di olmo, D'orme.

Luogo piantato di olmi, Lieu planté d'ormes.

Stare a l'ombra dell' olmo, Estre à l'ombre d'vn orme.

Olocausta, val sacrificio, Sacrifice, holocauste.

Oltra & oltre, Outre, contre.

Oltra, cerchez *Ecceto*.

Oltra di questo, Outre ceci.

Oltra misura, val fuor di misura, Hors de mesure.

Oltra modo, Beaucoup, fort.

Oltra nostro vso, Contre nostre coustume.

Oltra l'or modo, Contre sa façon.

Oltraggiare, val ingiuriare, Outrager, iniurier.

Oltraggiare alcuno di parole in colera, Iniurier quelqu'vn de parole estant en colere.

Egli mi voleua oltraggiare, Il me vouloit iniurier.

Oltraggiare vn huomo da bene, Iniurier vn homme de bien.

Oltraggiato, Iniurié.

E stato oltraggiato da vn scelerato huomo, Il a esté iniurié par vn meschant homme.

Oltraggiatore, val chi dice ingiuria, Qui dit paroles outrageuses à aucun.

Oltraggio, Iniure, tort, dommage, calomnie, desplaisir.

Demandare perdonnanza dogni oltraggio passato, Demander pardõ des torts faits par le paſſé.

Tu m'hai fatto oltraggio, Tu m'as fait deſplaiſir.

Oltraggioſo, Outrageux, iniurieux.

Parole oltraggioſe, Propos iniurieux.

Proferire parole oltraggioſe contro l'honore di alcuno, Dire & proferer paroles outrageuſes ou iniurieuſes contre l'honneur de quelqu'vn.

Oltramarino, D'outre mer.

Oltrare, cerchez *Allontanare*.

Oltre & oltra, cerchez *Oltra*.

O l'vno o l'altro, Ou l'vn ou l'autre.

O M.

Ombe che è poi? Et quoi?

Ombe voi tu altro da noi? Quoy veux-tu autre choſe de nous?

Ne ombe hallo tu inteſo, Et quoy as tu pas entendu.

Ombiligo, Le nombril, cerchez *Bonigolo*.

Dallo ombelico ingiuſo, Depuis le nombril en bas.

Stare nell' acqua in fin all' ombelico, Eſtre dans l'eau iuſques au nombril.

Ombra, Ombre.

Ombra della terra, che oſcura la luna, Ombre de la terre qui obſcurcit la lune.

Ombra, Vn eſprit.

Fatto à l'ombra, Fait en l'ombre.

Dormire all' ombra d'vn mandorlo, Dormir à l'ombre d'vn amãdrier.

Ombra piaceuole, Vne ombre plaiſante.

Ombra della notte, L'ombre de la nuict.

Parmi vedere l'ombre di coloro che ſono trapaſſati, Il me ſemble voir les eſprits de ceux qui ſont treſpaſſez.

Ombra dolce, Vne ombre douce & ſuaue.

Ombra odorifera, Vne ombre laquelle rẽd vne bonne odeur.

Ombra diletteuole & piaceuole, Vne ombre plaiſante & agreable.

Ombra d'vn faggio, L'ombre d'vn fau.

Ombra d'vn lauro, L'ombre d'vn laurier.

Paſſerano come ombra, Ils paſſerõt comme l'ombre.

L'huomo è poluere & ombra, L'hõme eſt poudre & ombre.

Fuggire come l'ombra, Fuir comme l'ombre.

Egli mi fa ombra, Il me fait ombre.

Ombrare, Ombrager.

Ombratile, Qui eſt à l'ombre.

Ombraggiamento, val coperto, coloramento, Couleur, ombre, couuerture, pretexte.

Ombreggiante, Qui fait ombre.

Ombreggianti & grandi alberi, Des grands arbres qui font ombre.

Ombreggiare, Ombrager.

Ombria, cerchez *Ombra*.

Ombrella, Ombrette.

Ombrella, Vn ciel ou autre choſe que l'on ſe met ſur la teſte pour ſe faire ombrage.

Ombrini, ſorte di peſci, Ombres.

Ombroſo, val pieno d'ombre, Ombrageux.

Ombroſo, val ſoſpettoſo, Souſpeçonneux.

Vna valle ombroſa di molti alberi, Vn vallon rempli d'arbres qui font grande ombre.

O N.

Oncare, Imiter la voix de l'Ours.

Oncia, Vne once, c'eſt la douzieme partie d'vne liure.

Che peſa vn' oncia, Peſant vne once.

A oncia, a oncia, Once à once.

Due oncie, Deux onces.
Comprare vna oncia di garofani, Achepter vne once de girofles.
Va torre vna oncia di pepe, Va querir vne once de poiure.
Oncietta, Vne once qui est petite.
Oncino, val rampino, Vn croc, ou crochet.
Onda, L'onde de l'eau.
A foggia di onde, A la façon d'ondes.
Fatto a onde, Fait à ondes.
Pieno d'onde, Plein d'ondes & de vagues.
Le onde del mare sono grande, Les ondes de la mer sont grandes.
Le onde del lago, Les vagues du lac.
Vna cassa laquale natava sopra le onde del lago, Vne basle laquelle nageoit sur les ondes du lac.
Onde salate, Ondes salees, ou de mer.
Onde, Larmes.
Onde, Ou.
Onde è intrato, Ou est il entré.
Onde, val di onde, D'ou.
Onde, Partant, pourquoi.
Ondeggiamento, Fluctuation, flottement.
Ondeggiante. Qui flotte sur l'eau.
Ondeggiando, Ondoyant.
Ondeggiare, Ondoyer.
Ondeggiare sopra l'acqua, Flotter sur l'eau.
Ondoso, Plein d'ondes & vagues.
Mare ondoso, Vne mer pleine de vagues.
Ongaria prouincia, Hongrie.
Onghia, Vne ongle.
Tagliare le onghie, Couper les ongles.
Onghia del animale, La corne du pied d'vne beste.
Onghietta, Vne petite ongle.
Ongere, Oindre.
Ongere il lato dolente, Oindre le costé qui est doloureux.
Ongere il stomacho, Oindre l'estomach.
Ongere vna piagha, Oindre vne playe.
Onguento, Onguent, oignement.
Onguentario, Apothicaire.
Onta, val dispetto, Honte.
Io voglio torre via la onta fatta alla mia sorella, Ie veux venger l'honte qu'il fait à ma sœur.
Pigliarsi onta di fare tal cosa, Auoir honte de faire telle chose.
Ontione, Onction.
Onto, Oinct.
Onto, val onguento, Onguent.
Ontoso & ontosa, val pieno di ingiurie, Honteux & honteuse, ignominieux & ignominieuse.
Ontosa morte, Mort ignominieuse.
Egli è molto ontoso, Il est fort honteux.
Ontoso, Plein d'onguent.
Ontoso & onto, Graisse d'huile, ou d'onguent.
Ontosottil, Du beurre.
Va comperare del onto sottile, Va t'en achepter du beurre.
Ontura, cerchez *Ontione*.
Onusto, Chargé.
Essere molto onusto di robbe, Estre grandement chargé d'hardes.

O P.

Opaco, Opaque, cerchez *Ombroso*, Ombrageux, qui fait ombre.
Openione, Opinion.
Rade volte riesce alcuna vostra openione a laudeuole fine, Vostre aduis reuscit peu souuent à bonne fin.
Contra l'openione d'ogni vno, Contre

tre l'aduis de chacun.
Secondo l'openione di tutti, Selon l'opinion de tous.
Essere ingannato della sua openione, Estre deceu en son opinion.
Mouersi della sua openione, Changer d'aduis.
Questa è la mia openione, Voila mon opinion.
Opera & opra, ciò è fatica, Oeuure, besongne.
Opera che si compone, Vn labeur.
Opera fatta in fretta, Besongne faite en haste.
Opera ricorretta, Vn labeur corrigé de nouueau.
Opera bella da vedere, Vne belle besongne à voir.
Buona opera, Bonne œuure.
Opera fanciulesca, Besongne d'enfans.
Vedere per opera ciò che con le parole se dice, Voir par effect ce qu'on dit de paroles.
Dare opera, Mettre peine.
L'opera sta altrimente che voi non pensate, L'affaire va autrement que vous ne pensez pas.
Opere d'arme, Faits d'armes, prouesses.
Vederete pure come l'opera andara, Vous verrez biẽ comme l'affaire ira.
Nel principio della presente opera, Au commencement de cest œuure.
Inique opere, Meschantes & iniques œuures.
Opera vituperosa, Vn acte detestable.
Opere maluaggie, Meschantes œuures.
Fate che l'opere rispondinò alle parole, Donnez ordre que vos faits correspondent à vos dits.
Operario, ciò è chi lauora per salario, Ouurier, manouurier.
Operaria, Ouuriere.
Operatione, Operation, force, vertu, action.
Per operatione de corpi celeste, Par la vertu du ciel.
Operare, val fare, Ouurer, besongner, trauailler.
Operare contra la sua natura, Faire quelque chose contre son gré.
Per suo bene operare, Pour ses biẽs faits.
Come dobbiamo verso di te operare, Cõment deuons-nous faire auec toy.
Operare il contrario, Faire tout le contraire.
Operare prestamente, Trauailler vistement.
La medicina opera bene, La medecine operoit bien.
Operò tanto, Il trauailla tant.
Operatore, val chi opera & fa, Exploiteur, & qui fait le fait, ouurier, laboureur.
Operatore di campi, Vn laboureur qui cultiue les champs.
Operatrice, Celle qui laboure.
Operetta, Petite œuure.
Opifice, cerchez *Artefice*.
Opimo. cerchez *Grasso*.
Opinoine & openione, Opinion.
Esser d'opinione, Estre d'opinion.
Hauer opinione, Auoir opinion.
Leuata l'opinione, Estãt ostee l'opinion.
Hauere alcuno in buona opinione, Tenir quelqu'vn en bonne opinion, le reputer pour homme de bien.
Seguitare la volgare opinione, Suiure l'opinion commune.
Opinione generale, Generale & commune opinion.
Opio, sugo di papauere che induce sonno, Suc de pauot qui prouoque le sommeil.

Opinante, Opinant, celui qui opine, qui dit ſon aduis.
Oppio, albero noto, Vn arbre nommé peuplier.
Di oppio, De peuplier.
Luogo piantato di oppio, Vn lieu planté de peupliers.
Opporre & opponere, Oppoſer mettre à l'encontre, mettre deuant.
Opporreſi ad alcuno, S'oppoſer à quelqu'vn.
Opporſi alla maluagità di alcuno, S'oppoſer à la meſchanceté de quelqu'vn.
Opporſi alle legge, S'oppoſer aux loix.
Opporſi alle forze di alcuno, Contreluiĉter les forces de quelqu'vn.
Opportuno, val conueniente, a tempo, a punto, Opportun, conuenable, qui vient bien à point, tout à temps, ſelon noſtre deſir & ſouhait.
Domenedio ci ha mandato tempo opportuno da ſeminare le biade, Dieu nous a enuoyé vn temps oportun pour pouuoir ſemer les bleds.
Non ſolamente vtile ma opportuno, Non ſeulement vtile, mais neceſſaire.
Opportuni ſeruigi, Plaiſirs faits à propos.
Apparecchiare ogni coſa opportuna, Appreſter tout ce qui fait beſoin.
Opportunità, val occaſione, Opportunité, aiſance, commodité.
Secondo la ſua opportunità, Selon ſa commodité.
Per le loro opportunità, A cauſe de leur neceſsité.
Opportunità, val biſogno, Neceſsité.
Opportunità naturale, Neceſsité naturelle.
Opportunamente, Opportunémét, en temps & lieu, tout à poinĉt, tout à propos.
Tu ſei giunto opportunamente, Tu es arriué tout à point.
Oppoſito, Oppoſite.
Oppoſitione, Oppoſition.
Oppoſitione del ſole alla luna, L'oppoſition du ſoleil à la lune.
Io voglio coſi riſpondere alla loro oppoſitione, Ie veux ainſi reſpondre à leur oppoſition.
Oppoſto, val contrapoſto, Mis au deuant.
Opra, cerchez *Opera*.
Oppreſsione, val violenza, Foulement, greuance, oppreſſion, foulure.
Egli patiſce grandiſsima oppreſſione di polmoni, Il endure vne grande oppreſsion de poulmons.
Oppreſſo, val aggrauato, Accablé, opprimé.
Egli è molto oppreſſo d'infirmità, Il eſt grandement oppreſſé de maladie.
Oppreſſo di pouertà, Oppreſſé & accablé de poureté.
Oppreſſore, Fouleur, greueur, oppreſſeur.
Opprimere, Opprimer, greuer, fouler.
Opprimere alcuno, Fouler & greuer quelqu'vn.
Opprimere alcuno con parole, Nuire à quelqu'vn par paroles.
Opprobrio, cerchez *Obbrobrio*.
Opra triſta, Vn meſchant aĉte.
Oprire, cio è apprire, Ouurir.
Opprire vna porta, Ouurir vne porte.
Opprire vna caſſa, Ouurir vn coffre.
Opprito, Ouuert.
Le porte della città ſono opprite, Les portes de la ville ſont ouuertes.
Oppugnare, val contrariare, reſiſtere ad

re ad alcuno, Estre contraire, & resister, repugner à aucun, contredire.

O R.

Or, Ores, à present, maintenant.
Or non son maluaggio huomo, Ie ne suis pas maintenãt meschant homme.
Or che volei tu dire, Que veux-tu dire maintenant.
Ora, val senza richiesta, Sans delay.
Oracolo, Oracle.
Ora, Vn vent doux.
Orare, Prier.
Orare Dio, Prier Dieu.
Orare, Orer, haranguer.
Orare, Oraison, priere.
Orata, sorte di pesce, Vn poisson nommé orate, ou dorade.
Oratione, Harangue, oraison.
Oratione imaginata, Vne oraison premeditee.
Oratione ornata, Vne harangue bien faite.
Oratione degna di laude, Vne harangue digne de louange.
Far vna oratione, Faire vne harangue.
Che oratione vsate voi di dire la mattina, Quelle priere auez vous accoustumé de dire le matin.
Fare la sua oratione ingenocchi, Faire son oraison à genoux.
Vacare a oratione, Vaquer à oraisons.
Oratore, Orateur, harangueur.
Come si conuiene ad oratore, Comme il appartient à vn orateur.
Pertinente ad oratore, D'orateur.
Egli è vn grand oratore, Il est vn grand harangueur.
Oratorio, val capella, Oratoire, vn lieu où on prie.
Orbare, val priuare di cosa che si tien per cara, Priuer de quelque chose.
Orbo, val cieco chi ha perduto la luce, Aueugle.
Orbetto, Vn petit aueugle.
Orca, Vne oudre, c'est le nõ d'vn grand poisson de mer.
Orcare, val fare la voce del asino, Braire comme vn asne.
Orciuolo, Vne vrne ou bocal.
Orciuoletto, cerchez *Boccaletto*.
Orco, L'obscurité de l'enfer.
Ordigno, Instrument.
Ordimento, Ordisseure de toile.
Ordinare, val commandare, Commander.
Ordinare, val disporre, porre in ordine, Ordonner, disposer.
Ordinare, val deliberare, Ordonner, arrester quelque propos.
Ordinare da cena, Apprester le souper.
Ordinare i corrieri, Establir des messagers.
Fare ordinare ogni cosa opportuna, Faire apprester tout ce qui est de besoin.
Ordinare vna festa, Commander vne feste.
Ordinare le camere, Dresser & accommoder les chambres.
Ordinare vn conuito, Faire apprester vn banquet.
Ordino che si mettessero le tauole, Il commanda qu'on eust à dresser les tables.
Oratione & processione ordinate, Oraisons & procesions establies.
Ordinato, Ordonné, establi.
Luogo ordinato, Vn lieu ordonné.
Ordinato disiderio, Desir reiglé & limité.
Ordinato raggionamento, Vn discours bien orné & reiglé.
Il patrone ha ordinato di fare quello, Le maistre a ordonné de faire cela.

Ordinario, Ordinaire.
Consiglio ordinario, Conseil ordinaire.
Ordinanza, Ordonnance.
Le ordinanze di Francia, Les edits & ordonnances de France.
Fare contra l'ordinanze, Contreuenir aux ordonnances.
Ordinanza di soldati, Vne compagnie de soldats.
Ordinanza di macedoni, Vne armee de huit mille hommes de pied.
Ordinanza di Francesi, Vne bande de gens de guerre François.
Mettere in ordinanza, Mettre en ordonnance, en ordre.
Ordinatamente, val per ordine, Par ordre.
Accommodare le cose ordinatamente, Mettre les choses par ordre.
Ordine, Ordre.
Ordine val commissione, Mandement, commission, charge
Ordine alla riuersa, En desordre, tout au rebours.
Essere in ordine, Estre prest.
Mettere per ordine, Mettre par ordre.
Mettersi in ordine, S'apprester, se preparer.
Ordine, sacro come del sacerdote, Ordre de religion.
Diedero ordine accio che affare hauesse in sul partire, Il mit ordre à ce qu'ils deuoyent faire auant son despart.
Dare ordine a qualche cosa, Mettre ordre à quelque affaire.
Datogli ordine quando venire douesse, Donner ordre quand il deuoit venir.
Per l'ordine cominciato, Selon l'ordre encommencé.
Seruito con bel ordine, Qui est serui en bon ordre & proprement.
Mettere le viuande a tauola con ordine, Mettre les viandes sur table par ordre.
Secondo l'ordine, Selon l'ordre.
Ordinatione, cerchez *Ordinanza*.
Ordinatione, ouer determinatione, Vn arrest, ou ordonnance.
Ordinatione, val commandamento, Commandement.
Ordinatione della plebe, Ordonnãce faite par le commun peuple.
Ordinatione del senato, La deliberation & aduis du conseil de la ville.
Ordinatione del prencipe, Establissement, ordonnance & arrest du prince.
Ordinato, val determinato, Ordonné, decerné, arresté.
Ordinato, val regolato, posto per ordine, Fourni, garni, equipé.
Ordinato, val commesso, commandato, Ordonné, establi, commandé.
Ordire la tela, Ourdir la toile.
Orecchia, orecchio, orecchi & orecchie, Les aureilles.
La nouella peruenne alle orecchie del Re, La nouuelle paruint iusques aux aureilles du Roy.
Parlare in l'orecchio, Parler en l'aureille.
Orecchia destra, Aureille droitte.
Orecchia sinistra, Aureille gauche ou senestre.
Orecchini, val pendenti da orecchi, Oreillettes, pendants d'oreilles.
Auicinar l'orecchio, Approcher l'aureille.
Senza orecchie, Qui n'a point d'aureilles.
Orecchino, Cur'aureille.
Orecchiuto, & orecchito, chi ha grande orecchie, Aureillé, qui a de grandes aureilles.
Orecchiuto, Qui a bonnes aureil-

les & entend de loin.
Orefice, ciò è chi lauora in oro, Orfeure.
Orfano, priuo di padre & di madre, Orphelin.
Essendo morto il padre lassò sei fanciulli orfani, Le pere estant mort, il laissa six petits enfans orphelins.
Orfo, cerchez *Orefice*.
Oreza & orezo, Oree, cerchez *Ombra*.
Organo, stromento musico, Orgues.
Sonare dell' organo, Iouer, ou sonner des orgues.
Suonator d'organi, Organiste, iouеur d'orgues.
Organario, Organiste.
Orgoglio, Orgueil, arrogance, fierté.
Huomo pieno d'orgoglio, Homme plein d'orgueil & de fierté.
Orgogliosamente, val superbamente, Orgueilleusement, auec orgueil, fierement.
Caminare orgogliosamente, Cheminer superbement, fierement.
Orgoglioso, Orgueilleux.
Parlare orgoglioso, Vn propos hautain, paroles hautaines, & fieres.
Huomo orgoglioso, Homme fier & orgueilleux.
Oricalco, Cuyure, ou leton.
Oricanno, Vn vase propre à mettre les eaux de senteur.
Oricanno, pieno d'acqua rosa, Vne bouteille pleine d'eau rose.
Oriente, Orient.
Orientale, Oriental.
Spetiarie d'oriente, Espiceries d'orient.
ercantie d'oriente, Marchandises de Leuant.
Nelle parte orientali, Aux contrees d'orient.
Origano sorte d'herba, Origan.
Originare, Auoir origine.
Egli origina del Re di Francia, Il prend son origine des Rois de France.
Originale, ciò è di donde si copia la scrittura, Original.
Recare gli originale, Recouurer les originaux.
Conferire gli originali con le copie, Conferer les originaux auec les exemplaires.
Origine, val principio, Origine, source, naissance, race.
Origine, Commencement.
Chi ha origine da qualche luogo, Descendu de la race ou lignee.
L'origine delli Re di Francia, L'origine des Roys de France.
L'origine d'vna fontana, La source d'vne fontaine.
Di origine nobile, Qui est de noble race.
Origliere, Oreiller, cerchez *Guanciale*.
Mettere la testa sopra vn origliere, Reposer sa teste sus vn oreiller.
Orina, val piscio, Vrine, pissat.
Orinare, val pissare, Vriner, pisser.
Orinale, val doue s'orina dentro, Vrinal, vn pot de chambre.
Portate qui l'orinale, Apportez ici le pot de chambre.
Io son stato a comperare vn orinale, I'ay esté achepter vn pot de chambre.
Difficultà d'orinare, infermità, Difficulté d'vrine.
Orione, Orion, les poëtes feignent que c'est vne estoille au ciel.
Orizonte, Orizon, les Astrologues disent que c'est vn signe celeste, plustost le cercle en la sphere, qui termine la nue.

Orlo, val estremita d'vna veste, o di qualunque altra cosa, Le bord, ou ourlet.
Orma, val pedata, Le pas, la marque du pied de l'homme, fait en la poudre, en la fange.
Non se n'appare alcuna orma, Il n'apparoist aucune trace.
Sequitare l'orme d'altrui, Suyure la trace d'vn autre.
Ormesino, val armesino, Armoisin.
Orna, Vne vrne, vase.
Ornare, val adornare, Orner.
Ornare, val acconciare, Accoustrer, orner, attifer.
Ornare vna camera di belle robe, Parer vne chambre de beaux meubles.
Ornare vna naue, Esquiper vn vaisseau.
Ornarsi di bei vestimenti, Se parer de beaux habits.
Ornato, val adornato, Orné, paré, accoustré.
Ornato di gioie, Paré de ioyaux, de bagues.
Ornato di costumi, Qui est doué de bonnes mœurs.
Ornata di bellezze, Douee de beauté.
Vna camera ben ornata, Vne chãbre bien accoustree.
Ornato parlare, Propos bien agencez.
Non ornato, non adornato, Qui n'est point paré, ou orné.
Ornamento, val adornamento, Ornement.
Ornamento, val acconciamento, Ornement & attiffement.
Ornamenti, Ornemens.
Sono le stelle ornamento del cielo, Les estoilles sont l'ornement du ciel.
Ornamenti del corpo, Ornemens du corps.
Ornatura, cerchez *Ornamento*.
Orno, sorte d'albero, Vn fresne.
Oro, Or.
Oro affinato & purgato piu volte nel fuoco, Fin or qui plusieurs fois a esté purgé par feu, & ne s'y dechet point.
Oro lampeggiante, Or reluisant.
Oro lauorato, Or mis en besongne.
Cosa fatta d'oro, D'or, fait d'or.
Di colore d'oro, De couleur d'or, iaune.
Minera d'oro, Vne mine d'or.
Capegli biondi come fila d'oro, Cheueux blonds comme filet d'or.
Oro puro, Or pur & net.
Lucente come oro, Reluisant comme l'or.
Oro fino, Or fin.
Affinare del oro, Raffiner de l'or.
Corona d'oro, Vne couronne d'or.
Oro casso, De l'or bas.
Fiorini d'oro, Fleurins d'or.
Scuti d'oro dal sole, Des escus d'or au soleil.
Orochino, cerchez *Bazzicatura*.
Oropimento, Orpiment, ou orpin.
Orphano, Orphelin.
Orpheo, Orphee.
Orso, Ours.
Vestito a modo d'orso, Vestu comme vn Ours.
Pigliare vn orso, Prendre vn Ours.
Orsaccio, & orsetto, Vn petit ours, ourson.
Orsino, Oursin, qui est d'Ours.
Orsa, Ourse, les poëtes la disent estre vn signe celeste.
Orsola, Vrsule, c'est le nom d'vne saincte.
Orsu, Or auant, or sus, courage.
Or su non ne parliamo piu, Or sus n'en parlons plus.
Orsu via, Sus poursuis.
Orsu col nome di Dio, Courage au nom

au nom de Dieu.
Ortica,Ortie.
L'ortica cresse per tutto, L'ortie croist par tout.
Orto,*val giardino*,Iardin.
Orticello, *val picciolo orto*, Petit iardin.
Ortolano,Iardinier.
Ortolano,*sorte d'vccello*.
Ortografia,Ortographe.
Orza,C'est ceste corde qui se lie au coupeau de l'antenne du costé de main gauche.
Orzo & Horgio,De lorge.
D'orzo. D'orge.
Orzo scorzato,Orge mondé.
Acqua d'orzo,Ptisane.

O S.

Osannare, cerchez *Laudare*.
Osare, Oser.
Non osare dirne parola, N'en oser dire mot.
Non osare fare rumore, N'en oser faire aucun bruit.
Non osarsi fare alla finestra, Ne s'oser mettre àla fenestre.
Io non ve l'oso dire, Ie ne le vous ose pas dire.
Non oso demandare, Ie ne l'ose demander.
Io non l'oso scourire, fuori che à voi, Ie ne l'ose declairer à autre qu'à vous.
Oscura & oscuro, Obscure, & obscur,
Oscura notte,Nuict obscure.
La notte oscura il suprapreſe, L'obscure nuict le surprint.
Pieno d'oscure macchie per le viso, Qui est plein de taches noires par le visage.
Vestimenti oscuri,Vestemẽs noirs.
Luoghi oscuri, Lieux sombres & obscurs.
Parlare oscuro,Parler obscur.
Oscurissimo,Tresobscur.
Oscurissima notte, Vne nuict fort obscure.
Ciele è oscurissime di nuuoli, Le ciel est fort obscur de nuees.
Oscurare,*ciò è far oscuro*, Obscurcir.
Oscuramente,Obscurement, couuertement.
Oscuretto,*val brunetno*,Brunet.
Oscuratione,*val oscuramento*,Obscurcissement.
Oscurità,Obscutité.
Oscurità d'occhi, Esblouissement, des yeux.
Oscurità dell' inferno, L'obscurité des enfers.
Osolare,*val spiare*, Espier,guetter, veiller.
Ossa,*ossi & osse*,Vn os.
Rimettere vn osso slogato, Remettre vn os disloqué.
Osse del capo,L'os de la teste.
Ossi d'oliue,Noyaux d'oliues.
Egli è di carne & d'ossa come gli altri,Il est de chair & d'os cõme les autres.
E stato diuorato fino all' ossa,Il a esté mangé iusques aux os.
Trare vn osso d'vna piagha, Arracher vn os d'vne playe.
Osseruare, *val hauer cura di qualche cosa*, Obseruer, prendre garde à quelque chose.
Osseruarsi gia luogo tempo, Obseruer ia de long temps.
Osseruare gli patti & conditione Obseruer le pact & condition.
Osseruatione, *val riguardo nel far qualche cosa*, L'esgard qu'on prend à faire quelque chose.
Osseruabile, Obseruable, qui se doit ou peut obseruer.
Osseruanza,*val riuerenza*. Obseruence,reuerenee.
Ossetto,Vn osselet, osset, ou petit os.
Ossicello.cerchez *Ossetto*.
Osso,cerchez *Ossa*.
Ossoso,Plein d'os.
Ossolieri,Brasselets,cerchez *Bracche*.

Ostacolo, val impedimento, Empefchement, obftacle.

Ostaggio & staggio, Hoftages.

E stato dato ostaggio di parte & d'altra, On à baillé des hoftages de part & d'autre.

Ostare, val impedire, resistere a qualche cosa, Empefcher, refifter, nuire à faire quelque chofe.

Ostria, val tauerna, Hoftellerie.

Alloggiare in vna buona osteria, Loger en vne bõne hoftellerie.

Io son allogiato all' osteria della rosa bianca, Ie fuis logé à l'hoftellerie de la rofe blanche.

Osteria, del Lione, L'hoftellerie du Lion.

Osteria della stella, L'hoftellerie de l'eftoille.

Ostinarsi, val firmarsi in vn proposito, S'obftiner, s'opiniaftrer.

Ostinato, vac caperbito di sua testa, Obftiné, opiniaftre.

Egli è molto ostinato, Il eft fort opiniaftre.

Ostinatione, val caperbità, Obftination, & aheurtement, perfeuerance, opiniaftrife.

Stare in sulla ostinatione, Demeurer opiniaftre.

Ostinatamente, Obftinément.

Ostrega, sorte di pesce con guscia dura, Efpece de poiffon qui à l'efcaille afpre & rude, comme huiftres.

Ostro, Efcarlatte.

Ostro, Aufter, c'eft le vent d'auton ou de midy.

O T.

Otio, val riposo, tranquillità, Repos, oifiueté, tranquillité, pareffe, negligence.

Viuere in otio, Viure en oifiueté.

Questo n'acque d'otio, Cecy prouiẽt d'oifiueté.

Stare in otio, Eftre oifif.

O T

Otiosamente, Tout à loifir, fans fouci, negligemment.

Otioso, Oifif.

Son venuto per seruirui & non per stare otioso, Ie fuis venu pour vous feruir & non pas pour eftre oifif.

Questi miei affanni offero alli otiosi & non alli altri, Ie fouhaitte ce mien ennuy & fafcherie aux oififs & non pas aux autres.

Stare otioso, Eftre oifif.

Otta, val pelle di birco, da porui vino ouer oglio, Peau de bouc ou de cheure à mettre du vin ou de l'huile.

Ottanta, Octante, huictante.

Ottanta volte, Huictante fois.

Io l'ho operato gia ottanti anni, Ie m'en fuis defia ferui huictante ans.

Ottantesimo, Octantiefme.

Ottauiano, Octauien c'eft le nom propre d'vn homme.

Ottauo, Huictiefme.

Anzi che l'ottauo di fusse, Auant le huictiefme iour.

Ottaua hora, Huictiefme heure.

Ottaua, cerchez *ttauo*.

Ottenere, val impetrare, Obtenir impetrer ce qu'on demande.

Ottenere la vittoria, Obtenir & gagner la victoire.

Ottenere la cosa desiderata, Obtenir ce qu'on a defiré.

Ottenere il desiderio, Obtenir ce qu'on defire.

Ottenere con malageuolezza, Obtenir auec difficulté.

Ottimamente, benissimo, Trefbien.

Ottimo, Trefbon.

Questo è ottimo, Celuy eft trefbon.

Vino ottimo, Vn trefbon vin.

Reputo optimo il mutarsi di qui, Il iugera eftre trefbon de change

changer de lieu.
Ottimo hoste, Tresbon hoste.
Ottimissimo, cerchez *Ottimo*.
Ottimamente, Parfaittement.
Otto, Huict.
A otto a otto, De huict en huict.
Di otto piedi, De huict pieds.
Otto onze, Huict onces, vn poids pesant huict onces.
Ottone, cerchez *Oricalco*.
Ottobre, Octobre, c'est le nom du dixiesme mois, commençant l'an par Ianuier.
A questo mezo di ottobre, A ce mois d'octobre.
Egli ha da venire a questo mezo di ottobre, Il doit venir à ce mois d'octobre.
Otto cento, Huict cents.
Otto cento volte, Huict cents fois.
Otrettatore, *val mal dicente*, Mesdisant, detracteur.
Ottuso, *val grossolano*, Qui a l'esprit gros & lourd.
Essere ottuso, Estre lourd, estre grossier.

O V.

Oue, Où, en quel lieu.
Oue, Où, là où.
Oue, Quand.
Oue se tu, Où es tu.
Oue sono io, Où suis-ie.
Oue a questo tu voglia attendere, Pourueu que tu vueilles prendre garde à cecy.
Oue voi mi promettiate sopra la vostra fede di tenir mi parola io vell' darò, Au cas que vous me promettiez sur vostre foy de me tenir parolle ie le vous donneray.
Oue cosi non fusse, Au cas qu'ainsi ne soit.
Oue tu non vogli fare cosi, Au cas que tu ne vueilles faire ainsi.
Oue noi semo condotti, Où sommes-nous conduits & menés.
Non sa oue si vada, Il ne sçait pas où il va.
Oue io vorrei stare solo, Ie voudrois demeurer seul.
Ouer, Ou, ou bien.
Ouer mi lasciate andare, Ou bien laissés moy aller.
Quando parla ouer quando sorride, Quand il parle ou bien quād il se sousrit.
Ouiare, Obuier, resister.
Ouile, *val stala di peccore*, Bergerie, l'estable des brebis.
Ouo, Vn œuf.
Ouo che non val per far pulcinè, Oeuf qui n'a point de germe & ne vaut rien à engendrer vn poulet.
Ouo fresco, Vn œuf frais.
Ouo stanco, *sedititio*, Vn œuf qui n'est pas frais, mais gardé.
Fatto in forma d'ouo, Qui est de la façon d'vn œuf.
Cuginare delli oui, Faire cuire des œufs.
Va & compera di oui per mangiare a desinare, Va acheter des œufs pour manger à disner.
Ouunque, Quelque part que ce soit.
Ouunque vuole ma'dduce, Il me meine là- où il veut.
Ouunque gli occhi volgi, De quelque costé que ce soit que ie tourne mes yeux.

P A

P*acchione*, *val mangione*, *diuoratore*, Goulu, gourmand.
Pacchiare, *val diuorare*, Gourmender.
Pace & paci, Paix.
Pace certa & sicura, Paix ferme & asseurée.
Pace con patto, *tregua*, Paix conditionnee, ou paix faite auec conditions, trefue.
Chi porta pace, Qui porte paix.

Rimettere alcuno con buona pace, Remettre quelqu'vn en bonne paix & amitié.
Buona pace, Bonne paix.
Eterna pace, Paix eternelle.
Dolce pace, Paix douce.
Santa pace, Paix sainƈte.
Nella maggior pace del mondo, En la plus grande paix du monde.
Hor pace, hor guerra, hor trigea, Tantoſt la paix, tantoſt la guerre, tantoſt la treuſue.
Gridare pace, Crier la paix.
Trattare pace, Traiƈter la paix.
Non conoſce la pace & non l'eſtima chi prouato non ha la guerra prima, Celuy ne cognoit n'y ne priſe la paix qui n'a premierement eſſayé la guerre.
Fare pace l'vn & l'altro, Faire paix l'vn auec l'autre.
Patienza, Patience.
Patienza per forza, Patience par force.
Patientemente, Patiemment auec patience.
Pacificare, ciò è reconciliare, placare, Pacifier, appaiſer.
Con le maggior parole che egli pote s'ingegno di pacificarli, Il taſcha auec les meilleures paroles qu'il peut de les appaiſer.
Tanto ſeppe fare che egli pacificò il figliuolo col' padre, Il ſceut ſi bien faire qu'il appaiſa le pere enuers le fils.
Pacificarſi con alcuno, Se reconcilier auec quelqu'vn.
Pacificato, Qui eſt appaiſé qui eſt reconcilié.
Egli eſt pacificato col' ſuo nemico, Il eſt reconcilié auec ſon ennemy.
Pacifico, Pacifique, paiſible.
Terra pacifica, Pays paiſible.
Mare pacifico, Vne mer tranquille & pacifique.
Stato pacifico, Vn eſtat pacifique & paiſible.
Pacificamente, Pacifiquement, paiſiblement.
Viuere pacificamente, Viure paiſiblement & en repos.
Pacificatore, Pacifiant.
Pacificamento, Pacification, recōciliation.
Pacificato, Pacifié, reconcilié, appaiſé.
Gli due grandi Re ſono pacificati, Les deux grands Roys ſont reconciliez.
Pacificatrice, Reconciliatrice.
Padella, cerchez *Freſſora*.
Padiglione o tenta da guerra, Vn pauillon ou tente de guerre.
Padiglione da letto, Pauillon de liƈt.
Acconciare vn letto con vn padiglione di razzo verde, Dreſſer vn liƈt auec vn pauillon de ſatin verd.
Padire, val digerire, Digerer.
Padire bene il cibo, Cuire & digerer bien la viande.
Padire val padimento, digeſtione, Digeſtion.
Padito, val digeſto, Cuiƈt, digeré.
Egli ha queſta nottte ben padito, Il a ceſte nuiƈt bien digeré.
Padoa, Padouë, c'eſt le nom d'vne ville fort celebre d'Italie.
Padoano, Padouan.
Padre, Pere.
Padre di famiglia, Pere de famille.
Di padre, De pere.
Aſſomigliarſi al padre, Reſſembler au pere.
Padre & madre, Pere & mere.
Queſto è dal padre tanto teneramēte amato, Il eſt ſi tendrement aymé de ſon pere.

Padre dispietato, Pere inhumain & cruel.
Padre diletto, Pere bien aymé.
Padre eterno, Pere eternel.
Hauere il padre in reuerenza, Porter honneur & reuerence à son pere.
Carissimo padre, Trescher pere.
Vi priego padre mio, Ie vous prie mon pere.
Padreggiare, Imiter les coustumes de son pere.
Padregno, Beaupere, Parastre.
Padrona, Maistresse.
Padrona di casa, Mere de famille.
Padrone, Patron, maistre du logis.
Padron di naue, Patron d'vne galere, pilote.
In tutte le cose vostre voi m'hauerete per padrone, Vous m'aurés pour patron en toutes vos affaires.
Patrone mio si, Oui mon patron.
Va chiamare il padrone, Va appeller l'hoste.
Il padrone verra adesso, L'hoste viendra incontinent.
Ecco il padrone venire, Voicy venir l'hoste.
Palude, *val radunanza d'acqua*, Vn marests, ou marescage.
Paludoso, Marescageux.
Paesano, ciò è d'vna istessa patria, Paysan, d'vn mesme pays.
Io ho scontrato per strada vn mio paesano, I'ay rencontré en mon chemin vn mien compatriotte.
Io vado a solazzo congli miei paesani, Ie me vay resiouir auec ceux de mon pays.
Paese, Pays, Region, contree.
D'altro paese, forestiero, Estranger, qui est d'autre pays.
Questo paese pare essere dogni cosa abondante, Ce pays semble estre abondant & fertile en toutes choses.
Cotesto è vn buon paese, Voyci vn bon pays.
Paese freddo, Vn pays froid.
Paese caldo, Vne contree chaude.
L'Italia & la prouenza sono caldi paesi, L'italie & la prouence sont pays chauds.
Paese molto habitata, Region fort habituee.
Paga, Paye, payement, loyer, gage.
Paga di soldati, La paye des soldats.
Pagare, Payer.
Pagar bene, Payer bien.
Pagar i suoi debiti, Payer ses debtes.
Pagare, o contare per alcuno, Payer pour quelqu'vn.
Pagare vno, ciò è castigare, Se vanger de quelqu'vn.
Fare vista di pagare per tutti, Faire semblant ou feindre de payer pour tous.
Non lassi pagare allui nulla, Ne permets pas qu'il paye rien.
Volono coloro che deano hauere essere pagati, Ceux à qui il est deu veulent estre payez.
Pagare l'hoste, Payer son hoste.
Io te ne pagherò, Ie t'en payeray, ie t'en puniray.
Di che mi pagherai, Dequoy me chastieras tu.
Tu m'hai disertato ma io tene pagherò, Tu m'as offensé, mais ie m'en vengeray.
Pagare in contento, Payer content.
Pagamento, cerchez Paga.
Senza pagamento, senza ricompensa, Sans aucune recompense.

Pagano, val infidele, Payen.

Pagato, Payé, recompensé.

Videsi di tal moneta pagato, Il se vid payé de telle mounoye.

L'hoste vole essere pagato, L'hoste veut estre payé.

Pagatore, Payeur.

Paggio, Page, seruiteur.

Quello paggio è molto grande & disposto, Ce page est fort grand & dispos.

Paglia, De la paille.

Vn fuscello di paglia, Vn petit faisseau de paille.

Pagliaio, val montone di paglia, Pailler, le lieu où se garde la paille.

Pagliariccio, val saccone, Paillace.

Pagliariccio, cerchez *Mondezza*.

Pagliolata & impagliata, Vne accouchee.

Pagolino è vccello acquatico, Vn oiseau de riuiere appellé vn siflet.

Pagoneggiare & pauoneggiare, Panader, se glorifier comme le paon.

Paio & paro, coppia, Vne paire.

Comperare vn paio di scarpe, Achepter vne paire de souliers.

Vn paio di capone, Vne paire de chapons.

Vn paio di pipioni, Vne paire de pigeons.

Vn paio di scudi, Vne paire descus.

Vn paio di torterelle, Vne paire de torterelles.

Vn paio di boue, Vne paire de bœufs.

Vn paio di belli caualli, Vne belle paire de cheuaux.

Vn paio di calze, Vne paire de chausses.

Vn paio di camise, Vne paire de chemises.

P A

Vn paio di vacche, Vne paire de vaches.

Vn paio di forbice, Vne paire de ciseaux

Paiuolo, val caldaia, Chauderon.

Fa scaldare il paiuolo, Fay chaufer le chauderon.

Pala, Vn vent à vaner.

Pala da infornare il pane, Vne pale à four à enfourner le pain.

Pala del fuoco, La pale du fouier.

Paladino, Paladin, vaillant.

Paladore, Vanneur.

Palafreniero, quello che serue alla staffa quando si caualca, Palefrenier, l'escuyer qui va deuant son seigneur.

Il palafreniero porta la valiggia con le robbe, Le palafrenier porte les hardes dans la valise.

Palafreno, Palefroy, cerchez *Cauallo*.

Palagio & palazzo, Le palais.

Vn bel palagio posto sopra vn monticello, Vn palais situé sur vn petit costeau.

Il palagio di San marco a Venetia, Le palais de Sainct marc à Venise.

Il palagio del Re, Le palais du Roy.

Fece fare vno di piu belli palagi che mai fusse stato veduto, Il fit faire le plus beau palaix qu'onques aye esté veu.

Palare, Vanner.

Palazzo reale, Vn palais royal.

Palazzo di consiglio, Le palais ou lieu où s'assemblent les senateurs & con seillers.

Palaschermo, val fercola doue si legano & posano i remi per vogare, La cheuille d'vne nauire à laquelle on attache vn auiron.

Palato di bocca, Le palais de la bou-

de bouche.
Egli ha il palato tutto gonfio, Il a le palais tout enflé.
Paleo & palchi, Plancher ou solier de la maison.
Palermo, Ville en Sicile.
Mercatante palermitano, Vn marchand de Palerme.
Paleo è vna pala di legno con cui giuocauono i fanciulli, Vne toupie, vne trompe dequoi se iouent les enfans.
Palesare, Manifester, declarer.
Palesare qualche cosa, Manifester quelque chose.
Palesare vn secretto, Declarer vn secret.
V'ho palesato quello, Ie vous ay declaré cecy.
Palesare vn vituperio, Manifester vne meschanceté.
Nol' palesaua a niuno, Il ne le manifestoit à personne.
palese, cerchez *Aperto*.
O in occulto o in palese, Ou en secret ou en public.
Palesamente, val publicamente, Ouuertement, publiquement.
Palestra, val la lutta, Luicte, luictement.
E cosa dubiosa entrare in lutta, C'est chose douteuse d'entrer en luicte.
Essercitarsi nelle palestre, S'exercer à la luicte.
Palaficato, fondamento con palaficatione, Pilotis.
Palio, val premio di giostra e d'altri giuochi, Le prix des luicteurs.
Paliscalmo, o paliscarmo, o palischerno, Vn petit esquif qui suit les grandes nauires.
Entrare dentro il paliscalmo, Entrer dans l'esquif.
Paletta dal fuoco, Vne paelle de fer à porter feu.
Paletta del Spetiale, Vne espatule.

Paliscalmo & palischermo, Vne sorte de nef, dont on vse en temps de triomphe.
Palla, Paulme.
Giuocare alla palla, Iouër à la paulme.
Giuoco di palla, Ieu de paulme.
Palla muschiata odorifera, Pomme de senteur.
Palla di piombo, Vne bale de plomb.
Pallas, Pallas, cerchez *Minerua*.
Palestrade, Les arboutans d'vne muraille ou piliers.
Paletta, Petite paelle de fer.
Pallidezza, Palleur, couleur blesme.
Pallido, val scolorito, Palle.
Esser pallido, Estre palle.
Diuentar pallido, Deuenir palle.
Egli è deuenuto, magro, pallido & debole, Il est deuenu maigre, palle, debile & tout defaict.
Viso artificialmente pallido, Vn visage qui est palle artificiellement.
Pietro è tutto pallido, Pierre est tout palle.
Pallidetto, Quelque peu palle.
Pallio, Vn manteau.
Porta qui il mio Pallio, Apportés moy icy mon manteau.
Ho comperato vn bel pallio, I'ay acheptë vn beau manteau.
Palio, Le prix de ceux qui surmontent, ou en la course ou en autre exercice.
Pallore, cerchez *Pallidezza*.
Pallone, val palla da vento per giuocare, Vne bale à iouer ou grosse pelote enflee de vent.
Pallotole, cerchez *Ballotte*.
Palma, La paulme de la main.
Battendosi alle palme comincio a gridare, Il se print à crier en se

battant les mains l'vne contre l'autre.
Batterſi a palme, Se battre auec les mains.
Palma, La palme, c'eſt le nom d'vn arbre.
Palma, Victoire & triomphe.
Lui ha del ſuo ben fare corona & palma, Il a de ſes biensfaicts emporté la victoire.
Egli è quello chi portò la palma, C'eſt luy qui emporta la victoire.
Palmite, Les branches de la vigne.
Palmo, *val miſura che ſi fa con la mano*, Vne paume, vn eſpan, c'eſt la meſure d'vne paume.
Palo da ficcare in terra per ſoſtenimento delle viti, Vn eſchalas.
Palo picciolo, Vn paiſſeau.
Palo da ligare i caualli alla mangiatoia, Vn pieu auquel on lie les cheuaux en l'eſtable.
Comando che fuſſe ad vn palo al ſole legato, Il commanda qu'il fut lié & attaché à vn pieu au ſoleil.
Io ti darò tanto di queſto palo ſopra la teſta, Ie te fraperay ſi fort ſur la teſte de ce pieu.
Palo di ferro, Piu de fer ſeruant à remuer fardeaux.
Palombaia, *& colombaia ridotto da palombe*, Colombier, pigeonnier.
Va all' palombaia torre vn paio di pipione, Vat'en au colombier querir vne paire de pigeons.
Palombo & colombo, Pigeon.
Palombo ſaluatico, Pigeon ſauuage.
Palpare, *val taſtare & toccare legiermente come di ſopra via*, Toucher doucement & legerement, taſter & manier doucement.
Palpare vna piaga, Manier doucement vne playe.
Palpebre, Les paupieres des yeux.
Palpitatione, Le battement que le cœur fait, pautellement.
Palpitare, Pauteler.
Il cuore li palpità di paura, Le cœur luy bat de peur.
Palpitante, *val battimento di cuore*, Palpitation ou battement de cœur.
Queſto infermo ha vn coſi fatto palpitante che gli pare ch'ogni hora ſi moia, Ce malade à vn ſi grand battement de cœur qu'il luy ſemble à tout propos qu'il ſe meure.
Palude, Vn lac, mareſcage.
Paludamento, *è veſte imperatoria*, Vne cotte d'armes, vn hoqueton de guerre.
Pampalona, *città*, Pampelonne.
Paltoni & paltonieri, *val Poltroni*, Perſonne de rien, vauneāt, poultron.
Paludoſo, Mareſcageux.
Paluſtre, cerchez *Paludoſo*.
Pampano, Le bourgeon de la vigne.
Pampino, cerchez *Pampano*.
Cauare i pampini, Esbourgeōner, effeuiller les vignes.
Pampinoſo, Plein de bourgeons.
Panata & pappa, De la bouillie.
Pan & pane, Du pain.
Pane bianco, Pain blanc.
Pane bruno, Pain bis.
Pane buffetto, Pain de fleur de froument.
Pan duro, Du pain dur.
Egli portà del pan nella ſua ſacca, Il porte du pain dans ſa pochette.
La lira del pane vale due ſoldi, La liure du pain vaut deux ſolz.
Rendere pan per focaccia, Rendre

pain pour fouace.
Egle è condannato in pane & acqua, Il est condamné au pain & à l'eau.
Arrostire del pane, Rostir du pain.
Pane fresco, Du pain frais.
Pane arrostito, Pain rosti.
Panaricio, Vne espece de mal qui vient aux doigts de la main, vn panaris.
Panetaria, Paneterie, ou panetiere, boulengere.
Panatiere, che fa il pane, Panetier, boulanger.
Bottega di panetiere, Boutique de boulanger, boulengerie.
Panca, cerchez *Banco*.
Fese portare vna bella panca & sentorono insieme, Il fit apporter vne belle selle & s'assirent ensemble.
Farsi piu vicino alle panco doue messere lo giudice staua, S'approcher du siege ou monsieur le iuge estoit assis.
Dormire sopra le panche, Dormir sur des bancs.
Panchette, Vn scabeau.
Sentare appresso del fuoco sopra vna panchetta, Estre assis sur vne petite selle aupres du feu.
Pancali, sono panni che si pongono sopra le panche, La couuerte d'õt on couure les sieges soyent escabeaus ou chaires.
Pancia, La panse.
Pancietà, Vne petite panse.
Panciuto, Pansu, ventru.
Panico, Du panis semblable au millet.
Panie & painelle, Les gluaux, ou les verges engluees pour prẽdre les petis oiseaux.
Paniere, cerchez *Canestro*.
Paniere di venchi, Vn panier d'osier.
Vn paniere pieno di frutti, Vn panier plain de fruits.
Porta qui il paniere, Apporte icy le panier.
Panieretto, cerchez *Canestruccio*.
Pannaccio, De la bure, du bureau.
Panni, Des vestemens.
Stracciare gli panni suoi, Deschirer ses vestements.
Porta qui i miei panni, Apporte icy mes vestemens.
Vestito di panni honesti, Vestu d'hõnestes habits.
Panni stracciati, Habillemens deschires.
Nascondere vna borsa sotto i panni, Cacher sous ses habits vne bourse.
Panni lunghi & larghi, Habillemens longs & larges.
Panni assai cattiui, Habillemens assez gastez.
Panni, Draps.
Panni delli bambini, Les drapeaux des petis enfans.
Cauarsi i panni, Desuestir ses habillemens, se desuestir.
Pannicello, Vn pauure vestement.
Panno, Du drap.
Panno di lana fina, Drap fait de fine laine.
Fare fabricare del panno, Faire trauailler en drap.
Recare danari di panni venduti, Recouurer l'argent des draps qu'on à vendu.
Pannilano, val panno di lana, Drap de laine.
Portare gran quantità di panni lani alla fiera di Lione. Porter à la foire de Lion beaucoup de draps de laine.
Pannilino, voyez *panni di lino*.
Panni di gamba, Bas de chausses.
Cauarsigli panni di gamba, Tirer ses bas de chausses.

Panno di lino, Linge, toile de lin.
Di panno, De drap.
Pezza di panno, Vne piece de drap.
Pannoso, Habillé de gros drap.
Pannocchia, C'est vne sorte de maladie qui vient à l'homme pour auoir trop trauaillé.
Pannonia, Panonie, Hongrie.
Pantano, cerchez *Fango*.
Panthera, Vne panthere, c'est vne beste cruelle.
Pantofola, sorte di pianel col sugaro, Pantoufle.
Pantofola picciola, Petite pantoufle.
Panza, cerchez *Pancia*.
Panziera, pettorale, armatura del petto, Halecret & toute armure du corps.
Panzuto, cerchez *Panciuto*.
Paolino, Vn paon.
Papa, Le pape.
Guardare alle maniere del papa, Prendre garde aux meurs du Pape.
Il legato del papa in Bologna, Le legat du pape à Bologne.
Papale, Papal.
Papato, Papat.
Papagallo, Perroquet.
Papauero, Pauot, herbe.
Di papauero, De pauot.
Siropo di papauero, Sirop composé auec pauot.
Pape, C'est la voix d'vn homme qui admire.
Paparo, val occa giouane, C'est vne oye qui est ieune.
Paparello, val picciolo papero, Oison.
Papardelle, val cibo di pasta, Vne viande faitte de paste, comme macharons & autres.
Mangiare delle papardelle, Manger des macharons.
Papire della candela, cerchez *Lucignuolo*.
Pappare, Manger, on vse de ceste voix en parlant aux petits enfans.
Pappo & pappa, Du pain bouill pour les enfans, de la bouilli lie.
Pappone, cerchez *Diluuione*.
Parabole, val renagie, Obscurité de parolles, propos ambigus, similitudes, comparaisons.
Parlare con parabole, Parler par similitude.
Parabolano, val ciarlone, Vn iaseur, raconteur qui se moque d'autruy.
Par, & paro, cerchez *Paio*.
Par, o dispar, Pareil ou inesgal.
Parabola, Parabole, similitude
Paramosche, Vn esuentoir.
Parimente, Pareillement.
Paradiso, Paradis.
La corte di paradiso, La court de paradis.
Sentiua tanto piacere nell' animo quanto se stato fusse in paradiso, Il auoit aussi grand plaisir en son entendement que s'il eut esté en paradis.
Iddio l'ha tirato nel suo paradiso Dieu la retiré en son paradis.
Paradiso terrestre, Paradis terrestre.
Adamo è stato cacciato da Iddio del paradiso, Dieu chassa Adam hors du Paradis.
Gli santi sono in paradiso, Les saints sont en Paradis.
Paraggio, val vgualità, Egalité.
Paragone & parangone, Comparaison.
Paragonare & parangonare, Comparer, conferer ensemble.
Parangonare vna cosa con vn'altra, Faire comparaison d'vne chose contre vne autre.

Parangonare l'vno col'altro, Faire comparaison de l'vn auec l'autre.

Parangonato, val assomigliato, Comparé, parangonné.

Paragone, val pietra dal tocco de far saggio dell'oro, Pierre de touche.

Paragone, val proua, Experience.

Paralitico, Paralytique.

Parapetto d'vna muraglia. Vn parapet.

Parare, Preparer, apprester, dresser.

A me si para vna maluaggia notte, Il se prepare vne mauuaise nuict pour moy.

Io mi paraui sopra l'uscio della camera, Ie me presẽtay sur l'huis de la chambre.

Misi parano d'auanti molte cose da dirui, Il me vient beaucoup de choses au deuant à vous dire.

Pararsi dauanti alcuno, Se presenter deuant quelqu'vn.

Pareami, Il me semble.

Parasito, val che fa & dice ogni cosa a compiacere altrui per hauer le spese franche, Vn parasite, vn flatteur qui suit les lopins, qui dit & fait tout au gré d'autrui & luy accorde tout pour auoir la repuë franche.

Imitatore di parasiti, Qui ensuit telle sorte de gens & fait comme eux.

Parato, Prompt.

Parcamente, val scarsamente, Parquement, continemment, chichement.

Parche, Les Parques, les poëtes les faignent estre trois.

Parco, Auaricieux.

Pardo. Vn Pard ou Leonpard.

Pare, cerchez *Par*.

Parecchi, Plusieurs.

Parecchie belle gioie, Plusieurs beaux ioyeaux.

Parecchi anni sono passati, Il y a plusieurs annees de passees.

Egli è partito gia parecchi di sono, Il y a desia plusieurs iours de passés, qu'il est parti.

Parecchi mezi, Plusieurs mois.

Parecchio, val simile vguale, Semblable.

Egli è parecchio a quello, Il est semblable à cestui-la.

Parecchiare, cerchez *Apparecchiare*.

Parecchiarsi a qualche cosa, Se preparer, s'apprester à faire quelque chose.

Pareggiare val parangonare, Esgaler, faire esgal.

Pareglio, cerchez *Paragone*.

Parente, Parent.

Parente nuouo, Noūueau parent ou allié.

Caro parente Cher parent.

Parenti antichi, Parents de longue main.

Parentella, Parenté, cerchez *Consanguinità*.

Parentado, cerchez *Parentella*.

Parentado, ciò è schiata, Race, lignee, parenté, affinité.

Huomo di gran parentado, Homme qui est de grande parenté.

Noi non possiamo hauer di loi altro che horreuole parentado, Nous ne pouuons que nousn'ayons auec luy vne alliance honorable.

Fare vn nuouo parentado, Faire vne nouuelle alliance.

Congiunto per parentado, Cõioinct par affinité.

Trattare parentado tra gentilhuomini, Traicter d'amitié & affinité auec des gentilhommes.

Parentado per matrimonio, Affinité & parenté par mariage.
Parentesis, Parentese.
Parentorio, Peremptoirement.
Parere, Iugement, opinion, & aduis ce qu'vne personne sent en son cœur.
Non lasciò di dire il parere suo, Il ne laissa pas de dire son aduis.
Secondo il parere mio, Selon mon aduis.
Niuno è del mio parere, Personne n'est de mon aduis.
Se il mio parere in questo si squisse, Si en cecy on suiuoit mon aduis.
Il mio parere in poche parole vi manifesterò, Ie vous declaireray en peu de parolles mon intétion & aduis.
Parere ciò è iudicio, volunta, Volonté.
Parere, Apparoir, sembler, paroistre.
Egli s'ingegna di parere, Il tasche de paroistre.
Questo mi pare migliore, Cecy me semble meilleur.
Questo non vi deue parere gran cosa, Cecy ne vous doit pas sembler grand cas.
Ci pare essere molto, Il nous semble estre beaucoup.
Tu mi pari amalato, Il me semble que tu es malade.
Che ti pare? Que te semble il?
Pare chell'vscio nostro sia tocco, Il me semble qu'on hurte à nostre huis.
Pareami che cosa fusse, Il me sembloit qu'il estoit ainsi.
Mi parete scolare, Vous me sembles estre vn escolier.
Gli dimando che di ciò li pareua, Il luy demanda que c'est qu'il lui sembloit de cela.
Tu mi pareui stanco, Il me sembloit que tu estois las.
Mi pare vedere il padre mio, Il me semble voir mon pere.
Non so se a voi ne parrà quello che a me ne parrebbe, Ie ne sçay s'il vous semblera ce qui m'en semble.
Mi paranno tali, Ils me semblent tels.
Mi parebbe, Il me sembleroit.
Pari questo così gran peccato, Cecy te semble il estre si grand peché.
Quando vi paia buono, Quand il vous semblera bon.
Parere vno, val somigliare, Resembler.
Parietaria, herba che cresce appresso di muri, Parietaire.
Parete & pariete, Muraille, entredeux.
Pargoletto, Vn petit enfant.
Parigi, Paris, c'est la plus belle & plus noble de toutes les villes de la France & la capitalle.
Egli ha lungamento studiato a Parigi, Il a longuement estudié à Paris.
Parimente, val vgualemente, medesimamente, Semblablement, pareillement.
Tutti parimente laudarono il fatto, Chacun loua pareillement l'affaire.
Parità, Egalité.
Parlamento, val ragionamento, Parlement, pour parler, propos, discours.
Parlamento continouato fin al fine senza esser interrotto, Propos, discours prononcé sans estre interrompu, ou discontinué, vne oraison ou harangue prononcee tout d'vn fil.
Parlamento lungo, Vn long propos ou discours.
Parlare, Parler, deuiser.

Intrametterſi di parlare, Entrerõpre la parolle & propos d'aucun.
Parlare apertamente, Parler clairement, ouuertement, & donner bien à entendre.
Parlare eloquentemente, Parler bien proprement & elegamment.
Parlare argutamente, Parler finement, caqueter, iaser.
Parlare con timore & tra denti, Parler entre ſes dents.
Parlare alla preſenza con alcuno, Parler en preſence de quelqu'vn.
Parlare goffamente & groſſamente, Parler ſottement, lourdement.
Parlare con alcuno, Parler auec quelqu'vn.
Parlare a compiacenza, Parler au gré de quelqu'vn.
Parlare di naſcoſto, Parler bas & en ſecret.
Parlare innanzi, Dire vn propos preparatif à ce que nous voulons dire.
Parlare inſieme, Parler enſemble.
Parlare del fatto di alcuno, Parler des affaires de quelqu'vn.
Parlare di qualche coſa, Parler de quelque choſe.
Parlare molto, Parler beaucoup.
Parlare famigliarmente, Parler priuement, familierement.
Porlare a vn morto, ciò è perdere il tempo, Parler à vn mort, perdre ſon temps.
Voleua parlarli, Il luy vouloit parler.
E da riguardare il luogo & il tempo & con cui ſi parla, Il faut prendre garde au lieu au temps & auec qui c'eſt qu'on parle.
Parlare breuemente, Parler briefuement.
Si diſpoſe, ſe morire ne deueſſe di parlarle eſſo ſteſſo, Il ſe delibera de luy parler luy meſme voire deut il mourir.
Se di qua ad vn anno d'altro che di ciò non parlaſſimo, Si nous ne parlions d'autre choſe d'icy à vn an.
Voi parlate ſauiamente, Vous parlés ſagement.
Vi è qui vno che vi parleria volentieri, Voici vn qui vous parleroit volontiers.
Io ne li parlerò, Ie lui en parſeray.
Parli chi vuol in contrario, Parle au contraire qui voudra.
Parlare, Deuis, cerchez *Parlamento*.
Il parlare ſara corto, Ce propos ſera brief.
Parlare coperto, Propos couuerts & obſcurs.
Molto fu il parlare di Pietro, Le diſcours de Pierre fuſt long.
Non biſogna ch'io vi dimoſtra con parlare, Il ne faut pas que ie vous monſtre par parolles.
Parlare piano, Bas propos.
Il molto parlare ſi diſdice, Les grands diſcours ſont blaſmes.
Piacque a tutti il parlare di Gioanni, Le diſcours de Iean pleuſt à tous.
Ornato parlare, Propos bien ſeans & bien agencés.
Sconci parlare, Propos indecents & deshonneſtes.
Il parlare latino, La langue latine.
Parlatore, Deuiſeur, parleur, harangeur, cauſeur.
Egli è vn bel parlatore, Il eſt vn beau deuiſeur, beau parleur.

Parlante, cerchez *Parlatore*.
Bel parlante, Qui parle bien & elegamment, disert.
Parma, città di Lombardia, Parme.
Parmiggiano, Parmesan, qui est de Parme.
Mercatante parmiggiano, Marchād de parme.
Formaggio parmeggiano, Fourmage parmesan ou de parme.
Parnasso monte celebrato da poeti, Parnasse.
Parlatoio, Vn parloir.
Parrasio, Parrase, c'est le nō d'vn excellent peintre.
Paro, val vguale, simile, Semblable ou pareil.
Paro, val copia, Vne paire.
Paro di carte, Vne paire de cartes.
Paro di calce, Vne paire de chausses.
Paro di boue, Vne paire de bœufs.
Paro di cani da caccia, Vne paire de chiens de chasse.
Paro di scarpe, Vne paire de souliers.
Paro e dispare, Vne sorte de ieu qu'on dit pair ou non.
Parrochia, Paroisse.
Parola, Vne parolle.
Parola vana, Propos vain.
Con molte parole, Par plusieurs propos.
Parole dolce, Paroles douces, blādissantes, flateuses, attrayantes.
Quello che ad vno non ha potuto operare, cō vna parola ha operato, Ce qui n'auoit peu profiter, à serui en vn mot.
Procedere di vna parola in vn'altra, Tomber de propos à autre.
Formare la parola intiera, Proferer la parole entierement trancher le mot.
Di questo mai ne sentirete piu parola, Vous n'entendrés iamais parole de cecy.
Dare fede alle parole, Adiouter foy aux parolles.
Entrare con alcuno in parole, Entrer en deuis auec quelqu'vn.
Gli fatti parino contrarij alle parole, Il semble que les effaits sont contraires aux paroles.
Essaltare con parole, Exalter & priser de parolles.
Il parer mio vi dimostrerò in poche parole, Ie vous declareray en peu de mots mon aduis.
Parole simigliante, Parolles semblables.
Parole sauie, Sages propos.
Quelle medesime parole, Ces mesmes propos.
Dopo molte parole, Apres plusieurs propos.
Parole amicheuole, Parolles amiables.
Parole leggiadre, Parolles ioyeuses & plaisantes.
Dolci parole, Paroles douces.
Humiliar alcuno con parole, Humilier quelqu'vn de paroles le tancer.
Con buone parole, Auec bonnes parolles.
Dare luogo alle parole, Donner audience ou lieu aux parolles.
Parpinano, città, Parpinan.
Paroletta, Vn petit mot.
Paroluzza, cerchez *Paroletta*.
Partanza, Depart.
Parte, portione, Vne partie ou portion.
Io ti darò vna parte di ciò, che tu riscoterei, Ie te donneray vne partie de ce que tu receuras.
La maggior parte di soldati, La plus

plus part des soldats.

Parte che, Cependant que.

Senza parte, Qui n'a point de part, qui est sans aucune part.

Parte della notte quando ogni cosa è in silentio, Le temps de la nuict ou toutes choses se taisent, & sont en silence.

Parte, val fattione banda, Faction, partialité, vne bande de ligue, vne secte.

Parte rata, La rate part.

Parte, val paese, regione, Region, le pays, la contree.

Ogni parte era piena, La contree estoit pleine.

Tirare a parte alcuno, Tirer quelqu'vn à part.

Da mia parte, De ma part.

Fare parte, Departir, faire part.

A parte a parte, Par parties & parcelles, par le menu.

Parte, En partie.

Participante di qualche cosa, compagno, Participant en quelque chose, compagnon

Participatione, val conuenienza, Cõmunauté, participation.

Partecipe, Participant.

Io voglio che tu sia partecipe, Ie veux que tu sois participant.

Mi fece partecipe, Il me fit participant.

Participare, Participer.

Parteggiare, Partiser, estre partisan.

Parteggiano, val partiale, quello che seguita vna parte, vna fattione, Partisan, vn faiseur de menees, seditieux, factieux, ligeur.

Partenza, cerchez *Partanza*.

Amara partenza, D'espart amer.

Mi doglio della partenza del mio padre, Ie suis fasché du despart de mon pere.

Partenza affretta, Soudain & hatif despart.

Partenere, cerchez *Appartenere*.

Parthi sono popoli della Parthia, Les Parthes.

Parti, Les parties.

Par ti? Te semble il?

Partiale, cerchez *Partegiano*.

Partialità, cerchez *Parte*.

Particella, val picciola parte, Vne parcelle, petite partie, petite portion.

Particolarità, Particularité.

Ricercare tutte le particolarità del fatto, Recercher toutes les circonstances & particularitez du fait.

Essaminare piu partitamente delle particularità, Examiner plus particulierement & par le menu toutes les particularitez.

Particolare Particulier.

Particolarmente, Particulierement.

Trattare particolarmente, Traittez particulierement.

Partimento, val diuisione, Departissement, partage.

Partire, val partenza, Despart.

Nel partire di casa, Au sortir de la maison.

Gli pare graue il partire, Le voyage luy semble fascheux & ennuyeux.

Partire, val andar sene, Partir, s'en aller.

Partirsi al tempo determinato, S'en partir au temps ordonné.

Partirsi di vn luogo con prestezza, S'en aller vistement d'vn lieu.

Partirsi da alcuno, S'en aller d'auec quelqu'vn.

Partirsi dal dritto, dal douere, dalla ragione, Faillir & n'aller droit.

Partirsi dal porto, Despartir du port.

Non si poteua partire, Il ne pouuoit departir.

Volendo partire, Voulant departir.
Non posso partire infine a tanto, Ie ne puis encores partir.
Io mi partiro di qui, Ie partiray d'icy.
Partire, Diuiser, partir.
Partita, cerchez *Partenza*.
Partitamente, *val minutamente*, par pieces par le menu.
Guardare partitamente, Regarder par le menu.
Partito, *val diuiso in parti*, parti, desparti, diuisé.
Partito in due parte, Qui est parti en deux.
Partito, *val deliberatione*, Pensement, deliberation, aduis.
Partito, *ciò è patto*, Vn parti ou cō dition, faction, conuention ou accord.
Attendere ad vn partito, Vacquer à quelque parti.
Ho preso per partito, I'ay resoulu, i'ay deliberé.
Egli ha preso partito, Il à prins parti.
Partitore, Diuiseur, celui qui partit.
Parto, *val esso partorire*, Enfantement.
Primo parto, Le premier enfantement.
Tempo del parto, Temps de la couche & gesine d'vne femme.
La donna è leuata del parto, Elle est releuee de couche.
Partoriente, *val donna che sta in trauaglio di partorire*, La femme qui trauaille d'enfant.
Parto, Enfanté.
Partorire, Enfanter.
Tempo di partorire, Le temps d'enfanter.
Al tempo partò vna fanciulla, Elle enfanta en temps vne petite fille.
Partorito, cerchez *Parto*.
Pascere, Repaistre, nourrir.
Pascere con gli altri, Paistre auec les autres.
Pascere dentro, Paistre dedans.
Constretto da fame pasche l'herbe, Il est contraint de la faim de se repaistre d'herbes.
Pasciuto, *val pascolato*, Repeu.
Pascolo, Pasture.
Pascolare, Pasturer.
Pascolatore, Pasteur.
Pascolatiuo, Qui est en pasture.
Pasqua, La Pasque.
Passaggiere, Passager, passant.
Passaggio, Passage.
Passaggio per terra, Vn passage par terre.
Passaggio generale, Vn chemin public.
Passaggio di mare, Vn passage de mer.
Passato domani, Apres demain.
Passamento di noia, Fascherie.
Passera, Vn passereau, vne passe.
Passare, Le passage.
Passare, Passer.
Passare a guazzo, Passer à gué, gueer.
Passare oltra nuotando, Nager outre.
Passare da vn canto all' altro, Passer d'vn lieu à autre.
Passare piu oltra ch'un altro, Outrepasser quelqu'vn.
Passare il tempo, Passer le temps.
Passare qualche cosa con silentio, Passer quelque chose sous silence.
Passare, *val morire*, Mourir.
Passare la vita nelle selue, Passer sa vie par les bois.
Passare, *val seguire*, *reuscire*, *come le cose mie passano bene*, Mes affaires vont bien.
Passare, *val mancare*, *andare via*,

Se departir, s'en aller, se retirer.

Passare avanti a cauallo, Passer outre à cheual.

Passare velocemente, senz'a fermarsi, Passer soudainement outre sans s'arrester.

Passare inanzi ad alcuno, auanzarlo di camino, Passer aucun en cheminant.

Passare per buono alcuno, Passer quelqu'vn pour bon.

Per niun partito passare voleua, Il ne vouloit passer en aucune façon.

Passare la manconia, Chasser la melancholie.

Non passa niuno per via, Il ne passe personne par le chemin.

Quindi passai, Ie passay par icy.

Passerono molti di, Il se passa plusieurs iours.

Passati, Les trespassez.

Passato, Passé.

Passato oltra Passé, percé tout outre.

La passata lettione, La precedente leçon.

Per il passato, Par le passé, iadis.

Alli giorni passati, Ces iours passés.

Passato la cena, Apres le souper.

Fu al tempo passato, Il y eut au temps passé.

Domandare perdono di falli passati, Demander pardon des fautes passées.

Passeggiamento, Pourmeinement.

Passeggiamento picciolo, Petit pourmeinement.

Passeggiare, Se pourmener.

Passeggiare al sole, Se pourmener au soleil.

Passeggiatoio, luogo da passeggiare, Lieu à se proumener, vn pourmenoir.

Passere, Vn passereau.

Passere solitaio, Vn passereau solitaire.

Passerino, Vn petit passereau.

Passione, Passion.

Hauere in memoria la passione di Christo, Auoir en sa memoire la passion de Christ.

Passione amorosa, Passion d'amour.

Io son senz'a passione, Ie suis sans passion.

Passo, Vn pas, la marque du pied de l'homme en la poussiere, ou fange.

Passo, Vn pas, c'est vne iambee, ou vne mesure de cinq pieds.

Passo à passo, Pas à pas.

Affrettare il passo, Haster le pas.

Passo, val passaggio, Passage.

Pastinare, val piantare, Planter.

Pastiecio, Pasté.

Pastisciere chi fa pasticci, Pasticier qui fait des pastés.

Pastinaca, Pastenaille.

Pasto, cibo, Repas.

Far pasti, Faire banquet.

Pasteggiare, Banqueter, faire vn banquet.

Pasto, Vn banquet.

Pasto, Viande, nourriture.

Pasta, De la paste.

Pastelli, cerchez *Maccheroni*.

Pastore, Pasteur.

Pastorale, val da pastore, De pasteur.

Pastriccione, val lumaccone, scioccone, Vn hôme de nulle valeur.

Pastura, Pasturages.

Pastura, Pasture, viande.

Pasturare, cerchez *Pascolare*.

Patella, sorte di pesce, Lamproye.

Patente, val aperto, Patent, ouuert.

patente, val priuilegio, Lettres patentes d'vn prince.
Paterno, De pere, paternel.
Patibolo, Gibet, potence.
Patienza, Patience.
Patiente, Patient.
Patientemente, Patiemment.
Patire, Endurer, souffrir.
Patire vna disgratia, Souffrir vn malheur.
Patire alcuna cosa per alcuno, Souffrir quelque chose pour quelqu'vn.
Patire danno, Souffrir dommage.
Patir freddo, Endurer froid.
Patito, Enduré.
Patrisso, Patras, c'est vne ville d'Achaie.
Patria, Pays.
Di che patria, De quel pays.
Patriano, De Patras.
Patrio, cerchez *Paterno*.
Patriarca, Patriarche.
Patricida, Patricide.
Patrimonio, Patrimoine, heredité.
Patricio, Noble, patricien.
Patricio, val paternale, di padre, Paternel, de pere.
Patrono, Aduocat, deffenseur.
Patrone, Le maistre qui emancipe son seruiteur.
Patrona, La maistresse.
Patronimico, Nom tiré & formé de celuy du pere, cõme Priamides sont appelez les enfans de Priame.
Pateggiare, Pactiser.
Pateggiamento, Paction.
Patto, Pact, accord.
Rompere il patto, Rompre l'accord.
Chi rompe i patti, Qui rompt l'apointement.
Patillo, Pactole, c'est vne riuiere de Lydie.
Patuire & pateggiare, cerchez *Patteggiare*.
Pauentare, cerchez *Impaurire*.
Pauento, Peur.
Pauentoso, Paoureux, craintif.
Pauentosamente, Espouuantablement.
Pauero, Le lumignon ou estoupe qui brusle dans la lãpe.
Pauese, Vn pauois.
Pauia, Pauie, c'est vne ville de Lombardie.
Pauimento, Le paué.
Pauonazzo, colore, Couleur rouge.
Pauone & paone, Vn paon.
Pauoneggiare, cerchez *Pagoneggiare*.
Paura, cerchez *Pauento*.
Far paura, Faire peur.
Hauer paura, Auoir peur.
Che non ha paura, senza paura, Qui n'a point peur.
Ti voglio leuar la paura, Ie te veux oster la peur.
Pauroso, cerchez *Pauentoso*.
Paurosamente, Timidement.
Pausa, Vne pause de musique, ou autrement.
Pausare, Pauser, reposer.
Pazzamente, Sottement.
Pazzia, Sotise, folie.
Pazzo, Fol.
Esser pazzo, Estre fol.

P E.

Pe, Par.
Peccare, Pecher.
Chi non pecca, Qui ne peche point.
Peccare per imprudenza, Pecher par inaduertence.
Peccare per malitia, Pecher par malice.
Peccato, Peché, erreur.
Peccatore, Pecheur.
Peccatrice, Pecheresse.
Pecchie, cerchez *Ape*.
Pece, De la paix, ou poix.
Pecolo, La queuë des pommes & poires.

Pecora,

Pecora, Vne brebis.
Pecorella, Vne brebiette.
Pecoragine, Bestise.
Peccoraio, Vn berger.
Pecoriccio, La bergerie.
Pecorone, cerchez *Castrone*.
Pecoroni, Qui est de brebis.
Peculiare, Peculier.
Peculio, L'argent & biẽs qui sont acquis par le trafic des nourritures des moutons.
Pecunia, Argent, pecune.
Pedagogo, Pedagogue.
Pedale. Vn tronc d'arbre.
Pedante, Pedagogue, pedant.
Pedate, Le vstige du pas de l'homme qui demeure en la bouë, ou en la poudre.
Pedorchio, Vn pou qui vit par les cheueux qui sont à la teste de l'homme.
Pedoni, Pietons.
Pedotto, Guide.
Peggio, Pis.
Peggiore, Pire.
Peggiormente, Pirement.
Peggiorare, Empirer, rendre pire.
Peggiorare, cerchez *Dannegiare*.
Peggiorare, Empirer.
Pegno, Gage.
Dare in pegno, Bailler en gage.
Pegnorare, val impegnare, Engager.
Pegol, cerchez *Pece*.
Peglia, val quella prima guscia pongente della castagna, La premiere robe ou couuerture picquãte dedans laquelle croissent les chastaignes.
Peglio, val grunda, Le sourcil.
Pelago, cerchez *Mare*.
Pelaghetto, Vne petite mer.
Pelare, val leuar i peli, Peler, oster le poil.
Pelare i porci, Peler les porceaux.
Pelato, Pelé.
Pelaia, La pelade, c'est vne maladie lors que tous les cheueux tombent.
Pelarella, cadimento di capelli o barba, Maladie de la teste & de la barbe, quand le poil chet de luy mesme.
Pelestronio, Peletroine, c'est le nom d'vne ville, ou chasteau qui est en la Thessalie.
Pelicano, Vn Pelican, c'est le nõ d'vn oiseau de l'Egypte.
Pelicano, Pelican, c'est encore vne espece de poisson.
Pelione, Pelion, c'est le nom d'vne montagne de Thessalie.
Pella, C'est le nom d'vne ville de la Macedoine.
Pelle, La peau.
Pelle picciola, Petite peau.
Pelle di agnello, Vne peau d'agneau.
Pelle di capra, Peau de cheure.
Pelle di cane, Peau de chien.
Pelle di gatto, Peau de chat.
Pelle di leone, Peau de lion.
Pelle di sorcio, Peau de souris.
Pelle di pecora, Peau de brebis.
Coprire con pelle, Couurir de peau.
Coperto di pelle, Couuert de peau.
Pellegrino & peregrino, Pellerin.
Pellegrinaggio & peregrinaggio, Pellerinage.
Pellegrinare & peregrinare, Pelleriner.
Pellestrina, Preneste, c'est vne ville tres-fameuse.
Pellicina & pellisina, Vne petite peau.
Pellicciaro, Pelletier.
Pellicione, Pelliçon.
Pelliccia, Pellice.
Pelliciato, Fourré.
Pelo & peli, Le poil.
Essere senza peli, Estre sans poils.
Di peli grossi, Pelu, velu, à gros

poil & piquant.
Coperto di peli duri come il porco, Couuert de poils rudes comme les pourceaux.
Peloso, Pelu.
Pel passato, Par ci deuant, au parauant.
Peluzzo, Petit poil, poil folet.
Pena, Peine.
Senza pena, Sans peine.
Pena, val punitione, Punitiõ, tourment.
Penace, Peneux.
Penare, cerchez *Indugiare*.
Penare, cerchez *Affaticare*.
Pendente, cerchez *Monile*.
Pendente, cerchez *Chino*.
Pendente da orecchia, orecchini, Pendants d'oreilles, oreillettes.
Pendere, Pendre, estre suspendu.
Pendice, Appentis, dependence.
Pendinoso, val che ascende, Tendant en bas, qui va en descẽdant.
Pene dell' inferno, Les peines d'enfer.
Pendule labra, Leures grosses & pendantes.
Penetratiuo, Penetratif.
Penetrare, Penetrer.
Penetrare al vero senso, Paruenir à la verité.
Penetrabile, val che penetra & passa per tutto, Qui entre & perce tout outre.
Non penetrabile, Qui ne perce pas tout outre.
Penitenza, & penitentia, Penitence.
Far la penitenza, Faire penitence.
Penitente, Penitent.
Penna, Vne plume.
Penna picciola, Petite plume.
Chi ha penne, val impennato, Qui a des plumes, empenné.
Senza penna, Qui n'a point de plumes.
Penna da scriuere, Vne plume pour escrire.
Pennachie, Vne penache.
Pennaiuolo, Vn caniuet.
Pennaruolo, & pennarolo, doue si portano le penne per scriuere, Vn estuy de plumes à escrire.
Pennuto, Qui est plein de plumes, emplumé.
Pennecchio, Vne quenouillee.
Pennelleggiare, Peindre auec le pinceau.
Pennello, Vn pinceau.
Pennello, C'est vne petite bãniere, qui se met sur les tours, qui se tourne selon le vent.
Pennetta, Vne petite plume.
Pennola, cerchez *Cugno*.
Pennuto, val che ha grosse & molte penne, Qui a grosses plumes.
Penoso, val afflitto, ansioso, Affligé, tourmenté.
Pensamento, Pensement.
Pensare, Considerer.
Pensare di qualche cosa, Penser & considerer quelque chose.
Pensare ad altre cose, Penser à autres choses.
Pensare & ripensare, Penser & repenser.
Pensare della cosa d'alcuno, Penser des affaires d'autrui.
Pensare fra se, Penser en soy mesme.
Pensare d'vna cosa in altra, Penser d'vne chose à autre.
Pensare di andare à Roma, Penser d'aller à Rome.
Pensare male di alcuno, Penser mal de quelqu'vn.
Dar da pensare ad alcuno, Bailler a penser à quelqu'vn.
Pensamento, Pensement, pensee.
Pensato, Pensé.
Pensiere, val affanno fastidio, Souci, chagrin, cure, soing.
Pensiero, val discorso, Pensee.
Far pẽsiere, ciò è ordinare far fantasia, Ordon-

 P E

sta, Ordonner, arrester quelque propos.
Senza pensiere, Oisif, qui n'a point de souci.
Pensionario, val dozenante, Pensionnaire.
Pensier, cerchez *Pensiero*.
Pensieruccio, Vne petite pensee.
Pensato, Pensé.
Pensoso & pensieroso, Pensif.
Pensatamente, Apres y auoir pensé prudemment, consideréement.
Pensione, Pension.
Pensoso, val pieno di pensieri, Pensif.
Pensule, Pendant, pensile.
Pentire, Repentir.
Pentola, cerchez *Laueggio*.
Pentolini, Petites marmites.
Pentuto & pentito, Repentant.
Penuria, Disette.
Ponta, La pilotte du nauire.
Pepe & peuere, Poyure.
Per, Pour.
Per adietro, Au temps passé.
Per auentura, Paraduenture.
Per che? Pourquoy?
Per che, Pource que.
Per che, Afin que.
Per che, Bien que.
Per che, Par lequel, & par laquelle.
Percio, Pource.
Percioche, Pource que.
Per il che, Pour laquelle chose.
Per innanzi, Pour l'aduenir.
Per lo inanzi, cerchez *Per innanzi*.
Per l'aduenire, cerchez *Per lo innanzi*.
Pero che, Pource.
Per lo passato, Par le passé.
Per me, cerchez *Appresso & apie*.
Per niente, En aucune maniere.
Per consequente, Par consequent.
Per laqual cosa, Pour laquelle chose.
Per poco, Quasi.
Per tanto, Partant, pourtant.
Per tempo, A temps.
Percuotere & percotere, Frapper.
Percotere grandemente, Frapper rudement.
Percotere insieme, Se entreheurter, se heurter l'vn contre l'autre.
Percossa, Percussion.
Percosso, Frappé.
Percussione, cerchez *Percossa*.
Perdere, Perdre.
Perdere il credito, Perdre le credit.
Perdere il ranno & il sapone nell' affaticarsi in darno, Perdre le temps & la peine.
Perdere il fauore d'alcuno, Perdre la faueur de quelqu'vn.
Perdere la fatica, Perdre sa peine.
Perdere la lite, Perdre le proces.
Perdere la riputatione, Perdre la bonne renommee, perdre la reputation.
Perdere qualche cosa, Perdre quelque chose.
Perdere l'animo, Perdre courage, perdre cœur.
Per di qua, Par deça.
Perdice, Perdrix.
Perdita, val danno, Perte, dommage.
Perditione, val distruttione, rouina, Perdition.
Perditore, Perdeur.
Perdonanza, Pardon, indulgence.
Domandare perdonanza, Demander pardon.
Perdonare, Pardonner.
Perdonare ad alcuno qualche cosa, Pardonner quelque chose à quelqu'vn.
Chi facilmente perdona, Enclin à pardonner.
Perdono, cerchez *Perdonanza*.
Degno di perdono, Digne de pardon.

Non meritar perdono, Ne meriter pas d'auoir pardon.
Chieder perdono ad alcuno, Demander pardon à quelqu'vn.
Perdonatore, Pardonneur.
Perduto, perduta, Perdu.
Peregrinare, cerchez *Pellegrinare*.
Peregrino, cerchez *Pellegrino*.
Peregrinaggio, cerchez *Pellegrinaggio*.
Andare in peregrinaggio, Aller en pellerinage.
Perfettione, Perfection.
Perfetto, Parfait.
Perfettamente, Parfaictement.
Perfettissimo, Tresparfaict.
Perfidia, val infedeltà, Desloyauté, perfidie.
Perfidioso, val pieno di perfidia, Plein de desloyauté.
Perfido, val mancator di fede, Desloyal, traistre.
Perfumo, & profumo, Perfums.
Pergamo & pergolo, La chaire, en laquelle estant on harangue, on fait leçon, vn poulpitre.
Pergamo, Pergame, c'est le nom d'vne ville d'Asie.
Pergiurio, Periure.
Pergolato, Vne treille.
Pergola, cerchez *Pergolato*.
Pergoletto, ombramento di rami è foglie, Ombrage, ramee, & feuillee.
Pergolo, & pergamo, pulpito da predicare, Chaire de prescheur.
Pericolare, val capitar male, Cheoir en danger.
Pericolo, Peril.
Essere nel medesimo pericolo, Estre au mesme danger.
Posto a pericolo, posto a rischio, Qui est mis au danger & peril.
Pericolosamente, Perilleusement.
Pericoloso, Perilleux, dangereux.
Periglio, cerchez *Pericolo*.
Periglioso, cerchez *Pericoloso*.
Per il passato, Par le passé, par cy deuant.
Perire, Perir, mourir.
Perire affatto, val andare in rouina, Perir tout à fait.
Peritamente, val da huomo esperto, Bien aduisément, en homme entendu.
Perito, val esperto, Docte, sçauant, expert.
Perla, Vne perle.
Venditor di perle, Vendeur de perles.
Per l'auuenire, A l'aduenir.
Permettere, Permettre.
Permissione, Permission.
Permesso, val concesso, Permis, ottroyé.
Non permesso, Qui n'est pas permis.
Per mezo, Par la moitié.
Per mezo di miei amici, Par le moyen de mes amis.
Permezzo, cerchez *Dirimpetto*.
Permutare, val mutare, cambiare, Changer, troquer.
Permutatione, val permutanza, cambiamento, Change, changement.
Permutanza & permutatione, Permutation.
Pernicie, Calamité.
Perniciosamente, rouineuolmente, Dommageablement.
Pernicioso, Pernicieux, dommageable.
Per niente, per modo alcuno, Nullement, pour neant.
Pernottare, val albergare di notte, passare la notte, Demeurer toute la nuict, passer toute la nuict.
Però & perciò, Pource, pourtant.
Pero, & perero albero noto, Poirier.
Pero, frutto, Vne poire.
Perolo, Vne petite queuë de lai-

ne qui est au sommet du bonnet.

Pero muscatello, Poire muscatelle.

Pero grosso, Grosse poire.

Pero tardio, Poire tardif.

Perpetuamente, continouamente, eternalmente, Continuellement, perpetuellement, eternellement, à perpeuité.

Perpetuare, val continouare, Eterniser, continuer.

Perpetuità, val continouatione, Eternité, perpetuité, duree à tousiours, continuation.

Perpetuo, val continouo, Eternel, continu & entier, perpetuel, qui dure à iamais, perdurable.

Perpetuo, Eternellement, continuellement.

Perpignano, prouincia, Perpinan.

Per puoco, quasi, Quasi.

Per qualche luogo, Par quelque lieu.

Per quel luogo, val per la, Par la.

Per questo, Pour cela.

Persa, sorte d'herba, Marjoleine.

Perseguire, Poursuiure.

Persecutione, Persecution.

Persecutore, Persecuteur.

Perseuerantemente, constantemente, Constamment, perseueramment.

Perseuerante, val constante, fermo nel suo proposito, Constant & ferme en son opinion.

Perseueranza, Perseuerance.

Perseuerare, Perseuerer, continuer.

Perseuerare nella sua humanità, Continuer & perseuerer en son humanité.

Perseuerare in qualche cosa, Perseuerer en quelque chose.

Perseuerare nella sua opinione, Perseuerer en son opinion.

Persia, regno, Perse.

Di persia, De perse, persan.

Persico, albero noto, Vn pescher.

Persico, frutto, Vne pesche.

Perso, Perdu, mais on n'en vse pas.

Persona, ciò è la qualità di ciascuno, La personne ou qualité d'vn chascun.

Personaggio, val huomo di gran affare, Personnage, il est pris pour vne personne d'authorité, comme quand on dit vn grand personnage.

Persona degna di fede, Personnage digne de foy.

Io l'ho vdito da persona degna di fede, Ie l'ay entendu d'vn personnage digne de foy.

Niuna persona puo descendere, Personne ne peut descendre.

Niuna persona sapera mai questo, Iamais personne ne sçaura ceci.

Cosa oportuna alla persona, Chose propre à la personne.

Egli è per perder ne la persona, Il est pour en perdre la vie.

Persona diuota, Personne deuotieuse.

Per interposita persona, Par interposee personne.

Persona amicheuole, Personne amiable.

Egli è persona honesta, Il est personnage honneste.

Persona priuata, Personne priuee & particuliere.

Persona lasciua, Personne lasciue.

Molte & diuerse persone, Plusieurs & diuerses personnes.

Tra persone giouani, Entre ieunes gens.

Egli è buona persona, Il est bonne personne.

Personalmente, Personnellement.

Comparire dauanti il giudice personalmente, Comparoistre deuant le iuge personnellement.

Perspicacità come d'ingegno, Quād on void & entend bien aiguëment.
Perspicace, Fin, caut, subtil.
Occhio perspicace, Vn œil fin & cauteleux.
Niuno è cosi perspicace che possa conoscere gli consigli, Personne n'est si subtil qu'il puisse descouurir les conseils.
Persuadere, Persuader.
Persuadere alcuno al nostro volere, Induire quelqu'vn à faire selon nostre volonté.
Persuasione, Persuasion.
Persuasore, val chi persuade, Qui met en teste, seducteur.
Persuadersi che la cosa sia cosi, Se mettre en teste que la chose se passe ainsi.
Persuaso, Qui est persuadé.
Son stato persuaso d'andare à Roma, I'ay esté persuadé d'aller à Rome.
Leuarsi ogni mattina per tempo, Se leuer tous les matins de bonne heure.
Pertempissimo, De fort bonne heure, de tresgrand matin.
Persutto o presutto di porco, Vn iambon.
Per tanto, ciò è per tanto prezzo, Pourautant.
Per tempo, A temps, de bonne heure.
Molto per tempo, De fort bonne heure.
Pertenere, Appartenir.
Pertica, Vne perche, vn long baston.
Pertica lunga vsata da marinari per tastare in fundo dell'acqua, Vne perche longue de marinier dequoi ils sondent le fond de l'eau.
Pertica da vccellare, Vne perche à oiseleur.
Perticatore, Vn arpenteur de terre.
Pertinacia, Opiniastreté, obstination.
Pertinace, Opiniastré, obstiné.
Stare pertinace, Demeurer opiniastre.
Era cosi pertinace che non cessaua di sollecitarlo, Il estoit si opiniastre qu'il ne cessoit de le presser.
Pertinacemente, val ostinatamente, Obstineement, perseueramment, opiniastrement.
Pertinente, Qui appartient.
Cose pertinente alla casa, Ce qui appartient à la maison.
Pertusare, val forare, Percer, faire vn trou de tariere.
Pertuggiato, Troué, percé.
Pertugio, & pertuso, Vn trou.
Porre l'occhio al pertugio del vscio, Regarder par vn trou de l'huis.
Vedere il lume per vn pertugio, Voir la lumiere par vn trou.
Pertugietto, Petit trou.
Perturbare, cerchez *Molestare*.
Perturbatione, Perturbation.
Per tutto, val in ogni luogo, Par tout.
Par vana gloria, Auec vanterie & ostentation.
Peruenire, val arriuare, Venir iusques au lieu, paruenir, arriuer en vn lieu.
Io per me non veggio come noi vi ci possiamo peruenire, Quant à moy ie ne vois pas comment c'est que nous pourrons paruenir à cela.
Peruenire in vn luogo in breuissimo tempo, Arriuer en quelque lieu en fort peu de temps.
Non vi è cosa che a gli occhi suoi non peruenga, Il n'y a rien qui ne paruienne à sa cognoissance.
Le piu volte cotali cose a gl'orecchie sue peruengono, Le plus souuent telles choses paruiennent à ses oreilles.

Auanti che io peruenisse al fine, Auant que i'arriuasse au bout.
Non credeuano tanto viuere che accio peruenissero, Ils ne croyent pas de tant viure qu'ils peussent paruenir à cela.
Vltimamente peruenne alle mani mie, Finalement il paruint à mes mains.
Peruenuto, Paruenu, arriué.
Egli è peruenuto a pariggi gli a quatordeci di Gennaio, Il est arriué à Paris le quatorsiesme de Ianuier.
Dalle parole si peruiene a fatti, Des paroles on vint aux effects.
Peruersamente, Tout à rebours, & au contraire, mauuaisement, peruersement.
Peruersità, Mauuaistié.
La peruersità della malatia, La peruersité de la maladie.
Peruersità del tempo, La peruersité du temps.
Peruerso, Mauuais.
Donna piu ch'ogni altra peruersa, Vne femme plus meschante qu'aucune autre.
Cose peruerse, Meschantes choses.
Peruerso intendimento, Meschante deliberation.
Perosa, Peruse, c'est le nom d'vne ville en Italie.
Pesare, Peser, balancer.
Pesare l'oro, Peser l'or.
Pesare, val esser di peso, Estre de poids, peser.
Pesare piu, Peser plus.
Pesare le sue parole, Peser ses propos.
Pesare del pane, Peser du pain.
Pesare della carne, Peser de la chair.
Pesare, Greuer.
Pesante, Pesant.
Pesatamente, Considerément, meurement.
Pesato, cerchez *Graue*.
Huomo pesato, Homme posé.
Oro pesato, Or qui est pesé.
Pesatore, Vn peseur.
Pescare, Pescher.
Andare a pescare, Aller pescher.
N'oi habbiamo pescato tutta questa mattina, Nous auons pesché tout ce matin.
Pescara, *Isola*.
Hamo da pescare, Vn haim, ou hameçon à pescher.
Pescaria, Poissonnerie.
Andare in pescaria a comperare del pesce, Aller à la poissonnerie pour achepter du poisson.
Pescagione, Pesche, pescherie.
Pescatore, Pescheur.
Vna nauicella di pescatori, Vn petit bateau de pescheurs.
Pescatrice, Pescheuse.
Pescatorio, Ce qui appartient ou au pescheur, ou à la pesche.
Peschiera, Vn estang.
Peschiera, Pescherie, c'est le nom d'vn chasteau qui est pres Veronne.
Pescoso, Poissonneux.
Pescina, cerchez *Peschiera*.
Pesce, Vn poisson.
Pesce salato, Poisson salé.
Apparecchiare del pesce, Apprester du poisson.
Il pesce è cotto. Le poisson est cuict.
Pigliare pesci, Prendre des poissons.
Pesciolino, val picciolo pesce, Petit poisson.
Pesciuendolo, chi vende pesce, Vendeur de poisson.
Pesco, albero, Vn pescher.
A pie del pesco. Au pied du pescher.
Pesca, il frutto del pesco. Vne pesche.
Peso, val grauezza di qualche cosa

Vn fardeau.
Peso di vna libra, Le poids d'vne liure.
Peso grande, Vn grand poids.
Peso picciolo, Vn petit poids.
Di peso, De poids.
Il peso di qualche cosa, Le poids de quelque chose.
Gran peso mi resta, Il me reste vne grande charge.
Pessimamente, molto tristamente, Tresmal, tresmauuaisement.
Pessimo, val che piu peggiore, Tresmauuais.
Gente pessima, Meschantes gens.
Pessimo animo, Tresmauuaise deliberation.
Pessimo huomo, Tresmauuais homme.
Passo, Passage, chemin.
Il passo è vietato, Le chemin est bouché, empesché.
Pesta, cerchez *Pedate.*
Pestacchio, sorte di frutto di poca sostanza, Pistaces.
Pestare, Brayer, piller.
Pestare in mortaio, Piler dans le mortier.
Pestare, Battre.
Pestare delle spetie, Battre ou piler des espices.
Pestare del pepe, Battre du poiure.
Pestare delli garofani, Piler ou battre des girofles & les reduire en poudre.
Pestato, val tritato, Pilé, broyé.
Pestello, Vn pilon.
Pestello di legno, Vn pilon de bois.
Pestello di ferro, Vn pilon de fer.
Pestifero, Pestilentieux.
Pestilenza & peste, Peste, c'est vne maladie mortelle & contagieuse.
Cessata la pestilenza, La peste estant cessee.
Questa pestilenza mi ha tolto il figliuolo, La peste m'a enleué mon enfant.
Medicina contro la pestilenza, Vne medecine contre la peste.
Pestilentioso, Pestilentieux.
Petitione, val dimanda, Demande, requeste.
Petrare, cerchez *Battère.*
Pettegolare, Cracquetter.
Petrina, cerchez *Pietra.*
Petrona, Vne grande pierre.
Petrosillo, Du persil.
Pettinare, Peigner.
Pettinare diligentemente, Peigner diligemment.
Pettinare la lana, Peigner la laine.
Pettinarsi il capo, Se peigner la teste.
Io son stato pettinato, I'ay esté peigné.
Pettinato, Peigné.
Petteggiare, Petter.
Petto, correggia, Vn pet.
Pettine, Vn peigne.
Pettine d'auolio, Vn peigne d'yuoire.
Pettine da tessere, Vn peigne de tisserand.
Petto, parte dinanzi del corpo, L'estomach, la poictrine.
Petto picciolo, petticcino, Petite poictrine.
A petto, val a parangon, A comparaison.
Molti a petto a voi da niente sono, Il y en a beaucoup qui ne sont rien à vostre respect.
Pettoreggiare, Heurter de l'estomach.
Pettoruto & pettoroso, Ventru.
Pettorale, La piece qu'on met deuant l'estomach, ou fourree, ou autrement.
Pettorale del cauallo, Le poitral d'vn cheual.
Pettoruto, val chi ha grande & largo petto, Qui a grande & large poictrine.
Petulante, Petulant, qui tousiours

heurte

heurte l'vn ou frape l'autre, qui ne se peut tenir de mal faire, saffré.
Petulantemente, sfacciatamente, Effrontément, deshonnestemẽt, impudiquement.
Petulanza, Petulance, mauuaistié d'vn effronté.
Peuere, cerchez *Pepe*.
Pezza, o pezzo, Piece, vn long temps, espace de temps.
Gia è passata vna buona pezza di notto, Il est desia passé vne bonne piece de la nuict
Vi è gran pezza, Il y a long temps.
Vna pezza di drappo di seta, Vne piece de drap de soye.
Pezzente, chi va pezzendo, & domandando l'elemosina, Qui demande l'aumosne, mendiant.
Pezzetta, Vne petite piece.
Tagliare in pezzi, Tailler & mettre en pieces.
Pezzire, val cercare per l'amor di Dio, Mendier.
Io vengo a star teco vn pezzo, Ie viens demeurer quelque peu de temps auec toy.
Vn pezzo di pane, Vne piece de pain.
Vn pezzo di carne, Vne piece de chair.
Vn pezzo di drappo, Vne piece de drap.
Pezzo, Vn morceau.
Pezzo di pane, Vn morceau de pain.
Pezzo di terra, Vne piece de terre.
Pezzo rotto, Vne piece de quelque chose rompue.
A pezzo a pezzo, Par pieces & morceaux.
Pezzi minuti, Petite piecette, morcelet.
In pezzi minuti, Bien menu, par petites pieces & morceaux.

P H.

Pharo, Phare, c'est le nom d'vne Isle, & de la mer de Messine.
Phantasma, cerchez *Fantasma*.
Pharetra, Vn carquois, vne trousse.
Pharetrato, Qui porte carquois.
Pharsalia, Pharsalie, c'est vne region dite autrement Thessalie.
Phebea, La Lune.
Phebo, Le Soleil.
Phenicia, Phenicie, c'est vne region de Syrie.
Phenice & Fenice, Le Phenix.
Philomena, Vn rossignol.
Philon, Philon, c'est le nom d'vn homme.
Phlegatone, Phlegeton, c'est le nom d'vn fleuue des enfers.
Phlechra & flegra, Phlegre, c'est le nom d'vne ville de la Macedoine.
Philosophia, Philosophie.
Studiare in philosophia, Estudier en philosophie.
Philosopho, Philosophe.
Egli è vn gran philosopho, Il est vn grand philosophe.
Philoso naturale, Philosophe naturel.
A questo s'accordano tutti i philosophi, Tous les philosophes s'accordent en ceci.
Philosophante, Qui traicte de philosophie.
Philosophico, Philosophie.
Philosophare & Filosophare, Philosopher.
Phisico & Fisico, Phisicien.
Phisica, Phisique.

P I.

Piacciagli, Qu'il luy plaise.
Piacente, val piaceuole, Plaisant, agreable.
Piacere, val seruigio, beneficio, Plaisir, seruice,

Far piacere & seruigio, Faire plaisir & seruice.

Piacere, val diletto, consolatione, Plaisir, aise, volupté.

Hauer piacere, riceuere ricreatione, Auoir plaisir & ioye.

Piacere, val sodisfare, Plaire.

Piacere molto, Plaire fort.

Piacere sommamente, Plaire grandement.

Piacere ad altri, Plaire à quelqu'vn.

Egli ha fatto in contro al mio piacere, Il a fait contre ma volonté.

Cosi piacesse a Dio, Qu'ainsi il pleust à Dieu.

Fu lo caro il piacer loro, Leur plaisir leur fut cher.

Farò il vostro piacere, Ie feray selon vostre volonté.

Hauere sommo piacere di riguardare, Prendre vn grand plaisir à regarder.

Si ti piaccia, S'il te plaist.

Quello faccio chi più li piaccra, Que il face ce qui luy sera plus aggreable.

Quando a voi piacesse, a mi piacerebbe, Pourueu qu'il vous pleust il me plairoit aussi.

V direte nouelle che vi piaceranno, Vous entendrez des nouuelles qui vous plairront.

Piacerebbi di tenermi questa notte, Vous plaira-il de me loger ceste nuict.

In questo non vi piacerò gia, Ie ne vous aggreeray pas en cela.

Piaceuolezza, Plaisance, resiouissance.

Senza piaceuolezza, Qui n'a aucune grace en soy.

Piaceuole, val benigno, Plaisant, beau parleur, qui a bonne grace.

Non piaceuole, Qui n'a point bonne grace, qui n'est point plaisant.

Molto piaceuole, Fort doux & gracieux, fort plaisant & recreatif.

Piaceuolissimo, Fort ioyeux, fort plaisant & recreatif.

Piaceuolmente, Plaisamment, auec bonne grace.

Piaceuoletto, cerchez *Piaceuole*.

Piacimento, Ordonnance.

Piaciuto, Pleu.

Piacenza, Plaisance, c'est le nom d'vne ville.

Piadena, Vn plat.

Piaga, cerchez *Ferita*.

Piaga nata da per se, Vne vlcere.

Piaga picciola, Petit vlcere.

La piaga palesata le piu volte si sana, Vne playe descouuerte le plus souuent se peut guarir.

Trattare vna piaga, Traiter & penser vne playe.

Questa piaga non e stata bene medicata, Ceste playe n'a pas esté bien pensee.

Piagato, cerchez *Ferito*.

Piaggia, Vne plaine.

Pialla, instromēti da maestri di legname, Doloire.

Piallare, val appianare, far vguale, Esgaler, faire esgal.

Pian piano, Doucement.

Piana, cerchez *Dolatoia*.

Piana via, Chemin plat.

Pianare, Pollir.

Pianamente, cerchez *Chetamente*.

Pianelle, Pianelles, mulles, pantoufles.

Pianetta, Planette.

Pianezza, Vne plaine.

Piagnere, cerchez *Lagrimare*.

Piangere, Pleurer.

Cicero piangeua molto, quando era in bando, Ciceron pleuroit fort pendant qu'il estoit en bannissement.

Piangere insieme, Pleurer ensemble.

Pian-

Piangere appresso alcuno, Pleurer aupres de quelqu'vn.
Piangere vna colpa, Pleurer son peché, pleurer sa faute.
Piagnere dolorosamente, Pleurer amerement.
Chi piagne la su? Qui est ce qui pleure là haut?
Piagnere la morte del marito, Pleurer la mort de son mari.
Piagnere la morte del figliuolo, Pleurer la mort de son enfant.
Egli piagneua grandemente, Il pleuroit grandement.
Vedi che non piagni piu, Aduise de ne plus pleurer.
Piangere le miserie di questa vita, Pleurer les miseres de ceste vie.
Piangolare, val piangere come fanno i fanciulli piccioli, Braire comme font les petits enfants.
Piangeuole, cerchez *Lagrimeuole*.
Pian, Tout doucement, tout bellement.
Fate pian, Faites doucement.
Venir a pian passo, Venir au petit pas, venir tout bellement.
Piana, val d'uguale parere, De mes mes aduis.
Pianamente, Tout bellement, doucement.
Apri pianamente, Ouure tout doucement.
Caminare pianamente per la camera, Cheminer doucement par la chambre.
Pianeta, Vne planette.
Piano, cerchez *Aperto*.
Piano & pianca, cerchez *Piaggia*.
Piano circondato di monti, Vne plaine enuironnee de montagnes de toutes parts.
Descendere verso il piano, Descendre vers la plaine.
Piano val ben vguale, Plain, plat, bien vni par dessus.
Piano, Bas, modeste.
Pianura, cerchez *Piano*.
Pianta, Vne plante.
Pianta, La plante du pied.
Piantagine, Du plantin.
Piantare, Planter.
Piantare viti, Planter la vigne.
Piantare fra le altre cose, Entremesler.
Piantare alberi per sostegno delle viti, Planter des arbres pour seruir aux vignes en lieu d'eschalas.
Piantare dell' acetosa, Planter de l'oseille.
Piantato, Planté.
Pianto, Pleur.
Pieno di pianto, Plein de dueil, de pleurs.
Pianto di fanciulli piccioli, Brayement des petits enfans.
L'angoscia del pianto non lasciò rispondere al Re, Le grand ennuy qu'il auoit en pleurant, empescha qu'il ne respondit pas au Roy.
Dopo molto pianto, Apres vn grand pleur.
La letitia se riuolse in pianto, La ioye se changea en pleurs.
Il maggior pianto del mondo, Le plus grand pleur du monde.
Piangeuole, Pleureux, qui pleure aisément.
Piagenza, Plaisance, c'est le nom d'vne ville.
Piastre, Ce sont bandes ou lames de fer dequoy les cuissauts & autres armeures sont faites.
Gli vesti vn paio di piastre garnite di quanto bisognaua belle & fine ad ogni proua, Il mit vne paire de cuissauts bien garnis, beaux fins & à l'espreuue.

Piastre d'oro, Vne lame d'or.
Piastre d'argento, Des lames d'argent.
Piatanza & pietanza, L'ausmone qu'on donne aux moines.
Piatelle, Vn plat, vn bassin.
Piatello d'argento, Vn plat d'argent, vn bassin d'argent.
Portate qui quello piatello, Apportez ici ce bassin.
Va torre vn piatello, Va querir vn bassin.
Piatire, val litigare, Plaider, contester, estriuer.
Io non intendo di piatire con voi, che mi vincereste, Ie ne pretens pas contester ni estriuer auec vous, car vous me gaignerez.
Piatire con alcuno, Plaider auec quelqu'vn.
Piatire per vna heredità, Plaider pour vn heritage.
Egli non puo stare senza piatire, Il ne peut cesser de plaider.
Gli fratelli piatino insieme, Les freres plaident ensemble.
Piato, val lite, Proces.
Piatosa, val misericordiosa, chi ha pieta del altrui miseria, Qui a pitié & compassion de la misere d'aucun, & luy aide de ce qu'il peut.
Platano, Vn plane, c'est le nom d'vn arbre.
Piatanza, Pitance, portion d'escholier.
Piato, Vn plat.
Piattello, Vn petit plat.
Piatto, cerchez *Piadena*.
Piatto, Plat, applani.
Piato di stagno, di poltro, Plat d'estain.
Piattenato, come hauer delli piatonate, Estre battu, auoir à force coups.
Piazza, La place.
Piazza da mercante, da farci il mercato, Le lieu du marché public.
La piazza è piena di Tedeschi, La place est toute remplie d'Alemans.
La piazza & piena di contadini, con viuande & altre cose, La place est pleine de paysans qui ont à force viures & autre choses à vendre.
Piazza del vino, doue si vende il vino, Le marché du vin.
Piazza di villa, L'aire d'vne grange.
Pica, Vne agasse, cerchez *Gazza*.
Picca, Vne picque.
Picardia, prouincia, Piccardie.
Mercatante di Picardia, Marchand de Picardie.
Io vado in Picardia a comperare delle mercatantie, Ie m'en vay en Picardie pour achepter de la marchandise.
Picchi & picconi, Vn gros marteau duquel on se sert pour rompre les grosses pierres & cailloux.
Picchiapetto, Celui qui se bat la poictrine.
Picchiate, Les coups que l'on heurte à vne porte.
Picchiare, val battere ad vn vscio con le mane o con altro, Frapper à la porte.
Chi picchia la giu? Qui heurte la bas?
Picchiare l'vscio, Heurter à la porte.
Picchiarono alla casa del amico, Ils heurterent à la porte de leur ami.
Picchio, sorte d'vcello, Vn oiseau qu'on appelle pié.
Piccin, Bien petit.
Picciolezza, & piccolezza, Petitesse, bassesse.
La picciolezza del figliolo, La petitesse de l'enfant.
Picciolo & picolo, Petit.
Picciolo fallo, Petite faute.

Picciola casa, Petite maison, maisonnette.
Sopra vna picciola montagna, Sus vne petite montagne.
Giouane di picciola natione, Vn ieune homme de basse parenté.
Qui non vi sono ne grande ne piccioli, Il n'y a ici ni grands ni petits.
Isola piccioletta, Vne bien petite Isle.
Piccioletto della persona, Petit de corps.
Picciolissimo, Fort petit.
Picciolissimo dono, Present & don fort petit.
Picciolissimo figliuolo, Vn fort petit enfant.
Piccioletto, cerchez *Piccin*.
Piccione, val colombino, colombo giouane, Vn ieune pigeon, vn pigeonneau.
Picciola entrata, Petit reuenu.
Picciola speranza, Petite esperance.
Piccone, instrimento di ferro da rompere & cauar sassi, Vn instrument à couper la pierre.
Picioccolo delli frutti, ouer bigolo, La queuë d'vne poire ou d'vne pomme.
Pigozzo, Vn piuer.
Pidocchieria, Villenie, pouillerie.
Sono di vita tanto estrema che altro non pare che pidoccheria, Ils sont si extremes en leurs viures & affaires, qu'il n'y a rien sinon de la pouillerie.
Piedona o piedono, Celui ou celle qui marche à pied, vn pieton.
Pidocchi, Des pouls.
Pidocchioso, Pouilleux.
Piede con cui si camina, Le pied.
Misura d'vn piede, La mesure d'vn pied.
Punta del piede, La pointe du pied.
Di misura d'vn piede, De la mesure d'vn pied.
Di due piedi longo, Long de deux pieds.
Mezo piede, Demi pied.
Piede & piè, Petit pied.
Leuarsi in piede, Se leuer debout.
Mettere il piede nella staffa, Mettre le pied à l'estrieu.
Piede inanzi & pie se, Pas à pas.
Bei piedi, De beaux pieds.
Il piede manco, Le pied gauche.
Segnare col pie, Marquer auec le pied.
Il fece leuare in piede, Il le fit leuer sur ses pieds.
Per ogni fuscello di paglia che vi si volge tra piedi, Pour le moindre festu de paille il se courrouce & donne des coups de pieds.
Piega & piegatura, Pli ou playeure.
Di molti pieghi, Qui a plusieurs plis.
Le pieghe della veste, Les plis de la robe.
Piegare, Ployer, incliner, abbaisser, humilier, flechir.
Niuna cosa l'ha potuto piegare, Il n'y a rien qui l'aye peu fleschir ni humilier.
Piegare le spalle, Serrer les espaules.
Piegare vn mantello, Plier vn manteau.
Piegare insieme, Player ensemble.
Piegatura, cerchez *Piega*.
Piegato, Playé, courbé.
Piegatura, inchinatura, rottura, Courbement.
Piegatura d'vna veste, Le ply d'vne robbe.
Piegheuole, Qui est facile à player, playable.
Pienezza, cerchez *Abondanza*.

Pienamente, Pleinement, entierement.

Credeua pienamente essere vero, Il croyoit entierement qu'il fut vray.

Ringratiare alcuno pienamente, Remercier quelqu'vn abondamment.

Pieno, Plein.

Mezzo pieno, A demi plein.

Pieno, ciò è satollo, satio, Saoul.

Pieno, imbottonato, aggetto, Garni, rempli, farci.

Pieno di febre, Plein de fieure.

Pieno di gloria, Glorieux, plein de vaine gloire.

Pieno d'inganni, Plein de tromperies.

Pieno di feccia, Ord, sale, plein d'ordure & de vilenie.

Il secchione è pieno d'acqua, La cuue est pleine d'eau.

Ogni cosa è piena di fiori, Tout est rempli de fleurs.

Botte piene di vini boni, Tõneaux remplis de bons vins.

Pieno di miseria, Qui est plein de pauureté & misere.

Pieno di motti, Qui est plein de mots pour rire.

Tutto è pieno di neue, Tout est couuert de neige.

Pietà & pietate, Pieté.

Habbi di me pietà, Aye pitié de moy.

Vinto di pietà, Surmonté de pitié & compassion.

Si grande pietà mi venne, Il me print si grande pitié.

Parole piene di pieta, Propos remplis de pieté.

Egli ha vna grandissima pietà, Il est doué d'vne tresgrande pieté.

Pietoso, & pio, Pieux, misericordieux, pitoyable.

Egli è molto pietoso, Il est fort pitoyable.

Egli è diuenuto pietoso, Il est deuenu pitoyable.

Parole pietose, Paroles pitoyables.

Pietà, Pitié, compassion.

Pietanza, voyez *Piatanza*.

Egli daua di grande pietanze, Il faisoit de grandes aumosnes.

Pietra cotta, cerchez *Mattola*.

Pietra, Vne pierre.

Pietra picciola, Petite pierre.

Di pietra, De pierre.

Pieno di pietre, Plein de pierres.

Diuenir pietra, Deuenir pierre.

Luogo doue si cauano pietre, caua da pietre, Vne carriere.

Pietra da rottare, d'aguzzare, Pierre à aiguiser cousteaux, & semblables choses.

Pietra focata, Vne pierre à feu, vn caillou.

Pietra che nasce nella vesica, Vne maniere de maladie appellee grauelle, ou la pierre.

Percuotere vna porta con vna pietra, Frapper à vne porte auec vne pierre.

Pigliare vna pietra, Prendre vne pierre.

Recogliere delle pietre, Amasser, entasser des pierres.

Pietra virtuosa, Vne pierre qui a quelque force & vertu.

Segnare con vna pietra, Marquer auec vne pierre.

Ragionare della virtu di molte pietre, Discourir de la faculté de plusieurs pierres.

Pietricina, Petite pierre.

Pietra pomice, Pierre ponce.

Pietrapaina, Pietrapan, c'est le nom d'vne montagne de la Toscane.

Pietro, nome, Pierre.

San Pietro, Sainct Pierre.

Alla chiesa di San Pietro, A l'eglise de Sainct Pierre.

Pietroso, Pierreux.

Pieuale, & piouale, La chasuble d'vn

d'vn Diacre, ou sousdiacre, vne chappe.
Pifara, stromento da sonare, Vne fleute.
Piglia mosche, vccelletto noto.
Pigliare, Prendre.
Pigliare alcuno, Prendre quelqu'vn.
Pigliare ad imprestito, Emprunter.
Pigliare ad interesso, Prendre à interests.
Pigliare ad vsura, Prendre à vsure.
Pigliare ad affitto, Prendre à louage.
Pigliare con violenza, Prendre de force, & violence.
Pigliare alla riuersa, Prendre à rebours, ou à reuers.
Pigliare carigo di qualche cosa, Prendre charge de quelque chose.
Pigliare forza, Prendre force, se renforcer.
Pigliar fresco, Se rafraichir, prendre le frais.
Pigliare il parlare ad altro senso che non si dice, Prendre le propos en autre sens qu'il ne se dit.
Pigliare nella rete, Prendre au filets.
Pigliare gli alloggiamente, Prendre les logis.
Pigliare il partito di alcuno, Prendre le parti de quelqu'vn pour le deffendre.
Pigliare in buona parte, Prendre en bonne part.
Pigliare consilio d'alcuno, Prendre conseil de quelqu'vn.
Pigliare piacere, Prendre plaisir, se recreer.
Pigliare moglie, Prendre à femme, se marier.
Grandissimo senno è a pigliare del bene quando Iddio se ne manda, S'est tresbien fait de prendre & receuoir le bien que Dieu nous enuoye.
Pigliare alcuno, Deceuoir ou attraper quelqu'vn.
Io non so che partito io debbi pigliare, Ie ne scay quel parti ie dois prendre & suiure.
Pigliare terra ad vn porto, Prendre terre en vn port.
Pigliare pena, Prendre peine.
Pigliare il peggiore, Prendre le pire.
Pigliare vna heredità, Se saisir d'vn heritage.
Pigliare alcuno nelle parole, Surprendre quelqu'vn en ses parolles.
Pigliar proua, Essayer, faire l'essay.
Pigliare consiglio, Prendre conseil & aduis.
Pigliare gelosia, Entrer en ialousie.
Pignere, val pingere, Peindre.
Pigneta, Vn lieu planté de pins.
Pigione, Location, louage.
Pignorare, Engager, prēdre a gage.
Pignorare vna colana d'oro, Engager vne chaine d'or.
Egli ha pignorato tutte le sue robbe, Il a engagé toutes ses hardes.
Pigliato, Pris, auoir pris.
Ho pigliato questo affare in mano, I'ay prins c'est affaire en main.
Piglio, Regard, ie prend.
Dare di piglia, Ruer des coups de points.
Pigniatto, val pentola, vaso per cucinare, Vn pot de terre.
Fare bollire la pignata, Faire bouillir le pot.
Pignattaro, che fa & vende pignatte, Qui vend ou fait les pots de terre.
Pignatella, val picciola pignata pēso

lino, Petit pot de terre.
Pignocato, val pignolato, Piniolat.
Pigolare, val fare la voce della gallina, Clousser comme les poules.
Pigramente, Paresseusement.
Pigrißimo, val molto pigro, Fort paresseux.
Pigro, Paresseux, negligent.
Diuenir pigro, Deuenir paresseux.
Egli è stato pigro fin hora, Il a esté paresseux iusques à present.
Perche siamo pigri, Pourquoy sommes nous si paresseux & nonchalans.
Intelletto pigro, Vn esprit paresseux.
Pigritia, Paresse, nonchalance.
Quanta è la sua pigritia, Combien grande est sa paresse.
Piißimo, Qui est trespie.
Pila, val vaso dell' acqua santa, La fontaine ou on tient l'eau benite.
Pila di vna fontana, Le bassin d'vne fontaine.
Pilastri, cerchez *Palestrade*.
Pilota, cerchez *Pelota*.
Pillucare, Peller.
Pillula, Vne pillule d'Apothicaire.
Pigliare delle pillule da purgare la testa, Prendre des pillules pour purger la teste.
Pimpinella, Pimpernelle.
Pincerna, val colui che a tauola serue da bere, Celuy ou celle qui sert à boire à la table.
Pingere, Peindre.
Pingere vna città, Peindre vne ville.
Pinto. Peint.
Pino, Vn pin, arbre.
Pinzochero, Cordelier du troisieme ordre.
Pio & Pia, cerchez *Pietoso*.
Iddio ne sara pio, Dieu nous sera pitoyable.
Pioggia & Pioua, La pluye.
Pioggia continoua, Pluye continuelle.
Pioggia fredda, Pluye froide.
Pioggia subita che viene à l'improuisto, Vne guillee, vne ondee de pluye qui vient tout à coup.
Pioggia notturna, Pluye de nuict.
Pioggia lenta, Menue pluye.
Pioggia ventosa, Vne pluye accõpagnée de vents.
In picciol tempo passa ogni gran pioggia, En peu de temps ceste grande pluye cessa.
Piola, erchez *Dolatoia*.
Pioletta, Vn petit rabot.
Piombare, Plomber.
Piombaruola, val pallotta di piombo, Vne boule de plomb, vn boulet de plomb.
Piombatura, Soudure de plomb.
Piombino, cerchez *Archipendolo*.
Piombo, Du plomb.
Piomboso, Plombeux, plein de plomb.
Pioppa, Vn peuple, ou peuplier.
Pioua, cerchez *Pioggia*.
Piouere, Pluye.
Piouere, Pleuuoir.
Pioue grandemente, Il pleut fort & ferme.
Andiamo via di qui perche pioue, Allons-nous en d'ici pource qu'il pleut.
Veggio venire da quelli monti vna gran pioua, Ie vois venir de ces montagnes vne grande pluye.
Fuggiamo di qui prima che pioue, Fuyons d'icy auant qu'il pleuue.
Piouale, Pluuieux.
Piouan, val prelato, Vn euesque,

que,ou prelat.
Piouoso,Plein de pluye,pluuieux
Pipare,Imiter la uoix de la poule,glousser.
Piperna,sorte d'herba, De la poiree.
Pipilare, Pipier, imiter la voix des petis passereaux.
Pipire,Pipier ,imiter la voix des petis poussins
Pipistrello cerchez,*Nottola*.
Pira,Amas de bois.
Piramide,Des piramides.
A foggia di piramide, A la façon. de Pyramide.
Pirata,Vn pirate,coursaire, escumeur de mer.
Pirenei,Les monts Pyrenees.
Piria,Entonnoir,cerchez *Lora*.
Piriolo, Le robinet de la fontaine.
Piropo,Vn escarboucle.
Pisa,Pise,c'est vne ville ancienne d'Italie.
Pisano,Qui est de Pise.
Mercatante Pisano, Marchand dePise.
Pisa,Pise, c'est vne ville & chasteau situee en Arcadie.
Pisciare,cerchez *Orinare*.
Pisciatoio, val boccale , o vaso da pisciare,Vn pot à pisser,vn pot de chambre.
Porta qui il pisciatoio, Apportés le pot à pisser.
Pisello,val biso, legume noto, Pois, vne espece de legumes.
Piscio, cerchez *Orina*.
Pistacchio,Vne auelaine,ou fruict semblable à icelle Pistaces.
Pistare,cerchez *Pestare*.
Pistoia,Pistoye,c'est vne ville de la Toscane.
Pistolese , sorte di coltello ouer daga, Vne dague,ou poignard.
Pistonese,Pistoyen,bourgeois de Pistoye.
Pistore,Vn boulanger.
Comperare del pane del pistore, Acheter du pain du boulenger.
Egli è vn buon pistore , Il est bon boulenger.
Pertinente a pistore , De boulanger.
Pistrina.La boulangere.
Pistola,cerchez *Epistola*.
Pistone,cerchez *Pestello*.
Pitale, val zangala, vaso da fare i suoi bisogni,Pot à pisser.
Pittocheria , val mendicamento, Poureté telle qu'on demande sa vie,mendicité.
Pitocco,val mendico, Qui demāde l'aumosne,mendiant.
Pitoccare,Mendier-gueuser.
Pitoccarsi il viuere di porta in porta,Mendier son pain de porte en porte.
Pittore,cerchez *Dipintore*.
Pittura ,cerchez *Dipintura*
Pituita,Flegme.
Piu,Plus.
Piu abondantemente, Plus abondamment.
Essere da piu,Estre meilleur , ou plus excellent.
Piu a dentro,Plus dedans.
Piu ageuolmente, Plus prest & appareillé.
Piu adesso che mai, Maintenant plus que iamais.
Piu chiaramente , Plus clairement.
Piu che si pensa , Plus qu'on ne pense.
Piu caro prezzo,Plus cher.
Piu giouane,Plus ieune.
Piu humilmente , Plus humblement.
Piu d'vna volta,Plus d'vne fois.
Piu presto,piu in fretta, Plus vistement,plus hastiuement.
Piu altero,Plus fier.
Non dir piu altro , Ne dire rien plus.
Piu ardente.Plus ardent.
Piu caro,Plus cher,

Piu lieto, Plus ioyeux.
Piu cortese, Plus courtois.
Piu bello, Plus beau.
Piu freddo, Plus froid.
Ho piu speranza, I'ay plus d'esperance.
Piu si consumi, Il se consume plus.
Piu m'accende, Il m'eschaufe plus.
Piu presto, piu tosto, Plus tost.
Piu tardo, Plus tard.
Piu tempo assai, Finalement, à la parfin.
Piu volte, Plusieurs fois.
Piu o manco, Plus ou moins.
Piu alto, Plus haut.
Piu di mille, Plus de mille.
Molto piu, Beaucoup plus.
Quanto piu po, Le plus qu'il peut.
Tanto piu, D'autant plus.
Non piu, Non plus.
Non altro piu, Rien plus.
Affrettarsi piu a piu, Se haster de plus en plus.
La piu gran bellezza, La plus grande beauté.
Piu & piu riguardare alcuno, Regarder quelqu'vn souuent.
Senza piu, Sans plus.
Il piu di vicini, La plus part des voisins.
Il piu retenuto huomo, Le plus retenu homme.
Ho vdito piu volte, I'ay ouy souuentesfois.
Piua stromento musico, cerchez *Cornamuza*.
Piua, Vn fleuue.
Piuma, Vne pleume.
Di piuma, De pleume.
Piumetta, Vne petite plume.
Piumaccio, Vn oreiller.
Piumaccietto, Vn petit oreiller.
Pinza, schiacciata, foccacia, Vn gasteau ou tourteau.
Piuolo, Le membre viril.
Pizzicare, Se demanger.
Tutto il corpo, gli pizzica, Tout le corps luy demange.
Pizzicaruolo, quel che vende carne salata & altre cose, Vn rostisseur, vn viuandier qui vend de la chair salee & autres.
Pizzicata, & pizzico, Demangeison.
Pizzicata, come di sale, Vn grain de sel.
Pizzicore, pizza, prurito, Demangeison.
Hauer pizzicore, pizza, Auoir la demangeison, ou demangement.
Piccioni, & pipioni, Des poussins, ou pigeons.
Cugginare di piccioni, Faire cuire des poussins.

P L.

Placabile, Exorable, qui se peut appaiser.
Questa cosa è placabile, Cecy se peut appaiser.
Placabilità, Appaisement.
Placamento, cerchez *Placabilità*.
Placare, val mitigare, addolcire, Appaiser, adoucir.
Placare il dolore, Appaiser la douleur.
Placare l'adirato marito, Appaiser le mari qui est courroucé.
Placare il padre adirato con il figliuolo, Appaiser le pere qui est courroucé contre le fils.
Placatamente, placeuolmente, Paisiblememt & sans s'esmouuoir.
Placato, Appaisé, sans esmotion, sans trouble.
Non placato, Qui n'est point appaisé.
Placido, val piaceuole, benigno, che non si sdegna, Paisible & coy, qui n'est point remuant.
Platano, cerchez *Piatano*.
Plauso, Applaudissement.
Plaudere & applaudere, Frapper des mains l'vne cōtre l'autre, en signe que quelque chose nous

P O

se nous plaist.
Plaustro, sorte di carro, Vn chariot.
Plebe, Populace.
Ignara plebe, Populace ignorante.
Iddio si guardi dal furore della plebe, Dieu nous preserue de la rage de la populace.
Plebiciuola, Le menu peuple.
Plebeo, Plebeien, de menu peuple.
Non a guisa di plebeo, Non point à la façon du menu peuple.
Moltitudine plebea, Vne multitude de populace.
Plebiscito, Ordonnance du peuple.
Plenilunio, Pleine lune.
Pletto, val archetto della lira, L'archet d'vn rebec.
Plico, di lettere, val mazzo di lettere, Vn paquet de lettres.
Plorare, cerchez *Piangere*.
Pluuiale & piouiale, cerchez *Piouiale*.

P. O.

Po, Le Po, c'est le nom d'vn fleuue d'Italie fort renommé.
Poca, Peu, vn petit.
Poca terra, Vn peu de terre.
Poca fatica, Peu de peine.
De qui a poche hore, Dans peu d'heure.
Pochetto, Bien peu.
Pochetto, Bien petite espace.
Vn pocchetto si vergogno, Il eut vn peu d'honte.
Pochezza, En petit nõbre, briefueté.
Pochino, val vn pochiño, Vn peu, vn bien peu.
Poco, poca, pochi & poche, Vn peu.
Poco, Peu.
Molto poco, Fort peu.
A poco a poco, Peu à peu.
Poco da poi, Vn peu apres.
Poco fa, val non è molto tempo, Il n'y a pas long temps.
Poco auanti, Vn peu auparauant.
Io ti farò ben fare vn poco d'honore, Ie te sçauray bien rendre vn peu d'honneur.
Porta qui vn poco d'acqua fresca, Apporte icy vn peu d'eau fresche.
Di gran lungha è da elegere piu tosto il poco & saporito che il molto & insipido, Il vaut mieux vser du peu & qui aye bon goust que de beaucop & qui n'aye point de goust.
Huomo di poco ingegno, Homme de peu d'entendement.
Vn poco di lume, Vn peu de lumiere.
Cantiamo vn poco insieme, Chantons vn peu ensemble.
Sentiamo qui vn poco, Seons nous vn peu icy.
Poco fa che partito è, Il y a peu de temps qu'il est parti.
Poco passato mezo giorno, Vn peu apres midi.
Poco stante, En peu de temps.
A poco a poco, Petit à petit.
Quel poco, Ce peu.
Poco spatio, Peu d'espace.
Vn poco piu tosto, Vn peu plus tost.
Poca fede, Petite foy.
Poca vita, Peu de vie.
Poca ragione, Petite raison.
Pocolino, cerchez *Pochetto*.
Podagra, val gotta che viene ne piedi, La goute qui vient aux pieds.
Podagroso, val gottoso, Gouteux.
Podere, Possession, cense.
Podere, val lo hauere, Auoir richesses.
Podere, val possessione, Heritage.
Egli voleua comperare vn podere, Il vouloit achepter vn heritage vne possession.
Io no so, ne il podere ne la torri-

cella, Ie ne sçay où est ny la possession ny la tour.
Poderetto, val possessioncella, picciolo podere, Petit heritage, vne petite possession.
Poderoso, Puissant.
Podestà, Le presteur, le iuge.
Il podestà di Padoa, Le gouuerneu de Padouë.
Il podestà di Lione, Le gouuerneur de Lion.
Il podesta di Narbona, Le gouuerneur de Narbonne
Luogotente del podestà, Le lieutenant du gouuerneur.
Le quale cose vdendo il podestà, Ce qu'entendant le gouuerneur.
Il podestà riguardando costei, Le gouuerneur la regardant.
La famiglia del podestà, La famille du gouuerneur.
Il podestà di Verona, Le gouuerneur de Veronne.
Il podestà di Bergamo, Le gouuerneur de Bergame.
Palazzo del podestà, Le palais du preteur.
Podestà, Iurisdiction.
Podestà, Pouuoir, commendemét, seigneurie.
Hauere gran podesta, Auoir grand pouuoir.
Cosi hauesse io la po destà di fare, ciò ch'io vorria, Pleust à Dieu que ieusse la puissance de faire ce que ie voudrois.
Podestaria, La maison du preteur, le pretoire.
Poema, Vn poëme.
Poesia, Poësie.
Poeta, Vn poete.
Poetare, Poëtiser.
Poetica, l'arte di comporre versi, L'art de poësie, de faire des vers.
Poggia, Vne corde qui lie le haut de l'antenne du costé droict.
Poggiare, cerchez *Ascendere*.
Poggiare, Repousser.
Il vento poggiaua la naue, in contrario, Le vent repoussoit le bateau au contraire.
Poggiare in su vn monte, Monter au sommet d'vne montaigne.
Poggiare lescale di casa, Monter par les degrez de la maison.
Poggiare, cerchez *Accostare*.
Poggio, Vne butte, montagnette, vn lieu haut & esleué pour regarder.
Poggietto, Vne petite butte.
Poggiuolo, val luogo eminente, sporte in fuori della casa; Vne galerie haute sortant hors de la maison.
Poggio, Vne pointe de maison.
Poi, Apres.
Dapoi, Dempuis.
Poi che, per che, Puisque.
Poi che, Apres que.
Ma poi ch'hauete fatto questo, Mais puis que vous auez fait cela.
Poi che hebbe ricomandatolo, Apres qu'il leust recommandé.
Poi che ogni parte è piena, Dempuis que tout est plein.
Poi che di questo mi fate sicuro, Veu que vous me rendez certain de cecy.
Pola, Vne arondelle.
Pola, Pole, c'est le nom d'vne ville d'Istrie.
Pollaio & pollaro, stanza da galline, Vn poullailler.
Pollastra, Vne poulette.
Pollastro, Vn poulet.
Polcella, pulcella & puzella, Vne pucelle.
Poledro & poledra, poledrino & Poledruccio, cerchez *Caualletto*.
Polenta, De la bouillie.
Mangiare della polenta, Manger de la

de la bouillie.
Polido, val ornato, forbito, terso, Poly, net, qui est bien nettoyé & torché.
Egli è tanto polido della persona, Il est si propre de son corps.
Vna camera ben polita, Vne chambre bien polie.
Pollicino, Vn poussin.
Polire, cerchez *Nettare*.
Polire, val ornare, nettare, Polir, lisser.
Polire vna spada, Lisser, nettoyer vne espee.
Politamente, ornatamente, nettamente, Nettement, proprement.
Politamente, ciò è forte bene, assai bene, Fort bien.
Parlare politamente, Parler proprement, elegamment.
Politello, Propret.
Polito, Propre, net.
Non polito, Qui n'est point propre.
*Polite*z*za*, cerchez *Nettezza*.
Politia, Ciuilité.
La politia manca in questa terra, Il n'y a point de police en ce pays.
Stabilire la politia, Establir la police.
Politamente, Ornement.
Polizza, Vne fueille de papier ou parchemin.
Polizza, val scritto obligatorio, Vne cedule.
Polizza scritta di propria mano, Cedule escrite à la main.
Io li ho fatto vna polizza di scuti centi di mano propria, Ie luy ay fait vne cedule de ma main propre de la somme de cent escus.
Polo o Paulo, Paul, c'est le nom propre de l'Apostre des Gentils.
Polo, Le pole du ciel.
Peloponneso, Peloponnesse, la Moree.
Pollo & Pollastro, Vn poussin.
Polonia, regione, Pologne.
Polmone, Le polmon.
Infermo del polmone, Qui a mal aux poulmons.
Patire infiamagione di polmoni, Auoir les poulmons enflammés.
Il polso cominciò piu forte a battergli che l'vsato, Le poulx luy commença à battre plus fort que de coustume.
Egli ha il polso molte frequente, Il a le poulx fort frequent.
Il polso mostra che la febbre sia grande, Le poulx demonstre que la fieure est grande.
Gli māca il polso, A peine lui aperçoit on le poulx.
Il polso suo è lento & raro, Son poulx est lent & tardif.
Poltigia, Vne piece de chair coupee.
Poltrone, val d'animo poco, Poltron, couard, lasche, paresseux, vn faineant, qui n'a point de courage.
Poltroniere, cerchez *Poltrone*.
Poltroneria, val dapocagice, Poltronerie, couardise, lascheté, paresse.
Senza denari la poltroneria non puo durare, La fetardise & faineantise ne peut durer sans argēt ou sans moyens.
Poltroneggiare, Poltroniser.
Poltronescamente, Sans rien faire, en oisiueté, couardement, laschement, sans courage, paresseusement.
Polue & poluere, De la poudre.
Di poluere, De poudre.
Pieno di poluere, Plein de poudre.
Ridurre in poluere, Reduire en poudre.
Poluere di cipri, Poudre de cipre

Scrollare la poluere , Secoüer la poussiere, la poudre.
Poluere di pepe , Poudre de poiure.
Poluere di canella , Poudre de canelle.
Poluere di garofani, Poudre de girofles.
Habbiamo tutti da tornare in poluere, Il nous faut tous retourner en poudre.
Comperare poluere odorifere, Achepter des poudres de senteurs.
Fare pestare piu sorte di poluere insime, Faire piler diuerses sortes de poudre ensemble.
Poluerino, val picciola poluere, Poudrette.
Polueroso, Poudreux.
Poluerizare, val far poluere, Pulueriser.
Pomellato , picchiato , Pommelé, marquetté , couuert de tasches.
Pomaro, Vn pommier.
Pomi , Pommelles, pommettes, pommes
Mangiare delli pomi , Manger des pommes.
Cuocere delli pomi, Cuire des pommes.
Pomice, val pietra pomica , Pierre ponce.
Pomo, cerchez *Pomaro*.
Pomo, Vne pomme.
Pomo granato , Pomme grenade.
Pomo rancio, Vne orange.
Pomo della spada, Le pommeau de l'espee.
Pomo cotogno, Vn coing.
Pomo, Vn plombeau d'espee.
Pompa, Vne pompe.
Pompa funerale, Pomme funebre.
Pomposamente, Pempeusement.
Andare pomposamente, Marcher auec grauité.
Pomposo, Pompeux.
Ponderare, val essaminare, giudicare, Considerer, examiner, peser.
Ponderare i seruigi di alcuno, Examiner les bienfaits de quelqu'vn.
Ponderatamente, Auec consideration.
Ponderoso, cerchez *Poderoso*.
Pondo, cerchez *Peso*.
Ponente, Occident.
Ponere, cerchez *Mettere, porre*.
Pon qui questo & pon qui quello , Mets cecy icy & mets cela la.
Ponere in mani di alcuno tutte le sue facultà, Mettre entre mains de quelqu'vn tous ses biens & facultez.
Vedi che non ti ponesse le mani a dosso, Prens garde qu'il ne te mette la main sus.
Auanti che mangiar si ponessero , Auant qu'ils se missent à manger.
Tu mi ponesti inanzi a gli occhi, Tu m'as mis au deuant des yeux.
Ponete mente che io dico il vero, Prenés garde que ie vous dis la verité.
Quando tu venisti ci poneuamo a tauola, Quãd tu vins nous nous mettions à table.
Ponere ogni studio a fare qualche cosa, Mettre tout son esprit à faire quelque chose.
Ponere la propria vita per l'honore, Exposer sa vie propre pour l'honneur.
Poniamo che niuna de queste cose sia, Prenons le cas qu'il ne soit rien de cela.
Poniamo che altro male non ne seguisse , Posons le cas qu'il ne s'en ensuiuit point d'autre mal.
Ne mai ardirò di piu permiui a piede, Ie ne seray iamais plus si hardi que de me mettre à pied.

Porre alcuno alla colla, Mettre quelqu'vn à la gehenne, ou question.
Porsi a sedere, S'assoir.
Pongolo, val ponzello, ponzetto, Aguillon.
Pongolo & ponzello delle ape, Aguillon de mouches à miel.
Ponta del ferro, La pointe d'vn fer.
Pontare, val far la punta a qualche cosa, Aguiser, faire la pointe.
Pontare, val tassare, accusare, Reprendre & blasmer aucun, le taxer & diffamer.
Pontare, val hurtare, Hurter.
Pontare contro vn sasso, Hurter cõtre vne pierre.
Ponte, Vn pont.
Ponte di santo Angelo, Le pont sainct Ange.
Ponto del Rodano, Le pont du Rhosne.
In su quello fiume vi è vn bel ponte, Sus ceste riuiere il y a vn beau pont.
Gli ponti sono leuati & le porte serrate, Les ponts sont leués & les portes sont fermees.
Fabricare vn ponte, Bastir & construire vn pont.
Ponte leuatore, Vn pont leuis, qui se hausse & baisse.
Pontellare, val sostentare, mettere pontelli, Soustenir, appuyer, estayer.
Pontellato. Estayé, soustenu.
Pontello, val sostentamento, Appuy, fortifiement, estaye, soustenement.
Ponteficale, Pontifical.
Ponteficato, Pontificat.
Pontificato, cerchez *Papa*.
Pontifice, val il Papa, Le pape.
Ponticello, Vn petit pont.
Pontuto, Pointu.
Ponto, Le Pont, c'est vne prouince d'Asie.
Pontone, fabrica da passar vn fiume, Vn bac à passer riuiere.
Pontremoli, Pontremol, c'est le nom d'vn chasteau en la Toscane.
Pontuto, val aguzzo, Pointu, aigu.
Põtello di bifolchi per pugnere i buoi, Vn aiguillon pour picquer les bœufs.
Populare, Commun, de peuple.
Popolo, Peuple.
Il popolo di questa terra fa vn gran romore, Le peuple de ce pays fait vn grand bruit.
Habbi tu homai il gouerno del popolo, Tiens doresenauant le gouuernement du peuple.
Popolo docile & amicheuole, Vn peuple docile & amiable.
Furore del popolo, La fureur du peuple.
Iddio ci guardi dal furore del populo, Dieu nous preserue de la fureur du peuple.
Popolano, Parroissien.
Popolazzo, Populasse.
Popoloso, Peuplé, populeux.
Popolesco, & populare, Populaire.
Popolini, cerchez *Danaro*.
Poppa della naue, La pouppe du nauire.
Poppa porcia, tetta, zinna, Le teton d'vne femme.
Poppa, cerchez *Petto*.
Poppare, val lettare, dare la poppa, Tetter.
Poppoline, cerchez *Mammella*.
Popone, Vn poupon, ou melon.
Por, Mettre.
Porca, scrofa, Vne truye.
Porcaro, quello che guardai porci, Vn porcher.

Porchetta, Vne petite coche.
Porcella & porchetta, Petite truye.
Poracchia & porcelana herba, Porcelaine.
Porcello, val porco picciolo, Petit pourceau.
Porcheria, Vilainie, ordure.
Porcino, De pourceau.
Porco, Vn pourceau.
Di porco, De pourceau.
Porco castrato, Vn porc chaſtré.
Porco cingiale, o ſaluatico, Vn porc ſanglier, ou porc ſauuage.
Porco ſpino, Vn porc eſpic.
Porfido, Porphyre, c'eſt le nom d'vne pierre.
Di porfido, De porphire.
Porgere, Preſter, tendre, bailler.
Porgere aiuto, Preſter aide.
Porgere innanzi, Eſtendre, alonger, aduancer.
Porgere le mani, Tendre les mains.
Porgere ſoccorſo, val ſoccorrere, Secourir, bailler ſecours.
Porgere aiuto doue il biſogno appariſce, Tendre la main, ou ayder & ſecourir à ceux auſquels on voit eſtre de beſoin.
Porgere a gli occhi piacere, Recreer la veuë.
Io vi priegho che conſiglio & aiuto in quello ch'io vi dimandarò porgiate, Ie vous prie me donner conſeil & ayde de ce que ie vous demanderay.
Fare coſe che piu di diletto loro porgono, Faire ce qu'il leur eſt plus aggreable.
Porgere li ſuoi prieghi a Dio, Preſenter ſes prieres à Dieu.
Porpora, cerchez *Grana*.
Porporino, Eſcarlatin.
Porre, cerchez *Ponere*.
Porre aguati, Dreſſer des embuſches.
Porre auanti a gli occhi, Mettre deuant les yeux.
Porre alcuno in dignità, Mettre quelqu'vn en honneur.
Porre campo in qualche luogo, Mettre le camp en quelque lieu.
Por cura, Mettre peine & diligence.
Por da canto, val mettere da banda, Mettre à part.
Porre diligenza, Mettre diligence.
Por giu il deſiderio di combattere, Quitter le deſir de quelque choſe.
Por giu il dolore, Chaſſer la douleur.
Porre in mezo alcuno, Mettre quel qu'vn au milieu.
Por ogni ſuo penſiere in qualche coſa, Mettre toute ſon intelligẽce en quelque choſe.
Por paura, Eſpouuanter.
Por tauola, val apparecchiare la tauola, Dreſſer la table.
Por ſella al cauallo, Mettre la ſelle au cheual.
Porſi a fuggire, Se prendre à fuir, ſe mettre en fuitte.
Porſi a ſcriuere, Se mettre à eſcrire.
Porſi a pericolo, S'expoſer en danger, ſe mettre en danger.
Porſi all' ombra d'vn olmo, Se mettre à l'ombre d'vn orme.
Porſi in viaggio, Se mettre en chemin.
Porezzuolo, C'eſt vne herbe bonne en la ſalade.
Porro, Des poireaux.
Luogo piantato di porri, Vn lieu planté de poireaux.
Mangiare porri, Manger des porreaux.
Cucginare porri, Appreſter des porreaux.
Il porro ha la teſta bianca & la coda verde, Le porreau à la teſte blanche & la queue verde.

Porro che nasce nelle mani, Vne verruë.
Porro fico, cerchez *Fico*.
Porta, Vne porte.
Porta falsa, Vne fauce porte.
Egli è intrato per vna falsa porta, Il est entré par vne faulce porte.
Gli miei pensieri ho lasciato dentro della porta della città, I'ay laissé tous mes pensemens à la porte de la ville.
Di qua a la porta della sua casa vi è poca via, Il y a peu de chemin d'icy à la porte de sa maison.
Serrare la porta, Fermer la porte.
Aprire la porta, Ouurir la porte.
Apri la porta, Ouure la porte.
Serra la porta, Ferme la porte.
Portabile, Suportable, tolerable, qui se peut suporter.
La pouertà è alquanto supportabile, La pauureté est aucunement suportable.
Questa infermita è portabile, Ceste maladie est suportable
Portasonno, Portesommeil.
Portamento, Vn habit.
Portare, Porter.
Portare insieme, Porter ensemble.
Portare vn corpo a sepelire, Porter enseuelir vn corps.
A porta a porta, De porte en porte.
Porta falsa, Vne fausse porte.
Porta santa in Roma, La porte saincte de Rome.
Portaberette, sorte di bolgia, Vn porte bounet.
Portator, Porteur.
Portalettere, Portelettre, messager.
Portamento, val vsanza e foggia di vestire, Toute chose que on porte par honneur ou singularité.
Portare, Apporter, porter.
Portare alcuna cosa di nuouo, Apporter quelque chose de nouueau.
Portare da vn luogo in vn altro, Porter d'vn lieu à autre.
Portare dentro, Porter dedans.
Portare fuora, Porter dehors.
Seco penso di portare tri pani, Il pẽsa en soy de porter quand & luy trois pains.
Di che il padre & la madre ne portanò si gran dolore, Dequoy le pere & la mere en portent si grand ennuy & fascherie.
Non si puo portare piu gran dolore, On n'en peut pas auoir plus grand ennuy.
Portarsi bene, Se porter bien.
Tanto è l'amore che li porta, L'amour qu'il luy porte est si grand.
Portare in mano vna ghirlanda, Porter en sa main vn boquet.
Porta via questo, Ostés cela dici.
Portare del granaal mercato, Porter du bled au marché.
Portarsi amore, Se porter amitié.
Portarsi bene in qualche cosa, Se cõporter bien en quelque chose.
Portarsi con modestia, Se comporter auec modestie.
Portato, Qui est apporté.
Portato con naue, o caualli, o carro, Apporté par eau, à cheual, ou par charroy.
Portatile, Qui est aisé à porter.
Portato per forza, Qui est emmené par force.
Portatore, cerchez *Facchino*.
Portatore di pace, Qui porte paix.

Portattura, val conduttura, Amenement, apport voicture.
Porticella, Vne petite porte.
Portico, luogo doue le genti si ritirano per fuggire il sole & la pioggia, Galerie ou pourmenoir où on se retire pour le soleil ou la pluye.
Portiero & portinaio, Vn portier.
Portinaio, cerchez *Portiero.*
Portinara, Portiere.
Portione, Portion, part.
Portioncella, ciò è picciola portione, Petite portion.
Porto, Vn port de mer.
Essere in porto al securo, Estre au port en seurté.
Entrare in porto, Entrer au port.
Il porto d'alessandria, Le port d'Alexandrie.
Il porto di Venetia, Le port de Venise.
Giugnere a saluteuole porto, Arriuer à bon port.
Portugallo, regione del Europa, Portugal.
Portugallese, di portugallo, Portugalois.
Porto buono, Bon port.
Portuoso, Portueux, qui a beaucoup de ports.
Posa, cerchez *Riposo.*
Posare, Poser, cerchez *Riposare,* Reposer.
Egli estima esser tempo di andarsi posare, Il presume qu'il est tẽps de s'aller reposer.
Va posare quello mantello in camera, Va mettre bas ce manteau en la chambre.
Posare giu, Mettre bas.
Poscia, En apres, depuis.
Lascia poscia fare a me, Laisse moy puis apres faire.
Poscia che voi m'hauete promesso, Puisque vous m'auez promis.
Poscia che io conosco il tuo desio, Depuis que ie cognois ton affection.
Vien su tu, poscia che tu cise, Monte en haut puis que tu es là.
Poscimane, & posdomane, doppodimane, Apres demain.
Positione, val situatione, Situation.
Positore & impositore di nomi, Qui impose les noms.
Posporre, metter doppo & dietro, Postposer, moins estimer, mettre en arriere.
Possa, val possanza, forza, Puissance, force.
Senza possa, Sans force ou puissance.
Egli è senza possa, Il n'a point de puissance.
Possa morire, Ie puisse mourir.
Possanza, cerchez *Possa.*
Posseditore, Possesseur.
Possedere, ciò è hauerne il dominio, Posseder.
Possedere qualche cosa, Posseder quelque chose.
Io voglio possedere vostra amicitia, Ie veux iouir de vostre amitié.
Posseduto, Possedé.
Possente, val potente, Puissant, riche, opulent.
Possente in guerra, Puissant en guerre.
Huomo possente, Homme fort & puissant.
Possessione, cerchez *Podere.*
Possessionetta, cerchez *Poderetto.*
Possessiuo, Possessif.
Possesso, cerchez *Possessione.*
Essere al possesso, Estre en possession.
Possessore & posseditore, Possesseur.
Possibile, Possible.
Negare non volo essere possibile, Ie ne

ne veux pas nier qu'il ne soit possible.
Possibiltà, cerchez *Richezza*.
Postema, Apostéme.
Posta, val il corriere, il porta lettere, Vne poste.
Cauallo di posta, Cheual de poste.
Venire per le poste, Venir par la poste.
Correre le poste, Courir la poste.
A posta bel studio, Tout expres, expressement.
A tua posta & a tua riquistione, A ta volonté, comme tu voudras.
Posta, Mise.
Postemare, val conuertirsi in marcia, Apostumer & meurir, purer & bouër, rendre ordure, suppurer.
Posthumo, Vn posthume, qui est né au monde apres la mortde son pere.
Postdomane, Apres demain.
Postilla, Apostille, briefue annotation.
Posto, Mis.
Posterità, Posterité.
Postero, val chi viene dopo noi, Qui vient apres nous, qui nous suit.
Postilla, val breue scrittura, & espositione, Apostille.
Posto, messo, Mis.
Posto appresso, Mis aupres.
Posto incontro, Mis au deuant, à l'encontre.
Posto in ordine, Mis en ordre.
Potare, val tagliare delle vite è alberi le cose souerchie, Couper les choses superflues des vignes & des arbres, esmonder.
Potatore, Qui esmonde.
Potator d'alberi, Qui esmonde les arbres.
Potei, I'ay peu.
Potente, cerchez *Possente*.
Potenza & potentia, cerchez *Possa*.
Di molta potenza, De grand puissance.
Potenza del vino, grãdezza di vino, Force de vin.
Potentia, cerchez *Potenza*.
Potere, cerchez *Richezza*.
Potere, cerchez *Forza*.
Potere, Pouuoir.
Porter dire di hauerlo visto, Pouuoir dire de l'auoir veu.
Poter parimente, Pouuoir autant.
Potestà, cerchez *Pedestà*.
Poueramente, Pauurement.
Poueramente, val infelicimente, Malheureusement.
Pouerello, Pauuret.
Pouerissimo, Trespoure.
Pouero senza aiuto, Poure indigent.
Molto pouero, Fort poure.
Piu pouero, Plus poure.
Pouero & pouera, Pauure.
Pouertà, Pauureté.
Pozzale, De puits.
Pozzoro, Celuy qui fait les puits.
Pozzo, Vn puits.
Pozzetto, Vn petit puits.

P R.

Prandio, Le disner.
Prandere, cerchez *Desinare*.
Pratello, Vn petit pré.
Praticare, Conuerser, practiquer.
Pratica, Conuersation.
Pratico, Experimenté, expert.
Non pratico, Qui est peu experimenté.
Prato, Vn pré.
Prato, Pré, c'est le nom d'vn chasteau en la Toscane.
Prauità, cerchez *Maluagità*.
Prauo, cerchez *Cattiuo*.
Precario, Precaire par souffrãce.
Precedere, val andare innanzi, Deuancer, preceder.
Precetto, val commandamento,

Precepte.
Precettore, Precepteur.
Precidere, Tailler.
Precipitare, Trebuscher.
Precipitarsi, gettarsi a scauezzacollo, Se precipiter.
Precipitio, Precipice, profondeur, ou vn estourdi & precipité.
Precipuo, Principal.
Precisamente, Precisément.
Preda, val furto, butino, Proye, butin.
Predare, val rubbare, Piller.
Predatore, val rubbatore, Pilleur.
Predecessori, Anciens.
Predica & predicatione, Predication.
Predicabile, Celebre.
Predicamento, cerchez Predica.
Predicare, Publier, prescher.
Predicatore, Prescheur.
Predire, val profetizzare, Predire, prophetizer.
Prefetto, ciò è preposto a qualche vfficio o carico di gouerno, Commis sur quelque affaire.
Predella, Les resnes de la bride d'vn cheual.
Prefatione, Preface.
Prefetto, Capitaine.
Preghiera, Priere.
Preghi & Prieghi, Prieres.
Pregare, Prier.
Pregare con scongiuri, Coniurer, adiurer aucun.
Pregare alcuno, Prier quelqu'vn.
Pregare per alcuno, Prier pour quelqu'vn.
Pregare grandemente, Prier instāment.
Pregare per amor di Dio, Prier pour l'amour de Dieu.
Pregatore, Celuy qui prie.
Prego, cerchez Preghi.
Pregiare, cerchez Honorare.
Pregiare, cerchez Appreciare.
Pregiato, Estimé.
Pregio & prezzo, Prix, valeur.
Pregio, cerchez Honore.
Pregione & Prigione, Prison.
Pregionero, & Prigionere, Prisonnier.
Pregiudicare, Preiudicier.
Pregiudicare, Preiuger.
Pregiudicio, Preiudice.
Pregni, cerchez Pieni.
Pregnezza, cerchez Grauidanza.
Pregno, cerchez Grauido.
Prelato, Vn prelat.
Prelatura, Prelature.
Premere, cerchez Aggrauare.
Premere, cerchez Coprire.
Premiare, Guerdonner.
Premio, cerchez Guidardone.
Senza premio, Sans esperer recōpense, pour neant.
Premiatore, Guerdonneur.
Premuto, val stretto, Pressé & estraint, serré.
Prencipe & Prence, Prince.
Principessa, Princesse.
Principale, Principal.
Principalmente, Principalement.
Principato, val signoria del principe, La principauté & seigneurie.
Prendere, cerchez Pigliare.
Prender, cerchez Prendere.
Prendere per forza, Prendre par force.
Prendere per la mano, Prendre par la main.
Prendere colore, Prendre couleur.
Preoccupare, Preoccuper.
Preoccupatione, Preoccupation.
Preparare, val porre in ordine, apparecchiarsi, Preparer.
Prepararsi, Se preparer, s'apprester.
Preparrtione, val apparecchio, Preparation, appareil.
Preporre & preponere, Preposer mettre deuant.

Pre-

Preputio, Prepuce.
Prerogatiua, Prerogatiue.
Presa, cerchez *Cattura*.
Presagio, Presage.
Presago, Deuin.
Presago, Qui predict.
Prescritto, val ordinato, prefinito, Prescript.
Prescriuere, val terminare por fine, Prescrire.
Presentare, rappresentare, Presenter.
Presentare i suoi conti, Exhiber & presenter ses comptes.
Presentare, val far presente, Faire present.
Presente, Present, don.
Presente, ciò è il tempo che è adesso, Le temps present.
Essere presente, Estre present.
Al presente, Pour le present.
Presenza, Presence.
Presentire, val sentire prima, Se douter & apperceuoir de quel que chose.
Presepio, val mangiatoia, o stalla d'animali, Estable.
Presidente, President.
Essere presidente, Estre president.
Preso, cerchez *Pigliato*.
Presontione & presuntione, Presomption.
Presontuosamente, arrogantemente, presomptueusement, hardiment, audacieusement, temerairement.
Presontuoso, Presomptueux.
Pressia, cerchez *Fretta*.
Presso, cerchez *Appresso*.
Presso, cerchez *Vicino*.
Presso casa mia, Aupres de ma maison.
Presso, cerchez *Quasi*.
Prestamente, Hastiuement.
Prestanza, ciò è lo imprestito, Prest.
Prestare, Prester.
Prestare, cerchez *Dare*.
Prestare, cerchez *Concedere*.
Prestare ad vsura, Prester à vsure.
Prestare fede ad alcuno, diouster foy à quelqu'vn.
Prestezza, cerchez *Fretta*.
Presto, Prompt.
Presto, Tost.
Prestamente, Hastiuement.
Prestissimo, cerchez *Prestamente*.
Presumere, Presumer.
Presumere, cerchez *Ardire*.
Presuntione & presontione, Presumption.
Presura, cerchez *Cattura*.
Prete, Prestre.
Preterito, Passé.
Pretermettere, cerchez *Lassare*.
Pretio, & prezzo, cerchez *Pregio*.
Pretiosamente, Richement, precieusement.
Pretioso, Precieux.
Pretore, cerchez *Podestà*.
Pretorio, cerchez *Palazzo*.
Pretura, è l'vfficio del pretore, ò del podestà, Preture, l'office de preteur.
Preualere, essere di maggior stima & riputatione, Estre plus valable, & de plus grande estime.
Preuaricatore, Preuaricateur.
Preuaricare, ciò è far vista di far vna cosa & fare l'altra, Faire semblant de faire vne chose, & neantmoins faire tout le contraire.
Preuertire, Peruertir.
Preuenire, Preuenir.
Preuenuto, Preuenu.
Preuedere, Preuoir.
Preuedere vna cosa con vn altra, Preuoir vne chose.
Preueduto, Preueu.
Prezzo, cerchez *Pregio*.
Pria, Deuant, cerchez *Auanti*.

Prieghi, cerchez *Preghi*.
Priego, val securtà che si fà ad alcuno, Celuy qui respond & s'oblige pour vn autre.
Prigionero, cerchez *Pregioniero*.
Prigione, cerchez *Pregione*.
Primauera, Le printemps.
Prima, pria & primera, Premiere.
Prima, Premierement.
Primamente & primariamente, cerchez *Prima*.
Primario & prima, Premier.
Quanto prima, Tout incontinẽt, tout soudainement.
Primipilo, Enseigne colomnelle.
Primiciero, Pronotaire.
Primipilo, val il capitano della prima banda, Le capitaine de la premiere bande.
Primiero, cerchez *Primario*.
Primier, cerchez *Primamente*.
Primitie, Premice..
Primitiuo, Primerain.
Primo, cerchez *Primiero*,
Primo, Principal.
Primogenito, Aisné, premier né.
Primo giorno del meze, Premier iour du mois.
Primo innanzi a tutti, Le premier de tous.
Primogenito, Le premier nay.
Prince, & principe, Vn prince.
Principale, Vn principal.
Principato, Domination.
Principiare, cerchez *Cominciare*.
principalmente, Principalement.
Principio, Commencement.
Da principio, Depuis le commencement.
Priore. val il superiore de frati, Le prieur.
Priore, Superieur.
Prisco, cerchez *Antico*.
Priuare, Despouiller, priuer.
Priuare alcuno d'officio, Priuer quelqu'vn d'office.
Priuar di vita, Oster la vie.
Priuarsi del magistrato, Se demettre & despouiller de son office.
Priuarsi, Se priuer, frustrer.
Priuatione, Priuation.
Priuo, Priué, despouillé.
Priuato, cerchez *Priuo*.
Priuilegio, Priuilege.
Priuilegiare, Priuilegier.
Priuilegiato, Priuilegié.
Pro, cerchez *Forte*.
Pro, Profit, gaing.
Far pro, Faire profit.
Fare mal pro, Faire mal.
Pro, cerchez *Misura*.
Probabile, Probable.
Probare, prouare, lodare qualche cosa come buona, Louer & approuuer quelque chose.
Probato, val tenuto in stima, Reputé, bien estimé.
Problema, Question.
Procacciare, cerchez *Cercare*.
Procaccio, val il corriere & il portatore di lettere, Porteur de lettres, de missiues.
Procedere, cerchez *Nascere*.
Procedere, val caminare auanti, Marcher auant, aller deuant.
Procedere realmente, Proceder frãchement.
Procedere famigliarmente con alcuno, Proceder ou traitter familierement auec quelqu'vn.
Procella, Tempeste.
Procelloso, Tempestueux.
Processione, Procession.
Processo, val spatio di tempo, Progres.
Prochissi, chi amano quelli che vanno & cercano vna istessa donna, Corriual.
Processo criminale, Proces criminel.
Procura, Procuratiõ, charge cõmission.

Procu-

Procurare ciò è sollecitare, Solliciter, tascher.
Procurare le facēde di alcuno, Procurer les affaires d'autrui.
Procurare di hauer alcuna cosa, Pourchasser d'auoir quelque chose.
Procuratorio, Qui est de l'office du procureur.
Procuratore, Procureur, solliciteur.
Procuratore di cose, Aduocat, procureur, qui plaide des causes,
Proda, La prouë, qui est la partie premiere du nauire.
Proda, La riue d'vn fleuue.
Prode, cerchez *Forte*.
Prodezza, val guagliardia, Prouësse.
Prodigalità, Largesse, prodigalité.
Prodigamente, Prodigalement.
Prodigo, Prodigue.
Prodigio, Prodige, cerchez *Mostro*.
Prodigioso, cerchez *Mostruoso*.
Prodire, hauer pizzicore, Demāger.
Producere, Produire, engendrer.
Produrre, cerchez *Producere*.
Produrre testimonij, Produire tesmoings.
Produrre semi, Produire semence.
Proëmio, Proësme, preface.
Profano & prophano, Profane nō sainct ny sacré
Profanamento, Profanation.
Profanare, Profaner, rēdre quelque chose sacree profane.
Proferire, cerchez *Offerire*.
Proferire, Promettre.
Proferire, Proferer.
Proferire il suo parere, Proferer son aduis.
Proferta, cerchez *Offerta*.
Professione, Profession.
Professore, Professeur.
Profeta, Prophete.
Profetessa, Prophetesse.
Prophetia, val indouinatione, Prophetie.
Prophetizare, Prophetiser.
Prophetizare le cose future, Predire & prophetiser les choses à venir.
Profilare, val drizzare, Dresser, adresser.
Profilo, val adrizzamento, Adresse.
Profilo, Vn bord.
Profitto, val frutto è vtile, Profit.
Fare qualche gran profito, Faire quelque grand profit.
Fare profitto, Profiter.
Profitteuole, Fructueux, profitable
Profondo, Profond.
Profondità, Profondité, profondeur.
Profondità del mare, La profondeur de la mer.
Profondità dell' inferno, La profondeur de l'enfer.
Profondamente, Profondement.
Profumare & profumigare, Perfumer.
Profumamento, Perfumement.
Profumato, Perfumé.
Profumeria, val bottega da vendere profumi & odori, La boutique d'vn qui vend les perfums.
Profumiero, val venditore di profumi & d'odori, Qui vend des odeurs & bonnes senteurs.
Profumo, Perfum.
Progenie, val stirpe, generatione, Generation, lignee.
Progne. Vne arondelle.
Progresso, val esso andare auanti, Auancement.
Prohemio, Preface.
Prohemietto, Petite preface.
Prohibere, Empescher, defendre.
Prohibitione, Prohibition, empes-

chement, defense.
Prohibito, Defendu.
Prole, cerchez *Progenie*.
Prologo, Prologue,
Prolungamento, & *prolunga*, *dilatione*, Delay, delation, prolongation.
Prolungare, Prolonger.
Prolungare di di in di, Differer de iour à autre.
Prolungare di mese in mese, Dilayer de mois en mois.
Prolungare, *o rimettere alcuno in altro tempo*, Renuoyer quelqu'vn à vn autre temps.
Prolungatione, *val dilatione*, Delay, prolongation, dilation.
Prolungato, *val differire*, Prolonger, dilayer, differer.
Promessa, Promesse.
Promettere, Promettre.
Promettere vna per moglie, Promettre vne à femme.
Promettere la sua fede ad alcuno, Promettre sa foy à quelqu'un.
Promettere per altri, *esser sicurtà*, Promettre pour autrui.
Promettitore, Prometteur.
Promettrice & *promettitrice*, Prometeuse.
Promissione, Promesse.
Promolgare, Publier.
Promulgatione, Publication.
Promulgato, Publié.
Pronosticco, Pronostication.
Pronosticare, cerchez *Augurare*.
Pronosticatore, Prediseur, pronostiqueur.
Proneciare, Prononcer.
Prontezza, Promptitude.
Pronto, Prompt.
Non pronto, Qui n'est pas prompt ne soudain.
In pronto, Tout soudain, tout incontinent.
Pronuba, C'est la plus proche parente qui est du costé de la mariee le iour des nopces.
Pronunciare, Dire par cœur, prononcer.
Pronuntiatione, Pronontiation.
Pronunciato, Prononcé.
Pronuntiatore, *chi pronuncia*, Raporteur, raconteur, qui recite vn conte, ou histoire.
Propheta, *prophetizare* & *prophetia*, cerchez *Profeta*, & ses suiuans.
Propagare Estendre, dilater.
Propagine, Estendue, dilatation, prouignement de vigne.
Proprio & *proprio*, Propre.
Propiamente & *propriamente*, Proprement,
Propinquo, *val vicino*, Voisin.
Propinquo, *alle volte significa parente*, Parent.
Proponimento & *proposito*, Proposition, deliberation.
Proporre & *proponere*, Proposer.
Proporre qualche cosa, Proposer quelque chose.
Proporre vna legge, Mettre en auant vne loy.
Proportionalmente, Selon la proportion de chacun.
Proportione, Proportion, mesure.
Proposito, cerchez *Proponimento*.
Tornare al proposito, Reuenir à son propos.
Vscir di proposito, Extrauaguer, sortir de son propos.
Al proposito, *comodo*, *atto*, Promptement, commodément.
Più al proposito, Plus à propos, plus commodément.
Propositione, Proposition.
Propositione, *val intentione*, *determinatione*, Deliberation.
Proposto, cerchez *Proposito*.
Proposto, & *prouosto*, Preuost.
Proprietà, Proprieté.
Proprio, cerchez *Propio*.
Proprio & *propriamente*, cerchez *Propriamente*.
Prora, cerchez *Proda*.
Prosa, Prose, c'est l'oraison non

non contrainte.

Prosapia, cerchez *Progenie*.

Prosciuto è cocia di porco salata, Vn iambon.

Prosciuto picciolo, Vn iambonneau.

Proserpina, Proserpine, les poëtes feignent que c'est la femme de Pluton.

Prosperamente, val felicemente, Heureusement, à souhait.

Prosperare, Prosperer.

Prospereuole, val che porta prosperità, Qui donne prosperité, & porte bon heur.

Prosperità, Prosperité.

Prospero, val felice, Prospere, heureux.

Prospereuole, cerchez *Prospero*.

Prosperamente, Heureusement.

Prosperosamente, cerchez *Prosperamente*.

Prosperoso, val sano, robusto, Sain & allaigre, vif, gay.

Prospetto, significa il riguardare. Veuë, regard.

Prossimare, cerchez *Auicinare*.

Prossimarsi, val auicinarsi, S'approcher.

Prossimo, prossimano, val vicino, propinquo, Voisin, prochain.

Prosontuoso & presuntuoso, Presomptueux, arrogant.

Prostituire, Prostituer.

Protestatione, Vne proteste, protestation.

Protesto, coperta, ombreggiamento, colore, Couleur, ombre, couuerture, pretexte.

Protestare ad vno, Protester.

Protettione, val diffesa, Protectiõ, defense, sauuegarde.

Essere in la protettione di alcuno, Estre en la protection & sauuegarde de quelqu'vn.

Protettore, val diffensore, Protecteur & defenseur.

Proteruo, cerchez *Maluagio*.

Protomartire, Premier martyr.

Protonotario, Premier notaire, protenotaire.

Protocollo, è quello libro doue i notai breuemente scriuono i stromenti, Protocole, registre.

Proua, cerchez *Esperienza*.

Far proua, Faire preuue, faire experience.

Proua che si fa in prima che s'entri in qualche impresa, Essay que l'on fait de sa force deuant que d'entrer au combat.

Prouare, cerchez *Isperimentare*.

Prouarsi, S'essayer de faire quelque chose.

Prouato, val esperimẽtato, Experimenté.

Prouatore. Experimenteur.

Prouedere, Prouuoir faire la prouision.

Prouedere che alcuno non riceua danno, Prouuoir que quelqu'vn ne reçoiue dommage.

Prouedere per testamento, Prouuoir par testament.

Prouedere per l'auenire, Prouuoir à l'aduenir.

Prouedere i danari, Prouuoir à de l'argent.

Prouedere d'alcuna cosa, Prouuoir à quelque chose.

Prouedimento & prouisione, Preuoyance.

Prouenza, Prouence.

Prouerbiare, cerchez *Imprepirare*.

Prouerbiosamente, cerchez *Ingiuriosamente*.

Prouerbio, prouerbe, adage.

Prouidenza, Prouidence.

Con prouidenza, Auec preuoyance.

Prouidentia, cerchez *Prouidenza*.

Prouido, Prouide, diligent.

Prouidamente, Prouidement, sagement.

Prouedutamente, cerchez *Prouidamente*.

Prouincia, Vne region ou prouince.

Prouinciale, National.
Prouisione, Preuoyance, prouoyance.
Prouisore, chi prouede, Prouuoyeur, ou prouiseur.
Prouocamento, val cosa che prouoca a sdegno, Agacemēt, irritation.
Prouocare, Prouoquer irriter.
Prouocare, cerchez *Appellare*.
Prouocatione, cerchez *Appellatione*.
Prudenza & prudentia, Prudēce.
Prudente, Prudent.
Prudentemente, Prudemment.
Prugno, Vn prunier.
Prugno, Vne prune.
Prugno damasceno, Prunes de damas.
Prugnolo, Prunier sauuage.
Pruina, cerchez *Bruina*.
Pruni, sono virgulti spinosi, Vn buisson.

P V.

Publicare, val diuolgare, palesare & manifestare, Publier, diuulguer.
Publicare vna noua, Publier vne nouuelle.
Publicare vn statuto, Publier vne ordonnance.
Publicatione, Publication.
Publicato, publié.
Publico, Le public.
Publicamente, Publiquement.
Publicatore chi mette fuori vno edito, Qui publie vn edit.
Publica vtilità, Le bien public.
Pudicitia, cerchez *Castità*.
Pudico & pudica, Chaste.
Pudicamente, Chastement.
Puerile, val da putto, Pueril, enfantin.
Puerilmente, val a modo da putto, En enfant, à la maniere d'vn enfant.
Pueritia, cerchez *Fanciullezza*.
Puglia, La Pouille, c'est vne nation ou region d'Italie.
Pugliese, Qui est du pays de la Pouille.
Pugna, cerchez *Contesa*.
Pugnatore, cerchez *Combattitore*.
Pugnare, cerchez *Combattere*.
Pugnale, Vn poignard, vne dague.
Pugnaletto, val picciolo pugnale, Vn dagot.
Pugnetto, Vn petit poing.
Pugno, val la mano chiusa, Le poing.
Far alli pugni, Se battre à coups de poings.
Pulce, & pulice, Vne puce.
Pieno di pulci, Plein de puces.
Mettere vn pulci ne gli orecchi, Mettre vne puce en l'oreille.
Pulcino, cerchez *Pollicino*.
Pullulare, cerchez *Germinare*.
Pulpito, cerchez *Pergamo*.
Pulzella, pucello, & pulcella, Vne pucelle.
Pungente, cerchez *Acuto*.
Pungere, Esguillonner, picquer.
Pungimento, Aguillonnemēt, stimulation.
Punitione, cerchez *Gastigamento*.
Senza punitione, Sans estre puni.
Punire, cerchez *Gastigare*.
Punire alcuno, Chastier quelqu'vn.
Punito, Puni chastié.
Punitore, cerchez, *Gastigatore*.
Punitrice, val gastigatrice, donna che punisce, Celle qui chastie, ou qui se venge, vengeresse.
Punta, Vne pointe.
Far la punta a vn coltello, Faire la pointe à vn cousteau.
Pūta del ouo, La pointe de l'œuf.
Punta del piede, La pointe du pied.
In punta di piede, Sur la pointe du pied.
Punta della strenga, val ferretto della strenga, Vn fer d'esguillette.

Puntalmente, De poinct en poinct.
Puntellare, cerchez *Fortificare*.
Puntellato, cerchez *Fortificato*.
Puntello, *val sostegno come d'vn legno o traue che si pone a muri, o ad altro accio non cagiano*, Vn appuy.
Punto, quando significa tempo, Vn poinct de temps.
Punto della cosa sopra il quali si giudica, Le poinct de la matiere, ce surquoi le iuge a à faire droit.
Punto come nel scriuere, & il suspensiuo il periodo, Vn point qui se marque en escriuant pour distinguer la periode.
A punto, A propos, à poinct.
Punto, val beccato, Qui est poinct ou picqué.
Punto, cerchez *Niente*.
Puntura, val beccatura, Poincture, piqueure.
Puntura picciola, Petite piqueure.
Punta è puntura, sorte d'infermità, Pleuresie.
Punzecchiare, val vrtare, toccare col pugno vrtando come si fa ad vno che è adormentato, Frapper du poing, pousser ou heurter quelqu'vn auec la main pour le resueiller.
Punzella, cerchez *Pulcella*.
Punzello stromento col quale si pungono i buoi, Aguillon duquel lon picque les bœufs.
Punzello come quello delle ape, Aguillon de mousches à miel.
Punzone, ciò è percosso del pugno, Vn coup de poing.
Pupilla, chi è minori di anni quatordeci è senza padre, Vne pupille, mineure.
Pupilla, è quella parte dell' occhio per cui si vede, La prunelle de l'œil.
Pupillo, Pupille, mineur.
Puramente, val sinceramente, Purement, entierement, sincerement, nettement.
Pur & pure, cerchez *Nientedimeno*.
Pur & pure, Seulement.
Pur & pure, cerchez *Finalmente*.
Pur & pure, cerchez *Anchora*.
Pur, Pas encor.
Pure che, Pourueu que.
Pur hora & pur adesso, Incontinent, à ceste heure.
Pur via, ciò è piu oltra, Plus outre, plus auant.
Non pure, Non seulement.
Pur vn tantino, Tant soit peu.
Purgare, cerchez *Nettare*.
Purgamento, Purgation.
Purgatione, cerchez *Purgamento*.
Purgato, Qui est purgé ou nettoyé.
Purgatore di panni, val follatore di panni, Qui foule & nettoye les draps.
Purgatorio, Purgatoire.
Purificare, Purger, purifier.
Purificato, val nettato, Purifié, nettoyé.
Purità & puritate, Purité.
Puro, Pur, net.
Vino puro, Du vin pur & net.
Purpureo, cerchez *Porporino*.
Pusillaniamente, Auec crainte, craintiuement.
Pusillanimo, val di vil animo, di poco animo, Couard.
Pusillanimità, val poco core, Couardise.
Putire & puzzare, Puir.
Putrefarsi, cerchez *Marcirsi*.
Putrefare, cerchez *Immarcire*.
Putrefatione, val corruttione, Pourriture, corruption.
Putrefatto, cerchez *Marcio*.
Putrido, val marcio, Pourri.
Putta, Vne petite fille.
Putta, Vne putain, cerchez *Bagascia*.
Putana, putta, Putain.

Putanella, Putaſſon.
Putaneggiare, Paillarder.
Puttaniere, Vn puttier, vn paillard.
Puttaneſimo & Putaneggio, Puttanerie.
Puttaneſco, Puttaneſque.
Puttaneſcamente, Puttaneſquement.
Putti, Petis enfans.
Putto, val fanciullo, bambino, Vn enfant.
Coſa da putto, D'enfant.
Puzza, puzzo & puzzore, Puanteur.
Puzzare, cerchez *Putire*.
Puzzo, cerchez *Puzza*.
Puzzor, cerchez *Puzza*.
Puzzor di denti, La puanteur des dents.
Puzzolente, Puant.

Q

QVa, Deça.
Qua è la, Deçà & delà.
Quadrageſima, è quareſima, Quareſme.
Quadrageſimo, Quarantieſme.
Quadrangolo, Quadrangle.
Quadrante, La quatrieſme partie de douze onces.
Quadrare, val accordare, conuenire, Conuenir & accorder.
Quadrato, Qui accorde.
Quadratura, La quadrature.
Quadrello, cerchez *Mattone*.
Quadripartito, val diuiſo in quattro parti, Qui eſt parti en quatre.
Quadretti, Vn platteau de bois ſur lequel les tauerniers mettent les pots de peur de gaſter la nappe.
Quadro, Tailloir.
Quadro, diceſi quella coſa che a quattro cantoni, Vn carré.
Quadrupede, Vne beſte à quatre pieds.
Quaglia, vccello noto, Vne caille.
Quagliare, val far vnire inſieme, Faire prendre & conioindre enſemble.
Quagliato, Qui eſt vni & conioinct enſemble.
Quaglio, Preſure, la tournure du fourmage.
Qualche volta, Quelque fois.
Qualche coſa, Quelque choſe.
Qualcuno, Quelqu'vn.
Qual? Quel? lequel? qui?
Qual di due? Lequel des deux?
Qual tu voi di due, Lequel que tu voudras des deux.
Qual hor, Quand.
Quale, quello, Lequel, qui.
Qualita, Qualité.
Qualmente, Comment.
Qual ſi voglia, Lequel qu'on voudra.
Qualunque, Chacun.
Quando, Quand.
Quando, A l'heure que.
Quantità, Quantité.
Quante, Quantes.
Quante volte, Combien de fois.
Quanto a queſto, Touchant ceci.
Quanto, Combien.
Quanto tempo, cerchez *Finche*.
Quantunque, cerchez *Benche*.
Quantunque, cerchez *Quanto*.
Quaranta, Quarante.
Quaranta volte, Quarante fois.
Quaranteſimo, Quarantieſme.
Quareſima & quadrageſima, Quareſme.
Quarnario, Quarnare, c'eſt le nom d'vn goulfe de mer.
Quarta & quarto, miſura che tiene la quarte parte d'vna coſa, come del ſtaro, La quarte partie d'vne meſure.
Quarto, Quatrieme.
Quartodecimo, Quatorzieme.
Quaſi, Quaſi.
Quatordeci, Quatorze.
Quatto, val guatto, guieto naſcoſo, Quatti, caché.
Quatrino, moneta di Venegia, Vn qua-

quatrin.
Quattro, Quatre.
Quattrocento, Quatre cens.
Quattro giorni, Quatre iours.
Spatio di quatro anni, L'espace de quatre ans.
Età di quatro anni, L'aage de quatre ans.
Quatre oncie, Quatre onces.
Quattro notti, Quatre nuicts.

QVE

Que, in scambio di quei & quelli, Icelui, iceux.
Quegli, cerchez *Que*.
Quei, cerchez *Quegli*.
Quel & quello, Icelui, ce, cest.
Quella, Ceste, icelle.
Quel altro, Cest autre.
Quello medesim, Cestui la mesme.
Quelle, Ces, icelles.
Quelli, cerchez *Quei*.
Quello, Icelui.
Quercia, Vn chesne.
Di quercia, De chesne.
Querceto, val luogo piantato di querce, Vn lieu planté de chesnes.
Querciolo, Vn chesneau.
Querela, cerchez *Lamento*.
Querimonia, cerchez *Querela*.
Queruli, Lamentables.
Querelare, cerchez *Lamentare*.
Questa, Ceste.
Questa mattina, Ce matin.
Questa sera, Ce soir.
Questa volta, Ceste fois.
Queste, Ces.
Questi, Icelui, iceux.
Questo, Ceci.
Questionare, cerchez *Litigare*.
Questionare, Interroguer.
Questione, cerchez *Lite*.
Questione, cerchez *Dubbio*.
Questioncella, Petite question ou doute.

QVI

Quietare, val pacificare, acquietare, placare, Pacifier, appaiser.
Quieto, val cheto, che tace, Qui est paisible & en recoy.
Quieto, Paisible.
Qui, Qui.
Quietamente, val pacificamente, Paisiblement.
Quiete, Repos.
Quinci, Deçà.
Quindi, Delà.
Quindi, cerchez *Dopo*.
Quindeci, Quinze.
Quindeci volte, Quinze fois.
Quitanza che si fa chiamandosi il creditore sodisfatto alla dimanda del creditore, Vne quitance.
Quinto, Cinquiesme.
Quisquilia, Ballayeures.
Quiui, Illà, en ce lieu.

R

R*Aab*, Raab, c'est le nom d'vne femme de l'ancien Testament.
Rabbattere, Arriuer.
Rabbatere al suo albergo, Arriuer à son logis.
Rabbia, Rage, fureur.
Rabbioso, Enragé.
Rabbiosetto, Vn peu enragé.
Rabbiosamente, Furieusement.
Rabbiosetto, non troppo rabbioso, Quelque peu furieux.
Rabbiare, cerchez *Arrabiare*.
Rabbracciare, Rembrasser.
Rabbuffare, val far rebuffi, Deschеueler, noiser & tancer l'vn l'autre, auoir debat ensemble pour quelque chose.
Rabuffo, Noise & debat.
Racendere & accendere, Allumer, enflammer, rallumer.
Racludre, Rallumer.
Racceso, Rallumé.
Rachetare & Raquetare, cerchez *Aquetare*.
Raccheta, val archetto, manipolo, Vne raquette.
Raccogliere, Reprendre, recueillir.
Raccogliere qualche cosa, Recueillir ou rassembler quelque

chose.

Raccolto, Recueilli, rassemblé.

Raccolto, val ammassamento, Amas, tas, cueillette.

Raccolta di fromento, La moisson, la cueillette des graines.

Raccolta di ghiande, Cueillette de glands.

Racommandare, Recommander.

Racommandare alcuno a bocca, Recommander quelqu'vn de bouche.

Racommandare alcuno di buono enchiostro, Recommander quelqu'vn de bon encre.

Racommandare alcuna cosa nel fin di vna lettera, Recommander quelque chose en la fin de la lettre.

Raccommandare le facende d'alcuno ad vn' altro, Recommander les affaires de quelqu'vn à vn autre.

Raccommandare vniuersalmente, Recommander en general.

Raccommandare vna lite a qualch' vno, Recommander vn proces à quelqu'vn.

Raccommandarsi grandamente ad alcuno, Se recommander affectueusement à quelqu'vn.

Racommãdatione, Recommandation.

Racommandato, Recommandé.

Hauer qualche cosa per racommandata, Auoir quelque chose en recommandation.

Raccommãdatrice, Qui recommãde.

Raccommunicare, cerchez *Communicare*.

Racconceiare, accorciare, Racoustrer.

Racconciatore di cose vecchie, Vn frippier.

Raconciliare, val pacificare, Reconcilier, pacifier.

Racconciliatore, Qui par sa parole & par son moyen vnist & conioint les vns aux autres.

Racconsolare, cerchez *Consolare*.

Racontamento, Mention, souuenir.

Racontamento di fauole, Faire mẽtion de quelque conte.

Raccontare, Raconter.

Racopiare, Recopier.

Raccorciare, Raccourcir.

Raccorre, cerchez *Racogliere*.

Racemo, Vn raisin.

Racquetare, cerchez *Acquetare*.

Racquistare, Racquester.

Racquisto, Rachapt.

Raddolcire, Radoucir.

Raddolcirsi, Se rappaiser.

Raddoppiare, Redoubler.

Raddopiamento, Redoublement.

Radere, Racler, raire.

Rade volte, Peu souuent.

Radicare, Ietter les racines en terre.

Radice, Racine.

Che a molte radice, Qui a beaucoup de racines.

Raditoria, legno da radere la misura del grano o altro, Les rouleaux dequoi les mesureurs rasent les mesures pleines de grain.

Raditura, cerchez *Rasatura*.

Radice, Fondement.

Radicella, Petite racine.

Radicchio, Chicoree.

Radimadia, Vn rouable, fourgon.

Rado, Rarement.

Radunanza, & Adunanza, Entassement & ammoncellement.

Raffardellare, Garnir de haillons & drapeaux tout entour.

Raffardellato, Viuandier qui porte du grain au camp.

Raffermare, Raffermir.

Raffigurare, ritrare, Tailler ou pourtraire au vif, representer.

Raffinare, cerchez *Finire*, Faire plus fin, comme l'argent affiné.
Raffinare, cerchez *Cassare*.
Raffio, *rampino*, cerchez *Graffio*.
Raffredare, Refroidir.
Raffredarsi, Se refroidir.
Raffredito, Refroidi.
Raffrenare, Refrener, retenir.
Raffrettare, Se haster.
Raffrontare, Raffronter.
Ragazza, cerchez *Gazza*.
Ragazzo, Vallet, page.
Ragazzetto, Vn laquais, petit garçon.
Raghiare, *e far la voce del asino*, Recaner, c'est quand vn asne brait.
Raggelare, Regeler.
Raggiare, Rayonner.
Raggiungere, Reioindre.
Raggio, Rayon du Soleil.
Ragionamento, Deuis.
Ragionare, Le parler.
Ragionare, cerchez *Parlare*.
Ragione, Raison.
Ragioni, cerchez *Prudenza*, *forza* & *volere*.
Ragione, cerchez *Fondamento*, *conto*, & *Conscienza*.
Ragioncella, Vne petite raison.
Ragioneuolmente, Raisonnablement.
Ragioneuole, Raisonnable.
Ragna, Vne rets.
Ragna, cerchez *Araigna*.
Ragnetta, Vne petite araigne.
Tela di ragna, Toile d'araigne.
Radunare, Rassembler.
Ragugia, Raguse, c'est vne ville de la Moree.
Rahumiliare, Humilier derechef.
Rai & *Razzi*, Les rais ou rayõs du Soleil.
Raiare, cerchez *Ragliare*.
Rallegrare & *allegrare vno*, Resiouyr.
Rallegrarsi, Se resiouyr.
Rallegrarsi con alcuno, Monstrer qu'on s'esiouit du bien d'autrui.
Rallentamento, Largeur.
Rallentare, Ramollir.
Rallustrare, Repollir.
Ramaricare, cerchez *Lamentare*.
Ramaricarsi, Se plaindre.
Ramaricarsi con alcuno di qualche cosa, Se plaindre à quelqu'vn de quelque chose.
Ramarico, cerchez *Cordoglio*.
Ramaricamento, cerchez *Dolore*.
Ramaricheuole, cerchez *Doloroso*.
Ramarro, Vn laisard.
Rame, Airain.
Rememorare, Rememorer.
Ramemoratione, Recordation, souuenance.
Ramerino, Rosmarin.
Ramontare, *val ridurre a memoria*, Ramenteuoir, reduire en memoire.
Rametto, *picciolo ramo*, Petit rameau.
Ramigno, D'airain.
Ramingo, Vagabond.
Rammentare, Ramenteuoir.
Ramo, Vn rameau, vne branche.
Ramo, cerchez *Rame*.
Rammorbidare, cerchez *Intenerire*.
Rampare, *val rampegare*, Grimper.
Rampazzo d'uua, *ouer grappolo*, Des grappes de raisin.
Rampino, *oncino*, Vn petit crochet.
Ramuscello, Petit rameau.
Ramoso, Branchu.
Rampare, Ramper, grimper.
Rampegare, cerchez *Rampare*.
Rampegone, Vn crochet à retirer la corde ou autre chose cheute en vn puits.

Rampinato, Courbé, ou chose pleine de crochets.
Rampino, Crochu.
Ramponzolo, Des responces, herbe pour faire salade.
Rana, Vne grenouille.
Rancio, Iaune, ranci.
Rancio, Vieil.
Alquanto rancio, Vn peu ranci.
Rancore, cordoglio, Rancœur.
Randa, cerchez *Quasi*.
Rannichiare, cerchez *Inchinare*.
Ranochietto, Vne petite grenouille.
Ranocchio, Le masle de la grenouille.
Rappa, Vne raue.
Rapace, Rauissant.
Rapacità, Rapacité, pillerie.
Raparsi, S'agriffer.
Rappezzare, *val racconciare*, Racoustrer.
Rappezzatore di panni, Racoustreur d'habits.
Rapidamente, *velocemente*, Soudainement, vistement.
Rapimento, Rapt, rauissement.
Rapido, Rapide, leger.
Rapire, Rauir, desrober.
Rapina, Rapine.
Rapinoso, Rapineux.
Rapinosamente, Violentement.
Rapito, Raui.
Rapitore, Rauisseur.
Rappa, Le pli, la ride.
Rappacificare, Rappatrier, pacifier.
Rappacificato, Rappatrié, rappaisé.
Rappatumare, cerchez *Rappacificare*.
Rappellare, Rappeller.
Rapportare, Rapporter.
Rappresentare, Representer.
Raro, Rare.
Raro, Rarement.
Rascamento, La toux, crachement.
Raschiatura, *val limatura, segatura*, Limeure.
Rasa, *val grasso & humore del albero*, Aubier d'vn arbre, l'aubour.
Rasare, Raser.
Rasciugare, cerchez *Seccare*.
Rasempiare, *val ricopiare*, Recueillir.
Raso, *sorte di drappamento*, Du satin.
Raso, *val raduto, tonduto*, Rasé, tondu, ray.
Mezo raso, Demi tondu, ou rasé.
Rasoio, *val il coltello che adopera il barbiere per radere*, Le rasoir.
Rasparuola, Vne racloire.
Raspare, *val grattare*, Raper, gratter, racler.
Raspa o lima, Vne rape, vne lime.
Rasonato, Vn comptoir.
Raspato, *val vino di graspe è d'acqua*, Vin de despéce fait d'eau & de marc, de la buuette.
Raso, *specie di rogna secca*, Vne maniere de galle, ou lepre.
Rassembrare, cerchez *Ammassare*.
Rassembrare, *val parere, assomigliare, rappresentare*, Ressembler, representer.
Rasserenare, *val schiarire*, Resclaircir, faire clair & serain.
Rassicurare, *ciò è assicurare*, Rasseurer.
Rassicurarsi, Se rasseurer, estre en seurté.
Rassodare, *val riunire*, Resoudre, reioindre.
Rastro, *istromento villesco*, Vn rasteau.
Ratificare, *val confirmare*, Ratifier.
Ratificare la dote, Asseurer la dote.
Ratificatione, Ratification.
Rattemperare, Abstenir.
Rattezza, cerchez *Ertezza*, Vistesse.
Rattepidire, cerchez *Intepidire*.

Ratto,

Ratto, cerchez *Frettolosamente*.
Ratto, Viste.
Rattore, cerchez *Rapitore*.
Rattrapare, cerchez *Attrapare*.
Rauano & rauanello, Vne raue, *Rauano*.
Rauarino, Vne arondelle.
Raucare, Estre enroué.
Rauco, Enroué.
Rauco per il molto cridare, Enroué de trop crier.
Raucità, Enroueure.
Rauedere, cerchez *Auedere*.
Rauello, Vne petite raue.
Rauegnano, Citoyen de Rauenne.
Rauenna, Rauenne, c'est vne ville d'Italie.
Da Rauenna, Qui est de Rauenne, Rauennois.
Andare a Rauenna a la fiera, Aller à la foire à Rauenne.
Rautarsi & inuiarsi, mettere si in camino, Se mettre en chemin.
Rauicinare, cerchez *Appressare, auicinare*.
Rauizze, Les fueilles de raues.
Raunare, cerchez *Adunare*.
Raunamento, cerchez *Adunanza*.
Raua, Vn nauet, raue.
Rauolgere, cerchez *Inuolgere*.
Rauolgimento, Inuolution.
Rauolgio, val inuiluppo, Enueloppoir, tout ce qui sert à enuelopper ou couurir quelque chose.
Razzo, città.
Rauolto, Entortillé, retortillé.
Raza, sorte di pesce della cui scorza se ne polisce i legno, & l'auolio, Vne espece de poisson.
Razza, Vne race.
Costui è di questa razza, Il est de ceste race, de ceste famille.
Che razza d'huomo è questa, Quel homme est cestui-ci.
Razzi, val panni di razza, tappezzarie, Tapis, tapisseries.

R E

Re, Roy.
Re d'vccelli, Vn petit oiseau nômé roitelet.
Re di Francia, Roy de France.
Re di Spagna, Roy d'Espagne.
Re di Polognia, Roy de Poulogne.
Il Re di Scotia, Le Roy d'Escosse.
Reale, pertinente al Re, Royal, appartenant à vn Roy.
Realmente, regalmente, da re, Royalement.
Reame, Royaume.
Reatino, Roitelet, c'est le nom d'vn oiseau.
Rebellarsi, cerchez *Ribellarsi*.
Rebellione, Rebellion.
Rebello, Rebelle.
Rebuffare, cerchez *Rabuffare*.
Recare, cerchez *Portare*.
Recare, in luogo di pigliare, come recarselo in braccio, Le prendre ou receuoir entre ses bras.
Recarsi in se stesso, considerare attentamente, Appliquer son esprit, prendre garde, mediter à part soy.
Recatiere, val chi compra robbe & poi riuende, Vn reuendeur & regratineur.
Recente, cerchez *Fresco*.
Recettacolo, Receptacle, le lieu où on retire quelque chose.
Recidere, cerchez *Fendere*.
Recinto, Enuironné.
Recitamento, Recit, quand on lit quelque chose à haute voix.
Recitante di comedie, Qui recite vne comedie, vne farce.
Recitare la lettione, Reciter sa leçon.
Recitare vna Comedia, Reciter vne farce.
Recitare, o fare vna oratione, Reciter ou faire vne harangue.

Recitare, Raconter.
Reciproco, val corrispondente, Reciproque.
Reclamare, Resister à haute voix.
Recopiare, cerchez *Ricopiare*.
Recreare, cerchez *Ricreare*.
Recusare, cerchez *Ricusare*.
Redarguire, ciò è riprendere, Reprendre
Rede, cerchez *Herede*.
Redine, Les renes de la bride d'vn cheual.
Redentore, Redempteur.
Redentione, Redemption.
Redificare, val edificare da nuouo, Redifier, bastir derechef.
Refe, val filo torto da cucire, Fil retort.
Refinare, cerchez *Cessare*.
Reflettere, Reuerberer.
Referire, val rapportare, Rapporter.
Refettorio, luogo doue si mangia, Chãbre où on prend le repas, le disner & le souper.
Refiutare, cerchez *Renuntiare*.
Refrenare, Refrener & retirer aucun.
Refrigerio, val conforto, Rafraichissement.
Refrigeratorio, Refrigeratif.
Refugio, ciò è luogo da saluarsi, Lieu de refuge.
Regale, cerchez *Reale*.
Reggere, val gouernare, Gouuerner, regir.
Reggere la caretta, ouer cocchio, Charier, mener ou gouuerner vn chariot ou vne coche, roulier.
Reggere la spezza, Reigler la despence.
Reggere a modo d'altrui, Se gouuerner à la façon d'autrui.
Regia, è l'habitatione del re, palaggio regale, Palais royal.
Reggimento, val gouerno, Regimẽt, gouuernement.
Reggitore, Gouuerneur.
Reggitrice, gubernatrice, Gouuernante.
Regina, Reyne, ou royne.
Reggio, Regio, c'est vne ville sise en la Lombardie.
Regillo, Regille, c'est vn lac en la comté de Tuscalan.
Regio, cerchez *Regale*.
Regione, Region, prouince.
Regnare, val gouernare, amministrare il regno, Regner.
Regno, cerchez *Reame*.
Regno di Francia, Le royaume de France.
Regno di Aragone, Le royaume d'Aragon.
Regoglia, val arroganza, Orgueil, arrogance.
Regola, Vne reigle.
Senza regola, Sans reigle, ordre, ni mesure.
Regolato, val fatto con regola e ordine, Reiglé.
Regolare, Reigler.
Regolare, Regulier.
Regolarmente, Regulierement, reiglement, selon la reigle.

R H

Rheno, Le Rhin.
Rheno, Le Rhin, c'est encor le nom d'vn petit fleuue pres Boloigne.
Rhodano, Le Rhosne, c'est vn fleuue qui passe pres Lyon.
Rhodi, Rhodes, c'est le nom d'vne Isle, & d'vne ville qui est en icelle.
Rhodiano, Vn Rhodien, de Rhodes.
Reina, cerchez *Regina*.
Reina d'Inglitерra, Roine d'Angleterre.
Reina, Vne carpe, poisson.
Relassare, Remettre, conceder.
Relassare qualche cosa ad alcuno, Quitter quelque chose à quelqu'vn.

Rela-

Relatione, val rapportamento, Rapport.
Relatiuo, Rapporté.
Religione, val diligenza di seruire a Dio, Religion, le soin qu'on a d'obeir à Dieu.
Religioso, Religieux, pieux.
Relinquere, Delaisser.
Reliquie, ramasuglie, Les restes, le demeurant.
Ramasticare, val masticare di nuouo, Remascher.
Remasuglie, le auanzature & le poche cose che di molte restano, Le reste, ce qui est demeuré de reste.
Remengo, val vagabondo, solo, Vagabond.
Reminiscenza. cerchez *Rimemoratione.*
Remissione, val perdono, Remission, pardon.
Remisurare, Remesurer.
Remo, stromento nauale, Vne rame, auiron.
Remola, Du son.
Remoto, Separé, esloigné.
Reins, città.
Rena, cerchez *Arena.*
Renaglie, val parabole, Propos ambigus.
Rendere, val restituire, Rendre, restituer.
Rendere conto ad alcuno, Rendre compte à quelqu'vn.
Rendere bene per male, Rendre bien pour mal.
Rendere fertile, Rendre fertile.
Rendere il beneficio riceuuto, Rendre le plaisir qu'on a receu.
Rendere il spirito, Rēdre l'esprit, mourir.
Rendere il cambio, Rendre le change.
Rendere il guiderdone ad alcuno, Recompenser quelqu'vn.
Rendere gratie, ringratiare, Remercier.
Rendere buono odore, Rendre bonne odeur.
Rendere honore, & honorare, Rendre honneur, honorer.
Rendere testimonio, Rendre tesmoignage.
Rendita, val entrata, Rente, reuenu.
Renditore, val quel che rende & restituisse, Celui qui rend.
Rengare, val montare in renga, Haranguer.
Rengatore, è colui che renga, Harangueur.
Rengo, il luogo doue si renga, Le pulpite & chaire en laquelle est l'orateur.
Reni, parte della schiena, Les reins.
Reno fiume. Le Rhin.
Renso, tela bianchissima & sottelissima, C'est du lin tresblanc à faire toile tresbelle, ou plustost toile subtile & fine.
Renuntiare, val risiutare, Refuser, renoncer.
Renuntiare o risiutare vna prouincia, Abandonner vne prouince.
Renuntiare, o dar vn vfficio, Se deporter d'vn office.
Reo, ciò è huomo cattiuo, e tristo, Meschant.
Reo, cerchez *Cattiuo.*
Repente, cerchez *Immatinente.*
Repentinamente, subitamente, Soudainement, incontinent, subitement.
Repentino, subito, Prompt, soudain, qui vient soudainement & subitement.
Repetitore, sottomaestro, Vn second maistre, sousmaistre.
Replica, Reprinse, repetiton.
Replica di qualche cosa, Reprinse de quelque chose.
Replicare, val repetere, redire, Repliquer, recommencer, faire ou dire derechef ce qu'on a ia fait ou dit.

Replicare da capo, Recommencer.
Replicatione, Replique.
Reprimere, val raffrenare, Retenir à force, reprimer.
Reprimere il furore d'vn popolo, Retenir la fureur d'vn peuple.
Republica, Republique.
Repugnante, val chi repugna, Contredisant, contraire, repugnãt, contrariant.
Repugnanz a, val contrarietà, Repugnance, contrarieté.
Repulsa, Refus.
Repulsare, val rifiutare, Repoulser.
Repurgare, val purgare di nuouo, Nettoyer derechef, purger diligemment.
Reputare & riputare, tenere stima, stimare, Reputer, priser, estimer.
Reputarsi da piu che gli altri, S'estimer plus que les autres.
Reputatione, Reputation.
Requie, Repos.
Requisitione, val instanz a, richiesta, Requeste.
Resciuere, sciuere di nuouo vna cosa scritta, o vero a chi t'ha scritto, Rescrire vne chose desia escritte, rescrire à celui qui nous a escrit.
Resegna di soldati, Reueuë de soldats.
Resegnare, val far la resegna, Faire vne reueuë de quelque multide, faire vne monstre generale de gens de guerre.
Reseminare, val ripiantare, Resemer, replanter.
Residenz a, Continuation.
Residente, Afsidu, continuel.
Residuo, val restante, rimanente, Qui est demeuré de reste, residu.
Resistere, val repugnare, Resister contre aucun, rebecquer.
Resistenz a, Resistance.
Far resistenz a, Faire resistance.
Respingere, Repousser.
Respirare, val mãdare fuora il fiato, ripigliar lena, Respirer, reprendre son haleine.
Respiratione, Respiration.
Respondere, Respondre.
Resta, Vn espi de bled.
Restante, val il resto, Qui est demeuré de reste.
Restare, cerchez *Affermare*.
Restare, cerchez *Cessare*.
Restare, cerchez *Mancare*.
Restare prigione, Estre prisonnier.
Restare in qualche luogo, Demeurer quelque part, en quelque lieu.
Restare voto in mez o, Estre vuide & vacant entre deux.
Restare di fare qualche cosa, Laisser de faire quelque chose.
Restiuolo come di danari, Vn petit restat ou reliquat d'argent.
Restio, Restif.
Cauallo restio, Vn cheual restif.
Resto, val il restante, Le reste, le residu, le demeurant.
Restituire, Restituer.
Restringere, Restreindre.
Resurrettione, Resurrection.
Resuscitare, Resusciter.
Retardare, cerchez *Ritardare*.
Repudiare, Reiecter, repudier.
Repudiare la moglie, Repudier sa femme pour quelque chose honteuse qu'elle a commise & se separer d'elle.
Rete da pigliare animali saluatici, Rets à prendre bestes sauuages.
Rete da pescare, Rets ou filets à prendre poissons.
Fatto a modo di rete, Fait en façon de rets.
Preso con rete, Pris au filé.
Fattore di rete, Qui fait les rets.
Rete, Rets.

Reticello, Vne petite rets.
Rettore, val gouernatore, Gouuerneur, recteur.
Retorica, Rhetorique.
Retorico, Rhetoricien.
Retoricamente, Rhetoriquement.
Retroso, val fastidioso, Peruers, malin, reuers, fil retors.
Reuelare vna congiura, Reueler vne conspiration, vne trahison.
Reuendere, Reuendre.
Reuenditore, Reuendeur.
Reuerenza, Reuerence.
Reuerire, Reuerer.
Reuerentemente, Reueremment.
Reuerente, Reuerent.
Reuerendo & reuerenda, cerchez *Reuerente*.
Reuma, val cataro, Reume, catharre.
Reumoso, val che ha gran ruma & cataro, Reumatif, qui a vn catharre.
Rezzola, rete che portano in testa le donne, Vne coeffe de femme.
Rheno, fiume, Rhin.
Rhodano, fiume, Rhosne.
Rhodi, Isola & città, Rhodes.
Reggio, Rhez, c'est vne ville d'Italie.
Rezo, Ombre.

R I

Riamare, Recommencer d'aimer.
Riassumere, val ripligliare, Reprendre.
Ribalderia, cerchez *Maluagità*.
Ribaldo, cerchez *Cattiuo*.
Ribaldello, Vn petit paillardeau.
Ribaldone, cerchez *Ribaldo*.
Ribattare, Renuerser.
Ribattare la naue, Renuerser le batteau.
Ribalzo, il secondo balzo che fa la palla quando si giuoca, Bond, second bond.
Ridandire, val rihauere il bando, Rebannir.
Ribattere, cerchez *Abbatere*.
Ribattere alcuno, Repousser quelqu'vn.
Ribecca, Vn rebet de pome.
Ribellare & rebellare, Rebeller.
Ribellarsi contra al suo signore, & non seruar la fede a quello, Se reuolter contre son seigneur, & ne lui garder pas la foy qu'ō lui doit.
Ribello, cerchez *Reb llo*.
Ribellione, cerchez *Rebellione*.
Ribombare, ciò è risonare, Resonner.
Ribombante, Resonnant.
Ribombo, Son.
Ribombo come il sono delle ape, Le bourdon & le bruit des mousches à miel.
Ributtare, val spingere in dietro, Repousser.
Ributtare il nemico, Repousser l'ennemi.
Ricadere, Recheoir, retomber.
Ricaduto, val rinfermato di nuouo, tornato infermo, Recheu apres auoir esté gueri.
Ricalcitrare, val trar di calce, Contester, regimber.
Ricamare, val laborare di ricamo, Broder.
Ricamato, val lauorato di ricamo, Brodé.
Ricamatore, val maestro di ricamo, Brodeur.
Ricamo, Brodure.
Ricambiare, val ricompensare, Recompenser.
Ricantare, Rechanter.
Recescare, cerchez *Ricadere*.
Ricchezza & ricchezze, Richesse.
Ricco, Riche.
Piu ricco, Plus riche.
Richißimo, Tresriche.
Riccio, Crespu, frisé.
Riccio, cerchez *Porco spino*.
Riccio, la coperta spinosa doue nascono dentro le castagne, C'est la

premiere robbe de la chastaigne.
Riccio, animal noto, Vn herisson.
Ricercare, Recercher.
Ricercare, val richiedere instantemente, Prier instamment, demander.
Ricercare da alcuno seruigi, Demander plaisirs de quelqu'vn.
Ricercare da alcuno, Demander de quelqu'vn.
Ricercare il consiglio di alcuno, Demander l'aduis de quelqu'vn.
Ricercare lettere da alcuno, Demander les lettres de quelqu'vn.
Ricettare, cerchez *Riceuere*.
Ricetto, Retraitte.
Riceuere, Receuoir.
Riceuere danno, Receuoir dommage.
Riceuere dishonore, Receuoir deshonneur.
Riceuere beneficio da alcuno, Receuoir plaisir de quelqu'vn.
Riceuere lettere da alcuno, Receuoir lettres de quelqu'vn.
Riceuere oltraggio, Receuoir outrage.
Riceuitore, Receueur.
Riceuitrice, Receueuse.
Riceuuta, Receuë.
Riceuuto per cittadino, Receu pour citoyen.
Richiamarsi d'vno, Se nommer de tel.
Ricettatore, Receleur.
Riceuuto, riceuuta, riceuuti, Receu.
Richiamare, Rappeler.
Richiedere, Requerir, conuenir.
Richiudere, Enfermer.
Richiesta, Requeste.
Ricogliere, Recueillir.
Ricolta, Cueillette de blé.
Ricompera, Rachapt.
Ricomperare, Rachepter.
Ricominciare, Recommencer.
Ricompensare, Recompenser.
Ricompensatione, Recompense.
Riconciare, Restaurer, raccoustrer.
Riconciliare, Reconcilier.
Riconciliare alcuno con vn altro, Reconcilier quelqu'vn auec vn autre.
Riconciliatione, Reconciliation.
Riconciliatrice, Reconciliatrice.
Riconciliato, Reconcilié.
Riconciliatore, Qui reconcilie.
Riconoscere, Recognoistre.
Riconoscere gli soldati, Recognoistre les soldats.
Riconoscenza, Recognoissance.
Riconoscenza, Recompense.
Riconoscimento, cerchez *Ricognoscenza*.
Ricontare, Raconter.
Ricoperchiare, Recouurir.
Ricopiare, val trascriuere, Copier, transcrire.
Ricoprire, cerchez *Ricoperchiare*.
Ricordare, cerchez *Rimemorare*.
Ricordare alcuno di qualche cosa, Souuenir quelqu'vn de quelque chose.
Ricordatione, Souuenance.
Ricordanza, cerchez *Ricordatione*.
Ricordo, cerchez *Ricordatione*.
Ricordeuole, Souuenant.
Ricordo, cerchez *Ricordanza*.
Ricordare ad altri, cio è ridurre in memoria, Resouuenir.
Ricordare & sollecitare vna cosa, Solliciter quelque affaire.
Ricordarsi della virtu d'alcuno, Se souuenir de la vertu de quelqu'vn.
Ricorrere, Auoir recours.
Ricorrere ad alcuno, Recourir vers quelqu'vn.
Ricorrere, cerchez *Andare*.
Ricotta, val puina, Du laict caillé.
Ricotto, val di nuouo cotto, Recuit, cuit derechef.

Ricoruo, Courbé.
Ricoscire. Recoudre.
Ricreare, Recreer.
Ricrearsi, Se resiouir.
Ricreatione, Recreation.
Ricreatione del spirito, Recreation d'esprit.
Per ricreatione, per spasso, Par recreation de plaisir.
Ricreato, Refait, resiouy.
Ricrescere, val cresc ere di nuouo, Recroistre.
Ricuocere, Recuire.
Ricuperare, Recouurer.
Ricuperare il suo honore, Recouurer son honneur.
Ricuperare denari, Recouurer de l'argent.
Ricupero, val ripiegato, Courbé, boussu.
Ricuperatione, Recouurement.
Ricuperabile, Qui peut se recouurer.
Ricuperatore, Redempteur.
Ricusare, val rifiutare, Recuser, refuser.
Ricusare vn vfficio, Refuser vne charge.
Ricusare d'obedire a quāto ciò è cōmendato, Refuser d'obeir à ce qui a esté commandé.
Ricusare vn impresa, Refuser vn affaire.
Ricusare accennando col capo, Refuser en faisāt signe de la teste.
Ridda, è il ballo tondo vsato in Toscana, Vne sorte de danse en rond.
Ridare, Baller derechef.
Ridere, Rire.
Ridere di cosa che piaccia, Rire de ce à quoi on prent plaisir.
Ridere con dolcezza, Se sousrire.
Ridere molto, Rire fort.
Ridecolo, casa da ridere, Ridicule.
Ridicolosamente, Par mocquerie.
Ridicoloso, De qui on se rit de qui on se mocque.
Ridere, Ris.
Ridente, Riant.
Ridire, val riferire, Redire, raconter.
Ridicolo, Ridicule.
Ridicolo, Facetieux.
Ridimandare, Redemander.
Ridolere, Fleurer.
Ridotto, Assemblee.
Ridotto per l'albergo, Logis.
Ridotto, Reduit.
Ridotto a niente, Reduit a rien, a neant.
Ridotto in cenere, Reduit en cendre.
Riducere, Reduire.
Riducimento, Remenement, ou ramenement.
Ridurre, Assembler.
Ridurre ad vno, Assembler en vn.
Ridurre in breuità, Dire tout en vn mot, comprendre en peu de parolles.
Ridurre la cosa a poche parole, R'apporter l'affaire en peu de paroles.
Ridurre in memoria alcuno, Se resouuenir de quelqu'vn.
Ridursi in memoria, Se ramentevoir.
Ridursi in qualche luogo, Se retirer en quelque lieu.
Ridursi a casa sua, Se retirer en sa maison.
Ridursi in compagnia, Se trouuer en compagnie.
Ridursi a tale, Se reduire à telle chose.
Ridutto da giuochi, Assemblee de ieux.
Ridutto. cerchez *Albergo*.
Riedire, Retourner.
Riempire, val rimpire di nuouo, Remplir.
Rientrare, val rifare di nuouo, Rentrer.
Rifare, val far di nuouo, Refaire.
Rifare i letti, Refaire les licts.
Rifare i danne d'alcuno, Recompenser le dommage d'autruy.

Rifare nuoua amicitia, Refaire amitié.
Rifatto, Refait.
Rificiare, Reſtaurer.
Rifei, Rifees, ce ſont des montagnes en la Scithie.
Rif rire, cerchez *Ridire*.
Rifiatare, val reſpirare, pigliare fiato, Reprendre ſon haleine, reſpirer.
Reficiare, val ricreare, Refaire, recreer, reſiouyr.
Rifigliare, val far di figliuoli di nuouo, Faire derechef des enfans.
Rifinare, cerchez *Raffinare*.
Rifiutare, Recuſer.
Rifiuto & Rifutatione, Confutation.
Riflettere, val riuerberare, Reuerberer.
Riflettere, Player, replier.
Riforzare, val dar forza, Renforcer.
Riforzato, Renforcé.
Riformare, Reformer.
Rifornire, Refournir.
Rifrenare, cerchez *Raffrenare*.
Rifrenato, & raffrenato, Refrené, refraint.
Rifreſcare, Refraiſchir.
Rifreſcato, Refraichi.
Rifrigerio, & refrigerio, conforto, Soulas, conſolation, rafraichiſſement.
Rifreſcatiuo, Rafraichiſſant.
Rifreſcatoio, Eſuentoir, qui rafraiſchit.
Rifrigerio, Rafraiſchiſſement.
Rifugio, Refuge.
Rifuggire, ritirarſi, Reſuir.
Rifulgere, val riſplendere, Reluire.
Riga, val linea dritta con la quale ſi riga la carta, Vne raye, ou ligne droitte.
Riga è la linea del libro, Vne petite ligne ou verſet.
Rigagno, Vn ruiſſeau.
Rigare, val ſeignare la carta, Reigler le papier.
Rigare, cerchez *Bagnare*.
Rigidamente, ſeueramente, Rudement, rigoureuſement.
Rigidezza, cerchez *Aſprezza*.
Rigido, cerchez *Aſpro*.
Rigore, Rigueur, rudeſſe.
Rigoroſamente, Rigoureuſement.
Rigoroſità, val ſeuerità, Rudeſſe, rigueur.
Riguardamento, Eſgard.
Riguardante, Regardant.
Riguardo, Reſpect, cerchez *Riguardamento*.
Riguardare, val guardare, mirare, Regarder.
Riguardare la comedia, Regarder vne farce.
Riguardare, in luogo di conſiderare, Prendre garde.
Riguardare al beneficio di qualche coſa, Auoir eſgard au profit de quelque choſe.
Riguardare al ſuo comodo, Regarder à ſon proufit.
Riguardare, val hauer riguardo, riſpetto, Auoir eſgard ou reſpect.
Riguardatore, Regardeur, regardant.
Riguardeuole, cerchez *Honoreuole*.
Rihauere, Rehauoir.
Rihauere alcuno, riſuſcitarlo Reſtaurer quelqu'vn.
Rilaſſare, cerchez *Abbandonare*.
Rilaſſatione, val ricreatione d'animo, Eſbats, reſiouiſſance.
Rilauare, cio è lauar di nuouo, Relauer.
Rileggere, val leggere di nuouo, Relire.
Rileuare, val leuar di nuouo, Releuer.
Rileuare, val importare, come niente rileua, Il ne ſert à rien.
Rileuo, ouer intagli di rileuo, Choſe taillee en boſſe & enleuee.
Intagliatore di rileuo, Graueur & tailleur.

& tailleur.
Arte di fare rileuo, L'art de faire ou tailler & grauer choses enleuees.
Rileuo, il rosto, auanzatura di tauola, Miettes, os & toutes telles choses de la table.
Rilucente, Reluisant.
Rilucere, Reluire.
Rima, val la desinenza, la fine del verso, Rime, ou rithme.
Composto in rima, Mis en rime.
Rimandare, val mandare, in dietro, Renuoyer.
Rimandare alcuno ad vn luogo, Renuoyer quelqu'vn en quelque part.
Rimando, Renuoy.
Rimanente, Le reste.
Rimanere, val restare, Rester, demeurer.
Rimanere senza figliuoli, Estre sans enfans.
Rimaritare, Remarier.
Rimaritarsi, Se remarier.
Rimaritato, Remarié.
Rimasticare, Remacher.
Rimbambire, Reuenir en enfance.
Rimbeccare, val ribattere, Repoulser.
Rimbombo, Resonnement.
Rimbombare, Resonner.
Rimboscare, Se remettre dans le bois.
Rimbrottare, cerchez *Borbotare*.
Rimedio, Remede.
Remedio contra veleno, Vn remede contre le venin.
Rimediare, Remedier.
Rimedire, Pourchasser, aquerir auec peine.
Rimembranza, Remembrance.
Rimembrare, cerchez *Ricordare*.
Rimenare, val ricondurre, Remener.
Rimendare, Corriger derechef.
Rimeritare alcuno, Remercier quelqu'vn.
Rimesso, Remis, abiect.
Rimescolare, Remesler.
Rimescolamento, Confusion.
Rimescolato, Remeslé.
Rimessamente, humilmente, Bassement, laschement, humblement.
Rimettere, Remettre, quitter, pardonner.
Rimettere l'offesa, Pardõner l'offence.
Rimetter alcuno nella sua iurisdittione, Remettre quelqu'vn en ses droits.
Rimettere alcuno nel suo luogo, Remettre quelqu'vn en sa place.
Rimettere ogni cosa in vno, Remettre tout à vn.
Rimetter qualche cosa nella fede di vno, Remettre vn affaire à la foy de quelqu'vn.
Rimettere alcuno nel suo proprio stato, Remettre quelqu'vn en son propre estat.
Rimettersi in vno che lo difenda, Se mettre en la protection & defence de quelqu'vn.
Rimettersi tutto nell' mani d'altrui, Se remetre entierement entre les mains d'autrui.
Rimirare, Regarder ententiuement.
Rimisurare, Remesurer.
Rimissione, Remission, pardon.
Rimondo, val scortato, Pelé, sans escorce.
Rimondare, Peler, oster, l'escorce.
Rimontare, Remonter.
Rimorchiare, Tirer à soy, attirer.
Rimorchiare la naue, Tirer à soy ou à port le bateau.
Rimordere, Remordre, repentir.
Rimordimento, Remors, repentence.
Rimore, cerchez *Romore*.
Rimoto, val rimosso, lontano separato, Esloigné, lointain.
Rimouere, Repousser.

Rimouersi, Se retirer.
Rimouere l'animo da pensieri, Oster le soing de son entendement.
Rimouersi da' magistrato, Se retirer d'office.
Rimouersi della sua opinione, Changer d'aduis, d'opinion.
Rimotione, Recullement.
Rimouimento, cerchez *Rimotione*.
Rimpalmare Calfreter.
Rimpalmare la naue, Calfreter vn bateau.
Rimpetto, cerchez *Dirimpetto*, Vis à vis.
Rimpeto a quella casa, Tout vis à vis de ceste maison.
Rimprouerare, *val rinfacciare*, Reprocher.
Rimprouerare l'vno all' altro il male, Se reprocher l'vn à l'autre le mal.
Rimprouerare vna ribalderia, Reprocher vne meschanceté.
Rimprouerare ad vno l'imbriachessa, Reprocher à quelqu'vn l'yurongnerie.
Rimprouerio, *val rinfacciamento*, Ignominie, reproche.
Rimuggiare, Rebugler, remugler.
Rimunerare, *val ricompensare*, *guiderdonare*, Remunerer, recompenser, guerdonner.
Che non si puo rimunerare, Qui ne se peut recompenser.
Rimuneratione, *val ricompensa* Recompense.
Rinascere, Renaistre.
Rinauigare, *val nauigar di nuouo*, Renauiger, retourner par eau au lieu dont on estoit parti.
Rincalzare, cerchez *Ristringere*.
Rincorare, Rencourager.
Rinchiudimento, Enfermement.
Rinchiudere, Renfermer.
Rinchiuso, *inserrato*, Enclos, enfermé.
Rinchiuso d'intorno, Enserré, enuironné.
Rincorare, *val animare*, *dar animo*, Animer, bailler courage.
Rincressere, Ennuyer.
Rincrescere alcuno, Ennuyer quelqu'vn.
Rincrescere ad alcuno, Fascher & ennuyer quelqu'vn.
Rincrescimento, cerchez *Fastidio*.
Rincresciuole, Ennuyeux.
Rincrespare, cerchez *Crespare*.
Rinculcarsi, *val andar in dietro*, Retourner en arriere.
Rinfaciamento, Reproche.
Rinfacciare, *val buttar in occhio*, Reprocher, mettre au deuāt.
Rinfermarsi, Rencheoir malade.
Rinforzare, Affermir, raffermir.
Rinforzarsi, Se raffermir, se renforcer.
Rinfrescare, Rafraischir, renouueller.
Rinfrescatiuo, Refrigerant, rafraichissant.
Rinfrescato, Rafraischi.
Ringhiare, cerchez *Rinchiare*.
Ringuagnare, Regagner.
Ringrignare, Rechigner.
Ringhi, Ouuerture de bouche quand on baille, & proprement l'ouuerture de la gueule du lion quand il veut deuorer & mordre.
Ringiouenire, *val farsi giouane*, Raieunir.
Ringratiamento, Remerciement.
Ringratiare, Remercier.
Ringrauidare, De deuenir grosse.
Rinontiare, Renoncer.
Rinuntiata, Renonciation.
Rinotrire, Ramender, renforcir, nourrir de nouueau.
Rinouare, Renouueller.
Rinouare la guerra, Renouueller la guerre.
Renouare il dolore, Rafraichir la douleur.
Rinouamento, Renouuellement.
Rinouatione, Instauration, renouuel-

nouuellement.
Rinouato, Renouuellé.
Rinouellare, cerchez *Rinouare*.
Rinsanire, val ritornare al suo buon senno, Reuenir en son bon sens.
Rinselvare, cerchez *Rimboscare*.
Rintenerire, val amollire, Rattendrir.
Rintegrare, Renouer, renouueller.
Rintoppare, Replacer, remettre quelque chose à sa place.
Rintuzzare, Rabattre, rebouscher.
Rintuzzato, Obtus, grossier.
Ingegno rintuzzato, grosso, rozzo, Entendement grossier.
Rinualersi, guarire, ricuperare la sanità Recouurer sa santé.
Rinuerdire, Rauerdir.
Rinuescare, Rengluër.
Rinuigorire, Se renforcer, prendre force & vigueur.
Rinuoltare, Rouler derechef.
Rio, Vn ruisseau.
Rio, cerchez *Cattiuo*.
Riotta, Riotte, debat.
Ripa, val riua, Riuage.
Riparare, cerchez *Albergare*.
Riparare, Reduire.
Riparare, cerchez *Diffendere*.
Riparare, val rimediare, Remedier.
Riparo, Remede.
Riparo, val diffeza, Defence, rempart.
Riparlare, Reparler.
Ripensare, Repenser.
Ripercuotere, Refrapper.
Ripercossa, ripercutione, Reuerberation.
Ripercosso Refrappé, reuerberé.
Ripescare, val pescare di nuouo, Pescher derechef.
Ripetere, val replicare, Repeter, repliquer.
Ripetitione, Repetition.
Ripezzare, Rapiecer.
Ripezzatore, Rapieceur.
Ripezzatore di scarpe, ciabattino, Vn sauetier.
Ripezzatrice, donna chi ripezza & racconcia vesti, Cousturiere qui raccoustre & refait habillemens.
Ripiantare, Replanter.
Ripieno. Repleт, rempli.
Ripigliare, Reprendre.
Ripigliare animo, Reprendre courage.
Ripigliare le forze, Reprendre force.
Riplicare, cerchez *Ripetere*.
Riponere, Remettre.
Riporre, cerchez *Riponere*.
Riportare, Reporter.
Riportare lode da vna vittoria, Reporter la louange de quelque victoire.
Riportare honore, Reporter honneur.
Riportare vtile, Reporter profit.
Riposare, Reposer.
Riposarsi in alcuna cosa, Se reposer sur quelque chose.
Riposarsi tutto domani, Se reposer tout demain.
Riposo, Repos.
Riposatamente, En repos.
Chi non ha riposo, Qui n'a point de repos.
Riposato, Reposé.
Ripostiero, dispensiero, maestro di casa, Maistre d'hostel, despencier.
Riposto, salua robba, Vn celier.
Ripregare, Reprier.
Riprendere, Reprendre.
Riprendere ammonire, Reprendre, aduertir.
Riprendere alcuno, Aduertir quelqu'vn.
Riprendere il consiglio di alcuno, Reprendre l'aduis de quelqu'vn.

Riprendere l'vfficio di alcuno, Reprendre la charge de quelqu'vn.
Riprendere con lettere, Reprendre par lettres.
Ripreso, Repris.
Riprehensione, Reprehension
Riprensore, Repreneur.
Riprouare, val rifiutare, Rexperimenter, experimenter derechef.
Ripudiare, val prouar da nuouo, Repudier, refuser.
Ripudio, Repudiation.
Ripugnamente, resistente, contradicente, Contredisant, contraire, repugnant.
Ripugnare, Resister.
Ripugnante, Repugnant.
Ripugnanza, Resistance.
Ripillulare, val rifiutare, Repigeõner, reietter.
Ripulsa, cerchez *Repulsa*.
Ripulsare, cerchez *Repulsare*.
Riputare, cerchez *Reputare*.
Riputatione, cerchez *Reputatione*.
Risaldare, val saldare, fare rapigliare, Resouder.
Risaltare, Resauter.
Risalutare, rendere il saluto, Resaluer.
Risacrare, Sacrer derechef.
Risanare, Reguerir.
Risapere, Resauoir.
Il gobbo ha risaputo tutto, Le boussu a tout sceu.
Risca, ouer scaglia di pesce, Vne sorte de poisson qui a le museau long & aigu.
Riscaldamento, Ardeur du soleil.
Riscaldare, Reschauffer.
Riscaldarsi, val diuenir caldo, Se reschauffer.
Riscaldato, Reschauffé.
Riscattare, ciò è riscuotere, Rachetter.
Riscatto, Rachat.
Riscattore, & riscattuore, Racheteur.
Richiarare, val far chiaro, Esclaircir.
Richiararsi, come l'area, farsi chiara, Faire clair & serain.
Risguardare, Regarder.
Risguardo, Respect.
Rischio, cerchez *Pericolo*.
Risciacquare, Lauer derechef vne chose.
Riscriuere, Rescrire.
Riscuotere, cerchez *Conseguire*.
Riscuotere, cerchez *Riscattare*.
Riscuotimento, riscattamento, Deschassement, recouurement de deniers.
Riscuotere danari, Recouurer de l'argent.
Riscuotere il tributo, Recouurer le tribut.
Riscuotere i suoi debiti, Recouurer ses debtes.
Riscuotere, Espouuanter.
Risecco, Bruslé.
Risedere, cerchez *Ripesare*.
Risegatura, cerchez *Segatura*.
Risensare, Reprendre ses sens.
Riserbare, Reseruer.
Riserrare, Refermer.
Risguardare & riguardare, Regarder.
Risguardare, val hauer riguardo, Auoir esgard.
Risguardo, rispetto, Respect, esgard.
Risistere, cerchez *Repugnare*.
Risibile, Qui fait rire.
Risipila, sorte d'infermita, Erisipele.
Risistenza, Resistance.
Riso & risa, Ris.
Riso immoderato, Ris immoderé.
Morire di riso, Mourir de rire.
Risoluere, val disfare, disciogliere, Determiner.
Risoluersi, Se resoudre.
Risoluersi in poluere, Se resoudre en

en poudre.

Risoluersi di qualche cosa, determinare, diffinire, Se resoudre de quelque affaire, deliberer.

Risolutamente, Resoluement.

Risolutione, Resolution.

Risonanza, Resonnance.

Risonare, Resonner.

Risonante, Resonnant.

Risomigliare, cerchez *Aßimigliare*.

Risorbire, Retirer son haleine derechef.

Risorgere, val sorgere di nuouo, Resusciter.

Risouenire, val ridurre in memoria, Resouuenir.

Rispargere, val spargere qua & la, Espandre, ietter çà & là.

Risparmiare, Espargner.

Risparmio, Espargne, cerchez *Auanzo*.

Attendere a risparmiare, a far masſaria, S'adonner à l'espargne, vacquer au mesnage.

Rispegnere, cerchez *Ammorzare*.

Rispettare, val hauer rispetto, Auoir respect.

Rispetto, Respect.

Rispetto, Consideration.

Senza rispetto, liberamente, Librement & franchement, sans aucun respect.

Rispetto, parangone, respetto a mè, a parangon di me, A l'esgard de moy.

Rispettosamente, con vergogna, Auec honte & respect.

Rispettoso, Qui respecte.

Rispirare, val ripigliare lena, Respirer, reprendre son haleine.

Rispiratione, Respiration.

Risplendere, Resplendir.

Risplendere come vn diamante, Resplendir comme vn diamant.

Risplendere in mezo, Resplendir ou reluire entre deux.

Risplendente, Resplendissant.

Rispondente, chi risponde, Respondant, pleige.

Rispondere, Respondre.

Rispondere, cerchez *Fruttare*, *Guattare & Contrastare*.

Rispondere di no, Respondre que non.

Rispondere alle littere di alcuno, Respondre aux lettres de quelqu'vn.

Rispondere a qualche cosa, Respõdre à quelque chose.

Rispondere come bisongna, Respondre à propos, respondre comme il faut.

Risposta & risponsione, Responce.

Rispondente, Correspondant.

Rispondítore, Celui qui respond, respondant

Rissa, risse, cerchez *Contesa*.

Rissoso, Querelleux.

Ristituire, Rendre, restituer.

Ristorare, val rendere il cambio, Rendre le change.

Ristaurare danni, Reparer vn dõmage.

Ristorarsi, ricrearsi, Se resiouir.

Ristaurare, Restaurer.

Ristirpare, Arracher.

R*istorare*, cerchez *Ristaurare*.

R*istoro, val conforto*, Soulas, resiouissance, confort.

R*istoro, val vtile*, Proufit.

R*istregnere*, Restraindre.

R*istringimento*, Contrainte.

R*istringimento di giorni*, Accourcissement de iours.

R*isuegliare*, cerchez *Destare*.

R*isuegliatore*, Excitateur.

R*isultare*, Resaillir.

R*isuscitare*, Resusciter.

R*isuscitare alcuno*, Resusciter quelqu'vn.

R*itagliare*, Retailler.

Ritagliato, *val dis apellato come i Giudei*, Circonci comme les Iuifs.
Ritaglio, *val tagliatura*, Coupé, sié, rongné.
Ritaglio, Vendre en mourceaux.
Ritacere, Se taire derechef.
Ritardare, cerchez *Indugiare*.
Ritardatore, Retardeur.
Ritardanza, cerchez *Indugio*.
Ritegno, *val ogni cosa chi ritiene*, Retenon, lien.
Ritenere, Retenir.
Ritenere cerchez *Conseruare & Impedire & reggere*.
Ritenere sospiri, Retenir les souspirs.
Ritenersi, Se retenir.
Ritenuto, Retenu.
Ritentare, Retenir souuent.
Ritirare in dietro, Retirer en arriere.
Ritirare alcuno d'alla maluagità, Retirer quelqu'vn de sa meschante vie.
Ritirare il collo nelle spale, Retirer, serrer le col contre les espaules.
Ritirare da peccati, Retirer de peché.
Ritirarsi a qualche arte, S'addonner s'appliquer à quelque estat.
Riterarsi, Se retirer.
Ritirato, Retiré.
Rito, cerchez *Costume*.
Ritogliere, cerchez *Ripigliare*.
Ritondità, Rotondité.
Ritondare, *val compassare*, Mesurer au compas, compasser.
Ritondità della ruota, Le tour & rond d'vne boule.
Ritondità della luna, Le rond de la lune.
Ritondamente, Rondement.
Ritondo & rotondo, Rond.
Ritornare, Retourner.
Ritornare nella sua stanza, Retourner en son premier logis.
Ritornare alla sua natura, *far come prima*, Retourner à son train.
Ritornare a qualche luogo, Retourner en quelque lieu.
Ritornare a vedere, Retourner voir.
Ritornare fanciullo, Reuenir enenfance.
Ritornare in gratia con alcuno, Retourner en grace auec quelqu'vn.
Ritornare la rispesta, Rapporter la response.
Ritornare in se, Reu enir à soy.
Ritornare al ben fare, Retourner à bien faire.
Ritornare vna cosa n dietro, Rapporter quelque chose en arriere.
Ritornare viuo, Reuiure.
Ritorno, cerchez *Ritornata*.
Ritornata, Retour.
Ritornello, cerchez *Ritornata*.
Ritorno, cerchez *Ritornello*.
Ritorte, cerchez *Corda*.
Ritorcere, Retirer, destourner.
Ritrarre, Pourtraire.
Ritrarre, cerchez *Rimouere & ritirare*.
Ritrarsi, Se retirer.
Ritrare alcuno delli affanni, Retirer quelqu'vn de fascherie.
Ritrarsi & retirarsi, Se retirer.
Ritrarsi dalle occupatione, Se retirer des affaires.
Ritrare significa, *formare la somiglianza di alcuno*, Tailler ou pourtraire au vif, faire la semblance d'vn autre, representer.
Ritrattare, cerchez *Riprobare*.
Ritratto, cerchez *Pittura*.
Ritroso, *ciò è sdegnoso*, Desdaigneux.

Ritrosetto, cerchez *Fastidiosetto*.

Ritrouare, Retrouuer.

Ritrouare fine al suo affanno, Mettre fin', trouuer vne fin à ses ennuis.

Ritrouarsi in vn luogo, Se trouuer en vn lieu.

Ritrouarsi ad vn fatto, Se trouuer ou estre en vn affaire.

Ritto, cerchez *Dritto*.

Riua, Le riuage.

Riualere, Reuenir en santé.

Riuali, Corriuaux.

Riuale, Corriual.

Riuedere, Reuoir.

Riuelare, Reueler.

Riuelatione, Reuelation.

Riuendere, Reuendre.

Riuenditore, Reuendeur.

Riuendigolo, Reuendeur.

Riuerberare, Reuerberer.

Riuerberatione, Reuerberation.

Riuenir, Reuenir.

Riuenuto, Reuenu.

Riuerdirsi, Se reuerdir.

Riuerendo, degno d'honore, Reuerend, venerable & à qui on doit porter honneur.

Riuerente, val chi port a honore, Reuerent, qui porte honneur.

Riuerenza, Reuerence.

Riuerentemente, Reueremment.

Riuerire, portar riuerenza & honore, Reuerer, porter honneur & reuerence.

Riuerire alcuno, Honorer quelqu'vn.

Riuersamento, Renuersement.

Riuersare, Renuerser.

Riuersato, Renuersé.

Riuersato, val spanto, Respandu.

Riuisitare, Reuisiter.

Riuestire, Reuestir.

Riuiera, Les terres adiacentes à la riue.

Riuiera, cerchez *Rua*.

Riuiuere, Reuiure.

Riuocare, Rappeler, restaurer.

Riuo, cerchez *Rio*.

Riuolare, Renuoler, reuoler.

Riuolere, Vouloir derechef.

Riuoglиere, cerchez *Rauolgiere*.

Riuolgimento, cerchez *Rauoglimento*.

Riuolgitrice, Celle qui roule, qui renuerse.

Riuolta, Vn changement.

Riuolta d'occhi, val cenno, Le signe qu'on fait des yeux, en monstrant son vouloir.

Riuoltarsi, Se retourner.

Riuoltarsi col corpo in su, Renuerser le ventre en haut.

Riuoltarsi ad alcuno che ti da, Se defendre contre quelqu'vn qui te bat, refrapper.

Riuolto & riuolta, cerchez *Inuoluto*.

Riuomitare, Reuomir.

Riuscimento & riuscita di qualche cosa, La fin & issue de quelque chose.

Riuscire, val succedere, auuenire, Aduenir.

Riuscire, val vscire, Sortir hors, issir.

Riuscire col ragionare a qualche cosa, Sortir hors de quelque discours.

Riuscita, cerchez *Riuscimento*.

Riuscire, Resortir.

Rizappare, Relabourer.

Rizzare, val dirizzare, Esleuer, dresser.

Rizzarsi, val leuarsi in piedi, Se leuer.

Rizzarsi per honorare alcuno, Se leuer par honneur deuant aucun, lui faire la reuerence.

R O.

Roan, citta in Francia, Rouan.

Roano, cerchez *Leonato*, Couleur tané.

Roba & robba, cerchez *Facultà*.

Robba che lascia il padre, Le bien

que le pere delaisse à ses enfans apres son trespas, patrimoine.

Robba, herba che tigne, Herbe à foulon.

Roba, Vne robe.

Robbatore, cerchez *Ladro*.

Robicone, C'est vn fleuue qui diuise l'Italie de la France.

Robicondo, Rouge.

Robino, pietra pretiosa, Rubis, pierre precieuse.

Robinetto, Vn petit rubis.

Robone, sorte di vestimenti, Vne sorte d'habit double dequoi vsoyent les augures.

Robrica con la quale si notano li titoli di libri di legge, Rubrique, inscription des titres des loix.

Robrica, Terre, ou croye rouge.

Robustamente, Puissamment, vigoureusement.

Robustezza, Vigueur & force.

Robusto, Robuste.

Rocca, val fortezza, castello, Vne tour, chasteau, forteresse.

Rocca, è stromento da donne con cui si fila il lino, Vne quenouille.

Roccia, Vne roche.

Roccella, città, La Rochelle.

Rocchetto, veste soprana da cardinali, & vescoui, Vn surpli.

Roco, cerchez *Rauco*.

Alquanto roco, Quelque peu enroué.

Rocco, Vn roc, c'est vne piece des plus puissantes des eschetz.

Rodamele, De l'eau miellee.

Rodano, Le Rosne, fleuue.

Rodere, significa rosicare, Ronger.

Rodere intorno, Ronger tout au tour.

Rodersi di stizza, Se ronger de rage.

Roditore, val mangiatore, diuoratore, Rongeur, mangeur.

Rodona fiumel Genouese.

Rodosto, città.

Rodorigo, città di Spagna.

Roffia, Espaisseur de rogne & gratte.

Roggio, cerchez *Robbo*.

Rogna, La rogne.

Rognoso, Rongneux.

Rognoni & reni, Les roignons.

Rigo è coadunatione è montone di legne accese, doue anticamente si brusciauano i corpi morti, Vn monçeau de bois allumé où ancienement on brusloit les corps morts.

Rollo doue si scriuono i soldati, Vn papier auquel on enrolle les soldats.

Roma, Rome.

Romagna, Romagne.

Romani, Romains.

Romagniuolo, De la Romagne.

Romania, prouincia in Europa, Romanie.

Romania sorte di vino delicato, Vne sorte de vin qui croist en Italie & est fort delicat.

Romanzatore in luogo di ciarlatano, canta in banco, Vn basteleur, vn vendeur de thiriaque.

Rombo, cerchez *Ribombo*.

Rombola, cerchez *Frombola*.

Romeo, Vn hermite.

Rominare & rumare quando i buoi rimasticano quando hanno mangiato, Ruminer, quand les bestes remaschent ce qu'elles ont mangé comme font les bœufs.

Romitaio, Hermitage.

Romito, cerchez *Romeo*.

Romito, Reclus.

Romitello, Vn petit hermitte.

Romore, Rumeur.

Romore, cerchez *Fama*.

Rompere, val spezzare, Rompre.

Rompere a forza, Rompre de force.

Rompere a boccone, a boccone, Rompre par petits morceaux, par petites pieces.

Rompere grandemente, Rompre auec violence.

Rompere vna armata, Rompre & deffaire vne armee.

Rompere il consiglio di alcuno, Rompre le conseil de quelqu'vn.

Rompere l'amicitia vecchia, Rompre l'ancienne amitié.

Rompere la prigione, Rompre la prison.

Rompere vn membro, Rompre vn membre.

Rompere vn ponte, Rompre vn pont.

Rompere la testa ad alcuno con lettere, Rompre la teste à quelqu'vn, ennuyer quelqu'vn par lettres.

Rompere il parlare di alcuno, Interrompre le propos de quelqu'vn.

Rompere in mare, Faire naufrage.

Rompibile, Fraisle, fragile, qui est aisé à rompre.

Rompidenti, Qui rompt les dents.

Ronco, Vn baston ferré par vn bout, ou baston à deux bouts, ou vne pertuisane.

Ronca, Vne sorte d'haste.

Roncare, val stirpare & tagliare, Arracher, tailler.

Ronchetta, val picciola ronca da tagliar le vite, Vne serpette.

Esso roncare, Sarclement.

Roncatore, chi ronca, Vn sarcleur.

Roncheggiare, Ronfler, *russare*.

Ronchagione, Ronflard.

Ronchione, cerchez *Ronca*.

Ronciglio, Vn crochet de fer.

Ronciglíare, Accrocher.

Rondinella, Arondelle.

Roncino, val cauallo, Vn petit roncin.

Ronfare, cerchez *Roncheggiare*.

Ronfeggiamento, esso ronfar dormendo, Ronflement.

Ropegara o arpegara con denti di legne o di ferro per spianare il terreno, & coprire i semi, Vn instrument de laboureur ayant dēts de bois ou de fer lequel on traine sur la terre pour rompre les mottes, & couurir la semence, vne herse, ou ploustre.

Ropegare & arpegare, val rompere le zeppe di terra & coprire i semi, Rompre les mottes de la terre & couurir la semence, herser.

Rosignuolo, cerchez *Luscigniuolo*.

Rosa, Vne rose.

Di rose, De rose.

Di color di rose, De couleur de rose.

Rosa saluatica, Rose sauuage.

Rosa damaschina, Rose de damas.

Luogo piantato di rose, Lieu planté de roses.

Rosa bianca, Rose blanche.

Conserua di rose, Conserue de roses.

Rose secche, Roses seches.

Acqua di rose, Eau rose.

Rosa, Rongee.

Rosaio, Rosier.

Rosicare, cerchez *Rodere*.

Rosicato, val roso, Rongé.

Rosmarino, Rosmarin.

Rospo, sorte di rana molto grande, Crapaut.

Rossardo, Rougeastre.

Rosseggiante, Rougissant.
Rosseggiare, val diuenir o esser rosso, Rougir.
Rossetto, Vn peu rouge, rouget.
Rossetto col quale si fanno rosse le dõne, Vne espece de fard duquel les femmes se seruent.
Rossezza, Rougeur.
Rosso, Rouge.
Diuenir rosso, Deuenir rouge.
Essere rosso, Estre rouge.
Rosso del ouo, Le iaune de l'œuf.
Rossore, cerchez Rossezza.
Rospo, Vn verdier, graisson, ou crapaut.
Rospare, Cercher diligemment, gratter comme la poulle.
Rosta, Obstacle, & l'empeschement qu'on fait aux passages, & aux eaux où il y a des moulins.
Rosta, val ventaglio, cacciamosche, Vn esuentoir.
Rostire, cerchez Arrostire.
Rosticciana, cerchez Bresuola.
Rota, Vne rouë.
Rotare, Tourner en rond.
Rotella, cerchez Brocchiere.
Rotelletta, cerchez Brocchieretto.
Rotolato, Cheut ou roulé du haut en bas.
Rotemburg, città.
Rotondamente, Rondement.
Rotondare, Faire rond, arrondir.
Rotta d'vn essercito, La route d'vne armee.
Rotta di mare, Naufrage, perte de nauires par tempeste.
Rottare, val fare rotti, Router.
Chi rotta, Celui qui route.
Donna chi rotta, Celle qui route.
Rottegiare, cerchez Rottare.
Rotto, Rompu.
Rotto nella schiena, Qui a les reins rompu, errené.
Esser rotto, hauer vna rotta, Estre mis en route.
Rotondità, Rotondité.
Rotondo, Rond.
Rottura, rompimento, Rompure.
Rottura, sorte d'infermità, val crepatura, Rompure, greueure.
Rauoia è vento da Tramontana, Boree Aquilon.
Rouiglia, C'est vne espece de legume, poids verds.
Rouente, cerchez Rosso.
Rouere, Roure, c'est vne sorte de chesne.
Fatto di rouere, Qui est fait de chesne.
Rouescio & riuerso, Reuers.
Rouerschiare, Renuerser.
Rouiglio infermità, cerchez Varole.
Rouetta, Vne ronce.
Rouina, Ruine.
Rouinare, val fracassare, Ruiner.
Rouinare vna persona, Ruiner vne personne.
Rouinare vn paese, Ruiner vn pays.
Rouinare case, Ruiner des maisons.
Rouinazzo, Masures.
Rouineuole, Destruit.
Rouinouio, val chi minaccia rouina, & fracasso, Ruineux, qui menace de ruine.
Rozzamente, Rudement, sottement.
Rozezza, val goffezza & grosessa, Sottise.
Rozzo, val goffo, grosso d'ingegno, Sot, lourd.
Rozzone, Vne rosse, meschant cheual.
Rozzola, cerchez Barutola.

R V.

Ruba, Pillage.
Rubare, val tor quel che d'altrui, Desrober.

Rubare dinascosto, Desrober quelque chose en cachette.
Rubare il danaio publico, Desrober l'argent du public.
Rubato, cosa rubata, Chose desrobee.
Rubatore, colui che roba, ladro, Vn larron.
Rubatore di cose sacre, Larron de choses sacrees, sacrilege.
Rubatore di strada, assassino di strada, Brigand, destrousseur de gens, espieur de chemins.
Rubatore di bestiame, Larron de bestail.
Ruberia, furto, latrocinio, Larrecin.
Rubecchio, cerchez *Rosso*.
Rubellare, cerchez *Ribellare*.
Rubello, cerchez *Ribello*.
Rubellione, cerchez *Ribellione*.
Rubo, Vn buisson, vne espine.
Rubicone, cerchez *Robicone*.
Rubino, cerchez *Robino*.
Rubrica, cerchez *Robrica*.
Ruffiano, Vn ruffien.
Ruffiana, Vne macquerelle.
Ruffianesmo & Ruffianeccio, Macquerellage.
Ruffianezzare, Faire macquerellage.
Ruffianello, ruffianellucio & ruffianetto, Vn petit macquereau.
Cosa da ruffiano, De macquereau.
Ruga, sono le grinze che vengono a i vecchi nel viso, Ride, pli.
Ruga, sorte di vermicello che mangia i cauoli, Vne chenille.
Rughiare, Rugir, imiter le cri du lion.
Ruggine, Rouillure.
Ruginezza, cerchez *Ruggine*.
Rugginito, Enrouillé.
Rugginoso, Plein de rouillure.
Ruggire, cerchez *Rughiare*.
Rughito, val muggio di lione, Rugissement.
Rughiato. Rugi, qui imite le cri du lion.
Rugiada, Rosee.
Chi porta rugiada, Qui porte la rosee.
Rugiadato, val bagnato di rugiada, Bagné de rosee.
Rugiadoso, val pieno di rugiada, Plein de rosee.
Rugoso, val pieno di crespe & grinze, Plein de rides, ridé.
Ruina, Ruine, destruction.
Ruinare, Ruiner.
Ruinoso, Ruineux.
Ruminare, Ruminer, remascher.
Ruota, cerchez *Rota*.
Ruota picciola, Petite rouë.
Ruotare, rutuolare, far la ruota, Rouler, faire la rouë.
Rupe, Vne roche.
Rusa, Fallace, Ruse.
Ruscare, Amasser argent auec tromperie, villonner.
Ruscello, canaletto di acqua corente, Vn ruisseau ou canal d'eau courante.
Ruscelletto. Vn petit ruisseau.
Rusci, cerchez *Rubi runcati*.
Rusciginolo, cerchez *Lusigniuolo*.
Rustichezza, ciò e rusticità, Rusticité.
Rusticità, cerchez *Rustichezza*.
Rustico, ciò è villano, scortese, Vn paysant, vn villageois, c'est aussi vn rustaut & lourdaut.
Rustico, Agreste.
Rustichetto, Vn petit villageois.
Rusticamente, val villanemente, Rusticquement.
Ruuido, cerchez *Rigido*.
Ruuidamente. Asprement.
Ruta sorte d'herba, De la rue.
Ruzzamenti, Sornettes, tromperies, finesses.

Ruzzare, val scherzare, burlare, Tromper plaisamment.

Ruzzetto, cerchez Reatino.

S

SAba, Saba, c'est la ville royalle de Ethiopie.

Sabbato & sabato, giorno della settimana, Sambedi.

Sabbia, Sable, sablon.

Sabbione, cerchez Sabbia.

Sacente, val sofficiente, saggio, Prudent, sage, vaillant.

Saciare, Rassasier.

Sacco, Vn sac.

Saccone, Vn grand sac.

Saccheggiare, val mettere in preda l'altrui roba, Saccager.

Sacchegiare vn luogo, Piller, saccager vn lieu.

Sacchegiare vn paese, Saccager vn pays.

Saccheggiatore, Pilleur, saccageur.

Saccheggiamento, Saccagement.

Sacchetto, val sacco picciolo, Sachet, petit sac.

Sacco da portare grano & altre cose, Vn sac à porter graines ou autres choses.

Sacco di cuoio, Vn sac de cuir.

Sacco, val saccheggiamento, Sac, saccagement.

Saccomano, Celui qui va au pillage.

Saccomano, val seruitore di gente d'arme, Valet de gensdarmes.

Saccone, val pagliariccio, La lictiere qu'on fait aux cheuaux & autres bestes.

Sacerdote, Vn prestre.

Sacerdotessa, val monacha, Vne religieuse.

Sacerdotio, Sacerdoce, prestrise.

Sacrare, Sacrer, dedier.

Sacramento & sagramento, Sacrement.

Sacramento, val giuramento, Iurement, serment.

Sacro, Sacré.

Sacrificare, Sacrifier.

Sacrificare à Dio, Sacrifier à Dieu.

Sacrificio, Sacrifice.

Far sacrificio, Faire sacrifice.

Chi fa sacrificio, Qui fait les sacrifices.

Sacrificio fatto per acquistare vittoria, La beste dont on faisoit sacrifice pour la victoire.

Sacrilegio, val rubbaria di cose sacre, Sacrilege, larrecin des choses sacrees.

Sacrilego, colui che robba le cose sacre, Sacrilege, larron de choses sacrees.

Sacristano, quello che ha cura delle cose sacre, Secrestain.

Sacristia, luogo doue si tengono le cose sacre, Sacristie, le lieu ou on met les choses sacrees.

Sacro val dedicato à Iddio, Sacré, dedié à Dieu.

Sacrosanto, Sainct & sacré.

Saetta, cerchez Freccia.

Saettare, Tirer de l'arc.

Saettare dritto con l'arco, Tirer droit auec l'arc.

Saettare dal cielo, Foudroyer.

Saettato dal cielo, val fulminato, Qui a esté foudroyé.

Saettamento, Le traict d'arc.

Saettario, Vn archer.

Saettia, legno maritimo a guisa di fusta o fregata cosi detta perche va veloce come saetta, C'est vn vaisseau de mer qui va viste comme vne flesche.

Saffiro, pietra pretiosa, Vn saphir.

Sago, cerchez Astuto.

Sagace, cerchez Saga.

Sagacemente, Finement, cauteleusement.

Sagacità, cerchez Astutia.

Sagio, Vn saye.

Sagietto, Vn sayon.

Saggio, ciò è sauio & prudente, Sage.

Saggio

Saggio, in luogo di proua, Essay.
Saggio, in luogo di mostra di vno chi vuole combattere, Vn essay de combat.
Sagina, sorte di biada.
Sagittario, cerchez *Saettario*.
Sagittario, Qui sert à tirer de l'arc, le signe celeste.
Sagona, Sagone, c'est le nom d'vne riuiere d'Espagne.
Sagonta, Sagonte, c'est le nom d'vne riuiere d'Espagne.
Sagra, val la consecratione d'vna chiesa, Dedication d'vne eglise.
Sagramentare, Faire le serment.
Sagristano, cerchez *Sacristano*.
Saio, sorte di vestimento, Vn saye.
Sala, Vne sale.
Salare, Saler.
Sala regale, Vne sale royale.
Saletta, Salette.
Salamandra, Salamandre.
Salame, val ogni carne & pesce salato, Chair ou poisson salé
Salamina, Salamine, c'est le nom d'vne Isle.
Salamina, Salamine, c'est le nom d'vne ville nommee pour le iourd'huy Constance.
Salamoia, Saulmure.
Salario, val pagamento per il benseruire, Salaire.
Salario che si da a maestri di scola per insegnare le lettere, Le salaire qu'on donne au maistre d'eschole pour auoir instruit l'escholier.
Salassare, Seigner, percer la veine.
Salasso di vene, Seignee faite par la veine.
Salato & salatuzza, cerchez *Insalata*.
Salata, Salee.
Salata & insalata, Salade d'herbes, ou d'autres choses.
Salato & insalato, Salé.
Salatura, Salure.
Salce & salice, Vn saux.
Luogo piantato di salice, Vn lieu planté de saulx.
Salcizza, & salciccione, Vne saucisse.
Salcicciario, Vn chaircuittier.
Saldare, Affermir.
Saldare metalli, Soulder & ioindre ou coller ensemble des metaux.
Saldamento, Souldure.
Saldare le ferite, Resoudre vne playe.
Saldamente, Asseurément.
Saldatura, Souldure.
Saldezza, val fermezza, Force, fermeté.
Saldo, Ferme.
Sale, Sel.
Senza sale, Sans sel.
Sale, Sagesse.
Sale, La mer.
Salice, cerchez *Salce*.
Saliceto, Vn saussaye.
Salicastro, Vne perche de bois de saux.
Saliera, val vasetto da tenere sale, Vne saliere.
Salinetta, Vne petite saliere.
Salino, luogo doue si fa il sale, Saline, c'est le lieu où on fait le sel.
Salina, città, Salins.
Salire, Monter.
Salire sopra qualche cosa, Monter dessus quelque chose.
Salire vna montagna, Monter vne montagne.
Salire vna scala, Monter par vne eschelle.
Piace a voi di salire, Vous plaist il de monter.
Salire sopra vna naue, Monter sus vn bateau.
Noi saliremo insieme, Nous monterons ensemble.
Accio che niune potesse impedire sopra la naue, Afin que personne

ne nous empesche de monter sur le bateau.

Salire per vna corda, Monter par vne corde.

Entrati dentro comincioronò a salire le scale, Estans entrés ils commencerent à monter les degrez.

Salendo super le scale, Montãt par les degrez.

Io salirei suso per vedere, Ie monteray la haut pour voir.

Salire su, Monter en haut.

Salire sopra vn piro, Monter sur vn poirier.

Saliscenda, val natiechia, stromento di ferro o di legno col quale si serrano le porte, & salie & scende, Vne barre ou barriere qu'on met au trauers de l'huis.

Salita, Montee.

Salito, Monté.

Egli è salito di qua via, Il est monté par icy.

Salito in sul pergamo, Monté en chaire.

Il sole è salito in sul' mezo giorno, Le soleil est monté sur le midy.

Salito in sul letto, Monté sus vn lict.

Salitore, Monteur,

Egli è vn gran salitore d'alberi, C'est vn grand monteur d'arbres.

Saliua, Saliue, crachat.

Gittar saliua, Cracher.

Chi a gusto di saliua, Qui a le goust de saliue, ou est semblable à la saliue.

Medicina di saluia, Medecine ou breuuage où il y a de la sauge.

Salona, cerchez *Peso*.

Salma, soma, carca, Vn paquet & fardeau qu'on porte auec soi sur le chemin.

Salmace, fonte in Coria, Salmace, c'est le nom d'vne fontaine en Carie.

Salmeria, Multitude de saumiers ou mullets.

Salmista, Vn psalmiste.

Salmo & salmi, cãto a Iddio, Pseaumes.

Salmone, sorte di pesce, Saumon.

Salnitro, Du salpetre.

Salpare, val leuare le anchore, Retirer les ancres.

Salsa, Sausse verde.

Premere delle herbe da fare della salsa, Serrer & exprimer fort les herbes pour faire de la sausse.

Salsamento, Saleure.

Salsiccia, cerchez *Lucanica*.

Mangiare delle salciccie, Mangez pes saufisses.

Salsicciere, val luganicaro, fatto di salciccia, Charcutier.

Salsiccione, & salsicciotto, Saulsisson.

Salso, cerchez *Salato*.

Salsagine, Du soulfre.

Saltambarco, val vestimento da soldato, Vn hoqueton de guerre.

Saltabellare, Sauteler.

Saltabellare qua & la, Sauteler ça & là.

Saltabellare come vn montone, Sauteler comme vn mouton.

Saltellare, voyez *Saltabellare*.

Saltare, Sauter.

Saltare all' in su, Sauter en haut.

Saltare fuori, Sortir hors, saillir hors hastiuement.

Saltare di alto a basso, Sauter du haut en bas.

Saltare dentro, Sauter dedans.

Saltare in dietro, Sauter en arriere.

Saltare in diuerse parte, Resaillir, reiaillir, rebondir.

Saltare oltre, Sauter outre, saillir par dessus.

Saltare d'allegrezza, Sauter de ioye.

Fare proue di saltere, S'exercer à saulter.
Io so molto ben saltare, Ie sçay fort bien sauter.
Quando io era giouane poteua io saltare di longe, Estant ieune ie pouuoie bien sauter de loin.
Salte llare, val fare salti senza ordine & misura, Sauteler, petiller.
Salterio, val stromento musico di diece corde, Psalterion, Vn instrument de musique à dix cordes.
Salterio, Le voile d'vne religieuse.
Salto, Vn saut.
Far salto, Faire vn bond, vn saut.
Saltatore, Danseur, sauteur.
Saluamento, Salut, sauuement.
Saluamente, ciò è sicuramente, Seurement.
Saluare, val custodire, guardare, Garder.
Saluare qualche cosa per se, Garder quelque chose pour soy, se reseruer quelque chose.
Saluarsi, Se mettre en seurté.
Saluarobba, val stanza da seruare cose da mangiare, Vn cellier, vn garde-manger, vne despence.
Saluatico, Sauuage.
Mezo saluatico, Demi sauuage.
Saluaticchetto, cerchez *Dispiaceuole*.
Saluatichezza, Rusticité, lourdesse.
Saluatione, cerchez *Saluamento*.
Saluatore, in vece d'Iddio, Sauueur.
Salubre, val salutifero, Salutaire.
Saluezza, Saluation.
Saluia, Sauge.
Medicina, di saluia, Medecine cõposee auec de la sauge.
Saluo & salua, Sain & sauf.
Saluo che, cio è eccetto che, Fors que.
Saluocondotto, Saufconduit.
Dare saluocondotto, Bailler saufconduit.
Hauer saluocondotto, Auoir saufconduit.
Salutare, val dare saluto, Saluër.
Salutare alcuno, da parte d'vn altro, Saluer quelqu'vn de la part d'vn autre.
Salutare insieme, Saluër ensemble.
Salutare per nome ogn'uno, Saluër vn par vn.
Salute & Saluto, Salut, salutation.
Salute & Salutamento, Sauuemẽt.
Salutifero, Salubre.
Saluteuole, cerchez *Salutifero*.
Saluto, Salutation.
Saluce, & salute, saluatione, Sauueté salutation.
Saluzzo, città capo del marchesato di Saluzzo, Saluce, la principale ville du marquisat de Saluce.
Samaria, Samarie, c'est le nom d'vne ville de Iudee.
Sãbuco, Du sureau, c'est vn arbre.
Di sambuco, De sureau.
Samito, sorte di seta non fina, cerchez *Sciamito*.
Sampogna, Vne fleuste.
Sanamente, val sanità, Sainemẽt.
Sanabile, val che si puo ridurre in sanità, Facile & aisé à guairir.
Sanamento, val riducimento a sanità, Guarison.
Sanare, cerchez *Guarire*.
Sanare perfettamente, Guairir entierement.
Sanarsi, val guarire, Se guairir, deuenir sain.
Atto a sanarsi, Qui est aisé à guairir.
Chi non si puo sanare & guarire, Incurable, qui ne se peut guairir.

Sangue, Sang.
Sangue che esce d'vna ferita, Le sang qui sort d'vne playe.
Sangue corrotto, Sang corrompu.
Senza sangue, Qui n'a point de sang.
Sangue, val generatione è progenie, Race, famille, lignee, parenté.
Sanguino, val pieno di sangue, Sanguin, de couleur de sang, plein de sang.
Sanguine cerchez *Saugue*.
Sanguinolente, Sanguinolent, sanglant.
Sanguinoso, cerchez *Sanguinolente*.
Sanguinaccio, val boldone, Boudin.
Snnguinaria, Sãguinaire, c'est vne herbe qui estanche le sang.
Sanguettola, Sangsue.
Sanguisuga, cerchez *Sanguettola*.
Sanità, Santé.
Sãne, sono i denti maggiori dell' animale, come del porco o cane, Les maistresses dents des plus grands animaux, les crocs.
Sano, Sain.
Sano & saluo, Sain & sauf.
Esser sano & guagliardo, Estre sain & sauf.
San, val santo, Sainct.
San Marco, Sainct Marc.
San Matteo, Sainct Matthieu.
San Giouanne, Sainct Iean.
San Pietro, Sainct Pierre.
Sansone, Sanson, c'est le nõ d'vn homme.
Sansuga, cerchez *Sanguettola*.
Santamente, val da santo, Sainctement.
Santerno, Santerne, c'est le nom d'vn fleuue.
Santi del paradiso, Les saincts de paradis.
Santificare, Sanctifier.
Santificatione, Sanctification.
Santificatore, Sanctificateur.
Santificatrice, Sanctificatrice.
Santimonia, Sainctete.
Santità, cerchez *Santimonia*,
Santo, val senza vitio, Sain & sãs aucune tasche.
Santoccio & Santarello, Simple, niais.
Santuario, Sanctuaire, vn lieu sainct.
Santuzzo & santuzza, Vn bigot, ou bigotte, hipocrite.
Sapa, val vin cotto, Du vin cuit.
Sapere, Sçauoir, science.
Sapere, Sçauoir.
Saper bene, Sçauoir bien.
Saper ben la strada, Sçauoir bien le chemin.
Saper accommodar qualche cosa, Sçauoir accoustrer quelque chose.
Saper certo, Sçauoir asseurément.
Saper bene come vn altro, Le sçauoir aussi bien qu'vn autre.
Non sapere, Ne sçauoir pas.
Sapere, ciò è hauer sapore, Sentir, auoir saueur ou goust.
Saper di buono, Sentir bon.
Saper di tristo, puzzare, Sentir mauuais.
Saper male d'vna cosa, doler sene, Estre marri & dolẽt de quelque chose.
Sapiente, Sage.
Sapientemente, Sagement.
Sapienza, Sagesse.
Sapone, Du sauon.
Sapone moscato, Sauon musqué.
Sapore per lo gusto, Saueur, goust.
Hauer sapore, Auoir saueur, ou goust.
Chi ha catiuo sapore, Qui a mauuaise saueur.
Saporito, Sauoureux.
Saporoso, cerchez *Saporito*.
Saporosamente, Sauoureusement.
Saputamente, val accortamẽte, dottamente, Prudemment.
Saputto, val accorto, dotto, Sçauant,

uant, expert.
Sarra, Sarra, c'eſt vne ville depuis appellee Tyr.
Saracino, Saraſin.
Saracca, Saracque, c'eſt vne ville de Arabie l'heureuſe.
Saraſino, cerchez *Moro*.
Saraſina, Vne Maure.
Sarchiare, *val zappare*, & *occare*, Sarcler les bleds, ou biner les vignes.
Sarchiello, *ſtromento da ſarchiare*. Vn ſarcloir, ou ſarclet.
Sarda, *ſorte di peſce*, Vne ſorte de poiſſon, ſardelle ou ſardine.
Sardanapalo, Sardanapalle, c'eſt le nom d'vn des plus laſcifs Empereurs de la terre.
Sardigna, Sardeigne, c'eſt le nom d'vne Iſle.
Sardi, *val di Sadergna*, De Sardeigne.
Sargia, Vne cuſtode, cerchez *Cortina*.
Sarmento di viti, Sarment de vigne.
Di ſarmento, De ſarment.
Sarno, Sarne, c'eſt le nom d'vne riuiere qui eſt en la terre de labour.
Sarte, Les cordes auec leſquelles les voilles ſont liees.
Sarto, Couſturier.
Saſſo, Vn caillou.
Saſſoferrato, Saxoferrat, c'eſt le nom d'vn chaſteau ſitué en la marque d'Ancone.
Saſſo, pietra dura, Vn ſepulcre, vn calliou.
Saſſetto, Vn petit caillou.
Saſſoſo, *val pieno di ſaſſi*, Cailloueux, pierreux.
Satana, & *Satanaſſo*, Satan, tentateur.
Satiabile, *val che ſatia*, Qui ſaoule.
Satiare, *val ſatollare*, *ſfamare*, Saouler, aſſouuir.
Che non ſi puo ſatiare, Inſatiable.
Satietà, *val pienezza*, Saoulement.
Satieuole. cerchez *Faſtidioſo*.
Satio, Saoul.
Satira, *ſorte di poeſia doue ſi reprende i vitij*, Satyre, c'eſt vne ſorte de poëme qui reprend les vices.
Satire, Satyre, c'eſt vn monſtre, ou pluſtoſt vn demon.
Satiſfare, cerchez *Contentare*.
Satiſfatione, è *ſodiſfattione*, Satiſfaction.
Satolla, Saturité.
Satollare, cerchez *Satiare*.
Satollo, cerchez *Satio*.
Satrapo, *val prefetto*, *podeſtà*, *gouernatore d'vn principe in vna prouincia*, Gouuerneur d'vne prouince ou pays, commis par le prince.
Satureia ſorte d'herba, Sarriette.
Saturità & *ſatietà*, cerchez *Satolla*.
Saturno, Saturne.
Sauerno, Sauerne, ville.
Sauiezza, Sageſſe.
Sauio, Saue, c'eſt le nom d'vn fleuue.
Sauio, Sage.
Eſſere ſauio, Eſtre ſage.
Sauoia, Sauoye.
Il duca di Sauoia, Le duc de Sauoye.
Sauiamente, Sagement.
Sauona, Sauone, c'eſt vne ville ſubiette à la republique de Gennes.
Sauorna, Grauier, gros ſable.
Sauore, cerchez *Sapore*.
Sauoroſo, cerchez *Saporoſo*.

S B.

Sbadigliamento, & *ſbadaschiamento*, Baaillement.
Sbadacchiare, Baailler.
Sbadigliare, cerchez *Sbadacchiare*.
Sbaggiaſone, Vn caqueteur, iaſeur.
Sbagiaffare, Quaquetter, par-

ler sottement.

Sbalzare, cerchez *Saltare*.

Sbalzi, Abysme, precipice.

Sbalzare, Saillir hors hastiuement.

Sbalzare vno, val mandarlo fuori, infretta, Ietter hors.

Sbalzo, è balzo che fa la balla quanto si giuoca, Le bond de l'esteuf ou pelotte.

Sbalzo che portano le donne in capo, Vn bourelet rond que les femmes portent sous leur scoffion.

Sbandeggiare, val bandire, Bannir, chasser.

Sbandeggiamento, cerchez *Esilio*.

Sbandire, è bandire, val cacciarfuori della propria, patria, Bannir.

Sbandito, cerchez *Bandeggiare*.

Essere sbandito da vn luogo, Estre banni & chassé de quelque lieu.

Sbaragliare, Despẽdre outre mesure, espandre en abondance.

Sbaragliatore, Vn despencier, qui despend en abondãce.

Sbarbare, stirpare, suellare, cauare, Arracher.

Sbarbato, senza barba, Esbarbé qui n'a point de barbe.

Sbarbicare, Esbarber.

Sbarcarsi, Sortir du bateau debarquer.

Sbardellato, che fa tutto senza pensarui, Estourdi, qui fait tout à la volee sans y penser.

Sbarra, è legnamo, o stanga che s'attrauersa alla porta, Vne grille, vne grande pierre mise à trauers d'vne porte.

Sbarrare, & sbanlaucare, Ouurir.

Sbattere, val percuetere, Battre, frapper.

Sbattere le mani per allegrezza, Frapper les mains l'vne contre l'autre en signe de resiouissance.

Sbatere co i piedi in terra, Frapper des pieds en tesre.

Sbattere, val ributare, Repoulser.

Sbattimento, Frappement, battement.

Sbattimento di piedi in terra, Frappement de pieds en terre.

Sbattimento che fa il gallo con le aliquando, vuol cantare, Frappement des aisles du coq quand il veut chanter.

Sbattimento con le mani per allegrezza, Frappement de mains l'vne contre l'autre en signe de ioye,

Sbattuto, val spinto, cacciato fuori, Battu, chassé hors.

Sbattuto, sbigottito, spauẽtato, Frappé, battu.

Sbiancheggiare, Blanchir.

Sbeuacchiare, Boire & reboire.

Sbeffiere & Sbeffatore, cerchez *Beffardo*.

Sbeffare, cerchez *Beffare*.

Sbeffare alcuno, val schernire alcuno, Se mocquer de quelqu'vn.

Sbeffato, val beffato, schernito, Mocqué.

Sbeffatore, val schernitore, beffardo, Mocqueur.

Sbeffamento, val scherno, beffa, Mocquerie.

Sbellettare, val imbellettare, coprire il color naturale con vn altro, Farder, couurir la couleur naifue d'autre couleur.

Sbellettato, Fardé.

Sbembrare, & Sbranare, Rompre en pieces.

Sbeuazzare, val beuere immoderamente, Yurongner.

Sbiacca, cerchez *Biacca*.

Sbiadato, val colore come di paglia, Blanchastre, de couleur de paille.

Sbigottire, val impaurire, spauentare far perdere l'ardire, Troubler grandement & rendre tout esperdu.

Sbigotti-

Sbigottito, colui ch'è impaurito, Poureux, espouuanté, esperdu de peur.
Sbirraria, val zaffaria, Qui appartient aux sergents.
Sbirro, Vn sergent.
Sboccato, Vn gloton.
Sbollare, ciò è slegare, aprire come sono le lettere, Ouurir des lettres.
Sborrare, S'encolerer.
Sboscare, Ebauscher.
Sborsare il danaro, Deliurer, desbourser de l'argent.
Sboscare, val tagliare i rami della selua, Esbrancher, essarter.
Sbranare, Deschirer, cerchez *Smembrare.*
Sbranato, val smembrato, tagliato in pezzi, Deschiré, mis en pieces.
Sbrancamento d'arbori, Esbranchement d'arbres.
Sbrancare, val distrigare, Desuelopper, deslier.
Sbrancare gli alberi, Esbrancher les arbres.
Sbrigare, val leuar di briga & fastidio, Deliurer d'ennuy & fascherie.
Sbrigare, cerchez *Liberare.*
Sbrigliato, val sfrenato, senza freno, Effrené, qui n'a point de frein ou bride.
Sbrisciare, Glisser, tomber en glissant.
Sbucare, Trouër.
Sbuffare, Souffler.
Sbuffare, val bagnare, minutamente, Arrouser fort.
Sbucare in luogo di sbufare & forare, Creuser.
Sbudellare, val suentrare, cauar le budella, Euentrer, oster les entrailles.
Sbusare, cerchez *Forare.*

S C

Scabbia, val rogna, Rongne.
Scabioso, val pieno di rogna, di scabbia, cerchez *Rognoso.*
Scabello, val bãco picciolo, Escabelle ou petit banc.
Scabroso, aspro, rozzo nel toccare, Rude & aspre à manier.
Scacchi, Des eschets.
Scacchiere, Vn eschicquier.
Scacchiare, cerchez *Cacciare.*
Scacciare, Mettre hors.
Scacciare in diuerse parti, Pousser & chasser de costé & d'autre.
Scacciare lontano, Chasser au loin.
Scacciamento, Election, dechassement.
Scacciamento per forza, Dechassement violent.
Scacciata, cerchez *Focaccia.*
Scacciato è discacciato, Chassé, dechassé.
Scadere, Aduenir, succeder.
Scaffa, ouer batello, sorte di nauicella che segue la naue grande, Vne nacelle, vn esquif.
Scafa, bacello, faua fresca, cerchez *Bacelle.*
Scagionare, cerchez *Escusare.*
Scaglia, val pesso di sasso, ouer calce, Toute vieille matiere d'edifices rompus comme mouillon, plastras & semblables.
Scagliare, Escailler.
Scaglie di pesce, Escailles de poissons.
Pieno di scaglie, Plein descailles.
Scaglioso, Escailleux.
Scaglioni, val gradi delle scale, Eschelons, degrez.
Scala con la quale si sale & scende, Vne eschelle, montee.
Scale a lumaca, La coquille d'vn limaçon.
Scalciare, cerchez *Discalciare.*
Scalciato cerchez *Discalciato.*
Scalea & scaleo, Escalier, cerchez *Scala.*
Scalappiare, Fuir hors.
Scalappio & Calappio, Vn trebuschet.

Scalco, Maistre d'hostel.
Scaldaletto, val stromento da caldar il letto, Chaufelit.
Scaldamento, Eschauffement.
Scaldare, Eschauffer.
Scaldare spesso ; Chauffer souuent.
Scaldarsi & riscaldarsi, S'eschauffer grandement.
Scaldato, val riscaldato, Eschauffé.
Scalda viuande, Vn rechaut.
Scaletta, val bozzolato, Vne oublie, ou gauffre, ou autre semblable qu'on baille aux petits enfans.
Scalino & scalone, val il grado della scala, Vn degré.
Scalpellare, val scolpire, intagliare con scarpello, Grauer.
Scarpello, val istromento da intagliare, Vn burin & autre instrument à grauer.
Scalpiccio, strepito che si fa co i piedi caminando, Bruit qu'on fait des pieds en cheminant.
Scalpestrare, è calpestrare, Fouller aux pieds.
Scaltrire, val far accorto & auéduto, Faire sage.
Scaltrito, val accorto, aueduto, Aduisé, sage.
Scaltritamente, auedutamente, Finement.
Scaltro, cerchez *Scaltrito*.
Scaltrimento, Astuce, prudence.
Scalzare, cerchez *Discalzare*.
Scalzadenti, è curadenti, Vn curedent.
Scalzato, Deschaussé, qui a pieds nuds.
Scalzo, Deschaux, nud-pieds.
Scambiare, cerchez *Cambiare*.
Scambieuolmente, cerchez *A vincenda*.
Scambio, Eschange.
Scammonea, Scammonee, c'est le nom d'vne herbe de medecine.
Scampare, Aller, viure.
Scampare, cerchez *Liberare & Fuggire*.
Scampare a qualche luogo, Fuir en quelque lieu.
Scampare lontano, Fuir au loing.
Scampare vna vergogna, Euiter vn blasme.
Scampare vn male, Fuir vn danger.
Scampo in luogo di salute, Refuge.
Scancellare, val cassare, depennare, Rayer, biffer.
Scanciaria, Vn lieu où on garde les pots ou vases seruants à la cuisine.
Scandagliare, Peser, niueler.
Scandagliatore, Vn qui entend l'art du niueau.
Scandalizare, Scandaliser.
Scandere, cerchez *Ascendere*.
Scandalo, Scandale & offension.
Scandaloso, Scandaleux.
Scannare, Couper la gorge, esgorger.
Scannetto, Vn petit banc.
Scanno, val banco da sedere, Vn banc, vne selle.
Scanna & scanni, Des bancs.
Scansarsi, Se partir d'vn lieu.
Scantonato, val imperfetto, non intiero, Coupé, rongné, mutilé.
Scancellare, cerchez *Cancellare*.
Scapestrare, val cauar il capestro, slegare, sciogliere, Descheuestrer, deslier.
Scapestrato, val immoderato, senza modo, regola, Desreiglé, desmesuré.
Scapigliato, è quello chi ha gli capegli sparsi, Descheuelé.
Scapitare, val perdere in qualche cosa, Receuoir quelque dommage.
Scapolare, Vn scapulaire.
Scappare, cerchez *Scampare*.
Scapucciare, cerchez *Intoppare*.
Scapuccio, val inciampamento, Trebusche-

buſchement.
Scarauaccio, Vn eſcharbot.
Scaramucciare, Eſcarmoucher.
Scaramucchia, val combattimento, Eſcarmouche.
Scarafaggio, val buccarone animale picciolo, Vn eſcharbot.
Scarco & ſcarico, cerchez *Carico*.
Scardona, Scardonne, c'eſt vne Iſle de la Dalmatie.
Scaricare, Deſcharger.
Scaricare la conſcienza di ſcropoli, Deſcharger ſa conſcience.
Scaricare l'arco, Laſcher l'arc.
Scaricato, Deſchargé.
Scaricamento & ſcarco, Deſchargement.
Scardalana, & ſcardaßiere, quello che pettina & ſcardaſſa la lana, Vn cardeur de laine.
Scardaſſare la lana, Carder la laine.
Scardo, monte.
Scardaßi, Les cardes à carder la laine.
Scardaßiere, Vn cardeur de laines.
Scardona, C'eſt le nom d'vn petit poiſſon.
Scarlattino, Eſcarlatin.
Scarlatto, Eſcarlate.
Di ſcarlato, D'eſcarlate.
Scarmigliare, cerchez *Rabuffare*.
Scarmigliato, cerchez *Rabbuffato*
Scarmo, cerchez *Magro*.
Scarnare, Deſcharner.
Scarnato, Deſcharné.
Scarpe, Souliers.
Scarpette, Vn eſcarpin.
Scarpa ruſticana di coio crudo, Des triquehouſes.
Scarpette in luogo di pedale di lini, Des chauſſons.
Scarpello, Vn ciſeau à tailler les pierres.
Scarpelletto, Vn caniuet.
Scarpellatore, Vn graueur.
Scarpellino, val taglia pietra, Vn quarrier, qui coupe les pierres des quarriers.
Scarpire, val cauare, diſradicare, Arracher, deſraciner.
Scarſella, Vn' eſcarcelle.
Scarſelletta, Vne petite eſcarcelle.
Scarſità & ſcarſezza, Chicheté.
Scarſo, ciò è tenace, auaro, Chiche, auaricieux.
Scarſo, cerchez *Corto*.
Scartacciare, cerchez *Carminare*.
Scartoccio di carta, quale adoprano i ſpeciali & picicaruoli, Vn cornet de papier comme ceux des apoticaires.
Scaſſare, cerchez *Caſſare*.
Scattola, Vne boite.
Scartaſino, Vn cardeur de laine.
Scaturire, Sourdre, ietter ſources.
Scauezzare, cerchez *Rompere*.
Scauezzarſi il collo, Se rompre le col.
A ſcauezzacollo, Sans conſideration & aduis.
Scegliere le coſe, Auoir le chois de quelque choſe.
Scegliere, cerchez *Eleggere*.
Sceleragine, ſcelerità, ſceleratezza & ſceleranza, Meſchanceté.
Sceleratezza, cerchez *Sceleragine*.
Scelerità, cerchez *Sceleragine*.
Sceleratamente, Meſchamment.
Scelerato, cerchez *Ghiotto*.
Scelta, cerchez *Elettione*.
Scelta, val elettione, Eſleuë, choix, election.
Scelto, val eletto, Eſleu, choiſi.
Scelto in luogo di eccellente, Excellent.
Sceleſare, Pauer.
Scemare & ſciemare, cerchez *Diminuire*.
Scemare, cerchez *Mãcare, diuidere*,

Scemamento, Appetissement, amoindrissement.
Scemato, cerchez *Diminuito*.
Scemo, cerchez *Scemato*.
Scempiare, Deschirer.
Scempio, *val stratio, trauaglio*, Tourment.
Scempio, cerchez *Matto*.
Scempio, & *semplice il contrario di doppio*, Simple.
Scena, *è l'apparato della comedia*, Le theatre.
Scenico, *val cosa di scena*, Theatral, de theatre.
Scendere, *val discendere, smontare*, Descendre.
Descendere in luogo alto, Descendre & venir du haut en bas.
Scendere, Descente.
Scernere, Discerner.
Scesa, Descente.
Scesa da vna montagna all' in giu pendente, La descente d'vne montagne venant du sommet en bas.
Scesa d'humori, catarro, Vne descente d'humeurs, vne defluxion d'humeurs, vn catherre.
Scettro, *è il baston regale*, Vn sceptre Royal.
Scheggia, Esclat de pierre, ou de fer.
Scheggiare, *val steccare, spezzare*, Esclatter.
Scheggioni, cerchez *Scheggia*.
Schelde, C'est vne riuiere en Flandre.
Schepey, C'est vne Isle d'Islande.
Schelmo, La cheuille d'vn nauire sur laquelle on attache l'auiron.
Scherano, cerchez *Assasino*.
Schermaglia & *schermo*, Escrime.
Schermire, Escrimer, se deffendre.
Schermare, cerchez *Schermire*.
Schermo, cerchez *Schermaglia*.
Schermidore, Escrimeur.
Schernimento, scherno, Honte.
Scherno, cerchez *Schernimento*.
Schernire, cerchez *Beffare*.
Scherneuole, cerchez *Beffardo*.
Schernitrice, cerchez *Beffarda*.
Schernito, *val beffato, dileggiato*, Mocqué.
Esser schernito, Estre mocqué & mesprisé.
Degno di esser schernito, beffatto Digne d'estre mocqué.
Schernitore, Mocqueur.
Scherzare, cerchez *Burlare*.
Scherzare alcuno con lettere, Se gaudir de quelqu'vn par lettres.
Scherzo, ciò è burla, Mocquerie, ieu.
Schiacciare, *val ammacare minutamente*, Rompre en pieces.
Schiacciato, Rompu, enfondré.
Schiacciata, cerchez *Fugazza*.
Schiaffeggiare, *val dar delli schiaffi*, Souffletter.
Schiaffo, Vn soufflet.
Schiamazzo & *schiamacchio*, Bruit, rumeur.
Schiamazzare, C'est le cri de la poulle apres qu'elle a fait son œuf.
Schiantare, Esclatter.
Schiappare, Se fendre.
Schiappeuole, Facile à fendre.
Schiappato, *val fesso*, Fendu.
Schiappatura, Vne fente.
Schiarire, *val far schiaro*, Esclairer.
Schiarirsi di qualche cosa, S'esclaircir de quelque chose.
Schiata, cerchez *Progenie*.
Schiauare, *val dischiauare*, Ouurir.
Schiauina, Vn loudier ou grosse couuerture.
Schiauo, Esclaue.
Schiauonia, Sclauonie, c'est le nom d'vn pays dit autrement Illiric.

Schia-

Schiauoni, Sclauons, Dalmates.

Schiauonesco, Sclauonien, Dalmatien.

Schiauina, è certa coperta da letto pelosa da vna banda & di grossa lana, con cui si vestono, ancora galeoti, Vne couuerture de lict veluë, de groisse laine, dequoi aussi les mariniers se vestent.

Schiccherare, cerchez *Imbrattare*.

Schidone, Vne broche.

Schidonetto, Vne petite broche.

Schiena, Escheigne.

Schiera, val moltitudine chi va per ordonnanza, Vne bande.

Schiera d'api, val ordinati per schiera, Disposez par bandes.

Schietto, val puro, netto, Simple, pur, net.

Schifamento, Euitation.

Schifare & schiuare, Se garder.

Schifare per fuggire, Fuir, eschapper.

Schifare il colpo, Eschapper le coup.

Schifare l'offencione di alcuno, Fuir le courroux de quelqu'vn.

Schifare i costumi di alcuno, Fuir les façons de faire de quelqu'vn.

Schifare bancheti, Fuir les banquets.

Schifare vna disgratia, Eschaper vn danger.

Che non si puo schifare, Qu'on ne peut eschapper.

Schiuare, Euiter, cerchez *Schifare*.

Schiffo, battello è barchetta picciola, Petit esquif.

Schifo & schiuo, sdegnoso, Qui se courrouce incontinẽt & pour peu de chose.

Schifo & schiuo, Timide, sale.

Schioppo & schiopetto, archibuzo, Vne harquebouse, vn instrument de guerre, pour tirer loin dards & autres choses.

S C

Schiuo, cerchez *Schifo*.

Schiodare, val cauar i chiodi, Desclouër.

Schiudere, Ouurir.

Schiuma, Escume.

Far la schiuma, Faire de l'escume.

Schiumare, Escumer.

Schiumoso, Escumeux.

Schiumato, Escumé.

Schizzi & schiazzi, Crottes.

Schizzo, val disegno o quella imaginatione rozza non ben formata che fa il dipintore, Proiect de peintre, lineament de peintre.

Fare il schizzo, Façonner quelque chose grossement.

Sciagura, val disgratia, Infelicité, malheur.

Sciagurato, Infortuné.

Sciaguratissimo, Tres-malheureux.

Scialacquare, sprezzare, andare a male, Espandre outre mesure.

Scialacquamento, val sprezzamento, Degast de biens.

Sciamito, Filozelle, demi soye, ou vne sorte de drap.

Sciancato, val zoppo per difetto di anca, Boiteux.

Sciatica, Sciaticque, c'est vne maladie qui vient aux hommes.

Scibile, Qui se peut sçauoir.

Sciede, Broccard.

Scielta, Choix, election.

Sciemare, Diminuer.

Sciemo & scemo, Diminué.

Sciemo, Teste sans ceruelle.

Sciente, pieno di scienza, Sçauant, qui sçait.

Scientemente, Sçauamment.

Scienza, Science.

Scienciato, Scientifique, docte.

Scilla, *val scoglio eleuato & eminente nel Siciliano*, Scille, c'est vn escueil tresdangereux.
Scilla, Scille, c'est le nom de la fille de Phorcus qui fust conuertie en rocher.
Scilla ou *Sillo*, Scilla, c'est le nom d'vn citoyen Romain.
Scilenguare, *val balbetare*, Begueyer.
Scilinguato, *val balbo*, *che parla male*, Begue.
Scilinguagnuolo, Le fil qui est sous la langue.
Scilinguato, Sans langue.
Scimia è simia, Vn singe.
Scimietta, *picciola simia*, Petit singe.
Simitara, *sorte d'armatura*, Simeterre.
Scindere, Coupper.
Scingere, Descendre.
Scinto, cerchez *Discinto*.
Scintilla, Vne estincelle.
Scintillamento, Estincellement.
Scintilletta, cerchez *Fauiluzza*.
Scintillare, Estinceller.
Scinto, *discinto*, Desceinct.
Schiarire, Esclaircir.
Scioccamente, Follement.
Sciocchezza, Sottise.
Scioccheggiare, *val matteggiare*, *dire o fare cose sciocche*, Dire ou faire quelque chose mal à propos, resuer, bauer, follastrer.
Sciocco, *val balordo*, *inetto*, Fol, inepte, sot.
Scioco, cerchez *Ignorante*.
Scioccone, cerchez *Sciocco*.
Sciogliere, Deslier.
Sciogliere dal giogo, Deslier du ioug.
Che non si puo sciogliere, *slegare*, Qu'on ne peut deslier, desioindre, desnouer.
Sciogliere i dubij, Soudre les doutes.
Sciolto, Deslié, deliuré.
Scioperato, *val senza opera*, *senza pensiere*, *disutile*, Couard, lasche, paresseux, vn faineant qui n'a point de courage.
Sciatto, cerchez *Scuriatollo*.
Scithia, *prouincia di Tramontana grandissima*, La Scithie.
Sciorinare & sciorare, Sortir hors.
Scisso, Diuisé.
Sciugaggine, Bruslure, secheresse.
Sciugamento, *val fazzuolo da sciugare le mani*, Vne panemain.
Sciugare, Secher.
Sciuto, *val asciutto*, Sec.
Scoazze, Ballayeures.
Scoccare l'arco, *e cacciar la saetta della cocca*, Descocher vn arc.
Scoccare, *val mandar la parola fuora di bocca*, Lascher la parolle.
Scodella, Vne escuelle.
Scodella caua, Vne escuelle creuse.
Scodellaio, Vn pottier d'estain.
Scodellina, Vne petite escuelle.
Scoffia, Vn scoffion.
Scoglio, Vn escueil.
Scoglioso, *val pieno di scogli*, Plein de rochers.
Scoglionare, Chastrer.
Scolare, Escolier.
Scolare di cattiue lettere, Vn escolier qui est mal instruit.
Scolare, *val discolare*, Passer par vne estamine quelque liqueur, couler.
Scolare per condoti, *ciò è votare*, Euacuer, & faire escouler par ruisseaux.
Scolatione di reni, Flux d'vrine.
Scolatione di occhi, Destilation des yeux.
Scola, Vne eschole.
Scolastico, Scolastique, d'escolier.
Scolatoio d'vna città, L'esgout de vne ville.

Scoloramento, Decoulourement.
Scolorare, Descoulourer.
Scolorarsi, val impallidirsi, Deuenir pasle.
Scolorato, Descoulouré.
Scolorito, Pasle, mort.
Scolpire, ciò è intagliare, Grauer.
Scolpito, Graué.
Scolpare, val discolpare, leuar la colpa, Excuser, ou pardonner.
Scoltore, Vn graueur.
Scoltura, intaglio, arte d'intagliare, Graueure.
Scommessa, Promesse, gajeure.
Far vna scommessa, Faire vne gajeure, vne promesse.
Scommettere i denti a vn con pugni, Rompre les dents à quelqu'vn.
Scommettere, Semer discordes, faire gajeures.
Scambauere, Remplir de baue.
Scombigliare, Chasser, mettre en routte.
Scommodare, val danneggiare, nuocere, Incommoder, dommager, nuire.
Scommodità, Incommodité.
Scommodo, Incommode.
Scommodo, val nociuo, Noisible.
Scompagnare, Accompagner.
Scompagniato, val non accompagnato, discompagnato, Qui n'est point accompagné.
Scompigliare, cerchez *Scombigliare*.
Scommunicare, Excommunier.
Scommunicatione, Excommunication.
Sconcia, Outre mesure, desmesuré.
Sconciamente, Desmesurément, ou incommodément.
Sconciare, val guastare, Renuerser, troubler.
Sconciare, val muouere vn braccio o altro membro, Desmettre vn bras ou autre membre de son lieu, desnouër.
Sconciarsi, val disperdere, Auorter.
Sconciato, val snodato, Desnoué.
Sconcio, val scompigliato, Renuersé, troublé.
Sconciatura, val quando la donna non fa al tempo, Auortement.
Sconcio, val disordinato, senza ordine & misura, Desordonné, desreiglé.
Sconcio, Incommode.
Sconcio, val laido, sporco, Ord, sale.
Sconficcare, Desclouër.
Sconfitto, val schiodato, Desconfit, descloué.
Sconfitta, val rotta d'essercito, Desconfiture, route d'armee.
Sconfitto, val rotto, rouinato, Desconfit.
Sconfondere, val rouinare, Desconfire.
Sconfortare, Desconforter.
Sconforto, Desconfort.
Scongiuramento, Pariurement.
Scongiurare, Adiurer.
Scongiurare vno, Adiurer quelqu'vn.
Scongiuratore, Coniurateur.
Scognoscente, Mescognoissant, ingrat.
Come sarè io si scognoscente di tanti fauori receuuti, Cõment pourrois-ie estre si mescognoissant & ingrat de tant de faueurs que i'ay receu.
Huomo fastidioso & scognoscente, Personne fascheuse & ingrate.
La scognoscente vita che si fe sozzi, Qui ne se resouuient des bienfaits receus en sa vie.
Scognosciuto, Incognu,
Egli va per il mondo scognosciuto, Il voyage par le monde estant incognu.
Scognosciutamente, val di nascosto, Occultement, en cachette, secrettement.
Scognosciutamente se n'andò con alcuni suoi compagni, Il s'en alla

secrettement auec certains siens compagnons.

Sconsideratagine, Ignorance, quād on fait quelque chose par mesgarde, imprudence.

Sconsideratamente, Inconsideré-ment, imprudemment.

Sconsiderato, val senza consideratione, Inconsideré.

Sconsigliare, Dissuader, desconseiller, desenhorter.

Sconsigliato, senza consiglio, Qui a faute de conseil.

Sconsigliato, Desconseillé.

Sconsigliato a te vengo per consiglio, Ayant faute de conseil & aduis ie viens à toy pour en auoir.

Sconsolato, Desconsolé, affligé, desolé, esplouré.

Ma lasciato sconsolato, Il m'a laissé tout desolé.

Egli è morto sconsolato, Il est mort sans auoir peu estre consolé.

Sconsolata vedoua, Femme vefue desolee.

Anima sconsolata, Vne ame triste & desolee.

Sconsolato non sapeua che fare, Estāt tout desolé il ne sçauoit qu'il faisoit.

Per la morte del padre tuto era sconsolato, Il estoit fort affligé occasion de la mort de son pere.

Sconsolato piangendo guardaua d'interno, En pleurant & estant tout desolé il regardoit autour de lui.

Scontare, Preconter.

Scontare alcuna cosa a suo salario, Preconter, deduire & rabbattre quelque chose sur le salaire.

Scontramento, incontramento, Rencontre.

Scontrare, Rencontrer.

Scontrare vno, Rencontrer quelqu'vn.

Piu volte si sono scontrati, Il se sont souuent rencontrez ensemble.

Andando da Melano a Lione si scontrarono in vn corriere, Allant de Milan à Lion ils rencōtrerent en leur chemin vn messager.

Egli ha scontrato Pietro, Il a rencontré Pierre.

Scontro, Rencontre.

Caualcare scontro ad alcuno, Aller à l'encontre de quelqu'vn à cheual.

Sconueneuole, Descōuenable, malseant.

Cosa è a te sconueneuole, Ce t'est vne chose mal seante.

Sconueneuolezza, cerchez *Inconuenienza*, Ingratitude.

Vsare di sconueneuolezza verso alcuno, Vser à l'endroit de quelqu'vn d'ingratitude, se monstrer vers luy ingrat.

Sconueneuolmente, Mal à propos, messeamment.

Sconuolto, Enueloppé, entortillé.

Sconuenire, è disconuenire, Estre malseant.

Sconuersare, Cesser de hanter.

Scopa, Vn balley.

Il manico della scopa, Le manche du balley.

Scopare, val nettare la casa con scopa, Balleyer.

Scopare le camere, Balleyer les chambres.

Scopare, val frustare, Fouëtter.

Scopatori, Batteurs, fouëtteurs.

Scopatori, Balleyeurs.

Scopazze, scopazzatura, Les balleyeures de la maison.

Porta via queste scopazze, Va ietter au loin ces balleyeures.

Scopazzaro, luogo doue si portano le scopazze, Le lieu où on iette les balleyeures.

Scoperchiare, val leuar il coperchio,

scoprire, Descouurir.

Scoperchiare vn letto, Descouurir vn lict.

Scoperchiare vna coppa, Descouurir vne coupe.

Scopetta, val scoueli da nettare i panni, Des espousettes à nettoyer les habits.

Porta qui la scopetta da nettarmi il capello, Aportez-moy les espousettes pour nettoyer mõ chapeau.

Scopia, città.

Scoppiare, val crepare, Creuer de rire, rire fort.

Haueua si gran voglia di ridere che scoppiaua, Il auoit si grande enuie de rire qu'il creuoit.

Scoppiare, Epanouyr, ouurir, sortir.

Egli non è di pietra scoppiato, Il n'est pas issu d'vne pierre.

Scoppio, Retentiment, son, bruict.

Infino a Roma n'andara il scoppio, Le bruit paruiendra iusques à Rome.

Scopolo, C'est vne Isle.

Scopolo, Ville en Pologne.

Scopolo, cerchez *Scopetta*.

Scoprire, Descouurir.

Scoprire l'animo suo ad alcuno, Descouurir & declarer à quelqu'vn son intention.

Scoprire la cagione per la quale egli era venuto, Descouurir l'occasion pour laquelle il est venu.

Andare a fronte scoperta, Aller à teste descouuerte.

Dormire scoperto, Dormir descouuert.

Scoprire vn fallo, Descouurir vne faute.

Noi siamo scoperti, Nous sommes descouuerts.

Scoprire pianamente, Descouurir tout bellement.

Scoprire il suo desiderio ad alcuno, Manifester à quelqu'vn son affection.

Scoperto, Descouuert.

Alla scoperta, Tout ouuertement, à descouuert.

Scorcia, Escorce.

Scorcia di nosce, Escorce de noix.

Scordare, Oublier.

Scordarsi della amicitia, Oublier l'amitié.

Scordarsi delle beneficij receuuti, Oublier les plaisirs qu'on a receu.

Scordato, Oublié.

Io me ne son scordato, Ie l'ay oublié.

Scordamento, Oubliance.

Questo è auenuto per scordamento, Cecy est aduenu par oubliance.

Io ho fatto questo per scordamento, I'ay fait cela par oubliance.

Scordeuole, Oubliant.

Scorreggiata, Vn fouët, vne verge & les batitures.

Scorgere, Preuoir, apperceuoir.

Fauellare senza che se possi scorgere la voce, Deuiser sans qu'on se puisse apperceuoir de la voix.

Io me ne son scorto, Ie m'en suis apperceu.

Scorgere, val guidare & condurre con diligenza, Guider.

Scoriada, cerchez *Scorreggiata*.

Scorlare & scrolare, Esbranler & faire trembler, secouër, & hocher, casser, rompre.

Scrolare vn albero, Secouër vn arbre.

Scorlato, Esbranlé, cassé, rompu.

Scorliere, Vn cuilliere.

Scornare, Se hontoyer, auoir honte, faire honte.

Scornare alcuno, Faire honte à quelqu'vn, se mocquer de quelqu'vn.

Scornato, Mocqué, vituperé,

mesprisé.

Egli m'ha scornato, Il s'est mocqué de moy.

Scorno, Honte, escorne, affront.

Fare vn scorno ad alcuno, Faire vn affront à quelqu'vn.

Scorpione, Vn scorpion.

Di scorpione, De scorpion.

Scorraria, Course.

Scorrere, Courrir de lieu en autre, ne cesser de courir.

Scorrere, val colare, Couler, passer.

Scorrere di continuo, Couler incessamment.

Scorrere di mezzo, Couler par le milieu.

Scorrere intorno, Couler tout au tour.

Scorrere vicino, Couler aupres & deuant quelque lieu.

Scorrere il mondo, Courir çà & là par le monde.

Scorrere il tempo, Passer le temps.

Vi è gia tanto tempo scorso, Il y des ia tant de temps passé.

Scorretto, val non corretto, Incorrect, qui n'est pas corrigé.

Vna opera scorretta, Vne œuure incorrecte.

Vn libro scorretto, Vn liure qui est mal corrigé & rempli de fautes.

Scorretto di costumi, Mal morigeré.

Scorta, Escorte, guide.

Scorta disleale, Meschante & desloyale guide.

Scorta fidata, Vne guide asseuree.

Preso in sua scorta vn huomo possente, Il print pour guide vn puissant homme.

Caminare senza scorta, Cheminer sans guide.

Ci bisogna hauere scorta, Il nous faut auoir vne guide.

Scortar, val abbreuiare, Accourcir.

Scortare la vista, Amoindrir la veuë.

Scortese, Inciuil, rustaut.

Egli è molto scortese, Il est tresmal courtois, inciuil.

Scortesemente, Inciuilement.

Scortesia, Inciuilité.

Vsare di scortesia verso alcuno, Estre inciuil, à l'endroit de quelqu'vn, estre ingrat.

Scorticare, val leuar la pelle, Escorcher.

Scorticare vn vitello, Escorcher vn veau.

Scorticatio, Escorcheur.

Scorticatio di caualli, Escorcheur de cheuaux.

Scorto, Accort.

Scorza, cerchez *Scorcia*.

Scorza d'albero, Escorse d'arbre.

Scorza di castagne, Escorce de chastagnes.

Scorzare, Escorcer.

Scorzetta, Vne petite escorce.

Scorzoso, Plein d'escorce.

Scorzo, ouer guscie di nosce, Vne escorce de noix.

Scorzo di pomo grenato, Escorce de grenade.

Scorsare vn albero, Escorcer vn arbre.

Scoscio, val ruina, fracasso, Ruine, demolissement.

Scossare, val scotere, Secouër & faire cheoir à terre.

Scosso, val rouina, o caduta con mouimento veloce, Cheute auec force, ou cueilli comme les pommes.

Scosso, in luogo deliberato, Rescours, deliuré.

Egli è stato scosso dalli nemici, Il a esté recouru des mains des ennemis.

Scossattio, Vn crible.

Scostare, Separer.

Scostarsi, Se reculer.

Scostarsi vn poco, Se reculer vn petit.

Scostarsi alquanto per non sentire il puzzo, S'esloigner & reculer de peur de sentir la puanteur.
Scostarsi dalli maluaggi huomini, Fuir les meschans.
Scostarsi d'vn luogo pestifero, S'esloigner d'vn lieu infect de peste.
Scostarsi dalle putane, Fuir les putains.
Scostumato. Desaccoustumé.
Egli era scostumato di venire, Il s'estoit deporté de venir.
Io son scostumato di dormire il giorno, Ie me suis desaccoustumé de dormir de iour.
Egli è scostumato di beuere tanto, Il est desaccoustumé de tant boire.
Scotere & scuotere, Bransler, secouër.
Scotere vn nogaro, Secouer vn noyer.
Scotollare, è scollare, Secouer.
Sconscendere, val rompere, Rompre & fracasser.
Scottare, Brusler.
Scottarsi li dita, Se brusler les doigts.
Scottare la veste, Brusler sa robe.
Scottatura, Bruslure.
Scottato, Bruslé.
La carne è tutta scottata, La chair est toute bruslee.
Scotella, Vne escuelle.
Porta qui vna scotella d'argento, Apporte ici vne escuelle d'argent.
Scotia, Escosse, c'est le nom d'vn Royaume.
Scotto, L'escot, ce qu'on paye à l'hoste, pour sa despence.
Io ho pagato il mio scotto, I'ay payé mon escot.
Scoua, Vn ballay.
Scouatore, Vn balayeur.
Scouigli, val stouigli, Balieures, ordures.
Scouerchiare, Descouurir.
Scourire, cerchez *Scoprire*.
Scriba, Escriuain.
Questo è vn bel scriba, Il est vn braue escriuain.
Scrigno, val casetta, Vn escrin.
Scrimaglia, val scrima, arte di scrima, Ieu d'espee, escrimerie.
Scriminale, Vn fer auec lequel les femmes diuisent leurs cheueux en deux.
Scrittura, Escriture.
La scrittura santa, La saincte Escritture.
Questa è vna gran scrittura, Voici vne grande escriture.
Gran maestro in sacra scrittura, Grand docteur en la saincte Escriture.
Scritto, Escrit.
Scritto di mano propria, Escrit de la propre main.
Io gli hò fatto vn scritto di propria mano, Ie luy ai fait vn escrit de ma main propre.
Per scritto di lor mano s'obligarono, Ils s'obligerent par escrits de leur propre main.
Scrittore, cerchez *Scriba*.
Scrittore famosissimo, Vn tresrenommé escriuain.
Ie son stato lo scrittore di questa nouella, I'ay esté l'escriuain de ceste nouuelle.
Scritture raccolte da piu autori, Escritures recueillies de diuers auteurs.
Scriuano, cerchez *Scriba*.
Scriuente, Celui qui escrit, ou celle qui escrit.
Iddio conduca la mia scriuente mano, Dieu vueille conduire ma main en escriuant.
Scriuere, Escrire.
Scriuere ad alcuno, Escrire à quelqu'vn.
Scriuere ad alcuno di qualche cosa, Escrire à quelqu'vn touchant quelque chose.
Scriuere auanti giorno, Escrire

auant iour.
Scriuere con prestessa, Escrire vistement.
Scriuere con rispetto, Escrire auec respect.
Scriuere inconsideratamente, Escrire inconsiderément.
Scriuere la sua opinione, Escrire son aduis.
Scriuere lettere, Escrire des lettres & missiues.
Scriuere molto, Escrire beaucoup.
Scriuere nel registro, Escrire au registre, enregistrer.
Scriuere piu diffusamente, Escrire plus amplement.
Scriuere piu diligentemente, Escrire plus diligemment.
Scriuere senza adulatione, Escrire sans flatterie.
Scriuere per alcuno, Escrire pour quelqu'vn.
Scriuere spesso, Escrire souuent.
Non si poterebbe con parole o con penna scriuere, On ne le pourroit declarer par paroles, ny par escrit.
Gia è scritta la sentenza, La sentence est desia escritte.
Egli ha di te si fatte cose scritto, & in questa maniera, Il a escrit de toy telles choses, & en tels termes.
Se quello è vero che tu piu volte m'hai scritto, Si ce que tu m'as souuent escrit est vray.
Io ho teste riceuute lettere da Parigi, & scriuimi mio fratello, I'ay receu ces lettres de Paris, & mon frere m'a escrit.
Voler fare sentire per lettere che egli scrisse qualche cosa, Vouloir faire entẽdre par escrit quelque chose.
Di necessità m'ha condutto a scriuerui, Il m'a contrainct de vous escrire.
Scrocone, chi va scrocando, Vn escornifleur, qui est franc d'escot, qui ne paye rien.
Scofra, Vne truye.
Scofretta, Vne petite truye.
Scrofola, infermità, Escrouëlle, espece de maladie.
Scrollare, Crouller, esbransler.
Il vento scrolla molto gli alberi, Le vent esbranle fort les arbres.
Scropolo, val dubbio, Scrupule, doute, soupçon.
Scropoloso, val pieno di dubbio & difficultà, Scrupuleux, plein de doute, soupçonneux.
Scrostare, val leuar la crosta, Oster la crouste.
Scrouolle, Escrouëlles.
Scudare, Se targer.
Scudarsi contro alcuno, Se targer & remparer contre quelqu'vn.
Scudarsi contro il nemico, Se targer contre l'ennemi.
Scudellaio, Potier.
Scudiere, val il seruitore di casa, coppiere, Escuyer, seruiteur.
Metteresi per vn signore scudiere, Se mettre à seruice d'vn gentilhomme.
Accompagnato da piu scudieri, Estre accompagné de plusieurs seruiteurs.
Scudo, Vn bouclier, vne targe, vn escu.
Portare vn scudo in mano, Porter vn bouclier en sa main.
Scudetto, Vn petit bouclier, ou petit escu.
Scuffia da donne, Vne coiffe.
Sculpire, cerchez *Scolpire*.
Scultore, cerchez *Scoltore*.
Scuola, Eschole.
Scuola di ballo, Eschole de bal, ou danse.
Scuola delle armo, Vne eschole d'armes.
Scuola di spada, Vne eschole où on apprend à tirer de l'espee.

Egli imparò molto bene nella mia scuola, Il a fort bien aprins à mon eschole.

Scuola d'errori, Eschole de tromperies.

Questo si conuienne molto piu nelle scuole di studiante, Cecy est plus propre aux escholes.

Scuola di leggi, Auditoire des loix

Scuoiare, cerchez *Scorticare*.

Scutere, cerchez *Sorolare*.

Scuotere, cerchez *Discacciare*.

Scurare, Obscurcir.

Scurchetto, Vn trebuchet.

Scure, Vne hache.

Con vna scure in mano, Ayant vne hache en sa main.

Pietro andò presto per vna scure per tagliare il piro, Pierre alla vistement querir vne hache pour couper vn poirier.

Scuriada, Des coups de fouëts.

Ti darò tante scuriade, Ie te donneray tant de coups de fouëts.

Scuro, Obscur.

Luogo scuro, Vn lieu obscur & sombre.

Tempo scuro, Vn temps sombre & obscur.

Scurato, Obscurci.

Scusa & scusatione, Excuse.

Questo è scusa sufficiente, Cecy est vne excuse suffisante.

Fatta la scusa, S'estant excusé.

Non vi è scusa alcuna, Il n'y a point d'excuse.

Io credo che grandißima parte di scusa d'ebbono fare le dette cose, Ie pense que ce que i'ay dit doit suffire pour excuse.

Senza fare alcuna scusa, Sans faire aucune excuse.

Egli riceuette le scuse molto volentieri, Il print fort a gré les excuses.

Bugiarde se tu volesse trouare a queste cose scuse, Menteur si tu voulois trouuer à cecy des excuses.

Dire per scusa di se, Dire pour s'excuser.

Scusabile & scuseuole, Excusable.

Scusare, Excuser.

Scusarsi con alcuno, S'excuser enuers quelqu'vn.

Io mi ti voglio vn poco scusare, Ie me veux vn peu excuser enuers toy.

Si scusaua piangendo, Il s'excusoit en pleurant.

Son venuto a scusarmi, Ie suis venu pour m'excuser.

Sarò scusato, Ie seray excusé.

Non bisogna che io vi scusi, Il n'est pas besoin que ie vous excuse.

Per piu non potere si scusò, Ne sçachant plus que faire il s'excusa.

Scusatorio, Excusatoire.

S D.

Sdebitare, Acquitter.

Sdebitarsi, val leuarsi da debito, Se sortir de debtes, payer ses debtes.

Sdegnare, per non degnare, Desdaigner, mespriser.

Sdegnare alcuno, Mespriser quelqu'vn.

Voltare il viso quasi sdegnando, Tourner la face comme par mespris.

Forte lo sdegno, Il le mesprisa grandement.

Per che mi sdegni tanto, Pourquoy me mesprises tu si fort.

Io mai sdegnato ho le vostre lettere, Ie n'ay iamais desdaigné vos lettres.

Io non mi son mai sdegnato di scriuerui anzi voi, Ie ne me suis iamais desdaigné de vous escrire, mais c'est plustost vous.

Sdegnare, per corrucciarsi, Se courroucer.

Sdegno, val disdegno, corruccio, Desdain, courroux.
Hauer sdegno, Auoir en desdain.
Venuto m' è nel animo vn grãdissimo sdegno, I'ay conceu en mon esprit vn grand desdain.
Giusto sdegno, Vn iuste desdain & mespris.
Non hebbi mai sdegno, Ie n'eu iamais aucun desdain.
Sdegnato, val corrucciato, Indigné, courroucé.
Sdegnoso, Desdaigneux.
Sdegnosetto, Vn peu desdaigneux.
Sdentare, val rompere o cauari denti, Esdenter.
Sdentato, Esdenté.
Sdentatello, Vn peu esdenté.
Sdrucciolare, Glisser, trebucher à bas, tomber en glissant.
Sdrucciolare d'vn monte, Ruer & tomber d'vne montagne.
Sdrucciolo, Vn lieu glissant.
Sdrucciolosamente, En glissant.
Sdrucciolosο che sticcia, Glissãt ou grillant, tellement qu'on ne s'y peut tenir.
Sdruscire, Deschirer, desioindre.
Sdruscito, Descousu.
Egli è tutto sdruscito, Il est tout deschiré, & rompu.
Le scarpe sue sono tutte sdruscite, Ses souliers sont tous rompus.
Gli pãni ch' egli ha adosso sono tutti sdrusciti, Les habits qu'il porte sont tous rompus & deschirés.

S E.

Se, Soy, c'est vn pronom.
Se, Si.
Se alcuno altro, Si aucun autre.
Se alcuna cosa, Si quelque chose.
Se di qualche luogo, Si de quelque part.
Se in qualche luogo, Si en quelque part.
Se bene, Combien que.
Se non che, Sinon que.
Se qualche volta, Si quelque fois.
Se costui more, Si cestuy-cy meurt.
Se m'atuti Iddio, Si Dieu m'aide.
Doue era partito se ne tornò, Il s'en retourna de là d'où il estoit venu.
Marauigliar se, S'en esmerueiller, ou esbahir.
Sé, Es, tu es.
Sebeto, Sebete, c'est le nom d'vne fontaine pres Naples.
Seccare, val trõcare, tagliare, Tailler, Sier.
Seccato, Taillé, sié.
Secca, Sythe, c'est vn lieu fort dangereux en la mer.
Seccagine, cerchez Fastidio.
Seccagine, val siccità, Seicheresse.
Seccagine di mare, Quand la mer se tarist, la bonnace.
Seccamento, Seichement.
Seccare, Seicher.
Seccare al fumo, Seicher à la fumee.
Seccare al sole, Seicher au soleil, essuyer.
Seccarsi le mani, Essuyer ses mains.
Seccarsi il viso, Seicher & essuyer sa face.
Seccarsi la testa bagnata, Essuyer sa teste estant mouillée & trempe.
Seccare gli vestimenti, Seicher ses habits.
Seccare vna camisa, Seicher vne chemise.
Seccarsi, Se seicher.
Seccato, Sec, seiché.
Seccato, al sole, Seiché au soleil, qui est essuyé.
Secchezza, val secura, siccità, cerchez Seccagine.
Vi è adesso vna gran secchezza, Il fait

fait maintenant vne grande seicheresse.

Secchiaro, cerchez *Scaffa*.

Secchia, nella quale si monge il latte, Le pot dans lequel on tire le laict de la vache.

Porta qui la secchia da mongere la capra, Apportés icy le pot affin de tirer le laict de la cheure.

Secchiaro chi fa gli secchi, Celuy qui fait les vaisseaux à eau.

Secchiaro, val scafa da tenerui i secchi, cerchez *Scafa*.

Secchieletto, Vn pot à eau.

Secchio & secchia, Vn seau.

Secchione, Vn grand seau.

Vi è al pozzo vn gran secchione, Il y a au puis vn grand seau pour tirer leauë

Secchio di rame o di legno da cauar l'acqua di pozzi, Vn seau d'airin ou de bois à tirer de l'eau du puits.

Secco, Sec.

Queste legne sono molto secce, Ce bois est fort sec.

Secco il contrario di grasso, Maigre.

Egli è molto secco & diffato, Il est tout sec & defait.

Questa malatia la reso molto secco, Ceste maladie la rendu fort sec.

Seco, En soy mesme.

Seco, Auec luy.

Seco, Entr'eux.

Ragionare seco, Discourir à part soy.

Secolare, Seculier ou lay, non dedié à Dieu.

Secolo, Siecle, c'est l'espace de cét ans.

Quella arte è ritornata in luce che molti secoli era stata sepulta, C'est art est reuenu en vsage lequel auoit esté aboli par lespace de cent ans.

Seconda & secondo, Secōde & second.

La seconda volta, La seconde fois.

Secondare, val segustare, andare secondo, Suiure.

Secondare i suoi piacere, Suiure ses plaisirs.

Gli è stato imposto di secondarli, Il luy a esté commandé de les suiure.

Secondare, val prosperare, dar prosperità, Prosperer.

Secondariamente, En second lieu.

Secondo, Prospere.

Secondo che, Ainsi comme, selon.

Secondo, Secondement.

Secondo, val si come Ainsi, selon.

Secondo ho potuto intendere, Selon que i'ay peu entendre & apperceuoir.

Secondo il suo desiderio, Selon son desir, ou son intention.

Secondo il tempo, Selon le temps.

Secondo, val felice, prospero, Second, fauorable.

Comandò che scrisse secondo l'ordine postogli, Il commanda d'escrire selon ce qu'il en auoit ordonné.

Secondo che se dice, Comme l'on dit.

Secondo la qualità sua, Selon sa qualité.

Secretario, Secretaire.

Egli è buon secretario, Il est bon secretaire.

Secretamente, Secrettement.

Andarse ne della brigata secretamente, Se partir de la compagnie secrettement.

Secretissimamente, Fort secrettement.

Secretissimo. Qui est fort secrét.

Secreto, Secret.

Tenere qualche cosa sesreta, Tenir vn affaire secret.

Egli è tropo grande secreto quello che voi volete sapere, Cela que vous voulez sçauoir est vn trop

grand secret.

Dire in secreto ad alcuno, Parler en secret à quelqu'vn.

Parlare di secreto, Parler en secret.

Di ciò hebbero insieme secreto ragionamento, Ils deuiserent ensemble de cela en secret.

Dare ordine acciò che secreto fusse quello che voleuano fare, Ils dõnerent ordre que ce qu'ils vouloyent faire fust secret.

Seculo, cerchez *Secolo*.

Secure, cerchez *Scure*.

Securo & secura, Seur.

Sedazzo, Vn tamis, vn bluteau.

Sedare. val placcare, mitigare, Appaiser.

Sede & sedia, Vn siege, vne selle.

Sedere, S'assoir.

Sedere al porto, S'asseoir au port.

Sedere a tauola, S'asseoir à table.

Sedere insieme, S'asseoir ensemble.

Sedere otioso, con pigritia, Se tenir en vn lieu sans rien faire, estre oisif & paresseux.

Sedere sopra qualche cosa, S'asseoir sur quelque chose.

Porsi a sedere S'asseoir.

Leuarsi da sedere se n'andorono, S'estant leués ils s'en allerent.

Sedere alla destra, Estre assis à la dextre.

Sedere otioso, Estre assis oisif.

Sedere al lato di alcuno, Estre assis au costé de quelqu'vn.

Pregare alcuno di sedersi, Prier quelqu'vn de s'asseoir.

Sedere a tauola, S'asseoir à table.

Il giudice sedè al banco della ragione, Le iuge est assis au throsne.

Sediamo qui, Seons-nous icy.

Ben ti seggino l'arme in dosso, Ces armes te viennent bien.

Sedere, Seant.

Sedia. cerchez *Sede*.

Sedia Regale, Siege Royal.

Sedia bassa, Vne selle basse.

Sedia picciola, Petit siege.

Sedeci, Seize.

Seditione, Sedition, mutinerie.

Seditiosamente, Auec mutenerie & sedition.

Seditioso, Mutin, seditieux.

Sega & seca & Rassega. Vne scie.

A modo di sega, En façon de scie.

Segare, Scier, fendre, tailler.

Segare le onde del mare, Fendre les ondes de la mer.

Segare le vene, Couper & ouurir les veines.

Segare le biade, Scier les bleds.

Segala, Du seigle.

Segatore, Vn coupeur.

Segatore di fieno, Vn faucheur de foin.

Segatura, val tagliatura, Coupeure, tailleure.

Segato, Coupé.

Seghetta, Vne petite scie.

Segesta, Segeste, les Payens l'estimoyent deesse de la moisson.

Seggio, cerchez *Dominio*.

Seggio ciò è luogo da sedere, Siege, vne escabelle.

Segnaiolo, Signe, marque.

Segnalato, Signalé.

Huomo segnalato, Homme signalé.

Segnale, cerchez *Segnaculo*.

Riconoscere qualche cosa al segnale, Recognoistre quelque chose à la marque.

Il segnale vi pare, La marque apparoist.

Dare vn segnale, Faire vne marque ou signe.

Segnare, Signer, cachetter.

Segnare con ferro caldo, Marquer d'vn fer chaud.
Segnare qualche cosa, Marquer quelque chose.
Segnato & segnalato, Signalé.
Segnato il luogo, Ayant marqué la place.
Segnetto, Vn petit signe.
Segni da far conti, Getton pour compter.
Segno, cerchez *Segnacolo*.
Segno celeste, Vn signe celeste.
Segno che dimonstra l'hore, L'esguille qui monstre l'heure.
Segno della percossa, La marque qui demeure sur le corps quand on a esté fessé, ou fouëté.
Segno della ferita, Cicatrice, la marque qui demeure d'vne playe.
Segno alle volte si piglia per l'orina che si monstra al medico, L'vrine.
Segno, alcuna volte per termine doue si tira, & sindrezza la mira, Vn but à quoi on vise.
Trapassare in alcun atto il segno della ragione, Passer en quelque chose les limites de la raison.
Questo è vn manifesto segno di allegrezza, Cecy est vn signe magnifeste & euident de ioye.
Segno di cattiuità, Signe de meschanceté.
Fece vn segno posto tra loro, per il quale egli intese ciò che voleua, Il fit vn signe qu'ils auoyent entre eux par lequel il entendit ce qu'il vouloit.
Fare il segno vsato, Faire le signe accoustumé.
Acciò che tu mi creda, io ti lasciaro questo per segno, Ie te lairray cecy de gage afin que tu me croyes.
Conoscere per segni, Cognoistre par signes.
Sego, materia di che si fa le candele, Du suif.
Pieno di sego, Plein de suif.
Simile a sego, Semblable à du suif.
Segretamente, Secrettement.
Segretario, Secretaire.
Segreto, Secret.
Tener segreto qualche cosa, Tenir secret quelque chose.
Seguace, che facilmente segue, Qui suit facilement.
Seguente, Suiuant.
Intendeuano d'andare la mattina seguente, Ils estimoient d'aller le matin suiuant.
Il di seguente, Le iour suiuant.
Seguitamento, Vn accident aduenant au corps ou à l'esprit.
Seguire, Suiure.
Seguire vn consiglio, Suiure vn cōseil ou aduis.
Niuna riprensione puo cadere in cotale consiglio seguire, Personne ne nous peut redarguer de suiure tel aduis.
Doue questo seguire volesse, Au cas qu'il voulust suiure cela.
Di questo ne seguira noia, Il s'ensuiura de cecy fascherie.
Ciò che segue, Ce qui suit.
Ne segue la morte di molti, Il s'ensuiuit la mort de plusieurs.
Ne seguira tra loro vna grande nimistà, Il s'ensuiura entre eux vne inimitié irreconciliable.
Seguite appresso, Suiuez apres.
Io seguiterei le sue parole, Ie le suiuray en ses propos.
Seguire i commandamenti di Dio, Suiure les commendements de Dieu.
Come due volte seguito hai il mio cōsiglio cosi anchora questa volta faccia, Ainsi que tu as suiui deux fois mon aduis suis le encor ceste fois.
Seguire vn consiglio interramente, Suiure vn aduis de point en point.

Seguitare, cerchez *Seguire*.
Seguitare, Suitte.
Seguitare dietro, Suiure en arriere.
Seguitare auidamente, Suiure ou poursuiure en diligence.
Seguitare di fatto, Suiure entierement.
Seguitare cosa incominciata, Poursuiure vne chose encommencee.
Seguitare il consiglio di alcuno, Suiure le conseil de quelqu'vn.
Seguitare la fattione ouer partito di alcuno, Suiure le parti de quelqu'vn.
Seguito, Suite.
Segurtà, Seurté, pleige, caution.
Sei, Six.
Sei volte, Six fois.
A sei a sei, De six en six.
Seicento, Six cents.
Sei cento volte, Six cents fois.
Sel, val se il, S'il.
Il quale spesse volte sel faceua venire, Lequel il faisoit souuent venir.
Sel reca a casa, Il le reçeut en sa maison.
Sel vedeua, S'il le voyoit.
Sei puo pensare, Si le peut penser.
Sella, Si elle.
Selce, Vn caillou.
Selciata, val lastricata, Lapidé.
Sella, che si pone al cauallo, Vne selle de cheual.
Sellare, val por la sella al cauallo, Seller le cheual.
Sellaro, maestro che fa le selle, Vn sellier, qui fait les selles de cheual.
Selua & selue, Vne forest.
Selua picciola, Petite forest.
Mi pareua d'essere in vna selua, Il me sembloit d'estre en vne forest.
Fuggire in vna selua, Fuir en vn bois.
Le fiere habitano nelle selue, Les bestes sauuages demeurent dans les bois.
Chi habita in selua, Qui habite es forests.
Di selua, De forests, de bois.
Selua d'Ardenna, Les Ardennes, forests.
Selua da tagliare, Vn bois de taillis.
Seluaggio, De forest.
Seluoso, pieno di selue, Plein d'arbres.
Sembiante in luogo di simile, conforme, Semblable, esgual.
Sembiante, in luogo di finta, vista & dimostrassione, Semblant.
Sembiante in luogo di sembianza, Semblance.
Fare sembiante di dormire, Feindre de dormir.
Senza alcuno sembiante, Sans aucun semblant.
Fare miglior sembiante, Faire meilleur semblant.
Sembianza, apparenza figura, Semblance.
Sembola, Du son.
Sembrare, parere, Sembler, estimer.
Seme & semenza, Semence.
Semente, cerchez *Seme*.
Semenza, cerchez *Seme*.
Far semenza, Ietter & produire semence.
Da semenza, De semence.
Seminare, val spargere il seme in terra, Semer.
Buon da seminare, Bon à semer.
Che non si semina, Qui ne se seme point.
Seminare appresso, Semer planter au pres.
Seminare fra le altre cose, Entremesler, planter, ou semer entredeux.
Seminato, Semé.

V scir

Vscir dal seminato, val partirsi dal douero, Quand le laboureur en labourant sort hors de la raye, & ne fait pas le seillon droit.
Fuori del seminato, Qui radote.
Seminatore, Semeur.
Sempiatamente, cerchez *Semplicemente*.
Sempio, Simple.
Sempiternare, val far sempiterno, Perpetuer.
Semplice, val goffo, ignorante, Ignorant, qui ne sçait rien.
Semplicemente, Simplement.
Semplicißimo, Tresimple.
Semplicità, Simplicité.
Sempre, val d'ogni hora, Tousiours.
Senape, Moustarde.
Senario numero, Qui contient six.
Senato, il luogo doue si radunano i senatori, & la congregatione di vecchi, Le senat, le lieu où les senateurs s'assemblent.
Adunare il senato, Assembler le senat.
Senatore, Senateur.
Senatoria, cosa da senatore, De senateur.
Senegaglia terra tra pesaro & Ancona.
Senestrare, snodare, smouere vn membro, Desnouer vn membre.
Senile, val cosa da vecchio, De veillard.
Senno, val il sapere, Sçauoir, entendement.
Di poco senno, De peu d'entendement.
Seno, il grembo. Giron.
Seno, alle volte per il golfo del mare, Vn sein de mer.
Se non, Sinon.
Se non che, val eccepto che, Hormis que.
Sensale, o sensato, val mezzano al comprare e al vendere, Vn courtier & moyenneur pour vendre & achepter.
Sensaria, arte del sensale, L'art du courtier.
Sensato, Qui sent.
Sensibile, val facile da sentire, Sensible, facile à sentir, & qui sent facilement.
Senso & sentimento, Sens, sentiment.
Senso, val argumento, Raison & signe de quelque chose douteuse, argument, signe, coniecture.
Sensualità carnale, Cupidité charnelle.
Sentare, S'asseoir.
Sententiare, val condannare, Sentencier, condamner.
Sententiare, per determinare, Decerner, decider, dire son aduis.
Sentenza & sententia, Sentence opinion.
Sentenza arbitraria, Sentence arbitraire.
Sentenza oscura & difficile da dichiarare, Sentence obscure & couuerte, difficile à deuiner.
Sentiero, Sentier.
Sentieruolo, Vn petit sentier.
Sentimento, Opinion.
Sentimento, Sens, sentiment.
Sentina, La sentine du nauire.
Sentina, si piglia ancora per il luogo & recettacolo di huomini scelerati, L'assemblee des meschans.
Sentinella che si fa da soldati, La garde ou sentinelle que font les soldats.
Sentire, val intendere, Sentir, entendre.
Sentire affanno di qualche cosa, Sentir quelque fascherie pour quelque chose.

Sentire vn medesimo dolore, Sentir la mesme douleur.
Sentore, Senteur, ou bruit.
Senza, Sans.
Senza arme, Sans armes.
Senza dubbio, Sans doubte.
Senza speranza, Sans esperance.
Senza pagamento, senza premio, Sans aucun salaire ni recompense.
Senza lauarsi le mani, Sans se lauer les mains.
Senza ragione, Sans raison.
Senza pena, Sans punition.
Senza orecchi, Sans oreilles.
Senza cena, Sans souper.
Senza danno, Sans dommage.
Senza popoli, Sans peuple.
Sepa, Seiche, c'est le nom d'vn poisson de mer.
Sepe, siepe, seue, Vne haye.
Sepelire, Enseuelir.
Sepelire alcuno, Enseuelir quelqu'vn.
Separatione, Separation.
Separabile, Separable.
Separatamente, Separement.
Separare, Diuiser, separer.
Separare vna cosa da vn altra, Separer vne chose d'auec vne autre.
Separato, Separé, diuisé.
Non separato, Qui n'est point separé.
Sepelito, Enseueli.
Non sepelito, Qui n'est pas enseueli.
Sepolcro, Vn sepulcre.
Sepolto, cerchez *Sepelito*.
Mezo sepolto, Demi enseueli.
Sepoltura, Sepulture.
Se pur, Car.
Se pur, Si.
Se pur vna volta, Pourueu qu'vne fois.
Se qualche volta, Si quelque fois.
Sequestro, Vn sequestré.

Sera, Le soir, la vespree.
Di sera, Du soir.
Far si sera, Se faire tard.
Seraphini, Les Seraphins, c'est l'vn des chœurs des esprits bien heureux.
Serbare, cerchez *Custodire*.
Serchio, Serche, c'est vn fleuue proche de la ville de Lucques.
Sere, ser, & siere, Seigneur.
Serena & sirena, Vne Serene, c'est le nom d'vn monstre de mer, qui estoit demi femme, & demi poisson.
Serenare, val far l'area serena, & chiara, Rendre serain.
Serezza, val chiarezza, tempo sereno, Serain, beau temps.
Sereno, Serain, clair.
Sereno, Le serain de la Lune.
Serenità, cerchez *Sereno*.
Sergente, val ministro del magistrato, Vn sergent, huissier.
Serico, De soye.
Seripho, Seriphe, c'est vne Isle dans la mer Egee.
Seripho, Seriphe, c'est vne ville de ladite isle.
Serpollino, & serpollo, sorte de herba, Serpolet.
Sermone, Parole.
Serotino, Tardif, du soir.
Serpe, Vne couleuure.
Serpe alato, Vn serpent qui a des aisles.
Serpe di mare, pesce così detto, Serpent marin.
Serpente, Vn serpent.
Serpentello, Vn serpenteau.
Serpentina, pietra durissima, Serpẽtine, pierre tresdure.
Serpentino, Serpentin.
Serpere, Glisser, couler.
Serpillo, Du serpollet, polliot.
Serraglio, Vn parc, ou closture de haye.
Serratura, Vne serrure.
Serrame, cerchez *Serratura*.

Serrare, Clorre, fermer.
Serrare di dentro, Enfermer dedans.
Serrare d'interno, Enclorre.
Serrare di fuori, Enfermer dehors.
Serrari i passi, Serrer les chemins, boucher les passages.
Serrare la bocca, Fermer la bouche.
Serrare la porta contro alcuno, Fermer l'huis au deuant de quelqu'vn.
Serrarsi nel suo studiolo, S'enfermer dedans son estude.
Serrato, Clos, fermé, enfermé.
L'vscio è serrato, L'huis est fermé.
Serta & serte, Guirlande, couronne.
Serua, val massara, fantesca, Seruante.
Seruare, in luogo di mantenere, Obseruer.
Seruare, val conseruare, Conseruer, garder.
Seruare la promessa, Garder sa promesse.
Seruatore, Seruateur, contregardeur.
Seruente, Seruante.
Seruente, Seruant.
Seruidore, val seruo, famiglio, Seruiteur.
Seruitiale, val cristiero, borsetta, Vn clistere.
Seruigiali, Les seruantes.
Seruigio, Seruice.
Seruile, Seruil.
Seruire, Seruir.
Seruire benissimo, Seruir tresbien.
Seruire grandemente, Seruir grandement.
Seruire con amore, Seruir auec amitié.
Seruire all' honore di alcuno, Tascher de seruir à l'honneur de quelqu'vn.
Seruire in corte, Seruir à la court.
Seruire alcuno di qualche cosa, accōmodarlo, Seruir quelqu'vn de quelque chose.
Seruirsi d'alcuna cosa, adoperarela, Se seruir de quelque chose.
Seruirsi del consiglio di alcuno, Se seruir du conseil de quelqu'vn.
Seruitrice, cerchez *Seruente*.
Seruitù & seruitute, Seruitude.
Seruiezza, Vn fleuue, vne riuiere.
Seruo, Serf, cerchez *Schiauo*.
Da seruo, De serf.
Seruo nato in casa, Qui est né en nostre maison de nostre serue & de nostre esclaue.
Sessa, *città*.
Sessanta, Soixante.
Sessante volte, Soixante fois.
Sesta, cerchez *Compasso*.
Sesso, Sexe.
Sestessa, Soi-mesme.
Sesto, Sixiesme.
Per la sesta volta, Pour la sixiesme fois.
Sesto, Vn compas.
Sestodecimo, Seiziesme.
Seta & seda, De la soye.
Vestito di seta, Vestu de soye.
Mercante di seta, Marchand de soye.
Setaiuolo, cerchez *Mercante di seta*.
Setazzo, val tamisso, stromento da cernere la farina, Vn tamis, bluteau.
Sete, Soif.
Hauer sete, Auoir soif.
Chi ha sete, Qui a soif.
Chi a gran sete, Qui a grand soif, qui est alteré.
Sete & sede di porco, Soye de pourceau.

Pieno di setole, Qui a force soye.
Setta significa banda, fattione, Secte, ligue.
Settanta, Septante.
Settanta volte, Septante fois.
Sette, Sept.
Sette volte, Sept fois.
A sette a sette, De sept en sept.
Settembre, Septẽbre, vn mois de l'annee.
Settentrione, Septentrion.
Settentrionale, di settentrione, Septentrional, de septentrion.
Settimana, Semaine.
Settimo, Septiesme.
Setoso, Plein de soye de pourceau.
Seueramente, Rigoureusement, rudement.
Seuerità, Seuerité, cruauté, rigueur rudesse.
Seuero, val graue, austero, Seuere, cruel, rigoureux, rude.
Seuero, Graue.
Seuo, Du suif.
Seuoso, Plein de suif.
Sezzo, Dernier.

S F.

Sfacciataggine, val viso & fronte senza vergogna, Eshontement, effrontement, impudence.
Sfacciatezza, Impudence.
Sfacciato, val senza vergogna, Impudent, eshonté.
Sfacciatamente, Impudemment.
Sfacciatissimo, Fort impudent.
Sfacimento, val rouina, destruttione, Deffaite, ruyne.
Sfacendato, val senza facende, Qui ne fait rien, oisif.
Sfare, val disfare, distruggere, Deffaire.
Sfauellare, Contredire, parler à l'encontre d'vn autre.
Sfauellare, val risplendere, Estinceler.
Sfenditura, Vne casseure, fresleure.
Sfendere, val diuidere, tagliar per mezo, Fendre, partir par le milieu.
Sfendere la terra con l'aratro, Labourer la terre.
Sfendimento, Pesanteur de teste, caterre.
Sfera è cosa rotonda, Vne sphere, vne chose ronde.
La sphera del mondo, La sphere du monde.
Sfera del fuoco, La sphere du feu, la region de l'element du feu.
Sferrare, val liberare dal ferro, Desferrer.
Sferza, val scorreggiata, staffile, Escourgee.
Sferzare, Fesser d'escourgees.
Sfessura, val fenditura, rompitura, Vne fente.
Sfesso, val partito, Fendu.
Sfibiare, Destacher.
Sfibiare, val prouocare, Siffler de loin.
Sfidare, Deffier.
Sfidarsi, val diffidarsi, sconfidarsi, Se deffier.
Sfidarsi di alcuno, Se deffier de quelqu'vn.
Sfidato, val prouocato, Deffié, prouoqué.
Sfidatore, val chi sfida, Deffiant, celui qui deffie
Sfiguratto, brutto, Laid, difforme, deffiguré.
Sfilacei di tela per le ferite, De la charpie.
Sfinimento, Definement.
Sfiorare, val leuar il fiore, Deffleurer, oster la fleur.
Sfiorirsi, val perdere il fiore, Se defleurer, perdre la fleur.
Sfoderare, Desgainer.
Sfogare, val sborrare, Desgorger.
Sfogare la colera, Desgorger la colere.

Sfogliamento di vite, Effueillemẽt de vignes.
Sfogliare, val leuar le foglie, Oster les fueilles de la vigne, effueiller.
Sfodrato, Desgainé.
Sfoglio, sorte di pesce piato cosi chiamato in Venegia, Vne sole, c'est le nom d'vn poisson de mer.
Sfondare, val rompere, Rompre en pieces, briser.
Sformare, val diffigurare, guastar la forma, Deffigurer.
Sformato, val senza forma, Laid, difforme, deffiguré.
Sfornire, Desuestir, despouiller.
Sfortunato, Infortuné.
Sforzamento, Efforcement.
Sforzare, Efforcer.
Sforzarsi, S'efforcer.
Sforzarsi all' incontro di qualche cosa, Resister de tout son pouuoir, mettre toute sa force & tenir ferme contre quelque chose.
Sforzarsi di fare qualche cosa, S'efforcer de faire quelque chose.
Sforzatamente, val per forza, Efforceement, par force.
Sforzato a fare qualche cosa, Qui s'est efforcé à faire quelque chose.
Sforzato a qualche impresa, Qui s'est efforcé à faire vne entreprise.
Sforzo, val forza che si pone ad alcuna operatione, Effort qu'on met à faire quelque chose.
Sforza, Force, violence.
Sfrangere, per consumare, Broyer, piler.
Sfrantumare, val rompere minutamente, Briser en petites pieces.
Sfratarsi, Deffrocquer, reuolger.
Sfreggiare, val far vn sfreggio, Frapper aucun, & lui faire des cicatrices.
Sfreggio, Cicatrice.
Sfrenata voglia, Plaisir & volonté desordonnee, appetit desordonné.
Sfrenato, val senza freno, ciò è quello che non si puo gouernare, Effrené, desmesuré.
Sfrontato, Effronté.
Sfrontatamente, val sfacciatamente, Effrontément.
Sfrondare, val tagliar le foglie, Couper les branches des arbres.

S G.

Sgagliardare, val leuar la guagliardia, Faire perdre toute la gayeté & gaillardise d'vn homme.
Sgannare, val leuar d'inganno, Desabuser.
Sgagnolire, val far il verso della volpe, Glappir & iapper à la façon d'vn renard.
Sgarbatamente, Sans grace & rencontre.
Sgargarizare & gargarizare, Gargarizer.
Sgherro, Babillard, conteur de sornettes.
Sgoleggiare, Engueuler, engloutir.
Sgombramento, votamento, Ce qu'õ vuide.
Sgombrare, Creuer, vuider.
Sgombro, sorte di pesce di mare, Vn macquereau, c'est le nõ d'vn poisson de mer.
Sgomentare, val sbigotire, Intimider.
Sgonfiamento, val infiatura, Enfleure.
Sgonfiarsi, Se desenfler.
Sgonfiare, Enfler & desenfler.
Sgorgare, Vomir.
Sgratiatamente, Miserablement.

Sgratiato, Miserable.
Sgratiato, *val senza gratia*, Mausade, qui n'a aucune grace.
Sgratiatamente, Mausadement, sans grace.
Sgrauamento, *val allegerimento*, Soulas, soulagement, allegeãce.
Sgrauare, *val allegerire*, Descharger, alleger.
Sgrauato, *allegerito*, Deschargé, allegé.
Sgridare, *val riprendere con romore*, Tancer.
Sgrignuto, Qui grince les dents.
Sgroppare, *val sciogliere il nodo*, Deslier, desnouer.
Sgroppato, *val snodato, sciolto*, Desnoué.
Sgroppato, Vn cheual qui n'a point de croupe.
Sguanciata, *val guanciata*, Vne iouée, vn soufflet.
Sguardare, cerchez *Guardare*.
Sguardo, Regard.
Sguazzare qualche cosa, Iouïr de quelque chose.
Sguazzare, *val trionfare, darsi piacere*, Triompher.
Sguizzare, *val guizzare, è proprio da i pesci*, Plisser, escouler.
Suizzeri, Suisses, c'est vne nation belliqueuse.
Suizzeri sono valorosi, Les Suisses sont vaillans.

S I.

Si, Ainsi.
Si, Si, tant.
Si, A celle fin.
Si, Ouy.
Si dico, Ouy dis-ie.
Si che, *val di modo che*, Si que, de sorte que.
Sia, Qu'il soit.
Sia come si voglia, Qu'il soit comme il voudra.
Sibilare, Siffler.
Sibilla, *dongella indouina delle cose auenire*, Vne Sibille.
Sibilia, Seuille, c'est vne ville qui est en Espagne.
Sibilo, Vn sifflet.
Sicandro, Sicandre, c'est le nom d'vne Isle.
Siccara, *val seccura*, Seicheresse.
Sicilia, Sicile.
Siciliano, Sicilien.
Siche, Sique, partant.
Siccità, Siccité, secheresse.
Si come, Si comme.
Sicuranza, Seurté.
Sicuramente, Asseurément.
Sicurare, Asseurer.
Sicuro, Seur, asseuré.
Sicurtà, Seurté.
Sicurta, Pleige, caution.
Siderite, *herba*.
Siena, cerchez *Sena*.
Siepe, cerchez *Sepe*.
Sieue, cerchez *Siepe*.
Si fatto, Tel, si faict.
Si fattamente, Tellement.
Sigillare, *val suggellare, bollare*, Cachetter.
Sigillo, Cachet.
Sigillo di Salomone sorte d'herba, Signet de Salomon.
Signare, Signer.
Significare, Signifier.
Significare, Porter signification de quelque chose aduenir.
Significatione, Signification.
Significato, cerchez *Significatione*.
Signora, Maistresse.
Signore, Vn seigneur.
Signoreggiare, Seigneurier.
Signoria, Seigneurie.
Signoratrice, Seigneuriante, celle qui seigneurie.
Sicilia, Sicile, c'est le nom d'vne Isle.
Sgortà, cerchez *Sicurtà*.
Singozzo, Le hocquet, sanglot.
Far singozzi, Auoir le hocquet,

hocqueter.
Silentio, Silence.
Sillaba, Vne ſyllabe.
Per ſillabe, Par ſyllabes.
Sile, Sile, c'eſt vn fleuue d'Italie.
Sillogiſmo, Sillogiſme.
Sillogizare, Sillogiſer, argumenter.
Siluano, Vn Siluain, ou ſauuage.
Silueſtro, cerchez *Siluano*.
Simia, Vn ſinge.
Simietta, Vn petit ſinge.
Simiglianza, Semblance, reſemblance.
Simigliare, *val ſomigliare*, Reſembler.
Simigliante, Reſemblant.
Simiglieuole, Semblable.
Simile, cerchez *Simiglieuole*.
Similitudine, Similitude.
Similmente, Semblablement.
Simo, Plat.
Simonia, *val vendita delle coſe della chieſa*, Simonie.
Simphonia, Accord.
Simolare, Feindre.
Simolatione, Simulation.
Simolato, Simulé.
Simolatore, Simulateur.
Simolatamente, Diſsimulément, fainctement.
Simolacro, Simulacre, image, phãtoſme.
Simultà, *val odio coperto*, Vne haine couuerte.
Sinai, Sinai, c'eſt le nom d'vn mont treſhaut d'Arabie.
Sinceramente, *puramente*, Puremẽt, ſincerement.
Sincerità, *purità*, Pureté, ſincerité, integrité.
Sincerò, *puro*, *ſchietto*, Pur, entier & net.
Non ſincero, Qui n'eſt pas net, ny pur.
Sindico, *val quello che ha l'vfficio di diffendere le coſe del publico*, Sindique, celui qui a la charge de procurer le bien public.
Singolare, Singulier.
Singolarmente, Singulierement, particulierement.
Singoltire, *val mandar fuori ſingolti*, Auoir le ſanglot, hocqueter.
Singolto, Hocquet, ſanglot.
Sinigaglia, Sinigaille, c'eſt le nom d'vne ville d'Italie.
Siniſcalco, Seneſchal.
Siniſtra, Siniſtre.
Siniſtra, Gauche.
Siniſtrezza, Choſe ſiniſtre.
Siniſtramente, Siniſtrement.
Sinonimo, Sinonime.
Sion, Sion, c'eſt le nom d'vne mõtaigne qui eſt en Iudee.
Sipento, *fiume*.
Siracoſa, *città di Sicilia*, Siragoſſe.
Siracuſano, *di ſiracoſſa*, De ſaracoſſe.
Sire, Seigneur.
Sirene, Sirenes, ce ſont monſtres marins.
Sirocchia, Sœur.
Ella è ſirocchia di Pietro, Elle eſt ſœur de Pierre.
Siria, Sirie, c'eſt vne region d'Aſie.
Siringua, Siringue, les poëtes diſent que c'eſtoit le nom d'vne Nymphe.
Sirocco, Siroc, c'eſt vn vent Meridional.
Siropo, Syrop.
Siſtro, *val ſtromento muſico*, Vne ciſtre.
Siſteri, Siſteri, c'eſt vn chaſteau en la coſte de Genes.
Sito, Situation.
Il ſito del luogo, La ſituation du lieu.
Il ſito del palazzo, La ſituation du palays.
Quello caſtello è ſito in vn bel

luogo, Ce chasteau est situé en vn beau lieu.
Sitire, *val hauer sete*, Auoir soif.
Situare, Bastir, construire.
Nel piu bel luogo della città situata è la casa, La maison est situee au plus beau lieu de la ville.

S L.

Slanceuole, Qui se peut darder, lãcer & ietter.
Slanciare, Eslancer.
Slargare, Eslargir.
Slargare vn vestimento, Eslargir vn habillement.
Slegare, Deslier.
Slegare vna stringa, Destacher vne esguillette.
Slargato Eslargi, deslié, liberé.
Egli è di prigione slargato, Il est eslargi de prisons.
Slattare gli agnelli, Oster le laict aux anneaux.
Sleale, *val mancator di fede*, Desloyal.
Huomo catiuo & sleale, Meschant homme & desloyal.
Che non si puo slegare, Indissoluble.
Sliccare, cerchez *Sdrucciolare*.
Slombare, Errener, debiliter.
Sliccigare, Glisser.
Slongare, Esloigner.
Slongare, *val differire prolongare*, Differer, dilayer.
Slongare vn negotio, Differer vn affaire.
Slongare vna lite, Prolonger vn proces.
Situatione, Situation.

S M.

Smagare, Transformer.
Smagliare, Desmailler.
Smagrare, Emmaigrir.
Smagrato, Emmaigri.
Smaltare, Esmailler.
Smaltare annelli, Esmailler des anneaux.
Smaltato, Meslé de chaut, esmaillé.
Smalto, Esmail.
Smancerie & Ismancerie, Ornemẽts de femmes.
Smaniare, Furier, estre en furie.
Smania, Furie, rage.
Smantellare, Desmanteller.
Smarginare, Desmarger.
Smarrimento, Marrisson.
Cadere in smarrimento, Tomber en marrisson.
Smarrire, Marrissonner, ou deuenir paoureux, estre marry.
Vedendo venire il padre tutto smarri, Il fut tout fasché quand il vid venir son pere.
Smarrire, cerchez *Perdere*, *Indebolire*.
Smarrire, Destourner.
Smarrito, Espouuenté, desolé.
Persona smarrita, Personne desolee.
Rimase tutto smarrito, Il demeura tout esperdu.
Smembrare, Desmembrer.
Smembrare, *per guastare*, Corrompre.
Smemoragine, Oubliance.
Smemorare, Oublier.
Smemorare gli pericoli passati, Oublier les dangiers passez.
Smemoranza, Oubliance.
Smenticare, cerchez *Smemorare*.
Smenticato, Oublié.
Io mi son smenticato di quello, Ie me suis oublié de cela.
Smenticanza, cerchez *Smemoranza*.
Smenticarsi, *dismenticarsi*, Oublier.
Smenticheuole, Oubliant.
Smeraldo, Vne esmeraude.
Smeraldino, Esmeraudin.
Smerdare, Embrener.
Smergo, Vn plongeon.
Smeriglio, Vn merle, oiseau de proye, vn esmeilliron.
Smilza, cerchez *Milza*.

Sminuire, Diminuer.
Sminuire gli affanni ad alcuno, Alleger quelqu'vn de fascherie.
Sminuire il doloro, Alleger la douleur.
Sminuire la fattica ad alcuno, Amoindrir le trauail à quelqu'vn.
Sminuire la spesa, Descroistre la despence.
Sminuire vn essercitio, Descroistre vne armee.
Sminuito, Diminué.
Sminuzzare, val far in pezzi minuti, Amoindrir, diminuer apetisser, mettre en pieces,
Sminuzzato, Mis en pieces.
Smirna, Smirne, c'est le nom d'vne ville en l'Asie mineur.
Smisurato, Desmesuré.
Smisuratamente, Desmesurément.
Smoccare, & smocolare, Moucher.
Smoccatoio della candela, Mouchettes à moucher la chandelle.
Smoccolare la candela, Moucher la chandelle.
Smoccolarsi il naso, Se moucher le nez.
Smoderatamente, Immoderément.
Smontare, Descendre.
Smontare da cauallo, Descendre de cheual.
Che gli douesse piacere d'andare a smontare cō esso, Qu'il luy pleut d'aller descendre auec luy.
Smontare in l'hosteria di trei re, Descendre au logis des trois rois.
Smontati da cauallo in casa loro salirono, Estans descendus de cheual ils monterent en leur maison.
Smontati sono in camera per rinfrescarsi & riposarsi, Ils sont descēdus en la chambre pour se rafraichir & pour se reposer.
Smontare alla corte, Descendre en la basse court.
Smorsare, val leuar il morso, Oster le mors.
Smorsare, val liberare, Deliurer.
Io non mi posso smorsare da quello, Ie ne me puis despetrer de luy.
Smortaruolo, Vn peu pasle.
Smorto, Pasle, mort.
Smorto di paura, Tout pasle de paour & de crainte.
Smorzo, val smorzato, estinto, Esteinct.
Smorzare, val spegnere, Esteindre.
Smorzare vna candela, Esteindre vne chandelle.
Smorzare vn fuoco, Esteindre vn grand feu.
Smouere, cerchez *Rimouere*.
Smouitura, cerchez *Mouimento*.
Smozzare, Tailler, destrancher.
Smozzato, Detranché, decoupé.
Smucciare, cerchez *Sdrucciolare*.

S N.

Snamorarsi, Quitter l'amour.
Snello, val isnello, agile, destro, Agile.
Sneruare, Esneruer.
Sneruato, Esnerué.
Snidare, val vscir del nido, Desnicher.
Snodare, Desnouër.
Snodare vn membro, Desnouer vn membre.
Snodare la lingua, Deslier la langue.
Snodato, Desnoué, deslié.
Snodare la spada, Tirer l'espee & la desgainer.

S O.

So, Ie sçay.
Io so quello che dire tu vuole, Ie sçay ce que tu veux dire.

Saona, fiume, La Saune.
Soaue, Doulx, aggreable.
Soaue, Soaue, c'est le nom d'vn chasteau qui est en Italie.
Non soaue, Qui est mal plaisant, qui est mal agreable.
Questo cibo è molto soaue, C'este viande est fort aggreable.
Suaue vento, Vn vent plaisant & aggreable.
Soauemente, Doucement.
Soauità, Douceur.
Soazza di legne per adornamento di camere, cerchez *Cornice*.
Sobbarcare, Submerger, se noyer.
Soblime, Haut, esleué.
Soblimità, cerchez *Altezza*.
Sobrio, Sobre, modeste.
Egli è huomo sobrio, Il est personnage sobre.
Questo è piu atto a beuitore che a sobrio, Cecy est plus propre à vn yurongne qu'à vn homme sobre.
Sobriamente, Sobrement.
Viuere sobriamente, Viure sobrement.
Socchi, Brosquins.
Soccorrere, Secourir, aider.
Soccorrere alcuno, Secourir quelqu'vn.
Porgere soccorso, Bailler secours.
Soccorso, Secours, aide.
Egli mi ha datto vn gran soccorso, Il ma baillé vn grand secours.
Corre in soccorso di alcuno, Accourir au secours de quelqu'vn.
Iddio ci mandara il suo soccorso, Dieu nous enuoyera son ayde.
Sodalitio, Compagnie.
Sodezza, val fermezza, La dureté & fermeté.
Sodo, Ferme, dur.
Sodoma, Sodome, c'est le nom d'vne ville.
Sodotto, sedotto, Seduit.
Sodisfare, Satisfaire.
Sodisfare alcuno, Contenter quelqu'vn.
Pensò di douergli sodisfare, Il delibera de les contenter.
Sodisfare alcuno del suo priegho, Acquiescer à la priere de quelqu'vn.
Conuien che io vi sodisfaccia, Il faut que ie vous contente.
Per sodisfarlo disse, Afin de le cõtenter il dit.
Io vi sodisfarò volentieri, Ie vous contenteray volontiers.
Sodisfare all' opinione d'alcuno, Satisfaire à l'opinion de quelqu'vn.
Sodisfare il suo appetito, Contenter son appetit.
Sodisfacimento, Satisfaction.
Ti pregho in sodisfacimento di quello, Ie te prie pour recompense de cela.
Questo è stato fatto a sodisfacimento d'ogni vno, Cela a esté fait au contentement de tous.
Sodisfattione, cerchez *Sodisfacimento*.
Solido, Solide, ferme.
Sodomito, Sodomite, celuy qui commet le mesme peché que les citoyens de Sodome.
Sodomitico, Sodomiticque.
Sodotto, Seduit.
Egli è stato sodotto, Il a esté seduit.
Sofferenza, val telleranza, Soufrãce, patience.
Prouare la sofferenza, Essayer & esprouuer la patience.
Sofferire, val sopportare, Souffrir, supporter.
Per niuna guisa piu sofferire poteua, Il ne pouuoit plus supporter en aucune façon.
Il cuore non puo sofferire, Mon cœur ne le

ne le peut supporter.
Sofferire le ingiurie, Endurer les iniures.
Come ti sofferiua l'animo, Commēt auois-tu le courage.
Ciò in nuina guisa sofferrei, Ie n'endureray cela en aucune sorte.
Voi non sofferrete questo, Vous n'endurerés pas cela.
Soffiamento, Soufflement.
Soffiare, Souffler.
Soffiare contro alcuno, Souffler cōtre quelqu'vn.
Soffiare insieme, Souffler ensemble.
Soffiare intorno, Souffler autour.
Soffiare per tutto, Souffler par tout.
Altro che soffiare non faceua, Il ne faisoit autre chose que souffler.
Tu non fai altro che soffiare, Tu ne fais autre que souffler.
Soffiare il naso, Moucher.
Soffiante, Soufflant.
Soffiatore, Souffleur.
Sofficiente, Suffisant.
Io sarò sofficiente a quello, Ie seray suffisant pour cela.
Io non son sofficiente, Ie ne suis pas capable.
Questa cosa non è sufficiente, Cecy n'est pas suffisant.
Soffietto, Vn sachet, vne petite besace, vn soufflet à souffler le feu.
Soffio Souffle.
Soffiato, Soufflé.
Soffione, cerchez *Soffiato*.
Soffogare, Suffoequer.
Soffogatione, Suffocation.
Soffogamento, cerchez *Soffogatione*.
Soffolcere, Sustenter, soustenir.
Soffragio, Sufrage.
Soffragare, *val votare*, *ballottare*, Bailler le sufrage.
Soffumigare, Perfumer.
Soga, Vne corde.
Soggetto, *val subietto per la materia*, *argomento*, Subiect, matiere.
Soggetto, *val subdito*, Subiect, seruant.
Sogghinare, *val sorridere*, Sousrire.
Soggiacere, *val sotto posto*, Submis.
Soggiettione, Subiection.
Soggiogare, Subiuguer, submettre.
Soggiornare, Seiourner, s'arrester.
Soggiorno, Seiour, habitation.
Soggiungere, Subioindre.
Soglio, Le seuil de l'huis.
Soglio di sopra della porta, Le linteau de dessus l'huis.
Sogliardo, cerchez *Beffatore*.
Sogliare, *val schernire*, *ouer beffare*, Railler, se mocquer.
Sognare, Songer.
Sogno, Songe.
Sognoso, Soigneux.
Soissons, ville en Picardie.
Solato, Plancher.
Solaio della casa, Le plancher de la maison.
Solamente, Seulement.
Non solamente, Non seulement.
Solana val capello grande, Vn grand chapeau contre le hasle du soleil.
Solaro, cerchez *Solaio*.
Solazzo, *val piacere*, *consolatione*. Soulas, plaisir, resiouissance, consolation.
Solcare, *val far solchi*, *lauorare la terra a solchi*, Labourer, faire des sillons.
Solco, *è quello che si fa in terra con l'aratro*, Vn sillon.
Solchi da condurre via l'acqua, Goutieres pour conduire l'eau.
A solchi, Par sillons.
Soldatescamente, A la façon des gensdarmes.
Soldato, Soldat.
Soldato che ha doppia paga, Soldat qui a double paye.

Soldato nouitio, Vn nouueau souldat.
Soldi, Ville de la Surie.
Soldo, val la paga che si da al soldato, Paye, solde.
Soldo, sorte di moneta, Vn sols de monnoye.
Sole, Le soleil.
Da sole, Du soleil.
Solecchio, Vn petit soleil.
Solecito, val diligente, Soigneux diligent.
Solenne, Solennel,
Solennemente, Solennellement.
Solennità, Solennité.
Solere, esser solito, consueto, Auoir de coustume.
Solerte, val accorto, Diligent.
Soletto, Seulet, solitaire.
Solfaria, val luogo doue si fa il solfo, Le lieu où on fait le soulfre.
Solfo, Du soulfre.
Il puzzo del solfo, La puanteur du soulfre.
Solforato, Sulfureux, ensoulfré.
Solforini, Alumettes.
Solidare, & consolidare, Soulder. consolider, resoudre.
Solingo, Solitaire.
Luogo solingo, Vn lieu solitaire.
Solio, val sedia regale, Vn throsne Royal.
Solitario, Solitaire.
Solito, val che suole, Accoustumé.
Questo è in questi paesi solito, Cecy est accoustumé en ces pays.
Solitudine, Solitude, soin.
Egli è huomo di grand solitudine, Il est homme de grand soin.
Sollazzare, val darsi piacere, S'esgayer, se resiouir, se recreer.
Con belli molti sollazzo la brigata, Il resiouit la compagnie auec des discours plaisants.
Egli si vuol sollazzare alquanto con suoi amici, Il se veut vn peu recreer auec ses amis.
Tutto il giorno si sollazzareno insieme, Ils se recreent ensemble tout le iour.
Sollazzeuole, Plaisant, recreatif.
Huomo sollazzeuole, Personnage plaisant.
Ragionamenti sollazzeuoli, Discours plaisants & recreatifs.
Canzone sollazzeuole, Chansons plaisantes & recreatiues.
Parole sollazzeuole, Propos recreatifs.
Sollazzo, Soulas, plaisirs, passetemps.
Andare a sollazzo, Aller à l'esbat, s'aller recreer.
Questa nouella porse alla compagnia gran sollazzo, Ceste histoire apporta à la compagnie vn grand plaisir.
Sollecito, Soigneux, diligent.
Essere di se medesimo sollecito, Auoir soin de soy.
Egli è huomo molto sollocito, Il est homme fort diligent.
Sollecitare, val affligere, molestare, Inquieter, fascher, molester.
Sollecitare, val spronare, Solliciter.
Sollecitare vna causa, Solliciter vn affaire.
Sollecitare alcuno di qualche cosa, Solliciter quelqu'vn pour quelque chose.
Sollecitare vno ad vna impresa, Presser quelqu'vn de pres á executer vne entreprinse.
Cominciò a sollecitare Pietro che questi gli volesse insegnare, Il se print de solliciter Pierre à ce qu'il luy enseignast cela.
Non risina mai di sollecitare, Il ne cessoit iamais de presser.
Solicitare alcuno al suo potere, Solciter quelqu'vn de tout son pouuoir.
Essendo sollecitato di fare quello, Estant pressé de faire cela.
Io fui molto sollecitato, I'ay esté

fort pressé.

Sollecitare, val vsar diligenza, Solliciter, presser de pres.

Sollecitudine, val diligenza, Sollicitude, diligence.

Sollecitudine, val affanno, Soin, souci, cure.

Commettere ad alcuno la sollecitudine di casa, Remettre en garde sa maison.

Hauere sollecitudine del suo honore, Auoir soin de son honneur.

Cercare con sollecitudine, Cercher auec diligence.

Gran parte de suoi fatti mettendoli tra le mani liquai fece si bene & con tanta sollecitudine che in pochi anni diuenne ricco mercatante, Luy ayant mis vne bonne partie de ses moyens en main il fit si bien par sa diligence qu'en peu de temps il deuint tresriche marchãd.

Con gran diligenza & sollecitudine ogni cosa remise in ordine, Il mit le tout en bon ordre par sa diligence & sollicitude.

Notare con sollecitudine, Remarquer auec diligence.

Occupato di sollecitudine & d'alto affare, Empesché de grandes sollicitudes & negoces.

Sollecitatore, Solliciteur.

Sollecitatore di lite, Vn solliciteur de procés.

Sollecito, val tribulato, Affligé, pressé, accablé.

Sollecito, Diligent, curieux.

Essere sollecito di fare qualche cosa, Estre diligent & curieux de faire quelque chose.

Sollecitatione, Sollicitation.

Egli vsò di grande sollecitatione, Il vsa de grandes sollicitations.

Sollecitamente, Soigneusement, diligemment.

Fare qualche cosa sollecitamente, Faire quelque chose diligemment.

Sollecitamente, val trauagliosamente, Auec ennuy.

Sollenizare, ouer far festa, Solenniser vne feste.

Sollenizare le nozze, Celebrer les nopces.

Sollenizare la festa della natiuità del nostro Signore, Celebrer la feste de la natiuité de nostre Seigneur.

Solleuamento, val alzamento, Esleuation.

Solleuare, val alzare e leuare in alto, Sousleuer.

Solleuare il capo, Sousleuer la teste.

Solleuare alcuno di di miserie, Tirer quelqu'vn de misere.

Solleuare le disgratie con qualche cosa, Soulager l'affliction par quelque moyen.

Sollicitare, cerchez *Sollecitare*.

Sollicito, cerchez *Sollecito*.

Sola, Seule.

Dalla quale sola ogni mio bene puo venire, De laquelle seule tout mon bien despend.

Solo che, Moyennant que.

Solo, Seul.

Solo in tante afflictione n'ando lasciatolo, Ils le laisserent tout seul en affliction.

Solo, val solamente, Seulement.

Solsticio, Solstice.

Soluere, val dissare, rompere, Souldre, rompre.

Soluere vna questione, Resoudre vne question.

Soluere alcuno del legame della sua promessa, Deliurer quelqu'vn de sa promesse.

Soluere, val deliberare, Deliurer, dissoudre.

Solutione, val assolutione, Absolution, payement, desliement.

Soluto, Deliuré, liberé, mis en liberté.

Egli è soluto di prigione, Il est deliuré de prison.
Tu non puoi esser soluto di questo in fino a tanto, Tu ne peux estre deliuré de cecy iusques à ce que.
Soma & salma, carca, Vn poix, vne somme, vne charge.
Somiero, è quello che porta la soma, Vn soumier, vn cheual portefaix.
Somiglia, Semble.
Egli somiglia a quello, Il ressemble à cestuy là.
Questa nouella somiglia a quella, Ceste histoire ressemble à ceste là.
Somiglianza, Semblance.
Somigliare, Resembler.
Somigliare alcuno, Ressembler á quelqu'vn.
Somiglieuole, Resemblant.
Somma, Tres grande.
Questo è vna somma gratia da Iddio, Cecy est vne tresgrande grace de Dieu.
Somma lode, Tresgrande louãge.
Somma, per la conclusione, Vn sommaire & abregé de quelque chose, vne somme, la conclusion.
Sommamente, Grandement.
Amare sommamente, Aymer grãdement.
Questo piacque sommamente, Cecy pleust grandement.
Sommariamente, Sommairement.
Dire sommariamente, Dire sommairement.
Sommario, *val abbreuiatione di qualche cosa*, Vn sommaire & abregé de quelque chose, le receuil de quelque chose.
Sommara, *val viuanda di panza di scrofa, poi che ha partorito*, Vne viande fort friande que les anciens faisoyent dés tetines d'vne truye apres quelle auoit cochonné.
Sommati, Les premiers & principaux.
Sommati dell a città, Les principaux de la ville.
Sommergere, Enfoncer en l'eau, submerger, noyer.
Essere sommerso in mare, Estre noyé en la mer.
Egli è stato sommerso in lago, Il s'est noyé au lac.
Sommesso, La mesure de la main estendue appellée demi pied.
Sommesso, val humile è basso, Humble, humilié.
Con sommessa voce, chiamo Pietro, Il appella Pierre d'vne voix humble & basse.
Persona sommessa, Vne personne humble.
Sommettere è sottomettere, Mettre dessous.
Sommissione, Submission.
Sommessamente, Humblement.
Sommità, val altezza, Sommité, hauteur.
Sommità delle muraglie, Les creneaux des murailles.
Sommo, cerchez *Sommità*.
Sommo, Tresgrand.
Con sommo diletto intese quello, Il entendit cela auec vn tresgrand plaisir.
Pigliare sommo piacere, Prendre tresgrand plaisir.
Hauere sommo contẽto, Auoir tresgrand contentement.
Sommouere, Oster, reculer.
Sonaglio, Vne petite cloche.
Sonagli che fa l'acqua quando pioue, Bouteille ou bouteillõ qui se fait sur l'eau quãd il pleut.
Sonagliuzzo, cerchez *Sonaglio*.
Sonare, & suonare, Sonner.
Sonare d'stromenti, Sonner des instrumens de musique.
Sonare di cornetto, Sonner de la trompette, du cornet.
Sonare di tamburo, Sonner du tambour.

Sonare grandemente, Sonner fort.
Sonare la predica, Sonner le presche.
Sonare d'arpa, Sonner de l'arpe.
Sonare del liuto, Sonner du lut.
Sonare della tromba, Sonner de la trompette.
Sonare vna danza, Sonner vne danse.
Sonatore, Vn sonneur.
Sonatore di corni, Sonneur de cornet, de trompette.
Sonatore di flauti, Sonneur de fleute.
Sonatore di lira, Ioueur de violon.
Sonatore di liuto, Ioueur de lut.
Sonatore di tamburo, Sonneur de tambour.
Sonatore di viola, Ioueur de viole.
Egli è tenuto finissimo sonatore, Il est reputé vn tresbon sonneur.
Songia, val assongia, grasso, Du sein doux.
Songia di porco, Seing de pourceau.
Sonnacchiare, Sommeiller.
Sonno, Sommeil.
Risuegliarsi dal sonno, Se resueiller du sommeil.
Come se dal letto o da alto sonno si leuasse spagliaua & stroppicciaua si gli occhi, Il baailloit & se frottoit les yeux comme s'il n'eust fait que se leuer ou resueiller de son sommeil.
Ne stette guari che vn gran sonno gli prese & fusse adormentato, Il ne demeura gueres qu'il ne fut saisi d'vn grand sommeil, & demeura endormy.
Sonno subito, Vn sommeil soudain & prompt.
In sul primo sonno, Au premier sommeil.
Sciolto dal sonno, Assoupi de sommeil.
Fugire il sonno, Fuir le sommeil.
Destarsi dal sonno, Se resueiller du sommeil.
Il sonno è la quiete di tutte le cose, Le sommeil est le repos de toutes choses.
Sonnacchioso, val pieno di sonno, Plein de sommeil.
Che genera & porta sonno, Qui engendre sommeil.
Hauer sonno, Auoir sommeil.
Sonnolente, dormiglione, Qui est tout endormi.
Sonnolenza, Sommeil, faim de dormir.
Sono, Ils sont.
Sonoro, Resonnant.
Sonorità, Resonance.
Sontuoso, val chi spende di souerchio, splendido, Somptueux, splendide.
Sontuosamente, Somptueusement, superfluement.
Sontuosità, Somptuosité.
Soperstitione, Superstition.
Soperstitioso, Superstitieux.
Soperchiare, val auanzare, Rester, estre de plus, surmonter.
Soperchiare alcuno, Surmonter quelqu'vn.
Soperchiamente, val inutilmente, Abondamment.
Soperchio, Superabondant.
Soperchieuole, Superabondant.
Sophistica, cerchez *Sophismo*.
Sophisticare, Sophistiquer, subtiliser, vser de cauillations & finesses.
Sophismo, Sophisme.
Sopito, Endormi.
Soppa, De la souppe, du potage.
Soppanno & sottopanno, Sous la robe, sous les drappeaux.

Egli ha le carne tutte liuide soppanno, Il a la chair toute meurtrie sous ses drapeaux, il est tout meurtri.
Soppidiano, Vn banc où les paysans estalent leur marchandise.
Soppetta, Vne petite souppe.
Sopporre, Sousmettre.
Sopportare, Souffrir, supporter.
Sopportare la prosperità, Supporter la prosperité.
Sopportare mal volentiere qualche cosa, Porter impatiemment quelque chose.
Sopportare vna ingiuria, Endurer vne iniure.
Sopplire, Supleer, remplir.
Sopplite a questo vi priego, Ie vous prie suppleez à ceci.
Sopplite à questi falli, Suppleez à ces defauts.
Sopplemento, Suplement.
Sopplicare, Supplier.
Sopplicare humilmente, Supplier humblement.
Sopplicheuole, Suppliant.
Sopplicheuolmente, En suppliant.
Sopplicatione, Supplication.
Soppressare, cerchez *Calcare*.
Sopra, Dessus.
Portare sopra gli homeri, Porter sur ses espaules.
Hauere vn capello sopra la testa, Tenir vn chapeau sur sa teste.
Portare le mano sopra il petto, Porter sa main sur la poictrine.
Mentro fui di sopra, Cependant que i'estois là haut.
Soprabondante, Surabondant.
Sopracielo, *sorte di pesce*.
Sopradetto, Dit ci dessus.
Soprafabricare, Bastir dessus.
Soprabondare, Superabonder.
Sopragiudicare, Iuger parfaitement.
Sopragiungere, *val giungere all' improuisto*, *inchiappare*, Suruenir.
Sopra insegna, Vne sur marque.
Sopra mano, Sur main.
Sopragiungere, *val arriuare*, Arriuer.
Il padre sopragiunse, Son pere suruient.
Sopragiunto è il patrone, Le maistre est arriué.
Soprametter, Imposer, mettre dessus.
Sopra natare, Nager dessus.
Sopranome, Surnom.
Soprano, Souuerain.
Sopraporre, cerchez *Soprammettere*.
Soprapreńdere, Prēdre sur le fait, surprendre.
Sopraprendere alcuno in fallo, Surprendre quelqu'vn en faute.
Sopraprendimento, Surprise.
Sopra preso, Surpris.
Soprapreso nel fallo, Surpris en faute.
Soprapeso in adulterio, Supris en adultere.
Soprascritto, Suscrit.
Soprastante, Imminent.
Pensoso della soprastante morte, Tout pensif de la mort eminente.
Con la sua saggacità fuggire il pericolo soprastante, Euiter le dāger eminent par sa prudence & addresse.
Soprastante, *val chi è proposto a qualche vfficio, o carico*, Surueillant en quelque office, surintendant.
Soprascriuere, Suscrire.
Soprasedere, *val cessar di far qualche cosa*, Surfoir.
Soprasedere vn negotio, Surfoir vn affaire.
Soprasedere quelle cose in fino a domani, Surfoir ces affaires iusques à demain.
Soprastare, Estre eminent.
Alquanto prima sopra se stette, Il fut quelque temps pensif à part

part soy.
Soprastare, Estre dessus.
Sopratutto & sopra ogni altra cosa, Sur tout.
Vedi di fare quello sopratutto, Aduise de faire cela sur tout.
Sopravanzare, val essere dapiu, superare alcuno in qualche cosa, Surpasser quelqu'vn en quelque chose.
Soprauegnente, val sopragiunta, Suruenu.
Vna soprauegnente miseria, Vne pauureté venue tout de noueau.
Soprauenire, Suruenir.
Soprauenuta, Suruenue.
Soprauesite, Vn garderobbe.
Sopreso, Surprins.
Sorbire & inghiottire cosa liquida, Engloutir, humer & aualler.
Sorbire a poco a poco, Humer petit à petit.
Sorbire del brodo, Humer du bouillon.
Sorbitione, Engloutissement.
Sorbile, Qui est facile à estre humé.
Sorbimento, Humement, auallement.
Sorbimento di medicina, Auallement de medecine.
Sorbire delle pilole, Engloutir des pilules.
Sorbitioncella, Vn chodeau.
Sorbitello, Engloutisseur.
Sorbo, Vn cormier.
Sorbola, il frutto del sorbo, Vne corme.
Sorcetto, Vne petite souris.
Sorce, & topo, Vn rat, ou vne souris.
Il gatto ha preso vn sorce, Le chat a prins vn rat.
Sorcione, Le iet du sort, ou hasard.
Sordido, val lordo, sporco, Sordide, ord & sale.
Surdità, Surdité, sorditie.
Sordo, Sourd.
Alquanto sordo, Vn peu sourd.
Diuenir sordo, Deuenir sourd.
Essere sordo, Estre sourd.
A guisa di sordo & mutuolo, Comme vn sourd & muet.
Sorella, Sœur.
Da sorella, De sœur.
Sorella mia cara, Ma treschere sœur.
Veggio venire la mia sorella con la fante, Ie vois venir ma sœur qui vient auec la seruante.
Va chiamare la tua sorella, Va appeller ta sœur.
Sorga, Sorge, c'est vne fontaine de Narbonne.
Sorga, Sorge, c'est aussi le nom d'vne riuiere.
Sorge, Vne souri, ou plustost, se leue.
Sorgere, val surgere, è proprio delle acque, Saillir.
Sorgetto, Vne souriette, petite souri.
Sorgine, Vne source.
Sorgine della fontana, La source de la fontaine.
Sorgozzone, cerchez *Schiaffo*.
Soria, Sirie, c'est vne region d'Asie.
Sormontare, Monter en haut.
Sormontare alcuno nella virtu, Surpasser quelqu'vn en vertu.
Soro, Qui a sa premiere barbe, le poil follet.
Sorocchia, cerchez *Sorella*.
Sorore, cerchez *Sorella*.
Sorra, Trippes de molues, tonnine grasse.
Cuginare della sorra, Apprester des tripes.
Questa sorra è molto buono, Ces tripes sont fort bonnes.
Sora, Sore, c'est le nom d'vn chasteau.
Sorretticio, Subreptice.
Sorridere, Sousrire.
Sorridere alcuna cosa, Se sousrire

de quelque chose.
Sorso, val beuere in vn fiato, Boire en vn trait, en vn souffle.
Sorte, Sort, fortune.
Per sorte, Paraduenture.
Sorte, per la conditione e qualità, Sorte, qualité, condition.
Di che sorte, En quelle sorte & maniere, ou façon.
In questa sorte, En ceste façon.
Sorteggiare, val gittar il sorte, Ietter au sort.
Sortilego, Celui qui iette le sort.
Sortilego, Sortilege.
Sortire, Sortir, disposer.
Sortire di casa, Sortir hors de la maison.
Io sortirò quanto prima, Ie sortiray incontinent.
Volete sortire fuori a spasseggiare meco, Voulez sortir dehors pour vous proumener auec moy.
Egli è sortito vn pezzo fa, Il y a desia assez long temps qu'il est sorti.
Fa lo sortire di la, Fay-le sortir de là.
Sortimento, cerchez *Sorcione*.
Sortitione, cerchez *Sortimento*.
Sortina, è il proprio delle acque, Source.
Sosini, Des prunelles, petites prunes de buissons.
Cugginare delli sosini, Apprester des prunelles.
Questi sosini sono buoni & ben acconci, Ces prunes sont bonnes & bien apprestees.
Sossidio, Secours, aide.
Sossidiario, Subsidiaire.
Sospendere, val differire, Suspẽdre, retarder, differer.
Sospendere, val inalzare & leuar in alto, Pendre en l'air.
Sospeso, Suspendu.
Sospettare, & suspicare, Soupçonner.
Sospettione, Suspect, soupçon.
Sospetto, cerchez *Sospettione*.
Sospettoso, Soupçonneux.
Sospettosamente, Soupçonneusement.
Sospicare, Soupçonner.
Sospicioso, cerchez *Sospettoso*.
Sospingere, Tenir en doubte.
Sospirare, Souspirer.
Sospirare, Souspir.
Sospiro, Souspir.
Sospiroso, Souspirant, plein de souspirs.
Sosta, cerchez *Affanno*.
Sosta, cerchez *Indugio*.
Sostantiuo, val chi puo stare da per se, Substantif.
Sostanza, Substance.
Sostare, S'arrester.
Sostegno, cerchez *Base*.
Sostegno, Soustenement.
Sostentamento, cerchez *Sostentacolo*.
Sostenere, Soustenir.
Sostenere gran pezo, Soustenir vn grand fardeau.
Sostenere, Endurer, souffrir.
Sostenimento, cerchez *Sostentamento*.
Sostentare, cerchez *Sostenere*.
Sostentare la pouertà, Endurer & porter patiemment la poureté.
Sostentarsi su le ginocchie, Se soustenir sur les genoux.
Sostentato, val appoggiato, Appuyé.
Sostituire, val mettere in luogo d'vn altro, Substituer, mettre en la place de quelqu'vn.
Sostitutione, Substitution, quand on met quelqu'vn en la place d'vn autre.
Sostituto, val messo in luogo d'altro, Substitué, qui est mis en la place d'vn autre.
Sott' acqua, Ce qui est couuert d'eau.
Sottẽtrare, val entrar sotto, Entrer dessous.

Sot-

Soterraneo,val di sotto terra, Souterrain,qui est sous terre.
Soterra, Sous terre.
*Sotterrare,*Enterrer.
*Soterrato,val sepolto,*Enterré.
*Sottile,*Delié,subtil.
Sottile, val ingenioso, Subtil,aigu, ingenieux.
*Sottigliez_a,*Subtilité.
Sottigliare ,Subtiliser , faire bien delié.
*Sottiglietto,*Fort delié.
Sottilità, cerchez *Sottigliez_z_a.*
*Sottilmente,*Subtilement.
*Sotto,*Dessous.
*Sottocingere,*Ceindre dessous.
Sottodistendere , Estendre dessous.
*Sottocoda,*Vne croupiere.
Sottofuggire, val fuggire di nascosto da vna compagnia , Eschapper, s'enfuir en cachette.
Sottogiacere , Estre couché dessous.
*Sottogiungere,*Subioindre.
*Sottolegare,*Lier par dessous.
*Sottolucere,*Entreluire.
*Sotto intrare,*Entrer dessous.
*Sottomettere,*Submettre.
Sottomettersi a gran pericolo , Se mettre en grand danger.
Sottemettersi alla fortuna , Se sousmettre à la fortune.
*Sottomesso,*Submis.
Sottonascere , Croistre par dessous.
*Sotto ornare,*Orner quelqu'vn.
Sottoporre, cerchez *Sottomettere.*
*Sottoporresi,*Se sousmettre.
*Sottoposto,*Submis.
Sottoscriuere ,Soubscrire.
Sottoscrittione, Soubscription.
Sottoseminare , Semer par dessous.
Sottosopra, val allariuersa , A rebours, à la renuerse.
Sotto sopra mettere , Mettre tout à rebours,en confusion.
*Sottoterra,*Sous terre.
*Sottrare,*Soustraire.
Sottragere, cerchez *Sotrare.*
*Sottrare,*cerchez *Liberare.*]
Sottraggere il cibo , Decroistre le manger.
*Sottoscaglio,*Aisselle.
Sottosopra , Ce que dessus dessous.
*Souaz_a,*cerchez *Cornice.*
Souenimento, val aiuto , Subuention,aide.
Souenire , val soccorerre , aiutare, Subuenir,aider,secourir.
*Souuenire,val venire a memoria,*Se souuenir.
*Souente,*Souuent.
Souerchiare, Rester , surmonter d'iniures.
Souerchio, val soprabondante , Le reste,le surplus.
*Souero,o sugero,*Du liege.
*Di souero,*De liege.
Souertire , val riuoltar sottosopra, Renuerser ce dessus dessous.
Sourauanzare & sopprauanzare , Surmonter,vaincre.
*Sourastare,*cerchez *Soprastare.*
Sourastare , cerchez *Indugiare,& superare.*
*Sozzamente, val lordamente , sporcamente,*Ordement.
*Sozzo,val sporco,lordo,*Ord,sale.
*Soz_z_ura,*Ordure.

S P

*Spaccare,val fendere,*Fendre.
*Spaccato ,val fenduto,*Fendu.
Spaccata con cogni , Fendu auec vn coing,entr'ouuert.
Egli è spacciato,egli è spedito , C'est fait de lui.
*Spacciare,*Expedier, despecher.
*Spacciatamente,val presto,*Incontinent.
Spaccio,val ispeditione, Despeche.
*Spada,*Vne espee.
Cinzersi la spada , Ceindre son espee.
Che porta spada , Qui porte l'espee.

Spada di due tagli, Espee à deux trenchants.
Spada, C'est vn poisson de mer ainsi appellé.
Spadaccino, Vn spadacin.
Spadetta, Vne petite espee.
Spaghetto, Vne cordelette.
Spagna, Espagne, c'est l'vne des belliqueuses nation de l'Europe.
Spago è filo grosso storto, C'est vn fil gros retors.
Spalancare, Ouurir, tout ouuert.
Spalato, città.
Spaldo, Vn portail.
Spalle, Espaule.
Mettersi in spalle, Se mettre sur les espaules.
Spagliere, Tapisserie.
Spalluto, val di alte spalle, Qui a hautes espaules.
Spalmare, Oindre le nauire.
Spampinare, Esbourgeonner, & faire grand monstre de quelque chose.
Spampinatione di viti, Effueillement de vignes, esbourgeonnement.
Spampinatore, Esbourgeonneur.
Spanacerare, cerchez *Sbadacchiare.*
Spandere, Respandre.
Spandersi, val versarsi, S'escouler.
Sparafurno, Ville en Sicile.
Sparago, herba, Asperges.
Sparagnare, Espargner.
Sparagno, Espargne.
Spanna, La mesure de la main ouuerte, vne paulme.
Sparare, Diuiser, separer.
Sparagi, Des asperges.
Spargere, Espandre.
Spargere di mezzo, Espandre au milieu.
Spargere in piu parti, Espandre ou respandre en plusieurs parts.
Spargere largamente, Espandre largement.
Spargere spesso, Espandre & mouiller souuent.
Spargere fuori, Couler hors.
Spargimento, Effusion.
Spartire, val riuscir a niente, Disparoir, deuenir à neant, s'esuanouir.
Sparlare, val parlar contro alcuno, Contredire, parler contre vn autre.
Sparlatore, Detracteur, mesdisant.
Sparsamente, Abondamment.
Sparso, Espars.
Spartire, val diuidere, Partir, diuiser.
Spartire l'heredità, Partir l'heritage.
Spartire vna bataglia, Separer vne bataille.
Spartito, Parti, diuisé.
Sparuiere, Esparuier.
Spasseggiare, Se promener.
Spasseggiatore, Promeneur.
Spasseggiamento, Promenoir.
Spasimare, Estre pasmé, se pasmer.
Spasimare di dolore, Se pasmer de douleur.
Spasmo, Pasmoison.
Spasso, val solazzo, Soulas, soulagement.
Spassare il fastidio a vno, Alleger l'ennuy de quelqu'vn.
Spassarsi, val solazzarsi, Se recreer, se resiouir.
Spassa tempo, Passe temps.
Spastare, Oster la paste.
Spatiare, cerchez *Passeggiare.*
Spatio, val distanza, interuallo, Distance, espace.
Andare a spasso, S'aller promener, s'aller recreer.
Pigliare spasso, Prendre plaisir.
Spatio di cinque anni, L'espace de cinq ans.
Spatio di due anni, L'espace de deux

deux ans.

Spatio di due giorni, L'espace de deux iours.

Spatio del dito ch' è tra vn nodo & l'altro, L'entredeux des nœuds des doigts.

Spatio d'vna hora, L'espace d'vne heure.

Spatio di terra che in vn giorno si ara con vn paio di buoi, Autant de terre que deux bœufs accouplez peuuent labourer en vn iour.

Spatioso, Spacieux.

Spauentare, val spaurire, Espouuanter.

Spauenteuole, Espouuentable.

Spauentoso, cerchez *Spauenteuole*.

Spauento, ciò è paura, Espouuantement.

Spauentato, Espouuanté.

Spaurire, Intimider, espouuanter.

Spaurito & spaurato, cerchez *Spauentato*.

Spazza camino, Rammonneur de cheminee.

Spazzare, val nettare, scopare, Nettoyer, balier.

Spazzature, Ordures, balayeures.

Spazzatore, Balayeur.

Spazzo, Expedition, passetemps.

Specchio & speglio, Vn miroir.

Specchio per l'essempio, Patron, exemple.

Specchiare, Se mirer.

Speciale, val proprio, particolare, Special, particulier.

Speciale, Vn espicier.

Specialmente, Specialement.

Specie, De l'espice.

Specificare, val dichiarare con lingua, Specifier, nommer, dire nommément.

Specieria, Espicerie.

Speco & spelunca, Vne spelonque.

Speculare, Contempler, espier.

Speculare con diligenza, Espier diligemment.

Speculatione, Contemplation.

Speculatore, contemplatore, Speculateur, contempleur.

Speculatrice, Celle qui contemple.

Spedale, cerchez *Hospitale*.

Spedaliere, chi ha cura del spedale Hospitalier.

Spedetto, Vne petite broche.

Spedire, val ispedire, sbrigare, Expedier, despescher.

Spedire presto, Despescher vistement.

Speditamente, Promptement, vistement.

Speditione, Expedition.

Spedito, Expedié, despesché.

Spedo, Vne broche.

Spegazzare, val depennare, Rayer, effacer.

Speglio, cerchez *Specchio*.

Spegnere, val ammorzare, Esteindre, amortir.

Spegnere, & spingere con forza, Poulser à force.

Spingere vno a far qualche cosa, Poulser ou induire quelqu'vn à faire quelque chose.

Spegnere vn incendio, Esteindre vn embrasement.

Spegnere il resto dell' essercito, Repoulser le reste de l'armee.

Spelare, cerchez *Pelare*.

Spelato, val senza peli, Pelé.

Spelta, sorte di biada, Vne espece de bled qu'on appelle espeaute.

Spelunca, Vne cauerne.

Speme, Esperance.

Spendere, Despendre.

Spenditore, val chi spende, prouueditore di viuande, Despensier.

Spendolare, Pendre.

Spene, cerchez *Speme*.

Spengere, cerchez *Spegnere*.

Spennacchiare, Estendre.

Spennare, Esplumer.

Spennato, val senza penne, Sans plumes, esplumé, desplumé.

Spensierato, val senza pensieri, Sans souci.

Spento, Poussé, incité.

Spera & *Sphera*, Vne sphere.

Speranza, cerchez *Speme*.

Con speranza, Auec esperance.

Speranza falza, Fausse esperance.

Haver speranza, Auoir esperance.

Leuar ogni speranza, Oster toute esperance.

Mancar di speranza, N'auoir point d'esperance.

Ripigliare speranza, Reprendre esperance.

Senza speranza, Sans esperance.

Speranzetta, Vne petite esperance.

Sperar, Viure en esperance.

Sperare, Esperer.

Sperare ben da alcuno, Esperer bien de quelqu'vn.

Che non spera, Qui n'espere point.

Sperduto, val fuor della via, Qui est hors du chemin.

Spergiuro, Pariurement.

Spergiurare, val giurare il falso, Pariurer.

Spergiurato, Pariuré, qui s'est pariuré.

Spergiurato huomo, Vn homme pariure.

Spergolo, Vn guipillon, asperges, & vne chaire à prescher.

Spergolo di acqua santa, Asperges d'eau benite.

Sperienza e isperienza, val proua, Experience.

Per lunga sperienza, Par longue experience.

La sperienza è maestra delle cose, L'experience est la maistresse des choses.

Questo ho io prouato per lunga sperienza, I'ay esprouué cela par longue experience.

Sperimentato, cerchez *Sperto*.

Sperimento, cerchez *Sperienza*.

Sperimentare, val prouare, Experimenter, essayer, esprouuer.

Sperimentare vn remedio, Esprouuer vn remede.

A quel maestro che a piu volte operando la sua arte esperta si porte & deuesi credere con piu giusta ragione che a quello o che la spirimenta, o che spirimentare la deue, On doit plustost se fier en ceux qui sont experts en quelque art, qu'en ceux qui n'ont encor fait aucune experience, mais qui la veulent faire.

La vecchezza è sperimentata nelle cose, La vieillesse est experte aux affaires.

Sperto, Expert, esprouué.

Sperola, Vne petite sphere.

Sperone, Esperon.

Speroni nelle gallini, Les esperons des poules.

Speroni delle naue, Les esperons qui sont à la proue de la nauire.

Buon cauallo & mal cauallo vuol sperone, Soit bon soit mauuais le cheual il a besoin de l'esperon.

Speroni indorati, Esperons dorez.

Speronare il cauallo, Picquer des esperons le cheual.

Sperto, val intendente, Expert, entendu.

Spesa, Despence.

Resistere alla speza, Ne faire pas grande despence.

Spesa che si fa in vn viaggio, Despence que lon fait en voyage.

Senza speza, Sans despence.

Con speza, Auec la despence.

Che fa molta speza, Qui fait beaucoup

coup de despence.

Per che voi tu entrare in questa fatica & in questa speza, Pourquoy veux-tu entrer en ceste peine & en ceste despence.

Non bastano alle incomminciate speze le loro rendite, Leurs reuenus ne suffisent pas pour la despense qu'ils font.

Fare sottelissima speza, Faire fort petite despence.

Limitare le speze, Reigler la despence.

Spezo, cerchez *Spesa*.

Spessa & spesso, Espaisse & espais.

Spesseggiare, Frequenter.

Spessozza, Espesseur.

Spessire, Espessir.

Spesse volte, Souuentesfois.

Come spesse volte auenne, Comme il aduient souuentesfois.

Spessime volte, Plusieurs fois.

Spesso, Souuent.

Spesso, Espais.

Spesseggiare, val sollecitare, Sollici-ter.

Spetacciato, cerchez *Stracciato*.

Spetiale, Apothicaire.

Specialità, Particularité.

Ristringere sotto alcuna specialità, Restreindre à quelque particularité.

Chiedere qualche cosa in specialità, Requerir quelque chose en particulier.

Dimostrare in specialità, Monstrer en particulier.

Spetial, Particulier, spetial.

Di spetial gratia vi chieggio vn duono, Ie vous requiers vn don de grace speciale.

Spetial priuilegio, Priuilege particulier.

Egli non deue hauere piu spetial priuilegio che gli altri, Il ne doit point auoir de priuilege particulier non plus que les autres.

Questo è vna spetiale gratia di Dio, Cecy est vne grace speciale de Dieu.

Spetiale lettere, Lettres particulieres.

Spetialissimamente, Tresparticulierement, fort specialement.

Io vi chieggio spetialmente di questo, Ie vous requiers particulierement de cela.

Spetialmente, cerchez *Specialmente*, Particulierement, specialement.

Spetiaria, val bottega di spetiale, Boutique d'apothicaire, espicerie.

Specie, val specciarie, Espiceries, poudre d'espices.

Si grande odore per la casa rendeua che pareua loro esse tra tutte le spetiarie che mai nacquero in Oriente, La maison estoit si pleine de bõnes odeurs, qu'il nous sembloit que fussions parmi toutes les espiceries d'Orient.

Comperare spetiarie, Achepter des espices.

Cugginare cibi con specie, Apprester de la viandes auec de espices.

Sotto spetie di seruire Dio, Sous pretexte de seruir Dieu.

Spetiosissima, val bellissima, Fort belle.

Specie, val forma, Espece.

Speto, Vne rets, des filets ou toiles à chasser.

Spetrare, Despestrer.

Spettabile, Digne d'estre respecté.

Spettacolo, Spectacle.

Spectacolo grande, Vn grand spectacle.

Non fu mai cosi fatto spectacolo, Il n'y eut iamais vn tel spectacle.

Spettatori, Spectateurs, regardeurs.

Spezzare, val rompere, Despecer.

rompre, fendre.

Spezzare in più parte, Rompre en plusieurs pieces, mettre en diuerses pieces.

Spezzare delle legne, Mettre en pieces du bois.

Gli doleua si forte la testa, che pareua che li spezzasse, La teste luy faisoit si fort mal que il luy sembloit qu'on la luy fendoit.

Spezzare di legami, Rompre des liens.

Spezzato, val rotto, fracassato, Despecé, rompu, brisé.

Spezzate le catene di ferro, Ayant rompu & brisé les chaines de fer.

Spia, val spione, Vn'espie, ou espion.

Spiacere, val dispiacere., Desplaire.

Che questo non gli douesse spiacere, Que cela ne luy deut desplaire.

Questo mi spiace tanto, Cecy me desplait si fort.

Queste parole mi spiacino, Ces propros me desplaisent.

Senza potere egli hauer fatta cosa alcuna che spiacere ci debba, Sans auoir fait aucune chose qui luy deust desplaire.

Questo puzzo ci spiace, Ceste puanteur nous desplaist.

Cosa non poterebbe essere, che tanto fusse spiaciuta, Il ne pouuoit aduenir chose aucune qui luy eut tant despleu.

Spiaceuole, Desplaisant, marry.

La tua afflittione gli è spiaceuole, Il est desplaisant de ton affliction.

Huomo spiaceuole, Vn homme qui est ennuyé & marry.

Spiaceuolmente, Desplaisamment.

Spiaceuolezza, Rusticité, desplaisir, marrissement.

Costumi pieni di spiaceuolezza, Les mœurs grossieres & lourdes.

Spiaggia & piaggia, Vn haure de mer

Spianare, val dichiarare, Declarer, exposer.

Spianare, ciò è appianare, Applanir, rendre vni.

Spianare, val abbatere, atterrare, rouinare, Explaner, demolir, ruiner.

Spianamento, val rouina, Demolissement, ruine.

Spianamento di case, Ruinement de maisons

Spianato, val abbatuto, rouinato, Explani, demoli, ruiné.

Spiantare, & dispiantare, Desplãter, arracher.

Spiare, S'enquester finement, espier.

Cautamente da vn fante fece spiare & trouo che il giouane vi era, Il fit secrettement espier & trouua que le ieune homme y estoit.

Fare spiare vna terra, Faire espier vn pays.

Io vado a spiare, Ie vay pour espier.

Spiato, Qui est espié.

Spiata la cagione, Ayãt espié l'occasion.

Spica, Vn espi de bled.

Spicare, Oster, desioindre.

Spicare, val torre giu dalle forche, Despendre.

Spicciare, Sortir, saillir.

Spiche & Spighe, cerchez *Spica*.

Spie, Espies, embusches.

Mandare delle spie da spiare la città, Enuoyer des espies afin d'espier la ville.

Io ho migliori spie che tu non credi, I'ay de meilleures espies que tu ne penses pas.

Spiedo, Vn espieu.

Spiedo, cerchez *Schilone*.

Spiegare, ciò è dispiegare, Manifester, exposer, desployer, mettre

tre en auant.
Spiegare della mercantia, Mettre en auant de la marchandise.
Spienza, smilza, cerchez *Milza*, La rate
Spietato, val empio, crudele, Despiteux, cruel, inhumain.
Egli è tanto spietato che pare vna fiera, Il est si cruel qu'il semble estre vne beste sauuage.
Spicciare, val spiccare, ouer mandar fuori, Esclorre, sortir, prendre son origine.
Spiccia della selua vn picciolo fiumicello, Il y a vn petit ruisseau qui prend sa source de ce bois.
Spiciano i policini, Les pousins naissent.
Spiga & spiche, Des espics de blé.
Spighe granifere, Espics pleins de grains.
Spiza senza grano, La barbe de l'espi de blé.
Chi a spige, Qui a des espics.
Fatto di spighe, Fait d'espics.
Spigo herba nota, De l'espic.
De spigo, D'espic.
Spigolare, Glanner.
Egli è andato spigolare, Il est allé glanner.
Spigolo, val raccogliere spige, Glanure.
Spigolo, cerchez *Punta*.
Spigoli, Glaneur.
Il campo è tutto pieno di spigolistri, Le champ est tout rempli de glaneurs.
Spigolistra, Vne femme de basse condition.
Spiletto, Des esguillons.
Spillo, Esguillon, Poinçon de fer.
Spilonche & spelonche, Vne cauerne.
Spina, Vne espine.
Di spine, D'espines.
La rosa cresce in mezzo delle spine, La rose croist au milieu des espines.
Spinace, herba da mangiare notissima, Des espinars.
Spinetta, Vne espinette, petite espine.
Spingere, Ietter contre quelque chose.
Spignere in dietro, Pousser en arriere, inciter, prouoquer, induire.
Spignere per forza, Pousser de force.
Io vado oue il piacere mi spigne, Ie vay là où il me plaist.
Egli me spinge di dire queste parole, Il me contraint d'vser de ces propos
Il vento spinge la naue, Le vent pousse le bateau,
Spinaro, Vn buisson.
Spingere, Repousser.
Spinoso, val pieno di spine, Espineux.
Spinta, Incitee, poussee.
Io son stato spinto da quello, I'ay esté poussé & induis par cestui la.
Spione, Vn espion, cerchez *Spia*.
Spiraglio, Vn souspirail.
Spiragli, Les narines.
Spiramento, Vn trou par où sort l'air de la fumee.
Spirante Soufflant.
Spirare, Respirer.
Spirare con difficulta, Respirer auec peine & difficulté.
Spirare, cerchez *Girare*.
Spirare, Inspirer.
Spirare, val soffiare, Souffler.
Il vento spira molto, Le vent souffle grandement.
Spiratione, val inspiratione, Inspiration.
Marauigliarsi di tal spiratione, S'esbahir de telle inspiration.
Spirato, Inspiré.
Egli è spirato da Iddio, Il est inspiré de Dieu.

Spiritale, Spirituel.
Spirito, Esprit.
Spirito Santo, Le Sainct Esprit.
Spirito celeste, Vn esprit celeste.
Spirito per l'intelletto, Entendement.
Questa donna ha vn gran spirito, Ceste femme a vn grand entendement.
Egli è huomo di gran spirito, Il est homme de grand entendement.
Egli ha vn bel spirito, Il a vn beau esprit, vn beau entendement.
Spirito per il fiato & l'anima dell' huomo, L'ame de l'homme.
Spirito maligno, Esprit malin.
Spirito rabbioso, Vn esprit enragé.
Raccoglire gli spiriti, Reprendre ses esprits.
Spiriti vitali, Les esprits vitaux.
Spiriti animali, Les esprits animaux.
Spiriti naturali, Les esprits naturels.
Riconfortare gli spiriti, Restaurer les esprits.
Inacerbiti spiriti, Esprits irritez.
Spiritato, Forcené, qui a le sens troublé.
Spiritarsi & inspiritarsi, Deuenir en forcenement, & troublement de sens.
Spirituale, & spiritale, Spirituel.
Padre mio spirituale, Mon pere spirituel.
Spizzicarsi & pizzicare, Pincer, picquotter.
Splendente, Reluisant.
Splendere, Resplendir, reluire.
Splendere intorno, Reluire & resplendir tout autour.
Splendidamente, Reluisamment.
Viuere splendidamente, Viure superbement.

Splendido, Resplendissant, excellent.
Huomo splendido, Vn homme splendide & excellent.
Splendore, Resplendeur.
Splendore del sole, La splendeur du soleil.
Vidi nella mia camera vn gran splendore, I'ay veu en ma chambre vne grande splendeur.
Spoglia, cerchez *Corpo*.
Spoglia, Vestement, despouille, habit.
Spoglie delli nemici, La despouille des ennemis.
Spogliare, val suestire, Despouiller, piller.
Spogliare gli nemici, Piller & despouiller les ennemis.
Spogliarsi della sua naturale inchinatione, Se despouiller de son inclination naturelle.
Comando di spogliarlo, Il commanda de le despouiller.
Spogliare alcuno d'vn dono, Priuer quelqu'vn d'vn present.
Spogliato, Despouillé, desuestu, pillé.
Stato è spogliato dalli ladroni, Il a esté despouillé par les volents.
Spogliatosi si messe in letto, Estant desuestu il se mit au lict.
Spogliatosi entrò nel bagno, S'estant despouillé il entra au bain.
Spogliare alcuno in fino alla camisa, Despouiller quelqu'vn iusques à la chemise.
Spoglie, Les despouilles, le butin.
Spogliamento, Pillerie.
Spogliatoio, Despouilloir, c'est le lieu où ceux qui vont aux estuues mettent leurs habits.
Spogliatore, val chi spoglia, Pilleur, butineur.
Spogliatrice, Spogliatrice, celle qui

qui butine & pille.

Spogna & sponga, Esponge.

Porta qui la spogna, Apportés icy l'esponge.

Spola & spuola, Vn bandoir, ou plustost l'instrument des tisserans, qui l'appellent nacelle.

Spoleto, Spolette, c'est le nom d'vne ville d'Italie.

Di spoletto, De spolette,

Spolpare, val leuar la carne dall'osso, Oster le molet de la chair.

Spolpare, Despouiller.

Spoltrare, val non essere piu poledro, Estre negligenr & paresseux.

Spoltronare, Se descouardir.

Spoluerino, val poluerino, Vn poussier, vne poussiere, vne poudriere.

Spoluerizare, val ridurre in poluere, Pulueriser, piler, reduire en poudre.

Sponda del letto, o d'altra cosa, Le costé, ou bord du lict ou d'autre chose.

Sponda del fiume, La riue, le bord de l'eau, le riuage.

La sponda del pozzo, La couronne du puits.

Sponere, cerchez *Deponere*.

Sponga & spogna, Vne esponge.

Spongare, val nettare con la sponga, Nettoyer auec vne esponge.

Spongoso, Spongieux.

Sponsalitie, Espousailles.

Celebrare le sponsalitie, Celebrer les espousailles.

Spontaneamente di sua volontà senza esser richiesto, De son bon gré, sans contrainte, volontairement.

Feci quello spontaneamente, I'ay fait cela volontairement.

Egli è partito spontaneamente, Il s'en est allé de son bon gré.

Spontaneo, val volentario, Volontaire de soy mesme & sans contrainte.

Spontone & spuntone, Vne halebarde, ou picque.

Sporcamente, lordamente, Ordemẽt salement.

Sporcare, val lordare, imbrattare, Sallir, ordir.

Sporcare di seleragine, Souiller de meschanceté.

Sporcheria & sporchezza, Salleté.

Sporchezza delle orecchie, L'ordure des oreilles.

Sporco, Ord, souillé, sale.

Spergere, val porgere in fuori, Estẽdre, pancher.

Quello muro sporge in fuori della mano sanca, Ceste muraille pãche en dehors ou du costé gauche

Sporta, Vn panier d'osier.

Portare delli peri piena vna sporta, Porter plein vn panier de poires.

Sportella, Vn petit panier.

Sporto, Portail.

Sposa, Espouse.

Fare festa alla sposa, Se resiouir auec l'espouse.

Io son la tua sposa, Ie suis ton espouse.

Raccogliere la sua sposa, Receuoir son espouse.

Sposa bella, Vne belle espouse.

Sposa giouane, Vne ieune espouse.

Sposare, Espouser.

A Giouanni fece sposare Gionnetta, Il fit espouser Ieanne à Iean.

Sposare, per sua moglie, Espouser pour sa femme.

Egli ha da sposarla tra otto giorni, Il la doit espouser dans huict iours.

Sposo, Espoux, espousé.

Sprecare, val andare a male consumare, Despendre outre mesure.

Sprecamento, val consumamento di beni, Desgast de biens.

Spregionare, val cauar di prigione, Desprisonner, tirer hors de prison.
Spregnare, cerchez *Disperdere.*
Spremere, Exprimer, presser.
Sprezzamento, Mespris.
Sprizzare,, Mespriser.
Sprezzare alcuno, Mespriser quelqu'vn.
Sprezzare l'amoreuolezza di alcuno, Mespriser l'amitié de quelqu'vn.
Sprezzato, Mesprisé.
Sprezzatamente, Contemptiblement.
Sprigionare, cerchez *Spregionare.*
Springere, Regimber, ruer en arriere.
Sprofondare, Abismer.
Sprolongare, val differire, Prolonger, dilayer, differer.
Sprolongare il viaggio, Dilayer son voyage.
Sprolongare il giuditio d'vna lite, Differer le iugement d'vn proces.
Sprolungare vn negotio, Differer vn affaire.
Sprolongare il tempo, Prolonger le terme.
Sprolongamento, val prolongamento, Delay, prolongation.
Sprolongato & prolongato, Prolōgé, dilayé, differé.
Stato è sprolongato per otto giorni, Il a esté prolongé de huict iours.
Spronare, val pungere con speroni, Esperonner, aiguillonner.
Il mio desio mi sprona a fare quello, Mon affection m'incite à faire cela.
Sprone, Vn esperon.
Pongere il cauallo con speroni, Picquer le cheual auec les esperons.
Sproportinato, Chose mal conuenable.
Sproueduto, val non prouisto, Improueu.
Sprouedu ramente, A l'impreuiste, à la despourueue.
Io son giunto qui sprouedutamente, Ie suis icy arriué à la despourueuë.
Spruzzare, C'est ietter de l'eau bien prime sur quelque habillement, pour le nettoyer.
Spruzzo. spruzzamento, Aspersion.
Spugna, cerchez *Spunga.*
Spuma, cerchez *Schiuma.*
Spumare, Escumer.
Spumare la pignata, Escumer le pot.
Spumante, Escumant.
Spumoso, Escumeux.
Spuntare, val vscir fuori, Sortir dehors.
I raggi del solo cominciano a spontare, Les rayons du soleil cōmencent à sortir.
Spuntare, Frapper de la pointe, estocquer.
Spuntare, val leuar la punta, Reboucher vn trenchant ou vne poincte.
Spuntato, Rebouché, qui n'est point poinctu.
Spuntone, cerchez *Spontone.*
Spurgare, Purger.
Sputare & spudare, Cracher.
Sputare forzandosi, Cracher par force.
Sputare in gu, Cracher dehors.
Sputare sopra qualche cosa, Cracher dessus quelque chose.
Sputazza, La saliue.
Sputa fuori quello che in bocca hai, Crache dehors ce que tu as en la bouche.
Et egli sputò, Il cracha.
Non auedendomene io sputai sopra la sua veste, Ie crachay sus sa robe sans y penser.
Vergognarsi di sputare, Auoir honte de cracher.
Sputo, Vn crachat.

Spuatore, val chi sputa, Vn crácheur.
Spuzza & Spuzzo, cerchez *Puzza*.
Spuzzare, Puir, sentir mauuais.
Questo spuzza molto, Cecy put grandement.
Spuzzo & spuzzore, Puanteur.
Andiamo noi di qua via per il gran spuzzo, Allons-nous en d'icy, occasion de la grande puanteur.
Spuzzolente, val puzzolente, Puãment.

S Q.

Squadernare, Delier, & gaster tout vn liure.
Squadernare, Diuulguer, manifester.
Squadernare per manifestare, Declarer.
Squadra di soldati, Vn esquadrõ de soldats.
Questa è vna bella squadra, Voicy vn beau esquadron.
Squadrare, val drizzare, Dresser, racoustrer.
Squadrato, Quarré.
Squadro & squadra, Le cordeau ou ligne des charpentiers.
Squagliare, val colare, Fondre.
Squagliatura, Fonte.
Squaglieno, Qui est aisé à fondre.
Squaglie, Escailles.
Squalido, Ord, salle, crasseux, macilent.
Squalore, val sozzura che viene sopra le cose per trascuragine, Crasse.
Squama,, cerche *Squaglie*.
Squamoso, Couuert d'escailles.
Squarciare, val rompere con furia, come si fa la tela, Deschirer
Squarciare gli vestimenti, Deschiret ses habits.
Ridere squarciatamente, Rire à pleine gorge.
Squasimodeo, val goffo, Lourd & sot.
Huomo squasimodeo, Hõme lourd & sot.
Squarciato, Brisé, deschiré.
Squartare, val far in quarti, Esquarteler.
Mi lasciarei prima squartare che pure il discesi, Ie me ferois plustost esquarteler que de le dire.
Egli sofferebbe prima dessere squartato, Il endureroit plustost d'estre esquartelé.
Squassacoda, Vne bergeromette, ou balle-queuë.
Squassare, Crouller, secouër.
Squassato, Secoué.
Squilla, Vne cloche.
Squillancia, Squinancie, c'est vne maladie qui prend á la gorge.
Squitato, val senza pensiere, pigro, Paresseux, qui se tient assis sans rien faire.

S T.

Sta, cerchez *Questa*, Ce, ceste.
Sta mane, val questa mattina, Ce matin.
Sta notte, val questa notte, Ceste nuict.
Io non l'ho potuto fare questa mattina, Ie ne l'ay pas peu faire ce matin.
Non ci date questa noia sta notte, Ne nous ennuyés pas ceste nuict.
Stabile, fermo, Ferme & asseuré, immuable, stable.
Stabile, per lo hauere, la robba, Biẽs immeubles.
Herede d'ogni suoi bene mobile & stabile, Heritier de tous ses biens tant meubles qu'immeubles.
Stabilire, val fermare, Establir, asseurer.
Stabilità, Fermeté.
Stadiera, stromento con cui si pesa, Balance.

Stadio, è luogo ordinato dal publico per corui, Lieu public ordonné pour s'exercer à la course.
Staffa, Planchette du cheual ou estrieu.
Slonga questa staffa, Allongés cest estrieu.
Questa staffa è troppo longa, C'est estrieu est trop long.
Mettere il piede alla staffa & montare a cauallo, Mettre le pied à l'estrieu pour monter à cheual.
Il palafreniere mai dalla staffa non si parti, Le laquay n'abandonne iamais l'estrieu.
Staffeggiare, Quitter la planchette ou estrier.
Staffetta, cerchez *Posta*.
Staffiere, val seruidore che va alla staffa, Vn laquay qui suit l'estrieu.
Staffilate, val battiture, Bature, le coup qu'on baille à aucun.
Dare delle staffilate ad alcuno, Battre quelqu'vn.
Staffile, val scorreggiata, Verge lōgue ou delice, ou vn fouët.
Stagio, & hostaggio che si da per sicurtà, Hostage.
Stagioncella, Petite saison
Stagione, Saison.
Stagione nouella, Nouelle saison.
Questo si ricchiede in questa stagione, Cecy est requis en ceste saison.
La stagione delle rose, La saison des roses.
Questa stagione è molto calda, Ceste saison est fort chaude.
Questa stagione è molto pioggiosa, Ceste saison est fort pluuieuse.
Secondo che porta la stagione, Selon que la saison le porte.
Bella stagione, Vne belle saison.
Stagita, Stagite, c'est le nō d'vn chasteau pres Athenes.
Stagnare, Faire vn estang.
Stagnare il sangue, Estancher le sang.
Stagnato Estamé.
Questa secchia é di nuouo stagnata, Ce seau est tout nouuellemēt estamé.
Stagno, Estain metail.
Vna scutella di stagno, Vne escuelle d'estain.
Stagno, val acqua morta che sta, Eau croupie, estang.
Pigliare di pesci nel stagno, Prēdre des poissons dans l'estang.
Staio & Stato, Vn boisseau.
Comperei vn staio di vino bianco, l'acheptay vn boisseau de vin blanc.
Stalla, Vn estable.
Stalla da buoi, Estable à bœufs.
Stalla da capre, Estable à cheures.
Stalla da caualli, Estable à cheuaux.
Stalla da pecore, Estable à brebis.
Va alla stalla & chiama Gioanni, Va appeller Ieā qui est à l'estable.
Io credo che sia bē fatto, che noi diamo stalla a queste bestie, I'estime que nous ferons bien de mettre ces bestes en l'estable.
Intrare in vna stalla, Entrer en vn estable.
Stalletta, Vn petit estable.
Stallaro, Vallet d'estable.
Stallare, Pisser, ce mot se dit proprement des cheuaux.
La mula stallo nel fiume, La muse pissa dans le fleuue.
Stallone, Vn estalon, cheual de haras.
Stallonaggio, Estalonnage, c'est à dire le prix que l'on donne pour l'estalonnage.
Stamaiuolo, val lanaiuolo, Vn cardeur de laine.
Sta mane val questa mattina, Ce matin.

Sono giunti sta mane, Ils sont arriués à ce matin.
Stame, Vne quenouille.
Stame, Le fil de laine.
Auolgere del stame, Deuider de la laine.
Stamegna, Estamine.
Stampa, Impression, forme, marque, Imprimerie.
Mettere in stampa, Faire imprimer.
Stampare, Imprimer.
Stampare libri di piu sorte, Imprimer plusieurs sortes de liures.
Io voglio fare stampare vn libretto, mai piu stampato, Ie veux faire imprimer vn petit liure lequel n'a iamais esté imprimé.
Stampatore, Imprimeur.
Stampita, Vn bransle.
Stancare, Tourmenter, lasser, trauailler.
Questo cauallo trotta tanto forte che mi stanca tutto, Ce cheual trotte si fort qu'il me lasse entierement.
Stanchezza, Lasseté, lassitude.
Stanchetto, Vn peu las.
Stanco, val stracco, Las, lassé.
Essendo stanco se n'andò dormire, Estant las il s'en alla dormir.
Io son stanco di ragionare, Ie suis las de deuiser.
Stando, Estant debout.
Stanga, Vne perche.
Il falcone è sopra la stanga, Le faulçon est dessus la perche.
Stanga da serrar le porte, Verrouil.
Stanga, è legno da condurre pesi di ogni sorte, Leuier, pieu de bois ou fer assez long seruant à leuer & remuer fardeaux.
Stangare, val mettere la stanga alla porta, Fermer de perches fermer, de barreaux.
Stanghetta, Le verrouil.
Stante, Incontinent, soudainæment, en vn instant.
Poco stante, Vn peu apres.
Non poco stante giunsse il padre, Incontinent apres son pere arriua.
Stanza, Habitation.
Stanza doue si mangia, La chambre où on disne & soupe, la maison.
Verso la sua stanza volgere i passi, S'en retourner au logis, à la maison.
Procacciarsi vna stanza, Se prouuoir de logis.
Stanzare, Habiter.
Sta bene, Il va bien.
Sta benissimo, Il va fort bien.
La cosa sta molto bene, L'affaire va fort bien.
Sta in pace, A Dieu.
Stare, Demeurer.
Qui è bello & fresco stare, Il fait beau & frais icy pour y demeurer.
Nel suo arbitrio rimise, l'andare & lo stare, Il remit à son chois soit d'aller ou de demeurer.
Stare, Faire demeure.
Stare al basso, Estre en bas.
Stare alla guerra, Demeurer, estre à la guerre.
Stare al bene & al male, Supporter le bien & le mal.
Stare alla villa, Demeurer aux champs.
Stare al parere d'altrui, Estre de l'aduis d'autrui.
Stare al sole, Demeurer au soleil, se tenir au soleil.
Stare al soldo di alcuno, Estre à la soulde ou reçeuoir gage de quelqu'vn.
Stare a fare, abbadare, Cesser de trauailler, quitter.
Stare a giacere, Estre couché.
Stare attento, Prendre garde,

estre aux escoutes.
Stare attento, Estre attentif.
Stare alle conditione, Se tenir aux conditions.
Stare alla guardia, Faire la garde.
Stare al disagio, Attendre en vain.
Stare appoggiato, Estre appuyé.
Stare appresso, Estre aupres.
Stare a sedere, S'asseoir.
Stare a vedere, Regarder.
Star bene, val star sano, Se porter bien, estre en bon poinct.
Stare bene, Triompher.
Stare bene, Estre conuenable & bien seant.
Stare caldo, Auoir chaud.
Stare con vno, Demeurer auec quelqu'vn.
Stare con altri, Seruir quelqu'vn, demeurer au seruice de quelqu'vn.
Stare di notte con alcuno, Passer toute la nuict auec quelqu'vn.
Stare fermo in piedi, Se tenir coy sur ses pieds.
Stare il fatto, importare, Voycy le point.
Stare inanzi, Demeurer au deuant.
Stare in agnati, Se tenir caché & en embusches, espier.
Stare innamorato, Estre amoureux.
Stare in arme, Estre en armes.
Stare in mezzo, Se tenir au milieu.
Stare in compagnia, Se tenir en cõpagnie.
Stare in qualche luogo, Estre en quel que lieu.
Stare insieme, Demeurer ensemble.
Stare insieme alla guerra, Estre cõpagnon de guerre.
Stare intorno, Demeurer aux enuirons.
Stare in villa, Demeurer aux champs.
Stare ritto in piedi, Se tenir debout.
Stare mal volentieri ad vn luogo, Demeurer maugré soy quelque part.
Stare per morire, Deuoir mourir.
Stare poco, Ne tarder gueres.
Stare sano, Se porter bien.
Stare saldo, Tenir ferme.
Stare senza fare nulla, Demeurer oisif.
Stare vicino, Estre voisin.
Stare vigilante, Estre soigneux & vigilant.
Non stare bene, N'estre pas seant, ou conuenable.
Stare cheto, Se tenir quoy, se taire.
La cosa sta cosi, La chose passe ainsi.
Stare colla bocca aperta, Ouurir la bouche.
Stare col corpo in su, Estre à l'enuers.
Stare di buona voglia, Estre ioyeux.
Stare di mala voglia, Estre fasché.
Stare fermo, Demeurer.
Stare fuori della patria, Estre hors de son pays.
Stare in aspettatione d'alcuno, Attendre quelqu'vn.
Stare inanzi, Demeurer debout.
Stare in ceruello, Estre sage & retenu.
Stare in pensiero, Estre pensif.
Stare in riposo, Estre en repos, se reposer.
Stare in sospetto, sospettare, Soupçonner.
Stare in speranza, Auoir esperance.
Stare lontano, discosto, Demeurer loin.
Stare otioso, Estre oisif.
Stare male, Se porter mal.

Stare

Stare mal, val non esser licito, N'estre pas loisible.
Lasciamo stare questo, Laissons cela.
Lasciamo stare il significato di vocaboli, Laissons passer la signification des mots.
Questo vista molto bene, Cecy vous sied fort bien.
Senza stare cominciò a dire, Sans differer ou dilayer il commença de dire.
Noi possiamo hoggi mai stare sicuri, Nous sommes meshui en seurté.
Te ne sta, Laisses le.
La cosa sta cosi, Le fait passe ainsi.
Bene sta, Il va bien.
Sta a vedere, Prens garde.
Non vi turbate se la cosa sta altrimenti che voi non pensate, Ne vous estonnés par si l'affaire passe autrement que vous ne pensés.
A voi sta, Il est en vostre puissance.
Non sta ben lei di dirlo, Il ne luy sied pas bien de le dire.
I nostri negoci stanno in questi termini, Nos affaires sont en tel estat.
Mentre che il padre stara fuori, Pendant que mon pere sera dehors.
Per me non stara mai, Il ne tiendra iamais à moy.
Sta chieto, Tiens toy en repos.
Concierò i fatti vostri & miei in maniera che staranno bene, Ie donneray si bon ordre à nos affaires quelles iront bien.
Intendo di starmi con luy, Ie pretẽs de demeurer auec luy.
Vi prego che questo stia secreto, Ie vous prie que cecy demeure secret.
Queste ciancie a te non stian bene, Ces bourdes ne te conuiennent pas bien.

Starna, C'est vn oiseau semblable à la perdrix.
Starnutrire, Esternuer.
Io ho sentito presso di me sternutire, I'ay apperceu esternuer au pres de moy.
Sternutire piu volte, Esternuer plusieurs fois.
Starnuto Esternuement.
Sta sera, Ce soir.
State & estate, L'esté.
Vn giorno di state, Vn iour d'esté.
Statera, Vne balance.
A Dio si vogliono le vendette lasciare, il quale con diritta statera rende a ciascuno secondo che ha meritato, Il faut laisser la vengeance à Dieu lequel pese en sa iuste balence le tout afin de retribuer à chacun selon son merite.
Statico, Ostage.
Stato, Estat, seigneurie.
Stato, val qualità d'vna cosa, L'estat ou qualité, ou condition de quelque chose.
Stato reale, Vn estat Royal.
Il stato della Republica, L'estat de la republique.
Stato felice, Condition heureuse.
Stato riccho, Vne condition riche.
Maluagiò stato, Condition miserable.
Essere in pouero stato, Estre en paure estat.
Stare in stato basso, Estre en vil & abiect estat.
Del tuo presente stato niente dico, Ie ne dis rien de ta condition presente.
Tornare nel pristino stato, Retourner en sa premiere condition.
Statua, Vne statue, Vne image.
Fare vna statua di cera, Faire vne image de cire.

Vna statua di marmo, Vne statue de marbre.
Vna statua di ragno, Vne statue d'airain.
Statuire, Ordonner, arrester.
Così statuirono, Ils arresterent ainsi.
Statuto biasimeuole, Vn edit qui est digne d'estre blasmé.
Statuto crudele, Vn edict cruel.
Statura, Stature.
Huomo di gran statura, Personne de grande stature.
Statuto, Statut.
Gli statuti della terra, Les edits & ordonannces du pays.
Stazzo, Vn haure de mer.
Stazzonare, val maneggiare, Secouër, demener, esmouuoir.
Stecca, Vne baguette.
Preso vna stecca in mano cominciò a batterlo, Ayant prins vn bastõ en sa main il se print à le battre.
Steccato, C'est vne multitude de pieux fichez en terre, pour circonder ou enuironner vne place.
Stecchi, Vn petit baston & pointu.
Stella, Vne estoille.
Stella per il destino, La destinee.
Leuarsi alle stelle, S'esleuer iusques aux estoilles.
Stella matutina, L'estoille du matin.
Non vi è cosa piu bella sotto le stelle, Il ny à rien de plus beau sous les estoilles.
Le stelle sono l'ornamento del cielo, Les estoilles sont l'ornement des cieux.
Il cielo mostrà le sue chiare stelle, Le ciel monstre ses claires estoilles.
Stellante, Estoillé.
Stellato, cerchez *Stellante*.
Stellifero, cerchez *Stellato*.
Stelo, La tige de tout arbre que ce soit.
Stemperare, val liquefare, Destrẽper.
Stemperare della colla, Destremper de la cole.
Stendardo, Vn estendard.
Stendere, val distendere, Estendre.
Stendersi nelli pensieri, S'estendre au long en ses pensees.
Stendere le mani, Estendre les mains.
La scienza di costui non si stende piu oltra, La science de cestui-cy ne s'estend pas plus auant.
Stenebrare, Desobscurcir.
Stentare, val patire grandemente, Endurer grandement, souffrir.
Stentare molto di malatia, Souffrir beaucoup en maladie.
Stentare di pouertà, Endurer beaucoup de pouureté.
Egli stenta molto, Il endure beaucoup.
Io non posso piu stentare, Ie ne puis plus endurer.
Io stentarei molto tra tanto, Se souffriray beaucoup cependant.
Stentini, sono i budelli piu sottili, Les intestins, ou boyaux menus.
Stento, val fatica, Fascherie, peine, ennuy, souffrance, disette, necessité.
Il mio stento è grande, Ma necessité est grande.
Sterco, Fiente.
Sterco di porco, Fiens de pourceau.
Sterile, Sterile.
Diuenir sterile, Deuenir sterile.
Donna sterile, Vne femme sterile.
Terra sterile, Vne terre sterile & qui ne rapporte rien.
Sterilità, Sterilité.
La sterilità della donna, La sterilité de la femme.

Ster

Sternere, Estendre en terre.
Sternere, Esclaircir.
Sterpe, Vne racine.
Sterpere, Desraciner.
Sterpere delli alberi, Desraciner des arbres.
Sterpo, cerchez *Sterpe*.
Steso, Estendu.
Stesso, val istesso, medesimo, Mesme.
Stige, Styx, les poëtes feignent que c'est vn lac d'enfer.
Stile, Le stile, façon de parler.
Stile amoroso, Stil amoureux.
Stile dolce, Stil doux.
Stile ornato, Vne maniere de parler bien couché.
Stile antico, Ancien stil.
Stile moderno, Stil moderne.
Stile, val costume, vsanza, e maniera, Vsage, maniere.
Contra suo stile, Contre sa coustume & vsage.
Cangiare stile, Changer de coustume.
Seguitare il stile di quelli, Suiure la coustume de ceux-la.
Teneua sempre vn stile oueunque fusse, Il obseruoit tousiour vne mesme coustume quelquepart qu'il fut.
Stilo, Vn pinceau.
Stilla, val goccsiola d'acqua, Vne goute d'eau.
Stillare, val gocciare, Degouster, distiller.
Fare stillare dell' acqua rosa, Faire distiller de l'eau rose.
Stillare delle herbe, Distiller des herbes.
Stillato, Qui est distillé.
Beuanda stillata, Vn breuage qui est distillé.
Stima, val canto, pregio, Estime, prix.
Fare gran stima di alcuno, Faire grand estime de quelquvn.

Stimare, val apprezzare, Estimer, priser, penser.
Essere stimato, apprezzato, Estre estimé & prisé
Appena ci puo stimare questo, A peine peut on estimer cecy.
Chi poterebbe stimare quello, Qui est ce qui pourroit penser cela.
Le parole hanno maggior forza, che molti non stimano, Les parolles ont plus de force que plusieurs ne pensent.
Stato è stimato scudi cento, Il a esté prisé cent escus.
Voi gli stimate migliori, Vous estimés qu'ils sont meilleurs.
Quello che voi stimerete honoreuolmente, Ce que honorablement vous estimerés.
Assai stimo, Ie prise beaucoup.
Stimato, val tenuto in stima, Estimé, prisé.
Stimatiua, val iuditio, Le iugement.
L'angoscia li leua tutta la stimatiua, La fascherie luy oste tout iugement.
Stimatore, val chi stima, Priseur, estimateur.
Stimolare, Esguillonner, inciter, prouoquer, pousser, induire.
Io non so che mi stimola dentro, Ie ne sçay qui m'incite en dedans.
Se colui piu mi stimolasse, Si cestuila m'incitoit plus.
Stimolato da dolore, Prouoqué de douleur.
Stimolato d'amore, Incité par l'amour.
Voi m'hauete lungo tempo stimolato, Vous m'aues longuement incité.
Stimolo, Esguillon.
Il stimolo della carne, L'esguillon de la chair.
Contrastare alli stimoli dell' amore, Resister aux esguillons de l'amour.

Stimolo, Esguillonnemens.
Stimolatione, cerchez *Stimolo*.
Stimolatore, Incitateur.
Stimolatrice, Incitatrice.
Stinguere, val smorzare, Esteindre.
Stinguere vn gran fuoco, Esteindre vn grand feu.
Stipa & stia & stiua, Vne haye, & vne sorte d'abuste.
Piantare vna stipa, Planter vne haie.
Stipare, Enuironner.
Stipare vna possessione de muri, Enuironner vne possession de murailles.
Stipendio, La solde, les gages.
Stipendio che si da alli soldati, Le gage que l'on baille aux soldats, soulde.
Egli ho pagato il suo stipendio, Ie luy ay payé son salaire ou gage.
Stipolatione, Stipulation.
Stirpare, Arracher.
Stirpare a forza, Arracher de force.
Stirpare di mezo, Arracher d'entre les autres.
Stirpare l'herbe, Arracher & oster les herbes.
Stirpe, val progenie, generatione, Origine, lignee.
Stittico, val restringente, Adstringent.
Stiua, e gabbia doue si tengono i caponi per ingrassarli, Vne cage, où on engraisse les chapons.
Stiua, cerchez *Stipa*.
Stiuale, Des housseaux, des bottes.
Stiuare, cerchez *Stipare*.
Stizza, val colera, sdegno, Courroux, chagrain.
Stizzarsi, Se courroucer.
Stizzato, val corrucciato, Courroucé, coleré, fasché.
Stizzo, Vn tison de feu.
Stizzone, cerchez *Stizzo*.
Stizzoso, Desdaigneux.
Stizzosamente, Irement, auec desdain, en courroux.
Sto, cerchez *Stare*.
Stocco, val spada di huomo d'arme, Vn estoc, ou espee.
Di stoccata, D'estoc.
Stoici, Stoiciens, c'estoit vne secte de Philosophes.
Stoicamente, Stoiquement.
Stola, Vne estolle.
Stoltamente, Sottement, follement.
Stoltitia, Folie.
Stolto, Fol.
Stomaco, L'estomach.
Stoppa, L'estoupe.
Stoppa di lino, Estouppe de lin.
Di stoppa, D'estouppes.
Stoppaci, val stoppa grossa, Bourre.
Stoppare, Estouper, boucher auec de l'estoupe.
Stoppia, Chaulme.
Stoppia di faua, Du fauat de febues.
Stoppino, Du lumignon.
Storcere, val piegare, torcere, Tordre, player.
Stordire, Deuenir lourd, estourdir.
Stordire alcuno, Estourdir quelqu'vn.
Stordirsi, Deuenir sourd.
Stordito, val balordo, Estourdi.
Storione, Vn brochet.
Stornire, Bruire, faire bruit.
Stormo, Vne compagnie.
Stornare, Retourner.
Stornello, Estourneau.
Far la voce del stornello, Crier cõme l'estourneau.
Storno, cerchez *Stornello*.
Storpio & stroppio, Empeschement.
Storre, Destourner.
Storre vno da qualche cosa, Destourner quelqu'vn de faire quel-

re quelque chose.
Storto, val torto, Tortu.
Straboccamento, Trebuschement.
Strabocchevole, Sans consideration.
Strabocchevolmente, Hors de mesure.
Straccare, val stancare, Lasser.
Chi non si stracca, Qui ne se lasse point.
Stracciare, Deschirer, despecer, rompre.
Stracciare epistole, Deschirer des lettres.
Stracciato, Rompu.
Essere stracciato, ciò è bertegiato, Estre mocqué.
Straccio, Des lambeaux, haillons.
Stracciaruolo, val donna che racconcia & repezza, Cousturiere qui refait vieux habillements, remanderesse.
Stracciaruolo, val repezzatore, Radoubeur, qui refait & raccoustre habillements, rauaudeur.
Stracco & stanco, Las.
Alquanto stracco, Vn peu las.
Stracchezza, Lassitude.
Stracchiamare, Hucher.
Straccuragine, Faute d'aduisement.
Stracuratamente, val senza guardar a quello che si fa, Inconsiderément, sans aduiser à ce que l'on fait.
Stracurato, senza diligenza, Negligent, nonchalant.
Strada, La rue, le chemin.
Strada cattiua, Meschant chemin.
Strada senza vscita, Vne rue où il n'y a point de chemin passant.
Strada maestra, Chemin public.
Stradella, Vne ruelle.
Stradesiderare, Desirer grandement.
Stradioto, Stradiots, c'est vne certaine generation d'hommes, qui sont separez d'auec les autres par vne certaine façon de chapeau.
Strage, val mortalità, gente assai vccisa, Vne desfaite.
Strale, val frezza, saetta, Vne flesche.
Stralunare, Regarder de trauers.
Stramazzare, Trebuscher.
Stramazzo, Trebuschement.
Stramazzo, cerchez *Mattarazzo*.
Strambo, Louche.
Strambe, sono legami fatti di giunchi, Des liens faitt de ionc, ou genest.
Strame, De la paille, ou foin.
Di strame, De paille.
Strampoli, zanche, Eschasses.
Stramorire, Cheoir mort.
Stramortito, Amorti.
Strangolamento, Estranglement.
Strangolare, Estrangler.
Strangoglioni, Estranguillons.
Strangolato, Estranglé.
Strangugiamento, Gourmandise, gloutonnie.
Strangulare, cerchez *Strangolare*.
Straniare, Estranger, estre contraire.
Straniere, Estranger.
Stranezza & istraniezza, Vne mauuaistié de nature, quand on fait tout au rebours de cẽ qu'on doit faire.
Strano & stranio Estrange.
Stranutare, Esternuer.
Stranuto, Esternuement.
Straparlare, Dire le contraire.
Strappare & streppare, Arracher.
Strapazzare, Marcher sur quelque chose, & fouler aux pieds.

Strapiouere, Plouuoir dedans.
Straripeuole, cerchez *Strabocche-uole*.
Stracinare, val tirar per terra, Trainer.
Stratagema, è astutia vsata in guerra, Stratageme.
Stratiare, Deschirer.
Stratiare, val far stratio, trauagliar, Lasser.
Stratiare vno, ciò è bertegiarlo, vcellarlo, Se mocquer de quelqu'vn.
Essere straciato, Estre mocqué.
Stratio, cerchez *Stracio*.
Stratio & schermo, Mocquerie.
Strauagliare, Cesser d'estre trauaillé.
Strauestirsi, cerchez *Mascararsi*.
Strauestirsi, val mutarsi la veste, Changer d'habits.
Strauolare, Voleter.
Strauoltarsi, val voltarsi spesso qua e la, Se tourner souuent deçà & delà.
Stracci Haillons, lambeaux.
Strega, strege, Vne sorciere.
Stregamento, Fascination, sort, ensorcellement.
Stregare, ciò è amaliare, Ensorceler.
Stregarie, Ensorcelerie.
Stregghia, Vne estrille.
Stregghiare Estriller.
Stregghiare i caualli, Estriller les cheuaux.
Strenga & stringa, Vne esguillette.
Strenga di cuoio, Vne esguillette de cuir.
Strenga di seta, Vne esguillette de soye.
Strenga senza puntali, Esguillette qui n'a point de fers.
Strenga con puntali, Esguillette ferree.
Strengato, che fa le strenghe, Esguilletier, qui fait les esguillettes.
Strengere, cerchez *Stringere*, Estreindre, serrer.
Strengere le dita ad alcuno, Serrer les doigts à quelqu'vn.
Stremità, Extremité, pauureté.
La stremità delle cose, L'extremité des choses.
Stremo, Extreme, dernier.
Stremo, Miserable, pauure.
Strema vecchiezza, L'extreme vieillesse.
Huomini di vita tanto strema, Personnes de si pauure vie.
Stremo di famiglia, Qui n'a point de lignee.
Fuor delli stremi termini della terra in essilio perpetuo, Il fut bāny sus les derniers confins du pays à perpetuité.
Egli pote in sul stremo hauer cosi fatta contritione, che Iddio hebbe misericordia di lui, Il peut auoir à la fin de ses iours telle repentance, que Dieu luy fit misericorde.
Egli è venuto all' stremo, Il est reduit en extremité.
La stremità dell' allegrezza il dolore occupa, La grande ioye fait qu'on ne sent pas la douleur.
Strema miseria, Extreme misere.
Infino nello stremo della mia vita, Iusques à la fin de ma vie.
Far strepito, Faire du bruit.
Far strepito in contro a qualch'vno, Faire du bruit contre aucun.
Lo strepito di caricanti, Le bruit des charretiers.
Lo strepito delle bestie, Le bruit des bestes.
Da tanto strepito se mi caua il ceruello, On me rompt la teste de tant de bruit.
Strepitoso, val chi rende gran strepito, Qui fait grand bruit.

Strepito, Bruit, rumeur.
Streppare, voyez *Strappare*.
Stretta di petto, Compresſion de poictrine.
Stretta amicitia, Amitié eſtroitte.
Preſe con coſtui vna ſtretta domeſtichezza, Il eut auec ceſtuy-la vne eſtroitte & particuliere familiarité.
Caminare per vna via ſtretta, Cheminer par vn chemin eſtroit.
Coi ſiamo tenuti molto ſtretti, Nous nous ſommes fort tenus enſerrez.
Vn paio di calze molto ſtrette, Vne paire de chauſſes fort eſtroites.
Stare a conſiglio ſtretto, Parler ſecrettement.
Viſo longo & ſtretto, Vn viſage long & ſerré.
Luogo ſtretto, Vn lieu ſerré & eſtroit.
Strettamente, Eſtroittement.
Strettezza, Rigueur, vn deſtroit, lieu eſtroit & ſerré, ſerrement.
Strettezza di paßi, Bouchement de paſſages.
Stretto, Eſtroit.
Stretto, Serré.
Stretto di Conſtantinopoli, Le deſtroit de Conſtantinoble.
Stretto, Vn preſſoir.
Stridere, Bruire, faire bruit.
Egli cominciò a ſtridere grãdemente, Il ſe print à faire vn grand bruit.
Strido, ſtrida & ſtridi, Bruit, ſon, rumeur, vn cri.
Le quale coſe ſentendo meſſe vn gran ſtrido, Ayant ouy ces choſes il fit vn grand bruit.
Mandare fuori vn ſtrido, Faire vn grand cri.
Strigamento, Sorcellement.
Strillare, Lamenter.
Strillare la morte del padre, Se lamenter de la mort de ſon pere.
Egli ſtrillaua la partita del ſuo figliuolo, Il ſe plaignoit du deſpart de ſon fils.
Stringere & ſtrignere, Eſtraindre, ſerrer.
Stringere ſtrettamente, Serrer eſtroittement.
Stringere a ſagramento, Obliger par ſerment.
Egli mi ſtringeua & mordeua, Il me ſerroit & me mordoit.
Non crediate che Iddio ſtringa piu le mani della ſua gratia a voi che egli habbia fatto a quelli, Ne croyez pas que Dieu reſerre plus la main de ſa grace en voſtre endroit qu'à l'endroit des autres.
Il biſogno mi ſtringe, La neceſsité me preſſe.
Pigliarſi per mano & ſtringerſi, l'vn l'altro, Se prendre par la main & ſe ſerrer l'vn l'autre.
Con prieghi lo ſtrinſe di fare quello, Il le contraint par ſes prieres à faire cela.
Striſciare, Frotter, liſſer, crier fort.
Striſciare, val imbellettare, Farder.
Striſciato, imbellettato, Fardé.
Strico, belletto, che operano le donne per farſi belle, Du fard.
Strafinacciolo da lauar le ſcodelle, Vn tourchon à torcher la vaiſſelle.
Strobiure, val fregare ſtropicciare, Frotter, liſſer, polir.
Stritolare, val rompere minutamente, Rompre en pieces.
La naue tutto ſi ſtritola, Le bateau fut mis par pieces.
Strologia, Aſtrologie.
Strologo, & *Aſtrologo*, Aſtrologue.

Stromenti, Instrumens.
Stromenti di musica, Instruments de musique.
Stromento da notai, Instrument de notaire.
Stroppa, Osier.
Strepicciare, val fregare legiermente, Frotter.
Stropicciarsi gli occhi, Se frotter les yeux.
Stropicciarsi i denti con vn foglio di saluia, Se frotter les dents auec vne fueille de sauge.
Costei si stropicciaua la teste, Elle se frotoit la teste.
Messolo in vna stufa tãto lo stropiccio, Estant dans vne esteuue il le frotta fort.
Stropicciolo, val fregamento, Frottement, petit bruit.
Parendo gli hauer sentito alcuno stropiccio di piedi per la camera, Ayant apperçeu certain bruit des pieds qui se faisoit en la chambre.
Stroppa, colla quale si legano le vite & altre cose, Toute sorte de verges molles & aisees à plier & lier, soit d'osier ou autre.
Stroppare, Boucher, fermer.
Stroppare vna botte, Boucher vn tonneau.
Stroppiare, Rendre impotent de quelque membre.
Se io ti metti le mani adosso io ti stropiero, Si ie te mets la main dessus ie t'estropieray.
Stroppiare alcuno con delle bastonate, Rendre impotent quelqu'vn à force de coups de bastons.
Vedi che io non ti stroppi, Prens garde que ie ne te rende impotent.
Stropiato, Qui est impotent d'vn membre, estropié.
Stropiccio, Bruit que l'õ fait auec les pieds.
Strozza, Le gosier.
Strozzare, val stringere la gola, Estrangler.
La pecora è stata strozzata dal lupo, La brebis a esté estrãglée par le loup.
Struzzo, Vne austruche.
Struggere, Destruire, consumer.
Si struggi come ghiaccio al sole, Il se consume comme fait la glace au soleil.
Egli si struggia tutto di andare la, Il se consumoit tout d'aller la.
Tutto si struggiua di partirsi, Il s'ennuyoit fort de partir.
Struggersi piangendo, Se consumer en pleurs.
Stua, Vne estuue.
Stucchio doue si tengono i pettini, Vn estuy à tenir pignes.
Studiare, Estudier.
Studiare per sollecitare, Auoir soing, estre diligent.
Andare studiare a Padoa, Aller estudier à Padouë.
Studiare di compiacere ad alcuno, Tascher d'aggreer à quelqu'vn.
Hoggi studiano di riportare male dall' vno all' altro, On tasche maintenant de dire mal l'vn de l'autre.
Hauendo lungamente studiato a Parigi, Apres auoir longuement estudié à Paris.
Studiare forte in fare qualche cosa, Prendre peine de faire quelque chose.
Studio, Estude de lettres.
Studio, Diligence.
Dopo lungo studio, Apres grande diligence.
Cercare con ogni studio di perpetuarsi nella laudeuole fama, Mettre toute diligence de se rendre fameux.
Studiante, Escholier.
A bel studio, val a posta, Tout expres,

pres, expressément.

Studiosamente, Diligemment.

Studioso, Studieux.

Studioso delle lettere, Escholier des bonnes lettres.

Studiare in legge, Estudier es loix.

Studiare in medecina, Estudier en medecine.

Studiare in filosofia, Estudier en philosophie.

Studiare in la logica, Estudier en la logique.

Studiare in Astrologia, Estudier en Astrologie.

Studiare in Aristotele, Estudier en Aristote.

Studiare Galeno, Estudier en Galien.

Stufa, cerchez *Stua*.

Lauarsi bene in vna stufa, Se lauer fort en vne estuue.

Stufaiuolo, è stufaruolo, Maistre des estuues.

Stufetta, Petite estuue.

Stuoia di gionco, Vne couuerture de ioncs, vne natte.

Stuolo, Compagnie de soldats.

Stuora, Vne natte, ou autre couuerture faite de ionc.

Stuoretta, Vne petite couuerture.

Stupefatione, Estonnement.

Gli resto vna grande stupefattione, laquale parecchi di il tenne stordito, Il luy resta vn tel estonnement qu'il en estoit tout esperdu.

Stupefatto, Estonné.

Restare tutto stupefatto, Demeurer tout esperdu.

Supefatto domandò chi è la? Il demãda qui estoit là estant tout esperdu & estonné.

Stupire & stupefare, Estonner.

Stupidità, balordaggine, Stupidité, lourdise.

Stupirsi, S'esmerueiller, s'estonner.

Stupido, Stupide.

Stupore, Stupidité.

Stuprare, Violer.

Stuprare vna donzella, Violer vne ieune fille.

Stupro, Violement.

Stupratore, Violateur.

Sturbare, Troubler.

Sturbato, Qui est troublé.

Stutare, val estinguere, Esteindre.

Prima che piu s'accenda il fuoco prouidamente pensiate di stutarlo, Auant que le feu s'augmente plus auant aduisez de l'esteindre.

Stuzzicare, val stimolare, instigare, Toucher auec le doigt, inciter.

S V.

Sù & suso, Dessus.

Sù, ciò è in alto, Contremont, en haut.

Sù via, val presto, Soudainement, hastiuement, legierement.

Montare su, Monter dessus.

Si leuò su, Il se leua debout.

Su l'herba, Dessus l'herbe.

Ne altro si ode che le cicale super gli oliui, On n'entend autre chose que les cicales qui sont sur les oliuiers.

In su, En haut.

Tirare in su, Tirer en haut.

In sul' contrario, Au contraire.

In sul' letto, Dessus le lict.

In su la mezza notte, Sus la minuict.

Su leuateui, Debout leuez vous.

Sua & suo, Sienne & sien.

La sua vltima notte essere venuta, Sa derniere nuict est venue.

Venne per alcuna sua bisogna, Il vient occasion de certaine siẽne necessité.

Subitezza, Promptitude.

Subita, Soudaine.

Subita pioua, Pluye soudaine.

Accidente subito, Vn accident soudain.

Con subitezza d'animo, Auec vne promptitude d'entendement.

Subitezza di corpo, Agilité ou prõptitude de corps.

Suadere, Persuader.

Suanire, *val riuscire in niente*, Disparoir, deuenir à neant, s'esuanouir.

Suanito, Qui deuient à neant & s'esuanouit.

Suasione, *essortatione*, Persuasion, exhortation.

Egli è partito alla suasione delli suoi amici, Il s'en est party à la persuasion de ses bons amis.

Io ho fatto quello a persuasione vostra, I'ay fait cela à vostre persuasion.

Persuaso, Qui est persuadé, conseillé.

Questo m'è stato persuaso, Cecy m'a esté conseillé.

Suaue, *val dolce*, Doux, souëf.

Suaue vento, Vn vent doux & aggreable.

Suaue compagnia o brigata, Compagnie aggreable.

Questo cibo è molto suaue, C'este viande est fort plaisante.

Suauemente, *val dolcemente*, Doucement, souëfuement.

Suauità, *val dolcezza*, Douceur, souefueté.

La suauità delle parole, La souëfueté des propos.

Quanto grande è stata la suauità del suo ragionamento, Combien grande a esté la souëfueté de son discours.

Subia, Vne alaisne.

Subbiare, *val fischiare*, *cifolare*, Siffler.

Subbiare a dosso di alcuno, Siffler apres quelqu'vn.

Subbio, *val fischio*, *ciffolo*, Sifflet.

Subbio, Le bois auquel les tisserans attachent leurs toilles.

Subietto, subiect, argument.

Questo è stato vn bel subietto di ragionare, Cecy a esté vn beau argument de discourir.

Subitamente, Subitement, incontinent, vistement, promptement.

Subito, cerchez *Subitamente*.

Va via & torni subito, Va vistement & reuiens incontinent.

Subito, Subit.

Subito che, Incontinent que.

Subito ch'io inteso hebbi, Incontinent que i'eu entendu.

Sublime, *val eleuato*, Esleué en haut.

Sublime intelletto, Vn entendement haut & subtil.

Sublimato, Haut esleué.

Sublimato al magistrato, Qui est esleué au degré de magistrat.

Sublimamente, Haultement.

Sublimità, Haulteur.

Succedere, *per accadere*, Aduenir, succeder.

Succedere, *per esser posto in luogo d'vn altro*, Succeder à aucun & estre mis en sa place.

Queste cose succedano molto bene, Cecy succede fort bien.

Succedere, *per hereditare*, Heriter, succeder en l'heritage.

Successione, Succesion, heritage.

Egli ha hauuto vna gran bella successione, Il a heu vn fort beau heritage.

Successiuamente, Succesiuement.

Fare

Fare qualche cosa successiuamente, Faire quelque chose auec bonne fin ou bonne issue.
Questo accade successiuamente, Cecy vient fort à bonne fin, ou fort à propos.
Successo, val riuscetà, riuscimento in qualche cosa, La fin & l'issue de quelque chose, succez.
Successore, per l'herede, Heritier, successeur.
Successore legitimo, Legitime heritier.
Egli è legitimo successore, Il est legitime heritier.
E successo come desideraua, Il a succedé comme ie desirois.
Questo gli è successo molto a proposito, Cela luy est venu bien à point.
Successore, Successeur.
Quante famose richezze si videro senza successore debito rimanere, Combien voit on de grãdes richesses lesquelles demeurent sans legitime successeur ou heritier.
Questo è passato di mano in mano a molti successori, Cecy est passé de main en main aux successeurs.
Succhiare, Succer.
Succhiellare, val trauellare, forare, Percer, faire vn trou de tariere.
Succhiello, Vn foret.
Succidume, è sporchezza che viene per non si tener netto o non si mutar di panni, fatta per cose di sudore, Ordure laquelle vient de la sueur n'estant pas changé d'habillements.
Succido, lordo, cerchez *Sporco*.
Parole succide, Paroles puantes & vilaines.
Queste parole sono cosi succide & stomacose a udire, Ces propos sont si vilains & fascheux à ouir.
Cacciare dal viso il succido sudore, Nettoyer de son visage la puante sueur.
Succino, cerchez *Susino*.
Succinto, val abbreuiato, corte Court & abbregé, succinct, brief.
Succinto ragionamento, Vn discours bref & succinct.
Succintamente, Succinctement, briefuement.
Parlare succintamente, Parler briefuement.
Succhio, Vn vilbrequin.
Succiare, cerchez *Succhiare*.
Succisa, & succiso, Flestri & flestric.
Succo, Suc d'herbe.
Sudamento, Suement, suerie.
Sudare, Suer.
Sudare grandemente, Suer fort.
Sudare prima, Suer premierement.
Restare di sudare, Cesser de suer.
Io sudarei molto volentieri se io potessi, Ie suerois tres-volontiers si ie pouuois.
Va alla stufa & suda forte, Va-ten aux estuues & sue fort.
Io son tutto sudato, Ie suis plein de sueur, ie sue fort.
Calandrino tutto sudato & rosso si fece alla finestra, Calendrin estant tout eschaufé & rouge de tant sueur se mit à la fenestre.
Egli tal hor a sentiua freddo che vn altro sarebbe sudato, Il auoit quelque fois si froid qu'vn autre auoit si grande chaleur qu'il en suoit.
Suddito, Subiect.
Suddito del Re di Francia, Subiect au Roy de France.
Suddito del duca di Sauoia, Subiect au duc de Sauoye.
Suddito leale, Loyal & fidelle subiect.

Sudore, Sueur.

Spesse volte gli veniua vn sudore & vn issinimento di cuore, Il luy aduenoit souuent vne sueur auec vne deffaillance de cœur.

Asciugare il sudor, Torcher la sueur.

Suegliare, Resueiller.

Suegliarsi, destarsi, Se resueiller.

Se io dormissi, tanto mi tocca, che io mi suegli, Combien que ie dormisse, il me picca si fort que ie me resueillay.

Suegliorono i fanciuli, Ils resueillerent les enfans.

Dormire senza suegliarsi in fino al giorno, Dormir iusques au iour sans se resueiller.

Acciò che si suegliasse il comincio a tentare, Il le poussa afin de le resueiller.

Suegliarolo, orologgio da suegliare, Resueille-matin.

Sueggiato & suegliato, Resueillé.

Suegliato, Diligent, vigilant.

Egli è huomo suegliato nelli fatti suoi, Il est personnage esueillé & diligent en ses affaires.

Suegliato, Resueillé.

Suegliato leuò su & ando al mercato, Estant esueillé il se leua & s'en alla au marché.

Suelare, val scoprire, Descouurir, oster vn voille de deuant,

Suelare la faccia, Oster le voile de deuant la face.

Suellere, val stirpare, Arracher.

Suellere le cattiue radice dell' horto, Arracher les meschantes racines du iardin.

Suenare, Seigner.

Suenare vn amalato, Seigner vn malade.

Suenare, Esgorger.

Suenare vn porco, Esgorger & tuer vn pourceau.

Suenare vn capone, Esgorger vn chapon.

Suenato, Qui est esgorgé.

La pecora è stata suenata del lupo, Le loup a esgorgé la brebis.

Suanire, Estre esperdu, hors de soy.

Suanimento, Trouble d'esprit.

Suanimento di cuore, Defaillance de cœur.

Suentolare, Esuenter.

Suentrare, val cauar i budelli, Esuentrer.

Suentura, cerchez *Sciagura*.

Suentura, Par aduenture.

Per suentura a fatto venire Gioanni, Il fit venir Iean par hasard, paraduenture.

Suenturato, val disgratiato, Infortuné, malheureux.

Suenturata persona, Vne personne malheureuse.

Suenturata morte, La mort inopinée & infortunee.

Suenturati accidenti, Accidents infortunes.

Suenturato giouane, Vn ieune hõme malheureux.

Racontare vn suenturato aacidente, Reciter vn pitoyable accident.

Suenturamente, Malheureusemẽt, infortunément.

Quello suenturamente auenne, Cela aduient à laduenture, malheureusement.

Suergenare vna, val torre la verginità, Corrompre vne vierge.

Suerginata, Qui est corrompue.

Suergognare, val vituperare, Hontayer, vituperer, deshonorer, faire & auoir honte.

Suergognarsi di tal cosa, Auoir hõte de telle chose.

Egli mai di cosa niuna si suergognaua, Il n'auoit iamais honte de rien.

Suergognato, val senza vergogna, Es honté, impudent.

Huomo suergognato, Homme impudẽt & qui n'a point d'hõte.
Donna suergognata, Vne femme eshontee, & qui n'a point de honte.
Questo è vn giouane molto stacciato & suergognato, Cest vn ieune homme fort esuenté & eshonté.
Suernare, val passare l'inuerno, Hiuerner.
Suernaremo insieme qui in Lione, Nous passerons icy à Lyon l'hiuer ensemble.
Voi suernarete qui a casa mia se a voi piace, S'il vous plaist vous hiuerneres icy en ma maison.
Suestire, Despouiller.
Suestirsi per andare a dormire, Se despouiller pour aller dormir.
Suestirsi per entrare al bagno, Se despouiller pour entrer au bain.
Suestito, Qui est despouillé.
Gli ladroni l'hanno suestito, Les voleurs l'ont despouillé.
Sufficientemente, Suffisamment.
Sufficientemente habbiamo noi ragionato di questo, Nous auons suffisamment discouru de cela.
Sufficiente, Suffisant.
Questo è sufficiente, Cecy est suffisant, bastant.
Suffolare, Siffler.
Suffolare nell' orecchie hora ad vno hora ad vn altro, Sifflet tantost en l'aureille de cestuy-cy tantost en l'aureille de l'autre.
Andare suffolando che qua che la, Aller siflant çà & là.
Suffumegare, Enfumer.
Suffragio, val fauore, ballota, La voix des eslisans, à la creation de quelque office, ou magistrat, le suffrage.
Dare suo suffragio ad alcuno, Donner sa voix à quelqu'vn.
Sugare, cerchez *Succhiare*.
Suggellare, Imprimer, cachetter, seeller.
Suggellare vna lettera, Cacheter vne lettre, ou missiue.
Questa lettera ch' era suggellata fu aperta, Ceste lettre qui estoit cachettée fust ouuerte.
Fata la pistola la chiuse & la suggello, Ayant fait sa lettre il la plia & si la cacheta.
Suggellatura & sigillature, Vne marque.
Suggello, Vn cachet.
Sugno, val grassi. De la graisse.
Sugne di boue, Graisse de bœuf.
Sugo & suchi, cerchez *Succo*.
Suiare, Desuier, destourner.
Voi suiati vi, Vous-vous foruoyés ou desuoyés.
Suiato, Qui est desuoyé.
Suiato, Qui est desbauché.
Huomo suiato, Homme desbauché.
Suiluppare, Desuelopper.
Suilupparsi di qualche fastidio, Se desuelopper de quelque fascherie.
Suiare, leuarsi dalla via, distorre, Se destourner du chemin.
Suiato, Desuoyé.
Suiluppare, val districcare, Desueloper.
Suiluppare l'animo, Desueloper son esprit.
Suiluparsi delle occupatione, Se desueloper des affaires.
Suisare, Tailler la face, la rendre laide, deffigurer.
Suisato, Estre peu aduisé.
In quella questione egli è stato suisato, Il a esté deffiguré en ceste querelle.

Egli è huomo suisato, C'est vn hõme peu aduisé.
Suiscesare, Etripper, esuentrer.
Suizzeri, Suisses, c'est vne natiõ fort fidelle.
Suizzeria, terra di Suizzeri, Le pays des Suisses, la Suisse.
Sumministrare, Bailler & fournir à aucun de quelque chose, subministrer.
Sumministrare a poueri a quanto gli fa bisognò, Fournir aux poures de tout ce qui leur est de besoin.
Suntuosità, o nel viuere o nel vestire, Toute superfluité, excés & dissolution, soit en viandes ou en habits, sumptuosité, pompe.
Nelle nozze sue vi è stata vna grande suntuosità, Il a eu en ses nopces vne grande sumptuosité, ou pompe.
Suntuosamente, En excés & superfluité, somptueusement.
Egli è vestito suntuosamente, Il est vestu somptueusement.
Suntuoso, val chi spende di souerchio, Qui est superflu & excessif en despence, somptueux.
Suo, sua, suoi, sue, Son, sienne, son
Suo padre, Son pere,
Suo senno, Son sens.
Suo valore, Sa valeur.
Suo socero, Son beau pere.
Con laiuto del suo socero, Auec l'aide de son beau pere.
Suo natural corso, Son cours naturel.
Suo fattore, Son facteur ou negotiateur,
Suo stile di scriuere, Son stil d'escrire.
Suo regno, Son royaume.
Suo amante, Son amoureux.
Suo, Ses, on en vse seulement en poësie.
Suocera, La mere de la femme ou du mari, belle mere
Fece venire la suocera a casa, Il fit venir en sa maison, sa belle mere.
Suocero, Le beau pere du mari, ou de la femme.
Suogliare, val torre la voglia, Oster la volonté dissuader.
Suogliare ad alcuno qualche cosa, Dissuader & oster de la volonté de quelqu'vn vn affaire.
Suogliato, Qui est dissuadé.
Questo m' è stato suogliato, Cela m'a esté osté de la volonte.
Suolaro, cerchez *Solaro*.
Suolere & solere, val esser solito, Auoir de coustumé, estre accoustumé.
Egli suoleua andare ogni mattina alla chiesa, Il auoit de coustume d'aller tous les matins à l'Eglise.
Suoleua dare elemosine, Il auoit accoustumé de donner des aumosnes.
Suole andare da gli amici, Il a de coustume d'aller vers ses amis.
Suoliamo noi scriuer ogni marte di a Lione, Nous auons accoustumé d'escrire tous le mardis à Lyon.
Suole venire ogni sera a sollazzare, Il a de coustume de venir tous les soirs se resiouir.
Suolazzare, Voler, battre des aisles.
Suolgere, val stricare, Desuelopper, desplier.
Suolgere della mercantia, Desplier de la marchandise.
Suolo, La terre.
Suolo secco & arido, Vne terre seiche & aride.
Il suolo è coperto di fiori & di herbe,

herbe, La terre est couuerte de fleurs & d'herbes.
Questo è vn bel suolo, Voici vne belle terre.
Suolo, cerchez *Solaio*.
Suole delle scarpe, Vne semelle de souliers.
Fare acconciare le suole delle scarpe, Faire accoustrer les semelles des souliers.
Solsi, On a de coustume.
Solsi dire, On a de coustume de dire.
Solsi fare, On a accoustumé de faire.
Solsi predicare ogni mattina, On a la coustume de prescher tous les matins.
Suonare & sonare, Sonner.
Suonare la campana, Sonner la cloche.
Io suonero bene del liuto, Ie sonneraz bien du lut.
Imperare di suonare del manicordo, Apprendre à sonner de la harpe.
Suonatore, Sonneur.
Suono, cerchez *Sono*.
Senza suono, Qui n'a point de son.
Che ha sono horrido & terribile, Qui a vn son horrible & espouuentable.
Suono delle trombe, Son de trompette.
Suono di vna frignocola, Le son de vn coup de fouët.
Il suono della cornamusa, Le son de la musette.
Il suono delle campane mi stordiscono, Le son des cloches m'estourdit tout.
Suono suaue, Vn son aggreable.
Diuersi suoni, Diuersité de sons.
Suora, Vne sœur, Religieuse, vne Nonnain.
Io credo che le suore sieno tutte a dormire, I'estime que les nonnains sont toutes couchees.
Superare, Surmonter.
Superare alcuno in qualche cosa, Surmõter quelqu'vn en quelque chose.
Superare alcuno di felicità, Estre plus heureux que quelqu'vn.
Superare alcuno in vana gloria, Surmonter quelqu'vn en vanitez.
Superare gli nemici, Vaincre & surmonter les ennemis.
Superato, Qui est vaincu & surmonté.
Superato dalli nemici, Qui a esté vaincu par les ennemis.
Superbamente, Superbement, orgueilleusement, fierement.
Caminare superbamente, Cheminer fierement.
Superbia, ciò è orgoglio, Orgueil, fierté.
La superbia è vna pestilenza del suo hoste, L'orgueil est la peste de son maistre.
Superbo, val altiero, Superbe, fier, arrogant, orgueilleux.
Superbo, val nobile, excellente, Noble & excellent.
La massara è troppo superba, La seruante est trop fiere.
Questo è tanto superbo, Cestui-ci est si fier & superbe.
Superficie, La superficie.
Superficiario, Superficiaire, c'est celui qui a basti sur le fond d'autrui.
Superfluità, Superfluité, exces.
Guardarsi d'ogni superfluità, Se garder de tout exces.
Egli vsa di grãde superfluità, Il fait de grands exces & desordres.
Superfluo, val souerchio, Superflu
Questa cosa è superflua, Ceci est superflus.

Vedete che non vi sia del superfluo, Prenez garde qu'il n'y aye point d'excez.
Vestimenti superflui, Vestements excessifs.
Cibi o viuande superflue, Viandes excessiues.
Scritture superflue, Escritures superflues & excessiues.
Essere superfluo, Estre superflu.
Superiore, Superieur, qui est au dessus.
Fui mandato dal mio superiore in quelli parti, Ie fus enuoyé par mes superieurs en ces quartiers.
Corpi superiori, Les corps celestes.
Superiorità, Superiorité.
Superiori, Majeurs, superieurs, nos ancestres.
Superno, val di sopra, Qui est en haut.
Superstitione, Superstition.
Hoggi la superstitione è grande, La superstition est grande pour le present.
Superstitiosamente, Superstitieusement.
Superstitioso, Superstitieux.
Egli è vn gran superstitioso, Il est vn grand superstitieux.
Superuacuo, val non necessario, Superabondant, superflu, & ne seruant de rien.
Questo è superuacuo, Cecy est de superflu.
Supino, val steso col ventre in su, Le ventre en haut.
Egli giacceua supino, Il estoit couché sur son dos.
Sopra il letto caddi suppino, Il se coucha sur son lict.
Suppa, Vne souppe, potage.
Suppa francese, Souppe au froumage.
Cugginare della suppa con delle raue, Apprester de la souppe aux raues.
Suppa con cauli, Souppe ou potage aux choux.
Suppa con ceuole, Potage aux oignons.
Mangiare della suppa, Manger du potage.
Supplica, & suppliche, Supplication, requeste.
Fare vna supplica ad alcuno, Faire vne requeste à quelqu'vn.
Presentare vna supplica alla signoria, Presenter vne requeste à la seigneurie.
Presentare vna supplica al Re, Presenter vne requeste au Roy.
Fece vna supplica al padre, Il fit vne requeste à son pere.
Supplicatione, cerchez *Supplica*.
Feci piu volte humili supplicatione a Iddio, Il fit à diuerses fois des humbles prieres à Dieu.
Supplicemente, Humblement.
Io supplicemente ti priego, Ie te prie humblement.
Supplicheuole, Qui s'abbaisse & fait le petit deuant aucun, humble, humilié.
Suplicheuolmente, Humblement, soupplement.
Supplicare, Supplier, faire requeste, requerir, prier.
Supplicare alcuno di qualche cosa, Requerir quelqu'vn de quelque chose.
Supplicare il padre che li perdoni il fallo, Prier le pere à ce qu'il luy pardonne sa faute.
Supplicare Iddio per li peccati passati, Prier Dieu pour les pechez commis par le passé.
Supplicio, Tourment, chastiment.
Egli è degno d'eterno supplicio, Il a merité les torments eternels.
Egli è degno di supplicio publico, Il a merité vn chastiment public.
Supplimento, val aggiunta, Remplissement, supplement.

Supplire & sopplire, val aggiungere a quanto manca, Suppleer & amender ce qui defaut.
Supplete vi priego a questo, Suppleez ie vous prie à ceci.
Supplire alla littera, Suppleer à la lettre.
Supplete si vi piaci a gli mancamenti, Suppleez s'il vous plaist aux defauts.
Supremo, Supreme, extreme.
Egli è giunto in supremo grado, Il a atteint le dernier degré.
Il supremo grado di malitia, L'extreme degré de malice.
Il supremo grado di honori, Le dernier degré d'honneurs.
Surgenti, Se leuans.
Surgere, Se leuer.
Surgere alla diffesa di alcuno, Se leuer pour la deffence de quelqu'vn.
La tempesta surgeua, L'orage, la tempeste s'esleuoit.
Auanti che il caldo surgesse piu, Auant qu'il fit plus grande chaleur.
Surse vn tempo fierissimo & tempestoso, Il se leua vn temps outrageux & tempestueux.
Mi sursero nella mente varie considerationе, Il me vint en l'entendement diuerses considerations.
Surta & surto, Qui est leué.
La guerra è surta tra gli duoi Re, La guerre s'est esleuee entre les deux Rois.
Surgere, Ietter sources.
Vna chiara fontana in quello bosco surgea d'vn sasso la quale spargeua dell' acqua in piu parti del bosco, Il y auoit vne pierre en vn bois, laquelle iettoit des sources d'eau qui arrousoit vne partie d'icelui.
Surge vna fontana del mezzo giorno, Il sort vne fontaine du costé du midy.
Susa, città, Suse, ville en Lombardie.
Suscitamento, Resueil.
Suscitare, val suegliare, Esueiller, resueiller.
Va suscitare Pietro, Va resueiller Pierre.
Io non lo posso suscitare, Ie ne le puis esueiller.
Suscitare vna guerra, Commencer vne guerre.
Susino, Vn prunier sauuage.
Susine, Prunes sauuages.
Mangiare delle susini, Manger des prunes.
I susini sono buoni da leuar la sete, Les prunes sont bonnes pour estancher la soif.
Fare confetti di susini, Confire des prunes.
Questo anno non vi sono stati molti susini, Il n'y a pas eu ceste annee beaucoup de prunes.
Susini dolci, Prunes douces.
Susini garbi, Prunes qui agaçent les dents.
Susini Imperiali, Prunes Imperiales.
Susini reali, Prunes de roy.
Suso, cerchez *Su,* Dessus, en haut.
Caminare suso, Cheminer dessus.
Alzare in suso, Leuer en haut.
Ci vederemo la suso, Nous-nous verrons là haut.
Suspendere voce di palazzo, Suspendre, dilayer à vne autre fois, differer, sursoyer.
Suspendere vn negocio, Differer vn affaire.
Suspendere vn viaggio, Sursoyer vn voyage.
Suspensione, Delay, suspension.
Suspensione di lite, Suspension de proces.
Io hauerò bene anchora vna suspentione di otto di, I'auray bien encor vn delay de huit iours.

Suspeso, Suspendu.

La lite è stata suspeza per otto giorni, Le proces a esté suspendu de huit iours.

Suspettare, Souspçonner, se douter, entrer en souspçon.

Suspettare alcuno di rubaria, Souspçonner quelqu'vn de larrecin.

Suspetto, Qui est douteux.

Questo m'è molto suspetto, I'ay cestui-ci fort pour suspect.

Questa malatia & molto sospettosa, Ceste maladie est fort douteuse.

Il fine di questa lite sara molto suspettoso, L'issue de ce proces sera fort douteux.

Suspettosamente, Par, ou auec souspçon.

Suspettoso, Souspçonneux.

Huomo cattiuo & suspettoso, Personnage souspçõneux, & meschant.

Suspitione, Souspçon, doute.

Entrare in suspitione, Entrer en souspçon.

Suspicare, Souspçonner, douter.

Niuno ne suspicaua, Personne ne doutoit.

Suspico subitamente di quel fatto, Il se douta incontinent du fait.

Susequente, val chi vien dopo, Subsequent, qui suit apres, suiuant.

Il di susequente, Le iour suiuant.

L'anno susequente, L'annee subsequente, ou suiuante.

Susidio, val aiuto, soccorso, Subside, secours, aide.

Egli hebbi vn gran susidio dalli suoi amici nella sua strema pouertà, Il receut vn grand secours de ses amis en son extreme pauureté.

Sustantia, Substance.

Tutta la sua sustantia si consuma & perdi, Toute sa substance se perd & consume.

Susurrare, val mormorare, Faire vn bruit bas, & comme murmurer entre ses dents.

Susurrasi per tutta la terra di guerra, On murmure par toute la ville de la guerre.

Susurrasi di pestilenza, On fait bruit de la peste.

Susurrone, val mormoratore, Qui en derriere murmure, & mesdit d'aucun, murmurateur.

Questo giouane è vn gran susurrone, Ce ieune homme est vn grãd murmurateur.

Sustituire, Substituer.

Sustituire alcuno in luogo d'vn altro, Substituer quelqu'vn en la place d'vn autre.

Il figliuolo suo here sustitui, Il substitua son fils pour heritier.

Sustituire vno in luogo di quello ch'è morto, Substituer quelqu'vn en la place de cestui-la qui mourut.

Suto, val stato, Il a esté.

Suitz, città di suizzeri, Suits, canton & ville en Suisse.

T

T*A, val tale*, Vn tel.

Ta segno, Vn tel signe.

Ta lamento, Vn tel regret.

L'ho visto con ta, Ie l'ay veu auec vn tel.

Taballi, Tabourins.

Tabarro, Vn gaban.

Acciò che tu mi creda io ti lascierò per segno questo mio tabarro, Afin que tu me croyes ie te laisserai mon manteau pour asseurance.

Questo tabarro che vale egli? Que vaut ce manteau?

Comperare del panno fine da fare vn tabarro, Achepter du drap fin pour faire vn manteau.

Tabarrato, Vne robbe de gros drap de burs.

Tabernacolo, Hostellerie, tabernacle.

Riguardare gli intagli del tabernacolo, Regarder les portraitures du tabernacle.

Taccagnaria, Plaisanterie auec tromperie, badinage.

Taccagnare, Plaisanter & tromper, badiner.

Taccherelle, sono tache & tagli, che si fanno sopra vn legno, Entailleure.

Taccherelle, Fautes, deffauts.

Egli ha molte taccherelle, Il a beaucoup de fautes.

Tacere, Deuenir muet, se taire.

Tacere qualche cosa, Se taire de quelque chose.

Comandò di tacere, Il commanda de se taire.

Vi sono molte cose da tacere, Il y a plusieurs choses qu'il faut taire.

Io mi taccio, Ie me tay.

Per che taciansi, Pourquoy se taisent-ils.

Si taccino per lo migliore, Ils se taisent pour le mieux.

Questo mai tacerò, Ie ne tairai iamais cela.

Prese per partire di tacersi, Il delibera de se taire.

Commandò che ogni vno si tacesse, Il commanda que chacun se teut.

Per paura tacettono, Ils se teurẽt de crainte.

Taciti homai, Tai-toi meshuy.

Molto meglio sarebbe l'hauere taciro, Il eut esté meilleur qu'il se fust teu.

Per amore di voi tacqui, Ie me suis teu pour l'amour de vous.

Tacitamente, Tacitement.

Tacito, Taciturne.

Tutti stauano taciti, Ils estoyent tous taciturnes.

Taciturnità, Silence, taciturnité.

La taciturnità è stata grande per il dolore, Le silence a esté grand occasion de la douleur.

Taciturno, cerchez *Tacito*.

Tafano, Vn tahon, c'est vne beste qui vole.

Gli tafani li danno tanta noia, Les tahons lui font si grand ennuy.

Questo anno vi è gran quantita di tafani, Il y a ceste annee grande quantité de tahons.

Tagli, Tailleure, coupure.

Taglia per la similitude, Similitude de pourtraiture.

Taglia, è vn legno tagliato in due parti, doue segna numeri, Des hoces.

Intacca della taglia, Entailleure.

Taglia posta a vna natione, Vne taille ou impost mis sur vn peuple.

Questo prence a fatto vna gran taglia, Ce prince a fait vn grand impost.

Tagliaborse, cerchez *Mariolo*.

Tagliacantoni, *val imbroglioni*, Querelleux, oisif, hargneux.

Egli è vn tagliacantone, Il est vn paresseux & noiseux.

Taglia legne, Coupeur de bois.

Va cercare vn taglialegne, che ci tagli queste legne, Va cercher vn coupeur de bois, afin qu'il fende & coupe ce bois.

Tagliamento, val pezzi tagliati da qualche cosa, Piece ou morceau qu'on a taillé de quelque chose.

Tagliamento, Taillement, c'est le nom d'vn fleuue d'Italie.

Tagliamento, Incision, occision.

Vi è stato vn gran tagliamento, Il y a eu vn grand meurtre.

Taglia pietra, Tailleur de pierre.

Tagliare, Tailler, couper.

Tagliare interno, Tailler tout au tour, aux enuirons.

Tagliare a pezzi, Mettre en pieces, tuer cruellement.
Tagliare la cima delli alberi, Oster & couper les principaux bouts & branches des arbres, monder les arbres.
Tagliar fin sul viuo, Couper iusques à la racine, resequer & oster du tout.
Tagliare la testa, Trencher la teste.
Tagliare da gli alberi forcelli inutili, Oster & couper les iectons inutiles des arbres.
Tagliare in mezo, Couper par le milieu.
Tagliare i nodi delli arbori, Oster les nœuds des arbres.
Tagliare in pezzi, Detailler & mettre en pieces, entretailler, entrecouper.
Tagliare vn boccone di pane, Couper vne bouchee ou morceau de pain.
Tagliare a pezzi vn essercito, Mettre en pieces vne armee.
Tagliare minutamente, Couper en petites pieces & petits morceaux, hacher menu.
Tagliare sotto, Couper par le bas.
Tagliar via, Couper tout à fait.
Tagliare vn bosco, Couper vn bois.
Tagliare l'vgne, Couper les ongles.
Per tagliar borse era stato preso, Il auoit esté prins pour auoir coupé des bourses.
A costui si conuenia tagliare tutta la gamba o morire, Il lui falloit coupper toute la iambe, ou bien mourir.
Gli fece tagliare delle legne, Il lui fit couper du bois.
Fattiui dire quando & doue io li tagliai la borsa, Faittes qu'il vous die quand & où cest que ie lui coupai sa bourse.
Tagliato, Taillé, coupé.
Tagliatore, Vn coupeur, ou celui qui taille ou coupe.
Tagliente, Trenchant, coupant.
Vna spada molto tagliente, Vne espee qui coupoit fort.
Tagliatura, Vne taillade.
Tagliere, Vn tailloir, ou assiette.
Pigliare questo in sul tagliere, Prenez ceci sur L'assiette.
Taglio, Taillant.
Taglio, cerchez *Tagliatura*.
Taglio d'vna spada, Le trenchant d'vne espee.
Taglione, val balzello che pagano i subditi, Tribut, impost, subside.
Sottoposto al taglione, Taillable.
Mettere il taglione, Imposer le tribut.
Tago, Pacocle, c'est vn fleuue de Portugal.
Tal, Tel
Tal & tale, Tel.
Tal che, val di modo che, si che, De sorte que.
Tal hora, val alcuna volta, Quelque fois, par fois.
Credo che sara tal che, Ie crois que il sera tel quel.
Auisare in tal guisa, Penser en telle façon.
Invano tal proponimento prendeua, Il prenoit en vain telle deliberation.
A tal hora, A telle heure.
Tal volta, Par fois.
Tale, Tel.
Fu lieto di tal accidente, Il fut ioyeux de tel accident.
Tale fu la crudeltà sua, Sa cruauté fut telle.
Talentare, Consentir, accorder vouloir.
Talento, Volonté.
Egli haueua talento di mangiare, Il auoit volonté de manger.

Mi è venuto in talento, Il m'eſt venu en volonté.
Haueua l'animo pieno di mal talento, Il eſtoit plein de mauuaiſe volonté.
Talento, ſorte di moneta antica che vale ſei cento ſcudi, Vn talent, qui valoit anciennement ſix cens eſcus.
Tal hor, Quelques fois, telle fois.
Talmente, Tellement.
Talone, Le talon.
Talpa, Vne taupe.
Tamariſco, Bruyere, c'eſt vne ſorte d'arbre.
Tamburo, Vn tabourin.
Suonare di tamburo, Sonner du tambour.
Suonatore di tamburo, Sonneur de tambour, tambourinier.
Tamigiare, val cernere la farina, Cribler, ſaſſer ou bluter, tamiſſer.
Tamigio, Vn tamis.
Tamigni, Tamin, c'eſt le nom d'vne riuiere d'Angleterre.
Tamiris, Tamiris, c'eſt le nom d'vne Royne des Scithes.
Tamiſo, cerchez *Tamigio*.
Tana, Tanay, c'eſt vne riuiere de Scitie.
Tana, Vne cauerne.
Tanaglie, Tenailles.
Tantallo, Tantale, c'eſt le nom d'vn auaricieux.
Tantino, Vn bien peu.
Tanto, Tant.
Tanto, tanta, Si grande.
Tanto quanto, Autant que.
Tanto piu, Autant plus.
Tantoſto, Incontinent.
Tanto preſto, Auſſi toſt.
Tanto longo tempo, Si long temps, ſi longuement.
Tapeto, Vn tapis.
Tapinare, Peleriner.
Tapino, Miſerable.
Tarantola, Tarantole, vne ſorte de lezard marqueté ſur le dos.
Tardamente, Tardiuement.
Tardanza, Demeure, tardiueté, retardement.
Tardare, Tarder.
Tardare, cerchez *Tardanza*.
Tardare in qualche luogo, Retarder & ſeiourner en quelque lieu, y demeurer beaucoup.
Tardetto, Vn peu tardif.
Tardità, cerchez *Tardanza*.
Tardo, Tard.
Chi parla tardo, Qui parle bellement, & tardiuement.
Tardo, tarda, Tardif.
Tarentaſia in Sauoia, Tarentaiſe, c'eſt vn pays en Sauoye.
Targa, val arma difenſiua a guiſa di ſcudo, Vne targe ou bouclier, vne rondelle.
Targhetta, Vn petit bouclier, vne petite rondelle.
Targone, cerchez *Targa & Scudo*.
Tarento, Tarente, c'eſt le nom d'vne ville de Calabre.
Tariffa, La tariffe.
Tarlo, C'eſt vn ver qui ronge & ſe met dans le bois qui eſt vieil.
Tarma, Vne tigne, c'eſt vn ver qui ronge les veſtemens.
Tarmoſo, Tigneux, plein de tignes, ou de tarme.
Tarpeo, Tarpee, c'eſt vne montagne de Rome.
Tarquinio Superbo, Tarquin le ſuperbe, c'eſt le ſeptieſme Roy des Romains.
Tartaria, Tartarie.
Tartagliare, val balbutire, Begueyer.
Tartaglione, Begue.
Tartatuga, teſtudine, cauandra, Vne tortue.
Tartaruga d'acqua, Vn crapeau.
Tartara, ouer taſo della botte, Le tartre.

Tartufola, Des treuffes.
Tasca, Vne gibbeciere.
Tassare, val mettere il prezzo a qualche cosa, Taxer, priser, estimer.
Tassato, Subtil, ingenieux.
Tasso, Vn tasson, blaireau.
Tasta da mettere delle piaghe, Vne tente à mettre es playes.
Tastare, Taster.
Tastare del vino, Taster du vin.
Tastare della carne di caponi, Taster de la chair de chapon.
Tatto, Touchement, attouchement.
Tatto, Touché.
Tauano, Vn tahon, cerchez *Tafano*.
Tauella, val tega, scorza delle faue, Lescosse ou gousse des febues.
Tauerna, Vne tauerne.
Tauerniere, Tauernier.
Tauola, Vn ais.
Tauola, Vne table.
Tauola per il cõuito, Vn banquet.
Tauola rotunda, Vne table ronde.
Tauolato, Vne separation, estude, ou autre chose qui est faite d'ais.
Tauolazzo, Vn grand bouclier fait d'ais.
Tauole da giuocare, Tables à iouer.
Tauoliere, Vn tablier, ou damier.
Tauoletta, Vne tablette, ou petite table.
Tauolette inserate sopra le quale scriueuano anticamente, Tablettes de cire surquoi on escriuoit anciennement.
Tauoliere da giuocare, Vn tablier à iouër aux dames & eschets.
Tauro, segno celeste, Le taureau, signe celeste.
Tauro, Vn taureau.
Tauro, Taure, c'est vne montagne de l'Asie.
Tazza, vaso da bere, Vne tasse, vne coupe.
Tazzetta, Vne petite tasse.

T E

Te & ti, pronome, Toy.
Teatro doue si congregaua il popolo, a giuochi publichi, Theatre, edifice où le peuple s'assembloit pour voir iouër les ieux publiques.
Teca, Vne escosse.
Teco, Auec toy, auec vous.
Tedesco & tedesco, Allemand.
Tedio, cerchez *Molestia*.
Tega di faua, cerchez *Tauella*.
Tegghia, Vn vas de terre, ou de fer, ou cuiure, pour cuire les tartres.
Tegghiuzza, Vn petit pot à cuire la chair, & les petites tartres.
Teglia arbuscello, Vn arbre qu'on appelle tillet, tilleul, Teil.
Tegnere, & tingere, Teindre.
Tegola, val coppo, Tuile.
Tela De la toile.
Tela di ragno, Toile d'araignee.
Tela sottile, Toile prime.
Telaro, Le mestier ou ouuroir du tisserand.
Telo, Vn dard.
Tema, cerchez *Paura*.
Temenza, cerchez *Paura*.
Temente, Craignant.
Temerariamente, Temerairement.
Temerario, val arrogante, presontuoso, Temeraire, indiscret, outrecuidé.
Poni mente al temerario ardire di Gioanni, Prenez garde à la temeraire hardiesse de Iean.
Huomo vano & temerario, Personnage vain & outrecuidé, ou presomptueux.
Donna temeraria, Vne femme pre-

presomptueuse.

Temeraria impresa, Vne entreprise temeraire.

Temere, val hauer paura, Craindre.

Temere che non si faccia, Craindre qu'il ne se face pas.

Temere forte, Craindre grandement.

Temere molto, Auoir grand peur.

Non temere il giuditio di Dio, Ne craindre pas le iugement de Dieu.

Temere meritamente, Craindre auec raison.

Temere di peccare, Auoir crainte d'offencer.

Temere i suoi sogni, Auoir crainte & peur des songes.

Temette Iddio, Craignez Dieu.

Temettero forte, Ils eurent grande crainte.

Io temeua quel pericolo, I'auois crainte de ce danger.

Che cosa temi tu, Qu'est-ce que tu crains.

Temo che infamia non se ne segua, Ie crains qu'il ne s'en ensuiue quelque infamie.

Temerità, Temerité, presomption.

Temone & temo, val timone della naue, Le timon ou limon d'vn batteau.

Temore & timore, val la paura, Crainte, peur.

Temoroso, Craintif.

Cacciar via la temorosa paura, Chasser au loin la peur.

Temorosa delle minaccie, Qui a peur & crainte des menaces.

Temorosissimo, Fort craintif.

Tempera, La trempe du fer.

Tempera, val temperatura, La cōplexion, la temperature.

Huomo di buona temperatura, Personne de bonne temperature ou complexion.

Temperantia, Attrempance.

Temperamento, temperanza & temperantia, Temperance.

Temperanza d'animo, Patience, quand on prend bien vne chose sans se contrister ou esmouuoir.

Temperare & temprare, Tēperer.

Temperare vna penna da scriuere, Couper & parer vne plume à escrire.

Temperare il vino, val adacquare il vino, Tremper le vin, mesler de l'eau auec le vin.

Temperare la letitia, Moderer la ioye.

Non si puote temperare da volere quello, Il ne se peut commander ou retenir de vouloir cela.

Temperare i suoi desideri, Moderer ses affections.

A gran pena si tempero, A peine se retient-il.

Temperato, Temperé, moderé.

Volontà temperata, Volonté reiglee.

Egli deui essere piu temperato, Il doit estre plus moderé.

Il caldo del sole è temperato, La chaleur du soleil est moderee.

Temperatamente, Temperément, moderément.

Ti farò sopra questa materia parlare piu temperatamente, Ie te feray parler de ce fait plus moderément.

Temperatissimamente, Tresmoderément.

Temperatoio, è il coltello da temperare le penne, Vn trencheplume.

Temperatura, Temperature.

La tempesta cresce tutta fiata, La tourmēte s'esleue de plus fort.

La tempestata è alquanto acchetata, L'orage est vn peu abbaissé.

Tempesta, Tempeste, orage,

tormente.
Tempestare, Tempester.
Tempestoso, Tempestueux.
Tempo tempestoso, Vn temps orageux & tempestueux.
Tempestato, Tempeste.
Tempia & tempie, Les temples de la teste.
Tempio, Le temple, l'Eglise.
Quanti nel tempio erano, Combien estoyent ils au temple.
Tempo, Le temps.
Tempo per l'occasione, Opportunité, le temps de faire quelque chose.
Tempo maluaggio, Temps miserable.
Tempo prospero, Temps fauorable & opportun.
Tempo di partorire, Le temps de la couche & gesine d'vne femme.
Tempo lungo, Vn temps qui dure tousiours.
A tempo, En temps & lieu, tout à poinct.
Per tempo, A temps, assez tost.
Molto per tempo, Beaucoup plus tost.
Durare tanto tempo, Durer si long temps, si longuement.
In tempo breue, En bref temps.
Perdere il tempo, Perdre le temps.
Torre tempo ad vna cosa, Employer le temps en quelque chose.
A tempo di guerra, En temps de guerre.
Tempo auenire, Le temps à venir.
Voi m'hauete longo tempo stimulato, Vous m'auez longuement incité.
Questo auenne al tempo passato, Ceci aduient au temps passé.
Non è anchora gran tempo, Il n'y a pas encor long temps.
Non molto tempo dauanti, Vn peu auparauant.
Egli è diuenuto in breue tempo ricchissimo, Il est deuenu tresriche en peu de temps.
Vi fu buon tempo, Il y demeura longuement.
Prima tempo non si vide, Il n'eust pas plustost la commodité.
Da qualche tempo in qua, Depuis quelque temps en çà.
Tempo conueneuole, Temps propre & conuenable.
Sommamente hauerai desiderato d'hauerlo saputo a tempo, I'auois grandement desiré de l'auoir sceu de bonne heure, en temps.
Tempissimo, De grand matin.
Leuarsi tempissimo, Se leuer de grand matin.
Chi tempo ha & tempo aspetta, tempo perde, Qui a le temps & ne l'employe, perd le temps.
Prendere tempo conueneuole, Prendre le temps propre.
Tempo opportuno, Temps opportun.
Quando tempo li parue, Quand il luy sembla estre temps.
Riserbare in piu commodo tempo, Reseruer en temps plus propre & commode.
Tempo primo, Le premier temps.
Tempo dolce, Vn temps doux.
Tempo lieto, Vn temps plaisant.
Migliore tempo, Temps meilleur.
Tempo passato, Le temps passé.
Tempo della prima vera, Le printemps.
Temporaneo, Qui n'est que pour vn temps.
Temporale, Temporel.
Cosa temporale, Chose temporelle.
Temporeggiare, Temporiser.
Sapere temporeggiare, Sçauoir têporiser.

Tempre, cerchez *Maniere*.
Tempre, cerchez *Concordantia*.
Tenace, Tenant, auaricieux.
Tenacemente, Opiniastrement.
Tenacità, val risparagno, Auarice, chicheté.
Tenaglie & tanaglie, Des tenailles.
Tenca, pesce noto, Vne tanche.
Tencone: cerchez *Panocchia*.
Tende, Tentes, pauillons.
Tendere, Estendre.
Tendere lacci ad vno, Dresser des embusches à quelqu'vn.
Tendere le orecchie, Prester l'oreille.
Fecerò tendere vn padiglione in vn prato, Ils firent estendre vn pauillon dans vn pré.
Tendere le reti da pescare, Tendre les filets pour pescher.
Sapere vscire del lacio il quale dinanzi a piedi tesò gli haueua, Sçauoir sortir des embusches qu'on lui auoit dressé.
Tenditore, Celui qui tend.
Tenebre, val oscurità, Obscurité, tenebres.
Tenebroso, Obscur, tenebreux.
Tenebricoso, cerchez *Tenebroso*.
Tempo tenebroso, Vn temps obscur & tenebreux.
Tenere, per retinere, Auoir, tenir.
Tenere, cerchez *Riputare, raffrenare, seruare, diffendere, gouernare*.
Tenere, cerchez *Impedire, fare, legare, pigliare, habitare, fermare*.
Tenere, cerchez *Elegere, indugiare*.
Tenere con vno, Suiure le parti de quelqu'vn.
Tenere alcuno soggetto, Tenir quelqu'vn subiect.
Tenere impedito, Retenir & empescher quelqu'vn.
Tenere le mani a se, Se contenir.
Tenere per sorella, Reputer pour sa sœur.
Tenere compagnia, val fare compagnia, Tenir ou faire compagnie.
Tenere l'acqua chiusa, Retenir l'eau.
Tenere alcuna cosa affitata, Tenir quelque chose de louage.
Tenere caldo, Tenir chaud.
Tenere celata qualche cosa ad alcuno, Tenir quelque chose cachee à quelqu'vn.
Tenere caro, Tenir cher & precieux.
Tenere memoria, Se resouuenir, auoir en sa memoire.
Tenere ragione, Faire droit.
Tenere dozinanti, Tenir des pensionnaires.
Tenere il suo grado, Tenir son rang.
Tenere dallogiare, Tenir logis.
Tenere gli occhi bassi, Tenir les yeux baissés.
Hauendo gli prima mostrata che via tenere douesse, Lui ayant premierement monstré quel chemin il deuoit tenir.
Vi potete tenere beato, Vous-vous pouuez reputer bienheureux.
Tenere ordine, Tenir & obseruer l'ordre.
Per non potere tener le risa fuggito s'era, Il s'en estoit enfuy ne s'estant peu contenir de rire.
Tenere niuna ragione di alcuno, Ne faire ou tenir conte de quelqu'vn.
Tenere credenza, Tenir credit.
Vi dirò il modo che a tenere hauerete, Ie vous diray le moyen que vous deurez tenir.
Tenere mente, Prendre garde, remarquer.
Vi priego che questo teniate cela-

to, Ie vous prie de tenir ceci secret.
Tenere compagnia, Faire ou tenir compagnie à quelqu'vn.
Tenete questi danari, Prenez cest argent.
Tener mano a qualche cosa, Tenir la main à quelque chose,
Tenerello, Tendret, delicat.
Tenerezza, Delicatesse.
Tenero, Tendre, mol.
Tenera età, Aage tendre & delicat.
Son tenero del mio honore, Ie suis soigneux & ialoux de mon honneur.
Egli ha vn corpo molto tenero, Il a vn corps fort delicat.
Tenerissimo, Fort delicat.
Tenerissimamente, Tresdelicatement, trestendrement.
Amare i figliuoli tenerissimamente, Aimer ses enfans fort tendrement.
Teneramente, Tendrement.
Tengere, Teindre.
Tenore, La teneur, c'est vne des quatre parties de musique.
Tenore, Teneur, forme.
Tenore per il progresso della cosa, Continuation, progres.
Questo è stato il tenore di quello ragionamento, Telle a esté la continuation & le progres de ce discours.
Tentare, Experimenter, tenter, esprouuer.
Tentare se reiscono le promesse, Experimenter la promesse.
Tentare bene, Esprouuer.
Tentare inanzi, Mettre & tendre au deuant.
Tentare come quello potesse osseruare, Essayer comment cela se pourroit obseruer.
Tentare le altrui force, Esprouuer la force d'autrui.
Gran follia è quella, di chi si mette senza bisogno à tentare le altrui force, C'est vne grande sottise de vouloir essayer les forces d'autrui sans occasion.
Io temo forte che questo non faccia per tentarmi, Ie me doute fort qu'il ne face cela pour m'esprouuer.
Tentare la fortuna, Tenter la fortune.
Tentare di sapere qualche secreto, Essayer de sçauoir quelque secret.
Egli fu tutto tentato, Il fut tenté & incité.
Egli fu tentato di farsi apprire, Il fut sur le point de se faire ouurir.
Egli tento piu volte, Il essaya plusieurs fois.
Tentatione, val proua, Tentation, preuue, essay.
Tento & tinto, Teinct.
Tentone, Peu à peu, petit à petit.
Aspettare vn tentone, Attendre vn petit.
Tentionare, Quereler, contester, estriuer, noiser.
Tentione, val contesa, Contention, dispute, noise, querelle.
Dopo lunga tentione, Apres vne longue dispute.
Tentionata, Qui est disputé.
Tentore, Vn teincturier.
Tentore di pauonnazzo, Qui est teinct en violet.
Tenuissimo, Tresdelié, fort menu & subtil.
Tenuto, ciò è sottile, minuto, Petit, subtil, delié, menu.
Diuenir tenue, Deuenir gresle & menu, s'amaigrir.
Tenuità, sottilità, Gresleté, maigreté.
Tenuta, val possesso, Possession.
Della tenuta del Re, Cependant que le Roy possedoit.
Della tenuta della Sauoia da parte del re, Durant que le roy tenoit la Sauoye.

Tenuto,

Tenuto, Tenu, reputé.
Esser tenuto, Estre tenu & reputé.
Essere tenuto huomo da bene, Estre reputé homme de bien.
Tentura, Teincture.
Tenzone, cerchez *Tentione*.
Tepefare, Rendre tiede, eschauffer vn petit.
Tepefare vna minestra, Rechauffer vn petit vn potage.
Tepidezza, Tepidité.
Tepido, *val temperato*, Tiede, temperé, attrempé.
Essere tepido, Estre tiede.
Far si tepido, Se tiedir, faire tiede.
Diuenire tepido, Deuenir tiede, estre vn peu chaud.
Questo cibo è tepido, Ceste viande est tiede.
Vedi che quella carne si conserui tepida, Prens garde que ceste chair demeure tiede.
Terdecimo, Trezieme.
Tergere, Polir, limer.
Tergo, cerchez *Spalle*.
Terminare, *val determinare*, *finire*, Finir, borner, acheuer.
Terminare, Mourir.
Terminare la sua vita, Acheuer sa vie.
Come se fusse stato per terminare, Comme s'il eut deu mourir.
Termine, But, fin, borne.
Termine, Terme de temps.
Senza termine, Qui n'a point de borne.
Porre i termini, Mettre les bornes, ou limites.
Cacciar di termini, Bannir, & chasser hors des fins & limites, hors des bornes.
Ritrouarsi in quello termine Estre au mesme temps.
Gli è stato datto il termine d'otto giorni, On luy a baillé le terme de huict iours.
Il termine è passato di due mesi Le temps est expiré de deux mois.
Ristringere a quello termine, Retraindre à certain temps.
La nostra città sta in questi termini, Nostre ville est en c'est estat.
Le cose sono in buoni termini, L'affaire est en bon estat.
Dentro a termini della casa del padre suo, Dans les bornes de la maison de son pere.
Terra, La terre.
Terra, Pays, ville.
Di terra, De terre.
Generato di terra, Engendré de terre.
Terra in luogo di città, Ville.
Andare in la terra, Aller à la ville.
Fare il viaggio della terra santa, Faire le voyage de la terre Saincte.
Bassare gli occhi a terra & non guardare, Baisser les yeux contre terre afin de ne regarder pas.
S'adormentò sopra la nuda terra, Il s'endormit sur la terre nue.
La terra è la madre vniuersale di tutti, La terre est la mere de tous.
Tutti torniamo alla nostra antica madre la terra, Nous retournons tous à nostre ancienne mere la terre.
Terra erma, Terre deserte.
Terra fertile, Terre fertile.
Terra, *val città*, Vne ville, vne cité.
Discorrere per la terra, Courir çà & là par la ville.
Vna terra chiamata Parigi, Vne ville appellee Paris.
Vna terra chiamata Lione, Vne ville nommée Lyon.
Vna terra chiamata Venegia,

vne ville appellee Venise.

Vna gran bella terra che si chiama Roma, Vne fort belle ville qu'on appelle Rome.

Terra di lauoro, Terre labourable.

Terra ferma, Terre ferme.

Terra franca, Vne ville franche & libre.

Terraccio, Le paué d'vne place.

Terrapieno, Vn terreplein.

Terregno, Terrestre.

Terrazzani, Habitans.

Terremoto & tremoto, Tremblement de terre.

Stato è vn gran terre moto per tutto il mondo, Il y a eu vn grand tremblement de terre par tout le monde.

Terreno, Terrestre, ou vn terrin, ou toute chose faite de terre.

Egli possede vn bel & buon terreno, Il possede vn beau & grand terroir.

Questo è vn bel terreno, Voicy vn beau terroir.

Terreno, Terroir.

Terrestre, Terrestre.

Terribile, val spauenteuole, Terrible, & espouuantable.

Vna cosa terribile, Vne chose terrible & espouuantable.

Terrigeno, val generato di terra, Terrenay, engẽdré de la terre.

Territorio, Territoire.

Terrore, val spauento & paura, Terreur.

Il terrore della morte, La peur de la mort.

Terso, val polito, elegante, Poli, net.

Terzo, Tierce, troisieme.

Terza, hora canonica, Tierce heure de religieux.

Mezaterza, Demi tierce.

Terzare & interzare, Tiercer, labourer pour la troisieme fois.

Terzana febre, Fiebure, tierce.

La terza volta, La troisieme fois.

Terzaruolo, La voile plus petite du nauire.

Febbre terzana, La fieure tierce.

Egli patisce la febre terzana, Il a la fieure itierce.

La febre terzana è molto frequente in questa stagione, La fieure tierce est fort vulgaire en ceste saison.

Terzano, Tiercin, de trois iours.

Terzuolo & terzolo, Vn espreuier.

Teschio, Vne teste morte ou le test de la teste.

Tesino & Ticino, Tessin, c'est vn fleuue de Lombardie.

Tessera, Vne taille de bois, ou tablette à marquer auec de la croye.

Tessere, Tistre, faire de la toile.

Tessere appresso, Tistre auec.

Tessere insieme, Tistre ensemble.

Tessere d'intorno, Tistre tout en tour.

Tessere d'entro & tra qualche cosa, Tistre dedans ou auec.

Tessore, Vn tisserand.

Tessimento, Tissure.

Tessitore di Damasco, Tisserand de Damas.

Tessitore di panni di seta, Tisserãd de draps de soye.

Tessitore di tela, Tisserand de toile.

Tessitrice, Tisserande.

Tessaretta & tessarella, Petite tisserande.

Tessuto, cosa tessuta, Qui est tissu.

Testa, cerchez *Capo*.

Testa, cerchez *Principio & fine*.

Parte d'inanzi della testa, Le deuant de la teste.

Parte di dietro della testa, Le dernier

nier de la teste.
Testa di chiodi grossi che si ficanò nelle porte Teste de gros cloux esleuées en bossettes, qu'on affichoit es portes.
Leuata la testa vidi vno, Ayant leué la teste il vid vn certain.
Gli occhi pareuano della testa vsciri Il sembloit que les yeux luy sortoyent de la teste.
Stare con la testa bassa vergognandosi, Tenir de honte la teste baissée.
Voltare la testa, Tourner la teste.
Stare in piedi con la testa scoperta, Se tenir debout ayant la teste descouuerte.
Egli è stato ferito nella testa, Il a esté blessé à la teste.
Quante piaghe ha egli nella testa, Combien a il de playes en la teste.
Testamentario, Testamentaire.
Testamento, Testament.
Lasciar per testamento, Laisser par testament.
Far testamento, Faire testament.
Senza testamento, Intestat, sans testament.
Morire senza fare testamento, Mourir ab intestat.
Chi fa testamento, Qui fait testament.
Veggendosi alla morte venire fece testamento, Voyāt qu'il deuoit mourir il fit son testament.
Egli ha fatto di gran legati nel suo testamento, Il a fait de grands legats par son testament.
Donò per testamento a poueri scuti cento, Il donna cent escus par testament aux pauures.
Testatione, Tesmoignage, deposition de tesmoins.
Testatore, Testateur.
Testatrice, Testatrice.
Testato & Testata, Qui a fait son testament.

Teste, cerchez *Hor*, Incontinēt.
Voi vi partite pur toste da me, Vous-vous partites soudainement de moy.
Testesso, Toy mesme.
Testicola, Petite teste.
Testicoli, Les parties honteuses de l'homme.
Testiera, Vne testiere.
Testiero, Testu.
Testificare, val rendere testimonianza, Tesmoigner.
Testificare di qualche cosa, Tesmoigner de quelque chose.
Testificatione, Tesmoignage.
Testimonianza, cerchez *Testificatione*.
Dare testimonianze, Rendre tesmoignage.
Prouare con testimonianza, Prouuer par tesmoignage.
Vera testimonianza, Vray tesmoignage.
Falsa testimonianza, Vn faux tesmoignage.
Hai tu mai niuna testimonianza falsa fatta contro alcuno, As-tu iamais rendu faux tesmoignage contre quelqu'vn.
Testimoniare, cerchez *Testificare*.
Egli puo con buona verità testimoniare, Il peut testifier en bonne verité.
Secondo che coloro che il vidono testimoniauano, Selon que ceux qui l'auoient veu en testifioyent.
Testimonio, Tesmoignage.
Io farò sempre & dinanzi Iddio, & dinanzi gli huomini fermissima testimonianza della tua buona & honesta vita, Ie rēdray tousiours deuant Dieu & deuant les hommes tesmoignage de ta bonne & honneste vie.
Io vi credo sēsa testimonio, Ie vous croi sans tesmoignage.
Testimonio, Vn tesmoing.
Noi siamo testimoni di quello, Nous

sommes tesmoins de cela.

Testimonia, Celle qui tesmoigne ou rend tesmoignage.

Testo, Vn pot,ou autre vaisseau de terre cuitte.

Testo, Vn couuercle de pot.

Testo, Texte,ou original.

Testore,val quello che tesse, Vn tisserand.

La moglie è andata dal testore da fare della tella, Ma femme est allée vers le tisserand pour faire de la toile.

Testrice, cerchez *Tessitrice.*

Testudine, Vne tortue.

Testuto, Tissu.

Testu,val congiungimento, Tissure, coniunction, composition.

Tetragono, Quatrangle.

Tetro, Obscur.

Tetta, cerchez *Mamma.*

Tettina, Vne petite tette.

Tettare,val poccare, Allaitter.

Tetto, Le toict.

Teuere,teuero & tibro, Le Tybre, c'est vn fleuue d'Italie qui passe pres Rome.

Thale,Milesio, Thales Milesien, c'est le nom d'vn Philosophe.

Theatro, Vn theatre.

Thebe, Thebes, c'est le nom d'vne ville tresfameuse de Grece.

Tedeschi, Alemans.

Thema, val il soggietto, Theme, argument.

Themistocle, Themistocles.

Theologia, Theologie.

Theologo, Theologien.

Thesiphone, Thesiphon, c'est le nom d'vne des furies d'enfer.

Thessaglia, Thessalie, c'est vne region de Grec.

Thessalico, Thessalien.

Thesoreria, Thresorerie.

Thesoriere, Thresorier.

Thesorizare, Thesorizer.

Thesoro, Thresor.

Thile, Thile, c'est le nom d'vne Isle.

Thisbe, Thisbe, c'est le nom d'vne femme.

Thoscana, La Toscane, c'est vne region d'Italie.

Thoscano, Toscan.

Thracia, Thrace.c'est vn region d'Europe.

Thracense, Thracien,ou de Thrace.

Throno, Vn trhosne, siege Royal.

Thucidide, Thucidide, c'est le nom d'vn excellent historiẽ Grec.

Thule, cerchez *Thile.*

T E.

Tibia, Vne fleute.

Tibia, Baterie de bled en grange.

Tibiare, Battre le bled.

Tibullo, Tibulle, c'est le nõ d'vn poëte.

Tiepidezza, Tepidité.

Tiepido, Tiede.

Tiepidetto, Vn peu tiede.

Tiglia, Vn tillier,ou tilleul.

Tigna, La tegne.

Tignere, cerchez *Tegnere.*

Tignoso, Tigneux.

Tignala, cerchez *Tarma.*

Tignuola, Vne calandre, ou chatepeleuse, c'est vne petite beste qui ronge le froment.

Tigre, Vn tigre.

Tigre, Le Tigre, c'est le nom d'vn fleuue d'Armenie.

Timauo, Timaue, c'est le nom d'vne riuiere d'Italie.

Timidamente,paurosamente, Auec crainte,craintiuement.

Timidità, Timidité.

Timido,val di poco animo, Timide,craintif.

Timo,herba, Du thin.

Timone, Le timon du nauire.

Timone del carro, Le timon ou limon d'vn chariot.

Timore,val paura, Crainte,peur.

Timoroso, Craintif, paoureux.
Timpani, cerchez *Tamburo*.
Timpanista, Vn tabourineur.
Tinazzo, Vne cuue.
Tinello & tinacciuolo, Vne petite cuue.
Tinello, *val refettorio*, *luogo doue si mangia*, La chambre où on mange, soit à disner, ou à souper.
Tingere, Teindre.
Tinge, Tinge, c'est vne ville ou promontoire en Afrique.
Tintinno, Tintinnement.
Tinto, Tienct.
Tintore, Teinturier.
Tintoria, La teinture, le lieu où on teint les draps.
Tipheo, Typhee, c'est le nom d'vn geant.
Tiphi, Tiphis, c'est le nom d'vn homme.
Tirannia, Tyrannie.
Tirannicamente, Tyrannicquement.
Tiranno, Tyran.
Tirannicida, Tyrannicide, meurtrier d'vn tyran.
Tirannico, Tyrannicque.
Tirannicidio, Meurtre d'vn tyran.
Tirare, Tirer, estendre.
Tirare de l'acqua del pozzo, Tirer de l'eau du puits.
Tirare a filo, Tirer à la ligne.
Tirare giu da alto a basso, Tirer du haut en bas.
Tirare da parte, Tirer à part.
Tirare a forza, Tirer par force.
Tirare in dietro, Retirer, tirer en arriere.
Tirare in diuerse parti, Tirer en diuers lieux, tirer çà & là.
Tirare sotto, Soustraire, & tirer d'auec autres choses.
Tirare di calci, Regimber.
Tirare alcuno al suo volere, Amener quelqu'vn à son opinion.
Tirare alcuno fuori del suo proposito, Interrompre le propos de quelqu'vn.
Tirare dritto coll' arco, Viser & tirer droit de l'arc.
Tirarsi da canto, Se retirer à part.
Tiratore, *val lanciatore*, Tireur, dardeur.
Tiresio, Tiresie, c'est le nom d'vn homme Tyrien, qui est de l'Isle de Tyr.
Tiro, Tyr, c'est le nom d'vne Isle.
Tiro, Iect, iectement.
Tirone, Nouueau soldat.
Tisicchezza, Phtisie, maladie pulmonicque.
Tisichuzzo, Vn pulmonique.
Titolo, Titre.
Titubare, *vaccellare*, Chanceler comme font les yurongnes & malades, begayer.
Titubatione, Chancellement.
Tizzo & tizzone, Vn tison.

T O.

To, cerchez *Pigliare*.
Toccare, Toucher.
Toccare, Appartenir.
Toccare con la lingua, Toucher tāt soit peu de la langue.
Toccare la mano, Toucher la main.
Toccare col dito, Toucher auec le doigt.
Toccare su'l viuo, Mordre.
Toccare legiermente, Toucher legerement.
Toccamento, Attouchement.
Toccato, Touché.
Tocco, cerchez *Toccato*.
Tofo, Tuf, ou tufeau, c'est vne sorte de pierre.
Toga, Vne robbe longue, soit d'homme, soit de femme.
Togato, *val vestito di toga*, Vestu d'vne robbe longue.
Togare, Couurir d'vne robbe lōgue, se vestir d'vne robbe lōgue.

Togliere, Tollir, prendre.
Togliere d'altronde, Prendre d'autre part.
Togliere il vigore, Abolir, mettre à neant.
Togliere ad affito qualche cosa, Prēdre quelque chose à louage.
Togliere di mezo alcuno, Enleuer quelqu'vn du milieu.
Togliere per forza, Oster par force.
Togliere via con astutia, Destourner aucune chose & la desrober, soubstraire.
Togliere in scritto, Prendre par escrit.
Togliere in se la cosa d'alcuno, Prēdre à soi la cause de quelqu'vn.
Togliere in pegno, Prendre de gage.
Togliere le decime, Prendre les decimes.
Togliore per giudicio, Oster à quelqu'vn quelque chose par sentence de iuge, l'en priuer par iustice.
Togliere la fatica ad alcuno, Soulager quelqu'vn du trauail.
Togliersi giu di alcuna cosa, Se deporter de quelque affaire.
Toledo, citta di Spagna.
Tollerare, Tollerer, supporter.
Tollerare fin' al fine, Supporter iusques à la fin.
Tollerabile, Supportable.
Tolerabilmente, Auec support, tolerablement.
Tolerato, cerchez *Sofferito*.
Da non esser tolerato, Qui ne doit estre tolleré, ni supporté.
Tolosa, Toulouse, c'est vne ville Fameuse de France.
Tolto, Pris.
Tomasella, C'est vne sorte de mãger.
Tomare, Tomber.
Tomba, Vne tombe.
Tomo, Cheute.
Tomo, Tome, partie, volume.
Tonare, Tonner.
Tono, Vn ton.
Tondare, Tondre.
Tondare la barba, Tondre la barbe.
Tondare vn libro, Rongner vn liure.
Tonditura, Tonsure.
Tonditore, Tondeur.
Tonditrice, Celle qui tond.
Tondo, Rond.
Tondo, Inepte.
Tondo, Vn tailloir.
Toneggiare, Tonner.
Tonica & tonega, Vne robbe sans manche.
Tonicella, Vne petite robbe sans manche.
Tonna sorte di cibo fatto di tonno pesce.
Tonno, Vn thon, ou thonnine.
Topatio, Vne topaze.
Topatio, Topaze, c'est vne Isle en la mer rouge.
Topinara, Vne taupe.
Topo, Vne souri.
Topolino, Petite souri.
Toppa, cerchez *Serratura*.
Torbidare, Troubler, mesler.
Torbido, Trouble.
Torbolento, Turbulent.
Torcello è vn cerchio di panno di lino o di lana quale le donne si pongono in capo per meglio portare il pezo, Vn cercle fait de drapeaux ou de foarre ou d'autre chose qu'on met sur la teste quand sur icelle on y porte quelque chose, on l'appelle communement vne torche.
Torcere, val piegare, storcere, Tordre, player.
Torcere forte, Tordre fort.
Torchio, Vne torche.
Torchio & torcolo, Vn pressoir.
Torchieri, Porte-torche.

Tor-

Torchietto, Vne petite torche.
Torcoletto, cerchez *Torchietto*, Vn petit pressoir.
Torcolo, cerchez *Torchio*.
Tordo, Vne tourde, vne grive.
Tordò, C'est le nom d'vn poisson de mer.
Toribolo, Vn encensoir.
Torlo del ouo, *val rosso del ouo*, Le iaune de l'œuf.
Torma, *val moltitudine & squadra' di soldati*, Bandes de gensdarmes.
Tormentare, *val affligere*, Affliger, tourmenter.
Tormentare per saper il vero, Faire confesser la verité par force.
Tormento, Tourment.
Tormento, Torture, gehenne.
Tormento, Artillerie.
Tormento & cruceto d'animo, Affliction d'esprit.
Tornai, Tornay, c'est le nom d'vne ville en France.
Tornare, Retourner.
L'ardire m'è ritornato, I'ay repris hardiesse, le courage m'est reuenu.
Tornare alla sua natura, far come prima, Faire a la façon accoustumee.
Tornare a vedere, Retourner voir.
Tornare in dietro, Retourner en arriere.
Tornare in vita, Recouurer la vie,
Tornare al proposito, Reuenir à son propos.
Tornare in dietro con l'essercito a qualche luogo, Retourner en quelque lieu auec l'armee.
Tornare in bene, Tourner en bien.
Non mi torna bene, Il ne me tourne point en bien.
Tornata & ritornata, Retour.
Torniamẽto, *val giostra*, Tournoyement, tournoy.
Torniare, Tournoyer.
Torniare, *val polire col torno*, Tourner au tour.
Tornitore, Torneur.
Torno, Vn tour.
Lauorare al torno, Trauailler au tour.
Toro, Taureau.
Di toro, De taureau.
Torpore, *val adormentamento di membri*, Endormissement & engordissement de membres.
Torpere, Estre paresseux.
Torre, cerchez *Togliere*.
Torre, Vne tour.
Torre, *d'Hercole*, La tour d'Hercules.
Torrente, Vn torrent.
Torricella, Vne tourette.
Torreggiare, Bastir vne tour.
Torta, Vn gasteau.
Torto, Tors, tortu.
Torto per l'iniuria, Iniure, tort, dõmage.
Fare torto a alcuno, Faire tort à quelqu'vn.
A torto & senza causa, A tort & sans cause.
A torto lamentarsi, Se plaindre à tort & sans cause.
Tortora, Vne tourte, tourterelle.
Tortorella, cerchez *Tortora*.
Tortuosamente, Tortueusement, obliquement, de trauers.
Tortuosità, Tortuosité, flexuosité, recroquillement.
Tortura, *val piegatura*, Pliement, tortuement, flechissure.
Tortuoso, Tortueux.
Tortura, per la corda & tormento Torture, & question.
Tosare, Tondre.
Tosare d'intorno, Tondre tout au tour.
Tosato, Tondu.

Tosatura, Tonsure.
Tossicare, Enuenimer.
Tossicato, Enuenimé.
Tosco, Venin.
Tossico, cerchez *Tosco.*
Toso, tosa, cerchez *Fanciulo.*
Tossa, La toux.
Tossire, Tousser.
Tossire, Cracher.
Tossire & sputare fuori, Tousir & cracher hors.
Fattore di tossico, Empoisonneur.
Tosto, Tost, incontinent.
Totalmente, Totalement.
Touaglia, Vn touaille.
Touaglio da parecchiare la tauola, Vne nappe ou mantil à couurir la table.
Touagliuolo, Vne seruiette.

T R.

Tra, cerchez *Fra.*
Tra il cenare, Pendant le souper.
Tra le mani, Entre les mains.
Tra tanto, val in questo, Cependant.
Trabacche, Des tentes, pauillons.
Trabisonda, Ville de Capadoce.
Trabocchare, Trebucher.
Trabocco da pigliar vccelli, Vn trebuchet à prendre des oiseaux.
Trabocco, machina di guerra per battere i muri, Vne machine de guerre pour ruer ius les murs d'vne ville.
Traccia, val le pedate, Traces, vestiges.
Tracorso, Passade, course.
Trascuragine, cerchez *Inauertenza.*
Trascurato, cerchez *Inauertente.*
Trascuratamente, val senza guardare a quello che si fa, Negligément sans prendre garde à ce qu'on fait.
Tradimento, Trahison.
Tradire, ciò è prodire, Trahir, trõper.
Traditore, Traistre.
Tradurre, val trasportare, menare, Transporter, transmettre.
Tradurre, Traduire.
Traficare, val far facende, Trafiquer, negotier.
Trafico, Trafique.
Trafichino, Trafiqueur, negotiateur.
Trafigere, Picquer, percer.
Trafitto, Transpercé.
Tragedia, Tragedie.
Comporre tragedie, Composer des tragedies.
Tragico, Tragique.
Tragedo, Ioueur de tragedies.
Taghettare, Passer au trauers d'vne riuiere.
Traghetto, Passage, ou passade, passement.
Tragiungere, Entreioindre.
Trahere, Tirer.
Traietto, Traiect, c'est le nõ d'vn chasteau d'Italie.
Tralasciare, Entrelaisser.
Tralasciare il suo debito, Oublier son deuoir.
Tralasciare di mandare lettere ad alcuno, Laisser d'enuoyer des lettres à quelqu'vn.
Tralci, Les tendons & vuilles de la vigne, dequoi elle s'agraffe & tiennent à quelque chose.
Tralignare, Forligner, degenerer.
Tralucere, Transparoir, luire au trauers.
Trama, val fintione, inganno, Trame, tromperie.
Trama, La trame des tisserans.
Tramare, Ourdir la toile.
Tramare, val machinare, Machiner.

Tramettere, e intramettere, Mettre entredeux.
Tramezana, val chiusura con siepe, Closture de hayes.
Trambo, Entredeux.
Tramontana, Tramontane, c'est le nom d'vn vent, & d'vne estoille.
Tramontare del sole, Le soleil couchant.
Tramerata, Closture de haye.
Tramorito, val quasi morto, Presque mort.
Tromortirsi, Tomber pasmé.
Tramontare, Aller dessous.
Tramutare, Transmuer, changer.
Tranare, Passer à nage.
Tranghiottire, Transgloutir.
Tranguggiare, Engloutir.
Trani, Traine, c'est le nom d'vne ville de la Pouille.
Tranquilità, val pace, quiete, Trãquillité, repos.
Tranquillo, Tranquille.
Transiluania, prouincia, Transiluanie.
Transitorio, Transitoire.
Translatare, Translater.
Trapani, Trapane, c'est le nom d'vne ville de Sicile.
Trapare, Passer outre à main armee, prendre par force.
Trapassare, Trespasser, mourir.
Trapassare, Passer outre.
Trapassare, val passare d'vn canto a vn altro, Passer d'vn lieu en autre.
Trapassare scorrendo, Passer outre en courant.
Trapassato, forato a trauerso, Percé d'outre en outre.
Trapelare, Passer deliément, petit à petit.
Trapiouere, Pleuuoir à trauers.
Trappola, Vne trappe ou trebuchet.
Traspungere, Broder.
Traspunto, Brodé.
Trare, Oster, tirer, ruer.
Trare, cerchez *Portare*.
Trasandare, Sommeiller.
Trascolorare, Changer de couleur.
Trascorrere, Passer outre ou par dessus en courant.
Trascosso, passato, Passé.
Trascriuere, Transcrire.
Trascritto, Transcrit.
Trascuraggine, cerchez *Inaduertenza*.
Trascuranza, Audace.
Trascurato, Peu accort & diligent.
Trasferire, Transferer, transporter.
Trasfigurare, Tranfigurer transformer.
Trasfiguratione, Transfiguration.
Trasformare, Transmuer, cerchez *Trasfigurare*.
Trasfuga, Fugitif, fuitif.
Trasfugare, val asportare, nascostamente, Rauir, prendre en cachette.
Trasfuggere, Fuir en autre lieu.
Trasgressione, Transgresion.
Trasmodare, Passer la mesure.
Trasmutare, Transmuer.
Trasognare, cerchez *Stornire*.
Trasparente, Transparent.
Trasparere, Transparoir.
Trasporre, Transposer, transmettre.
Traspiantare, Transplanter.
Trasportare, Transporter.
Trasricchire, Enrichir.
Trasti, Les bancs où sont asis les galiots.
Trastornare, Tourner en arriere.
Trastullare, cerchez *Scherzare*.
Trastullo, Soulas, esbat.
Trasuerso, Tors, tortu, courbé.
Trasuolare, val volare oltra, Voler outre.
Tratta, Le congé de transporter les viures, ou autre cho

se de quelque pays.
Tratta, Vn trait d'arc.
Trattamento di qualche cosa, Traittement de quelque matiere.
Trattare, Traitter, negotier.
Trattare val parlare, Parler.
Tratteuole, Traittable.
Tratto, Vn trait, moment.
Trauagliare, Trauailler, negotier.
Trauagliare alcuna persona, Tourmenter quelqu'vn.
Trauagliato, Trauaillé.
Trauaglio, Soin, fascherie.
Traualicare, cerchez *Trapassare*.
Traualicatore, Transgresseur.
Trauaglino, Traffiqueur, negotiateur.
Trauasare, Passer d'vn lieu en autre.
Trauasamento, Versement de vaisseau en autre.
Trauersare, Trauerser.
Trauersato, Qui est trauersé.
Trauerso & trasuerso, De trauers.
Guardare à trauerso, Regarder de trauers.
Trauiare, Desuoyer.
Trauicello, Vn soliueau, petit cheuron.
Traue, Vne poutre.
Trauogliare, cerchez *Girare*.
Trauolto, cerchez *Smarrito*.
Trauolto, cerchez *Assiderato*.
Tre, Trois.
A tre a tre, Trois à trois.
Tre volte, Trois fois.
Tre anni, Trois ans.
A tre modi, En trois manieres.
Trecento, Trois cents.
Treccie, Tresses.
Tredeci, Treze.
Tredeci volte, Treze fois.
Treggia, sorte di carretta, Vn trainoir.
Trega & triegua, Trefue.
Far tregua, Faire la treue.
Tregua, per il riposo, Repos.
Tremando di paura, Tremblant de peur.
Tremante, Tremblant.
Tremare, Trembler.
Tremore, Tremeur.
Tremazzo, cerchez *Tremore*.
Tremendo, val pieno di spauento, Formidable.
Tremolare, cerchez *Tremare*.
Tremore, cerchez *Tremazzo*.
Tremoto, cerchez *Terremoto*.
Trenta, Trente.
Trenta volte, Trente fois.
Trento, Trente, c'est vne ville.
Trentino, Tridentin.
Trepie, Vn trepied.
Tresca, Compagnie, danse.
Trescare, val danzare, S'esbatre, danser.
Treschi, cerchez *Solazzo*.
Trespito, Vn treteau.
Triuella, Vn vilbrequin.
Triuellare, Trouër, percer.
Triuellino, Vn petit vilbrequin.
Triuegi, Treues, c'est le nom d'vne ville.
Triuolte, Trois fois.
Triaca, Teriacque, medicament.
Triangolo, Triangle.
Tribu, Famille, parenté.
Della medesima tribu, De la mesme tribu, lignee, parenté.
Di tribu in tribu, De lignee en lignee.
Triboli, Des chardons.
Tribolatione, Tribulation.
Tribolato, Affligé.
Tribunale, Vn siege de Iuge.
Tribuno, Tribun.
Tribunato, Tribunat, c'est la dignité du tribun.
Tributario, Tributaire.
Tributo, Tribut, cens.
Pagare il tributo, Payer le tribut.
Tridenti, Vn trident, c'est vne fourche qui a trois dents, les poëtes feignent que c'est le sceptre

sceptre de Neptune.
Triegua, cerchez *Tregua*.
Trieste, Trieste, c'est vne ville d'Italie.
Trifoglio, Triollet.
Triforme, Qui a trois formes.
Trilingue, val chi ha tre linguaggi, Qui peut parler trois langages.
Trilustre, Quinze ans, trilustral.
Trincato, Meslé, fin.
Trincata, Meslee, fine.
Trinchetto, Le trinquet, c'est le plus petit voile de la nauire.
Trinciare, Poindre, picquer.
Trinci, val frappe, Poinct, picquure.
Veste trinciata, Vne robbe picquee.
Triomphale, Triomphal.
Triomphare, Triompher.
Triomphatore, Triomphateur.
Triompho, Triomphe.
Triompho, Resiouissance.
Trippa, La trippe, le ventre.
Trippone, val chi ha gran trippa, Qui a grand ventre.
Triplice, Qui est de trois sortes, triple.
Tripoli, Tripoli, c'est vne ville de Phenice.
Tripudie, Bal, dance.
Tristamento, Tristement.
Tristaciuolo, Quelque peu triste.
Tristezze, Meschancetés.
Dire cattiuata & tristezze, Dire iniure & meschancetés.
Tristitia, Tristesse, ennuy, fascherie.
La fortuna apparecchio nuoua tristitia, La fortune suscita vn nouueau ennuy.
Questo si ha fatto fuggire tali tristitie, Cecy nous à fait fuir tels ennuis.
Se io volesse attendere a queste tristitie, Si iauois voulu prendre garde à ces meschancetés.

Tristo, Triste.
Tristo, Meschant, chetif.
Egli è tanto tristo, Il est si meschant.
Tristißimo, Tresmeschant.
Tristansuol, Foible, debile.
Mi parete tristanzuol, Il me semble que vous estes foible.
Trita, val sminuzzata, Qui est pilé.
Tritamente, Par le menu.
Tritamente essaminare, Examiner par le menu.
Tritare, Moudre, piler.
Trittare sottilmente, Piler bien menu, pulueriser.
Tritare delle spetie, Piler des espices.
Triuellare, val forare col triuello, Percer auec vne tariere.
Triuellino, Vn petit tariere, vn fouret.
Triuello, istromento da forare, Vne tariere.
Tritamente, Menuëment.
Tritico, Du fourment.
Triuio, Vn lieu qui regarde trois chemins.
Triumuirato, Triumuirat.
Troia, Troye, ça esté vne ville fort renommee.
Troiano, Troian.
Troia, cerchez *Scroffa*.
Troiate, val stalle di porci, Estable à pourceaux.
Tromba, Vne trompette.
Le trombe sonarono, Les trompettes sonnerent.
Radunarsi al suono della tromba, S'assembler au son de la trompette.
Trombeggiare, Trompeter.
Trombetta, Petite trompe.
Trombetta, Celui qui sonne la trompette.
Troncare, Tailler.
Tronco, Vn tronc & tronçon.
Tronco, Taillé, tronçonné.
Tronco, Vn corps sans teste.

Troncone, Vn tronc.
Tropheo, Vn trophee.
Troppa, Treppo, Troppi, Troppe, Trop grand.
Senza troppo difficultà, Sans grande difficulté.
Troppa deliberatione, Trop grande deliberation.
Gli anni del mio marito sono troppi se con li miei se misurano, Mon mari est plus vieux que moy.
Il sole si riscalda troppo, Le soleil nous eschaufe trop.
Troppo piu, Trop plus.
Troppo duro trotto, Vn troc de cheual qui est trop dur.
Io l'amo troppo, Ie l'ayme trop.
Spendere troppo danari in dolcitudine ad vn tratto, Despendre tout en vn coup trop d'argent apres ses menus plaisirs.
Senza affaticarsi troppo, Sans se trauailler par trop.
Egli ha troppo beuuto; Il a trop beu.
Di questo ne poterebbe troppo di male seguire, Il se pourroit ensuiure de cecy trop de mal.
Troppo bene, val ottimamente, Fort bien.
Troppo, Trop.
Trottare, Trotter.
Il trottare forte rompe & stanca la vita, Le trotter rudement à cheual rompt & lasse le corps.
Trotto, Le trot.
Noi habbiamo perso il trotto, per l'ambiatura, Nous auons quitté le trot pour aller l'amble.
Questo vostro cauallo ha troppo duro trotto, Vostre cheual à vn trot trop dur.
Trottolo, Vn sabot.
Trouare, Trouuer.
Non poteremmo noi trouare modo che costui si leuasse vn poco, Ne sçauriõs nous trouuer le moyẽ que c'estui-cy s'en allast vn peu d'icy.
Iui ben da vn meze trouai, Ie trouuay bien d'vn mois apres.
Il Re verso di noi trouammo grato, Nous trouuames que le Roy nous estoit fauorable.
Infra pochi di tu ti trouerai meco, Tu te trouueras en peu de iours auec moy.
Tu non ne trouaresti vn migliore di qui alle porte di Parigi, Tu n'en trouueras pas vn meilleur d'icy aux portes de Paris.
Se cosi trouarete come vi dico, Si vous le trouués ainsi comme ie vous dis.
A casa tornati trouarono Gioanni, Estans retournés à la maison ils y trouuerent Iean.
I migliori vini che in firenze si trouassero, Les meilleurs vins qui se trouuassent à Florence.
Trouatore; Trouueur, inuenteur.
Io istesso ne voglio essere il trouatore, I'en veux estre moy mesmes l'inuenteur.
Trouatrice, Inuentrice.
Trutilare, Imiter le cri de la grue, ou tourd.
Truffa, Mocquerie.
Truffarsi di alcuno, Se mocquer de quelqu'vn.
Ogni vno se truffa del fatto suo, Chacun se mocque de luy.
Questo è stato vna grande truffa, Cecy a esté vne grande mocquerie.

T V.

Tu, Toy, vous.
Come tu sai, Comme tu sçais.
Io voglio trouar modo che tu esca

di qua, Ie veux trouuer moyen que tu sortes d'icy.
Se tu vogli ch'io faccia quello di che tu m'hai tãto pregato, Si tu veux que ie face ce dont tu m'as tant prié.
Ben che tu dica, Combien que tu dises.
Tu il sai male, Tu le sçais mal.
Che guati tu? Que regardes tu?
Hai tu sentita questa notte cossa niuna, As tu rien apperçeu ceste nuict.
Tu non mi pari desso, Il ne me semble pas que tu sois esueillé.
Tu mi pari tutto cambiatto, Il me semble que tu es tout changé.
Tu non eredi questo, Tu ne crois pas cela.
Che hai tu? Qu'as tu?
Per che voi tu entrare in questa fatica, Pourquoy veux tu entrer en ceste peine.
Credi tu di sapere piu di me, Penses-tu sçauoir plus que moy.
Tu ti sei ingannato, Tu tes trompé.
Che non ceni tu se tu ti voi cenare, Pourquoy ne soupes tu si tu veux souper.
Tua, Tienne, Ta.
Tua fede, Ta foy.
La tua astutia, Ta finesse & cautelle.
Voglio sapere dallei alcuna cosa in tua presenza, Ie veux sçauoir quelque chose en ta presence.
La tua parola, Ta parole.
Tutto, Tout.
Allui la sollecitudine di tutta nostra famiglia commetto, Ie luy remets tout le soin de nostre maison.
Tutta rossa di vergogna, Elle est toute rouge d'honte.
Tutta sola, Toute seule.
Tuttauia, Tousiours.
Tuttauia, Neantmoins, combien que.
Tuttauia se vi piace, S'il vous plaist neantmoins.
Tuba, cerchez *Tromba*.
La tuba hauendo sonato presero le armi, Apres que la trompette eut sonné ils se mirent en armes.
Tubertana, Granade.
Tuffare, Submerger, noyer.
Gli pareua che egli si tuffasseno, Il luy sembloit qu'ils se noyent.
Tugurio, Vne pauure maisonnette.
Fare fabricare vn tugiuro, Faire bastir vne maisonnette.
Tugurietto, Vne logette, pauure petite loge.
Tuio, Tien.
Al comando tuio, A ton commandement.
Tumolo, Tombeau.
Tumorosità, Enflure, tumeur.
Tumorosità di gambe, Enflure de iambes.
Vi è stato vn gran tumulto per la città, Il y a eu vn grand tumulte parmy la ville.
Tumultuante, Tumultuant.
Tumultuoso, Tumultueux.
Tumultuosamente, Seditieusemẽt, auec bruit.
Tunisi, Tunis, c'est vne ville d'Afrique.
Tuo, tua, tuoi, tue, Ton, tien, tiene, tiens, tienes.
Tuo padre, Ton pere.
Tuo auolo, Ton pere grand.
Io mi voglio godere del tuo consiglio, Ie me veux preualoir de ton aduis.
Tuonare, cerchez *Tonare*.

Tuono, cerchez Tono.
Turare, Clorre, fermer.
Turare gli occhi, Fermer les yeux.
Turare vna porta, Fermer vne porte.
Turba, Multitude.
Turbamento, Turbation, trouble, empeschement.
Dare turbamento al alcuno, Bailler empeschement à quelqu'vn.
In franza vi sono stati turbamenti grandi, Il y a eu de grāds troubles en France.
Turbare, Molester, perturber, troubler, ennuyer.
Per questa volta non vi voglio turbare, Ie ne vous veux troubler pour le present.
Fare sembiante di turbarsi, Feindre de se troubler.
Acciò che non si turbasse, De peur qu'il ne se troublast.
Turberei i suoi & mei parenti, Ie troubleray ses parents & les miens.
Io non mi turbo niente, Ie ne me trouble point.
Turbatione, Turbation, ennuy.
Tanta turbatione di cose, Vn si grand trouble d'affaires.
Turbatissimo, Qui est fort troublé.
Turbato, Perturbé, esmeu troublé.
Tutto turbato si parti, Il s'en alla tout troublé qu'il estoit.
Egli era molto turbato, Il estoit fort troublé.
Turbo, Vn tourbillon.
Turbo, Trouble, obscur.
Turcasso, Vn carquois.
Turchi, Les Turcs, c'est vne nation cruelle & barbare de l'Asie.
Credendo che fosse turco in fese battezzare, Estimant qu'il fust turc, il le fit baptiser.
Turgere, Enfler.
Turpe & turpa, Laid, ord, vilain.
Turpitudine, Vilainie.
Turpissimo, Tressale, tresuilain.
Tutela, Tutelle, defension.
Tutilare, cerchez Tutelare.
Tutore, Tuteur, defenseur.
Tuttauia, Tousiours.
Tutti quanti, Tous, tretous.
Tutto che, Iaçoit que.
Tutto è pieno di pericoli, Tout est plein de dangiers.
Se io vi douesse stare tutto di, Si ie deuois demeurer tout le iour.
Tutto solo, Tout seul.
Passeggiare tutto solo, Se proumener tout seul.
Tutto vno, Tout vn.
Mi fa tutto vno, Ce m'est tout vn.
Del tutto, Entierement.
Io non son del tutto disposto, Ie ne suis pas entierement disposé.
In tutto, En tout.
O in tutto, o in parte, Ou en tout, ou en partie.
Per tutto, Par tout.

V.

V, Où.
Va, Il va.
Va a casa, Va à la maison.
Vacare, Vaquer, s'employer, s'occuper.
Vacare a qualche cosa, Estre occupé en quelque affaire.
Non posso hora vacare a quello, Ie ne puis vaquer pour le present à cela.
Vacare a scriuere, Estre empesché à escrire.
Vacatione, Vacation.
Vacca, Vne vache.

Mongere le vacche, Tirer le laict des vaches.
Vacca, Vache, c'est le nom d'vn fleuue de Portugal.
Vaccarella, Vne petite vache.
Vaccaro, Vn vacher.
Vacchetta, cerchez *Vaccarella*.
Vacchino, Ce qui est de vache.
Vacillamento, Inconstance.
Vacillare, Vaciller, estre incertain.
Io nella mia mente vacillo, Ie suis incertain en mon entendement.
Vacua, Qui est vuide.
Il vaso è vacuo, Le vaisseau est vuide.
Vacuare, Vuider.
Vacuare vna casa. Vuider vne maison.
Io son apparecchiato di vacuarlo, Ie suis prest de le vuider.
Comandò che vacuasse il regno, Il commanda qu'il eut à vuider le royaume, c'est à dire qu'il eust à sortir du royaume.
Vacuità, Vacuité, vuidange.
Vacuo, Vuide.
Vado, Vn gué.
Vadare, Gueer, passer à gué.
Vagabondo, Vagabond.
Vagame, cerchez *Vagabondo*.
Vagare, Errer, vaguer.
Noi possiamo vagare, Nous pouuõs errer.
Noi assai vagati siamo, Nous auons assez vagué.
Vagheggiare, Regarder ententiuement.
Vagheggiare, *val fare l'amore*, Traitter l'amour, cortiser.
Vagheggiare la moglie d'altrui, Cortiser la femme d'autrui.
Vagheggiatore, Celui qui contemple ententiuement.
Vaghezza, Grace, beauté.
Egli non ha vagezza altrimenti, Il n'a pas grand grace.
Vagheggiatore, Gratieux, beau.
Vaglio, Vn van à vaner.
Vaglio, Ie me porte bien.
Vaglio, *val cribro*, *crsuello*, Vn cribre à bureter.
Vago, *Vaga* Beau, gratieux.
Vago, *Vaga*, Errand, vagabond.
Vago & vaga, Desireux, conuoiteux, soigneux.
Io son cosi vago della sua bellezza, Ie suis si conuoiteux de sa beauté.
Son vago di vedere, Ie suis desireux de voir.
Cantare canzoni vaghe, Chanter des belles chansons.
Vaghissimo, Fort desireux.
Vaio & Vai, La peau de la fourrure, panne.
Valente, Vaillant, fort.
Vn gran valente huomo, Vn tresuaillant homme.
A fatto ammaestrare i figliuoli appresso di grandi & valenti huomini, Il à fait enseigner ses enfans par de doctes & treshabiles personnages.
Valentissimo, Tresuaillant.
Valenza, Vaillance, ou plustost Valence, ville du Dauphiné.
Tu non feci mai valenza alcuna, Tu ne fis iamais aucune vaillance.
Valere, Valoir, pouuoir, auoir force.
Valere, Valoir, richesse.
Valere poco, Valoir peu.
Questi panni possino valere vinti fiorini, Ces habits peuuent valoir vingt fleurins.
Troppo piu che non valiamo, Plus

que nous ne meritons.

Questo non vale il dire di no, Cela ne vaut pas le dire de non, cecy ne vaut pas l'estre desnié.

Questo fallo non vale chiedere merce, Ceste faute ne vaut pas qu'on en demande pardon.

Valeua ben quello trenta fiorini d'oro, Cela valoit bien trente fleurins d'or.

Valeuole, Tresgrand.

Valeuole, Valable, ou qui vaut.

Valeuole cosa, Vne chose qui vaut ou qui est valable.

Valicare, cerchez *Passare*.

Valicare vn fiume, Passer outre vn fleuue, vne riuiere.

Dopo la sua malitia, non vi ha valicato vn di senza febre, Dêpuis sa maladie il ne s'est pas passé iour qu'il n'aye eu la fieure.

Valicare il tempo con meno di tristitia, Passer le temps auec moins d'ennuy & fascherie.

L'hora della predica è valicata, L'heure du presche est passee.

Valigia, Vne valise.

Portare di panni n'ella valigia da vestirsi, Porter des habits dans vne valise pour se vestir.

Vallare, Entourer, enuironner, circuir.

Vallare vna città di muri, Entourer vne ville de murailles.

Valladulit, Valdolit, c'est le nom d'vne ville Espagnole.

Valle, Vne vallee.

Valletta, Vne petite vallee.

Valletto, Vn valet, vn page.

Io son valletto del signor Contareno, Ie suis seruiteur du Seigneur Contarin.

Vallona, Vallone, c'est vne ville tresfameuse du pays d'Epire.

Vallone, Vn vallon, vne vallee.

Valore, Valeur, force.

Valore, val probezza, Valeur, force, puissãce, prouësse, vaillãce.

Il valore del Re non si po stimare, On ne peut pasestimer la grãde prouësse du Roy.

Huomo di alto valore, Homme de grande valeur & prouësse.

Tenuto di minor valore, Qui est reputé de moindre force.

Quanto fusse grande il tuo valore, Combien que ta force fusse grande.

Di gran valore, Qui est de grande valeur ou prix.

Questo annello è di niun valore, C'est anneau est de nulle valeur.

Di poco valore, De peu de valeur.

Questi pãni sono di poco valore, Ces habits sont de peu de valeur.

Valorosa, & Valoso, Vaillante, vaillant, fort, puissant & magnanime.

Valoroso giouane, Vn vaillant ieune homme.

Io produrei l'historie in mezo, & quelli tutte piene mostrerei d'antichi huomini & valorosi, I'allegueray, ou ie mettray en aduant des histoires lesquelles sont pleines d'hommes illustres & vaillants.

Di cattiuo diuenne valoroso, De meschant il deuient braue.

Riputare alcuno valoroso, Tenir & reputer quelqu'vn pour vaillant.

Valoroso caualiere, Vn cheualier qui est vaillant.

Valorosissimo, Qui est tresuaillant.

Valorosissimo soldato, Vn tresuaillant soldat.
Vlarosissimo capitanio, Vn tresuaillant capitaine.
Valorosamente, Vaillamment.
Egli ha combauto valorosamente, Il a combattu vaillamment.
Valuta, val prezzio, Valeur, le prix.
Vna veste di grande valuta, Vne robe de grande valeur.
Questo è di poca valuta, Cecy est de petit prix.
Vampa val ardore, fiamma, La flambe, resplendeur, lueur.
Vampare, Flamboyer, reluire.
Valoroso, Valeureux, cerchez *Valente*.
Valorosamente, Vaillamment.
Vanagloria, Vaine gloire.
Vampa, Vapeur, cerchez *Fiamma*.
Vanamente, En vain, vainement, pour neant.
Vaneggiare, Penser à choses vaines, extrauaguer.
Vanga, Vn pic, ou hoyau.
Vangaiuole, cerchez *Rete*,
Vangare, val cauare terra, Fouir la terre.
Vangello, Euangile.
Leggere li vangello, Lire l'Euangile.
Vanuire, Disparoir.
Vanità & Vanitate, Vanité.
Andare a dietro alla vanità, S'addonner à la vanité.
Donna piena di vanità, Femme remplie de vanité.
Vanni, Les deux plumes plus grandes de l'aisle de l'oiseau.
Vano, Vain, vuide.
Huomo vano, Vn homme plein de vanité, vain.
Questo è stato schernito come cosa vana, On s'est mocqué de cela comme de chose de rien.
Gli soni sonno tutti vani, Les songes sont pleins de vanitez.
Vano, cerchez *Priuo & entiero*.
Vantaggio, Vtilité, auantage.
Questa cosa è di gran vantaggio, Cecy est de grãd proffit & auãtage.
I Troiani haueuano vantaggio al cominciare della bataglia, Les troyens auoyent l'auantage au commencement de la bataille.
Vantare, Se vanter.
Vantarsi da qualche cosa, Se vanter de quelque chose.
Acciò che io mi possa vantare, Afin que ie me puisse vanter.
Voi vi potete vantare, Vous vous pouuez vanter.
Ne mai non puote vantarsi, Il ne s'en peut iamais vanter.
Di che vantato s'erà, Dequoy il s'estoit vanté & iacté.
Vantatore, Vanteur.
Egli è vn gran vantatore, Il est vn grand vanteur.
Vãtatrice, Celle qui se vante ou loue.
Vanto, Vanterie.
Vapore, Fumee, vapeur.
Gli vapori li montano alla testa, Les vapeurs luy mõtent à la teste.
L'area è piena di vapori, L'air est tout plein de vapeurs.
Varcare, Coller le nauire de dessus terre en la mer.
Varcare & Valicare, Passer, à gué.
Varcare vn fiume, Passer à gué vne riuiere.
Varco, cerchez *Guado*, Le gué.
Vardar, Regarder.
Variabile, Variable, muable, inconstant.
Cielo variabile, Vn ciel variable & inconstant.
Tempo variabile, Vn temps qui est fort variable.
Huomo variabile, Vn homme leger & inconstant.

Fortuna variabile, Fortune variable & inconstante.
Donna variabile, Vne femme legere, inconstante & variable.
Variamento, Varieté, diuersité.
Il variamento del gouerno, La diuersité du gouuernement.
Il variamento delle cose, La diuersité des choses.
Variamente, Diuersement.
Variare, Varier, diuersifier.
Variare in parole, Varier en ses propos.
Variare nelli scritti, Varier & se contredire en ses escrits.
Questo tempo varia assai, Ce temps se change souuent.
Variatione cerchez *Variamẽto*.
Variato, cerchez *Variabile*.
Varietà, cerchez *Variamento*.
Mille varietà di fiori, Mille diuersité de fleurs.
La varietà delle cose, La diuersité des choses.
Vario, Diuers, different.
Vario consiglio, Aduis different.
Il nostro giardino è pieno di vari arbocelli, Nostre iardin est plein de diuers arbrisseaux.
Tenere vari ragionamenti, Discourir diuersement.
Egli disidera vari cibi, Il a enuie de viandes differentes.
Ragionare di varie cose. Deuiser de diuerses choses.
Varole, Verole.
Questo anno vi sono morti piu fanciulli delle varole, C'est année plusieurs enfans sont morts de la petite verole.
Varo, Vare, c'est le nom d'vne riuiere qui sort des Alpes.
Varrone, Varron, c'est vn autheur Latin qui a doctement escrit.
Vassallo, Vassal, subiet.
Egli è vassallo del Re di Franza, Il est vassal du Roy de Frãce.
Vase, Vn vase.
Vasellamenti, Multitude de vases, de vaisselle.
Vasello, cerchez *Vaso*.
Vaselli d'oro, Vaisselle d'or.
Vaselli d'argento, Vaisselle d'argent.
Vasello, Vn vaisseau, vne barque.
Vasetto, Vn petit vase.
Vaso, cerchez *Vasello*.
Vaticinare, val *indouinare*, Deuiner, predire.
Vaticinare qualche danno, Predire quelque malheur.

V B.

Vberi, Les mammelles.
Queste sono gli vberi che mi hanno lettato, Voicy les mammelles qui m'ont allaicté.
Vberta, Abondance, fertilité.
Vberifero, Abondant, fertile, qui porte fruict, plantureux.
Anno vbertifero, Vne annee abõdante en fruicts.
Vbertose, cerchez *Vbertifero*,
Vbertißimo, Tresabondant.
Vbidire, Obeir.
Il figliuolo non fu lento ad vbidire al padre, L'enfant ne feut pas lasche à obeir à son pere.
Io son disposto ad vbidire, Ie suis resolu d'obeir.
Noi vbidiamli come maggior nostro, Nous luy obeissons comme à nostre superieur.
Vbidiroui, Ie vous obeiray.
Io per vbidiurui farò quello, Ie feray cela pour vous obeir.
Se voi non m'ubidiste, Si vous ne m'obeissez pas.
Vbidiente, Obeissant.
Se il figliolo è vbidiente, Si le fils est obeissant.
Io vi saro vbidiente in ogni cosa, Ie vous seray obeissant en toutes choses.
Vbidienza, Obeissance.
Stare nella vbidienza del padre, Estre obeissant à son pere.
Vbino, Vne haquenee.

Vbriaco, cerchez *Ebbriaco*.

V C.

Vccellagine, Oiselerie, la chasse aux oiseaux.

Vccellare, Oiseler, tendre aux oiseaux, chasser aux oiseaux.

Tornare da vccellare, Reuenir de chasser aux oiseaux.

Andare ad vccellare, Aller prendre des oiseaux.

In niuna altra cosa il suo tempo spendeua, che in vccellare & cacciare, Il n'employoit son temps en autre chose qu'à oiseler & chasser.

Vccellare, cerchez *Ingannare*, Piper, tromper, deceuoir.

Vccellarsi d'altrui, Se mocquer d'autrui.

Egli è stato vccellato, Il a esté pipé & trompé.

Guardati di vccellarsi, Prenés garde de vous mocquer de nous.

Vccellatoio, Vccellat, c'est le nō d'vne montagne pres Florence.

Vccellatore, Oiseleur.

Vccelliere, Oiselier.

Vccelleto, Vn oiselet, oisillon.

Quiui s'odono gli vccelleti, cantare, On entend chanter icy les petits oiseaux.

Vccelleti ciprtani, i quali rendino suauissimo odore, Oiselets de cypre lesquels rendent vne fort bonne odeur.

Vccellino, cerchez *Vccelletti*.

Vccello, Vn oiseau.

Vccellone, cerchez *Vccello*.

Vccidere, Meurtrir, tuer.

Seguitare alcuno ad vcciderlo, Poursuiure quelqu'vn pour le tuer.

Non ti vergognare d'hauermi voluto vccidere, N'as tu point de honte de me vouloir tuer.

Merce per Dio auanti che tu m'uccida, dimmi di che io t'ho, offeso che vccidere mi veglia, Ie te prie au nom de Dieu de me dire auant que tu me tues en quoy cest que ie t'ay offensé, pourquoy tu me veux tuer.

Poterebbe si andare la cosa, che io vccidere i si tosto lui che egli me, La chose pourroit bien aller en ceste façon qu'il me tueroit aussi tost que moy luy.

Appenna si retenne di vccidirli, A peine se retient il de les tuer.

Gli venne in desiderio di vccidirsi, Il luy vient volonté de se tuer.

Vcciditore, Meurtrier, assasin.

Vcciditore, Tyran.

Vcciditrice, Meurtriere.

Vccisione, Occision.

Mettere tutta vna città in vccisione, Mettre vne ville à feu, & à sang, saccager vne ville.

Vcciso, Occis, tué.

Stato è occiso da ladroni, Il a esté tué par les voleurs.

V D.

Vdienza, cerchez *Audienza*.

Vdine, Vdine, c'est le nom d'vne ville capitale en Italie.

Vdire, val lo vdito, L'ouye.

Vdire sottile, Subtile ouye.

Vdire, Ouyr, entendre.

Vn stupore è da vdire, C'est vne honte de l'ouyr dire.

Ne altra cosa si vdiamo, Nous n'oyons autre chose.

Gioanni che di fuori era questo vdia, Pendant que Iean estoit dehors il entendit cela.

Vdisti tu quella cosa, Ouys-tu cela.

Vdine io bene alcuna, I'en ouy biē quelque chose.

Vdire nouella certissima della sua salute, Entendre nouuelles asseurées de sa santé.

Vdire dire ad alcuno, Entendre dire à quelqu'vn.

Senza vdirne altro, Sans ne ouyr autre chose.

Quando udiron questo tuti si fecero beffe di luy, Ayant ouy cela ils se mocquerent tous de luy.
Questo ho udito io, I'ay ouy cela.
Vdiua ciò che l'hoste & Alessandro parlauano, Il oyoit ce dequoy l'hoste & Alexãdre deuisoit.
Ascoltando legieremente udiua ciò che diceua, En escoutant legerement on entendoit tout ce qu'il disoit.
Vdito, Ouy.
Vdite queste parole, Ayant entendu ces propos.
Cosa mai piu udita, Vne chose qui n'a iamais plus esté ouye.
Vdita, L'ouie.
Vditore, Escouteur, auditeur.
Vditorio, Auditoire.

V E.

Ve, y, y la.
Ve, Voyez.
Vecchia, Vieille.
Da che siamo noi, poi che siamo vecchie se non da guardare la cenere intorno al focolare, Nous autres vieilles nous ne seruons à rien autre sinon à garder les cendres du fouier.
Vecchiarella, Vieillotte.
Vecchiarello, Vieillot.
Vecchiaia, Vieillesse.
Vecchiezza, cerchez *Vecchiaia*.
Egli è vicino all'ultima vecchiezza, Il est proche de sa derniere vieillesse.
La vecchiezza è sperimentata nelli affanni, La vieillesse est accoustumée aux ennuys & chagrains.
Vecchio, Vieillard.
Se vecchi si volessero ricordare d'essere stati giouani, Si les vieilles gens se vouloyent souuenir d'auoir esté ieunes.
Vecchifrutti, Fruicts anciens.
Vecchißimo, Fort veil.
Vecciare, Deuenir vieil, s'enueillir.

Vece & in vece, En la place au lieu.
In vece di quella, Au lieu de cela.
Vedello, Vn veau.
Vedente, Voyant.
Vedere, Veoir.
Niente si puo vedere maggiore, On ne peut riẽ voir de plus grãd.
Manifestamente si vede, Il se void clairement.
Senza vederlo egli passo appresso di luy, Il passa tout aupres de luy sans le veoir.
Io desidero di viderui tutti, Ie desire de vous voir tous.
Vedere, La veuë.
Vedetta, Vne eschauguette.
Veditore, Celuy qui void.
Dio è veditore delli nostri cuori, Dieu est celuy qui void nos cœurs.
Vedoetta, Vne petite vefue.
Vedoua, Vne vefue.
Arriuato all' albergo d'una vedoua, Estant arriué au logis d'vne vefue.
Vestita di nero come le nostre vedoue vanno, Elle est vestue de noir comme sont nos vefues.
Vedouatico, Vefuage.
Vedouo, Veuf.
Vedouile, Vefual, de vefuage, qui appartient à vne veufue.
Vedouare, Faire veuf quelqu'vn deuenir veufue.
Vedutta, cerchez *Intelligenza*.
Per vedutta lo conosceua, Il le cognoissoit de veuë.
Voi potete sapere per vedutta, Vous pouués sçauoir par experiẽce.
Veggente, Voyant.
Vegghia, Veille, vigilance.
Celebrare le vegghie, Obseruer les veilles.
Vegghiare, Veiller.
Erano andati una sera a vegghiare cõ loro vicini, Ils estoiẽt allez vn soir veiller auec leurs voisis.
Vegghiare un amalato, Veiller vn

vn malade.

Stato è commandato di vegghiare questa notte, On a commandé de veiller ceste nuict.

Io ho vegghiato questa notte si che adesso non posso vegghiare, Ayant veillé ceste nuict ie ne puis maintenant veiller.

Ella vegghiaua con la serua, Elle veilloit auec sa seruante.

Veggiante, Vigilant, diligent.

Huomo nelli fatti suoi veggiante, Homme diligent & vigilant en ses affaires.

Veggia, cerchez *Botte*.

Veggio, & veggo, Ie voy.

Veggendol venire, Le voyant venir.

Veglio, cerchez *Vecchio*.

Vegliardo & vecchiaccio, Vn vieillard.

Vegliardo, val da poco, Vn homme de rien, vn vauneant.

Vegnente, Venant, suiuant.

Infra l'marzo & il prozzimo Luglio venente, Depuis le mois de Mars iusques au prochain de Iuillet venant.

La sera vegnente, Le soir ensuiuant.

Vela & velo, Le voile du nauire.

Far vela, Mettre les voiles.

Come videro il tempo ben disposto diedero le veli a venti, Voyans que le temps estoit propre à nauiger ils tendirent les voiles.

Velame, Vn voile à se voiler, couuerture.

Velare, Se voiler.

Velarsi il viso, Voiler sa face.

Velenare, Enuenimer.

Veleno, Venin.

Egli ha beuuto del veleno, Il a beu du venin.

Egli è morto di veleno, Il est mort de venin.

Velenifero, Veneneux.

Velenifero animale, Beste veneneuse.

Velenosa serpe, Vn serpent veneneux.

Herbe velenose, Herbes veneneuses.

Sughi velenosi, Sucs veneneux.

Velenoso, Veneneux.

Veletta, cerchez *Vedetta*.

Velli, Les cheueux.

Vello, Toison.

Veli che portano le donne in capo, Les voiles que les femmes portent sur leur teste.

Mettere vn velo in capo, Mettre vn voile en sa teste.

Velloso, Velu.

Veluto, Velu, pelu, plein de poil.

Velluto, Vellours, drap de soye velu.

Panni di velluto, Draps de vellours.

Velo, Vn voile.

Velo, cerchez *Corpo*.

Velo, cerchez *Velame & vela*.

Veloce, Leger, prompt.

Velocemente, Legerement, promptement, vistement.

Caminare velocemente, Cheminer vistement.

Velocità, Legereté, promptitude.

Velocissimamente, Tresfromptement, fort vistement.

Veltro, Vn leurier.

Vn veltro nero come carbone, Vn leurier noir comme charbon.

Il veltro corre a dosso della lepre, Le leurier court apres le lieure.

Vena, La veine.

Aprire la vena da cauare del sangue, Ouurir la veine pour tirer du sang.

Tagliare la vena, Ouurir la veine.

Vena d'acqua, Vne vaine d'eau.

Vindemia, Vendange, le temps qu'on cueille les raisins pour

faire le vin.

Fare vindemia, Faire vendange.

Questo anno non vi è stata troppo grande vindemia, Cest'annee il n'y a pas eu grande vendange.

Venabile, Vendible, venal.

Huomo venale, Homme venal.

Venatione, Venaison.

Venchi, Liens.

Venerare, Reuerer, honorer.

Venerare Iddio, Honorer Dieu.

Venerare i parenti, Honorer ses parens.

Iddio a commandato di venerare il padre & la madre, Dieu a commandé d'honorer pere & mere.

Venerabile, Venerable.

Venerabile consistorio, Le venerable consistoire.

Venerando, Venerable.

Al molto magnifico & venerando, A monsieur le magnifique & venerable.

Veneranda vecchiezza, Vieillesse qui est honoree.

Veneratione, Honneur, reuerence, respect.

Venerdi, Vendredi.

Venerdi santo, Le vendredi sainct.

Il sequenti di sara venerdi, Le iour suiuant sera vendredi.

Venere, Venus, c'est le nom d'vne insigne paillarde que les payens adoroyent pour deesse.

Venereo, Luxurieux.

Venenare Enuenimer.

Venenare, cerchez *Veleno*.

Venenoso, Veneneux.

Vendemiare, Vendanger.

Vendere, Vendre, aliener.

Vendere le sue possessione, Vendre ses possessions & heritages.

Andare in qua & in la per le fiere a comperare & a vendere della mercantia, Frequenter les foires çà & là pour achepter & vendre de la marchandise.

V E

Vendere a conuenewole preggio, Vendre à prix raisonnable.

Vendere a contanti, Vendre argēt content.

Io mai la vendei loro, Ie ne leur ay iamais vendu.

Vendeuano & comprauano a denari contanti, Ils vendoyent & achetoyent à argent contant.

Vendilo & damici i danari, Ven-le & me baille l'argent.

Venditione, Vendition, vente.

Vendetta, Vengeance.

Fare la vendetta, Faire la vengeance.

Incitare alcuno alla vendetta, Prouoquer quelqu'vn à la vengeance.

Pigliare vendetta, Prendre la vengeance.

Vendibile, Vendible.

Vendicare, Venger.

Incontanente si volle vendicare, Il se voulut venger soudainement.

Se io vendicar mi volesse, Si ie me voulois venger.

Vendicare vna ingiuria, Venger vn tort.

Tu ti sei ben vendicato, Tu t'es bien vengé.

Con vn medesimo colpo la tua ingiuria & la mia vendicherai, Tu vengeras en mesme instant le tort qu'on t'a fait, & à moy.

Io intendo che tu te ne vendichi, I'entens que tu t'en venges.

Vendicheuole, Qui doit estre vengé.

Vendicatore, Vengeur.

Vendicatrice, Vengeresse.

Vendita & venditione, Vente, vendition.

Atti venerei, Actes veneriens

&

& lascifs.
Venditore, Vengeur.
Veneto, Venetien.
Vengiare, Venger.
Veniali, ciò è degno di perdonanza, Qui a merité pardon, veniel.
Peccato veniale, Peché veniel.
Venire, Venir.
Di leggieri li fece venire, Il les fit venir incontinent.
Egli deue venire di Roma, Il doit venir de Rome.
Vegnamo al fatto, Venons au fait.
Venire adosso, Assaillir.
Venire all' improuista, Venir à la despourueuë.
Venire alle mani, Venir aux mains.
Venire in luce, Venir en lumiere, apparoir.
Venire fuori con impetto, Sortir dehors auec violence.
Venire in contro, Venir au deuant.
Venire ad alcuno, Venir vers quelqu'vn.
Venire a qualche luogo, Arriuer en quelque lieu.
Venire in consideratione di qualche cosa, Faire consideration de quelque chose.
Venire di rado, Venir peu souuent.
Venire dietro ad alcuno, Suiure quelqu'vn.
Venire a noia, Estre ennuyeux.
Venire in compassione, Auoir pitié & compassion.
Venire per tempo, Arriuer à temps.
Venire a tardo, Arriuer tard.
Venire in fretta, Venir viste.
Venire, Venue.
Venire, Deuenir.
Ventaglio, Vn esuentoir.
Ventare, Venter.
Ventesimo, Vingtiesme.
Venti, Vingt.
Venti vno, Vingt & vn.
Vent otto, Vingthuit.
Venticello, Vn petit vent.
Gli marinai sentendo vn suaue venticello venire, Ayant les mariniers aperceu qu'il se leuoit vn vent qui leur estoit fauorable.
Vento, Le vent.
Vento Orientale, Vent d'Orient.
Vento boleale, Vent de Septentrion.
Vento Meridionale, Vent de Midy.
Vento Occidentale, Vent d'Occident.
Vento suaue, Vn vent doux & fauorable.
Vento ameno, Vn vent plaisant.
Furor di venti, La fureur des vents.
Dare le vele a venti, Mettre les voiles au vent.
Aspettare miglior vento, Attendre vn meilleur vent.
Mutosi il vento, Le vent se changea.
Nel fare della sera si mise vn vento tẽpestoso, Ainsi que le soir commençoit à venir, il s'esleua vn vent orageux.
Per forza di venti auienne questo, Cela aduient par la force des vents.
Doueua partirsi come fusse bon vento, Il deuoit departir aussi tost qu'il y auroit bon vent.
Ogni hora il vento diuenne piu forte, Le vent se renforça d'heure à autre.
Il vento poggiaua la naue, Le vent poussoit la nauire.
Piu leggiero che vento, Plus leger que le vent.
Il vento sporta nostre speranze, Le vent emporte nostre esperance.

Vento del popolo, La fauour du peuple.
Vento impetuoso, Vent impetueux.
Ventolare, Faire vent.
Ventolare, Vanner.
Ventolare, Esuenter.
Ventolo, Vn esuentoir.
Ventoso, Venteux.
Ventoso mare, Vne mer pleine de vents.
Ventosa pioggia, Vne pluye accompagnee de vents.
Ventosa, Venteuse.
Ventraia, Le ventre.
Ventraiuolo, Ventru, qui a gros ventre.
Ventre, cerchez *Ventraia*.
Seruire al ventre, Seruir au ventre.
Richiede il natural vso di douere di porre il souerchio peso del ventre, La nature requiert de se descharger du fardeau du ventre.
Ventricello, Le petit ventre.
Ventroso, Ventru, pansu.
Ventura, Auenture, occasion, fortune.
Mala auentura, Mauuaise aduenture.
Questo riputaua in gran ventura, Il attribuoit cela à grande auanture.
Venustà, La grace du corps, du parler, & du geste.
Venusto, Beau, gracieux, auenant, & de bonne grace.
Venuta, Venue, arriuee.
Significare ad alcuno la sua venuta, Faire entendre à quelqu'vn son arriuee.
Vostra venuta m'è molto cara, Vostre venue m'est fort chere.
Grata venuta, Agreable venue.
Vepre, Buissons.
La lepre sta nascosta nelle vepre, Le lieure est caché au buisson.
Vepretti, Petits buissons.
Ver & verso, Vers, enuers.
Ver ponente, Vers l'Occident.
Ver & vero, Verité, vrai.
O vero o non vero che si fusse, Fut-il vray ou non.
Egli è il vero, La verité est.
Giurare di dire il vero sopra la sua fede, Iurer sur sa foy de dire la verité.
Per effetto vederette essere vero quello ch'io vi dirò, Vous verrez en effect que ce que ie vous diray est veritable.
Io dico il vero, Ie dis verité.
Lùi disce che questo non era vero, Il lui dit que cela n'estoit pas vrai.
Vera, Vraye.
Vera testimonianza, Vrai tesmoignage.
Vera ragione, Vraye raison.
Queste parole sono vere, Ces paroles sont vrayes.
Verace, Veritable.
Veracità, cerchez *Ver & vero*.
Veracemente, Vrayement.
Veramente, Vrayement, certainement.
Veramente io il dirò, Certainemẽt ie le dirai.
Verbo, Parole.
Verde, Verd, c'est le nom d'vn fleuue d'Italie.
Verde, Verd.
Verde, cerchez *Herba*.
Verde, cerchez *Fine & Scuro*.
L'herba era verde & grande, L'herbe estoit verde & grande.
Il luogo era ripieno di verdi frondi, Ce lieu estoit tout plein de fueilles verdes.
Verdeggiare, Verdoyer.
Gli prati verdeggiano, Les prez verdoyent.

Questa

Questa è la stagione che la terra verdeggia, Voici la saison que la terre verdoye.
Verdura & verzura, Verdure.
Verga, Vne verge, vn sceptre.
Verga, Vne baguette.
Verga reale, Vn sceptre royal.
I sergents portano vna verga a dimostratione della maggioranza, Les sergents portent vn baston en signe d'authorité.
Verghetta, Vne petite baguette.
Vergare, cerchez *Scriuere*.
Vergine, Vierge, pucelle.
Nella camera della vergine, En la chambre de la pucelle.
Verginella, Vne ieune vierge, vne pucelle.
Verginale, Virginal.
Vergineo, De vierge.
Verginità, Virginité, pucelage.
Le donzelle deuono conseruare piu la virginità che la vita, Les ieunes filles doiuent plus conseruer leur virginité que leur vie.
Vergogna, Vergongne, honte.
Dona senza vergogna, Vne femme qui n'a point d'honte.
Questo è vna grandissima vergogna, Ceci est vne tresgrande honte.
Non li vorrebbe hauere fatta tal vergogna, Il ne lui voudroit pas auoir fait vne telle honte.
Vergognarsi, Auoir honte.
Fece vergognare vna donna, Il fit honte à vne femme.
Ne si vergognano, Ils n'ont point de honte.
Costoro vdendol parlare si vergognarono, Ceux ci en l'oyant parler ils eurent honte.
Mostraua alquanto di vergognarsi, Il monstroit qu'il auoit quelque peu d'honte.
Non vi vergognate, N'auez vous point de honte.
Si vergognaua di dirlo, Il auoit hõte de le dire.
Non mi vergognero di dire vna nouella, Ie n'aurai pas honte de dire vne fable.
Vergogne, Les lieux & parties qui ne se peuuent nommer sans honte, parties honteuses.
Vergognosamente, Honteusement, auec respect & crainte.
Domandare qualche cosa vergognosamente, Demander auec honte quelque chose.
Dire vergognosamente, Dire auec respect.
Vergognoso, Honteux.
Vergognosi se n'andarono, Ils se retirerent tous honteux.
Veridico, Veritable.
Verisimile, Vrai-semblable.
Queste cose sono verisimile, Ceci est vrai-semblable.
Verisimilmente, Vrai semblablement.
Verisimilitudine, Verisimilitude.
Verità & veritate, Verité.
Noi possiamo con verità dirlo, Nous le pouuons dire auec verité.
Testimoniare con verità, Tesmoigner auec verité.
Io ve l'digo in buona verità, Ie vous le dis en bonne verité.
Veritiero, Veritable.
Vermena, cerchez *Bacchetta*.
Verme & vermo, Vn ver, de vers.
Fare vermi, Faire des vers.
Gli fanciulli sono pieni di vermi, Les enfans sont pleins de vers.
Hauer vermi, Auoir des vers.
Dare vna medicina contro i vermi, Bailler vne medecine contre les vers.
Vermicello, Petit vers.
Vermiglio, Vermeil.
Rosai bianchi & vermigli, Rosiers blancs & vermeils.

Egli è nel viso tutto vermeglio, Il est tout vermeil au visage.
Vermini, Des vers.
Questi sono vermini che egli ha in corpo, Ce sont des vers qu'il a dans le corps.
Vernaccia, Vin ainsi appellé doux, vernace.
Beuere della vernaccia, Boire du vin doux.
Comprare della vernaccia, Acheter du vin doux.
Vernare, Faire froid, hyuerner.
Di qua dietro mi verno, I'ay froid par dernier.
Verno & Inuerno, Yuer.
Verno freddo, Vn hyuer froid.
Verno pieggioso, Vn hyuer pluuieux.
Verno tepido, Vn hyuer temperé.
Vero, Le vray, la verité.
Vero, Vray, vraye.
Verona, Veronne, c'est le nom d'vne ville qui est sous Venise.
Verone, Vne gallerie ou perron haut esleué, ou accoustré.
Vogli tu venire in sul verone a spazzo, Te veux-tu venir proumener sus la gallerie.
Versaglio, cerchez *Bersaglio*.
Versare, Verser, ietter, respãdre, espandre.
Versare del vino, Respandre du vin.
Versare tante lagrime, Espandre tant de larmes.
Versificare, Versifier, faire des vers, composer des vers.
Studiare a versificare, Apprendre à faire des vers.
Versificatore, Poëte, celui qui sçait faire des vers.
Verso, Vn vers, ou carme, vn couplet.
Cantare di versi, Chanter des vers.
Verso, Vers, de vers.
Verso loro, Vers eux.
Verso te non haueua meritato, Ie ne l'auois pas merité enuers toy.
La benignita di Dio verso noi, è grande, La bonté de Dieu est grande enuers nous.
Egli è stato pietoso verso di me, Il a esté pitoyable en mon endroit.
Vorria potere dimostrare verso di voi, Ie voudrois pouuoir demonstrer enuers vous.
Caualcare verso Parigi, Aller contre Paris à cheual.
Riuoltarsi verso alcuno, Se retourner vers quelqu'vn.
Verso altro luogo, Vers vn autre lieu.
Verso man destro, Vers la main droite.
Veruna, val per vna, vna sola, Vne seule
Non curarsi di veruna cosa, Ne se soucier d'aucune chose.
Veruna persona se n'accorse, Personne ne s'en apperceut.
In veruna maniera puo coprire il suo dolore, Il ne peut cacher sa fascherie en aucune maniere.
Non fa caldo veruno, Il ne faiç point de chaud.
Vertigine, Esblouissement, estourdissement.
Vertiginoso, Esblouissant.
Vertu & virtute, Vertu.
Vertonno, Vertonne, les poëtes le feignent dieu de l'an.
Veruno, cerchez *Alcuno*.
Verzi, Des choux.
Cucginare della menestra di verzi, Apprester du potage aux choux.
Vergiero, Vn iardin.
Vescouato, Vn Euesché.
Questo è vn bel vescouato, Voici vne belle euesché.
Procurare vescouati, Tascher d'auoir

uoir vne euesché.

Vescouato, La maison de l'Euesque, l'euesché.

Vescouo, Euesque.

Vespe, Vne mousche guespe.

Vespasiano, Vespasien, c'est le nõ d'vn Empereur Romain.

Vespro, Vespre, la vespree.

Il vespro s'auicina, Le vespre approche.

Poco passato vespro, Vn peu apres vespre.

In sul vespro, Sus le vespre.

Domani di vespro saremo insiemi, Nous serons ensemble demain au soir.

Vesica, La vessie, vne vessie.

Vesichetta, Vne petite vessie.

Vesicaria, C'est le nom d'vne herbe qui sert à guerir la vessie.

Vesillo, Vn estendard, enseigne, vne baniere.

Vesta, Vestement, robe.

Vesta, cerchez *Corpo*.

Vestibulo, Le portail.

Vestigio, Le vestige, la trace.

Qui è il vestigio del lupo, Voici la trace du loup.

Seguire le vestigi di suoi magiori, Suiure la trace de ses predecesseurs.

Vestimento, Vestement.

Fatti venire i vestimenti, Ayant fait apporter des habillemẽs.

Squarciarsigli vestimenti, Deschirer ses vestemens.

Vestimenti feminili, Habits de femme.

Vestimento nero, Vn habit noir.

Vestimenti reali, Habits royaux.

Vestimento di cuoio, Vn habit de cuir.

Vestimento di lino, Vn habit de lin.

Vestimento nuouo, Vn habit neuf.

Vestimento sottile, Vn habit fort delié.

Vestire, Vestir.

A cacciare il freddo, & nõ ad apparere si vestissero, Ils se vestirent pour resister au froid & non pas pour paroistre.

Vestiti, Vestus.

Vestiario, Celui qui vend les habits.

Vestito, Vestu.

Vestito di nero, Qui est vestu de noir.

Vestito che voi siete andate al mercato, Estant vestu allez au marché.

Vessuuio & Veseuo, Vesuue, c'est le nom d'vne montagne d'Italie.

Vetolaro, La cuue, ou hottes dans lesquelles on porte la vendange à la maison.

Vetro, Le verre.

Vetta, Sommité, coupeau.

Vetta del monte, Le coupeau de la montagne.

Vettouaglia, Victuaille.

Vettura, Voiture, ou le prix qui se donne pour la voiture.

Cauallo di vettura, Cheual de voiture.

Prestare a vettura, Prester à louage.

Vetusto, Vieil, ancien.

Vezzia, De la vesce.

Vezzo, Caresses.

Fare delle vezze ad alcuno, Faire caresses à quelqu'vn.

Vezzo, val modo è costume di viuere, Façon de faire.

Questo haueua per vezzo, Il auoit cela en coustume.

Vezzo, cerchez *Errore*.

Vezzoso, Flatteur, mignoteur, flagorneur.

Gli pareua la piu vezzosa cosa del mondo, Il lui sembloit estre la plus belle chose du monde.

Vezzosamente, Doucement, flateusement.

V F

Vfficiale, Official, ou ce qui appartient à l'official.

Vfficiale, Vn officier.

Vfficio, cerchez *Officio*.

Finito il tempo del vfficio, Ayant acheué le terme de son office.

Vfficietto, Petite charge, petit office.

Vfficioso, Officieux.

Huomo vfficioso, Personne qui fait volontiers plaisir.

V G

Vguaglianza, Esgalité.

Vguale, Esgal.

Tirato da vguale appetito, Poussé de mesme appetit.

Vguagliare, Esgaler.

Vgualmente, Esgalement.

Vgnianno, Tous les ans.

V I

Vi, val voi, Vous.

Vi chiamai, Ie vous appellai.

Vi vidi, Ie vous vis.

Vi vol dire, Ie vous veux dire.

Selle vi piacino io ve le donerò volentieri, Si elles vous plaisent ie les vous donnerai volontiers.

Come io vi dico, Comme ie vous dis.

Via, val strada, Le chemin.

Se misero in via, Ils se mirent en chemin.

Via stretta, Vn chemin estroit.

Via, val modo, Le moyen.

Che via poterò tenere, Quel moyé pourray-ie tenir.

Guardare se via alcuna vi fusse, Aduiser s'il y auoit aucun moyen.

Via, val oltra, Outre.

Va via, Passe outre.

La mia via è gita via, Mon courroux est passé.

Andare via, S'en aller.

Via via, val incontanente, Incontinent, soudainement.

Viaggio, Vn voyage.

Haueuano da fare vn viaggio insieme, Ils deuoyent faire vn voyage ensemble.

Vi andante, Vn pelerin.

Vibrare, Remuer vistement.

Vibrare la spada, Manier auec promptitude & agilité l'espee.

Vicario, Vicaire, lieutenant.

Vicario del Papa, Vicaire ou lieutenant du Pape.

Del reame di Francia generale vicario, Lieutenant general de France.

Vicenda, Tour à tour, par fois.

Vincendeuole, Qui se manie tour à tour.

Vicin & vicino, Voisin, proche.

Vicin di Lione, Proche de Lion.

Vicin di Parigi, Proche de Paris.

Vicina, Voisine.

Non ci ha vicina niuna che non se ne marauigli, Il n'y a point de voisine qui ne s'en estonne.

Vicino, Voisin.

Abandonnato da vicini, Qui est delaissé des voisins.

Assai vicini alla casa, Assez proche de la maison.

Niuno vicino dell' altro haueua cura, Vn voisin n'auoit point soin de l'autre.

Si vede vicino della morte, Il se void estre proche de la mort.

Egli è stato tre mezi il mio vicino, Il a esté trois mois mon voisin.

Vicino alla città, Proche de la ville.

Vicinanza, Voisinance.

Coniungto per vicinanza, Qui est ami par voisinance.

La vicinanza è vscita feri al rumore, La voisinance est accourue au bruit.

Vico,

Vico, cerchez *Contrada*.
Vie piu, D'autant plus.
Vie men, D'autant moins.
Vie peggio, D'autant pis.
Vienna, Vienne, c'est le nom de la principale ville d'Austriche.
Vienna, Vienne, c'est encor vne ville au pays de Dauphiné.
Vietare, Empescher.
Vietare qualche negotio, Empescher vn affaire.
Gli ha vietato l'andare, Il luy a empesché son voyage.
Vietta, Vne ruelle, vn petit chemin, vn sentier.
Caminare per vna vietta non trop vsata, Aller par vn petit chemin qui n'est pas trop frequenté.
Vigilia, Veille.
Celebrare la vigilia, Celebrer la la veille.
Vigilante, Vigilant.
Vigilare, cerchez *Vegghiare*.
Vigna, Vne vigne.
Egli ha vna bella vigna allato della casa sua, Il a vne belle vigne à costé de sa maison.
Vignaio, Vn vigneron.
Vigore, Vigueur, force.
Il vigore delle legge, La force des loix.
Vigoreggiare, Fleurir, croistre, augmenter sa vigueur, se renforcer.
Vigorosamente, Vigoureusement, vaillamment.
Vigorosità, Vigueur, gaillardise, force & vertu.
Il nemico veggendo ti ogni hora piu vigoroso dubitara della tua vigorosità, L'ennemy te voyant si fort, doutera de ta prouesse.
Vigoroso, Vigoureux.
Vile & Vile, Contemptible, vil.
Nato di vil femina, Qui est de basse condition.
Vil cosa, Vne chose vile & contemptible.
Vergognandosi di si vil trattamento fatto, Ayant honte du vil traictement qu'ils luy ont fait.
Vilissimo, Trescontemptible.
Vilmente, Contemptiblement.
Vilmento, Auilissement.
Vilipeso, Mesprisé.
Vilipendere, Mespriser.
Villa & villaggio, Vn village.
Come fanno le femine quando vanno in villa, Comme font les femmes quand elles vont au village.
Villetta, Vn petit village.
Vigliaccharia, Rusticité, lourdise.
Villaco, Villac, c'est le nom d'vne ville.
Villanamente, Lourdement, rustiquement.
Villanello, Villageois, paysan.
Senza guardare se villan o gentilhuomo sia, Sans auoir esgard s'il estoit gentilhomme ou paysan.
Egli è vn gran villan, Il est vn grãd sale.
Pigliare al suo seruitio vn villano, Prendre à son seruice vn paysan.
Villania, Villanie, iniure.
Dire villania ad alcuno, Dire iniure à quelqu'vn.
Esso gli dice la maggior villania, che mai ad huomo fusse detta, Il lui dit la plus grande iniure qui iamais aye esté dite à hõme.
Parole villane, Propos vilains & sales.
Villanamente, Villainement.
Villanamente fu oltraggiato, Il fut vilainement iniurié.
Villaneggiare, Villener, iniurier.
Villano, cerchez *Villanello*.

Villesco, Rustique.
Habito villesco, Vn habit de villageois.
Donna villesca, Vne femme villageoise.
Vpristello, Vne chauue-souris.
Viltà, Couardise, faineantise, paresse.
Viltà d'animo, Couardise d'esprit, peu de courage.
Viluppo, Vn fagot, vn fardeau, vne basle.
Viluppo di seta, Vne basle de soye.
Viluppo di panni, Vne basle de draps.
Quando di questo viluppo sarai dislacciato, Apres que tu seras deschargé de ce fardeau.
Viluppare, Entortiller.
Vimine, Gros lien, vn hart.
Vinetto, Petit vin.
Vino, Vin.
Riscaldato del vino, Qui est reschauffé du vin.
Confortare alcuno con del buon vino, Restaurer quelqu'vn auec du bon vin.
Vn bicchier di vino, Vn verre de vin.
Del suo buon vino diede bere alla compagnia, Il fit boire de son bon vin à toute la compagnie.
Vin greco, Vin grec.
Vino morbido, Vin poussé.
Vino bianco, Du vin blanc.
Vino vermiglio, Du vin clairet.
Vn fiasco pieno di pretioso vino, Vn flascon plein de vin precieux.
Vincastro, Toute verge molle aisee à ployer, soit d'osier, orme, peuplier, bouleau & autres.
Vincere, Vaincre.
Vincere, val superare, auanzare, Vaincre, surmonter.
Credendosi di vincere fu vinto, Pensant de vaincre il fut vaincu.
Non intendo piatire con voi che mi vinceresle, Ie ne veux pas estriuer auec vous, car vous me vaincriez.
Io il vincerò o egli mi vincerà, Ou ie le vaincrai & surmonterai, ou il me vaincra.
Vincere vna questione, Gagner vn duel ou combat.
Vinci te medesimo, Surmonte toy toy-mesme.
Vincere vna bataglia, Gagner vne bataille.
Vinci il pegno, Il gagna le prix.
Vincibile, Qui peut estre vaincu.
Vinci, Liens d'osier, ou autre chose, cerchez *Vimine & vincastro*.
Vincigli, cerchez *Vinci*.
Vincitore, Vainqueur, victorieux.
Io mi credo essere vincitore, I'estime que ie serai le vainqueur.
Vincitrice, Victorieuse.
Vinciolo, cerchez *Legamo*.
Vindelitia, Vindelicie, c'est vne region d'Allemagne.
Vindemia, Vendange.
Vindemiare, Vendanger.
Vindemiatore, Vendangeur.
Vindemiatorio, Prest à vendanger, tout ce qui sert à vendanger.
Vindicare, cerchez *Vendicare*.
Vindicatore, cerchez *Vendicatore*.
Vinegia, & *Vinetia*, Venise, ville en Italie.
Andare a Vinegia alla fiera, Aller à la foire à Venise.
Partire di Venegia per Parigi, Despartir de Venise pour aller à Paris.
Vinetiano, Venetien.

Vinto, Vaincu.
Viola, Vne violette.
Violabile, Violable.
Violato, Violet.
Vestito di violato, Qui est vestu de violet.
Panni violati, Draps violets.
Violare, Violer, corrompre.
Violare vna donzella, Violer vne ieune fille.
Violata, Qui est violee.
Violari, Vn lieu où croissent les violettes.
Violente, Violant.
Huomo violente & furibondo, Vn homme violent & furieux.
Violenza, Violence.
Vccidere alcuno con violenza, Tuer quelqu'vn auec violence.
Violatione, voyez *Violenza*.
Vipera, Vipere, c'est le nom d'vn serpent.
Vipristello, Chauue-souris.
Virgilio, Virgile, c'est le nom d'vn tresrenommé poëte Latin.
Virgiliano, Virgilien, de Virgile.
Virginea, Virginie, c'estoit la fille de Virginie tresillustre Romain.
Virginale, Virginal.
rginità, Virginité.
Non sai tu che noi habbiamo promessi la nostra virginità, Ne te souuiens-tu pas que nous auons voué nostre virginité.
Virgulti, Vn petit arbrisseau, ou vn lieu ne produisant autre chose que des housines.
Virile, Viril, fort, ou bien tout ce qui appartient à l'homme.
Virilità, Virilité, courage.
Virilmente, Virilement.
Combattere virilmente, Combattre virilement.
Vitriol, Du vitriol.
Virtù, virtute & virtude, Vertu.
Di virtu famoso, Renommé pour sa vertu.
La virtu sbigottita è ritornata, Ses forces qui estoyent abbatues sont reuenues.
Mosso della virtu, Estant esmeu & prouoqué par la vertu.
Questa herba è di gran virtu, Ceste herbe a grande vertu & force.
Virtute, voyez *Virtù*.
Virtuoso, Vertueux, preux & vaillant.
Egli è huomo virtuoso, C'est vn homme vertueux.
Virtuosamente, Vertueusement.
Visaggio, Visage.
Vischiato, Englué.
Visco, De la glu.
Viscoso, Visqueux, glueux.
Visetto, Vn petit visage.
Visibile, Visible.
Visibilmente, Visiblement.
Visera, La visiere de l'armet.
Alzare la visera dell' elmo, Hausser la visiere de l'armet.
Bassare la visera dell' elmo, Abbaisser la visiere de l'armet.
Visiera, Des lunettes.
Visione, Vision, fantasie.
Questo è stato vna falsa visione, Ceci a esté vne fausse vision.
Quello che ho visto dormendo non è stato sogno, ma visione, Ce que i'ay veu en dormant n'a pas esté vn songe, mais vne vision.
Visitare, Visiter.
Visitare gli amici, Visiter ses amis.
Non vi sia graue visitarmi con lettere, Qu'il vous plaise me visiter par lettres.
I parenti insieme radevolte si visitauano, Les parens se visitoyent peu souuent ensemble.
Come piu tosto potesse il visiterebbe, Qu'il le visiteroit au plustost.

Visitatione, Visitation.
Visiuo, Visif, regard.
Viso, cerchez Faccia.
Nel viso diuinuta per vergogna vermiglia, Elle est deuenue toute vermeille de honte.
Mal viso, Mauuais regard.
Viso lieto, Visage plaisant & riant.
Viso delicato, Visage delicat.
Bassare il viso, Abbaisser sa veue.
Viso rigido, Visage refrougné.
Viso piaceuole, Visage amiable.
Con ridente viso incominciò, Il commença auec vne face riante.
Viso ritondetto, Face rondelette.
Viso amoroso, Regard amoureux.
Viso lungo & stretto, Vn visage long & serré.
Dimandò con fermo viso & con alta voce, Il demanda auec vne face asseuree & vn regard ferme.
Alzare il viso & le mani al cielo, Esleuer sa face & ses mains au ciel.
Viso torbato, Vne face courroucee.
Hor che fai tu che fai cotal viso, Que fais tu que tu faces telle mine.
Viso brutto & contrefatto, Vn visage laid & contrefait.
Fare buon viso ad alcuno, Faire bon visage à quelqu'vn.
Lauarsi il viso, Lauer sa face.
Vista, Veuë, regard.
Vista horribile, Vn regard horrible & espouuantable.
Vista fiera, Vn regard farouche.
Visuale, Visuel.
Spiriti visuali, Les esprits visuels ou qui seruent à la veuë.
Vita, La vie.
Trapassare di questa vita, Passer de c'este vie à l'autre.
Essere di vita tolto, Estre osté du monde.
Vita laudeuole, Vne vie louable.
Vita scelerata, Meschante vie.
Vita migliore, Vie meilleure.
Huomo di santa vita, Personne de saincte vie.
Vita misera, Vie miserable.
Essere in dubbio della sua vita, Estre en doute de sa vie.
Vita futura, La vie à venir.
Ricordarsi della pretirita vita, Se souuenir de la vie passee.
Essaminare alcuno d'ogni sua passata vita, Examiner quelqu'vn de toute sa vie passee.
Dolorosa vita, Vie ennuieuse.
Fare cotal vita, Mener vne telle vie.
Vita lasciua, Vie lasciue.
Vita honesta, Vie honorable.
Vita breue, Courte vie.
Di cattiua vita, De meschante vie.
Mentre la misera vita sosterra questi membri, Cependant que ceste vie miserable soustiendra ces membres.
Io meno vita dura, Ie meine vne vie dure & aspre.
Vita corrotta, Vie corrompue.
Viuere con lieta vita, Mener ioyeuse vie, viure en ioye.
Vita crudele, Cruelle vie.
Vita eterna, La vie eternelle.
Possedere la vita eterna, Posseder la vie eternelle.
Ragionare della vita eterna, Discourir de la vie eternelle.
Vitale, Vital.
Vite & viti, Vignes.
Le strade sono coperte di vite, Les allees sont couuertes de vigne.
Vitella, Vne petite vache, vne genisse.
Vitello, Vn veau.
Vitello, Vn veau marin.
Vittima, Vne victime.
Vitio, Vice, meschanceté.
Ogni vitio puo in grandissima noia tornare di colui che l'vsa, Tout

peché peut estre deteſté par celuy qui le commet.
Mordere li vitij delli altri, Reprẽdre les fautes d'autrui.
Abandonoare vn vitio, Renoncer à vn vice.
Vitioſo, Vitieux.
Vitioſamente, Vitieuſement.
Vitto, Le viure.
Vitto, Vaincu.
Vittore, cerchez *Vincitore*.
Vittoria, Victoire.
Acquiſtare la vittoria, Gaigner la victoire.
Vittorioſo, Victorieux.
Vituperare, Vituperer, blaſmer
Vituperare alcuno, Blaſmer quelqu'vn.
Vituperare alcuno falſamẽte, Blaſmer quelqu'vn fauſſement.
Vituperare vna donna da bene, Blaſmer vne femme de bien.
Vituperio, Vitupere, blaſme.
Queſto è vniuerſale vituperio di tutte le donne di queſta terra, Cecy eſt vn cõmũ blaſme à toutes les femmes de ceſte ville.
Vituperatore, Detracteur.
Vituperato, Vituperé, blaſmé.
Egli è ſtato vituperato da quello ſcelerato huomo, Il a eſté blaſmé par ce meſchant homme.
Vitupereuole, Vituperable.
Vituperoſo, cerchez *Vergognoſo*.
Vituperoſamente, Honteuſement.
Viua, Qui eſt viue, ou en vie.
Hauendo ſentito che la donna era viua. Ayãt entendu que ceſte femme eſtoit en vie.
Acqua viua, Eau viue.
Viuace, Viuace, vigoureux.
Viuacità, Viuacité, promptitude.
Viuagno, Vn ourlet.
Viuaio, Vn viuier.
Fare vn viuaio, Faire vn viuier.
Viuanda, Viande.
Portare vna viuanda appreſſo l'altra, Apporter vne viande apres l'autre.
Prima viuanda, L'ẽtrée de table.
Vltima viuanda, Le deſſert.
Diuerſe viuande, Viandes diuerſes.
Viuande delicate, Viandes delicates.
Viuande groſſe, Viandes groſſieres.
Buone viuande, Bonnes viandes.
Furono ſeruiti di buone viuande & di buoni vini, Ils furent ſeruis de bonnes viandes & de bons vins.
Viuandetta, Petite victuaille, petit viure.
Viuere, Le viure.
Viuere, Viure.
Viuere virtuoſamente, Viure vertueuſement.
Viuere lieto, Viure ioyeux.
Viuere honeſtamente, Viure honneſtement.
In queſta fede intendo viuere & morire, I'entens de viure & mourir en ceſte religion.
Senza te viuere non ſaprei, Ie ne ſçaurois viure ſans toy.
In pouertà & miſeria viſſero gran tempo, Ils veſquirent longuement en pauureté & miſere.
Viuere in neceßità, Viure en neceſſité & diſette.
Di che viuerem noi, Dequoy viurons nous.
Quanto io viuerò l'amerò, Ie l'aimeray pẽdant que ie viuray.
Viuificare, Viuifier.
Viuo, Vif, viue.
Viuo, Naturel.
Viuola, Vne petite lire, ou violõ.
Vizza, cerchez *Creſpa*.
Vliſſe, Vliſſes, c'eſt le nom d'vn prince Grec.
Vliue, Vn oliuier.
Oglio di oliue recente, Huile

d'oliues recent & frais.
Vltimamente, Finalement, en fin.
Vltimo, Dernier.
Vlula, Vne cheueche.

V M.

Vmbilico, Le nombril.
Vn, Vn.
Vn batter d'occhio, Vn clin d'œil.
Vn paio, Vne paire.
Vna, Vne.
Vn moggio, Vn muy.
Vn mio vicino, Vn mien voisin.
Vna volta, Vne fois.
Fare vna cosa, Faire vn affaire.
Vncin & vncino, Vn croc ou crochet.
Vncinare, Agriffer.
Vndecimo, Onziesme.
Vnghere, Oindre.
Vnghere vna piaga, Oindre vne playe.
Vnghere il lato dolente, Oindre le costé qui fait mal.
Vngeria, cerchez *Hongheria*.
Vngheri, Les Hongres.
Vnghia, Vne ongle.
Tagliarsi le vnghie, Se couper les ongles.
Vnghiato, Qui a des ongles.
Vnghione, Vne grande ongle, vne griffe.
Vnguento, De l'onguent.
Vn' hora, Vne heure.
Vnico, Vnique, singulier.
Vnigenito, Aisné, vnique, seul né.
Vniuersale, Vniuersel, general.
Vniuersalmente, Vniuersellemét.
Vniuerso, Vniuers, tout.
Vniuerso, L'vniuers, le Monde.
Vno, Vn.
Vnque, Quelquesfois, iamais, par fois.
Vnquanco, Iamais encor, vn rien.
Vnctione, Onction.
Vnto, Oinct.
Vntoso, Plein d'onguent.
Vntume, La crasse.

V O.

Vò, Ie vai, cerchez *Andare*.
Vo, Vous, vsité de Dantes.
Vocabulo, Diction, nom, parole.
Voce, Voix.
Con sommessa voce chiamo Alexandro, Il appella Alexandre auec vne voix basse.
Voce grossa, Vne voix grossiere.
Voce contrafatta, Vne voix simulée & contre faite.
Voce suaue, Vne voix agreable.
Voce dolorosa, Vne voix pitoyable.
Con voce assai piaceuole rispose, Il respondit auec vne voix assez plaisante & agreable.
Ad vna voce costui fu eletto, Cestuy-cy fut esleu tout d'vne voix.
Voce, Vn mot.
Vociferare, Crier, braire.
Vogare, Voguer.
Voga, Vogue, le voguement & action de l'auiron.
Voglia, Volonté.
Mi è venuto voglia, Il m'est venu en volonté.
Egli haueua gran voglia di ridere, Il auoit grande volonté de rire.
Mala voglia, Meschante volonté.
Io te ne farò patir voglia, Ie t'en feray venir la volonté.
Voglia, Pleust à Dieu.
Voglioso, Volontif, volontaire.
Voi, Vous.
Voi potete hauere vdito, Vous pouuez auoir ouy.
Voi il potete comprendere, Vous le pouuez comprendre.
Voi dite vero, Vous dites vray.
Voi non sapete ciò che voi vidite, Vous ne sçauez ce que vous dites.
Volare, Voler.
Volare, Le voler, le vol.

Volatica

Volatica, Le feu vollage.
Volato, *Volamento* & *Volatione*, Vol.
Volcano, Vulcain, c'est le nom d'vn forgeron l'aid & contrefaict que les Payens adoroyent pour Dieu.
Volere, Vouloir.
Volere, Le vouloir, volonté.
Volere, cerchez *Douere*.
Volentiere, Volontiers.
Volatiuo, Volant, volatile.
Volatile, Chose qui vole.
Volgere, Rouler, torner.
Volgere, cerchez *Trasformare*.
Volgarmente, De tous costez, vulgairement.
Volgare, Vulgaire.
Volgo, Le vulgaire, commun peuple.
Volgo, Multitude.
Vole, Le vol, volee.
Volontà, Volonté.
Volontariamente, Volontairemēt.
Volontario, Volontaire.
Volonterofo, Cupide, desireux.
Volpe, Vn regnard.
Volpetta, Vn regnardeau.
Volpino, Fin, Regnardin.
Volta, Vne caue.
Volta, Vne vouste, ou chambre voutée.
Volta, Fois.
Vna volta, Vne fois.
Volta Fuite, reuolte.
Voltare, Tourner.
Volte, cerchez *Caneua*,
Volte, Alaine, ou soit respiration.
Volto, Visage.
Volto, Renuersé.
Volte, Vne vouste.
Voltore, Vaultour.
Volturno, Volturne, c'est vn fleuue de la campagne d'Italie.
Volturno, Vulturne, c'est le nom d'vn chasteau ou ville d'Italie.
Volubile, Instable, rouant.
Volubilità, Volubilité, legereté, inconstance.
Volume, Vn volume d'vn liure qui est diuisé en plusieurs volumes.
Voluttuoso, Voluptueux.
Vomitare, Le soc d'vne charrue.
Vomitare, Vomir.
Vomito, Vomissement.
Vopo & *Huopo*, cerchez *Bisogno*.
Voragine, Vn gouffre.
Vosa, *vose*, Houze, tricquehouze, brodequins.
Vosco, Auec vous.
Votare, Vuider.
Voto, Vuide.
Voto, Vœu.
Vouo, Vn œuf.
Vpupa, Vne huppe, allouëtte huppee.

V R.

Vrbanamente, Ciuilement.
Vrbanità, Ciuilité.
Vrbano, Ciuil.
Vrbino, Vrbin, c'est le nom d'vn chasteau ou ville de la Romagne.
Vrge, C'est le nom d'vne ville d'Espagne.
Vrgere, Heurter, presser, haster.
Vrinare, Vriner, pisser.
Vrlare, Hurler.
Vrlo, Hurlement.
Vrna, Vne vrne.
Vrna, Vn sepulchre.
Vrtare, Heurter.
Vrto & *vrtato*, Heurté.
Vrto, Impulsion.

V S.

Vsanza, Coustume.
Vsare, Accoustumer.
Vsato, Accoustumé.
Vsati, cerchez *Bolzacchini*.
Vsbergo, Vne cuirasse, ou corselet.
Vscio, cerchez *Porta*.
Vscire, Sortir, s'en aller.
Vscire, Sortir.

Vscetto, Vn petit huis.
Vscita, Vne sortie.
Vscito, Sorti.
Vso, Vsage, coustume.
Vsofrutto, Vsufruit.
Vsofruttuario, Vsufruitier.
Vsolieri, Esguillettes.
Vsuale, Qui est pour nostre vsage.
Vsuario, Vsuaire.
Vsucapere, Deuenir maistre par prescription de long temps.
Vsucapione, Vsucapion.
Vsura, Vsure.
Vsurario, Vsurier.
Vsurario, Vsuraire.
Vsuretta, Vne petite vsure.
Vsupare, Vsurper, occuper.

V T.

Vtero, Le ventre.
Vtica, Vticque, c'est le nom d'vne petite Isle.
Vtica, Vticque, c'est vne ville d'Afrique.
Vtilità, Vtilité.
Vtilitate, cerchez *Vtilità*.
Vtile & vtil, Vtile.
Vtilmente, Vtilement.
Vtre, Peau de cheure ou de bouc, cousue en la maniere d'vn sac.
Vtrello & vtello, C'est le diminutif de Vtre.
Vua, Du raisin.
Vua vara, Le raisin qui commẽce à se former & meurir.
Vulcano, cerchez *Volcano*.
Vulcano, Vulcan, C'est le nom d'vne Isle.
Vulgare, cerchez *Volgare*.
Vulgo, cerchez *Volgo*.
Vulpare, Imiter le cri du Vautour.
Vuotere, Vuider.
Vuoto, Vuide.

X

X*Ante*, Xante, c'est le nom d'vn fleuue.
Xanto, Xante, c'est le nom d'vne ville & du cheual de Hector.
Xantipo, Xantippe, c'est le nom propre d'vn Philosophe.
Xenocrate, Xenocrate, c'est le nom d'vn autre Philosophe.
Xenodoro, Xenodore, c'est le nom propre d'vn statuaire.
Xenophane, Xenophane, c'est le nom d'vn poëte.
Xenophilo, Xenophile, c'est le nõ d'vn Philosophe & d'vn musicien.
Xenophonte, Xenophon, c'est le nom d'vn Philosophe, & grand capitaine.
Xerxe, Xerse, c'est le nom d'vn Roy de Perse fils de Daire.

Z

Z*Accheri*, Des crottes.
Zaccheroso, Crotté.
Zafiro, & Zaphiro, Vn saffir, c'est le nõ d'vne pierre precieuse.
Zaffrano, Du saffran.
Zaffranato, Saffrané.
Zaffo, Vn sergent.
Zaina, Vne panetiere.
Zaino, cerchez *Bicchiere*.
Zamarra, Vne robbe fourrée.
Zambra, cerchez *Camera*.
Zampa, Vne griffe.
Zangola, Vn pot à faire son ordure, vn bassin de chambre.
Zanne, Les grosses dents, maistresses dents de toute sorte de beste.
Zanzara, Vn mouscheron.
Zappa, Vn hoyau
Zappatore, Vn houeur.
Zappamento, Houement, houage.
Zappare, Houer.
Zara, Le ieu de dez.
Quando si parte il gioco della zara, colui che perdi se ne va dolente, Quand on a perdu au ieu de dez celuy qui a perdu est marry.

Egli ha perso scuti cento alla Zara, Il à perdu cent escus au ieu des dez.

Vedi che non giochi alla Zara, Garde toy de iouër aux dez.

Egli ha giocato tutte le sue facultà alla Zara, Il a ioué tous ses moyens aux dez.

Zattera, C'est vne quantité d'aix ioincts ensemble qui sont tirez sur l'eau.

Zauataro & Ciabattino, Sauetier.

Va dal Zauattaro & fa acconciare quelle scarpe, Va t'en vers le sauetier & fay racoustrer ces souliers.

Zauorra, Le grauier du fond du nauire.

Zazzera, La cheuelure.

Zazzerina, Petite cheuelure.

Zazzaruto, Qui a vne belle cheuelure.

Z E.

Zebe, Les cheures.

Zecca, La monnoye, le lieu où on bat la monnoye.

Zelo, Zele, affection.

Zendado, Drap de demi soye.

Zenobia, Zenobie, c'est le nom propre d'vne femme.

Zenone, Zenon, c'est le nom propre d'vn Philosophe.

Zenzoro & Zenzero, Du gingembre.

Zephiro, Zephire, c'est le nom d'vn des quatre vents.

Zero, Rien.

Zeusi, Zeuxis, c'est le nom d'vn excellent peintre.

Z I.

Zia, La tante.

Zia di canto del padre, Tante Paternelle.

Zia di canto della madre, Tante maternelle.

Zeo, Oncle.

Zitella de Citella, Vne fillette.

Zitello, Vn garçonnet.

Zitto, Signe de silence, de se taire.

Zizania, Zizanie.

Z O.

Zocco & Zocchi, cerchez *Giocco*.

Zoccoli, Souliers de bois.

Zoccoletto, Vn petit soulier.

Zodiaco, Zodiaque, vn cercle en la sphere où sont les douzes signes.

Zolla, Vne motte de terre.

Zoppa, cerchez *Zolla*.

Zoppicare, Boiter.

Zoppicamento, Boitement, clochement.

Zoppo, Boiteux.

Zotico, Agreste, rusticque.

Zoticamente, Rusticquement.

Z V.

Zucca, Vne courge.

Zucca, cerchez *Pazzia*.

Zuccaio, Lieu, ou sont semees les courges.

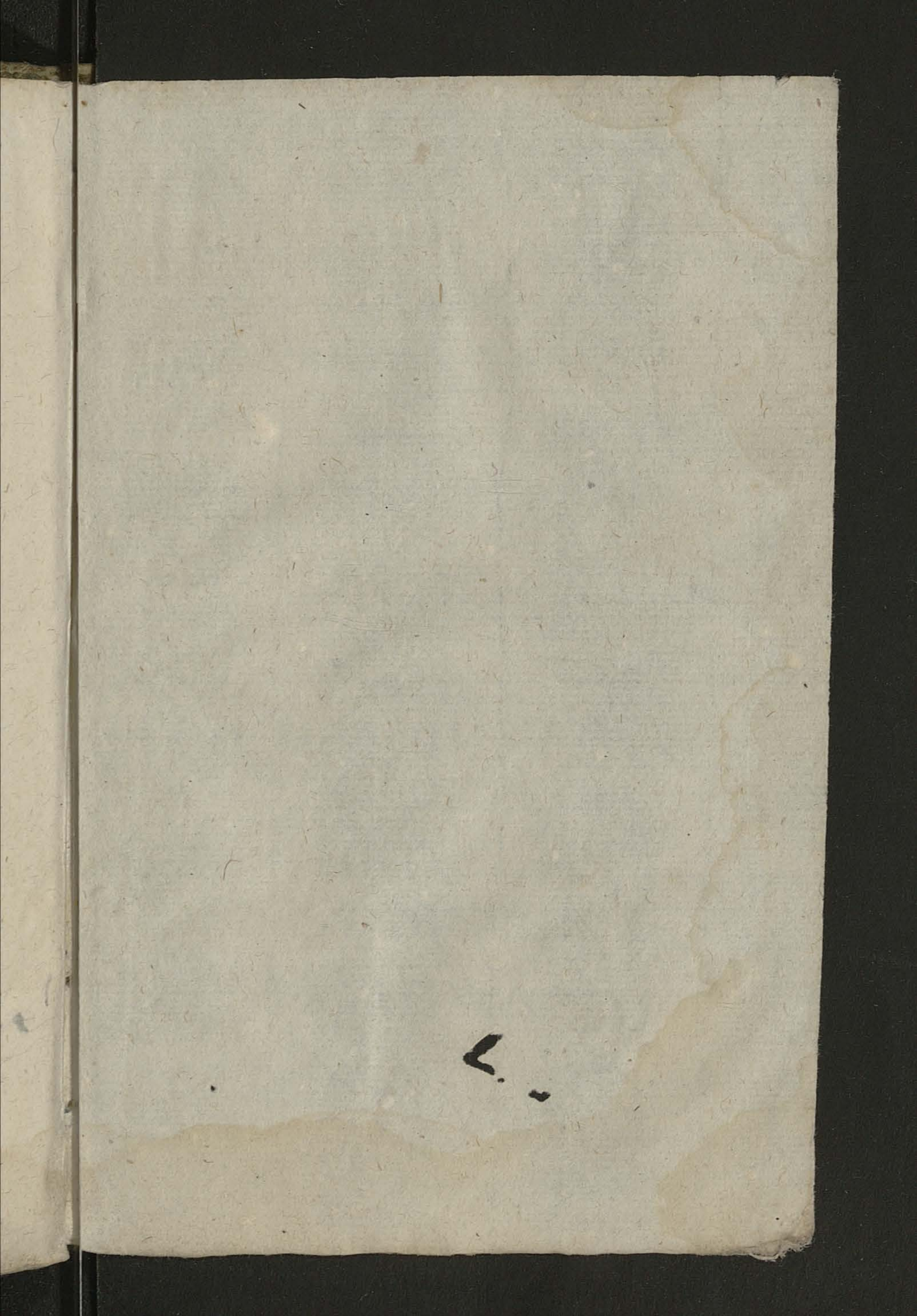
Zuccaro, Du succre.

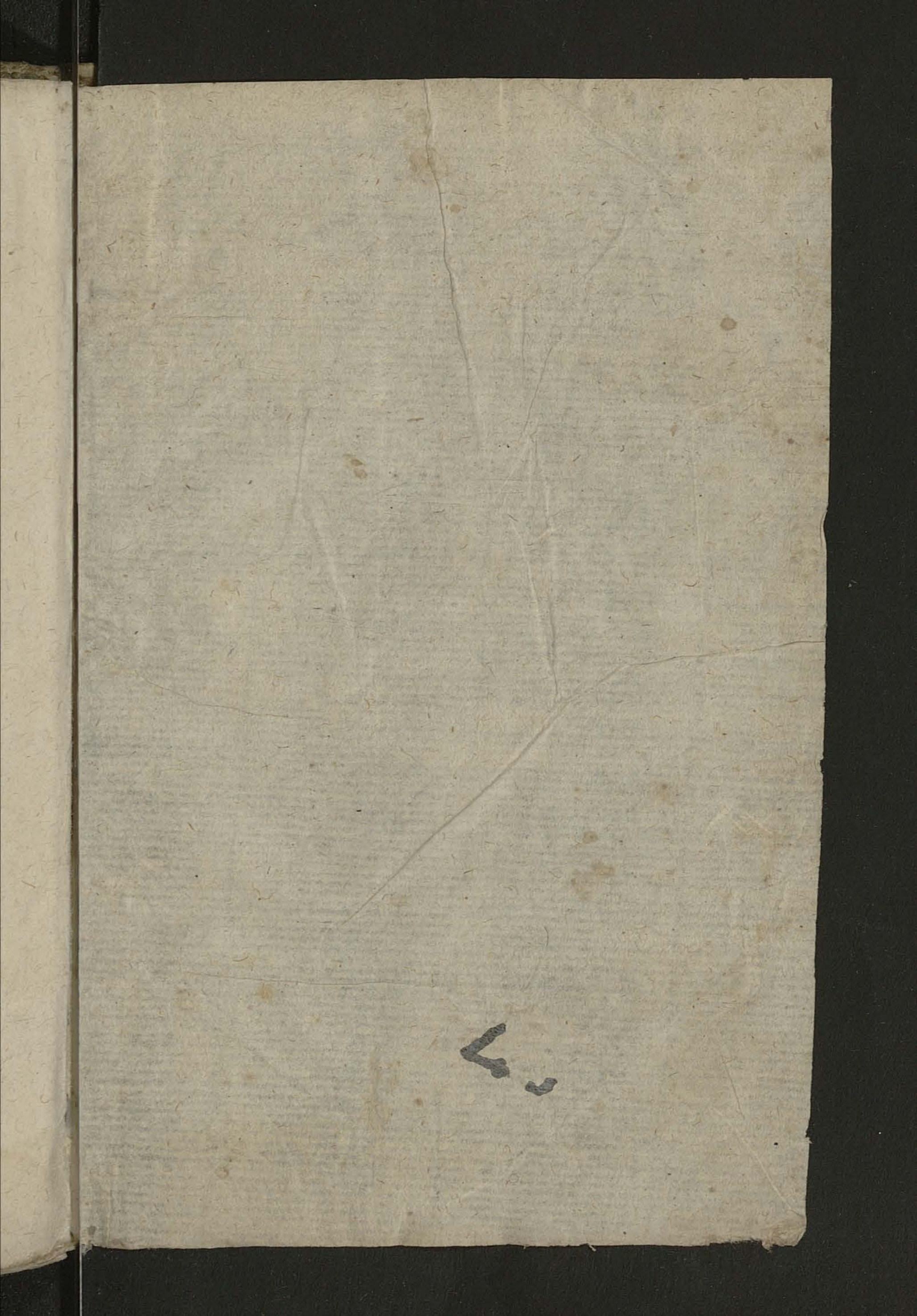
Zuffa, Debat.

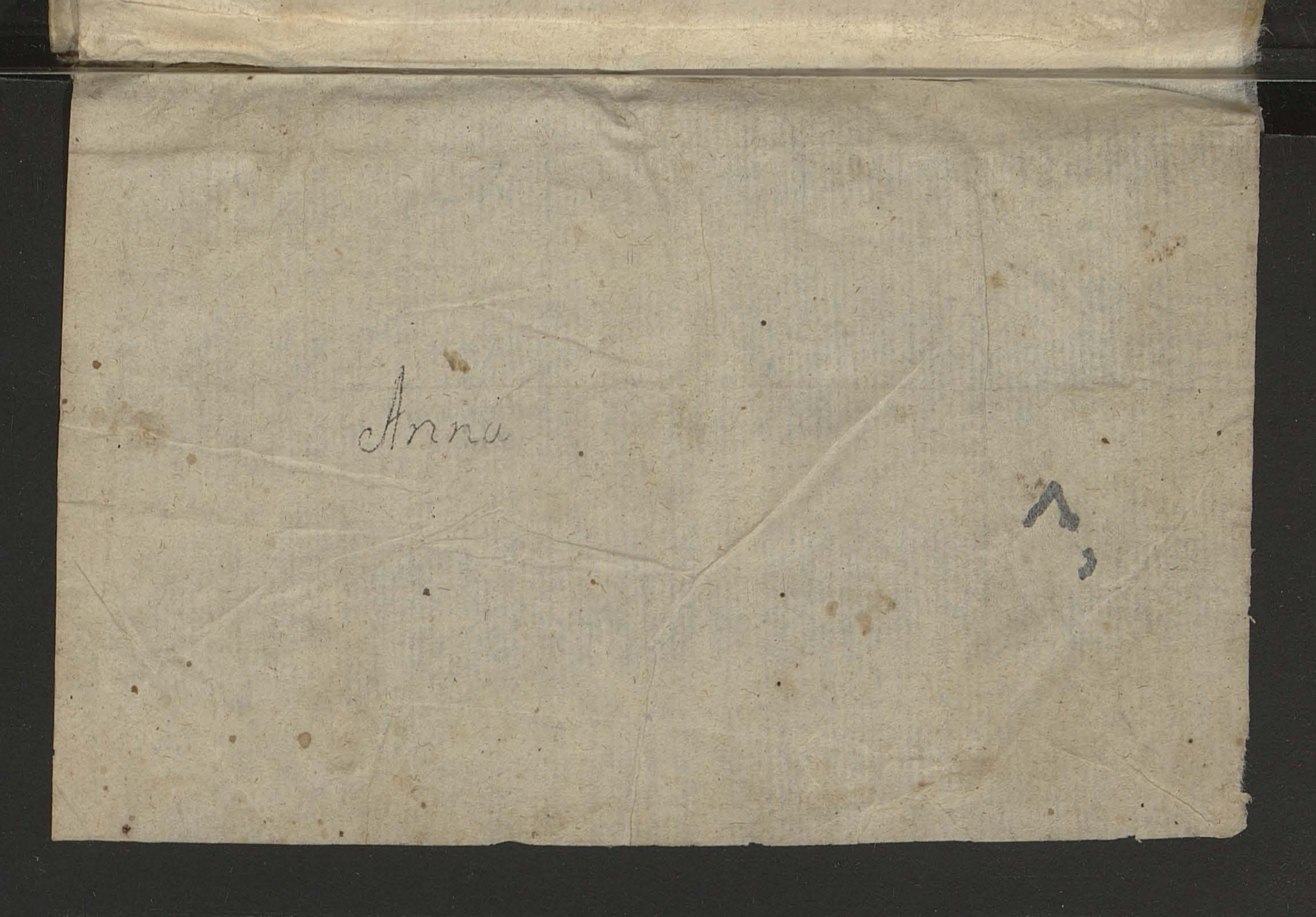
Zuffolo, Vne cornemuse.

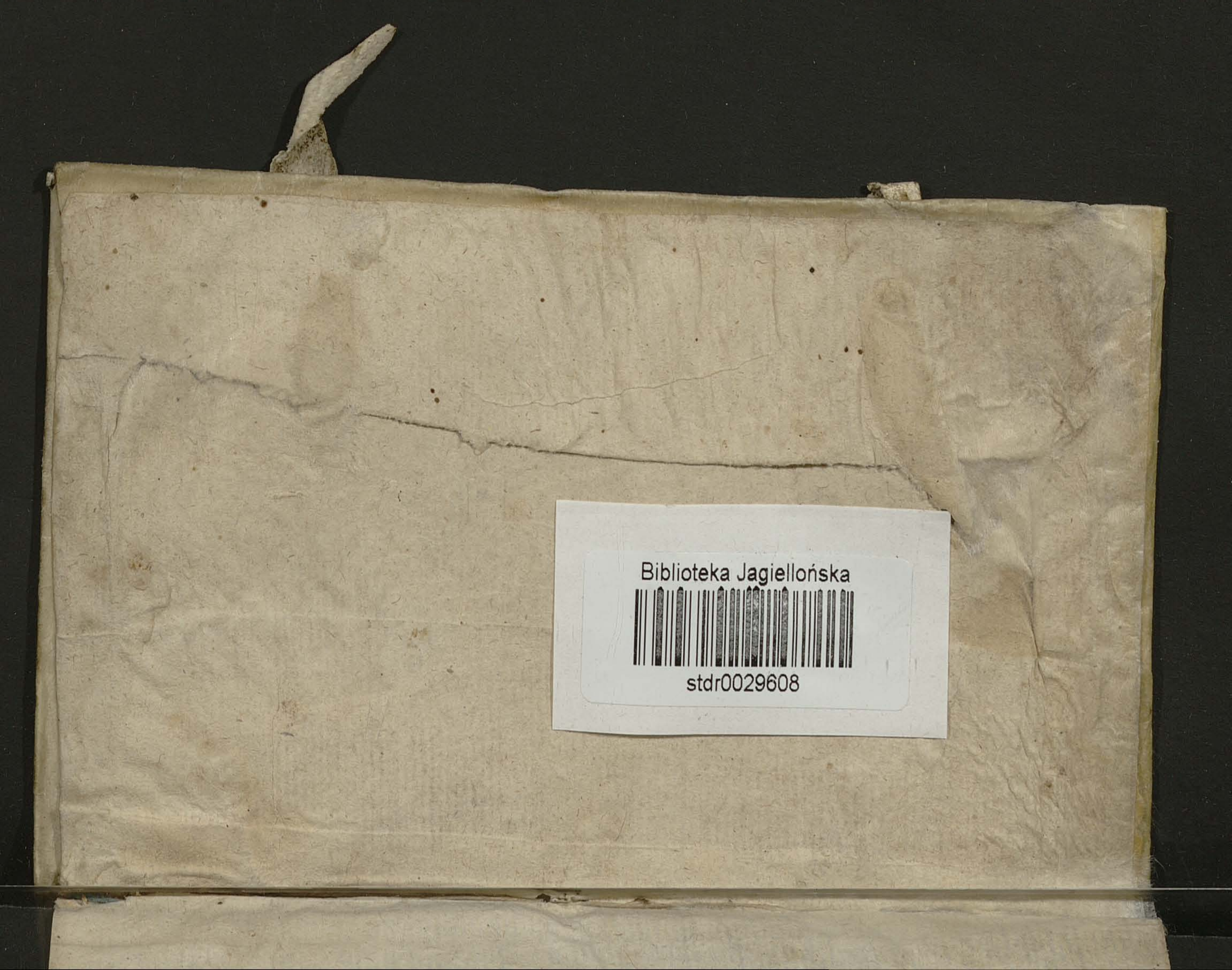
Zuppa, cerchez *Suppa*.

F I N.






Anna


Biblioteka Jagiellońska
stdr0029608



DICTIONARIUM
Gallicum & Ita
cum